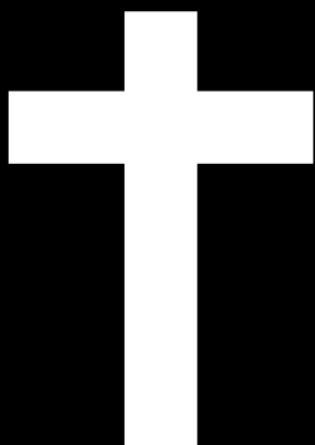


In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl,  
Northern Puebla)

# In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

## New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

### **Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

### **© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	88
SAN LUCAS . . . . .	142
SAN JUAN . . . . .	228
HECHOS . . . . .	298
ROMANOS . . . . .	381
1 CORINTIOS . . . . .	417
2 CORINTIOS . . . . .	453
GÁLATAS . . . . .	475
EFESIOS . . . . .	489
FILIPENSES . . . . .	501
COLOSENSES . . . . .	510
1 TESALONICENSES . . . . .	518
2 TESALONICENSES . . . . .	526
1 TIMOTEO . . . . .	531
2 TIMOTEO . . . . .	541
TITO . . . . .	548
FILEMÓN . . . . .	552
HEBREOS . . . . .	554
SANTIAGO . . . . .	581
1 PEDRO . . . . .	590
2 PEDRO . . . . .	600
1 JUAN . . . . .	606
2 JUAN . . . . .	616
3 JUAN . . . . .	618
JUDAS . . . . .	620
APOCALIPSIS . . . . .	623

# IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO

*In ichichicacoluan Totecohtzin Jesucristo*

<sup>1</sup> Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin in ichichi-caixui in David huan noyojqui den Abraham.

<sup>2</sup> In Abraham iconeu in Isaac huan in Isaac iconeu in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá huan oc sequin icnihuan.

<sup>3</sup> In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeu in Esrom, huan in Esrom iconeu in Aram.

<sup>4</sup> In Aram iconeu in Aminadab, huan in Aminadab iconeu in Naasón, huan in Naasón iconeu in Salmón.

<sup>5</sup> In Salmón iconeu in Booz huan in inana itoca Rahab. In Booz iconeu in Obed huan in inana itoca Rut. Huan in Obed iconeu in Isaí.

<sup>6</sup> In Isaí iconeu in hueyixtoc David, huan in David iconeu in Salomón ica in inana aquin acho inamic in Urías.

<sup>7</sup> In Salomón iconeu in Roboam, huan in Roboam iconeu in Abías, huan in Abías iconeu in Asa.

<sup>8</sup> In Asa iconeu in Josafat, huan in Josafat iconeu in Joram, huan in Joram iconeu in Uzías.

<sup>9</sup> In Uzías iconeu in Jotam, huan in Jotam iconeu in Acaz, huan in Acaz iconeu in Ezequías.

<sup>10</sup> In Ezequías iconeu in Manasés, huan in Manasés iconeu in Amón, huan in Amón iconeu in Josías.

<sup>11</sup> In Josías iconehuan in Jeconías huan oc sequin icnihuan, ipan inon tonalten queman oquinuicaque tlatemactilten ipan in tlali Babilonia.

<sup>12</sup> Satepa de inon, in Jeconías iconeu in Salatiel, huan in Salatiel iconeu in Zorobabel.

<sup>13</sup> In Zorobabel iconeu in Abiud, huan in Abiud iconeu in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeu in Azor.

<sup>14</sup> In Azor iconeu in Sadoc, huan in Sadoc iconeu in Aquim, huan in Aquim iconeu in Eliud.

<sup>15</sup> In Eliud iconeu in Eleazar, huan in Eleazar iconeu in Matán, huan in Matán iconeu in Jacob.

<sup>16</sup> In Jacob iconeu in José, inamic in María, huan yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.

<sup>17</sup> Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui ololten omopatlaque den Abraham hasta in David, huan oc mahtlactli huan nahui

ihcuac oquinuicaque in israeltecos ipan in tlali Babilonia, huan oc mahtlactli huan nahui ihcuac yotlacatihuac in Cristo.

*In tenetlacatilis in Jesucristo*

<sup>18</sup> In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo ijquin ocatca. In María yomotemacatoya ihuan motlalis in José. Huan ic yesquiyanihque sansecnin, yehhua yoquipixtoya in iconeu ica in ichicahualis in Itiotonatzin Dios.

<sup>19</sup> In José se tlacatl molui tlamelajcan. Ahmo oquinec quitemactis maquinmiyacamatican ica in María. Oquinec quicahua san ichtaca, ahmo maquimatican in tlacamen.

<sup>20</sup> Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel oquimocochnextili huan oquiliuic:

—José, ixuiu in David, ahmo ijcon xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonatzin Dios.

<sup>21</sup> In María quiitas se iconeu, huan tictocahhuis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in techantlacahuan ica intlahtlacol.

<sup>22</sup> Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin oquitlah-toltiloc in tlayolchicauqui itoca Isaías:

<sup>23</sup> In ichpochtli quipiyas se iconeu, huan quitocahhuisque Emanuel, tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.

<sup>24</sup> Ihcuac in José ocochihsac, oquichiu quen in ángel oquite-quieti, huan ocuicac in María quen isihuau.

<sup>25</sup> Huan oquipiyaya san quen itetlaihla huan ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in achto iconeu, huan oquitocahhui Jesús.

## 2

*Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatcamen*

<sup>1</sup> In Jesús otlacatihuac ipan in altepetl Belén, ipan in tlali Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc ipan inon tlali. Ihcuac inon oahsitoque ipan in altepetl Jerusalén sequin tlacamen de canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca ixtlamatcamen.

<sup>2</sup> Huan otlahtlanque:

—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahicos? Tleca otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.

<sup>3</sup> Ihcuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl omomouti, ihuan nochin tlacamen den Jerusalén.

<sup>4</sup> Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtoque tiopixcamen huan in aquin otlanextiliyahque ica in itlanahuatil in Moisés ica in tlacamen, huan oquintlahtlani canin tlacatis in Cristo.

<sup>5</sup> Yehhuan oquihtohque:

—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlayolchicauqui Isaías ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

<sup>6</sup> Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá, ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá, tleca de ompa quisas se hueyixtoc, aquin quinitas nopiluan israeltecos.

<sup>7</sup> Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen, huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali.

<sup>8</sup> Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:

—Xiyacan ompa huan xitlahtlanican yec ica inon conetl. Huan ihcuac nancahsisque, no xinechnahuatican, huan noy-ojqui niyas nicmahuestilis.

<sup>9</sup> Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonatzintli oquinyecan hasta omotzecoto pani in cali canin ocatca inon conetl.

<sup>10</sup> Ihcuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque inon sitlali, yehhuan molui opajque.

<sup>11</sup> Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in conetl ihuan inana María. Huan omotlancuaquetzque ic oquimahuestil-ihque inon conetl. Huan niman oquitlapohque intlamamal molui patiyo huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan in popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patiyo, itoca mirra.

<sup>12</sup> Huan quen oquinnahuatiloc in Dios ica temictli inon ixtlamatcamen, ahmo maquinahuatican in Herodes, omocuepque in inchan ic oc se lado.

*Quen ocholohque ipan in tlali Egipto*

<sup>13</sup> Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen, se ángel den Dios oquimocochnextili in José huan oquiluic:

—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in inana hasta in tlali Egipto, huan ompa ximocahuacan hasta nimitznahuatlis. Tleca in Herodes quitemos inon conetl ic quimictis.

<sup>14</sup> Oncan omeu in José, huan ica yohuali oquihuicaque in conetl ihuan inana hasta Egipto.

<sup>15</sup> Huan ompa ocatkahque hasta omic in Herodes. Inin opanoc quen matzonquisa in quen Totecohtzin oquitlah-toltiloc in tlayolchicauqui itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in noconeu.”

*In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in cocone*

<sup>16</sup> Ihcuac in Herodes oquimat quen oquicahcayaque inon ixtlamatcamen, molui ocuilan, huan oquinnahuati in soldados maquinmictican in telpocamen de ome xihuitl huan in ocachi cocone aquin chantihque Belén huan ipan in oc sequin

altepetoton tlanahuac. Ijcon quen oquimatiltihque ica in tonali ica in sitlali de inon ixtlamatcamen.

<sup>17</sup> Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlayolchicauqui Jeremías:

<sup>18</sup> Omocac chicahuac tenalisten huan tzahtzilisten ipan in altepetl Ramá,  
huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan,  
huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca yomictoyahque.

<sup>19</sup> Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel den Totecohtzin oquimocochnextili in José nepa Egipto, huan oquiluic:

<sup>20</sup> —José, axan cuali xicuica in conetl ihuan inana, huan ximocuepacan ipan in tlali Israel, tleca yomijqui in aquin oquinequiyayahque quimictisque in conetl.

<sup>21</sup> Oncan in José omeu, huan niman omocuepque ihuan in conetl huan in inana, ipan in tlali Israel.

<sup>22</sup> Huan queman oquimat in José quen in Arquelaoyehhua in hueyixtoc ipan in tlali Judea, ipatlaca in itata, omomouti yas ompa. Huan quen oquinahuatiloc ica temictli, oyahque ipan in tlali Galilea.

<sup>23</sup> Ic oahsitoque ompa, oyahque mochantiyahque ipan in altepetl Nazaret, ic matzonquisa quen oquihtohque in tlayolchicaucamen, quen in Jesús tetocahhuisque nazarenohteco.

### 3

*In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahli*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyani otlanonotztinemyaya ipan in acahualtlahli den Judea,

<sup>2</sup> huan oquiniluic:

—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca hualahxihuas in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>3</sup> Yeh inin in aquin ica otahto in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto:

Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup> In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in itohmiyo in camello, huan in itlahcoipica den cuitlaxtli, huan oquicuaya se chopili ixnesi quen tzicatl ihuan in inecyo in panatl.

<sup>5</sup> Huan ohualahque quicaquihque in tlacamen den altepetl Jerusalén, huan nochin den tlali Judea huan nochin itlatilan al tlen caten den atlalentli Jordán.

<sup>6</sup> Huan oquincuatequi ipan in atentli Jordán, ic omoyoluiti-hque intlahtlacol.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Juan oquinatc miyacten in fariseos huan in saduceos ohualayahque mocuatequiyahque, ic inon oquiniluic:

—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel, ¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis?

<sup>8</sup> Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque.

<sup>9</sup> Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham.” Tleca namechiluiya, hasta inin temen in Dios cuali mochihuasque ixuijuten den Abraham.

<sup>10</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quitohueztosque ipan in tletl.

<sup>11</sup> Nehhuatl, ic nele namechcuatequiya ica atl, quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan in aquin hualas satepa de nehhuatl mechmacalos in ichicahualistzin Itiotonatzin Dios. Tleca Yehhuatzin ocachi mopiya in chicahualistli quen nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelajcan quen nehhuatl ic tepalehuis.

<sup>12</sup> Huan tetequivi ica in tlacamen quen seja aquin yiquipixtca in tequitiyantli tlen ic mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo ihtech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan in itlahsolyo quitlatis ipan in tletl canin ahyic sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin oquihuitec inon trigo.

### *In tecuatequilis in Jesús*

<sup>13</sup> Oncan in Jesús ohualuilohuac den tlali Galilea, huan oahxihuac hasta in atentli itoca Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiyani, ic matecuatequi.

<sup>14</sup> In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan oteiluic in Jesús:

—Nehhuatl nicnequi manechcuatequilo. Tel, ¿ocachi hualuilohuas ica nehhuatl manitecuatequi?

<sup>15</sup> In Jesús omoluic:

—Axan xicahua san ijcon, tleca maticchihuac huelica nochin tlen Dios mihtohua.

Oncan in Juan Tlacuatequiyani ijcon oquichiu.

<sup>16</sup> Ihcuac in Jesús yomocuatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neliuicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotonatzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tapan Yehhuatzin.

<sup>17</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neliuicac, tlen oquithto:

—Inin noconeue nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

## 4

*Quen oteyoltilan in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> Niman in Itiotonatzin Dios otehuicac ipan in acahuaultlahatl in Jesús, ic mateyoltilana in ahmo cuali tlacatl.

<sup>2</sup> Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompohuali yohuali, huan satepa oapismicohuac.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl omopacho tenahuac in Jesús ic oteyoltilan, huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen mamocuepacan in pantzin.

<sup>4</sup> In Jesús omonanquilic:

—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ica in pantzin ahhuem ica motecpanos in tlacatl. Ahmo pachihuis. Fuerza tetlacamatis ica itlahtoltzin Dios.”

<sup>5</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan in altepetl Jerusalén, huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli,

<sup>6</sup> huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

Mitzzacuilisque ica inman,

ic ahmo mamitzxococo niyan se tetl.

<sup>7</sup> In Jesús omonanquilic:

—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo teca ximahuili in Motecohtzin Dios.”

<sup>8</sup> Niman in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan se tepetl hueyi, huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den tlalticpac huan ica inueyilis yehhuan.

<sup>9</sup> Huan oteiluic:

—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis.

<sup>10</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamatí.”

<sup>11</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl otzinquis den Jesús, huan ohualahque sequin ángeles huan otepalehuihque.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali den Galilea*

<sup>12</sup> Ihuac in Jesús omomat quen in Juan otzactoya ipan in telpiloyan, ohuilohuac ipan in tlali Galilea.

<sup>13</sup> Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo ohuilohuac mochantilo Capernaum. Inon altepetl ocatca intentla in atl, den tlaten den Zabulón huan den Neftalí.

<sup>14</sup>Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo in tlayolchi-cauqui Isaías:

15 Tlali den Zabulón huan Neftalí,  
in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán;  
Galilea, canin chantihque in aquin ahmo judeahtecus.

<sup>16</sup> In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlayohuilotl den  
miquilistli oquitaque in hueyi tlanextli.

Oyahticatcahque miquihque queman oquintlanextili inon  
tlanextli,  
maquinehnehuilcan ic mamaquisacan.

<sup>17</sup> De inon tonalten in Jesús opehualoc tlanonotzalo huan  
moluiyahque:

—Ximoyolcuetype, tleca in tetlatequiutilistzin Dios ay-  
acmo huehcahuis.

*In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>18</sup>Ihcuaç opanolotaya in Jesús inahuac in atl Galilea, omo-  
taque inehuan icnimen; inon itoca Simón, aquin noyojqui  
itoca Pedro, huan in oc seja itoca Andrés. Yehhuan in michte-  
mohuanimen huan oquitlastinemiyayahque inmatlau ipan  
in atl.

<sup>19</sup>Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xinechcuitlapanuican huan nanquinyolchicahuasque in  
tlacamen ic manechneltocacan.

<sup>20</sup>Yehhuan niman oquicaueque inmatlau huan otecuitla-  
panuihque Yehhuatzin.

<sup>21</sup>Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteueque oc ome icni-  
men, in Jacobo huan Juan, ipiluan in Zebedeo. Ocatcahque  
ihuan intata ipan se barco oquitlatlamanihtoyahque inmat-  
lau. In Jesús oquinnotzaloc,

<sup>22</sup>huan yehhuan niman oquicauteueque in barco huan in-  
tata, huan otecuitlapanuihque Yehhuatzin.

*In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen*

<sup>23</sup>In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali Galilea,  
otlamachtilotinemiyaya ipan in tiopanten de inon altepe-  
men. Oquinnonotzaloc ica inon cuali tlahtoli ica tetlatequi-  
utilistzin in Dios huan omopahtihque ica nochin cocolisten  
tlen oquinahsiyaya inon tlacamen.

<sup>24</sup>Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria in tetene-  
hualoca in Jesús, huan otehualiquilihque nochin cocoxca-  
men, yehhuan in aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehye-  
catl, huan in aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquet-  
ziyesque. Huan Yehhuatzin in Jesús omopahtihque.

<sup>25</sup>Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen den Galilea,  
huan den Decápolis, huan den Jerusalén, huan den tlali Judea,  
huan den isentlapal in Jordán.

## 5

*In tlanonotzalistli ipan in tepetl*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen, otlehcoloc ipan in tepetl huan ompa omotlalilloc. Oncan oteyehualuihue in tetlamachticahuan.

<sup>2</sup> Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquin:

<sup>3</sup> —Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin quinehnehuiliyahque ahhuem maquisasque san insel, tleca poutoque yehhuan ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>4</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque, tleca Yehhuatzin in Dios quinyolsehuilos.

<sup>5</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mohueyiliyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin tlen cualtzin ipan oc se innemilis.

<sup>6</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemohuahque nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhuatzin in Dios quimpalehuilos ijcon quiahsisque.

<sup>7</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapohpoluiyahque, tleca Dios no quintlapohpoluilos yehhuan.

<sup>8</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinyolchipahualos in Dios, tleca yehhuan no teitasque.

<sup>9</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlacahualtiyahque tlamach, tleca Dios quintocahhuilos tepiluan.

<sup>10</sup> 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsihuiyahque tleca tetlacamatisque in Dios, tleca poutoque yehhuan ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>11</sup> 'Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechuihuitequisque huan ihcuac mechcamanaluisque, tleca nampoutoque ica nehhuia.

<sup>12</sup> Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi namotlatlan neluicac. Huan xiquilnamiquican quen ijcon oquinmohsihuiyahque in tlayolchicaucamen achtohque de namehhuan.

*In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan inin tlalticpactli*

<sup>13</sup> 'Namehhuan quen in istatl de inin tlalticpactli. Quen in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo ihtlacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali motequiutis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican in tlacamen? Huan ijcon noyojqui ica namehhuan in tlahmo nanquixicosque ipan namonemilis tlamelajcan.

<sup>14</sup> 'Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in tlanextli de inin tlalticpactli. Nanmonextiyahque quen se altepetl tlen ca ipan se tlachquili ahhuol motlatisque.

<sup>15</sup> Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquintlanextli nochten in aquin yesque ipan in cali.

<sup>16</sup> Ijcon quen namehhuan, ximoteixmatiltican inixpa in tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

*In Jesús monextiliyahque yec in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> 'Ahmo xicnehnehuilican nehhua onihuala nictlali tonali ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextil-ihque in tlayolchicaucamen. Ahmo onihuala nictlali tonali, tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quihtosnequi inon itlanahuatil.

<sup>18</sup> Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in neluicactli huan in tlalticpactli, ahmo polihui niyan se tlahtoli den tlanahuatili, hasta ic matzonquisa nochin.

<sup>19</sup> Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlahtoli den tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin, huan quinnextiliya in tlacamen ijcon, yehhua mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin quitlacamati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon, mochihuas ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>20</sup> Tleca namechiluiya namehhuan, tla ahmo ocachi cuali namotlamachilis quen in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos, ahyic nancalaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacoluan: "Ahmo xitemicti, tleca in aquin temictiya quipiya tlen quitlaxtlahuas ica inemilis."

<sup>22</sup> Huan nehhua namechiluiya, in aquin ihuan mocualantis in itlacaicniu quipiya tlen quixcomacalos. Huan in aquin quixiluiya itlahtlen in itlacaicniu, quiteluis ic maquixcomaca inahuac in tequihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu quitlapapanoltisque ipan in mictlan.

<sup>23</sup> 'Ic inon, ihcuac seja de namehhuan yau temahuestiliya, huan quilnamiquis quen quicocoliya se itlacaicniu,

<sup>24</sup> mayau motlahtolcaquican ihuan aquin mococoliya. Oncan cuali mocuepas ic temahuestilis.

<sup>25</sup> 'In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan ximotlahtolnamiqui ic ahmo mamitztemacti iixpa in tlixcomacani, tleca in tlixcomacani mitztemactis ihuan in topili, huan yehhuatl mitzuicas telpiloyan.

<sup>26</sup> Ic nele nimitziluiya, tla ompa tiyes, ahmo tiquisas hasta tictlaxtlahuas nochin tlen ticuiquiliya.

*In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltlistli*

<sup>27</sup> 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in namochichicacoluan: "Ahmo xisihuaahuilti."

<sup>28</sup> Nehhua namechiluiya, in aquin quiita se sihuatl huan quichiconehnehuilis ahmo cuali ica yehhua, tlahtlacoltihtoc ijcon quen tla yosihuaahuilti.

<sup>29</sup> 'Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in tlen mechixtilana ica in ahmo cuali huan in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan ijcon nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa.

<sup>30</sup> Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli, masque pactoc ica inemilis axan, ijcon quitlapapanoltisque nochipa mictlan.

*In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>31</sup> 'No oquihtohque tochichicacoluan de achto: "In aquin mosihuacahua ihuan isihuau, in tequihua quipiya tlen quimacas in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli."

<sup>32</sup> Huan Nehhua namechiluiya tla se tlacatl mosihuacahua san tlaluis, ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten san tlacaahuitiyani. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui, noyojqui mochihua sihuaahuitiyani.

*In Jesús monahuatiyahque quen ayacmo macamanaltican*

<sup>33</sup> 'Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque in tochichicacoluan: "Ahmo xiquilcahua ica in tlen titemactihtoc ica motlanehnehuilis teixpa in Totecohtzin."

<sup>34</sup> Nehhua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca xitlahtocan, niyan ica in neliucactli, tleca inon in canin ilohuac in Dios.

<sup>35</sup> Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica in tlalticpactli, tleca ompa noyojqui tlatequiutilo Yehhuatzin, niyan ica in Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintl.

<sup>36</sup> Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca san Yehhuatzin Dios cuali mechtequiutilo.

<sup>37</sup> Ahyic ximohueyilican ic xitlahtocan san tlaluis. Ihcuac nantlahtosque, xiquihtocan "queme" noso "ahmo", tleca ica in tlen ocachi quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo cuali tlacatl.

*In Jesús monextiliyahque ica in momacuepalistli*

<sup>38</sup> 'Yinanquicactoque in tlen omihto de achto: "In aquin oquixcopin itlacaicniu, noyojqui maquixcopina in tequihua. Huan in aquin quitlanmayahui se itlacaicniu, satepa noyojqui maquitlanmayahui in tequihua."

<sup>39</sup> Huan nehhua namechiluiya, ahmo xiquilnamiquican ic nanmomacuepasque in aquin ahmo cuali mechchihuilihtoc. Tla san aquin mechcocos, xictlapohpoluican.

<sup>40</sup> Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi mitzcuilis nochin tlen ticpiya hasta mocamixa, xicahuili noyojqui in mocoton.

<sup>41</sup> Tla mitztequiutiyahque in tequihua ica se tequitl, xicchihuah ome tanto ica se tonali.

<sup>42</sup> Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin mitztlahatlanihcahuan, xicmaca, huan ahmo xiquixtlasa in aquin mitztlanehuilis.

*In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen*

<sup>43</sup> 'Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto achto: "Xictlasohtla in motenonotzcau huan xicocoli in motecocolihcau."

<sup>44</sup> Huan nehhua namechiluiya, xiquintlasohtlacan namotecocolihcahuan, huan xicselican in aquin mechcamanaliluis, huan xiquinchihuilican in tlen cuali in aquin mechixtlasa. Noyojqui xiquintlaihtlanican in aquin mechpactecas huan mechmohsihuis tequin.

<sup>45</sup> Ijcon namehhuan nammonextiyahque tepiluan Tohueyitahtzin aquin ilohuac neliuicac, tleca Yehhuatzin quintlanextilos ica in cualten huan in ahmo cualten huan mohualtlanilisque in quiyahuitl in tlamelajcanten huan in ahmo.

<sup>46</sup> Ahmo tequiyo tla namotemachiyahque ica in aquin mechtlasohtla, huan ica in aquin mechcocoliya, ahmo. Ahmo aquin mechmahuestiliya ica inon, tleca no ijcon quichihuahque hasta in renderos.

<sup>47</sup> Huan tla nanquintlahpalohuahque san yehhuan in namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo tlen tequiyo. No ijcon quichihuahque in aquin ahmo teixmatihque in Dios.

<sup>48</sup> Huan namehhuan tel, xiye can tlamelajcanten, ijcon quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac neliuicac no Tlamelajcatzintli.

## 6

*In Jesús technextililo ica in cuali tequitl*

<sup>1</sup> 'Ximomaluican ic ahmo nanquichihuasque in tlen cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechitacan huan mechmahuestilisque. Tla ijcon nanquichihuahque, Namohueyitahtzin aquin ilohuac neliuicac ahmo mechmacalos ocachi namotlatlan.

<sup>2</sup> Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, ahmo aquin xiquiluican, quen quichihuahque in san ome inxayac ipan in tiopanten huan ipan in ohtli. Inin quichihuahque ic maquinuelitacan in tlacamen. Nehhua

melahuac namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ay-acmo quinmacasque in Dios.

<sup>3</sup> Huan namehhuan, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in namotenonotzcau.

<sup>4</sup> Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ichtaca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota nochin tlen ichtaca nan-quichihuahque, mechmacalos in namotlatlan.

*In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque*

<sup>5</sup> Ihcuac namehhuan nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac, quimpactiya moyolmachtisque san ihcatiyesque ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo quinmacasque in Dios.

<sup>6</sup> Ihcuac se de namehhuan moyolmachtis, xicalaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyolmacthi ica in Motahtzin aquin mohuan ilohuas. Oncan Motahtzin, aquin mota nochin tlen ticchihuas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.

<sup>7</sup> Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehnehuiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic motlatlautiyahque ocachi huehcau.

<sup>8</sup> Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca Tohueyitahtzin yimomautica tlen mechpolohua, masque ayamo nantetlahtlanilisque.

<sup>9</sup> Ic inon ximoyolmachtican ijquin:  
Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac,  
mahuesticatzintli Tehhuatzin.

<sup>10</sup> Huan maquintequiutilo nican tlalticpac,  
ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>11</sup> Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolohua.

<sup>12</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, ijcon quen tehhuantan otiquintlapohpoluihque in aquin techchihuilihtoque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltlanas, huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.

Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in chicahualistli, huan in mahuestilistli para nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>14</sup> Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluihque in oc sequin aquin mechchihuilihtoque in ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac no mechtlapohpoluilos namehhuan.

<sup>15</sup> Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque in oc sequin, Namotahtzin no ahmo mechtlapohpoluilos namotlahtlacoluan.

*In Jesús quinextililo ica in mosahualistli*

<sup>16</sup> 'Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli ic nanmoyolmachtisque, ahmo xicchihuacan quen inohque san ome inxayac. Yehhuan san tltxcahcayahuasque ihcuac quixicohque in apistli ic moyolmachtisque, maquichihuacan cuenta in oc sequinten. Ic nele, namechiluiya, inohque yiquipixtoque inflatlan huan ahmo tlen quiselisque ica in Dios.

<sup>17</sup> Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in apistli, ximoihxamican huan ximoxitlatzocan ijcon quen mostli,

<sup>18</sup> huan ahmo maquimatican tla nanmosauticaten. Huan Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin ilohuas namohuan, san Yehhuatzin mochihuas cuenta, huan mechmacalos namotlatlan.

*In tlatlantli den neluicac*

<sup>19</sup> 'Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican tlalticpac canin tlamicuacualohua huan nochin polihui, huan canin in ichtejcamen cuali quiichtequisque.

<sup>20</sup> Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl neluicac canin ahmo tlacuacualohua, huan niyan tlen quipanos. Huan niyan in ichtejcamen cuali calaquisque ic tlachtequisque.

<sup>21</sup> Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechyolquitzquitos.

*In tlanextli den tonemilis*

<sup>22</sup> 'In itlanehnehuilis in tlacatl, yeh in quen tlanextli ipan inemilis. Huan tla tlamelajcan itlanehnehuilis, ahmo nemis ipan in tlayohuilotl.

<sup>23</sup> Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli. Ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huehca den Dios.

*In Dios huan in tomin*

<sup>24</sup> 'Niyauquin cuali quitlacamatis ome itecohhuan. Tleca quixtlasas in seja huan quitlasohtlas in oc seja. In seja quitlacamatis huan in oc seja ahmo quichihuas cuenta ihuan. In aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahhue tetlacamatis in Dios.

*In Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>25</sup> 'Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanicana ica tlen nantlacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquentisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo.

<sup>26</sup> Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in yehye-catl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuahque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in totomen?

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?

<sup>28</sup> Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehhuan, niyan ahmo quiahcomanihque.

<sup>29</sup> Huan masque tequin caultzin itlaquen in hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsí icualnexca quen se de inin xochitl.

<sup>30</sup> ¿Huan tla in Dios ijcon caultzihito mochihua inon xochico-huitl, tlen axan ompaca ic mila huan mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo ocachi mechlaquentilos namehhuan san chihton namotlaneltoquilis?

<sup>31</sup> Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquihtosque: “Tel, ¿tlen ticusasque? noso tel, ¿tlen ticonisque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?”

<sup>32</sup> Tleca in tlalticpac tlacamen quichihuahque cuenta san ica inon. Huan namehhuan nanquipiyahque se Namotatzin den neluicac aquin yimomati tlen mechpolohua.

<sup>33</sup> Ijcon tel, xicchihuacan cuenta acho quen nantetlacamatisque in Dios huan quen nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui nochin tlen mechpolohua.

<sup>34</sup> Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla. Ahmo ijcon nanmopalehuisque ica inon. Nochin tonali quipiya in tlen tequiyo.

## 7

<sup>1</sup> Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo ijconon mechtlahtlacoltilos in Dios.

<sup>2</sup> Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no ijcon namoca tlahtohuahque yehhuan. In aquin tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica tlahtohuahque.

<sup>3</sup> Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzinin itlahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan iixtelolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuitl ipan tehhua moixtelolo?

<sup>4</sup> Huan tla tehhua ticpiya quen se cohuitl ipan moixtelolo, tel, ¿quen cuali tiquiluis in motlacaicniu: “Xinechcahuili nimitzquixtilis in teutli ipan moixtelolo”?

<sup>5</sup> San timohueyiliya. Ximoyolcuepa achto ica motlahtlacol huan ijcon cuali tictlalnamictis in motlacaicniu ica itlahtlacol.

<sup>6</sup> 'Nanquimatihque oncan tlacamen ahmo quichihuasque cuenta ica itlahtoltzin Dios, huan ocachi cuali ahmo xiquin-nonotzacan tleca yehhuan quen chichimen noso pitzomen. In tlen cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen san quixoxacualohua huan in chichimen tecuasnequihque masque nanquimacasque tlen cualtzin.

### *Quen timoyolmachtisquiyanihque*

<sup>7</sup> 'Xitetlahtlanilican huan mechmacalos quen seja aquin quitemohua hasta quiahxis in tlen quinequi, huan quen seja aquin quixcalanis in puerta hasta quinanquilisque huan quitlapoluisque.

<sup>8</sup> Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.

<sup>9</sup> 'Tel, ¿oncan seja de namehhuan ixcohyehui quimacas in iconeu se tetl ihcuac quitlahtlanis in pantzin?

<sup>10</sup> Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanilis in michi?

<sup>11</sup> Huan queme nanquimatihque quen nanquinmacasque in tlen cuali in namopiluan, masque ahmo nancualten. Huan ocachi in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac quinmacalos tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.

<sup>12</sup> 'Ijcon tel, xicchihuacan ica in oc sequin quen nanquinequisque in oc sequin no ijcon maquichihuacan ica namehhuan. Tleca yeh in tlen techtequiutiya ica itlanahuatil Moisés huan ipan in amahuan in tlayolchicaucamen.

### *In ome tlanehnehuilisten*

<sup>13</sup> 'Oncan ome tlanehnehuilisten den innemilis in tlacamen. Xicneltocacan ica in tlanehnehuilistli tlamelajcan, masque ocachi tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon tlanehnehuilistli ahmo cuali tehuica mictlan huan miyacten quihiucatinemihque sajcon.

<sup>14</sup> Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui tequiyo huan san yeh in tlen tehuica ica nemilistli nochipa, huan molui quesqui ijcon quihiucatinemihque.

### *In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>15</sup> 'Ximomaluican ica inohque tlacahcayaucamen aquin quihtosque tlanonatzahque teca in Dios. Inohque huitzen san tlamachten quen in calnelo, huan tlahmo san quen lobos aquin quinxiniske que ica in ahmo cuali tlanextilistli.

<sup>16</sup> Namehhuan nanquinixmatihque ica tlen quichiutoque. Ahmo moahsis in uvas ipan in huettli, niyan in higos ipan in xihuitl.

<sup>17</sup> Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca itlaquilyo cuali, ijcon noyojqui in cuali tlacatl quichihuas in tlen cuali. Huan ijconon ca ica in ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlacatl.

<sup>18</sup> In cohuitl tlen cuali ahhuel quitemacas in tlen ahmo cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl quitemacas cuali itlaquilyo.

<sup>19</sup> Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo quitemaca cuali itlaquilyo motehtequi huan motlatiya ipan in tletl, noyojqui in tlacatl aquin ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque mictlan.

<sup>20</sup> Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque inohque tlacahcayaucamen ica tlen yehhuan quichihuahque.

*Ahmo nocten calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios*

<sup>21</sup> 'Ahmo nocten in aquin nechnotzahque: "Notecohtzin", calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios. Tlahmo san inohque aquin quichihuasque in itlanequilistzin Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>22</sup> Ihcuac ahsiquiu inon tonali, miyacten nechiluisque: "Totocohtzin, tehhuanten otitlanonotzque ica in Motocahtzin, huan ica in Motocahtzin otiquinixtohuetzohque in ahmo cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin oticchiuque miyac tlachiutnen mahuestic."

<sup>23</sup> Huan niquiniluis: "Masque ijcon ca nochin melahuac, ahyic onanmotemactihque ica nehhuatl. Ximoxelocan de nehhua, tleca san onannechixtlasque ica nochin tlen onanquichiueque."

*In ome ipehualoca den nemilistli*

<sup>24</sup> Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua in quen se tlacatl tlamati aquin oquichihihiu in ical ipan in tepetlatl.

<sup>25</sup> Ohuala in quiyahuitl, huan ohueyix in atentli, huan tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz inon cali tleca yec icxitihtoc ipan inon tepetlatl.

<sup>26</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen niquihtohua, yehhua quen in tlacatl xoxo. Oquitelquetz in ical ipan in xali.

<sup>27</sup> Ohuala in quiyahuitl huan ohueyix in atentli, huan ipan oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan ijcon omocau tlatepehxiuyo.

<sup>28</sup> Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo, in tlacamen quen tel oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc.

<sup>29</sup> Tleca oquinnextililoc quen seja aquin nele oquimat, ahmo quen in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.

## 8

*In Jesús mopahtiya se inon pahtalantica*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl, miyac tlacamen otecuitlapapanuihque.

<sup>2</sup> Huan omopacho se tlacatl cocoxqui ica inon pahtalantistli, huan omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:

—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla monequis.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic.

<sup>4</sup> Huan Jesús omoluic:

—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiayu ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motelcololil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlacamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco*

<sup>5</sup> Ic ocalacohuac in Jesús ipan in altepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan otetlatlauti.

<sup>6</sup> Oquihto ijquin:

—Tlacatzintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlapecatl, huan tlapanotica ica in coupitzahuilistli.

<sup>7</sup> In Jesús omoluic inon romanohteco:

—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.

<sup>8</sup> In tlayecanqui romanohteco otenanquilic:

—Tlacatzintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl.

<sup>9</sup> Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyaltihoque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuac niquiluis se de inohque mayau, quipiya tlen yas. Huan ihcuac niquiluis oc seja mahualau, quipiya tlen hualas. Huan ihcuac nictequiutis in notlaquehual, quipiya tlen quichihuas.

<sup>10</sup> Ihcuac Jesús omocac inon, quen tel omomat, huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitlapapanuiyahque:

—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen israelteco ahmo aquin nicahsitoc ica in miyac itlaneltoquilis quen inin tlacatl romanohteco.

<sup>11</sup> Namechiluiya quen hualasque miyac tlacamen den no-huiyan ipan in tlalticpactli, huan motlalisque tlacuasque ihuan in Abraham, huan Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutlistzin in Dios.

<sup>12</sup> Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan tetlatequiutlistzin in Dios, inohque quinixtohuetzosque ipan in tlayohuilolt canin chocasque huan tlantzahitzisque ica in tlatlalilstli.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui romanohteco:

—Mahuilohua techan huan mayeto ica tetlanequilis quen omoneltocac.

Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

*In imonantzin Pedro mopahtiya in Jesús*

<sup>14</sup> In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan ompa omotac in imonantzin ohuetztoya ipan in tlapechtli ica in totonqui.

<sup>15</sup> In Jesús omomaquitzqui, huan oquis inon totonqui. Oncan omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús omopahthihque miyacten cocoxcamen*

<sup>16</sup> Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús miyacten aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan san ica se tlaholtli omoixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan noyojqui omopahthihque in miyacten cocoxcamen.

<sup>17</sup> Inin opanoc ic matzonquisa in tlen oquinmatilti in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oquihto: “Yehhuatzin otechpahtiloc ica tococolis huan otechpalehuiloc ica totlocol.”

*In aquin oquinejque tecuitlapanuisque in Jesús*

<sup>18</sup> Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteyehualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan isentlapal in atl.

<sup>19</sup> Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, nitecuitlapanuisnequi san canic huilo-huas.

<sup>20</sup> In Jesús omonanquilic:

—In tanchau quipiya in itlacoypoc huan in totomen quipiyahque intlapehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtosnequi se yolcatl ocachi quipiya quen in aquin nechcuitlapanuis nican tlalticpac.

<sup>21</sup> Huan oc se de inon momachtiyanimen oteiluic:

—Notecohtzin, ma oc nechchiyalo tleca nicpiya tlen nicchi-huas ic miquis notatzin.

<sup>22</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Xinechcuitlapanui, huan xiquincahuacan in aquin ayamo quineltocahque maquintocacan inmijcahuan.

*In Jesúz motzecohua in atl quen quiahcocui in yehyecatl*

<sup>23</sup> Oncan Jesúz ocalacohuac ipan in barco, huan in tetlamachticahuan otecuitlapapanuihque.

<sup>24</sup> Huan omahcoc in atl ica in chicahuac yehyecatl hasta oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesúz ocochihuatoya.

<sup>25</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteiluihque:

—¡Totecohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:

—Tel, ¿tleca tequin nammomoutiyahque? ¡Namehhuan san chihton namotlaneltoquilis!

Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach.

<sup>27</sup> Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan omoluihque:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlacatzintli, hasta in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

*In tlacamen gadarahteco aquin oquinquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>28</sup> Ihcuac Jesúz oahxihuato isentlapal in atl, ipan in tlali Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin motocahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesúz. In iñehuan oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl huan molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhuel panohua ipan inon ohtli.

<sup>29</sup> Huan opeu tzahtzihque:

—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehhuan, Jesúz, ticoneu Dios? Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?

<sup>30</sup> Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen otlahtlacuahtinemiayahque.

<sup>31</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesúz:

—Quen titechixtohuetzos, xitechcahua maticalaquican ipan inon pitzomen.

<sup>32</sup> Oncan Jesúz oquiniluic:

—Cuali xicalaquican.

Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlacamen huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen otzecuинque ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>33</sup> Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque ica moucayotl, huan oahsitohque ipan in altepetl. Ottanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>34</sup> Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsитohque, otetlatlautihque maquixohua ipan inon intlal.

## 9

*In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli*

<sup>1</sup> Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl, huan oahxihuato ipan tealtepeu.

<sup>2</sup> Huan ompa otehuiquilohque se tlacatl cocoxqui ica inon coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihcuac Jesús omotac in intaneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:

—Ximoyolchicahua notlasohicniu, tleca motlahtlacoluan mitzlapohpoluihque.

<sup>3</sup> Oncan sequin de inon tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquinehnehuilohque oc noncua: “Inin tlacatl ahmo quihton quen tla yehhua in Dios.”

<sup>4</sup> Huan quen Jesús omomat quen oquinehnehuilohque, omoluichque:

—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis?

<sup>5</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui queman niqualuis: “Ximehua, huan xiayau”,

<sup>6</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ic inon oquiluiloc in cocoxqui:

—Ximehua, xicana motlapech huan xiayau mochan.

<sup>7</sup> Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan.

<sup>8</sup> Ihcuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc, nochten omomouthque huan otemahuestilihque in Dios ic omamacaque in tequin cuali chicahualistli in tlacamen.

*In Jesús monotza in Mateo*

<sup>9</sup> In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechitaloc nehhuatl notoca Mateo. Onitequiutoya in canin quitlaxtlahuahque in renta. Huan onechiluiloc:

—Xinechcuitlapanui.

Huan onimoquetz huan onitecuitlapanui.

<sup>10</sup> Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo nochan, huan miyacten inon renderos ihuan oc sequin tlahtlacolyohque oahsитohque ompa. Huan tinochten san secnin oticatcahque iixpa in mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetlamachticahuauan.

<sup>11</sup> Huan sequin in fariseos ic oquitaque inin, otechiluihque tehuan titetlamachticahuauan:

—Tla nele se cuali tlacatl in namotemachticau, ahmo tlacuani ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque.

<sup>12</sup> In Jesús omocac inon, huan omoluihque:

—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita in tepahtiyani, huan yehhuan aquin quinehnehuiliyahque chicahuac, ahmo. Ijcon noyojqui, nechualahsisque nehhuatl san yehhuan aquin quinehnehuiliyahque cuali niquimpalehuis.

<sup>13</sup> Huan axan xicchihuacan cuenta tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: “In tla nele nan-nechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” Ahmo niquimpalehuis yehhuan aquin quihtohuahque mach yit-lamelajcanten.

*Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli*

<sup>14</sup> Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani omopachohque tenahuac in Jesús, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tela ahmo nanmosahuahque quen tehhuan huan in fariseos?

<sup>15</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehhua quen se mosihuautiyani huan in notlamachticahun quen itetlatlautiluan. Tel, ¿cuali mosautiyesque in itetlatlautiluan ipan in mosihuautelistli ic ihuan ompayes in mosihuautiyani? Hualahsis in tonali queman in mosihuautiyani quincuilisque. Oncan ihcuac mosahuasque yehhuan.

<sup>16</sup> Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehnehuilis. Huan ocachi omihto:

—Niyan aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaquemiltl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomonis ic cototzahuis in yancuic tatapahtli.

<sup>17</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuise in vino huan in cuitlaxtli. In vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon cuali moehua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

*In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús*

<sup>18</sup> Huan ic oquinnonotzaloticatca in Jesús inin tlahtoli, se hueyixtoc den judeahicos oahsito, huan omotlancuaquetz teixpa, huan oquihto:

—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuiloahuas Tehhuatzin huan motlalis teman ipan nocone, oc sepa yolis.

<sup>19</sup> In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapuanui inuan tehhuan titetlamachticahuan.

<sup>20</sup> Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in iyes mahtlactli huan ome xihuitl. Huan omopacho ic tecuitlapa in Jesús, huan otequitzquilic tetatapa.

<sup>21</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh tetlaquen, niman nipahtis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon sihuatl huan omoluic:

—Ximoyolchicahua, notlasohicniu; yotipahtic tleca otinechneltocac.

Huan niman inon rato opahtic.

<sup>23</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuato ichan in hueyixtoc, niman omotaque in tlatzotzoncamen ica in motlalpacholistli huan in tlacamen otzahtzitoyahque chicahuac.

<sup>24</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Xiquisacan de nican, tleca in ichpocatl ahmo mictoc, tlahmo cochtoc.

In tlacamen teca ohuetzcahque in Jesús.

<sup>25</sup> Huan in Jesús omoquixtihque inon tlacamen, huan ocalacohuac huan omomaquitzqui in ichpocatl huan yehhuaomeu.

<sup>26</sup> Huan ipan nochin inon tlali omomat in tehueyiloca ica tlen opanoc.

*In Jesús mopahtiyahque inehuan ixpatzacten*

<sup>27</sup> Ic oquioxohuac de ompa in Jesús, inehuan in ixpatzacten otetzahtzilihticatcahque:

—¡Toca xitlocoya quen Tehhuatzin in Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David!

<sup>28</sup> Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in cali, inehuan inon ixpatzacten omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlahtlanihque:

—Tel, ¿nanquineltokahque namehhuan cuali namechpahtis?

Yehhuan oquihtohque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>29</sup> Oncan in Jesús omomachilic in inixtelolo huan oquiniluiloc:

—Mayeto ijcon quen namotlaneltoquilis nanquipiyahque.

<sup>30</sup> Huan ijcon niman otlachixque. Oncan Jesús tequin oquintequivutiloc:

—Ahmo aquin maquimati.

<sup>31</sup> Huan niman ic oquisque de ompa, otlanonotzque nohuiyan ipan inon tlali ica tlen oquinchihuililoc in Jesús.

*In Jesús mopahtiya se mudo*

<sup>32</sup> Ihcuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tlacamen otehualiquilihque in Jesús se tlacatl mudo, aquin oquipiyaya se ahmo cuali yehyecatl.

<sup>33</sup> Ihcuac in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlahtohua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen inin tlachituli.

<sup>34</sup> Huan in fariseos oquihtohque:

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in tlayecanqui de yehhuan.

*In Jesús inca tlccoyaloc in tlacamen*

<sup>35</sup> In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in altepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten. Omomatiltiyayahque ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolisten.

<sup>36</sup> Huan ic omotaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipiyahque aquin quinnonotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlccoyahque quen in calnelohten ahmo quipiyahque impaxtol ic maquinita.

<sup>37</sup> Oncan otechiluiloc tehhuan titetlamachticahuan:

—Xiquinitacan quesqui oncan yiquinectacen quinelto-casque itlahtoltzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen.

<sup>38</sup> Ic inon tequin xitetlatlautihiyecan in Dios maquinuaultilanilo in tequitcamen ic maquineltoctican ica Yehhuatzin.

## 10

*In Jesús quintequiutilo in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlahtoltzin*

<sup>1</sup> Oncan Jesús otechnotzaloc tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinxtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahtisque ica nochin cocolisten.

<sup>2</sup> Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin

<sup>3</sup> in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicatca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquihtocahhuiyahque Tadeo;

<sup>4</sup> in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaanteco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin satepa otetemacti in Jesús.

<sup>5</sup> In Jesús otechtitlaniloc tehhuan in mahtlactli huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc huan otechiluihque:

—Ahmo xiyan can inon intal in aquin ahmo judeahtecos huan ahmo xicalaquican ipan in altepemen den Samaria.

<sup>6</sup> Ocachi cuali xiyan can in israeltecos aquin chayautoque quen in calnelohten.

<sup>7</sup> Xiquinnonotzacan ica in tetlatequiutilistzin Dios, quen yoahsico in itonaltzin.

<sup>8</sup> Xiquimpahltican in cocoxcamen, huan in aquin pahpalticaten. Xiquinihxitican in mijcamen, huan xiquinxtohuetzocan in ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san onamechtlocolihque inin chicahualistli. Ahmo xiquincobraro-can ic nanquitequiutisque inin chicahualistli.

<sup>9</sup> 'Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen,

<sup>10</sup> niyan in mantahcostal ipan in ohtli. Xicuicacan san yeh in se namotetepa. Ahmo xicuicacan namocoutopil niyan namotecac. Quen in tequitqui quipiya tlen quimacasque itlacual, no ijcon mechmacasque campa nantlanonotzasque.

<sup>11</sup> 'Ihcucac nanahsitihue ipan se altepetl, noso tlachicoyan, ompa xictemocan se aquin cuali tlacatl huan ompa ximocahuacan ichan hasta ic nanyasque.

<sup>12</sup> Ic nancalaquisque in techan, xiquintlahpalocan ica mahuestilistli.

<sup>13</sup> Tla inon chanimen mechuelitasque, nele mocahuas inon namotlasohtlalis, huan in tlahmo, xiquinxtohuetzaluican.

<sup>14</sup> Huan in tlahmo mechseliyahque, niyan mechcaquisque ica tlen nanquinnnotzasque, xiquisacan ipan inon cali noso ipan inon altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque.

<sup>15</sup> Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali den tlixcomacalistli, in itlapanolis inon tlacamen ocachi chicahuac yes quen den inohque tlacamen sodomahicos huan gomorrahtecos.

<sup>16</sup> 'Maquichihuacan cuenta! Namechtitlani namehhuan inepanco in ahmo cuali tlacamen ijcon quen in calneloheten ahhuem mopalehuiyahque ica in tecuanyolcamen. Ic inon mayecan tlamatihque quen in cohuatl, huan san tlamach quen in huilotl.

<sup>17</sup> Ximomaluican, tleca inon tlacamen mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, huan mechuihhuitequisque ipan in tiopanten.

<sup>18</sup> Huan mechucasque inixpa in hueyixtoque nopampa, huan ijcon cuali nantlahtosque ica nehhuatl inixpa, huan ica inohque ahmo judeahicos.

<sup>19</sup> Huan ihcuac mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, ahmo xiahcomanican ica tlen nanquihtosque noso quen nanquiniluisque, tleca ic nantlahtosque, in Dios mechmacalos in tlahtoli.

<sup>20</sup> Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo mechmacalos namotlahtol in Itiotonaltzin in Namohueyitahtzin.

<sup>21</sup> 'In tlacamen quinichtacateluisque in icnihuan ic maquinmictican huan in tetatahmen quinichtacateluisque impiluan, huan impiluan momacuepasque ica intatahhuan, huan quinmictisque.

<sup>22</sup> Nochin tlalticpac tlacamen mechixtohuetzosque nopampa, huan in aquin quixicos in tlamohsihuilistli, inon maquistos.

<sup>23</sup> Ihcuac mechmohsihuisque ipan se altepetl, xicholocan ipan oc seja. Ic nele namechiluiya, ayamo nantlamiixnen-tosque ipan inaltepeu in israeltecos in tlahmo acho niuhualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>24</sup> 'Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in tlamachtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi hueyi quen iteco.

<sup>25</sup> In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca quen in tlamachtiyani, niyan in tlaquehuali ocachi quen in iteco. In tla nechtocabahuiyahque Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in nochanihcahuan?

*In aquin nanquipiyahque tlen nantemoucaitasque*

<sup>26</sup> 'Ic inon, ahmo xiquinmoucaitacan ica yehhuan. Tleca ahyac niyan tlen ichtaca in tlahmo manestiye, huan ahmo oncan tlen tlatiutoc in tlahmo motematiltis.

<sup>27</sup> In tlen namechmacthihtoc san namehhuan, inon xitlanonotzacan inixpa nocten. Huan in tlen san namehhuan nanquicactoque den notlahtol, inon nohuiyan xiquintlamimatiltican.

<sup>28</sup> Ahmo xiquinmoucaitacan in aquin quimictiya in tetlacayo huan ahhuel quimictiya in tetonal. Ocachi xicmoucaitacan in aquin cuali quipolos tetlacayo huan noyojqui tetonal ipan in mictlan.

<sup>29</sup> 'Tel, yinanquimauticaten quen in totomen ahmo tequin tlen ipatiu. Huan niyan se de inohque huetzis tlalpa in tlahmo mocahuas Namohueyitahtzin.

<sup>30</sup> In tlahmo hasta namotzon de namehhuan tlapoutli nochin.

<sup>31</sup> Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan ocachi miyac namopatiu quen miyac in totomen.

*In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen*

<sup>32</sup> 'Nochten aquin motemactiyahque ica nehhua inixpa in tlacamen, neh noyojqui nimotemactis ica yehhuan teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>33</sup> Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in tlacamen, neh noyojqui niquinixtlatis teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

*Tepampa in Jesús ic techxexelolo*

<sup>34</sup> 'Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuual maniquinyolsehui in tlalticpac tlacamen. Ahmo onihuual niquinyolsehui; in tlahmo niquinixnamictis.

<sup>35</sup> Onihuual ic niquinixnamictis in tlacatl ica in itata, huan in ichpochtli quixnamiquis in inana, huan in sihuamontli quixnamiquis in imonantzin.

<sup>36</sup> Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seja ica inon chani-men.

<sup>37</sup> 'In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi quen nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas nohuaxca. Niyan in tla quitlasohtlas itelpoch noso ichpoch ocachi quen nehhuatl.

<sup>38</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, yeh ahhuel mochihua notlamachticau.

<sup>39</sup> In aquin quinequi momaquixtis, san yehhuatl mopolos, huan in aquin quipolos inemilis nopampa, yehhuatl quiahysis in inemilis tlen ocachi cuali.

### *In tlatlantli*

<sup>40</sup> 'In aquin mechselis namehhuan no nechseliya nehhua, huan in aquin ijcon nechseliya nehhua no teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>41</sup> In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca huitz tepampa in Dios quiselis ijconon in itlatlan quen quimacasque in tlayolchicauqui. Huan in aquin quiselis se cuali tlacatl tleca cuali tlacatl, yehhua quiselis in tlatlantli quen quimacasque in cuali tlacatl.

<sup>42</sup> Huan san aquin quiamacas se de inin cocone san se vaso in itztic atl, tleca nechneltoca, ic nele ijcon quiselis in itlatlan.

## 11

### *In itlatitlaniluan in Juan Tlacuatequiyani oyahque tetlah-tlaniyahque in Jesús*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús otlan technonotzahque tehhuan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen de inon tlalten.

<sup>2</sup> Ihcuac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquiltihque ica tlen omochiutinemiyaya in Jesús. Yehhua oquintitlan sequin itlamachticahuan mayacan teitakan in Jesús,

<sup>3</sup> huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilohuasquiyani, noso ticchiyasque in oc seja?

<sup>4</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Xiyan huan xiquiluican in Juan in tlen nanquitzcicaten huan nanquicacticaten.

<sup>5</sup> Xicnonotzacan quen in ixpaztacten tlachiyahque, huan in xonecuitlen nehnemihque, huan in aquin pahtalantican pahtihque ica inon incocolis, huan in nacastemen tlacaquihque, huan in mijcamen ihsahque, huan in prohues quinmatiltiyahque in itlahtoltzin in Dios.

<sup>6</sup> Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhua.

<sup>7</sup> Ihcuac omocuepque inon itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen ica in Juan:

—Nelle ahmo onanyahque nanquitahque ipan in acahuaultlahatl se tlacatl aquin san motlahtolpatla.

<sup>8</sup> Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nanquitahque? ¿Quen se tlacatl cuahcuali itlaquen? ¿Tlahmo nanquimatiyahque in aquin ijcon tlaquentihtoc ompa yesque ichan in hueyixtoque?

<sup>9</sup> In tlahmo ijcon, tel, ¿tłecca onanchicoquisque? Tel, ¿omechmatilti ica se tlayolchicauqui? Inon melahuac, huan inon Juan ocachi achto de nochin tlayolchicaucamen.

<sup>10</sup> Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Nehhua nictitlani in notlanonotzcau matlicana ica tehhua, ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.

<sup>11</sup> Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan oc se tlacatl ocachi hueyi iquisca quen in Juan Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuatl ocachi quihuelitaque quen Juan.

<sup>12</sup> 'Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiyani hasta axan, in miyacten quinequihque mocalactisque ipan inon tetlatequutilistzin Dios hasta ixtomamiquihque.

<sup>13</sup> Tłecca nochin tlayolchicaucamen huan in Moisés noyojqui oquihcuilohque ica in tetlatequiutilistzin in Dios hasta ic ohuala in Juan Tlacuatequiyani.

<sup>14</sup> Huan tla nanquineltcasque, ijcon nanquinehnehuilisque quen inon Juan, yehhuatl in tlayolchicauqui iquisca quen in tlayolchicauqui Elías. Huan ic inin yeh in Juan in aquin oquihohque oquipix tlen hualas.

<sup>15</sup> In aquin quinequihque quicaquisque, maquichihuacan cuenta.

<sup>16</sup> 'Axan namechiluiya ica tlen niquinixnam quis in tlacamem de inin tonali. Ixnesihque quen in cocone san mahuitiyahque huan quinnotzahque in oc sequin:

<sup>17</sup> "Tamechtlatlapitziliyahque ica in flauta quen ipan in mosihuauutilistli huan ahmo onanmihtohthique. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque."

<sup>18</sup> Ijcon niquihtohua tleca in Juan omosautoya huan niyan ahmo otlayic, huan nanquihtohuahque quipiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>19</sup> Niman onihualla, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, nitlacua huan nitlayi, huan namehhuan nanquihtohuahque san nimotema huan nihuintihtinem, huan niintenonotzcau in tlahtlacolyohque huan in renderos. Huan in tlamatilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatilque.

*In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque*

<sup>20</sup> Oncan in Jesús opehuallloc moixtohuetzohuahque sequin altepemen canin omochiu miyac tlachiuten, tleca inon tlacamen ahmo omoyolcueptoyahque. Oquiniluihque:

<sup>21</sup> —¡Prohues namehhuan den altepetl Corazín! ¡Prohues namehhuan den altepetl Betsaida! Namoixpa yonicchii miyac tlachiuten huan ahmo nanmoyolcuepahque. Tla yehhuan den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque inon tlachiuten, ihcuac inon moyolcuepanihque ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intocol.

<sup>22</sup> Huan namechiluiya quen ipan inon tonali den tlixcomacalistli mechtlapanoltisque ocachi quen in tlacamen den inon altepemen.

<sup>23</sup> Huan namehhuan den altepetl Capernaum, ¿nanquinehnehuiliyahque nanyasque neluicac? Huan nele mechixtlasasque in mictlan. Tleca in tla yehhuan den altepetl Sodoma quitanihque in tlachiuten tlen onicchii namoixpa, inon altepetl yesquiyani hasta axan.

<sup>24</sup> Huan namechiluiya ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan mechtlapanoltisque ocachi chicahuac quen in tlacamen den tlali Sodoma.

*Xihualacan ica nehhua huan nanmosehuisque*

<sup>25</sup> Huan ic omonehnehuilihtehuac, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in neluicactli huan in tlalticpactli, nitemahuestiliya tleca motlatihtoc inin tlamatilistli ica in ixtlamatcamen, huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque.

<sup>26</sup> Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin monectoc.

<sup>27</sup> 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen oncan. Niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati yec in Notahtzin in tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatiltis yehhuan aquin nicnequis.

<sup>28</sup> Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin nansiautoque ic onanquitlacamatiyayahque ica itlanahuatil san tlen tlacatl, tleca inon quen se tequitl chicahuac noso se tlamamali

molui yetec. Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo ijcon mechmohsihuisque.

<sup>29</sup> Xicselican notlanehnehuilis tlen namechtaliliya huan ximotemactican ica nehhuatl, tleca ahmo nimohsiuqui huan niyolyemanqui; huan nancahsisque nesehuilistli ipan namoyolo.

<sup>30</sup> Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic nanmomachtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatil tlen ic namechtequiutiya.

## 12

*In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan inon tlamilolten, huan yeh in tonali den nesehuilistli. Huan tehhuan titetlamachticahuan otiapismijque huan otictejque in trigo huan oticuahque.

<sup>2</sup> Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Mamota in motlamachticahuan, tlen quichiutaten tlen ahmo techcahuilihoque ticchihuasque tehhuan judeahtecos ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>3</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilolamaau tlen quihtos in tlen oquichiu in David queman oapismijque yehhua inuan in itenonotzcahuan?

<sup>4</sup> Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan oquicua inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quicahuilihoque quicuani, niyan in itenonotzcahuan, tlahmo san in tiopixcamen.

<sup>5</sup> ¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan itlanahuatil in Moisés quen in tiopixcamen ipan in tiopantli ahmo mosehuiyahque ipan in tonali den nesehuilistli? Huan masque ijcon, inon ahmo tlahtlacoli.

<sup>6</sup> Huan axan namechiluiya quen nican oncan seja ocachi hueyi iquisca quen in tiopantli.

<sup>7</sup> Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestilisque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den tiapan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequinten.” In tla nanquinehnehuilinlhque inon, ahmo nanquintlahtlacoltinlhque inin tlacamen aquin ahmo quichiu-toque in ahmo cuali.

<sup>8</sup> Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

*In tlacatl ica in iman huajqui*

<sup>9</sup> Oncan in Jesús ohuiloahuac de ompa huan ocalacohuac ipan in tiopantli.

<sup>10</sup> Huan ompa ocatca se tlacatl aquin oquipiyaya iman huajqui. Huan inon fariseos oquinequiyayahque teahxilisque itlahtlen tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan otetlahtlaníhque:

—Tel, ¿tecahuilihoque mopahtis se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>11</sup> In Jesús oquinnnanquililoc:

—Cana se de namehhuan quipiya san se calnelo, huan tlauetzis ipan se tlacoyoctli ipan in tonali den nesehuilistli, ¿tlahmo yas quiqxistis?

<sup>12</sup> Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlacatl quen in calnelo? Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen cuali ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>13</sup> Oncan omoluic inon tlacatl:

—¡Ximasohua!

Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc se iman.

<sup>14</sup> Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quite-mohuahque tlahtoli quen temictisque in Jesús.

*Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús*

<sup>15</sup> Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa. Huan miyac tlacamen otecuitlapuanuihque. Huan in Jesús omopahtiyahque in cocoxcamen.

<sup>16</sup> Huan omotequiutiyayahque quen ahmo maquihtocan tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc.

<sup>17</sup> Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yi-huehcau omihto in Dios. Huan oquihcui in tlayolchicauqui Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:

<sup>18</sup> Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.

Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc.

Nicmacas in notiotonal huan quinmatiltis nochin tlacamen ipan in tlalticpactli ica notlamaquixtilis.

<sup>19</sup> Ahmo tlahtolchiuqui, niyan tzahtzitinemis, huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.

<sup>20</sup> Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui, huan quinyolchicahuas in aquin innemilis quen in tletl tlen yau sehui,

hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.

<sup>21</sup> Huan nochin tlalticpac tlacamen ica yehhuatl quinelto-casque.

*Teteluiyahque in Jesús mach mopiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl*

<sup>22</sup> Oncan otehuiquilihque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan mudo tleca oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otlahto.

<sup>23</sup> Nochin tlacatl quen tel oquimatzque huan omoluihque:

—Tel, ¿min cana yes in Ichichicaixuiutzin in David?

<sup>24</sup> Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquih-tohque:

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichicahualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.

<sup>25</sup> In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilhque huan oquiniluiloc:

—Tla xexeliutosque in tequihuahmen, huan motehuiyahque ic motlahtolchihuiyahque, ijconon ihsiu tlamicinchicahualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexeliutos, ahhuel huehcahuisque.

<sup>26</sup> Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlacatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyeca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no xexeliutoque huan ic inon ahhuel huehcahuis in ichicahualis.

<sup>27</sup> Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlacatl. Yehhuan aquin mechcuitlapuanisque noyojqui quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen nanquihtohuahque ica nehhuatl, quihtosnequi yehhuan noyojqui quinixtohuetzohuahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlacatl. Ijquin ihsiu nesi quen namotlapolochtiyahque.

<sup>28</sup> Tleca melahuac nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Itiotonaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.

<sup>29</sup> 'Nyan aquin cuali calaquis ihtech in cali den se tlacatl chicahuac huan quicuilis in tlen quipiyas, in tlahmo achto quicoulpis. San ijcon ahhuel niquinquixtiliya in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlacatl in tlahmo achto nicahualtis ichicahualis.

<sup>30</sup> 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.

<sup>31</sup> 'Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanaluisque ica in Itiotonaltzin Dios, ic inon ahhuel quintlapohpoluilos.

<sup>32</sup> Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotonaltzin in Dios, yehhuatl ahyic quitlapohpoluilos.

*In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo*

<sup>33</sup> 'In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali. Huan tla inon cohuitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo ahmo cuali. Quen in cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon noyojqui ica namehhuan.

<sup>34</sup> Namehhuan tlacahcayaucamen ahhuel nanquihtohuahque in tlen cuali, tleca ahmo nancualten. ¡Namoquisca quen in cohuamen huan nanquihtohuahque in tlen nanquinehnehuiliyahque ipan namoyolo!

<sup>35</sup> In cuali tlacatl quihtohua nochin tlen cuali, tleca nochin cuali ca ipan iyolo. Huan in tlacatl ahmo cuali yehhua quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in ahmo cuali quipiya ipan iyolo.

<sup>36</sup> Huan namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalistli nochin tlacatl quitlapanoltilos ica nochin ahmo cuali tlahtoli tlen oquihto.

<sup>37</sup> Tleca ica inon namotlahtol mechtemactisque huan mechixcomacasque in tla namotlahtlacol noso ahmo.

*In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>38</sup> Oncan oteiluihque in Jesús sequin in fariseos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés:

—Tlamachtiyani, matechnextili se tlachiutli mahuestic.

<sup>39</sup> In Jesús oquinannquililoc:

—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten niyan tlaneltocahque, yehhuan quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic. Huan ayacmo niquinnextilis oc se tlachiutli. San niquinlnamiqui ica tlen opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás.

<sup>40</sup> Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihtectla in hueyi michi yiyi tonali huan yiyi yohuali, ijcon noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyetos nitlaltoctos yiyi tonali huan yiyi yohuali.

<sup>41</sup> In tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac in Jonás oquinnonotz ica itlahtoltzin Dios. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yehhuan quinteluisque in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo omoyolcuepque, masque oniquinnonotz huan nehhua ocachi hueyi noquisca quen in Jonás.

<sup>42</sup> Huan in sihuahhueyixtoc den Sur ohuala ocachi huehca den tlalticpac maquicaqui in itlamachilis in hueyixtoc Salomón. Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yeh noyojqui quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca ahmo onechcaquihque, masque ocachi cuali notlamachilis quen inon den Salomón.

*In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa*

<sup>43</sup> 'Ihcuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in tlacatl, nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos canin mosehuis, huan in tlahmo cahsis, quinehnehuilis:

<sup>44</sup> "Nimocuepas oc se viaje nochan canin onihualquis." Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon tlacatl quen se cali iyoca, tlachpantli, huan tlayectlalili.

<sup>45</sup> Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali yehyecamen ocachi ahmo cuali quen yehhuatl, huan nocten ompa mochantisque ipan inon tlacatl. Oncan inon tlacatl mochi-huas ocachi ahmo cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mechpanos ica namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo onannechseliisque.

### *In inanatzin huan in tecnihuan in Jesús*

<sup>46</sup> In Jesús oc oquinnonotzaloticatca in tlacamen ihcuac oahsito in inanatzin huan tecnihuan. Omocauque caltenco huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque.

<sup>47</sup> Huan se tlacatl otenahuati in Jesús:

—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan quinequihque mitznohnotzasque.

<sup>48</sup> Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:

—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?

<sup>49</sup> Oncan otechmahpiluihque tehuan titetlamachticahuan huan omihto:

—Inihque quen nonana huan nocnihuan.

<sup>50</sup> Tleca san aquin quichihuas in itlanequilitzin in Notatzin aquin ilohuac neluicac, timoyolohmatihque quen tla ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso nonana.

## 13

### *In tlalnamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>1</sup> Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac intentla in atl huan ompa omotlaliloo.

<sup>2</sup> Huan quen omosentlalihque miyac tlacamen canin oilohuaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omotlaliloo. Huan nochin tlacamen omocauque atlalentli.

<sup>3</sup> Oncan oquinnextililoc ica miyac tlalnamictilisten. Oquiniluiloc:

—Se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli.

<sup>4</sup> Huan ic oquichayautaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli, huan ohualahque in totomen, huan oquicuahque.

<sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahtli canin ahmo tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuac ihsiu tleca in tlali ahmo huehcatla.

<sup>6</sup> Huan queman otlatotonix, opilin, huan quen ahmo hueyac in ineluayo, ohuac.

<sup>7</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetzlahtli, huan inon huetzlahtli oyol ocachi huan otlan quixolonaltiya.

<sup>8</sup> Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali tlali huan oquitemacac cuali tlamiloli. Sequin de inon tlatocli oquitemacac se ciento den itlaquilyo ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali itlaquilyo, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

<sup>9</sup> Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi in tlen nan-quicactoque.

*Tleca tlahtolo in Jesús ica in tlalnamictilisten*

<sup>10</sup> Oncan tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca quinnonotzalo in tlacamen ica in tlalnamictilisten?

<sup>11</sup> Yehhuatzin otechnanquililloc:

—In Dios mechmatiltlo ic namehhuan in tlen tlatiutoc den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin Dios, huan yehhuan, ahmo.

<sup>12</sup> Tel, in aquin quineltocas tlen quicaquis, ocachi quinextilisque, huan ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quineltocas, in Dios moilcahuatlis inon chihton tlen oquimatiyaya.

<sup>13</sup> Ic inon niquinnotza ica in tlalnamictilisten, tleca yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in tlen niquinluiya huan ahmo quinequihque maquimatican tla quinehnehuiliyahque.

<sup>14</sup> Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías in tlen omihto in Dios:

Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahuel nan-quinehnehuilisque.

Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque cuenta.

<sup>15</sup> Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque

huan san quicaquihque,

huan quitzacuahque in ixtelolo.

Ijcon ahmo maquinehnehuilican,

niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl,

¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?

<sup>16</sup> 'Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitahque huan in tlen nanquicaquihque.

<sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, miyachten tetlayolchicaucahuan huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquitahque huan nanquicaquihque.

*In Jesú quiniluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani*

<sup>18</sup> 'Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani.

<sup>19</sup> In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliyahque, inohque quen in xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali tlacatl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen quicaquihque.

<sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli quixnexitiya in tlacamen aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan quiseliyahque ica paqulistli.

<sup>21</sup> Huan quen ahmo neluayotih toc huehcatla, ahmo huehcahui. Huan ihcuac quinmohsihuiahque ipampa in itlah-toltzin, ic inon moxihxicoahuahque huan ahmo nele quinel-tocahque.

<sup>22</sup> In xinachtli tlen ohuetz ipan in huetzlahtli quixnexitiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in tlalticpac nemilistli, huan ica in ricohyotl mocahcayahuaahque. Huan ic inon ahmo quit-lacamatiyahque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyol-cuepahque.

<sup>23</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali quixnexitiya quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, huan nele quineltocahque. Huan nesi quen yancuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Sequin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan oc sequin yehpo-huali, huan oc sequin sempohuali huan mahtlactli.

*In tlalnamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl*

<sup>24</sup> In Jesú omononotzque ica oc se tlalnamictilistli:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tlacatl oquitocac in cuali xinachtli ipan itlat.

<sup>25</sup> Huan ihcuac nochten ocochtoyahque, oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in trigohmili huan oya.

<sup>26</sup> Ihcuac oyol inon trigo huan oxochiyohuac, ompa ohualnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl.

<sup>27</sup> Oncan inon tlaquehualten oquiluihque in iteco inon tlamiloli: "Toteco, in xinachtli tlen otictocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin ahmo cuali xihuitl?"

<sup>28</sup> In iteco oquiniluic: "Se nexicolyo oquichiu inin." Oncan in tlaquehualten oquiluihque: "Tel, ¿monequi matiyakan ticui-huitlacan in ahmo cuali xihuitl?"

<sup>29</sup> Huan yehhuatl oquiniluic: "Ahmo, tla ic nanquihuihuit-lasque in ahmo cuali xihuitl, cana molehuis noyojqui in trigo.

<sup>30</sup> Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochihuas. Oncan niquintitlanis sequin tequitcamen maquisentlalican achto in ahmo cuali xihuitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic tlatlas. Huan satepe nechehuilisque in trigo."

*Oc sequin tlalnamictilisten ica in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>31</sup> In Jesús noyojqui oquinnonotzaloc ica oc se tlalnamictilisten:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in mostaza, tlen quitoca in tlacatl ipan itlal.

<sup>32</sup> Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin iachyo huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi de nochin tlatocatl huan mochihua quen se cohuitl hueyi huan in totomen cuali ipan mochantiyahque.

<sup>33</sup> Noyojqui oquinnonotzaloc ica inin oc se tlalnamictilisten:

—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl aquin quitlalis in tlen ic semahuis in pantzin ihtech in yihi medida den harina, ic semahuis nochin inon textli.

<sup>34</sup> In Jesús oquinnonotzaloc in tlacamen ica in tlalnamictilisten, huan ahmo tlen oquiniluilohuaya ocachi san ic inon tlalnamictilisten.

<sup>35</sup> Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlayolchicauqui oquihcuilo in tlen omiho in Dios:

Nitlanonotzas ica inin tlalnamictilisten  
ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios omochiu in tlalticpactli.

<sup>36</sup> Oncan in Jesús omonahuatihque in tlacamen huan ocal-cohuac ipan in cali. Huan ompa otiteahsitoque tehhuan titetlamachticahuan huan otiteiluihque:

—Matechiluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilisten ica in ahmo cuali xihuitl ipan inon tlamiloli.

<sup>37</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>38</sup> Huan in tlamiloli yeh in tlalticpactli. In cuali xinachtli quixnextiya quen in tlacamen den tetlatequiutilistzin Dios, huan in ahmo cuali xihuitl quixnextiya quen in tlacamen ahmo cualten.

<sup>39</sup> Huan in nexicolyo aquin oquitocac in ahmo cuali xihuitl, yehhua in ahmo cuali tlacatl. In tlen tlasantlalili in tlamiloli quihtosnequi in itlamiloca den tlalticpactli, huan in aquin quisentlalisque inon tlamiloli, yehhuan in ángeles.

<sup>40</sup> In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan quito-huetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in tlamiloli ihcuac itlamian in tlalticpactli.

<sup>41</sup> Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niquintitlanis in noángeles maquinualsentlalican nochin in

tlen tetlahtlacolanaltiya huan in aquin quichihuahque in ahmo cuali.

<sup>42</sup> Inohque quintlasasque ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahtzisque ica in tlatlalistli.

<sup>43</sup> Oncan yehhuan aquin poutoque ica in tetlatequiutilistzin Dios monextiyahque molui chipahuac quen petlanis in tonaltzintli. In aquin quinehnehuiliyahque inin tlalnamictilistli, xicchihuacan cuenta.

<sup>44</sup> 'In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli, quen in tomin tlatiutoc ipan in tlali. Se tlacatl quiahsis inon tomin huan oc sepa quitlatis ompa. Huan ica paquillistli yas huan quinemacas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon tlali.

<sup>45</sup> 'Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhuatl in quen se tlasemanqui quitemohtinemi in pipilotl cuahcuali.

<sup>46</sup> Huan ihcuac quiahesis seja in tlen miyac ipatiu, yas huan quinemacas nochin tlen quipiya huan quicohuas inon pipilotl.

<sup>47</sup> 'In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen se matlatl tlen quitohueztzohuahque ipan in mar huan quisentlaliya nochin quesqui michten.

<sup>48</sup> Ihcuac temi inon matlatl, in michtemohuanimen quiqxitiyahque atlantentli huan ompa quintlapehpeniyahque in michten. Quiehuahque in tlen cuali huan quitohueztzohuahque in tlen ahmo cuali.

<sup>49</sup> Ijcon yes ic tlamic in tlalticpactli. Quisasque in ángeles huan quinxelosque in ahmo cualten huan in cualten.

<sup>50</sup> Huan quintohuetzosque in ahmo cualten ipan in tletl canin chocasque huan tlantzahtzisque.

*In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau*

<sup>51</sup> Oncan in Jesús otechtlahatlanioc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?

Tehhuan otiquihtohque:

—Queme, Totecohtzin.

<sup>52</sup> Oncan otechiluiloc:

—Ihcuac se tlamachtiyani yimomachtihtoc ica in tetlatequiutilistzin Dios, yas mochihuas quen tetata den cali. Ica in tlahtoli tlen quieutos, quimati quiqxitis in tlen quinamiquis, maye in yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

*In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret*

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús otlan mononotzahque inon tlalnamictilisten, ohuilohuac de ompa.

<sup>54</sup> Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa otlamachtiloc ipan in tiopantli. Huan in tlacamen quen tel oquimatque huan oquihtohque:

—Tel, ¿canin ocahsic inin tlanehnehuilistli, huan quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic?

<sup>55</sup> ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san in couxinqui, huan inana san yehhuatl in María? Huan in icnihuan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón, huan Judas.

<sup>56</sup> Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque tohuan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

<sup>57</sup> Ic inon ahmo oquinejque techihuasque cuenta huan in Jesús oquiniluiloc:

—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui huan ahyic quihuelitasque in ichantlacahuan.

<sup>58</sup> Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo oteneltocaque ica Yehhuatzin.

## 14

### *In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in Jesús.

<sup>2</sup> Huan oquiniluic in aquin inuan ocahcata:

—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyani oihzac den mijcamen, huan ic inon quipiya in chicahualistli mahuestic.

<sup>3</sup> In Herodes ijcon oquihto tleca otlatequiuti maquihuicac in Juan tlalpili ipan in telpiloyan. Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin achto isihuau in Felipe, icniu in Herodes. Huan oquisihuacuili inon Herodes.

<sup>4</sup> In Juan oquiluihoya in Herodes:

—Ahmo mitzcahuilihque ticpiyas quen mosihuau.

<sup>5</sup> In Herodes quimictisquiyani in Juan, huan omomouti ica in tlacamen. Tleca nochten oquinehnehuilihque in Juan noyojqui se tetlayolchicaucu in Dios.

<sup>6</sup> Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya inixpa in itetlatlautiluan, huan tequin oquipacti in Herodes.

<sup>7</sup> Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen itetlocolil in tlen quitlahtlanilis.

<sup>8</sup> Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in Herodes:

—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in Juan Tlacuatequiyani. Nicmatis tla nele oquimictihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.

<sup>9</sup> Oncan otlocox in Herodes, huan quen yoquicaquiltihtoya inon ichpocatl huan noyojqui oquicajque itetlatlautiluan in hueyixtoc, oncan otlatequiuti maquimacacan.

<sup>10</sup> Otlatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzonetequican in Juan ipan in telpiloyan.

<sup>11</sup> Niman ocualiquilihque inon itzonteco Juan ipan se plato huan oquimacaque in ichpocatl. Huan yehhuatl oquimacti in inana.

<sup>12</sup> Oncan oahsitolhque in itlamachticahuan in Juan huan oquihiuicaque in itlacayo huan oquitlaltocaque. Huan satepa otenuahuatihque in Jesús.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehnehuili in Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de ompa huan ohuilo-huac ipan se barco. Huan oahxihuac ipan in acahualtlahatl. Huan in tlacamen niman oquimatque huan ohualquisque den altepemen huan ohualnehnenque teixnamiquitohque canin oahxihuato.

<sup>14</sup> Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco, omotac miyac tlacamen huan inca otlocoyaloc. Huan omopahtihque in cocoxcamen tlen otehualiquilihque.

<sup>15</sup> Huan quen yotlapoyautaya, tehhuau titetlamachticahuan otenuahuatihque in Jesús:

—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican. Xiquinnahuati in tlacamen mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>16</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Ahmo mayacan. Xiquintlamacakan namehhuan.

<sup>17</sup> Tehhuau otiteiluihque:

—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili pantzin huan ome michten.

<sup>18</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Xinechualiquilican nican.

<sup>19</sup> Oncan omonahuatihque in tlacamen mamotlalican ipan sacatl. Niman omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc ica in Dios huan omoxeluihque tehhuau titetlamachticahuan matiquinxeluican ica nochin tlacamen.

<sup>20</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuhque huan satepa otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome canastas ihuan in cohctotonque tlen omocau.

<sup>21</sup> In aquin otlacuahque ocatcahque cana macuili mil tlacatl, huan ahmo pohuihque in sihuamen huan in cocone.

*In Jesús nehnemohua iixco in atl*

<sup>22</sup> Niman in Jesús otechtequiutiloc tehhuau titetlamachticahuan matitlehcocan ipan in barco huan matiteyecanacan ic sentlapal, huan Yehhuatzin monahuatiyahque in tlacamen.

<sup>23</sup> Huan queman omonahuatihque in tlacamen, in Jesús otlehcoloc ipan in tepetl ic moyolmachtilo tesel. Ic otlayohuac in Jesús ompa omocahualoc tesel.

<sup>24</sup> Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl, ipan ohualmixuitecaticatca in atl ipan in barco, tleca in yehyecatl oquixnamicticatca.

<sup>25</sup> Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpacholoc inahuac, nehnemohuatihuítz iixco in atl.

<sup>26</sup> Huan ihcuac tehhuan titetlamachticahuan otiteitaque nehnemohuatiú iixco in atl, otitzahztihque ica moucayotl:

—Inon san se nemohmoutilistli.

<sup>27</sup> Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:

—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>28</sup> Oncan in Pedro otenotz huan oteiluic:

—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechtequiutilo niyas iixco in atl hasta canin ilohuac.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Tel, xihualau.

Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu nehnemi iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús.

<sup>30</sup> Huan ic oquichiu cuenta ica in chicahualoca in yehyecatl, omomouti, huan quen yopeu moatoca, otzahtzic:

—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!

<sup>31</sup> Niman in Jesús omomaquitzqui huan omoluic:

—¡Tequin chihton motlaneltoquilis ticpiya! ¿Tleca ahmo otinechneltocac?

<sup>32</sup> Ihcuac yehhuan otlehcohque ipan in barco niman omosehui in yehyecatl.

<sup>33</sup> Oncan tehhuan aquin oticatcahque ipan in barco otimot-lancuaquetzque teixpa in Jesús huan otiteluihque:

—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

*In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

<sup>34</sup> Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque ipan in tlali Genesaret.

<sup>35</sup> Ihcuac in tlacamen de inon tlali oteixmatque in Jesús, oquinnahuatihque in tlacamen nohuiyan, huan oquinuali-caque nochin cocoxcamen canin oilohuaya.

<sup>36</sup> Otetlatlautihque mamocahuilican quimachilisque tet-laquen. Huan opahtihque nochten in aquin oquimachili-hque.

## 15

*In tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup> Oncan omopachohque tenahuac in Jesús sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Ohualahque den altepetl Jerusalén huan otetlahtlanihque:

<sup>2</sup> —Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatili den tochichicacoluan? Yehhuan ahmo omomahtequihque quen quihta in tlanahuatili den tochichicacoluan huan sajcon tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.

<sup>3</sup> Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamatihque in itlanahuatiltzin Dios? San nanquichiuhahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque.

<sup>4</sup> Tleca in Dios omihto: “Xicmahuestilican namotata huan namonana”, huan “In aquin quipactecas itata huan inana maquitlahtlacoltican maquimictican.”

<sup>5</sup> Huan namehhuan nanquihtohuahque quen se tlacatl cuali quiluis itata huan inana: “Ahhuel nimitzpaleluis tleca nochin nitemactihtoc in Dios.”

<sup>6</sup> Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo maquipalehui itata noso inana. Ijconon nanquichiutoque san tlaluis in itlanahuatiltzin Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen nanquiyolnehnehuiliyahque.

<sup>7</sup> Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac omihto Yehhuatzin Dios quen oquihcui in tlayolchicauqui Isaías:

<sup>8</sup> Inin tlacamen nechmahuestiliyahque san ica incamac, huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.

<sup>9</sup> San tlaluis nechmahuestiliyahque.

Huan quinextiliyahque itlanehnehuilis tlacatl, huan quihtosque mach tetlanahuatil Dios.

<sup>10</sup> Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan oquiniluiloc:

—Xicaquican huan xicnehnehuilican.

<sup>11</sup> In tlen quicuas se tlacatl, huan ahmo omomahtequi quen tlatequiutiyahque in tlamachtiyanimen ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlacohua. Ocachi in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua, yeh in ica quiyolihtlacohua.

<sup>12</sup> Oncan tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otiteiluihque:

—Tel, ¿momati quen in fariseos ocualanque ic oquicajque in tlen omihto?

<sup>13</sup> Huan Yehhuatzin otechnanquililloc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc, inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya.

<sup>14</sup> Xiquincahua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.

<sup>15</sup> Oncan in Pedro oteiluic in Jesús:

—Matechyequiluilo inin tlalnamictilistli, ica tlen quiyolihtlacohua.

<sup>16</sup> In Jesús omihto:

—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque?

<sup>17</sup> Tel, ¿ahmo nanquinehnehuiliyahque nochin tlen calaqui ipan tocamac ahsí ipan topox, huan satepa quisa ipan totlacayo?

<sup>18</sup> Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiyolihtlacohua.

<sup>19</sup> Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuitiyani. Huan ompa quisas in ixpoliucayotl huan in ichtejcayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli.

<sup>20</sup> Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlacatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlacatl.

*Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús*

<sup>21</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón.

<sup>22</sup> Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetzahtzilihi in Jesús:

—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlocoyalo! Nochpocau quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlapanoltiya.

<sup>23</sup> In Jesús ahmo tlen oquinanquililoc. Oncan tehhuan titetlamachticahuan otitetlatlautihque:

—Mamonahuati, tleca tzahtzithuitz tocuitlapa.

<sup>24</sup> Oncan Jesús omihto:

—Dios onechualtitlanilo ic maniquimpalehui san nochantlacaicnihuan in judeahtecos. Yehhuan quen in calneloheten poliutoque.

<sup>25</sup> Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteiluic:

—¡Notecohtzin, manechpalehuilo!

<sup>26</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Ahmo cuali in tla niquinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahtecos. Inon yesquiyani quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.

<sup>27</sup> Masque ijcon oquinanquililoc, yehhua oquihto:

—Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tisentlapalchanimen.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omihto:

—¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.

Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

*In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen*

<sup>29</sup> In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc itentla in atl den Galilea. Huan niman otlehcoloc ipan se tepetl huan ompa omotlalilloc.

<sup>30</sup> Miyac tlacamen oahsitoque canin oilohuaya huan oquinualicaque in xonecuitlen, huan in ixpatzacten, huan in mudos, huan in manecuitlen, huan oc sequin miyac cocoxcamen. Oquintlalihque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc.

<sup>31</sup> Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen ic otlahto-hque in mudos huan in xonecuitlen onehnенque, huan in ixpatzacten otlachixque. Huan otelahuestilhque in Dios aquin oquimpehpeniloc in judeahicos mayecan tetlacahuau.

*In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen*

<sup>32</sup> Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehhuau titetlamachticahuau huan otechiluihque:

—Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yihi tonali nican caten nohuan huan ahmo quipiyahque tlen quicuasque.

<sup>33</sup> Huan tehhuau otiteiluihque:

—Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in miyac tlacamen huan ahmo aquin chanti nis.

<sup>34</sup> In Jesús otechtlahatlanihque:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque?

Tehhuau otiteiluihque:

—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui in michotton.

<sup>35</sup> Oncan omotequiutihque in tlacamen mamotlalicán.

<sup>36</sup> Omoan in chicome pantzin huan in michten, huan omotlasohcamatilloc ica in Dios. Huan niman omoxehxelo huan otechmacaque tehhuau titetlamachticahuau matiquinxeluican in tlacamen.

<sup>37</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuhque. Huan satepa, otien chicome canasta ihuan in cohctonque tlen omocau.

<sup>38</sup> Huan in aquin otlacuahque ocatcahque nahue mil tlacatl, ahmo inuan pohuihque in sihuamen niyan in cocone.

<sup>39</sup> In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan otiyahque ipan in barco ipan in tlali Magdala.

## 16

*In fariseos huan in saduceos quitlahtlanlihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>1</sup> In fariseos huan in saduceos oyahque teitahque in Jesús. Huan ic teichtacaahsisque, otetlahtlanilihque mamochihua se tlachiutli mahuestic den neluicac.

<sup>2</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla yau mochihua cuali tonali, tleca in neluicactli chichiltic ca.”

<sup>3</sup> Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau mochihua ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli tlacocoxcatixtca huan mextemi.” Nanquinehnehuiliyahque quen yes in tonali huan ahmo nanquixnehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlen panohtica ipan inin tonalten.

<sup>4</sup> Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlahtlanihque oc se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo ocache quinnextilisque. San maquinehnehuilican ica tlen opanoc in Jonás. Quen oquis in Jonás iihtectla in michi, ijcon niquisas nehhuatl iihtectla in tlaltecochtli.

Huan ijcon oquincahuatloc.

### *Intlamachilis in fariseos*

<sup>5</sup> Ihcuac tehhuan titetlamachticahuan otipanoque ic sentlapal den atl, otiquilcauque ticuicasque in pantzin.

<sup>6</sup> Oncan Jesús otechiluiloc:

—Ximomaluican ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin tlen quipiyahque in fariseos huan in saduceos.

<sup>7</sup> Huan otipeuque timoluiyahque ic tehhuan:

—Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.

<sup>8</sup> In Jesús omomat tlen oticnehnehuilihque huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquihtohuahque ahmo nanquipiyahque in pantzin? Molui chihton namotlaneltoquilis.

<sup>9</sup> Tel, nesi quen ayamo nanquinehnehuiliyahque niyan nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta onanquisentlalihque?

<sup>10</sup> Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque ica in chicome pantzin tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui canasta onanquisentlalihque?

<sup>11</sup> Tel, ¿tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque quen nehhuatl ahmo onitlanonotzticatca ica in pantzin ihcuac oniquihto ximomaluican ica in tlen ic semahuis in pantzin tlen quipiyahque in fariseos huan in saduceos?

<sup>12</sup> Oncan oticnehnehuilihque quen in Jesús ahmo otechiluiloc matimomaluican ica tlen ic semahuis in pantzin, tlahmo ica in intlanextilis in fariseos huan saduceos.

*In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo*

<sup>13</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuac ipan in tlali Cesarea den Filipo, otechtlahatlaniloc tehhuan titetlamachticahuan:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque in tlacamen ica nehuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl?

<sup>14</sup> Tehhuatl otiquihtohque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuate-quiyani, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Jeremías noso oc se tlayolchicauqui.

<sup>15</sup> Oncan otechiluiloc:

—Huan namehhuan, tel, ¿tlen nanquihtohuahque ica nehuatl?

<sup>16</sup> Oncan oquihto in Simón Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios tlamelajcan.

<sup>17</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Omitzuelataloc tehhuatl Simón, ticoneu in Jonás, tleca niyan se tlacatl mitznextilihtoc inin, tlahmo san Yehhuatzin Notahtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>18</sup> Huan noyojqui nimitztocahhuiya in Pedro, tlen quihtosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen hueloc otiquihto, yehhua quen tepetlatl. Huan inon ipehualoca ipan tlen nicchihchi-huas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miquilistli ah-huel quixitinis, tleca ahhue quintzacuiliya in tlaneltocanimen ic ihsasque den mijcamen.

<sup>19</sup> Nimitzpanoltilis in tequihuahyotl maquinnonotza quen nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzin. Tiquinnonotzas ica tlen ahhue quichihuasque huan ica tlen cuali quichihuasque nican tlalticpac. Huan ijconon motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.

<sup>20</sup> Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

### *In Jesús motematiltiya ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextililos quen Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in teetecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quipiya tlen tetlapanolitisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisque huan ipan yiyy tonali ihxohuas.

<sup>22</sup> Oncan in Pedro omohuicac oc secnin huan oteixahhuac:

—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡Ahyic ijcon matepano!

<sup>23</sup> Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:

—¡Xitzinquisa de nehuatl tleca titlahtohua quen Satanás! Yeh in ahmo cuali tlacatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in tlen nicpiya tlen nicchihuas.

<sup>24</sup> Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Huan quipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis quen nehhua nimiquis, huan ijcon mochihua notlamachticau.

<sup>25</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>26</sup> Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis nochipa ic quitlanis nochin inon, ahmo ipahtiu. Tleca ocachi patiyo inemilis nochipa quen nochin tlen oncan.

<sup>27</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nihualas ica nochin chicahualistli den Notahtzin ihuan teángeles. Huan ijcon nictlaxtlahuas cada seja ica tlen quichitoc.

<sup>28</sup> Ic nele namechiluiya, caten sequin nican ahmo miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nihualas quen hueyixtoc.

## 17

### *Quen omoixnextiloc caultzin in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa den chicuasin tonali in Jesús omohuicac in Pedro huan in Jacobo huan in Juan, icniu in Jacobo, huan san yehhuan inuan oilohuac ipan se tepetl molui huehcapa.

<sup>2</sup> Huan ompa omoixpatlaloc inixpa yehhuan. In texayac opetlan quen in tonatzintli huan in tetlaquen omocuep chipahuac quen in tlanextli.

<sup>3</sup> Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés huan Elías omonohnotzalohticatca tehuan in Jesús.

<sup>4</sup> Oncan Pedro oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticateen. Tla monquis, ticchihchihuasque yiyi xahcali; seja para Tehhuatzin, huan seja para in Moisés, huan seja para in Elías.

<sup>5</sup> Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualtlapacho in mextli chipahuac huan ipan inon mextli oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc. Xicaquican yehhuatl.

<sup>6</sup> Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan omotlaluitejque ica moucayotl.

<sup>7</sup> Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan oquinmachililoc huan oquinnotzaloc:

—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san tesel in Jesús.

<sup>9</sup> Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús oquinnahuatiloc inon yiyyinten:

—Ahmo aquin xicnonotzacan in tlen omechmonextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl manihsa den mijcamen.

<sup>10</sup> Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tłecca quihtohuahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés mach Elías quipiya tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?

<sup>11</sup> In Jesús oquinnanquililloc:

—Ic nele, in Elías quipiya tlen hualas achto huan quiyec-lalis nochin.

<sup>12</sup> Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala, huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo oquichiuque in ahmo cuali ica yehhua, in tlen oquinejque. Ijcon noyojqui ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, nitlapanos immajco yehhuan.

<sup>13</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuilihque quen in Jesús oquinnonotzalohiticatca ica in Juan Tlacuatequiyani.

*In Jesús mopahtiya se telpocatl mimiquini*

<sup>14</sup> Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlacatl huan omotlancua-quetz teixpa Yehhuatzin huan oteiluic:

<sup>15</sup> —Notecohtzin, ma ica tlcoyalo notelpocau, quen mimiqui huan tlapanohua tequin. Miyacpa huetztoc ipan tletl noso ipan atl.

<sup>16</sup> Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan huan ah-huel quipahtiyahque.

<sup>17</sup> In Jesús oquinnanquililloc:

—¡Tlen nanyoltepitztihque huan ahmo nantlacaquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas namohuan ic nan-quineltocasque? Xicualicacan nican in telpocatl.

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl huan niman opahtic.

<sup>19</sup> Satepa tehhuan titetlamachticahuan otimonohnotzque tehuau in Jesús oc secnin huan otitetahtlanihque:

—Tel, ¿tłecca ahhuell otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>20</sup> In Jesús otechiluiloc:

—Namehhuan ahhuell tleca san chihton namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tla nanquiypianihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquiotosque inin tepetl: “Mamoihciani de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuanis.

Nochin tlen nanquinequihque, cuali mechchihuililos in Dios. Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahsisque.

<sup>21</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chicahuac. Cuali quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica inon quipiya tlen moyolmactiya huan mosahua.

*In Jesús motematiltiya oc sepa ica temiquilis*

<sup>22</sup> Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali Galilea, in Jesús otechiluiloc quen Yehhuatzin aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ilohuas tlatemactili inmajco in tlacamen ahmo cualten.

<sup>23</sup> Huan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan molui otitlocoxque tehhuan titetlamachticahuan ihcuac ijquin otechmatiltiloc.

*In cuota para in tiopantli*

<sup>24</sup> In Jesús tehhuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum. Huan inohque aquin quisentlaliyahque in cuota para in tiopantli oyahque quitahque in Pedro huan oquitlahtlanique:

—Tel, ¿jahmo quitemacas in tlamachtiyani noyojqui in tomin para in tiopantli?

<sup>25</sup> In Pedro oquinannquilic:

—Queme.

Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz achto huan oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen ticnehnehuiliya, Pedro? ¿Aquin quitemacasque in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlalticpac? ¿In ichanihcahuan noso in sentlapalchanimen?

<sup>26</sup> In Pedro otenanquilic:

—In sentlapalchanimen quitemacasque.

In Jesús omoluic:

—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque.

<sup>27</sup> Huan masque tehhuan quen inon chanimen, ic ahmo tlen maye tlahtoli, xiayu ipan in atl, huan xictlaza in tepostli tlen ic moquitzquia in michi. Huan tlen achto tiquitzquis, ipan in icamac ticahsis se tomin tlen ahsis ic tictemacasque. Xicuica huan xiquinmaca.

## 18

*Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca*

<sup>1</sup> Ic inon tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanique:

—Tel, ¿ajquin de tehhuan ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>2</sup> Oncan in Jesús omonotz se telpocatl quitzinin huan omotlali inepanco yehhuan.

<sup>3</sup> Huan omihto:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmocahuasque quen cocone, ahmo nam-pohuisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>4</sup> Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mohueyiliya huan mochihua quen inin telpocatl quitzinin.

<sup>5</sup> Huan in aquin quitlasohtla nopampa se telpocatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla nehhuatl.

*Maluili in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seja*

<sup>6</sup> 'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seja quen inin telpocatl quitzinin aquin nechneltucas, ocachi cuali tla quiuechilpisque ica se metlatetl huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehcatla ipan in mar.

<sup>7</sup> ¡Molui ahmo cuali ica in tlalticpac tlacamen quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica seja! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlacatl aquin tetlahtlacolanaltiya!

<sup>8</sup> 'Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitztlahatlacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzonterquis, huan tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis timacotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa, huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin ahyic sehui ica nochin momahuan huan mocxihuán.

<sup>9</sup> Huan tla in moixtelolo mitztlahatlacolanaltiya, ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos huehca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixtelolo ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitztohuetzocan ica in ome moixtelolo ipan in tletl den mictlan.

*In tlalnamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc*

<sup>10</sup> 'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seja de inin cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in ángeles de yehhuan nochipa caten temajco Notatzin.

<sup>11</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl onihuala niquinmaquixtiya in aquin poliutoque.

<sup>12</sup> 'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Tla se tlacatl quimpiya se ciento in calnelohten huan quipolos seja de inohque, tel, ¿tlen quichihuas? Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos in seja tlen oquipolo.

<sup>13</sup> Huan tla quiahxis, ic nele paquis ocachi ica inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan nahue tlen ahmo opoliuque.

<sup>14</sup> No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de inihque cocone.

*Quen quipiya tlen motlapohpoluis in namotlasohicniu*

<sup>15</sup> Tla se motlasohicniu mitzchihuolis tlen ahmo cuali, ihuan ximonohnotza isel huan xicmatilti ica tlen omitzchi-huili. Huan tla mitzcaquis, ijcon yonanmotlahtolcajque huan yoticyolcuep.

<sup>16</sup> Huan tla ahmo mitzcaquis, xicuica seja noso ome tlacatl maquicaquican inon tlahtoli huan yehhuan cuali mitzchipahuilisque iixco in tequihua.

<sup>17</sup> Huan tla ahmo quincaquis yehhuan, oncan xiquin-nonotza ipan in itiotlayehualoltzin, huan tla ahmo quincaquis yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin, oncan maye quen seja aquin ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin ahyic tlacaqui.

<sup>18</sup> 'Ic nele namechiluiya, in aquin nanquihtosque ahmo motlapohpoluihtoc nican tlalticpac no ijcon ahmo quitlapohpoluihtoche ompha neluicac. Huan in aquin nanquihtosque motlapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quitlapohpoluihtoche ompha neluicac.

<sup>19</sup> 'Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque namone-huan ica tlen nanquitlahtlanisque ica in yolmachtilistli nican tlalticpac, Notahtzin aquin ilohuac neluicac mechmacalos.

<sup>20</sup> Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilihtoche ic moyol-machtisque, ompha niyatos inepanco yehhuan.

<sup>21</sup> Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapohpoluis in not-lacaicniu in aquin nechchihuolis ahmo cuali? Tel, ¿hasta chicome viaje nictlapohpoluis?

<sup>22</sup> Huan oquinanquililoc:

—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje, tlahmo hasta yeupohuali huan mahtlactli ica chicome.

*In tlalnamictilistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquitlapohpolui*

<sup>23</sup> 'Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchihualos in tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyixtoc aquin oquinec quinchihuilos cuenta ica in itlaquehualuan.

<sup>24</sup> Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac oqualiquilihque seja aquin oquihuiquiliyaya molui miyac in tomin.

<sup>25</sup> Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyaya ica tlen quitlaxtlahuolis, in iteco otlatequiuti maquinemacakan quen maya temajco san secnin ihuan isihuau huan ipiluan huan nochin tlen quipiya, ic mamotlaxtlahua in tlen quitehuiquiliyaya.

<sup>26</sup> Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa in iteco huan oquitlatlautic: "Noteco, xinechtlapohpolui huan nimitzlaxtlahuolis nochin."

<sup>27</sup> Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapohpolui ica tlen oquihuiquiliyaya. Huan ijcon oquicau.

<sup>28</sup> Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic oc se tlaquehuali quen yehhua, aquin oquihuiquiliyaya molui chih-ton. Oquiquechquitzqui huan opeu quiquechpitziniya huan oquiluic: “¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechuiquiliya!”

<sup>29</sup> Oncan in itenonotzcau omotlancuaquetz iixpa huan oquitlatlauti: “Xinechtlapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.”

<sup>30</sup> Huan in oc seja ahmo oquinec, tlahmo oya inahuac in tequihua huan oquitlasque telpiloyan in itenonotzcau hasta quitlaxtlahuas tlen quihuiquiliya.

<sup>31</sup> Ihcuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque tlen opanoc, molui otlocoxque huan oyahque quinonotzahque in inteco nochin tlen opanoc.

<sup>32</sup> Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan inon itaquehual, huan oquiluic: “¡Tlaquehuali ahmo cual! Nehhuatl onimitztlapohpolui ica nochin tlen otinechuiquiliyaya, tleca otinechtlatlauti.

<sup>33</sup> Teh noyojqui tictlapohpoluini in motenonotzcau ijcon quen nehhuatl onimitztlapohpolui.”

<sup>34</sup> Huan in iteco molui ocualan, huan otlatequiuti maquitlapantanltican hasta quitlaxtlahuilis nochin tlen quihuiquiliya.

<sup>35</sup> Huan in Jesús ic otlan omihto:

—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mochihuas ica namehhuan cada seja tla ahmo quitlapohpoluiya ica iyolo in itlacaicniu.

## 19

*In Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Queman in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlahtoli, oquixohuac den Galilea huan oahxihuato ipan in tlali Judea ic sentlapal in atentli Jordán.

<sup>2</sup> Huan otecuitlapapanuihque miyac tlacamen huan ompa omopahtihque in cocoxcamen.

<sup>3</sup> Oncan sequin fariseos omopachohque tenahuac in Jesús teistlacaahsisque, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿mihtohtoc cuali mosihuacahuas ica san tlen tlahtoli?

<sup>4</sup> Huan oquinnanquililoc:

—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuiloltzin quen ic achto in Dios oquinmochihuili tlacatl huan sihuatl?

<sup>5</sup> Huan omihto: “Ic inin in tlacatl quicahuas in itata huan inana para ihuan yes isihuau, huan inon inehuan mochihuatihue quen tla san se intlacayo.”

<sup>6</sup> Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo san seja. Huan ic inon ahmo mocahuiliyahque in Dios niyan aquin maquinxelo yehhuan aquin omosetili Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés maquimaca in amatl den sihuacahuilistli inon sihuatl huan ijcon maquicahua in itlacau?

<sup>8</sup> In Jesús oquinanquililloc:

—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ahhuec mechtlacauquiltilos. Omechcahuili ximosihuacahuacan, huan den achto ahmo ijcon ocatca.

<sup>9</sup> Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosihuacahua, huan ahmo tlen itlahtlacol, ahmo cuali quichihuas inon tlacatl. Huan tla mosihuautis ica oc seja, ijcon san sihuaahultiya. Huan in aquin mosihuautis ica se sihuatl tlacacauqui, yeh noyojqui san sihuaahultiya.

<sup>10</sup> Oncan otiteiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

—In tla ijcon in tlahtoli ica in tlacatl ihuan isihuau, huelis ocachi cuali ahmo mamosihuautis.

<sup>11</sup> Huan in Jesús otechiluihque:

—Huelis queme, huan nochin tlacatl ahhuec quinehnehuilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque san yehhuan in aquin Dios oquinnextililoc.

<sup>12</sup> Oncan quesqui intlamachilis in tlacamen ica tlen ahhuec mosihuautisque. Oncan sequin ic otlacatque ahhuec omosihuautihque. Huan oncan oc sequin ica tlen oquichihuilihque in tlacamen huan ahhuec mosihuautiyahque. Huan oncan oc sequin ahmo mosihuautiyahque ic mosecnintlaliyahque ipan in tequitl ica in tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin cuali mocahua ijcon, mamocahua.

### *In Jesús oquintiochihualo in cocone*

<sup>13</sup> Oncan, otehualiquilihque sequin cocone in Jesús mamotlalilican tema ic maquintlaihtanilo ica in Dios. Huan tehhuan titetlamachticahuan otipejque tiquntlacahualtiyahque ica yehhuan aquin oquinualicayayahque.

<sup>14</sup> Huan in Jesús omihto:

—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica nehhua huan ahmo xiquintzecocan. Yehhuan aquin tlapoutoc ica tetlatequiutilistzin Dios intlamachilis ijcon quen inin cocone.

<sup>15</sup> Huan omotlali in teman ipan in cocone, huan ic inon ohuilohuac de ompa.

### *Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús*

<sup>16</sup> Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>17</sup> Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen, ¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali? Huan tla ticnequi ticahsis in nemilistli nochipa, xictlacamat in tetlanahuatil in Dios.

<sup>18</sup> Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:

—¿Huan tlen yehhua cuali?

Huan Jesús omonanquilic:

—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua;

<sup>19</sup> xiquinmahuestili in motata huan monana; huan xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhua tictlasohtla mone-milis.

<sup>20</sup> Huan in telpochtli oteiluic:

—Nochin inon nitlatlacamaautoc de ihcuac niquitzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?

<sup>21</sup> Huan omoluic in Jesús:

—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes motlatlan ompa neluicac, huan oncan xinechcuitlapanui.

<sup>22</sup> Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya tlocoxtiu, tleca oquipiyaya miyac tomin.

<sup>23</sup> Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetlamachticahuau:

—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>24</sup> Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>25</sup> Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque huan otimotlahtlanihque san tehhuanten:

—¿Aquin tel cuali maquisas?

<sup>26</sup> In Jesús otechitaque huan otechiluihque:

—In tlacamen ahhuei momaquixtisque san ic yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.

<sup>27</sup> Oncan in Pedro oteiluic:

—Totecohtzin, tehhuanten oticauque nochin tlen oticpiyayahque, huan otitecuitlapanuihque Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisque?

<sup>28</sup> In Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in tlalticpactli, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin,

ic inon namehhuan aquin onannechcuitlapuanuihque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nanquinteuiutiyahque in mahtlactli huan ome ololi den israeltecos.

<sup>29</sup> Huan nochin aquin nopampa oquincauteuque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihuau, noso ipiluan, noso itlaluan, quiselisque molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisque in nemilistli nochipa.

<sup>30</sup> Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohque.

## 20

### *In tlalnamictilistli den tequitcamen*

<sup>1</sup> In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuolis in tlacamen. Yehhuatzin quen se tlacatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitican ipan in uvahmili.

<sup>2</sup> Huan omocauque tequitisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintitlan in mila matequitican.

<sup>3</sup> Huan satepa oya in tiyanquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl.

<sup>4</sup> Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican nomila, huan namechtatlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque.

<sup>5</sup> Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan noyojqui ic yihi horahtiotlac huan ijcon oquichiu quen ipan in sancuel.

<sup>6</sup> Huan oc sepa oya cana macuili horahtiotlac huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo quipiyahque tequitl huan oquintlahtlani: “¿Tleca nican nancaten semiluitl, niyan ahmo nantequitihque?”

<sup>7</sup> Huan oquiluihque: “Niyan aquin ahmo techtlaqueutoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequitican ipan nomila, huan namechtatlaxtlahuis ica tlen quinamiquis.”

<sup>8</sup> Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in aquin quintequiutiya ica in tequitl: “Xiquinnotza in tequitcamen huan xiquintlaxtlahui. Huan xiquintlaxtlahui achto yehhuan aquin satepa omocuenanque, huan ic tlamic tiquintlaxtlahuis in aquin omocuenanque achto.”

<sup>9</sup> Oncan omopachohque in aquin satepa omocuenanque ipan in tequitl huan sehsen oquiselihque intlaxtlahual. Huan ahsitoc nochin intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque.

<sup>10</sup> Huan satepa oquiselihque intlatlan in aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl. Oquimatiyahque

quiselisque ocachi, huan no san yehhua oquiseliqque in intonal.

<sup>11</sup> Huan ic oquiseliqque, opeuque cualanilque ica in iteco,

<sup>12</sup> huan oquihtohque: “Inihque oahsihque yitioltac huan otequitque cana se hora huan oquintlaxtlahuihque san quen tehhuan oticlanque, huan tehhuan oticxicohque in tequitl huan in tlatotonilotl semiluitl.”

<sup>13</sup> Huan in iteco oquinanquilic se de yehhuan: “Ahmo tlen namechchihuilihtica tlen ahmo cuali. ¿Tlahmo otimocauque ica se tanto?

<sup>14</sup> Xicuica motlatlan huan xiayu. Nicnequi niquinmacas nochten aquin omocuenanque satepa noyojqui quen tehhua onimitzmacac.

<sup>15</sup> ¿Tleca in tlahhuel nicchihuas tlen nicnequi ica notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui inca nitlocoya?”

<sup>16</sup> Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque ocachi hueyi. Huan in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in achtohque. Huan yehhuan aquin axan achtohque mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

### *Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis*

<sup>17</sup> Huan ihcuac in Jesús omoan in ohtli ic Jerusalén, otechuicaque secnin tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechiluihque:

<sup>18</sup> —Quen nanquitahque namehhuan, titlehcoticatec Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocoliya nechtemactis nehhuatl in aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ica in achtohque tiopixcamen huan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan nechtlahtlacoltisque ica miquilistli.

<sup>19</sup> Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco. Huan mahultisque ica nehhuatl huan nechuihuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali nihsas.

### *In tlen otetlatlautic in innana Jacobo huan Juan*

<sup>20</sup> Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlauti ica se tlahtoli.

<sup>21</sup> Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:

—Tel, ¿tlen ticnequi?

Yehhua otenanquilic:

—Nitetlatlautiya ihcuac mohueyililos, matlatequiutilo ica inihque nopiluan mamotlali seja ipan teyecman huan in oc seja ipan oc se lado.

<sup>22</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitlahtlanihque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehhua nitlapanos?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan noyojqui ticxicosque.

<sup>23</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Ijcon nele nantlapanosque quen nehhua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentlal-isque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Queman oticajque tehhuan in oc mahtlactli, inca oticualanque inon icnimen.

<sup>25</sup> Huan in Jesús otechnnotzalo huan otechiluihque:

—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque seja ica in oc seja, masque tlatequiutihtoque noyojqui.

<sup>26</sup> Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>27</sup> Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten.

<sup>28</sup> Maye ijcon quen nehhua. Masque Nitetachicau ica nochin tlacatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictiltis ica nochin tlacamen.

*In Jesús mopahtiyahque ome ixpatzacten*

<sup>29</sup> Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecuitlapapanuihque in Jesús.

<sup>30</sup> Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquincaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahtzilihque:

—¡Totecotzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!

<sup>31</sup> In tlacamen oquintlacahualtihque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahtziliyahque:

—¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!

<sup>32</sup> Oncan Jesús omotzeocolo huan oquinnotzaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:

—¿Tlen nanquinequihque manamechchihuilis?

<sup>33</sup> Huan yehhuan otenanquilihque:

—¡Totecohtzin, matechtlachiyaltican!

<sup>34</sup> Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoixmachilihque. Huan saniman otlachixque, huan otecuitlapapanuihque in Jesús.

**21**

*In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús oahxihuac ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac ca in Olivostepetl, huan Jesús otechnotzque tonehuan,

<sup>2</sup> huan otechiluiloc:

—Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa nancassisque se burra ilpihtoc ihuan iconeu. Xictohtomacan huan xinechualiquilican.

<sup>3</sup> Huan tla aquin mechtlahatlánis tleca ijcon nanquichiu-tacaten, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan niman mohualtitlanis.

<sup>4</sup> Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau oquihto se tlayolchicauqui den Dios:

<sup>5</sup> Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén:

“Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Hueyicatzintli, san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se iconeu in burra.”

<sup>6</sup> Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan huan oquichiuhue que Jesús omotequiutihque.

<sup>7</sup> Ocualicahque in burra ihuan iconeu huan oquipehpechti-hque ica intatapa, huan ipan omotlaliloch in Jesús.

<sup>8</sup> Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica hueyi mahuestilistli oquisoutayahque intatapa ipan in ohtli ic temahuestilihihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquitlalihque ipan in ohtli.

<sup>9</sup> In tlacamen aquin teyecanahque huan noyojqui in aquin tehualcuitlapuuiyahque opeuque coutzahtzi:

—¡Matemahuestilican Tehhuatzin Tiixuiutzin in David! ¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in techichualis in Tohueyitahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in Dios!

<sup>10</sup> Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in altepetl Jerusalén, nochin tlacatl quen tel oquimatque huan miyacten otlaht-lanque:

—Tel, ¿aquin inin tlacatl?

<sup>11</sup> Huan in oc sequinten oquihtohque:

—Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali Galilea.

*In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, in Jesús ocalacohuac ipan in hueyi tiopantli huan oquintotocaloc nochten aquin otlanemaca-toyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuepque in mesas in tlen ihtech oquipatlayayahque in tomin ica in tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen,

<sup>13</sup> huan omoluihque:

—Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocah-huisque cali den yolmachtilistli”; huan namehhuan nan-quichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>14</sup> Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin ixpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhu-atzin omopahtihque.

<sup>15</sup> Huan ihcuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, yehhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen oqui-hohque chicahuac ipan in tiopan: “¡Matemahuestilican in Ixuiutzin in hueyixtoc David!” Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuaheten.

<sup>16</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtohticaten?

Huan oquinannanquililoc in Jesús:

—¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua: Oquimpehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten macuihcuicacan yec ic temahuestiliyahque, masque in hueyi tlacatl ahmo quinequis.

<sup>17</sup> Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ocochihuato.

*In Jesús oquitlahtlacolti in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo*

<sup>18</sup> Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac.

<sup>19</sup> Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixiuyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:

—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!

Huan saniman ohuac in cohuitl.

<sup>20</sup> Queman otiquitaque inon, tehuan titetlamachticahuan quen tel oticmatque, huan otitetlahtlanihque in Jesús:

—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?

<sup>21</sup> Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele namechiluiya, tla nanquineltocahque huan ahmo xiahcomanican, ahmo san ijcon nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui nanquiluisque inin tepetl: “Ximoihcuani de nican, huan ximototoxohiu ipan in mar”, huan ijcon panos.

<sup>22</sup> Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica namoyol-machtilis, in tla nanquineltocasque, inon nanquiselisque.

*In tetequihuahyo in Jesús*

<sup>23</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan omomachtitoyahque ompa. Huan omopachohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tequihuahen ipan in tiopantli, huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl ticchiutica nochin motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitzmacac inon tequihuahyotl?

<sup>24</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Neh noyojqui namechtlahatlani ica se tlahtoli. Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica tlen notequihuahyou.

<sup>25</sup> Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi? Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?

Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan, huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahatlantis, “¿Tleca ahmo nanquineltocahque ica yehhua?”

<sup>26</sup> Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocualtitlanque, timomoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltocahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.

<sup>27</sup> Ijcon oteiluihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan omoluihque Yehhuatzin:

—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

*In tlalnamictilistli ica in ome telpocamen*

<sup>28</sup> In Jesús omoluihque:

—Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque ica inin? Se tlacatl oquipiyaya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seja de yehhuan: “Xiyau tehhua, huan xitequiti axan ipan touvahmil.”

<sup>29</sup> Huan inon itelpocau oquinanquilic: “¡Ahmo niyas!” Huan satepa omonehnehuili, huan oya tequiti.

<sup>30</sup> Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinanquilic: “Queme, niyas.” Huan ahmo oya.

<sup>31</sup> Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquintequiuti intata?

Oquihtohque inon tequihuahen:

—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.

Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihualocas calaquisque ipan in tetlatequiuitlitzin Dios acho quen namehhuan, tleca san nantepacmacahue.

<sup>32</sup> Tleca in Juan Tlacuatequiyani ohuala mechnextiliya quen nanquipiyahque tlen nanmoyolcuepasque huan ahmo onanquineltocaque. Huan ic oc seja, in renderos huan in sihualocas oquineltocaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepque ic nanquineltocasque.

*In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>33</sup> 'Xicaquican in oc se tlalnamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchiu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

'Niman oquintemo in terceros matequitican ompa, huan yehhua oya huehca.

<sup>34</sup> Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan mayakan quintlahtlanilican in terceros tlen quiselini in iteco.

<sup>35</sup> Huan in terceros oquinquitzquihque in tlaquehualten huan oquihuihuitejque seja, huan in oc seja oquitemictihque, huan in oc seja oquitemacaque.

<sup>36</sup> In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

<sup>37</sup> 'Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: "Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu."

<sup>38</sup> Huan queman oquitaque in telpochtli, in terceros omoluihque ic yehhuan: "Inin aquin quiselis in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahuisque in tlali."

<sup>39</sup> Huan ijconon oquinquitzquihque huan oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.

<sup>40</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchihuilis inon terceros?

<sup>41</sup> Huan oteiluihque:

—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo inca tlocayas. Huan quintemos oc sequin terceros matlatequican ica in tlamiloli, in aquin quimacasque in iteco in tlen yehhua quiselini.

<sup>42</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen, inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzoncuac in puerta. Huan nehhuatl quen inon tetl.

Inin omochiu in Totecohtzin  
huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.

<sup>43</sup> Ic inon namechiluiya, nanquipolosque in tlen mechmacanihque ipan in tetlatequiutilistzin Dios, huan quinmacasque in tlacamen aquin temactisque in itlaquilyo, tlen quihtosnequi tetlacamatisque ica mahuesyotl.

<sup>44</sup> In aquin ahmo quinelto cas quen nehhuatl inon tetl, yehhua mococos, tla cana omotepehxihui pani ipan in tetl. Ahhuel mohuelmati in tlahmo moyolcuepas. Huan in aquin nechixnami quis huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitinilos quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.

<sup>45</sup> Queman oquicajque inon tlalnamictilisten tlen Jesús omihto, inon tequihuahmen oquichiu que cuenta inca otlahtolohuaya.

<sup>46</sup> Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque huan omomouthque ica in tlacamen tleca yehhuan otetlamachiliyahque in Jesús tetlayolchicaucau in Dios.

## 22

*In tlalnamictilistli ica in mosihuautulistli*

<sup>1</sup> In Jesús oc sepa oquinonotzaloc ica in tlalnamictilisten huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup> —Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tetlatequiutilistzin Dios tla nanquicaquihque quen oquichiu se hueyixtoc. Oquichiu se iluitl ihcuac omosihuauti in itelpoch.

<sup>3</sup> Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quinnotzacan in tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo oquinejque yasque.

<sup>4</sup> Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten huan oquiniluic: “Xiquiniluican in tetlatlautilten yica tlachihchiutli in tlacuali. Yonilatequiuti maquinmictican in cuacuehnen huan oc sequin tlatomahualten, huan nochin yica in tlacuali. Mahualacan ipan in mosihuautulistli.”

<sup>5</sup> Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiu que cuenta. Seya oya tequiti imila, huan oc seja oya ica itlaseman.

<sup>6</sup> Huan in oc sequinten oquinquitzqui hque in itlaquehualuan in hueyixtoc huan oquinuihhuítzejque huan oquinmictihque.

<sup>7</sup> Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan oncan oquintitlan in soldados maquinmictican inon temictiyanimen huan maquitlatican inaltepeu.

<sup>8</sup> Oncan oquiniluic in itlaquehualuan: “Nochin yica in tlacuali ica in mosihuautulistli, huan inon tetlatlautilten ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten.

<sup>9</sup> Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautican nochin aquin nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuautulistli.”

<sup>10</sup> Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquin-nechicohque san aquin oquiahsique, cualten huan masque ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otomohuac ica tlacamen.

<sup>11</sup> 'Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quinita in itetlatlau-tiluan. Huan oquitac se tlacatl ompa, ahmo tlaquentihtoc quen nochin oc sequinten ica in tlaquemidl den mosihuau-tilistli.

<sup>12</sup> Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: "Tlacatzintli, ¿quenin otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc quen in oc sequinten?" Huan yehhua ahmo tlen onahuat.

<sup>13</sup> Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacani-men: "Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuet-zocan quiahuaipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque huan hasta tlantzahtzisque."

<sup>14</sup> Tleca miyacten omonechicohque, huan san quesqui tlapehpenilten.

*In tlaholtli ica in renta*

<sup>15</sup> Oncan oyahque in fariseos huan omononotzque quen teichtacaahsisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque.

<sup>16</sup> Yeh in ica oquintitlanque sequin aquin inuan mosechi-utoque, san secnин ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach mihtohua tlen melahuac, huan monextiliyahque in tlen melahuac ica in Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl, in tla hueyi noso ahmo.

<sup>17</sup> ¿Tlen ticnehnehuiliya? ¿Cuali in tla tictlaxtlahualisque in renta in hueyixtoc César noso ahmo?

<sup>18</sup> Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque teichtacaahsisque, huan oquiniluiloc:

—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpih-piyahque?

<sup>19</sup> Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in renta.

Huan otehualiquilihque in tomin.

<sup>20</sup> Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:

—¿De aquin ixayac quipyia inin tomin, huan aquin yehhua itoca tlahcuilohtoc nica?

<sup>21</sup> Otenanquilihque:

—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.

Oncan Jesús omoluihque:

—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, xicmacakan, huan ahmo xiqualahuacan in tlen nanmotemactisque ica in Dios.

<sup>22</sup> Ihcuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan otecauteuque.

*In tlahtoli ica in ihxohualistli*

<sup>23</sup> Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:

<sup>24</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlacatl sihuahua, huan ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan iicniu quipiya tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quinitasque impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic.

<sup>25</sup> Ica tehuan ocatcahque chicome icnimen. Omosihuauti in tetiachicau huan omic. Huan quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in sihuatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic.

<sup>26</sup> Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noyojqui ica nochin chicome. Niyan seja ahmo oquipix iconeu.

<sup>27</sup> Huan satepa no omic in sihuatl.

<sup>28</sup> Oncan tel, ihcuac ihsas den mijcamen, ¿aquin yehhua in isihuau de inon chicome icnimen, quen inuan omotlali nochten?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinnanquililloc:

—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochihua in Dios.

<sup>30</sup> Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan ayacmo aquin tlacatis. Mochihuasque quen in ángeles den Dios tlen caten in neluicac.

<sup>31</sup> ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios ica in ihxohualistli?

<sup>32</sup> Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan Jacob.” In mijqui ahhuem temahuestiliya in Dios huan in aquin yolticaten, queme.

<sup>33</sup> Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel oquimatque ica tlen oquinextililoc.

*In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios*

<sup>34</sup> Ihcuac in fariseos oquicajque mach in Jesús oquintentza-cualoc in saduceos, oc sepa omopachohque tenahuac.

<sup>35</sup> Huan sequin de yehhuan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan seja oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan otetlahtlani:

<sup>36</sup> —Tlamachtiyani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil ocachi hueyi?

<sup>37</sup> Huan Jesús omoluic:

—“Xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis.”

<sup>38</sup> Yeh in acho tetlanahuatil huan yehhua ocache hueyi.

<sup>39</sup> Huan ic ome ixnesi in tlen acho tlanahuatili, huan quiyahua: "Xictlasohtla motlacaicniu quenin tehua timotlasohtla."

<sup>40</sup> Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de nochin itlanahuatil Moisés huan in tlen oquinextilahque in tlayolchicaucamen.

*¿Aquin ichichicaixuiu in Cristo?*

<sup>41</sup> In fariseos ayamo otecauteueque,

<sup>42</sup> huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque ica in Cristo? ¿De aquin ichichicaixuiu?

Huan oteiluihque:

—Yehhua ichichicaixuiu in David, in aquin ocatca hueyixtoc yihuehcau.

<sup>43</sup> Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc:

—Huan tla ijcon melahuac, ¿tlecka inon David otenotz iteco? Huan quen oquiyolchicau in Itiotonatzin Dios, ijquin oquihcuilo in David:

<sup>44</sup> In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:

"Ximotlali ic noyejcan

hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan."

<sup>45</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixuiu in David, huan in David, yehhua tenotza Itecohtzin? Quihtosnequi in Cristo ocache hueyi iquisca quen in hueyixtoc David.

<sup>46</sup> Huan niyan aquin ahhuvel otenanquili niyan se tlahtoli, huan de inon tonali niyan aquin oixcohyeu ic tetlahtlanis ocache.

## 23

*In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús omoluuhque in tlacamen ihuan tehhuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup> —In tlamachiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in fariseos quipiyahque tequihuahyotl ic tlanonotzasque tlen quihtosnequi in itlanahuatil Moisés.

<sup>3</sup> Ijcon tel, xiquintlacamatican huan xicchihuacan nochin tlen mechtequiutiyahque, huan ahmo xicchihuacan quen yehuan quichihuahque, tlecka yehuan quihtohuahque cuali huan ahmo ijcon quichihuahque.

<sup>4</sup> Quintequimacahque in tlacamen hasta quixpanahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés, huan niyan aquin cuali quitlacamatis intlahitol, quen molui tequiylo. Huan yehuan ahmo quinequihque quitlacamatisque inon tlanahuatili.

<sup>5</sup> Nochin tlen quichihuahque san ic maquinuelitacan in tlacamén. Quen mihtos quihiucatinemisque ic ixcuailpitósque huan ic mailpitósque intlacuilo lamahuan den itlanahuatil Moisés ihtech in cajitas den cuitlaxtli tlen ocachi hueyi den oc sequinten. Huan quichihuasque ocachi patlahuac den oc sequinten in tlapostectli cualtzihto den intlaquen.

<sup>6</sup> Quinequihque motlalísque canin ocachi cualtzin ipan in iluitlacuali huan canin ocachi mahuestic ipan in tiopanten.

<sup>7</sup> Huan quinequihque maquinmahuestílican nochin tlacatl huan maquintocahhuican “Tlamachtiyani.”

<sup>8</sup> 'Huan namehhuan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechtocahhuican tlamachtiyanimen, tleca namochten nanicnimen huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani, quihitosnequi nehhuatl in Cristo.

<sup>9</sup> Huan ahmo xiquiluican niyan aquin “notahtzin” ipan tlalticpac, tleca nanquipiyahque san se Namotatzin, huan Yehhuatzin ilohuac in neluicac.

<sup>10</sup> Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque mamechnotzaca- can “tlatequiutiyani”, tleca san nehhuatl in Cristo namotlate- quiuticau.

<sup>11</sup> In aquin quimpalehuiya in oc sequinten, yehhuatl in aquin ocachi mohueyilis ica namehhuan.

<sup>12</sup> Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya san isel, huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel, yehhua ocachi quimahuestilisque.

<sup>13</sup> 'jLastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome namoxayac! Nanquintzacuilihque yehhuán aquin quinequihque calaquisque ipan in tetlatequiutilistzin Dios. Niyan namehhuan ahmo nancalaquisque, huan ahmo nanquincahuahque macalaquican oc sequin.

<sup>14</sup> 'jLastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquincuiliyahque inchan in viudas huan nanmoyolmachtiyahque huehcau ic nanquincahcayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon ocachi chicahuac mechtlapanoltisque.

<sup>15</sup> 'jLastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemohuahque nohuiyan in aquin cuali nanquitlaneltoctisque ica namotlanehnehuilis. Huan ihcuac nancahsisque, nanquixpehualtisque ipan ohtli mictlan, ic mechyeccanas.

<sup>16</sup> 'jLastima ica namehhuan, san quen nantlayecancamen ix- patzacten! Tleca nanquihtohuahque: “In tla seya camanalti ica in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo quipiya

tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tequityantli den oro ipan in tiopantli, ic inon quipiya tlen quitlamiltis."

<sup>17</sup> ¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in tiopantli ipan tlen tioxeliutoc inon tequityantli den oro?

<sup>18</sup> Huan noyojqui nanquihtohuahque: "In tla seja camanalti ica in altar quemar quitlahtolcaquiltis, yehhua ahmo quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica in tetlocolil ipan in altar, ic inon quipiya tlen quitlamiltis."

<sup>19</sup> ¡Nanxoxos! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in altar ipan tlen tioxeliutoc inon tetlocolil?

<sup>20</sup> Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar, ahmo camanalti san ica in altar, in tlahmo noyojqui ica nochin tlen oncan pani.

<sup>21</sup> Huan in aquin camanalti ica in tiopantli, yehhua ahmo camanalti san ica in tiopantli, in tlahmo noyojqui ica in Dios, aquin ompa mocahualo.

<sup>22</sup> Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac, yehhua camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in Dios aquin ompa ilohuac.

<sup>23</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemactisque seja ica mahtlactli den atochiatl huan oc sequin xiutoton itoca comino huan anís. Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica tlen ocachi hueyi ipan itlanahuatil Moisés. Quihtosnequi nanquichihuanihque in tlen tlamelajcan huan nantetlapohpoluinihque huan nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque cuenta ica tlen ocachi hueyi, masque ahmo xiquilcahuacan ica in oc sequin.

<sup>24</sup> ¡Namehhuan quen tlayecancamen ixpatzacten! Nanquichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen iquisca huan nanquicholuisque ica tlen ocachi hueyi iquisca. Nannesihque quen in tlacatl aquin quitzehtzelos in atl tlen conis huan motzecos in tzayoli huan quitolos in camello.

<sup>25</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen in aquin quichipahuas san ilomo in vaso huan in plato, huan iihtec tenticatec ica nochin ahmo cuali. Quihtosnequi namonemilis nesi molui chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen huan nanapipisten.

<sup>26</sup> ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan ica nochin ahmo cuali huan ijcon cuali mocahuas chipahuac nochin namonemilis.

<sup>27</sup> ¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome

namoxayac! Namehhuan quen tlaltecochten tlachipautli ic pani huan nannesihque cualtzihto. Huan tlahtec tentiyes ica iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui.

<sup>28</sup> San ijiconon namehhuanten. Mechitahque cuali namoxayac iixpa in tlacamen, huan ipan namoyolo ahmo cuali nanquinehnehuilihticaten.

<sup>29</sup> <sup>;</sup>Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan nanquichihchihuahque cualtzin intlatlecochuan inohque tetlayolchicaucahuan huan quinxochihuiyahque tla cana nanquinmahuestiliyahque inon tlacamen tlamelajcan.

<sup>30</sup> Huan niman nanquiluiyahque: “In tla otiyehyeni inon tonali den tochichicacoluan, ahmo tiquimpalehuiniyahque ihcuac oquinmictihque inon tetlayolchicaucahuan.”

<sup>31</sup> Huan ic inon tlahtoli onanmocuitihque namehhuan nanquichihuasque ijcon quen yehhuan namochichicacoluan aquin oquinmictihque inon tlayolchicaucanimen.

<sup>32</sup> Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehuaultihque inon namochichicacoluan.

<sup>33</sup> <sup>;</sup>Nantlacahcayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin nantlapanosque ipan mictlan?

<sup>34</sup> Ic inon namechtitlanilis in tlayolchicaucanimen huan tlamatcamen huan tlamachtiyanimen. Huan sequin de yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquinmictisque. Huan oc sequin nanquinuihuitequisque ipan in tiopanten huan nanquinchololtisque altepetl por altepetl.

<sup>35</sup> Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin mijcamen, quiitosnequi inohque cualten tlacamen aquin oquinmictihque. In achto yeh in Abel huan hasta in Zacarías iconeu in Berequías, aquin oquimictihque ipan in tiopantli iixco in altar.

<sup>36</sup> Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.

<sup>37</sup> Tequin nimotlocoltiya ica namehhuan nanchanimen den Jerusalén. Namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucanimen huan nanquintemacahque in tetlatililaniluan Dios. Miyacpa namechpalehuini quen in cuanaca quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechcahuilahque.

<sup>38</sup> Xiquitacan namehhuan. Axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque, tla nanmopalehuisque.

<sup>39</sup> Huan namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquiotosque: “Molui Tlasohtzintli in aquin hualuilohuas ica techicahualis Totecohtzin.”

**24**

*In tlen panos achto ic tlalpolihuis*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli, huan yohuilohuayaya queman tehhuan titetlamachticahuan otimopachOhque tenahuac huan oticteiluihque mamota quen cualtzin nesihque in calten den tiopantli.

<sup>2</sup> Huan in Jesús otechnanquililoc:

—Queme, molui cualtzihto axan nesihque, huan cuali in tla nanquitahque nochin inon. Ic nele namechiluiya, nican ahmo mocahuas niyan se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin tlaxitinilten yesque.

<sup>3</sup> Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl, huan ihcuac in Jesús omotlaliloc ompa, otimopachohque tenahuac, huan ihcuac tosel otimocauque, otitetlahtlanihque:

—Ticnequihque matechiluilo queman motzonquixtis inin, huan quen ticmatisque tlen tonali hualuilohuas, huan queman yau tlalpolihui.

<sup>4</sup> Oncan in Jesús otechiluihque:

—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcahcayhua.

<sup>5</sup> Tleca chicoquisasque miyacten aquin tlanonotzasque ica notoca huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”, huan quincahcayahuasque miyacten.

<sup>6</sup> Huan mechnonotzasque quen oncan nemictilistli huan nanquicaquisque ica san tlahtoli den nemictilistli. Huan ahmo ximomoutican tleca inin quipiya tlen panos huan ayamo yehhua ic tlalpolihui.

<sup>7</sup> Tleca moixnamiquisque se altepetl ica in oc seya, huan hualas in hueyi apistli huan cocolistli, huan tlaluehueyocas miyajcan ipan altepemen.

<sup>8</sup> Nochin inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.

<sup>9</sup> 'Oncan mechtemactisque ic mechuihhuitequisque huan mechmictisque, huan nochin tlacamen mechixtasasque nopampa.

<sup>10</sup> Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica nehhuatl huan motlahuelitasque huan motemactisque se huan oc seya.

<sup>11</sup> Monextisque miyacten ixtlamatcamen, huan quihtosque mach tlahtohuahque ica tetlahtoltzin huan ijcon quincachcayahuasque huan quinuicatinemisque miyacten.

<sup>12</sup> Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo cualten, huan ic inon miyacten ayacmo motlasohtlasque.

<sup>13</sup> Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua maquisas.

<sup>14</sup> Huan inin cuali itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios quinonotzasque in tlayolchicaucamen nohuiyan ipan in

tlaltecactli, maquicaquican nochin tlacatl. Huan satepa inon tlalpolihuis.

<sup>15</sup> 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ica inon tlen tlayolihlacohua hasta quitlasohchihuas. In aquin quiama phua, maquinehnehuilui tlen quihtosnequi inin. Ihcuac nanquitasper queen ompaca motlalihtoc ipan in tiopantli,

<sup>16</sup> in aquin nemisque ipan tlali Judea, maquisacan den inaltepehuan huan xicholocan ipan coutlahtli.

<sup>17</sup> Huan in aquin masque ipan quiahuaclli, ahmo macalaqui calihtec cana quiqxistis itlahtlen yes tlahtec.

<sup>18</sup> Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo mamocuepa ichan cana quinequis itlaquen.

<sup>19</sup> ¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso yitlachihchitihiyesque ipan inon tonali!

<sup>20</sup> Xitetlatlautican in Dios ahmo maye ipan in tonali itztic ihcuac nanquipiyahque tlen nancholosque, niyan ipan in tonali den nesehuilistli, tleca yeh in tonali mechcahuilisque san chihton nannehnemisque.

<sup>21</sup> Huan yes chicahuac tlapanolistli, queen ahyic mochiutoc de ihcuac ones in tlaltecactli, niyan ahmo mochihuas satepa.

<sup>22</sup> Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo maquisanihque niyan aquin. Huan ahmo huehcahuis inon tonali tleca in Dios quintlasohtlalo yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.

<sup>23</sup> 'Oncan ahmo xicneltocakan in tla aquin mechiluya: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, ompaca."

<sup>24</sup> Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin mochihuanihque Cristos noso in aquin quihtohuahque mach, tlatochuahque ica tetlahtoltzin in Dios. Huan quinnextilisque hueyi tlachiuten mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali quincahcayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquintlaapehpeniloc.

<sup>25</sup> Yonamechiluic nochin inin masque ayamo yeh in tonali.

<sup>26</sup> Huan ic inon, tla mechiluisque: "Xiquitacan, ompaca ipan in acahualtlahtli", ahmo xiyacan ompa. Noso in tla mechiluisque: "Xiquitacan, motlatihtoc ipan se cuarto", ahmo xicneltocakan.

<sup>27</sup> Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, nesis queen tlapetlani tlen quitasque san sentel ipan in neliuacac.

<sup>28</sup> Monechicosque in tzopilomen canin yes in mijcayolcatl, huan ahmo aquin quinnahuatis. Huan no ijcon nohuiyan quimautiyesque ihcuac nihualas.

*Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochin tlacatl*

<sup>29</sup> 'Huan ihcuac otlan in tlapanolistli de inon tonalten, saniman polihuis in tonaltzintli huan ahmo metztonas. In

sitlalten huetzisque den neluicac huan quintzehtzelos in chicaloche den neluicac.

<sup>30</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan in mexten ica hueyi chicaloche huan cualtzin nohueyilistzin. Huan ic inon tlocoyasque nochin tlacatl den tlalticpactli.

<sup>31</sup> Huan niqintitlanis noángeles huan ica chicahuac tlatohtzonalistli ica in trompeta yehhuan quinsentlalische notlapehpeniluan nohuiyan ipan tlalticpactli.

<sup>32</sup> 'Ximomachtican ica in tlalnamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac selic in itlaselyo, nanquimatihque ayacmo huehcau in tonali den tlatotonilotl ipan inin tlali.

<sup>33</sup> Huan noyojqui ijconon, queman nanquitasque nochin inin in tlen namechiluihtoc, xicmatican ayacmo huehcau ic nihualahsis.

<sup>34</sup> Ic nele namechiluiya, nochin inin tzonquisas achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali.

<sup>35</sup> Polihuis in neluicac huan in tlalticpactli, huan ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluihtoc.

<sup>36</sup> 'Nyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen horas, masque in ángeles, noso nehhuatl niteconetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

<sup>37</sup> 'Ijcon quen onehneneque ipan in tonali den Noé, no ijcon nentiyesque ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Ahmo oquichiue cuenta ica in tlen oquinnonotz in Noé.

<sup>38</sup> Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayichticatcahque huan omoshihuautichticatcahque hasta in tonali ihcuac ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncali tlen nemis ipan atl.

<sup>39</sup> Huan ahmo oquinehnehuilihque in tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan oquinuicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>40</sup> Oncan yesque ome tlacatl ipan in tlamiloli. Seya quihiucasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

<sup>41</sup> Testiyesque ome sihuamen ipan se cali. Seya quihiucasque in ángeles huan in oc seya quicahuasque.

<sup>42</sup> 'Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Tecohtzin.

<sup>43</sup> Xicmatican inin. In tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ihsatiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic quitlachtequis.

<sup>44</sup> Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl huan niyan ic nanquimatisque.

*In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali*

<sup>45</sup> 'Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehnehuiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquinita ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca ipan in hora in tlen oquihto.

<sup>46</sup> Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiahsis iteco huan tequiutoc cuali.

<sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis imajco nochin tlen quipiya.

<sup>48</sup> Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali, huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic hualas,

<sup>49</sup> huan pehuas quinuitequis in oc sequin tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan pehua tlayi ihuan aquin huin-titinemisque.

<sup>50</sup> Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali queman ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco.

<sup>51</sup> Huan quitlapanoltsi in ahmo cuali tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome inxayac. Oncan chocasque huan tlantzatzisque quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

## 25

*In tlalnamictilistli ica in mahtlactli ichpocamen*

<sup>1</sup> Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiu-tilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani.

<sup>2</sup> Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliyahque.

<sup>3</sup> In yolmijcamen oquihuicayayahque intlanexten huan ahmo oquihuicayayahque tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.

<sup>4</sup> Huan in macuili aquin tlanehnehuiliyahque oquihuicayayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.

<sup>5</sup> Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocochmijque in ichpocamen, huan ocochque.

<sup>6</sup> Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzahtzihque: "¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!"

<sup>7</sup> Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyectlalihque intlanex.

<sup>8</sup> Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc macuili aquin tlanehnehuiliyahque: “Xitechmacacan chih-ton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan.”

<sup>9</sup> Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliyahque oquinnanquilihque: “Ahmo, cana ahmo ahsis ica tehhuán huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyan canin quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua.”

<sup>10</sup> Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautiyani. In ichpocamen aquin quipixticateen intlanex ocalajque ihuan ipan in mosihuautistli, huan huatlatzajque.

<sup>11</sup> Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquiluihque: “¡Tlacatzintli, matechtlatlapoluican!”

<sup>12</sup> Huan yehhua oquinnanquilic: “Ic nele ahmo namechixmati.”

<sup>13</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamautiye can namehhuan, tleca ahmo nanquimati-hque in tonali niyan in horas queman nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

### *In tlalnamictilistli ica in tomin*

<sup>14</sup> 'Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiuitlistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se tlacatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitican.

<sup>15</sup> 'Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin, huan oc seja oquimacac cana ome mil, huan oc seja oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua.

<sup>16</sup> In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic otlaseman, ijcon oquitlan oc macuili mil.

<sup>17</sup> Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in ome mil. Yehhua oquitlan oc ome.

<sup>18</sup> Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquitlaltocac in tomin den iteco.

<sup>19</sup> 'Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon inteco, huan opeu quichihua cuenta inuan.

<sup>20</sup> Achteo oahsito in aquin quiselihtoc in macuili mil, huan oquitemacti in oc se macuili mil. Huan oquiluic: “Noteco, onechmacaque macuili mil huan nicanca in oc se macuili mil tlen onictlan.”

<sup>21</sup> Huan iteco oquinanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otictlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica moteQUIU ica paquelistli.”

<sup>22</sup> Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin quiselihtoc in ome mil, huan oquiluic: “Noteco, onechmacaque in ome mil, huan nicanca oc ome mil tlen onictlan.”

<sup>23</sup> Huan iteco oquinanquilic: “Cuali tel, tehhuatl tequin cuiyi tlaquehuali. Quen cuiyi otitlatequiuti ica chihton, ic inon nimitztlalis titlatequiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiui ica paquilibrium.”

<sup>24</sup> Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin quiselihtoc in se mil, oquiluic in iteco: “Noteco, nehhua onicmat quen tehhuatzin tequin chicahuac tetlahtol, huan masque ayacmo tequitihuia ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosentlaliya canin ahmo tequitihuahtoc.

<sup>25</sup> Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic inon onictlal-tocac tetomin. Huan nicanca in tlen tehuaxca.”

<sup>26</sup> Huan oquinanquilic in iteco: “¡Ahmo cuiyi titlaquehuali tlahtziuqui! Tla nele oticmat quen nipixca huan nicsentlaliya canin ahmo nitequiutoc,

<sup>27</sup> tel, ¿tlecka ahmo otican inon tomin ipan banco, huan ijcon nicselini notomin huan iconue?”

<sup>28</sup> Huan oquiluihque in aquin ompa ocahcatca: “Xicuili inon mil huan xicmaca in aquin quipiyya in mahtlactli mil.

<sup>29</sup> Tlecka ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen quipiyya, quiahisis ocachi hasta quipiyya temoute. Huan in aquin ahmo tequiti ica tlen quipiyya, quicuilisque in chihton tlen quipiyya.

<sup>30</sup> Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit, xiquixtohuetzocan quiahua ipan in tlayohuilotl. Ompa chocasque huan tlantzahtzisque, quen tlocoitiyesque ihcuac quilnamiquisque tlen quichihuanihque.”

### *In tlixcomacalistli ica in tlalticpac tlacamen*

<sup>31</sup> 'Ihcuc nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan nohuan hualasque nochin in ángeles, nimotlalis inahuac tehueyilistzin campa nitlixcomacas.

<sup>32</sup> Mosentlalisque nochin tlacamen den tlalticpac noixpa, huan niquinxexelos quen in tlahpixqui quinxexelohua in calnelohten huan in chivos.

<sup>33</sup> Niquintecpanas ipan noyecman in calnelohten, huan in chivos ic noalrevez.

<sup>34</sup> Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis aquin caten ipan noyecman: “Xihualacan namehhuan in aquin mechuelitalohtoc ica Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehuilos ipan tetlatequiutilistzin quen omechyectlalilo queman omochiu in tlalticpactli.

<sup>35</sup> Tlecka oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onannechsehuihque.

<sup>36</sup> Onechpolo notlaquen huan onannechtlquentihque. Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque huan onannechpalehuihque."

<sup>37</sup> Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: "Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicoahuatica huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique amicoahuatica huan otiteatltilthque.

<sup>38</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique ahan-tinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquen-tihque.

<sup>39</sup> Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique moco-colo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque."

<sup>40</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis: "Ic nele namechiluiya, nochin tlen onanquichihuilihque ica seja de inohque notlasohicnihuan, aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon onechchihuilihque."

<sup>41</sup> Oncan nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis yehhuan aquin caten ipan nomaalreves: "Ximoihcuánican nonahuac, name-hhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlacatl ihuan iángelos.

<sup>42</sup> Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo onechtlamacaque. Oniamic huan ahmo onannechatliltihque.

<sup>43</sup> Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannechsehuihque. Onechpolohuaya notlaquen huan ahmo onannechtlquentihque. Huan onimococohuaya huan nechtzactoyahque huan ahmo onannechpalehuihque."

<sup>44</sup> Oncan nechiluisque yehhuan: "Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicoahuatica noso amicoahuatica, noso ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolohuaya tetlaquen, noso omococolohuaya, noso otzacuîhuatoya, huan ahmo otitepalehuihque."

<sup>45</sup> Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis: "Ic nele, namechiluiya, nochin tlen ahmo onanquichiuque ica seja den inihque aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon ahmo onan-quichiuque ica nehhuatl."

<sup>46</sup> Niman in inohque quinuicasque campa tlapanosque nochipa huan in tlamelajcanten calaquisque ipan in nemilistli nochipa.

## 26

*Omononotzque quen quichihuasque ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlahtoli, otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

<sup>2</sup> —Nanquimatihque san ome tonali polihui in pascuahiluitl. Huan nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan nechmasohuáltis que ic nechmictisque.

<sup>3</sup> Oncan omosentlalihque in achtohque den tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, huan in tequihuahmen den judeatecos. Huan canin omosentlalihque, yeh in icaltenco in ical Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>4</sup> Ompa omononotzque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic temictisque.

<sup>5</sup> Huan oquihtohuayahque:

—Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamo hsihuilistli ica in tlacamen.

*Se sihuatl otecuepilihoya pahtli in Jesús*

<sup>6</sup> Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania, ichan Simón aquin opapalanticatca itlacayo.

<sup>7</sup> Huan omopacho tenahuac se sihuatl ocualicac se tehuilotl cualtzin ica pahtli ahhueyac huan molui patiyo. Ihcuac otlacualoticatca in Jesús, inon sihuatl otecua cuepili in pahtli.

<sup>8</sup> Ihcuac otiquitaque inon, oticualanque huan otipeuque timononotzahque:

—¿Tleca ijcon oquitlasohchiu inon pahtli?

<sup>9</sup> Cuali quinemacani patiyo, huan ijcon quimpalehuini in prohues.

<sup>10</sup> Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:

—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiyahque inin sihuatl? Inin tlen onechchihilic molui cuali.

<sup>11</sup> In prohues nochipa namohuan yesque, huan nehhuatl ahmo.

<sup>12</sup> Huan yehhuatl onechcuacuepili inon pahtli, quen quih-tosnequi quiyectlalis notlacayo ic nechtocasque.

<sup>13</sup> Ic nele namechiluiya, san canin quinonotzahque ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan nochin tlalticpac, mononotzasque noyojqui ica tlen oquichiu inin sihuatl, ic maquilnamiquican ica yehhua.

*In Judas otetemacti in Jesús*

<sup>14</sup> Oncan seja de tehhuan mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in achtohque den tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan oquintlahtlani:

—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in Jesús?

Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin den plata.

<sup>16</sup> Ihcuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in Jesús inmajco yehhuan.

*In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús*

<sup>17</sup> Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin tlen ahmo semautoc, tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:

—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?

<sup>18</sup> Huan otechiluiloc Yehhuatzin:

—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén, huan nancahsisque ichan se tlacatl canin techchixticate. Huan xiquiluican: “Yahsitu in tonali tlen nicchixtica, huan ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali.”

<sup>19</sup> Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan oticyectlalihque in pascuatlacuali.

<sup>20</sup> Ihcuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa tohuan tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan.

<sup>21</sup> Ihcuac titlacuahaticaten, otechiluihque:

—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuan nechtemactis.

<sup>22</sup> Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque timotlahtlaniyahque se huan oc seya:

—Totecohtzin, ¿cana nehhua nitetemactis?

<sup>23</sup> Huan otechnanquilihque in Jesús:

—Aquin nohuan tlacuahtica, yeh in aquin nechtemactis.

<sup>24</sup> Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nim quis quen omiho in Dios ipan in Tetlahcuiloltzin. Huan lastima ica in tlacatl aquin nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlacatini inon tlacatl.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlani in Judas, yeh in aquin tetemactis:

—Tlamachtiyani, ¿cana nehhua nitetemactis?

Huan oquinanquililic in Jesús:

—Ticmautica tehua.

<sup>26</sup> Ihcuac otitlacuaticatcahque, in Jesús omoan in pantzin, huan omotlasohcamati loc ica in Dios. Omoxehxelo, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xicuacan; inin yeh in notlacayo.

<sup>27</sup> Niman omoan se vaso ica vino huan omotlasohcamati loc, huan otechmacaloc. Huan otechiluiloc:

—Xiconican namochten inin tlayili,

<sup>28</sup> tleca yeh in noyes ica tlen nanquilnamiquisque ica in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos intlahtlacol tleca impampa nimquis.

<sup>29</sup> Huan namechiluiya ayacmo queman niconis inin uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan ihcuac mochihuas yancuic in tlalticpactli huan in neluicac ipan tetlatequiutilistzin Notahtzin.

*In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro*

<sup>30</sup> Huan ihcuac oticuihcuicaque se tlamahuestilstli, otiquisque ipan cali huan otiyahque ipan in Olivostepetl.

<sup>31</sup> Oncan in Jesús otechiluiloc:

—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque ica nehhua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: “Ncmcictis in paxtol huan in ololi den calneloheten mochayahuasque.”

<sup>32</sup> Huan queman yoniihsac namechyecanas ic Galilea.

<sup>33</sup> Oncan in Pedro otenanquilic:

—Masque nochten mopinautisque ica Tehhuatzin, nehhua ahmo.

<sup>34</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in pachilel, teh tinechixtlatis yexpa.

<sup>35</sup> Huan in Pedro oc sepa oteiluic:

—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo niteixtlatis. Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

*In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemaní*

<sup>36</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta itoca Getsemaní tohuan tehhuan titetlamachticahuan. Huan otechiluiloc:

—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyolmachtis.

<sup>37</sup> Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome ipiluan in Zebedeo, huan opehualoc motlocotilo molui, huan omomohsi-huiloc.

<sup>38</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tlahuel nimotlocotihtica huan nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacn nican huan xiihsatiyecan.

<sup>39</sup> Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihton huan otlanternamiquilic ic omoyolmachtiloc. Huan omihto:

—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manechpalehuican ahmo nitlapanos. Huan ahmo maye san quen nicnequi nehhua, in tlahmo quen ticmonequiltiya.

<sup>40</sup> Oncan omocuepaloc canin omocauteuque inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque. Huan omoluic in Pedro:

—Tel, ¿ahuel nanihsatiyesque niyan chihton?

<sup>41</sup> Xiihsatiyecan huan ximoyolmachtican huan ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo ahhue.

<sup>42</sup> Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyolmachtiloc:

—Notahtzin, in tla ahuel nimaquisa ica tlen nitlapanos quen omiho, ijcon maye quen ticmonequitiya.

<sup>43</sup> Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinahsilotl co-cochtoque, tleca tequin cochmicticaten huan moixtentzacti-caten ica cochistli.

<sup>44</sup> Oquincahualoc huan ohuilohuac moyolmachtilo ipan yexpa, huan sajcon mihtohtiu quen achto.

<sup>45</sup> Oncan omocuepaloc canin otechcauteque tehhuan in oc sequinten titetlamachticahuan huan otechiluiloc:

—Tel, ¿oc nancochticaten huan oc nanmosehuihticaten? Yoahsic in horas queman inmajco in tlahtlacolyohque nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>46</sup> Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in aquin nechtemactiya.

### *Quenin tequitzquihque in Jesús*

<sup>47</sup> Oc otlahtoticatca in Jesús ihcuac oahsic in Judas, yeh in seja de tehhuan mahtlactli huan ome titetlamachticahuan. Huan ihuan ohualahque miyac tlacamen ica in espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos.

<sup>48</sup> Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in Jesús, yoquiniluic:

—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiquitzquican.

<sup>49</sup> Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—¡Tiotlaquiltitzino, Tlamachtiyani!

Huan otepipitzo.

<sup>50</sup> Huan in Jesús oquinanquililloc:

—Notenonotzcau, ¿ica tlen otihuala?

Oncan omopachohque huan otequitzquihque in Jesús huan otehuicaque tlamactili.

<sup>51</sup> Huan ic inon oquiquixti iespada se de tehhuan titetlamachticahuan huan oquinacastzon tec in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>52</sup> Oncan in Jesús oquiluiloc:

—Xiquehua in moespada. Nochin aquin motehuiyahque ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada.

<sup>53</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Ahhuel nitetlahtlanilis Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanililos quesqui miles den ángeles?

<sup>54</sup> Huan tla ijcon nicchihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen tlahcuiloli, quen oquiho ica tlen nechtlapanoltisque?

<sup>55</sup> Oncan in Jesús oquiniluiloc in tlacamen:

—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili ic nannechquitzquisque, quen niyesquiyani tlachtejqui?

Nochin tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya huan ahyic onannechquitzquihque.

<sup>56</sup> Huan nochin ijcon panohua, matzonquisa in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen ipan Itlahcuiloltzin.

Oncan otitecaque tesel tinochten titetlamachticahuan huan oticholohque.

*Teteluiyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>57</sup> Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen den tlacamen.

<sup>58</sup> Huan in Pedro oquinuehcacuitlapanui hasta icaltenco ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in topilihten, maquita quen quisas nochin inon.

<sup>59</sup> In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den tiopantli otetemoliyahque tlen ica teteluisque in Jesús, masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque ic temictisque.

<sup>60</sup> Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque miyacten omonechicohque huan teca oteistlacahuiahque. Satepa de nochin omonechicohque in inehuan istlacatcamen.

<sup>61</sup> Huan oquihtohque:

—Inin tlacatl oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”

<sup>62</sup> Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan oteiluic in Jesús:

—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen mitzihtaluihticaten?

<sup>63</sup> Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteiluic in hueyixtoc den tiopixcamen:

—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui tlen melahuac. In tla tehuatl in Cristo, teconeu in Dios, xitechilui.

<sup>64</sup> Huan in Jesús oquinanquililloc:

—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mextli den neluicac.

<sup>65</sup> Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquentzomoni ica icualan huan oquihto:

—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticnequihque in tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat.

<sup>66</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tlahtlacolyo yehhua. Quipiya tlen miquis.

67 Oncan oteixchihchahuihque huan otehuihhuitejque.

68 Huan oc sequin oteixtecapanihque huan oteiluihque:

—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin omitzixtecapani.

*In Pedro oteixtlati in Jesús*

69 Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pedro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan oquiliuic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús, yeh den Galilea.

70 Huan in Pedro oteixtlati inixpa nocthen, huan oquihto:

—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohtica.

71 Huan yoquistaya ihcuac oc seja oquitac, huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlacatl noyojqui onemiyaya ihuan in Jesús, aquin chani de Nazaret.

72 Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati inon tlacatl.

73 Huan san ic chihton, in aquin ompacaten omopachohque inahuac in Pedro huan oquiliuhque:

—Ic nele, tehuatl noyojqui se de yehhuan. Tleca ijcon titlahtohua tictenuica quen se galileahteco.

74 Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oquihto:

—Nelle Dios ahmo niquixmati inon tlacatl.

Huan inon rato otzahtzic in pachilel.

75 Huan oquilnamic in Pedro in tlen omoiluihoya in Jesús: “Achto ic tzahtzis in pachilel, tehuatl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de ompa huan tequin otlocoltzatzic.

## 27

*In Jesús otetemactihque imajco in Pilato*

1 Ihcuac otlatuic, nochin in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuaheten den judeahtecos omosechiueque quen temictisque in Jesús.

2 Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

*Quen omic inon Judas*

3 Ihcuac inon, in Judas oquimat quen otetlahtlacolihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin achto otetemacti. Ic inon omoyolcuep ica tlen oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquitlaxtlahuhiyahque inon achtohque den tiopixcamen huan in tequihuaheten den judeahtecos.

4 Huan oquiniluic:

—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti mamicohua inon tlacatzintli huan ahmo tlen mochiutoc.

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiquitasque tehhuan. ¡Inon tehhua motlahtlacol!

<sup>5</sup> Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlalpa ipan in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.

<sup>6</sup> In achtohque den tiopixcamen oquipehpenque in tomin huan oquihtohque:

—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocolil-tomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlacatl.

<sup>7</sup> Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quintocasque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui.

<sup>8</sup> Huan ic inon, hasta axan quitocahhuiyahque Tlali den Yestli.

<sup>9</sup> Huan ijcon otzonquis in tlen oquihto yihuehcau in tlay-olchicauqui Jeremías: “In tequihuahaten den judeahtecōs omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata.”

<sup>10</sup> Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios.”

*In Jesús iixpa in Pilato*

<sup>11</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:

—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecōs?

Huan in Jesús oquinanquililoci:

—Ijcon quen tehhua otiquihto.

<sup>12</sup> Huan ayacmo tlen omonanquilic, masque tequin oteteluihque inohque achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecōs.

<sup>13</sup> Oncan oteiluic in Pilato:

—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihtohuahque ica tehhuatl?

<sup>14</sup> Huan ahmo tlen oquinanquililoci in Jesús. Ijcon quen tel oquimat in romanohtequihua huan ahmo oquimat tlen quihtos.

*Otetlahtlacoltihque ic temictisque in Jesús.*

<sup>15</sup> Huan ipan se tonali de inon pascuahiluitl, in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se motzacuani. In tlacamen quihtohuahque aquin yehhua maquiquixtican.

<sup>16</sup> Huan ompa otzactoya seja itoca Barrabás, aquin hueyi itenehualoca.

<sup>17</sup> Huan ihcuac omosentlalihque in tlacamen, oquintlahtlani in Pilato:

—¿Aquinon nanquinequihque nicahcahuas?      ¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin quiluiyahque Cristo?

<sup>18</sup> Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca oquinehnehuili san ica nexicoli inon tiopixcamen otetemactihque in Jesús.

<sup>19</sup> Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya inon tlah-toli, in isihuau in Pilato oquititlan seja maquinahuati in Pilato, huan maquiluitiu: “Ahmo ximocalacti ica inon tlacatl tlamelajcan, tleca in tlayohua onimococochtemic ica yehhua. Tequin onechmohmouti cana titlahtlacolanas ica tlen ticchi-huilis.”

<sup>20</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tequi-huahten oquinnetehuiltihque in tlacamen maquitlahtlani-can in tla quicahcahuasque in Barrabás huan tla temictisque in Jesús.

<sup>21</sup> In romanohtequihua oc sepa oquinnotz, huan oquint-lahtlani:

—¿Aquin yehhua den inon inehuan nanquinequihque man-icahcahua?

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Mamocahcahua in Barrabás.

<sup>22</sup> Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:

—¿Huan tlen nichihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?

Nochten oquinanquilihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>23</sup> Oncan ocachi oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?

Huan yehhuan oc sepa ocoutzahtzihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

<sup>24</sup> In Pilato oquinehnehuili ahhuel quinyolcuepa, tlahmo ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquil-ican atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, qui-hohtica:

—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis inin cuali tlacatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.

<sup>25</sup> Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:

—¡Tehhuan huan topiluan tcmamasque inon tlahtlacoli ica in temiquilis!

<sup>26</sup> Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican ipan in cruz.

<sup>27</sup> Oncan in soldados romanohtecus otehuicaque in Jesús ipan in cali den tequihuahaten, huan oteyehualohque nochin in soldados.

<sup>28</sup> Otetlaquenquixtihque huan otetlaliltihque se ipampijca den hueyixtoc.

29 Huan otetlaliltihque ipan tetzonteco se corona tlachihchiutli nochin huetztl, huan otemahuiltihque ipan teyecman se tlacotl quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omotlancuaquetzque teixpa huan otecamanaluihque, quihtohtihue:

—¡Mahuehcahui tehhua tihueyixtoc den judeahtecos!

30 Noyojqui otechihchahuihque, huan otecuilihque in tlacotl huan otecuahuitejque ica.

31 Huan ihcuac otlan teca mahuiltiyahque, otequixtilihque inon ipampijca hueyixtoc huan otetlaquentihque. Huan ic inon otehuicahque ic temictisque ipan in cruz.

*In Jesús otemicthque ipan in cruz*

32 Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiahsitejque se tlacatl ialtepeu Cirene, huan in itoca Simón. Huan oquitequiuthque maquihuica in cruz den Jesús.

33 Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecontlan.

34 Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan chichic pahtli. Huan queman omomachili, in Jesús ahmo omonec monis.

35 Huan otemasohualtihque ihtech in cruz huan oquieuque in cruz ihtech in tlacoyoctl. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehsen tetlaquen.

36 Huan omotlahtlalihque tenahuac mateitacan.

37 Huan oquihcuilohque ipan se cohuitl in tlen ic otemicthque huan oquitlalihque itzoncuac in cruz. Huan oquihto: "Inin tlacatl, yeh in Jesús in hueyixtoc den judeahtecos."

38 Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan in cruz mamiquican in inehuan ichtejcamen, seya ic teyejcan huan in oc seya ic oc se lado.

39 Huan aquin opanohuayahque ompa otepactecayayahque, huan omocuatzehtzelohque ic teca huetzcahque.

40 Huan oquihto:

—Tehhuatl otiquihto mach cuali ticxitinis in hueyi tiopan huan cuali ticchihchihuas oc sepa ipan yiyi tonali. Tla nele ijconon, cuali timomaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu Dios, xitemo ipan in cruz.

41 Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen den judeahtecos. Omoluihque ic yehhuan:

42 —Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no ijcon cuali momaquixtini. Tla nele yeh in hueyixtoc den tehhuan israel-tecos, matemo ipan in cruz huan ijcon nele ticneltocasque.

43 Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo tla nele mot-lasohtla. Tleca yehhua oquihto mach Iconetzin Dios.

44 Huan ijcon noyojqui otecamanaluihque inon ichtejcamen aquin omicticatcahque tehuau.

*Quen omicoahuac in Jesús*

45 Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ic yiyi horahtiotlac.

46 Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlah-tol:

—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

47 Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Inin tlacatl quinotztica in tlayolchicauqui Elías.

48 Huan saniman otzecuin seja de yehhuan huan ocuallcac se esponja. Yeh in tlen quichichina atl quen tatapahtli. Huan ihcuac oquiasiyau ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se acatl. Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiahcoc in esponja mamochichina.

49 Huan in oc sequinten oquiluihque:

—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas quimaquixtis.

50 Oc sepa ocoutzatzihuac chicahuac huan ic inon omico-huac.

51 Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac huan hasta tlatz-intla huan ijcon ohomequis. Huan otlaluehueyocac huan otlapanke in tepemen.

52 Huan omotlapohque sequin tlaltecochten huan oihsaque sequin mijcamen aquin tlaneltocanimen ica in Dios.

53 Yehhuan oquisque ihtech in tlaltecochten satepa ihcuac oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan Jerusalén, in altepetl tioxeliutoc, huan omonextihque ica miyacten.

54 Tlatequiutihtoc ica temictilis in Jesús se tlayecanqui romanohteco ihuan in soldados. Ihcuac oquimachilihque quemán otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan molui omomoutihque huan omoluihque:

—Nele inin tlacatl se iconeu in Dios.

55 Otlachixticatcahque de huehca miyac sihuamen, yehhuan aquin otecuitlapanuiyahque ihcuac oquixohuac den Galilea huan otetecpanohque.

<sup>56</sup> Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco, huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui isihuau in Zebedeo.

*Otetlaltocahque in Jesús*

<sup>57</sup> Ic otlapoyau, oahsico se tlacatl rico itoca José, chani den altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlapanui in Jesús.

<sup>58</sup> Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato maquimacacan.

<sup>59</sup> In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepiphipi qui ica se tatapahtli yancuic.

<sup>60</sup> Huan otecalaque ihtech itlaltecoch yehhuatl tlen yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixtzac ica se hueyi tetl huan oya.

<sup>61</sup> Huan ompa yehyehuatoque iixpa in tlaltecochtli in María in magdalahteco huan in oc se María.

*In soldados quixpiyahque in tlaltecochtli den Jesús*

<sup>62</sup> Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan in fariseos.

<sup>63</sup> Huan oquiluihque:

—Tequihuahtzin, tiquilnam quisque in tlen oquihto inon tlacahcaya uqui Jesús mach ipan yiyi tonali ihsas den mijcamen.

<sup>64</sup> Ic inon mamotequiutican quesqui soldados ic maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiyi tonali. In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan huan quichtequis que in itlacayo. Huan satepa quiniluisque in tlacamen mach: “Oihzac den mijcamen.” Huan tla ijcon, quisas ocachi ahmo cuali inin istlacatilistli quen in achto.

<sup>65</sup> Huan oquiniluic in Pilato:

—Namechuicaltiya se ololi den soldados. Xiyacan namehhuan huan xicyequixtzacuacan in tlaltecochtli quen cuali nanquichihuasque.

<sup>66</sup> Oncan oyahque huan oquiyectlalihque in tlaltecochtli. Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

## 28

*In ihxohualistli den Jesús.*

<sup>1</sup> Ihcuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in tlaltecochtli. Huan ic tlatauihui in achto tonali den semana.

<sup>2</sup> Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Totecohtzin. Huan niman chicahuac otlaluehueyocac tleca ijcon

oquiquixti inon tetl ic otentzactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotlali in tetl.

<sup>3</sup> Opetlan chicahuac quen tlapetlantli, huan itlaquen istac quen setl.

<sup>4</sup> Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehueyocaque ica moucayotl huan omocauque quen mijcamen.

<sup>5</sup> Oncan in ángel oquiniluic in sihuamen:

—Ahmo ximomoutican. Nicmati nantetemohuahque in Jesús aquin otemictihque ipan cruz.

<sup>6</sup> Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen omihto. Xihuacan xiquitacan canin otetlalihque.

<sup>7</sup> Xiyacan niman huan xiquiniluican in tetlamachticahuan yoihxohuac den mijcamen. Huan mechye canalos ic nanyasque namochten Galilea. Huan ompa nanteitasque. Yeh in tlen nicpiya tlen namechiluiya.

<sup>8</sup> Oncan oyahque ihsiu den tlaltecochtli ica moucayotl huan molui pactihue. Ohualtzecuinque technahuatiya tehhuan titetlamachticahuan.

<sup>9</sup> Huan ic hualahticaten, omonextiloc in Jesús ica yehhuan huan omotlapalohque. Omopachohque tenahuac huan omotlancuaquetzque huan otexonahuatejque ic otemahuestilihque.

<sup>10</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahuatican notlasohicnihuan mayacan Galilea huan ompa nechitasque.

### *In tlen otlanonotzque in soldados*

<sup>11</sup> Ihcuac yoyahque in sihuamen, sequin den soldados aquin oquixpixticatcahque in tlaltecochtli oyahque ipan in altepetl huan oquinnonotzque in achtohque den tiopixcamen ica nochin tlen opanoc.

<sup>12</sup> Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in tequihuahmen den judeahicos huan omosechiique ica tlen quichihuasque. Ic inon oquinmacaque miyac tomin in soldados.

<sup>13</sup> Huan oquiniluihque:

—Namehhuan nanquihtosque mach: “Ohualahque tlayohua in tetlamachticahuan ihcuac ticochtoque huan oquichtejque in itlacayo in Jesús.”

<sup>14</sup> Huan tla quicaquis in romanohtequihua quen ijcon onancochtoyahque, tehhuan tictlapolochtisque ic ahmo mechtlapanoltisque.

<sup>15</sup> Oncan oquiselihque in tomin inon soldados huan oquichiuhque ijcon quen oquintequivitihque. Huan hasta inin tonalten ijcon tlanonotzahque in judeahicos ica tlen opanoc.

### *In tlen Jesús motequiutiyahque in tetlamachticahuan*

<sup>16</sup> Ijcon tel, tehhuan in mahtlactli huan se titetlamachticahuan otiyahque Galilea, ipan in tepetl canin in Jesús techiluilohtoc.

<sup>17</sup> Huan ihcuac otiteitaque in Jesús, otitemahuestilihque, masque sequin ahcomantihuizten. Oquinehne-huiliyahque cana ahmo nele Yehhuatzin.

<sup>18</sup> Oncan omopacholo in Jesús huan otechiluihque:

—Nechmacalohtoc nochin tequihuahyotl manitlatequiuti ipan in neliuicac huan ipan in tlalticpac.

<sup>19</sup> Xiyacan tel, huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen den tlalticpac mamochihuacan notlamachticahuan. Huan xiquincuatequican ica in tequihuahyotl den Tohueyitahtzin huan nehhuatl in Iconetzin huan in Itiotonaltzin.

<sup>20</sup> Huan xiquinnextilican quen tetlacamatisque nochin tlen namechtequiutihtoc. Huan ahmo xiquilcahuacan nehhua namohuan niyes nochin tonali, hasta ic tlamis in tlalticpacli.

# IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN MARCOS

*Quen otlanonotz in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>1</sup> Ojcon opeu in yancuic tlahtoli ica Jesucristo, teconeu in Dios.

<sup>2</sup> Opeu quen oquihcuilloc se tlayolchicauqui ica in Itlahcuiloltzin Dios itoca Isaías. Molui achto oquihcuilloc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios tlen omihto in Dios ica inin tonali: Xicmocaquequi; neh nictitlanis notlanahuatil matlicana de tehuatl.

Yeh in aquin quinnahuatis in tlacamen mamitzselican.

<sup>3</sup> Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalische in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.”

<sup>4</sup> Ijcon inon tlanahuatiyani itoca Juan ohuaultlacuatequihtaya ipan in acahualtlahtli, huan ohuaultlanonotztaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>5</sup> Huan oyahque quitahque inon Juan de nochin altepemen den tlali Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan yehhuan omoyoluitihque ica intlahtlacol huan Juan oquinquatequi ihtech in atentli itoca Jordán.

<sup>6</sup> Huan in Juan oquipiyaya itlaquen tlachihchiutli den itohmiyo in hueyi yolcatl itoca camello, huan se itlahcolpica den cuitlaxtli. Huan oquicuaya se chopili quen nesi tzicatl ica in nectli den panatl.

<sup>7</sup> Huan otlanonotzayaya:

—Satepa de nehhuatl hualuilohuas seja aquin ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Neh ahmo tlen no quisca ic nimochihua nitlapalehuiyani.

<sup>8</sup> Nehhuatl san onamechcuatequi ica atl, huan Yehhuatzin mechmacalos in Itiotonatzin Dios.

*Quen omocuatequilloc in Jesús*

<sup>9</sup> Ojcon opanoc inon tonalten, ihcuac ohualuilohuac in Jesús den tealtepeu Nazaret den tlali Galilea, huan in Juan otecuatequi in Jesús ipan in atentli itoca Jordán.

<sup>10</sup> Huan queman oquixohuac den atl, niman omotac quen mihcua niya in mextli huan ohualtemoc den neluicac in Itiotonatzin in Dios quen huilotl, huan oteahsico in Jesús.

<sup>11</sup> Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac tlen otlanahuatic:

—Tehhuatl tinocone u nimitzlasohtla huan nipaqui ica tehuatl.

*Quen oteyoltilan in Jesús*

<sup>12</sup> Ihcuac inon in Itiotonatzin in Dios otetitlan in Jesús ipan in acahualtlahtli,

<sup>13</sup> huan oilohuaya nepa ompohuali tonali. Huan omopacho tenahuac in ahmo cuali tlacatl huan nochin inon ompohuali tonali oteyoltilanticatca ic tecuepani ahmo cuali in Jesús. Oilohuaya ihuan in tecuanyolcamen huan in ángeles otetequipanohque.

*Jesús mopehualiya tetequiu*

<sup>14</sup> Satepa de ihcuac oquitzajque in Juan, ohualuilohuac in Jesús ipan in tlali Galilea, tlanonotzalohtiu in itlahtoltzin in Dios.

<sup>15</sup> Huan oquinmoluilic:

—Ayacmo huehcau queman Dios pehualo quintequiutilo in tlacamen. Ximoyolcuepacan huan xicneltocacan in yan cuic tlahtoli.

*Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen*

<sup>16</sup> Huan queman Jesús opanoloc inahuac in hueyi atl itoca Galilea, oquinaloc Simón ihuan icniu Andrés. Quitlastinemihque in matlatl ihtech in hueyi atl, tleca yehhuan michtemohuanimen.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiniluilic:

—Nancahahtohque in michten huan axan xinechcuitlapuican huan nanquinanatihue in tlacamen manechneltocacan.

<sup>18</sup> Saniman oquicauque inmatlau huan otecuitlapuanuhque.

<sup>19</sup> Huan queman Jesús opanoloc de ompa, oquinaloc in Jacobo ihuan icniu Juan, iconehuan Zebedeo. Ocatkahque ihuan oc sequinten ihtech in barco huan oquitlahtlamanihtoyahque inmatlau.

<sup>20</sup> Huan saniman in Jesús oquinnotzaloc, oquicauque intata ipan in barco ihuan in tlaquehualten, huan otecuitlapuanuhque Yehhuatzin.

*Quen in Jesús oquipalehuiloc in tlacatl aquin quiowitzquih toc in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>21</sup> Huan oahsitohque tehan Jesús ipan in altepetl Caper naum ipan in tonali den nesehuistli den judeahicos. Inuan ocalacohuac ihtech in tiopantli huan oquinnextilohuaya in tlacamen.

<sup>22</sup> Huan otehuelitaque ica tlen oquinnextililoc, tleca oquinnextililoc quen aquin quipiya tequihuahyotl huan ahmo quen in tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés.

<sup>23</sup> Huan ocatca ipan in tiopantli se tlacatl aquin quiqultzquihtoc se ahmo cuali yehyecatl.

<sup>24</sup> Yehhuatl otzahtzic:

—¿Tlen ticpiya tiquitas ica tehhuan, Jesús de Nazaret? Cox, ¿otihuala ic titechpolos? Nimitzixmati aquin tehhuatl. Tehhuatl titetlapehpenil in Dios.

<sup>25</sup> Huan in Jesús omotlacahualti:

—¡Ximocahua huan xiquisa de yehhuatl!

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicuehcuelo chicahuac in tlacatl, huan otzahtzic huan oquis de yehhuatl.

<sup>27</sup> Huan nocten quen tel oquimatque huan ic yehhuan omotlahtlanihque:

—¿Tlen inin? ¡Se yancuic tlanehnehuilistli! Ica tequihuahyotl quintequiutiya masque in ahmo cuali yehyecamen huan tetlacamatihque.

<sup>28</sup> Huan molui ihsiucan oquimatque ica tetenehualoca in Jesús ipan nochin tlali den Galilea.

*In Jesús mopahtiya imonantz in Simón*

<sup>29</sup> Huan queman oquixohuac ihtech in tiopantli, otehuicaque ichan Simón huan Andrés. Tehuan oyahque in Jacobo huan Juan.

<sup>30</sup> Huan imonantz in Simón ohuetztoya ica totonqui huan niman otenahuatihque in Jesús ica yehhuatl.

<sup>31</sup> Huan ohuilohuac mota huan omomaquitzqui ic omeu, huan saniman oquis in totonqui huan in sihuatl oquintlamacac.

*In Jesús omopahtihque miyacten in cocoxcamen*

<sup>32</sup> Ihcuac yomotocaloc in tonatzintli, otehualiquilihque nocten in cocoxcamen huan in aquin quipiyahque in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>33</sup> Huan nocten den altepetl omosentlalihque caltenco.

<sup>34</sup> Huan omopahtihque inohque cocoxcamen ica miyac cocolisten, huan omoquixtilihque in ahmo cuali yehyecatl. Huan ahmo oquincahualoc matlahtocan, tleca oteixmatiyayahque huan Yehhuatzin ahmo omonec tlen maquiniluican in tlacamen ica Yehhuatzin.

*Jesús tlanonotzalotinemi ipan in tlali Galilea*

<sup>35</sup> Ic mostla huehca sancuel, in Jesús omehualoc huan ohuilohuac ipan in acahualtlahatl huan omopa moyolmachtiloc.

<sup>36</sup> Simón ihuan oc sequinten oyahque tetemohuahque.

<sup>37</sup> Huan queman oteahsique, oteiluihque:

—Nochten tetemohuahque.

<sup>38</sup> Jesús omoluihque:

—Tiohue ipan oc sequin altepemen huan ompa nitlanonotzas noyojqui, tleca ic inon onihuala.

<sup>39</sup> Huan quinonotzalohtiu ihtech in tiopanten den judeahtecus ipan nochin tlali Galilea, huan quinquixtilo in ahmo cuali yehyecamen.

*Jesús mopahtiya se inon palantica inacayo*

<sup>40</sup> Ohuala teita Jesús se tlacatl aquin opalanticatca inacayo. Yehhua omotlancuaquetz ic otetlatlautic:

—¿Tlen, ahmo ticmonequiltis nechpahtilos?

<sup>41</sup> Jesús ica ottocoyaloc huan omotdalili teman, huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

<sup>42</sup> Huan queman omoluic inon, oquis icocolis in tlacatl huan cuali omocau.

<sup>43</sup> Huan oquitequiutiloc:

<sup>44</sup> —Ahmo xitlanonotza tlen onimitzchihuilic, huan xiyau xicmonextili in tiopixqui huan xictlocoli itetlocolil in tlen Moisés oquitequiuti, tleca yotipahtic. Ic inon quimatiltis in tlacamen yotipahtic.

Huan ic inon oquititlaniloc.

<sup>45</sup> Huan ihcuac oquis in tlacatl, opeu tlahuel tlanonotza, huan oquiniluic nochin tlen opanoc. Ijcon in Jesús ayacuel ocalacohuayaya ipan niyan se altepetl tlahmo san ichtaca. Huan onemohuayaya ipan in acahualtlahtli huan oyahque teitahque de nochin altepemen.

## 2

*Jesús mopahtiya seja aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>1</sup> Satepa de sequin tonali in Jesús oc sepa omocuepaloc ihtech in altepetl Capernaum, huan in tlacamen oquimatque Yehhuatzin oilohuaya techan.

<sup>2</sup> Huan omosentlalihque miyacten, hasta ayacmo oye-huiyahque niyan caltenco, huan oquinnonotzaloc ica it-lahtoltzin Dios.

<sup>3</sup> Nahue tlacamen ocualmamahque seja aquin omocoupitzquetzticatca.

<sup>4</sup> Huan quen ahuel otehuiquilihque in Jesús tleca ocatc-ahque miyac tlacamen, oquicuatlapohque in cali ic tetzoncuac in Jesús canin oilohuaya. Huan ompic oquitemohuihque inon cocoxqui.

<sup>5</sup> Jesús omonehnehuilic quen oteneltocaque huan omoluic inon cocoxqui:

—Notlasohicniu, nochin motlahtlacol nimitztlapohpoluih-toc.

<sup>6</sup> Huan sequin tlamachtiyanimen ica itlanahuatil in Moisés ompa oyehuatoyahque, huan oquiyolnehnehuilihque:

<sup>7</sup> “Ahmo quihtosquiyani ijconon. San istlacati ica in Dios. Tleca niyan aquin cuali quitlahtlapoluis itlahtlacol in tlahmo san Yehhuatzin in Dios.”

<sup>8</sup> Huan in Jesús omoyolnehnehuili tlen oquiyolnehnehuili-hque inon tlamachtiyanimen, huan oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque nehhua niistlacatqui ica in Dios?

<sup>9</sup> ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In tla nicpahtis inin cocoxqui queman niqualuis: “Ximehua, xicana motlapecch, huan xiayau mochan”,

<sup>10</sup> ijcon nanquimatisque in tla nehhuatl aquin Nitetiachi-cau ica nochin tlacatl cuali nictlapohpoluis itlahtlacol.

Ijcon oquiliuiloc in cocoxqui:

<sup>11</sup> —Ximehua, xicana motlapecch, huan xiayau mochan.

<sup>12</sup> Ihcuac omihto inon, omeu in cocoxqui, huan oquian itlapecch, huan oquis inixpa nocten. Huan ic inon quen tel oquimatzque huan otemahuestilihque in Dios, huan oquih-tohque:

—Ahyic queman tiquitztoque ijcon mochihua.

### *Jesús oquinotzaloc in Leví*

<sup>13</sup> Jesús ohuilohuac oc sepa intentla in hueyi atl, huan nocten in tlacamen omosentlalihque tenahuac huan oquin-nextililoc.

<sup>14</sup> Ihcuac panolohti, in Jesús oquitaloc in Leví, iconeu in Alfeo, yehuatica inahuac imesa campa quitlaxtlahuahque in renta. Huan Jesús omoluic:

—¡Xinechcuitlapapanui!

Ijcon omoquetz huan otecuitlapapanuic.

<sup>15</sup> Satepa ichan in Leví ocatcahque miyac renderos huan oc sequinten tlahtlacolyohque. Tehuan otlacuahtoyahque in Jesús ihuan in tetlamachticahuan. Tleca ocatcahque miyac yehhuan aquin otecuitlapapanuihinetiyayahque.

<sup>16</sup> Queman oteitaque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés, yehhuan in fariseos, quen otlacualotoya in Jesús ihuan inon tlahtlacolyohque, oquintlahtlanihque in tetlamachticahuan:

—¿Tleca tlacuatoc ihuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>17</sup> Oquincaquiloc in Jesús, huan oquiniluiloc:

—Nehhua quen se tlapahtiyani. In aquin quinehnehuili chicahuac ahmo quinequis in tlapahtiyani, tlahmo san yeh in

cocoxqui. Ic inon ahmo onihuala niquimpalehuis in yolcualten, in tlahmo san ica in tlahtlacolyohque.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica Jesucristo*

<sup>18</sup> Huan in itlamachticahuan in Juan Tlacuatequiyani huan intlamachticahuan den fariseos omosautoyahque ihcuac moyolmachtiyahque quemaniyan semiluitl. Huan ohualahque sequin huan otetlahtlanlhque in Jesús:

—¿Tleca in itlamachticahuan in Juan huan yehhuan den fariseos mosautohque, huan in tehuaxcahuan ahmo?

<sup>19</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Nehhuatl quen se mosihuautiyani. ¿Tlen, in itlatlauitluan in mosihuautiyani cuali mosahuasque ihcuac inuan yes? Nele ahhuel mosahuasque tleca pacticaten ihcuac omnipayesque san secnin. Ijcon quen ica nehhuatl huan inin notlamachticahuan.

<sup>20</sup> Huan hualas tonali queman quincuilisque in mosihuautiyani. Ihcuac inon mosahuasque.

<sup>21</sup> Ijcon omihto Jesús ica yancuic tetlanehnehuilis:

—Niyan aquin ijcon quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yi-huehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomonis ic cocotzahuis in yancuic tatapahtli.

<sup>22</sup> Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. Huan in vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinam quis ica intlamachilis yihuehcau.

*In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli*

<sup>23</sup> Se tonali den nesehuilistli den judeahicos quipanahuiticaten Jesús ihuan in tetlamachticahuan ihtech se trigohmili. Huan in tetlamachticahuan quitectihue in trigo.

<sup>24</sup> Huan inon fariseos otetlahtlanlhque in Jesús:

—Xiquita, ¿tleca quichihuahque tequitl ahmo quincahuilhtoc ipan tonali den nesehuilistli?

<sup>25</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Cox, ¿ahmo nanquipoutoque tlen oquichiu in hueyixtoc David? Inon tonali oapismic huan noyojqui oapismique yehhuan icompañeros.

<sup>26</sup> Huan in David ocalac ihtech in tiopantli queman ocatca achto tiopixqui in Abiatar. Oquian in pantzin tlen itlnamictiltzin Dios, huan oquicua ihuan aquin oyahyaya, masque ahmo oquincahuilhque niyan aquin maquicuacan,

in tlahmo san in tiopixcamen quicuasque. Huan ahmo oquitlahtlacoltiloc in Dios.

<sup>27</sup> Noyojqui namechiluiya in tonali den nesehuilistli quipalehuisquiyani in tlacamen. Ahmo maye molui tequiyo maquitlacamatican in tlanahuatili den tonali den nesehuilistli.

<sup>28</sup> Ijcon, nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ic niquistos tlen cuali quichihuasque ipan tonali den nesehuilistli.

### 3

*Jesús oquipahtiloc in tlacatl ica iman huajqui*

<sup>1</sup> Oc sepa Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli den judeahtecos. Huan ocatca se tlacatl oquipiyaya se iman huajqui.

<sup>2</sup> Huan in tlacamen nepa oquichixtoyahque tla quipahtilos ipan in tonali den nesehuilistli, ijcon teteluisquiyanihque.

<sup>3</sup> Huan Jesús omoluic in tlacatl aquin oquipiyaya iman huajqui:

—¡Xihualau nisic!

<sup>4</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen cox ocache cuali; mochihuas cuali ipan in tonali den nesehuilistli, noso mochihuas ahmo cuali? Cox, ¿ticchihuasque nochin tlen cuali mapahui, noso ticahuasque mamiqui?

Huan omocauque san tlamach inon tequihuahmen.

<sup>5</sup> Jesús oquincualanitaloc, otlocoxticatca tleca oyoltepitzaque, huan oquiluiloc in tlacatl:

—Ximasohua.

Ihcuac omasou, in iman opahtic.

<sup>6</sup> Oquisque in fariseos huan saniman ocualsematque ihuan in aquin omoquetzayayahque ihuan in tequihua Herodes quen temictisque in Jesús.

<sup>7</sup> Oncan Jesús ohuilohuac intentla in hueyi atl inuan in tetlamachticahuan. Huan otecuitlapanuihque miyac tlacatl den tlali Galilea.

<sup>8</sup> Noyojqui ohualahque teitahque miyacten den tlali Judea, huan den hueyi altepetl Jerusalén, huan den tlali Idumea den oc se intentla den atentli Jordán, huan itlatilanal den altepemen Tiro huan Sidón. Oyahque teitahque queman oquicajque tlen tequin cualtzin omochihuayaya.

<sup>9</sup> Huan Jesús omonehnehuili cana tepitzinisquiyanihque huan ic inon oquintequiutiloc in tetlamachticahuan maquiyectlalican se barquito.

<sup>10</sup> Tleca miyac yomopahtihque ijcon quen sequin cocoxcamen moixtopeutihue ic temachilisque.

<sup>11</sup> Huan queman oteitayayahque in Jesús, yehhuan aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen

ohuetziyahque teixpa huan otzahtziyahque,  
quihtohthihue:

—Tehhuatl ticoneu Dios.

<sup>12</sup> Huan Yehhuatzin oquintlacahualtiloc ahmo maquiniluican aquin Yehhuatzin.

*Quen oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome tetiotlati-tlaniluan*

<sup>13</sup> Huan otlehcoloc Jesús ipan se tepetl huan oquinnotzaloc yehhuan aquin oquinnequiloc huan oteahsitohque.

<sup>14</sup> Huan oquintlapehpeniloc in mahtlactli huan ome ic tehuan nemisquiyanihque, huan yehhuan quintitlanilos matlanonotzaçan.

<sup>15</sup> Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic quixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>16</sup> Inihque aquin oquintocahhuiloc Simón aquin noyojqui oquitocahhuiloc Pedro,

<sup>17</sup> huan Jacobo huan icniu Juan, iconehuan in Zebedeo. Yehhuan oquintocahhuiloc Boanerges, tlen quihtosnequi tlacamen chihchicahuahque quen tlatecuinilotl.

<sup>18</sup> Noyojqui oquintlapehpeniloc Andrés huan Felipe huan Bartolomé huan Mateo huan Tomás huan Jacobo iconeu in Alfeo. Noyojqui oquintlapehpeniloc Tadeo huan Simón in aquin ihuan omoquetz in cananistas,

<sup>19</sup> huan Judas Iscariote, yehhuatl aquin otetemacti.

*In camanali ihuan in Itiotonaltzin Dios*

Huan queman otlan quintlapehpenilo, ohuilohuac ichantzin.

<sup>20</sup> Huan oc sepa omosentlalihque in tlacamen, huan ahmo otecaque matlacualo in Jesús ihuan in tetlamachticahuan.

<sup>21</sup> Huan queman techanihcahuan oquicajque inon, ohualahque tehuicasquiyanihque, tleca oquihtohuayahque:

—Yoixpoliu.

<sup>22</sup> Huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin oahsicohque den hueyi altepetl Jerusalén oquihtohuayahque:

—Tequitit ica in ahmo cuali yehyecatl itoca Beelzebú, huan ica in ichicahualis inon tiachicau den ahmo cuali yehyecamen quinxtohuetzohua in oc sequin ahmo cuali yehyecamen.

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc huan oquinnextililoc ahmo cuali intlahtol. Oquinmoluilic:

—In Satanás ahuel quinxtohuetzohua in ihuaxcahuan yehyecamen.

<sup>24</sup> Tla in tlacamen den hueyi tlali motehuiyahque se huan oc seya, inon tlacamen ahuel tlaixnamiquisque ica in oc sequinten.

<sup>25</sup> Huan tla aquin chantitoque ihtech se cali tlahco xeliutoc, inon ichanihcahuan ahhuem huehcahuisque.

<sup>26</sup> Huan tla Satanás quitehuiya ica ichanihcahuan huan motlahcoxelos, ahhuem yetos, tleca ayacuel quintlacamatiltis quen ayacmo chicahuac.

<sup>27</sup> 'Nanquihtohuahque nicpalehuis in Satanás, huan nele onictlan, tleca yehhua molui chicahuac huan niyan aquin cuali calaquis ichan maquipolos in tlahmo achto quitlanis. Huan queman yoquitlan, cuali quintlacamatiltis nochin aquin ompacaten.

<sup>28</sup> 'Ic nele namechiluiya, nochin tlahtlacolten huan camanalten ica Dios quintlapohpoluisque in tlacamen.

<sup>29</sup> Huan san aquin quicamanaliluis in Itiotonatzin Dios ayacmo queman quitlapohpoluisque. Inon tlahtlacolantoc nochipa.

<sup>30</sup> Ojcon omihto in Jesús tleca oquihtohuayahque:

—Tequit ica ichicahualis in ahmo cuali yehyecatl, huan ahmo ica techicahualis den Itiotonatzin Dios.

<sup>31</sup> Ohualahque tecnihuan in Jesús huan tenana, huan omoquetzque caltenco huan oquititlanque tlanahuatili ic mahualquixohua.

<sup>32</sup> Huan in tlacamen aquin oyehuatoyahque tenahuac in Jesús oteiluihque:

—Xiquita, monantzin ihuan mocnihuan ompacaten caltenco tlahtlanticaten ica Tehhuatzin.

<sup>33</sup> Huan oquinitaloc aquin oyehuatoyahque tenahuac huan oquinnanquililloc:

—Nele yehhuan nonana huan nocnihuan.

<sup>34</sup> Huan inihque noyojqui quen nonana huan nocnihuan.

<sup>35</sup> San aquin quichihuas in tlen monequis in Dios, yehhuan quen nocnihuan, huan nohuelihuam, huan nonana.

## 4

### *In tlalnamictilistli den tocani*

<sup>1</sup> Oc sepa opehualoc in Jesús quinnextililo ipan itentla in hueyi atl, huan ohualahque teitahque molui miyac tlacamen. Jesús ocalacohuac ipan se barco huan omotlaliloc ihtech in barco chihton huehca den itentla in hueyi atl, huan nochin tlacamen ocatcahque atlalentli.

<sup>2</sup> Huan oquinnextililohuaya miyac tlamantli san ica in tlalnamictilistli, huan oquiniluiloc:

—Xicaquican, se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli.

<sup>4</sup> Huan sajcon oquichayautinemiyaya, sequin xinachtli ohuetz ipan in ohtli huan ohualahque in totomen huan oquicuahque.

<sup>5</sup> Huan oc sequin ohuetz ipan tepetlatl huan niman oixuac, tleca ahmo oquipiyaya tlali huehcatla.

<sup>6</sup> Huan ihcuac chicahuac otonac, ohuac inon tlatocatl, tleca ahmo oquipix hueyac ineluayo.

<sup>7</sup> Oc sequin ohuetz canin ocatca in huetztl, huan oyol in huetztl huan oquixolonalti, huan ahmo oquitlali itlaquilyo.

<sup>8</sup> Oc sequin ohuetz ipan cuali tlali, huan oyol huan oquitlali itlaquilyo. Huan oquitemacac se lado ipan se acali oquis sempohuali huan mahtlactli, huan in oc se lado oquitemacac yehpohuali, huan oc se lado oquitemacac se carga ipan se acali.

<sup>9</sup> Huan ocachi oquiniluiloc in Jesús:

—Aquin quipiya inacas ic quicaquis, maquicaqui.

<sup>10</sup> Huan ihcuac omocahualoc inuan aquin ocatcahque tenahuac huan in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, otetlahtlanihque ica in tlalnamictilistli:

—Axan matechiluican tlen quihtosnequi inon tlalnamictilistli.

<sup>11</sup> Huan oquiniluiloc:

—Dios omechmacaloc quen nanquinehnehuilisque tlen ocatca tlatiutoc ica tetlatequiutilistzin Dios, huan in oc seqüiten quicaquisque nochin tlamantli ica tlalnamictilistli.

<sup>12</sup> Ijcon ca ihcuac quitzcatten huan quicacticaten, ahmo maquinehnehuilican. Ic inon ahmo mamoyolpatlacan huan Dios quintlapohpoluilos.

<sup>13</sup> Huan ocachi oquiniluiloc:

—Namechyequiluiya tlen quihtosnequi inin tlalnamictilistli tleca in tlamo nanquinehnehuilisque axan, ahhuel nanquinehnehuilisque in oc sequin tlalnamictilisten.

<sup>14</sup> In xinachtli tlen quichayahua in tlacatl yeh in quen in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup> Ica sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen ohuetz ipan inon ohtli. Queman quicaquihque itlahtoltzin Dios niman huitz in Satanás, yeh in ahmo cuali tlacatl, huan quincuiliya in itlahtoltzin Dios tlen oquicajque.

<sup>16</sup> Ica in oc sequin tlacamen quimpanotica quen in xinachtli tlen oquitocaque ipan in tetlahtli. Inohque quicaquihque huan quiseliyahque in itlahtoltzin Dios ica paquelistli.

<sup>17</sup> Inohque quimpanohua quen ihcuac huitz in tetzahuitl noso tlamo hsiuhuistli ipampa itlahtoltzin Dios. Yehhuan motzecohuahque tleca caten quen in toctli tlen ahmo hueyi ineluayo huan niman huaqui.

<sup>18</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan huetztl, inon yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios,

<sup>19</sup> huan oquichiuque cuenta ica in miyac tlamantli de inin tonali huan in ricohyotl quincahcayahua huan opeu

quinequihque oc sequin tlamanten. Huan nochipa inon tlamantli calaqui huan quixpanahuiya in itlahtoltzin Dios, huan quisa san tlaluis.

<sup>20</sup> Huan in xinachtli tlen oquitocaque ipan cuali tlali, inohque quen yehhuan aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quiseliyahque, huan mochihuahque molui cuali. Yehhuan quisahque quen inon tlatocten tlen seja quitlaliya sempohuali huan mahtlactli, huan oc seja quitlaliya yehpohuali, huan oc seja se carga.

*Nochin tlen tlatiutoc motematiiltis*

<sup>21</sup> Huan oquiniluiloc in Jesús:

—Niyan aquin quitlalis in candil itzintla in comitl noso itzintla in tlapechtli. In tlahmo quitlalis ipan in mesa matlanexti ipan in cali.

<sup>22</sup> Satepa quinehnehuilisque in tlen axan motlatitoc ica tlalnamictilistli, huan in tlen ahmo quimatiyahque axan, inon tonali quimatisque nochin.

<sup>23</sup> Aquin quicaquis, maquinehnehuili.

<sup>24</sup> Noyojqui oquiniluiloahuaya:

—Xicchihuacan cuenta tlen nanquicaquisque. In tlahmo nanquichihuaque cuenta, san chihton nanquinehnehuilisque, huan tla nanquicaquisque yec, nanquinehnehuilisque ocache, hasta nochin.

<sup>25</sup> Tleca in aquin nele quicaquis, ocache quinehnehuilis, huan in aquin ayacmo quinequi quicaquis, quilcahuas in chihton tlen oquinehnehuilic.

*In tlalnamictilistli quen yoli in xinachtli*

<sup>26</sup> In tlatequiutilistzin Dios quen se tlacatl aquin quitoca in xinachtli ipan in tlali.

<sup>27</sup> Huan cochis tlayohua huan mehuas sancuel huan in xinachtli ixua huan yoli quen yehhua ahmo quinehnehuiliya.

<sup>28</sup> Tleca in xinachtli ixuas isel ipan in tlali, achto quitlalis ixuyyo, oncan ixochiyo, huan satepa itlaquilyo tentica ipan icacauyo.

<sup>29</sup> Queman yichicahuac, yehhuatl quitzintequi, tleca yoahsico in tlatequilistli.

*In tlalnamictilistli ica in xinachtli den mostaza*

<sup>30</sup> Huan omihto:

—Nicnequi namechnextilis quen ca tetlatequiutilistzin in Dios, huan ic inon namechiluis ica se tlalnamictilistli.

<sup>31</sup> Pehuas quen in xinachtli den mostaza. Queman motocas ipan in tlali, yehhua in ocache quitzinihto den nochin xinachtli tlen ca ipan in tlalticpactli.

<sup>32</sup> Huan queman ixua, yolis huan mochihuas ocachi hueyi de nochin sahsal, huan momahxalyotiya hueyac, huan ijcon in totomen cuali mochantiyahque ihtech imaxiuyo.

<sup>33</sup> Huan Jesús oquinnotzalohuaya in tlacamen ica miyac tlalnamictilistli quen inon, ojcon quen cuali quinehnehuilisque.

<sup>34</sup> In tlahmo ica tlalnamictilistli, ahmo oquinnotzalohuaya. Huan queman inuan omocahualoc in tetlamachticahuan, oquinyequiluiloc nochin in tlalnamictilistli.

*Jesús mosehuiya in chicahuac yehyecatl*

<sup>35</sup> Huan inon tiotlactli Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

<sup>36</sup> Huan oquincaque in miyac tlacamen huan in tetlamachticahuan otehuicaque Jesús ihtech inon barco ijcon quen yohuilo huaya, huan noyojqui otecuitlapanuihque oc sequin barcos.

<sup>37</sup> Huan opeu yehyeca chicahuac, huan in atl ocalac ihtech in barco, huan ijcon atemisquiyani.

<sup>38</sup> Huan Jesús ocochihuatoya ic inacastla in barco ipan tecuapehpoch. Huan oteihxitihque in tetlamachticahuan huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyanil! ¿Tlen cox, ahmo mochihuas cuenta tla tipolihuisque?

<sup>39</sup> Huan oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl, huan omoluic in hueyi atl:

—¡Ximocahua huan ximosehui!

Huan in yehyecatl omosehuic huan tlamach omocau in atl.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tleca onanmomoutihque? ¿Tlen, ayamo nanquineltocahque quen techuelitalos in Dios?

<sup>41</sup> Huan temoute omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—¿Tlenon tequisca inin tlacatl, masque in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

## 5

*Oquipahtiloc se tlacatl den tlali Gadara aquin quiowitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>1</sup> Oahsitoque ic oc se intentla in hueyi atl, ipan in tlali canin chantitoque in gadarenos.

<sup>2</sup> Huan queman Jesús oquixohuac ipan in barco, ohuala tenamiqui se tlacatl aquin ochantiyaya ipan in camposanto. Huan quiowitzquihtoc in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>3</sup> Huan ic inon ayacuel aquin oquilpiyaya niyan ica cadenas.

<sup>4</sup> Tleca miyacpa oquilpihque ica in cadena, huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadena huan ayacmo otetlacamatiyaya.

<sup>5</sup> Quen tlahca huan quen tlayohua ocatca ihtech in camposanto huan ihtech in coutlahtli, otzahtzitinemiyaya huan omococohtinemiyaya ica tetl san isel.

<sup>6</sup> Queman oteitac Jesús de huehca, ohualtzecuin huan omotlancuaquetz teicxitla.

<sup>7</sup> Ocouthahtzic chicahuac:

—¿Tlen ticpiya tiquitas nohuan, Jesús titeconetzin Dios tlen ilohuac huehcapa? Nele Dios nimitztlatlautiya ahmo xinechmohsihu.

<sup>8</sup> Ijcon oquiluic tleca Jesús yomoluihtoya:

—¡Ahmo cuali yehyecatl, xiquisa de ipan inin tlacatl!

<sup>9</sup> Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—¿Tlen motoca?

Huan yehhua otenanquilic:

—Notoca Ololi, tleca tlahuel timiyacten yehyecamen.

<sup>10</sup> Huan in yehyecatl otetlatlautic molui:

—Ahmo xitechtitlani huehca de inin tlali.

<sup>11</sup> Huan ocatca ompa se hueyi ololi de pitzomen, tlacuahtinemihque ipan in tlachquili.

<sup>12</sup> Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús, teiluitihue:

—Xitechualtitlanili ica in pitzomen; xitechcahuili maticalaquican ihtech yehhuan.

<sup>13</sup> Yehhuatzin oquincahuililoc, huan oquisque in ahmo cuali yehyecamen, huan ocalajque ihtech in pitzomen. Huan in ololi den pitzomen cana de ome mil, oquinmohmoutihque huan ixtomamictihue ipan in hueyi atl huan omelsinque.

<sup>14</sup> Inon tlixpiyanimen ocholohque huan otlanahuatihque ihtech in altepetl huan nohuiyan. Huan ohualahque inon tlacamen ic quitasque tlen opanoc.

<sup>15</sup> Huan oteahsicoque in Jesús, huan oquitaque in aquin oquipiyaya in miyac ahmo cuali yehyecatl. Oyehuatoya huan otlaquentitoya, huan yoquipiyaya itlanehnehuilis. Ic inon temoute omomoutihque.

<sup>16</sup> Huan inohque tlixpiyanimen aquin oquitaque, otlanonotzque in tlen oquipanoc in aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan noyojqui ica tlen opanoc ica in pitzomen.

<sup>17</sup> Ihcuac inon otetlatlautihque in Jesús mahuilohua huehca de nepa.

<sup>18</sup> Huan queman Jesús ocalacohuac ipan in barco, inon aquin oquiquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecamen otetlatlauti mamohuica.

<sup>19</sup> Huan in Jesús ahmo omonec, huan omoluic:

—Xiyau mochan, huan xiquinnonotza motenonotzcahuan nochin tlen omitzchihuilihque in Dios mopampa, huan quen moca otlocoyaloc.

<sup>20</sup> Huan yehhuatl oya huan opeu tlanonotza ipan in tlali canin ocatcahque mahtlactli altepemen, nochin tlen Jesús oquichihuiloc ica yehhuatl, huan nocten quen tel oquimatque.

*Ichpocau in Jairo oquihxitilo in Jesús huan oquipahtiloc se sihuatl molui cocoxqui*

<sup>21</sup> Huan queman Jesús opanoloc oc sepa ipan barco ic oc se itentla in hueyi atl, omosentlalihque miyac tlacamen atlalentli.

<sup>22</sup> Ihcuac inon oteitaco in Jesús se tequihua den tiopantli den judeahicos, itoca Jairo. Huan queman oteitac in Jesús, omotlancuaquetz teicxitla.

<sup>23</sup> Huan temoute otetlatlautic:

—Nochpocau tlahuel mococohua. Mahualuilohua huan mamotlali teman ipan yehhua, huan mapahti.

<sup>24</sup> Huan Jesús ihuan ohuilohuac. Huan otecuitlapuanuihque miyac tlacamen huan otepitzinihtayahque ipan in ohtli.

<sup>25</sup> Huan ocatca se sihuatl yimahtlactli huan ome xihuitl oxitiniyaya ica in iyes.

<sup>26</sup> Huan opanoc imajco miyac tlapahtianimen, hasta yoquitlamic nochin tlen oquipiyaya. Huan ahmo tlen oquinamic, huan ocachi molui ocatca.

<sup>27</sup> Oquimat tlen cuali omochihuayaya in Jesús huan omopachoc tecuitlapa campa otentoyahque miyac tlacamen maquiquitzqui tetatapa.

<sup>28</sup> Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nitequitzquilis san yeh tetlaquen, nipahtis.”

<sup>29</sup> Huan otequitzquilic tetatapa huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica iyes, huan yehhuatl oquimachilic in itlacayo yopahtic.

<sup>30</sup> Queman ojcon oquichiu in sihuatl, in Jesús omomat quen seja oquicuic techicahualis. Omocuitlapantlachiyaliloc huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquin oquimachilic notlaquen?

<sup>31</sup> In tetlamachticahuan oteiluihque:

—¿Tleca techtlahltlanilo aquin otemachilic? Cuali mota quen in miyac tlacamen tepitzinihtihue.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlachiyalohtica nohuiyan ic momatis aquin oquichiu inon.

<sup>33</sup> Huan omomoutic in sihuatl huan ohuehueyocatoya tleca oquimat tlen opanoc ihtech yehhuatl. Huan omotlancua-quetz teixpa in Jesús, huan oteiluic nochin tlen opanoc.

<sup>34</sup> Huan Jesús oquiliuiloc:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca oticneltocac. Xiyau huan ximoyolsehui, tleca otimocau chicahuac ica mococolis.

<sup>35</sup> Ihuac oc tlahtoloticatca, ohualahque sequin den inon tequihua den tiopantli den judeahicos, quiluihthue:

—Moconeу yomic. Ocachi cuali ayacmo matemohsihuilo in Tlamachtiyani.

<sup>36</sup> Huan Jesús ahmo omochiu cuenta tlen oquihto-huayahque huan oquiliuiloc in tequihua:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca.

<sup>37</sup> Huan ahmo aquin oquicahualoc tehuan yas, tlahmo Pedro huan Jacobo huan icniu Juan.

<sup>38</sup> Huan ohualahque ichan in tequihua, huan Jesús omotac quen miyac tlacamen omoxinihque huan ochocatoyahque huan otenatoyahque chicahuac quen oquichiuque inon tlacamen queman miquis seya.

<sup>39</sup> Ocalacohuac huan oquiniluiloc:

—Ayacmo ximoxinican huan ahmo xicchoquilican. In ichpocatl ahmo mijqui, tlahmo san cochtoc.

<sup>40</sup> Queman omihto inon, teca ohuetzcahque huan Jesús oquincalquixtiloc nocten. Huan oquinanaloc itata huan inana in ichpocatl, huan aquin tehuan oyayahque, huan ocalacohuac campa ocatca in ichpocatl.

<sup>41</sup> Huan oquiquitzquiloc in iman huan omoluic ica tetlah-tol:

—Talita cumi; tlen quihtosnequi, Ichpocatontli, nehhuatl nimitziluiya, ximehua.

<sup>42</sup> Huan saniman omeu in ichpocatl, huan onehnen, tleca yiquipiya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic inon quen tel oquimautoyahque in oc sequinten.

<sup>43</sup> Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquiluican tlen opanoc, huan oquiniluiloc maquitlamaca-can in ichpocatl.

## 6

*Omocuepaloc in Jesús ipan in altepetl Nazaret*

<sup>1</sup> Oquixohuac in Jesús de ompa huan ohuilohuac techantzin, huan otecuitlapapanuiyahque in tetlamachtic-ahuan.

<sup>2</sup> Huan ipan in tonali den nesehuilistli den judeahtecos ope-hualoc tlamachtilo ipan in tiopantli de yehhuan. Huan miyac otecajque huan quen tel oquimatque. Huan oquihtohque:

—Anquimati campa oquiahsic inin tlanehnehuilistli. Mamota quen cuali tlapahtiya tlen ahyic aquin quiitztoc.

<sup>3</sup> Huan yehhuatl san in couxinqui, iconeu in María huan icniu Jacobo huan José huan Judas huan Simón. Noyojqui nicancaten ihueltihuan tohuan.

Ic inon otexicaluihque.

<sup>4</sup> Huan ic inon Jesús oquiniluiloc:

—In tlayolchicahuani quipiya mahuesyotl san canin, huan ihtech itlal huan ihuan ichanihcahuan, ahmo.

<sup>5</sup> Huan quen ahmo oteneletoaque, omochihuayaya san quesqui tlachiuten mahuestic. San inon oquitlalililoc teman pani san quesqui cocoxcamen huan oquimpahtiloc.

<sup>6</sup> Huan Jesús quen tel omomautoya quen yehhuan ahmo oteneletoayahque. Huan onehnemohuayaya ipan in alte-petohton tlahtlatentli in Nazaret, huan oquinnextililoc.

*Jesús quintitlanilo in tetiotlatitlaniluan matlanonotzacan*

<sup>7</sup> Huan oquinsentlaliloc in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan oquintitlaniloc inehnehuan matlanonotzacan. Huan oquinmacaloc tequihuahyotl ic maquinquixtican in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>8</sup> Huan oquintequiviutiloc:

—Ipan namoohtli xicuicacan san yeh in coutopili, huan ahmo xicuicacan in pantzin, niyan in bolsa, niyan tomin.

<sup>9</sup> Huan cuali nanquitlalisque namotecac, huan san se namotlaquen.

<sup>10</sup> Canin nancahsisque ipan se cali, ompa ximotepaluican hasta nanquisasque de inon altepetl.

<sup>11</sup> Huan tla ahmo mechselisque in tlacamen de se altepetl, niyan ahmo mechcaquisque, queman nanquisasque de ompa ximoxotzehtzelocan ica in teutli de namotecac ic maquichihuacan cuenta quen omechixtlasque.

<sup>12</sup> Nochten in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquisque, huan otlanonotzinemiyayahque in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios.

<sup>13</sup> Noyojqui oquinixtohuetzayahque miyac in ahmo cuali yehyecamen, huan oquintohtoxomayayahque miyaquin in cocoxcamen ica in aceite huan oquimpahtihque.

*Quen omic in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>14</sup> In hueyixtoc Herodes oquitecaquili tetenehualoca in Jesús, tleca omoteixmatiltlohuaya nohuiyan. Huan Herodes oquihto:

—Inin Jesús cana yes in Juan aquin otlacuatequiyaya. Omeu den mijcamen huan ic inon quipiya in chicahualistli ic quichihuas in tlachiuten mahuestic.

<sup>15</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl in tlayolchicahuani Elías.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Yehhuatl se tlayolchicahuani, quen de yihuehcau.

<sup>16</sup> Huan queman oquicac in hueyixtoc Herodes, oquihtoc:

—Yehhuatl in Juan, aquin oniquihto maquiquechtzonte-quican, huan oquiehualo in Dios.

<sup>17</sup> Oquihtoc ijcon in Herodes ica tlen opanoc tleca oquisihuacuīlic in iicniu Felipe. Huan oquicaquiltic in Herodes in Juan ica tlen oquichiu huan ic inon oquicocolic in Juan inon sihuatl itoca Herodías. Oncan Herodes oquitzactoya in Juan, ahmo maquiahsi in sihuatl.

<sup>18</sup> Tleca in Juan oquiluic in Herodes:

—Ahmo cuali ticpiyas isihuau mocniu.

<sup>19</sup> Huan ic inon in sihuatl Herodías ocualan huan quimiciyani in Juan, huan ahhuel quiahsis.

<sup>20</sup> Huan Herodes oquimoucraig in Juan tleca oquimatiyaya yehhuatl se molui cuali tlacatl huan se iconeu in Dios. Huan ic inon oquitzactoya in Herodes ic ahmo tlen maquipano. Miyacpa in Herodes oquitlahtolcaquiyaya in Juan, huan masque ahmo oquinehnehuiliyaya tlen oquiluic, oquipactiyaya quicaquis.

<sup>21</sup> In Herodes oquitlaolichti in itonal inetlacatilis huan oquintlamacac nochin huehhueyi tequihuahmen huan in tlicancamen den tlali Galilea.

<sup>22</sup> Huan ocalac ichpocau inon Herodías huan opeu mihtiya, huan oquipacti Herodes huan aquin ihuan ocatcahque. Huan in hueyixtoc oquiluic in ichpochtontli:

—Xinechtlahlanili tlen ticnequis, huan nehhuatl nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan oquicaquiltic in Herodes:

—In tlen tinechtlahlanilis, nimitzmacas hasta in tlahcopa campa nihueyixtoc.

<sup>24</sup> Huan oquis in ichpochtontli huan oquitlahtlanito in inana:

—¿Tlen nictlahlanis?

Huan inana oquinanquilic:

—Xictlahlanili itzonteco den Juan Tlacuatequiyani.

<sup>25</sup> Huan saniman in ichpochtontli omocuep canin ocatca in hueyixtoc huan oquiluic:

—Nicnequi saniman xinechmaca iitzonteco Juan Tlacuatequiyani ihtech se plato.

<sup>26</sup> Ic inon in hueyixtoc Herodes molui otlocox, huan ipampa itlahtol huan in aquin ihuan ocahcatca, ic inon ahmo oquinec motlahtolpatlas.

<sup>27</sup> Saniman in hueyixtoc oquititlan se topili macualica itzonteco in Juan.

<sup>28</sup> In topili oya huan oquiquechtzontec in Juan ompa telpiloyan, huan ocualicac itzonteco ihtech se plato. Huan oquimacac in ichpochtontli, huan yehhuatl oquimacato inana.

<sup>29</sup> Queman in itlamachticahuan den Juan oquimatque inon, oyahque quianahque itlacayo, huan oquitocaque ihtech se tlaltecochtlí.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

<sup>30</sup> Omocuepque in tetiotlatitlaniluan in Jesús canin oquinchiyaloc huan oteiluihque nochin tlen oquinchiique huan tlen oquinextilihque in tlacamen.

<sup>31</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Matimoxelocan san tehhuan ipan se tlali huehca huan ompa timosehuisque chihton.

Ijcon omihto tleca miyacten oteahsiyahque huan oquisticatcahque. Huan ic inon niyan ahhuol otlacuahque.

<sup>32</sup> Huan oyahque ihtech se barco huan oahsitoque ipan se sacatlahtli canin ahmo aquin ocatca.

<sup>33</sup> Huan miyacten oquininitaque quen oyahque, huan oquinixmatque. Huan oquisque in tlacamen den nochin altepemen inahuac, huan otzecuunque itentla in atl huan otetlanque.

<sup>34</sup> Queman Jesús oquixohuac den barco huan oquinitaloc in miyac tlacamen, inca otlocoyaloc. Tleca ocatcahque quen calnelohten ahmo quipiyahque in paxtol, huan opehualoc quinnextililo miyac tlahtoli.

<sup>35</sup> Ihcuac molui yitiotlac, in tetlamachticahuan omopachohque tenahuac, huan teiluihtihue:

—Nican ahmo aquin chanti huan yitiotlac.

<sup>36</sup> Xiquintitlani ic mayacan ipan in altepemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.

<sup>37</sup> Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Xiquintlamacacan namehhuan.

Huan otenanquilihque:

—¿Tlen cox, tiyasque ticoahuasque pantzin ica ome mil pesos para tiquintlamacasque? Panos tlahco xihuitl ic quitlanis seya inon tanto.

<sup>38</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque? Xiyacan xiquitacan.

Queman yoquitaque, oteiluihque:

—Ompacaten macuili pantzin huan ome michten.

<sup>39</sup> Huan oquintequiutiloc in tlacamen mamosehuican ipan quesqui ololi ipan in pasto.

<sup>40</sup> Omosentlalihque ipan miyac ololi de se ciento huan de tlahco ciento.

<sup>41</sup> In Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten, huan oahcotlachiyaloc neluicac huan omotlasohcamatiiloc ica in Dios ica inon tlacuali. Huan ihcuac omoxehxelo, in pantzin omomiyaqilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan, maquitlalican iixpa in tlacamen. Huan ihcuac omoxehxelo in ome michten, omomiyaqilic.

<sup>42</sup> Huan nochten otlacuahque huan opachiue.

<sup>43</sup> Huan oquipehpenque mahtlactli huan ome canasta tenticatca ica in cohcotonque pantzin, huan tlen omocau den michten.

<sup>44</sup> Huan in aquin otlacuahque cana macuili mil tlacamen.

### *Nehnemohua in Jesús iixco in atl*

<sup>45</sup> Huan saniman in Jesús oquintequiutiloc in tetlamachticahuan matlehcocan ihtech in barco huan mateyecanacan ipan in altepetl Betsaida tlen ca isentlapal in atl. Huan Yehhuatzin oquinnahuatiloc in tlacamen.

<sup>46</sup> Ihcuac otlan quinnahuatilo, ohuilohuac ipan in tepetl moyolmachtilo.

<sup>47</sup> Ihcuac yitlayohua, in barco ocatca inepantla in hueyi atl, huan Jesús tesel omocahualoc ipan in tlali.

<sup>48</sup> Huan oquinalitaloc quen yosiyaque ic tlaatilantihue, tleca tlahuelpicahua in yehyecatl ic quixnamictihue. Huan ic tlatuhiptica, Jesús oquinahsilotl nehnemohuatiu iixco in atl. Huan onesiyaya quen Yehhuatzin omonequiyaya quimpahuilos.

<sup>49</sup> Huan ihcuac yehhuan oteitaque in Jesús nehnemohuatiu iixco in atl, oquinehnehuilihque yeh se nemohmoutilistli, huan oquitzahtzilihque.

<sup>50</sup> Tleca nochten oteitaque huan omomoutihque. Huan saniman Jesús otlahtoloc huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolchicahuacan huan ahmo ximomoutican! Nehhuatl niJesús.

<sup>51</sup> Huan otlehcoloc ihtech in barco huan in yehyecatl omosehuic. Huan yehhuan molui quen tel oquimautoyahque.

<sup>52</sup> Tleca ayamo oquinehnehuilihque aquin Yehhuatzin, huan masque oquitaque tlen opanoc ica in pantzin, oyoltepitzautoyahque.

### *In Jesús quimpahtilo in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret*

<sup>53</sup> Ic oquipanahuihque in atl, oahsique ipan in tlali Genesaret, huan oquilpihtoyahque in barco atlalentli.

<sup>54</sup> Huan oquisque ihtech in barco huan saniman in tlacamen oteixmatque in Jesús.

<sup>55</sup> Huan otzecuинque nochten in tlacamen de ompa macualican in cocoxcamen canin oilohuaya in Jesús.

<sup>56</sup> Huan san canin oahxihuayaya Yehhuatzin ihtech in altepemen, oquintlaliyahyahque in cocoxcamen ic tlalpan ipan in tiyanquistli huan otetlatlautiyayahque in Jesús maquincahuililo maquiquitzquican masque san yeh in tlapostectli den tetlaquen. Huan opahtihque nochin aquin otequitzquihque.

## 7

*Inon tlen quiyolihtlacohua in tlacatl*

<sup>1</sup> In fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés oahsitoхque den hueyi altepetl Jerusalén, huan omosentlalihque tenahuac in Jesús.

<sup>2</sup> Yehhuan oquinitaque quen sequin tetlamachticahuan in Jesús otlacuahque masque ahmo omomahtequihque quen quihtohua in itlanahuatil inchichicacoluan. Huan oquinehnehuilihque sajcon quimahualtihtoc.

<sup>3</sup> Tleca in fariseos huan nochten in judeahtecos oquieuque in tlanahuatili den inchichicacoluan huan tlahmo momahtequisque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque.

<sup>4</sup> Huan queman mocuepasque den tiyanquisco, tlahmo mopahpacasque quen quihtohua in tlanahuatili, ahmo tlacuasque. Huan oc sequin tlanahuatilten maquiehuacan, huan ijcon quipacasque nochin vasos tlen ic tlaonihque, huan in caxitl, huan in teposxalo.

<sup>5</sup> Yehhuan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili otetlahtlanihtoyahque in Jesús:

—Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitlacamatihque in tlanahuatilten den tochichicacoluan, huan tlacuahque san ijcon ahmo momahtequiyahque?

<sup>6</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Inon melahuac tlen yihuehcau oquihiциlo in tlayolchicahuani Isaías ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica namehhuan den ome namoxayac:

Inin tlacamen temahuestiliyahque in Dios san ica incamac, huan ahmo quinehnehuiliyahque.

<sup>7</sup> Huan san tlaluis temahuestiliyahque tleca quinnextiliyahque intlanahuatil inchichicacoluan huan quiluisque yeh in itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup> Namehhuan ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios huan axan san nanquitlacamatihque in itlanahuatil in tlacatl. Yeh in tlapahpacalistli den xalos huan in vasos tlen ic tlaonihque huan oc sequin miyac tlamantli ijcon nanquichihuahque.

<sup>9</sup> 'Ayacmo nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatiltzin Dios. San nanquichihuahque cuenta ica namotlamachilis.

<sup>10</sup> Tleca in Moisés oquihiculo: "Xicmahuestilican namotata huan namonana", huan "Aquin quipactecas itata noso inana, maquimictican in tlacamen." Ijcon oquihto in Moisés.

<sup>11</sup> Huan namehhuan den tiapan nanquihtohuahque se tlacatl cuali quiluis itata noso inana; "Nochin nohuaxca ica tlen cuali nimitzpalehuini, yonitetlocoli in Dios."

<sup>12</sup> Ayacmo nanquicahuahque maquichhua ocache para itata huan inana.

<sup>13</sup> Ijcon quen nanquichiuticaten san tlaluis itlahtoltzin Dios ipampa namotlanahuatil tlen namehhuan nanquitenextiliyahque. Huan miyac tlamantli yojqui nanquichihuahque.

<sup>14</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc oc sepa in tlacamen, huan oquiniluiloc:

—Xinechcaquican namochten, huan xicnehnehuilican.

<sup>15</sup> In tlen quicuas in tlacatl ahuel quitlaihtlacahuiya, huan in tlen quisa ipan iyolo in tlacatl, yeh in tlen quitlaihtlacahuiya.

<sup>16</sup> In aquin quicaqui inin, maquinehnehuili.

<sup>17</sup> Queman Jesús omocauteuque in miyac tlacamen huan ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlalnamictilistli.

<sup>18</sup> Huan oquintlahtlaniloc:

—Ojcon tel, ¿niyan namehhuan ayamo nanquinehnehuiliyahque? Nanquimatinihque inin tlahtoli. In tlen calaquies iihtech ahuel quitlaihtlacahuis iyolo in tlacatl.

<sup>19</sup> Tleca ahmo calaqui ihtech iyolo, tlahmo ihtech iihte, huan quisa quiahuac.

Ijcon Jesús otechnextililo quen nochin tlacuali cuali.

<sup>20</sup> Noyojqui omihto:

—Inon tlen quisas ihtech in icamac in tlacatl, inon quitlaihtlacahuis.

<sup>21</sup> Tleca iyolihtec in tlacatl quinehnehuiliya in ahmo cuali tlahtoli huan ic inon sihuaahuiltiya huan tlacaahuiltiya huan temictiya huan tlachtequi.

<sup>22</sup> Noyojqui ijcon iyolihtec quihiya molui apistli, huan quichihua molui ahmo cuali, huan tlacahcayahua huan ixpoliucatinemi huan nexicaluiya huan tlapacteca huan mohueyiliya huan ahmo quichihua cuenta tlen quichiutinemis.

<sup>23</sup> Nochin inin tlahtoli ahmo cualten quisa iihtech huan quitlaihtlacahuiya in tlacatl.

*Itlaneltoquilis in sihuatl den tlali Sirofenicia*

<sup>24</sup> Ihcuaic inon in Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilo-huac inahuac in altepemen Tiro huan Sidón. Huan ocalaco-huac ihtech se cali huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompa oilohuaya, huan ahhuei omotlatiloc.

<sup>25</sup> Huan ichpocau se sihuatl oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl. Inon sihuatl oquitecaquilic tetenehualoca in Jesús. Huan ic inon ohuala teita in Jesús huan otexotenamic.

<sup>26</sup> Inon sihuatl den tlali Sirofenicia huan ahmo temasehual-icniu in Jesús. Huan otetlatlautic maquiquixtilo in ahmo cuali yehyecatl tlen oquipiyaya in ichpocau.

<sup>27</sup> Huan Jesús oquiluiloc:

—Achto maniquimpalehui in notlacaicnihuan, tleca in tla niquimpalehuiya achto in sentlapalchanimen, inon quen tla seya quincuilisque in pantzin den cocone huan quintlaxil-isque in chichimen.

<sup>28</sup> Huan yehhuatl otenanquilic:

—Ic nele Notecohtzin, huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque intlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan ahmo tlen polihui tla nechpalehuilos, masque nisentlapalchani.

<sup>29</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ica inon cuali tlahtoli nimitzpalehuis. Xiyau; in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan mochpocau.

<sup>30</sup> Queman oya ichan ocahsito in ichpocau huetztoc ipan ipehpoch huan in ahmo cuali yehyecatl yoquis ipan yehhuatl.

*Jesús mopahtiya se mudo*

<sup>31</sup> Huan Jesús oquixohuac den itlatilanlan in altpetl Tiro, huan omoyehualo in altepetl Sidón huan oahxihuac intentla in hueyi atl den Galilea. De nepa otlanecuitequilic ipan in tlalten den mahtlactli altepemen.

<sup>32</sup> Huan otehualiquilihque se mudo, huan otetlatlautihque mamotlali teman ipan yehhuatl, mapahti.

<sup>33</sup> Huan Jesús oquihuicaloc oc se lado ahmo maquitacan in tlacamen. Huan omonacascalaquili temahpil huan omomachihchahuiloc huan omomachilic inenepil in mudo.

<sup>34</sup> Huan oahcotlachiyaloc neluicac, huan oyelsihsihuihuac huan omoluic:

—¡Efata!, tlen quiotosnequi, ximonacastlapo.

<sup>35</sup> Huan saniman omotlapohque inacasuan huan cuali omocau inenepil, huan caultzin tlacactoc huan tlahtohtoc.

<sup>36</sup> Huan oquinnahuatiloc Jesús:

—¡Ahmo xitlanonotza!

Huan quen ocachi oquintlacahualtiloc, ocachi huan ocachi oquihtohque.

<sup>37</sup> Huan molui quen tel oquimauteueque huan oquihtohuayahque:

—Oquichiu nochin cuali; in nacastemen cuali omotlacaquiltihque huan oquintlahtoltiloc in mudos.

## 8

*Quen quintlamacalo in nahue mil tlacamen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten oc sepa omosentlalihque miyac tlacamen, huan ahmo oquipiyayahque tlen quicuasque. Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

<sup>2</sup> —Nimotlocoltiya ica inin tlacamen tleca yiquipiya yiyi tonali nohuan caten huan ayacmo quipiyahque tlen quicuasque.

<sup>3</sup> Tla niquntitlanis inchan maapismicticacan, sotlahuitihuie ihtech in ohtli, huan sequin de yehhuan ohualahque de huehca.

<sup>4</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanilihque:

—¿Quen cuali tiquintlamacasque inin tlacamen nican canin ahmo tlen oncan?

<sup>5</sup> Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Quesqui pantzin nanquipiyahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Ticpiyahque chicome.

<sup>6</sup> Huan oquintequivutiloc in tlacamen mamotlalican huan omoan in chicome pantzin huan omotlasohcamatiloc, huan ihcuac omocohcoton, omiyaquilic. Huan oquinmacaloc in tetlamachticahuan maquinxpantilican in tlacamen.

<sup>7</sup> Oquipiyayahque noyojqui sequin michtoton, huan quemán omotlasohcamatiloc ica in Dios, oquintequivutiloc noyojqui maquinxpantilican.

<sup>8</sup> Otlacuahque huan opachiuque nocten. Huan oquipehpenque in tetlamachticahuan chicome canasta san tlen omoau cohcotonque pantzin.

<sup>9</sup> Inohque aquin otlacuahque cana nahue mil ocatcahque.

<sup>10</sup> Huan Jesús oquinahuatiloc in tlacamen huan saniman otlehcoloc ihtech in barco ihuan in tetlamachticahuan huan ohuilohuac ipan in tlali Dalmanuta.

*Quen otetlahtlanilihque se tlachiutli mahuestic*

<sup>11</sup> Huan sequin fariseos ohualahque teitahque in Jesús huan opeuque tehuan motlahtolchihuiyahque. Teichtacaahsisnequihque ica Yehhuatzin huan ic inon otetlahtlanilihque mamochihua itlahtlen mahuestic ic quitasque tla nele tequitis ica techicahualis den Dios.

<sup>12</sup> Huan chicahuac oyelsihsihuihuac in Jesús huan omihto:  
—Huelis ahmo. Ahmo nanquitlahtlanisquiyanihque oc  
se tlachiutli mahuestic. Ic nele namechiluiya, ahmo nan-  
quitasque oc sequin.

<sup>13</sup> Huan oquincautehualoc, huan otlehcoloc ihtech in barco  
huan ohuilohuac oc se lado.

*Intlamachilis den fariseos*

<sup>14</sup> Huan in tetlamachticahuan oquilcaque cualicasque in  
pantzin, huan ahmo oquipiyayahque ocachi de se pantzin  
ihtech in barco.

<sup>15</sup> Huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan ica se tlalnam-  
ictilstli:

—Xicchihuacan cuenta ahmo maquiselican in pahtli tlen  
ic semahuis in pantzin den fariseos huan den tlacamen den  
Herodes. Quihtosnequi ahmo maquiselican in ahmo cuali  
tlanehnehuilistli de yehhuan tlen quitlaihtlacahuis inemilis  
ijcon quen quichihuas inon pahtli ica in pantzin.

<sup>16</sup> Huan ahmo oquinehnehuiliyahque in tetlamachtic-  
ahuan huan ic inon omononotztoyahque ic yehhuan, huan  
omoluihque:

—Ahmo ticpiyahque in pantzin, huan ic inon ijcon otech-  
nonotzaloc.

<sup>17</sup> Jesús omomat quen oquichiuticatcahque cuenta ica in  
pantzin, huan oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca namononotzahque ic ahmo nanquipiyahque  
pantzin? Tel, ¿ayamo onanquinehnehuiliyahque tlen  
namechiluiya? Tel, ¿oc nanyoltepitzaautoque?

<sup>18</sup> Tel, ¿ahmo nantlachiyahque ica namoixtelolo, huan  
ahmo nantlacquihque ica namonacas? ¿Huan ahmo  
nanquilnamiquihque tlen onicchiu queman oticnejque in  
pantzin?

<sup>19</sup> Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque in cohertonque  
pantzin queman onicxehxelo in macuili pantzin ica in  
macuili mil tlacamen?

Yehhuan otenanquilihque:

—Oticpehpenque mahtlactli huan ome canasta.

<sup>20</sup> Huan oc sepa oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quesqui canasta onanquipehpenque den cohco-  
tonque pantzin queman onicxehxelo in chicome pantzin ica  
in nahue mil tlacamen?

Huan otenanquilihque:

—Oticpehpenque chicome canasta.

<sup>21</sup> Ihcuac inon oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tleca ahmo onanquinehnehuiliyahque ahmo on-  
icchiuticatca cuenta ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin,

tlahmo onicchiuticatca cuenta ica in ahmo cuali tlanextilistli?

*Oquipahtiloc se ixpatzac in Jesús ipan in altepetl Betsaida*

<sup>22</sup> Huan oahxihuato ipan in altepetl Betsaida in Jesús inuan in tetlamachticahuan, huan otehualiquilohque se ixpatzac. Huan otetlatlautihque maquiahtilo.

<sup>23</sup> Huan Jesús oquiquixtiloc den altepetl momatilantiu, huan omixtlalili techihchac huan omotlalili teman ipan yehhuatl.

Huan oquitlahtlaniloc:

—¿Yititlachiya chihton?

<sup>24</sup> Yehhuatl oahcotlachix huan otenanquilic:

—Niquinita in tlacamen quen couten nehnenticate.

<sup>25</sup> Huan oc sepa in Jesús omotlalili temahuan ipan iixtelolo den ixpatzac huan otlachix huan nochin cuali oquitac.

<sup>26</sup> Jesús oquitlahtlaniloc ichan huan oquiuilic:

—Ahmo xicalaqui ipan in altepetl, huan ahmo aquin xiquilui.

*Mocuitiya in Pedro quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios*

<sup>27</sup> Ohuilohuayaya in Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepemen den tlali Cesarea de Filipo. Huan ihtech in ohtli oquintlahtlanilohuaya:

—¿Tlen quiighthuahque in tlacamen ica nehhuatl?

<sup>28</sup> Otenanquilohque in tetlamachticahuan:

—Sequin quiighthuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani. Oc sequin quiighthuahque Tehhuatzin in tlayolchicahuani Elías, huan oc sequin quiighthuahque Tehhuatzin oc se tlayolchicahuani de yihuehcau.

<sup>29</sup> Oc sepa oquintlahtlaniloc Yehhuatzin.

—¿Huan namehhuan, tlen nanquiighthuahque ica nehhuatl?

Otenanquilic in Pedro:

—Tehhuatzin in Cristo, Tetlapehpeniltzin Dios.

<sup>30</sup> Huan oquintequivutiloc in Jesús ahmo aquin maquiahuican.

*Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>31</sup> Opeu quinextililo quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl quipiya tlen tlapanolos. Huan teixtohuetzosome in tequihuahmen huan in achtohque tiopixcamen den judeahicos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan temictisque, huan ipan yihi tonali ihxohuas den mijcamen.

<sup>32</sup> Inin oquinyequiluiloc. Ihcuac inon otесecninquixti in Pedro huan opeu tetlacahualtiya.

<sup>33</sup> Huan omocuepaloc in Jesús huan oquinitaloc inon tetlamachticahuan, huan oquiahhualoc in Pedro, ic omoluic:

—¡Ximoihcuani noixpa! ¡Titlahtohua quen Satanás! Ahmo ticnehnehuiliya tetlamachilis in Dios, tlahmo san yeh den tlacatl.

<sup>34</sup> Oquinnotzaloc in tlacamen huan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Tlahmo quipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau.

<sup>35</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios.

<sup>36</sup> Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos inemilis ic quitlantica nochin inon, ahmo ipahtiu.

<sup>37</sup> Tleca ocachi patiyo inemilis quen nochin tlen oncan.

<sup>38</sup> Huelis ompayes axan aquin nechixtlati huan quipinahuiya ic quitlacamatis notlahtol inixpa in miyacatlacatl tlahtlacolyohque aquin ahmo nechneltocahque. Noyojqui nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl niquixtlati inon tlacatl queman nihualas ica tehueyilistzin den Tohueyitahtzin ihuan in ángeles.

## 9

<sup>1</sup> Noyojqui oquiniluiloc in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, hualahsis in tonali queman quintequiutilos in tlalticpac tlacamen in Dios ica techicahualis. Huan namohtech oncan quesqui ahmo miquisque hasta queman ahsiquiu inon tonali ic nanquitasque.

*Quen omonextiloc caultzin in Jesús*

<sup>2</sup> Ihcuac yipanotoc chicuasin tonali, Jesús oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan ipan se hueyi tepetl, huan omonextiloc molui caultzin inixpa.

<sup>3</sup> Tetlaquen opeu petlani istac quen setl. Ones istac quen ahhuell quichipahuas se tlahtlapacani nican tlalticpac.

<sup>4</sup> Huan onesque den neluicac in ichichicacoluan Elías huan in Moisés, huan tehuan omonohnotztoyahque in Jesús.

<sup>5</sup> Huan Pedro oteiluic in Jesús:

—¡Tlamachtiyani, tequin cuali nis ticate! Maticchihchihuacan yiyyi xahcali, seya ica Tehhuatzin, huan oc seya ica Moisés, huan oc seya ica Elías.

<sup>6</sup> Tleca omomoutihtoyahque inon yiyi tetlamachticahuan huan ic inon in Pedro ahmo oquimatiyaya tlen quihtos.

<sup>7</sup> Huan omohualpacho se mexatl impan yehhuan. Ipan in mexatl oquicajque se tlahtoli den Dios tlen omihto:

—Inin noconetzin aquin nictlasohtlato. Xitecaquican Yehhuatzin.

<sup>8</sup> Huan ihcuac otlachixteuque, ayacmo aquin oquitaque, tlahmo san Yehhuatzin in Jesús.

<sup>9</sup> Ihcuac temotihue den tepetl, in Jesús oquintequiutiloc:

—Ahmo aquin xiquiluican ica tlen axan onanquitaque hasta queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niihsas den mijcamen.

<sup>10</sup> Huan oquixtlapachohque inon tlahtoli ic yehhuan, huan ic inon omonohnotztoyahque ica tlen quihtosnequi inon, mach ihxohuas den mijcamen.

<sup>11</sup> Huan oquihto se de inon tetlamachticahuan:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quiluiyahque mach quipiya tlen mocuepas achto in tlayolchicahuani Elías huan hualuilohuas satepa in Totemaquixtcahtzin. ¿Tleca ijcon quihtohuahque?

<sup>12</sup> Huan oquinnanquililloc Yehhuatzin:

—Ic nele, ihcuiliutoc ihtech Itlahcuiloltzin Dios quen achto hualas seja quen in tlayolchicahuani Elías. Quinnonotzas in tlacamen mamoyolcuepacan ica in Dios huan satepa hualuilohuas in Totemaquixtcahtzin. Tel, ¿tleca quihtohuahque ipan in Tlahcuiloltzin ica nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos huan nechixtlasasque?

<sup>13</sup> Huan namechiluiya, yohuala seja quen in Elías huan oquichihuilihque nochin in ahmo cuali quen oquinejque, quen tlahcuilohtoc ica yehhuatl.

*Jesús mopahtiya se telpocatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>14</sup> Queman oahxihuato canin ocatcahque in oc sequin tetlamachticahuan, oquinalloc miyac tlacamen innahuac. Huan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés omotlahtolchihuihtoyahque inuan.

<sup>15</sup> Queman in tlacamen oteitaque in Jesús, saniman quen tel oquimauteuque, huan otzecuинque tetlahpalohuahque.

<sup>16</sup> Huan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc in tetlamachticahuan:

—¿Tleca nanmotlahtolchihuiyahque inuan?

<sup>17</sup> Huan se de inon tlacamen otenanquilic:

—Tlamachtiyani, onicualicac nocone u maquipahtilo, tleca quipi ya se ahmo cuali yehyecatl huan ic inon ahhu el tlahtohua.

<sup>18</sup> Huan queman quinequi, quitlaluitequis, huan in telpocatl hualtempo sonis huan tlahtlancuitzohuas huan hualcoupitzahuis. Huan oniquintlatlautic in tetlamachticahuan maquixtohuetzaluican, huan yehhuan ahhu el.

<sup>19</sup> Huan Jess oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿hasta queman nantlaneltocasque? Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilican.

<sup>20</sup> Huan otehualiquilihque in telpocatl. Queman in ahmo cuali yehyecatl oteitac in Jess, oquitzetzelo in telpocatl, huan oquimayau tlalpa. Huan opeu momimilohua huan tempsoni.

<sup>21</sup> Jess oquitlahtlaniloc itata:

—Tel, ¿quesqui tonali quiah sitinemi inon?

Huan yehhuat lote iluic:

—De conetl.

<sup>22</sup> Miyacpa oquimayau ihtech tletl huan ihtech atl ic quimictini. Huan tla cuali mochihuas itlahtlen topampa, matlocoyal oquimayau matechpalehuilo.

<sup>23</sup> Huan Jess omoluic:

—¿Tleca tiquihtos tla cuali? Aquin tlaneltoca, nochin cuali quichihua.

<sup>24</sup> Saniman inon tetata otzahtzic huan oquihto:

—¡Nicoleltoca, huan manechpalehuilo ic ocachi manicneltonca!

<sup>25</sup> Huan queman Jess omotac omohualsentlalihque miyac tlacamen, niman omotlacahualti in ahmo cuali yehyecatl ipampa ahhu el tlahtohua niyan tlacaqui inon telpocatl, huan omoluic:

—Ahmo cuali yehyecatl, nimitztequiutiya, xiquisa de yehhua huan ayacmo ihtech xicalaqui.

<sup>26</sup> Huan in ahmo cuali yehyecatl otzahtzic huan oquitzetzelo in telpocatl oc sepa, huan oquis. Huan in telpocatl oquitaque quen mijqui. Ic inon oquihtohque:

—Mictoc.

<sup>27</sup> Huan Jess omomaquitzqui huan oquiehualoc.

<sup>28</sup> Huan queman Jess ocalacohuac ihtech in cali, in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca tehuant en ahhu el otiquixtohuetzohque inon ahmo cuali yehyecatl?

<sup>29</sup> Huan Yehhuatzin oquinnanquililic:

—Ahhuel nanquixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecatl quen inon in tlahmo ica tlayolmachtilistli.

*Oc sepa Jesús mihtohua quen micoahuas*

<sup>30</sup> Oncan oquioxohuac in Jesús de nepa huan opanoloc ic Galilea. Huan ahmo omonec aquin maquimati tla ompic opanoloc.

<sup>31</sup> Tleca omonextiliyahayahque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nechtemactisque inmajco in tlacamen huan nechmictisque. Huan satepa ihcuac nim quis, ipan yiyi tonali niihsas.

<sup>32</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque inon tlahtoli, huan ahmo otetlahtlanihque tleca omomouti-hque.

*Oquinnextililoc aquin yeh ocachi hueyi iquisca*

<sup>33</sup> Oahsitohque Capernaum huan queman oilohuaya cali-tec, in Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen ic onanmotlahtolchihuihque ihtech in ohtli?

<sup>34</sup> Huan yehhuan omopinautihque huan ahmo tlen otenan-quilihque, tleca ic yehhuan omohualtlahtolchihuihtayahque ihtech in ohtli aquin ocachi hueyi iquisca.

<sup>35</sup> Jesús omotlaliloc huan oquinnotzaloc in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—In aquin quinequi mochihuas achto, nochipa quipiya tetlacamatis huan san tepalehuiya ica nochten.

<sup>36</sup> Huan niman oquianaloc in Jesús se conetl huan oquit-laliloc inepantla yehhuanten. Huan omonapaloc huan oquiniluiloc:

<sup>37</sup> —Aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, ijcon quisa quen nechselis nehhuatl. Huan aquin nechselis, ahmo san nehhuatl nechselis, in tlahmo noyojqui teselis in Dios aquin onechualtitlaniloc.

*In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuiya*

<sup>38</sup> Oncan Juan oteiluic:

—Tlamachtiyani, tiquitztoque seja aquin oquiquixtiyaya in ahmo cuali yehyecatl ica tetoca, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan onemiyaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús omihto:

—Xicahuilican, tleca ahmo oncan aquin quichihuas tlachiuten ica notoca huan niman nehpactecas.

<sup>40</sup> Tleca aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpale-huiya masque ahmo tohuan nemi.

<sup>41</sup> In aquin san mechatliltis quiah sis itlaxtlahuil, tleca quichiutica cuenta quen namehhuian tehuan nemi in Cristo.

*Quen techtlahatlacolanalniyahque*

<sup>42</sup> 'In aquin quitlahtlacolanalnaltis seja de inin conemen aquin nechneltoca, ocache cuali tla inon tlacatl mamoquechilpi ipan metlatetl huan maquitohuetzocan ihtech in hueyi atl, ijcon mamelsima.

<sup>43</sup> Tla titlahtlacolanasnequi ica moman, ocache cuali tla tictzonterquis, huan timacotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome moman huan tiyas mictlan canin ahyic sehuis in tletl.

<sup>44</sup> Huan ompa tequin quitlapapanoltisque tleca ahuel quisehuis in tletl.

<sup>45</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica mocxi, ocache cuali tla tictzonterquis huan tixocotoc ticalaquis neluicac huan ahmo ica ome mocxihuan huan mitztlasasque mictlan.

<sup>46</sup> Huan ompa tequin quitlapapanoltisque tleca ahuel quisehuis in tletl.

<sup>47</sup> Huan tla titlahtlacolanasnequi ica moixtelolo, ocache cuali tla timoixcopinas. Huan ticalaquis tiixpitzic ipan tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo ica ome moixtelolo huan mitztlasasque mictlan.

<sup>48</sup> Huan ompa tequin quitlapapanoltisque tleca ahuel quisehuis in tletl.

<sup>49</sup> 'Quinmohsihuisque nochin aquin nechcuitlapapanuisque, ic matetlacamatican.

<sup>50</sup> Cuali in istatl, huan in tla yitlantica ichicahualoca, ayacuel tlapoyelis. Xinehnemican quen cuali istatl huan ximoyolsehuican se huan oc seya.

## 10

*Jesús quinnextililo ica in mosihuacahualistli*

<sup>1</sup> Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali Judea huan ic oc se lado den atentli itoca Jordán. Huan oc sepa oyahque teitahque miyac tlacatl, huan oquinnextililoc quen nochipa.

<sup>2</sup> Huan sequin fariseos oteahsitohque in Jesús, huan oquite-mohque ica tlen cuali teteluisque, huan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tiquihtos; quicahuilihtoque in tlacatl quicahuas isihuau?

<sup>3</sup> Yehhuatzin oquinnanquililloc:

—Tel, ¿tlen omechtequiuti itlahcuilol in Moisés?

<sup>4</sup> Yehhuau otenanquilihque:

—Moisés oquincahuili maquimaca in sihuatl in amatl den mosihuacahualistli huan ijcon quicahuas.

<sup>5</sup> Jesúus oquinnanquililloc:

—Moisés omechihcuilui inon tlanahuatili tleca tepitzautoc namoyolo.

<sup>6</sup> Huan ahmo ijcon omonec in Dios queman omochiu in tlalticpactli huan omochiu in tlacatl huan in sihuatl.

<sup>7</sup> Omonec in tlacatl maquicahua itata huan inana huan mamosechihuia ihuan isihuau.

<sup>8</sup> Huan in ome mochihuasque san seya. Ijcon ayacmo ome, omochiuque san seya.

<sup>9</sup> Ic inon in tlen Dios omosechiu, ahmo aquin maquinxelo.

<sup>10</sup> Satepa ihtech in cali in tetlamachticahuan otetlahtlanihque oc sepa ica inon tlahtoli.

<sup>11</sup> Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—In aquin quicahuas isihuau huan motlalis ihuan oc se sihuatl, oquiahuilti isihuau.

<sup>12</sup> Huan tla in sihuatl quicahuas inamic huan motlalis ihuan oc seya, oquiahuilti itlacau.

*Jesús quintiochihualo nocten in conemen*

<sup>13</sup> Huan oteixpantilihque in conemen maquinmachililo in Jesús ica teman, huan in tetlamachticahuan oquintlacahualtihque in aquin otehualiquilihque.

<sup>14</sup> Queman Jesús oquinitaloc, ocualanohuac huan oquiniluiloc:

—Xiquincahuacan in conemen mahualacan nechahsican huan ahmo xiquintzacuicilan, tleca ipan tetlatequiutilistzin Dios nochin quineltocahque quen inin conemen.

<sup>15</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quineltocas quen se conetl ahhuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>16</sup> Huan Jesús oquinnapaloloc huan oquiniluiloc:

—Mamechuelitalo Tohueyitahtzin.

*In telpochtli rico*

<sup>17</sup> Ihcuac inon Jesús omoan in ohtli, huan se telpochtli ohualtzecuintaya huan oteixnamic. Huan omotlancuaquetz teixpa, huan oteiluic:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicpiya nicchihuas ic nicahsis nochipa nemilstli?

<sup>18</sup> Jesús omonanquilic:

—¿Tleca tinechiluiya nicuali tlacatl? Niyan aquin oncan nele cuali, tlahmo san Yehhuatzin in Dios.

<sup>19</sup> Tiquixmati in tlanahuatilten: “Ahmo xitemicti, ahmo xisihuaahuilty, ahmo xitlachtequi, ahmo xitlatenehua, ahmo xitlacahcayahua, huan xiquinmahuestili motata huan monana.”

<sup>20</sup> Huan inon telpochtli otenanquilic:

—Tlamachtiyani, nochin inon nictlacamacautoc de ihcuac niquitzinin.

<sup>21</sup> Jesús oquiyolitaloc huan omotlasohtlac. Huan omoluic:

—Se tlamantli mitzpolohua. Xiyau, xicnemaca tlen ticpixtoc huan xiquintlocoli in prohues. Tla ticchihuas inon ticpiyas motlatlan neliucac. Huan xihuala huan xinechcuitlapanui.

<sup>22</sup> Queman oquicac inon tlahtoli, yehhua omoixtocac, huan oya tlcooxtiu tleca quipixtoc miyac tlen iyaxca huan ahmo oquinec temactis.

<sup>23</sup> Ihcuac inon Jesús omoixitake in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tlahuel tequiyo ic calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>24</sup> In tetlamachticahuan quen tel oquimauteuque ica inon tlahtoli, huan Jesús oc sepa oquiniluiloc:

—Nocnihuan, tlahuel tequiyo ic calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios in aquin quichihuahque cuenta ica in ricodehyo.

<sup>25</sup> Ahhuel panos in hueyi yolcatl itoca camello ihtech in itlacoyoc in acoxa. Masque in tla cuali, molui tequiyo yesquiyani. Huan ocachi tequiyo calaquis in rico ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic oquicajque inon, ocachi quen tel quimauteuque huan omotlahtlanihque ic yehhuan:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús oquintlachiyaliloc huan oquiniluiloc:

—In tlacatl isel ahhuel, huan ica in Dios cuali, tleca nochin tlamantli cuali mochihua in Dios.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Mamota, tehhuan oticauque nochin tlen oticpiyayahque huan axan titecuitlapantuhiinemihque.

<sup>29</sup> Jesús omihto:

—Ic nele namechiluiya, in aquin oquicau ichan, noso icnihuan, noso inana, noso itata, noso conemen, noso itlaluan nopampa huan ipampa in cuali itlahtoltzin Dios, yehhua quiselis itlaxtlahuil ipan inin nemilistli.

<sup>30</sup> Quiselis se ciento ocachi den calten, huan icnihuan, huan inanahhuan, huan conemen, huan in tlali, huan nochipa ica in tlamohsihuilistli. Huan ipan in yancuic tlalticpac tlquiahsis in nemilistli nochipa.

<sup>31</sup> Huan miyacten aquin nesi hueyi nican tlalticpac ahmo yes hueyi ipan tetlatequiutilistzin Dios. Huan in aquin ahmo hueyi axan ompayes hueyi.

*Ic yexpa in Jesús mihtohua quen micohuas*

<sup>32</sup> Ohuihuilohuataya ipan ohtli Jerusalén, huan Jesús quinyecanalotiu in tetlamachticahuan. Huan yehhuan quen tel oquimauteuque tleca ahmo momoutilos ic tlehcolos

ompa. Huan in oc sequin tlacamen otemoucacuitlapuanuihque. Oncan Jesús oquinnotzaloc oc secnin in mahtlactli huan ome huan opehualoc quiniluiloc tlen tepanotiu.

<sup>33</sup> Oquiniluiloc:

—Xiquitacan, titlehcohuahque Jerusalén, huan ompa tlatemactili yes nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl immajco in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Huan nechtlahtlacoltisque manimiqui huan nechtemactisque immajco in tequihuahmen romanohteco.

<sup>34</sup> Yehhuan nechtlayehyecaluisque, huan nechixchihchahuisque, huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas.

*In Jacobo huan Juan omotlatlautihque ica tlen oquinejque*

<sup>35</sup> In Jacobo huan in Juan, ipiluan in Zebedeo, omopachohque tenahuac in Jesús huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticnequihque matechchihuillilo tlen titetlahtlanisque.

<sup>36</sup> Huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—¿Tlen nanquinequihque namechchihuilis?

<sup>37</sup> Yehhuan otenanquiluhque:

—Techcahuililos timotlalisque seja ic teyejcan huan oc seja ic oc se lado queman mochihualo hueyixtoc.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen nannechtlahlaniliyahque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tla nantlapanosque quen nehhuatl nitlapanos?

<sup>39</sup> Yehhuan otenanquiluhque:

—Tehhuan cuali.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele, ic inon tlen nitlapanos, namehhuan nanquixicosque noyojqui.

<sup>40</sup> Huan neh ahhuel niquihtos aquin motlalis nonahuac. Yimoluhtoc in Dios aquin motlalis ompa.

<sup>41</sup> Queman in oc mahtlactli tetlamachticahuan oquicajque inon, ocualanque ica in Jacobo huan Juan.

<sup>42</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Quen nanquimatiyahque namehhuan, yehhuan aquin quintequiutiyahque in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque ica yehhuan.

<sup>43</sup> Huan ahmo ojcon yesquiyanihque ica namehhuan.

<sup>44</sup> In aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen san quimpalehuis nochten.

<sup>45</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo ic nitlapalehuis huan ic nictemactis nonemilis ic niquinmaquixtis miyacten.

*Jesús mopahtiya in Bartimeo in ixpatzac*

<sup>46</sup> Oahxihuato Jesús inuan in tetlamachticahuan ipan in altepetl Jericó. Huan oquixohuataya de inon altepetl inuan in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen. Huan ihcuac se ixpatzac itoca Bartimeo iconeu Timeo oyehuatoya itentla in ohtli, quitlahtlanticatca limosna.

<sup>47</sup> Queman oquimat omahsitaya in Jesús tealtepeu Nazaret, opeu tetzatziliya:

—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>48</sup> Miyacten oquiahhuaque ic mamocahua, huan yehhuatl ocachi otenotz:

—¡Ixuiu in David, noca xitlocoya!

<sup>49</sup> Jesús omoquetzaloc huan oquintequiutiloc:

—Xinechanilican.

Huan oquinotzque huan oquiluihque:

—Ximoyolchicahua huan ximoquetza. Mitznotzalo.

<sup>50</sup> Yehhuatl oquitohuetzoc ipampijca huan ohualtzecuin tenahuac in Jesús.

<sup>51</sup> Huan Jesús oquitlahtlaniloc:

—¿Tlen ticnequi manimitzchihuili?

Huan in ixpatzac oquiteluic:

—Neh nicnequi nitlachiyas.

<sup>52</sup> Huan Jesús oquiluilic:

—Yixiyau, yotiteneltocac huan ic inon yomitzahtiloc.

Huan niman otlachix, huan otecuitlapanuic in Jesús.

## 11

*Jesús ahxihua Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, oahxihuato inahuac in altepemen Bettagé huan Betania iixpa in tepetl Olivos. Huan Jesús oquinnotzaloc in inehuan tetlamachticahuan huan oquintitlanilo maquitlanehuican se burro.

<sup>2</sup> Huan oquiniluilic:

—Xiyacan ipan inon altepetl tlen nepaca namoixpa, huan niman nancahsisque se burro ilpihtoc, ayamo aquin ipan motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan.

<sup>3</sup> Huan tla aquin mechtlahlanis tleca nanquichihuahque inon, xiquiluican in Totecohtzin monequi huan saniman mohualcuepas.

<sup>4</sup> Oyahque huan ocahsitohque in burro ilpihtoc inahuac se puerta, ixcaltenco, huan oquitohtonque.

<sup>5</sup> Huan sequin aquin ompa ocahcatac oquintlahtlanihque:

—¿Tlen nanquichiuticaten? ¿Tleca nanquitohtomahque in burro?

<sup>6</sup> Yehhuan otlananquilihque quen Jesús oquiniluiloc, huan oquincahuilihque.

<sup>7</sup> Ijcon otehualiquilihque in burro in Jesús huan oquipeh-pechihque ica intetepa, huan Jesús ipan omotlaliloc.

<sup>8</sup> Huan sequin oquisouque intlaquen ihtech in ohtli huan oc sequin oyahque mila huan oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquisouque ihtech in ohtli.

<sup>9</sup> In aquin tlicanahque huan in aquihque yahue tlacuitlapa coutzahtzitihuē:

—¡Mahuestic in hueyixtoc aquin otehualtitlaniloc in Dios!

<sup>10</sup> Matehuelitacan in aquin mochihuas hueyixtoc ijcon quen ocatca in tochichicacoltzin David. ¡Matitemahuestilican!

<sup>11</sup> Jesús yoahxihuato in Jerusalén huan ohuilohuac ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecōs. Huan queman omotac nochin tlamantli tlen ompa ocatcayaya, ohuilohuac ic Betania ihuan in tetlamachticahuan, tleca yitiotlac.

*Jesús moixtla in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in it-laquilyo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla, ihcuac oquixohuac den Betania, Jesús oapismicohuac.

<sup>13</sup> Huan omotac de huehca se higoscohuitl, oxiuyohuatoya. Huan ohuilohuac mota tla quipiyas itlaquilyo, huan queman omahsito, ahmo tlen oquipiyaya itlaquilyo. San ixiuyo, tleca ayamo itonal in higos.

<sup>14</sup> Huan omoluic in higoscohuitl:

—Ayacmo tictemacas motlaquilyo.

Huan in tetlamachticahuan oquicajque inon.

*Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ihtech in hueyi tiopantli*

<sup>15</sup> Satepa de inon oahxihuac Jerusalén in Jesús. Ihcuac ocalacohuac ihtech in tiopantli, opehualoc quintotocalo in tlanemacanimen huan in aquin tlacoutinemihque. Huan oquintzincuepaloc in mesas den aquin quipatla in tomin huan in puestos den aquin quinemacahque huilomen.

<sup>16</sup> Huan ahmo oquincahuiliiloc macuicacan niyan tlen tlamamali ihtech in tiopantli.

<sup>17</sup> Huan oquinnextililoc ic oquiniluiloc:

—Ipan in Tlahcuiloltzin mihtohua in Dios: “Nochin tlacamen quitocahuisque in tiopantli cali den tlayolmachtilistli para nochin tlalticpac”, huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

<sup>18</sup> Huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquicajque inon,

huan ic inon opeuque quitemoliyahque quen temictisque. Tleca ottemoucaitayayahque inon tequihuahmen quen in tlacamen otelahuestiliyahque ican tetlanextilil.

<sup>19</sup> Huan ic tlayohua Jesús inuan in tetlamachticahuan oquixohuac den altepetl.

*Quen ohuac in higoscohuitl tlen omoixtlas in Jesús*

<sup>20</sup> Ic mostla, queman ocualpanahuihque, oquitaque in higoscohuitl quen yohuac hasta ihuan ineluayo.

<sup>21</sup> Huan Pedro oquilnamic huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, mamota; in higoscohuitl tlen omoixtlas yohuac.

<sup>22</sup> Jesús oquinanquililoc:

—Xitlaneltocakan ihtech Dios.

<sup>23</sup> Ic nele namechiluiya, aquin quiluis inin tepetl: “Ximoi-hcuani huan ximotlasa ihtech in hueyi atl”, ijcon panos in tlahmo quichiconehnehuiiya ipan iyolo. Maquineltoca ijcon yetos tlen oquihtoc, huan ijcon yes.

<sup>24</sup> Ic inon namechiluiya, nochin tlen nanquitlahtlanisque ic namoyolmachtisque, xicneltocakan nanquiselisque, huan ijcon yes.

<sup>25</sup> Huan queman nanmoyolmachtisque, xiclapohpoluican aquin tlen mechchihuilihtoc. Ic inon Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

<sup>26</sup> Tla ahmo nanmotlapohpoluiyahque, noyojqui Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac no ahmo mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

*Tetequihuahyo in Jesús*

<sup>27</sup> Yomocuepaloc in Jesús inuan in tetlamachticahuan oc sepa Jerusalén. Huan ihcuac onehnemohuatinemiyaya ihtech in hueyi tiopantli, oteahsitoque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés huan in tetecten.

<sup>28</sup> Huan otetlahatlanihque:

—¿Aquin mitztequiutiya ic ticchiutica ijcon quen yaluá, noso aquin omitzmacac inin tequihuahyotl ic ticchihuas ijcon?

<sup>29</sup> Oncan Jesús oquinanquililoc:

—Niyau namechtlahatlani se tlahatlalistli noyojqui. Tla nannechnanquilisque, neh noyojqui namechiluis ica tlen tequihuahyotl onicchiu inon tlanextilistli.

<sup>30</sup> Tel, ¿queman otlacuatequiyyaya in Juan, campa ocahsic in itequihuahyou? ¿Ocahsic den neluicac noso den tlacamen? ¡Xinechnanquilican!

<sup>31</sup> Oncan opeuque motlahtliyahque ic yehhuan:

—Tla tiquiluisque inon Juan ocahsic itequihuahyou den neluicac, yeh techualiluis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquinelto-caque?”

<sup>32</sup> Huan ahhue tiquihtosque ocahsic itequihuahyou den tlacamen.

Tleca omomoutihque ica in tlacamen, tleca nochten oquineltocaque Juan ic nele se tlayolchicauiqui den Dios.

<sup>33</sup> Ihcuac inon otenanquilihque in Jesús:

—Ahmo ticmatihque.

Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Neh noyojqui ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihuas inin tlanextilistli.

## 12

*In tlalnamictilistli den ahmo cualten amedieros*

<sup>1</sup> Huan Jesús opehualoc quiniluilo ica tlalnamictilistli:

—Ocatca se tlacatl oquitlali se uvahmili huan oquicor-raltzac. Huan oquichcuac se tlacoyoctli canin quipatzcas in uvas, huan oquichihchiu se torre canin pantlachiyahque ipan in uvahmili.

'Huan oquitemo amedieros huan in iteco oya ipan oc se tlali huehca.

<sup>2</sup> Huan ihcuac opeu mochihua in tlatocli, ocualtitlan se it-laquehual maquiita in amedieros, ic maquiseli in tlen iyaxca.

<sup>3</sup> Huan in amedieros oquiquitzquihque ic quihuihhuitequi-sque huan oquitotocaque huan sajcon oya.

<sup>4</sup> Oc sepa ocualtitlan oc se itlaquehual, huan oquicuataltaht-lapanque huan oquipactecaque.

<sup>5</sup> Ocualtitlan oc seja, huan inon oquimictihque huan ijcon oquinchiue ica in oc sequnten. Oquincoumacaque sequin huan oquinmictihque oc sequin.

<sup>6</sup> 'Huan oquipiyaya se iconeu tlahuel oquitlasohtlayaya, huan ocualtitlan noyojqui. Huan oquihto: “Quipiyahque tlen quimahuestilisque noconeu inon notlaquehualuan.”

<sup>7</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seja: “Yeh aquin quiselis in tlali; tiyasque ticmictisque huan in tlali mochihuas tohuaxca.”

<sup>8</sup> Huan oquiquitzquihque huan oquimictihque huan oquitohuetzohque tlatentli den itlal.

<sup>9</sup> '¿Tlen quichihuas in iteco in tlamiloli? Mocuepas huan quimpolos in amedieros, huan quinmacas oc sequnten in itlamilol.

<sup>10</sup> 'Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in Itlahcuiloltzin tlen quih-tohua?:

In tetl tlen oquixtohuetzohque achto, yeh oquis ocachi cuali in travesaño itzoncuac in puerta.

Huan neh ijcon quen inon tetl.

<sup>11</sup> Inin omochiu in Totecohtzin, huan yeh in se tlahtoli tiqui-tahque molui cualtzin.

<sup>12</sup> Huan in fariseos oquinejque tequitzquisque in Jesús, tleca oquinehnehuiliyahque oquinnexicaluiyaya ica inon tlalnamictilistli. Huan omomoutihque ica in tlacamen huan ic inon otecaue huan oyahque.

*Quen quitlaxtlahuahque in renta*

<sup>13</sup> Satepa otehualahsique Jesús sequin den fariseos huan oc sequinten itepalehuihcahuan Herodes, ic teichtacaahsique ica tetlahtol.

<sup>14</sup> Huan queman oteahsicoque, oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ticmatihque tehhua tiquihtohua tlen melahuac huan ahmo mochihua cuenta in tlen quihtohuahque in tlacamen, tleca ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl. Huan ic nele tiquinnextiliya in tlen monequis in Dios maquinehnehuilican. Tel, ¿techcahuilhitoque tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc itoca César, noso ahmo?

<sup>15</sup> Huan Jesús omomat quen quichihuahque yehhuan de ome inxayac huan omoluihque:

—¿Tleca nannechchicopihpiyahque? Xinechualiquilican se tomin huan niquitas.

<sup>16</sup> Yehhuan ocuialicaque huan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿aquin inin ixayac, huan in tlen tlahcuiloli?

Huan yehhuan otenanquilohque:

—Inin ixayac huan itlahcuilol den hueyixtoc César.

<sup>17</sup> Jesús oquinnanquililoc:

—Xicmacacan in hueyixtoc César tlen ihuaxca huan xitemacacan in Dios tlen tehuaxca.

Huan quen tel oquimatque ica tlen oquinnanquililoc.

*Quenin ticmatihque oncan ihxohualistli*

<sup>18</sup> Huan oteahsicoque in Jesús sequin tequihuahmen den israeltecos intoca saduceos. Yehhuan aquin quihtohuahque in mijcamen ahmo yolisque oc sepa, huan otetlahtlanihque:

<sup>19</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés otechtlahcuiluihahuac tla se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau, huan tla niyan se iconeu, iicniu inon tlacatl quipiya ihuan motlalis inon sihuatl huan maquita iconeu ipampa icnii.

<sup>20</sup> Ocatkahque chicome icnimen. Huan in achto omoshihuauti huan omic, huan ahmo oquitac niyan se iconeu.

<sup>21</sup> Huan inon sihuatl ihuan omotlali in oc se icniu huan noyojqui omic, huan noyojqui ahmo oquitac niyan se iconeu. Huan ipan yiyi noyojqui ijcon opanoc.

<sup>22</sup> Huan ijcon oquipanoc inon sihuatl ica in chicome icnimen huan ahmo oquitac niyan se iconue. Huan satepa de ihcuac otlamimijque, noyojqui omic in sihuatl.

<sup>23</sup> Ihtech in ihxohualistli, ¿catli yehhuatl ihuaxca in sihuatl, tleca in chicome icnimen oquipixque?

<sup>24</sup> Oncan Jesús oquinanquililloc:

—Ijcon molui nanmotlapolochtiyahque. Ahmo nanquinehnehuiliyahque in Itlahcuiloltzin niyan in chicahualistli den Dios.

<sup>25</sup> Tleca ihcuac ihsasque den mijcamen, ahmo mosihuautisque, tlahmo mochihuasque quen in ángeles tlen caten neluicac.

<sup>26</sup> Huan nele ihsasque in mijcamen. Tel, ¿ahmo nanquipoutoque quen oquihculo in Moisés queman Dios oquinotzaloc ipan in hueyi xihuitl tlen oxotlatoya? Masque yomijque inon tochichicacoluan, oquiluiloc Moisés in Dios: “Nehhuatl niDios aquin nechmahuestilisque in Abraham, huan in Isaac huan in Jacobo.”

<sup>27</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios. Ic inon molui nanmotlapolochtiyahque.

### *In hueyi tlanahuatili*

<sup>28</sup> Omopacho seja den tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés aquin oquicac ihcuac omotlahtolchihuihtoyahque, huan quen oquinehnehuili in Jesús molui cuali oquinanquililloc, ic inon otetlahtlanic:

—¿Tlen tlanahuatili in achto de nochin?

<sup>29</sup> Huan Jesús oquinanquililloc:

—In achto yeh inin: “Xicaquican, tlacamen den Israel, in Totecohtzin Dios san se Totecohtzin.

<sup>30</sup> Huan xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin moyolo huan ica nochin monemilis, huan ica nochin motlanehnehuilis huan ica nochin mochicahualis.” Inin in achto tlanahuatili.

<sup>31</sup> Huan ic oupa: “Tictlasohtlas motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.” Ahmo oncan oc se tlanahuatili ocache achto quen inihque.

<sup>32</sup> Ihcuac inon in tlamachtiyani den itlanahuatil Moisés oteiluic:

—Molui cuali, tlamachtiyani, huan ic nele quen omihtoc; Dios san seja; ahmo oncan oc seja.

<sup>33</sup> Huan tla seja tetlasohtla ica nochin iyolo huan ica nochin itlanehnehuilis huan ica nochin inemilis huan ica nochin ichicahualis, huan tla quitlasohtla itlacaicniu quen yehhuatl motlasohtla, inin ocache cuali de nocten tetlahpalol temacalotoc in Dios ipan tlen quitlaliyahque teixpa in Dios.

<sup>34</sup> Huan queman Jesús omocac quen molui cuali otenan-quilic inon tlamachtiyani, Yehhuatzin omoluic:

—Ic oc chihton ticnehnehuilis huan timotemactis ica tete-quihuahyou in Dios.

Huan niyan aquin ayacmo omixcohyauic tetlahtlanis it-lahtlen.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>35</sup> Huan ihcuac omotenextiliyaya itlahtoltzin ihtech in hueyi tiopantli, oquintlahtlaniloc in Jesús:

—In tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés qui-to-huahque ichichicaixui in tochichicacoltzin David in Cristo aquin tetlapehpenil in Dios. ¿Tleca ijcon quiighthuahque?

<sup>36</sup> Tleca yeh in David aquin oquihcuilic in tlen oquinextilioc in Itiotonaltzin Dios:

In Tohueyitahtzin omoluic Totecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan hasta niquimpinautis in motecocoliha-huan.”

<sup>37</sup> Quen oquihto in David, Totecohtzin in Cristo itlapehpenil in Dios. ¿Quen tel, cuali mochihuas sa ichichicaixui in David?

Huan in tlacamen otecajque ica paquilstli.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>38</sup> Huan ihcuac omonextiliyaya, Jesús omihto:

—Ximomaluican den tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin quimpactiya nemisque ica hueyac intlaquen, maquinehnehuilican yehhuan tequihuahmen huan quimpactiya maquimahuestilican ipan in tianquistli.

<sup>39</sup> Huan quimpactiya motlalische campa ocache cualcan ihtech in tiopan, huan canin ocache quinmahuestilisque ihtech se iluitlacuali.

<sup>40</sup> Inohque tlamachtiyanimen quincuiliyahque inchan in viudas huan ic manesi quen cualten tlaca, quincahcayahuahque nochten ica in hueyi tlayolmachtilistli. Yehhuan quiselisque tlahuel chicahuac intlahtlacol.

*In itetlocolil in viuda*

<sup>41</sup> Huan Jesús omotlalilic iixpa in tetlocolilcajon tlen ocatca tlahtec ihtech in hueyi tiopantli. Huan oquinalilic quen in tlacamen oquitlaxilihticatcahque in tomin. Miyacten in ricos oquitlalilihque mimiyac.

<sup>42</sup> Huan ohuala se prohue viuda huan oquitlaxilic ome mamacuili, oahsic mahtlactli centavo.

<sup>43</sup> Huan Jesús oquinnotzaloc in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, inin prohue viuda oquitlaxilic ocache miyac de nochten aquin oquitlaxilihticatcahque ihtech inin tetlocolilcajon.

<sup>44</sup> Tleca yehhuan oquitlalilihque tlen oquimocahuiyahque, huan inin viuda masque ahmo oquipiyaya, oquitlaxilic nochin tlen oquipiyaya, ic tlacuas.

## 13

*Jesús motematiyi quen xitinis in hueyi tiopantli*

<sup>1</sup> Ihcuac Jesús oquizohuataya den hueyi tiopantli, oteiluic se den tetlamachticahuau:

—¡Tlamachtiyani, mamota tlen temen huan quen cualtzin inin calten!

<sup>2</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—¿Tiquita inin huehhueyi calten? Ahmo mocahuas niyan se tetl tlanepanoli, tlahmo xitinisque nochin.

*In tlen panos actho ic tlalpolihuis*

<sup>3</sup> Huan Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivos tlen ocatca ic iixpa in hueyi tiopantli. Ihcuac omosehuiloc ipan inon tepetl, oteichtacatlahtlanihque in Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés:

<sup>4</sup> —Xitechmoluli: ¿queman mochihuas inin ahmo cuali huan quen ticmatisque tlen tonali?

<sup>5</sup> Huan Jesús opehualoc quiniluilo:

—Ximomaluican niyan aquin mamechcayahua.

<sup>6</sup> Hualasque miyacten huan quihtosque: “Nehhuatl niCristo”, huan ijcon quincayahuaque miyacten.

<sup>7</sup> Huan queman nanquicaquisque quen motehuiyahque san canic huan san tlahtoli den motehuilistli, ahmo ximomoutican. Ijcon quipiya tlen panos huan ayamo itlamian in tonali.

<sup>8</sup> Tleca motehuisque sequin huan oc sequin huan in hueyixtoc moixnamiquis ihuan oc seya, huan tlaluehueyocas san canic, huan yes apistli. Ipan inon tonali pehuas in tlapanolistli.

<sup>9</sup> Huan xicchihuacan cuenta quen mechtemactisque iixpa in tequihuahmen tleca nannechneltocahque, huan mechuihuitequisque in judeahicos ihtech in tiopantli, huan mechtemactisque iixpa in hueyixtoque nopampa ic nanquichahuasque inixpa yehhuan.

<sup>10</sup> Huan ihcuac ayamo ahsí in tonali, in itlahtoltzin den temaquixtilistli quinonotzasque ipan nochin tlalticpactli.

<sup>11</sup> Huan queman mechquitzquisque huan mechtemactisque iixpa in tequihuahmen, ahmo xicchihuacan cuenta tlen nanquihtosque. Tleca in Itiotonaltzin Dios mechmacalos tlen nanquihtosque ihtech inon tonali. Huan ijcon ahmo san namehhuanten nantlahtosque.

<sup>12</sup> Huan seja quitemactis icniu ic maquimictican huan in tetata quitemactis iconeu. Huan in conemen quicocolisque in tetata huan quinemictiltisque.

<sup>13</sup> Huan nocten mechixtlasasque nopampa, huan maquisas in aquin nechilnamiquis hasta miquis.

<sup>14</sup> 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ihtech Itlahcuiloltzin Dios ica tlen tlayolihtlacohua. Queman nanquitasque inon tlamantli tecpantos canin ahmo yesquiyani, nocten in tlacamen den tlali Judea macholocan ic coutla. Maquichihuacan cuenta in aquin quiemapohua inin.

<sup>15</sup> Huan aquin yes quiahuac den cali ahmo macalaqui ichan ic quiquixtis itlahatlen.

<sup>16</sup> Huan aquin ompa yes ic mila ahmo mamocuepa ichan quiana itlaquen.

<sup>17</sup> Huan tetlocolti in sihuamen aquin quintzicaten impiluan huan yehhuan aquin tlascaltihticaten ipan inon tonalten.

<sup>18</sup> Huan ximotlatlautican ic ahmo nancholosque ihcuac sehua.

<sup>19</sup> Tleca ihtech inon tonalten ompa yes tlamohsihuihstli tlen ahyic tiquitztoque ihcuac opeu in tlacticpactli tlen Dios omochiu hasta axan, huan ayacmo queman tiquitasque ijcon oc sepa.

<sup>20</sup> Huan tla huehcahuis inon tlamohsihuihstli, niyan aquin maquisaninhque. Huan impampa inon tetlapehpeniluan Dios ahmo huehcahuis inon tonalten huan cuali quixicosque.

<sup>21</sup> 'Huan tla seja mechiluis namehhuan: "Xiquitacan, nicanca in Cristo", noso "Xiquitacan, nepa ompaca", ahmo xicneltocacan.

<sup>22</sup> Hualasque aquin ahmo nele cristos huan tlayolchicauacam san tlacahcayaucamen huan quichihuasque molui cualtzin quen Dios. Ijcon quincahcayahuasque hasta in tetlapehpeniluan Dios tla cuali.

<sup>23</sup> Huan xicyecmautican namehhuan. Yinamechiluihtoc de achto.

### *Quenin hualuilohuas Tetiachicau ica nochin tlacatl*

<sup>24</sup> 'Huan ipan inon tonalten satepa de inon tlamohsihuihstli, in tonaltzintli tlayohuas huan in metztli ahmo tlanextis.

<sup>25</sup> In sitlalten huetzisque den neluicac, huan Dios quinmayahui in tequihuahmen den neluicactli.

<sup>26</sup> Huan ihcuac inon nocten nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl hualuilohuatas ihtech in mextli ica hueyi tequihuahyotl huan molui cualtzin hasta tehuelitasque.

<sup>27</sup> Huan ihcuac inon Dios mohualtitlanis in ángeles maquinsentlalicán aquin tetlapehpeniluan de nohuiyan ihtech in tlalticpactli huan de nohuiyan ihtech in neluicactli.

<sup>28</sup> 'Xicahxilican in tlalnamictilistli den higoscohuitl. Ihcuac pehua xotla nanquimatihque yimero ahsí in xopanilistli.

<sup>29</sup> Ijcon noyojqui queman nanquitasque panotica inon tlamantli, nanquimatisque nele ayacmo huehca ic nimocuepas.

<sup>30</sup> Ic nele namechiluiya, in tlacamen axan yolticaten ahmo tlami miquisque hasta ihcuac panos nochin inin tlahtoli.

<sup>31</sup> Polihuisque in neluicactli huan in tlalticpactli huan nochin tlen niquihtos ahhuel polihuis tlahmo nele tzonquisas.

<sup>32</sup> 'Niyan aquin ahmo quimati niyan in tonali queman nimocuepas. Niyan in ángeles niyan nehhuatl Iconetzin Dios. In tlahmo momati san Yehhuatzin Tohueyitahtzin.

<sup>33</sup> 'Ic inon xicyecmautiye can huan xicchihuacan cuenta huan ximoyolmachtihatican, tleca ahmo nanquimatihque tlen tonali yes.

<sup>34</sup> Yes quen se tlacatl ihcuac yau huehca den ichan. Achto ic yas quincautehua matlachiyacan itlaquehualuan sehseya ica intequiu. Huan quitequiutiya in tlachiyani maquichihua cuenta.

<sup>35</sup> Huan ahmo quimatihque queman mocuepas. Xicyecmautiye can tel, tleca ijcon noyojqui ahmo nanquimatihque queman nihualas, tla cana tiotlajcan, noso cana tlayohua, noso cana ihcuac tzahtzis in pachilel, noso cana huehca sancuel.

<sup>36</sup> Ahmo yeh ihcuac nihualas huan namechahsi qui ahmo nanmochiutosque cuenta.

<sup>37</sup> In tlen namechiluiya namehhuan, ijcon niquiniluiya nocten: Mamochihuacan cuenta ic manechchiyan.

## 14

*Quen omotlahtolmacaque ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Opolihuiyaya ome tonali ic pehua in iluitl maquilnamiquican quen oquinmaquixtiloc in judeahicos den tlali Egipto. Inon iluitl itoca pascua. Huan in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés quitemohuahque quen teichtacaquitzquisque in Jesús ic matemictican.

<sup>2</sup> Huan oquihtohuayahque:

—Ocachi cuali ahmo ticchihuasque ihtech in iluitl, huan ahmo mamochihua in netehuilistli den tlacamen.

*Se sihuatl otetlalili in pahtli in Jesús*

<sup>3</sup> Jes s oilohuaya ipan in altepetl Betania ichan Sim n aquin opapalanticatca itlacayo. Ihcuac otlacualotoya, oahsito se sihuatl quihuica in pahtli molui patiyo itoca nardo, tlen quipiya iahhueyaca. Huan oquitlapan inon tehuilotl huan otetlalili in pahtli ipan tetzonteco in Jes s.

<sup>4</sup> Huan ocatcahque sequin ompa yehhuan ocualanque huan omoluihque:

—¿Tleca ijcon quitlasohchihua in pahtli?

<sup>5</sup> Cuali quinemacani ica cana yyi ciento denario huan quinemacani in prohues.

Huan oquitlacahualtihque in sihuatl.

<sup>6</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicahuacan. ¿Tleca nanquimohsihuihticaten? Se cualtzin tlamantli onechchihuili.

<sup>7</sup> Tleca nochipa ompayes namohuan in prohues, huan queman nanquinequisque, cuali nanquimpalehuisque. Huan nehhuatl ahmo nochipa nannechpiyasque.

<sup>8</sup> Yehhuatl oquichiu tlen cuali yeni. Masque ayamo nimijqui, onechtlatlilic inon pahtli ihtech notlacayo quen quichihuasque ic tetocasque.

<sup>9</sup> Ic nele namechiluiya, san canic matlanonotzacan ica in cuali itlahtoltzin Dios ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, noyojqui tlen oquichiu inin sihuatl quitematiltis ic maquilnamiquican.

### *Judas opeu tetemactiya in Jesús*

<sup>10</sup> Huan ihcuac inon, Judas Iscariote, seja den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, oya quinita in achtohque tiopixcamen ic tetemactis in Jes s.

<sup>11</sup> Queman yehhuan oquicajque tlen oquiniluightho, yehhuan opajque huan oquiluihque quimacasque tomin ic inon. Huan Judas oquitemoc quen cuali tetemactis.

### *In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>12</sup> Huan ocatca in achto tonali den iluitl queman in judeahtecos quicuahque in pantzin tlen ahmo semautoc, ihcuac quimictiyahque in calnelo den pascuahiluitl. Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque in Jes s:

—¿Canin monequi matiyacan ticyectlalisque in tlacuali den pascua?

<sup>13</sup> Oncan oquinnotzaloc inehuan tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ihtech in altepetl huan ompa nanquinam quisque se tlacatl aquin quihuicatas se tzotzocoli den atl huan xicuitlapanuican.

<sup>14</sup> Huan ipan tlen cali calaquis, xiquiluican iteco inon cali: “In tlamachtiyani otechualtitlaniloc matitlanahuatican:

Nihualas ihuan in notlamachticahuan huan ticusque in tlacuali den pascua. Huan axan matechnextililo in cuarto campa ticusque."

<sup>15</sup> Huan yehhuatl mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili ipan omepiso. Xicyectlalican in tlacuali ompa ica tehhuanten.

<sup>16</sup> Huan in tetlamachticahuan oyahque ihtech in altepetl huan ocahsique quen oquiniluiloc, huan oquiyectlalihque in tlacuali den pascua.

<sup>17</sup> Huan inon tiotlac in Jesús inuan ohualuilohuac in tetlamachticahuan.

<sup>18</sup> Ihcuac omotlalihque tlacuahque, Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, seja de namehhuanten aquin nohuan tlacuas, yeh in aquin nechtemactis.

<sup>19</sup> Yehhuan otlocoxque huan oquiteluihque se huan ocsaya:

—Cox, ¿nehhua yes?

<sup>20</sup> Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Yeh in seja de inin mahtlactli huan ome aquin quipolaciya in pantzin nohuan.

<sup>21</sup> Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nim quis quen quihtohua ihtech Itlahcuiloltzin Dios, huan tetlocoitiya in tlacatl aquin yau nechtemactiya. Ocachi cuali inon tlacatl ahmo tlacatisquiyani tleca molui motlapanolis.

<sup>22</sup> Ihcuac yehhuanten tlacuahaticaten, Jesús omoan in pantzin huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Omocohcoton huan oquinmahmacaloc huan oquiniluiloc:

—Xicuacan, inin pantzin notlacayo.

<sup>23</sup> Huan omoan noyojqui se vaso ica vino. Omotlasohcamatiloc ica in Dios, huan oquinxehxeluiloc huan omoyecoliti hque nocthen.

<sup>24</sup> Huan oquiniluiloc:

—Inin noyes. Nechmictisque huan niyesquisas. Inin noyes tlen ic quilnamiquisque in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Quintlapohpoluilos intlahtlacol in Dios tleca nim quis impampa.

<sup>25</sup> Ic nele namechiluiya, ayacmo niconis den iyayo den uva hasta in tonali quemana niconis in yancuic ipan in tetlatequiu tilistzin Dios.

*Jesús motematiyiya quen Pedro teixtlati*

<sup>26</sup> Huan ocuihcuique se tlamahuestilstli huan oquisque den cali huan oyahque ipan in tepetl Olivos.

<sup>27</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Nochten namehhuan nanmopinautisque huan ic inon nanmochayahuahque ipan inin tlayohua. Tleca ijcon omihto

in Dios ihtech Itlahcuiloltzin: "Queman nicmictis in paxtol, in icalnelohuan mochayahuasque." Ijcon ca tlahcuiloli tlen panos queman nimiquis.

<sup>28</sup> Huan satepa de inon niihsas, huan namechyecanas ipan in tlali Galilea.

<sup>29</sup> Oncan Pedro oteiluic:

—Masque nochten mapinahuican, nehhuatl ahmo.

<sup>30</sup> Huan Jesús omoluic:

—Ic nele nimitziluiya, inin tlayohua achto ic tzahtzis oupa in pachilel, tehuatl tinechixtlati yexpa.

<sup>31</sup> Huan otlixnamic in Pedro huan oquiteluic:

—Masque nechmictisquiyanihque tehuani, ahmo niteixtlatis.

Huan ijcon nochten oquihtohque.

*Jesús omoyolmachtiloc canin itocahyan Getsemaní*

<sup>32</sup> Huan oahsique canin itocahyan Getsemaní huan oquiniluiloc in tetlamachticahuan in Jesús:

—Ximotlalican nican huan niyau nimoyolmacthi.

<sup>33</sup> Huan oquinuicaloc in Pedro huan Jacobo huan Juan. Huan opehualoc motlocoltilo, huan omomohsihuiloc.

<sup>34</sup> Huan oquiniluiloc:

—Tlahuel nimotlocoltihtica nicmachilihtica ayacmo nicxicos. Ximocahuacan nican huan xitlamautiyecan.

<sup>35</sup> Huan Jesús otlicanaloc oc chihton, huan otlatenamiquiloc huan opehualoc moyolmachtilo huan otetlatlautiloc tla cuali, ahmo mopanoni inon tlapanolistli.

<sup>36</sup> Huan omihtohuaya:

—Notahtzin, nochin tlamatli cuali mochihuas. Manechpanahui ahmo nictlapanolis. Masque ahmo manechpano quen nicnequi, tlahmo quen Tehhuatzin ticmonequiltiya.

<sup>37</sup> Huan omocuepaloc inahuac in yiyyi tetlamachticahuan huan oquinahsiloto cochticaten. Huan oquiluiloc in Pedro:

—Simón, cox, ¿ticochtoc? ¿Ahhuel titlamautiyes niyan se hora?

<sup>38</sup> Xitlamautiyecan huan ximoyolmactican, ic ahmo mechyoltianas. Ic nele iyolo in tlacatl quinequi quitlacamatis in Dios huan in itlacayo ahhue quichihua.

<sup>39</sup> Oc sepa ohuilohuac huan omoyolmachtiloc, huan omihto ijcon quen achto.

<sup>40</sup> Oc sepa omocuepaloc huan oquinahsiloco cochticaten inon yiyyinten, tleca molui ocochmicticatcahque, huan ahmo oquimatiyahque tlen tenanquilisque queman oquinixtiloc.

<sup>41</sup> Queman omocuepaloc ic yexpa, oquiniluiloc:

—Axan queme, xicochican huan ximosehuican, huan ayacuel; yopanoc in hora para cochis. Xiquitacan, yoahsic in

hora queman nechtemactisque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl inmajco in tlahtlacolyohque. Xiquitacan in aquin nechtemactis yohualahsic.

<sup>42</sup> Ximehuacan huan tiyohue.

*Quenin otequitzquihque in Jesús*

<sup>43</sup> Huan ihcuac otlahitoloticatca in Jesús, oahsico in Judas, inon se den mahtlactli huan ome. Ihuan ohualaya miyac tlacatl ica espadas huan cohuitl. Oquinualtitlanque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten huan in tetecten.

<sup>44</sup> In Judas, yeh in aquin otetemacti, yoquinnahuati:

—In aquin nictlahpalos, yehhuatl yes. Xiquitzquican huan xicuicacan ahmo xicmaquixtican.

<sup>45</sup> Huan queman Judas oteahsito, saniman omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—¡Tlamachiyani!

Ijcon otetlahpaloc.

<sup>46</sup> Huan in tlacamen otequitzquihque in Jesús huan otehuicaque yitlatemactili.

<sup>47</sup> Huan seja den tetlamachticahuan oquiquixti in es- pada huan oquinacastzontec se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>48</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿ijcon onanualahque nannechquitzquiyahque quen se tlachtejqui ica espadas huan ica cohuitl?

<sup>49</sup> Mostli onicatca namohuan onamechnonotztoya ihtech in hueyi tiopantli. ¿Tleca ahmo onannechquitzquihque ompa? Huan axan ijquin nannechchiuticaten ica tlen nanquilnamiquihque in tlen yihuehcau ihciliutoc ipan Itlahcuiloltzin Dios ica nochin tlen nechpanos. Huan ijcon nannechchihuilihticaten axan.

<sup>50</sup> Oncan otecautejque huan ocholohque nocten in tetlamachticahuan.

<sup>51</sup> Huan se telpochtli opanpictoya san ica se itatapa huan otecuitlapanui in Jesús. Huan oquiquitzquihque in soldados itatapa.

<sup>52</sup> Huan yehhua oquicautehuac in itatapa huan ocholo xipetz.

*Jesús iixpa in tequihuahmen*

<sup>53</sup> Otehuicaque in Jesús iixpa in hueyixtoc den tiopixcamen huan omosentlalihque nocten in tiopixcamen huan in tetecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés.

<sup>54</sup> Huan Pedro otehuehcantocayaya hasta ipan iquiahuac in hueyixtoc den tiopixcamen huan ompa

oyehuatoya inuan in topilten omoscohtoyahque inahuac in tletl.

<sup>55</sup> Huan in achtohque tiopixcamen huan nochin tequihuahmen den tiopantli oquitemohuayahque aquin quichipahuas tlenon ica tetlahtlacoltisque in Jesús ica tlen temictisque, huan ahmo tlen oteahxilhque.

<sup>56</sup> Tleca miyacten oteistlacahuトイトahque huan san omotlatlaxiliyahque tlen oquihtohuayahque se huan oc seya.

<sup>57</sup> Huan ohualahque sequin aquin oteistlacahuトイトahque huan ijcon oquihtohque:

<sup>58</sup> —Oticajque quen oquihto: “Nicxitinis inin hueyi tiopantli tlen tlamachihchiutli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc seya tlen ahmo tlamachihchiutli.”

<sup>59</sup> Huan niyan ijcon omoixnamictitoya ica tlen oteistlacahuトイトahque.

<sup>60</sup> Huan in hueyixtoc den tiopixcamen omotelquetz tlanepantla huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿ahmo titlananquilis ica tlen mitzchipahuilisque tehhuatl?

<sup>61</sup> Huan Jesús san omocahualoc huan ahmo tlen omonanquilic. In hueyixtoc den tiopixcamen oncan oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in Cristo, Iconetzin in aquin titemahuestiliyahque?

<sup>62</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Queme, nehhuatl niCristo. Huan nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimoyectlalihtos ic teyejcan in Dios aquin mopiya nochin chicahualistli. Huan nannechitasque quen nihualtemos den neluicac ihtech in mextli.

<sup>63-64</sup> Ihcuac oquicajque inon, in hueyixtoc den tiopixcamen oquitzomon itlaquen tlen ihuaxca tleca oquinehnehuili inon Jesús otecamanaluic in Dios. Huan ic inon oquihto:

—Tequin onechcualantic. Namehhuan noyojqui onanquicajque quen otecamanaluic in Dios. Ahmo ticnequisque oc sequin tlachipaucamen. ¿Axan tlen nanquinehnehuiliyahque?

Huan nochten otetlahtlacoltihque in Jesús huan oquihtohque:

—Quipiya tlen ticmictisque.

<sup>65</sup> Oncan sequin opeuque teixchihchahuiyahque, huan oc sequin oteixpiquiyahque huan oteixtlatziniyahque. Huan otetlahtlaniyahque:

—Tel, ¿cuali titechiluis aquin mitztehuiya?

Huan in topilihten otehuihhuitequiyahque.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>66</sup> Ihcuac oteyoluihtihque in Jesús ipan in ome piso den cali, in Pedro omocau tlatzintla ihtech in quiahuactli, huan ohuala quiahsi seja den itescahuan in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>67</sup> Huan oquitztehuac in Pedro moscohtica huan oquiyequitac maquixmati. Huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan in Jesús den Nazaret.

<sup>68</sup> Huan oteixtlatin in Pedro, huan oquihto:

—Ahmo niquixmati, niyan nicnehnehuiliya tlen tinechiluiya.

Huan oquis quiahuac. Huan otzahtzic in pachilel.

<sup>69</sup> Huan inon tesqui oc sepa oquitac in Pedro huan opeu quiniluiya in aquin ompa ocatcahque:

—Inin tlacatl seja de yehhuan.

<sup>70</sup> Huan Pedro oc sepa oteixtlatin. Huan oc chihton yehhuanten aquin ompa ocatcahque oc sepa oquiluihque:

—Melahuac tehuatl seja de yehhuanten, tleca tehuatl de Galilea huan ijcon titlahtohua.

<sup>71</sup> Huan oquinanquilic in Pedro ic quitlapachos itlahtol:

—Nelle Dios ahmo niquixmati inon tlacatl aquin nanquih-tohticaten. Manicuicatinemi nochipa in tlahmo melahuac.

<sup>72</sup> Huan niman otzahtzic in pachilel ic oupa huan Pedro oquilnamic quen Jesús omoluic: “Achto ic tzahtzis oupa in pachilel tinechixtlatis yexpa.” Huan opeu tlocolchoca.

## 15

### *Jesús iixpa in Pilato*

<sup>1</sup> Saniman quen otlatuic omosentlalihque in achtohque tiopixcamen huan in tetecen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés huan oc sequnten tequihuahmen den tiopantli. Omonohnotzque ica tlen quichihuasque ica in Jesús. Huan oteilpihque in Jesús huan otehuicaque tetemaciyyahque imajco in Pilato. Yeh in aquin tequihua de nochin tlali Judea.

<sup>2</sup> Huan in Pilato otetlahtlanic:

—Tel, ¿tehuatl in hueyixtoc den judeahtecō?

Yehhuatzin omonanquilic:

—Queme.

<sup>3</sup> Huan in achtohque tiopixcamen oteteluihque iixpa in Pilato ica miyac istlacatlalahtoli.

<sup>4</sup> Oncan Pilato oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿ahmo tlen titlananquilis? Xiquita ica quesqui tlahtoli mitzeluiyahque.

<sup>5</sup> Huan Jesús ayacmo omonanquilic, huan Pilato quen tel oquimatiyaya tleca ahmo oquinehnehuilic quen ayacmo omonanquilic in Jesús.

*Jesús tetlahtlacoltyahque ic mamicohua*

<sup>6</sup> Huan cada xihuitl ipan inon iluitl den pascua quicahcahua se preso in tequihua. Maye in aquin oquinequiyayahque in tlacamen.

<sup>7</sup> Huan ocatca se preso itoca Barrabás. Yeh in seja de yehhuan aquin quitzacuilisnequihque in tequihua huan oquinmictihque sequin tlacamen.

<sup>8</sup> Huan in tlacamen ohualahque huan opeuque quiluiyahque in Pilato maquicahcahua in preso quen nochipa quinchihuiliya ipan inon iluitl.

<sup>9</sup> Huan Pilato oquintlahtlani:

—Tel, ¿nanquinequihque manicahcahua in hueyixtoc de namehhuan judeahtecos?

<sup>10</sup> Tleca oquinehnehuiliyaya ica nexicoli quen otetemactihque in achtohque tiopixcamen.

<sup>11</sup> Huan yehhuan oquintlahtolmacaque in miyac tlacamen maquihtocan ocachi cuali maquicahcahua in Barrabás.

<sup>12</sup> Pilato oc sepa oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen nanquinequihque manicchihua ihuan aquin nanquihtohuahque hueyixtoc den namehhuan nanjudeahtecos?

<sup>13</sup> Huan in tlacamen otlananquilihque, coutzahtzitacaten:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>14</sup> Huan Pilato oquintlahtlani:

—¿Tleca nicmictis? ¿Tlenon ic mechmohsihuiya?

Huan yehhuan ocachi omotlahtolchicauque:

—¡Xicmictican ipan in cruz!

<sup>15</sup> Ihcuac inon in Pilato oquicahcau in Barrabás tleca oquinec quimpacmacas in tlacamen. Huan in Pilato oquintequiuti in soldados matehuihuitequican in Jesús ica cuitlaxtli tlen quipiya teposcuechtli, huan matehuicacan huan matemictican ipan in cruz.

<sup>16</sup> Huan in soldados otehuicaque tlahotec ihtech in hueyi quiahuactli den palacio huan omosentlalihque nochin soldados.

<sup>17</sup> Huan otetlaquentihque in Jesús ica se impampijca morada quen motlali san yeh in hueyixtoc, huan oquixinapalohque in corona de huetztl, huan otetlalilohque ipan tetzonteco.

<sup>18</sup> Huan opeuque tetlayehyelcaluiyahque huan oteiluihque:

—¡Tiquixmati tehhuatl tihueyixtoc den judeahtecos!

Ijcon teca ohuetzcahque.

<sup>19</sup> Huan otecuhauitejque ica se acatl. Huan oteixchichahuiyahque huan omotlancuaquetzque teixpa huan san otemahuestilihque ic otetlayehyecaluihque.

<sup>20</sup> Huan queman otlan tetlayehyecaluiyahque, otequixtilihque tepampijca huan otetlalilihque in tlen tetlaquen. Huan niman otehuicaque temictisque ipan in cruz.

*In Jesús otemictihque ipan in cruz*

<sup>21</sup> Opanotaya se tlacatl itoca Simón den tlali Cirene, yeh in ipiluan Alejandro huan Rufo. Mocueptica den mila huan oquitequiutihque in soldados maquihuica tecruz in Jesús.

<sup>22</sup> Huan otehuicaque Jesús in itocahyan Gólgota, tlen quihtosnequi Tzontecontlan.

<sup>23</sup> Huan ic ahmo tequin momachilis, otemacaque in vino tlaneloli ihuan mirra, quihtosnequi chichic pahtli. Huan Jesús ahmo omonic.

<sup>24</sup> Huan otemasohualtihque ihtech in cruz mamicohua, huan oquiejque in cruz ihtech in tlacoyoctli. Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis sehsen tetlaquen.

<sup>25</sup> Cana chicnahue hora tlahca queman otemasohualtihque.

<sup>26</sup> Oquihcuilohque ipan se tablón icuac in cruz tlen ic oteteluihque huan oquihtohuaya: "Yeh in hueyixtoc den judeahtecos."

<sup>27</sup> Tehuan oquinmasohualtihque ihtech incruz mamiquican inehuan ichtejcamen. Huan oquineuque in ome cruz, huan oquintocahque seja ic teyejcan, huan in oc seja ic oc se lado.

<sup>28</sup> Huan ijcon opanoc quen ca tlahcuilohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: "Tlapanolos quen seja den tlahtlacolyohque."

<sup>29</sup> Huan opanohuayahque sequin aquin otepactecayayahque huan omocuatzelohque ic teca ohuetzcahque. Huan oteiluihque:

—Tel, tehhuatl otiquihto mach tictoyahuas in hueyi tiopantli huan ihtech yiyi tonali oc sepa ticchihchihuas.

<sup>30</sup> Axan ximomaquixti mosel huan xitemo ipan in cruz.

<sup>31</sup> San ijcon noyojqui otetlayehyecaluihque in achtohque tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in Moisés. Huan omoluihque seja huan oc seja:

—Oquinmaquixtic oc sequin huan yehhua ahhuem maquixtiya.

<sup>32</sup> Tla nele yeh in Cristo, in hueyixtoc de tehhuan israeltecos, tiquitasque matemo ipan in cruz huan ticneltocasque.

Huan noyojqui otepactecayayahque ihuan in inehuan ichtejcamen ipan in oc ome cruz.

<sup>33</sup> Ic nepantla otlayohuac ipan in tlali Judea hasta ipan yiyi horahtiotlac.

<sup>34</sup> Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús ica tetlah-tol:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —tlen quihtosnequi: Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?

<sup>35</sup> Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac otecajque huan oquihtohque:

—Xicaquican, quinotztica in Elías.

<sup>36</sup> Huan otzecuin seja huan oquiasiyau se tatapahtli ihtech in xococ vino huan oquitlali ipan in acatl mateahsi mamochichina, huan oquihto:

—Ximocahuacan. Tiquitasque tla in Elías hualas quitemohuis.

<sup>37</sup> Oncan ocoutzahtzihuac in Jesús huan omicohuac.

<sup>38</sup> Huan niman ipan Jerusalén in hueyi tatapahtli tlen ic otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de tlacpac hasta tlatzintla huan ijcon ohomequis.

<sup>39</sup> Queman in tlayecanqui aquin ocatca teixpa in Jesús oteitac quen omicohuac, yeh oquihto:

—Nelé inin tlacatl Iconetzin Dios.

<sup>40</sup> Noyojqui ocatcahque sequin sihuamen oteitzticatc-ahque de huehca. Inepanco de yehhuan ocatca in María den altepetl Magdala, huan Salomé, huan María ipiluan in Santiaguito huan José.

<sup>41</sup> Queman Jesús oilohuaya ihtech in tlali Galilea yehhuan otecuitlapantuhiñemiyayahque huan otetequipanohuayahque. Noyojqui oteitzticatcahque de huehca oc sequin sihuamen aquin otehualpantocayayahque ihcuac ohualehcoloc Jerusalén.

### *Tetocabque in Jesús*

<sup>42</sup> Huan yopanoc nochin inon ipan in tonali achto den tonali den nesehuilistli.

<sup>43</sup> Huan yitiotlac oya quiita in Pilato se tlacatl itoca José den altepetl Arimatea. Huan inon José ocatca se hueyi tequihua den tiopantli huan noyojqui oquichixticatca ic pehualos ica tetlatequiutilistzin in Dios. Yehhua omixcohyanuic yas quitas in Pilato huan oquitlahtlanili tetlacayo in Jesús.

<sup>44</sup> Huan in tequihua Pilato quen tel oquimat tla yomicohuatoya in Jesús, huan oquinotz in tlayecanqui huan oquitlahtlani tla yomicohuac.

<sup>45</sup> Queman in tequihua Pilato oquitlahtlani in tlayecanqui huan yoquiyecmat, ijcon oquicahuili in José maquihuica tetlacayo in Jesús.

<sup>46</sup> In José oquicou se cuali tatapahtli huan oquitemohui tetlacayo huan otepihpique ica inon tatapahtli. Huan otetlali ipan se tlaltecochtli icxitla in tepetl, huan oquixtzajque se patlahuac tetl inon tlaltecochtli.

<sup>47</sup> Huan María den altepetl Magdala huan María inana in José oquitaque canin otetocaque in Jesús.

## 16

*In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Queman yopanoc in tonali den nesehuilistli, María den altepetl Magdala huan Salomé huan María inana Santiaguito oquicouque in pahtli ahhuiyac ic quitlalilisque in tetlacayo in Jesús, quen oquichihuayayahque in judeahtecos.

<sup>2</sup> Huan ipan sancuel den acho tonali den semana, ihcuac yoquixohuac in tonatzintli, oahsitohque ipan in tlaltecochtli.

<sup>3</sup> Huan ic yehhuan omoluihque:

—Tel, ¿aquin cuali quixcuepas in hueyi tetl tlen ic ixtzactoc in tlaltecochtli?

<sup>4</sup> Huan queman oquitaque, in hueyi tetl yoixcueptoya.

<sup>5</sup> Huan queman ocalajque ihtech in tlaltecochtli, oquitaque se telpochtli oyehuatoya ic iyejcan huan ipampijca hueyac huan istac. Huan yehhuan omomoutihque.

<sup>6</sup> Huan yehhua oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Nantetemohuahque in Jesús den Nazaret, yeh in aquin otemictihque ipan in cruz. Ayacmo nican ilohuac tleca yoihxohuac den mijcamen. Xiquitacan canin otatlalihque.

<sup>7</sup> Xiyacan huan xiquiluican in Pedro huan in oc sequin tetlamachticahuan quen Yehhuatzin mechynecanalos hasta in tlali Galilea huan ompa nanteitasque quen mechiluiloc.

<sup>8</sup> Huan inon sihuamen ihcuac omocuepatoque ipan in tlaltecochtli, ocholohque tleca molui omomoutihque. Huan ahmo aquin oquiluihque itlahtlen tleca omomoutihticatcaque.

*Jesús oquimonextililoc in María den altepetl Magdala*

<sup>9</sup> Queman Jesús oihxohuac ipan sancuel den acho tonali den semana, acho oquimonextililoc in María den altepetl Magdala, in aquin oquixtohuetzalUILOC chicome ahmo cuali yehyecamen.

<sup>10</sup> Yehhua oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan in Jesús huan oquinahsito tlocoxtoque huan chocatoque.

<sup>11</sup> Huan queman yehhuan oquicajque quen yolihuatoc in Jesús huan quen María oteitac, yehhuan ahmo oquinelotocaque.

*Jesús quinmonextililo in inehuan tetlamachticahuan*

<sup>12</sup> Huan satepa de inon, in Jesús oquimonextililoc in inehuan tetlamachticahuan ipan ohtli. Yehhuan ahmo oteix-matiyahayahque ic acho tleca omixpatlaloc.

<sup>13</sup> Huan yehhuan oyahque quinnahuatiyahque in oc se-quinten, huan ayamo oquineltocaque.

*In Jesús quintequimacalo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>14</sup> Ocachi satepa in Jesús oquinmonextililoc in mahtlactli huan se tetlamachticahuan ic otlacuahtoyahque. Huan oquintlacahualtiloc quen oyoltepitzautoyahque huan ahmo oquinnettocaque yehhuan aquin oquinnaahuatiyahque quen yoixohuac.

<sup>15</sup> Huan oquiniluiloc:

—Xiyacan ipan nochin tlalticpactli huan xiquinnotzaca-can nochin tlacamen ica inin yancuic tlahtoli.

<sup>16</sup> Aquin quineltocas huan tlacuatequili yes, quimaquixti-los in Dios. Huan aquin ahmo quineltoca, quitlahtlacoltisque.

<sup>17</sup> In aquin quineltocasque in yancuic tlahtoli niquin-macas chicahualistli maquichihuacan tlachiuten mahuestic. Quinxtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan tlah-tosque ica oc sequin intlahtol.

<sup>18</sup> Masque quincuas in cuamen ahmo quincocolisque. Huan tla mopahcualtisque, ahmo miquisque. Huan quitlalil-isque inman ipan in cocoxcamen huan pahtisque.

*Quen Jesús ohuilohuac neluicac*

<sup>19</sup> Huan queman Totecohtzin otlan quinnotzalo, Dios ote-huicaloc neluicac huan otetlalihque ipan teyejcan.

<sup>20</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oyahque tlanonotzahque in yancuic tlahtoli ic nohuiyan. Huan in Totecohtzin oquim-palehuiloc. Oquinmacaloc chicahualistli maquichihuacan tlachiuten tlen niyan aquin oc seja cuali quichihua. Huan ic inon oquinnextililoc nochin tlacamen inon yancuic tlahtoli nochin melahuac. Huan ijcon opanoc.

# IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN LUCAS

<sup>1</sup> Molui tlamelajcan Teófilo, miyacten oquinejque quihcuilosque quen quimelahuanihque tlen opanoc ica tehhuanten huan Totecohtzin Jesucristo.

<sup>2</sup> Ijcon otechnextilihque inohque aquin oquitaque quemanaopeu huan otepalehuihque ica tetlahtoltzin.

<sup>3</sup> Nehhuatl nictemactiya yolic nochin inon ic opeu, huan ic inon nicnehnehuiliya ocachi cuali niteihcuiluis

<sup>4</sup> ic momatis nele melahuac in tlen otemachtihque.

*Se ángel quinmatiltiya in itlacatilis Juan in Tlacuatequiyani*

<sup>5</sup> Ihcuac in Herodes yehhuatl in hueyixtoc den tlali Judea, ocatca se tiopixqui itoca Zacarías, ichantlacahuan Abías. In isihuau itoca Elisabet, ichantlacahuan noyojqui inon tiopixcamen ixuiuten den Aarón.

<sup>6</sup> Inon inehuan molui mahuestique teixpa in Dios huan oquitlacamatiyahque nochin tlanahuatilten den Totecohtzin. Huan ijcon niyan aquin cuali quintlahtlacoltiya.

<sup>7</sup> Huan ahmo oquipiyaya ipiluan in Elisabet tleca ahhuell oquitayaya quen yehhuan yichihchicahuahque ocatcahque.

<sup>8</sup> Se tonali oquichiuticatca itequiu in Zacarías quen tiopixqui teixpa in Dios ihuan ichantlacahuan.

<sup>9</sup> Quen intlamachilis, oquipanolti in Zacarías ic ocalac ipan in tiopantli den Totecohtzin ic maquitlati in popochtli.

<sup>10</sup> Ihcuac otlatlatoya inon popochtli, nochin tlacamen omoyolmachtihtoyahque caltenco.

<sup>11</sup> Oncan in Zacarías oquimonextili se ángel den Totecohtzin ic iyejcan canin quitlatiyahque inon popochtli.

<sup>12</sup> Huan in Zacarías ahmo oquimat tlen quichihuas ic oquitac inon ángel, huan tequin omomouti.

<sup>13</sup> In ángel oquiluic:

—Ahmo ximomouti, Zacarías. Tleca Dios omocac moyol-machtilis huan mosihuau Elisabet quiitas se iconeu huan tictocahhuis Juan.

<sup>14</sup> Molui tipactos huan miyacten paquisque ica itlacatilis.

<sup>15</sup> Tleca mochihuas hueyixtoc teixpa in Dios. Ahmo quionis inon tlayili huan quitequiutilos Itiotonatzin Dios de achto ic tlacatis.

<sup>16</sup> Quinyolcuepaltiya ica Totecohtzin Dios miyacten den tlacamen den Israel.

<sup>17</sup> Yehhua tlicanas den Totecohtzin huan quipiyas itلامachilis huan ichicahualis quen oquipiyaya in tlayolchi-cauqui Elías. Ic quinyolcuepa mocahuasque tlamach in tetatahmen inuan ipiluan huan matetlacamatican in retobados. Huan ijcon mayecan ic teselisque in Totecohtzin.

<sup>18</sup> Oncan Zacarías oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen cuál nómadas ic inin? Tleca nehhua yinichicahuac huan noyojqui in nosihuau.

<sup>19</sup> Oncan in ángel oquinanquilic:

—Nehhuatl niGabriel, huan nehhuatl in acho tepelehuihcau in Dios. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic manimitzilui inin tlahtoli.

<sup>20</sup> Huan quen ahmo oticneltocac tlen onimitziluic, axan tinontiyas huan ahhuels titlahtos hasta ic tlacatis in mocone. Huan inin mochihuas ic ahsis itonal.

<sup>21</sup> Ic oquichixtoyahque in Zacarías, inon tlacamen quen tel oquimatzque tleca ohuehcau ipan inon tiopantli.

<sup>22</sup> Ihcuac oquis, in Zacarías ahhuels oquinnotz, huan ijcon oquichiunque cuenta quen oquixpatlac itlahtlen tlaixpa den tiopantli. Huan sa oquinchihuiyaya senyas tleca onontix.

<sup>23</sup> Ic otlan in tonalten den itequiu ipan in tiopantli, in Zacarías oya ichan.

<sup>24</sup> Satepa de inin in Elisabet oquipix iconeu huan ayacmo oquis ichan macuili metztlí.

<sup>25</sup> Huan oquihto:

—Huan onechchihualoc Notecohtzin ijquin, ic ayacmo manechixtlasakan in tlacamen.

*In ángel quinmatiltiya in itlacatilis Jesús*

<sup>26</sup> Ipan chikuasin metztlí Dios omohualtitlan in ángel Gabriel ipan in altepetl Nazaret den tlali Galilea.

<sup>27</sup> Oya quita se ichpochtli itoca María. Yehhua omotemacatoya ihuan motlalis se tlacatl itoca José, ichichicaixuiu den hueyixtoc David.

<sup>28</sup> In ángel ocahsito huan oquiuic:

—¡Nimitztlahpalohua quen molui mitzuelitalo in Totecohtzin, quen mohuan ilohuac! Huan Dios mitztiochihualotoc ocachi quen in oc sequin sihuamen.

<sup>29</sup> Ihcuac yehhua oquitac in ángel, quen tel oquimat ica itlahtol huan oquiyolnehnehuilic: ¿Tleca nechtlahpalohua ijquin?

<sup>30</sup> Oc sepa oquiuic in ángel:

—Ahmo ximomouti, María, tleca mitzuelitalotoc in Dios.

<sup>31</sup> Axan tiquitas mocone huan tictocahhuis Jesús.

<sup>32</sup> Huan yehhua mochihuas hueyixtoc, huan quiluisque Iconetzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan Dios Totecohtzin quichihualos hueyixtoc quen icoltzin David.

<sup>33</sup> Huan quintequiutis in tlacamen den Israel nochipa, huan ahyic quisasque temajco.

<sup>34</sup> Oncan in María oquitlahtlani in ángel:

—Tel, ¿quen niquitas inon conetl, huan ayamo nicpiya notlacau?

<sup>35</sup> Inon ángel oquinanquilic:

—Mitzualahsis in Itiotonaltzin Dios huan mitzsehualos quen se mestli ica ichicahualistzin Dios aquin huehcapa metztoc. Huan ic inon, in conetl aquin tlacatis yes tetlapehpenil in Dios huan quitocahhuisque Iconetzin Dios.

<sup>36</sup> Noyojqui quitas iconeu in moperante Elisabet, masque yichicahuac. Ijcon tel, aquin oquihtohuayahque ahyic quitas iconeu yiquipixtoc chicuasin metztli.

<sup>37</sup> Ica in Dios ahmo oncan tlen ahhuel mochihuas.

<sup>38</sup> Oncan María oquihto:

—Nican nimocahua temajco Notecohtzin, huan mayeto quen onechiluiloc.

Huan ijcon oya in ángel.

*In María oya quita in Elisabet*

<sup>39</sup> Ipan inon tonalten María oya ihsiu ipan se altepetl ipan in tepetlahatl den Judea.

<sup>40</sup> Ihcuac oahsito ichan Zacarías oquitlahpalo in Elisabet.

<sup>41</sup> Ic oquicac in Elisabet, in iconeu omolini iihtectla, quen yehhuatl oquitequiutiloc ica Itiotonaltzin.

<sup>42</sup> Huan ica paquelistli ocualnanquilic:

—In Dios mitziochihualotoc quen omitzlapehpeniloc inepanco in oc sequin sihuamen huan noyojqui motiochiutoc moconetzin.

<sup>43</sup> Tel, ¿aquin nehhuatl, ic otinechualitac huan tiinanahtzin Notecohtzin?

<sup>44</sup> San quen otinechtlahpaloc, in noconeu omolini ica paquelistli.

<sup>45</sup> Molui cuali quen oticneltocac in tlen omitziluiloc tleca yau tzonquisa ica in tlen omihto Totecohtzin.

<sup>46</sup> Oncan oquihto in María:

—Nelle nitemahuestiliya Notecohtzin,

<sup>47</sup> huan niyolpaqui ica in Dios Notemaquixtacahtzin.

<sup>48</sup> Tleca Dios omochiu cuenta ica nehhua aquin temajco, huan quihtosque nochin tlacatl nitlatiochiutli nehhuatl.

<sup>49</sup> Tleca in Dios Hueyicahtzintli onechchihualoc mahuestic; tleca in Itocahtzin tlamahuestilili.

<sup>50</sup> Nochipa inca tlocoyalo nochten aquin tetlacamatisque.

<sup>51</sup> Omonextiloc ocachi chicahuac ica nochin. Ijcon yomotlanque inohque aquin mohueyiliyahque.

<sup>52</sup> Oquinquixtilihque inueilis inon hueyixtoque huan inohque aquin san tlamachten oquinueyililoc.

- 53 In aquin ahmo tlen oquipiyayahque, omomacaque in tlen cuali, huan omoquixtilihque inon ricos. Yehhuan omo-caque inyoca.
- 54 Omopalehuihque in tetlakahuan den Israel huan ahmo oquinilnamiquilo quen inca tlocoyalo,
- 55 quen oquincaquilti in itatahuan Abraham huan ipiluan nochipa.
- 56 Huan María omocau yiji metztli ihuan Elisabet huan satepa omocuep ichan.

*In itlacatilis Juan Tlacuatequiyaní*

- 57 Ihcuac oahsic in tonali, otlacat iconeu in Elisabet.
- 58 In ichantlacahuan huan oc sequinten oyahque quitahque queman oquimatque quen molui cuali oquichihuiloc in Totecohitzin.
- 59 Inon conetl oquisenyastihque ipan chicueyi tonali huan quitocahhuisquiyanihque quen itata Zacarías.
- 60 Huan inana oquihto:  
—Ahmo. Tictocahhuisque Juan.
- 61 Huan oquitlahtlanihque:  
—¿Tleca ijcon tictocahhuiya? Huan ahmo oncan niyan se mochanihcau ijcon itoca.
- 62 Oncan oquitlahtlanihque ica senyas in itata ic quimatisque tlen itoca inon conetl.

- 63 In itata oquitlahtlan tlen ipan quihcuilos, huan oquinihcuiuic: “Itoca Juan.” Huan nocten quen tel oquimatque.
- 64 Huan niman oc sepa opeu tlahothua in Zacarías huan opeu temahuestiliya in Dios.

- 65 Ica inon tlen opanoc, nocten quen tel oquimatque huan nohuiyan omononotzque ipan in tepetlahtli den Judea.
- 66 Nochten aquin oquimatiyahque oquiyolnehnehuiliyahque huan omotlahtlaniyahque seya huan oc seya:

—¿Tlen iquisca mochihuas inin conetl?  
Tleca Totecohitzin omotiochiu melahuac.

*In cuihcuicalistli den Zacarías*

- 67 In tetata Zacarías oquitequiutiloc ica in Itiotonatzin Dios huan oquitlahtoltiloc in Dios huan oquihto:
- 68 Xitemahuestilican in Totecohitzin Dios den Israel. Tleca hualuilohuas ica tehhuanten aquin techantlacahuan huan techmaquixtilos.
- 69 Huan techtlocolilos se chicahuac Totemaquixtcahtzin. Se de inon ixuihuan David tetlaquehual.
- 70 Ijcon otechcaquilti inon tetlapehpeniluan tetlayolchicaucahuau de yihuehcau.

- 71 Techmaquixtilos ica totecocolihcahuan huan nochin aquin technexicaluiyahque.
- 72 Huelica toca tlocoyalos quen oquincaquiltiloc tocoluan, huan ahmo molcahuas ica tlen omotlahtolnamijque.
- 73 Ijcon oquincaquiltiloc in Dios in tochichicacoltzin Abraham.
- 74 Quen huelica techmaquixtilos ica in totecocolihcahuan, matitetlacamatican ahmo ica moucayotl.
- 75 Timocahuasque tlamelajcan teixpa huan san Yehhuatzin titetlacamatisque ipan nochin tonemilis.
- 76 Huan tehhuatl, noconeū tlasohtli, mitztocahhuisque tlayolchicauqui den Dios Hueyicatzintli. Tleca titlicanas den Totecohtzin huan tiquinnahuatis in tlacamen matuselican.
- 77 Tiquinmatiltis in tetlacaicnihuan in temaquixtilistli huan tlapohpoluilistli den intlahtlacoluan.
- 78 Ijcon toca otlocoyalos huan ic inon axan techtlanextilos quen se yancuic tonali.
- 79 Ijcon maquinualiquililo in tlanextli in aquin nenticaten ipan in tlayohuilotl huan ipan in ixpoliucayotl. Huan techuicalos ipan in ohtli tlamach.
- 80 Huan omoscaltihticatca in conetl huan onemiyaya ipan inon acahualtlahtli hasta ic omotenextili ica in tlacamen den Israel.

## 2

### *In tetlacatilis in Jesús*

1 Ipan inon tonalten in hueyixtoc Augusto oquintequiviuti mamotocahtlalican de nochin tlalticpactli.

2 Inin achto tlacapohualistli oquichiueque ihcuac Cirenio hueyixtoc den tlali Siria.

3 Nochten huelica chicoquisasque ic motocahtlalisque ipan inaltepeu.

4 Huan ic inon, José oquis ipan in altepetl Nazaret, itlatilan Galilea, huan oya ipan in altepetl Belén, itlatilan Judea, canin otlacat David, tleca de ompa ixuiutli in José.

5 Oya ihuan in María motocahtlaliyahque Belén. In María yomotemacatoya ihuan motlalis José, huan María yipilua.

6-7 Ompa oquitac in achto iconeu, huan oquipihpique ica in tatapahtli, huan oquitecac canin otlacuayahque in yolcamen. Tleca ahmo oquipiyaya canin yesque huan ic inon ipan se mesón.

### *In ángeles oquinnaahuatiyahque in paxtolten*

8 Ahmo huehca den Belén ocatcahque sequin paxtolten nochin yohuali ompa oquinixpiyayahque in icalnelohhuan.

<sup>9</sup> Oquinmonextili se ángel den Totecohtzin, huan inahuac yehhuan opetlan se tlanextli den Totecohtzin. Huan yehhuan omomouthihque.

<sup>10</sup> Huan in ángel oquiniluic:

—Ahmo ximomoutican. Namechualiquiliya se cuali tlah-toli, huan quimpacmacas nochten in tlacamen.

<sup>11</sup> Axan ipan ialtepeu David otlacat se Namotemaquixtic-ahtzin, Yehhuatzin in Cristo Totecohtzin.

<sup>12</sup> Huan quen nanquineltocahque, nancahsitihue in conetl pihpictos ica in tatapahtli huan huertos canin tlacuahque in yolcamen.

<sup>13</sup> Huan niman inahuac inon ángel ohualnesque miyac in ángeles aquin temahuestiliyahque in Dios huan oqui-huayahque:

<sup>14</sup> ¡Xitemahuestilican in Dios aquin ilohuac huehcapa, huan nican tlalticpac mayecan tlamach nochin tlacamen aquin quinuelitalo!

<sup>15</sup> Oncan ihcuac oyahque neluicac in ángeles, in paxtolten opeuque moluiyahque se huan oc seya:

—Tiyasque in Belén. Tiquitasque tlen opanoc quen Totecohtzin otechmatiltloc.

<sup>16</sup> Huan oyahque ihsiu, ocahsitohque in María huan in José huan noyojqui in conetl ohuetztoya canin tlacuahque in yolcamen.

<sup>17</sup> Ihcuac oquitaque in conetl, otlanonotzque ica in tlen oquiniluic in ángel.

<sup>18</sup> Huan nochten in aquin oquicajque quen tel oquimatque ica in tlen omononotzque.

<sup>19</sup> Huan María oquieu ipan iyolo nochin tlen oquicac huan oquiyolnehnehuili ica yehhua.

<sup>20</sup> Huan ijcon in paxtolten ic omocuepque, temahuestilihi-hue in Dios ica nochin in tlen oquicajque huan oquitaque, tleca nele omochiu in tlen oquiniluic inon ángel.

*In conetl Jesús quitemactiyahque ipan tiopan*

<sup>21</sup> Ipan chicueyi tonali oquisenyastihque inon conetl huan oquitocahhuihque Jesús, ijcon quen in ángel oquiluic in María, masque ayamo oquipiyaya inon iconeu.

<sup>22</sup> Ihcuac yomohuelmat in María, quen oquihto itlanahutil Moisés, ocuicaque in conetl ipan in altepetl Jerusalén ic tetemactiliyahque in Tohueyitahtzin.

<sup>23</sup> Inin oquichiuque quen ca tlahcuiloli in itlanahuatiltzin Totecohtzin: “Nochin telpocatl aquin achto tlacatis yes tet-lapehpenil ica Totecohtzin.”

<sup>24</sup> Ic inon oyahque quitlocoliyahque in ome huilotl, quen quihtohua itlanahuatiltzin.

25 Ipan inon tonalten ocatca nepa Jerusalén se tlacatl itoca Simeón. Inon tlacatl molui cuali huan otemahuestiliyaya in Dios huan oquichixtoya in tlamaquixtilistli den tlacamen den Israel. Huan in Itiotonatzin Dios ihuan oilohuac.

26 Huan oquimatihtiyoa quen ayamo miquis ic teitas in Cristo aquin Tohueyitahtzin mohualtitlanis.

27 Inon tlacatl oquititlaniloc in tiopan in Itiotonatzin Dios, maquiita ihcuac in itatahhuan inon conetl Jesús ocualicahque maquichihuilican quen ca ipan in tlanahuatili.

28 Huan Simeón oquinapalo in conetl Jesús, huan otemahuestili in Dios, huan oquihi:

29 —Notecohtzin, yicuali manechtlapohpoluilo ic manimiqui, tleca yotzonquis in tlen onechcaquiltihque nehhuatl nitetlaquehual.

30 Yoniquitac aquin yes Totemaquixticahtzin,

31 in aquin omohualtemacti iixpa nochin tlacamen.

32 Yehhuatzin in quen se tlanextli ica inohque aquin ahmo tlacamen den Israel huan quinueyiquixtis ichantlacahuau.

33 José huan inana Jesús quen tel oquimatque ica in tlen quihtohua Simeón ica inconeu.

34 Inon Simeón oquintiochiu huan oquiluic María inana in Jesús:

—Ica inin moconeū miyac ichanihcahuan quixtlasasque huan mopolosque. Huan sequin quiselisque huan momaquixtisque.

35 Huan ica tlen quichihuilisque tehhuatl mitzyolpolos. Ijcon nesis in tlen sehse tlacatl quiyolnehnehuiliya ica in Dios.

36 Noyojqui ompa ocatca se sihuatl tlayolchicauqui itoca Ana, huan inon ichpoch in Fanuel, den ololi Aser. Inon Ana molui chicahuac. Huan ihcuac omonamicti oc ichpochtli huan chicome xiupa ihuan ocatca itlacaú.

37 Huan axan viuda quipiya naupohuali huan nahue xihuitl. Ahyic oquisayaya den tiopan. Quen tlahca huan quen tlayohua otemahuestiliyaya in Totecohtzin ica in yollachtilistli huan mosahua.

38 Inon Ana san ohualmonextihtehuac, huan ic tetlasohcamatis in Dios, opeu quinnonotza ica in conetl Jesús nochten in aquin oquichixtoyahque in temaquixtilistli den Jerusalén.

39 Oquichiuque nochin quen ca in itlanahuatiltzin Totecohtzin, huan omocuepque Galilea in José huan María ihuan iconeu ipan inaltepeu Nazaret.

40 Huan ic omoscaltihticatca, inon conetl Jesús ochicautaya huan ocachi oixtlamautaya, huan Dios omotiochihuayaya ocachi.

*In telpocatl Jesús ipan in tiopantli*

<sup>41</sup> In itatahhuan oyahyaya nochin xihuitl Jerusalén ipan in pascuahiluít.

<sup>42</sup> Ihcuac Jesús oquiahxilti mahtlactli huan ome xihuitl nochten oyahque Jerusalén, quen nochipa oquichiuque ica intlamachilis.

<sup>43</sup> Ihcuac otlan inon iluít, omocuepque inon itatahhuan. In telpocatl Jesús omocau Jerusalén, niyan ic oquimatque in itatahhuan.

<sup>44</sup> In itatahhuan oquinehnehuiliyahque quen Jesús inuan ohualaya oc sequin tlacamen, huan ijcon oquichiuque se tonali onehneneque. Huan ic tiotlac oquintlahtlaníhque in ichanihcáhuan huan in oc sequin ichantlacahuan.

<sup>45</sup> Ahmo ocahsique inon telpocatl Jesús. Oncan omocuepque Jerusalén quitemohua.

<sup>46</sup> Ipan yiyi tonali ocahsitohque ipan in tiopantli inuan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten, huan ijcon oquinacaticatca huan oquintlahtlanítoya.

<sup>47</sup> Huan nochten in aquin oquicaquiyayahque quen tel oquimatiyahque ica itlanehnehuilis quen oquinnanquiliyaya.

<sup>48</sup> Ihcuac itatahhuan oquitaque, quen tel oquimatque, huan inana oquiluic:

—¿Tleca ijconon titechchihua? Tehhuanten tequin otimitztemohque.

<sup>49</sup> Oncan inon telpocatl Jesús oquiniluic:

—¿Tleca nannechtemohuahque? ¿Tlen, ahmo nanquimati-hque huelica nicchihuas in tequitl den Nohueyitahtzin?

<sup>50</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuilihque tlen oquiniluic.

<sup>51</sup> Oncan inuan omocuep ipan inaltepeu Nazaret, huan ijcon oquintlacamatiyaya. In inana nochin oquitlaliyaya ipan iyolo.

<sup>52</sup> Ic ocachi omoscaltihtaya in telpocatl Jesús, huan ic ocachi oixtlamautaya. Huan ocachi oquihuelitaloc in Dios huan nochin tlacamen.

### 3

*In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli*

<sup>1-2</sup> Ipan caxtoli xihuitl itequipa in Tiberio César, in Juan iconeu Zacarías oquicac in itlaholtzin Dios nepa ipan in acahualtlahtli. Ihcuac Poncio Pilato tequihua den tlali Judea, huan Herodes yehhua hueyixtoc den tlali Galilea, huan icniu Felipe yehhua hueyixtoc den tlali Iturea huan Traconite, huan in Lisanias yehhua hueyixtoc den tlali Abilinia. In Anás

huan Caifás, yehhuan in achtohque tiopixcamen ipan inon tonalten.

<sup>3</sup> Ic opanotaya in Juan inahuac in atentli Jordán, oquiniluihtaya:

—Ximoyolcuepacan ica Dios mamechtlapohpoluican namotlahtlacol huan namechcuatequis.

<sup>4</sup> Inin opanoc quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo: Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili ipan in acahualtlahtli:

“Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nanquiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in Totequihuatzin.

<sup>5</sup> Quitlaltemisque in tlacoyocen.

Quinixmanasque in tepemen huan in tlachquilten.

Quimelahuasque in tlen cueltic ohtli.

Quixmanasque in ohtli ic maye parejo.

<sup>6</sup> Huan nochin tlacamen quitasque in Totemaquixticahtzin tlen techualtitlanililos in Dios.”

<sup>7</sup> Ihcuac ochocoquisayayahque in tlacamen, maquincuatequi in Juan, yehhuan oquiniluiyaya:

—¡Namehhuan in ololi den ome inxayac! Tel, ¿aquin omechnahuati ic nanmaquisasque ipan in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis?

<sup>8</sup> Xicchihuacan tlen cuali huan ijcon maquitacan quen onanmoyolcuepque. Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in Abraham”, tleca namechiluiya in Dios cuali mochihuas ixuihuan Abraham inin temen.

<sup>9</sup> In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo quitemacas cuali itlaquilyo. Ijconon quitohuetzosque ipan in tletl. Ijcon nampolihuisque in tlahmo nanmochihuasque cuenta.

<sup>10</sup> Huan ijcon otlahtlanque:

—Tel, ¿tlen ticchihuasque?

<sup>11</sup> Juan oquinanquilic:

—In aquin quipiya ome itlaquen, quimacas seja in aquin ahmo tlen quipiya. Huan aquin quipiya itlacual quixeluis in aquin ahmo quipiya tlen.

<sup>12</sup> Noyojqui ohualahque sequin renderos ic mocuatequinihque huan oquitlahtlanihque in Juan:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen ticchihuasque tehhuanten?

<sup>13</sup> In Juan oquiniluic:

—Ahmo ocachi xiquincobrarocan quen in tlanahuatili quihtos.

<sup>14</sup> Huan noyojqui sequin soldados otlahtlanque:

—Huan tehhuanten, tel, ¿tlen ticchihuasque?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo aquin tlen xicuilican ic nanquinteluisque niyan ica istlacatilistli ica tlen ahmo quichiutoc, huan xipactocan ica namotlaxtlahuil.

<sup>15</sup> In tlacamen omochixticatcahque tla cana in Juan yehhuatl yesquiyani in Cristo.

<sup>16</sup> In Juan oquiniluic nochten:

—Nehhuatl melahuac namechcuatequis ica atl. Huan hualuilohuas seja aquin mechcuatequis ica in Itiotonatzin huan ica tletl. Yehhuatzin mopiyas ocachi chicahualistli quen nehhuatl, huan nehhuatl ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tlapalehuiyani.

<sup>17</sup> Huan tla ilohuas quen in aquin quiquitzquihtoc in pala ic mochipahuas in trigo huan mosecnintlalis in itlahsolyo. Huan motlalis in trigo canin moehuas huan in itlahsolyo motlatis ipan in tletl tlen ahyic sehui.

<sup>18</sup> Huan ica miyac tlahtolten ijcon oquinnextili in Juan, huan oquincaquiltiyaya in cuali tlahtoli ica tlen hualas.

<sup>19</sup> Noyojqui oquicaquilti in hueyixtoc Herodes ica inon sihuatl Herodías quen oquisihuacuili in icniu Felipe. Huan noyojqui ica in oc sequin tlen ahmo cuali quichiutoc.

<sup>20</sup> In Herodes, ic quicaquisquiyani, oquichiu oc se ahmo cuali, quen oquitzacu in Juan ipan telpiloyan.

### *In icuatequilistzin in Jesús*

21-22 Acho de inin ic quitzacuasque, in Juan otlacuatequi htinemiyaya ica nochin tlacamen. Noyojqui in Jesús otecatequi, huan ic omoyolmachtilohiticatca in Jesús, ohualtemoc den neluicac in Itiotonatzin. Nesi quen se huilotl ipan Yehhuatzin huan omocac se tlahtoli tlen oquihto:

—Tehhuatl notlasohcone huan molui nipactoc ica tehhua.

### *Icoluan in Jesucristo*

<sup>23</sup> In Jesús omopiyaya cana sempohuali huan mahtlactli xihuitl ihcuac omopehualti tetequivi. Ijcon oquinehnehuilhque iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Elí.

<sup>24</sup> Huan in Elí yehhua iconeu in Matat, huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Jana. Huan in Jana yehhua iconeu in José.

<sup>25</sup> Huan in José yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu in Amós. Huan in Amós yehhua iconeu in Nahum. Huan in Nahum yehhua in iconeu in Esli. Huan in Esli yehhua iconeu in Nagai.

<sup>26</sup> Huan in Nagai yehhua iconeu in Maat. Huan Maat yehhua iconeu in Matatías. Huan in Matatías yehhua iconeu

in Semei. Huan in Semei yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Judá.

<sup>27</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Joana. Huan in Joana yehhua iconeu in Resa. Huan in Resa yehhua iconeu in Zorobabel. Huan in Zorobabel yehhua iconeu in Salatiel. Huan in Salatiel yehhua iconeu in Neri.

<sup>28</sup> Huan in Neri yehhua iconeu in Melqui. Huan in Melqui yehhua iconeu in Adi. Huan in Adi yehhua iconeu in Cosam. Huan in Cosam yehhua iconeu in Elmodam. Huan in Elmodam yehhua iconeu in Er.

<sup>29</sup> Huan in Er yehhua iconeu in Josué. Huan in Josué yehhua iconeu in Eliezer. Huan in Eliezer yehhua iconeu in Jorim. Huan in Jorim yehhua iconeu in Matat.

<sup>30</sup> Huan in Matat yehhua iconeu in Leví. Huan in Leví yehhua iconeu in Simeón. Huan in Simeón yehhua iconeu in Judá. Huan in Judá yehhua iconeu in José. Huan in José yehhua iconeu in Jonán. Huan in Jonán yehhua iconeu in Eliaquim.

<sup>31</sup> Huan in Eliaquim yehhua iconeu in Melea. Huan in Melea yehhua iconeu in Mainán. Huan in Mainán yehhua iconeu in Matata. Huan in Matata yehhua iconeu in Natán. Huan in Natán yehhua iconeu in David.

<sup>32</sup> Huan in David yehhua iconeu in Isaí. Huan in Isaí yehhua iconeu in Obed. Huan in Obed yehhua iconeu in Booz. Huan in Booz yehhua iconeu in Salmón. Huan in Salmón yehhua iconeu in Naasón.

<sup>33</sup> Huan in Naasón yehhua iconeu in Aminadab. Huan in Aminadab yehhua iconeu in Aram. Huan in Aram yehhua iconeu in Esrom. Huan in Esrom yehhua iconeu in Fares. Huan in Fares yehhua iconeu in Judá.

<sup>34</sup> Huan in Judá yehhua iconeu in Jacob. Huan in Jacob yehhua iconeu in Isaac. Huan in Isaac yehhua iconeu in Abraham. Huan in Abraham yehhua iconeu in Taré. Huan in Taré yehhua iconeu in Nacor.

<sup>35</sup> Huan in Nacor yehhua iconeu in Serug. Huan in Serug yehhua iconeu in Ragau. Huan in Ragau yehhua iconeu in Peleg. Huan in Peleg yehhua iconeu in Heber. Huan in Heber yehhua iconeu in Sala.

<sup>36</sup> Huan in Sala yehhua iconeu in Cainán. Huan in Cainán yehhua iconeu in Arfaxad. Huan in Arfaxad yehhua iconeu in Sem. Huan in Sem yehhua iconeu in Noé. Huan in Noé yehhua iconeu in Lamec.

<sup>37</sup> Huan in Lamec yehhua iconeu in Matusalén. Huan in Matusalén yehhua iconeu in Enoc. Huan in Enoc yehhua iconeu in Jared. Huan in Jared yehhua iconeu in Mahalaleel. Huan in

Mahalaleel yehhua iconeu in Cainán.

<sup>38</sup> Huan in Cainán yehhua iconeu in Enós. Huan in Enós yehhua iconeu in Set. Huan in Set yehhua iconeu in Adán. Huan in Adán yehhua iconeu in Dios.

## 4

*Quen oteyoltlanticatca ica in ahmo cuali in Jesús*

<sup>1</sup> In Jesús otetequiutiloc in Itiotonatzin Dios huan otecuep ipan in atentli Jordán. Huan inon Itiotonatzin otehuicac ipan in acahualtlahtli.

<sup>2</sup> Huan ompa oilohuayaya ompohuali tonali huan in ahmo cuali tlacatl oteyoltlan ic tecuepani ahmo cuali. Huan ahmo tlen omocua ipan inon ompohuali tonali huan ijcon omayanilo.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl oteiluic in Jesús:

—Tla nele titeconeu Dios, xictequiuti inin tetl mamocuepa in pantzin.

<sup>4</sup> Jesús omonanquilic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo san ica itlacual nemis in tlacatl, tlahmo noyojqui ica nochin tlahtoli tlen in Dios mihtohua.”

<sup>5</sup> Niman in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan se tepetl huan quen tel oteixpatlatehuac ica nochin altepemen den tlalticpac.

<sup>6</sup> Huan in ahmo cuali tlacatl oc sepa oquiteluic:

—Nimitzmacas nochin chicahualistli huan mahuestilistli de nochin altepemen den tlalticpacatl. Cuali nicmacas in aquin nicnequis tleca nicselihtoc nochin.

<sup>7</sup> Tla timotlancuaquetzas ic tinechmahuestilis, nochin mohuaxcan yes.

<sup>8</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Xitemahuestili in Dios huan san Yehhuatzin xitetlacamati.”

<sup>9</sup> Satepa in Jesús queman omomat ipan in altepetl Jerusalén quen otehuicac in ahmo cuali tlacatl. Huan otetlehcahui itzoncuac in hueyi tiopantli huan oteiluic:

—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani.

<sup>10</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.

<sup>11</sup> Ica inman mittzzacuilisque, ic ahmo mitzxococos niyan se tetl.

<sup>12</sup> Jesús omonanquilic:

—Noyojqui quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo teca ximahuilti in Motecohtzin Dios.”

<sup>13</sup> Huan ihcuac in ahmo cuali tlacatl ayacmo ocahsic quen teyoltlanas in Jesús, otzinquis de Yehhuatzin se quesqui tonali.

*In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali Galilea*

<sup>14</sup> In Jesús omocuepaloc Galilea ica miyac ichicahualis in Itiotonatzin Dios, huan oquimautoyahque ica Yehhuatzin ipan in altepemen den Galilea.

<sup>15</sup> Otlamachtilohuaya ipan in tiopanten de inon altepemen, huan nochten otemahuestiliyahque.

*Jesús ipan tealtepeu Nazaret*

<sup>16</sup> Oncan in Jesús oahxihuato ipan tealtepeu Nazaret canin oyolihuac. Ipan in tonali den nesehuilistli ocalacohuac ipan in tiopantli, ijcon oquimautoyahque, huan omoquetzaloc ic omopohuilohque in tlahcuilolten.

<sup>17</sup> Otemacaque in itlahcuiloluan in tlayolchicauqui Isaías, huan ihcuac omixlapo, omahsic canin oihcuiutoya ica Yehhuatzin:

<sup>18</sup> In Itiotonatzin Notecohtzin nopen ca,  
tleca nechtocahhuilotoc ic niquinnonotzas ica in cuali tlah-toli inon prohues.

Huan ic niquinyolchicahuas in aquin tlamohsihuitlen.

Huan niquincaquiltis in tlahtoli de temaquixtilistli inon tlah-lacolyohque, huan niquintlachiyaltis in ixpatzacten.

<sup>19</sup> Huan ic niquincaquiltis quen yoahsico in tonalten quen quintiochihualos in Totecohtzin.

<sup>20</sup> Oncan Jesús omoixmimilo in amatl huan omomacac in tlachixqui den tiapan huan Yehhuatzin omotlaliloc. Huan nochten aquin ocatkahque ipan in tiopantli oteitzticatc-ahque.

<sup>21</sup> Yehhuatzin opehualoc tlahtolo huan omihto:

—Axan yotzonquis inin itlahtoltzin namoixpa.

<sup>22</sup> Nochten oyectlahtohuayahque ica in Jesús huan quen tel oquimautoyahque ica in cualtzin tlahtoli tlen omihtohuaya.

Huan omotlahtaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿ahmo yehhua inin iconeu in José?

<sup>23</sup> In Jesús omoluihque:

—Nelle namehhuan nannechiluisque inin tlahtoli: “Tlapahtiyani, ximopahti san tehua mosel”; tlen quihtosnequi: “Oticajque ica tlen oticchiu Capernaum. Noyojqui xicchihua nican ipan moaltepeu.”

<sup>24</sup> Oncan ocachi omoluihque in Jesús:

—Ic nelle namechiluiya, niyan se tlayolchicauqui quiselisque yec ipan ialtepeu.

<sup>25</sup> Namechyequiluiya quen ipan in tonalten den tlayolchicauqui Elías ocatkahque miyac viudas ipan in altepemen den

Israel. Inon tonalten ahmo oquiyau yi yi xihuitl huan tlahco, huan ocatca apistli de nochin altepemen.

<sup>26</sup> Masque ijconon, in Dios ahmo omotitlan in Elías ica niyan seja de inon viudas ichantlacahuan ic quimpalehuini, tlahmo ica inon aquin ochantiyaya Sarepta, inahuac in altepetl Sidón.

<sup>27</sup> Noyojqui ipan in altepemen den Israel ocatcahque miyac cocoxcamen ica in pahtpalanilistli ipan in tonalten den tlayolchicauqui Eliseo. Huan niyan aquin opahtic de yehhuan, san in Naamán, inon chani den tlali Siria.

<sup>28</sup> Ic oquicajque tlen oquiniluiloc, nocten aquin ocatcahque ipan in tiopantli molui ocualanque.

<sup>29</sup> Ohualejque huan otequixtihque in Jesús den altepetl huan otehuicaque intentla in tepetl. Inon altepetl ca icuac inon tepetl huan ompa tetepehxihuinihque.

<sup>30</sup> Huan Jesús opanoloc inepanco yehhuan huan ohuilo-huac.

*Se tlacatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl*

<sup>31</sup> Oncan Jesús ohuilohuac Capernaum, se altepetl den Galilea, huan ompa opeu monextiliyahque in tlacamen ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>32</sup> Quen tel oquimatiyahayahque ica tlen omonextiliyahque, tleca otlahtolohuaya ica in chicahualistli den tequihuahyotl.

<sup>33</sup> Ipan in tiopantli ocatca se tlacatl aquin oquiyolquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl, huan oquihto:

<sup>34</sup> —¡Xitechcahua! Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehuan, Jesús den Nazaret? Tel, ¿tihuitz ic titechpolos? Nehhua nimitzimati huan nicmati titetlapehpenil in Dios.

<sup>35</sup> In Jesús omoixnamic in ahmo cuali yehyecatl huan omoluic:

—¡Ximocahua huan xicahua inin tlacatl!

Oncan in ahmo cuali yehyecatl oquitlaluihtec in tlacatl inixpa in tlacamen. Huan ahmo tlen oquichihuili huan oquis de yehhuatl.

<sup>36</sup> Inon tlacamen omomoutihque huan omoluihque se huan oc seya:

—Tel, ¿tlen tlahtoli inin? ¡Inin tlacatl quintequiutiya in ahmo cuali yehyecamen ica tequihuahyotl huan chicahualistli, huan quisahque!

<sup>37</sup> Huan omononotzayayahque ica Jesús nohuiyan ipan in altepemen.

*In Jesús mopahtiya imonantzin in Simón Pedro*

<sup>38</sup> Oncan Jesús oquixohuac den tiopantli huan ohuilohuac ichan Simón. In imonantzín Simón omococohtoya ica in totongue, huan otetlatlautihque in Jesús ic mamopahti.

<sup>39</sup> In Jesús omixpacholoc iixpa huan omixnamic in totongue huan oquis. Huan niman omeu huan oquintlamacac.

*In Jesús mopahtiyahque miyac cocoxcamen*

<sup>40</sup> Ic tlapoyaucan nochten in aquin quipiyahque in cocoxcahuan ica san tlen cocolisten otehualiquilohque in Jesús. Huan Yehhuatzin omomachilihque ica in teman huan ijcon omopahtihque.

<sup>41</sup> Noyojqui oquinixtohuetzoloc in ahmo cuali yehyecamen ica miyacten, huan otzatziyayahque huan oquihtohuayahque:

—¡Tehhuatl ticonetzin in Dios!

Huan Jesús omoixnamijque in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo omocauque matlahtocan, tleca yehhuan oquimatiyahque Yehhuatzin in Cristo.

*In Jesús tlanonotzalo ipan in tlali Galilea*

<sup>42</sup> Ic otlatuic, in Jesús oquixohuac den altepetl huehca tlachicoyan. Huan in tlacamen otetemohque huan oteahsitohque canin oilohuaya. Huan oquinequiyayahque tetzesque.

<sup>43</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Nicpiya tlen niquinnonotzas in cuali tlahtoli ica canin tlatequiutilo in Dios ipan oc sequin altepemen, tleca ijcon onechualtitlaniloc.

<sup>44</sup> Huan ijcon Jesús otlanonotzalohtinemiyaya ipan in tiopanten den tlali Galilea.

## 5

*Quen oquinahsique miyac michten*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya intentla in mar den Genesaret huan ompa oteahsitohque miyac tlacamen, hasta otepitzinihque, tleca oquinequiyayahque quicaquisque in itlahtoltzin Dios.

<sup>2</sup> In Jesús omotaque ome barcos inyoca atlatentli. In michtemohuanimen oquistoyahque ic quipacahque inmatalau.

<sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan seya, tlen iyaxca in Simón, huan omotlatlauti mayau chihton canin ahuehcatla. Ihcuac oquitzinquixti atlatentli, niman Jesús omotlaliloc huan opehualoc quinnextililo de ompa.

<sup>4</sup> Ihcuac otlan tlahtolo, omoluic in Simón:

—Xicnehnemiti in barco canin ocachi huehcatla huan xictlasacan namomatlau ic nanmichtemosque.

<sup>5</sup> In Simón otenanquilic:

—Tlamachtiyani, nochin yohuali tinemihque huan ahmo tlen ticahsitohque. Tla ijcon monequi, tiyasque oc sepa tictlasque in matlatl.

<sup>6</sup> Ihcuac ijcon oquichiuque, Simón ihuan itlaquehualuan oquinquitzquihque miyac michten huan opeuca tzomoni in matlatl.

<sup>7</sup> Ic inon oquinnahuatihque in aquin ihuan tequitihque ic mahualacan quimpalehuican ica in oc se barco. Yehhuan ohualahque huan oquintemiltihque in ome barcos hasta omatocanihque.

<sup>8</sup> Ic oquitac inin, Simón Pedro omotlancuaquetz teixpa in Jesús huan oteiluic:

—Manechcahualo, Notecohtzin, tleca nitlahtlacolyo.

<sup>9</sup> Huan Simón quen tel oquimat, huan noyojqui in oc seqünten aquin ihuan ocatcahque, ica in tlen oquimpanoc.

<sup>10</sup> Noyojqui quen tel oquimatque in Jacobo huan Juan, ipiluan Zebedeo, aquin ihuan otequitiyayahque in Simón. Huan omoluic in Simón:

—Ahmo ximomouti. De axan tiquinyolchicahuas in tlacamen ic manechneltocakan.

<sup>11</sup> Ihcuac oquinquixtihque atlalentli in barcos, oquincauteque huan otecuitlapuanuihque in Jesús.

### *In Jesús mopahtiya se pahpalantica*

<sup>12</sup> Ihcuac in Jesús oilohuaya ipan se altepetl, oteahsito se cocoxqui ica in pahpalanilistli. Ic oteitac in Jesús, omixtocac ic omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlautic:

—Notecohtzin, tla nechpahtilos.

<sup>13</sup> Oncan Jesús omomachili ica in teman huan omoluic:

—Tleca in tlahmo. Xipahti.

San ic omihto, oquis inon cocolistli.

<sup>14</sup> Oncan Jesús omotequiuti ahmo maquilui niyan aquin. Huan omoluic:

—San tiyas iixpa in tiopixqui maquita tla nele otipahtic huan tictemactis quen motetlahpalol in tlen mitztequiutis in itlanahuatil Moisés, maquichihuacan cuenta in tlacamen quen otipahtic, huan ijcon timocahua chipahuac.

<sup>15</sup> Huan in tetenehualoca in Jesús ocachi ohueyixtaya huan omosentlaliyahque miyacten ic tecauisque huan ic mamopahtican oc sequin cocoxcamen.

<sup>16</sup> Huan Jesús omosecninuiloahuaya canin ahyac aquin, huan ompa omoyolmachtilohuaya.

### *Jesús mopahtiya se tlacatl aquin omocoupitzquetzticatca*

<sup>17</sup> Ipan se tonali Jesús otlamachtilohtoya, huan ompa ocatcahque sequin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den

tlanahuatili, inohque aquin ohualahque ic nohuiyan den tlali Galilea huan Judea huan in hueyi altepetl Jerusalén. Huan ica techicahuilis in Dios oquimpahtiloc in cocoxcamen.

<sup>18</sup> Oncan oahsitoque sequin tlacamen quimamahtihue ipan tlapecatl se tlacatl aquin omocouitzquetzticatca, huan oquinequiyayahque quicalaquisque teixpantinihque in Jesús.

<sup>19</sup> Huan ahmo ocahsique canic calaquisque tleca otentoyahque miyac tlacamen. Oncan otlehcohque itzoncuac in cali huan oquicuaxitinihque. Huan ompic oquitemohuihque in cocoxqui ijcon ica icoutlapecch inepanco in tlacamen canin oilohuaya in Jesús.

<sup>20</sup> Ihcuac in Jesús omoyolitaque quen oteneltocaque, oquiluiloc in cocoxqui:

—Tlacatl, motlahtlacoluan nimitzlapohpoluihtoc.

<sup>21</sup> Oncan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos opeuque monehnehuiliyahque: “Tel, ¿aquin inin tlacatl opeu teixnamiqui in Dios ica itlahtol? Niyan aquin cuali tetlapohpoluis tlahmo san Yehhuatzin Dios.”

<sup>22</sup> Huan Jesús omoyolnehnehuilihtoya ica yehhuan huan omoluihque:

—¿Tleca nanquiyolnehnehuiliyahque ijcon?

<sup>23</sup> ¿Quen nanquimatihque tla ahuel nictlapohpoluis? Tla cuali nicpahtis, no cuali nictlapohpoluis.

<sup>24</sup> Cuali tel, niyau namechnextili quen nehhua aquin Nitetia-chicau ica nochin tlacatl nicpiya tequihuahyotl nican tlaltipac ic namechtlapohpoluis namotlahtlacoluan.

Oncan omoluic in tlacatl aquin omocouitzquetzticatca:

—Ximoquetza huan xicana motlapecch huan xiayu mochan.

<sup>25</sup> Niman inon tlacatl omoquetz huan oquian in itlapecch huan oya ichan temahuestilihi in Dios.

<sup>26</sup> Nochten quen tel oquimatque huan otemahuestilihque in Dios. Huan ica moucayotl oquihtohque:

—Axan otiquitaque in tlen ahuel quichihuas san aquin.

### *In Jesús monotza in Leví*

<sup>27</sup> Satepa de inin, in Jesús oquixohuac huan omotac se rendero itoca Leví. Oyehuatoya canin otlacobrarohuaya, huan Jesús omoluic:

—Xinechcuitlapanui.

<sup>28</sup> Oncan Leví omoquetz, huan otlaacautehuac huan otecuitlapanuic in Jesús.

<sup>29</sup> Satepa in Leví oquichiu se iluitlacuali ichan ica in Jesús, huan ocatcahque miyac in renderos huan oc sequin tlacamen inuan oyehuatoyahque iixpa in mesa.

30 Huan sequin fariseos inuan in tlamachtiyanimen den tlanahuatili opeuque inca tlahtohuahque in tetlamachticahuan in Jesús huan oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca nanmonelohuahque huan nantlacuahque inuan in renderos huan in tlahtlacolyohque?

<sup>31</sup> In Jesús omonanquilihque:

—In aquin yichihchicahuaque huan cualten ahmo quinequihque in tlapahtiyani, tlahmo san in cocoxcamen.

<sup>32</sup> Ahmo onihualla ica inon cualten, tlahmo ica in tlahtlacolyohque, huan ijcon mamoyolcuepacan.

*Quen yes in yancuic tlahtoli ica in Jesucristo*

<sup>33</sup> Oncan in fariseos otetlahtlanihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque huan nanmoyolmachtiyahque quen in itlamachticahuan in Juan huan de tehhuan?

<sup>34</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nehuatl quen se mosihuautiyani. Tel, ¿cuali mosahuasque ihcuac inuan yes in itetlatlautiluan in mosihuautiyani? Nele ahhuell, tleca pactoque ica inon mosihuauutilistli.

<sup>35</sup> Ahsiquiu in tonali queman quincuilisque in mosihuautiyani. Oncan queme, cuali mosahuasque.

<sup>36</sup> Noyojqui omotlalilhque tlen ic maquichihuacan cuenta:

—Notlahtol quen in yancuic tlaquemidl. Niyan aquin quitzomonis in yancuic tlaquemidl ic quitlatlamanis in yihuehcau tlaquemidl. Tla ijcon quichihuas, quitlasohchihuas in yancuic tlaquemidl. Huan noyojqui ahmo quicualnextiya in yihuehcau tlaquemidl.

<sup>37</sup> Noyojqui notlahtol quen yancuic tlayili. Huan no ahmo quiehuasque in yancuic tlayili den uva ipan in yihuehcau cuitlaxtli. Tla ijconon quichihuasque, inon yancuic tlayili quitzomonis inon cuitlaxtli huan ijconon polihuis nochin.

<sup>38</sup> Huan ic inon mamotlali in yancuic tlayili ipan in yancuic cuitlaxtli. Huan ijconon nochin in ome tlayequeutli yesque.

<sup>39</sup> In aquin quioni in chicahuac tlayili ahmo niman quinequis in yancuic, tleca quiitos: “In tlen chicahuac ocachi cuali.”

## 6

*In tlahtoli ica in tonali den nesehuilistli*

<sup>1</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli opanolotaya in Jesús ipan in tlamilolten, huan in tetlamachticahuan oquimatoxontayahque in trigo. Huan niman oquimatlapantayahque huan oquicuahtayahque.

<sup>2</sup> Oncan sequin fariseos oquintlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ijconon nanquichihuahque quen ahmo techcahuallihtohque ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>3</sup> In Jesús oquinanquilliloc:

—Tel, ¿ahmo nanquipoutoque in tlen oquichiu in David ipan se tonali queman yehhuatl ihuan itenonotzcahuan oapismijque?

<sup>4</sup> Ocalac ipan icaltzin Dios huan oquian in mahuestic pantzin. Huan oquicua huan noyojqui oquinmacac in tlacamen aquin ihuan ocatcahque, masque san yeh in tiopixcamen quicuasquiyanihque inon pantzin.

<sup>5</sup> Noyojqui oquiniluiloc:

—Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in tonali den nesehuilistli.

<sup>6</sup> Ipan oc se tonali den nesehuilistli in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan opehualoc tlamachtilo. Huan ompa ocatca se tlacatl mapitzahuac.

<sup>7</sup> Huan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan sequin fariseos otepihpiyayayahque in Jesús in tla mopahtis ipan inon tonali den nesehuilistli. Huan ijconon oquitemo-hque tlen ic tetemactisque.

<sup>8</sup> Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihque, huan omoluic inon tlacatl aquin mapitzahuac:

—¡Ximoquetza!

Huan inon tlacatl ijconon oquichiu.

<sup>9</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in oc sequinten:

—Niyau namechtlahtlani se tlahtoli. Tel, ¿tlenon cuali ticchihuasque ipan in tonali den nesehuilistli? ¿In tlen cuali noso in tlen ahmo cuali? ¿Tiquinmaquixtisque noso tiquincahuasque mapolihuican?

<sup>10</sup> Oncan Jesús oquinitaloc in aquin oteyehualohtoyahque, huan oquiluiloc inon tlacatl:

—Ximasohua.

Huan ijcon oquichiu ic opahtic in iman.

<sup>11</sup> Huan sequin tequin ocualanque, huan opeuque motlahtlaniyahque quen tecocolisque in Jesús.

*In Jesús motlapehpeniyahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan*

<sup>12</sup> Ipan inon tonalten in Jesús ohuilohuac ipan se tepetl ic moyolmachtilo, huan se yohual omoyolmachtilotoya ica in Dios.

<sup>13</sup> Ihcuac otlatuic omonotzque in tetlamachticahuan huan omotlapehpenihque in mahtlactli huan ome de yehhuan aquin omotocahhuihque tetiotlatitlaniluan.

<sup>14</sup> Huan yehhuan inihque; Simón, aquin noyojqui omotocahhui Pedro, huan Andrés in icniu Simón huan Jacobo huan Juan huan Felipe huan Bartolomé

<sup>15</sup> huan Mateo huan Tomás huan Jacobo in iconeu Alfeo huan Simón, aquin noyojqui ocatca ipan in ololi den cananista,

<sup>16</sup> huan Judas icniu in Jacobo huan Judas Iscariote, aquin satepa otetemacti in Jesús.

*In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen*

<sup>17</sup> In Jesús ohualtemoloc ihuan in tetlamachticahuan ipan in tepetl huan omotzecoloc ipan se ixtlahuatlahtli huan ompa ocatcahque miyac tlacamen den tlali Judea huan den Jerusalén huan den atlalentli Tiro huan Sidón. Inihque aquin ohualahque otecajque in Jesús huan ic mopahtisque ica incocolis.

<sup>18</sup> Huan aquin oquintlapapanoltiyaya in ahmo cuali yehyecatl noyojqui omopahtihque.

<sup>19</sup> Nochin tlacatl oquinequiyahque temachilisque in Jesús, tleca Yehhuatzin omopahtiyayahque ica in techicahualis.

*In aquin pactoc huan in aquin tlocoxtoc*

<sup>20</sup> Oncan Jesús omotaque in tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Nantlatiochiuten namehhuan namprohues, ic nampoutoque temajco in Dios.

<sup>21</sup> 'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanapismictoque, tleca nampachihuisque.

'Nantlatiochiuten namehhuan aquin axan nanchocatoque tleca nampaquisque.

<sup>22</sup> 'Nantlatiochiuten namehhuan ihcuac mechtlahuelitasque huan ihcuac mechtotocasque huan ihcuac mechistlacahuisque huan ihcuac mechtocahhuiltisque, tleca nampoutoque nohuan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>23</sup> Xipactocan molui ipan inon tonali tleca naniquiyasque miyac namotlatlan neluicac. Quen axan mechmohsihuiyahque, ijconon quen inchichicacoluan oquinchihuilihque in tetlayolchicaucahuan Dios den yiuhuehcau.

<sup>24</sup> 'Namprohues namehhuan nanricos. Yopanoc itonal namopaquilis.

<sup>25</sup> 'Namprohues namehhuan aquin axan nampachiutoque. Satepa nanapismiquisque.

'Namprohues namehhuan aquin axan nanuetzca. Satepa nantlocoyasque huan nanchocasque.

<sup>26</sup> 'Namprohues namehhuan ihcuac mechuelitasque nochin tlacamen. Ijcon oquichiue inchichicacoluan inuan in tlayolchicaucamen san tlaluis.

<sup>27</sup> 'Huan axan namechiluiya namehhuan aquin nannechcaquisque: Xiquintlasohtlacan nochin aquin mechcocoliya, huan xiquinchihuican nochin cuali in aquin mechixtlasa.

<sup>28</sup> Xicselican in aquin mechtenehuas, huan xiquintlaihtlanican ica in aquin mechcamanaliluis.

<sup>29</sup> Tla aquin mechixtecapanis secpa, xiquiluican: Oc sepa. Huan tla aquin mechcuilis namocoton, noyojqui xicahuilican namocamisa.

<sup>30</sup> Tlen mechtlahtlanilisque, xiquinmacacan; huan in aquin mechcuilis in tlen namoyaxca, ahyic ximomacuepacan.

<sup>31</sup> Xiquinchihuilican tlen cuali quen quinequisque huan noyojqui maquichihuacan ica namehhuan quen nanquinequisque.

<sup>32</sup> 'Tla namehhuan nanmotemachiya ica in aquin mechtla-sohtla, tel, ¿tlen cuali onanquichiue?, tleca in ahmo cualten no ijcon quichihuahque.

<sup>33</sup> Huan tla nanquinchihuiliyahque in tlen cuali ica in aquin mechchihuiliya noyojqui, tel, ¿tlen cuali onanquichiue?, tleca noyojqui ijcon quichihuahque in ahmo cualten.

<sup>34</sup> Huan tla nanquintlaneutiye san inohque aquin nanquinehnehuiliya cana mechcuepilisque itlahtlen, tel, ¿tlen cuali onanquichiue? Tleca noyojqui ijcon otetlaneutihque in ahmo cualten, cana noyojqui ijcon quiselisque.

<sup>35</sup> Huan namehhuan xiquintlasohtlacan namotecocoliha huan huan xiquinchihuilican tlen cuali huan xiquintlanutican masque cana ahhuel mechcuepilisque itlahtlen. Huan ijconon ocachi miyac namotlatlan. Huan namehhuan nanmochihuasque teconehuan in Dios Hueyicatzintli, tleca Yehhuatzin noyojqui quinuelitalo masque in ahmo cualten.

<sup>36</sup> Noyojqui namehhuan inca xitlocoyacan ijcon quen Tohueyitahtzin noyojqui toca tlocoyalo.

### *Ahmo xiquinixcomacacan in oc sequinten*

<sup>37</sup> 'Ahmo ica xitlahtocan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Huan ahmo xiquintlahtlacolitan in oc sequinten huan Dios ahmo mechtlahtlacoltilos namehhuan. Xiquintlapohpoluican huan Dios mechtlapohpoluisque.

<sup>38</sup> Xiquinmacacan in oc sequinten huan Dios mechuelitalos huan mechmacalos molui miyac. Huan mechchihuilisque ijconon quen namehhuan nanquinchihuilisque in oc sequinten.

<sup>39</sup> Huan Jesús ocachi oquinnextililoc ica inohque tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés ic maquinehnehuilican:

—Tel, ¿cuali se ixpatzac quiyecana oc se ixpatzac? Nele ahhuel. Tla ijconon nochin ome ahhuel moyecanasque.

<sup>40</sup> Niyan seja de inon momachtiyanimen quixpanahuisque den tlamachtiyani. Huan masque quitlanis inon momachtilistli, san ijconon quen in tlamachtiyani.

<sup>41</sup> '¿Quen cuali ticyolita in itlahtlacol in mocniu ixnesi quen in tlahsoli ihtech iixtelolo huan ahmo ticchihuas cuenta ica in motlahtlacol ixnesi quen in cohuitl hueyi ipan moixtelolo? Tla ticnequi ticchihuas ijconon, quipiya tlen timoyolcuepas achto ica motlahtlacol.

<sup>42</sup> Tel, ¿quen tiixcohyehui ticyolchicahuas in mocniu: "Nocniu, ximocahua, nimitzyolchicahuas ica in tlen ahmo cuali ticchiutica"; huan ahmo ticchihua cuenta ica tehhua motlahtlacol? ¡San ome moxayac! Xicchihua cuenta ica tehhua motlahtlacol huan ijconon cuali ticyolchicahuas in mocniu ica itlahtlacol.

<sup>43</sup> 'Noyojqui in tlacatl quen in cohuitl. In tlen cuali cohuitl ahhuel quitemacas in itlaquilyo ahmo cuali. Huan niyan in cohuitl tlen ahmo cuali quitemacas in itlaquilyo cuali.

<sup>44</sup> Nochin cohuitl moixmati ica in itlaquilyo. Den huetzcohuitl ahhuel motequilis in higos, niyan in uva ipan in huetzxihuitl.

<sup>45</sup> In cuali tlacatl quihtohua in tlen cuali tleca cuali iyolo huan in tlacatl ahmo cuali quihtohua in tlen ahmo cuali tleca in iyolo ahmo cuali. Tleca in tlen quihtohua san aquin, ijcon quinehnehuiliya ipan iyolo.

### *In ome calten*

<sup>46</sup> 'Tel, ¿tleca nannechtocahhuiya: "Notecohtzin, Notecohtzin", huan ahmo nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya?

<sup>47</sup> Niyau namechiluiya quen ixnesi in aquin nechtemos huan nechcaquis huan quichihuas in tlen nictequiutis.

<sup>48</sup> Ixnesi quen in tlacatl aquin quichihchihuas in cali. Achto otlachcuac huehcatla ic oquiyectlali in cimiento iixco se tepatlactli. Ihcuac ohueyix in atl, omoixuitequito ihtech in cali huan ahmo oquixitini tleca yec icxihtitoc.

<sup>49</sup> Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichihuas in tlen nictequiutis, ixnesi quen in tlacatl aquin oquichihchiu se cali san ipan in tlali. Huan ihcuac ohueyix in atentli, omoixuitequito ipan inon cali huan otlan quityayahua.

<sup>1</sup> Ihcuac Jesús otlan mononotzahque in tlacamen, ohuilo-huac Capernaum.

<sup>2</sup> Ompa ocatca se tlayecanqui romanohteco oquipiyaya se itlaquehual aquin tequin oquinequiyaya. Inon omococo-huaya molui.

<sup>3</sup> Ihcuac inon tlayecanqui oquimat tetenehualoca in Jesús, oncan oquintitlan sequin tequihuahmen den judeahicos ic matetlatlautican ic mahuilohua mopahti in itlaquehual.

<sup>4</sup> Yehhuan omopachohque tenahuac in Jesús huan otetlat-lautihque tequin:

—Inin tlayecanqui ica timotlatlautiyahque huan quinequi mamopalehui.

<sup>5</sup> Tleca quitlasohtla toaltepeu huan yehhuatl olatequiuti ic omochihchiu in totiapan.

<sup>6</sup> Oncan Jesús inuan ohuilo-huac. Ihcuac oahxihuata ya ichan in tlayecanqui, oquintitlan sequin itenonotzcahuan mateiluican in Jesús:

—Notecohtzin, ahmo mamomohsihuilo noca, tleca ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan.

<sup>7</sup> Huan ic inon ahmo nixcohyehui ic nitetemos. San matlatequiutilo ic mapahti notlaquehual huan nicmati pahtis.

<sup>8</sup> Tleca nehhuatl no nechtequiutiyahque oc sequin tequihuahmen huan noyojqui niquimpiya aquin niquintequiutiya. Huan ihcuac niquiluis seja de yehhuan: “Mayau”, yas; huan ihcuac niquiluis oc seja: “Mahualau”, hualas. Huan ihcuac nictequiutis notlaquehual mayau quichihua itlahatlen, quichihuas.

<sup>9</sup> Ic omocac inin, Jesús quen tel omomat ica inon tla-catl huan omocuepaloc ica inon tlacamen aquin otecuitlapanuiyahque huan omihto:

—Ic nele, niyan ica namehhuan judeahicos nicahsitoc in aquin quineltoca quen inin tlacatl.

<sup>10</sup> Huan ic omocuepque ichan, in itlatitlaniluan ocahsito-hque inon tlaquehuali yipahtic.

### *Oquihxitiloc in Jesús iconeu se viuda*

<sup>11</sup> Satepa de inin, in Jesús ohuilo-huaticatca ipan se altepetl itoca Naín, huan otecuitlapanuiyahque in tetlamachticahuan huan miyac tlacamen.

<sup>12</sup> Ihcuac ahxihiatiu ipan in altepetl, omotac se mijqui ocuicatayahque ic quitocasque. Huan yehhuatl san inon se iconeu inon viuda. Huan miyac tlacamen oquicuitlapanuiyahque.

<sup>13</sup> Ic omotac in Jesús, ica otlocoyaloc in viuda huan omoluic:

—Ahmo xichoca.

<sup>14</sup> Oncan in Jesús omopacholoc inahuac in aquin ocuicatayahque in mijqui huan omomachili in tlapechtli huan ijcon omotzecohque. Huan Jesús omoluic in mijqui:

—Telpochtli, nehhua nimitziluiya; ¡Ximehua!

<sup>15</sup> Oncan inon mijqui omotlali huan opeu tlahtohua. Huan in Jesús omomactili in inana.

<sup>16</sup> Ic oquitaque inin, nochten omomoutihque huan opeuque temahuestiliyahque in Dios huan oquihtohque:

—Se hueyi tlayolchicaquui otechmonextili.

Huan noyojqui oquihtohque:

—Ic nele otiquitaque tetequiviu in Dios axan.

<sup>17</sup> Nohuiyan ipan in tlali Judea oquimatque tlen omochiu in Jesús.

*Ica tlen quinequi quimatis in Juan Tlacuatequiyani ica in Jesús*

<sup>18</sup> In itlamachticahuan in Juan oquiluihque nochin inin. Oncan oquinnotz ome de yehhuan,

<sup>19</sup> huan oquintitlan ic matetlahtlanican in Jesús tla nele Yehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyani noso quichiyasque in oc seya.

<sup>20</sup> In itlatitlaniluan in Juan omopachohque tenahuac in Jesús huan oteiluihque:

—In Juan Tlacuatequiyani otechualtitlan matitetlahtlanican tla nele Tehhuatzin in Cristo aquin hualasquiyani, noso ticchiyasque in oc seya.

<sup>21</sup> Ihcuac yehhuan oahsitoque, in Jesús omopahtihque miyac tlacamen ica san tlen cocolisten, huan oc sequin ica in ahmo cuali yehyecatl. Huan noyojqui omotlachiyaltihque sequin ixpatzacten.

<sup>22</sup> Huan ic inon in Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican in Juan in tlen onanquitaque huan onanquicajque. Xiquiluican quen in ixpatzacten omotlachiyaltihque huan in xoneculten omonehnemiltihque yec. Huan in aquin pahtalanihque opahtihque huan in nacastemen tlacaquihque. Huan in mijcamen no oihsahque huan in prohues no quincaquiliyahque in tlahtoli den temaquixtilistli.

<sup>23</sup> Mapacto in aquin ahmo moxihxicohua ica nehhua.

<sup>24</sup> Ihcuac omocuepque in itlatitlaniluan in Juan, in Jesús opehualoc quinnonotzalo in tlacamen ica in Juan. Oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlenon onanyahque nanquitaque ipan in acahualtahtli? ¿Cana se tlacatl sa huehueyoca quen in acatl ica in yehyecatl?

<sup>25</sup> Huan tlahmo inon tel, ¿onanyahque nanquitaque se tlatcatl cuahcuali itlaquen? Nanquimatihque in aquin ijcon motlaquentiya huan pactosque, yehhuan mochantiyahque ihuan in hueyixtoc.

<sup>26</sup> Ic nele, tel, ¿tlen onanyahque nanquitaque? ¿Se tlayolchicauqui? Queme ic nele, huan ocachi quen se tlayolchicauqui.

<sup>27</sup> In Juan yeh in aquin oquihcuiluihque ipan Itlahcuiloltzin tlen quihtohua:

Nictitlanis notlanonotzcau moixpa.

Yeh in aquin maquinnahuati mamitzselican.

<sup>28</sup> Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen ahmo oncan oc se tlayolchicauqui aquin ocachi hueyi quen inon Juan Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhua quisas ocachi hueyi quen inon Juan.

<sup>29</sup> Huan ihcuac oquicajque inin tlahtoli, nochten in tlacamen ihuan in renderos aquin oquiselihque in icuatequilis in Juan ijcon oquiseamatque tehuan in Dios quen melahuac itlahtol in Juan.

<sup>30</sup> Huan in fariseos huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés aquin ahmo oquinquatequi in Juan, yehhuan aquin san oteixtlasque in Dios ica tlen omonec ica yehhuan.

<sup>31</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Tel, ¿ica tlen niquinixnamiquis inin tlacamen huan quen ixnesihque?

<sup>32</sup> Ixnesihque quen in conemen san mahuitiyahque huan quinnotzahque in oc sequin: “Tamechpipitziliyahque in flauta quen ipan mosihuautlistli huan ahmo onanmihtotihque. Huan otitlocoxtayahque quen ica in mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque.”

<sup>33</sup> Tleca ohuala in Juan Tlacuatequiyani mosautica, niyan quioni in uvahtlayili, huan namehhuan onanquihtohque quipiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>34</sup> Niman onihualla nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, ahmo nimosahua, nitlacua huan nitlaoni, huan nanquihtohuahque niapistli huan nitlayini, niitenonotzcau in tlahtlacolyohque huan renderos.

<sup>35</sup> Huan in tlamatilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele tlamatihque.

*Se fariseo itoca Simón otehuicac ichan in Jesús*

<sup>36</sup> Se de inon fariseos otetlamacac in Jesús, huan Jesús ohuilohua ichan ihuan.

<sup>37</sup> Oncan se ixpoliucasihuatl den altepetl oquimat quen ompa ilohuaya in Jesús ichan inon fariseo. Huan ihcuac oahsito ocuicataya se tehuilotetl tentiu ica in aceite ahhueyac.

<sup>38</sup> Ic chocatiu omopacho teicxitla in Jesús huan ohuetz iixyayo ipan tecxi. Huan niman otexopohpou ica in itzon, huan otexotenamiquiyaya ica itlasohtlalis huan otexotlalili in aceite ahhueyac.

<sup>39</sup> Ihcuac inon fariseo aquin otehuicac in Jesús oquitac tlen opanoc, oquiyolnehnehuili: “Tla nele se tlayolchicauqui inin tlacatl, quitasquiyani tlen iquisca inon sihuatl aquin oquimacaticatca, tleca yehhua in ixpoliucasihuatl.”

<sup>40</sup> Oncan Jesús omoluic in fariseo:

—Simón, niyau nimitztlahatlani.

Oncan otenanquilic in Simón:

—Manechtlahtlanilo, tlamachtiyani.

<sup>41</sup> In Jesús omoluic:

—Ome tlacamen oquihuiquiliyayahque in tomin se tetlaneutiyani. In seja oquihuiquiliyaya macuili ciento huan in oc seja tlahco ciento.

<sup>42</sup> Huan quen ahuel oquicuepiliyayahque in tetlaneutiyani, oquintlapohpolui ica in tlen oquihuiquiliyayahque inon inehuan. Axan xinechilui tel, ¿aquin de yehhuan ocachi quitlasohtlas?

<sup>43</sup> In Simón otenanquilic:

—Nicmati yeh in aquin ocachi oquitlapohpolui.

In Jesús omoluic:

—Cuali oticnehnehuili.

<sup>44</sup> Oncan Jesús omotzticatca in sihuatl huan omotlahtlani in Simón:

—Tel, ¿tiquita inin sihuatl? Onicalac mochan huan ahmo otinechmacac in atl tlen ic nimoxopacas. Tlahmo inin sihuatl ocachi onechxopacac ica iixyayo, huan onechxopohpou ica itzon.

<sup>45</sup> Tehhua ahmo otinechpipitzo ic tinechtlahpaloni, huan yehhua, queman onicalac, ahmo quilcautoc quen onechxotenamec.

<sup>46</sup> Tehhua ahmo otinechcuatlalili in aceite huan yehhuatl onechxoquenti in aceite ahhueyac.

<sup>47</sup> Huan ic inon nimitziluiya, ica inon itlahtlacoluan nictlapohpoluihtoc, tleca quinextiya quen itlasohtlalis. Huan aquin san chihton motlapohpoluiya no chihton itlasohtlalis quixnextiya.

<sup>48</sup> Oncan omoluic inon sihuatl:

—In motlahtlacoluan nimitzlapohpoluihtoc.

<sup>49</sup> Huan in aquin ompa oyehuatoyahque tehuan opeuque motlahtlaniyahque yehhuan:

—Tel, ¿tlen iquisca inin tlacatl, quintlapohpoluiya intlahtlaco?

<sup>50</sup> Huan Jesús omoluic in sihuatl:

—Yinimitzmaquixtihtoc tleca oticneltocac huan xipactiu.

## 8

*In sihuamen aquin otepalehuiyayahque in Jesús*

<sup>1</sup> Huan satepa de inin, in Jesús otlanonotzalohatinemiyaya ipan miyac altepemen huan itlatilanaluán ica in cuál tlaholtli ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan otecuitlapapanuihtinemiyayahque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan.

<sup>2</sup> Noyojqui otecuitlapapanuihtinemiyayahque sequin sihuamen aquin oquimpahtiloc ica in ahmo cuál yehyecatl huan ica oc sequin cocolisten. Ica inohque oyaya María den altepetl Magdala aquin oquimpiyaya chicome ahmo cuál yehyecamen.

<sup>3</sup> Noyojqui Juana isihuau in Chuza, in aquin itlachixcau in hueyixtoc Herodes, huan in Susana huan oc sequin aquin otepalehuiyayahque ica tlen otepolohuaya.

*In tlalnamictilistli den tocáni*

<sup>4</sup> Miyacten ohualchocoquisque den altepemen ic teitasque in Jesús huan ihcuac yomosentlalihque, oquinnonotzaloc ica se tlalnamictilistli. Huan oquiniluiloc:

<sup>5</sup> —Se tlacatl oya quichayahua in xinachtli. Huan ic oquichayautaya, sequin ohuetz ihtech ohtli huan oquixopechihque huan niman oquicuahque in totomen.

<sup>6</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in tepetlatl huan ihcuac oyol inon xinachtli niman ohuac, tleca ahmo oquipiyaya inon tlacamahuilotl.

<sup>7</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huetztlahatl, huan inon otlan xoloni tlen inahuac ohuetz inon huetztl.

<sup>8</sup> Huan in oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuál tlali, huan ihcuac oyol, oquitemacac miyac inon tlamiloli, hasta se carga ipan se acali.

Ic omihto inin, oquiniluiloc chicahuac in Jesús:

—In aquin quicaquis, maquichihua cuenta.

*Tlen quihtosnequi in tlalnamictilisten*

<sup>9</sup> Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque ica inon tlalnamictilistli.

<sup>10</sup> Huan oquiniluiloc:

—In Dios mechmatiltlo ica in tlen tlatiutoc den tetlatequiutilistzin, huan oc sequinten niquinnonotza ica in tlalnamictilistli. Huan ijcon in aquin quichihuas cuenta, maquinehnehuilecan, huan in aquin ahmo, ahmo quinehnehuiliya.

*Jesús quinqueequiluilo ica in tlalnamictilistli ica in aquin quichayahua in xinachtli*

<sup>11</sup> 'In tlalnamictilistli quihtosnequi in xinachtli, yehhua in itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Huan inon xinachtli tlen ohuetz ipan in ohtli quihtosnequi quen in aquin quicaquihque huan niman huitz in ahmo cuali tlacatl huan quinyolcuiliya in itlahtoltzin huan ijcon ahmo maquineltocacan huan ijconon ahmo mamomaquixtican.

<sup>13</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan tepetlatl quihtosnequi quen aquin quiseliyahque caultzin in itlahtoltzin huan quen ahmo oquiyecneltocac, ijcon niman omoxihxico.

<sup>14</sup> Huan in oc sequin xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahatl quihtosnequi quen in aquin quicaquihque in itlahtoltzin huan ahhuel quilcahuahque ica in acho intlamachilis. Huan ijcon ahmo tlen quimpalehuis ipan innemilis.

<sup>15</sup> Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali tlali, inon quihtosnequi quen in aquin oquiselihque ica inyolo in itlah-toltzin, huan quen tetlacamautoque, ijcon quitemaca nochin tlen cuali.

<sup>16</sup> 'Nyan aquin quitlalis in tlanextli itzintla in comitl noso itzintla in cama. Tlahmo maquitlali huehcapa huan ijconon quintlanextilis nochten aquin calaquisque.

<sup>17</sup> Nochin tlen axan ixtlapachiutoc satepa quinmactisque.

<sup>18</sup> 'Ijcon tel, xicaquican yec, tleca in aquin quichihua cuenta ica tlen quinehnehuiliya, ocachi quinehnehuilis. Huan in aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quinehnehuilini, quilcahuas in chihton tlen oquinehnehuilic.

### *In inanahtzin huan icnihuan in Jesús*

<sup>19</sup> Oncan oahsitohque in inanahtzin huan icnihuan in Jesús canin oilohuaya huan quen otentoyahque miyac tlacamen, ahhuel omopachohque tenahuac.

<sup>20</sup> Huan seja otenuahuatic in Jesús:

—In monanahtzin huan in mocnihuan ompacaten caltenco huan mitztemohuahque.

<sup>21</sup> Huan Jesús omoluihque:

—In aquin quicaquihque in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque, yehhuan in nonanahuan huan nocnihuan.

### *In Jesús omotlacahualtic in yehyecatl quen oquixtopeu in atl*

<sup>22</sup> Ipan se tonali in Jesús otlehcolo ipan se barco inuan in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc:

—Tiyohue tipano ic sentlapal den hueyi atl.

Huan ohuihuilohuac.

<sup>23</sup> Huan ic opanolohticatca ipan in atl, Yehhuatzin ocochi-huac. Huan san tlama opeu yehyeca chicahuac huan ijcon opeu atemi in barco huan ijcon moatocani.

<sup>24</sup> Oncan oteihxitihque in Jesús huan oteiluihque:

—¡Tlamachtiyanil! ¡Tlamachtiyanil! ¡Tiyohue timatoca!

Oncan in Jesús oihxohuac huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in atl, huan ijcon nochin tlamach omotlali.

<sup>25</sup> Oncan oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tel, ¿ahmo nannechneltocahque?

Huan yehhuan omomoutihque huan quen tel oquimatque. Huan omotlahtlaninhque se huan oc seja:

—Tel, ¿tlen tequisca inin tlacatl, quen quitlacamatiltiya in yehyecatl huan in atl, huan nochin tetlacamatihque?

*Se tlacatl gadarenoh tec oquipiyaya in ahmo cuali yehyecamen*

<sup>26</sup> Ihcuaç oahxihuato ipan in tlali Gadara, tlen ca isentlapal Galilea.

<sup>27</sup> Ic ottemoloc in Jesús ipan in barco, oteixnamiquito se gadarenoh tec. Inon aquin huehcau oquimpixtoya in ahmo cuali yehyecamen. Huan ahmo omotlaquentiyaya niyan ocatca ipan cali, tlahmo san onemiyaya canin motocahque in mijcamen.

<sup>28</sup> Ihcuac oteitac in Jesús, niman omotlancuaquetz teixpa huan oquihto:

—Tel, ¿tlen ticpiya tiquitas ica nehhuatl, Jesús titeconetzin in Dios hueyicatzintli? Nimitzlatlautiya ahmo xinechtlapanolti.

<sup>29</sup> Ijcon oquiteluic in Jesús tleca omotequiutihticatca in ahmo cuali yehyecatl maquisa de yehhuatl. Quen oquiquitzquihtoya huehcau in ahmo cuali yehyecatl huan ijcon miyacpa oquimailpihque huan oquioxoilpihque ica in cadena ic ahhuel macholo. Huan yehhuatl oquicohcotonayaya in cadenas huan inon ahmo cuali yehyecatl oquiquixtiyaya ipan in acahuaultlahtli.

<sup>30</sup> Huan in Jesús omotlahtlani:

—Tel, ¿tlen motoca?

Huan oquiteluic:

—Nehhua notoca in Ololi.

Ijcon oquihto tleca ocalactoyahque ipan yehhua miyac in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>31</sup> Huan inon ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús ahmo mamotitlanican ipan inon tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamayan.

<sup>32</sup> Ocatcahque miyac in pitzomen tlacuah tinemihque ipan coutlahtli. Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque

in Jesús mamocahuacan ipan yehhuan, huan in Jesús omo-caue.

<sup>33</sup> Oncan in ahmo cuali yehyecamen oquisque de inon tlacatl huan ocalajque ipan in pitzomen. Huan inohque omotepehxihuihque huan ohuetzihtohque ipan in atl huan omelsinque.

<sup>34</sup> Ihcuac oquitaque tlen opanoc in aquin oquinix-piyayahque inon pitzomen, omomoutihque huan oyahque tlanonotzahque nohuiyan ipan in altepetl.

<sup>35</sup> Huan in tlacamen oyahque quitahque tlen opanoc. Ihcuac oahsihtoque canin oilohuaya in Jesús, ocahsitoque in tlacatl aquin oquimpiyaya in ahmo cuali yehyecamen. Oye-huatoya tecxitla in Jesús tlaquentihtoc huan yotlamautoya. Oncan yehhuan omomoutihque.

<sup>36</sup> Yehhuan aquin oquitaque tlen opanoc otlanonotzque quen omopahti inon tlacatl aquin oquimpiyaya inon ahmo cuali yehyecamen.

<sup>37</sup> Ic inon nochin tlacatl den tali Gadara opeuque tetlatlau-tiyahque in Jesús maquixohua de ompa, tleca tequin omo-moutihtoyahque. Ijcon in Jesús otlehcoloc ipan in barco huan ohuilohuac.

<sup>38</sup> Inon tlacatl aquin oquinixtohuetzaluiloc in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautic in Jesús quen tehuan yasquiyani. Huan Jesús omotequiuti mamocahua huan omoluic:

<sup>39</sup> —Xiyau mochan huan xiquinilui nochin tlen Dios omochiu ica tehhua.

Huan inon tlacatl oya huan otlanonotztaya ipan in altepetl in tlen Jesús omochiu ica yehhua.

*In ichpocau in Jairo huan in sihuatl aquin oquimachili in tetlaquen in Jesús*

<sup>40</sup> Ihcuac in Jesús oahxihuato oc sepa canin oilohuaya, in tlacamen oteselihqque ica paqulistli tleca nochten otechixtoy-ahque.

<sup>41</sup> Oncan oahsito se tlacatl itoca Jairo, tequihua den tiopan. Inon tlacatl omotlancuaquetz teicxitla in Jesús huan otetlat-lautic mahuilohua ichan.

<sup>42</sup> Tleca oyaya miqui in ichpocau quen san isel huan oquipiyaya mahtlactli huan ome xihuitl. Huan ic ohuilohuac in Jesús otecuitlapapanuihque miyac tlacamen hasta otepitzini-htayahque.

<sup>43</sup> De inohque oyaya se sihuatl cocoxqui ica mahtlactli huan ome xihuitl otlapanohtoya ic oxitiniyaya ica in iyes. Huan miyac tomin oquitlaxtlau ica in tlapahtiyanimen huan niyan aquin oquipahti.

<sup>44</sup> Yehhua omopacho tecuitlapa in Jesús huan oquimachili in tetlaquen huan saniman omosehui ic oxitiniyaya ica in yestli.

<sup>45</sup> Oncan Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿aquin oquimachili notlaquen?

Huan niyan aquin omocuiti huan ic inon Pedro huan in oc sequin oquihtohque:

—Tlamachtiyani, in tlacamen tepeitziniyahque huan teixtopehuahque san canic, ¿huan ic inon tleca techtlahtlaniyahque: “Aquin onechmachili”?

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—Onechmachili seya, tleca nicmati aquin opahtic ica nochicahualis.

<sup>47</sup> Huan quen omomat ica inon sihuatl, yehhua ohuehueyocataya ic omotlancuaquetzato teicxitla in Jesús. Huan omoyoluiti temiyacaixpa ica tlen otemachili huan quen opahtic ica in icocolis.

<sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Notlasohicniu, otipahtic tleca otinechneltocac. Ximquetza huan xiyau tlamach.

<sup>49</sup> Oc otlanonotzalohticatca in Jesús, ihcuac oahsico itlatililanil den ichanihcau in Jairo huan oquiluihque:

—In mochpocau yomic. Ahmo ocachi xitemohsihuihtiye in tlamachtiyani.

<sup>50</sup> Huan Jesús omocac huan omoluic:

—Ahmo ximomouti. San xicneltoca huan moconeу pahtis.

<sup>51</sup> Ic oahsitohque ichan, ahmo aquin oquicahualoc macalaqui tehuan, san yehhuatl in Pedro huan Jacobo huan Juan huan itata huan inana in ichpocatl.

<sup>52</sup> Nochten ochocatoyahque huan otlocoxtoyahque ica in ichpocatl. Huan Jesús omoluihque:

—Ahmo xichocacan ica in ichpocatl. Ahmo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan san teca ohuetzcahque in Jesús tleca oquimautoyahque omic.

<sup>54</sup> Oncan in Jesús omomaquitzqui huan omoluic chicahuac.

—Ichpocatl, ximehua.

<sup>55</sup> Oncan yehhua oc sepa otlahtlachix, huan niman omeu. Huan omotequiuti in Jesús quen maquitlamaca.

<sup>56</sup> In itata huan in inana quen tel oquimautoyahque. Huan Jesús omotequiutihque quen ahmo aquin maquilaican tlen opanoc.

<sup>1</sup> In Jesús omosentlalihque in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan huan omomacaque in chicahualistli huan in tequihuahyotl ic quinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan quimpahtisque in cocoxcamen.

<sup>2</sup> Huan omotitlanque matlanonatzacan in itlahtoltzin Dios huan maquimpahtican in cocoxcamen.

<sup>3</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ahmo tlen xicuicacan tlen ic nanmopalehuisque, niyan in coutopil, niyan in bolsa, niyan namotlacual, huan niyan in tomin. Xicuicacan san se namocamisa.

<sup>4</sup> San canin nanahsitihue, ompa ximocahuacan hasta nanguisasque de ompa.

<sup>5</sup> Huan canin ahmo mechselisque, xiquisacan de inon altepetl huan ximoxotzetzetzelocan ica in teutli, quen senyas ic ahmo omechselihque yehhuan.

<sup>6</sup> Huan oquisque yehhuan nohuiyan ipan inon altepemen tlalonotzinemihque in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Huan oquimpahtihayahque in cocoxcamen ic nohuiyan.

*In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani*

<sup>7</sup> In hueyixtoc Herodes oquimat nochin tlen omochihuayaya in Jesús huan ahmo oquinehnehuili aquin Yehhuatzin. Tleca sequin oquihtohuayahque in Juan oihsac den mijcamen.

<sup>8</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque yehhua in tlayolchicaqui Elías aquin ohuitza. Huan oc sequin oquihtohuayahque se de inon yihuehcau tlayolchicaucamen oihsac.

<sup>9</sup> Huan Herodes oquihto:

—Nehhuatl onitlatequiuti maquiquechtequican inon Juan. Tel, ¿aquinon yes inin nicaqui ica san tlen?

Huan in Herodes oquinequiyaya quixmatis.

*In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl*

<sup>10</sup> Ihcuac omocuepque inon tetiotlatitlaniluan otetenonotzque in Jesús nochin tlen oquichiuhque. Oncan oquinicaloc inahuac in altepetl Betsaida.

<sup>11</sup> Huan ihcuac oquimatque inon tlacamen, oquincuitlapanuihque. Huan in Jesús oquinseiloc huan oquinnonotzaloc ica canin tlatequiutilo in Dios huan oquimpahtiloc sequin cocoxcamen.

<sup>12</sup> Ihcuac opeu tlatiotlaquia, omopachohque tenahuac in Jesús in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan aquin tetiotlatitlaniluan huan oteiluihque:

—Mamonahuatican in tlacamen mayacan mosehuican huan maquitemocan intlacual, tleca nican ahyac tlen.

<sup>13</sup> Huan Jesús omoluihque tetiotlatitlaniluan:

—Namehhuan xiquintlamacacan.

Yehhuan oteiluihque:

—Ahmo tlen ticpiyahque, san macuili pantzin huan ome michten. ¿Huan quen tiyasque ticoahuasque intlacual inin tlacamen?

<sup>14</sup> Huan ocatcahque cana macuili mil tlacamen. Huan in Jesús oquiniluiloc inon tetiotlatitlaniluan:

—Xiquinsecnintlalican sehsen ololi den tlahtlaco ciento.

<sup>15</sup> Ijcon oquichiuque huan nocten omotlalihque.

<sup>16</sup> Oncan in Jesús omoan in macuili pantzin huan in ome michten. Huan oahcotlachiyaloc ic omotlasohcamatioc ica yehhuan huan ic oquinxehxeluihque, omomacaque in tetiotlatitlaniluan ic maquinxehxeluican in tlacamen.

<sup>17</sup> Nochten otlacuahque huan opachiuque, huan satepa otet mahtlactli huan ome canasta ica in cohertonqui tlen omocau.

*In Pedro quihtohua quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo*

<sup>18</sup> Se tonali in Jesús omoyolmachtilohtoya secnin, huan tehuan ocatcahque in tetiotlatitlaniluan. Huan omotlahtlanihque:

—Tel, ¿tlen quihtohuahque inon tlacamen ica nehhuatl?

<sup>19</sup> Huan yehhuan otenanquilihque:

—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Juan Tlacuatequiyani huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc sequin quihtohuahque Tehhuatzin seja den yihuehcau tlayolchicaucamen aquin oihzac.

<sup>20</sup> Oncan Yehhuatzin omotlahtlanihque in tetiotlatitlaniluan:

—¿Huan namehhuan, aquin nanquihtohuahque nehhua?

Huan in Pedro oteiluic:

—Tehhuatzin in Cristo, Totemiquixticahtzin aquin otehualtitlaniloc in Dios.

*In Jesús momatliyahque ica in temiquilis*

<sup>21</sup> Huan Jesús omonahuatihque ahmo aquin maquinonotzacan.

<sup>22</sup> Huan omoluihque:

—Nehhua aquin Nitetachicau ica nochin tlacatl nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtohuetzosque in tetecten, huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyani-men den itlanahuatil Moisés. Nechmictisque huan ipan yiyi tonali niihsas.

<sup>23</sup> Satepa oquiniluiloc nocten:

—Tla seja quinequi mochihua notlamachticau, ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Quipiya tlen tlapanos, masque miquis ipan in cruz, huan ijcon mochihua notlamachticau.

<sup>24</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica nehhua.

<sup>25</sup> Tla se tlacatl quitlanis nochin nican tlalticpac huan tla san yehhua mopolos, ahmo tlen oquipalehui.

<sup>26</sup> Huan tla seja mopinautiya ica nehhua huan ica notlanonotzalis, noyojqui nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimopinautis ica yehhua ihcuac nihualias quen hueyixtoc ipan tehueyilistzin Nohueyitahtzin inuan in tlamelajcanten ángeles.

<sup>27</sup> Ic nele namechiluiya ica sequin aquin caten nis ahmo miquisque achto, tlahmo quitasque in tetlatequiutilistzin Dios.

*Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús*

<sup>28</sup> Huan cana chicueyi tonali satepa ic oquihtohque inin, in Jesús otlehcoloc ipan se tepetl moyolmachtilo ihuan Pedro huan Jacobo huan Juan.

<sup>29</sup> Huan ic omoyolmachtilohticatca in Jesús, in tetlachiyalis omopatlac huan in tetlaquen omocau molui chipahuac huan opeltlanticatca.

<sup>30</sup> Oncan san tlama omohualnextihque ome tlacamen tehuan omonohnotzque. Huan yehhuan in Moisés huan Elías.

<sup>31</sup> Huan ijcon onesque huan omonohnotzque ica in miquilistli tlen tlapanolos in Jesús nepa Jerusalén.

<sup>32</sup> Huan Pedro huan in inehuan ocochmicticatcahque, huan oquixicohque in cochistli. Huan oquitaque tehueyilistzin in Jesús ihuan in inehuan aquin tehuan ocatcahque.

<sup>33</sup> Ihcuac inon inehuan otzinquistayahque den Jesús, in Pedro oteiliuc:

—Tlamachtiyani, tequin cuali quen nican ticatec. Tiquinchihuasque yiyyi calten, seja ica Tehhuatzin huan oc seja ica Moisés huan in oc seja ica Elías.

Huan Pedro ahmo oquinehnehuili tlen oquihto.

<sup>34</sup> Huan ic otlahtoticatca omohualpacho se metxtli huan oquintlapacho. Huan omomoutihque ihcuac ocatcahque inepanco in metxtli.

<sup>35</sup> Oncan oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:

—Inin in nocone u tla sohtli. Xicaquican yehhuatl.

<sup>36</sup> Satepa ic oquicajque, oteitaque tesel in Jesús. Yehhuan omonontzauque ica tlen oquicajque, huan ica tlen oquitaque huan ahmo otlanonotzque.

*In Jesús moixtohuetzaluiya in ahmo cuali yehyecatl inon telpocatl*

<sup>37</sup> Ic mostla, ic ohualteh temoloc ipan in tepetl, in Jesús ot enamiquitohque miyac tlacamen.

<sup>38</sup> Oncan se de inon tlacamen oteiliuc chicahuac:

—Tlamachtiyani, nimitztlatlautiya xiquita noconeу, tleca san isel nicpiya.

<sup>39</sup> In ahmo cuali yehyecatl quiquitzquiya huan quicoutzatziltiya huan mimiqui huan quitemposonaltiya. Huan quihuihhuitequi huan ahmo quinequi quicahcahuas.

<sup>40</sup> Yoniquintlatlauti in tetlamachtiyahuan maquiquixtilican in ahmo cuali yehyecatl huan ahhuej ijcon oquichiuhue.

<sup>41</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Nelle ahmo onantlaneltocaque huan ahmo onantlacajque. Yihuehcau yonamechnextilic huan ayamo nannechneltocahque. Xinechualiquilican.

<sup>42</sup> Huan ihcuac inon telpocatl omopachohtaya, oquito-huetzo tlalpa inon ahmo cuali yehyecatl, huan oc sepa mamimiqui. Huan Jesús omoahhuac inon ahmo cuali yehyecatl huan ijcon omixtohuetzalui. Huan inon telpocatl omopahti huan omomacti in itata.

<sup>43</sup> Huan nochten quen tel oquimatque ica in techicahualistzin Dios, huan ica nochin tlen omochihuayaya in Jesús. Huan Yehhuatzin omoluihque inon tetlamachticahuan:

<sup>44</sup> —Xicyecaquican inin tlahtoli huan ahmo xiquilcahuacan; quen nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nechtemactisque inmajco inon tlacamen.

<sup>45</sup> Huan in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuilihque tlen omoluihque. Huan quen ahmo omocahuilihque maquinehnehuilican, omomouthihque tetlahtlanisque tlen quiitosnequi ica in tlen omoluihque.

### *Aquin ocachi hueyi iquisca*

<sup>46</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan aquin ocachi hueyi iquisca.

<sup>47</sup> Huan in Jesús omonehnehuili ica in tlen yehhuan oquinenehuilihque. Oncan omoan se conetl huan tenahuac omotlali Yehhuatzin,

<sup>48</sup> huan omoluihque:

—In aquin quiselis se conetl quen inin ica notoca, nehhuano nechseliya. Huan in aquin nechselis nehhuatl noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc. In aquin ahmo mohueyiliya ica namehhuan yeh in aquin ocachi hueyi iquisca.

### *In aquin ahmo techcocoliya, yeh in aquin techpalehuis*

<sup>49</sup> Oncan in Juan oteiluic:

—Tlamachtiyani, otiquitaque seja aquin tlahtohua ica tetoca huan quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, huan otictlacahualtihque tleca ahmo tohuan nemí.

<sup>50</sup> Huan in Jesús omoluic:

—Ahmo xictlacahualtican, tleca in aquin ahmo techcocoliya, inon techpalehuiya.

*In Jesúis moahhua in Jacobo huan Juan*

<sup>51</sup> Ihcuac ohualahsitaya in tonali queman Jesús huilohuas neluicac, omixcohyauiloc huilohuas Jerusalén.

<sup>52</sup> Omotitlanqui tetlatitlaniluan matlicanacan, huan yehhuan oyahque ipan se altepetl den itlatilanal Samaria ic quitemosque canin motepaluilos.

<sup>53</sup> Huan inon samariahtecos ahmo oquinejque quinselisque tleca oquitaque quen oyahticatcahque Jerusalén.

<sup>54</sup> Ihcuac oquinehnehuilihque inon, in Juan huan Jacobo oteiluihque:

—Totecohtzin, tel, ¿monequi matictlahltanican quen mahualtemo in tletl den neluicac ic tiqintlamisque yehhuan quen oquichiu in tlayolchicauqui Elías?

<sup>55</sup> Huan in Jesúis omixahhuaque inon Juan huan Jacobo:

—Namehhuan ahmo nannehnehuiliyahque ica tlen namoquisca.

<sup>56</sup> Quen nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo onihualla niquimpolohua in tlacamen, tlahmo onihualla niquinmaquixtiya.

Oncan oyahque ipan oc se altepetl.

*In aquin mochihuasquiyani tetlamachticau in Jesúis*

<sup>57</sup> Ic oyahticatcahque ipan in ohtli, se tlacatl oteiluic in Jesúis:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis san canin huilohuas.

<sup>58</sup> In Jesúis omonanquilic:

—In tanchau quipiya itlacoypoc huan in totomen quipiyahque impehpech, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo nicpiya niyan canin nimocuatecas.

<sup>59</sup> In Jesúis omoluic in oc seya:

—Xinechcuitlapanui.

Huan yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, manechcahuacan ic micohuas notata.

<sup>60</sup> In Jesúis omonanquilic:

—Xiquincahuili in aquin ahmo quineltocabque ica nehhua maquintocacan inmijcahuan huan tehhua xiyau huan xiquinnonotza in itlahtoltzin den tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>61</sup> Oncan oteiluic in oc seya:

—Notecohtzin, nicnequi nitecuitlapanuis, huan achto manechcahualo niyas niquinnahuatis nochanihcahuan.

<sup>62</sup> Huan in Jesúis omoluic:

—Yehhua aquin tequiti nohuan huan quichihuas cuenta ica tlen momatzecos, yehhua quen seja pehua tlaxotla huan niman pehua monehnequi, huan yehhua ahmo cuali iquisca ic tequiti ica in tetlatequiutilistzin Dios.

## 10

*In Jesús motitlanihque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin in Totecohtzin omotlapehpenihque inon yehpohuali huan mahtlactli, huan omotitlanque inehnehuan achto de Yehhuatzin, canin huilohuasquiyani.

<sup>2</sup> Huan omoluihque:

—Ic nele, oncaten ocache miyac in aquin quicaquisque in itlahtoltzin Dios. Yehhuan quen hueyi pixquistli huan in tequitcamen ocache chihton. Huan ic inon ximoyolmachtican ica in Tohueyitahtzin quen mamechualtitlanililo oc sequin tequitcamen ic mechpalehuisque.

<sup>3</sup> Xiyacan namehhuan, huan xicchihuacan cuenta quen neh namechtitanis quen calnelohten inepanco inon lobos.

<sup>4</sup> Ahmo xicuicacan niyan tlen ic nanmopalehuisque, niyan bolsa, niyan tomin, niyan namotecac. Huan ahmo ximotzecocan ipan in ohtli niyan ic nanquitlahpalosque aquin.

<sup>5</sup> Ihcuac nanahsisque techan, xiquintlahpalocan ic nanquiniluisque: “Mamechtiochihualo ipan inin cali.”

<sup>6</sup> Huan tla ompacaten tlacamen aquin mechselisque, inon tlaticochihualistli ica yehhuan, huan tlahmo, ahmo tlen yes den tlaticochihualistli.

<sup>7</sup> Huan ximocahuacan ipan inon cali huan xitlacuacan huan xitlaonican ica in tlen quipiyasque, tleca in tequitqui quipiya tlen quitlanis. Huan ahmo xiixnemican.

<sup>8</sup> Ic nanahsitihue ipan se altepetl canin mechselisque, xicuacan in tlen mechmacasque.

<sup>9</sup> Xiquimpahltican in cocoxcamen tlen ompa yesque huan xiquiniluican: “Quen ayacmo huehcau in tetlatequiutilistzin Dios.”

<sup>10</sup> Huan tla nanahsisque ipan se altepetl canin ahmo mechselisque, xiquisacan ipan in ohtli huan xiquihtocan:

<sup>11</sup> “Hasta in teutli den namoaltepeu timoxohtzetzelohticaten, ic xicchihuacan cuenta quen onantechixnamijque. Huan xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehcau ic nanteitasque.”

<sup>12</sup> Namechiluiya quen ipan in tonali den tlixcomacalistli, in tlapanolistli den yehhuan yes ocache chicahuac quen den tlacamen sodomahtecos.

*In altepemen canin ahmo tetlacamatihque*

<sup>13</sup> 'Lástima in aquin den altepetl Corazín huan lástima aquin den altepetl Betsaida. Tla inon tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón quitanihque in tlen onamechnextilihque, yimoy-olcuepanihque ica pínaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in tleconextli ica intlocol.

<sup>14</sup> Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli namehhuan nantlapanosque ocachi quen in tlacamen den Tiro huan Sidón.

<sup>15</sup> Huan namehhuan tlacamen den Capernaum, tel, ¿onan-quimatiyahque nanyasque neluicac? Ocachi nantemosque ipan mictlan.

<sup>16</sup> 'In aquin mechcaquis, no nechcaquis nehhuatl, huan in aquin mechixtlasa no nechixtlasa. Huan in aquin nechixtlasa no teixtlasa in aquin onechualtitlaniloc.

*Ic omocuepque in yehpohuali huan mahtlactli*

<sup>17</sup> Omocuepque inon yehpohuali huan mahtlactli pactihuizen. Huan quihtohihuitzen:

—¡Totecohtzin, hasta in ahmo cuali yehyecamen otiquintlanque ica tetoca!

<sup>18</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ijconon oniquitac in ahmo cuali tlacatl, yeh in Satanás, ic ohuetz den neluicac quen in tlapetlantli.

<sup>19</sup> Nehhua namechmacatoc chicahualistli ic nanquinxopechisque in cohuamen huan colomen, huan ic nanquitlanisque in namotecocolihcahuan, niyan mechtlapanoltisque.

<sup>20</sup> Huan ahmo xipaquican tleca onanquintlanque in ahmo cuali yehyecamen, tlahmo xipaquican quen nampoutoche neluicac.

*In Jesús paquilo*

<sup>21</sup> Ipan inon rato in Jesús molui opaquiloc ica in Itiotonaltzin in Dios, huan omihto:

—Nitemahuestiliya, Notahtzin huan Notecohtzin den neluicac huan den tlalticpac, tleca motlatihtoc inin tlamatilistli ica in ixtlamatcamen huan monextilihtoque ica in aquin ahmo machtihtoque. Ijcon Notahtzin, tleca ijconon monectoc Tehhuatzin.

<sup>22</sup> 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlamanter. Huan niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin Niteconetzin, tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin. Huan niyan aquin teixmati aquin Notahtzin tlahmo nehhuatl, huan inohque aquin neh nicnequi mateixmatican.

<sup>23</sup> Oncan omotaqui in tetlamachticahuan huan omoluihque insel:

—Mapactocan in aquin quitahque ica in iixtelolo in tlen namehhuan nanquitzticate.

<sup>24</sup> Tleca namechiluiya miyac tlayolchicaucamen huan in hueyixtoqui oquinejque quitasque in tlen nanquitahque, huan ahuel oquitaque. Noyojqui oquinejque quicaquisque in tlen namehhuan onanquicajque huan ahmo onanquicajque.

*Ic quichihuasque cuenta ica in cuali tlacatl samariahteco*

<sup>25</sup> Oncan se tlamachtiyani den tlanahuatilten oya teita in Jesús ic teistlacaahsis huan otetlahtlani:

—Tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?

<sup>26</sup> In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿tlenon ihcuiliutoc ipan in tlanahuatili? Huan tel, ¿quen tictlahtoltiya?

<sup>27</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili otenanquilic:

—Xitetlasohtla in Motecohtzin Dios ica nochin moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica nochin mochicahualis, huan ica nochin motlanehnehuilis. Huan xictlasohtla motlacainiu ijcon quen tehhua timotlasohtla.

<sup>28</sup> Oncan in Jesús omoluic:

—Otinechnanquilic cuali. In tla ijconon ticchihuas, ticpiyas inon nemilistli.

<sup>29</sup> Huan in tlamachtiyani den tlanahuatili oquinequiyaya mopalehuis ica tlen otetlahtlanic, huan otetlahtlanic in Jesús:

—Tel, ¿aquinon notlacaicniu?

<sup>30</sup> Oncan in Jesús omonanquilic:

—Se tlacatl otomohuaya ipan in ohtli Jerusalén hasta Jericó, huan oquitzacuilihque sequin ichtejcamen huan oquicuilihque itlaquen huan oquihuihuitejque huan oyahque. Huan oquicauteuque yomictoya.

<sup>31</sup> Huan san cana, opanotaya se tiopixqui, huan ic oquitac, oquitlacolui.

<sup>32</sup> Huan noyojqui se levita, tlapalehuiyani ipan in tiopan, noyojqui opanoc ompic. Huan ihcuac oquitac, opanoc quen ahmo tlen oquitac.

<sup>33</sup> Huan se tlacatl samariahteco onehnemiyaya ipan inon ohtli, huan ic oquitac inon cocoxqui, ica otlocox.

<sup>34</sup> Oncan omopacho inahuac inon cocoxqui, huan oquitlalili pahtli den vino huan aceite canin tlacocoli huan oquiyalo ica in tatapahtli. Huan oquitlehcahui ipan icahuayo huan oquihuicac quitepaluiya huan ompa oquixpixtoya.

<sup>35</sup> Huan ic mostla, ihcuac oya inon samariahteco, oquiquixti in tomin huan oquimacac iteco inon cali. Huan

oquihuic: "Oncan xiquixpiya inin cocoxqui, huan tla ahmo ahsis inin tomin, nimitztlaxtlahuilis ihcuac nimocuepas."

<sup>36</sup> Tel, ¿catli yehhua de inin yiinten oquis itlacaicniu in cocoxqui aquin oquitzacuilihque in ichtejcamen?

<sup>37</sup> In tlamachtiyani den tlanahuatili oquihto:

—Yehhuatl in aquin ica otlocox.

Oncan in Jesús omoluic:

—Xiyau, huan no ijconon xicchihua.

*Jesús omosehuiloc ichan in Marta huan María*

<sup>38</sup> Huan ic ohuilohuaticatca, in Jesús oahxihuac ipan se altepetl tlachicoyan, huan ompa oteseli ichan se sihuatl itoca Marta.

<sup>39</sup> In Marta oquipiyaya oc se icniu itoca María, huan yehhuatl omotlali tenahuac in Jesús maquicaqui in tlen mihtohua.

<sup>40</sup> Huan Marta quen oquipiyaya miyac tlen quichihuas huan omopacho tenahuac in Jesús huan oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ¿ahmo mochihuas cuenta ica in nocniu, quen nechcahuas nosel ica in tlen nicchihuas? Mamolui quen manechpalehui.

<sup>41</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Marta, ticchihuas cuenta ica miyac tlen ticchihua, huan titequimiqui.

<sup>42</sup> Ahmo ijcon maye. Tlahmo san se tlahtoli oncan tlen monequi ticaquini. In María oquitlapehpeni in tlen ocachi cuali huan niyan aquin ahhuec quicuilis.

## 11

*In Jesús otechnextililoc quen timoyolmachtisque*

<sup>1</sup> Se tonali queman Jesús omoyolmachtiloticatca, huan ihcuac otlan, otetlahtlani se tetlamachticau:

—Notecohtzin, matechnextililo quen timoyolmachtisque ijcon quen Juan Tlacuatequiyani oquinnextili in itemachticahuan.

<sup>2</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ihcuac nanmoyolmachtisque, xiquihtocan:

Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, mahuesticatzintli ica Tetocahtzin.

Huan maquintequiutilo nican tlalticpac, ijcon quen mochiutoc neluicac.

<sup>3</sup> Matechmacalo axan in tlacuali ipan inin tonali.

<sup>4</sup> Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, tleca noyojqui tehhuanten tiquintlapohpoluiyahque in aquin techchihuihitoque in ahmo cuali.

Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilana ic techcuepani ahmo cuali, in tlahmo matechmaquixtilo ipan in ahmo cuali.

**5 In Jesús noyojqui omoluihque:**

—Tiquihtosque quen se de namehhuan quipiya se itenonotzcau, huan ipan tlahcoyohuac hualas ichan huan quiluis: “Notenonotzcau, xinechtlaneuti yi yi pantzin,

**6 tleca se notenonotzcau hueloc oahsico nochan huan ahmo nicpiya tlen nicmacas.”**

**7 Huan tiquihtosque quen in oc seja cualnanquilis tlahtec huan quiluis:** “Ahmo xinechmohsihui, tleca yitlatzactoc huan tinochten ticochtoque. Ayacuel nimehuas ic nimitzmacas tlen.”

**8 Namechiluiya, masque ahmo mehuas ic quimacas tlen quen itenonotzcau, ijcon quichihuas ic ayacmo maquimohsihuitiye huan quimacas nochin tlen quinequi.**

**9 Ijcon tel, namechiluiya, xictlahtlanican huan Dios mechmacalos. Xictemocan, huan mechpalehuilos ic nancahisque. Huan xitenotzacan huan mechnanquilos.**

**10 Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua quiselis in tlen quinequis.**

**11 'Tel, ¿oncan se de namehhuan quen tetata, huan ixcohyehuis quimacas se tetl in iconeu ihcuac quitlahtlanilis itlacual? ¿Noso quimacas se cohuatl ihcuac quitlahtlanis in michi?**

**12 ¿Noso quimacas se colotl ihcuac quitlahtlanis in totoltel?**

**13 Tel, tla namehhuan ahmo nancualten, huan nanquimatihque nanquimacasque tlen cuali namopiluan, Totahtzin aquin ilohuac neluicac ocachi monequis quinmacalos in Itiotonatzin Dios in aquin tetlahtlanilisque.**

*Tetlaxiliyahque in Jesús quen mopiya in ichicahualis in ahmo cuali*

**14 In Jesús omixtohuetzohticatca se ahmo cuali yehyecatl quen oquimudohtili se tlacatl. Huan ihcuac in ahmo cuali yehyecatl oquis, in mudo cuali otlahito. In tlacamen quen tel oquimatque ica inin.**

**15 Huan sequin oquihtoche:**

—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica ichicahualis Beelzebú; yehhua in aquin quintequitiya.

**16 Huan oc sequin oquinequiyayahque teichtacaahsihque, huan otetlahtlanilihque se tlachiutli den neluicac.**

**17 Huan Yehhuatzin omomautoya tlen oquinehnehuilihtoyahque huan omoluihque:**

—San tlen altepetl tlen xeliutos ica in ixnamiquilistli huan sequin motehuiyahque ica in oc sequin, ijcon motlacahtlacahuiyahque. Huan noyojqui ipan se cali xeliutos ic motlah-tolchihuiyahque huan ijconon motlacahtlacahuiyahque.

<sup>18</sup> Ijcon noyojqui in ahmo cuali tlacatl Satanás, tla xelitulosque ic yehhuan tel, ¿quen cuali huehcahuis in ichicahualis? Inin niquihtohua tleca namehhuan nanquihtohuahque niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Beelzebú.

<sup>19</sup> Huan tla ijconon, ¿aqunon quinmacasque in chicahualistli inohque tecuitlapanuiyanimen, quen yehhuan quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen? Huan ic inon yehhuan quinextiyahque quen namehhuan nanmotlapolochtihtoque.

<sup>20</sup> Huan tla ica inon techicahualis in Dios niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen, inin quihtosnequi yomechmatiltiloc quen yoahsico in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>21</sup> Ihcuac se tlacatl moyequetztoc huan quipiya tlen ic mopalehuis huan ijcon quixpiya ichan huan nochin tlen quiehua ompa, ahhuel tlen polihuis.

<sup>22</sup> Huan tla hualas oc seja aquin ocache mohualyequetztas, huan quitlanis, oncan quicuilis nochin tlen ic mopalehuini huan quinxehxeluis nochin tlen otecuili.

<sup>23</sup> 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yeh in aquin nechixnamiqui. Huan in aquin ahmo nechpalehuiya ica tlen nicnechicohua, yehhua in aquin quinxiniya.

<sup>24</sup> Ihcuac in ahmo cuali yehyecatl quisa ipan se tlacatl, nemí canin ahyac tlen. Quitemohtinemí canin mosehuis, huan ihcuac ahmo cahsi, quinehnehuiliya mocuepas canin ocatca.

<sup>25</sup> Ihcuac mocuepas, cahsitu inon tlacatl quen in cali tlayersatlili huan tlachpantli.

<sup>26</sup> Oncan yas huan quinanatiu oc chicome yehyecamen ocache ahmo cualten quen yehhua, huan nocten mochanquisque ipan inon tlacatl huan ijconon inon tlacatl mochihuas ocache ahmo cuali quen in achto.

### *In paquilistli tlamelajcan*

<sup>27</sup> Ihcuac in Jesús omihtohticatca inin tlahtoli, se sihuatl inepanco inon tlacamen otlahtohtehuac:

—Pactoc in tenana aquin oteyoliti.

<sup>28</sup> Huan Yehhuatzin omihto:

—Mapactocan ocache in aquin quicaquihque tlen Dios mihtohua huan tetlacamatihque.

### *In Jesús oquintlalnamicti in ahmo cualten tlaca ica sequin tlachiutlen den neluicac*

<sup>29</sup> Inon tlacamen oteyehualohtinemiyayahque in Jesús, huan Yehhuatzin oquinnonotzaloc:

—In tlacamen de inin tonalten ahmo cualten, huan quitlahtlani se tlachiutli den neluicac. Huan ayacmo motenextilis

oc sequin tlachiuten ocache den tlen opanoc ica in tlayolchi-cauqui Jonás.

<sup>30</sup> Ijcon quen in tlen opanoc ica Jonás ocatca se tlanextili ica in altepetl den Nínive, noyojqui nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl yes quen se tlanextili ica in tlacamen de inin tonalten.

<sup>31</sup> Ipan in tonali den tlixcomamacalistli, ihcuac quinix-comacasque in tlacamen de inin tonalten, in sihuahueyixtoc den tlali Seba quintlahtlacoltis. Tleca yehhua ohuala ocache huehca den tlalticpactli ic quicaquis tlamatilistli den hueyixtoc Salomón, huan nican oncanca ocache quen in hueyixtoc Salomón.

<sup>32</sup> In aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Nínive mo-quetzasque ipan in tonali den tlixcomamacalistli ihcuac quinix-comacasque in tlacamen de inin tonalten huan quintlahtlacoltisque, tleca in tlacamen den Nínive omoyolcuepque ihcuac Jonás oquincaquilti in itlahtoltzin Dios. Huan nicanca oc seya ocache quen in Jonás.

*In tlanextli den itlacayo in tlacatl*

<sup>33</sup> 'Nyan aquin quitlatiya se tlanextli huan quitlalis canin tlatlatiyan, niyan quitlalis iihtejco se cajon, tlahmo quitlalis huehcapa huan ijcon in aquin calaquisque quipiyasque tlanextli.

<sup>34</sup> Toixtelolo inon quen se tlanextli den totlacayo. Tla moixtelolo cuali, nochin motlacayo quipiya tlanextli. Huan tla moixtelolo ahmo cuali, nochin motlacayo yetoc ipan tlayohuilotl.

<sup>35</sup> Ximomalui ica in tlanextli tlen ticpiya ahmo mamocuepa tlayohuilotl.

<sup>36</sup> Tel, tla nochin motlacayo quipiya tlanextli, niyan chihton tlayohuilotl, nochin tiquitas chipahuac quen ihcuac mitz-tlanextilis se tlanextli.

*In Jesús oquintlaxililoc in tlen ahmo cuali in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten*

<sup>37</sup> Ihcuac Jesús otlan quinnonotzalo, se fariseo otetlatlautic ica in tlacuali ichan. In Jesús ocalacohuac huan omotlalilloc iixpa in mesa.

<sup>38</sup> In fariseo quen tel oquimat ic oteitac quen ahmo omochiu quen ca intlamachilis ic omomahtequiloc ic tlacualos.

<sup>39</sup> Huan in Totecohtzin omoluic:

—Namehhuan fariseos nanquipahpacahque in vasos huan platos iixco huan namehhuan namoyolitec san nantlachete-jcamen huan mechyolmautoc tlen ahmo cuali.

<sup>40</sup> ¡Nanxoxos! Tel, ¿ahmo nanquimatihque in Dios aquin omochiu in tlen iixco noyojqui omochiu iyolihtec huan mon-equi nochin chipahuac?

<sup>41</sup> Huan ximoyolcuepacan huan xictemacakan namotetlocolil in tlen nanquipiyahque namoyolihtec huan ijcon mocahuas nochin chipahuac.

<sup>42</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Onantetlocolihque in diezma den menta huan in ruda huan oc sequin xihuitl huan nanquixpanahuiyahque in tlen tlamelajcan huan tetlasohtlalis in Dios. Nanquichihuanihque ijcon quen in achto namotetlocolil.

<sup>43</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan fariseos! Nanquinequihque nanmohueyilisque ipan in tiopanten huan nanquinequihque mamechmahuestilican san canin.

<sup>44</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen tlatcochten tlen ahmo nesi. San quimpanahuiyahque niyan ic quimatihque.

<sup>45</sup> Oncan omonanquilic seya de inon tlamachtiyanimen den tlanahuatilten. Omoluic in Jesús:

—Tlamachtiyani, ic tiquihtos inon, noyojqui titechixtlasa tehhuantem.

<sup>46</sup> Huan Jesús omihto:

—¡Tetlocolti ica namehhuan noyojqui, tlamachtiyanimen den tlanahuatili! Tleca onanquihueyilihque inon tlanahuatilten, huan quen molui tequiyoo ic quitlacamatisque, mihtos ic tlacamatisque in oc sequin. Huan ica namehhuan, ahmo.

<sup>47</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan! Tleca nanquichihchihuahque in tlatcochten den tlayolchicaucamen aquin oquinmictihque in namochichicacoluan.

<sup>48</sup> Huan ic inon quinmatiliyahque quen san se nanquimautoque ica tlen oquichiueque in namochichicacoluan. Yehhuan oquinmictihque huan namehhuan nanquichihchihuahque in tlatcochten.

<sup>49</sup> Huan ic inon omihto in Dios ica tetlanehnehuilis: “Namechtitlanilis tlayolchicaucamen huan notiotlatitlaniluan, huan quinmictisque sequin huan oc sequin quinmohsihuiseque.”

<sup>50</sup> Dios motlaxilisque in tlacamen de axan ica in temictilistli tlen oquichiueque queman omochiu in tlalticpactli.

<sup>51</sup> Opeu ica in imiquilis Abel huan hasta Zacarías, aquin oquimictihque iixpa in tiopan. Huan ic inon namechiluiya quen Dios quintlaxilisque inin tlacamen de axan ica inohque mijcamen.

<sup>52</sup> ¡Tetlocolti ica namehhuan, tlamachtiyanimen den tlanahuatilten! Tleca nanquimatihque quen mopachosque

in Dios huan niyan ijconon nanmopachohuahque huan niyan nanquincahuahque mamopachocan in oc sequin.

<sup>53</sup> Ihcuac in Jesús omoluihque inin, in tlamachtiyani-men den tlanahuatilten huan in fariseos molui ocualanque tehuan Yehhuatzin. Huan ijcon opeuque temohsihuayahque ica san tlen tlahtlanilisten.

<sup>54</sup> Ic teistlacaahsisque in tla cuali teteluisque ica tlen ahmo cuali mihtos.

## 12

*In Jesús moixmatiltiyahque aquin san ome ixayac*

<sup>1</sup> Huan ic inon omosentlalihque molui miyacten in tlacamén hasta omixtopeuticatcahque. Huan Jesús opeu quiniluilo acho in tetlamachticahuan:

—Huan ximomaluican ica in tlen quinextilisque in fariseos, quen tiquihtosque ica in ome inxayac.

<sup>2</sup> In tlen quichiutacan ica ome inxayac ahhue quitlatisque nochipa. Masque axan tlatiutoc, nochin motematlitis.

<sup>3</sup> Ic inon, tlen onanquihtohque ichtaca, huan satepa quicaquisque. Huan tlen omoluihque tlatlatiyan quincaquiltisque temiyacaixpa.

<sup>4</sup> 'Namehhuan notenonotzcahuau ahmo xiquinmoucaitacan in aquin temictiyahque huan satepa ahhue ocachi quichihuasque tlen.

<sup>5</sup> Huan namechiluiya ica aquin nanquimoucaitasque. Xitemoucaitacan in Dios aquin cuali temictiya huan mopiya tequihuahyotl ic tetlasas in mictlan. Queme, xitemoucaitacan in Yehhuatzin.

<sup>6</sup> 'Monemaca in totomen molui barato, huan Dios ahmo molcahua ica niyan se de yehhuan.

<sup>7</sup> Noyojqui namotzon namehhuan motlamipoutoc. Ahmo ximomoutican tel. Ocachi mechchihuahque cuenta namehhuan quen in miyac totomen.

*In aquin motemactiyahque ica in Jesucristo iixpa in tlacamen*

<sup>8</sup> 'Namechiluiya, nochten aquin motemactiyahque ica nehhua inixpa in tlacamen, noyojqui nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl no nimotemactis ica yehhuan inixpa in ángeles den Dios.

<sup>9</sup> Huan in aquin ahmo motemactiyahque ica nehhua inixpa in tlacamen, no ahmo nimotemactis inixpa in ángeles den Dios.

<sup>10</sup> 'Huan in aquin teca tlahtohua ica nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, cuali motlapohpoluis. Huan

in aquin quitenehua in Itiotonatzin Dios ahuel quitlapoh-poluisque.

<sup>11</sup> 'Ihcuc mechuicasque iixpa in tequihuahmen ic mechix-comacasque, ahmo xiahcomanican quen nanquinnanquil-isque noso ica tlen nanquihtosque.

<sup>12</sup> Tleca ihcuc nantlahtosque, in Itiotonatzin Dios mech-matiltis tlen nanquihtosque.

*Mamomaluican ica in ricohyotl*

<sup>13</sup> Seya de inon tlacamen oteiluic in Jesús:

—Tlamachtiyani, mamolui in nocniu manechxelui in tlen onechtechtihue.

<sup>14</sup> Huan in Jesús omoluic inon tlacatl:

—Tlacatl, tel, ¿aquin onechtali nitlaxelohuani noso nitlix-comacani ica namehhuan?

<sup>15</sup> Noyojqui omihto:

—Ximomaluican huan ahmo ximotlatzotzocahuican, tleca inemilis in tlacatl ahmo huelica quipiyas miyac tlen.

<sup>16</sup> Oncan omoluihque se tlanonotzali tlen ic maquichihu-can cuenta:

—Ocatca se rico huan ipan itlaluan molui otlamochiu.

<sup>17</sup> Oncan inon rico oahcomanticatca: “Tel, ¿axan tlen nicchi-huas? Huan ahmo nicpiya canin niquehuas in tlen mochi-huas ipan in tlamiloli.”

<sup>18</sup> Huan satepa oquinehnehuili: “Niyau niquinxitini canin nimotlaehuiya huan niquinchihchihuas ocachi huehhueyi huan ompa nimotlaehuis ica nochin tlen nicpiya.

<sup>19</sup> Oncan niquiluis in nonemilis: Ticpiyahque miyac tlen tiqueutoque huan techuehcahuas. Matimosehuican huan matitlacuacan, huan mitipaquican.”

<sup>20</sup> Huan Dios omoluic inon rico: “Tlacatl, quemach titonto; inin tlayohua timiquis, huan ica in tlen tiqueutoc, tel, ¿aquin ihuaxca yes?”

<sup>21</sup> Huan ijcon quipanohua in tlacatl aquin motlaehuiya nican tlalticpac huan teixpa in Dios ahmo tlen quipiyas.

*Dios quintlasohtlalo in tepiluan*

<sup>22</sup> Satepa in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Huan namechiluiya tel, ahmo xiahcomanican ica tlen namotecpanosque huan niyan ica tlen nanquiquemisque.

<sup>23</sup> In Dios nele otechmacalo in nemilstli, huan cuali tech-tlamacalo. No ijcon oquimochihuili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo.

<sup>24</sup> Xicchihuac cuenta ica in totomen, quen ahmo tlen quimilohuahque huan ahmo tlen quiehuahque, huan ij-conon Dios quimpanoltilotica. Quemach, ¿namehhuan ahmo mechpanoltisque in Dios?

<sup>25</sup> Tel, ¿aquin de namehhuan, ic ahcomana, cuali moscaltis oc tlahco metro?

<sup>26</sup> Huan quen ahuel nanquichihuasque niyan in tlen ocache chihton, tel, ¿tleca ocache nanyehyeltihque ic nanquichihuasque oc sequin itlahtlen?

<sup>27</sup> 'Xicchihuacan cuenta quen yoli in xochitl, niyan ahmo tlen quichihua. Huan ic inon namechiluiya, niyan quen in hueyixtoc Salomón omotlaquenti cualtzin quen inon xochitl. Huan nele cualtzin omotlaquenti yehhua.

<sup>28</sup> Huan tla ijconon in Dios omochiu cualtzin in xihuitl huan quen ca axan cualtzin huan mostla quitlatisque, tel, ¿tleca in tlahmo ocache mechtlquentilos cualtzin namehhuan san chihton namotlaneltoquilis?

<sup>29</sup> Huan ic inon, ahmo xiahcomantinemican tequin ica tlen nanquicuasque huan ica tlen nampanosque.

<sup>30</sup> Tleca in tlalticpac tlacamen quitemohuahque san inon. Huan namehhuan nanquipiyahque Namotahtzin huan Yehhuatzin momati nochin tlen mechpolohtoc.

<sup>31</sup> Ocache cuali xicchihuacan cuenta ica tlen monequis in Dios huan ijconon nanquiselisque nochin.

### *In tlatlantli den neluicac*

<sup>32</sup> Ahmo ximomoutican, notlasohicnihuan. Ahmo nanmiy-acten huan Namohueyitahtzin monequi mechtechtilos.

<sup>33</sup> Xicnemacacan in tlen nanquipiyahque huan xiquin-macacan in aquin quimpolohtoc. Huan ijconon ompayes namotlaehual neluicac canin ahyic tlami huan canin ahuel calaquis niyan in ichtejqui. Huan niyan teyinis ic cuahcualahuas.

<sup>34</sup> Huan canin eutos namotlatlan, noyojqui ompa nanahcomanuhque nanyesque.

### *Huan ic inon ximoyectlalican*

<sup>35</sup> 'Ximoyectlalican ica namotlaneltoquilis quen in tlanexten xotlatiyesque.

<sup>36</sup> Xiyecan quen in tlaquehualten mochixtiyesque ic mocuepas in impatrón ipan in mosihuauutilistli. Yehhuan quitlapoluisque niman ic ahsiquiu huan quinnotzas.

<sup>37</sup> Mapactocan in tlaquehualten in aquihque mochixtosque ihcuac ahsitiu in patrón. Ic nele, namechiluiya, inon patrón moyectlaliya ic mechtlalis inahuac in mesa huan mechtlamacas.

<sup>38</sup> Masque yohuac noso ic tlatuithas ahsitiu, tla quinahsitiu mochixtosque, mapactocan inon tlaquehualten.

<sup>39</sup> Huan xicmatican inin, tla iteco se cali quimatisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, mochixtos huan ahmo mocahuas maquitlachtequican.

<sup>40</sup> Namehhuan noyojqui ximoyectlalican. Tleca san cana nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

*In tlaquehuali tlamelajcan huan in ahmo*

<sup>41</sup> Oncan Pedro otetlahtlani:

—Notecohtzin, tel, ¿omotlali inin tlahtoli san para tehhuanten noso para nocthen?

<sup>42</sup> Omihto in Totecohtzin:

—Tel, ¿aquin tlahpixqui tlamelajcan huan tlamat? Yeh in aquin quicahuahque quen tlachixqui ipan ichan, ic quintlamacas ihsiu in oc sequin.

<sup>43</sup> Mapacto in tlaquehuali in aquin quiahsitu in ipatrón quichiutiyes in tlen itequiu.

<sup>44</sup> Ic nele namechiluiya, in patrón quitlalis quen tlachixqui ica nochin in tlen quipiya.

<sup>45</sup> Huan tla inon tlachixqui quinehnehuiliya huehcahuittiu in ipatrón, huan cana pehuas quinmohsihuis in oc sequin tlaquehualten huan in tescamen, huan tla yehhuatl san tlacuas huan san huintitinemis,

<sup>46</sup> oncán san cana in ipatrón mocuepas ipan in tonali quemán inon tlaquehuali ahmo mochixtos huan ijconon tequin quitlapanoltis. Huan quitlahtlacoltis ica in ihualal quen in oc sequin ahmo tlamelajcanten.

<sup>47</sup> 'In tlaquehuali aquin quimati tlen quinequi in ipatrón huan ahmo moyectlaliya niyan quitlacamatis, inon quitlapanoltis tequin.

<sup>48</sup> Huan in tlaquehuali aquin ahmo quimati huan quichihuas ica tlen quitlapanoltis, inon ahmo yojqui quitlapanoltis. In aquin quiseliya ocachi miyac, quitlahtlanilisque ocachi. Huan in aquin motemachiya tequin, quitlahtlanilisque ocachi.

*In tlacamen moxelohuahque tepampa in Jesús*

<sup>49</sup> Nehhua onihualla nicxotlaltiya in tletl ipan in tlalticpactli huan nicnequisquiyani quen maye xotlatiyeni.

<sup>50</sup> Nicpiya tlen nicxicos ica tlen nitlapanos huan ijcon xotla in tletl. Huan ic nitlocoya hasta ic nictlamis inon.

<sup>51</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan onihualla niquinsetiliya nican tlalticpac? Namechiluiya ahmo, tlahmo xeliutosque.

<sup>52</sup> Tleca de axan para nochipa, ica inon macuilten ipan se cali xeliutosque yihi ica in ome, noso ome ica in yihi moixnamiquisque.

<sup>53</sup> In itata quixnamiquis in iconeu, huan in iconeu quixnamiquis in itata, huan in inana quixnamiquis in ichpocau huan in ichpocau quixnamiquis in inana, huan imonantzin

quixnamiquis in isihuamo, huan isihuamo quixnamiquis in imonantzin.

*In tlen tiquitasque ipaninin tonalten*

<sup>54</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tlacamen:

—Ihcucac namehhuan nanquitahque in mextli hualmahcocui, namehhuan nanquihtosque yau quiahui, huan ijcon panohua.

<sup>55</sup> Huan ihcuac tonalyehyeca, nanquihtosque yau tlahuquia, huan ijcon panohua.

<sup>56</sup> ¡Namehhuan ome namoxayac! Namehhuan nanquimatihque in tlen panohua neliuac huan tlalticpac. Tel, ¿tleca ahmo nanquimatihque in tlen nicchiutica inin tonalten tlen nampanoticaten?

*Xicnehnehuili timosetilis ihuan motecocolicau*

<sup>57</sup> Tel, ¿tleca ahmo namoixcomaca san namehhuan?

<sup>58</sup> In tla aquin quiteluiya se de namehhuan, huan yas ihuan motemactis iixpa in tlixcomacani, maquinehnehuili mosetilis ihuan ipan in ohtli ic ahmo maquihuica iixpa in tlixcomacani. Tla ijconon in tlixcomacani quitemactis imajco in topili huan yehhuatl quihiucas telpiloyan.

<sup>59</sup> Namechiluiya quen ahmo quisas de ompa ic quitlaxtlahuas ic quisas.

## 13

*Huelica moyolcuepas in tlacatl*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali ohualahque sequin tlacamen tenonotzti-huitzen in Jesús quen Pilato otlatequiuti ic oquinmictihque sequin tlacamen den Galilea. Huan oquimau in inyes ihuan in inyes in yolcamen tlen oquinmictihque quen intetlocolil.

<sup>2</sup> Huan in Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque namehhuan ijcon oquimpanoc inon tlacamen den Galilea tleca ocachi tlahtlacolyohque quen den oc sequin altepemen?

<sup>3</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui nantlapanosque.

<sup>4</sup> Noso tel, ¿nanquinehnehuiliyahque ocachi tlahtlacolyohque inohque caxtoli huan yi yi aquin omijke ihcuac oquimpechi in torre den Siloé, quen in oc sequinten aquin ochantiyahque Jerusalén?

<sup>5</sup> Namechiluiya nele ahmo. Tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepasque, noyojqui namehhuan nantlapanosque.

*In tlalnamictilistli ica in higoscohuitl ahmo quipiya in it-laquilyo*

<sup>6</sup> In Jesús oquiniluiloc inin tlalnamictilistli:

—Se tlacatl oquipiyaya se higoscohuitl ipan itlal, huan oya quiita tla oquipiyaya in itlaquilyo, huan ahmo tlen ocahxili.

<sup>7</sup> Oncan oquiluic in aquin tlixpixqui ipan inon itlal: “Xiquita, yi yi xiupa nihuitz nictemoliya in itlaquilyo in cohuitl, huan ahyic nicahxiliya. Xicmayahui. ¿Tleca tlasehualohua san tlaluis canin ca?”

<sup>8</sup> Huan in aquin tlixpixqui ipan inon tlali oquinanquic: “Oc mamocahua inin xihuítl. Niyau nicxocaxani ica in tlali, huan nictlaxilis in majada.

<sup>9</sup> Huan ic inon cana quitemacas in itlaquilyo, huan tla ahmo, ihcuac inon, mamoxotequi.”

*In Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli*

<sup>10</sup> Ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús otlamachtilotoya ipan se tiopantli.

<sup>11</sup> Huan ompa ocatca se sihuatl cocoxqui ica caxtoli huan yi yi xihuítl. Inon se ahmo cuali yehyecatl oquicuelo huan yehhua ahhuel omomelau niyan queman.

<sup>12</sup> Ihcuac Jesús omotac, omonotz huan omoluic:

—Sihuatl, axan yotipahtic ica in mococolis.

<sup>13</sup> Oncan omomachilic ica teman, huan niman inon sihuatl omomelau huan opeu temahuestiliya in Dios.

<sup>14</sup> Huan inon tlayecanqui den tiopantli ocualan, tleca in Jesús otlapahtiloc ipan in tonali den nesehuilistli. Huan oquiniluic in tlacamen:

—Oc oncan chicuasin tonali ic nantequitisque huan ipan inon tonalten nanualasque namopahtisque, huan ahmo ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>15</sup> Oncan in Totecohtzin omonanquic:

—San ome namoxayac, tel, ¿ahmo nanquitohtom-ahque namoyolcahan, in cuacue noso in burro, ic nanquinatiltisque huan ahmo maquintlapapanoltican ica amiquilistli ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>16</sup> Huan inin sihuatl ichanihcau in Abraham aquin oquitlapapanoltihticatca caxtoli huan yi yi xihuítl in ahmo cuali tlacatl, tel, ¿ahmo ticpahtisque, ayacmo matlapapanotiye, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>17</sup> Ihcuac in Jesús omihto inin, in tecocolihsahuan omopin-autihque. Huan nochin in tlacamen molui opactoyahque ic oquitaque in tlen tlachiutli omochiu in Jesús.

*In tlalnamictilistli den xinachtli mostaza*

<sup>18</sup> Oncan in Jesús omihto:

—Tel, ¿quen ixnesi in tetlatequiutilistzin Dios? ¿Huan ica tlen niteixnextis?

<sup>19</sup> Inon quen se xinachtli den mostaza quen in aquin quitoca ipan itlal. Huan yolis inon xihuítl hasta quen se

cohuitl hueyi mochihuas. Huan in totomen ompa motlapeh-pechtisque ipan in imahxal.

*In tlalnamictilistli ica tlen semahui in pantzin*

<sup>20</sup> Noyojqui omihto in Jesús:

—Tel, ¿ica tlen cuali niquixnextis in tetlatequiutilistzin Dios?

<sup>21</sup> Inin quen tlen ic semahui in pantzin quen in sihuatl quinelos ica yiyyi medida den harina huan ica chihton semahuis nochin inon textli.

*In puerta tlen pitzahuac*

<sup>22</sup> In Jesús ic ohuilohuac Jerusalén, opanolotaya ipan in altepemen tlen caten inahuac canin otlamachtilohuaya.

<sup>23</sup> Huan san aquin otetlahtlanihque:

—Notecohtzin, tel, ¿san quesqui in aquin maquisasque?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

<sup>24</sup> —Xicchihuacan cuenta ic nancalaquisque ipan puerta pitzahuac den temaquixtilistli, tleca namechiluiya, miyacten quinequihque calaquisque, huan ahhuelihtis.

<sup>25</sup> Satepa in iteco in cali tlatzacuas huan namehhuan aquin nancaten quiahuac nanquixuitequisque in puerta huan nanquihtosque: “Notecohtzin, matechtlapoluilo.” Huan yehhua mechnanquilis: “Ahmo namechixmati namehhuan.”

<sup>26</sup> Oncan namehhuan nampehuasque nanquihtosque: “Otitlacuahque huan otiatlihque mohuan. Huan tehhuatl otitechnextili canic tinehnemisque.”

<sup>27</sup> Huan yehhua mechualnanquilis: “Yonamechiluic ahmo namechixmati. Xinechcahuacan namehhuan aquin san tlen nanquichihuahque.”

<sup>28</sup> Huan ompa hasta nantzihtzicnosque ic nanchocasque ic nanquitasque in Abraham, huan Isaac, huan Jacob, huan nochten in oc sequin tlayolchicaucamen aquin caten canin tlatequiutilo in Dios, huan namehhuan omechixtlasque.

<sup>29</sup> Tleca hualasque in tlacamen de nohuiyan ic mosehuisque tlacuasque canin tlatequiutilo in Dios.

<sup>30</sup> Oncan sequin aquin satepanten axan, yehhuan mochihuasque achtohque. Huan sequin aquin axan achtohque yehhuan mochihuasque satepanten.

*Jesús chocohua ica in altepetl Jerusalén*

<sup>31</sup> Ipan inon tonali oahsitohque sequin fariseos huan oteiluihque:

—Xiquisa de nican tleca Herodes quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Xiyacan xiquiluican inon san ome ixayac: “Xiquita, axan huan mostla niquinixtohuetzos in ahmo cuali yehyecamen, huan niquimpahtis in cocoxcamen, huan huipbla nictlamis.”

<sup>33</sup> Huan nicpiya tlen niyahtiyes ipan inin ohtli axan huan mostla huan huipbla, tleca ahmo ijcon tla se tlayolchicaqui miquis tlatentli den Jerusalén.

<sup>34</sup> ¡Tlacamen den Jerusalén, namehhuan aquin nanquinmicitiyahque in tlayolchicaucamen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan aquin Dios mechualtitlanililo! ¡Miyacpa onicnec namechsentlalis quen in cuanaca quinsentlaliya san secnin in ipiluan, huan ahmo onanquinejque!

<sup>35</sup> Xiquitacan namehhuan, axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque. Huan namechiluiya, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman nanquihitosque: “Tlatiochiutli Tehhuatzin in aquin hualuilohuas ica Itocahtzin Totecohtzin.”

## 14

*In Jesús mopahtiya se tlacatl ica in semahuilistli*

<sup>1</sup> Opanoc ipan se tonali den nesehuilistli in Jesús oilohuac tlacualo ichan se tlayecanqui fariseo. Huan in oc sequin fariseos otepihpixticatcahque.

<sup>2</sup> Noyoquivi ompa ocatca teixpa se tlacatl ica icocolis den semahuilistli.

<sup>3</sup> Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan in fariseos:

—Tel, ¿cuál ticpahtisque se cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli, noso ahmo?

<sup>4</sup> Huan yehhuan ahmo onahuatque. Oncan Yehhuatzin omomaquitzqui in cocoxqui huan omopahti huan omoluiic mayau.

<sup>5</sup> Huan in fariseos omoluihque:

—Tel, ¿aquin de namehhuan tla se iyolcau quen burro noso cuacue huetzis ipan se tlacoyoctli, ahmo nanquiquixtisque saniman, masque ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>6</sup> Huan ahhuell tlen otenanquilhque.

*In tetlatlautilen den mosihuauutilistli*

<sup>7</sup> In Jesús omochiu cuenta ica inohque intetlatlautiluan oquitlapetpenihque canin ocachi cualtzin ipan mesa, huan omoluihque inon tlahtoli:

<sup>8</sup> —Ihcuaç seja mitztlatlautis ipan in iluitl den mosihuauutilistli, ahyic ximotlali canin ocachi tlayectlalili. Huelis hualas oc se itetlatlautil ocachi hueyi iquisca quen tehhuatl.

<sup>9</sup> Huan in aquin omitztlatlautic cana hualas mitziluis: “Ximihcuani huan mamotlali inin.” Oncan ticpiya tlen timihcuanis ica mopinahuilis huan ximotlali nepa tlatentli.

<sup>10</sup> Ocachi cuali ihcuac mitztlatlautisque, ximotlali sa tlatentli. Huan ihcuac hualas in aquin omitztlatlauti, mitziluis: “Notenonotzcau, xihualpano nican ocachi cuali.” Huan ijcon mitzmahuestilisque ocachi inixpa aquin inuan tiyehuatiyes.

<sup>11</sup> Tleca in aquin ocachi mohueyiliya, quixtohuetzosque, huan aquin ahmo mohueyiliya, ocachi quimahuestilisque.

<sup>12</sup> No omoluic inon tlacatl aquin otetlatlautic:

—Ihcuac ticchihuas se iluitl, ahmo xiquintlatlautic motenonotzcahuán, niyan mocnihuan, niyan moparentes, niyan in ricos. Tleca yehhuan mitztlatlautisque huan ijcon ticpiyas motlatlan.

<sup>13</sup> Ic oc noncua, ihcuac ticchihuas iluitl, xiquintlatlauti in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneccuilten huan in ixpaztacten.

<sup>14</sup> Huan tipactos, tleca yehhuan ahhuei mitztlaxtlahuilisque. Ijcon ticpiyas motlatlan ihcuac ihsasque in tlamelajcanten.

*In tlalnamictilistli ica in hueyi tlacuali*

<sup>15</sup> Ic oquicac, seja aquin oyehuatoya iixpa in mesa, oteiluic in Jesús:

—Mapacto in aquin calaquisque canin tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Se tlacatl oquichiu se hueyi iluitlacuali, huan oquintlatlautic miyac tlacamen.

<sup>17</sup> Huan ihcuac yoquichihchiuque inon tlacuali, oquititlan in itlaquehual maquinnotza in tetlatlautilten mahualacan tleca yica nochin tlayectlalili.

<sup>18</sup> Huan nocthen opeuque monehnequihque. In aquin achto oquihto: “Hueloc onicou se tlali huan nicpiya tlen niyas niquitas. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.”

<sup>19</sup> Huan in oc seja oquihto: “Onicou macuili yunta den cuacuehten huan niyau niquinita in tla cuali. Nimitztlatlautiya xinechtlapohpolui.”

<sup>20</sup> Huan in oc seja oquihto: “Hueloc onimosihuauti huan ic inon ahhuei niyas.”

<sup>21</sup> Ihcuac in tlaquehuali omocuep, oquinonotz in ipatrón. Oncan yehhuatl ocualan huan oquiluic in itlaquehual: “Xiyau ihsiu ipan in ohtli huan in ohpitzactli ipan in altepetl, huan xiquinualica in prohues huan in cocoxcamen huan in nehneccuilten huan in ixpaztacten.”

<sup>22</sup> Satepa oquihto in tlaquehuali: “Noteco, yonicchii in quen otinechtequiuti huan oc oncan canin motlalisque oc sequin.”

<sup>23</sup> In patrón oquiliuc oc sepa in itlaquehual: “Xiyau ipan in ohtli san canic huan xiquintequiuti in oc sequin mahualacan huan matemican in nochan.

<sup>24</sup> Tleca nimitziluiya ahmo niquincahuilis niyan seja de inohque aquin oniquintlatlautic achto quicuasque in notlacual.”

*In tlen tequiyō ic tecuitlapánuisque in Cristo*

<sup>25</sup> Miyac tlacamen otecuitlapánuiyahque in Jesús, huan Yehhuatzin omocuitlapantlachiyaliloc huan omoluihque:

<sup>26</sup> —Tla seja huitz ica nehhua, huan ahmo nechtlasohtla ocache quen itata huan inana huan isihuau huan ipiluan huan icnihuan huan ihuelthuan huan hasta inemilis, ahhuel mochihuas notemachticau.

<sup>27</sup> Huan in aquin ahmo quinequis quen quixicos ic tlapanos, masque ipan in cruz, ahhuel mochihuas notemachticau.

<sup>28</sup> In tla se de namehhuan quinequi quichihuas se tequitl, tel, ¿ahmo achto quichihuas cuenta ica in tomin tla cahxilis ic quitlamiltis?

<sup>29</sup> In tlahmo ijcon, quipehualtis inon tequitl, huan satepa ahhuel quitlamiltis, nocten pehuasque quitenehuasque yehhuatl.

<sup>30</sup> Huan quihtosque: “Inon tlacatl oquipehualti inon tequitl huan ahhuel oquitlamilti.”

<sup>31</sup> Huan tla se hueyixtoc quinequi quichihuas se motehuilistli ihuan oc se hueyixtoc, tel, ¿ahmo achto quinehnehuilis tla ica mahtlactli mil soldados cuali quixnam quis in oc seja in aquin hualas ica sempohuali mil?

<sup>32</sup> Huan tla ahhuelitis, ihcuac in oc se hueyixtoc oc huehca yesque, quinahuatis maquitlapohpolui.

<sup>33</sup> Ijcon tel, san aquin de namehhuan ahmo quicahuas nochin tlen quipiya, ahhuel mochihuas notemachticau.

*Tlen panos ihcuac quipolos in ichicahualoca in istlatl*

<sup>34</sup> In istatl cuali, huan tla quipolos in istatl in ichicahualoca, tel, ¿quen cuali motequiutis?

<sup>35</sup> A hhuel motequiutis niyan ica in tlali, niyan ica in montón den majada, tlahmo sa tlaluis motohuetzos. In aquihque quicaquisque, maquinehnehuilican.

## 15

*In tlalnamictilistli ica in calnelo poliutoc*

<sup>1</sup> Nochten in renderos huan in tlahtlacolyohque omopachohque tenahuac in Jesús ic tecaquisque.

<sup>2</sup> Huan ic inon in fariseos huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten teca otlahtohuayahque, huan oquihtohuayahque:

—Inin tlacatl quinseliya in tlahtlacolyohque huan inuan tlacua.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omotlalilihque se tlahtoli tlen ic maquichi-huacan cuenta:

<sup>4</sup> —Tiquihtosque tla se de namehhuan quimpiya se ciento in calnelohten, huan quipolos in seya. Tel, ¿ahmo quincaute-huas in oc sequin huan yas quitemos in tlen poliutoc?

<sup>5</sup> Huan ihcuac quiahesis, quitlalis ipan iahcol huan pactos tleca oquiahsic.

<sup>6</sup> Huan ihcuac ahsis ichan, quinsentlalis in itenonotzcahuan huan oc sequin tlacamen, huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca yonicahsic in calnelo tlen onicpolohtoya.”

<sup>7</sup> Namechiluiya quen no ijconon oncan paquelistli in neluicac ica se tlahtlacolyo moyolcuepas, quen ica inon oc sequin naupohuali huan caxtoli huan nahue tlacamen cualten aquin ahmo quipiyahque tlen ic moyolcuepasque.

*In tlalnamictilistli ica in tomin tlen poliutoc*

<sup>8</sup> 'Tla tiquihtosque se sihuatl quipiya mahtlactli tomin tlen ocachi miyac ipatiu huan oquipolo seya. Tel, ¿ahmo quitlatis in tletl huan tlachpantas yolic ic quitemohtas hasta quiahesis?

<sup>9</sup> Huan queman quiahesis, quinsentlalis itenonotzcahuan huan oc sequin huan quiniluis: “Xipaquican nohuan, tleca onicahsic in tomin tlen onicpolohtoya.”

<sup>10</sup> No ijcon namechiluiya oncan in paquelistli ica in ángeles den Dios tla se tlahtlacolyo moyolcuepas.

*In tlalnamictilistli ica teconeu aquin san oquitlasohchiiu in tlen oquipiyaya*

<sup>11</sup> Jesús noyojqui omihto:

—Se tlacatl oquimpiyaya ome ipiluan.

<sup>12</sup> Huan in aquin ocachi xocoyotl oquiluic in itata: “Xinech-maca in notetlocolil in tlen tinechtechtiya.” Oncan in tetata oquintlaxelui.

<sup>13</sup> Oncan satepa inon xocoyotl oquisentlali nochin tlen oquipiyaya huan oya huehca canin oquitlasohchiiu nochin tlen oquipiyaya ica san tlen ahmo cuali oquichiu.

<sup>14</sup> Huan ihcuac yotla oquitlasohchihua in tlen oquipiyaya, ocatca se apistli in canin ocatca yehhuatl. Huan ijcon otlapancoc.

<sup>15</sup> Oncan oya quitemohua tequitl inmajco se tlacatl de inon tlali. Huan inon oquititlan maquinixpiya in pitzomen.

<sup>16</sup> Huan oquinequiyaya quicuasquiyani inon intlacual tlen oquicuayahque in pitzomen, huan niyan aquin oquimacac.

<sup>17</sup> Oncan omonehnehuili: “¡Quesqui tequitcamen ichan notata quipiyahque intlacual miyac huan nehhuatl nican niyau nimiqui ica apistli!

<sup>18</sup> Niyau nimocuepa canica notata huan niquiduis: Notata, nitlahtlacoltihtoc ica in Dios huan ica tehhuatl;

<sup>19</sup> ayacmo xinechtocahhui quen mocone. Xinechpohua quen se motlaquehual.”

<sup>20</sup> Oncan omocuep ichan in itata.

'Ihcuc ac oc huehca, oquitac in itata huan ica otlocox in iconeu. Otzecuin quinamiqui huan oquitecocho ica paquillistli ic oquiseli.

<sup>21</sup> Oncan in iconeu oquihto: “Tlasohtli notata, nitlahtlacojo ica in Dios huan ica tehhuatl. Ayacmo tlen noquisca ic tinechtocahhuis mocone.”

<sup>22</sup> Huan in tetata oquiniluic in itlaquehualuan: “Xicuacuixtican ihsiu in tlaquemitl tlen ocache cualli huan xitlaquentican. Huan noyojqui xictlalilican in anillo ipan imahpil, huan xictecactican.

<sup>23</sup> Xicanacan in cuacue in tlen tomahuac huan xicmictican. ¡Huan ticusque huan ticchihuasque in iluitl!

<sup>24</sup> Tleca inin nocone quen omictoya huan oc sepa oyol, huan opoliutoya huan axan oticahsique.” Huan ijcon oquichiuque in iluitl.

<sup>25</sup> 'Ihcuc ac inon in tetiachicau ocatca ic mila. Huan ihcuc ac omocuep ic oahsitaya ichan, oquinac in tlatzohtzoncamen.

<sup>26</sup> Oncan oquinotz se telpochtli huan oquitlahtlani tlen opanoc.

<sup>27</sup> Huan inon telpochtli oquiluic: “Tleca ohuala in mocniu huan motata otlatequiuti maquimictican in cuacue tlen tomahuac, tleca oahsico in mocniu cualli.”

<sup>28</sup> Huan quen oquicac in tetiachicau, ocualan huan ahmo oquinequiyaya calaquis. Ic inon in itata oquis quitlatlautiya macalaqui.

<sup>29</sup> Huan yehhua oquiluic in itata: “Momati quesqui xi-huitl nitepalehuihtoc huan nitetlacamaautoc, huan ahyic nechmacatoque niyan se calnelo ic nicchihuas iluitl ihuan notenonotzcahan.

<sup>30</sup> Huan axan oahsico inin mocone aquin oquitlasohchiu in tomin ica in sihuamen, huan ica yehhua ticmictis in cuacue tlen tomahuac.”

<sup>31</sup> Oncan in itata oquiluic: “Notlasohcone, tehhuatl nochipa nohuan tica, huan nochin tlen nicpiya mohuaxca.

<sup>32</sup> Huan ic inon huelica ticchihuasque in iluitl huan tipaquisque, tleca in mocniu quen omictoya huan oc sepa

oyol. Tleca opoliutoya huan axan oticahsique."

## 16

*In tlalnamictilistli ica in tlixpiyani aquin oquicuili in tlen ahmo ihuaxca*

<sup>1</sup> In Jesús noyojqui omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ocatca se rico huan oquipiyaya se tlixpiyani huan oquinonotzque ica inon quen oquitlasohchiuticatca in tlen oquipiyaya.

<sup>2</sup> Oncan in rico oquinotz huan oquiluic: “Tel, ¿tlen inin nechnonotzahque ica tehhuatl? Xinechmacti ica in motequiu, tleca ayacmo tiyes tlixpiyani ica nehhuatl.”

<sup>3</sup> Oncan inon tlixpiyani opeu monehnehuiliya: “Axan tel, ¿tlen nicchihuas? In rico nechcuiliya in tequitl huan ahhuel nitequitis. Huan nipinahui nictlahtlanis limosna.

<sup>4</sup> Neh nicmati tlen nicchihuas, huan nicmatis aquin nech-selisque inchan ihcuac ahmo nicpiyas tequitl.”

<sup>5</sup> Oncan oquinnotz sehsen aquin oquihuiquiliyahque inon rico. In acho oquitlahtlani: “Tel, ¿quesqui ticuiquiliya in nopatrón?”

<sup>6</sup> Huan yehhuatl oquinanquilic: “Nicuiquiliya se ciento barril den aceite.” Oncan in tlixpiyani oquiluic: “Nicanca mocuenta. Xicchihchihua oc seja san ica tlahco ciento.”

<sup>7</sup> Satepa oquitlahtlani in oc seja: “Huan tehhuatl, tel, ¿quesqui ticuiquiliya?” Huan oquiluic: “Nicuiquiliya se mil anega den trigo.” Oncan oquiluic: “Nicanca mocuenta. Huan xicchihchihua oc seja san ica chicueyi ciento.”

<sup>8</sup> Huan in rico oquichiu cuenta ica in itlamachilis in itlix-pixcau quen oquichiu. Ica in tlalticpac tlacamen aquin ahmo teixmatihque in Dios ocachi tlamatihque ica tlen quichihuahque ica se huan oc seja quen in aquin teixmatihque in Dios.

<sup>9</sup> 'Namechtequiutiya xicuican in tlatlantli de inin tlalticpac den tlahtlacolyotl san ic mamohuelitacan. Huan ihcuac tlamis inon tlatlanten onyes aquin mechselisque canin nanyesque nochipa.

<sup>10</sup> 'In aquin tlamelajcan ica chihton noyojqui inon tlame-lajcan ica in ocachi. Huan in aquin ahmo tlamelajcan ica chihton niyan ica in ocachi.

<sup>11</sup> Tla ahmo nanquitequiutisque cuali inon tlatlantli tlalticpac tlahtlacolyotl, tel, ¿aquin mechtemachisque ica in tlatlantli tlamelajcan?

<sup>12</sup> Huan tlahmo nanquitequiutisque cuali in tlen mechmacalotoc Yehhuatzin, tel, ¿aquin mechmacas in tlen de namehhuan?

<sup>13</sup> 'Nyan se tlaquehuali cuali quipiyas ome patrónes. Tleca quitlasohtlas in seja huan in oc seja ahmo. Noso tlamelajcan yes ica seja huan in oc seja quixtlasas. Ahhuel titepale-huisque in Dios tla san quitemachisque in tomin.

<sup>14</sup> Inon fariseos, yehhuan in aquin oquitlasohtlayayahque san in tomin. Oquicajque nochin inin huan teca otlahtohque ica in Jesús.

<sup>15</sup> Oncan in Jesús oquiniluiloc:

—Namehhuan in aquin nanquinequihque nanmochihuasque cualten iixpa in tlacamen, huan Dios mechyoloixmatilo. Huan Dios quixtlasalo in tlen quimahuestiliyahque in tlacamen.

*In tlanahuatili huan in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>16</sup> 'De yihuehcau ocatca in tlanahuatili den Moisés hasta ihcuac onemiyaya in Juan Tlacuatequiyani. Huan noyojqui otlanextiliyahque in tlayolchicaucamen. De inon tonal-ten oquinmatiliyahque in cuali tlahtoli ica in tetlatequiutilistzin Dios, huan molui yehyeltihque in aquin quinequihque calaquisque.

<sup>17</sup> 'Huan inon tetlanahuatil ahmo mochihuas san tlaluis, masque motlamis in neluicactli huan in tlalticpactli.

*Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahualistli*

<sup>18</sup> 'Tla se tlacatl quicahuas isihuau huan ihuan motlalis oc seja, inon sihuaahuiltiya. Huan in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui noyojqui sihuaahuiltiya.

*Se tlacatl rico huan in Lázaro*

<sup>19</sup> 'Ocatca se rico omotlaquentiyaya molui cuahcuali, huan mostli oquichihuayaya in iluitl molui cuahcuali.

<sup>20</sup> Huan noyojqui ocatca se prohue itoca Lázaro, aquin molui oquipiyaya inon sahuatl chopoctli. Huan omotlaliyahaya iixco ipuerta in rico.

<sup>21</sup> Huan inon prohue oquinequiyaya in tlen huetzi ihtech imesa in rico. Huan hasta in chichimen oquipahpalohuayahque ica inon chopoctli.

<sup>22</sup> Se tonali inon prohue omic, huan in ángeles ocuicaque canin ocatca in Abraham inuan in tlamelajcanten. Huan in rico noyojqui omic huan oquitlaltocaque.

<sup>23</sup> Ihcuac in rico otlapanotoya canin yahue in ahmo tlamelajcanten huan de huehca oquitac in Abraham ihuan in Lázaro.

<sup>24</sup> Oncan oquinotz: "Totata Abraham, xitlocoya ica nehhuahuan xictitlani in Lázaro mamomahpilpaltli ipan in atl huan mahualau nechtatlili ipan nonenepil, tleca tequin nitlapanotica ipan in tletl."

<sup>25</sup> Huan Abraham oquiliuc: “Noconeū, xiquilnamiqui quen tehhua molui cuali oticpanoc monemilis, huan in Lázaro molui otlapanoc. Ica yehhuatl axan mapaqui nican huan tehhua titlapanohtiyes.

<sup>26</sup> Huan ocachi oncan se hueyi tlatepehxiu ica tehhuanten huan ica namehhuan. Ijcon quen aquin quinequi yas ompa, ahhueli, niyan in aquin ompaca hualas nican.”

<sup>27</sup> Oncan in rico oquihto: “Nimitznahtatiya tel, totata Abraham, xictitlani in Lázaro ichan notata.

<sup>28</sup> Ompa niquimpiya macuili nocnihuan, huan maquinonotza ic ahmo mahualacan nis canin nitlapanoatica.”

<sup>29</sup> Huan Abraham oquiliuc: “Yehhuan quipiyahque in tlen oquinihcuilui in Moisés huan in tlayolchicaucamen. ¡Yehhuan maquichihuacan cuenta!”

<sup>30</sup> Ijcon oquinanquilic in rico: “Inon melahuac, totata Abraham. Huan tla cana seja yas den inin mijcamen, quinyolcuepatiu.”

<sup>31</sup> Huan Abraham oquiliuc: “In tlahmo quinequihque quicaquisque intlahtol in Moisés huan in tlayolchicaucamen, no ahmo quineltocasque, masque seja maihsa den mijcamen.”

## 17

*In maluclistli ic huetzisque ipan in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> In Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Nochipa oncan tlen ic quintlahtlacoltis in tlacamen. Huan ¡prohue inon tlacatl aquin ic tlahtlacolanaltis!

<sup>2</sup> Ocachi cuali tla quitohtetzonihque ihtech in hueyi atl ihuan in tetl ilpihtas quen quitlahtlacolanalti se de inon cocone.

<sup>3</sup> Ximomaluican.

“Tla se mocniu tlahtlacolana ica tehhua, xicahhua, huan tla moyolcuepas, xiclapohpolui.

<sup>4</sup> Masque tlahtlacolyo ica tehhua chicomen viaje ipan in tonali, huan chicomen viaje mitziluis: “Ayacmo ijconon nichihuas”, ticpiya tlen tictlapohpoluis.

*Ichicahualis in tlaneltocalistli*

<sup>5</sup> In tetiotlatitlaniluan oteiluihque in Totecohtzin:

—Matechmacalo ocachi totlaneltoquilis.

<sup>6</sup> Oncan in Totecohtzin omoluihque:

—Tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quen ic hueyi in xinachtli den mostaza, cuali nanquiluisque inin sicómoro cohuitl: “Ximomolehua de nican huan xiyau ximotohuetzo ipan in hueyi atl”, huan inon cohuitl mechcaquis.

*In itequiu in tlaquehuali*

<sup>7</sup> 'Tla se de namehhuan quipiya se itlaquehual ic mocuepas den mila ica in tlen tequitl oya quichihua, tlaxotla noso quinixpiya in yolcamen, tel, ¿tiquihtos: "Xipano, ximotlali, huan xitlacua"?

<sup>8</sup> Huelis ahmo, tlahmo ocachi cuali tiquihtos: "Xinechchihchihuili in tlacuali huan xiyectlayectlali ic nitlamitlacua. Huan satepa cuali titlacuas tehhua."

<sup>9</sup> Tel, ¿ijcon motlasohcamatis in itlaquehual ica in tlen omotequiuti? Huelis ahmo.

<sup>10</sup> Ijcon tel, tla san tetlacamatisque ica in tlen mechtequiu-tilo in Dios, ahmo ijcon xicnehnehuilican cana mechtglasohcamatilos ica inon.

*Jesús mopahtiyahque in mahtlactli pahpalanticaten*

<sup>11</sup> Ic ohuilohuaticatca Jerusalén in Jesús, opanoloc ipan in tlalten den Samaria huan Galilea.

<sup>12</sup> Ic oahxihuato ipan se altepetl tlachicoyan, otenamiqui-toque mahtlactli cocoxcamen ica in pahpalanilistli. Huan omocauque huehca de Yehhuatzin.

<sup>13</sup> Huan otzahtzihque:

—Jesús, Tlamachtiyani, xitlocoya ica tehhuan!

<sup>14</sup> Ihcuac Jesús omotaque, omoluihque:

—Xiyakan, xicmonextilican in tiopixcamen.

Huan ic oyahticatcahque, opahtihque.

<sup>15</sup> Oncan se de yehhuan omotac yopahtic, huan omocuep temahuestilihtihuitz in Dios ica chicahuac itlahtol.

<sup>16</sup> Omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan hasta otexotenamec, ic omotlasohcamat. Huan inin tlacatl yehhua den Samaria.

<sup>17</sup> Oncan Jesús omihto:

—Tel, ¿ahmo opahtihque in mahtlactli? Tel, ¿canin caten in oc chicnahue?

<sup>18</sup> Tel, ¿yeh in sentlapalchani isel omocuep temahuestiliya in Dios?

<sup>19</sup> Oncan omoluic in tlacatl:

—Ximoquetza huan xiayau tleca yotipahtic huan quen otic-neltocac.

*Quen hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios*

<sup>20</sup> In fariseos otetlahtlanihque in Jesús queman pehualos tlatequiutilo tlalticpac in Dios. Huan Yehhuatzin omonan-quilihque:

—Ihcuac pehualo tlatequiutilos tlalticpac in Dios, ahmo oncan quen tlen cuali motas.

<sup>21</sup> Ahmo quihtosque: "Nicanca", nos "Nepa ompaca"; tleca in tetlatequiutilistzin Dios yica ipan namehhuan.

<sup>22</sup> Oncan omoluihque in tetlamachticahuan:

—Ahsiquiu in tonalten queman namehhuan nanquinequisque nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl masque ipan se tonali, huan ahuel nannechitasque.

<sup>23</sup> Huan mechiluisque: “Nicanca”, noso “Nepa ompaca.” Huan ahmo xiyan, niyan ahmo xiquincuitlapanuican.

<sup>24</sup> Tleca ijcon yes in tonali ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Yes quen ihcuac petlani in tlapetlantli nisic, nepic, ipan in neluicactli.

<sup>25</sup> Huan achto nicpiya tlen nitlapanos tequin, huan nechixtlasasque in tlacamen den inin tonalten.

<sup>26</sup> Ijcon quen opanoc in tonalten queman onemiyaya in Noé, noyojqui ijcon panos ihcuac nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>27</sup> Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan omosihuautiyayahque huan otlanamictiyayahque hasta ihcuac in Noé ocalac ipan in arca. Huan ohuala in tetzahuitl huan otlanque miquihque.

<sup>28</sup> Noyojqui ijcon opanoc ipan in tonalten den Lot. Otlacuayahque huan otlayitinemiyayahque, huan otlacohuayayahque huan otlanemacayayahque, huan otocayayahque huan oquinchihchiuayayahque in calten.

<sup>29</sup> Huan ihcuac in Lot oquis ipan in altepetl Sodoma, oquiyau ica tletl huan tetl azufre tlatiutoc huan otlan miquihque.

<sup>30</sup> Ijcon yes in tonali queman nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimohualnextis.

<sup>31</sup> Ipan inon tonali, tla aquin yes itzoncuac in cali huan quipiyas itlahtlen tlahtec, ahmo matemo tlaquixtis. Huan tla aquin yes ic mila, ahmo mamocuepa ichan.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican ica in tlen opanoc ica isihuau in Lot.

<sup>33</sup> Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica inemilis nopampa.

<sup>34</sup> 'Namechiluiya quen inon tlayohua yesque inehuan ipan se tlapechtli. Huan in seja quihuicasque in ángeles huan in seja quicautehuasque.

<sup>35</sup> Inehuan sihuamen testiyesque san secnin huan seja quihuicasque in ángeles huan seja quicautehuasque.

<sup>36</sup> Ome tlacamen yesque ic mila. In seja quihuicasque in ángeles huan in oc seja quicautehuasque.

<sup>37</sup> Huan ic oquicajque inon, otetlahtlanlihque:

—Tel, ¿canin panos inon, Totecohtzin?

Huan Yehhuatzin omonanquilihque:

—Canin yes in itlacayo mijqui, ompa mosentlalisque in tzopilomen.

**18**

*In tlalnamictilistli ica in viuda huan in tlixcomacani*

<sup>1</sup> In Jesús omotlalilihque inin tlalnamictilistli ic quinmachtisque moyolmachtisque nochipa huan ahmo mamoxihxicocan.

<sup>2</sup> Oquiniluiloc:

—Ocatca se tlixcomacani ipan se altepetl. Ahmo otovahuestiliyaya in Dios huan niyan aquin oquinmahuestiliyaya.

<sup>3</sup> Ipan inon altepetl ocatca se viuda huan mostli oyaya quiita in tlixcomacani ic maquitlixcomaquli ica in itecocolihcau.

<sup>4</sup> Inon tlixcomacani ahyic oquichihuilic cuenta huan satepa oquinehnehuilic: “Masque ahmo nitemahuestiliya in Dios huan niyan aquin,

<sup>5</sup> huan quen inin viuda mostli nechmohsihuihtica, niyau nicpalehui. Huan ijcon ayacmo hualahtiyes huan ayacmo manechmohsihuihtiye.”

<sup>6</sup> Huan in Totecohtzin omihto:

—Inin tlen oquihto se tlixcomacani ahmo cuali.

<sup>7</sup> Tel, ¿huelis in Dios ahmo quimpalehuisque in tetlapehpeniluan aquin tetlatlautiyahque Yehhuatzin ijcon mostli? Tel, ¿huehcahuihuas ic mopalehuisque?

<sup>8</sup> Namechiluiya quimpalehuilos ihsiu. Huan ihcuac nihualas nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, tel, ¿oc nicahsiquiu in aquin quineltoca nican tlalticpac?

*In tlalnamictilistli ica in fariseo huan in rendero*

<sup>9</sup> In Jes  s oquimpohuili oc se tlalnamictilistli ica sequin aquin oquinehnehuiliyahque cualten huan oquinneicaluiyahque in oc sequin. Omihto in Jes  s:

<sup>10</sup> —Ome tlacamen oyahque moyolmactiyahque in tiopan. In seja fariseo huan in seja rendero.

<sup>11</sup> In fariseo otelicahtoya ic moyolmactiya huan ijcon oquihto: “Oh Dios, nitetasohcamati tleca nehhuatl ahmo quen in oc sequin tlacamen, tlachtejcamen, huan ahmo cualten, huan sihuaahuitiyahque. Huan niyan ahmo noquisca quen inin rendero.

<sup>12</sup> Nehhuatl nimosahua oupa in semana huan nochin tlen nictlani, nitetlocolis se tanto ipan mahtlactli.”

<sup>13</sup> Huan inon rendero omocau huehca huan ahmo omixcohyanui niyan ic mixahcocus neluicac. San omoyoluitecticatca huan quihtohua: “j  o Dios, manechtlapohpoluilo tleca nitlahtlacoloy!”

<sup>14</sup> Namechiluiya quen inin rendero ihcuac omocuep ichan yitlamelajcan ica in Dios, huan in fariseo ahmo. Tleca in

aquin mohueyiliya quixtohuetzosque, huan in aquin ahmo mohueyiliya, yehhua mochihuas hueyi.

*In Jesús motiochihuahque in cocone*

<sup>15</sup> Noyojqui otehualiquiliyahque in cocone in Jesús ic mamomachilican ica teman. Huan ihcuac oquitaque in tetlamachticahuan, opeuque quintlacahualtiyahque in aquin oquinualiquiliyahque.

<sup>16</sup> Huan Jesús omonotzque huan omoluihque:

—Xiquincahuacan in cocone manechualiquilican huan ahmo xiquintlacahualtican, tleca in tetlatequiutilistzin Dios inuaxca yehhuan quen inohque cocone.

<sup>17</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin ahmo quiseliya in tetlatequiutilistzin Dios ipan iyolo quen se conetl quiseliya, ahyic calaquis ompa.

*In telpochtli rico tehuan monohnotza in Jesús*

<sup>18</sup> Se de inon tlayecancamen otetlahtlani in Jesús:

—Cuali tlamachtiyani, tel, ¿tlen nicchihuas ic nicahsis in nemilstli nochipa?

<sup>19</sup> In Jesús omoluic:

—Tel, ¿tleca tiquihtohua molui nicuali? Ahmo oncan ocachi quen seja aquin nele cuali. San Yehhuatzin in Dios.

<sup>20</sup> Tehhuatl tiquixmati in tlanahuatilten: “Ahmo xisihuaahulti; ahmo xitemicti; ahmo xiichtequi; ahmo xiistlatcati ica niyan aquin; xicmahuestili motata huan monana.”

<sup>21</sup> Inon tlacatl oteiluic:

—Nochin inin nitlacamautoc de ihcuac niquitzinin.

<sup>22</sup> Ic omocac in Jesús, omoluic:

—Oc mitzpolohua oc se tlahtoli. Xicnemaca nochin tlen ticpiya huan xiquinmaca in prohues. Huan ijcon ticpiyas motlatlan neluicac, huan niman xihuala huan xinehcuitlapuui.

<sup>23</sup> Huan ihcuac inon tlacatl oquicac inon, molui otlocox tleca tequin rico ocatca.

<sup>24</sup> Quen omotac in Jesús quen otlocox, omoluic:

—Molui tequiyo in ricos calaquisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>25</sup> Ahhuel panos in camello ipan itlacooyoc in acoxa. Huan tla cuali yesquiyani, molui tequiyo. Huan ocachi tequiyo in rico calaquis ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>26</sup> Ic inin, in aquin oquicajque oquihtohque:

—Tel, ¿aquin cuali maquisas?

<sup>27</sup> In Jesús omoluihque:

—In tlen in tlacamen ahhuel quichihuasque, in Dios cuali mochihuas.

<sup>28</sup> In Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tehhuan ticautoque in tlen ticpiyahque ic titecuitlapanuisque.

<sup>29</sup> Oncan Yehhuatzin oquinnanquililloc:

—Ic nele namechiluiya; in aquín quicahuas ichan, noso itata huan inana, noso icnihuan, noso isihuau, noso ipiluan, tepampa in tetlatequiutilistzin Dios,

<sup>30</sup> quiselis ocachi ipan inin tlalticpactli, huan ipan in tlalticpactli tlen hualas quiselis in nemilistli nochipa.

*Oc sepa mihtohua in Jesús ica in temiquilis*

<sup>31</sup> In Jesús omonotzque secnin in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan huan omoluihque:

—Axan tiyohue Jerusalén canin tzonquisas ica tlen oquihcuiloque in tlayolchicaucamen ica nehhuatl aquin Nitetiacihcau ica nochin tlacatl.

<sup>32</sup> Tleca nechtemactisque inmajco in tequihuahmen romanohteco aquin nechahuiltisque, huan nechpactecasque huan nechixchihchahuisque.

<sup>33</sup> Huan nechuihhuitequisque, huan satepa nechmictisque. Huan ipan yi yi tonali niihsas den mijcamen.

<sup>34</sup> Huan yehhuan ahmo tlen oquinnehnehuilihque ica inin, niyan oquimatque ica tlen oquinnonotzaloc, tleca inon tlatholi ahhuol oquinehnehuilihque.

*In Jesús mopahtiya se ixpatzac den altepetl Jericó*

<sup>35</sup> Ihcuac in Jesús oahxiuataya ipan in altepetl Jericó, se ixpatzac oyehuatoya itentla in ohtli ic quitlahtlani in limosna.

<sup>36</sup> Quen oquicacticatca quen opanoticatcahque miyac tlacamien, in ixpatzac otlahltlan tlen panotica.

<sup>37</sup> Oquiluihque quen opanolotaya in Jesús den altepetl Nazaret.

<sup>38</sup> Oncan otzahtzic:

—¡Jesús, ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!

<sup>39</sup> In aquin otlicanayayahque oquitlacahualtihque mamocahua. Huan yehhua ocachi otzahtzic:

—Ixuiu in David, xitlocoya ica nehhua!

<sup>40</sup> Oncan in Jesús omoquetzaloc huan omoluihque matehuiquilican. Ihcuac yoteahxiltlihtayahque tenahuac, omotlahtlani:

<sup>41</sup> —Tel, ¿tlen ticnequi manimitzchihuili?

In ixpatzac otenanquilic:

—Notecotzin, nicnequi nicselis notlachiyalis, tla cuali nitlachiyas.

<sup>42</sup> In Jesús omoluic:

—¡Xitlachiya! Huan yotipahtic tleca oticneltocac.

<sup>43</sup> Niman inon hora in ixpatzac cuali otlachix huan otecuilapanui in Jesús temahuestilihiu in Dios. Huan nochin

tlacamen aquin oquitaque noyojqui otemahuestilihque in Dios.

## 19

### *In Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Oncan in Jesús oahxihuac Jericó huan opanoloc ipan in altepetl.

<sup>2</sup> Huan ompa ocatca se rico itoca Zaqueo, yehhuatl in tlayecanqui den renderos.

<sup>3</sup> In Zaqueo oquinequiyaya teixmatis in Jesús, huan ahhuel oteitac tleca ahmo coutic huan ocatcahque miyac tlacamen.

<sup>4</sup> Oncan otzecuin tlicantiu, huan ic teitas otlehcoc ihtech se cohuitl inahuac canic panolos in Jesús.

<sup>5</sup> Ihcuac opanolohtaya ompa in Jesús, omotac huan omoluic:

—Zaqueo, xitemo ihsiu, tleca axan nimocahuas mochan.

<sup>6</sup> Oncan Zaqueo otemoc ihsiu huan ica paquillistli oteseli in Jesús.

<sup>7</sup> Ic oquitaque inin, opeuque teca tlahtohuahque in Jesús, tleca ohuilohuac ichan in tlahtlacolyo.

<sup>8</sup> Oncan Zaqueo omoquetz huan oteiluic in Totecohtzin:

—Mamocaqui, Notecohtzin. Niyau niquinmaca in prohues tlahcpa in tlen nicpiya. Huan in tla onicuili in aquin onicahcayau, nicuepilis naupa ocachi.

<sup>9</sup> In Jesús omoluic:

—Axan maquistoque inin mochanihcahuan, quen inin tlatcatl noyojqui ixui in Abraham.

<sup>10</sup> Tleca nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl onihuala niquintemohua ic niquinmaquixtis in aquin poliutoque.

### *In tlalnamictilistli ica in mahtlactli tomin*

<sup>11</sup> Ic otecacticatcahque in tlacamen in Jesús, omoluihque se tlalnamictilistli, tleca ayacmo huehca den Jerusalén, huan yehhuan oquinehnehuiliyahque quenin in tetlatequilitzin Dios hualahsisquiyani saniman.

<sup>12</sup> Oncan omoluihque:

—Ocatca se tlacatl cuali in ichanihcahuan, huan oya huehca ipan oc sequin altepemen ic quitocahhuisque hueyixtoc. Huan satepa mocuepas.

<sup>13</sup> Achteo ic quisas, oquinnotz mahtlactli itlaquehualuan, huan oquinmacti cada seja in tomin, huan oquiniluic: “Xictequitiltican hasta nihualas.”

<sup>14</sup> Huan in tlacamen den ialtepeu oquihtohque: “Ahmo ticnequihque inin tlacatl maye hueyixtos ic techtequiutis.”

<sup>15</sup> Masque oquitocahhuihque hueyixtoc huan omocuep ipan ialtepeu. Ihcuac oahsito, oquinnotz in itlaquehualuan aquin oquinmacac in tomin, ic quimatis quesqui yoquitlan cada seja.

<sup>16</sup> In acho omotemacti huan oquiiluic: “Noteco, ica onictlan mahtlactli tanto ica in motomin.”

<sup>17</sup> In hueyixtoc oquinanquilic: “Molui cuali; tehhuatl se cuali tlaquehuali huan quen titlamelajcan chihton, nimitzcahuilis xiquintequiuti mahtlactli altepemen.”

<sup>18</sup> Omotemacti in oc seja huan oquiluic: “Noteco, yonictlan macuili tanto ica in motomin.”

<sup>19</sup> Noyojqui inin oquinanquilic: “Tehhuatl tiquintequiutis macuili altepemen.”

<sup>20</sup> Oncan omotemacti in oc seja huan oquiluic: “Noteco, nicanca in motomin. Oniqueu ica in payo.”

<sup>21</sup> Tleca onimomouti ica tehhua, quen tequin tiyolchicahuac huan ticsentlalis in tlen ahmo tictlalihtoc.”

<sup>22</sup> Oncan in hueyixtoc oquiluic: “Tlaquehuali ahmo cuali, ica motlahtol nimitzixcomacas. Oticmat niyolchicahuac huan nicsentlalis in tlen ahmo nictocatoc.”

<sup>23</sup> Tel, ¿tleca ahmo otitetlaneuti in tomin huan nicselini in itlatlan ic onimocuep nochan?”

<sup>24</sup> Huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque: “Xicuilican in tomin huan xicmacacan in aquin quipiya in mahtlactli tanto.”

<sup>25</sup> Yehhuan oquiluihque: “Noteco, yehhuatl yiquipiya in mahtlactli tanto.”

<sup>26</sup> Huan in hueyixtoc oquinnanquilic: “Namechiluiya quen in aquin quipiya, quimacasque ocachi, huan in aquin ahmo quipiya, quicuilisque hasta in chihton tlen quipiya.”

<sup>27</sup> Huan noyojqui notecocolihcahuan aquin ahmo oquinejque nechpiyasque quen hueyixtoc, xiquinualicacan nican huan xiquinmictican noixpa.”

### *In Jesús calacohua ipan in Jerusalén*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, in Jesús oc sepa omoan in ohtli hasta Jerusalén.

<sup>29</sup> Ihcuac yoahxihuataya ipan in altepemen Betfagé huan Betania, inahuac in tepetl itoca Olivos, omotequiutihque ome tetlamachticahuan.

<sup>30</sup> Huan omoluihque:

—Xiyacan ipan in altepetontli tlachicoyan huan ic nanahsitihue, nancahsisque se burro ilpihtoc, quen niyan aquin ipan motlalihtoc. Xictohtomacan huan xicualicacan.

<sup>31</sup> Huan tla aquin mechtlahtlaniya tleca nanquitohtoma, xiquiluican in Totecohtzin monequi.

<sup>32</sup> In tetlamachticahuan oyahque huan ocahsitohque ijcon quen omononotzque in Jesús.

<sup>33</sup> Huan ihcuac oquitohtonticatcahque in burro, in iteco-huan oquiniluihque:

—¿Tleca nanquitohtoma in burro?

<sup>34</sup> Yehhuan oquinnanquilihque:

—Tleca in Totecohtzin monequi.

<sup>35</sup> In Jesús otehualiquilihque in burro, huan oquipehpechti-hque huan ipan omotlaliloc in Jesús.

<sup>36</sup> Huan quen ohuilohuaticatca, in tlacamen oquisoutayahque intlaquen ipan in ohtli.

<sup>37</sup> Ic oahsitohque ipan in tlatemoli den Olivos tepetl, nochin tlaneltocanimen opeuque tzahtzihque ica paquillistli huan temahuestiliyahque in Dios ica nochin tlachiuten tlen oquitaque.

<sup>38</sup> Oquihtohque:

—¡Mahuesticatzintli in hueyixtoc aquin huitz ica Itocahtzin Totecohtzin! Yolpaquillistli tehuán Yehhuatzin aquin ilohuac neluicac. ¡Xitemahuestilican Yehhuatzin!

<sup>39</sup> Oncan sequin fariseos ocatcahque inepanco inon tlacamen huan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, xiquintlacahualti in aquin mitzcuitlapantuhtinemihque.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquinnanquililloc:

—Namechiluiya, in tla inin mocahuasque, in temen tzatzisque.

<sup>41</sup> Ihcuac ahxihuatiu, ic motas in altepetl Jerusalén, in Jesús ochocohuac ica yehhua.

<sup>42</sup> Huan omihto:

—In tla nanquinehnehuilinihque motonal den temaquixtilistli. Huan axan inon tlatiutoc huan ahhuel nanquitasque.

<sup>43</sup> Huan mechualahsis sequin tonali ahmo cuali, huan in namotecocolihcahuan mechyealousque huan mechixnam quisque ic nohuiyan.

<sup>44</sup> Huan mechtlalmotlasque huan mechtlamisque, huan ahmo mechcahuilisque niyan se tetl tecpantos. Tleca ahmo onantechiuque cuenta ihcuac in Dios ohualuilohuaya mechitalo ic mechpalehuilos.

*In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in hueyi tiopantli*

<sup>45</sup> Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli huan oquin-totocaloc caltenco in tlanemacanimen huan in tlacoucamen.

<sup>46</sup> Huan omoluihque:

—Ipan in Tlahcuiloltzin quihtohua: “In nochan yehhua in cali den tlayolmachtilistli”; huan namehhuan nanquichiu-toque cali den ichtejcamen.

<sup>47</sup> Mostli in Jesús otlamachtilohuaya ipan in tiopantli, huan in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlamachtiyani-men den tlanahuatilten, huan noyojqui in tlayecancamen den altepetl oquitemoticatcahque quen cuali temictisque.

<sup>48</sup> Huan ahmo ocahsique quen quichihuasque tleca nochin tlacatl otechiuticatcahque cuenta.

## 20

### *In tequihuahyotl den Jesús*

<sup>1</sup> Se tonali in Jesús oilohuaya ipan in tiopantli otlamachtilohtoya ica in tlacamen huan mocaquiltiyahque in tlahtoli den temaquixtilistli. Oahsitohque in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyani-men den tlanahuatili san secnin ihuan in tetecten.

<sup>2</sup> Huan oteiluihque:

—Xitechilui ica tlen tequihuahyotl ticchiutica inin. Tel, ¿aquin omitzmacac inin tequihuahyotl?

<sup>3</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Noyojqui niyau namechtlahtlani ica se tlahtoli, huan nannechnanquilisque.

<sup>4</sup> Tel, ¿aquin ocualtitlan in Juan matlacuatequi; in Dios, noso in tlacamen?

<sup>5</sup> Huan opeuque motlahtlaniyahque ic yehhuan:

—Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tla tiquihtosque Dios omohuaultilan, technanquilis: “Tel, ¿tleca ahmo onanquineltocaque?”

<sup>6</sup> Huan tla tiquihtosque ocualtitlanque in tlacamen, nochin in tlacamen techtemacasque, tleca quiyecmatihque in Juan otlahtohuaya ica in Dios.

<sup>7</sup> Huan otenanquilihque in Jesús quen ahmo oquimatiyahque aquin oquicualtitlan in Juan matlacuatequi.

<sup>8</sup> Oncan in Jesús omoluihque:

—Tel, neh no ahmo namechiluis ica tlen tequihuahyotl nicchihua inin.

### *In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten*

<sup>9</sup> Niman in Jesús opehualoc quinnotzalo in tlacamen huan oquintlalililoc inin tlalnamictilistli:

—Ocatca se tlacatl oquitocac in uvasmili, huan satepa oquintemo in amedieros huan yehhuatl oya de ompa huan ohuehcahuito.

<sup>10</sup> Ihcuac oahsico in tonali ica inon tlamiloli, ocualtitlan se itlaquehual maquintlahtlanili in tlen yehhuatl ihuaxca, huan yehhuan san oquihuihuitejque huan oquititlanque iyoca.

<sup>11</sup> Oncan in iteco inon tlamiloli ocualtitlan oc se itlaquehual, huan ijcon noyojqui oquihuihhuitejque huan ahmo tlen oquimacaque.

<sup>12</sup> Huan iteco inon tlamiloli oc sepa ocualtitlan oc seja, huan inon tequitcamen noyojqui oquicocohque huan oquito-huetzohque tlatentli den tlamiloli.

<sup>13</sup> 'Huan ic inon iteco inon tlamiloli oquihto: "Tel, ¿tlen nichihuas? Niyau nictitlani nocone u tla sohtli huan quitasque cana quimahuestilisque."

<sup>14</sup> Huan ihcuac inon tequitcamen oquitaque, omoluihque ic yehhuan: "Yehhuatl inin aquin quiselis in itetlocolil. Tiyohue ticmicti huan ijcon tehhuan timohuaxcatisque."

<sup>15</sup> Oncan oquiquixtihque den tlamiloli huan oquimictihque.

Oncan in Jesús otlahtlanihuac:

—Tel, ¿tlen quichihuas ica yehhuan inon iteco in tlamiloli?

<sup>16</sup> Hualas huan quimictis inon tlaquehualten huan quimacas in tlamiloli in oc sequinten.

Ihcuac oquicajque inon, oquihtohque:

—¡Ahmo maquimocahuili in Dios!

<sup>17</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi in tlen ca ipan Itlahcuiloltzin?

Quihtohua ijquin:

In tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, axan yeh in tlen ocachi quinequisque.

<sup>18</sup> In aquin huetzis ipan inon tetl cocohtonis. Huan tla in tetl huetzis ipan seja, quipechitiu.

### *In tlahtoli ica in renta*

<sup>19</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten oquinequiyayahque tequitzquisque saniman in Jesús, tleca oquinehnehuilihque ica yehhuan omoluihque inon tlalnamictilistli. Huan oquinmoucaitaque inon tlacamen.

<sup>20</sup> Oncan oquintitlanque tlapihpiyanimen maixnesican tlamelajcanten. Huan ic teichtacahsisque ica tlen mihtos huan ijconon cuali tetemactisque imajco in hueyixtoc romanohteco.

<sup>21</sup> Ic inin otetlahtlanihuac:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mihtohua huan monextiliyahque in tlen melahuac. Huan ahmo mixcomaca ica in tlacamen, tlahmo monextiliyahque ica in tlen melahuac teohltli in Dios.

<sup>22</sup> Xitechilui tel, ¿cuali tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romanohteco, noso ahmo?

<sup>23</sup> Huan Jesús omomat quenin ica inon ahmo cuali int-lanehnehuilis, huan omoluihque:

—Tel, ¿tleca nechichtacahuayque?

<sup>24</sup> Xinechnextilican se tomin. Tel, ¿de aquin ixayac huan itoca quipiyas?

Huan otenganquilihque:

—Den hueyixtoc romanohteco.

<sup>25</sup> Oncan omoluihque:

—Tel, xicmacacan in hueyixtoc in tlen iyaxca huan xitemacacan in Dios in tlen teyaxca.

<sup>26</sup> Huan ahhuel oteichtacaquitzquihque ica tlen omihto inixpa in tlacamen. Tlahmo oc noncua, oquimatque ica tlen omonanquilihque huan omocauque.

*In tlahltlanilistli ica in ihxohualistli*

<sup>27</sup> Huan satepa sequin saduceos ohualahque teitaque in Jesús. Inon saduceos quiyahque ahmo oncan in ihxohualistli den mijcamen. Ijcon oteiluihque in Jesús:

<sup>28</sup> —Tlamachtiyani, in Moisés otechihcuiluihahuac tla se tlacatl miquis huan quicautehuas isihuau huan ahmo oquipix niyan se iconeu, in icniu quipiya ihuan motlalis inon viuda huan quipiyas ipiluan poutos ica in icniu mijqui.

<sup>29</sup> Huan ijcon opanoc quen ocatcahque chicome icnimen. In acho omosihuauti huan omic, huan niyan se iconeu oquicau.

<sup>30</sup> Ipan inon ome icnimen ihuan omotlali inon viuda huan noyojqui omic huan ahmo oquicautehuac iconeu.

<sup>31</sup> Huan ipan inon yiyi icnimen noyojqui ihuan omotlali inon viuda. Ijcon opanoc ica nochten inon chicomenten. Otlanke miquihque huan ahmo oquicautejque niyan se inconeu.

<sup>32</sup> Huan satepa noyojqui omic inon viuda.

<sup>33</sup> Huan ihcuac ihsasque den mijcamen tel, ¿aquin isihuau yes? Tleca nochten in chicomenten omotlalihque ihuan inon viuda.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquinnanquilioc:

—Ipan inin tlalticpactli in tlacamen huan in sihuamen mosetiliyahque.

<sup>35</sup> Huan in aquin ahsithue ipan in oc se tlalticpactli quen quinihxtilos den mijcamen, yehhuan ayacmo mosetilisque.

<sup>36</sup> Tleca ayacuel miquisque. Tleca mocahuasque quen ángeles, huan nele tepiluan in Dios quen oquinihxtiloc den mijcamen.

<sup>37</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin ticahsihque tlen omolui in Moisés iixpa inon xihuitl tlen oxotlac. Yehhua techmatiltiya quen in

mijcamen ihsasque. Huan ompa quihtohua quen in Totecohtzin, yehhua in iDios den Abraham huan Isaac huan Jacob.

<sup>38</sup> Masque yomijque, oc yolticaten teixpa in Dios.

<sup>39</sup> Oncan sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili oquilihque:

—Molui cuali tlen omihto, tlamachiyani.

<sup>40</sup> Huan ijcon ayacmo oixcohyeuque ic ocachi tetlahuanisque.

*¿De aquin iconeu in Cristo?*

<sup>41</sup> In Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿quen nanquihtohuahque in Cristo iconeu in David?

<sup>42</sup> Yehhua in David quihtohua ipan iamau in Salmos:

In Tohueyitahtzin omihto ica in Notecohtzin:

“Ximotlali ic noyejcan,

<sup>43</sup> hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”

<sup>44</sup> Tel, ¿quen cuali yes in Cristo iconeu in David? Tleca noyojqui tetocahhuiya Notecohtzin.

*In Jesús moteluiyahque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés*

<sup>45</sup> Nochin tlacatl oquicacticatca ihcuac in Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

<sup>46</sup> —Ximomaluican ica in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, tleca san ome inxayac. Quimpactiya nemisque ica intlaquen den tlamachiyani huan quinequihque maquinmahuestilican nohuiyan. Huan quinequihque yesque canin ocachi cualtzin ipan in tiopanten huan in canin yes ocachi mahuestic ica in iluitl.

<sup>47</sup> Noyojqui quincuiliyahque inchan in viudas, huan ic manesi quen cualten tlaca, quichihuahque huehcau yollmachtilistli. Inohque in aquin ocachi quintlapanoltisque.

## 21

*In itetlocolil in viuda prohue*

<sup>1</sup> Ipan in tiopantli in Jesús omotaque in ricos quen quitlaliyahque in tomin ihtech in caja den tetlocolili.

<sup>2</sup> Noyojqui omotac se viuda prohue no oquitlali ome in tomin de mamacuili centavo den cobre.

<sup>3</sup> Huan omihto in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, inin viuda prohue ocachi oquitlali quen in oc sequinten.

<sup>4</sup> Nochin yehhuan otamacayayahque in tlen quimocahuiya, huan yehhua ica in iprohuehyo oquitemacac nochin tlen ic panotiyeni.

*In Jesús mihtohua quen in tiopantli quixitinisque*

<sup>5</sup> Sequin omonohnotzcicatcaque ica in tiopantli huan quen cualtzin omotayaya ica in tetl huan oc sequin in tetlocil. Oncan Jesús omihto:

<sup>6</sup> —Ahsiquiu in tonali queman quixitinisque nochin inin tlen namehhuan nanquitzcicaten, huan ahmo mocahuas niyan se tetl nepaniutos.

*In tlachiutén achto ic tlalpolihuis*

<sup>7</sup> Oncan otetlahtlaníhque:

—Tlamachtiyani, tel, ¿queman panos inin? ¿Noso tlen tlachiutili mochihuas ica tlen yau panohua?

<sup>8</sup> Jesús omihto:

—Ximomaluican huan ahmo mamechcahcayahuacan. Tleca ahsiquihue miyacten ica notoca, huan mechiluisque: “Nehhuatl in Cristo”; huan “Axan in itonal.” Huan ahmo xiquincuitlapantuican.

<sup>9</sup> Ahmo ximomoutican ihcuac nanquicaquisque tlahtosque ica netehuilistli huan tlixnamiquilistli, tleca inin achto mochihuas huan ayamo hualahsi itlamiyán in tonali.

<sup>10</sup> Oncan ijcon omoluichticatcaque:

—Se altepetl quixnamiquis in oc seya.

<sup>11</sup> Huan tequin tlaluehueyocas, huan yes apistli huan san tlen cocolisten san canic. Huan ipan neluicactli motas san tlen temohmouti huan huehhueyi tlachiutén.

<sup>12</sup> 'Huan achto de inin namehhuan mechquitzquisque huan mechmohsihuiseque huan mechuicasque ic mechixcomacasque ipan in tiopanten. Huan nopampa mechtzacuasque ipan in telpiloyan huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque tlixcomacanimen.

<sup>13</sup> Huan inin mechpalehuis ic nantlahtosque nopampa.

<sup>14</sup> Ximotemacacan tel, huan ahmo xicchiconehnehuilican achto ica tlen namopalehuisque.

<sup>15</sup> Tleca nehhuatl namechmacas tlahtoli huan tlanehnehuilistli, huan niyan aquin namotecocolihcau quixicos ic mechixiluis.

<sup>16</sup> Huan namehhuan mechichtacaquitzquisque ica namotatahhuan huan namocnihuan huan namochanihcahuan huan namotenonotzcahuan. Mechmictisque sequin de namehhuan.

<sup>17</sup> Huan nochin tlacamen mechcocolisque nopampa.

<sup>18</sup> Huan ahmo polihuis niyan se de namehhuan.

<sup>19</sup> In tla nanmoyequetzasque ica namotlaneltoquilis, nanquipyasque in nemílistli nochipa.

<sup>20</sup> 'Ihcucac nanquitasque quiyehualhtosque in soldados in altepetl Jerusalén, xicmatican quen ihsiu moxitinis.

<sup>21</sup> Huan in aquin yesque Judea macholocan ipan in tepetl, huan in aquin yesque ipan in altepetl Jerusalén quipyia tlen

quisasque de ompa. Huan in aquin yesque ic mila ahmo machicoquisacan ipan in altepetl.

<sup>22</sup> Tleca inon tonalten yes in tlapanolistli quen matzonquisa nochin in tlen quihtohua in Itlahcuiloltzin.

<sup>23</sup> Yes tetlocolti ica in sihuamen aquin piluahque noso aquin tlachichihihiyesque. Tleca onyes miyac tetlocolti ipan in tlali huan tlapanolistli chicahuac ica in tlacamen.

<sup>24</sup> Huan sequin miquisque ipan in motehuilistli huan oc sequin quinuicasque tlatemactilten nochin altepemen. Huan in tlacamen den Jerusalén yesque temajco in sentlapalchani-men hasta ic tlamic in tonalten quen motlalihtoc mochihuas.

*Quen hualahsis in Tetiachicau ica nochin tlacatl*

<sup>25</sup> 'Ica in tonaltzintli huan in metztl huan in sitlalten yes tlachiuten ica tlen quichihuasque cuenta. Huan in tlalticpac tlacamen ixpoliutosque huan momoutihtosque ic caquistitiyes chicahuac in mar.

<sup>26</sup> Huan in tlacamen sotlahuisque ica moucayotl ic quinehnehuilisque tlen yau panohua ipan in tlalticpactli. Huan hasta in chicahualisten den neluicac huehueyocasque.

<sup>27</sup> Oncan nechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan se mextli ica chicahualistli huan hueyi tehueyilistzin.

<sup>28</sup> Ihcuac pehua mochihuas inin tlachiuten, ximoyolchicahuacan huan xiahcotlachiyacan, tleca molui ihsiu mechmaquixtisque.

<sup>29</sup> Noyojqui omotlalilihque in tlahtoli tlen ic quichihuasque cuenta:

—Xiquitacan in higoscohuitl noso san tlen oc se cohuitl.

<sup>30</sup> Ihcuac nanquitahque yipehua seliya, yinanquimatihque quen yahsitihuitz in tonalten den tlatotonilotl.

<sup>31</sup> No ijcon, ihcuac nanquitasque panos inin, xicmatican quen in tetlatequiutilistzin Dios ayacmo huehca ca.

<sup>32</sup> 'Ic nele namechiluiya, nochin inin panos achto quen miquisque in tlacamen de inon tonalten.

<sup>33</sup> In neluicactli huan in tlalticpactli polihuisque, huan notlahtol ahmo polihuis hasta tzonquisas.

<sup>34</sup> 'Ximomaluican, ahmo ximonencahuacan ic tlen mechpactiya ic nanuintihiyesque huan ic nanquimaluisque inin namonemilis. Huan ijcon inon tonali ahmo nanahcopatlanisque quen in trampa motzacua,

<sup>35</sup> tleca ijcon panos in tonali tlen huitz ica nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>36</sup> Ximoyectlalican tel, huan ximoyolmachtican nochipa huan ijcon cuali nanmaquisasque ica nochin tlen panos.

Huan ijcon cuali nanmotemactisque noixpa nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>37</sup> In Jesús otlamachtilohuaya mostli ipan in tiopantli huan ipan tlayohua huilohua mocahualo ipan in tepetl itoca Olivos.

<sup>38</sup> Nochin tlacatl oahsiyahayahque sancuel ipan in tiopantli ic tecaquisque.

## 22

### *Quitemohuahque tlen ic tequitzquisque in Jesús*

<sup>1</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluitl queman in judeahicos quicuahque in pantzin ahmo semautoc. Quitosnequi yeh in tonali den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli.

<sup>2</sup> In tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den tlanahuatilten quitemohuahque quen temictisque in Jesús, huan oquinmojcaitayayahque in tlacamen.

<sup>3</sup> Oncan in ahmo cuali tlacatl oquiyolquitzqui in Judas, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Iscariote. Inon se den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in Jesús.

<sup>4</sup> Huan yehhua oya quinita in tlayecancamen den tiopixcamen, huan in tlachixcamen den tiopantli, huan oquiniluic quen quinmactis in Jesús.

<sup>5</sup> Yehhuan opajque huan oquicocolthique in tomin in Judas.

<sup>6</sup> Yehhua oquiseli huan oquitemo quenin quinmactis in Jesús ihcuac ahmo mayecan in tlacamen.

### *In tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>7</sup> Yoahsico in tonali den pascuahiluitl queman quicuahque in pantzin ahmo semauqui ihuan in colelo tlen quimictiyahque ic quichihuahque cuenta den tlacalpanolistli den ángel den miquilistli.

<sup>8</sup> Oncan Jesús oquintitlaniloc in Pedro huan Juan, huan oquiniluiloc:

—Xiyacan xicyectlalican in tlacuali den pascuahiluitl.

<sup>9</sup> Yehhuan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿canin monequi maticchihchihuacan?

<sup>10</sup> In Jesús oquinnanquililloc:

—Ihcuac nanahsitisque ipan in altepetl, mechahsis se tlacatl quihuicatas se tzotzocoli in atl. Huan inon xicuitlapantuican hasta canin ahsitiu.

<sup>11</sup> Huan xiquiluican in iteco in cali: “In Tlamachtiyani mitzualiluya: Tel, ¿catle yeh in cuarto canin cuali ticusasque in tlacuali den pascuahiluitl ihuan notemachticahuan?”

<sup>12</sup> Oncan mechnextilis se hueyi cuarto tlayectlalili itzoncuac inon cali huan ompa xicyectlalican inon tlacuali.

<sup>13</sup> Yehhuan oyahque huan ocahsique nochin in quen Jesús oquiniluiloc. Huan oquichihchiuque in iluitlacuali.

<sup>14</sup> Ihcuac oahsic in horas, in Jesús huan in tetiotlatitlaniluan omotlalilloc inahuac in mesa.

<sup>15</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Molui onicnec tictlaolichtisque inin iluitlacuali den pas-cua achto ic nimquis.

<sup>16</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa nicchihuas hasta ihcuac matzonquisa ipan tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>17</sup> Oncan omoan inon vaso den uvahtlayili huan omotlasohcamatilloc huan omihto:

—Xicanacan inin huan ximoxehxeluican.

<sup>18</sup> Tleca namechiluiya ahmo oc sepa niconis de inin uvahtlayili hasta ic hualahsis in tetlatequiutilistzin Dios.

<sup>19</sup> Oncan omoan in pantzin huan omotlasohcamatilloc huan omoxehxeluihque huan omoluihque:

—Inin yeh notlacayo tlen namechmactiliyahque. Ijcon xictlaolichtican ica nehhua.

<sup>20</sup> Noyojqui ijcon omochiu ica in vaso satepa den iluitlacuali. Huan omihto:

—Inin vaso den uvahtlayili yehhuatl in noyes tlen mochayahua ica namehhuan, huan yehhua in tlen ic moteixmatiltiya melahuac ica inin yancuic mononotzalistli.

<sup>21</sup> Huan axan nica tohuan tlacua in aquin nechtemactis.

<sup>22</sup> Huan nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nim quis quen ca tlahuac. ¡Huan tetlocolti in aquin nechtemactiya!

<sup>23</sup> Oncan opeuque motlatlaniyahque ic yehhuan aquin inon yes in tlatemactiyani.

*Opeuque motlatlaxiliyahque aquin ocachi hueyixtoc mochihuas*

<sup>24</sup> Huan niman opeuque motlatlaxiliyahque ica yehhuan aquin ocachi hueyixtoc mochihuas.

<sup>25</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—In hueyixtoque den tlalticpactli tlatequiutiayahque quen tetatahmen huan quinmahuestiliyahque in achtohque de yehhuan.

<sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo ijcon nanquichihuasque. Oc noncua in aquin ocachi nanquimahuestilisque ic namehhuan quipiya tlen mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca. Huan in aquin tlatequiutiya quipiya tlen mochihuas quen in aquin tlapalehuiya.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin in ocachi quimahuestilisque? ¿In aquin motlalis tlacuas, noso in aquin tlapalehuiya? Tel, ¿ahmo ijcon melahuac quimahuestilisque in aquin ca iixpa in mesa?

Huan nehhuatl no nica namohuan quen in aquin tlapale-huiya.

<sup>28</sup>'Namehhuan in aquin nochipa nohuan onancatcahque ic nanquitemactisque notequiu, masque onechmachilihque.

<sup>29</sup> Huan ic inon namechchihua quen tequihua ijcon quen Nohueyitahtzin onechchihualo,

<sup>30</sup> ic titlacuasque huan tiatlisque sansecnin ompa ihcuac nitlatequiutiya. Huan namechmacas in hueyilistli ic nantlix-comacasque ica in mahtlactli huan ome ololi den Israel.

*In Jesús omoluic quen teixtlatis in Pedro*

<sup>31</sup> Noyojqui omihto in Totecohtzin:

—Simón, Simón, xicchihua cuenta quen in ahmo cuali tla-  
catl mechtlahatlantoc ic mechyltilanas ic xinechyolilcahu-  
can.

<sup>32</sup> Huan nehhuia nimotlaitlanihtoc ica tehhuia ic ahmo mamitzpolo motlaneltoquilis. Huan tehhuatl, ihcuac timoy-  
olcuelas ica nehhuia, xiquinyolchicahua in mocnihuan.

<sup>33</sup> In Simón omoluic in Jesús:

—Notecohtzin, nimotemacatoc ic niyas tehuau in telpi-  
loyan huan hasta canin micohuas noyojqui.

<sup>34</sup> Jesús oquiliuiloc:

—Pedro; nimitziluiya yeh in axan achto ic tzahtzis in  
pachilel, tehhuatl tinechixtlatis yexpa.

*Yahsitihuitz in tonali masque tequiyoo ic tetlapanolitisque*

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc in tetlamachticahuau:

—Ihcuac onamechtitlan iyoca, niyan bolsa, niyan in tlen  
ipan moehua in tomin, niyan tecactli; tel, ¿omechpolo it-  
lahllen?

Yehhuau oquihtohque:

—Ahmo.

<sup>36</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, axan in aquin quipiya bolsa maquihuica, noyojqui  
in aquin quipiya in tlen ipan quiehua in tomin. Huan in  
aquin ahmo quipiya in espada, maquinemaca icóton huan  
maquicohua.

<sup>37</sup> Tleca namechiluiya quipiya tlen tzonquisas ica nehhuia,  
quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: "Huan otetlahtlacoltihque  
ica in oc sequin ahmo cualten." Tleca nochin in tlen ca  
tlahcuiloli ica nehhuia quipiya tlen tzonquisas.

<sup>38</sup> Oncan yehhuau oteiluihque:

—Totecohtzin, nicanca in ome espadas.

Huan Yehhuatzin omoranquilihque:

—San ic inon.

*Jesús moyolmachtilo ipan in tlamiloli Getsemani*

<sup>39</sup> Oncan Jesús oquixohuac huan ohuiloahuac ipan in tetepel Olivos quen saniman mochihua. Huan otecuitlapanuihque in tetlamachticahuan.

<sup>40</sup> Ihcuac oahxihuato ompa, oquiniluiloc:

—Ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzi in ahmo cuali.

<sup>41</sup> Niman in Jesús ohuiloahuac ocachi ompic de yehhuanten cana quen ic huehca motohuetzohua in tetl, huan ompa omotlancuaquetzaloc ic omoyolmachtiloc.

<sup>42</sup> Huan omihto:

—Nohueyitahtzin, tla monequi, nechmaquixtilos ic nitlapanos; ahmo maye ica nehhua notlanequilis, tlahmo ica Tehhuatzin.

<sup>43</sup> Oncan otemonextili se ángel den neluicac ic techicahuas.

<sup>44</sup> Huan ic tequin otlapanoloticatca, omoyolmachtiloc ocachi chicahuac. Huan in teitonil ochopinticatca quen yestli tlalpa.

<sup>45</sup> Ihcuac otlan moyolmachtilo ohuiloahuac moahsihque in tetlamachticahuan. Quen otlocoxque, omahsitohque cochtoque.

<sup>46</sup> Oncan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca nancochticaten? Ximehuacan huan ximoyolmachtican ic ahmo mamechyolquitzi in ahmo cuali.

### *Tehuicahque tlatemactili in Jesús*

<sup>47</sup> In Jesús queman oc omononotzticatcahque ihcuac oahsicoque miyac tlacamen. Inon Judas, yehuatl inon seja den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, huan yehhua oquis ihcuac ocatca in tlacuali den tlaolichtilistli. Yehuatl inon in tlayecanqui huan omopacho ic otepipitzo in Jesús.

<sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Judas, tel, ¿ic tinechpihpitzohua, tinechtemactiya nehhua aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl?

<sup>49</sup> In aquin tehuan ocatcahque in Jesús oquitaque tlen opanoticatca, huan otetlahtlanihque:

—Totecohtzin, tel, ¿tiquinmacasque ica in espada?

<sup>50</sup> Huan se de yehhuan oquinacastehtec ic iyejcan in itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>51</sup> Huan Jesús omihto:

—Xiquincahuacan, san ic inon.

Oncan Jesús omomachili inacas inon tlaquehuali huan omopahti.

<sup>52</sup> Niman omoluihque in achtohque den tiopixcamen huan in tlixpiyanimen den tiapan huan in tetecten, inohque aquin tehuicanihque:

—Tel, ¿onanualejque namehhuan ica espadas huan cohuitl quen niyesquiyani niichtejqui?

<sup>53</sup> Ihcuac namohuan onicatca mostli ipan in tiopantli, niyan onannechquitzquihque. Huan axan inin namotonal, ihcuac mechtequiutiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>54</sup> Ihcuac otequitzquihque in Jesús, huan otehuicaque tlatemactili ichan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan Pedro otecuitlapanuiyaya san huehca.

<sup>55</sup> Huan ompa oquitlalihque se tletl tlanepantla den quiahuactli. Huan ompa oquiyehualuihque inon tletl. Huan Pedro noyojqui ompa inuan omotlali.

<sup>56</sup> Oncan se tesqui ic oquitac ompa oyehuatoya, oquitzti-  
catca huan oquihto:

—Noyojqui inin tlacatl ihuan onemiyaya in Jesús.

<sup>57</sup> In Pedro ahmo omocuiti huan oquihto:

—Sihuatl, nehhuatl ahmo niquixmati.

<sup>58</sup> Satepa oquitac oc seja huan oquiluic:

—Tehhuatl noyojqui tipohui inuan.

Huan Pedro oquihto:

—Ahmo nehhua, tlacatl.

<sup>59</sup> Huan cana se hora satepa, oquihtohtehuac oc seja:

—Ic nele, inin tlacatl ihuan ocatca, tleca noyojqui galileahteco.

<sup>60</sup> Oncan Pedro oquihto:

—Tlacatl, ahmo nicmati ica tlen titlahtohtica.

Huan ic oc otlahtohticatca in Pedro, otzahtzic in pachilel.

<sup>61</sup> Huan in Totecohitzin omocuitlapantlachiyalilloc huan omotac in Pedro. Yehhua oquilnamic in tlen Totecohitzin omoluhtoya: “Achto ic tzahtzis in pachilel, tinechixtlatis yexpa.”

<sup>62</sup> Oncan in Pedro oquis huan ochocac ica itlocol.

*Teca mahultiyahque in Jesús*

<sup>63</sup> In tlacamen aquin oteixpixtoyahque in Jesús teca om-  
ahultiyahque huan otehuihuitejque.

<sup>64</sup> Oteixpiquihque huan oteixtecapanihque, huan oteilui-  
hque:

—¡Axan xiquihto aquin omitzixtecapani!

<sup>65</sup> Huan oquihtohuayahque oc sequin tlaholtli ahmo cuali ic  
tepacteca.

*Jesús inixpa in tequihuahmen judeahicos*

<sup>66</sup> Ic otlatuic omosentlalihque in tetecten den judeahicos huan in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyani-  
men den itlanahuatil Moisés. In Jesús otehuicaque inixpa inon tequihuahmen huan ompa otetlahtlanihque:

<sup>67</sup> —Xitechilui, tel, ¿tehhuatl in Cristo?

- Yehhuatzin oquinnanquililoc:  
 —Tla namechiluis queme, ahmo nannechneltocasque.  
<sup>68</sup> Huan tla namechtlahtlanis itlahatlen, ahmo nannechnan-quilisque huan niyan nannechcahahuasque.  
<sup>69</sup> Huan de axan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl niyehuatos teyejcan in Dios Hueyicatzintli.  
<sup>70</sup> Niman otetlahtlanihque nochten:  
 —Tel, ¿tehhuatl Ticonetzin in Dios?  
 Huan Jesús oquinnanquililoc:  
 —Queme, nehhuatl ijcon quen onanquihtohque.  
<sup>71</sup> Oncan oquihtohque yehhuan:  
 —Tel, ¿tlen ic ticnequisque oc sequin tlatemactiyanimen?  
 Tehhuantén yoticajque ica tlen otiquihto.

## 23

### *In Jesús iixpa in Pilato*

- <sup>1</sup> Oncan nochten otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato.  
<sup>2</sup> Huan ompa opeuque teteluiyahque:  
 —Otiquitaque inin tlacatl quinixpehualtiya in tomase-huaultlacahuan. Huan quihtohua ahmo tictlaxtlahuilisque in renta in hueyixtoc romano. Huan noyojqui quihtohua yehhuatl in Cristo, quihtosnequi se hueyixtoc.  
<sup>3</sup> In Pilato otetlahtlani:  
 —Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecōs?  
 In Jesús oquinanquililoc:  
 —Queme, ijcon quen tehhuztin omihto.  
<sup>4</sup> In Pilato oquiniluic in achtohque den tiopixcamen huan in tlacamen:  
 —Ahmo nicahxiliya ica niyan tlen quichiutoc inin tlacatl.  
<sup>5</sup> Huan yehhuan ocachi chicahuac oquihtohque:  
 —Quintlapolochtihtoc nochin tlacamen den tlali Judea ica in itlamachtilis. Opeu den tlali Galilea hasta nican.

### *Jesús iixpa in Herodes*

- <sup>6</sup> Ihcuac Pilato oquicac inin, oquitlahtlani tla inon tlacatl den Galilea.  
<sup>7</sup> Ihcuac oquiluihque queme, otetitlan iixpa in Herodes, in hueyixtoc den Galilea, aquin noyojqui ocatca Jerusalén ipan inon tonalten.  
<sup>8</sup> Ic oteitac in Jesús, in Herodes molui opactoya. Tleca tequin oquinequiyaya teitas quen oquicaquiltihoyahque ica Yehhuatzin huan oquinequiyaya quiitas se tlachitli mahuestic.  
<sup>9</sup> Huan ica miyac tlahtoli otetlahtlani. In Jesús ahmo onahuatihuac.

<sup>10</sup> Noyojqui ompa ocatcahque in achtohque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés, quen oteteluiyahque ica miyac tlahtoli.

<sup>11</sup> In Herodes inuan isoldados oteixtlasque huan teca omahuiltihque. Otetlaquentihque ica cuahcuali tlaquemilt quen hueyixtoc. Oc sepa in Herodes otetitlan iixpa in Pilato.

<sup>12</sup> In achto omococoliyayahque in Pilato huan Herodes huan ipan inon tonali omosechiuque.

*In Jesús tetlahtlacoltiyahque ica miquilistli*

<sup>13</sup> In Pilato oquinsentlali in achtoque den tiopixcamen huan in tequihuahmen huan in tlacamen.

<sup>14</sup> Huan oquiniluic:

—Namehhuan onannechualiquilihque inin tlacatl aquin nanquihtohuahque quintlapolochiya in tlacamen. Huan yonictlahtlani namoixpa huan ahmo nicahsi ica tlen tlahtlacoli nanquiteluiyahque.

<sup>15</sup> Niyan in Herodes ahmo ocahsic ica tlen tlahtlacoltihtoc. Huan ic inon otechualcuepili. Yinanquimatihque ahmo oncan niyan tlen quitlapanoltis ica miquilistli.

<sup>16</sup> Niyau nictlapanolti ic maquihuihhuitequican huan satepa nicahcahuas.

<sup>17</sup> Ipan inon tonali den iluitl in Pilato quipiya tlen quicahcahuas se preso quen saniman intlamachilis.

<sup>18</sup> Huan nochten san secnin opeuque tzahtzihque:

—¡Mamiqui inin huan xicahcahua in Barrabás!

<sup>19</sup> In Barrabás otzactoya telpiloyan ica se tlamohtsihuilistli ipan in altepetl huan ic otemiciti.

<sup>20</sup> In Pilato oquinequiyaya tecahcahuas in Jesús huan oc sepa oquiniluic.

<sup>21</sup> Huan yehhuan oquihtohque ocachi chicahuac:

—¡Xicmictican ipan cruz!

<sup>22</sup> Ic yexpa in Pilato oquihto:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc? Ahmo nicahsi tlen itlahtlacol maquitlapanolti ica miquilistli. Niyau nictlapanolti ic maquihuihhuitequican huan satepa nicahcahuas.

<sup>23</sup> Huan in tlacamen ocachi oquihtohque chicahuac mamiqui ipan in cruz, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen tequin chicahuac oquihtohque hasta ocahsique tlen oquinequiyayahque.

<sup>24</sup> In Pilato omotemamacac quichihuas in tlen yehhuan oquihtohque.

<sup>25</sup> Huan ijcon oquicau inon tlacatl aquin oquitlapehpenihtoya, inon aquin otzactoya ica in tlamohtsihuilistli huan noyojqui in temictiyani. Huan Pilato oquinmacti in soldados in Jesús maquichihuacan quen oquinejque in tlacamen.

*Quen otemicthque in Jesús*

<sup>26</sup> Ihcuac otehuicaque in Jesús ic temictisque, in soldados oquiquitzquihque se tlacatl den tlali Cirene, itoca Simón. Yehua ohualaya den mila huan yehua oquimamaltihque in cruz tecuitlapanuihti in Jesús.

<sup>27</sup> Otecuitlapanuiyahque miyac tlacamen huan sihuamen huan otzahtzihque ica intocol ica Yehhuatzin.

<sup>28</sup> Huan Jesús oquinitaloc huan oquiniluiloc:

—Sihuamen den Jerusalén, ahmo xichocacan ica nehhua, tlahmo ica namehhuan huan ica namopiluan.

<sup>29</sup> Tleca ahsiquiu in tonalten queman quihtosque: “Mapa quican in aquin ahhuel quitasque inconeu, huan in aquin ahyic oquitaque huan ahyic otlachichitihque.”

<sup>30</sup> Oncan quihtosque in tlacamen: “Matechpechi in temeten”; huan noyojqui quihtosque: “Matechtlapacho in tlachquiltan.”

<sup>31</sup> Tleca tla ijcon quichihuasque ica nehhua in aquin ahmo tlahtlacolyo, tel, ¿quen quichihuasque ica in aquin tlahtlacolyo?

<sup>32</sup> Noyojqui oquinuicayayahque inehuan tlahtlacolyohque ic quinmictisque tehuan Jesús.

<sup>33</sup> Ihcuac oahsitoque in canin itocahyan Tzontecontla huan ompa otemasohuallihque ipan in cruz. Noyojqui oquinmasohuallihque inehuan in ichtejcamen ipan sehsen cruz. Huan inuan oquintelquetzque in yihi cruz, se ic teyejcan huan oc se ic oc se lado.

<sup>34</sup> Huan ihcuac oquinmasohualliticatcahque, in Jesús omihto:

—Nohueyitahtzin, xiquintlapohpolui tleca ahmo quimati-hque tlen quichiuticaten.

Huan in soldados omahuiltihque ica in dados ic quixehxelosque in tetlaquen in Jesús, aquin quitlanis.

<sup>35</sup> In tlacamen huan in tequihuahmen ompa oteitzticatcahque huan teca omahuiltihque ic oquihtohque:

—Oquimaquixti in oc sequinten; axan mamomaquixti isel in tla nele yeh in Cristo, itlapehpenil Dios.

<sup>36</sup> In soldados noyojqui teca omahuiltihque Yehhuatzin, huan omopachohtayahque temacahque in tlayili chichic.

<sup>37</sup> Huan oteiluiyahque:

—Tla tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos, ximomaquixti mosel.

<sup>38</sup> Huan oquihcuilohque sequin tlahtoli tetzoncuac ica in tlahtoli griegohteco huan romanohteco huan hebreohteco, tlen quihtohua: “Yeh inin in hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>39</sup> Se de inon ichtejcamen no ompa omasoutoya ihtech in cruz oteiluic:

—Tla tehhuatl Cristo, ximomaquixti huan noyojqui xitechmaquixti.

<sup>40</sup> Huan in oc seya oquixiluic in icompañero:

—Tel, ¿jahmo titemoucaita in Dios? Teh noyojqui ijcon titlapanotica.

<sup>41</sup> Tehhuanten matechtlapanoltican tleca tictlaxtlahuasque in tlen melahuac totlahtlacol oticchiuque. Huan inin tlacatl ahmo quichiutoc in tlen ahmo cuali.

<sup>42</sup> Oncan oteiluic:

—Jesús, xinechilnamiquis huan noca xitlocoya ihcuac ahxiuas tenahuac in tetlatequiutilistzin.

<sup>43</sup> In Jesús omonanquilic:

—Ic nele nimitziluiya, de axan nohuan tiyes nepa neluicac.

### *Temiquilis in Jesús*

<sup>44</sup> Cana nepantla otlayohuac ipan nochin tlali huan ohuehcau hasta cana yyi horahtiotlac.

<sup>45</sup> In tonatzintli otliliu huan in tatapahtli tlen ic quitlahcoxelohtoque in tiopantli otzomon inepanco.

<sup>46</sup> Oncan Jesús otzahtzihuac:

—Nohueyitahtzin, temajco nictemactis notonal.

Huan ic omihto inon, omicohuac.

<sup>47</sup> Ihcuac in tlayecanqui oquitac in tlen opanoc, otemahuestili in Dios huan oquihto:

—Ic nele inin tlacatl tlamelajcan.

<sup>48</sup> Nochin tlacatl aquin ompa ocatcahque huan oquitaque tlen opanoc, yehhuan oyahque nocten moyoluitectihue ica intlocol.

<sup>49</sup> Huan nocten in aquin oteixmatiyayahque in Jesús, huan noyojqui in sihuamen aquin otecuitlapanuiyahque den Galilea, otlachixticatcahque huehca ica tlen opanoc.

### *In Jesús tetlaltocahque*

<sup>50</sup> Ocatca se tlacatl tlamelajcan itoca José den altepetl Aritamatea den tlali Judea. Inon se tequihua den hueyixtoque judeahtecios.

<sup>51</sup> Inin José oquichiyayaya in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo omosetili inuan in tequihuahmen ica tlen oquichiuque.

<sup>52</sup> In José oya quita in Pilato huan oquitlahtlanili in tetlacyao in Jesús.

<sup>53</sup> Ihcuac oquitemohuihque in tetlacyao ipan in cruz, otepihpipi ica se hueyi tatapahtli huan otetlalihque ipan in tlatcochtli tlachihchiutli icxitlan se tepetl canin ayamo aquin omotocatoya.

<sup>54</sup> Inon tonali quiyectlaliyahque ica in tonali den nese-huilistli quen yohualahsitaya.

<sup>55</sup> Inon sihuamen aquin tehuan huitzen in Jesús den Galilea oyahque quitahque in tlaltecochtli huan oquitaque quen oquitlaliyahque in tetlacayo in Jesús.

<sup>56</sup> Huan ihcuac omocuepque inchan, oquiyecchihchiuque in pahtli ahhueyac huan aceite huan omosehuihque ipan in tonali den nesehuilistli ijcon quen ca ipan in tlanahuatili.

## 24

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in achto tonali den semana, in sihuamen omocuepque molui sancuel ipan in tlaltecochtli. Quihuicahque in pahtli ahhueyac tlen oquichihchiuque. Huan oquinquitlapanuihque oc sequin sihuamen.

<sup>2</sup> Ihcuac oahsitoque ompa, ocahsique in tetl tlen ica oquixtzajque in tlaltecochtli ayacmo yojqui ocatca.

<sup>3</sup> Huan ihcuac ocalajque ompa, ayacmo ocahsique in tetlacayo in Totecohtzin Jesús.

<sup>4</sup> Huan quen tel oquimatque ic omomoutihque. Ihcuac inon oquininitaque ome ángeles ihcaticaten inahuac tlaquenti-toque hasta petlani.

<sup>5</sup> Huan quen yehhuan omixtocaque ic tlalpa ica moucayotl, inon ángeles oquiniluihque:

—Tel, ¿tleca nanquitemohuahque in aquin yoltoc canin den mijcamen?

<sup>6</sup> Ahmo ilohuac nis. Yoixohuac. Xiquilnamiquican quen omechnonotzaloc nepa Galilea.

<sup>7</sup> Tel, ¿ahmo mechiluiloc quen Yehhuatzin aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl oquipixque tlen tetemactisque inmajco in tlahtlacolyohque huan temictisque ipan in cruz, huan ipan yihi tonali ihxohuas?

<sup>8</sup> Yehhuan oquilnamijque in tlahtoli tlen oquiniluiloc in Jesús.

<sup>9</sup> Huan ic omocuepque den tlaltecochtli oquinnonotzque in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan nochin oc sequinten.

<sup>10</sup> Inohque aquin oquinnahuatiyahque yehhuan in María Magdalena huan Juana huan María inana in Jacobo huan oc sequin sihuamen.

<sup>11</sup> Huan in tetiotlatitlaniluan oquihtohque san quipanehnehuiliyahque yehhuan. Huan ahmo oquineltocaque.

<sup>12</sup> Masque ijcon oquinehnehuiliyahque, in Pedro oya tlachiya ipan in tlaltecochtli. Huan ic otlachix tlahtec oquitac in

tatapahten caten ic oc se lado. Huan omocuep ichan quen tel oquimat ica tlen opanoc.

*Tlen opanoc ipan in ohtli tlen yau in altepetl Emaús*

<sup>13</sup> Ipan inon tonali oyahtayahque ome tetlamachticahuan ipan in altepetl itoca Emaús, cana ome hora ic huehca den Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan omononotztayahque yehhuan ica nochin tlen opanoc ica in Jesús.

<sup>15</sup> Ihuac omononotztayahque, san tlama in Jesús omahsi-tohque huan inuan onehnemohuac.

<sup>16</sup> Masque oteitaque, yehhuan omixpatlahque. Ahmo oteixmatque aquin Yehhuatzin.

<sup>17</sup> Oncan Jesús oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlenon nanmononotztihuitzen ic nannehnentihuizten huan nantlocoya?

Yehhuan omoquetzque quen tlocoyahque.

<sup>18</sup> Huan se de yehhuan, itoca Cleofas, otenanquilic:

—Nochin tlacatl quimatihque tlen opanoc Jerusalén inin tonalten. Tel, ¿san tehhuatzin ahmo momati masque ompa motepaluihlohtoc?

<sup>19</sup> Oncan Yehhuatzin oquintlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen opanoc?

Huan oteiluihque:

—Ica in Jesús den altepetl Nazaret, inon se tlayolchicauqui hueyixtoc ica in tlen oquichiu huan ica itlahtol teixpa in Dios, huan noyojqui inixpa in tlacamen.

<sup>20</sup> Huan quen in achtohque den tiopixcamen huan totequihuahuan otetemactihque matetlahtlacoltican ica temiquilis ipan in cruz.

<sup>21</sup> Tehhuanten oticnehnehuilihque quen Yehhuatzin momaquixtinihque in tochantlacahuan den Israel. Huan axan yipanotoc yiyi tonali ic otemicthique.

<sup>22</sup> Huan axan quen tel oticmatque ica tlen otechiluihque sequin sihuamen de tehuanten. Tleca yehhuan oyahque huehca sancuel ipan in tlaltecochtli.

<sup>23</sup> Huan quen ahmo ocahsique in tetlacayo, ohualahque techiluiyahque yehhuan omixcahcayauque ica in ángeles quen oquiniluihque quen in Jesús yolihuahtoc.

<sup>24</sup> Niman oyahque sequin de tehuanten ipan in tlaltecochtli huan oquitaque ijcon quen oquihtohque inon sihuamen, huan ahmo oteitaque in Jesús.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc inon inehuan:

—Tel, ¿tlemach ahhuol onanquinehnehuilihque? Huan ¿quemach nanuehcahuisque ic nanquineltocasque nochin in tlen oquihcuilohque in tlayolchicaucamen?

<sup>26</sup> Tel, ¿ahmo ijcon tlapanoloni in Cristo achto ic mohueyili-  
los?

<sup>27</sup> Oncan opehualoc quinnonotzalo ica in Tlahcuilolten tlen  
oquihtohque ica Yehhuatzin. Omopehualtic ica in iamahuan  
in Moisés huan ijcon omochiu ica nochin inon tlayolchicau-  
camen.

<sup>28</sup> Ihcuac oahsitayahque ipan in altepetl canin oyahyaya, in  
Jesús omochiu quen san opanolotaya.

<sup>29</sup> Huan yehhuan otetlatlautihque:

—Mamocahualo tohuan, tleca yitiotlac. Yitlapoyaucan.  
Oncan in Jesús inuan ocalacohuac huan omocahualoc.

<sup>30</sup> Huan ihcuac omotlaliloc iixpa in mesa inuan, Yehhuatzin  
omoan in pantzin huan omotiochiu huan omoxehxeluihque.

<sup>31</sup> Ic inon tlen omochiu inixpa, ijcon oteixmatque Yehhu-  
atzin in Jesús. Oncan Yehhuatzin san tlama oteixpolohque.

<sup>32</sup> Huan yehhuan omoluihque se huan oc seja:

—Tel, ¿ahmo nele hasta otechyolpacti ihcuac otechual-  
nonotzalotaya in Itlahcuiloltzin ipan in ohtli?

<sup>33</sup> Oncan yehhuan ahmo ocachi omochixque. Niman  
omocuepque Jerusalén. Huan oquinahsitoque  
canin omosentlalihtoyahque in mahtlactli huan se  
tetiotlatitlaniluan ihuan oc sequinten.

<sup>34</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiniluihque in inehuan:

—Ic nele in Totecohtzin oihxohuac den mijcamen, huan  
Simón oteitac.

<sup>35</sup> Oncan inon inehuan oquinnonotzque quen opanoc ipan  
in ohtli, huan quen oteixmatque in Jesús ihcuac omoxehxelo  
in pantzin.

### *In Jesús quinmonextililo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>36</sup> Huan ihcuac teca olahtohticatcahque in Jesús, Yehhu-  
atzin omonextiloc inepanco yehhuan. Oquintlahpaloloc  
huan oquiniluiloc:

—Xiyetocan cuali namehhuan.

<sup>37</sup> Yehhuan tequin omomoutihque huan oquinehnehuili-  
hque oquitzticatcahque se yehyecatl.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿tleca namomoutiyahque, huan tleca ijcon nanquiy-  
olnehnehuiliyahque?

<sup>39</sup> Xiquitacan nomahuan huan nocxihuan. Yiye nahhuatl.  
Xinechmachilican huan xinechitacan. Se yehyecatl ahmo  
quipiya itlacayo quen namehhuan nanquitahque nicpiya.

<sup>40</sup> Huan ic oquiniluiloc inin, oquinnextililoc in teman huan  
tecxiuhan.

<sup>41</sup> Huan quen opactoyahque, ayamo oquineltocaque huan  
quen tel oquimatzque. In Jesús oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquipyahque tlen nanquicuasque?

<sup>42</sup> Oncan otemacaque se pedazo michi tlapohpoxoli ihuan chihton nectli.

<sup>43</sup> Huan Yehhuatzin omocuilihque huan omocua inixpa.

<sup>44</sup> Huan niman oquiniluiloc:

—In tlen onechpanoc, yehhua in tlen onamechiluic ihcuac oc namohuan onicatca. Oqupiyaya tlen tzonquisas ica nehhua quen ca itlanahuatil Moisés huan ipan iamahuan in tlayolchicaucamen huan ihtech in salmos.

<sup>45</sup> Oncan oquinmatliloc ica in Itlahcuiloltzin.

<sup>46</sup> Huan oquiniluiloc:

—Ijcon ca tlahcuiloli quen in Cristo quipiya tlen micohuas huan ipan yiyi tonali mopiya tlen ixohuas den mijcamen.

<sup>47</sup> Huan tlanonotzasque ica Tetocahtzin nohuiyan ipan in tlalticpactli. Pehuasque de Jerusalén quiniluisque quen mamoyolcuepacan huan ijcon quintlapohpoluilos intlahtlacol.

<sup>48</sup> Namehhuan in nantlachipahuanimen ica inin tlahtolten.

<sup>49</sup> Xicmatican, namechtitlanis ica tlen Nohueyitahtzin otechcaquiltiloc. Ic inon ximocahuacan nican Jerusalén hasta ic nanquiselisque techicahualis tlen hualuilohuas den huehcapa.

*In Jesús tlehcolo neluicac*

<sup>50</sup> Oncan Jesús oquinicaloc huehca den altepetl hasta Betania, huan omasohualoc ic oquintiochihualoc.

<sup>51</sup> Huan ic otlan quintiochihualo, omoxeloloc de yehhuan-ten huan otehuicaque neluicac.

<sup>52</sup> Huan yehhuan omocuepque Jerusalén ica paquillistli.

<sup>53</sup> Huan mostli ocatcahque tiopan temahuestiliyahque in Dios. Ijcon tlami.

# IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATILANIL JUAN

*In Teconetzin Dios mochihua tlacatl*

<sup>1</sup> Ihcuac omopehualti in tlalticpactli, onemiyaya in Tecualnextzin in Dios, huan inin Tecualnextzin oilohuac tehuan Dios, huan nele ilohuac in Dios.

<sup>2</sup> Achto ic opeu in tlalticpactli, Yehhuatzin yiilohuac tehuan Dios.

<sup>3</sup> Ica techicahualis Yehhuatzin omochiu nochin tlen oncan, huan in tlahmo ica Yehhuatzin, niyan tlen yesquiyani.

<sup>4</sup> Yehhuatzin in aquin quinmacalos yancuic nemilistli, huan Yehhuatzin quen in tlanextli. Yehhuatzin quinyolnehnehuiltis in tlacamen ica tlen melahuac.

<sup>5</sup> Inin tlanextli petlani ipan in tlalticpactli, huan yehhuan aquin impan tlayohuatoc ahhuel quisehuiyahque.

<sup>6</sup> Ocatca se tlacatl aquin in Dios omohualtitlan, itoca Juan.

<sup>7</sup> Omohualtitlan quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin. Omonec maquineltocacan teca Yehhuatzin aquin quinyolnehnehuiltylo in tlen melahuac.

<sup>8</sup> In Juan ahmo yehhua in aquin quinyolnehnehuiltya; yehhua san quen se tlachipauqui ic tlanonotzas teca Yehhuatzin.

<sup>9</sup> Yehhuatzin ohualuilohuaya melahuac tlalticpac, huan quinyolnehnehuiltylo nochin tlacatl.

<sup>10</sup> Huan Yehhuatzin aquin in Iconetzin Dios oilohuac ipan in tlalticpactli. Huan masque Yehhuatzin omochiu in tlalticpactli ica techicahualis, in tlalticpac tlacamen ahmo oteixmatque tla Yehhuatzin nele in Dios.

<sup>11</sup> Ohualtemoloc ipan tetlalticpac, huan in tlalticpac tlacamen oteixtlasque.

<sup>12</sup> Huan nochin aquin otesehuihque huan oteteneltocaque quen Intemaquixticahtzin, inohque oquinmonencahuiloc mochihuasque teconehuan Dios.

<sup>13</sup> In netlacatilis ic omochiuque teconehuan Dios ahmo quen in netlacatilis in tlalticpac tlacamen, quen panos ihcuac mononotzahque noso quen quiyectlaliyahque. Inon in netlacatilis quen oquiyectlalilloc in Dios.

<sup>14</sup> Huan in Tecualnextzin Dios omochihualoc tlacatl huan onemohuayaya tohuan. Oquintlasohtlalo nochin tlalticpac tlacamen huan oquinmonextililoc tlen melahuac. Huan tiquitztoque tehueyilistzin tlen mopiya, quen Yehhuatzin tesel in Iconetzin Tohueyitahtzin Dios.

<sup>15</sup> In Juan otlahto teca Yehhuatzin, huan oquihto:

—Inin yehhua aquin ica onitlahtohuaya ihcuac oniquihto Yehhuatzin in aquin nechcuitlapanuiya, yeh in aquin ocachi hueyi tequisca, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.

Yeh in tlen oquiniluic in Juan.

<sup>16</sup> Tinochten ticselihtoque miyac tetlatiochihualis ica tetla-sohtlalis tlen ahyic tlamis.

<sup>17</sup> In tetlanahuatil in Dios otechpanolti in Moisés, huan in tetlahtoltzin tlen melahuac techtlahtlapoluis otechualiquilo in Jesucristo.

<sup>18</sup> Ahmo aquin teitztoc in Dios. Iconetzin san seja nochipa ilohuac tehan Tohueyitahtzin, huan Yehhuatzin in aquin otechualtitlanililoc in Dios ic technotzalos teca Yehhuatzin in Dios.

*In Juan Tlacuatequiyani tlahtohua tepampa in Jesucristo*

<sup>19</sup> In tequihuahen den judeahicos nepa Jerusalén oquin-titanque sequin tiopixcamen huan intlapalehuihcahuan, maquitlahtlanican in Juan aquin yehhuatl.

—Huan yehhua oquinyequiluic:

—Nehhua ahmo niCristo in aquin oquitetlaliloc matlate-quiutilo.

<sup>21</sup> Oncan oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿aquin tehhua? ¿Tehhua tel titlayolchicauqui Elías?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo Nehhua.

Oc sepa oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿tehhuatl in tlayolchicauqui aquin quipiya tlen hualas?

Huan oquinnanquilic:

—Ahmo.

<sup>22</sup> Oncan oquiluihque:

—¿Aquin tehhua, tel? Ticpiyahque tlen tiquinuiquilisque se tlahtoli in aquin otechualtitlanque. Tel, ¿tlen cuali titechiluis ica tehhua?

<sup>23</sup> In Juan oquinnanquilic:

—Otlahto ica Nehhuatl in tlayolchicauqui Isaías ihcuac oquihto hualas seja aquin coutzahtzis ipan in acahualtlahatl huan quihtos: “Ximoyectlalican quen nanteselisque in Totecohtzin.”

<sup>24</sup> In aquin oyahque quinonotzahque ica in Juan intlati-laniluan in fariseos. Yehhuan se ololi den tiopixcamen judeahicos.

<sup>25</sup> Huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿in tlahmo tehhuatl in Cristo, niyan Elías, niyan inon tlayolchicauqui, tleca titlacuatequiya?

<sup>26</sup> In Juan oquiniluic:

—Masque nehhua nitlacuatequiya ica atl, yoahxihuaco Yehhuatzin ica aquin nannechtlahatlaniyahque, huan ahmo nanteixmatihque.

<sup>27</sup> Huan ayacmo huehca pehualos ica tetequiu, huan ocachi mopiya tequihuahyotl quen nehhuatl. Nehhua ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.

<sup>28</sup> Nochin inin opanoc ipan in tlali itocahyan Betábara, tlen ca ipan oc se lado den atentli Jordán, ic quixnamictica in Jerusalén canin in Juan otlacuatequiyyaya.

*In Jesús quen Tecolelo in Dios*

<sup>29</sup> Huan ic mostla in Juan oteitac in Jesús omopacholotaya inahuac, huan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua in aquin quen Tecolelo in Dios quen oc quiteuctihticaten ipan in tiapan. Tleca in Dios otetitlaniloc maquixtlapacho intlahtlacol den tlalticpac tlacamen.

<sup>30</sup> Nehhua onamechmatiliyaya ica Yehhuatzin ihcuac oniquihto: “Satepa ica nehhua hualuilohuas oc seja ocachi hueyixtos quen nehhua, tleca onemohuayaya achto quen ihcuac onitlacat.”

<sup>31</sup> Nehhua noyojqui ahmo oniteixmatiyaya Yehhuatzin in Cristo, huan yeh in ica onihuala niquincuatequiya in tlacamen, in israeltecos aquin noyojqui intoca judeahtecos. Ijcon moyectlalisque ic teselisque Yehhuatzin.

<sup>32</sup> Noyojqui oquihto in Juan:

—Nehhua oniquitac in Itiotonatzin Dios ohualtemoloc ic neluicac quen se huilotl, huan omotlali tepa Yehhuatzin.

<sup>33</sup> Nehhua ayamo oniteixmatiyaya aquinon, huan in aquin onechualtitlaniloc manitlacuatequi ica atl onechiluiloc: “Ihcuac tiquitas in Itiotonatzin hualtemolos quen huilotl huan motlalilos iitech inon tlacatzintli, Yehhuatzin in aquin quinmacalos in Itiotonatzin Dios.”

<sup>34</sup> Nehhua yiniquitztoc ihcuac opanoc ijcon quen onechiluiloc, huan neh niquihtohua nele Yehhuatzin Teconetzin Dios.

*In achto tetlamachticahuan Jesús*

<sup>35</sup> Huan ic mostla, oc sepa ompa ocatca in Juan ihuan ome itlamachticahuan.

<sup>36</sup> Huan ihcuac oteitac panolitiu in Jesús, in Juan oquihto:

—Xiquitacan, ompa hualuilohua Yehhuatzin aquin quen Tecolelo in Dios.

<sup>37</sup> In ome itlamachticahuan Juan oquicajque ihcuac oquihto inon, huan otecuitlapanuihque in Jesús.

<sup>38</sup> Oncan Jesús omocuitlapantlachiyaliloc huan omotaque quen tecuitlapanuiyahque, huan omoluihque:

—¿Tlen nanquitemohuahque?

Yehhuan otenanquilihque:

—Tlamachtiyani, ¿canin in techan?

<sup>39</sup> Jesús omonanquilihque:

—Xihualacan xiquitacan.

Oncan oyahque huan oquitaque canin chantilo huan ompa omocauque inon tonali tehuan, oahsique cana mahtlactli hora sancuel.

<sup>40</sup> Se den inehuan aquin oquicajque in Juan huan otecuitlapanuihque in Jesús itoca Andrés, icniu in Simón Pedro.

<sup>41</sup> In Andrés oya achto quitemohua in icniu Simón huan oquiliuc:

—Otiteahsique in Mesías, tlen quihtosnequi in Cristo, in aquin oquitetlaliloc matlatequiutilo.

<sup>42</sup> Saniman in Andrés oquihualicac in Simón ic teixmatiltiya in Jesús, huan ihcuac Jesús omoixitztehuac, Yehhuatzin omoluic:

—Cahso, tehhuatl in tiSimón, ticoneu in Jonás, huan mitztokahuisque Cefas.

Huan ica intlahitol quihtosnequi tetl. Huan ica tlahtoli griegohteco quisa Pedro.

*Jesús omoluihque matecuitlapanuican in Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan ic mostla in Jesús omotemacaloc huilohuas ipan in tlalten den Galilea, huan omahsic in Felipe huan omoluic:

—Xinechcuitlapanui.

<sup>44</sup> In Felipe chani den altepetl itoca Betsaida, canin noyojqui chantihque in Andrés huan Pedro.

<sup>45</sup> Oncan Felipe oya quitemohua in Natanael huan oquiliuc:

—Otiteahsique in tlacatzintli ica aquin oquihcuiluihque in Moisés huan in tlayolchicaucamen ipan Intlahcuiololamau. Yehhuatzin in Jesús iconeu in José, tealtepeu Nazaret.

<sup>46</sup> Oquihto in Natanael:

—Tlen cox, ¿cuali quisas se ixtlamatqui den Nazaret?

In Felipe oquinanquilic:

—Xihualau xiteita.

<sup>47</sup> Queman in Jesús omotac in Natanael yiteahsitiu, omihto:

—Ompa huitz se cuali judeahtero aquin ahmo tlacahcayaupui.

<sup>48</sup> Oncan Natanael otetlahtlani:

—¿Quenin tla nechmatihque tlen noquisca?

Huan Jesús omoluic:

—Nehhua onimitzitac achto ic omitznotz in Felipe, ihcuac oticatca itzintla in higoscohuitl, huan onicmat tlen moquisca.

**49** Oncan oquihto in Natanael:

—Tlamachtiyani, Tehhuatzin Ticonetzin Dios; Tehhuatzin in aquin tlatequiutilosquiyani ipan in tlali Israel.

**50** In Jesús omonanquilic:

—Tel, ¿ticneltoca san tleca onimitziluic quen onicmat tlen moquisca ihcuac onimitzitac itzintla in higoscohuitl? Huan tiqitas ocachi huehhueyi tlachiuten mahuestic quen inon.

**51** Huan ocachi omoluic in Jesús:

—Ic nele namechiluiya, quen ica in Jacob, in Dios oquinextiloc in ángeles temohuahque huan tlehcohuahque ipan se escalera tlen ahsitoc neluicac, ijcon ica Nehhuatl aquin Nititiachicau ica nochin tlacatl nanquitasque in ohtli tlen ahsitoc neluicac.

## 2

*In mosihuauutilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea*

**1** Hasta ic huiptla ocatca se mosihuauutilistli ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. In tenanahtzin Jesús ompa ocatca.

**2** In Jesús huan tetlamachticahuan noyojqui ompa oihilo-huaya ica inon mosihuauutilistli.

**3** Huan otlan in vinohtlayili, huan in tenanahtzin Jesús oteiluic:

—Ayacmo quipiyahque in vinohtlayili.

**4** Oncan Jesús omonanquilic:

—¿Tleca nechiluiyahque ic inon tlahtoli? Ayamo ahsí in tonali ic nimonextis ica tlen cuali nicchihuas.

**5** Oncan tenanahtzin oquiniluic in aquin tlaxehxelohticaten:

—Xicchihuacan nochin tlen mechiluisque.

**6** Ocatcahque chicuasin tzotzocolten ihuan atl tlen ic in judeahtecus mamahtequiyahque. Huan se tzotzocoli quixicohua cana naupohuali noso se ciento litro den atl.

**7** In Jesús omoluihque in tlaxehxelohuanimen:

—Xiquintemitan ica atl inin tzotzocolten.

Oncan oquinyectehtemithque nochin,

**8** huan oncan Jesús oquiniluiloc:

—Axan xiquixtican chihton, huan xicuiquilican in iluichi-huani.

Huan ijcon oquichiuque.

**9** In iluichihiuani oquimachili in atl yomocuep in vinohtlayili, niyan ahmo quimati de canin ocualicaque. San yeh in tlaxehxelohuanimen oquimauticatcahque, tleca yehhuan oquichicoquixtihque inon atl. Ijcon in iluichihiuani oquinotz in mosihuauitiyani

**10** huan oquiluic:

—Nochin tlacatl xiquinmahmaca acho in cuali vinohtlayili, huan ihcuac in tetlatlautilten tla tequin yoconihque, oncan ihcuac moxelos in moluihtic vinohtlayili. Huan tehhuatl, ¿tleca tiqueutoc in tlen cuali vinohtlayili hasta axan?

<sup>11</sup> Inin tlen omochiu in Jesús ipan in altepetl Caná den tlali Galilea. Yeh in acho tlachiutli mahuestic ic tlen oquinextiloc tehueyilistzin. Huan in tetlamachticahuan otenelto-caque.

<sup>12</sup> Oncan satepa de inon ohuilohuac ipan in altepetl itoca Capernaum, inuan tenanahtzin huan tecnihuan huan in tetlamachticahuan. Huan ompa oihilohuaya se quesqui tonali.

*Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen ipan in tiopantli*

<sup>13</sup> Quenin yohualahsitaya in pascuahiluitl den judeahtecos, in Jesús ohuilohuac ipan in altepetl Jerusalén.

<sup>14</sup> Ompa oquinahsiloc ipan in tiopantli in aquihque quinemacahque in cuacuehnen huan calnelos huan totomen, nochin tlen oquincohuilihque in judeahtecos quen ic quinmactisque. Huan oyehyehuatoya in aquin oquimpatiliyahque in tomin in tlacamen aquin ohualahque ic huehca.

<sup>15</sup> Ic omotac inon, in Jesús omochiu se tlahuitequiloni den cuitlaxtli huan oquintotocaloc caltenco nochin yehhuan, sansecnin inuan in calnelos huan in cuacuehnen. In aquin oquipatlicatcahque in tomin, oquichayahualoc tlapa in tomin huan oquinixcuepaloc in mesas.

<sup>16</sup> In tlanemacanimen ica in totomen oquiniluiloc:

—Xiquixtican nochin tlen nican nanquipiyahque. ¡Ahmo xicchihuacan tiyanquistli techan Notahtzin!

<sup>17</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquilnamijque ica in Itlahcuiloltzin tlen quihtohua: “Nicmahuestiliya techan masque ihcuac nictemactis nonemilis.”

<sup>18</sup> Oncan in judeahtecos otetlahtlanihque:

—Tla titechnextilis se tlachiutli mahuestic, maticmatican tla nele ticpiya tequihuahyotl ic ticchihuas inin.

<sup>19</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Xicxitinican inin tiopantli huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa de yancuic.

<sup>20</sup> Oncan in tequihuahaten den judeahtecos oteiluihque:

—Ompohuali huan chicuasin xihuitl ic oquichihchiique inin tiopantli, ¿huan tlemach, cuali ticchihchihuas ipan yiyi tonali?

<sup>21</sup> Huan in tiopantli tlen ic otlahtolohuaya, yeh in tetlacayo.

<sup>22</sup> Inon tetlamachticahuan oquimatzque quen inon tlahtoli oquis den Itlahcuiloltzin, huan ayamo oquinehhnehuilihque tlen quihtosnequi. Huan satepa ic oihxohuac Yehhuatzin de

mijcamen, oquinehnehuilihque inon tlahtoli tlen ic otlahtohuaya ica Yehhuatzin, huan ijcon otzonquis inon tlahtoli.

*In Jesús quinyolnehnehuilo nochin tlacatl*

<sup>23</sup> Ihcuac Jesús oilohuaya Jerusalén, ipan in pascuahiluitl, miyacten oteneltocaque ic oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochiu.

<sup>24</sup> Huan Jesús ahmo oyolmatque ica yehhuan, tleca nochten oquinyolmatiloc ahmo nele teneltocahque.

<sup>25</sup> Ahmo omonequiyaya oc aquin mateilui quen quinehnehuiliyahque inon tlacamen, tleca Yehhuatzin quinyolmatilo quen quinehnehuiliya in tlacatl.

### 3

*In Jesús huan in Nicodemo*

<sup>1</sup> Ocatca se fariseo itoca Nicodemo, in aquin ocatca se tequihua den judeahtecos.

<sup>2</sup> Inon Nicodemo oya teita in Jesús ihcuac tlayohua, huan oteiluic:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach otehualtitlan Dios ic techmachtisque, tleca niyan aquin ahhuell quichihua ica in tlachiuten mahuestic quenin Tehhuatzin mochihua tlahmo tehuan motequiutilo in Dios.

<sup>3</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ic nele, nimitziluiya, in aquin ahmo tlacatis oc sepa ahhuell quinehnehuiliya quen motequiutilo in Dios.

<sup>4</sup> In Nicodemo otetlahtlani:

—¿Huan quenin tla se hueyi tlacatl oc sepa tlacatis? Tlen, ¿cuali calaquis oc sepa iihtectla inana, ic tlacatis oc sepa?

<sup>5</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Ic nele nimitziluiya, in aquin mochihua teconeu in Dios quipyia tlen moyolcuepas ic mocuatequis, huan in Itiotonaltzin Dios quiyolchipahualos huan quimacalos in yancuic nemilistli.

<sup>6</sup> Nican tlalticpac tlacatihque san tlalticpac tlacamen quen intatahhuan, huan quipyahque nemilistli den tlalticpac. San Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios cuali quinmacalos in nemilistli den neluicac.

<sup>7</sup> Ahmo ximoistlaco ica tlen nimitziluiya: “Nochten quipyahque tlen tlacatisque de yancuic tla mochihuasque teconehuan Dios.”

<sup>8</sup> In yehyecatl yas san canic quinequi yas. Ticaqui quen xahuantas, huan ahmo ticmati canin huitz, niyan canin yau. Ijcon noyojqui ica in Itiotonaltzin Dios. Ahhuell titeita huan ahmo ticnehnehuiliya quen quinmacalos yancuic nemilistli yehhuan aquin mochihuasque teconehuan Dios.

<sup>9</sup> Oncan Nicodemo oc sepa otetlahtlani:

—Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>10</sup> In Jesús omonganquicil:

—Tel, ¿tehhua in tihueyi tlamachtiyani den israltecos, huan ahmo ticmati tlen quihtosnequi inin tlahtolten?

<sup>11</sup> Ic nele nimitziluiya, tehuantem titlahtohuahque ica tlen ticmatihque, huan titlachipaucamen ica in tlen tiquitztoque, huan tehhuatl ahmo ticneltoca tlen nimitziluiya.

<sup>12</sup> In tlahmo tinechneltoca ihcuac nimitznonotza ica in tlahtoli den inin tlalticpactli, tel, ¿quenin nimitzneloctis ica in tlahtoli den neluicac?

<sup>13</sup> 'Nyan aquin ahsitoc in neluicac. San Yehhuatzin in Tetiachicau ica nochin tlacatl cuali tlahtolo ica inon tleca ompa chantilotoc.

<sup>14</sup> Nepa ipan in acahualtlahatl in Moisés oquiahcoc in cohuatl ipan se cohuitl maquitacan in israeltecos ic maquisasque. No ijcon quipiya tlen nechahcocuisque ipan in cruz nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nechmictisque.

<sup>15</sup> Huan nochin aquin nechneltocahque ahmo mapolihuican, ijcon quipiyasque in yancuic nemilistli nochipa.

*In tetlasohtlalistzin Dios ica nochin tlacatl*

<sup>16</sup> 'In Dios oquintlasohtlaloc tequin in tlalticpac tlacamem, onechualtitlaniloc nehhuatl aquin Tetlasohconetzin ic manechneltocakan nochten, ic ahmo mapolihuican, huan ijcon maquipiyacan in nemilistli nochipa.

<sup>17</sup> Dios ahmo onechualtitlaniloc ic niquimpohpolos in tlacamem, tlahmo ic niquinmaquixtilos.

<sup>18</sup> 'In aquin nechneltoca ica nehhuatl aquin Teconetzin Dios ahmo polihuis, huan in aquin ahmo nechneltoca yipolitutoc tleca ahmo nechneltoca ica nehhuatl aquin Tetlasohconetzin Dios.

<sup>19</sup> In aquin ahmo nechneltocahque, yehhuan poliutoque ica intlahtlacol. Ijcon quen in tlanextli quintlanextiya nochin, yeh in quen niquinmatiltiya in tlalticpac tlacamem ica intlahtlacol. Huan in tlacamem ahmo quihuelitahque in aquin quinmatiltiya tlahtlacoli in ahmo cuali tlen quichiuticaten.

<sup>20</sup> Nochin aquin quichihuahque san tlen ahmo cuali, yehhuan ahmo quinequihque manesi tlen quichiuticaten. Huan ic inon ahmo nechuelitahque huan ica nehhuatl ahmo mohualpachohuahque.

<sup>21</sup> Huan in aquin catehque tlamelajcanten mopalochohuahque ica nehhuatl, manesi in tlen quichiuticaten, nochin quen tepactiya in Dios.

*In Juan Tlacuatequiyani oc sepa tlahtohua teca in Jesús*

<sup>22</sup> Satepa de inin, Jesús ohuilohuac inuan in tetlamachticahuan ipan in tlali Judea, huan ompa quesqui tonali inuan omocahualo huan otlacuatequilohtoya.

<sup>23</sup> Noyojqui in Juan otlacuatequihotoya ipan itlatilanal Enón, inahuac in altepetl Salim, tleca ompa ocatca tequin miyac atl. Huan in tlacamen ohualayahque ica yehhuatl huan omocuatequiyayahque.

<sup>24</sup> Inin opanoc achto de ihcuac ayamo quitzacuahque in Juan.

<sup>25</sup> Oncan sequin in aquin quicuitlapapanuiyahque in Juan opeuque motlahtolchihuiyahque ihuan se judeahteco ica tlen yeh ocachi cuali tlacuatequilitli.

<sup>26</sup> Oyahque quiluiyahque in Juan:

—Tlamachtiyani, yehhuatl aquin ica otitechnonotz ihcuac mohuan ocatca ipan in oc se lado den atentli Jordán, axan tlacuatequihoc huan nochin quicuitlapapanuihticaten.

<sup>27</sup> Oncan Juan oquiniluic:

—Niyan aquin cuali mohueyichihuas in tlahmo momacas in Dios.

<sup>28</sup> Huan namehhuan onanquicajque ic oniquihto quen nehhua ahmo niCristo, tlahmo onihuala tetlamatiyan Yehhuatzin.

<sup>29</sup> Ipan se mosihuauutilistli in aquin quipiyas in ichpochtli, yehhua in mosihuauitiyani, huan in itetlatlautil tequin paquis ica nochin tlen panos. Nehhua quen itetlatlautil in mosihuauitiyani, huan tequin nipaqui axan.

<sup>30</sup> Yehhuatzin mopiya tlen ilohuas ocachi quen hueyixtoc huan nehhua nicpiya tlen nimochihuas ocachi ahmo hueyi noquisca.

### *In Juan quiniluia in Jesús ohualtemoloc den neluicac*

<sup>31</sup> In aquin ohualtemoloc den neluicac, Yehhuatzin ocachi hueyi quen nochin tlacatl. In aquin den tlalticpactli quipiya in itlanehnehuilis den tlalticpac, huan tlahuahua ica in tlen ca ihtech in tlalticpactli. Huan in aquin ohualtemoloc den neluicac ocachi hueyi quen nochin.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin tlanonotzalo ica tlen motztoc huan tlen mocactoc ompa neluicac, huan san quesqui oncan aquin quineltocahque in tlen mihtohua.

<sup>33</sup> Huan tla seja quineltoca in tlen mihtohua, ijcon quinextiya quen Dios mihtohua in tlen melahuac.

<sup>34</sup> Tleca in aquin Dios otehualtitlanque, Yehhuatzin tlanonotzalo quen otenextililoc in Dios, huan Dios motemaca nochin in Itiotonaltzin.

<sup>35</sup> In Totahtzin Dios motlasohtla Teconetzin, huan quimo-maquilihtoc temajco nochin tlen oncan.

<sup>36</sup> In aquin teneltoca in Iconetzin Dios quipiya in nemilistli nochipa, huan in aquin ahmo tetlacamatis in Iconetzin Dios ahmo ahsis ipan in nemilistli nochipa, tlahmo quiselis in chicahuac tlapanolistli den Dios.

## 4

*Jesús huan in sihuatl samariahteca*

<sup>1</sup> In fariseos oquiahsicamatque ica in Jesús quen omopiyaya miyac in tecuitlapanuiyanimen huan oquincuatequilo huaya ocachi quen in Juan.

<sup>2</sup> Masque ahmo Yehhuatzin Jesús omocuatequilo huaya, tlahmo yehhuan in tetlamachticahuan oquincuatequiyayahque.

<sup>3</sup> Huan ihcuac Jesús ijcon omomat, oquixohuac den Judea ic mocuepalos Galilea.

<sup>4</sup> Ipan ohtli tlen ohuilohuac, omopix tlen tlanecuilanalos ic tlali Samaria.

<sup>5</sup> Huan ijcon oahxihuac ipan se altepetl itlatilan al Samaria, itocahyan Sicar, inahuac in tlali tlen oquimacac Jacob in iconeu José.

<sup>6</sup> Ompa ocatca in ameli tlaltoctoc tlen quihtohuahque oquichcuac in Jacob. Quenin Jesús osiahuihuataya ic nehnemohua, oncan omotlaliloc inahuac in ameli. Huan yi cana chicusin horahtiotlac.

<sup>7</sup> Ic inon se sihuatl den Samaria oahsito ipan in ameli ic quianas in atl, huan Jesús omoluic:

—Xinechmaca chihton moau.

<sup>8</sup> Huan in teltamachticahuan oyahtoyahque ipan in altepetl quicohuahque tlen quicuasque.

—Oncan in sihuatl samariahteca otenanquilic:

—Tehhua tijudeahteco, ¿huan quenin tinechtlahatlanilya atl, huan nehhuatl nisamariahteca?

Tleca in judeahicos ahmo tlen quihtohuahque inca in samariahtecos.

<sup>10</sup> Oncan Jesús omonanquilic:

—Tla ticmatini in tlen Dios mitzmacalos, huan tla tinechixmatini aquin nehhua, in aquin mitzlahtlanilihtica atl, ic nele tehhua tinechtlahatlani lini nehhuatl, huan nehhuatl nimitzmacani in atl tlen quitemaca nemilistli.

<sup>11</sup> In sihuatl oteiluic:

—Tlacatzintli, niyan ahmo mopiya tlen ic moquixtis atl, huan in ameli tequin huehcatla. ¿Quenin cuali nechmacasque in atl tlen quitemaca nemilistli?

<sup>12</sup> In tochichicacoltzin Jacob otechcahuilihteui in ameli canin yehhua huan ipiluan oatliyayahque, huan canin

oquinatliltiyaya iyolcahuan. Tel, ¿ocachi tihueyixtoc quen yehhua?

<sup>13</sup> Jesús omonanquilic:

—Nochten aquin quionihque inin atl, oc sepa amiquisque.

<sup>14</sup> Huan in aquin quionis in atl tlen nehhua nicmacas, ayacmo queman amiquis. Huan inon tlen nicmacas mochihuia quen se ameli iihtectla in aquin quionis huan quimacas nemílistli nochipa.

<sup>15</sup> Oncan in sihuatl oteiluic:

—Tlacatzintli, manechmacalo inon atl, huan ayacmo queman niamiquis, niyan ayacmo nicpiya tlen nihualas niquixtis in atl ihtech inin ameli.

<sup>16</sup> Jesús omoluic:

—Xiyau xicnotza motlacau, huan oncan xihualacan nican.

<sup>17</sup> In sihuatl otenanquilic:

—Ahmo nicpiya nonamic.

Oncan Jesús omoluic:

—Inon melahuac in tlen otiquihto, ahmo ticpiya monamic,

<sup>18</sup> tleca yotiquimpapatlac macuili tlacamen, huan in aquin ticpiya axan ahmo monamic. Ic inin oticyequihto in tlen nele.

<sup>19</sup> Ic oquicac inin, in sihuatl oteiluic:

—Tlacatzintli, nicnehnehuiliya tehhuatzin se tlayolchi-cauqui.

<sup>20</sup> In tochichicacoluan samariahtecos otemahuestilihque in Dios nican ipan inin tepetl, huan namehhuan nan-judeahtecus nanquihtohuahque mach yeh in Jerusalén canin itemahuestilisquianihque.

<sup>21</sup> Jesús omonanquilic:

—Sihuatl, tla xinechneltoca, tleca ompahuitz tonali queman nantemahuestilisque in Totecohtzin Dios huan ayacmo tlen nanquipiyasque nanyasque Jerusalén niyan ipan inin tepetl.

<sup>22</sup> Namehhuan in samariahtecos ahmo nanteixmatihque in aquin nantemahuestiliyahque, huan tehhuanten tijudeahtecus queme. Tleca in Dios oquitlapéhpeniloc seja inca in judeahtecus ic mochihuas in Temaquixtahtzin.

<sup>23</sup> Huan hualahsi in tonali huan nele yohualahsic, queman aquin nele temahuestilisque in Tohueyitahtzin nele quipiyasque tlen quichihuasque ipan inyolo. In Tohueyitahtzin monequi ijcon maquichihuacan in aquin temahuestilisque.

<sup>24</sup> Dios Yehhuatzin nohuiyan ilohuac masque ahhuel teitahque, huan yehhuan aquin quinequihque temahuestilisque nele quipiyahque tlen quichihuasque ipan inyolo melahuac.

<sup>25</sup> In sihuatl oteiluic:

—Nehhuatl nicmati hualuilohuas in Mesías, aquin quitocahhuiyahque in Cristo, huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, techyeecnnotzalos quen titemahuestilisquiyanihque.

<sup>26</sup> Jesús omoluic:

—Inon nehhuatl in Cristo, in aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>27</sup> Ic inon oahsitoque in tetlamachticahuan huan omoistlacohque quen in Jesús monohnotzalotica ihuan se sihuatl. Huan niyan aquin ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis tlen oquinequiyaya, noso tlen ica ihuan omonohnotzaloticatca.

<sup>28</sup> Oncan in sihuatl oquicauteu in itzotzocol huan oya ipan in altepetl, canin oquiniluito in tlacamen:

<sup>29</sup> —Xihualacan xiquitacan se tlacatl aquin onechiluic nochin tlen nicchiutoc. Cox, ¿ahmo yehhua yes in Cristo?

<sup>30</sup> Oncan oquisque den altepetl huan oyahque canin ilohuac in Jesús.

<sup>31</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlatlautiticatcahue in Jesús, huan oteiluiyayahque:

—Tlamachtiyani, matlacualo.

<sup>32</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Nehhuatl nicpiya tlen nicas, in tlen namehhuan ahmo nanquimatihque.

<sup>33</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque motlah-laniyahque ic yehhuan:

—Cox, ¿yes aquin cana yotehualiquili tlen ic tlacualos?

<sup>34</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Yeh in quen notlacual ic nicchihuas in tlen monequi in aquin onechualtitlanque, huan ijcon nictlamis in tequitl tlen onechmacaloc.

<sup>35</sup> Namehhuan nanquihtohuahque: “Oc polihui nahue metztli in pixquistli.” Huan namechiluya: Xiquitacan inin tlacamen tlen ompa huitzen. Ayacmo nanquipiyahque tlen nanquichixtacaten ic nechneltocasque in tlacamen.

<sup>36</sup> In aquin tequiti ica in pixquistli quitlanis itlaxtlahuil, huan ijcon noyojqui in aquin quinneltoctis ica Nehhuatl quiahsis in nemilistli nochipa. Huan ic inon in aquin quinnotzas in itlahtoltzin Dios huan in aquin quintlaneltoctis ica Nehhuatl tequin paquihque san secnin.

<sup>37</sup> Ic nele quen quihtohuahque: “In aquin tlamilohua, yeh in seya, huan in aquin pixca, oc seya yehhua.”

<sup>38</sup> Nehhuatl onamechtitlan ic nanquintlaneltoctisque ica Nehhuatl, huan yoquinnonotzque in oc sequin. Ijcon quen oc sequiten oquinnonotzque, namehhuan san nanquintlaneltoctisque.

<sup>39</sup> Miyacten tlacamen de inon altepetl Sicar, den tlali Samaria, oteneltocaque ica in Jesús ica tlen oquincaquilti

inon sihuatl, quen oquiniluic: "Onechiluic nochin tlen nicchitoc."

<sup>40</sup> Ijcon, queman in samariahtecos oteitaque, otetlatlauti hque mamocahualo inuan. Jesús omocahualoc ompa ome tonali.

<sup>41</sup> Huan miyacten oteneltocaque ic oquicajque tlen omiho huaya.

<sup>42</sup> Oncan oquiluihque in sihuatl:

—Axan ticneltocahque ahmo san tlen tehhua otitechiluic, tlahmo noyojqui tehhuan yotitecajque tlen otechnonotzaloc Yehuatzin, huan ticmatihque ic nele Yehuatzin in Cristo, in Temaquixtcahtzin den tlalticpac.

### *Jesús mopahtiya iconeu itlaquehual se tequihua*

<sup>43</sup> Ome tonali satepa, in Jesús oquixohuac den Samaria huan ohuilohuac ipan in tlali den Galilea.

<sup>44</sup> Quenin omiho in Jesús, se tlamachtiyani ahmo quihue li tahque ipan ialtepeu.

<sup>45</sup> Ihcuac oahxihuac Galilea, in chanimen den ompa oteseli hque ica paquillistli, tleca noyojqui ompa ocahcatac ipan in altepetl Jerusalén ica in pascuahiluitl, huan oquitaque nochin tlen omochiu ihtech inon iluitl.

<sup>46</sup> Oncan Jesús omocuepaloc in altepetl Caná den tlali Galilea, canin omopatlac atl in vinohtlayili. Huan ipan in altepetl Capernaum ocatca se hueyi tequihua den hueyixtoc oquipiya se iconeu cocoxqui.

<sup>47</sup> Queman in tequihua oquimat quen in Jesús omocuepaloc den tlali Judea huan oahxihuac ipan in tlali Galilea, oya teita. Huan otetlatlautihtaya mahuilohua ichan mamopahtili iconeu, tleca oyaya miqui.

<sup>48</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Namehhuanten ahmo nanquineltocasque in tlahmo nanquitasque tlachiuten mahuestic.

<sup>49</sup> Huan inon tequihua oteiluic:

—Notecohtzin, tla tiyacan, ic oc ayamo miqui in nocone u.

<sup>50</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Ximocuepa mochan; mocone u yopahtic.

In tlacatl oteneltocac tlen omoluic in Jesús, huan oya.

<sup>51</sup> Queman yiahsitiu ichan, in itlaquehualuan oyahque quinamiquihque huan oquiluihque:

—In mocone u yopahtic.

<sup>52</sup> Oncan oquintlahtlani cana tlen horas opeu mohuelmati in iconeu, huan oquiluihque:

—Yiyalua cana ic otlapoyauticatca, oquis in icocolis.

<sup>53</sup> In tetata omomacac cuenta cana inon horas quen Jesús omoluic: “Moconeuyopahtic”; huan yehhua huan ichanihcahuan oteneltocaque in Jesús.

<sup>54</sup> Inin tlen Jesús omochiu ic oupa in tlachiutli mahuestic queman omocuepaloc den Judea ipan tlali Galilea.

## 5

*Jesús mopahtiya se cocoxqui ican coupitzahuistli*

<sup>1</sup> Satepa den inin in Jesús omocuepaloc Jerusalén canin in judeahtecus oquitlaolichtiyayahque se iluitl.

<sup>2</sup> Ipan inon altepetl, inahuac in puerta den calnelohten, oncan se tanque tlen quitocahhuiyahque Betesda ica in tlahtoli hebreo, tlen quipiya macuili icalten.

<sup>3</sup> Ompa ohuehhuetztoyahque miyacten cocoxcamen san tlapa: sequin ixpatzacten, sequin xonecuilten, huan oc sequin ica in coupitzahuistli. Ompa omochixticatcahque que man molinis in atl.

<sup>4</sup> Tleca san quequemanian se ángel ohualtemohuaya can inca in atl huan oquiolinyaya, huan in aquin acho ocalac ipan in atl satepa ic moliniya, inon yipahti ican icocolis tlen oquipyaya.

<sup>5</sup> Ocatca ompa se tlacatl mach yoquichiu sempohuali huan caxtoli huan yi yi xihuitl ic mococohua.

<sup>6</sup> Queman Jesús omotac quen huetztoc, huan omomacaloc cuenta quen yihuehcau ijconon, oncan omotlahtlani:

—¿Ticnequi tipahjis?

<sup>7</sup> In cocoxqui otenanquilic:

—Queme, tlacatzintli, huan ahmo nicpiya aquin nech calaquis ihtech in atl queman moliniya. Queman nicnequi nicalaquis, oc seja acho calaqui.

<sup>8</sup> Jesús omoluic:

—Ximehua. Xicololo mopehpech, huan xiyau.

<sup>9</sup> Ihcuac omihto inon, niman inon tlacatl opahtic, huan oquiololo in ipehpech huan opeu nehnemi. Huan inon tonali yeh den nesehuilistli.

<sup>10</sup> In tequihuahnen den judeahtecus oquiluihque in aquin opahtic:

—Axan tonali den nesehuilistli. Ahhuel ticmamas mopeh pech.

<sup>11</sup> In tlacatl oquinannquilic:

—In aquin onechpahti, onechiluic: “Xicololo mopehpech huan xiyau.”

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Aquinon omitziluic: “Xicololo mopehpech huan xiyau”?

<sup>13</sup> Huan in tlacatl ahmo oteixmatiyaya aquinon oquipahtiloc, tleca in Jesús opolihuihuac canin ocahcatca in miyacatlacatl.

<sup>14</sup> Satepa in Jesús oquinamiquilloc ipan in tiopantli, huan omoluic:

—Xiquita, axan yotipahtic. Ayacmo tlen xicchihua in ahmo cuali, tlahmo ocachi titlapanos.

<sup>15</sup> Oncan in tlacatl oya quinnonotza in tequihuaheten den judeahtecos quen mach Yehhuatzin in Jesús omopahti.

<sup>16</sup> Yeh in ica inon tequihuaheten otepiphayayahque in Jesús. Oquinequiyayahque temictisque, tleca otlapahtilo-huaya ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>17</sup> Huan Jesús omoluihque:

—Nohueyitahtzin oc tequitihuahua, huan nehhua noyojqui niteequiti.

<sup>18</sup> Ic inon in tequihuaheten den judeahtecos ocachi ocualanque huan oquinequiyayahque temictisque, ahmo san ica tlen omochiu ipan in tonali den nesehuilistli, tlahmo no ijcon omochihualohuaya quen in Dios, ic mihtohua Dios Yehhuatzin in Tehueyitahtzin.

### *In tequihuahyotl den Iconetzin Dios*

<sup>19</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ahuel nicchihuas tlen neh nicnequi. Cuali nicchihua san yeh in tlen niquila mochihua in Notahtzin. Nochin tlen mochihua in Nohueyitahtzin, noyojqui inon nicchihua nehhuatl aquin in Iconetzin.

<sup>20</sup> Tleca in Notahtzin nechtlahtlalo nehhuatl aquin Iconetzin huan nechnextilico nochin tlen mochihua. Huan nechchihuililos oc sequin ocachi mahuestic tlachiuten ica tlen tequin nanmoistlacohtiyahque.

<sup>21</sup> Tleca ijcon quen in Nohueyitahtzin moihxitiyahque in mijcamen huan momacahque nemilistli, ijcon nehhuatl aquin Iconetzin no niquinmacas nemilistli in aquin nicnequi niqmacas.

<sup>22</sup> Huan in Nohueyitahtzin ahmo moixcomaca niyan aquin, tlahmo nechmacatoque nochin in tequihuahyotl ic nitlixcomacas.

<sup>23</sup> Huan ic inon, nochten manechmahuestilican nehhuatl aquin in Iconetzin Dios ijcon quen temahuestiliyahque in Nohueyitahtzin. Aquin ahmo nechmahuestiliya, noyojqui ahmo temahuestiliya Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>24</sup> 'Ic nele namechiluiya, in aquin quicaqui in tlen niquihtohua, huan quineltoca ica Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc, quipiya in nemilistli nochipa. Huan ahmo motlahtlacoltitos, tleca yipanotoc den miquilistli huan yocahsic in nemilistli.

<sup>25</sup> Ic nele in tlen namechiluiya. Ompahuitz in tonali queman panos quen namechiluihti, huan yohualahsic. In tlacamen aquin axan nenticaten, yehhuan quen mijcamen. Huan quen nehhuatl Iconetzin Dios, ihcuac nechcaquisque huan quineltocasque notlahtol, quinmacasque in yancuic nemilistli.

<sup>26</sup> San Yehhuatzin in Tohueyitahtzin mopiya chicahuilistli ic quinmacalos in yancuic nemilistli in tlacamen. Huan ijcon noyojqui onechmacalotoc nehhuatl aquin in Iconetzin in chicahuilistli ic niquinmacas in yancuic nemilistli.

<sup>27</sup> Huan nechmacatoque tequihuahyotl ic nitlixcomacas ica intlahtlacol in tlacamen, tleca nehhuatl in Tetiachicau ica nochin tlacatl.

<sup>28</sup> Ahmo ximotetzahuican ica inin, tleca ahsiquiu in tonali queman in mijcamen nochten quicaquisque notlahtol.

<sup>29</sup> Huan panquisasque den tlaltecohtli. In aquin oquichiuque tlen cuali, ihsasque huan quipiyasque in yancuic nemilistli, huan in aquin oquichiuque in ahmo cuali ihsasque ic quintlahtlacoltisque.

<sup>30</sup> 'Nehhuatl ahhuel nicchihua niyan tlen san noixcohyan. Nehhua niquinixcomaca quen nechtequiutiyahque huan tla san noixcohyan, ahhuel. Ahmo nicchihua tlen nehhua nicnequi, tlahmo tlen monequi in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>31</sup> In tla san nehhuatl onamechiluiyaya aquin nehhuatl, ahmo nannechneltocasquiyanihque.

<sup>32</sup> Huan oncan in oc seja aquin noca tlahtohua huan nicmati yehhua noca tlahtohua ica in tlen melahuac.

<sup>33</sup> Namehhuanten onantlatequiutihque maquitlahtlanican in Juan tla cana yehhuatl in Cristo, huan oquinanquilic nele melahuac.

<sup>34</sup> Masque ahmo huelica noca tlahtos niyan aquin, namechilnamiqui ica in tlen oquihto in Juan ica nehhuatl huan ic inon namehhuan cuali nanmaquisasque tla nanquineltoasque.

<sup>35</sup> Juan ocatca quen se tlanextli tlen xotla huan tlanextiya, huan tlen quimpacmaca miyacten. Ijcon namehhuan onampactoyahque ica tlen omechnonotz san quesqui tonali.

<sup>36</sup> In tlachiuten mahuestic tlen nehhuatl nicchihua monextiya nele onechualtitlaniloc in Dios. Huan inin tlachiuten ica tlen onechtequiutilo Yehhuatzin, yehhuan ocachi tlachipajque ica nehhuatl quen itlahtol in Juan.

<sup>37</sup> Noyojqui in Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc momatiltilyahque quen nehhuatl tetlatitlanil huan namehhuan ahthic nantetlahtolcactoque huan niyan ahmo nanteitztoque.

<sup>38</sup> Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica itlahtoltzin tleca ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl aquin in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc.

<sup>39</sup> Namehhuan molui nanmoyehyelcamachtiyahque ipan in Tlahcuilolamamen tleca onanquimatiyahque ompa nanquiahsisque in nemilistli nochipa, huan nele inon Tlahcuilolamamen tlahtohua ica nehhuatl.

<sup>40</sup> Huan namehhuan ahmo nanquinequihque nannechneltocasque ic nanquipiyyasque inon nemilistli.

<sup>41</sup> 'Nehhua ahmo nicnequi nechmahuestilican in tlacamen.

<sup>42</sup> Huan namechixyolohmati huan nicmati ahmo nantenequihque in Dios huan ic inon ahmo nannechmahuestiliyahque.

<sup>43</sup> Nehhua onihualla nitetlatitlanil in Nohueyitahtzin, huan namehhuan ahmo nanquineltocahque nele nitetlatitlanil. Huan tla hualas oc seja aquin san ica yeh itlanehnehuilis huan quihtos yehhua itetlatitlanil, inon huelis ocachi nanquineltocasque.

<sup>44</sup> Ahhuel nannechneltocahque tleca ahmo nanquitemohuahque quen nantepacmacasque Yehhuatzin aquin nele Dios. Tlahmo nanquitemohuahque san quen nanmopacmacasque se huan oc seja huan ijcon nanmomahuestilisque.

<sup>45</sup> Ahmo xiquihtocan cana namechteluis teixpa Nohueyitahtzin. In aquin mechteluis yeh in Moisés, in aquin namehhuan nanquitemachiyahque tla cana nanquitlacamatihque itlanahuatl.

<sup>46</sup> In tla namehhuan nanquineltocanihque in tlen oquihto in Moisés, noyojqui nannechneltocanihque nehhua, tleca in Moisés otlahcuilo ica nehhua.

<sup>47</sup> In tlahmo nanquineltocahque in tlen yehhua oquihcuilo, ¿quenin tel nanquineltocasque in tlen namechiluiya?

## 6

*Jesús motlamacahque in macuili mil tlacamen*

<sup>1</sup> Satepa de inon, Jesús omocholui in mar den Galilea tlen noyojqui itoca mar de Tiberias.

<sup>2</sup> Miyacatlacatl otecuitlapapanuihayahque, tleca oquitaque in tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, ic omopahtiyahque in cocoxcamen.

<sup>3</sup> Oncan Jesús otlehcoloc ipan se tepetl huan omotlaliloc ompa inuan in tetlamachticahuan.

<sup>4</sup> Yohualahsitaya in pascuahiluítl den judeahtecos.

<sup>5</sup> Queman Jesús oixahcocuiloc huan omotaqui miyacatlatl catl tehualahsihque, oncan omoluic in Felipe:

—¿Quenin ticoahuasque in tlacuali para nochin inin tlacamen?

<sup>6</sup> Inon san ic omoluic, tleca momatisnequi tlenon quihtos in Felipe, tleca Yehhuatzin yomomaoticatca quen mochihuas.

<sup>7</sup> Oncan in Felipe otenanquilic:

—Itlaxtlahuil ome ciento itonal den tlacatl ahmo ahsis tla ticoahuasque pantzin, mihtosquiyani chihtoton matiquinmacakan cada seya.

<sup>8</sup> Oncan Andrés, oc se tetlamachticau Yehhuatzin huan icniu in Simón Pedro, yeh oteiluic:

<sup>9</sup> —Nicanca se telpocatl quipyia macuili pantzin den cebada huan ome michtoton. ¿Huan campa ahsis ica tequin miyacatlacatl?

<sup>10</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquiniluican nochten mamotlalican.

Ocatca sahsacatla canin ocahcatca, huan omotlahtlalihque inon cana macuili mil tlacamen.

<sup>11</sup> Oncan Jesús omoan in pantzin ica teman, huan ihcuac omotlasohcamatiloc ica in Dios, oncan oquinmacaloc in tetlamachticahuan. Oncan oquinxehxeluihque nochten aquin oyeyehuaticatcahque. Noyojqui ijconon omochiu ica in michtoton. Omomacaque nochin tlen oquinequiyayahque.

<sup>12</sup> Queman nochten yopachiuque, Jesús omoluihque in tetlamachticahuan:

—Xicpehpenacan in cohctonque tlen omocau ic ahmo mamotlasohchihua niyan tlen.

<sup>13</sup> Oquipehpenque in cohctonque tlen omocau ica in macuili pantzin den cebada huan oquitemitihque mahtlactli huan ome canasta.

<sup>14</sup> Oncan in tlacamen, ic oquitaque inon tlachiutli mahuestic in tlen omochiu Jesús, oquihtohque:

—Ic nele inin yeh in tlayolchicauqui tlen quipyia hualas ipan in tlalticpac.

<sup>15</sup> Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tehuicasque ica tlahueli ic techihuasque hueyixtoc. Ic inon oquincautehualoc huan otlehcoloc oc sepa ipan coutlahtli, mailohua tesel.

*Jesús nehnemohua iixco in atl*

<sup>16</sup> Ihcuac yitlayohua, in tetlamachticahuan Jesús otemoque caninca in atl.

<sup>17</sup> Huan otlehcohque ipan se barco huan opeuque quitlahcotequihque in atl ic ahsisque Capernaum. Yitlayohuatoc, huan Jesús ahmo omocuepalotoya.

<sup>18</sup> Opeu yehyeca chicahuac, huan in atl omahcocuiyaya ic moxahcalotiu.

<sup>19</sup> Huan queman yoyahtayahque cana nahue noso macuili kilómetro, oteitaque quen Jesús omopacholotaya inahuac in barco. Nehnemohuatiu iixco in atl, huan yehhuan tequin omomouthique.

<sup>20</sup> Huan Yehhuatzin omoluihque:

—¡Nehhuatl niJesús, ahmo ximomoutican!

<sup>21</sup> Oncan yehhuan ica paquelistli oteselihque ipan in barco huan san ic chihton oahsique ipan in tlali canin oyahticat-ahque.

*In tlacamen tetemohuahque in Jesús*

<sup>22</sup> Huan ic mostla in tlacamen aquin omocauque isentlapal in atl omomacaque cuenta quen in tetlamachticahuan oyahticatcahque ipan inon se barco tlen ocatca ompa, huan Jesús ahmo ohuilohuatoya inuan.

<sup>23</sup> Huan san ic chihton, oc sequin barcos oahsitoque den altepetl Tiberias inahuac canin oquintlamacaque ican pantzin satepa ic omotlasohcamatilloc in Jesús ica in Dios.

<sup>24</sup> Ijconon, queman in tlacamen ayacmo oteahsique ompa in Jesús, niyan tetlamachticahuan, oncan otlehcohque ipan inon barcos huan oyahque hasta Capernaum tetemohtihue.

*Jesús in pantzin den nemilistli*

<sup>25</sup> Ic oahsique isentlapal in atl, oteahsique in Jesús huan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿queman oahxihuaco nican?

<sup>26</sup> Oncan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluia, namehhuan nannechtemohuahque tleca onantlacuahque hasta onanyecpachiue. Huan ahmo nannechtemohicaten tleca onanquinehnehuilhque tlen quihtosnequi in tlachiuten mahuestic tlen onicchiu.

<sup>27</sup> Ahmo xitequitican san ica in pantzin tlen tlami, tlahmo xictemocan in pantzin tlen mechmaca in nemilistli nochipa. Inin tlen nehhuaatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl namechmacalos, tleca in Dios Tohueyitahtzin nechmacalotoc in techicahualis huan monextililotoc quen onechualtitlaniloc.

<sup>28</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlenon ticchihuasque ic titetlacamatisque in Dios?

<sup>29</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—In tlen Dios monequi xicchihuacan, san xinechneltoca-can ica nehhuaatl in aquin Yehhuatzin nechualtitlaniloc.

<sup>30</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Tlen tlachiutli mahuestic technextilisque, ic ticnelto-casque in tla mitzualtitlanilotoc? ¿Tlen technextilisque?

<sup>31</sup> In tochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in acahualtlahatl ihcuac oquicuitlapuanuihtinemiyyayahque in Moisés, quen quihtohua ipan in Tlahcuilolamatl: “Oquintlamaca in pantzin den neluicac.”

<sup>32</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ic nele namechiluiya, ahmo yehhua in Moisés aquin oquinmacac in pantzin den neluicac, tlahmo Nohueyitahtzin. Yehhuatzin in Nohueyitahtzin Dios in aquin tlamacalo noyojqui in tlamelajcan pantzin den neluicac.

<sup>33</sup> Tleca in tlamelajcan pantzin tlen Dios tlamacalo, Yehhuatzin in aquin ohualtemoloc den neluicac huan quinmacalo yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.

<sup>34</sup> Oncan oteiluihque:

—Totecohtzin, matechmacalo inon pantzin.

<sup>35</sup> Huan omoluihque in Jesús:

—Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli. Aquin mosetilis nohuan ahyic apismiquis, huan aquin nechneltoca, ahyic amiquis.

<sup>36</sup> Huan yonamechiluic namehhuanten ahmo nannechnel-tocahque masque yinechitztoque.

<sup>37</sup> Nochin in aquin Nohueyitahtzin nechmacalo, huitz nechahsi, huan in aquin huitz nechahsi, nele nicselis.

<sup>38</sup> Tleca nehhuatl ahmo onihuala den neluicac ic nicchihuas tlen san noixcohyan, tlahmo ic nicchihuas in tetlamatiyan den aquin onechualtitlaniloc.

<sup>39</sup> Huan tetlamatiyan Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc ahmo maniquimpolo niyan aquin de yehhuan aquin nechmacalotoc, tlahmo maniquinihxiti den mijcamen ipan in sayohpa tonali.

<sup>40</sup> In tetlamatiyan in aquin onechualtitlaniloc maquipiyan nemilistli nochipa nocten aquin nechixmatihque quen nehhuatl in Iconetzin Dios huan nechneltocahque. Huan nehhuia niquinihxitis ihcuac in sayohpa tonali.

<sup>41</sup> Ihcuac oquiniluiloc inon, in judeahicos opeuque tetenuahque in Jesús, tleca omihto: “Nehhuatl in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac.”

<sup>42</sup> Huan oquihtohque:

—¿Ahmo yehhua inin Jesús, in iconeu José? Tehhuanten tiquixmatihque in itata huan inana. ¿Quenin quihtohua mach ohualtemoc den neluicac?

<sup>43</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayacmo xinechtenehuacan.

<sup>44</sup> Niyan aquin cuali mosetilis nohuan, in tlahmo nechmatiltilos in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, huan nehhuatl niquinihxitis den mijcamen ipan in sayohpa tonali.

<sup>45</sup> Ipan in Tlahcuilolamamen den tetlayolchicaucahuan ijquin tlahcuiololi: “Dios quinnextililos nochten.” Ijcon nochten aquin tecaquihque in Tohueyitahtzin, huan momachtiyahque ica Yehhuatzin, huitzen nechahsique.

<sup>46</sup> ‘Ahmo san cana aquin teitztoc in Tohueyitahtzin, tlahmo san Yehhuatzin aquin ohualuilohuac den Dios. Yehhuatzin teitztoque in Tohueyitahtzin.

<sup>47</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca quipiya in nemilistli nochipa.

<sup>48</sup> Nehhuatl in pantzin tlen quitemaca yancuic nemilistli.

<sup>49</sup> In namochichicacoluan oquicuahque in maná ipan in acahuatlalhtli, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque.

<sup>50</sup> Nehhuatl nitlahtohtica ica in pantzin tlen hualtemohua den neluicac. In tla se tlacatl quicuas inon pantzin, ahmo miquis.

<sup>51</sup> Yi nehhuatl in pantzin tlen nele den neluicac, huan in aquin quicuas inin pantzin nochipa nemis. Huan in pantzin tlen niquinmacas, yeh in notlacayo. Niquinmacas notlacayo maquiapiyacan yancuic nemilistli in tlalticpac tlacamen.

<sup>52</sup> Oncan in judeahtecos opeuque tlahtolchihuahque san ic yehhuan, moluiyahque:

—¿Quenin cuali techmacas itlacayo maticuacan?

<sup>53</sup> Jesús omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanquicuahque in notlacayo nehhuatl aquin Tetiachicau ica nochin tlacatl, huan tlahmo nanquionihque noyes, ahmo nanquipiayasque nemilistli.

<sup>54</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes quipiyas in nemilistli nochipa, huan nehhuatl niquihxitis ipan in sayohpa tonali.

<sup>55</sup> Tleca in notlacayo tlamelajcan tlacuali, huan noyes tlamelajcan tlen apachihuihua.

<sup>56</sup> In aquin quicua notlacayo huan quioni noyes mosetilihtoc nohuan huan nehhuia ihuan yehhua.

<sup>57</sup> In Tohueyitahtzin yoliuatoc onechualtitlaniloc huan neh ninemi tepampa. No ijcon, in aquin mosetilihtoc nohuan, yehhua nopampa nemis.

<sup>58</sup> Nitlahtohtica ica in pantzin tlen ohualtemoc den neluicac. Inin pantzin ahmo quen in maná tlen oquicuahque in namochichicacoluan, huan masque oquicuahque, yehhuan omijque. In aquin quicuas inin pantzin, nemis nochipa.

<sup>59</sup> Jesús omonextilihque inin tlatolten ipan in tiopantli den Capernaum.

*In Jesús tlahtolo ican in nemilistli nochipa*

<sup>60</sup> Ic oquicajque inin tlanextilistli, miyacten aquin otecuitlapanuiyahque in Jesús oteiluihque:

—Inin tlen tiquihtohua tequin tequiyo ic ticselisque. ¿Aquin cuali quicaquis?

<sup>61</sup> Oncan Jesús omoyolnehnehuili tlen oteteneuticatcahque ica Yehhuatzin, huan oquintlahtlaniloc.

—Tel, ¿mechtlahiltiya inin?

<sup>62</sup> ¿Tlen nanquinehnehuilisque tla nanquitasque nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ic nitlehcos canin onicatca achto?

<sup>63</sup> In itonal in tlacatl yeh in tlen quinemiltiya huan itlacayo ahhuei nemi isel. Huan in tlahtoli tlen yonamechiluic, inon ahmo quihtosnequi nannechcuasquiyanihque tla cana mechahsisquiyani nemilistli ica notlacayo. In Itiotonatzin quinmacalo in yancuic nemilistli yehhuan aquin quineltocahque notlahtol.

<sup>64</sup> Huan oncaten sequin den namehhuanten aquin ahmo nechneltocahque.

In Jesús omomatiyaya den achto yehhuan aquin ahmo otenehltocayayahque, huan aquin yau tetemactiya ic temic-tisque.

<sup>65</sup> Huan omihto:

—Huan quen sequin de namehhuan ahmo nechneltocahque, ic inin onamechiluic quen niyan aquin cuali mosetilis nohuan in tlahmo nechmatiltilos in Tohueyitahtzin.

<sup>66</sup> Ihcuac inon otetlamicaque miyacten aquihque otecuitlapanuiyahque in Jesús, huan ayacmo onemiyayahque tehuan.

<sup>67</sup> Oncan Jesús omotlahtlanihque in mahtlactli huan ome tetlamachticahuau:

—Tel, ¿namehhuan noyojqui nanquinequihque nannechcahuasque?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro otenanquilic:

—Notecohtzin, ¿aquin cuali ihuan tiyasque? Tetlahtoltzin yeh in tlahtoli den nemilistli nochipa.

<sup>69</sup> Tehhuantan yititeneltocatoque, huan ticmatihque quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios yolihuatoc.

<sup>70</sup> Jesús omonanquilihque:

—Namechtlapehpenihto namehhuan mahtlactli huan ome. Huan masque ijcon ca, se den namehhuan quichihuas itlamatiyan in ahmo cuali tlacatl.

<sup>71</sup> Ic omihto inon, Jesús otlahtolohuaya ica in Judas Iscariote, iconeu in Simón. Tleca in Judas oyaya teichtacatemactiya, masque ocatca seya den inon mahtlactli huan ome tetlamachticahuau.

*In tecnihuan Jesús ahmo oteneltocayayahque*

<sup>1</sup> Satepa den inon in Jesús onemohuayaya ipan in tlali Galilea. Ahmo omonequiya ilohuas Judea, tleca ompa in tequihuahmen den judeahtecos oquinequiyayahque temictisque.

<sup>2</sup> Huan ohualahsitaya in iluitl queman mocahuahque ipan xacalten. Yeh seja den iniluiu in judeahtecos.

<sup>3</sup> In tecnihuan oteiluihque:

—Ahmo ximocahua nican. Xiyau Judea, maquitacan noyojqui in motecuitlapuanuicahuan aquin ompacaten ica tlen ticchihua.

<sup>4</sup> In tla seja quinequi quinextilis ica tlen quichiutica, ahmo tlen quichihua san ichtaca. Tla yiticchihuas in tlachiuten mahuestic, xicchihua miyacaixpa.

<sup>5</sup> Tleca niyan tecnihuan ahmo oteneltocayayahque.

<sup>6</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Ayamo ahsí in notonal ic niquinmonextilis aquin nehhhuatl. Ica namehhuan san queman nanquinequihque, cuál nanyasque.

<sup>7</sup> Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan ic inon ahhuél mechcocoliyahque in oc sequin tlalticpac tlacamen. Nechcocoliyahque tleca niquintlalnamictiya in tlen quichihuahque ahmo cuál.

<sup>8</sup> Xiyacan namehhuan ica in iluitl; nehhua ahmo niyas, tleca ayamo ahsí in tonali ic niyas.

<sup>9</sup> Huan satepa ic omoluihque inon, omocahualoc ipan in tlali Galilea.

*Jesús ipan in iluitl den xacalten*

<sup>10</sup> Satepa ihcuac yiyahtoqué in tecnihuan, in Jesús noyojqui ohuilohuac ica in iluitl, masque ahmo temiyacaixpa, tlahmo san ichtaca.

<sup>11</sup> In tequihuahmen den judeahtecos otetemohuayayahque ipan in iluitl, huan oquihtohuayayahque:

—¿Caninon yes inon tlacatl?

<sup>12</sup> Huan in tlacamen molui otetenehuayayahque. Sequin omoluiyahque se huan oc seja: “Inon se cuál tlacatl”, huan oc sequinten oquihtohuayayahque: “Ahmo cuál, quincachayhua in tlacamen.”

<sup>13</sup> Huan niyan aquin oteyequiluiya inmiyacaixpa ica Yehhuatzin, tleca omomoutihque ica in tequihuahmen den judeahtecos.

<sup>14</sup> In iluitl yotlahcotixtaya queman Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli, huan opehualoc tlamachtilo.

<sup>15</sup> Huan in judeahicos oteistlacoticatcahque huan oquighthuayahque:

—¿Quenin quimati technextiliya nochin inon huan niyan ahmo momachtih toc?

<sup>16</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nitlanextiliya san ica notlanehnehuilis, tlahmo nitlanextiliya in tlen onechiluihque Yehhuatzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>17</sup> In tla cana aquin motemaca quichihuas tetlamatiyan Dios, quistlacaahsis tla notlanextilis nele huitz den Dios noso tla nitlahtohua san noixcohyan.

<sup>18</sup> In aquin tlahtohua san iixcohyan, quitemohua ihueyilis, huan Nehhuatl in aquin nictemo quen tehueyilistzin in aquin onechualtitlaniloc. Nehhuatl niquihtohua in tlen nele, huan ahmo nitlacakayauqui.

<sup>19</sup> ¿Tlen, ahmo melahuac yeh in Moisés omechmacac in tlanahuatili? Huan masque ijcon melahuac, niyan aquin den namehhuan ahmo nanquitlacamatihque inon tlanahuatili. ¿Tleca nanquinequihque nannechmictisque?

<sup>20</sup> In tlacamen otenanquilihque:

—Ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. ¿Aquinon quinequi mitzmictis?

<sup>21</sup> Jesús omoluihque:

—San se tlachiutli onicchiu ipan in tonali den nesehuilistli, huan namochtehque nanmotetzahuiyahque.

<sup>22</sup> In Moisés omechiluihiti xictlalican inon ixmatcayotl den judeaheco ipan in telpocahuan maquinuelitalo in Dios. Nanquipiyahque tlen nanquichihuasque ihcuac quipiyahque chicueyi tonali in cocone, masque yeh in tonali den nesehuilistli.

<sup>23</sup> Axan cuali, ic quihueatalos in Dios, namehhuan nanquitlalisque ipan in telpocaconetl inon ixmatcayotl, masque ipan in tonali den nesehuilistli. Huan inon quihtosnequi nantequitihque ipan in tonali den nesehuilistli. ¿Huan axan, tleca nannechcocoliyahque tla onitequit ic onicpahti se tlacatl cocoxqui ipan in tonali den nesehuilistli?

<sup>24</sup> Ahmo xinechixcomacan san ica tlen onicchiu. Queman nannechixcomacasque, nanquinehnehuilisquiyanihque tlen quihtosnequi in tlen nicchihua.

*In Jesús mihtohua canin ohualuilohuac*

<sup>25</sup> Oncan sequin aquin ochantiyayahque in Jerusalén opeque motlahtlaniyahque:

—Tel, ¿ahmo yehhuatl inin aquin quitemohtinemihque ic quimictisque?

<sup>26</sup> Pos ompa tlahtohtica inepanco in miyacatlacatl, huan ahmo tlen quiluiyahque. Cox, ¿ic nele quineltocahque in tequihuahaten ica inin tlacatl cana yehhuatl in Cristo?

<sup>27</sup> Tleca tehhuanten ticmatihque de canin huitz yehhua, huan queman hualas in Cristo, ahmo aquin quimatis de canin huitz.

<sup>28</sup> Jesús otlamachtilotoya ipan in tiopantli, huan ic omocac inon, otlahtoloc chicahuac:

—Nanquinehnehuilihque nannechixmatihque huan nanquinehnehuilihque nanquimatihque de canin onihualla. Huan ahmo nele nanquimatihque. Ahmo onihualla san noixcohyan, tlahmo onihualla nitlatitlanil Yehhuatzin aquin tlamelajcan huan namehhuan ahmo nanteixmautoque.

<sup>29</sup> Nehhua niteixmati tleca onihualla de canin ilohuac Yehhuatzin, huan Yehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>30</sup> Oncan oquinequiayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin ahhuel otequitzqui, tleca ayamo oahsiyaya in tonali ic micohuas.

<sup>31</sup> Huan miyacten oquineltocaque in Jesús Yehhuatzin in Cristo, huan oquihtohque:

—Inin tlacatl quinchutoc miyac tlachiuten mahuestic quen quihtohuahque mochihuas in Cristo ihcuac hualuilo-huas huan inon quihtosnequi nele yehhuatl in Cristo.

*In fariseos quintequiutiyahque in topilihten matehuicacan tetzacuacan in Jesús*

<sup>32</sup> In fariseos oquicajque in tlen oquihtohuayahque in tlacamen ica in Jesús, huan yehhuan huan in achtohque den tiopixcamen oquintitlanque topilihten den tiopan mate-huicacan matetzacuacan.

<sup>33</sup> Oncan Jesús omihto:

—Oncan niyes namohuan sa quesqui tonali, huan satepa nimocuepas tehuan aquin onechualtitlaniloc.

<sup>34</sup> Namehhuan nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahhuel nanyasque canin nehhuia niyes.

<sup>35</sup> Oncan in judeahtecus opeuque motlahtlaniyahque san ic yehhuan:

—¿Canin yas inin tlacatl mach ahhuel ticahsisque tehhuanten? Cox, ¿yas mochantis inuan in judeahtecus aquihque chantihtoque ihuan in griegohtecos, ic quinmachtis in griegohtecos?

<sup>36</sup> ¿Tlen quihtosnequi inon tlen otechiluic: “Nannechtemosque huan ahmo nannechahsisque, tleca ahhuel nanahsisque canin niyes”?

*In ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli*

<sup>37</sup> Ic tlantiu in iluitl ocachi oquihueyichiue. Ipan inon tonali Jesús omoquetzaloc huan omihto ica chicahuac tetlah-tol:

—In tla aquin amiqui, mahualau ica nehhuatl huan maatl.

<sup>38</sup> Quenin quihtohua in Tlahcuilolamatl, in aquin nechnel-tocas, ipan iyolo panquisas quen ameli den atl tlen quitemaca yancuic nemilistli.

<sup>39</sup> Ic inon Jesús omihtosnequiyaya quen in aquin tenel-tocasque, yehhuan teselisque in Itiotonatzin Dios. Ayamo ohualahtoya in Itiotonatzin tleca in Jesús ayamo mocuepalo neluicac.

*Moxelolistli ica in tlacamen*

<sup>40</sup> Ihcuac oquicajque inon, sequin den inon miyacatlacatl oquihtohque:

—Ic nele inin tlacatl yehhua in tlayolchicauqui tlen hualasquiyani.

<sup>41</sup> Huan oc sequinten oquihtohuayahque:

—Inin yehhuatl in Cristo.

Huan oc sequinten oquihtohque:

—Huan ahmo quixohuani den Galilea in Cristo.

<sup>42</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua quen in Cristo quipyia tlen hualuiloahuas quen ichichicaixui in hueyixtoc David, huan tealtepeu yeh in Belén, yiyejhua in altepetl canin ochan-tiyaya in David.

<sup>43</sup> Ijconon in tlacamen omoxehxelohque tepampa in Jesús.

<sup>44</sup> Sequin oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan niyan aquin otequitzqui.

*In tequihuahaten ahmo teneltocahque in Jesús*

<sup>45</sup> In topilihten den tiapan omocuepque canin ocahcatca in fariseos huan in achtohque den tiopixcamen, huan inohque oquintlahtlanihque:

—¿Tleca ahmo onanquihualicaque inon tlacatl?

<sup>46</sup> Huan in topilihten oquinanquilihque:

—¡Niyan aquin ahyic tlahtotoc ijconon mahuestic quen inon tlacatl tlahtohua!

<sup>47</sup> Oncan in fariseos oquiniluihque:

—¿Tlen, noyojqui nanmocautoque mamechcahcayahua?

<sup>48</sup> ¡Xiquitacan tla quineltocatoc ica yehhua seja den tequi-huahmen noso den tehhuan fariseos!

<sup>49</sup> Huan inin tlacamen aquin quineltocahque ica yehhua ahmo quimatihque in tlanahuatili, huan yehhuan tlahtlacolyohque.

<sup>50</sup> Nicodemo, in aquin ohuiya tlayohua teita in Jesús, inon opouto ya inuan in fariseos, huan oquiniluic:

<sup>51</sup> —In totlanahuatil quihtohua ahuel tictlapanoltisque se tlacatl san tlaluis. Tlahmo ticpiyahque tlen ticaquisque achto quen mopalehuis ic ticmatisque tla quichiutoc in ahmo cuali.

<sup>52</sup> Oncan oquinanquilihque:

—¿Tlen, tehhuatl noyojqui den Galilea? San yehhuan aquin pohuihque den Galilea quineltocahque ica yehhua. Ximomachti ipan in tlahcuiloli huan ticmatis niyan se tlayolchicaupi quisas den Galilea.

<sup>53</sup> Oncan se seja oyahque inchan.

## 8

### *In sihuatl tlacaahuiltyani*

<sup>1</sup> Huan in Jesús ohuilohuac ipan in tepetl Olivoscoutla.

<sup>2</sup> Huan ic mostla sancuel, oc sepa ohuilohuac in tiopan. Nochin tlacamen omopachohque tenahuac, huan Yehhuatzin omotlalilloc huan opehualoc momachtiyahque.

<sup>3</sup> Oncan in tlamachtiyanimen den tlanaahuatili huan in fariseos otehualiquilihque se sihuatl namicyo aquin ocahsique tlacaahuiltyhtoc. Oquitlalihque tlanepantla den tlacamen aquin ompa ocatcahque.

<sup>4</sup> Huan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, inin sihuatl oticahsitoque tlacaahuiltyhtoc.

<sup>5</sup> In tlanaahuatili den Moisés techtequiutiya maticmictican ica tetl in aquin ijcon quichihua. ¿Huan tehhuatl, tlen tiquihtohua?

<sup>6</sup> Otetlahtlanihque inon ic teahsicamati in tlahtoli tlen quixnamiquis itlanahuatil Moisés, huan ijconon cuali teteluisque. Oncan Jesús omocuelpacholoc huan opehualoc tlahcuilolo tlalpa ica temahpil.

<sup>7</sup> Huan quenin san tetlahtlanihticatcahque, oncan omotelquetzaloc huan omoluihque:

—In aquin den namehhuan ahmo nanquipiyahque tlahtlacoli, maye yeh in achto aquin quitemacas in sihuatl.

<sup>8</sup> Huan oc sepa omocuelpacholoc huan ocachi otlahcuiloloc ipan tlali.

<sup>9</sup> Huan yehhuanten, ic oquicajque inon, tequin omoyolmoutihque quen ijcon oquinixpinautilo, huan opeuque ichtacacholohuahque se sehse. Otecauteuque achto in aquin ocachi tectli. Huan ihcuac nochten otecauteuque, in Jesús omocahualoc tesel ihuan in sihuatl.

<sup>10</sup> Oncan Jesús omoixahcocuiloc, huan ahmo aquin omotac tlahmo san yeh in sihuatl. Huan ic inon omoluic:

—Sihuatl, ¿canin caten in aquihque mitzteluiyahque? ¿Ahmo aquin omitztlahtlacolthique?

<sup>11</sup> Yehhua otenanquilic:

—Notecohtzin, niyan aquin nechtlacoltihtoc.

Oncan Jesús omoluic:

—Niyan nehhuatl ahmo nimitzlahtlacoltihtoc. Axan xiayu huan ayacmo xicchihua inon tlahtlacoli.

*Jesús quinyolmatiltilos in tlalticpac tlacamen*

<sup>12</sup> Jesús omonotzque oc sepa in tlacamen, huan omoluihque:

—Nehhua in aquin niquinyolnehnehuiltya in tlalticpac tlacamen. Aquin nechcuitlapanus quiyiwas in yancuic nemilistli huan ayacmo nemis ipan in ahmo cuali.

<sup>13</sup> Oncan in fariseos oteiluihque:

—Tehhua san tiquihtohtica san moixcohyan, huan inon ahmo quiyiwa tlachipahualistli.

<sup>14</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Notlachipahualis quiyiwa chicahualistli masque san niquihtohtica san noixcohyan. Tleca nehhuatl nicmati den canin onihualla huan canin niyas, huan namehhuanten ahmo nanquimatiyahque den canin nihuitz huan canin niyas.

<sup>15</sup> Namehhuan nantlahtlacoltiyahque san quen tlalticpac tlacamen. Nehhua ahmo aquin nictlahtlacoltiya.

<sup>16</sup> Huan tla nitlixcomacas, inon tlamelajcan, tleca ahmo nitlixcomaca san nehhuatl, tlahmo tehan in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, tehhuan titlixcomacasque.

<sup>17</sup> Ipan in namotlanahuatil ca tlahcuiloli queman ome tlachipaucamen quihtohuahque san parejo, inon mamoneltocacan.

<sup>18</sup> Cualitel, nehhuatl nitlachipauqui noixcohyan huan noca noyojqui tlachipahualo in Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>19</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Canin ilohuac Tetahtzin?

In Jesús omonanquilihque:

—Namehhuan ahmo nannechixmatihque, niyan in Nohueyitahtzin ahmo nanteixmatihque. In tla nannechixmatihque nehhuatl, noyojqui nanteixmatihque in Nohueyitahtzin.

<sup>20</sup> Jesús omihto inin tlahtoli ihcuac otlamachtiloticatca ipan in tiopantli. Huan oihtacilototicatca canin ocatca in tlen ihtech quitlaliyahque in tomin tlen oquitetlocoliyahque. Huan niyan aquin ahmo otequitzqui tetzacuas, tleca ayamo oaahsic in tonali ic micohuas.

*In tlacamen ahhuell tecuitlapanusque in Jesús canin huilo-huas*

<sup>21</sup> Jesús oc sepa omoluihque:

—Nehhuatl niyau, huan namehhuan nannechtemosque, huan ahmo nannechahsisque. Huan canin nehhuatl niyau,

namehhuan ahhuel nanyasque. Huan nanmiquisque huan ahxic namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>22</sup> Oncan in judeahtecos oquihtoque:

—Tlen cox, ¿momictis, huan yeh in ica quihtohua ahhuel tiyasque canin yau?

<sup>23</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—Namehhuan nanquipiyahque namotlanehnehuilis nican tlalticpac, huan nehhuatl nicpiya notlanehnehuilis den neluicac. Namehhuan san tlalticpac tlacamen huan nehhuatl ahmo.

<sup>24</sup> Yeh in ica namechiluiya nanmiquisque huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol, tleca in tlahmo nanquineltocahque in tlen namechiluihtoc ica nehhuatl, nanmiquisque, huan ahmo namechixtlapacholuis namotlahtlacol.

<sup>25</sup> Oncan otetlahtlanihque:

—¿Aquinon tehhuatl?

Huan Jesús oquinannquililloc:

—Yonamechiluic den achto aquin nehhuatl.

<sup>26</sup> Nicpiya tequin tlen cuali namechiluis, huan cuali namechtlahatlacoltis. Huan niquihtohua tlen melahuac, ijcon quen in aquin onechualtitlaniloc. Yehhuatzin tlahtolo tlen melahuac. Huan in tlen niquinnonotza in tlacamen, yeh in tlen nechiluilotoc Yehhuatzin.

<sup>27</sup> Huan yehhuanten ahmo oquinehnehuilihque Yehhuatzin in Tohueyitahtzin in aquin otehualtitlaniloc.

<sup>28</sup> Yeh in ica oquiniluilloc:

—Queman namehhuanten yinannechtlatlihtoque huehcapa nehhuatl aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl, ipan inon tonali nannechixmatisque aquin nehhuatl. Huan ahmo tlen nicchihua san noixcohyan; tlahmo niquihtohua in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihtoque.

<sup>29</sup> Tleca ilohuac nohuan in aquin onechualtitlaniloc. Nohueyitahtzin ahmo nechcautoque nosel, tleca nehhuatl nochipa nicchihua in tlen tepactiya.

<sup>30</sup> Queman Jesús omihto inin, miyacten oteneltocaque.

*In tepiluan Dios huan yehhuan aquin imajco in tlahtlacoli*

<sup>31</sup> Oncan Jesús oquiniluilloc in judeahtecos aquin otenelto-  
caque:

—Tla namehhuan nanquichihuahque cuenta ica tlen namechnextiliya, ic nele notlamachticahuan.

<sup>32</sup> Huan nanquixmatisque in tlahtoltzin melahuac huan inon tlahtoltzin melahuac mechmaquixtisque imajco in ahmo cuali.

<sup>33</sup> Yehhuanten otenanquilihque:

—Tehhuanten tiixuihuan in Abraham, huan ahyic timotemacatoque imajco niyan aquin. Tel, ¿aquin yehhua imajco mihtohua mach tiyesque timaquistosque?

<sup>34</sup> In Jesús oquiniluiloc:

—Ic nele namechiluiya, nochten aquin tlahtlacolahanahque mocahuahque imajco in tlahtlacoli.

<sup>35</sup> Nanquinehnehuiliyahque namehhuan techanihcahuan Dios, huan san nanitlaquehualuan in ahmo cuali. Huan ic inon ahhuell namocahuasque quen techanihcahuan. Huan quen nehhuatl niconeu iteco in cali, nimocahuas nochipa.

<sup>36</sup> Ijconon tel, tla in Iconetzin Dios mechmaquixtilos, nele namocahuasque nantlamaquixtilten.

<sup>37</sup> Yinicmautica namehhuanten nanixuihuan in Abraham, huan nanquinequihque nannechmictisque, tleca ahmo nanquiseliyahque tlen namechiluiya.

<sup>38</sup> Nehhuatl nitlanonotza in tlen Nohueyitahtzin nechnextilihoque, huan namehhuanten nanquichiutehuahque in tlen namotata mechiluihtoc.

<sup>39</sup> Yehhuanten otenanquilihque:

—In totata yeh in Abraham.

Huan Jesús omoluihque:

—Huan namehhuan ahmo quen Abraham. Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque quen Abraham oquinehnehuili. Huan ahmo nanquichiuhuahque quen yehhuatl oquichiu.

<sup>40</sup> Masque namechiluihtoc in tlen melahuac, yeh in tlen Dios nechnextilihoque, namehhuan nanquinequihque nannechmictisque. ¡Ahmo oquichiu ijcon in Abraham!

<sup>41</sup> Namehhuanten nanquichiuhuahque quen quichihua namotata.

Oncan yehhuan oteiluihque:

—Tehhuanten ahmo tiichtacaconemen, ticpiyahque san se Totatahtzin, Yehhuatzin Dios.

<sup>42</sup> Oncan Jesús omoluihque:

—In tla nele Dios yeni Namotatahtzin, nannechnequinihque, tleca nehhuatl onihualla den Dios ipan in tlalticpactli. Ahmo onihualla san noixcohyan, in tlahmo Dios onechualtitlaniloc.

<sup>43</sup> ¿Tleca ahhuell nanquinehnehuiliyahque in tlen niquihtohua? Ahhuell nanquinehnehuilisque tleca ahmo nanquixicosque in tlen namechiluihtoc.

<sup>44</sup> In namotata yeh in ahmo cuali tlacatl. Namehhuan nanihuaxca, huan nanquichiuhuasnequihque tlen yehhuatl quinequi. Yehhua saniman temictiyani den achto. Ahmo tlen quita ica tlen melahuac, tleca san tlacahcayaauqui. Que-man istlacatlahtohua, quihtohua tlen yeh itlamachilis, tleca

yehua tlacahcayauqui, huan nochin istlacatilistli huitz de yehua.

<sup>45</sup> Huan quenin nehhuatl niquihtohua tlen melahuac, namehhuan ahmo nannechneltocahque.

<sup>46</sup> Niyan aquin de namehhuan cuali nechtlahtlacoltis. Huan quen neh niquihtohua in tlen melahuac, ¿tleca ahmo nannechneltocahque?

<sup>47</sup> In aquin tehuaxca in Dios, quicaqui in tetlahtoltzin Dios, huan quenin namehhuanten ahmo nantehuaxcahuan Dios, yeh in ica ahmo nanquinequihque nantecaquisque.

*Cristo onexohuac acho quen in Abraham*

<sup>48</sup> Oncan in judeahtecos oteiluihque:

—Cuali quenin tiquihtohuahque queman tiquihtohuahque tehuatl se samaritano huan ticpiya in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>49</sup> In Jesús omonanquilihque:

—Ahmo nicpiya tlen ahmo cuali yehyecatl. Nitemahuestiliya Nohueyitahtzin ica tlen nicchihua, huan namehhuan nannechixtlasahque.

<sup>50</sup> Nehhuatl ahmo nictemohua manechmahuestilican, masque oncan aquin monequi manechmahuestilican in tlacamen. Huan Yehhuatzin quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo nechmahuestilisque.

<sup>51</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quitlacamati notlahtol ahyic miquis.

<sup>52</sup> Oncan in judeahtecos otenanquilihque:

—Axan yoticahsicamatque quen nele ticpiya in ahmo cuali yehyecatl. In Abraham huan nochin tetlayolchicaucahuan omijque, huan tehuatl tiquihtohua: “Aquin quitlacamatis in tlen niquihtohua, ahyic miquis.”

<sup>53</sup> ¿Tlen, ocachi hueyi moquisca quen in totata Abraham? Yehua omic huan in tetlayolchicaucahuan noyojqui omijque. ¿Tlen ticnehnehuiliya moquisca?

<sup>54</sup> In Jesús oquinnnanquililloc:

—Tla nehhuatl nictemoni nohueyilis, inon ahmo quisas hueyilistli melahuac. In aquin nechmahuestiliya Yehhuatzin Nohueyitahtzin, in aquin nanquihtohuahque mach namoDios.

<sup>55</sup> Huan namehhuan ahmo nanteixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan tla niquihtonai ahmo niteixmati, noyojqui niyeni nitlacahcayauqui quen namehhuanten. Huan nehhuatl nele niteixmati, huan nicchihua cuenta tlen mihtohua.

<sup>56</sup> Abraham, in aquin namochichicacoltzin, tequin opac tleca hualahsisquiyani notonal. Huan ihcuac oquimat quen nihualas, ic inon tequin opac.

<sup>57</sup> Oncan in judeahtecos oteiluihque in Jesús:

—Ayamo mopiyas niyan ompohuali huan mahtlactli xi-huitl. Huan mihtohua mach omotac in Abraham.

<sup>58</sup> In Jesús oquinannquililloc:

—Ic nele namechiluiya, den achto ic otlacat in Abraham, yonicatca nehhuatl.

Huan ica inon tlahtoli inon judeahtecos oquinehnehuili-hque moixnextilo in Dios.

<sup>59</sup> Oncan oquipehpenque tetl ic tetemacasque in Jesús; huan Yehhuatzin omotlatiloc huan oquioxohuac den tiopantli.

## 9

*Jesús mopahtiya se tlacatl aquin otlacat ixpatzac*

<sup>1</sup> Ihcuac panolotiu, in Jesús omotac se tlacatl aquin otlacat ixpatzac.

<sup>2</sup> Huan in tetlamachticahuan otetlahtlanihque:

—Tlamachtiyani, ¿tleca otlacat ixpatzac inin tlacatl? ¿Cana ica intlahtlacol itatahhuan, noso yehhuatl itlahtlacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Ahmo ica itlahtlacol, niyan ahmo intlahtlacol itatahhuan. Ocachi nele yes ic mamotenextili ica yehhuatl in tlen cuali mochihua in Dios.

<sup>4</sup> Ic oc ipan tonali, nehhuatl nicpiya tlen nicchihuas in tequitl den aquin onechualtitlaniloc, tleca ipan miquilistli, niyan aquin ayacuel tequitis.

<sup>5</sup> Ic oc nica nican ipan inin tlalticpactli, nehhuatl niquinyolmatiltis in tlalticpac tlacamen.

<sup>6</sup> Satepa ic omiho inin, Jesús ochihchaloc tlalpa, ic omochiu chihton soquitl ican techihchac, huan omixtlalili ipan ixitelolo in ixpatzac.

<sup>7</sup> Oncan omoluic:

—Xiyau ximoixpaca ipan in atl nepa Siloé.

Itocahyan Siloé quihtosnequi Tlatitlanili. In ixpatzac oya huan omoixpacac. Huan queman omocuep, yicuali otlachix.

<sup>8</sup> Oncan in ichantlacahuan, huan in aquihque achto oquitayayahque ixpatzac, oquitohque:

—¿Ahmo yehhuatl inin in aquin omotlaliyaya quitlahtlani in limosnahtomin?

<sup>9</sup> Sequin oquihtohuayahque:

—Queme, yehhuatl.

Oc sequin oquihtohuayahque:

—Ahmo yehhua, san ixnesi yehhuatl.

In tlacatl oquihto:

—Queme, nehhuatl.

<sup>10</sup> Oncan oquitlahtlanihque:

—¿Huan queni yicuali titlachiya?

<sup>11</sup> Yehhuatl oquinnanquilic:

—Inon tlacatl mach itoca Jesús oquichiu soquitl, huan onechixtlalili ipan noixtelolohhuan, huan onechiluic: “Xiyau ipan in atl den Siloé huan ximoihxami.” Oniya, tel, huan queman onimoihxami, cuali onitlachix.

<sup>12</sup> Oncan oquitlahtlanlhque:

—¿Caninca inon tlacatl?

Huan yehhuatl oquiniluic:

—Ahmo nicmati.

*In fariseos quiyoluitiyahque in ixpatzac aquin oquitlachiyalti*

<sup>13</sup> Oncan oquihiuicaque inixpa in fariseos in aquin ocatca ixpatzac.

<sup>14</sup> Huan yeh in tonali den nesehuilistli ihcuac in Jesús omochiu in soquitl, huan omotlachiyalti in ixpatzac.

<sup>15</sup> Huan ic inon noyojqui in fariseos oquitlahtlanlhque in tlacatl quenin axan cuali tlachiya. Yehhuatl oquiniluic:

—Onechtlalili soquitl ipan noixtelolohhuan, huan onimoihxami huan axan nitlachiya.

<sup>16</sup> Oncan sequin den fariseos oquihtoque:

—In tlacatl aquin oquichiu inin ahmo ohuala den Dios, tleca ahmo quichihuas cuenta ica in tonali den nesehuilistli.

Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—¿Quenin cuali quichihuas tlachiuten mahuestic quen inin in tla san tlahtlacolyo?

<sup>17</sup> Ic inon omoxexelohque ic yehhuanten, huan oc sepa oquitlahtlanlhque in aquin ocatca ixpatzac:

—¿Huan tehuatl, tlen tiquihtohua ica in tlacatl aquin omitztlachiyalti?

Huan yehhuatl oquihto:

—Nehhuatl niquihtohua inon se tlayolchicahuani.

<sup>18</sup> Huan in tequihuaheten den judeahicos ahmo oquineltocayayahque in tla ixpatzac ocatca. Huan ic inon oquinnotzque in itatahhuan in aquin ocatca ixpatzac.

<sup>19</sup> Huan oquintlahtlanlhque:

—¿Yeh inin in namocone in aquin nanquihtohuahque otlacat ixpatzac? ¿Quenin axan yicuali tlachiya?

<sup>20</sup> In itatahhuan oquinnanquilhque:

—Ticmatihque inin yehhuatl in tocone in aquin nanquihtohuahque otlacat ixpatzac.

<sup>21</sup> Huan ahmo ticmatihque quenin axan cuali tlachiya, niyan ahmo ticmatihque aquinon oquitlachiyalti. Xictlahlanican yehhuatl; ayacmo semi in conetl, huan yehhuatl mechiluis quenin ocatca.

<sup>22</sup> In itatahhuan oquihtoque inon ica inmoucayo, tleca in tequihuahen den judeahicos yoquisematicahque ic quinixtohuetzosoque ipan tiopantli yehuatl in aquin quihtosque in Jesús, yehua in Cristo.

<sup>23</sup> Yeh in ica in itatahhuan oquihtoque: "Xictlahtlanican yehuatl, tleca yitlacatl, ayacmo cana conetl."

<sup>24</sup> Oncan in tequihuahen den judeahicos oc sepa oquinotzque in tlacatl in aquin acho ixpatzac ocatca, huan oquiluihque:

—Xiquihto nele Dios in tlamo nele tlahtlacolyo inon tlacatl. Tehhuanten ticmatihque inon tlacatl tlahtlacolyo.

<sup>25</sup> Oncan yehuatl oquinanquilic:

—Nehuatl ahmo nicmati in tla yehuatl in tlahtlacolyo noso ahmo. San nicmati quenin onicatca niixpatzac huan axan nitlachiya.

<sup>26</sup> Huan oc sepa oquitlahtlanihque:

—¿Tlen omitzchihuilic? ¿Quenin oquichiu ic omitzt-lachiyali?

<sup>27</sup> Oquinanquilic:

—Yonamechiluic, huan ahmo nantlacaquihque. ¿Tleca nanquinequihque oc sepa maniquihto? ¿Cana namehuan noyojqui nanquinequihque nanquicuitlapanuisque?

<sup>28</sup> Oncan oquipactecahque huan oquiluihque:

—¡Tehhuatl xicuitlapanui inon tlacatl! Tehhuanten ticuitlapuisque itlanahuatil in Moisés.

<sup>29</sup> Tehhuanten ticmatihque quen Dios omonotz in Moisés, huan inin Jesús, niyan ahmo ticmatihque de canin.

<sup>30</sup> Oncan in tlacatl oquinanquilic:

—Ahmo nicnehnehuiliya tleca nannechtlahtlanihticaten ica inin tlahtoli. Nanquihtohuahque ahmo nanquimatihque de canin ohuala, huan nehhuatl onechtlachiyali.

<sup>31</sup> Ticyecmatihque quenin Dios ahmo quincaquilos in tlahtlacolyohque. San quincaquilos in aquihque temahuestiliyahque huan quichihuahque tlen monequi.

<sup>32</sup> Ic opeu in tlalticpac ahyic ticmautoque tla oncan aquin yoquitlachiyali in aquin otlacat ixpatzac.

<sup>33</sup> In tla inin tlacatl ahmo hualani den Dios, ahuel tlen quichihuani.

<sup>34</sup> Oncan oquiluihque in tequihuahen:

—Tehhuatl otitlacat titlahtlacolyo. Huan axan tel, ¿tehuatl titlahtlacolyo tiixcohyehuis titechnextilis?

Huan oquixtohuetzohque den tiopantli.

*In aquin ixpatzacten ipan intlanehnehuilis*

<sup>35</sup> Jesús omomat quen oquixtotohuetzohque in ixpatzac, huan queman omoahsiloc, omoluic:

—¿Ticneltoca ica in Iconetzin Dios?

<sup>36</sup> In tlacatl oteiluic:

—Tlacatzintli, manechiluican aquinon, ic niteneltocas.

<sup>37</sup> In Jesús omonanquilic:

—Yitiquitztoc; yinehhuatl aquin ihuan timonohnotztica.

<sup>38</sup> Oncan in tlacatl omotlancuaquetz teixpa in Jesús, huan oteiluic:

—Nicneltoca, Notecohtzin.

<sup>39</sup> Saniman omiho in Jesús:

—Nehhuatl onihualla ipan inin tlalticpactli ic niquinixcomaca in tlalticpac tlacamen, huan ic in ixpatzacten maquinehnehuilican. Huan in aquin quihtohuahque mach tlachiyahque, mocahuasque quen ixpatzacten ica intlahtlacol.

<sup>40</sup> Oncan sequin fariseos ocahcatca tehuan, huan ic oquicajque inon, otetlahtlanihque:

—Cox, ¿ticnehnehuiliya tehhuanten noyojqui tiixpatzaque?

<sup>41</sup> In Jesús oquinnaquilihloc:

—In tla namehhuan nanquihtonihque nanixpatzacten, ahmo mechtlahatlacoltihtonihque. Huan quenin nanquihtohuahque mach nantlachiyahque, ahhuemechixtlapacholuisque namotlahtlacol.

## 10

*In tlalnamictilistli ica in tzacuali*

<sup>1</sup> 'Ic nele namechiluiya, in paxtol calaqui ipan in puerta den itzacual den calnelohten, huan aquin calaquis icxitla in itzacual, yeh in ichtejqui.

<sup>2</sup> Huan in aquin calaqui canin calaquihque in calnelohten, yehhua in paxtol, in aquin quinxpiya in calnelohten.

<sup>3</sup> In aquin tlachiya ipan in puerta quitlatlapoluiya ic macalaqui in paxtol, huan in calnelohten quitlahtolcaquihque. Quinnotza ica intoca in icalnelohhuan, huan quinquixtiya den intzacual.

<sup>4</sup> Huan satepa ic quintlamiquixtiya in icalnelohhuan, oncán quinuica quinyecantas. Huan in calnelohten quicuitlapanuiyahque, tleca quitlahtolcaquihque.

<sup>5</sup> Huan ahmo quicuitlapanuiyahque san aquin ahmo quixmatihque, tlamo quichololiyahque, tleca ahmo quitlahtolcaquihque san aquin.

<sup>6</sup> In Jesús oquinnonotzaloc ica inin tlalnamictilistli, huan yehhuan aquin otecacticatcahque ahmo oquinehnehuilihque in tlen quihtosnequi.

*Jesús in cuales paxtol*

<sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa omoluihque:

—Ic nele namechiluiya, nehhuatl quen se puerta canic calaquihque in calnelohten.

<sup>8</sup> Nochten aquin ohualahque acho ic onihualla, inohque ichtejcamen, huan in calnelohten ahmo oquinchiique cuenta ic oquinnotzque.

<sup>9</sup> Nehhuatl quen in puerta canin calaquisque tenahuac in Dios, huan in aquin nopa panos yes tlamaquixtili. Huan yes quen se calnelo tlen calaqui huan quisa ipan intzacual huan quiahsi itlacual.

<sup>10</sup> In ichtejqui huitz san tlachtequi. Yehhua quinmictiya in calnelohten huan quinixpolohua. Huan nehhuatl onihualla ic maquipiyacan in yancuic nemilistli, huan yeh in tepac nemilistli.

<sup>11</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. In cuali paxtol motemactis inemilis ica in calnelohten.

<sup>12</sup> Huan in aquin san tepaltequiti, queman quita huitz in lobo, quincahua in calnelohten huan cholohua, tleca yehhuatl ahmo nele paxtol huan in calnelohten ahmo ihuaxca. Oncan in lobo quinquitzquiya sequin den calnelohten huan in oc sequinten quinxixiniya.

<sup>13</sup> Inon tlacatl ocholo tleca san tlaquehuali huan yeh in ica ahmo quinchihua cuenta in calnelohten.

<sup>14-15</sup> Nehhuatl quen in cuali paxtol. Ijcon quen Nohueyitahtzin nechixmatihque nehhuatl, huan nehhuatl niteixmati in Nohueyitahtzin, no ijcon nehhuatl niquinixmati in nocanalohhuan, huan yehhuan noyojqui nechixmatihque. Huan nehhuatl nimotemactis nonemilis ica in calnelohten.

<sup>16</sup> Niquimpiya noyojqui oc sequin calnelohten tlen ahmo de inin ololi, huan nicpiya tlen niquinualicas noyojqui. Yehhuan nechcaquisque, huan yes san se ololi huan san se paxtol.

<sup>17</sup> In Nohueyitahtzin nechnequilo tleca nimotemactis nonemilis ic oc sepa manicahsis nonemilis.

<sup>18</sup> Niyan aquin ahhuel nechmictis, tleca nehhuatl nimotemactis nonemilis ica notlamatiyan. Nicpiya techicahualis ic nimotemactis nonemilis, huan nicpiya techicahualis ic oc sepa nicahsis nonemilis. Inin in tlen onechtequiutihque in Nohueyitahtzin.

<sup>19</sup> Queman in judeahicos oquicajque inin tlahtoli, oc sepa omotlahtolchihuihque.

<sup>20</sup> Miyacten de yehhuan oquihtohuayahque:

—¿Tleca nanquineltoquiliyahque tlen quihtohua, tlaquipiya in ahmo cuali yehyecatl huan ixpoliutoc?

<sup>21</sup> Huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Niyan aquin cuali tlahtos ijquinin in tla quipiyas in ahmo cuali yehyecatl. In aquin quipiya se ahmo cuali yehyecatl ahhuel quintlachiyaltis in ixpatzacten.

*In tequihuaheten den judeahtecot teixtlasahque in Jesús*

<sup>22</sup> Ocatca in tonalten den itztic, huan ompa Jerusalén oquit-laolichtihque in iluitl ica iyancuilis den tiopantli.

<sup>23</sup> In Jesús onemohuayaya ipan in tiopantli ic Icaltenco in Salomón.

<sup>24</sup> Huan in judeahtecot oteyehualuihque huan oteiluihque:

—¿Hasta queman ticahcomantiyesque ica Tehhuatzin? In tla Tehhuatzin in Cristo, mamihto semi.

<sup>25</sup> In Jesús oquinanquililoc:

—Yonamechiluic huan ahmo onannechneltocaque. In tlachiuten tlen nicchihua ica tetequihuahyo in Nohueyitahtzin moyectenextiliya quen nehhua niCristo.

<sup>26</sup> Huan namehhuan ahmo nanquineltocahque ica nehhuatl tleca namehhuan ahmo nocalnelohhuan, quen onamechiluic achto.

<sup>27</sup> Nocalnelohhuan nechtlahtolcaquihque, huan nehhuatl niquinixmati huan yehhuan nechcuitlapanuiyahque.

<sup>28</sup> Nehhuatl niquinmaca in yancuic nemilistli nochipa, huan ahyic polhuisque. Huan niyan aquin ahhuel quinquixtis nomajco.

<sup>29</sup> Yeh in Nohueyitahtzin aquin nechmomaquilihtoc nocalnelohhuan huan Yehhuatzin ocachi chicahuac de nocten, huan niyan aquin ahhuel quinquixtis temajco.

<sup>30</sup> Nehhuatl nichicahuac ijcon quen Nohueyitahtzin.

<sup>31</sup> Oncan in judeahtecot oc sepa oquipehpenque tetl ic tetemacasque.

<sup>32</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Nicchiutoc miyac tlachiuten mahuestic nanmoixpa ica techicahualis Nohueyitahtzin. ¿Ica tlen tlachiutli nanyahue nannechtemacahque?

<sup>33</sup> In judeahtecot otenanquiluhque:

—Ahmo cana tiohue timitztemacahque ica tlen cuali tichiutoc, tlahmo tleca teca tiistlacatis in Dios. San noyojqui titlacatl, huan timochiutica Dios.

<sup>34</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Ipan in tlanahuatili den namehhuanten ca tlahcuiloli in tlen Dios omoluihque in tlixcomacanimen: “Namehhuan niquinixcomacahque quen nandioses.”

<sup>35</sup> Ticmatihque in tlen ca tlahcuiloli ipan in Tlahcuilolamamen nochin melahuac, huan Dios oquintocahhuiloc dioses inon tlacamen tleca oquimpanoltilihque tetlahtol.

<sup>36</sup> Huan quen Dios oquinnotzalo dioses yehhuan aquin oquimpanoltilihque tetlahtol, ic inon ahmo

nanquihtosquiyanihque teca nicamanalti tleca oniquihto Niconetzin Dios.

<sup>37</sup> In tlahmo nicchihuia in tlachiuten ica techicahualis Nohueyitahtzin, ahmo xinechneltocacan.

<sup>38</sup> Huan in tla nele nicchihuas ica techicahualis, masque ahmo nanquineltocahque in tlen onamechiluic, xicneltocacan nele nehhuatl in Cristo, in aquin onechualtitlaniloc. Ic inon semi xicyecmatican nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis.

<sup>39</sup> Oc sepa oquinequiyayahque tehuicasque tetzacuasque, huan Jesús omaquixohuac oc sepa.

<sup>40</sup> Oncan Jesús omocuepaloc ic in oc se lado den atentli Jordán ic quixnamictica in Jerusalén huan omocahualoc ompa, canin in Juan otlacuatequiyaya achto.

<sup>41</sup> Miyac tlacatl oyahque teitahque, huan oquihuoayahque:

—Ic nele, masque in Juan ahmo oquichiu niyan tlen tlachitli mahuestic, nochin tlen oquihuoayahque ica inin tlacatl oquis ic nele.

<sup>42</sup> Huan miyac oteneltocaque in Jesús ompa canin oilohuaya.

## 11

### *Imiquilis in Lázaro*

<sup>1</sup> Huan omococohuaya se tlacatl itoca Lázaro, chani den Betania, in ialtepeu María huan in icniu Marta.

<sup>2</sup> Inin María in aquin otexocuepili in aceite ahhueyac in Jesús huan otexohuatz ica itzon. Huan omococuaya in icniu Lázaro.

<sup>3</sup> Ijcon tel, in ome icnimen otlatequiutihque mateiluican in Jesús:

—Totecohtzin, mococohua in aquin ihuan monequilo.

<sup>4</sup> Queman Jesús omocac inon, omihto:

—Ahmo ic miquis inin cocolistli. Tlahmo ic motenextilis ica in tehueyilistzin Dios. Huan ica inon cocolistli motenextilis noyojqui ica in nohueyilistzin nehhuatl aquin Niconetzin Dios.

<sup>5</sup> In Jesús oquintlasohtlalohuaya tequin in Marta, huan in María, huan in Lázaro.

<sup>6</sup> Masque oteiluihque quen in Lázaro mococohtoc, oc omocahualo ome tonali ompa canin oilohuaya.

<sup>7</sup> Satepa oquiniluiloc in tetlamachticahuan:

—Tiyohue oc sepa in Judea.

<sup>8</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Tlamachtiyani, ayamo huehcau in judeahtecos temictisquiyanihque ica tetl. Huan axan tel, ¿oc sepa ixcohyehuihua huilohuas ompa?

<sup>9</sup> In Jesús oquintlalnamictiloc maquinehnehuilican ayamo ahsitoc in tonali ic micohuas. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nele in tonali quipiya mahtlactli huan ome hora? In tla seja nemis tlahca, ahmo motecuiniya, tleca tlachiya ica in tlanextli tlen oncan nican tlalticpac.

<sup>10</sup> Huan tla seja nemis in tlayohuilotl, motecuiniya tleca ipan in tlanextli den neluicac ahmo tlayolnehnehuilihtoc.

<sup>11</sup> Satepa oquiniluiloc in Jesús:

—In totlanonotzcau Lázaro cohtoc, huan niyau niquihxiti.

<sup>12</sup> Oncan in tetlamachticahuan oteiluihque:

—Totecohtzin, in tla cohtoc, huelis mohuelmatis.

<sup>13</sup> Huan Jesús omonequiyaya mihtos quen in Lázaro yimictoc, huan in tetlamachticahuan oquinehnehuiliyahque otlahtoloticatca ic nele ica in cochistli.

<sup>14</sup> Oncan Jesús semi oquinyequiluiloc:

—In Lázaro yimictoc.

<sup>15</sup> Nipaqui tleca ahmo ompa onicatca, tleca axan ijcon ocachi nannechneltocasque. Huan tiyasque tiquitasque.

<sup>16</sup> Oncan Tomás, in aquin oquitocahhuiyaya in Gemelo, oquiniluic in oc sequin tetlamachticahuan:

—Tiyohue noyojqui tehhuanten, huan timquisque san secnin tehuan Yehhuatzin.

*Jesús in ihxohualistli huan in nemilistli*

<sup>17</sup> Ic oahxihuac, in Jesús omoahsito in Lázaro yitoctoc nahue tonali.

<sup>18</sup> Betania ocatca ic inahuac Jerusalén, cana ome kilómetro huan tlahco.

<sup>19</sup> Huan miyacten judeahtecos oyahque quimpanitahque in Marta huan María ic quinyolchicahuahque in imiquilis in icniu.

<sup>20</sup> Queman Marta oquimat quen Jesús yiahxihuatiu, oquis ic oteseli, huan María omocau ipan in cali.

<sup>21</sup> Huan Marta oteiluic in Jesús:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu.

<sup>22</sup> Huan nehhuatl nicmati quen Dios mitzmacalos nochin tlen titetlahtlanilis.

<sup>23</sup> In Jesús oquiluiloc:

—In mocniu oc sepa yolis.

<sup>24</sup> Marta oteiluic:

—Queme, nehhuatl nicmati quen oc sepa yolis ihcuac in ihxohualistli den mijcamen ipan sayohpa tonali.

<sup>25</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Nehhuatl in aquin niquinixitis in mijcamen, huan niquinmacas in yancuic nemilistli. In aquin nechneltoca, masque miquis, oc sepa yolis.

<sup>26</sup> Huan nochin in aquin oc yolticaten, huan nechneltocahque, ahyic miquisque niyan queman. ¿Ticneltoca inin?

<sup>27</sup> Yehhuatl oteiluic:

—Queme, Notecohtzin, nehhuatl nicneltoca quen Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin Dios, in aquin oquipiyaya tlen hualas ipan inin tlalticpactli.

*In Jesús chocohua inahuac in tlaltecochtli den Lázaro*

<sup>28</sup> Satepa ic omihto inin, Marta oya quinotza icniu María, huan oquiluic san ichtaca:

—In Tlamachtiyanitzin oncan ilohuac huan mitzhualnotzalo.

<sup>29</sup> Saniman quen oquicac inin, María omotelquetzceu huan oya teita in Jesús.

<sup>30</sup> Huan Jesús ayamo oahxihuatoya ipan in altepetl; oc oilohuaya canin ihuan omahsilic in Marta.

<sup>31</sup> In judeahtecus aquin ompa ocahcatca ichan inuan oyolchicautoyahque oquitaque in María quen omotelquetzceu huan niman oquisteu. Ic inon yehhuan oquicuitlapuanuihque. Oquinehnehuilihque cana yahtica inahuac in tlaltecochtli ic yau choca ompa.

<sup>32</sup> Huan queman oahsito María canin oilohuaya in Jesús, omotlancuaquetz teixpa, huan teiluihtiu:

—Notecohtzin, in tla oncan ilohuani, ahmo miquini in nocniu.

<sup>33</sup> Queman Jesús omotac quen chocaticaten in María huan in judeahtecus aquin ihuan ohualahque, inca otlocoyaloc hasta oyoluehueyocaloc.

<sup>34</sup> Huan oquintlahtlaniloc:

—¿Canin onanquitocaque?

Huan oteiluihque:

—Totecohtzin, mahualuilohua mota.

<sup>35</sup> Huan Jesús ochocohuac.

<sup>36</sup> Oncan in judeahtecus oquitohque:

—Xiquitacan tequin oquinequilohuaya.

<sup>37</sup> Huan oc sequin de yehhuan oquitohque:

—Inin in aquin oquitlachiyali in ixpatzac. Cox, ¿ahhuel mochihuani ic ahmo miquini in Lázaro?

*Ic oihsac in Lázaro*

<sup>38</sup> Huan Jesús tequin tlccoyalo oc sepa, huan omopacholoc inahuac in tlaltecochtli. Yeh in se tlacoyocli poxcoyoc in tepetl huan oquipiyaya se tetl tlen ica otentzactoya.

<sup>39</sup> Oncan Jesús omihto:

—Xiquihcuanican in tetl.

Marta, icniu in mijqui, oteiluic:

—Notecohtzin, yimolonqui yes, tleca yiquipiya nahue tonali mictoc.

<sup>40</sup> Huan Jesús oquiliuiloc:

—¿Tlahmo onimitziluic in tla ticneltoca, tiquitas in tehuey-listzin Dios?

<sup>41</sup> Oncan oquihcuanihque in tetl. Huan Jesús oahcot-lachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, nitetlasohcamati tleca nechcaquilotoc.

<sup>42</sup> Nehhuatl nicmati quen nochipa nechcaquilo, huan ijcon niquihtohua maquicaquican in tlacamen aquin nicancaten, maquineltocacan quen nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>43</sup> Satepa ic omihto inin, ocoutzahtzihuac:

—¡Lázaro, xiquisa de ompa!

<sup>44</sup> Huan in mijqui oquis yahyaliutoc in imahuan huan icxihuan ica in tatapahtli. Huan ixayac ixtlapachiutoc ica se payo. Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictohtomacan huan xicahuacan mayau.

*Quitemohuahque quen tequitzquisque in Jesús*

<sup>45</sup> Ic inin, oteneltocaque in Jesús miyacten den judeahtecus in aquin ihuan oyahque in María tleca oquitaque in tlen omochiu Jesús.

<sup>46</sup> Huan oc sequinten de yehhuan oyahque quinitahque in fariseos huan oquinnonotzque in tlen omochiu in Jesús.

<sup>47</sup> Oncan in fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen omosetilihque inuan in tequihuaheten den judeahtecus huan oquihtohque:

—¿Tlen ticchihuilisque? Inin tlacatl quichiutica miyac tlachiuten mahuestic.

<sup>48</sup> In tla ticahuasque ijcon, nochten quineltocasque ica yehhuatl, huan in tequihuaheten romanohtecus quintitlanisque soldados huan quixitinisque in totiopan huan in toaltepeu.

<sup>49</sup> Huan se de yehhuan, itoca Caifás, yehhuatl ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, huan oquiniluic:

—Tel, ¿semi ahmo nanquimatiyahque tlen ticchihuilisque?

<sup>50</sup> Xicnehnehuilican in tlahmo ocachi cuali mamiqui se tlacatl impampa in tlacamen, huan ahmo mapano cana ayacmo techcahuilisque matitlatequiutican ipan totlal judeahteco.

<sup>51</sup> Huan in Caifás ahmo oquihto inon san ica itlanehne-huilis, tlahmo quenon oquihualiluiloc in Dios. Huan quen ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl, ica itequiu oquihualiluic quen in Jesús micohuas impampa in judeahtecus.

<sup>52</sup> Huan ahmo micohuas san ica in judeahicos, tlahmo noyojqui ica in tlacamen nohuiyan ipan tlalticpac, mamosentlalican san secnin quen techanihcau nochin yehhuan aquin mochihuasque tepiluan Dios.

<sup>53</sup> De ihcuac inon tonali in tequihuaheten judeahicos omononotzque quen quichihuasque ic temictisque in Jesús.

<sup>54</sup> Yeh in ica in Jesús ayacmo omoneextilohuaya inmiyacaixpa in judeahicos. Ijcon oquixohuac den tlali Judea huan ohuiloahuac inahuac in acahualtlahatl, ipan se altepetl itoca Efraín. Ompa omocahualoc inuan in tetlamachticahuan.

<sup>55</sup> Ayacmo huehcau quitlaolichtisque in pascuahiluitl den judeahicos. Yiahsitihuitzen in Jerusalén miyac tlacatl ic mochipahuasque ica tlatemactilten huan ic mopahpacahque achto den iluitl.

<sup>56</sup> Otetemohtinemiyayahque in Jesús, huan ihcuac ocatcuhque ipan in tiopantli, omotlahtlaniyahque se huan ocseyá:

—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Hualas ica in iluitl, noso ahmo?

<sup>57</sup> In fariseos huan in tlayecancamen den tiopixcamen oquinahuatiyahque in tla cana aquin quimati canin ilohuac in Jesús, maquihto ic cuali tequitzquisque tetzacuasque.

## 12

### *Se sihuatl texoquentiya aceite in Jesús*

<sup>1</sup> Chicuasin tonali achto den pascuahiluitl, in Jesús ohuiloahuac in altepetl Betania, canin ochantiyaya in Lázaro, in aquin Jesús oquihxitiloc ihcuac mijqui.

<sup>2</sup> Ompa oquichiuque se tlacuali ica temahuestilis in Jesús. Marta otetlahtlamacayaya, huan in Lázaro ocatca inuan in aquin oyehyehuaticatcahque ipan in mesa ic otlacuahticatcuhque.

<sup>3</sup> Oncan María oquihualicac cana tlahco litro den aceite ahhueyac, itoca nardo, tlen molui patiyo. Huan otexoquenti in Jesús huan satepa otexohuahhuatz ica itzon. Nochin tlahtec omotzac ica in iahhueyaca.

<sup>4</sup> Oncan ocatca in Judas Iscariote, iconeu in Simón, se den tetlamachticahuan Jesús, huan yehhuatl in aquin tetemactis. Huan oquihto:

<sup>5</sup> —¿Tleca ahmo oquinemamac inin aceite ahhueyac? Tleca ipatiu cana yiyyi ciento itlaxtlahuil in tonali den tlacatl, huan quimpalehuini in prohues.

<sup>6</sup> In Judas ahmo nele inca tlocaya in prohues. Oquihto inon tleca yeh in tlachtejqui. Huan quen oquipiyaya in cajahtomin, oquiquixtihtaya in tlen oquimacayayahque.

<sup>7</sup> Oncan Jesús oquiluiloc:

—Ahmo tlen xiquihtohtiye. Tlaeutli ocatca inon aceite manechquenti ihcuac nechtocasque.

<sup>8</sup> Nochipa yesque namohuan in prohues tla nanquimpale-huisque, huan nehhuatl ahmo nochipa namohuan niyes.

*Quitemohuahque quen quimictisque in Lázaro*

<sup>9</sup> Miyacten den judeahicos oquiahsicamatque quen oilo-huaya in Jesús nepa Betania, huan oyahque ompa teitahque ahmo san Yehhuatzin in Jesús tlamo noyojqui in Lázaro, in aquin Jesús omoihxiti ihcuac omictoya.

<sup>10</sup> Oncan in tlayecancamen den tiopixcamen omononotzque ic quimictisque noyojqui in Lázaro.

<sup>11</sup> Tleca ica inon tlen oquichihuiloc ica yehhuatl, miyacten in judeahicos omoxelohticatcahque den tiopixcamen huan otenehtocaque in Jesús.

*Jesús calacohua in Jerusalén*

<sup>12</sup> Huan ic mostla in miyac tlacamen aquin ocatcahque Jerusalén ica in pascuahiluítl oquiahsicamatque quen in Jesús ahxihuas ipan inon altepetl.

<sup>13</sup> Oncan oquitejque imaxiuyo in papalma huan oquisque tenamiquihque in Jesús, coutzahtzitihue:

—¡Matemahuestilican in Dios! ¡Maye tlatiochihuolistli ica Yehhuatzin aquin hualuiloqua quen itetitlanil in Dios!  
¡Matitemahuestilican in Hueyixtoc den judeahicos!

<sup>14</sup> Jesús omotlanehui se burro huan ipan omotlaliloc, quen quihtohua ipan in Itlahcuioltzin:

<sup>15</sup> Ahmo ximomoutican namehhuan den altepetl Sión.  
Xiquitacan oncan hualuiloqua namohueyixtoc,  
huan motlalilotoc ipan se burro.

<sup>16</sup> Ic achto, in tetlamachticahuan ahmo oquinehnehuili-hque inon tlahtoli. Huan satepa ihcuac in Jesús omocuepaloc neluicac, oquilnamijque quen nochin inin ocatca tlahuiloli ica Yehhuatzin. Huan ic nele ijcon otepanoc.

<sup>17</sup> In tlacamen aquin tehuan ocatcahque in Jesús queman omonotz in Lázaro ipan in tlaltecohtli huan omoihxiti den imiquilis, otlanonotzayayahque ica tlen opanoc.

<sup>18</sup> Huan in tlacamen oquisque ic teixnamihque in Jesús, tleca oquimatque ica inon tlachiutli mahuestic tlen omochiu.

<sup>19</sup> Oncan in fariseos omoluihque san ic yehhuan:

—Xiquitacan quen ahhuel tiquintzacuiliyahque ic ahmo maquicuitlapapanuican. Xiquitacan, nochin tlacatl yahticaten ihuan.

*Sequin griegohtecos tetemohuahque in Jesús*

<sup>20</sup> Ihuan in tlacamen aquin oyahque in Jerusalén ic temahuestilisque ipan in iluitl, ocahcatca sequin griegohtecos.

<sup>21</sup> Inihque omopachohque inahuac in Felipe, den altepetl Betsaida den Galilea, huan oquitlatlautihque:

—Tlacatzintli, titeitasnequihque in Jesús.

<sup>22</sup> Felipe oya huan oquiluic in Andrés, huan in inehuan oyahque tenonotzahque in Jesús.

<sup>23</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yoahsico in horas quemán nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nimonextis ica nohueyilis.

<sup>24</sup> Ic nele namechiluiya, huelica nechmictisque huan ic inon miyacten quahsisque in yancuic nemilstli. Ijcon ahmo miyaquilis in xinachtli in tlahmo motocas, ic miquis. Huan tla miquis huan ixuas, quitemaca miyac itlaolyo.

<sup>25</sup> In aquin ahmo motemacas inemilis nopampa, yehhua polihuis ihcuac miquis. Huan in aquin motemacas inemilis nopampa ipan inin tlalticpac, yehhua quahsis nemilstli nochipa.

<sup>26</sup> In aquin quinequis nechpalehuis, manechcuitapanui. Huan canin niyes, noyojqui ompa yes in aquin nechpalehuis. Tla aquin nechpalehuis, Nohueyitahtzin quihueyililos.

### *Jesús quinmatiltilo ica temiquilis*

<sup>27</sup> 'Axan nica tequin nimomohsihuihtica; ¿huan tlen inon niquihtos? Ahhuel niquitos: "Nohueyitahtzin, manechmaquixtilo ica tlen yau nechpanohua axan." Tleca saniman ic inon onihuala.

<sup>28</sup> Nohueyitahtzin, mamochihua tlen ic monextis tehueyilistzin.

Oncan omocac se tlahtoli den neluicac tlen oquihto:

—Yinicnextihtoc nohueyilis, huan niyau nicnextis oc sepa.

<sup>29</sup> Huan in tlacamen aquin ocatcahque ompa oquicajque inon tlahtoli quen se tlatecuinilotl, huan oc sequin oquihtohuayahque:

—Se ángel oquinotz.

<sup>30</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Inon tlahtoli ahmo ica nehhuatl ohuala, tlahmo xi-caquican namehhuan.

<sup>31</sup> Axan in tonali ahsitihuítz quemán inin tlalticpac tlacamen panosque ipan in tlaixcomacalistli, huan ihcuac inon tlantos itequihuahyo in ahmo cuali tlacatl aquin tlatequiuтия ipan inin tlalticpactli.

<sup>32</sup> Huan quemán nechmasohualtihtoc ipan in cruz, nechneltocasque se quesqui nohuiyan ipan in tlalticpactli.

<sup>33</sup> Ijcon oquinextililoc quenin micohuas.

<sup>34</sup> Huan in tlacamen otenanquilihque:

—Ticactoque quen quihtohua ipan in itlanahuatil Moisés quen in Cristo yoliuhuatlos nochipa. Huan axan, mihtohua mach in Tetiachicau ica nochin tlacatl quihiya tlen quimahualtisque ipan cruz. ¿Aquinon in Tetiachicau ica nochin tlacatl?

<sup>35</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Sahuelchihton nannechitasque nehhua in aquin namechyolnehnehuilti. Xinechneltocacan ic nanquinehnehuilisque in tlen namechiluihtoc huan mamechtequiutis inon tlahtoli.

<sup>36</sup> Xicneltocacan in tlahtoli tlen mechyoimatiltis ic oc namechnonotztica. Huan inon tlahtoli nele mechyoimatiltis.

Satepa ic omotlamiihito inin tlahtolten, in Jesús ohuilohuac huan oquinmonetlatililoc.

*Tleca in judeahtecos ahmo oteneltocayayahque in Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque in Jesús omochiu miyac tlachiuten mahuestic inixpa, ahmo oteneltocayayahque in judeahtecos.

<sup>38</sup> Oquipiyaya tlen tzonquisas inin quen in tlayolchicauqui Isaías oquihcuilo:

Notecohtzin, ¿aquinon quineltoctoc in totlanonotzal?

¿Aquinon quinehnehuilihtoc in techicahualis Dios?

<sup>39</sup> Huan ic inon ahhuol oquineltocaque in Jesús. Tleca noyojqui oquihcuilo in Isaías:

<sup>40</sup> Dios oquinchihualoc ixpatzacten huan yoltepitzten, ahmo maquinehnehuilican tlen oquitaque, niyan ahmo matlanelnuehuilican ica inyolo in tlen oquiniluiloc.

Huan niyan ahmo mamocuepacan ica nehhuatl maniquintlapohpolui.

<sup>41</sup> Isaías oquijto inin tleca oquitztoya in tehueyilistzin in Jesús, huan otlahtohuaya ica Yehhuatzin.

<sup>42</sup> Huan ijcon, miyacten in judeahtecos oteneltocaque in Jesús, hasta sequin in tequihuahaten, huan ahmo omocuitiyahque miyacaixpa tleca omomoutihque inca in fariseos, cana ayacmo quincahuanihque ic temahuestilisquianihque ipan in tiopantli.

<sup>43</sup> Ocachi oquimpactiyaya maquinmahuestilican in tlacamien huan ahmo oquichihuayayahque cuenta in tlaquinuelitalos in Dios.

*In tetlahtol in Jesús, yeh in tlen quintlahtlacoltis in tlacamen*

<sup>44</sup> Huan Jesús omihto ica chicahuac tetlahtol:

—In aquin nechneltoca, ahmo san nehhuatl nechneltoca, tlamho noyojqui teneltoca in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>45</sup> Huan in aquin nechita, quihtosnequi noyojqui teitztoc in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>46</sup> Huan nehhuatl quen in tlanextli quen niquinyolnehne-huiliya in tlalticpac tlacamen. Onihuala ipan inin tlaltic-pactli manechneltocacan. Huan in aquin nechneltocasque ayacmo nentiyesque ipan in ahmo cuali.

<sup>47</sup> Huan in tla seja quicaquis notlahtol huan ahmo quitla-camatis, ahmo nehhuatl nictlahtlacoltis, tlahmo yeh notlah-tol. Tleca nehhuatl ahmo onihuala ic niquintlahtlacoltis in tlacamen. Onihuala ic niquinmaquixtis.

<sup>48</sup> Masque ijcon ca, in aquin nechixtlasa, huan ahmo quichihua cuenta ica notlahtol, yiquipiya tlen quitlahtla-coltis. In tlahtoli tlen nehhuatl niquihtohtoc, yeh in tlen quitlahtlacoltis ipan in sayohpa tonali.

<sup>49</sup> Tleca nehhuatl ahmo nitlahtohua cana san noixco-hyan. Nohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc, Yehhuatzin nechtequiutihtoque ica tlen maniquihto huan ica tlen niquin-nextilis.

<sup>50</sup> Huan nicmati in tetlatequiutil quitemaca nemilistli nochipa in aquin tetlacamatis. Ijcon tel, in tlen nehhuatl niquihtohua, yeh in tlahtoli tlen nechtequiutilohtoc in No-hueyitahtzin.

## 13

### *Jesús moxopacahque in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Huan oahsic se tonali achtō den pascuahiluitl. Huan Jesús yomomauticatca quen yoahsic in tonali ic mocautehuas inin tlalticpactli huan huilohuas canin ilohuac in Tohueyi-tahtzin. Yehhuatzin nochipa oquintlasohtlalohuaya in tet-lamachticahuan aquin ocatcahque ipan in tlalticpac, huan tlaluis oquintlasohtlalohuaya.

<sup>2-4</sup> In ahmo cuali tlacatl yoquiyolnehnehuilihtoya in Judas Iscariote, iconeu in Simón, quenin teichtacatemactis in Jesús. Huan Jesús momautica quen ohualuilohuac den Dios, huan oc sepa mocuepalos tehuan, huan quen Yehhuatzin otehual-macaque nochin in tequihuahyotl. Ijcon, ihcuac oyehye-huaticatcahque ipan in mesa, omoquetzaloc in Jesús huan omoquixti tepampijca, huan omotlahcohuiltiloc in toalla.

<sup>5</sup> Oncan omotlalili in atl se xicali huan opehualoc quinx-opacalo in tetlamachticahuan. Huan ic oquinxohxohuatza-loc ica in toalla in tlen ic motlahcoyalolotoc.

<sup>6</sup> Ihcuac huilohuatica quixopacalo in Simón Pedro, yehhua oteiluic:

—Notecohtzin, tlen, ¿Tehhuatzin nechxopacalos?

<sup>7</sup> Huan Jesús oquinanquililoci:

—Axan ahmo ticnehnehuiliya tleca ijcon nicchiutica, huan satepa ticnehnehuilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro oteiluic:

—Nehhuatl ahyc nechxopacalos.

In Jesús oquiluilloc:

—In tlahmo nimitzxopacas, ayacmo tipohuis nohuan.

<sup>9</sup> Oncan Simón Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, tel, ahmo san yeh in nocxihuan, tlahmo noyojqui nomahuan manechpahpaquilican huan manechahmohuican notzonteco.

<sup>10</sup> Huan Jesús oquiluilloc:

—In aquin hueloc motlamipacatoc ahmo quinequis sentel mamopahpaca, tlahmo san yehhua in icxihuan, tleca ca sentel tlapahpactli. Namehhuanten nancaten nantlapahpacten, masque ahmo namochten.

<sup>11</sup> Omihto: “Ahmo nantlapahpacten namochtehque”, tleca momautica aquin yau teichtacahuis.

<sup>12</sup> Satepa ihcuac yotlamohuac quinxopacalo, in Jesús omotlaquentiloc, huan omotlaliloc inahuac in mesa oc sepa. Huan oquiniluiloc:

—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque tleca ijcon onamechchihuili?

<sup>13</sup> Namehhuanten nannechnotzahque Tlamachtiyani huan Notecohtzin, huan ic nele quen nanquihtohuahque, tleca nele nehhuatl.

<sup>14</sup> In tla nehhuatl, in Tlamachtiyani huan Namotecohtzin namechxopacatoc, noyojqui ijconon nanquitequiliquipiyani-hque se huan oc seja ica nochin.

<sup>15</sup> Nehhuatl namechmacatoc inon tlalnamictilistli, ic namehhuan ijconon xicchihuacan quen nehhuatl nicchiutoc ic namechtequilihtoc masque ocachi hueyi noquisca.

<sup>16</sup> Ic nele namechiluiya, quen niyan se tlaquehuali ah-huel mochihua ocachi hueyi quen ipatron huan niyan se tlatitlanili ah-huel mochihuas ocachi hueyi quen in aquin oquihualtitlan.

<sup>17</sup> In tla nanquinehnehuiliyahque inin tlahtoli huan nan-quichihuasque ijcon noyojqui, ic inon nampactosque.

<sup>18</sup> 'Ahmo nitlahtohtica ica namochtehque; nehhuatl nicmati aquihque niquintlapehpenihtoc. Huan quipiya tlen tzonquisas in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “In aquin tlacua nohuan, omocuep notecocolihiacau.”

<sup>19</sup> Inin namechiluiya axan masque ayamo panotoc. Ijcon, ihcuac panos ahmo nanmoxihxicosque ic nanquinelto-casque quen nele nehhuatl in Cristo.

<sup>20</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin quiseliya se de namehhuan quen notlatitlanil, ijcon yes tla nechselis nehhuatl; huan in aquin ijcon nechselis nehhuatl, noyojqui teseliya in aquin onechualtitlaniloc.

<sup>21</sup> Satepa ihcuac omihto inin, in Jesús tequin omoyoltlo-coltiloc, huan omoyequihto:

—Ic nele namechiluiya, seja den namehhuan nechichtacahuis.

<sup>22</sup> Oncan in tetlamachticahuan opeuque moixitahque se huan oc seja, niyan ahmo quimatihque aquinon ica tlahtolotica.

<sup>23</sup> Seya den inon tetlamachticahuan, tequin omotlasohtlayaya in Jesús, huan yehhuatl omocaltecho tepa Yehhuatzin.

<sup>24</sup> Huan Simón Pedro otlamahpilui ic tetlahtlanis ica aquin otlahtoloticatca.

<sup>25</sup> Oncan yehhuatl omopacho tenahuac in Jesús ic otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿aquinon yehhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—Niyau nicasiyahua se tlacoton in pantzin, huan in aquin nicmacas, yehhua inon.

Huan ijcon omochiu. Omoasiyau se tlacoton in pantzin huan oquimacaloc in Judas Iscariote, in iconeu Simón.

<sup>27</sup> Huan san quen oquiseli in pantzin in Judas, in ahmo cuali tlacatl niman oquiyolquitzqui. Oncan Jesús oquiluiloc:

—In tlen tiyau ticchihua, xicchihua ihsiu.

<sup>28</sup> Huan niyan seja den aquin otlacuahticatcahque ahmo oquinehnehuilic tleca omoluic inon.

<sup>29</sup> Huan quen Judas yeh in aquin oquiehuayaya in tomin, sequin oquinehnehuilihque quen Jesús cana omonequiyaya moluis maquicohua itlahtlen para in iluitl, noso maquintlocolis chihton in prohues.

<sup>30</sup> Satepa ihcuac yiquiselihtoc in pantzin, in Judas oquis. Huan yitlayohuatoc.

### *In yancuic tlatequiutilistli*

<sup>31</sup> Satepa ihcuac in Judas yiquistoc, in Jesús omihto:

—Axan motenextilis in nohueyilis nehhuatl aquin Nititiachicau ica nochin tlacatl, huan motenextilis in tehueylistzin Dios ica tlen nicchihuas.

<sup>32</sup> Huan tla ica nehhuatl monextilis in tehueylistzin Dios, oncan Dios nechueyililos noyojqui ompa neluicac canin ilohuac, huan mochihuas ihsiu.

<sup>33</sup> Notlasohcone huan, ayacmo nihuehcahuis namohuan. Namehhuanten nannechtemosque, huan quen yoniquiniluic in oc sequin judeahicos, noyojqui axan namechiluiya: Ah-huel nanyasque in canin nehhuatl niyau.

<sup>34</sup> Namechmaca inin tlatequiutilistli yancuic; ximotlasohtlacan se huan oc seja. Ijcon quen nehhuatl namechtlahtla, namehhuanten noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seja.

<sup>35</sup> In tla nanmotlasohtlahque se huan oc seja, nochin tlatl quinehnehuilisque quen nele namehhuan notemachticahuan.

*Jesús motematiltiya quen Pedro teixtlatis*

<sup>36</sup> In Simón Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, ¿canin huilohua?

Huan Jesús oquinanquililoc:

—Canin nehhuatl niyau, axan ahhuel tinechcuitlapanuis, huan tinechcuitlapanuis satepa.

<sup>37</sup> Oncan Pedro oteiluic:

—Notecohtzin, ¿tleca tla ahhuel nitecuitlapanuis axan? Ni mosentemacatoc nictemactis nonemilis ica Tehhuatzin.

<sup>38</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Cox, ¿nele timotemacatoc tictemacas monemilis ica nehhuatl? Ic nele nimitziluiya, ic tzahtzis secpa in pachilel, ica momoucayo, yexpa ahmo tinechmocuitiliya.

## 14

*Jesús, Yehhuatzin in quen ohtli tlen yau ica Tohueyitahtzin*

<sup>1</sup> 'Ahmo ximoyoluicatiyecan. Ximotetemachican teca in Dios huan ximotetemachican ica nehhuatl noyojqui.

<sup>2</sup> Canin ilohuac Nohueyitahtzin oncan miyajcan canin namochantisque. In tlahmo ijcon yeni, yonamechiluihton. Axan niyau nitlayectlali ompa canin nanyesque.

<sup>3</sup> Huan satepa ic niyas huan namechtlayectlalilis canin nanyesque, nihualas oc sepa huan namechuicas, huan namehhuanten nanyesque sansecnin canin nehhuatl niyes.

<sup>4</sup> Namehhuanten nanquimatihque canin niyau, huan nanquimatihque in ohtli.

<sup>5</sup> In Tomás oteiluic:

—Totecohtzin, ahmo ticmatihque canin huilohua; ¿quenin ticmatisque in ohtli?

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquinanquililoc:

—Nopampa teahsisque campa ilohuac in Dios. Huan nehhuatl in Tlamelajcatzintli, huan in aquin nechneltocas quiahesis in yancuic nemilistli. San ica nehhuatl cuali teahsisque canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>7</sup> Huan quen namehhuanten ahmo nele nannechixmatihque, niyan ahmo onanteixmatihque in Nohueyitahtzin. Huan axan nanteixmatihque, tleca nanteitztoque.

<sup>8</sup> Oncan Felipe oteiluic:

—Totecohtzin, matechcahualo titeitasque in Tohueyitahtzin huan ic inon timocahuasque cuali.

<sup>9</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—Felipe, yiquipiya tonali namohuan nica, ¿huan tlen, ayamo ticmati aquin nehhuatl? In aquin nechitztoc noyojqui

yiteitztoc Tohueyitahtzin. ¿Tleca tinechiluiya manamechc-ahua nanteitasque in Tohueyitahtzin?

<sup>10</sup> Tel, ¿ahmo ticneltoca in tla nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis huan ijcon timosetilihoque? In tlahtoli tlen namechiluihtoc ahmo san noixcohyan. In Tohueyitahtzin aquin notech ilohuac, Yehhuatzin nechmochihuilihtoc quen quimonequiltiya.

<sup>11</sup> Xinechneltocakan quen nehhuatl huan Nohueyitahtzin san se totlamatilis. Huan tlahhuel nanquineltocasque tlen namechiluihtoc, xicneltocakan ica in tlen nicchiutoc.

<sup>12</sup> Ic nele namechiluiya, in aquin nechneltoca, cuali quichihuas ijcon quen nicchihua nehhuatl. Huan tlachiuten oachi huehhueyi cuali quichihuas, tleca nehhuatl niyau canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>13</sup> Huan nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa, nehhuatl namechchihuolis. Huan ijcon monextilis in tehueylistzin Tohueyitahtzin ica tlen namechchihuolis.

<sup>14</sup> Nehhuatl namechchihuolis nochin tlen nanquitetlahtlanilisque nopampa.

*Jesús mihtohua quen mohualtitlanis in Itiotonatzin Dios*

<sup>15</sup> 'In tla namehhuanten nannechtlasotlahque, xictlacamatian in notlanahuatiluan.

<sup>16</sup> Huan nehhuatl nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilican oc seja aquin mechpalehuilos huan mechyołchicahualos, huan nochipa mocahualos namohuan.

<sup>17</sup> Yeh in Itiotonatzin Tlamejajatzintli. Huan in tlaticpac tlacamen ahhuel teselisque, tleca ahmo teitahque niyan ahmo teixmatihque. Huan namehhuanten nanteixmatihque, tleca nican ilohuac namohuan huan nochipa mocahualos namohuan.

<sup>18</sup> Ahmo namechcahuas namosel. Nimocuepas huan niyes namohuan.

<sup>19</sup> Sa se chihton in tlaticpac tlacamen ayacmo nechitasque, huan namehhuanten nannechitasque. Huan nanquipyasque yancuic nemilistli, tleca nehhuatl niyoltos.

<sup>20</sup> Ipan inon tonali nanquimatisque quen tehuan nimosetilihtoc Notahtzin. Huan nohuan nanmosetilihoque huan nehhua namohuan nimosetilihtoc.

<sup>21</sup> In aquin quimati huan quitlacamati in notlatequiutil, yehhua quixnextiya quen nele nechtlaoshtla. Huan Notahtzin motlaoshtlas in aquin nechtlaoshtla, huan nehhuatl noyojqui nictlaoshtlas huan nimonextis ica yehhuatl.

<sup>22</sup> Huan otetlahtlani in oc se Judas, ahmo in Iscariote:

—Totecohtzin, ¿tleca techmonehnextilos ica tehhuanten, huan ahmo ica in tlaticpac tlacamen?

<sup>23</sup> Huan Jesús oquinanquililoc:

—In aquin nechtlahtla quichihuas cuenta in tlen niquihtohua. Huan Notahtzin quitlahtlalos, huan timocahuasque iyolihtec.

<sup>24</sup> In aquin ahmo nechtlahtla, ahmo quichihua cuenta in tlen niquihtohua. In tlaholtli tlen nanquicacticaten ahmo nohuaxca, tlahmo den Tohueyitahtzin aquin onechualtitlaniloc.

<sup>25</sup> 'Namechiluihtica nochin inin ic oc oncan nica namohuan.

<sup>26</sup> Huan nitetlatlautis in Tohueyitahtzin mamechualtitlanilo Yehhuatzin in aquin mechtlahtolmacasque, yeh in Itiotonatzin Dios. Yehhuatzin mechnextililos nochin tlaholtli tlen ayamo nanquinehnehuilihque, huan mechilnamictilos ica nochin tlen namechiluihtoc.

<sup>27</sup> 'Namechcahuilis huan xicpiyacan in yolsehuilistli tlen namechmacatoc. Inin yolsehuilistli tlen namechmaca, ahmo cahsisque niyan canin nican tlalticpac. Ahmo ximomohsihuican niyan ahmo ximomoutican.

<sup>28</sup> Yonannechcajque quen onamechiluic niyau, huan oc sepa nihualas niyes namohuan. In tla nele nannechtlahtlanihque, nampactiyanihque tleca niyas canin ilohuac Tohueyitahtzin huan ompa nechueyililos, tleca Yehhuatzin ocache Chicahuactzin quen nehhuatl.

<sup>29</sup> Namechiluiya inin achto queman tzonquisas. Huan queman tzonquisas quen niyahtos, ic inon nanquineltocasque nele niCristo.

<sup>30</sup> 'Ayacmo nihuehcahuis namechnonotzas, tleca oncan huitz in ahmo cuali tlacatl, in aquin tlatequiutis ipan inin tlalticpactli. Huan ahhuvel nechtequiutiya yehhuatl.

<sup>31</sup> Huan axan niyahtos quen nechtequiutilo Tohueyitahtzin, maquimatican in tlalticpac tlacamen quen nehhuatl nitetlahtla in Tohueyitahtzin. Ximotelquetzacan. Tiyohue den nican.

## 15

### *In uvascomecatl huan in imacouyohuan*

<sup>1</sup> Nehhuatl quen uvascomecatl huan Notahtzin quen in tequitqui ipan in uvasmili.

<sup>2</sup> Quitlaquixtilos san tlen nomacouyo tlen ahmo quitemaca itlaquilyo. Huan in tlen quitemaca itlaquilyo quitlahtlaquixtilos ic maquitemaca ocache itlaquilyo.

<sup>3</sup> Namehhuanten quen nanimacouyohuan tlen quitemacahque intlaquilyo tleca nanquichiutoque cuenta ica tlen namechnextilihtoc.

<sup>4</sup> Xiycan nohuan quenin nehhuatl nochipa niyes namohuan. Se imacouyo ahhuvel quitemacas itlaquilyo san isel.

Quipiya tlen saliutos ihuan itacayo. No ijcon ca ica namehhuan. Ahhuel nannemisque cuali in tlahmo nanyesque nohuan.

<sup>5</sup> 'Nehhuatl quen in uvascomecatl, huan namehhuan quen in imacouyo. In aquin yes nohuan huan nehhuatl niyes ihuan, yehhuatl nemis nochipa ocachi cuali teixpa. Huan in aquin ahmo yes nohuan, ahhuel nemis cuali teixpa.

<sup>6</sup> In aquin ahmo yesque nohuan, quinchihuilisque quen inmacouyo tlen ahmo quitemacahque itlaquilyo.

<sup>7</sup> 'In tla namehhuanten nochipa nanyesque nohuan, huan ahmo nanquilcahuahque in tlen onamechnextili, xiclahtlanican in tlen nanquinequiuhque, huan nochin mechchihuilisque.

<sup>8</sup> Temahuestilisque Tohueyitahtzin ihcuac namehhuan nannemisque cuali teixpa huan ijcon monextis namehhuan nele notlamachticahuau.

<sup>9</sup> Nehhuatl namechtlasohtla, ijcon quen in Tohueyitahtzin nechtlasohtlalo. Xicchiutiye can cuenta quen namechtlasohtla huan ic inon xicchiutiye can in tlen nechpactiya.

<sup>10</sup> In tla nanquitlacamatihque in notlatequiutiluan, ijcon nanmonextilisque quen nannechtlasohtlahque, ijcon quen nictlacamautoc tetlatequiutil Notahtzin. Huan ijcon ni-monextiya quen nitetlasohtla, ijcon quen Yehhuatzin nechtlasohtlalo.

<sup>11</sup> 'Nehhuatl namechiluiya nochin inin ic xipaquican quen nehhua nipactoc, huan nanyesque ica paquilitli.

<sup>12</sup> Notlatequiutil yeh inin: ximotlasohtlacan se huan oc seya, quen namechtlasohtlahtoc.

<sup>13</sup> In aquin nele quitlasohtla itenonotzcau ahmo moxihxicoqua ic quitemactis inemilis ipampa.

<sup>14</sup> Namehhuanten notenonotzcahan in tla nanquichihuahque in tlen namechtequiutiya.

<sup>15</sup> Ayacmo namechnotzas tlaquehualten, tleca in tlaquehuali ahmo quimati tlen quichihua in ipatron. Namechnotza notenonotzcahan, tleca namechmatiltihtoc nochin tlen nechiluihtoc Notahtzin.

<sup>16</sup> Namehhuanten ahmo onannechtlapehpenihque nehhuatl, tlahmo nehhuatl onamechtlapehpeni. Huan namechmacatoc namotequiu xiyan canin namechtitlani huan xinemican molui cuali teixpa. Ijcon nanquintlaneltoctisque ica nehhuatl. Huan tla nanquitlacamatisque inin tlahtoli, in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque.

<sup>17</sup> Inin in tlen namechtequiutiya; ximotlasohtlacan se huan oc seya.

*In tlacamen mococoliyahque in Jesús huan tetlamachtic-ahuan*

<sup>18</sup> 'Tla mechcocoliyahque in tlacamen, xicmatican quen achto onechcocolihque.

<sup>19</sup> In tla namehhuan nanquisematinihque inuan in tlalticpac tlacamen, mechtlaoshtlanihque quen yehhuan motlasohtlahque. Huan nehhuatl onamechtlapetopeni den tlalticpac tlacamen, huan yeh in ica in tlacamen mechcocoliyahque, tleca ayacmo nampoutoque inuan.

<sup>20</sup> Xiquilnamiquican in tlen onamechiluic: "Niyan se tlaquehuali ahhuel mochihuas ocachi hueyi quen ipatron." Ijcon quen nechmohsihuiyahque, ijcon noyojqui mechmohsihuisque. Huan in tla quitlacamautoque in notlanextilil, noyojqui quitlacamatisque namotlanextilil.

<sup>21</sup> Nochin inin mechchihuilisque tleca nannotlamachtic-ahuan, huan tleca ahmo teixmatihque in aquin onechualtilaniloc.

<sup>22</sup> Yehhuanten ahmo tlahtlacoltihtonihque tla nehhuatl ahmo nihualani niquinmonextilini quen ilohuac Tohueyitahtzin. Huan axan tlahtlacoltihtoque tleca ahmo nechchihuiliyahque cuenta.

<sup>23</sup> In aquin nechcocoliyahque noyojqui tecocoliyahque in Notahtzin.

<sup>24</sup> Ahmo tlahtlacoltihtonihque in tla nehhuatl ahmo nichihuani inixpa inohque tlachiuten tlen niyan aquin oc seja cuali quichihuas. Huan masque oquitaque inon tlachiuten, techcocoliyahque nehhuatl huan Notahtzin.

<sup>25</sup> Inin panohua matzonquisas inin tlahtolten tlen ca tlahuiloli ipan intlanahuatil: "Onechcocolihque san tlaluis."

<sup>26</sup> 'Huan ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin in aquin quintlahtolmacalo, in aquin namechualtitlanilis ic Notahtzin, Yehhuatzin tlahtolos ica nehhua. Yeh in Itiotonatzin tlen in Tlamelajcatzintli aquin quixohua teca Tohueyitahtzin.

<sup>27</sup> Huan namehhuanten noyojqui noca nantlahtosque, tleca nanyetoque nohuan den achto.

## 16

<sup>1</sup> 'Namechiluiya inin tlahtolten ic ahmo nanmoxihxicosque ica tlen mechpanos.

<sup>2</sup> Mechquixtisque ipan in tiopanten, huan ahsis in tonali tla seja quimictis se de namehhuan, ic inon quinehnehuilis nele tehuan tequiutica in Dios.

<sup>3</sup> Inin quichihuahque tleca ahyic teixmautoque in Tohueyitahtzin, niyan nehhuatl ahmo nechixmautoque.

<sup>4</sup> Namechiluiya axan ica tlen panos. Huan ihcuac mechahsis inon tonali, xiquilnamiquican quen nehhuatl yinamechiluihtoc.

*Tlen mochihua in Itiotonaltzin Dios*

'Ahmo yonamechiluihtoc achto in tlen axan namechiluihtica, tleca namohuan onicatca.

<sup>5</sup> Huan axan niyau ic tehuan niyes in aquin onechualtitlaniloc. Huan niyan seja den namehhuan ahmo nannechtlahtlaniyahque canin niyau.

<sup>6</sup> Huelis onantlocoxque tleca onamechiluic inin tlahtoli.

<sup>7</sup> Huan namechiluiya in tlen nele. Ocachi cuali para namehhuan maniyau. In tlahmo niyas, ahmo hualuilohuas Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalos. Huan maniyau, neh nitehualtitlanis.

<sup>8</sup> Ihcuac hualuilohuas Yehhuatzin, quinmatiltilos in tlamacen quen nele tlahtlacolyohque. Huan quinmatiltilos quenin cuali quixtlapachosque intlahtlacol. Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas.

<sup>9</sup> Quintlahtlacoltilos tleca ahmo nechneltocahque.

<sup>10</sup> Huan quinmatiltilos quenin nitlapanotoc ica intlahtlacol huan monextis quen onictlamichiu tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin.

<sup>11</sup> Huan quinmatiltilos ica in tlixcomacalistli tlen hualas, tleca yonictlan in ahmo cuali tlacatl aquin tlatequiutiya nican tlalticpac.

<sup>12</sup> 'Nicpiya oc sequin tlahtoli tlen namechiluisnequi huan ahhuel nanquinehnehuilisque axan.

<sup>13</sup> Ihcuac hualuilohuas in Itiotonaltzin tlen Tlamelajcatzintli, Yehhuatzin mechnextililos nochin tlen melahuac. Tleca ahmo tlahtolos san teixcohyan, tlahmo mihtos nochin san tlen tecaquilos, huan mechmatiltilos ica in tlen panos.

<sup>14</sup> Yehhuatzin mechyeecmatiltilos in tlen ayamo yec nanquinehnehuiliyahque ica notlamatilis, huan ijcon nechmohueyililos.

<sup>15</sup> Huan notlamatilis ijcon quen tetlamatilis Tohueyitahtzin. Yeh in ic onamechiluic Yehhuatzin aquin quintlahtolmacalo mechyeecmatiltilos ica notlamatilis.

*Intocol tetlamachticahuan mocuepas paquilistli*

<sup>16</sup> 'Sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan chih-ton satepa oc sepa nannechitasque.

<sup>17</sup> Oncan sequin tetlamachticahuan omotlahtlaniyahque se huan oc seja:

—¿Tlen quihtosnequi inin tlen techiluilo; sa se chihton huan ayacmo nannechitasque, huan mach chihton satepa oc

sepa nannechitasque? ¿Huan tlen quihtosnequi inon tlahtoli, mach, “tleca niyau canin ilohuac Tohueyitahtzin”?

<sup>18</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi inon tlahtoli, “sa se chihton”? Ahmo ticnehnehuiliyahque ica tlenon quihtolohtica Yehhuatzin.

<sup>19</sup> In Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque tetlahtlanisque, huan oquiniluiloc:

—Nehhuatl onamechiluic quen sa se chihton ayacmo nannechitasque, huan oc sepa se chihton nannechitasque. ¿Yeh in tlen ic nanmotlahtlanitacaten?

<sup>20</sup> Ic nele namechiluiya, quen namehhuan nanchocasque huan nantlocoxtiyesque, huan in tlalticpac tlacamen paquisque. Huan masque namehhuan nantlocoxtiyesque, ic oc chihton nampaquisque.

<sup>21</sup> Ihcuac se sihuatl yau moconetlaliya, mococohua tleca yoahsic in tonali den tlatlalistli. Satepa ihcuac yitlacati in iconeu, niyan ahmo quilnamiqui in tlatlalistli, tlahmo tequin paquis tleca yotlacat se conetl ipan in tlalticpactli.

<sup>22</sup> Ijconon noyojqui, namehhuanten nantlocoyahque axan. Huan ihcuac Nehhuatl nihualias namechita oc sepa, ic inon nanyolpaquisque. Huan inon paqulistli niyan aquin ahuel mechcuilis.

<sup>23</sup> Ipan inon tonali ayacmo nanquiapiyasque tlen nannechtlahlanisque ica itlahtlen. Ic nele namechiluiya, quen in Tohueyitahtzin mechmacalos nochin tlen nantetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque.

<sup>24</sup> Hasta axan ahmo tlen nantetlahtlanilihtoque tleca nannechneltocahque. Xictlahtlanican huan nanquiselisque, ic maahsito namopaquilis.

*Jesucristo quimpanoltilo ipan in ahmo cuali den tlalticpactli*

<sup>25</sup> 'Namechiluihtoc inin tlahtoli ica tlanextilistli. Hualahsis in tonali queman ayacmo namechnonotzas ica in tlanextilisten, tlahmo namechyeecnnotzas quen ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>26</sup> Ipan inon tonali nantetlahtlanilisque tleca nannechneltocahque, huan ahmo huelica namechtlahtlanis ica in Tohueyitahtzin.

<sup>27</sup> Tleca in Tohueyitahtzin yimechtlasohtlaloc. Mechtlassohtlalo Yehhuatzin tleca namehhuan nannechtlasohtlahque, huan nanquineltocatoque quen onihuala den Tohueyitahtzin.

<sup>28</sup> Onihualquis tetlamatiyan in Tohueyitahtzin ic onihuala ipan inin tlalticpac, huan axan nicautehua inin tlalticpac ic nimocuepas canin ilohuac in Tohueyitahtzin.

<sup>29</sup> Oncan in tetlamachticahuan oquihtohque:

—Axan nele yec tlahtolohtica, huan ahmo ica tlanextilistli.

<sup>30</sup> Axan ticnehnehuiliyahque quen momati nochin tlahtoli huan ic inon niyan aquin quipiya tlen tetlahtlanis ica tlen quimatisnequi, tleca yimomati tlen tetlahtlanini. Huan ic inin ticneltocahque quen ic nele ohualuilohuac den Dios.

<sup>31</sup> Huan Jesús omonanquilihque:

—Cuali in tla axan nanquineltocahque.

<sup>32</sup> Huan yihualahsitihuítz in horas, huan ayacmo huehcau, queman namehhuanten namochachayahuasque nanyasque namochahchan, huan nannechcahuasque nosel. Huan ahmo nele niyes nosel, tleca nohuan ilohuas in Tohueyitahtzin.

<sup>33</sup> Namechiluiya nochin inin ic xinechyecneltocacan huan ijcon nancahsisque in yolsehuilistli. Ipan in tlalticpac namehhuan nancahsisque in tlamohsihuilistli. Huan ximoyolchicahuacan, tleca yonicpanolti ica nochin tlen tlamohsihuiya ipan in tlalticpac.

## 17

*Jesús moyolmachtilo ica in tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Satepa ic omihto inin tlahtoli, in Jesús oahcotlachiyaloc ic neluicac huan omihto:

—Nohueyitahtzin, in hora yoahsico. Xiquinnextilili ica nohueyilistzin nehhuatl in aquin tetlasohconetzin ica tlen panos huan ijcon niquinnextilis mohueyilistzin.

<sup>2</sup> Tleca Tehhuatzin nechmomaquilihtoc tequihuahyotl ica nochin tlacamen, ic maniquinmaca nemilistli nochipa nochten aquin nechmacalotoc.

<sup>3</sup> In aquin quiahsis in nemilistli nochipa huelica teixmati Tehhuatzin aquin in san se Dios Tlamelajcatzintli, huan nechixmati nehhuatl Jesucristo, aquin Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>4</sup> Nehhuatl niquinnextilihtoc mohueyilistzin ipan inin tlalticpac, huan yitlantiu in tlen onechtequiutiloc manicchihua.

<sup>5</sup> Axan tel, Nohueyitahtzin, xinechmohueyili ompa tehuan quen onicatca den acho ic oquichihualo in tlalticpac.

<sup>6</sup> In tlacamen aquin Tehhuatzin otiquinmotlapehpenili ic otinechmomacaloc, niquinmatiltihtoc ica Tehhuatzin. Ocatciahque tehuaxcahuán, huan Tehhuatzin otinechmomaquilic, huan oquitlacamatque in tetlahtoltzin.

<sup>7</sup> Axan quimatihque in nochin tlen niquihtohua san inon tlen Tehhuatzin onechiluiloc.

<sup>8</sup> Huan niquinmatiltihtoc in tetlanextilil tlen onechmatiltiloc, huan yehhuanten oquiselihque. Yomomacaque cuenta quen ic nele onihuala den Tehhuatzin, huan quineltocatoque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>9</sup> 'Nehhuatl nitetlatlautiya xiquinmohuelitili yehhuanten, huan ahmo nitetlatlautiya ica in oc sequin tlacamen, tlahmo san ica yehhuan aquin otinechmomaquilic tleca yehhuan tehuaxcahuan.

<sup>10</sup> Nochin tlen nohuaxca noyojqui tehuaxca, huan in tlen tehuaxca noyojqui nohuaxca huan yehhuan nechmohueyiliyahque.

<sup>11</sup> 'Nehhuatl ayacmo niyes ipan in tlalticpactli, huan yehhuanten mocahuasque ipan in tlalticpactli huan nehhuatl niyau ic tehuan niyes. Nohueyitahtzin, xiquinmoixpiyali ica techicahualis in aquin onechmomacaloc ic mayecan nochipa mosetilihtoque, quen Tehhuatzin huan nehhuatl timosetilihtoque.

<sup>12</sup> Ihcuac inuan onicatca inin notlamachticahuan, oniquinixpiyaya ica techicahualistzin inihque aquin otinechmomaquilic. Oniquinixpix ica in ahmo cuali, huan niyan seja ahmo opoliu, tlahmo san yeh in aquin opoliu ic matzonquisa in tlen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>13</sup> 'Axan yiniyau canin Tehhuatzin ilohuac. Huan ic oc nican nica ipan inin tlalticpactli, niquihtohua inin tlahtoli maniquimpacmaca inihque notlamachticahuan quen nehhuatl nipactoc.

<sup>14</sup> Nehhuatl niquinmatiltihtoc in tetlahtoltzin huan in tlalticpac tlacamen oquinixtlasahque, tleca yehhuan ayacmo poutoque ica in tlalticpac tlacamen, quen nehhuatl noyojqui ahmo nipoutoc ica in tlalticpac tlacamen.

<sup>15</sup> Ahmo nitetlatlautiya maquinquixtilo den tlalticpac, tlahmo maquinixpiyalo, ahmo maquintlapolochti in ahmo cuali tlacatl.

<sup>16</sup> Ijconon quen nehhuatl ahmo nipoutoc inuan in tlalticpac tlacamen, yehhuanten noyojqui ahmo poutoque inuan.

<sup>17</sup> Maquinsecnintlalilo ica Tehhuatzin, huan maquinne-mtililo ica in tlen melahuac. In tetlahtoltzin yeh in tlamelajcan.

<sup>18</sup> Quen onechualtitlaniloc ica in tlalticpac tlacamen, ijcon noyojqui niquintilani maquinnonotzacan ica tetlahtoltzin.

<sup>19</sup> Huan nimosecnintlali ic nim quis impampa, huan ic inon mamosecnintlalic an ipan intequiu tlamelajcan.

<sup>20</sup> 'Ahmo nitetlatlautiya san ica inihque, tlahmo noyojqui ica yehhuan aquin oc quineltocasque ica nehhuatl satepa ic quicaquisque intlahtol inohque notlamachticahuan.

<sup>21</sup> Nitetlahtlaniliya quen nocten yehhuan mayecan mosetilihtocan. Ijcon mayecan san se ololi mosetilihtosque tohuan, Nohueyitahtzin, ijcon quen Tehhuatzin ilohuac nohuan huan nehhuatl tehuan nica. Mayecan yec mamosetilihtocan huan ic inon in tlalticpac

tlacamen maquineltocacan quen ic nele Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>22</sup> Onechualtitlaniloc nican tlalticpac ica tetequihuahyo huan ijcon mahsitoc temahuestilis. Huan ijcon niquinmacatoc notequihuahyo ic maahsis temahuestilis ica yehhuan.

<sup>23</sup> Nehhuatl niquinolmautoc ica yehhuan, huan Tehhuatzin moyolmatilotoc ica nehhuatl, mamoyecsechihuacan yehhuan notlamachticahuan. Huan ijcon in tlalticpac tlacamen quinehnehuilisque quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc, huan tequin quintlasohtlalo ijcon quen nechtlasohtlalo.

<sup>24</sup> 'Nohueyitahtzin, nicnequi mayecan nohuan canin niyatos yehhuan aquin nechmacalotoc. Ijcon maquitacan quen tinechmohueyilihtoc. Tleca tinechmotlasohtlalohtoc ic achto opeu in tlalticpac.

<sup>25</sup> Nohueyitahtzin, in aquin Tlamelajcatzintli, in tlalticpac tlacamen ahmo teixmatihque. Nehhuatl queme niteixmati, huan inihque aquin tohuaxca yiquimauticaten quen Tehhuatzin onechualtitlaniloc.

<sup>26</sup> Niquinmatiltihtoc tetlamatilis, huan oc ijcon niquinmatiltihiyes ica Tehhuatzin, maquintequiutilo in tetlasohtlalis ica tlen nechtlasohtlalo huan manimosetilis inuan.

## 18

### *Tehuicahque tlamactili in Jesús*

<sup>1</sup> Satepa ihcuac omothlamiihlo inin tlahtolten, in Jesús oquixohuac inuan tetlamachticahuan huan ohuilohuac ic sentlapal in atlautli itoca Cedrón. Ompa ocatca se tlamiloli canin Jesús ocalacohuac ihuan tetlamachticahuan.

<sup>2</sup> Noyoquivi in Judas, in aquin otetemactihticatca, yehhua oquixmatiyaya inon tlamiloli, tleca miyacpa in Jesús omosentlalilohuaya inuan tetlamachticahuan.

<sup>3</sup> Ijcon in Judas oahsito ompa ihuan se ololi den soldados huan oc sequin topilihnen den tiopantli, intlatitlanil in hueyixtoque den tiopixcamen huan den fariseos. Oquihuicayayahque intepos huan intlahtlanex.

<sup>4</sup> Huan quen Jesús yimomautica in tlen yau tepanohua, oquixohuac huan oquitlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

<sup>5</sup> Yehhuanten otenanquilihque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

Huan Jesús oquinannquililloc:

—Nehhuatl niJesús.

Huan ompa inuan ocatca in Judas, aquin oteichtacatemactihticatca.

<sup>6</sup> Huan ihcuac Jesús oquiniluiloc: “Nehhuatl niJesús”, omotzinquisque huan ohuetzque tlalpa ica moucayotl.

<sup>7</sup> Oncan Jesús oc sepa oquintlahtlaniloc:

—¿Aquin nanquitemohuahque?

Huan yehhuan oquihtohque:

—Tictemohuahque in Jesús ialtepeu Nazaret.

<sup>8</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Yonamechiluic quen yinehhuatl in Jesús. In tla nehhuatl nannechtemohuahque, xiquincahuacan inin oc sequin may-acan.

<sup>9</sup> Inin opanoc ic matzonquisa in tlen Jesús omihto: “Ica yehhuan aquin onechmacaloc, Nohueyitahtzin, ahmo opoliu niyan seya.”

<sup>10</sup> Oncan Simón Pedro, quen oquipiyaya se espada, oquiquixtic huan oquinacastzontec se den tlacamen itoca Malco, itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>11</sup> Huan Jesús oquiluiloc in Pedro:

—Xiquehua in espada. Huelica nicselis inin tlapanolistli quen monequis Tohueyitahtzin, masque molui tequiyo.

*Jesús iixpa in achtoque den tiopixcamen*

<sup>12</sup> Oncan in soldados den ololi, ihuan incomandante, huan in topilihten den judeahtecos otequitzquihque in Jesús huan oteipihque.

<sup>13</sup> Oncan niman otehuicaque ichan in Anás. Anás imonta in Caifás, in aquin ocatca in hueyixtoc den tiopixcamen inon xihuitl.

<sup>14</sup> Inin Caifás yiyejhua aquin oquiniluic in judeahtecos mach ocachi cuali para yehhuanten mamiqui san se tlacatl impampa in tlacamen.

*In Pedro teixtlatiya in Jesús*

<sup>15</sup> In Simón Pedro huan oc se tetlamachticau otecuitlapaniyahque in Jesús. Huan moixmatihque inon oc se tetlamachticau huan in hueyixtoc den tiopixcamen. Huan ijcon yehhuatl ocalac tehuan in Jesús ipan in icaltenco den ical in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>16</sup> Huan in Pedro omoacu quiahuac, ipan puerta. Huan ic inon oquis inon tetlamachticau, in aquin quixmati in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ihcuac otlahto ica in ichpochtli aquin tlachiya ipan puerta, oquicalaqui in Pedro.

<sup>17</sup> Oncan in tlachixqui den puerta oquitlahtlani in Pedro:

—¿Ahmo noyojqui tehhua se itlamachticau inon tlacatl?

Huan Pedro oquinanquilic:

—Ahmo, nehhuatl ahmo.

<sup>18</sup> Huan quen osehuayaya, in tlaquehualten huan in topilihten oquitlaliyahque se tlecuilti huan ihihcaticaten moscohticaten. Pedro noyojqui ompa inuan ocatca, omoscohticatca itenco in tletl.

*In hueyixtoc den tiopixcamen teyoluitiya in Jesús*

<sup>19</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen opeu tetlahtlaniya in Jesús ica aquin yehhuan in tetlamachticahuan huan tlen inon omonextiliyahque.

<sup>20</sup> Huan Jesús oquiliuiloc:

—Nehuatl nitlanonotztoc in miyacaixpa. Nochipa oniquinnextiliyaya ipan in hueyi tiopantli huan ipan in tiopanten canin mosentlaliyahque in judeahtecos. Ahyic queman tlen niquiertohtoc san ichtaca.

<sup>21</sup> ¿Tleca tinechtlahatlaniya? Maquintlahatlani in aquihque nechtlaholtolcactoque, huan yehhuanten maquihtocan ica tlenon niquinonotztoc. Yehhuanten quimatihque in tlen niquiertohtoc.

<sup>22</sup> Queman Jesús omihto inin, se den topilihten den tiopantli aquin ompa ocatca, oteixtecapani huan otetlahtlani:

—Tel, ¿ijcon ticnanquilis in hueyixtoc den tiopixcamen?

<sup>23</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—In tla oniquihto itlahtlen ahmo cuali, xiquihto in tlen ahmo cuali oniquihto; huan tla oniquihto in tlen cuali, ¿tleca tinechtehuiya?

<sup>24</sup> Oncan Anás oquintequiviuti mateilpican in Jesús, huan otetitlan in Caifás, in hueyixtoc den tiopixcamen.

*Pedro teixtlatiya oc sepa in Jesús*

<sup>25</sup> Ic ocachi in Pedro san ijcon ihcatica moscohtica inahuac in tlecuili, huan oquitlahtlanihque:

—Tel, ¿ahmo tehhua se titlamachticau inon tlacatl?

Huan Pedro ahmo otomocuitiyaya, huan oquihto:

—Ahmo, ahmo nehhuatl.

<sup>26</sup> Oncan oquitlahtlani se itlaquehual in hueyixtoc den tiopixcamen, inon ipariente in tlacatl aquin Pedro oquinacastzontec:

—¿Tlen, cana ahmo onimitzitac ihuan ipan in tlamiloli?

<sup>27</sup> Huan Pedro oc sepa ahmo otomocuitiyaya, huan san ic inon chihton otzahtzic se pachilel.

*Otehuicaque in Jesús iixpa in Pilato in tequihua romanohteco*

<sup>28</sup> Oncan otehuicaque in Jesús den ichan in Caifás hasta ipan in cali den tequihua, itoca Pilato. Yopeu tlatui ipan in tonali achto den pascuahiluítl. Huan in judeahtecos ahmo ocalajque ipan in palacio, tleca ahmo quincahuilihtoc macalaquican canin calaquihque in aquin ahmo judeahtecos tla quicuasque in tlacuali den pascuahiluítl.

<sup>29</sup> Yeh in ica in Pilato oquis ic quinnonotzas, huan oquiniluic:

—¿Tlen ica nanquiteluiyahque inin tlacatl?

<sup>30</sup> Yehhuanten oquinanquilihque:

—In tlahmo oquichiu in ahmo cuali, ahmo timitzmactilih-tonihque.

<sup>31</sup> Oncan in Pilato oquiniluic:

—Xicuicacan namehhuanten, huan xiquixcomacacan quen ca ipan in namotlanahuatil.

Huan in judeahtecus oquinanquilihque:

—Huan tehhuanten tijudeahtecus ahmo techcahuilihtoc ic ticmictisque niyan aquin.

<sup>32</sup> Ijconon otzonquis in tlen Jesús omihto ica quenin mopiya micohuas ipan cruz.

<sup>33</sup> In Pilato oc sepa ocalac ipan in ipalacio, huan otenotz in Jesús huan otetlahtlani:

—Tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecus?

<sup>34</sup> Huan Jesús oquinanquililloc:

—Tel, ¿ijcon tlahtlanilohtoc tehhuztin ica motlanehne-huilis, noso tleca oc sequin yomitziuuhque ica nehhuatl?

<sup>35</sup> In Pilato otenanquilic:

—¿Cana ticnehnehuiliya nehhuatl no njudeahteco? Yehhuan den mochantlacahuan huan in achtohque den tiopixcamen, inohque in aquin omitztemactihque ica nehhuatl. ¿Tlen inon ticchiutoc?

<sup>36</sup> Oncan Jesús oquinanquililloc:

—In campa nihueyixtoc ahmo ipan in tlalticpac. Tla de nican yeni, in aquin nechcuitlapapanuiyahque motehuinihque, ahmo maniyeni nitlatemactili inmajco in judeahtecus. Huan in campa nihueyixtoc ahmo nican tlalticpac.

<sup>37</sup> Oncan Pilato otetlahtlani:

—Ijcon tel, ¿tehhuatl in hueyixtoc?

Huan Jesús omonanquilic:

—Nihueyixtoc, quen tehhuztin mihtohua. Nehhuatl ic inon onitlacat huan onihualla ipan in tlalticpac manilanotonza ica tlen melahuac. Nochten in aquin quimatisnequihque in tlen melahuac nechcaquisque in tlen neh niquiuhuac.

<sup>38</sup> In Pilato otetlahtlani:

—¿Huan tlenon in melahuac?

*Jesús ilohuac tlamactili ica in miquilistli*

Satepa ic otlan tetlahtlaniya, in Pilato oquis oc sepa quin-notza in tequihuahen den judeahtecus huan oquiniluic:

—Nehhuatl ahmo nicahxiliya niyan tlen tlahtlacoli ica inin tlacatl.

<sup>39</sup> Huan namehhuanten nanmomautoque quen mach nehhua manicahcahua ica namehhuan se motzacuani ipan in pascuahiluitl. Tel, ¿nanquinequihque manicahcahuas in hueyixtoc den judeahtecos?

<sup>40</sup> Oncan nochtehque opeuque coutzahtzihque:

—¡Inon ahmo! ¡Xicahcahua in Barrabás!

Huan inon Barrabás ocatca tlachtejqui.

## 19

<sup>1</sup> Oncan Pilato otequixtic in Jesús huan otetitlan ic matehui-huitequican.

<sup>2</sup> Huan satepa ic otehuuihhuitejque, in soldados otecuauhuitihque in Jesús se corona tlachihchiutli nochin huetztl. Huan otetlaquentihque ica se tetlaquen chichilticatliltic.

<sup>3</sup> Oncan omopachohque tenahuac ic teahuiltihque, huan teiluultihque:

—¡Ocachi cuali in hueyixtoc den judeahtecos!

Huan oteixuitequiyayahque ipan texayac.

<sup>4</sup> Oncan Pilato oc sepa oquis, huan oquiniluic in tequihuachten:

—Xiquitacan, niquixtis nican ic xicmatican quen ahmo nicahxiliya niyan se tlahtlacoli.

<sup>5</sup> Huan oquixohuac in Jesús, ihuan in corona den huetztl ipan tetzonteco huan in tetlaquen chichilticatliltic. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in tlacatl!

<sup>6</sup> Ihcuac oteitaque, in achtohque den tiopixcamen opeuque coutzahtzihque:

—¡Xicmasohuáltican; mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—Pos, xicuicacan san namehhuan huan xicmictican ipan in cruz, tleca nehhuatl ahmo tlen nicahxiliya itlahtlacol.

<sup>7</sup> Huan in judeahtecos oquinanquilihque:

—Tehhuanten ticpiyahque se tlanahuatili, huan quen ca ipan in totlanahuatil, quipiya tlen miquis, tleca oquihto Iconetzin Dios.

<sup>8</sup> Ic oquicac inin, in Pilato ocachi omomouti.

<sup>9</sup> Huan ocalac oc sepa ipan in palacio, huan otetlahtlani in Jesús:

—Tel, ¿de canin tehhuatl?

Huan in Jesús ahmo tlen omonanquilic.

<sup>10</sup> Oncan Pilato oteiluic:

—¿Tlen tel, ahmo tinechnanquiliya? ¿Ahmo ticmati quen nehhuatl nicpiya tequihuahyotl ic nimitzmictis ipan in cruz huan nicpiya tequihuahyotl noyojqui ic nimitzcahcahuas?

<sup>11</sup> Huan Jesús oquinanquilioc:

—Ahmo mopiyas niyan tlen tequihuahyotl ica nehhuatl in tlahmo tlen temacalotoc in Dios. Yeh in ica in aquin

onechtemacti moixpa ocachi quipiya hueyi tlahtlacoli huan ahmo tehhuatzin.

<sup>12</sup> Ihcuac inon in Pilato oquitemohuaya quen quichihuas ic tecahcahuas in Jesús. Huan in tequihuaheten den judeahtecos oquitzahtzilihque:

—¡In tla ticahcahuas inon tlacatl, ahmo titlasohcau in hueyixtoc romanohteco! San aquin mochihua hueyixtoc, inon itecocolihcau in hueyixtoc romanohteco.

<sup>13</sup> Ic oquicac inin, in Pilato otlatequiuti matequixtican in Jesús. Huan Pilato omotlali canin tlixcomaca huan ica in tlahtoli hebreo yeh canin itoca Gabata, tlen quihtosnequi mach, Tetehtla.

<sup>14</sup> Ocatca in tonali achto den pascuahiluitl, cana chicuasin hora sancuel. Oncan in Pilato oquiniluic in judeahtecos:

—¡Nicanca in hueyixtoc den namehhuan!

<sup>15</sup> Huan yehhuanten ocoutzahtzihque:

—¡Mamiqui! ¡Mamiqui ipan in cruz!

In Pilato oquiniluic:

—¿Tlen tel, cuali nicmictis in hueyixtoc den namehhuan?

Huan in achtohque den tiopixcamen oquinanquilihque:

—Tehhuanten ahmo ticpiyahque oc se hueyixtoc, tlahmo san yeh in tequihuah romanohteco.

<sup>16</sup> Ic inin, in Pilato otetemacti ic matemictican, huan yehhuanten otehuicaque.

### *Jesús otemicthique ipan in cruz*

<sup>17</sup> Jesús oquixohuac momamahtiu in cruz, ic huilohuas in itocahyan Tzontecontla, tlen ica in tlahtoli hebreo itoca Gólgota.

<sup>18</sup> Ompa otemasohualtihque mamicohua ipan in cruz, huan inuan ome tlacamen noyojqui oquinmictihque, sehsen ic tenahnahuac oquintelquetzque incruz, huan Jesús tlanepantla omocahualoc.

<sup>19</sup> In Pilato otlatequiuti maquitlalican itzoncuac in cruz sequin tlahtoli tlen quihtohua: “Jesús den Nazaret, hueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>20</sup> Miyacten in judeahtecos oquipouque inon tlahcuiolli, tleca in canin otemicthique in Jesús ahmo huehca den altepetl. Huan in tlahcuiolli tlachihchiutli ica hebreo, itlahtol in judeahtecos, huan ica latín, itlahtol in romanohtecos, huan ica griego.

<sup>21</sup> Huan ic inon in achtohque den tiopixcamen den judeahtecos oquiluihque in Pilato:

—Ahmo xiquihcuilo, “hueyixtoc den judeahtecos.” Ocachi cuali xiquihcuilo, “In aquin quihtohua nehhuatl nihueyixtoc den judeahtecos.”

<sup>22</sup> Huan in Pilato oquinannanquilic:

—In tlen oniquihiporto, ijcon mamocahua.

<sup>23</sup> Satepa ihcuac in soldados otomasohualtihque in Jesús, oquiololohque in tetlaquen huan oquixelohque. Sehsen omoxeluihque ica in nahue soldados. Oquianque noyojqui in tepampijca huan quen ahmo tlahtzontli, tlachihchiutli san se hueyi tatapahtli,

<sup>24</sup> in soldados omoluihque se huan oc seja:

—Ahmo tictzomonisque. Ocachi cuali tictlasasque suertes huan ic inon tiquitasque aquinon quihuicas.

Ijcon otzonquis in tlahcuiloli tlen quihtohua: “Omoxehx-eluihque notlaquen, huan oquitlasque suertes ihtech.” Yeh in tlen oquichiuque in soldados.

<sup>25</sup> Inahuac in cruz den Jesús ompa ocahcatca in tenana, huan in icniu in tenana, huan María isihuau in Cleofas, huan in María Magdalena.

<sup>26</sup> Queman Jesús oquitaloc in tenana ihuan ihcatilotica in tetlamachticau in aquin tequin omotlasohtlayaya, oteiluic in tenana:

—Sihuatzintli, mamopiya inin tlacatl quen mocone.

<sup>27</sup> Niman oquiluiloc inon tetlamachticau:

—Axan mamopiya inin sihuatzintli quen monana.

Huan ic inon oquihuicac ichan inon tetlamachticau.

### *Temiquilis den Jesús*

<sup>28</sup> Satepa de inin, quen Jesús momautica nochin yotzonquis, huan sa ic matzonquisa in tlen tlahcuiloli, Yehhuatzin omihto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Ompa ocatca se xalo tentica den vino xococ. Oncan oquipaltihque se esponja ipan in vino, huan oquitlalihque ihtech se acatl itoca hisopo huan otecamahuiltihque.

<sup>30</sup> In Jesús omonic in vino xococ, huan niman omihto:

—Nochin yotzonquis.

Oncan omocuanecuiloloc, huan omicohuac.

### *Se soldado oteyeltoquili in Jesús ica se cohuitlyecateposyo*

<sup>31</sup> Yeh in tonali achto den pascuahiluítl, huan in tequihuahmen den judeahicos ahmo oquinequiayahque in mijcamen mamocahuacan ipan in cruz ipan in tonali den nesehuilistli, tleca inon tonali den nesehuilistli tequin mahuestic. Yeh in ica oquiluihque in Pilato maquintitlani ic maquinxopostequican in aquin catehque ipan incruz, ocachi ihsiu mamiquican. Huan maquinihcuanican intlacayo de ompa.

<sup>32</sup> Oncan in soldados oyahque huan oquixopostejque in achto, huan noyojqui in oc seja in aquin ocatcahque ipan incruz tenahuac in Jesús.

<sup>33</sup> Huan ic omopachohque tenahuac in Jesús, oteitaque quen yimicohuatoc, huan ic inon ayacmo otexopostejque.

<sup>34</sup> Huan seja den soldados oteyeltoquili ica se cohuitl yecateposyo, huan ic inon ohualquis yestli huan atl.

<sup>35</sup> In nehhuatl aquin niquintlahcuiluiya inin, nictlalitoc tlen oniquitac, huan niquihtohua in tlen melahuac. Huan nicmati in tlen niquihtohua nochin melahuac, ic name-hhuanten noyojqui xicneltocacan.

<sup>36</sup> Tleca inin opanoc matzonquisa in tlahcuiloli quen quihtohua: “Ahmo maquipostequican niyan se ohmitl.”

<sup>37</sup> Huan ca oc se lado ipan in tlahcuiloli canin quihtohua: “Teitasque in aquin oteyeltoquilihque.”

### *Tetocahque in Jesús*

<sup>38</sup> Satepa de inin, José, den altepetl Arimatea, oquitlahtlanili in Pilato in tetlacayo in Jesús maquihuica. In José noyojqui tetlamachticau in Jesús, masque san ichtaca tleca quínmoucaita in tequihuahmen den judeahicos. Pilato oquicahuili in José matetemohui in Jesús. Oncan oya huan oquihuicac in tetlacayo.

<sup>39</sup> Noyojqui in Nicodemo, in aquin ohuiya tenohnotza in Jesús se tlayohua ihcuac opehualoc tetequiu, yeh oahsito quihuica cana sempohuali huan mahtlactli kilo den pahtli, tlatlanel den mirra huan áloes.

<sup>40</sup> Ijcon in José huan Nicodemo otehuicaque in tetlacayo in Jesús huan otepíhpiquihque ica in miyac tatapahtli huehueyac ihcuac ihtech oquichayahuihque inon pahtli. Ijcon otetlalilihque tleca in judeahicos ijconon quintocahque in mijcamen.

<sup>41</sup> In canin otemicthque in Jesús ipan in cruz ocatca se tlamiloli inahuac, huan ipan inon tlamiloli ocatca se tlaltecochtli icxitlan in tepetl canin niyan aquin ayamo oquitocatoyahque.

<sup>42</sup> Inon tlaltecochtli ahmo huehca huan ompa otetlalihque in tetlacayo in Jesús, tleca yi ipeuyan in tonali den nese-huistli den judeahicos.

## 20

### *In ihxohualistli den Jesús*

<sup>1</sup> Ipan in acho tonali den semana, in María Magdalena oya molui sancuel caninca in tlaltecochtli. Huan ayamo otlatui. Huan oquitac quen ytlaihcuanili in tetl tlen ic otentzactoya in tlaltecochtli.

<sup>2</sup> Oncan otzecuin huan oquinahsi in Simón Pedro huan in oc se tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya, huan oquiniluic:

—Otehuicaque in Totecohtzin den tlatcochtli, huan ahmo ticmatihque canin otetlalitohque.

<sup>3</sup> Oncan Pedro huan in oc se tetlamachticau oquisque huan oyahque canin ca in tlatcochtli.

<sup>4</sup> In inehuan oyahque tzetzecuini san secnin, huan in oc seya ocachi otzecuin quen in Pedro huan achto oahsic canin ca in tlatcochtli.

<sup>5</sup> Oncan onahualachix, huan oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc, huan yehhua ahmo ocalac.

<sup>6</sup> Saniman oahsic in Simón Pedro icuitlapa in oc seya, huan yehhuatl ocalac ipan in tlatcochtli. Huan noyojqui oquitac in tatapahtli huehueyac ompa huetztoc.

<sup>7</sup> Huan noyojqui oquitac in oc se tatapahtli ic tlen otecuayalotoyahque in Jesús. Ahmo ocatca san secnin ihuan in tatapahtli huehueyac, tlamo oixquimiliutoya huan ocatca secnin.

<sup>8</sup> Oncan ocalac noyojqui in oc se tetlamachticau in aquin achto oahsic inahuac in tlatcochtli, huan oquitac in tlen opanoc, huan oquineltocac nele oihxohuac.

<sup>9</sup> Pos ayamo oquimatiyahque in tlahtoli tlen yihuehcau ihcuiliutoc quen Jesús omopiyaya tlen ihxohuas den mijcamen.

<sup>10</sup> Oncan inon tetlamachticahuan omocuepque inchan.

*In Jesús quimonextililo in María Magdalena*

<sup>11</sup> Huan in María omotzeco quiahuac inahuac in tlatcochtli, chocatica. Ic ochocaticatca, omoixpacho nahualachiya iihtec in tlatcochtli.

<sup>12</sup> Huan oquininitac ome ángeles tlaquentitoque ihistac, huan yehyeuatoque canin ocatca in tetlacayo in Jesús. Seya ocatca ic tetzoncuac huan oc seya ic teicxitla.

<sup>13</sup> Huan in ángeles oquitlahtlanihque:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica?

Yehhuatl oquiniluic:

—Nichocatica tleca otehuicaque in Notecohtzin, huan ahmo nicmati canin otetlalihque.

<sup>14</sup> Hueloc quitlamiihtohua, queman omocuetlapantlachiyali huan oteitac in Jesús ompa oilohuaya. Huan in María ahmo oquimatiyahaya tla Yehhuatzin in Jesús.

<sup>15</sup> Oncan Jesús omotlahtlani:

—Sihuatl, ¿tleca tichocatica? ¿Aquinon tictemohua?

In María oquinehnehuilic cana yehhuatl in tlahpixqui den tlamiloli, huan oquiluic:

—Tlacatzintli, in tla tehuatzin otehuicaloc, manechilui canin otecahualo, huan nehhuatl nitehuicas.

<sup>16</sup> Oncan Jesús omoluic:

—¡María!

Yehhuatl omocuep huan oteiluic ica intlahtol in judeahetecos:

—¡Raboni! —quihtosnequi, Tlamachtiyani.

<sup>17</sup> Huan Jesús oquiliuiloc:

—Xinechcahcahua, tleca ayamo nitlehcotoc canin ilohuac in Tohueyitahtzin. Huan xiayu xiquinilui in nocnihuan, quen niyau nitlehcohua canin ilohuac in Nohueyitahtzin huan Namohueyitahtzin, in aquin noDios huan den namehhuan noyojqui.

<sup>18</sup> Oncan in María Magdalena oya quinnahuatiya in tetlamachticahuan quen yehhuatl oteitac in Totecohtzin huan mach Yehhuatzin omoluic inin tlahtolten.

*In Jesús quinmonehnextililo in tetlamachticahuan*

<sup>19</sup> Ic tiotlac ipan in achto tonali den semana, in tetlamachticahuan omosentlaliyahque san secnin huan oyectlahlatzactoyahque, tleca momoutiyahque ica in tequihuahmen den judeahetecos. In Jesús ocalacohuac huan san tlama oquimonehnextililo innepanco in tetlamachticahuan, huan oquintlahpaloloc ic quiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>20</sup> Satepa ic omiho inin, oquinnextililoc in temahuan huan in teyelpa. Huan yehhuanten opajque ic oteitaque in Totecohtzin.

<sup>21</sup> Niman Jesús oquiniluiloc oc sepa:

—Ximoyolsehuican. Quen in Tohueyitahtzin onechualtitlaniloc tlalticpac, ijcon namechtitlani namehhuanten.

<sup>22</sup> Huan oncan otlaihyopitzaloc intech huan oquiniluiloc:

—Xicselican in Itjotonatzin Dios.

<sup>23</sup> In aquin namehhuanten nanquitlapohpoluisque intlahcol, mocahuasque chipahuaque. Huan in aquihque ahmo nanquitlapohpoluisque, mocahuasque san ijcon tlahtlacoltihtoque.

*Tomás teita in Totecohtzin noyojqui*

<sup>24</sup> In Tomás, seja den mahtlactli huan ome tetlamachticahuan in aquin quitocahhuiyahque Cuate, ahmo inuan ocatca ihcuac ohualuilohuac in Jesús.

<sup>25</sup> Satepa in oc sequin tetlamachticahuan oquiluihque:

—Otiteitaque in Totecohtzin.

Huan Tomás oquiniluic:

—In tlahmo niqutas ipan temahuan in tlacocoli ica in clavos, huan tlahmo nicalaquilis nomahpil in canin ocalac in clavos, huan tlahmo nicalaquis noman ipan teyelpa, ahuel nicneltocas.

<sup>26</sup> Chicueyi tonali satepa, in tetlamachticahuan omonechicohtoyahque ipan se cali, huan inon tonali in Tomás ompa inuan ocatca. Oncan, masque ipan in cali

oyectlahtlatzactoya, in Jesús ocalacohuac, huan san tlama oquimonehnextililoc tlanepantla den yehhuanten huan omotlahpalohque huan oquiniluiloc:

—¡Ximoyolsehuican!

<sup>27</sup> Niman omoluic in Tomás:

—Xiquita in nomahuan; xicalaqui nican momahpil, huan xicmachili nica ipan noyelpa. Huan ayacmo ximoxicohkiye in tlahmo ticneltoca.

<sup>28</sup> Oncan in Tomás otenganquilic:

—¡Notecohtzin huan noDios!

<sup>29</sup> Oncan Jesús omoluic:

—Tomás, axan ticneltoca tleca yotinechitac. Pactoque in aquin masque ahmo nechitztoyahque, huan nechnelto-casqué.

*In tlen quihtosnequi inin tlahcuilolamatl*

<sup>30</sup> Huan Jesús omochiu oc sequin miyac tlachiuten mahuestic inixpa in tetlamachticahuan tlen ahmo ca tlahcuiloli ipan inin amatl.

<sup>31</sup> Huan inin ca tlahcuiloli ic namehhuanten xicneltocacan quen in Jesús, Yehhuatzin in Cristo in Iconetzin Dios, huan ic xicpiyacan in yancuic nemilistli ic nanteneltocasque Yehhuatzin.

## 21

*In Jesús oquinmonenextililoc in chicome tetlamachticahuan*

<sup>1</sup> Satepa de inin, in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan itentla in hueyi atl den Tiberias. Huan ijquinin omochiu.

<sup>2</sup> Ocahcatca san secnin in Simón Pedro, huan in Tomás in aquin oquitolahuiyahque Cuate, huan in Natanael, ialtepeu Caná den Galilea, huan in ipiluan Zebedeo huan oc ome tetlamachticahuan in Jesús.

<sup>3</sup> In Simón Pedro oquiniluic:

—Niyau nimichquitzqui.

Yehhuanten oquiluihque:

—Tehhuanten noyojqui mohuan tiyasque.

Oncan oyahque, huan otlehcohque ihtech se barco, huan inon yohuilotl ahmo oquiahsique niyan tlen.

<sup>4</sup> Ihcuac opeu tlalpa tlanesi, in Jesús omonextililoc atlalentli, huan in tetlamachticahuan ahmo oquimatiyahque in tla Yehhuatzin.

<sup>5</sup> Oncan quiniluiloc:

—¿Tlen nanquichihuahque namehhuan? ¿Ahmo nanquiowitzquihtoque niyan tlen?

Huan yehhuanten otenganquilihque:

—Niyan tlen ahmo ticahsitoque.

<sup>6</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xictlasacan in matlatl ic iyejcan in barco, huan nanquiahisque.

Ijconon oquichiuque, huan satepa ahhuem oquiquixtiyahque in matlatl ipan in atl, ic tequin miyac michten oquipiyaya.

<sup>7</sup> Oncan in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohtlayaya oquiluic in Pedro:

—¡Yehhuatzin in Totecohtzin!

Hueloc oquicac in Simón Pedro quen Yehhuatzin in Totecohtzin, oncan oquitlali in icamisa (tleca oquiquixtihtoya ic tequitl), huan omotohuetzo ipan in atl, ihsiu maahsi in atlanteli.

<sup>8</sup> In oc sequinten tetlamachticahuan oaqsique in atlanteli ihuan in barco, quitotochuilantihue in matlatl tentiu in michten. Ocahcatca cana se cien metros den atlanteli.

<sup>9</sup> Ic otemoque tlalpa, oquiahsique se tlecuili, huicsitica pani se michi huan pantzin.

<sup>10</sup> Huan Jesús oquiniluiloc:

—Xicualicacan sequin michten in tlen hueloc nanquiquixtiyahque.

<sup>11</sup> Oncan in Simón Pedro otlehcoc ihtech in barco huan oquitotochuilan ipan tlali in matlatl ic tentiu in michten huehhueyi, se ciento ompohuali huan mahtlactli huan yiyi. Huan masque tequin miyac, in matlatl ahmo otzomon.

<sup>12</sup> Oncan Jesús oquiniluiloc:

—Xihualacan xitlacuacan.

Huan niyan seja den tetlamachticahuan ahmo omoixcohyanui tetlahtlanis aquin Yehhuatzin, tleca quimauticaten quen Yehhuatzin in Totecohtzin.

<sup>13</sup> Saniman in Jesús omopacholoc, omoan in pantzin huan oquinmacaloc yehhuanten, huan noyojqui ijcon omochiu ica in michi.

<sup>14</sup> Inin opanoc ic yexpa in Jesús oquinmonenextililoc in tetlamachticahuan satepa ihcuac yoihxohuac den miquilistli.

*In Jesús monohnotzalo ihuan Simón Pedro*

<sup>15</sup> Satepa den tlacualistli, in Jesús omotlahtlani in Simón Pedro:

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tla tinechtlahtla ocachi huan ahmo inihque?

In Pedro otenanquilic:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlahtla.

Huan Jesús oquiluiloc:

—Tel, xiquinixpiya nocolelohhuan.

<sup>16</sup> Oc sepa omotlahtlani huan yeh in ic oupa.

—Simón, ticoneu Jonás, ¿tinechtlasohvla?

Huan Pedro otenanquilic:

—Queme, Notecohtzin, Tehhuatzin momati quen nitetlasohvla.

Oncan omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

<sup>17</sup> Ic yexpa omotlahtlani:

—Simón, ticoneu Jonás, tel, ¿tinechtlasohvla?

Huan Pedro otlocox tleca omotlahtlani yexpa in tla tetlasohvla, huan oteiluic:

—Notecohtzin, Tehhuatzin momati nochin. Tehhuatzin momati quen nitetlasohvla.

Huan Jesús omoluic:

—Tel, xiquinixpiya nocalnelitos.

<sup>18</sup> Ic nele nimitziluiya quen ihcuac oticatca ocachi titelpochtli, oticanayaya tlen tictequiutiya huan otiyaya canin oticnequiyaya. Huan ihcuac titectiya, mitzmasohuasque in oc seya, huan mitzuicasque canin tehhuatl ahmo ticnequis tiyas.

<sup>19</sup> Ic omihto inin, in Jesús oquimatiltilo quen miquis in Pedro ic tehueyitilis in Dios. Satepa omoluic:

—¡Xinechcuitlapanui!

*In tlahtoli ica in tetlamachticau tlasohvtli*

<sup>20</sup> Ic omocuepque, in Pedro oquitac quen oquinquitlapanuihtaya in tetlamachticau in aquin Jesús tequin omotlasohlayaya. Yiyehhua in aquin ocatca tenahuac ipan in tlacualistli huan otetlahtlani: “Notecohtzin, ¿aquinon teichtacahuis?”

<sup>21</sup> Ihcuac in Pedro oquitac in oc seya, otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, huan inin, ¿tlenon quipanos?

<sup>22</sup> Huan Jesús omonanquilic:

—In tla nehhuatl nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocua? Tehhuatl xinechcuitlapanui.

<sup>23</sup> Oncan impan in tlaneltocanimen mochayau inon tlahtoli quen mach inon tetlamachticau cana ahmo miquis. Huan Jesús ahmo omihto ahmo miquis. Tlahmo omihto: “In tla nicnequis manemi hasta ihcuac nimocuepas, ¿campa mitzcocohua?”

<sup>24</sup> Inin yiyejhua in tetlamachticau aquin quihtohua inin tlahtolten melahuac, huan yehhuatl quihcuijlohtoc in tlen oquihto ipan inin amatl. Huan ticmatihque in tlen quihtohua nochin melahuac.

<sup>25</sup> Oncan miyac oc sequin tlachiuten in tlen omochiu in Jesús, in tla quihcuijlohtoc se huan seya, huelis niyan nochin tlalticpac ahmo quixiconi in tlahcuilolamamen in tlen yenyi tlahcuiloli.

# IN TLEN OQUICHIUQUE IN TETIOTLATITLANILUAN DEN TOTECHOHTZIN JESUCRISTO

*In Itiotonatzin Dios quipiya tlen hualuilohuas*

<sup>1</sup> Tlasohtli Teófilo, ihtech in tlen achtō noamau onitlahto de nochin in tlamantli tlen Jesús opehualoc quimochihuiliya huan monextiliya.

<sup>2</sup> Ijcon oquimochihuilito hasta in tonali queman otehuicaque ipan neliuicac. Ihcuac ayamo otehuicaque, omoluihetejqui in Jesús ica in Itiotonatzin Dios, tlen quichihuasque in tetiotlatitlaniluan aquin oquintlapehpeniloc.

<sup>3</sup> Huan satepa ic omicohuac, oihxohuac huan omonextiloc Jesús iixpa in tetiotlatitlaniluan quen se tlacatl. Huan ipan ompohuali tonali miyacpa oquinyecmonextilohuaya ica miyac tlamantli tlen omochihuaco, mateitacan in tetiotlatitlaniluan nele oyoliuac Yehuatzin. Huan oquinnonotzaloc ica quen in Dios tlatequiutilos ipan tlalticpactli.

<sup>4</sup> Huan ihcuac inuan oilohuayaya, Jesús oquinmoluilic:  
—Ahmo xiquisacan Jerusalén. Maquichiyacan mapano tetlahtol tlen omechmocaquilti in Tohueyitahtzin, in tlen yonamechiluihtoya.

<sup>5</sup> De achtō in Juan otlacuatequiyaya ica atl, huan ipan se tonali ayacmo huehcau nanquiselisque in Itiotonatzin Dios. Ijcon mechcuatequisque.

*Otehuicaque neliuicac in Jesús*

<sup>6</sup> Huan ic inon ihcuac omosentlalihque tehuan Jesús, otetlahtlanihque:

—¿Totecohtzin; yeh in axan queman mechmacalos oc sepa in chicahualistli matimaquisacan tehuan israeltecos?

<sup>7</sup> Huan oquinmonanquililic in Jesús:  
—Ahmo mechmactihtoque tlen tonali mochihuas quen san Yehuatzin mopiya tequihuahyotl ic mamochihuilican.

<sup>8</sup> Huan queman nanquiselisque in Itiotonatzin Dios nanquiselisque techicahualistzin. Huan nantlachipahuasque ica in yancuic tlahtoli de nehhuatl quen ipan in hueyi altepetl Jerusalén huan ipan nochin in tlali Judea huan Samaria, huan ic campa ocachi huehca ipan in tlalticpactli.

<sup>9</sup> Queman omihto Jesús inon, yolic otlehcolo neliuicac ihcuac oteitzteuque in tetiotlatitlaniluan. Huan ohuala se mextli huan oteixtlapachoc huan ayacmo oteitaque.

<sup>10</sup> Yehhuan otlachixticatcahque ic neluicac ihcuac ohuilo-huaticatca Jesús, huan ome tlacamen otaquentihtoyahque ica istac omonextihque innahuac in tetiotlatitlaniluan.

<sup>11</sup> Huan oquiniluihque:

—Tlacamen den Galilea, ocachi cuali ayacmo xitlachixtiyecan ic neluicac. Inon Jesús aquin otlehcoloc ic neluicac, oc sepa hualuilohuas ijquin quen onanteitaque ohuiloahuac.

*Oquitemohque ipatlaca in Judas*

<sup>12</sup> Ihcuac inon yehhuan omocuepque Jerusalén de ipan in tepetl itoca Olivostepetl. Inon se ohtli ahmo huehca, cana ome kilómetro, quenin in itlanahuatil in judeahtecos oquincahuiliyaya manehnemican ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>13</sup> Queman oahsique ipan in hueyi altepetl Jerusalén, otlehcoque ipan segundo piso den cali canin ocatcayayahque. Ompa omotepaluihtoyahque Pedro huan Jacobo huan Juan huan Andrés huan Felipe huan Tomás huan Bartolomé huan Mateo huan Jacobo iconeu Alfeo, huan Simón in aquin ocatca político cananista huan Judas icniu Jacobo.

<sup>14</sup> Nochin yehhuan omosentlaliyahque ica se tlanehne-huilstli huan momostli omoyolmachtiyahque. Inuan ocatcahque in sihuamen huan María inana in Jesús, huan tecnihuan.

<sup>15</sup> Huan ipan inon tonalten omosentlaliyahque cana se ciento huan sempohuali tlaneltocanimen. Ic inon Pedro omotel-quetz tlanepantla huan oquiniluic:

<sup>16</sup> —Nocnihuan, xinechmocaquitican. In hueyixtoc David oquihsuiloc ica in Judas in tlen ocualluiloc ica in Itioton-altzin Dios. Yeh in Judas otetemacti in Jesús queman ote-quitzquiuhque.

<sup>17</sup> Tleca Judas ocatca seja de tehuantehuan huan oquipiyaya tlen quichihuas ihtech inin tequitl.

<sup>18</sup> Yehhua oya huan oquicou se tlali ica in tomin tlen oquimacaque ica in tlen ahmo cuali oquichiu. Saniman ohuetz ic coyojquetz huan ocuepon, huan oquis nochin icuit-laxcoluan.

<sup>19</sup> Huan queman nochin yehhuan aquin ochantiyayahque Jerusalén oquimatque inon, oquitocahhuihque inon tlali Acéldama, huan ica intlaholt quihtosnequi Tlali den Yestli.

<sup>20</sup> Tleca ihtech in amatl den Salmos ijquin quihtohua:

Maquicahuacan ichan

huan ahmo aquin mamochanti ihtech.

Huan noyojqui quihtohua:

Oc se maquiana itequiu.

<sup>21-22</sup> Huan ocachi oquiniluic in Pedro:

—Ic inon tel, se tlacatl quikiye tlen techmiyaquilis manomonotzacan den ihxohualistli ica in Totecohtzin Jesús. Yesquiyani seja aquin ocatca tohuan nochin tonali queman onemohuac tohuan in Totecohtzin Jesús. Opeu inon tonal-ten queman otlacuatequiyaya in Juan huan otlan queman ohuilohuac neluicac in Jesús.

<sup>23</sup> Huan oquintocahnotzque ome de yehhuan: Matías huan José Barsabás, aquin noyojqui oquitocahhuiyahque Justo.

<sup>24</sup> Ihcuac inon otetlatlautihque Yehhuatzin Dios ijquin:

—Totecohtzin, Tehhuatzin quinixmatilo inyolo nochin tlacatl. Xitechmonextilili catli yehhua de inin ome tlacatl Tehhuatzin ticmotlapehpenilihtoc.

<sup>25</sup> Huan yehhua maquichihua in itequiu in tetiotlatitlanil. Yeh in tequitl tlen Judas oquipolo ica itlahtlacol, huan oya in campa oquinamiquiyaya.

<sup>26</sup> Ihcuac inon oquitlapehpenihque seja, huan oquis Matías. Ihcuac inon yehhua oquitocahhuihque ihuan in mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan.

## 2

### *Queman ohualuiloahuac in Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Queman oahsic in iiluiu in judeahicos itoca Pentecostés, nochten in tlaneltocanimen san secnin ocatcahque.

<sup>2</sup> Huan san tlamach opeu xahuani chicahuac, mihtos ohualaya neluicac quenin ihcuac huitz chicahuac yehyecatl, huan oquicajque nochin yehhuan quen omolinic ipan in cali canin oyehuatoyahque.

<sup>3</sup> Ihcuac inon onesque quen itleyo tletl omoxelohtoyahque huan omocauque itzoncuac sehse de yehhuan.

<sup>4</sup> Huan ijcon oteselihque in Itiotonaltzin Dios, huan opeuke tlahtohuahque ica oc sehse intlahtol, san quenin in Itiotonaltzin Dios oquinyolpehualtiloc matlahtocan.

<sup>5</sup> Ipan in hueyi altepetl Jerusalén ocatcayayahque judeahicos inon tonali, aquin nele otemahuestiliyahque in Dios. Ohualahque de nohuiyan ipan in tlalticpactli.

<sup>6</sup> Oquicajque quen oxahuantaya huan omosentlalihque inon tlacamen. Huan ahmo oquimatiyahque tlen quih-tosque tleca sehse de yehhuan oquicaquiyayahque quenin in tetlamachticahuan otlahtoticatcahque oc sehse intlahtol.

<sup>7</sup> Quen tel oquimautoyahque huan omoluiyahque se-quin huan oc sequin:

—Tlen huelis; ¿ahmo den Galilea inin tlacamen aquin tlah-tohticaten?

<sup>8</sup> ¿Quenin tel, sehseya de tehuan tiquincaquihque tlah-tohticaten ica tlen tehuan totlahtol?

<sup>9</sup> Nican oncan tlacamen den tlali Partia huan Media huan Elam huan Mesopotamia huan Judea huan Capadocia huan Ponto huan Asia,

<sup>10</sup> huan Frigia huan Panfilia huan Egipto huan in tlali Africa tlen caten ocachi ompic den Cirene. Noyojqui oncaten romanohtecus aquin omotepaluihoyahque nican Jerusalén. Sequin de yehhuan otlatcatque judeahtecus huan oc sequin omochiuque tlaneltocanimen ica itlanehnehuilis in judeahtecus.

<sup>11</sup> Oncaten noyojqui ic tlali Creta huan Arabia. Huan tinocchten tiquincaquihque quen tlahtohticaten ica tlen tequin cualtzin tequitl mochihua Dios ica tlen tehhuán totlahtol.

<sup>12</sup> Nochten quen tel omonehnehuilihoyahque huan ahmo oquimatiyahque tlen quihtosnequi, huan omotlahtlaniyahque:

—¿Tlen quihtosnequi nochin inin?

<sup>13</sup> Huan oc sequin ica ohuehuetzcahque huan oquihto-huayahque:

—Inin tlacamen huintihque.

*In Pedro oquinnonotz in tlacamen*

<sup>14</sup> Ihcuac inon Pedro omotelquetz ihuan in oc mahtlactli huan se tetiotlatitlaniluan huan otlahto chicahuac huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin den Judea huan in aquin nanmochantih-toque nican Jerusalén, xicmatican tlen quihtosnequi inin huan xicyecaquican in tlen niyau namechiluiya.

<sup>15</sup> Tehhuanten ahmo tihuintihque quen namehhuan nan-quinehnehuiliyahque, tleca hueloc chicnahue hora tlahca.

<sup>16</sup> Tlen panohtica yeh in tlen oquihto in tetlayolchicau Dios itoca Joel queman oquihcuiloc:

<sup>17</sup> Ijcon omihto in Dios; yimero ahsis queman tlalpolihuis. Huan niquinyoltlaxili in Notiotonaltzin nochin tlacamen mamocahualo inyolihtec.

Huan namopiluan tlahtosque ica notlahtoltzin.

In telpochten quiyolnehnehuilisque

huan in tetecten motemiquisque.

<sup>18</sup> Ipan inon tonali niquinyoltlaxili Notiotonaltzin ic moc-ahualos inyolihtec inon tlacamen huan sihuamen aquin quichihuasque notequiu,

huan tlahtosque ica notlahtoltzin.

<sup>19</sup> Tlacpac ipan in neliuicactli huan tlatzintla ipan in tlaltic-pactli nictemacas tlachiuten tlen ic quichihuasque cuenta ayacmo huehcau itonal Totecohtzin.

<sup>20</sup> Ipan inon tonali ompayes hueyi tetzahuitl;

huan achto de ihcuac ahsis, tlalpa momanas yestli huan xotlas in tletl huan mahcocuis in poctli.

Ic inon tlayohuas ica in tonaltzintli huan mopatlas in metztli cahso quen yestli.

<sup>21</sup> Huan maquisasque nocten in aquin tetlatlautisque in Totecohtzin.

Ijcon oquihcuiloc in Joel.

<sup>22</sup> 'Xicaquican tel, tlacamen de Israel, tlen niyau namechiluiya. In Jesús tealtepeu Nazaret, Yehhuatzin se tlacatl oquitlapehpeniloc in Dios. Huan inon nanquiyecmatihque tleca oquimochihuili in hueyi tlaistlacolten huan in tlachiutlen mahuestic huan in tlanextilisten ic maquinehnehuilcan techicahualis in Dios.

<sup>23</sup> Omechtemactilihque Jesús quen omomat in Dios aquin omoiectlali yihuehcau. Huan namehhuan onantequitzqui-hque huan namehhuan onantemictihque. Tleca onantemactihque matemasohuáltican ica inmahuan tlacamen ahmo cualten.

<sup>24</sup> Huan Dios oteihxitiloc, masque mijqui oilohuayaya, tleca ahuel omocahualo mijqui.

<sup>25</sup> In hueyixtoc David oquihcuiloc in tlen omonextililoc in Itiotonatzin Dios, ica tlen panos ihcuac micahuas in Jesús. Ijcon omihto:

Nochipa oniquitayaya in Tohueyitahtzin Dios noiipa.

Yehhuatzin oilohuac nonahuac, ahmo tlen manech-mohmoutis.

<sup>26</sup> Ic inon oniyolpac, huan onicuihcuicac. Masque tilantoc notlacayo, nicmati oc sepa niihsas;

<sup>27</sup> tleca Tehhuahtzin ahmo quicahualos nonemilis canin caten in mijcamen,

niyan ahmo nechmocahuilis mapalani notlacayo, tleca ne-hhuatl niteconeu tetlapehpenil.

<sup>28</sup> Onechnextilihque quen ocachi cuali ninemi,

huan tinechmomaquilis miyac paquilstli tleca nohuan ilohuac.

Ijcon omihto in Jesús.

<sup>29</sup> 'Nocnihuan, ic nele cuali namechiluiya in tochichicacoltzin David omic huan oquitlalpachohque huan in tlatte-cochli nican Jerusalén.

<sup>30</sup> Huan David ocatca se tlayolchicauqui huan oquimat quen Dios omocalactili tetlahtol, quen se teixuiu David ilohuas in Cristo aquin mochihuas hueyi tequihua quen ocatca in David.

<sup>31</sup> Ojcon David, quen oquinextililo in Itiotonatzin Dios ica tlen panos, otahto ica ihxohualistzin in Cristo, huan oquihto

tenemilis ahmo mocahuas canin caten in mijcamen, niyan ahmo palanis tetlacayo.

<sup>32</sup> Huan inin Jesùs aquin Dios oquihxitiloc, Yehhuatzin in Cristo, huan ic inon nochin tehhuan cuali ticchipahuasque.

<sup>33</sup> Ojcon Dios oquimahuestililoc in Jesùs ican tequihuahyotl. Huan Tohueyitahtzin Dios otemacalo in Itiotonaltzin quen oquimoluilic. Huan mochiutica inon Itiotonaltzin Dios nochin inin tlen nanquitztoque huan nanquicactoque.

<sup>34</sup> Tleca ahmo otlehcoc neluicac in David, huan san yehhuatl oquihto:

In Tohueyitahtzin oquiluiloc in Notecohtzin:

“Ximotlali nonahuac

<sup>35</sup> hasta niquimpinautis nochin in aquin mitzcocoliyahque.”

<sup>36</sup> 'Axan nicnequi xicyecmatican nochin namehhuan tlacamden Israel quen inin Jesùs aquin namehhuan onantemactihque matemicitan, Yehhuatzin in aquin Dios otecoahhuihque Totecohtzin huan Cristo tetlapehpenil in Dios.

<sup>37</sup> Queman in tlacamen oquicajque inin, oyoltlocoxque huan oquitlahtlanihque in Pedro huan in oc sequin tetiotlatlilaniluan:

—Tocnihuan, ¿tlen cuali ticchihuasque?

<sup>38</sup> Ihcuac inon Pedro oquinnanquilic:

—Ximoyolcuepacan huan ximocuatequican sehse de namehhuan ipan Itocahtzin Jesucristo, huan mechtlapohpoluisque namotlahtlacol. Huan ojcon mechmacalos in Dios in Itiotonaltzin, mamocahualo namoyolitec.

<sup>39</sup> Nanquimatihque inon tleca omechcaquiltiloc Dios ica namehhuan huan namopiluan huan nochin aquin caten huehca ica intlannehnehuilis, nochin yehhuan aquin in Totecohtzin Dios quimonequiltya quinmononochilis.

<sup>40</sup> Ica inon tlahtoli huan oc sequin oquintlatlautic Pedro huan oquinnonotz ijcon:

—Ximaquisacan huan ximoxelocan den inin tlacamen aquin mopolohuahque.

<sup>41</sup> Ojcon oquincuatequihque in aquin oquichiuque cuenta ica itlahtol, huan inon tonali omosetilihque inuan in tlaneltocanimen cana yi yi mil tlacamen.

<sup>42</sup> Huan oquichiuque cuenta ica nochin in tlen in tetiotlatitlaniluan oquinnextiliyahque, huan san se oquimatque sequin huan oc sequin. Huan omoyolmachtihque huan oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin.

*Quen in onenque in achto tlaneltocanimen*

<sup>43</sup> Nochten quen tel oquimautoyahque quen oquichiue in tetiotlatitlaniluan in tlaistlacolten huan in tlanexten mahuestic.

<sup>44</sup> Huan nochin tlaneltocanimen omosetilihque san secnin huan omoxeluihque nochin in tlen oquipiyayahque sequin huan oc sequin.

<sup>45</sup> Oquinemacayayahque intlaluan huan nochin in tlen oquipiyayahque huan omotlasentlaliltihque in tomin, huan queman aquin quinequi, cuali quixeluisque.

<sup>46</sup> Mostli omosentlaliyahayahque ihtech in hueyi tiopantli den judeahtecus, huan ihtech inchan oquimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin huan opactoyahque ic nochten.

<sup>47</sup> In tlaneltocanimen otemahuestiliyahayahque in Dios, huan in oc sequinten oquinuelitaque. Huan mostli momiyaquiliyahque in tlaneltocanimen tleca quinmaquixtilohtiu Yehhuatzin Dios.

### 3

*In tetiotlatitlaniluan quipahtiyahque se xonecuil*

<sup>1</sup> Ocalactayahque in Pedro huan Juan ihtech in hueyi tiopantli cana yiyi horahtiotlac, tleca inon in hora ic moyol-machtisque.

<sup>2</sup> Huan nochipa ompa ocatcayaya se tlacatl xonecuil de ihcuac otlacat. Oquihuicayayahque inahuac in tiopantli, huan oquicahuayayahque inahuac in puerta itoca Cualtzin, maquintlahtlanili limosna in aquin ompa ocalaquiyayahque.

<sup>3</sup> Ihcuac in xonecuil oquitac quen ocalactayahque in Pedro huan Juan ipan in tiopantli, oquintlahtlanili se limosna.

<sup>4</sup> Ihcuac inon in Pedro huan Juan oquiyequitaque huan oquiluic in Pedro:

—¡Xitechcaqui!

<sup>5</sup> Inon xonecuil oquichiu cuenta, huan oquinehnehuiliyaya cana quimacanihque itlahten.

<sup>6</sup> Huan in Pedro oquiluic:

—Ahmo nicpiya niyan plata niyan oro, pero in tlen nicpiya nimitzmacas. Ica tetequihuahyotl in Jesucristo den altepetl Nazaret, ximoquetza huan xinehnemi.

<sup>7</sup> Huan in Pedro oquiquitzqui in xonecuil ic iyecman huan oquiquetz huan saniman ochicau icxihuan.

<sup>8</sup> Ihcuac inon omoquetz saniman in xonecuil huan opeu nehnemi. Inuan ocalac ihtech in tiopantli nehnentiu huan patlantiu huan temahuestilihi in Dios.

<sup>9</sup> Nochin tlacatl oquitaque nehnentinemi huan temahuestilihi in Dios.

<sup>10</sup> Huan quen tel oquimautoyahque huan omomoutihque ica in tlen opanoc. Tleca oquixmatiyayahque yehhua in

aquin omotlaliyaya quitlahtlani limosna inahuac in puerta tlen itoca in Cualtzin.

*Tlen oquihto in Pedro ihtech in icaltenco Salomón*

<sup>11</sup> Ocatca se lugar itoca icaltenco Salomón huan ompa oyahque in Pedro huan Juan. In xonecuil aquin oquipahtihque ahmo oquinixcahuayaya huan nochin in tlacamen quen tel oquimautoyahque huan otzecuunque nepa quitasque tlen opanoc.

<sup>12</sup> Ihcuac oquitac inon, in Pedro oquiniluic in tlacamen:

—Tlacatzitzin den Israel, ¿tleca quen tel nanquimatiyahque? Ahmo xicnehnehuilican oticpahtihque inin tlacatl ica tochicahualis noso tleca tequin titemahuestiliyahque.

<sup>13</sup> In Dios aquin oquineltocaque tochichicacoluan Abraham huan Isaac huan Jacob, Yehhuatzin aquin omohueyitili Iconetzin Jesús, in aquin namehhuan onantetemactihque inmajco in tequihuahmen. Huan queman Pilato in tequhua tecahcahuasquiyani, namehhuan ahmo onanquinejque.

<sup>14</sup> Masque inon Jesús mahuestic teixpa in Dios, namehhuan onanquitlahtlanilihque maquicahcahua in Pilato se temictiyani.

<sup>15</sup> Ijcon onanquicahuiliyahque matemictican in aquin techmacalo in nemilistli. Huan Dios oteihxitiloc in Jesús ipan in tlaltecochtli, huan ic inon tehhuan ticchipahuahque.

<sup>16</sup> Huan Dios oquipahtiloc inin tlacatl aquin nanquixmatihque, tleca tehhuan ticneltocahque ica techicahualis inon Jesús. Ijcon nanquitahque quen oquiyecpahtihque tleca ticneltocahque ipan Itocahtzin Jesús.

<sup>17</sup> Tlacatzitzin den Israel, nicmati niyan namehhuan niyan namotequihuau ahmo onanquinehnehuiliyahque tlen onanquichiuticatcahque queman onantetemactihque matemictican in Jesús.

<sup>18</sup> Huan Dios oquimochihuili ijcon in tlen yoquihtohque ic incamac in tetlayolchicaucahuau, quen oquipiyaya tlen tlapanolos in Cristo tetlapehpenil in Dios ica in miquilistli.

<sup>19</sup> Axan tel, ximoyolcuepacan huan mechtlapohpoluilisque namotlahtlacol. Ihcuac inon in Totecohtzin cuali mechyolpacmacalos.

<sup>20</sup> Huan mohualtitlanis in Jesús, Yehhuatzin in tetlapehpenil in Dios aquin omihtoc mechmaquixtilos.

<sup>21</sup> Huan quipiya tlen mocahualos neluicac hasta queman Dios mochihuas nochin in tlen yomihtoc ipan itlahtoltzin. Ijcon yihuehcau otlahcuilohque in tlayolchicaucamen tetlapehpeniluan in Dios.

<sup>22</sup> Ojcon oquiniluic in Moisés aquin tochichicacoltzin: “Dios in Totecohtzin mechualtitlanilos se namocniu, quen

onechualtitlanilo nehuatl. Yeh noyojqui se tlayolchicauqui ica itlahtoltzin Dios. Xicchihuacan cuenta ica nochin tlen mechiluilos.

<sup>23</sup> Tleca mopolosque ihtech ichanihcahuan den Israel nochin tlacatl aquin ahmo quichihuilis cuenta ica Yehhuatzin aquin mechnonotzalos.” Ijcon oquihcuiloc in Moisés.

<sup>24</sup> ’Huan ihcuac onentoya in tlayolchicauqui Samuel hasta axan, nochin in tlayolchicaucamen otlahkahue noyojqui ica tlen panotica axan.

<sup>25</sup> Dios oquincaquiltiloc tochichicacoluan huan yeh in tlen omechualahsic axan, quen Yehhuatzin Dios omoluic in Abraham: “Ica se mochichicaixuiu niquinchihuilis molui cuali nochin tlacamen ipan in tlalticpactli.”

<sup>26</sup> Dios omechualtitlanililoc in Iconetzin achto ica name-huan, mamechuelitalo namochten ic nanquicahuasque in tlen ahmo cuali.

## 4

*In tetiotlatitlaniluan Pedro huan Juan inixpa in tequihuahmen*

<sup>1</sup> Ihcuac mononotzticaten in Pedro huan Juan, ohualahque in tiopixcamen den judeahtecos ihuan in comandante den tiopantli. Noyojqui inuan ohualahque in saduceos. Yehhuan sequin tlamachtiyanimen den itlanahuatil den judeahtecos aquin ahmo oquineltocaque ica in ihxohualistli.

<sup>2</sup> Ocualantoyahque tleca Pedro huan Juan oquinnextilihtoyahque in tlacamen quen in Jesús oihxohuac huan ic inon ihsasque in mijcamen.

<sup>3</sup> Ihcuac inon oquinquitzquihque huan oquincalaquihque telpiloyan huan hasta ic mostla tleca yitiotlac huan ayacmo ocatca tlixcomacalistli.

<sup>4</sup> Huan oquineltocaque miyacten aquin oquicajque in itlahtoltzin Dios huan ic yehhuan oahsic cana macuili mil in tlaneltocanimen san yehhuan tlacamen.

<sup>5</sup> Ic mostla ipan Jerusalén omosentlalihque in tequihuahmen den altepetl, huan in tetecten, huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in judeahtecos.

<sup>6</sup> Noyojqui ihuan Anás, yehhua in hueyixtoc den tiopixcamen, huan Caifás huan Juan huan Alejandro huan nochin ichanihcahuan in achtohque den tiopixcamen.

<sup>7</sup> Huan oquintitlanque maquinanacan in Pedro huan Juan, huan oquintlalihque tlanepantla huan oquintlahtlalihque:

—¿Ica tlen tequihuahyotl, noso aquin omechiluic xicpahtican inon tlacatl?

<sup>8</sup> Ihcuac inon in Pedro oquiniluic quen Itiotonatzin Dios ocualmacaloc:

—Tequihuahmen huan tetecten den Israel,

<sup>9</sup> onantechtlahtlanihque quen oticpalehuihque se cocoxqui, huan quen opahtic.

<sup>10</sup> Tiquihtohuahque namoixpa, maquimatican nochin tlacamen den Israel, inin tlacatl aquin nicanca namoixpa omopahtic ica Itocahtzin Jesucristo tealtepeu itoca Nazaret. Yehhuatzin in aquin namehhuan onantetemactihque matemictican ipan in cruz, huan oteihxitiloc Dios ipan in tlaltecochtli.

<sup>11</sup> Quemaniyan quen se tlacatl quixtlasa tetl tlen ahmo yehui huan satepa san yehhua quinamiquis. Ijcon namehhuan onanteixtlasque in Jesús, huan satepa oquixohuac Yehhuatzin ocachi de nochin.

<sup>12</sup> Niyan aquin oc se cuali techmaquixtilos tleca techmacatoque san Yehhuatzin Itocahtzin Jesús quen Totemaquixticahtzin.

<sup>13</sup> In tequihuahmen huan in tetecten quen tel oquimautoyahque queman oquitaque in Pedro huan Juan ahmo omomoutihque ic tlanonotzasque, tleca oquimatque quen ahyic omomachtiyahque huan ahmo tlen inquisca. Huan ic inon oquichiueque cuenta quen in Pedro huan Juan tehuan onemiyayahque in Jesús.

<sup>14</sup> Huan in tlacatl aquin oquipahtihque ompa ocatca inahuac in Pedro huan Juan, huan ic inon in tequihuahaten ahhuel oquinahhuaque.

<sup>15</sup> Ihcuac inon oquitequiutihque maquinquixtican in Pedro huan Juan huan omonohnotzque san yehhuanten,

<sup>16</sup> huan oquihtoque:

—¿Tlen ticchihuasque ica inin tlacamen? Tleca quimatihque nochten in aquin chancaten Jerusalén quen oquichiueque inin tlamelajcan tlapahtilistli, huan ahhuel tiquixtlasasque.

<sup>17</sup> Ayacmo ticnequihque maquinonotzacan inin tlamachtilistli huan ic inon tiquintlacahualtisque inin inehuan huan axan ayacmo matlanonotzacan ica itlahtol Jesús.

<sup>18</sup> Ihcuac inon oquinnotzque huan oquinnahuatihque ayacmo matlanonotzacan niyan ayacmo maquinextilican ica itlahtoltzin Jesús.

<sup>19</sup> Huan in Pedro huan Juan oquiniluihque in tequihuahaten:

—¿Tlen ocachi monequis in Dios? Cox, ¿titetlacamatique Yehhuatzin noso tamechtlacamatique?

<sup>20</sup> Tehhuan ahhuel ticahuasque ic titlahtosque in tlen tiquisttoque huan tien ticactoque.

<sup>21</sup> Ihcuac inon in tequihuahmen oc sepa oquintlacahualtihque in Pedro huan Juan huan oquincauque, tleca ahmo

ocahsihque quen quintlapanolitisque. Huan noyojqui omomoutiyayahque inon tequihuahmen ica in tlacamen den altepetl, tleca nochten oquinuelitahque in tetiotlatitlaniluan huan otemahuestilihticatcahque in Dios ica in tlen opanoc.

<sup>22</sup> Tleca inon tlacatl aquin oquipahtihque ica techicahualis in Dios oquipiyaya ocachi de ompohuali xihuitl.

<sup>23</sup> Huan queman oquincauque in Pedro huan Juan, oyahque canin ocatcahque in tlaneltocanimen. Huan oquinnotzque nochin in tlen oquiniluihque in tiopixcamen huan in tetecten.

<sup>24</sup> Queman oquicajque inon, nochten omoyolmachtiyahque ica in Dios huan oquihtohque:

—Tohueyitahtzin, Tehhuatzin aquin oquimochihuili in neluicactli huan in tlalticpactli huan in atl, huan nochin in tlamantli tlen oncan.

<sup>25</sup> Tehhuatzin ica Tetiotonatzin oticualmomaquili tetlaquehual David maquihto:

¿Tleca motlahtolchihuiyahque in tlalticpac tlacamen?

San tlaluis quinehnehuiyahque.

<sup>26</sup> In tequihuahmen den tlalticpactli oteixnamijque, huan omosechiuque matecocolican in Totecohtzin Dios huan in Cristo.

Ijcon oquihcuiloc in David.

*In tlaneltocanimen quitlahtlanihque maquinyolchicahualo in Totecohtzin*

<sup>27</sup> Tleca ic nele, Herodes huan Poncio Pilato, ihuan in tlacamen omosechiuque ihtech inin hueyi altepetl matecocolican tetlasohconetzin Jesús, aquin omotemacti ica tetequivi.

<sup>28</sup> Yehhuan oquichiuque nochin tlen Tehhuatzin oticmonequilti mapano.

<sup>29</sup> Huan axan, Totecohtzin, xicmotili quen techmohmoutisque huan xitechmoyolchicahuili tehhuan titetlaquehualtzihetzin matitlanonotzacan ica motlahtoltzin huan ahmo matimomoutican.

<sup>30</sup> Mapahtican in cocoxcamen temajco huan matequithua ica techicahualis in tlachiutens mahuestic ica Itocatzin Monconetzin, in aquin Motlapehpeniltzin toJesús.

Ijcon omoyolmachtiyahque.

<sup>31</sup> Queman otlanque moyolmachtiyahque, ohuehueyocac canin omosentlalitoyahque huan nochten oquinyolchicahualo ica techicahualis in Itiotonatzin Dios huan ayacmo omomouthihque matlahtocan ica itlahtoltzin Dios.

*Oquixehxelohque nochin tlen oquipiyayahque*

<sup>32</sup> Huan in miyacten aquin otlaneltocaque san se intlamachilis ocualmatque. Ahmo aquin oquihtohuaya in tlen

quipiya san yehhua inuaxca, in tlahmo nochin in tlen oquipiyayahque ooliliutoya sansecnin.

<sup>33</sup> In tetiotlatitlaniluan oquiyecchipauque ica in ihxohualistzin in Totecohtzin Jesús huan molui chicahuac intlahtol. Huan nochin oquinmotiochihuili in Dios.

<sup>34</sup> Ahmo ocatca niyan aquin tlen oquipolohuaya, tleca oquinemacayayahque nochin in tlen oquipiyayahque, tlalten noso calten, huan ocualicayayahque in tomin.

<sup>35</sup> Huan oquitemactiyayahque inmajco in tetiotlatitlaniluan huan yehhuan omoxehxeluiyahque san quen oquinequiyaya seya.

<sup>36</sup> Ijcon oquichiu se tlacatl itoca José den ichanihcahuan Leví, huan itocahyan Chipre, huan in tetiotlatitlaniluan oquitocahhuihque Bernabé, tlen quihtosnequi in aquin tlayolchicahua.

<sup>37</sup> Inin tlacatl oquinemacac se itlal huan ocualicac in tomin huan oquitemacti inmajco in tetiotlatitlaniluan.

## 5

*In tlahtlacoli tlen oquichiuque Ananías huan Safira*

<sup>1</sup> Huan se tlacatl itoca Ananías ihuan isihuau Safira oquinemacaque se intlal.

<sup>2</sup> Huan inon tlacatl oquitemacti in tomin inmajco in tetiotlatitlaniluan, masque oquimocahui sa se chihton ic oquinahcayau. Ihuan oquisematiyaya isihuau.

<sup>3</sup> Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ananías; ¿tleca otimocau ica in Satanás mamitz-yolquitzqui huan oticmocahui sequin tomin tlen omitzmacaque ica in tlali tlen oticnemamac? Tel, ¿ticehnehuiliya cuali titecahcayahuas in Itiotonatzin Dios?

<sup>4</sup> Inon tlali mohuaxca ocatca. Ahmo oticpiyaya tlen ticnemacas. Huan queman oticnemamac, moyaxca nochin in tomin. ¿Tleca oticnehnehuili ticchihuas inin? Otiistlacat ahmo san ica in tlacatl, in tlahmo hasta ihuan in Dios.

<sup>5</sup> Queman Ananías oquicac inin, ohuetz mijqui. Huan nochten in aquin oquimatque inon, molui omomoutihque.

<sup>6</sup> Ihcuac inon ohualahque sequin telpopochten, huan oquipipiqlihque itlacayo huan oquiquixtihque huan oquihiucalequitocahque.

<sup>7</sup> Cana yyi hora satepa, ocalac isihuau Ananías, huan ahmo oquimatiyaya tlen opanotoya.

<sup>8</sup> Pedro oquitlahtlanic:

—Xinechilui: ¿Onanquinemacaque in tlali ica in tomin quen onanquihtohque?

Huan otlananquilic yehhuatl:

—Ic nele ijcon ic oticnemacaque.

<sup>9</sup> Ihcuac inon in Pedro oquitlahtlanic:

—¿Tleca san se onanquimatque namehhuan ic nanquimohsihuiyahque Tetiotontatzin Totecohtzin? Nepa quiahuac huitzen in aquin oquitocaque monamic huan axan tehuatl mitzuicasque noyojqui.

<sup>10</sup> Ic inon yehhuatl ohuetz mijqui icxitla in Pedro. Queman ocalajque in telpopochten ocahsitohque yimijqui, huan oquitocaque huan oquitocaque inahuac inamic.

<sup>11</sup> Huan omomoutihque nocten in tlaneltocanimen ipan in itiotlayehualoltzin in Dios, ihuan in aquin oquimatque inon tlen opanoc.

*Oquinextiliyahque ica tlachiuten mahuestic*

<sup>12</sup> Huan oquichihuayayahque in tetiotlatitlaniluan tlanelpantha den tlacamen miyac tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta, huan nocten omosentlaliyahque ipan Icaltenco in Salomón.

<sup>13</sup> Niyan aquin den oc sequinten omoixcohyehuiyahque inuan monelosque in tlaneltocanimen huan in tlacamen molui oquinuelitayayahque.

<sup>14</sup> Huan miyac tlacamen huan sihuamen oquineltocaque ica in Totecohtzin.

<sup>15</sup> Noyojqui oquinquixtiyahque in cocoxcamen ipan ohtli, huan oquintlaliyahque ipan tlapechtli. Huan queman opanohuaya in Pedro, macana huetzis isehualyo ipan yehhuan ic mapahtican.

<sup>16</sup> Huan hasta den oc sequin hueyi altepemen tlen caten tlahuac, ohualahque miyac tlacamen ipan Jerusalén. Huan oquinualicayayahque incocoxcahuan huan in aquin oquipixtoyahque in ahmo cuali yehyecatl, huan nocten opahtiyayahque.

*Oquinmohsihuiyahque in tetiotlatitlaniluan*

<sup>17</sup> Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen huan in sadeos, yehhuan aquin oquipalehuiyahque, molui oquinexicaluiyahque.

<sup>18</sup> Huan oquinquitzquihque presos in tetiotlatitlaniluan, huan oquincalaquihque ipan in telpiloyan.

<sup>19</sup> Huan tlayohua se ángel den Totecohtzin oquintlapo in puertas den telpiloyan huan oquinquixti. Huan oquiniluic:

<sup>20</sup> —Xiyacan ximoquetzacan ihtech in tiopantli huan xiquinnonotzacan nochin tlacamen ica in tlaholti de inin yancuic nemilistli.

<sup>21</sup> Queman oquicajque inon, ic tlapoyaucan ocalajque ihtech in tiopantli huan opeuque quinextiliyahque.

Ihcuac inon in achtohque den tiopixcamen omosentlaliyahque ihuan in hueyi junta den Israel, quihtosnequi

nochin in tetecten den judeahtecos, huan oquintequivutihque maquinanacan in tetiotlatitlaniluan de ihtech in telpiloyan.

<sup>22</sup> Huan queman oahsitohque in topilihten ihtech in telpiloyan, ayacmo oquinahsitohque. Huan omocuepque tlanaahuatiyahque:

<sup>23</sup> —Oticahsитohque yec tzactoc in telpiloyan huan in soldados oquipihpixtoyahque iixpa in puertas, huan queman otitlatlapohque, ahmo aquin oticahsитohque tlahtec.

<sup>24</sup> Queman oquicajque inon, in achtoque den tiopixcamen huan in comandante omotlahtlanihque se huan oc seja:

—¿Tlen panos axan?

<sup>25</sup> Ihcuac inon oahsic se tlacatl quihtotiu:

—In tlacamen aquin onanquincalaquihque telpiloyan yiompa caten tiapan tlamachtihtoque ica in oc sequin tlacamen.

<sup>26</sup> Ihcuac inon in comandante oya ihuan in topilihten huan oquinualicac in tetiotlatitlaniluan, huan ahmo oquincooliyahque, tleca omomoutiyayahque cana quintemacasquiyanihque in oc sequinten.

<sup>27</sup> Queman oquinualicahque, oquintlalihque iixpa in tequihuahmen den tiopantli, huan in hueyixtoc den tiopixcamen oquiniluic:

<sup>28</sup> —Tehhuan otamechtlacahualtihi que namehhuan ayacmo xitlanextilican ica itlahtol Jesús. ¿Huan tlen onanquichiuque? Namehhuan yonanquimiyaquilihque namotlahtol ipan Jerusalén huan nanquinequihque nantechtlahtlacoltisque ic omic inon Jesús.

<sup>29</sup> Ihcuac inon otlananquilic in Pedro ihuan in oc sequin tetiotlatitlaniluan:

—Ticpiyahque tlen tictlacamatisque in Dios huan ahmo in tlacamen.

<sup>30</sup> In Dios den tochichicacoluan oteihxitiloc in Jesús aquin namehhuan onantemictihque, quen onantetemactihque matemasohualtican ipan in cruz.

<sup>31</sup> Dios oquimotlalili in Jesús huehcapa canin ocachi mahuestic huan oquimochihuili Totecohtzin huan Totemaquiaxticahtzin. Yehhuatl in aquin oquinmocahuili mamoyolcuepacan in tlacamen den Israél huan maquintlapohpoluican intlahtlacol.

<sup>32</sup> Inin tlahtoli tehhuan ticchipahuahque huan noyojqui quichipahualo Itiotonatzin Dios. Yehhuatzin in aquin Dios quinmomaquilihtoc mamocahualo inyolihtec in aquin tetlacamatisque.

<sup>33</sup> Queman oquicajque in tiopixcamen, ocualanque huan oquinequiyayahque quinmictisque.

<sup>34</sup> Huan ocatca se tequihua itlanelnehuilis fariseo itoca Gamaliel, huan ocatca tlamachiyani ica itlanahuatil in judeahtecus. Huan oquihuelitayahque molui in tlacamen. Yehhuatl omoquetz huan oquinahuati maquinquixtican san chihton in tetiotlatitlaniluan.

<sup>35</sup> Ihcuac inon oquiniluic in tequihuahmen:

—Tlacamen den Israel, xicchihuacan cuenta quen nanquichihuasque ihuan inin tlacamen.

<sup>36</sup> Tleca nanquilnamiquihque namehhuan ayamo temouti huehcau, omohueyili se tlacatl itoca Teudas huan oquihto mach yehhua se tlacatl hueyi iquisca. Huan oquipantocaque cana nahue ciento tlacamen. Huan oquitemo inemictilis huan omochayauque nochin aquin oquipantocayayahque huan ojcon omotlamixexelohque.

<sup>37</sup> Satepa, ipan in tonali queman oquiquixtihque censo, noyojqui omohueyili in Judas, itocahyan Galilea, huan miyacten oquicuitlapanuiyahque, huan noyojqui oquitemo inemictilis huan omochachayauque nochin in aquin oquicuitlapanuiyahque.

<sup>38</sup> Ic inon, xiquincahuacan inin tlacamen huan ahmo ximocalactican inuan, tleca tla inin tlahtoli ca itlanelnehuilis tlacatl, ijcon tlamis tlamach.

<sup>39</sup> Huan tla nele den Dios, namehhuan ahhuol nanquixtinisque. Ximomaluican ahmo nanteixnamiquihque in Dios.

<sup>40</sup> Oquihtohque nocten mach cuali ocatcayaya inon itlah tol in Gamaliel. Oquinnotzque in tetiotlatitlaniluan huan oquinuihuitejque huan oquintlacahualtihque ayacmo matlanonotzacan ica itlahtoltzin Jesús, huan ic satepa oquincacaque.

<sup>41</sup> Huan yehhuan oquisque iixpa in tequihuahmen, molui pactihue tleca Dios omocahualoc maquimpinautican tepampa in Jesús.

<sup>42</sup> Huan mostli ipan inchan huan ipan tiopan ahmo omotzecohque ic oquinnextiliyahque ica itlahtoltzin Jesús.

## 6

*Oquintocahhuiyahque in chicome tetlaxehxelohuanimen*

<sup>1</sup> Ipan inon tonali oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen. Huan in aquin otlahtohuayahque ica intlahtol griego opeuque quintenehuahque ica in judeahtecus, huan oquihtohuayahque mach ahmo quinyecchihuahque cuenta ica in viudas griegohtecas queman omoxehxelohuayahque mostli in tlacuali.

<sup>2</sup> Ihcuac inon in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan oquinsentlalihque nochin tlaneltocanimen huan oquiniluicque:

—Ocachi cuali ahmo matimotzecocan ic titlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios ic maticxehxelocan tlacuali.

<sup>3</sup> Ic inon, tocihuan, xiquintemocan chicome tlacatl ic namehhuan, aquin ahmo tlacahcayauqui, huan aquin tlanehnehuiliyahque, huan aquin quipiyahque in techicahualis Itiotonatzin in Dios. Huan xiquinmacacan inon tequitl.

<sup>4</sup> Huan tehuantan timoyolmachtisque huan tiquinnextilis que ica itlahtoltzin Dios.

<sup>5</sup> Omosechiuque nocten ic tlen oquihtohque in tetiotlatitlaniluan, huan oquitlapehpenihque in Esteban, se tlacatl aquin yec otlaneltocayaya huan quiyolquitzquihtoc in techicahualis Itiotonatzin in Dios. Huan noyojqui oquintlapehpenihque in Felipe, huan Prócoro, huan Nicanor, huan Timón, huan Parmenas, huan Nicolás, yeh se tlacatl ochantiyaya Antioquía. Yehhuatl se griegohteco aquin oquineltocac quen judeahteco.

<sup>6</sup> Saniman oquinualicahque iixpa in tetiotlatitlaniluan huan omoyolmachtihque huan oquitlalihque inman ipan yehhuan, maquinyolchicahuacan maquintlalilican intequiu.

<sup>7</sup> Huan ocachi omochayau itlahtoltzin Totecohtzin huan ipan Jerusalén ocachi oquimiyaquilihque in tlaneltocanimen, huan otlaneltocaque miyac tiopixcamen ica in Jesucristo.

### *Oquiquitzquiuhque preso in Esteban*

<sup>8</sup> Oquichihuayaya in Esteban miyac tlachiuten mahuestic iixpa in tlacamen, tleca Dios oquimacaloc tequihuahyotl huan oquihuelitaloc.

<sup>9</sup> Ihcuac inon sequin tlacamen den ololi itoca Esclavos Libertados opeuque motahtolchihuiyahque ica in Esteban. Huan oquimpalehuihque oc sequin tlacamen den altepemen den Cirene, huan den Alejandría, huan den tlali Cilicia, huan den tlali Asia.

<sup>10</sup> Huan ahhuvel oquixnamiquiyayahque in Esteban tleca otlahtohuaya ica tetlanehnehuilis Itiotonatzin in Dios.

<sup>11</sup> Ihcuac inon oquintlaxtlahuihque sequin ica mamotencuacan quen Esteban otepactecatoya ica itlahtol in Moisés huan ica Yehhuatzin Dios.

<sup>12</sup> Ijquin oquichiueque maquicocolican in Esteban in detecten huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés. Huan oquiquitzquiuhque huan ocuicaque iixpa in tequihuahmen.

<sup>13</sup> Huan oquintemohque in aquin quichipahuahque:

—Inin tlacatl nochipa quipacteca inin tiopantli huan itlanahuatil Moisés.

<sup>14</sup> Oticajque queman oquihto mach inon Jesú斯 tealtepeu Nazaret quixitinis inin tiopantli huan quipatilis itlanehne-huilis Moisés.

<sup>15</sup> Ihcuac inon, queman oquitaque in Esteban in tequihuahmen huan nochin in aquin ompa oyehuatoyahque, oquitaque nesi ixayac in Esteban quen ixayac se ángel.

## 7

### *Quenin Esteban omopalehui*

<sup>1</sup> Ihcuac inon in hueyixtoc den tiopixcamen oquitlahtlani in Esteban:

—Tel, ¿melahuac tlen ic omitzeluihque?

<sup>2</sup> Huan otlananquilic yehhuatl:

—Tocnihuan huan totatahhuan, xinechcaquican. Tohueyitahtzin Dios mahuestic oquimonextilili tochichicacoltzin Abraham queman ocatca ipan tlali Mesopotamia, ihcuac ayamo yau mochantiya Harán.

<sup>3</sup> Huan oquimoluilic in Dios: “Xicahua motlal huan nochin mochanihcahuan, huan xiayu ipan in tlali tlen nehhua nimitznextilis.”

<sup>4</sup> Ihcuac inon oquis Abraham den tlali Caldea huan oya mochantlaliya ic Harán. Huan ihcuac omic itata Abraham, Dios omohualicac ipan inin tlali canin namehhuan nancaten axan.

<sup>5</sup> Huan ahmo oquimomaquili niyan tlen tlali nican, niyan canin quitlalis icxi, huan Dios oquimocalactili itlahtoltzin quimacalos satepa inon tlali. Huan satepa ihcuac miquis, inin tlali ihuaxca yes ipiluan, masque ipan inon tonali Abraham ayamo oquipiyayaya ipiluan.

<sup>6</sup> Huan Dios oquimoluilic quen ichichicaixuihuan in Abraham mochantisque quen sentlapalchanimen ihtech se tetlal para nahue ciento xihuitl. Huan ompa yesque tlaquehualten aquin ahmo quinmaluisque.

<sup>7</sup> Huan noyojqui oquimoluilic in Dios: “Nehhua niquintlapanoltis inon tlacamen aquin quinchihualtisque tlaquehualten, huan satepa quisasque de ompa inon techichicaixuihuan huan nechmahuestilisque ipan inin tlali.”

<sup>8</sup> Ihcuac inon Dios omotlahtolnamijque ihuan Abraham, huan omotequiuti maquitlali in ixmatcayotl den judeaheco ipan nochten telpocamen, ijcon maquinehnehuilican yehhuan tehuaxca in Dios. Ic inon, queman otlacat iconeu in Abraham itoca Isaac, ipan chicueyi tonali Abraham oquitlalili in ixmatcayotl huan noyojqui ijcon oquichiu Isaac ica iconeu Jacob, huan ojcon oquichiu Jacob ica in mahtlactli huan ome ipiluan aquin in tetatahmen den ololten den Israel.

<sup>9</sup> 'Huan inohque ipiluan Jacob tochichicacoluan. Huan se de yehhuan itoca José oquinexicaluiyahque in icnihuan huan ic inon oquinemacaque. Huan in aquin oquicouque ocuicaque ipan in tlali Egipto. Huan in Dios omopalehui in José.

<sup>10</sup> Huan masque molui oquimohsihuihque, oquimaquiaxtiloc in Dios. Oquimacaloc itlanehnehuilis in José huan oquihuelitac in hueyixtoc den Egipto itoca Faraón. Huan in Faraón oquitocahui quen tequihua den Egipto huan ocuicac nochin tequitl ipan ichan in hueyixtoc.

<sup>11</sup> 'Ihcuc ac inon ohuala se hueyi apostli huan oquitlapanoltiyahque ipan in tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, huan tochichicacoluan oquitlamihque tlen quicuahtiesque.

<sup>12</sup> Huan queman Jacob oquicac ic Egipto oncan tlen quicuasque, oquintitlan in tochichicacoluan in acho viaje.

<sup>13</sup> Ic oupa oyahque, José omoteixmatilti ihuan icnihuan. Huan oquinuicac iixpa in hueyixtoc Faraón maquinixmati ichanihcahuan José yehhuan judeahtecos.

<sup>14</sup> Ihcuc ac inon José otlatequiuti maquianakan itata Jacob huan nochten ichanihcahuan. Huan yehhuan ocatcahque yehpohuali huan caxtoli tlacatl.

<sup>15</sup> Ojcon opanoc huan Jacob oya mochantiya ipan tlali Egipto, canin omic huan satepa omijque oc sequin tochichicacoluan.

<sup>16</sup> Satepa oquinuicaque intlacayo ipan in altepetl Siquem, huan ompa oquintocaque ipan se tlacoyoctli. Inon tlacoyoctli yeh in tlen acho Abraham oquicohuili ipiluan in Hamor ipan altepetl Siquem huan anquimati quesqui ipatiu.

<sup>17</sup> 'Opanoc miyac xihuitl huan opolihuiyaya oc chihton ic quisasque in israeltecos quen Dios omocalacti tetlahtol ihuan Abraham. Huan omomiyaqilihtohque inon tochichicacoluan nepa Egipto.

<sup>18</sup> Ihcuc ac inon omochiu hueyixtoc se tlacatl in aquin ahmo oquixmat in José.

<sup>19</sup> Inon hueyixtoc oquincahcayau in tochichicacoluan huan ahmo oquinmalui. Huan oquiniluic maquintohuetzocan impiluan aquin tlacatis telpocatl, huan ijcon mamiquican huan ahmo mamiyaquilican ocachi inon tlacamen.

<sup>20</sup> Ipan inon tonali otlacat in Moisés huan Dios otepacti in conetl. Itata ihuan inana oquiscaltihque ipan ichan cana yi yi metztl.

<sup>21</sup> Ohualahsic in tonali maquixtohuetzocan, huan oquian in conetl iichpocau in hueyixtoc den Egipto huan oquiyoliti quen ihuaxca.

<sup>22</sup> Ic inon, Moisés oquixtlamachihque ica nochin in tlen oquimatiyahque in tlacamen den Egipto, huan ocatca

molui yolchicahuac ica tlen oquihtohuaya huan tlen oquichi-huayaya.

<sup>23</sup> 'Queman inon Moisés oquipiyayaya ompohuali xihuitl, oquinec quinitas ichantlacahuan, yeh in tlacamen israeltecos.

<sup>24</sup> Ompa oquitac quen se tlacatl egipciohteco oquihuihuitectoya se itlacaicniu, huan oquipalehui inon ichantlacau. Omomacuep in Moisés huan ic inon oquimicti in egipciohteco.

<sup>25</sup> Tleca Moisés oquinehnehuiliyaya mach icnihuan in israeltecos quichihuasque cuenta quen Dios quinmaquixtisque ica yehhuatl, huan yehhuan ahmo oquichiunque cuenta ojconon.

<sup>26</sup> Ic mostla Moisés omopachoc innahuac ome itlacaicnihuan aquin omotehuihtoyahque huan quen yehhuatl oquinec quinxelos, oquiniluic: "Namehhuan nanicnimen; ¿tleca namotehuiyahque se huan oc seya?"

<sup>27</sup> Ihcuac inon in aquin ahmo oquimalui aquin ihuan omocualantihtoya oquixtopeu se lado in Moisés huan oquiluic: "¿Huan aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani ica tehhuanten?

<sup>28</sup> ¿Ticnequi tinechmictis noyojqui quen yalua oticmicti in egipciohteco?"

<sup>29</sup> Queman oquicac inin, Moisés ocholo huan oya ipan in tlali Madián. Huan ompa ocatca quen sentlapalchani, huan oquimpix ome ipiluan.

<sup>30</sup> 'Opanoc cana ompohuali xihuitl huan se tonali ic ocatcayaya ipan se acahaultlahtli inahuac se tepetl itocahyan Sinaí, oquimonextili se ángel ipan itleyo in tletl quen san opanchichina in sahsal.

<sup>31</sup> Moisés quen tel oquimat ica in tlen oquitztehuac huan queman omopacho maquiyequita, otetlahtolcac in Totecohtzin huan oquimihataluihahuac:

<sup>32</sup> "Nehhuatl in Dios den mochichicacoluan, yehhuan Abraham huan Isaac huan Jacob." Ihcuac inon Moisés opeu huehueyoca ica moucayotl huan ahmo oixcohyeu quiitas.

<sup>33</sup> Huan in Totecohtzin oquimoluilic: "Xiquixti motecac tleca canin tiihcatica tlali molui mahuestic.

<sup>34</sup> Nehhuatl niquitztoc quenin tlapanohuahque nopiluan nepa tlali Egipto, huan nicactoc quen tenahque, huan onitemo ic niquinquixtis. Xihuala tel, huan nimitztitlanis Egipto."

<sup>35</sup> 'Yeh in Moisés aquin achto oquixtlasque huan oquiluhque: "¿Aquin omitztlali cahso quen tequihua huan tlixcomacani?" Dios oquimotitlanili quen tequihua huan tla-

maquixtiyani huan oquipalehui in ángel aquin oquimonextili ipan inon sahsal ipan in acahualtlahtli.

<sup>36</sup> Yeh in Moisés aquin oquinquixti tochichicacoluan quiahuac in Egipto, huan oquichiu in tlachiuten mahuestic tlen ic quichihuasque cuenta ica in Dios ipan inon tlali, huan ipan in mar itoca Mar Chichiltic, huan ipan in acahualtlahtli cana oc se ompohuali xihuitl.

<sup>37</sup> Inin Moisés yehhua in aquin oquiniluic in tlacamen den Israel: “Dios mechmohualtitlanilis se tlayolchicauqui quen onechualtitlan nehhuatl, huan yehhuatl quisas se de namehhuan. Xicchihuacan cuenta ica yehhuatl.”

<sup>38</sup> Noyojqui Moisés yeh in aquin ihuan ocatca in tlacamen den Israel ipan in acahualtlahtli, huan ihuan in ángel aquin ihuan otlahto ipan in tepetl itoca Sinaí. Ocatca ihuan tochichicacoluan huan oquiselic in tlahtoli de nemelistli mat-echpanolti.

<sup>39</sup> ‘Huan tochichicacoluan ahmo oquinejque quitlacamatisque, huan oquixtlasque huan inyolihtec yoquinequiyayahque mocuepasque Egipto.

<sup>40</sup> Ic inon oquiluihque in Aarón icniu in Moisés: “Ticnequihque xitechchihchihuili dioses matechyecanacan tehhuan, tleca ahmo ticmatihque tlen oquipanoc inon Moisés aquin otechquixti Egipto.”

<sup>41</sup> Ihcuac inon oquichihchihuilihque se cuacue tlamachihchiutli huan oquitlaolichtique. Oquinmictilihque yolcamen ic maquimahuestilican inon tlamachihchiutli.

<sup>42</sup> Ihcuac inon Dios oquixohuac den yehhuanten huan omocahuilihque maquimahuestilican in sitlalten den neluicactli. Ojcon ca ipan iamau se tlayolchicauqui canin omoluic in Dios:

Namehhuantzitzin israeltecos, nanquinehnehuiyahque nannechmahuestiliyahque ihcuac onanquitlaolichtihque ipan in ompohuali xihuitl ipan inon acahualtlahtli.

<sup>43</sup> Huan onanquihuicayayahque ipalia in tlamachihchiutli itoca Moloc,  
aquin onanquimahuestiliyahque ihuan isitla oc se tlamachihchiutli itoca Renfán,  
yehhuantlamanachihchiutli tlen namehhuan onanquichique maquimahuestilican.

Huan ic inon namechquixtilis namotlal huan namechtitlanis ipan tlali Babilonia.

<sup>44</sup> ‘Ihcucac ocatcahque ipan in acahualtlahtli oquipiyayahque tochichicacoluan in manteado cali quen in tiopan canin oquieuque in itlanahuatil Moisés. Oquichiuque inon tiopan quen Dios oquimonextili in Moisés.

<sup>45</sup> Tochichicacoluan oquiselihque inon tiopan quen intetlocolil huan ocualicaque ipan yancuic intal. Yeh in Josué aquin oquintlicanaltiyaya queman oquinquihque intal in oc sequin tlacamen aquin Dios oquinquixtiloc. Ijcon ocatca ihcuac ohualnexohuac in hueyixtoc David.

<sup>46</sup> Yehhuatl oquitlahuelitalo in Dios huan oquinec quichihihuas tecaltzin Dios aquin temahuestiliyahque ichanihcahuan in Jacob.

<sup>47</sup> Huan yeh in iconeu David itoca Salomón aquin oquichihihu inon tecaltzin Dios.

<sup>48</sup> Huan in Dios aquin ilohuac neluicac ahmo mochantilo ipan cali tlamachihchiutli. Quen oquihto se tlayolchicauqui:

<sup>49</sup> Mihtohua Totecohtzin,  
Nehhua nitequihua ipan neluicatli canin nimotlaliya,  
huan in tlalticpactli yeh in tlen ipan nicsehuis nocxi.

¿Tlen cali nannechchihchihuialisque?

¿Tleca ticnehnehuiyahque nicnequis campa nimosehuis?

<sup>50</sup> Cox, ¿ahmo Nehhuatl aquin oquinmochihchiu nochin inin tlamantli?

<sup>51</sup> Noyojqui oquiniluic in Esteban:

—Huan namehhuan nochipa tequin mohsiucamen huan ahmo nanquitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Namehhuan nanquichihuahque ijcon quen namochichicacoluan quen nochipa nanquixnamiquihque in Itiotonatzin Dios.

<sup>52</sup> Tleca namochichicacoluan ahmo oquichiue cuenta ica intlahtol inon tetlanonotzcahuan Dios. Oquinmictihque yehhuan aquin oquihtohque quen hualuilohuas in Tlamelajcatzintli Jesús, huan queman ohualuilohuac, onantetemactihque matemictican.

<sup>53</sup> Ahmo onantetlacamatque, masque onanquiselihque in itlahtoltzin Dios tlen omechpanotilihque in ángeles.

### *Quen oquimictihque in Esteban*

<sup>54</sup> Queman in tlacamen oquicajque inon itlahtol Esteban, ocualanque hasta omotlancuechohque.

<sup>55</sup> Huan in Esteban quiyolquitzquihtoc Itiotonatzin Dios, huan oahcotlachix neluicac huan oquitac in tlanextli canin ilohuac in Dios, huan oteitac in Jesús motelquetzalohtoc ipan iyecmatzin in Dios.

<sup>56</sup> Ic inon in Esteban oquihto:

—Xiquitacan, nepa neluicac niquita in Tetiachicau ica nochin tlacatl moquetzalohtoc ipan teyecmatzin in Dios.

<sup>57</sup> Huan yehhuan omonacastzajque huan ocoutzahtzihque chicahuac huan ocualquitzquihtoc in Esteban.

<sup>58</sup> Huan oquiquixtihque quiahuaipan in altepetl huan opeuque quitemacahque. Huan in motencuanimen

oquicautejque impampijca inahuac in tlahpiyani den tiopixcamen itoca Saulo.

<sup>59</sup> Huan ihcuac oquitemacatoyahque, in Esteban otzahtzic in Dios huan oquihto:

—Notecohtzin Jesús, xicmoselili nonemilis.

<sup>60</sup> Satepa omotlancuaquetz huan otzahtzic chicahuac:

—Notecohtzin, ahmo xiquinmotlahtlacoltiliinin tlacamen.

Huan satepa de ihcuac oquihto inon, omic.

## 8

### *Saulo quincocoliya in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Huan Saulo ihuan oquisematiyahue in aquin oquimictihque. Inon tonali opeu se hueyi tlamatecalistli ipan itiotlayehualoltzin ompa Jerusalén. Omoxexelohque nochten inon tlaneltocanimen huan omochayauque ipan in tlali Judea huan Samaria, huan omocauque Jerusalén san yehhuan in tetiotlatitlaniluan.

<sup>2</sup> Huan oc sequin tlaneltocanimen oquitocaque in Esteban huan molui ic otlocoxque.

<sup>3</sup> Ijconon Saulo molui oquintlahuelitac in tlaneltocanimen, huan ocalaquiyaya sehse inchahchan huan oquinquixtiyaya ipan cali huan oquintotoxohtaya in tlacamen huan sihuamen, huan oquinuicac ihtech telpiloyan.

### *Otlanonotzque in yancuic itlahtoltzin Cristo ipan in altepetl Samaria*

<sup>4</sup> Huan yehhuan aquin ocholohque Jerusalén otlanonotzayayahque ica in yancuic itlahtoltzin Cristo ic nohuiyan canic oyayahque.

<sup>5</sup> Huan ijcon se tlaxelohuani itoca Felipe oya ipan in altepetl Samaria huan opeu quinnotza ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>6</sup> Huan in tlacamen omosentlaliyahue huan nochten oquichiuhue cuenta in tlen oquiniluiyaya in Felipe. Huan noyojqui oquitayayahue quen molui mahuestic in tiotlachiutlen tlen oquichihuayaya.

<sup>7</sup> Tleca oquimpahti miyacten in aquin oquipiyayahue in ahmo cuali yehyecatl. Huan ijcon tzahtzithue ihcuac oquisayayahue. Noyojqui oquimpahti miyacten aquin mocupitzquetzticaten huan in xoneculten.

<sup>8</sup> Huan ipan inon altepetl nochten opactoyahque.

<sup>9</sup> Huan ocatca se tlacatl itoca Simón. Huan omotenextiliyaya tlamatqui. Ijcon oquincahcayahuayaya in tlacamen den altepetl Samaria. Huan oquihtohuaya: “Nelle neh nicmati.”

<sup>10</sup> Nochin oquineltocayayahque ica yehhua. Ijconon nochten ocualsematque inon tlacatl huelis yehhua ichicahualistzin Dios.

<sup>11</sup> Huan ica yehhua oquichihuayayahque cuenta, tleca yi-huehcau oquincahcayahuayaya ica in tlamatcayotl.

<sup>12</sup> Huan oquineltocaque itlahtol Felipe, quen oquinnonotz ica tetlatequiutilistzin Dios huan quen cuali maquisasque ica Itocahtzin Jesucristo. Huan ic inon omocuatequihque nochten quen tlacamen huan sihuamen.

<sup>13</sup> Noyojqui Simón oquineltocac huan omocuatequi. Huan ijcon oquicuitlapanuic in Felipe, huan tequin oquihuelitac quen oquichihuayaya ica iman in tlanextilisten huan in tlachiutlen mahuestic.

<sup>14</sup> Huan oquimatque in tetiotlatitlaniluan aquin ocatc-ahque Jerusalén quen oquiselihque itlahtoltzin Dios in tlacamden Samaria. Oquintitlanque ompa in Pedro huan Juan.

<sup>15</sup> Ihcuac oahsihque, omoyolmachtihque ica in tlaneltoncanimen den Samaria, mateselican in Itiotonatzin Dios.

<sup>16</sup> Tleca ayamo quinualahsilotoc niyan se de yehhuan. San omocuatequihque ica Itocahtzin Totecohtzin Jesús.

<sup>17</sup> Ic inon Pedro huan Juan oquitlalihque inman ipan yehhuan, huan ijcon oteselihque Itiotonatzin Dios.

<sup>18</sup> Queman Simón oquitac quen quinualahsitu in Itiotonatzin Dios san ic oquitlalihque inman in tetiotlatitlaniluan, oquinnextili tomin,

<sup>19</sup> huan oquiniluic:

—Xinechmaca noyojqui inon tequitl. Ihcuac neh noyojqui nictlalis noman ipan san aquin, yeh noyojqui maquiseli in Itiotonatzin Dios.

<sup>20</sup> Ihcuac inon oquiluic in Pedro:

—Ocachi cuali xiayu mictlan ican motomin tleca ticnehnehuiliya cuali ticoahuas itetlocolil Dios.

<sup>21</sup> Ahmo tlen ticpiya tiquitas ipan inin, tleca ahmo tlamela-jcan moyolo iixpa in Dios.

<sup>22</sup> Xicahua inon motlahtlacol huan ximotlatlauti tenahuac in Dios tla cana mitztlapohpoluilos ica tlen ticnehnehuilihtoc ipan moyolo.

<sup>23</sup> Tleca nicnehnehuiliya tequin tinexicoltic. Ic inon motlahtlacol nesi yimitzilpihtoc.

<sup>24</sup> Huan ijconon oquinanquilic in Simón:

—Nopampa ximoyolmachtican namehhuan, ahmo tlen nopa maahsi in tlen onannechiluihque.

<sup>25</sup> In tetiotlatitlaniluan oquichipauque huan otlanonotzque ica itlahtoltzin Dios ipan miyac altepemen den Samaria, huan omocuepque Jerusalén.

*Felipe oquicaquilti se tlacatl den tlali Etiopía*

<sup>26</sup> Satepa de inin, se ángel den Totecohitzin oquiliuic in Felipe:

—Xiyau ic tlahtzintla ipan ohtli tlen temohua Jerusalén huan yau ahsí ipan altepetl Gaza.

Yeh in ohtli tlen panohua ipan in hueyi acahualtlahtli.

<sup>27</sup> Oya Felipe huan ipan ohtli oquinamic se hueyi tequi-hua den tlali Etiopía. Yeh inon tlacatl itlaeucau in sihuatl hueyixtoc den Etiopía itoca Candace. Inon tlacatl oyahtoya quimahuestiliya Dios nepa Jerusalén.

<sup>28</sup> Yehhuatl mocueptica ipan ialtepeu, huan yehuatiu ipan se cocoucarro. Huan momachtihiu ipan iamau in tlayolchi-cauqui Isaías.

<sup>29</sup> Oncan in Itiotonatzin Dios oquiliuiloc in Felipe:

—Ximohualpacho nonahuac ipan in cocoucarro.

<sup>30</sup> Huan omopacho Felipe huan oquicac ihcuac oamapouti-catca ipan iamau Isaías, huan oquitlahtlani:

—¿Monehnehuiliya tlen momachtilohtica?

<sup>31</sup> In tlacatl oquinanquilic:

—Ahhuel nicnehnehuilis; ahmo oncan aquin nechyequilius.

Huan oquinotz in Felipe:

—Xihualehco huan ximotlali nonahuac.

<sup>32</sup> Oquipoutoya in Itlahcuiloltzin canin quipiya inin: Ocuicaque quen calnelo ic quimictis, huan omocau tlamach quen calnelo ihcuac moichcayotequi.

Niyan ahmo oquitlapo icamac.

<sup>33</sup> Oquipinautihque masque ahmo tlen oquichiu.

Cox, ¿aquin cuihi quihtos ica inon ahmo cuihi tlen oquichihuil-ihque?

Tleca oquimictihque nican tlalticpac.

<sup>34</sup> In tequihua oquitlahtlanic in Felipe:

—Nimitztlatlautiya, huan xinechilui; ¿tlahtohua in tlay-olchicauqui ica san yehhua noso ica oc seya?

<sup>35</sup> Ihcuac inon in Felipe opeu tlanonotza ipan in Itlahcuiloltzin canin oquipouticatca in tequihua huan oquiyequiliuic in yancuic tlahtoli ica Jesús.

<sup>36</sup> Huan ihcuac opanotayahque canin ocatca in atl, oquihito in tequihua:

—Nicanca in atl. Cox, ¿cuali nica nimocuatequis?

<sup>37</sup> Felipe oquinanquilic:

—Cuali tla ic nele moneltoca ipan moyolo.

Huan oquinanquilic in tlacatl:

—Nicneltoca in Jesucristo Iconetzin in Dios.

<sup>38</sup> Ic inon oquitelquetz in cocoucarro huan otomohque in inehuan ipan in atl huan in Felipe oquicuatequi in tlacatl.

<sup>39</sup> Ihcuac ohualehcotayahque ipan in atl in Itiotonaltzin Dios ocuicaloc in Felipe, huan ayacmo oquitac in tlacatl. Huan yehhua ijcon oya pactiu.

<sup>40</sup> Huan Felipe san tlama oahsipto ipan in altepetl Azoto, huan opanotaya ipan altepemen tlanonotztiu in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ijcon oahsic ipan oc se altepetl itoca Cesarea.

## 9

### *Quen oquineltocac in Saulo*

<sup>1</sup> Ihcuac inon in Saulo quintemohtinemi hasta quinmictis in tlaneltocanimen ica Totecohtzin. Huan ic inon oya quita in hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>2</sup> Huan oquitlahtlanili in tlasellarolten tlen ic motemactihiu inahuac in tequihuahmen ipan in tiopanten ihtech in altepetl Damasco, ic mamocahuilican quintemos in tlaneltocanimen. Quinualicasquiyani tlatemactilten in tlacamen huan sihuamen ipan in altepetl Jerusalén.

<sup>3</sup> Huan ayacmo huehca ic ahsis ipan altepetl Damasco huan san tlamach oquitac se tlanextli ohualpetlan den neluicac.

<sup>4</sup> Huan ohuetz tlapa in Saulo huan oquicactehuac tlen cualiluiya:

—Saulo, ¿tleca tinechmateca?

<sup>5</sup> Ijcon otetlahtlani in Saulo:

—¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?

Huan oquihualnanquilloc:

—Nehhua niJesús. Yeh in nehhuatl tinechmateca. San tehhuatl mosel timococohtica, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlaza in icxi quen ihcuac quitzintzapiniyahque.

<sup>6</sup> Huan Saulo opapatlacaticatca ica moucayotl, huan otetlahtlani:

—Notecohtzin, ¿tlen monequi manicchihuas?

Huan omonanquilic in Totecohtzin:

—Ximoquetza huan xiayu ipan in altepetl huan ompa mitziluisque tlen ticpiya ticchihuas.

<sup>7</sup> Huan tequin omomoutihticatcahque in tlacamen aquin oquicuitlapuanuihtinemiyyahque in Saulo, tleca oquicacteque tlahtoli huan ahmo aquin oquitaque.

<sup>8</sup> Saniman omoquetztehuac in Saulo, huan yolic ic oyectlahtlachix huan ahhuei tlen oquitac. Ijcon omomaquitzquihtayahque ic oyahque ipan in altepetl Damasco.

<sup>9</sup> Ipan yihi tonali ahhuei tlen oquitac, huan ahmo tlen oquicua huan niyan tlen oconic.

<sup>10</sup> Se tlaneltocani ochantiyaya ipan in altepetl Damasco itoca Ananías. Omoixahsitemhuac in Totecohtzin huan omonotz:

—¡Ananías!

Huan otenanquilic yehhuatl:

—¿Tlen monequi, Notecohtzin?

<sup>11</sup> Huan Totecohtzin omoluic:

—Xiyau ipan calle itoca Derecha huan tiahsis ichan Judas.

Huan titlahtlanis ica se tlacatl itoca Saulo, ialtepeu itoca Tarso. Nepa moyolmachtihtoc.

<sup>12</sup> Huan onicmocochnextili se tlacatl itoca Ananías aquin omopacho inahuac huan oquitlali iman ipan yehhua. Huan ijcon matlachiya oc sepa.

<sup>13</sup> Queman oquicac inin, Ananías oquiluic:

—Notecohtzin, nechnonotztoque miyacten ica inon tlacatl, huan ic nochin in tlen ahmo cuali quichiutoc ica tetlapehpeniluan nepa Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan axan nican ohualahsic ica intlasellarolten den achtohque tiopixcamen. Huan ijcon quinuicanihque tlamacitlen nochin yehhuan aquin quineltocahque ica Tehhuatzin.

<sup>15</sup> Ic inon omihto in Totecohtzin:

—Xiyau, tleca yinicpehpenihtoc inon tlacatl matlanonotza ica Nehhua. Quinnonotzas in aquin ahmo judeahtecus ic nohuiyan ipan in tlalticpactli, ihuan inueyixtoque. Huan noyojqui quinnonotzas in tlacamen den Israel.

<sup>16</sup> Nicnextilis quen tequin quipiya tlapanos nopampa.

<sup>17</sup> Ijcon Ananías oya ipan in cali canin ocatca Saulo. Oquiahsito huan oquitlalili iman ipan yehhua huan oquiluic:

—Tocniu Saulo, Totecohtzin Jesús omitzmonextililoc ipan in ohtli canic otihualaya. Yehhuatzin onechualtitlaniloc ic xitlachiya oc sepa huan mitzualahsisque in Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> Saniman ohuetz in tlen oquimohsihuihticatca ipan ixtelolo huan oc sepa cuali otlachix in Saulo. Ic inon omeu huan omocuatequi.

<sup>19</sup> Huan satepa otlacua huan omelan oc sepa. Huan omocau sequin tonalten inuan in tlaneltocanimen aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

### *Saulo tlanonotza ipan in altepetl Damasco*

<sup>20</sup> In Saulo saniman opeu tlanonotza ipan in tiopanten den judeahtecus. Huan oquiniluic in Jesús Iconetzin Dios.

<sup>21</sup> Nochten aquin oquicacticatcahque quen tel oquimau-teque huan oquihtohteque:

—Nelle inin tlacatl yeh in aquin oquinmatecatinemiyaya in tlaneltocanimen den Jesús nepa Jerusalén. Huan nican noyojqui ohuala maquinana in tlamactilten. Huan quintemactisquiyani inmajco in achtohque tiopixcamen.

<sup>22</sup> Ijcon Saulo ocachi chicahuac otlanonotzayaya quen Jesús, Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin Dios.

Huan ijcon oquinnontzacuato in judeahtecot aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Damasco.

*Saulo omaquis inmajco in judeahtecot*

<sup>23</sup> Satepa den miyac tonalten ocualsematque in judeahtecot quen quimictisque in Saulo.

<sup>24</sup> Huan oquimat yehhuatl. Quen tlahca huan quen tlayohua oquipihpiyahque ipan in puerta canin in Saulo quisasquiyani ipan in altepetl ic quimictisquiyanihque.

<sup>25</sup> Huan in tlaneltocanimen oquitlalihque iihtectla se hueyi chiquihuitl huan ic tlayohua oquitemohuihque ipan in tepamitl tlen quiyehualohua in altepetl huan ijcon omaquis.

*Saulo omocuep Jerusalén*

<sup>26</sup> Queman oahsic Jerusalén Saulo oquinec mosetilis inuan in tlaneltocanimen. Huan yehhuan nochten quimoucaitahque, tleca ahmo oquimatiyahque tla cana yi tlaneltocani.

<sup>27</sup> Masque ahmo oquixmatiyayahque, in Bernabé oquinixmatilti in tetiotlatitlaniluan. Oquinnonotz quen Saulo oteitac Totecohtzin ipan in ohtli huan ijcon tehuan otlahtoc. Noyojqui oquinnonotz quen Saulo ahmo oquimohmoutic ic tlanonotzas mateneltocacan ica in Jesús ipan in altepetl Damasco.

<sup>28</sup> Ic inon Saulo omocau ipan in altepetl Jerusalén huan nisic nepic inuan oyaya.

<sup>29</sup> Huan ahmo ica moucayotl ic otlanonotzayaya mateneltocacan ica in Totecohtzin. Huan omoixnamijque ic monohnotza ihuan in judeahtecot aquin tlahtohuahque intlahtol in griegohtecos. Ic inon omotemacayayahque ic quimictisque.

<sup>30</sup> Queman oquimatque inon, in tocnihuan ocuicaque in Saulo ipan in altepetl Cesarea, huan oquititlanque ipan oc se altepetl itoca Tarso.

<sup>31</sup> Huan ic inon ayacmo oquintzacuiliyahque in tlaneltocanimen ica in Jesús huan omochicauque ipan nochin altepemen ipan tlali Judea huan tlali Galilea huan tlali Samaria. Huan nochten temoucaitztinemihque teixpa in Dios huan oquinyolchicahualoc Itiotonatzin. Huan ijcon omomiyaquilihque in tlaneltocanimen.

*Omopahtic in Eneas*

<sup>32</sup> Quen Pedro oquinchanuihtinemiyaya in tocnihuan, noyojqui oya quinita sequin tetlapehpeniluan Dios aquin ochantiyayahque ipan altepetl Lida.

<sup>33</sup> Omopa oquiahsic se tlacatl itoca Eneas, in aquin omo-couitzquetzcicatca cana chicueyi xiupa.

<sup>34</sup> Huan Pedro oquiluic:

—Eneas, Jesucristo mitzpahtilos. Ximehua huan xicyectlali mopehpach.

Eneas niman omeu.

<sup>35</sup> Huan oquitaque nocten aquin chantihque ipan in altepemen Lida huan Sarón. Huan oquilcaque in achto intlanel-toquilis huan oquineltocaque itlahtoltzin Totecohtzin.

### *Quen oihsac in Dorcas*

<sup>36</sup> Ipan inon tonalten ipan in altepetl Jope ocatca se tlaneltocani itoca Tabita, huan ica itlahtol griegohteco oquitocahhuiyayahque Dorcas. Inon sihuatl nochipa oquichiutinemiyaya cuali huan oquimpalehuiyaya in prohues.

<sup>37</sup> Ipan inon tonalten omococo huan omic in Dorcas. Huan queman oquipahpacaque, oquitecaque itlacayo ipan in piso segundo.

<sup>38</sup> In altepetl Jope ahmo huehca moitzticateh ihuan in altepetl Lida, canin ocatca in Pedro. In tlaneltocanimen oquimatque yehhua ompa ocatca huan oquintitlanque ome tlacamen mayacan quiluican:

—Xihsihui huan xihualla ic Jope.

<sup>39</sup> Ic inon Pedro oya inuan. Queman oahsico, oquihuicahque canin ocatca itlacayo in mijqui. Huan nocten in viudas oquiyehualohque in Pedro huan otzatzatziteuque. Huan oquinextilihque itlaquenuan tlen oquichihchiu in Dorcas ihcuac onemiyaya.

<sup>40</sup> Saniman in Pedro oquinquixtic nocten huan yehhua omotlancuaquetz huan omoyolmacht. Huan oquitzcaticatca in sihuatl mictoc huan oquiluic:

—Tabita, xiihsa.

Ic inon niman oquitlapo ixtelolo huan queman oquitac in Pedro, omohualeu huan omotlali ipan ipehpach.

<sup>41</sup> Pedro oquimaquitzqui huan oquiquetz. Saniman oquinnotz in tocnihuan ihuan in viudas, huan ijconon oquinnextili yolqui.

<sup>42</sup> Inon omomat nohuiyan ipan in altepetl Jope, huan miyacten oquineltocaque ica Totecohtzin.

<sup>43</sup> Huan omocau Pedro sequin tonalten ipan inon altepetl, ichan se cuitlaxchihchiuqui itoca Simón.

## 10

### *Pedro oquicaquilti Cornelio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Cesarea ocatca se tlacatl itoca Cornelio. Yehhuatl se tlayecanqui ica se ololi den soldados itoca Italianos.

<sup>2</sup> Inon tlacatl ihuan nochin ichanihcahuan otemahuestilihque Dios huan otetlacamatque. Noyojqui oquimacayaya

miyac tomin tlen ic oquimpalehuiyaya in judeahtecus aquin oquimpolohuayaya huan nochipa omoyolmachtiyaya ica Dios.

<sup>3</sup> Ipan se tonali, cana yiyi horahtiotlac, oquicochitac yec tlamelajcan se ángel. Ohualcalac in ángel huan oquinotz:

—¡Cornelio!

<sup>4</sup> Cornelio ic oquitac in ángel omonontzacu ica moucayotl. Huan otetlahtlani:

—¿Notecohtzin, tlen inin?

Huan oquinanquilic in ángel:

—Oquicaquiloc in Dios tlen ic otimoyolmachi huan quen otiquimpalehuiyaya in aquin oquipolohuaya.

<sup>5</sup> Tel, xiquintitlani motlaquehualuan ipan in altepetl Jope. Maquinotzacan mahuala in Simón, noyojqui itoca Pedro.

<sup>6</sup> Quichampixtoc ichan oc se itoca Simón noyojqui. Yehhuatl se cuitlaxchihchiuqui mochantihtoc inahuac in mar. Yehhuatl in Pedro mitziluis tlen ticchiutiyes.

<sup>7</sup> Ihcuac inon oya in ángel aquin oquinotz. Oquinnotz in Cornelio inehuan aquin oquipalehuihticatcahque huan se soldado yolcuali aquin temahuestiliya in Dios huan moyolohmati ihuan Cornelio.

<sup>8</sup> Oquiniluic tlen oquitac huan satepa oquintitlan ipan in altepetl Jope.

<sup>9</sup> Ic mostla mero oquiahsitohque ipan altepetl Jope. Huan Pedro otlehcoc ipan in cali den sotea cana ic nepantla. Oquinec moyolmachtis.

<sup>10</sup> Huan tequin oapismicticatca. Yoquinequiyaya tlacuas huan ic oquichihchihuihlihticatcahque itlacual, otlacochitac.

<sup>11</sup> Ipan neluicactli oquitac ohualtemohuaya ic tlapa quen se hueyi manta. Quen se payo tlaquechilpili.

<sup>12</sup> Itech inon manta ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen.

<sup>13</sup> Ic inon oquicactehuac se tlahtoli tlen oquiluic:

—Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticuas.

<sup>14</sup> Huan in Pedro otenanquilic:

—Ahmo, Notecohtzin, ahyic nicamahuiya ica tlen techtlachualtiya tehhuan judeahtecus.

<sup>15</sup> Huan oc sepa oquicac inon tlahtoli huan oquiluic:

—Queman Dios mihtos ayacmo quintlacahualtihtoc, tehhuatl ahmo xiquixtla.

<sup>16</sup> Ijcon opanoc yexpa, huan inon manta omocuep ic neluicac.

<sup>17</sup> Huan Pedro molui omonehnehuilihticatca tlen inon oquitac. Huan niman oahtsicohtque caltenco itlanahuatiluan Cornelio. Ijcon ohualahque tlahtlantihuizen canin ichan Simón.

<sup>18</sup> Ihcuac yotlahtoteuque, otlahtlanque chicahuac in tla ompa yetoc seja itoca Simón Pedro.

<sup>19</sup> Ijcon Pedro oc monehnehuilihtica in tlen oquicochitac queman in Itiotonatzin Dios oquimoluilic:

—Xicaqui, mitznotzahque yiyi tlacamen.

<sup>20</sup> Xitemo huan xiyau inuan. Huan ahmo xicchiconehne-huili niyan chihton tleca nehhuatl notlatitlaniluan.

<sup>21</sup> Ijcon Pedro otemoc huan oquinahsito itlatitlaniluan Cornelio huan oquiniluic:

—Nehhuatl in aquin nanquitemohuahque. ¿Tlen ic onanu-alahque?

<sup>22</sup> Yehhuan oquinanquilihque:

—Otechualtitlan in tlayecanqui Cornelio. Yehuatl se cuali tlacatl molui quimahuestiliyahque huan temoucaita in Dios. Nochten in judeahtecus quihuelitahque huan quitlasohtlahque. Se ángel oquiliuc matenotza mahuilohua ichan, huan yehhuatl maquiaqui yec in tlen ticmoluilis.

<sup>23</sup> Ijcon oquinsehui in Pedro, huan ihuan omocauque inon tlayohua. Huan ic mostla Pedro inuan oya, huan oquiyolchicauque sequin tocnihuan aquin ochantiyayahque ipan in altepetl Jope.

<sup>24</sup> Ic huiptla oahsitoque ipan altepetl Cesarea canin oquinchixtoya in Cornelio inahuac se ololi den ichanihcahuau huan itenonotzcahuan melahuac. Nochten itetlatlau-tluau.

<sup>25</sup> Queman Pedro oahsic ichan in Cornelio, yehhua oquisehui huan omotlancuaquetz iixpa maquimahuestili.

<sup>26</sup> Huan Pedro oquiquetz huan oquiliuc:

—¡Ximoquetza! Nehhuatl noyojqui nitlacatl quen tehhuatl.

<sup>27</sup> Ic ihuan omonohnotzticatca, ocalac in Pedro huan oquinuitac miyacten tlacamen ompa omosentlalihque.

<sup>28</sup> Ijcon Pedro oquiniluic:

—Yinanquimatihque techtlacahualtilohtoc tehhuan judeahtecus ica totlanehnehuilis matimonelocan inuan in sentlapalchanimen. Niyan ahhuel ticalaquisque inchan. Huan Dios onechnextililoc ahmo niquixtohuetzos niyan aquin.

<sup>29</sup> Ic inon san quen onannechnotzque onihuaua, niyan nitlahtolchihua. Huan axan onihuaua nicmatis tlen ica onannechnotzque.

<sup>30</sup> Ic inon oquinanquilic in Cornelio:

—Yipanotoc nahue tonali ic inin hora nican onicatca nochan onimosauticatca. Huan onimoyolmachticatca ipan yiyi horahtiolac, quen mostli. Huan oniquitac noixpa se tlacatl tzotzotlaca itlaquen.

<sup>31</sup> Huan onechiluic: “Cornelio, in Dios no omocac in tlen otimoyolmacti, huan molnamiqui quen otiquimpalehui in aquin oquimpolohuaya.

<sup>32</sup> Xicanacan Simón Pedro ipan in altepetl Jope. Ompa quichampixtoc in oc se Simón, se cuitlaxchihchiuqui aquin chanti inahuac in mar. Queman hualas, mohuan monohnotzas.”

<sup>33</sup> Ijcon onitlatitlan ihsiucan mamitztemocan, huan ocachi cuali yohualuilohuac. Axan tinochten nican ticatec teixpa in Dios huan ticnequihque ticaquisque nochin tlen Totecohtzin teiluilohtoc technonotzasque.

*In Pedro opeu tlanonotza ichan in Cornelio*

<sup>34</sup> Ic inon Pedro opeu quinnonotza huan oquiniluic:

—Axan nicnehnehuiliya ic nele Dios ahmo techchichicotla-sohtlalo.

<sup>35</sup> Huan moseliya masque aquin temoucaita huan mochihua in tlen cuali. Ahmo mochihua cuenta de canin chani.

<sup>36</sup> Dios oquinnonotzaloc ica in cuali itlahtoltzin. Yeh in Jesucristo aquin otechnextililoc quen otechyequitaloc in Dios. Huan Yehhuatzin Totecohtzin tinochten.

<sup>37</sup> Yinanquimatihque tlen opanoc ipan intlal in judeahetcos. In Juan otlanonotzayaya matlacuatequican huan satepa ihcuac inon, in Jesús tealtepeu itoca Nazaret ohualquixohuac in tlali Galilea.

<sup>38</sup> Nanquimatihque quen Dios otemacaloc techicahualistzin in Itiotonaltzin Dios huan quen omochiutinemiyaya tlen cuali huan omopahtihtinemiyayahque in aquin otlapantanolticatcahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlacatl. Ijcon omochihuayaya tleca Dios tehuan ohuilohuayaya.

<sup>39</sup> Huan tamechmacaticaten cuenta nochin tlen omochiu in Jesús quen nohuiyan ic Judea huan ipan in altepetl Jerusalén. Huan satepa otemicthique. Ijcon otemasohualtihque ipan in cruz.

<sup>40</sup> Huan Dios oteyolitihque ipan yiyy tonali huan otechmonextililoc.

<sup>41</sup> Ahmo oquinmonextililoc nochin tlacamen, tlahmo san tehuan aquin Dios otechtlapecpeniloc de acho ic ticchipahuasque. Ihcuac oyolihuac den mijcamen tehuan otitlacuahque.

<sup>42</sup> Huan otechtequiutiloc matiquinnonotzcacan in tlacamen huan matitlatehmactican quen Dios otetocahhuihque Yehhuatzin Jesús quen Tlixcomacani ica in tlacamen huan in mijcamen.

<sup>43</sup> Noyojqui de yihuehcau nochin tetlayolchicaucahuan Dios otechnextilihque quen hualuilohuas in Jesús. Oquihthohque nochin aquin quineltocasque ica itlahtoltzin quintlapohpoluilos intlahtlacol.

*Quiseliyahque in Itiotonatzin Dios in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>44</sup> Pedro oc tlanonotztica ihcuac oquinualahxiltiloc in Itiotonatzin Dios nochin yehhuanten aquin oquicacticatc-ahque itlahtol.

<sup>45</sup> Huan ic inon quen tel oquimautejque in tlaneltocanimen judeahtecos aquin ihuan ohualahque in Pedro. Tleca ijcon in Itiotonatzin Dios noyojqui oquinualahxiltiloc inin tlacamen, masque ahmo judeahtecos.

<sup>46</sup> Tleca inon judeahtecos oquincaquiyayahque oc seseya ic tlahtohuahque huan ic temahuestiliyahque in Dios.

<sup>47</sup> Ijcon in Pedro oquintlahtlani:

—Cox, ¿oncan aquin cuali quintzacuilis ic mocuatequisque inihque tlacamen? Tleca yehhuan oteselihque in Itiotonatzin Dios sajcon quen tehhuan.

<sup>48</sup> Huan oquiniluic mayacan mocuatequican ica Tetocahtzin Jesucristo. Huan satepa oquitlatlautihque Pedro mamocahua inuan se quesqui tonali.

## 11

*Quimatlitya in Pedro ipan in tetiotlayehualoltzin Dios nepa Jerusalén*

<sup>1</sup> In tetiotlatitlaniluan huan in tlaneltocanimen aquin ocatcahque ipan in tlali Judea oquicajque quen sequin tlacamen ahmo judeahtecos noyojqui oquiselihque itlahtoltzin Dios.

<sup>2</sup> Huan ihcuac omocuep Jerusalén in Pedro, oquitlahtolchihuahque in tlaneltocanimen judeahtecos.

<sup>3</sup> Oquitlahtlanihque:

—¿Tleca otiya tiquinita yehhuan aquin sentlapalchanimen, huan inuan otitlacua?

<sup>4</sup> Ic inon in Pedro oquintlaminonotz nochin tlen opanoc. Oquiniluic:

<sup>5</sup> —Onicatca ipan altepetl Jope, huan ihcuac onimoyol-machtihticatca, onicocochitac. Huan oniquitac nesi quen se hueyi manta. Ohualtemohuaya ic neluicac huan oilpihtoya naucan ipan iyecac huan onechualahsic.

<sup>6</sup> Ihcuac onitlachix yec oniquinitac iihtectla ompa ocatcahque san tlen yolcamen huan totomen.

<sup>7</sup> Huan onicac se tlahtoli tlen onechiluic: “Ximoquetza Pedro. Xicmicti huan ticusas.”

<sup>8</sup> Huan onictelui: “Ocachi cuali ahmo, Notecohtzin, tleca ahyic nicamahuiya tlen techtlacahualtihtoque.”

<sup>9</sup> Ic inon oc sepa onechiluiloc: “Queman Dios omihto: Ayacmo mechtlacahualtihtoc; tehhuatl ahmo xiquixtla.”

<sup>10</sup> Ijquin opanoc yexpa, huan saniman omocuep ic neluicac inon manta.

<sup>11</sup> Ic inon hora oahsitoque yiyi tlacamen ipan in cali canin onicatca. Oquinualtitlanque den altepetl Cesarea, manechtemocan.

<sup>12</sup> Huan Itiotonatzin Dios onechtitlaniloc inuan huan ahmo tlen manicchiconehnehuili. Noyojqui nohuan oyahque inohque chicuasin tocnihuan. Tinochten oticalajque ichan inon Cornelio.

<sup>13</sup> Otechnonotz quen nepa ichan oquitztoya se ángel oicatoya huan oquiluic in Cornelio: “Xiquintitlani in tlacamen ipan in altepetl Jope maquintonzacan in Simón Pedro.

<sup>14</sup> Huan yehhuatl mitziluis quenin cuali mechmaquixtisque tehhuatl huan nochin mochanihcahuan.”

<sup>15</sup> Ihcuac onipeu niquinnonotza, oquinualahxiltiloc Itiotonatzin Dios quen otechualahxiltiloc achto.

<sup>16</sup> Ic inon oniquilnamic quen otechiluiloc Totecohtzin: “Ic nele in Juan otlacuatequi ica atl, huan namehhuan mechcuatequilos ica Itiotonatzin Dios.”

<sup>17</sup> Tla Dios ijcon oquinmacaloc noyojqui in tlen otechmacaloc tehhuan aquin otiteneltocaque Totecohtzin Jesucristo, ahhuel niteixnamiquis Dios.

<sup>18</sup> Ic inon ihcuac in tocnihuan oquicajque inon tlaholtli, ayacmo tlen oquihtohque huan otemahuestilihque in Dios. Oquihtohque:

—Ijcon quihtosnequi Dios noyojqui oquincahuililoc mamoyolcuepacan in tlacamen ahmo judeahtecos huan ijcon maquipiyacan in nemilstli nochipa.

### *In tetiotlayehualoltzin Dios den altepetl Antioquia*

<sup>19</sup> Ihcuac oquimictihque in Esteban, opeuque quinmatec ahque in oc sequin tlaneltocanimen. Sequnten omoxexelo hque huan oahsique in tlali Fenicia, huan oc sequin in tlali Chipre. Huan oc sequin oahsique ipan in altepetl Antioquia. Ompa otlanonotzque ica san yehhuan in judeahtecos ica itlahtoltzin Dios.

<sup>20</sup> Huan sequin tlaneltocanimen inchan Chipre huan Cirene oahsitoque Antioquia. Huan otlanonotzque ihuan in masehualten ica itlahtoltzin Dios. Oquinmachtihque itlahtoltzin Jesucristo ijcon quinmaquixtilos.

<sup>21</sup> Techicahualis Totecohtzin ica oquimpalehuiloc, huan ijcon miyaquin oquilcauque in achto intlaneltoquilis. Oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>22</sup> Ihcuac in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Jerusalén oquicactejque tlen opanoc Antioquia, niman oquititlanque in Bernabé mayau quinita.

<sup>23</sup> Ihcuac oahsic in Bernabé, oquitac quen Dios oquintiochihualoc, huan tequin opac. Oquinyolchicahuato nochten mayecan yolcuali teixpa in Dios.

<sup>24</sup> Tleca in Bernabé se cuali tlacatl huan molui quipixtoc Itiotonatzin Dios. Huan yec oteneltocac. Ic inon miyac tlacamen oteneltocaque Totecohtzin.

<sup>25</sup> Ihcuac inon, in Bernabé oya quitemohua in Saulo ipan in altepetl Tarso. Queman oquiahsic, oquihiucac Antioquía.

<sup>26</sup> Ipan sentetl xihuitl ocatcahque inuan in tlaneltocanimen, huan oquinmactihoyahque miyachten. Yeh in Antioquía canin achto oquitocahhuiyahque cristianos in tlaneltonamen tleca nentinemihque quen Cristo.

<sup>27</sup> Ipan inon tonalten oquisque Jerusalén sequin tetlanonotzcahuan Dios huan oahsithohque Antioquía.

<sup>28</sup> Seya itoca Agabo omoquetz inepanco in tlaneltocanimen. Huan ica tetlanehnehuilis Itiotonatzin Dios oquihto mach ahsiquiu se mayantli nohuiyan. Huan ijcon opanoc ipan in tonalten den hueyixtoc Claudio.

<sup>29</sup> Ic inon in tlaneltocanimen ipan Antioquía oquinehnehuiliyahque quimpalehuisque in tocnihuan aquin chantitoque ipan in tlali Judea, quen cuali quitemaca seya.

<sup>30</sup> Huan ijcon oquichiuque, huan oquintitlanilihque intetlapalol inmajco in Bernabé huan Saulo. Yehhuan oquimactilihque in tlayecancamen ipan itiotlayehualoltzin nepa Judea.

## 12

*Oquimictihque in Jacobo huan oquitzactoyahque in Pedro*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten in hueyixtoc Herodes oquinmohsiui sequin tlaneltocanimen.

<sup>2</sup> Oquintequivuti maquimictican in Jacobo, icniu in Juan.

<sup>3</sup> Huan quen oquinehnehuili oquimpacti in judeahtecos, oquintequivuti noyojqui maquiquitzquican in Pedro. Inon opanoc ipan in iluitl ihcuac oquicuahque in pantzin in tlen ahmo semautoc.

<sup>4</sup> Ihcuac oquiquitzquihque in Pedro, in hueyixtoc Herodes otlatitlan maquitzacuacan ipan in telpiloyan. Huan oquipihpixticatcahque huan omopapatlaticatcahque in nahue ololten ica nanahue soldados. Oquinehnehuiliyaya quitemactini maquimictican maquipano iiluiu in judeahtecos itoca pascua.

<sup>5</sup> Ijcon in Pedro oquitzactoyahque huan oquiyecpihpixticatcahque. Huan in tlaneltocanimen mostli omoyolmactihticatcahque huan molui omotlatlautihticatcahque ica yehhuatl.

*Dios momaquixtiya in Pedro ipan in telpiloyan*

<sup>6</sup> Ipan in tlayohua achto den tonali ihcuac in Herodes quitemactini, ocochtoya in Pedro inuan ome soldados. Oquilpihtoyahque ica ome cadena huan oquipihpixtihticatc-ahque oc sequin soldados.

<sup>7</sup> Ihsiucan oquimonextili se ángel den Totecohtzin huan otlanextehuac ipan in telpiloyan. In ángel oquiahcolquitzqui ic oquihxiti huan oquiluic:

—Ximehua ihsiucan.

Ic inon oquimacahcautehuac in cadenas.

<sup>8</sup> Huan in ángel oquiluic ocachi:

—Ximotlahcoilpi huan xictlali motecac.

Ihcuac ijcon oquichiu in Pedro, in ángel oquiluic:

—Xictlali mopampijca huan xinechcuitlapuanui.

<sup>9</sup> Huan Pedro oquis tlacuitlapa den ángel, niyan ic oquimat tla nele melahuac in tlen quichihua in ángel. Oquimonenextili quen oquicochitac.

<sup>10</sup> Huan opanoque in achto ololi den soldados huan niman ipan in oc se ololi. Huan ihcuac oahsihque ipan in puerta den tepestli tlachixtca ic ohtli, inon puerta isel omotlapo. Oquisque huan ihcuac onehnенque oc chihton ipan in ohtli, in ángel oquicautehuac in Pedro.

<sup>11</sup> Ic inon in Pedro oixtlamautehuac huan oquiho:

—Axan nicnehnehuiliya melahuac Totecohtzin omohualtilan teángel para nechmaquixtis iixpa in Herodes huan ojcon ayacuel tlen nechchihuialisque in judeahtecus.

<sup>12</sup> Oquiyolnehnehuilihticatca in Pedro ic inon huan oahsic ichan María, inanatzin Juan Marcos. Huan nepa omosentlalhtoyahque miyacten ic omoyolmachtihoyahque.

<sup>13</sup> Ihcuac otlixcalani ipan in puerta den sahuan, se ichpocatl itoca Rode oquinahualitac aquinon.

<sup>14</sup> Huan queman oquitencac in Pedro, ahmo oquitlapo in puerta. Ica paquillistli otzecuin tlahtec quinnahuatiya ichanihcahuan mach Pedro ocatca iixco in puerta.

<sup>15</sup> Ijcon oquiluihque in ichpocatl:

—¡Otimonacaspatlac!

Huan in ichpocatl oquintlaneltoctiyaya ic nele yehhuatl in Pedro. Huan yehhuan ahmo oquineltocaque huan oquihtohque:

—Ahmo yehhuatl; yeh in itonal.

<sup>16</sup> Huan Pedro san ijcon oquichiuticatca huan ihcuac yoquitlapoluihque, oquitaque huan quen tel oquimauteueque.

<sup>17</sup> Huan yehhuatl oquinchihuili senyas ica iman mamocahuacan, huan oquinnonotz quen Totecohtzin omoquixtic ipan in telpiloyan. Huan oquiniluic:

—Xiquiluican inin in Jacobo ihuan in tocnihuán.

Huan ic inon oquis in Pedro huan ijcon oya oc se lado.

<sup>18</sup> Ihcuac yiayu tlatui, tequin oixpoliuque in soldados tleca ahmo oquimatzque tlen opanoc ica in Pedro.

<sup>19</sup> Herodes otlatitlan maquitemocan huan quen ayacuel oquiahsic, oquintlahtlanic in soldados tlen opanoc. Otlatitlan Herodes maquinmictican in tlixpiyanimen. Satepa inon Herodes oquis Judea huan omochantihto Cesarea.

### *Quen omic in Herodes*

<sup>20</sup> Ocualantoya in Herodes ica in tlacamen den altepemen Tiro huan Sidón. Huan yehhuan oquisematque quen quiyolcuepas in Herodes. Omosetilihque ihuan se itequihuahicniu Herodes itoca Blasto. In Blasto inca otlahto inon tlacamen iixpa in Herodes, tleca Herodes oquintecpanohuaya hasta inuan ocualan.

<sup>21</sup> Herodes oquintlatitlanili mahualacan quimatican tlen tonali. Huan ipan inon tonali omotlaquenti ica cuahcuali itlaquen huan omotlali canin tl ixcomaca huan oquinnonotz.

<sup>22</sup> Ijcon in tlacamen opeuque nahuatihque chicahuac:

—¡Inin aquin tlahtohua ahmo san tlacatl, in tlahmo se dios!

<sup>23</sup> Ipan inon hora se ángel den Totecohtzin oquicoco in Herodes. Tleca ahmo oquitemacac in mahuesyotl in Dios. Yehhua oocuilteyin ic omic.

<sup>24</sup> Huan itlahtoltzin Totecohtzin omochayautaya huan otlanonotzayayahque nohuiyan.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo oquitlamihque intequiu ic tlen oyahque Jerusalén huan omocuepque Antioquía. Inuan oyahyaya in Juan aquin noyojqui itoca Marcos.

## 13

*Bernabé huan Saulo oquintitlanque matlanonotzacan ipan oc sequin tlalten*

<sup>1</sup> Ocatcahque tetlanonotzcahuan huan tlamachtiyanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios tlen ocatca Antioquía. Yehhuan Bernabé, huan Simón aquin noyojqui oquitolahuiyaya Negro, huan Lucio ialtepeu Cirene, huan Manaén, huan Saulo. In Manaén yeh in aquin oyol ichan in hueyixtoc Herodes.

<sup>2</sup> Ipan se tonali ihcuac omosentlalihtoyahque mamoyolmachtican huan mamosahuacan, in Itiotonatzin Dios oquinmoluilic:

—Xinechsecnintlalilican in Bernabé huan Saulo ica in tequitl tlen yiniquiniluihtoc.

<sup>3</sup> Ic inon ocachi omoyolmachtihue huan omosauque huan oquintlalilihue inman impan Bernabé huan Saulo, quihotosnequi maquinyolchicahualo ica inon tequitl. Ijcon omomatlapolahue ic oyahque.

*In tetiotlatitlaniluan tlanonotzahque ipan in tlali Chipre*

<sup>4</sup> Satepa quen inon Itiotonatzin Dios oquintlanioc in Bernabé huan Saulo, oyahque tel ipan in altepetl Seleucia huan de ompa oquisque ipan barco oahsique ipan in tlali inepanco in atl itoca Chipre.

<sup>5</sup> Ihcuac oahsique ompa itentla in atl ca se altepetl itoca Salamina. Ompa opeuque tlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ipan tiopanten den judeahicos. Juan noyojqui oyaya inuan quen intepalehuihcau.

<sup>6</sup> Onemiyayahque ipan inon tlali hasta oahsique ipan in altepetl Pafos. Ompa ocahsitohque se judeahico itoca Barjesús. Yehhua se tlamatqui. Molui tlacahcayauqui tleca oquiuhuaya mach ocatca tetlanonotzcau Dios.

<sup>7</sup> Inon tlamatqui ocatca ihuan in hueyixtoc Sergio Paulo. Yehhuatl se tlacatl molui tlanehnehuilisyo. In hueyixtoc olatitlan maquinnotzacan in Bernabé huan Saulo, tleca oquinequiyaya quicaquis itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup> Huan inon tlamatqui, aquin noyojqui itoca Elimas, oquinixnamic ahmo maquitlaneltocci in hueyixtoc.

<sup>9</sup> In Saulo, noyojqui itoca Pablo, molui quipixtoc Itiotonaltzin Dios.

<sup>10</sup> Yehhua oquiyequixitac in Elimas huan oquiluic:

—Titlacahcayauqui; ticoneu in ahmo cuali tlacatl. Tehhuatl tiquixnamiqui nochin tlen cuali. Ocachi cuali ximocamasehui huan ayacmo xiistlacatlahohtinemi ica itlahtoltzin Totecohtzin.

<sup>11</sup> Axan tel, Totecohtzin mitztlapanoltisque, huan timochihuas tipopoyotl se quesqui tonali.

Saniman ihtech otlapoyau, huan oquitemohuaya seya aquin maquimaquitzquitiu tleca ayacuel tlachiya.

<sup>12</sup> Queman oquitac inon tlen opanoc, in hueyixtoc niman oquineltozac tleca tequin otehuelitili itlahtoltzin Totecohtzin.

*Pablo huan Bernabé oahsicoque ipan in altepetl Antioquia de Pisidia*

<sup>13</sup> Pablo huan yehhuan aquin ihuan oyahyaya oquisque ipan altepetl Pafos ipan barco, huan oahsique ipan altepetl Perge tlen ca ipan in tlali Panfilia. Huan in Juan Marcos oquincautehuac huan omocuep Jerusalén.

<sup>14</sup> Satepa de inon oquisque de Perge huan oyahque ipan in altepetl Antioquia ipan in tlali Pisidia. Huan ipan in tonali

den nesehuilistli den judeahtecō ocalajque ipan in tiopan de yehuan huan ompa omosehuihque.

<sup>15</sup> In tequihuahmen den tiopan oquimpohuilihque in itlanahuatil Moisés huan intlahtol tetlayolchicaucahan Dios. Huan satepa queman otlan ic inon, oquintlatitlanilihque in Pablo huan Bernabé huan oquiniluihque:

—Tocnihuan, tla oncan tlen tlahtoli ic nantechyolchicahuasque, cuali nantechnonotzasque axan.

<sup>16</sup> Ijcon omotelquetz in Pablo huan oquiahcoc in iman ic yau quinnotza:

—Xicaquican, nomasehualicnihuan, ihuan nocten aquin temoucaitahque in Dios.

<sup>17</sup> Tohueyitahtzin Dios oquintlapehpeniloc tochichicacoluan. Oquinmiyaquililoc ihcuac ochantihtoyahque ic sentlapal ipan in tlali Egipto. Huan satepa oquinquixtiloc ipan inon tlali ica techicahualis.

<sup>18</sup> Huan Dios omoxico intlamachilis cana ompohuali xihuitl ipan in hueyi acahualtlahtli.

<sup>19</sup> Huan omoxitinilihque in chicome ololten den tlacamen aquin ochantiyahque ipan in tlali Canaán huan oquinmacaloc in tlali in tochichicacoluan.

<sup>20</sup> Huan satepa ipan nahue ciento xihuitl huan tlahco, Yehhuatzin oquinmotlalili in tlixcomacanimen hasta itonal in tlayolchicaqui Samuel.

<sup>21</sup> Ijconon otetlahtlanilihque in Dios: “Xitechmomaquili se in hueyixtoc matechtequiutis.” Huan oquinmacaloc in Dios in hueyixtoc Saúl ipan ompohuali xihuitl. Yehhuatl iconeu Cis, se tlacatl den ichanihcahuan Benjamín.

<sup>22</sup> Huan satepa Dios oquiquixtilo in Saúl, huan omotlali hueyixtoc in David. Huan Yehhuatzin omihto: “Axan nele nechpactiya inin David, iconeu Isaí, tleca quichihuas nochin tlen nicnequi.”

<sup>23</sup> Huan se ichichicaixui inon David yeh in Jesús. Huan Dios omotlali Yehhuatzin ic quinmaquixtilos in tlacamen den Israel, quen omihto.

<sup>24</sup> Ihcuac ayamo hualuilohuahtoc in Jesús, in Juan Tlacuatequiyan yoquinnotz in tlacamen den Israel. Oquiniluic: “Mamopatla namotlamachilis ic nanmocuatequisque.”

<sup>25</sup> Huan ihcuac imiquilistempa, in Juan Tlacuatequiyan oquihto: “Ahmo nehhua in Cristo quen nanquinehnehuiliya. Huan satepa de nehhua hualuilohuas Yehhuatzin huan ahmo tlen noquisca niyan ic nimochihua tetlapalehuiyani.”

<sup>26</sup> Notlacaicnihuan, namehhuan techichicaixuihuan Abraham, ihuan nochin aquin temoucaitasque in Dios. Huan techtitlanilihtoc inin tlahtoli den tlamaquixtilistli.

27 Huan in aquin omochantiyayahque Jerusalén niyan itlayecancahuan ahmo oteixmatiyayahque in Jesús. Niyan oquinehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlahcuiloli den tetlayolchicaucahuan, masque quipohuasque ic chicicueyi den nesehuilistli. Ijcon yehhuan oquitzonquixtique inon tlahcuiloli ihcuac otetlahtlacoltilque in Jesús.

28 Huan masque ahhuel otechipahuilihque niyan tlen ic temictisque, oquitlahtlanihque in Pilato matlatequiuti ic matemictican.

29 Queman otechihuilihque nochin tlen tlahcuilohtoc, otetemohuihque ipan in cruz huan otehuicaque tetocabahque.

30 Huan Dios oteihxitiloc ipan in mijcamen.

31 Huan ic huehcau sequin tonalten in Jesús oquinmonextili in aquin tehuan onemiyayahque ihcuac onemohuac ic Galilea huan Jerusalén. Huan axan yehhuan tlanonotztinemihque ica itlahtoltzin Dios.

32 'Huan tehhuan tamechnonotzahque ica in cuali tlahtoli; inon tlahtoli oquinmacaque tocoluan.

33 Inon tlen yomotzonquixti ica tlen achto techiluilohtoc tehhuan in titeixuihuan, quen yoteihxitiloc in Jesús. Quen ca tlahcuilohtoc noyojqui ipan in salmo ome, quen Dios oteiluilic: "Tehhuatl tinoconeu; yonimitzpehpeni matlatequiutiya in tlacamen."

34 Huan quen nele oteihxitiloc ipan in mijcamen, ahyic ocachi mapalani tetlacayo, ijconon omihto: "Nimitzyecmacas in tlatiochihualistli quen oniquiluihoya in David."

35 Ic inon ca tlahcuilotoc ipan oc se Salmo quen tla omihtoc in Jesús: "Ahmo mocahuilis mapalani in notlacayo in aquin Tlamelajcatzintli Teconetzin."

36 Tleca David oquipalehui ialtepeu quen oquinextililoc in Dios, huan satepa omic, huan inahuac oquitocaque in itatahhuan, huan opalan itlacayo.

37 Huan inon aquin oteihxitiloc in Dios, ahmo opalan tetlacayo.

38 Xicyecmatican nocnihuan, ipampa inin Jesús, tamechnonotzasque quen mechtlapohpoluisque namotlahtlacol.

39 Yehhuatzin cuali quintlapohpoluilos intlahtlacol nochin in aquin teneltocasque, masque ica itlanahuatil Moisés ahhueil quixtlapachosque intlahtlacol.

40 Ximomaluican tel, ahmo mamechahsi inin tlen oquihcuiloque in tetlayolchicaucahuan quen omihto in Dios:

41 Xiquitacan namehhuan aquin ahmo tlacaqui; xicchihuacan cuenta quen nampolihuisque.

Tleca nicchihuas se tequitl ipan namotonal, huan inon tequitl ahmo nanquineltocasque masque seja mechnonotzas.

<sup>42</sup> Huan ihcuac oquisque in Pablo huan Bernabé, oquintlahltanilihque in tlacamen maquinnonotzacan ica inin tlatholi ipan chicueyi tonali, yeh den nesehuilistli.

<sup>43</sup> Ihcuac yomoxexelohque in tlacamen den tiopan, oquin cuiitlapapanuihque in Pablo huan Bernabé miyaquin judeahicos ihuan in aquin ijcon oquineltocaque. Huan yehhuan oquinnonotzayayahque mamquetzacan chicahuac ica tetlasohtlalis Dios.

<sup>44</sup> Huan ipan chicueyi tonali omosentlalihque nochten den altepetl ic maquicaquican itlahtoltzin Dios.

<sup>45</sup> Huan ihcuac oquitaque in judeahicos in miyac tlacamen omosentlaliyahque, ocualanque huan opeuke ica tlatlahtohuahque in Pablo huan oquipactecayayahque.

<sup>46</sup> Ihcuac inon omoixcohyehuihque in Pablo huan Bernabé ic oquiniluihque:

—Huelica otamechnonotzque achto ica itlahtoltzin Dios, huan quen ahmo nanquinequiuhque nanquiselisque in tlen ic nancahsisquiyanihque in nemilstli nochipa, tehuan tiyasque tiquinnotzasque in aquin ahmo judeahicos.

<sup>47</sup> Tleca ijcon otechualtitlaniloc in Totecohtzin huan omihto:

Nimitztlalihtoc quen tlanextli ic maquinehnehuilican in aquin ahmo judeahicos.

Maticualicacan in tlamaquixtilistli ic nohuiyan ipan in tlalticpactli.

<sup>48</sup> Ic oquicajque in tlacamen aquin ahmo judeahicos, opajque huan opeuke quihtohuahque cualtzin itlahtoltzin Totecohtzin. Huan oquineltocaque nochin yehhuan in aquin tlatlalili den Dios macahsican in nemilstli nochipa.

<sup>49</sup> Huan ijcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin ic nohuiyan ipan inon altepemen.

<sup>50</sup> Huan oquinyolchicauque in judeahicos inon sihuamen molui tlaneltocanimen de yehhuan huan aquin hueyi inquisca, maquinmohsihuican in Pablo huan Bernabé. Huan ic inon oquintotocaque ipan inon altepemen.

<sup>51</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omoxotzehtzelohque ica in teutli ic maquichihuacan cuenta ica intlahtlacol inon tlacamen, huan oyahque ipan in altepetl Iconio.

<sup>52</sup> Huan in tlaneltocanimen molui oyolpajque ica in Itiotonaltzin Dios.

## 14

*Pablo huan Bernabé ipan in altepetl Iconio*

<sup>1</sup> Ipan in altepetl Iconio in Pablo huan Bernabé ocalajque sansecnin ipan in tiopantli den judeahicos. Huan oquinonotzque miyac, huan sequin oquineltocaque huan sequin ahmo.

<sup>2</sup> Huan inohque judeahicos aquin ahmo oquineltocaque oquinyolchicaque yehhuan aquin ahmo judeahicos, maquinehnehuilcan ahmo cuali in tlaneltocanimen.

<sup>3</sup> Ic inon omocauque yehhuan nepa miyac tonalten, huan omoixcohyehuihque ic oquinonotzque ica itlahtoltzin Dios, tleca otetemachihque in Totecohtzin. Huan Tohueyitahtzin oquinmactilo in chicahualistli maquichihuacan in tlachiutlen mahuestic huan in tlaistlacolten. Ijcon oquinnextilihque quen Dios otlahuelitalo ic tlen oquinonotzayayahque.

<sup>4</sup> Huan omoxehxelohque in tlacamen den altepetl. Sequin oquimpalehuiyahque in judeahicos huan oc sequin oquimpalehuiyahque in tetiotlatitlaniluan.

<sup>5</sup> Ic inon sequin judeahicos huan sequin in aquin ahmo judeahicos san ocualsematque ihuan in tequihuahmen maquimpinautican huan maquintemacacan.

<sup>6</sup> Huan ic oquimatque in Pablo huan Bernabé, ocholohque ic Listra huan ic Derbe, ome altepemen den tlali Licaonia huan ipan in tlalten tlen quiyehualohua inon altepemen.

<sup>7</sup> Huan nepa noyojqui oquinonotzayayahque in tlaholtli den tlamaquixtilistli.

### *Oquitemacaque in Pablo ipan in altepetl Listra*

<sup>8</sup> Ipan in altepetl Listra ocatca se tlacatl aquin ahhuol onehnemiyaya tleca inon tlacatl cuecueltic ic otlacat, huan ahxic onehnen.

<sup>9</sup> Inin tlacatl oquicactoya in tlen Pablo oquihtohuaya huan Pablo oquiyequitac huan oquinehnehuili cana quineltocas ic pahtis.

<sup>10</sup> Ic inon oquiluic in Pablo ica chicahuac itlahtol:

—Ximoquetza yec ica in mocxi.

Huan in tlacatl saniman omoquetz huan niman opeu nehnemi.

<sup>11</sup> Ic oquitaque in tlen oquichiu in Pablo, in tlacamen opeuque tzahtzihque ica itlahtol Licaonia, huan oquihtohuayahque:

—¡Dioses oixnesihque quen tlacamen ohualtemohuahque ica tehhuanten!

<sup>12</sup> Oquihtohuayahque in Bernabé ocatca se dios Júpiter huan in Pablo ocatca se dios Mercurio, tleca yehhuatl in tlahtohuani.

<sup>13</sup> Huan in tiopixqui den Júpiter oquipiyaya itiopan canic oahsiyahque ipan in altepetl. Oquihualicac in cuacuehnen

huan in xochitl tlen ic quinxochihuayanihque. Huan in tlacamen oquinequiyayahque quinmahuestilisque. Quinmictilin-ihque in cuacuehten quen tlatemactilten.

<sup>14</sup> Huan ihcuac oquichiuque cuenta in Pablo huan Bernabé, opeuke quitzohtzomotzahque intlaquen tleca otlocoxticaten queman oquinehnehuilihque quinmahuestilisquiyanihque. Huan ocalajque inepantla inon tlacamen, tzahtzithue:

<sup>15</sup> —¡Tlacatzitzin! ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? Tehhuan noyojqui titlacamen quen namehhuan huan ic inon tihuitzen ic tamechiluisque quen xicahuacan nochin in tlen ahmo mechpalehuis, huan xicuitlapanuican in Dios yoliuhuatoc. Yehhuatzin in aquin oquichihualoc in neliuicactli huan in tlalticpactli, huan in mar huan nochin tlen oncan nohuiyan.

<sup>16</sup> Ipan in oc sequin tonalten oquinmocahuili in Dios maquichihuacan in tlacamen quen oquinejque,

<sup>17</sup> masque nochipa oquinmonextilohuaya aquin Yehhuatzin quen oquinmochihuiliyaya in tlen cuali. Yehhuatzin omohaultlaniyaya in quiahuitl huan in cuali tlamilolten huan otechmacalohuaya miyac ica tlen titlacuasque huan tipaquisque.

<sup>18</sup> Masque ijcon oquihtohque inon tlahtoli, molui tequiyo ic oquinmohsihuihque in Pablo huan Bernabé quen quinmictiyanihque in cuacuehten quen tlatemactilstli ic quinmahuestilisque.

<sup>19</sup> Oncan oahsicohque sequin judeahicos den altepetl Antioquía huan den Iconio. Huan oquinyolchicauque in tlacamen huan oquitemacaque in Pablo. Oquinehnehuiliyayahque quen yoquimictihque huan oquitotoxohque tlatentli den altepetl.

<sup>20</sup> Huan ihcuac oquiyehualohque in tlaneltocanimen in Pablo, yehhua omoquetz huan oc sepa ocalac ipan in altepetl. Huan ic mostla oquis ihuan Bernabé huan oyahque ipan in altepetl Derbe.

<sup>21</sup> Oquinnonotzque in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan in alteptl Derbe huan miyac oquinnetoctihque ic mochi-huasque momachtiyanimen. Huan satepa omocuepque ipan in altepemen Listra huan Iconio huan Antioquía.

<sup>22</sup> Ipan inon altepemen oquinyolchicauque in tlaneltocanimen maquineltocacan chicahuac. Huan oquiniluihque huelica quitlapanolitisque miyac tlamantli acho ijson calaquisque ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>23</sup> Noyojqui oquintlalihque tequihuaheten ipan sehse tetiotlayehualoltzin Dios, huan satepa ihcuac omoyolmachtihi que huan omosauque, otetlatlautilihque in Totecohtzin maquinmaluilo in tlaneltocanimen.

*Pablo huan Bernabé mocuepahque ic Antioquía den tlali Siria*

<sup>24</sup> Satepa opanoque ic Pisidia huan oahsitohque ipan in tlali den Panfilia.

<sup>25</sup> Oquinonotzque in itlahtoltzin ipan in altepetl Perge, huan oncan oyahque ipan in altepetl Atalia.

<sup>26</sup> Huan de ompa ohualahque ipan barco ic omocuepque Antioquía, in altepetl canin oquintitlanque ica itlasohtlalitzin Dios ipan in tequitl tlen axan yoquitlamihque.

<sup>27</sup> Ihcuac oahsique Antioquía, oquinsentlalihque nochin den itiotlayehualoltzin huan in Pablo huan Bernabé oquinonotzque nochin tlen Dios oquinchihuiloc ica yehhuan. Oquiniluihque quen in Totecohtzin yoquinseliloc in aquin ahmo judeahtecus, huan yehhuan noyojqui cuali maquineltocacan.

<sup>28</sup> Huan in Pablo huan Bernabé omocauque ompa miyac tonalten ihuan in tlaneltocanimen.

## 15

*In mononotzalistli ipan in itiotlayehualoltzin Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan inon tonalten ohualahque oc sequin tlacamen den Judea aquin oahsitohque Antioquía. Opeuque quinnextiliyahque in tlaneltocanimen huan oquiniluihque ahhuem maquisasque in tlahmo quitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco, quen oquihtohuaya in Moisés.

<sup>2</sup> Pablo huan Bernabé oquincocolihque tequin. Huan oquintocahhuihque in Pablo huan Bernabé ihuan oc sequinten, mayacan Jerusalén maquicaquican inon tlahtoli in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen den tetiotlayehualoltzin Dios de inon altepetl.

<sup>3</sup> Oquintitlanque inon tlaneltocanimen den tetiotlayehualoltzin Antioquía. Ic oyahyaya, opanohtayahque ipan in tlalten den Fenicia huan Samaria, huan oquinnotzayayahque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecus yoquicauque in yihuehcau intlaneltoquilis ic tecuitlapanusque in Dios. Huan nochten in tocniuhan opaquiyayahque molui ica inon tlahtoli.

<sup>4</sup> Ihcuac oahsitohque Pablo huan Bernabé ipan Jerusalén, oquinmosehuihque ipan in itlayehualoltzin in tlaneltocanimen ihuan in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen. Huan oquinnonotzque nochin tlen Dios omochiu ica yehhuan.

<sup>5</sup> Huan sequin fariseos aquin oquineltocaque omoquetzque huan oquihtohque:

—In tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos quipiyahque tlen quitlalische in ixmatcayotl den judeahteco huan quitlacamatilque in itlanahuatil Moisés.

<sup>6</sup> Oncan omosentlalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen para quiyectlalische inon tlahtoli.

<sup>7</sup> Satepa ihcuac omononotzque huehcau, omoquetz in Pedro huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nanquimatihque quen yihuehcau in Dios onechtlapehpeniloc ipan namehhuan ic niquinnotzas in itlahtoltzin de temaquixtilistli maquineltocacan in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>8</sup> Huan Dios moixmati inyolo in tlacamen huan oquinextililoc quen quinselilos tleca oquinmacaloc in Itiotonatzin ijcon quen otechmacaloc.

<sup>9</sup> Dios ahmo aquin omoixpapatlac ica tehhuanten huan yehhuanten tleca noyojqui oquinyolchipahualoc ihcuac oquineltocaque.

<sup>10</sup> Axan tel, ¿tleca nanquinmohsihuisque ic nanquinmatiltisque inon tlanahtuati ipan inohque tlaneltocanimen? Niyan tehhuant niyan tocoluan ahuel tictlacamatihque.

<sup>11</sup> Ahmo maquinchihuican ijcon tleca ticneltocahque timaquisasque ica tetlasohtlalis in Totecohtzin Jesús ijcon quen yehhuan. Yeh in quen otechuelitalo in Dios.

<sup>12</sup> Oncan nochten omocauque tlamach, huan oquicajque ic otlahtohque in Pablo huan Bernabé. Oquinnotzque nochin tlen molui mahuestic in Dios omochiu ipan yehhuan aquin ahmo judeahtecos.

<sup>13</sup> Ihcuac otlanque tlahtohuahque, in Jacobo oquiniluic:

—Nocnihuan, xinechcaquican.

<sup>14</sup> Yoquinonotz in Simón Pedro quen Dios oquinseliloc ic achto in aquin ahmo judeahtecos. Noyojqui oquitlapehpeniloc impan yehhuan sequin tlacamen para Yehhuatzin.

<sup>15</sup> Huan ijcon quisa quen oquihcuiloque in tlayolchicacamen, ijcon quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

<sup>16</sup> Satepa de inin nimocuepas

huan oc sepa niquintlalilis den ichanihcahuan David seya aquin tlicanas.

Oc sepa nicyectlalis in tlen omocau,

huan nimocuepas niquinextilis ocachi

<sup>17</sup> manechtemocan nochin tlacamen, yehhuan aquin israelteclos huan yehhuan aquin ahmo.

<sup>18</sup> Ijcon mihtohua in Totecohtzin aquin oquinixmatiltiloc inin tlamanter den tlen yihuehcau panotoc.

<sup>19</sup> 'Ic inon niquihtohua quen ahmo xiquinmohsihuican in aquin ahmo judeahtecos aquin omoyolcuepque ica in yihuehcau intlaneltoquilis ic maquineltocacan in Dios.

<sup>20</sup> Quinam quis quen matiquintlahcuiluican quen ahmo tlen maquitacan ica tlen quimahuasnequi ica inon dioses tlachihchiuten. Niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Huan ahmo xicuacan nacatl tlen tlamecanili, niyan in yestli.

<sup>21</sup> Tleca de yihuehcau oncan ipan sehsen altepetl aquin tlanonotzahque ica itlanahuatil in Moisés. Inon tlen quiama pohuahque ipan in tiopanten de yehhuan ipan in tonali den nesehuilistli.

<sup>22</sup> Ic inon in tetiotlatitlaniluan, huan in tequihuahmen, ihuan nochten ipan itiotlayehualoltzin oquintlapehpenihque sequin de yehhuan, mayacan ic Antioquía ihuan Pablo huan Bernabé. Oquitocahhuihque in Judas tlen noyojqui itoca Barsabás, huan Silas. Yehhuan tlacamen tequin tlen inquisca ipan in tlaneltocanimen.

<sup>23</sup> Huan ica yehhuan oquititlanque inon amatl tlen oquihto:

"Tehhuan titetiotlatitlaniluan huan titequihuahmen huan namocnihuan tiquintlahpalohuahque in tocnihuan aquin ahmo judeahtecos huan in aquin chantihque ic Antioquía huan ipan in tlalten den Siria huan Cilicia."

<sup>24</sup> Ticmautoque quen sequin tlacamen quistoque den nican, niyan ahmo totlamatiyan, huan mechmosihuihtohque namehhuan ica tlahtolten huan mechtlapolochtihtohque. Quihtohticaten quen nanquipiyahque nanquitlalisque in ixmatcayotl den judeahteco huan nanquipiyahque nanquichihuahque cuenta ica itlanahuatil in Moisés.

<sup>25</sup> Ic inon tehhuan tinochten oticnehnehuilihque cuali matiquintocahhuican sequin tlacamen de tehhuanten ic mayacan mechitacan namehhuan san secnin inuan totlasohicnihuan Bernabé huan Pablo.

<sup>26</sup> Yehhuan omotemacaque ica innemilis tepampa Totecohtzin Jesucristo.

<sup>27</sup> Tel, tamechtitlaniliyahque in Judas huan Silas, huan yehhuan ic tlahtosque ihuan namehhuan ic mechyeconotzasque nochin inin.

<sup>28</sup> Omosetilihque in Itiotonatzin Dios ihuan tehhuan ahmo tamechtlalilisque niyan tlen ocachi yetec, san inin tlahtoli molui chicahuac.

<sup>29</sup> Ahmo xicuacan inacayo in yolcamen tlen quinmactihque in dioses tlachihchiuten. Noyojqui ahmo xicuacan in yestli niyan in inacayo in yolcamen tlen tlamecanilten. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti. Tla-

nanquitlacamatisque inin tlahtoli, cuali nanquichihuasque. Cuali mayetocan."

<sup>30</sup> Ijcon quen yoquintitlanque, yehhuan oyahque in Antioquia. Huan ompa omosentlalihque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintemactilihque in amatl.

<sup>31</sup> Huan ihcuac in tocnihuan oquimpohuilihque, ic inon tequin oquinyolpactic inon tlahtoli.

<sup>32</sup> Huan quen cuali tlanonotzasque noyojqui in Judas huan Silas, oquinyolsehuihque huan oquinyolchicauque molui in tocnihuan ica intlahtol.

<sup>33</sup> Satepa ic panotoc se quesqui tonalten ompa, in tocnihuan oquinnahuatihque tlamach in Judas huan in Silas mamocuepacan ica aquin oquinualtitlanque.

<sup>34</sup> Huan Silas oquinec mocahuas.

<sup>35</sup> Noyojqui in Pablo huan Bernabé omocauque in Antioquia, huan ic oc miyac oc sequinten oquinextiliyahque huan oquinnonotztoyahque in itlahtoltzin Totecohitzin.

*In Pablo ic oupa yau ic oc secnin matlanonotza*

<sup>36</sup> Satepa de quesqui tonali in Pablo oquiluic in Bernabé:

—Tiohue oc sepa tiquinita in tocnihuan ipan nochin altepemen canin tiquinnonotztoque in itlahtoltzin Totecohitzin, ic tiquinitasque quen yesque.

<sup>37</sup> In Bernabé oquinequiyaya quihuicas in Juan Marcos.

<sup>38</sup> Huan in Pablo oquinehnehuili cuali tla ahmo quihuicasque, tleca oquinualcautehuac nepa Panfilia huan ahmo oquincuitlapanuiyaya ipan inon tequitl.

<sup>39</sup> Omotlahtolchihuihque huan omosesecninizque. In Bernabé oquihuicac in Marcos huan oyahque ipan in barco ic Chipre.

<sup>40</sup> In Pablo oquitlapehpeni in Silas huan oquisque satepa ic in tocnihuan otetlatlautiyahque maquinyequitalo ica itlasotlalistzin in Totecohitzin.

<sup>41</sup> Huan opanoche ic in tlali Siria huan Cilicia, quinyolchi-cautihue in tocnihuan ipan in itiotlayehualolten.

## 16

*Timoteo quicuitlapanuiya in Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas oahsique ipan in altepemen Derbe huan Listra, canin ocahsitohque se tlaneltocani itoca Timoteo, iconeu se sihuatl judeahteco tlaneltocani, huan in itata griegohteco.

<sup>2</sup> In tocnihuan aquin ochantiyayahque Listra huan Iconio otlahtohuayahque yec ihuan yehhuatl.

<sup>3</sup> In Pablo oquinec maquicuitlapanui in Timoteo huan oquimacac in ixmatcayotl den judeahicos ic ahmo quinix-namiquinihque in judeahicos in aquin ochantiyayahque ipan inon tlalten, quen nochten oquimatque itata griego-hteco.

<sup>4</sup> Huan ipan nochin altepemen canic opanohuayahque, oquinnahuatihque in oc sequin tocnihuau in tlen oquinmot-lalihque in tetiotlatitlaniluan huan in tequihuahmen aquin ocatcahque Jerusalén.

<sup>5</sup> Ijcon in tiotlayehualolten omochiuque chicahuac ipan int-laneltoquilis, huan omomiyaquiliyahque in tlaneltocani-men mostli.

*Tlen oquimocochnextili in Pablo ica se tlacatl den Macedonia*

<sup>6</sup> In Itiotionaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquihtocan in itlahtoltzin ipan in tlali den Asia. Ic inon oquitlahcotejque ipan in tlalten den Frigia huan Galacia.

<sup>7</sup> Huan oahsique hasta tlacpac den tlali Misia. Huan ompa oquinehnehuiliyahque calaquisque ipan in tlalten den Bitinia, huan Itiotionaltzin Dios ahmo oquinmocahuili maquichihuacan.

<sup>8</sup> Oncan opanotayahque huehca ic Misia huan otomohque ic in altepetl Troas canin mosehuiyahque in barcos.

<sup>9</sup> Ompa ic tlayohua oquimocochnextili in Pablo, huan oquitac se tlacatl den tlali Macedonia aquin omoquetz iixpa huan oquitlatlautiyaya: “Mapano ic Macedonia huan xitech-palehuihtehua.”

<sup>10</sup> Huan ica tlen in Pablo oquimocochnextili, niman oticyectlalihque ic tiyasque Macedonia. Ticyecmauticatcahque technotzalohtiu in Dios ic matiquinnonotzacan in tlahtoli den temaquixtilistli.

*Pablo huan Silas ipan in altepetl Filipos*

<sup>11</sup> Ottitlecohque tel, ipan in barco nepa Troas, huan otiyayahque saniman ic se tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Samotracia, huan ic mostla otiahsique in Neápolis.

<sup>12</sup> De ompa otiyahque Filipos, yeh in altepetl ocachi hueyi ipan inon tlalten den Macedonia. Ompa oticatcahque sequin tonalten.

<sup>13</sup> Se tonali den nesehuilistli otiquisque tlatentli den altepetl inahuac se atentli canin nochipa yahue moyol-machtiyahque. Otimotlahtlalihque ompa otiquinmacaque it-lahtoltzin Dios inon sihuamen aquin omosentlaliyahque.

<sup>14</sup> Se de yehhuan itoca Lidia, huan inon de se altepetl itoca Tiatira. Yehhuatl oquinemacayaya sequin tatapahtli cuali in ipahyo morado. Inon sihuatl otelahuestiliyahaya in Dios

huan otecacticatca, huan in Totecohtzin oquiyoltlapoloc ic maquichihua cuenta in tlen oquihtohuaya in Pablo.

<sup>15</sup> Oncan omocuatequihque ihuan in ichanihcahuan huan satepa otechye colti, quen techiluihti:

—Tla nanquinehnehuiliyahque ic nele nitlaneltocani ipan Totecohtzin, xihualacan ximotepalucan nochan.

Huan otechtlatlautic matimotzecocan.

<sup>16</sup> Opanoc se tonali ihcuac otiyayahque timoyolmachiya, oticahsitohque se ichpochtli tlayolchicaupi. Ocatca inmajco in itecohhuan huan oquitlaniyaya miyac tomin ica inon itequiu.

<sup>17</sup> Inon ichpochtli opeu techcuitlapanuiya huan tlahtohti:

—Inin tlacamen tepalehuiyahque in Dios tlen huehcupa metztoc. Mechiluihtihue ica in yancuic tlanehnehuilistli den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Oquichiu inin ipan miyac tonalten, ihcuac in Pablo yoquimohsihui. Omocuep huan oquiluic in ahmo cuali yehyecatl in tlen ipan ocatca yehhua:

—Ic Itocahtzin Jesucristo nimitztequiutiya, xiquisa ipan yehhua.

Huan in ahmo cuali yehyecatl oquicau saniman.

<sup>19</sup> Huan ihcuac inon in itecohhuan in ichpocatl oquitaque ayacmo ocatca tlen ic quitlanisque in tomin ica inon ichpocatl. Oncan oquinquitzquihque in Pablo huan Silas huan oquinuicaque inixpa in tequihuahmen ipan in tiyanquistli.

<sup>20</sup> Oquintemactihtohque inahuac in tlixcomacanimen huan oquihtohque:

—Inin tlacamen yehhuan in judeahtecos, huan opeuque tlamoehsihuiyahque ipan toaltepeu.

<sup>21</sup> Huan oquinnextiliyahque intlanehnehuilis quen tehuan ahhuei ticselisque tleca tehuan tiromanohtecos.

<sup>22</sup> Oncan in tlacamen oquinixnamijque in Pablo huan Silas, huan in tequihuahmen otlatequiutihque maquintlaquen-quixtican huan maquinuihuitequican ica tlacotl.

<sup>23</sup> Ihcuac yoquinuihuitejque tequin, oquitequiutihque maquinixpiyacan yec.

<sup>24</sup> Ihcuac oquicac inon tlanahuatili, in tlixpixqui oquin-calaqui ocachi ompic tlahtec ipan in telpiloyan. Huan oquinxoilpihque yec ipan in cuartones.

<sup>25</sup> Huan ic tlahcoyohuac in Pablo huan Silas omoyolmachihtoyahque huan ocuihcuiyatoyahque teca in Dios. Huan in oc sequin aquin ompa tzactoque oquincacticatcahque.

<sup>26</sup> Huan san tlama ohualuehueyocatehuac chicahuac huan oquitetzelo in tepamitl den telpiloyan. Huan niman omotlapohque in puertas huan otlacahcauque in cadenas ipan inohque aquin tzactohque.

<sup>27</sup> In tlixpixqui oihsatehuac, huan oquitac in puertas den telpiloyan nochin tlapoutoque. Oquiquixti in espada ic momictini, tleca oquinehnehuili yocholohque in motzacuani men.

<sup>28</sup> Huan Pablo oquitzahtzili:

—Ahmo tlen ximochihuili, tinocchten ticate ten nican.

<sup>29</sup> Oncan in tlixpixque oquitlahtlan in tletl, huan ocalac niman. Huan huehueyocatiu ica moucayotl, omotlamotlac icxitla in Pablo huan Silas.

<sup>30</sup> Huan niman oquinquixti huan oquintlahtlani:

—Tlacatzitzin, ¿tlen nicchihuas ic nimaquisas?

<sup>31</sup> Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Xiteneltoca in Totecohitzin Jesucristo huan timaquisas, tehuatl ihuan mochanihcahuan.

<sup>32</sup> Huan oquinnonotzque itlahtoltzin Totecohitzin inuan nochin in ichanihcahuan.

<sup>33</sup> Huan inon tlayohua in tlixpixqui oquimpaquili canin omoxoxoleuque. Oncan yehhuatl inuan in ichanihcahuan oquincuatequihque.

<sup>34</sup> Satepa oquinuicac ichan huan oquintlamacac. Huan yehhuatl huan in ichanihcahuan molui opactoyahque ic oteneltocaque in Dios.

<sup>35</sup> Ic mostla in tequihuahmen oquintitlanque in topilihten maquinahuati in tlixpixqui maquincahcahuacan.

<sup>36</sup> Oncan in tlixpixqui oquiluic in Pablo:

—Nicpiya in tlanahuatili den tequihuahmen manamechcahcahua namehhuan. Quen yicuali nanyasque tlamach.

<sup>37</sup> Huan Pablo oquiniluic in topilihten:

—Tehhuanten titlacamen romanohtecus, huan otechuihuitejque temiyacaixpa huan niyan ahmo otechixcomacahque, huan otechtzajque. Cox, ¿axan techcahcahuasque san ichtacan? ¡Huelis ahmo! Mahualacan yehhuan techquixtican.

<sup>38</sup> In topilihten oquinnonotzque in tequihuahmen huan yehhuan omomoutihque ihcuac oquimatque in Pablo huan Silas tlacamen romanohtecus.

<sup>39</sup> Oyahque quintlatlautiyahque maquintlapohpoluican huan oncan oquinquixtihque huan oquintlatlautihque maquisacan ipan inon altepetl.

<sup>40</sup> Ic oquisque den telpiloyan, yehhuan oyahque ichan in Lidia. Huan oquinataque in tocnihuan huan oquinyolchi-cautejque, huan satepa oyahque.

**17**

*Ic omococolihque ipan in altepetl Tesalónica*

<sup>1</sup> Ic oyahyaya in Pablo huan Silas, opanoque ic Anfípolis huan Apolonia huan niman oahsique ipan in altepetl Tesalónica canin ocatca se tiopantli den judeahtecos.

<sup>2</sup> Huan saniman quen quichiutinemi, in Pablo oya ipan inon tiopantli. Huan ipan yiyi semana, ipan in tonali den nesehuilistli, otlanonotzque inuan.

<sup>3</sup> Oquinyequiluihque tlen quihtosnequi in Itlahcuiloltzin Dios. Oquinnonotzque quen in Cristo omopix tlen otlapanoloc ic omicohuac. Huan satepa ic omicohuac omopix tlen oihxohuac. Huan oquiniluic:

—Yeh inin Jesús tlen namechnonotza, yeh in Cristo, tetlaapehpenil Dios.

<sup>4</sup> Oncan sequin in judeahtecos oquineltocaque huan omosetilihque inuan Pablo huan Silas. Noyojqui oquineltocaque sequin griegohtecos aquin otemahuestiliyahque Dios, huan noyojqui miyaquin in sihuamen tlen hueyi inquisca.

<sup>5</sup> Huan ic inon in judeahtecos aquin ahmo oquinelto-  
caque itlahtoltzin Dios ohualcualanque huan oquinsent-  
lalihque sequin tlacamen ahmo cualten aquin san ompic  
onemiyayahque. Huan omocuahcualantihque huan oquin-  
mohsihuihque nochin in altepetl. Huan oquixuitecticatc-  
ahque in ical Jasón ic quintemohticaten in Pablo huan Silas  
ic quinquixtisque huan quintemactinihque inmajco inon tlacamen.

<sup>6</sup> Huan quen ahmo oquinahsihque ompa, oquitotoxo-  
htahque in Jasón huan oc sequin tocnihuan inixpa in tequi-  
huahten den altepetl huan otzahtzihque:

—Inin tlacamen aquin quinnetehuiltyahque nochin tlaca-  
men nohuiyan noyojqui yohualahsihque nican.

<sup>7</sup> Huan Jasón oquinseli ichan. Nochin yehhuan quix-  
namiquihque in tlanahuatilten den hueyixtoc romanohteco,  
tleca quihtohuahque oncan oc se hueyixtoc itoca Jesús.

<sup>8</sup> Ic oquicajque inin tlahtolten, in tlacamen huan in tequi-  
huahmen omocuacualantihque.

<sup>9</sup> Huan Jasón huan in oc sequin oquitemactihque in tomin  
quen fianza huan oquincauque in tequihuahten.

*Pablo huan Silas ipan in altepetl Berea*

<sup>10</sup> Saniman in tocnihuan oquintitlanque in Pablo huan Silas ica yohuali ipan in altepetl Berea. Ic oahsitoque, oyahque ipan in tiopantli den judeahtecos.

<sup>11</sup> In tlacamen den Berea ocachi cualten quen den Tesalónica. Tequin cualtzin oquiselihque in itlahtoltzin

Dios huan mostli oquitemohuayahque ipan in Itlahcuiloltzin in tla ic nele melahuac quen quiuhuahque in Pablo huan Silas.

<sup>12</sup> Miyacten de yehhuan oquineltocaque, huan noyojqui sequin sihuamen griegohtecos, aquin hueyi inquisca, huan noyojqui in tlacamen.

<sup>13</sup> Huan ihcuac in judeahtecos den Tesalónica oquimatque quen in Pablo tlanonotztoic itlahtoltzin Dios noyojqui ipan in altepetl Berea, oyahque ompa huan oquinqualantiuhque in tlacamen.

<sup>14</sup> Huan in tocnihuan oquititlanque in Pablo mayau sani- man itentla in mar, huan omocauque in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Berea.

<sup>15</sup> In aquin ihuan oyahyaya in Pablo oquihiuicaque ipan in altepetl Atenas. Saniman omocuepque huan oquiniluihque in Silas huan Timoteo mayacan maquiahsisque ihsucan in Pablo.

### *Pablo ipan in altepetl Atenas*

<sup>16</sup> Ic oc quinchixtica in Silas huan Timoteo ipan in altepetl Atenas, in Pablo tequin omomohsihi ic oquiitac quen oquipiyaya in altepetl miyac santos tlachihchiutem.

<sup>17</sup> Ic inon, ipan in tiopanten otlahtohuaya inuan in judeahtecos huan oc sequinten aquin otelahuestiliyahque in Dios. Huan mostli otlanonotzayaya ipan in tiyanquistli ihuan aquin omahsiyaya ompa.

<sup>18</sup> Sequin tlacamen ompa omomachtiyahque ica intlanehnehuilis in aquin oquintocahhuiyahque epicureos. Huan oc sequin omomachtiyahque intlanehnehuilis den estoicos. In Pablo opeuque ihuan omonohnotza. Sequin oquiuhque:

—¿Tlen techiluiya inin tlacatl ic tequin tlatlahtohua?

Huan oc sequin oquiuhque:

—Nesi quen quitlanonotza intlanehnehuilis oc sequin dioses.

Ojcon oquiuhque tleca Pablo oquinnonotz in itlahtoltzin Jesús huan quen oíhxohuac.

<sup>19</sup> Oncan ocuicaque nepa canin itocahyan Areópago, canin saniman omosentlaliyahque ic mononotza, huan oquitlah-lanihque:

—Cox, ¿cuali ticmatisque in tlen yancuic tlanehnehuilistli ticualica?

<sup>20</sup> Quen titechiluiya inin yancuic tlahtoli huan ticnequi-hque ticmatisque tlen quihtosnequi nochin inin.

<sup>21</sup> Huan nochin tlacamen den altepetl Atenas huan noyojqui in sentlapalchanimen aquin ochantiyayahque ompa,

ahmo tlen oquichihuayayahque san matlacaquican huan maquihtocan itlahtlen oc se yancuic tlahtoli.

<sup>22</sup> Oncan Pablo omoquetz inepanco yehhuan nepa itocahyan Areópago huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin den Atenas, ic nochin namechita quen namehhuan molui nanquintlasohtlahque in santos.

<sup>23</sup> Nehhuatl niquinitztinemiyaya san campa nanquimahuestiliyahque. Huan onicahsic in tlaixpa seja quipiya tlahcuiloli inin tlahtoli: “Ica in dios aquin ahmo teixmatihque.” Cuali tel, inin dios aquin nanquimahuestilisque niyan ahmo nanquixmatihque, yehhua in Dios ica in aquin namechiluiya.

<sup>24</sup> 'In Dios in aquin omochiu in tlalticpactli huan nochin tlen ca ipan yehhua, teyaxca in neluicactli huan in tlalticpactli. Ahmo chantilo ipan tiopantli tlachihchiuten den tlacamen.

<sup>25</sup> Niyan ahmo mopiya tlen motas ica in tlacamen ica tlen cuali tepalehuisque ica Yehhuatzin. San Yehhuatzin nele techmacalo nochin in nemilistli, huan iihyou in tlacatl, huan nochin tlen ca.

<sup>26</sup> 'San ica se tlacatl Yehhuatzin omochiu nochin tlacamen ic mayetocan ipan nochin tlalticpactli. Huan quinextililohtoc in tonalten de inemilis seja huan campa cuali mochantisque.

<sup>27</sup> Huan omonec matitetemocan, tla cana cuali titeahsisque, masque ic nele ahmo huehca ilohuac cada se de tehhuanten.

<sup>28</sup> Tleca ica techicahualis ticateen huan tinemihque. Quen noyojqui oc sequinten den tlahcuilohuanimen de namehhuan oquihtohque: “Tehhuan titechanihcahuan Dios.”

<sup>29</sup> Tla nele titechanihcahuan Dios, ahmo ticnehnehuilinihque in Dios quen se santo tlachihchiutli den oro, noso plata, noso tetl, intlachihchiu in tlacamen, quen nanquinehnehuiliyahque.

<sup>30</sup> Dios ahmo omochiu cuenta quen ahmo oquinehnehuiliyahque in tlacamen ipan in tonali achto. Huan axan quintequiutilo nochin tlacamen mamoyolcuepacan.

<sup>31</sup> Tleca Dios yimotlalihtoc tlen tonali quinixcomacalos in tlacamen den tlalticpactli ica tlen melahuac. Yiquitocahhuilohtoc aquin mochihuas in tlixcomacalistli. Oquinmatiltiloc nochten, quen oteihxitiloc ipan in mijcamen.

<sup>32</sup> Ihcuac oquicajque ica in ihxohualistli den mijcamen, sequin teca otlahtohque, huan sequin oquihtohque:

—Ocachi cuali timitzcaquisque xitlahto ic inin ipan oc se tonali.

<sup>33</sup> Oncan Pablo oquincautehuac.

<sup>34</sup> Huan sequin tlacamen oquicuitlapuanuihque huan oquineltocaque. Ipan yehhuan ocatca in Dionisio aquin

ocatca seja den Areópago, huan noyojqui se sihuatl itoca Dámaris, huan oc sequinten.

## 18

### *Pablo ipan in altepetl Corinto*

<sup>1</sup> Huan satepa de inin, Pablo oquis den Atenas huan oya ipan altepetl Corinto.

<sup>2</sup> Ompa oquiahsic se tlacatl judeahteco oquitocah-huiyayahque Aquila, ialtepeu ipan in tlali Ponto. Oc chihton achto in Aquila huan isihuau Priscila oahsitoque ic Italia, canin oquipixque tlen quisasque. Tleca in hueyixtoc Claudio oquintequiuti maquisacan nochin in judeahtecos ipan in altepetl Roma. Huan Pablo oya quinita.

<sup>3</sup> Huan quen yehhuatl se itlatzoncaicniu, in Pablo omo-cau inuan matequitican san secnin. Ijcon oquinchihchi-huayayahque inon lonas.

<sup>4</sup> Huan sehsen tonali den nesehuilistli in Pablo oyaya in tiopan huan oquinnonotzayaya nocten in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo.

<sup>5</sup> Ihcuac Silas huan Timoteo oahsitoque ic Macedonia, in Pablo oquimatiyaya quipiya quen ic tlanonotza ica in it-lahtoltzin Dios huan oquinyequiluyaya in judeahtecos quen inon Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil in Dios.

<sup>6</sup> Huan yehhuan opeque camanaltihque huan quix-namiquihque. Huan ic inon in Pablo ijcon omotzetzelo itlaquen, maquichihuacan cuenta quen yahtica. Huan oquiniluic:

—Namehhuan nanquipiyasque namotlahtlacol ica namomiquilis. Ayacmo nehhuatl notlahtlacol. De axan niyau niquinnonotza in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>7</sup> Oquis den tiopan huan oya ichan se tlacatl itoca Justo. Yehhuatl oteneltocayaya in Dios huan ochantiyaya ic inahuac in tiopantli.

<sup>8</sup> Huan in tequihua den tiopantli, itoca Crispo, oteneltocac in Totecohtzin ihuan ichanihcahuan. Huan noyojqui miy-acten den altepetl Corinto, ic oquicajque in itlahtoltzin Dios, oquineltocaque huan omocuatequihque.

<sup>9</sup> Oncan in Totecohtzin oquimoluilic in Pablo se tlayohua quen ic otecochitac:

—Ahmo ximomouti. Xiquinnonotztiye huan ahmo ximoc-ahua.

<sup>10</sup> Huan nehhua mohuan nica huan ahuel aquin tlen mitzchihuilis tleca nechneltocasque miyac tlacatl ipan inin altepetl.

<sup>11</sup> Ijcon in Pablo omocau se xihuitl huan tlahco ipan in altepetl Corinto. Oquinnextilihtoya itlahtoltzin Dios.

<sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten, queman Galión ocatca hueyixtoc den tlali Acaya, omosentlalihque in judeahtecos ic oquixinamijque in Pablo. Huan ocuicaque ipan in presidencia.

<sup>13</sup> Huan oquiteluihque iixpa in hueyixtoc:

—Inin tlacatl quinnonotztinemi in tlacamen quen matemahuestilican in Dios ica se manera tlen quixnamiquis totlanahuatil.

<sup>14</sup> Huan ihcuac in Pablo opeu tlahtohua, in Galión oquitlapopolochti huan oquiniluic in judeahtecos:

—In tla cana oquichiu se tlahtlacoli noso itlahten molui ahmo cuali, cuali yeni nehhua namechcaquis namehhuan nanjudeahtecos.

<sup>15</sup> Huan tla san ica tlahtoli huan namotlanahuatiluan, namehhuan ompa xicyectlalican, tleca nehhua ahmo nicnequi nimochihuas tlixcomacani ica inon tlahtoli.

<sup>16</sup> Huan oquintotocac quiahuac ipan in presidencia.

<sup>17</sup> Oncan nochten in griegohtecos oquiquitzquihque in Sóstenes, yeh in hueyixtoc den tiopantli, huan oquihuihhuitejque san ompa iixpa in hueyixtoc. Huan in Galión ahmo tlen omocalacti ipan inon.

*Pablo omocuep Antioquía huan opeu ic yexpa yau tlanonotza*

<sup>18</sup> Pablo oc omocau miyac tonalten nepa huan satepa oquinnahuatihtehuac in tocnihuan. Huan oyahque ipan in barco ipan in tlali den Siria, sansecnin inuan Priscila huan Aquila. Ompa ipan altepetl Cencrea, ic yasque ipan in barco, achto oquitlamixihxin itzonteco ic matlami se tlahtoli in tlen oteiluic.

<sup>19</sup> Ihcuac oahsique ipan in altepetl Efeso, in Pablo oquincau in Priscila huan Aquila. Huan oya ipan in tiopantli huan oquinnonotzato in judeahtecos canin ompa omosentlalihayahque.

<sup>20</sup> Yehhuan oquitlatlautihque mamocahuani oc sequin tonalten, huan yehhuatl ahmo oquinec.

<sup>21</sup> Oncan oquinnahuatihtehuac. Oquiniluic:

—Nicpiya tlen niyes Jerusalén ihcuac tictlaolichtisque in iluít tlen ompahuitz. Oc nimocuepas namechitas in tla Dios quimonequiltiya.

Huan otlehcoc ipan in barco huan oquis Efeso.

<sup>22</sup> Ihcuac oahsito in altepetl Cesarea, in Pablo oquis ipan in barco huan oya Jerusalén. Oquintlahpalo in oc sequinten den tiotlayehualoltzin huan niman otémoc ic Antioquía.

<sup>23</sup> Omocau sequin tonali nepa huan satepa oixnen ipan in tlali Galacia huan Frigia. Huan oquinyolchicautinemiyaya nochin tlaneltocanimen.

*Apolos tlanonotza ipan in altepetl Efeso*

<sup>24</sup> Ipan inon tonalten oahsihto Efeso se judeahteco itoca Apolos, ialtepeu Alejandría. Inon se cuali tlanonotzqui huan oquixmatiyaya yec in Itlahcuiloltzin Dios.

<sup>25</sup> Oquinehnehuili inon yancuic tlanehnehuilistli den Tote-cohtzin huan oquinonnotzayaya tequin. Huan oquinextiliyaya tlamelajcan ica in Jesús, masque san oquixmatiyaya itlacuatequilis quen oquimachtiyaya in Juan Tlacuatequiyani.

<sup>26</sup> In Apolos opeu tlanonotza ipan in tiopantli huan ahmo omomouti. Huan ihcuac oquicajque in Priscila huan Aquila, ocuicaque secnin huan oquiyequiluihque ocachi ica in yan-cuic tlanehnehuilistli den Dios.

<sup>27</sup> Oncan ihcuac Apolos oquinec panos ipan in tlali Acaya, in tocniuhan oquipalehuihque huan oquintlahcuiluihque in tlaneltocanimen de nepa ic maquisehuican yec. Ihcuac in Apolos oahsic Acaya oquimpalehui miyac in aquin oquineltocaque, quen quinuelitalo in Dios.

<sup>28</sup> Tleca oquinextiliyaya iixpa nocten huan ijcon omotlapolochtihque in judeahtecos ica in tlahtoli tlen ahhuel quixtlatisque. Oquinnextiliyaya ica in Itlahcuiloltzin quen Jesús Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

## 19

*In Pablo ipan in alteptl Efeso*

<sup>1</sup> Ihcuac Apolos ocatca Corinto, in Pablo opanoc ipan in tepetla huan oahsic in Efeso, canin oquinahsihto sequin tlaneltocanimen.

<sup>2</sup> Huan oquintlahtlanic:

—Cox, ¿onanquiselihque namehhuan in Itiotonaltzin Dios ihcuac onanquineltocaque?

Huan oquinanquilihque:

—Niyán queman ahmo ticactoque in tla ca in Itiotonaltzin Dios.

<sup>3</sup> Oncan Pablo oquintlahtlani:

—¿Tlen tlacuatequilistli onanquiselihque?

Oquinanquilihque yehhuan:

—Otimocuatequihque quen oquinquatequiyaya in Juan Tlacuatequiyani.

<sup>4</sup> In Pablo oquiniluic:

—In Juan oquinquatequiyaya in tlacamen quen maquichi-huacan cuenta quen yehhuan mamoyolcuepacan. Huan

noyojqui oquiniluiyaya in Juan quipiyahque tlen quinelto-casque ica in aquin hualuilohuas satepa de yehhua. Inon quihtosnequi ica in Jesús, Yehhuatzin in Cristo, tetlapehpenil Dios.

<sup>5</sup> Ic oquicajque tlen oquinonotz in Pablo, omocuatequihque yehhuan ic teneltocasque Totecohtzin Jesús.

<sup>6</sup> Huan ihcuac Pablo oquintlalili in iman ipan yehhuan, in Itiotonatzin Dios ohualuilohuac impan yehhuan, huan omonohnotzayayahque ica intlahtol oc se sehse. Huan oquinnonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>7</sup> Ocatcahque ic nochten cana mahtlactli huan ome tlacamen.

<sup>8</sup> Ipan cana yiyi metztli in Pablo oyahticatca nochin tonali den nesehuilistli ipan in tiopantli canin oquinnonotzayaya huan ahmo omomouti. Huan oquinnonotzayaya in tlacamen ica quen quintequiutilos in tlacamen aquin teneltocasque in Dios.

<sup>9</sup> Huan oc sequnten tequin mohsiucamen huan ahmo oquineltocaque. Huan iixpa in tlacamen opeuque ica tlath-tohuhque in yancuic itlanehnehuilistzin in Dios. Oncan in Pablo omoxelo de yehhuan huan oquinuicac in tlaneltocanimen ipan in escuela de se tlacatl itoca Tiranno, huan ompa oquinnonotzayaya mostli.

<sup>10</sup> Ijcon oquixico ome xiupa, ijcon quen nochten in aquin ochantiyahque ipan in tlatlen den Asia oquicajque in itlah-toltzin Totecohtzin, quenin judeahtecos huan quenin ahmo judeahtecos.

<sup>11</sup> Huan Pablo oquichihuayaya molui mahuestic ica techic-ahualis Dios.

<sup>12</sup> Oquihualiquilihque impayo noso itlahtlen den itlaquen in cocoxcamen, ipan maquintlali iman in Pablo. Huan ijcon oquintlalilihque ipan in cocoxcamen huan opahtique. Huan oquisayayahque in ahmo cuali yehyecatl ipan in aquin oquipiyayahque.

<sup>13</sup> Huan sequin judeahtecos san onemiyayahque quin-quixtiyahque in ahmo cuali yehyecamen ipan in tlacamen. Oquinejque quichihuasque ica techicahualis Totecohtzin Jesús. Huan oquintequiviuhque inon yehyecamen:

—Namechtequiutiya xiquisacan ica ichicahualistzin Jesús teca aquin Pablo tlanonotza.

<sup>14</sup> Ijcon oquichihuayayahque inon chicome ipiluan se judeahteco itoca Esceva, aquin tequihua den tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan se tonali ihcuac ojcon oquichiuhque, inon ahmo cuali yehyecatl oquinnanquilic:

—Niquixmati in Jesús, huan niquixmati aquin Pablo, huan ahmo namechixmati namehhuan.

<sup>16</sup> Ic inon impan omotohuetzo in tlacatl aquin oquipiyaya in ahmo cuali yeyecatl. Ica chicahualistli oquincohcoco inon chicome icnimen huan tequin oquinuihhuitec hasta ocholohque ipan in cali xihxipetzten huan omocohcohque.

<sup>17</sup> Huan oquimatque nocten tlen opanoc in chanimen den Efeso, in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan ic inon tequin omomoutihque huan otemahuestilihque Totecohtzin Jesús.

<sup>18</sup> Noyojqui miyacten de yehhuan aquin oquineltocaque moyoluihtihihuitzen ican tlen ahmo cuali tlen achto oquichiuque.

<sup>19</sup> Huan miyacten aquin otlamatcatiyayahque ocualicaque in iamahuan huan oquintlatihque iixpa nocten. Ihcuac oquinehnehuilihque ica in ipatiu inon amamen cana tlahco ciento mil tomin de plata.

<sup>20</sup> Ijcon miyaquin oquicajque itlahtoltzin Totecohtzin huan oquichiuque cuenta ica techicahualis.

<sup>21</sup> Satepa de inon, in Pablo omotemamac quinitztinemis in tlaneltocanimen ipan in tlalten Macedonia huan Acaya, huan ijcon quichiutas hasta ic ahsis Jerusalén. Ijcon oquihtohuaya, satepa ic yas Jerusalén quipiya tlen yas noyojqui Roma.

<sup>22</sup> Oncan oquintitlan ic Macedonia in Timoteo huan Erasto, aquin oquipalehuiyahque. Ic inon omocau oc sequin tonalton ic Asia.

### *Omocococolihque in tlacamen den altepetl Efeso*

<sup>23</sup> Ipan inon tonali omocococolihque in tlacamen den altepetl Efeso ica itlahtoltzin Dios.

<sup>24</sup> Oquinixpehualti se tlacatl itoca Demetrio, aquin itequiu platero. Inon tlacatl oquichihchihuayaya san tlen tlachihchiutoton de plata ixnesihque quen tiopanten den inantzin Diana. Ijcon miyac oquitlaniyahque in aquin otequitiyahque ihuan.

<sup>25</sup> Oquinsentlali inohque plateros san secnin ihuan oc sequinten aquin otequitiyahque aquin saniman intequiu huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin, namehhuanten nanquimatiyahque timotecpanohuahque ica inin tequitl tlen ticpiyahque.

<sup>26</sup> Huan namehhuan nanquitahque huan nanquicaquihque quen inin Pablo quihtinemi mach in santos tlachihchiuten ahmo melahuac dioses. Ijcon oquintlanelocti miyac tlacamen ahmo san nican Efeso, tlahmo nochin lado ipan tlali den Asia.

<sup>27</sup> Inin molui maluili. Cuali ticpolosque in tlen ic timotecpanosque, huan noyojqui quipolos iquisca in tiopantli in tonantzin Diana, huan ijcon quixtohuetzosque ihueyilis

inon Diana. Huan noctnen den Asia huan nohuiyan ipan in tlalticpactli ayacmo quimahuestilisque inon Diana.

<sup>28</sup>Ihcuac oquicajque inon, molui ocualanque huan otzahtzihque:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>29</sup>Ijcon oquintlapolochtihque nochin tlacamen den altepetl. Oquinquitzquihque in ome tlacamen den Macedonia intoca Gayo huan Aristarco. Yehhuan noyojqui quicuitlapanuihtinemihque in Pablo. Huan oquintotoxotahque canin omosentlaliyahque in tlacamen.

<sup>30</sup>In Pablo oquinequiyaya calaquis ompa ic quinnonotzas in tlacamen, huan in tlaneltocanimen ahmo oquicauque.

<sup>31</sup>Noyojqui sequin tequihuaheten den tlali Asia, aquin itenonotzcahuan, oquinahuatihque quen ahmo macalaqui ompa.

<sup>32</sup>Ic inon, quen omosentlaliyahque, sequin tzahtzihque ica se tlahtoli huan oc sequnten ic oc sequin tlahtoli. Inon tlacamen yimotlapolochtiyahque huan in oc sequnten ahmo oquimautoyahque tlen ic omosentlaliyahque.

<sup>33</sup>Huan sequin den judeahtecos oquitaque se tlahtolchiqui itoca Alejandro. Oquiquitzquihque huan oquitlaliyahque matlahto ic maquimpalehui. Alejandro omasou ic maquichihuacan cuenta.

<sup>34</sup>Huan ihcuac omomacaque cuenta yeh in judeahteco, ahmo oquicauque matlahto, tlahmo otzahtzihque noctnen cana ome hora:

—¡Mayeto Diana den efesiohtecos!

<sup>35</sup>Oncan se tequihua den altepetl oquintlacahualti in tlacamen, huan oquihto:

—Tlacatzitzin den Efeso; nochin tlacamen den tlalticpactli quimatiyahque quen in tlacamen den Efeso quimaluiyahque ic quitasque in tiopantli de tonantzin Diana, huan noyojqui quitasque in itlachihchiuau tlen ohuetz den neluicac.

<sup>36</sup>Quen niyan aquin ahhuell quixtlati inin, xicahuacan tlamach huan ahmo xicchihuacan niyan tlen, in tlahmo achto xinehnehuilican yec.

<sup>37</sup>Inin tlacamen aquin onanquinualicahque ahmo tlen quichiutoque, niyan ahmo tlen ica otlahtohque in tla ahmo cuali in tonantzin Diana.

<sup>38</sup>In tla Demetrio huan in aquin ihuan otequitiyahque quinteluisnequihque san aquin, oncan tlixcomacanimen. Cuali quinixcomacasque iixpa in tequihuahmen. Ijcon cuali seya mamopalehui.

<sup>39</sup>Huan tla ic oc se tlamantli in tlen namehhuan nanquitlahtlanisque, quipiya tlen nanquitasque ic nanmosentlalisque se tonali tlamelajcan.

<sup>40</sup> Quipiya tlen timomaluisque ic ahmo matecheluican inahuac in oc sequin tequihuahmen, quen otimocococolihque ica inin tlen panotica axan. Ahmo oncan niyan tlen tlahtoli cuali tiquinmacasque tla techtlahtlanisque ica tlen otimosentlalihque axan.

<sup>41</sup> Huan satepa ic oquihto inin, oquinnaahuati nochten in aquin omosentlalihque.

## 20

*Quen oya in Pablo ipan tlali Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Ihcuac otlan in necocolilistli, in Pablo oquinnotz in tlaneltocanimen ic quinnonotzas sequin tlahtolten. Oncan oquinnauhuatlehac ica mahuesyotl huan oya Macedonia.

<sup>2</sup> Oquinitato nochin inon altepemen, quinyolchicautinemi miyacten in tocnihuan ica itlahtol, huan satepa oahsito in tlali Grecia.

<sup>3</sup> Ompa omocau yiyi metztl, huan yasquiyani ipan in barco ipan in tlali Siria. Huan oquimat in Pablo quen in judeahtecus quiqitzquisquiyanihque. Ic inon omotemamac mocuepas ipan in tlali, ic panotas oc sepa ipan in tlali Macedonia.

<sup>4</sup> Ihuan oyahyaya Sópater den altepetl Berea, huan Aristarco huan Segundo den altepetl Tesalónica, huan Gayo den altepetl Derbe, huan Timoteo, huan noyojqui Tíquico huan Trófimo den tlali Asia.

<sup>5</sup> Huan inin tocnihuan otlicanque huan otechchixque ipan in altepetl Troas.

<sup>6</sup> Satepa den iluitl den pan ahmo semauqui, otiquisque den altepetl Filipo huan ottitlecohque ipan in barco. Huan ipan macuili tonali otiquinahsitoque ipan in altepetl Troas canin otimocauque chicome tonali.

*In Pablo quinita in tlaneltocanimen ipan in altepetl Troas*

<sup>7</sup> Ipan in achto tonali den semana omosentlalihque in tlaneltocanimen ic quimomahsehuihque tetlaolichtilis Totecohtzin. Huan oquinnextiliyaya in Pablo. Quen oquipiyayaya tlen quisas ic mostla, oquinonotzticatca hasta ic tlahcoyohuac.

<sup>8</sup> Ompa omosentlaliyahque ipan inon yiyi tlanepanoli cali, huan oxotlahticatcahque miyac tlanexten.

<sup>9</sup> Huan se telpochtli itoca Eutico oyehuatoya ipan in ventana. Quen Pablo ohuehcau ica itlanonotzalis, tequin ocochmic inon telpochtli. Oncan omocochtepehxihui ipan in yiyi tlanepanoli cali, huan otemoque in tlaneltocanimen huan ocahsitoque mijqui.

<sup>10</sup> Oncan in Pablo omopachoc inahuac inon telpochtli huan oquieu. Huan oquiniluic in tocnihuan:

—Ahmo ximomoutican, yoltica oc sepa.

<sup>11</sup> Oncan in Pablo otlehcoc oc sepa canin ocatca, huan oquixeloc in pan matlacuacan in tocnihuan. Otlacuahque huan oc otlanonotzticatca in Pablo hasta ic otlatuic, huan oya.

<sup>12</sup> Ijcon ocuicaque yolqui ichan inon telpochtli huan nochten molui opactoyahque.

*De ipan in altepetl Troas oquisque hasta Mileto oahsitoahque*

<sup>13</sup> Tehhuanten otitlicanque huan otiyahque ipan barco hasta otiyahsihque in altepetl Asón ic oticanatoahque nepa in Pablo. Ijcon otimocauque tleca yehhua oquinec nehnemis.

<sup>14</sup> Ihuan Pablo otimoahsihque nepa Asón huan otlehcoc ipan in barco. Huan otiyahque ipan in altepetl Mitilene.

<sup>15</sup> Otiquisque de ompa huan ic mostla oticpanahuihque in tlali Quío, huan ic huipatla otiyahsitoahque ipan in altepetl Samos. Otimosehuihotoahque ipan altepetl Trogilio, huan ic mostla otiyahsitoahque in altepetl Mileto.

<sup>16</sup> Ijcon oticchiuque tleca Pablo ahmo quinequi huehcahuis ipan in tlalten den Asia. Ic inon ahmo oya Efeso tleca oquinequiyaya ahsisquiyani ihsiu Jerusalén, mayompa yeto para in iluitl den Pentecostés.

*Tlen oquinnonotzato in Pablo inon tequihuahmen den Efeso*

<sup>17</sup> Yetoc in Pablo ipan in altepetl Mileto, otlatitlan maquinnotzacan in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin den Efeso.

<sup>18</sup> Huan ihcuac ohualahque, oquiniluic:

—Namehhuan yinanquimauticaten quen oninentine-miyaya hasta ic oniahsico ipan in tlali Asia huan hasta axan.

<sup>19</sup> Nochin tonalten onicatca namohuan onitepalehuihticatca in Totecohtzin san tlamach, hasta onimoyolcoco. Huan noyojqui nanquimatihque quen onechcocolihque in judeahtecos ic nechmictinihque.

<sup>20</sup> Huan nochipa namechnonotzticatca itlahtoltzin Dios tlen mechpalehuis. Onamechnextili canin mosentlaliyahque huan noyojqui namochan.

<sup>21</sup> Oniquinnahuati quen judeahtecos huan quen ahmo judeahtecos mamoyolcuepacan teixpa in Dios huan maquineltocacan ica Totecohtzin Jesucristo.

<sup>22</sup> Axan tel, niyau Jerusalén, quen nechtequiutilo in Itioton-altzin Dios, huan ahmo nicmati tlen nechpanos nepa.

<sup>23</sup> San se tlahtoli nicmati, quen nechiluilohtoc in Itioton-altzin Dios ipan nochin in altepemen canin nípanotas. Nechuicasque ipan in telpiloyan huan nitlapanos tequin.

<sup>24</sup> Huan ahmo tlen niahcomani, niyan ahmo nicchihuas cuenta ica nomemilis. San manictlami ica paquelistli inin

tequitl tlen nechmacalohtoc Notecohtzin Jesús, ic manamechnonotza in cuali itlahtoltzin quen techtlasohtlalo in Dios.

<sup>25</sup> 'Onamechnonotz namochten quen tlatequiutilos Dios in aquin teneltoicasque. Huan axan nicmati ayacmo nannechitasque nican tlalticpac niyan se de namehhuan.

<sup>26</sup> Ic inin, nicnequi namechiluis axan ayacmo notlahtlacol ica in aquin ahmo quineltocas.

<sup>27</sup> Tleca onamechtlamiluic nochin in tlen mochihuas in Dios, huan ahmo tlen oniquixtlati.

<sup>28</sup> Ic inon san namehhuan ximomaluican huan xiquinxipiyan noyojqui namoicnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios. Tleca yeh in Itiotonaltzin Dios mechtlatlihtoc quen paxtolten maquinitztinemican ica in tlaneltocanimen. Omicohuac Totecohtzin ica yehhuan intlahtlacol.

<sup>29</sup> Nicmati ihcuac namechcautehuas nehhuatl, hualasque sequin tlacahcayaucamen huan quinectiyesque quinxinisque in tlaneltocanimen quen quichihuahque in lobos ic quinxixiniyahque in calnelohten.

<sup>30</sup> Huan yesque sequin de namehhuan aquin quipatlasnequisque itlahtoltzin Dios ic quincahcayahuasque in tlaneltocanimen ica in oc se tlanehnehuilistli, in tla cana quincuitlapanisque in tetlapehpeniluan Dios.

<sup>31</sup> Ximomaluican tel, huan xiquilnamiquican quen nochin inon yiyyi xiupa, quen tlahca huan quen tlayohua onamechnonotzticatca cada se de namehhuan hasta onimoyolcoco.

<sup>32</sup> 'Axan tocnihuan, namechtlalihtoc temajco in Dios, mamechuelitalo. Maquichihuacan cuenta ica inon itlahtoltzin tlen cuali mechpalehuis. Tleca itlahtoltzin mechyolchicahualos ica inon namotlaneltoquilis. Huan ijcon nanquiselisque nochin tlen monequis mechmacalos inuan nochin tetlapehpeniluan Dios.

<sup>33</sup> Ahyic onicnec nicuilis niyan aquin itomin noso itlaquen.

<sup>34</sup> Tleca nanquimatihq que onitequit ica nomahuan ic onimotequipanoc, huan oniquimpalehui in aquin nohuan onemiyayahque.

<sup>35</sup> Nochipa namechnextilihtoc quen nantequitisque huan nanquimpalehuisque in aquin quimpolohua. Xiquilnamiquican in itlahtoltzin Totecohtzin Jesús, quen omiho: "Ocachi pactoc in aquin quitemaca quen in aquin quiseliya."

<sup>36</sup> Satepa ic ijcon oquihtoc in Pablo, omotlancuaquetz huan omoyolmacthi inuan.

<sup>37</sup> Nochten ochocaque huan oquinahuahtejque in Pablo ic oquimahuestilihque.

<sup>38</sup> Huan tequin otlocoxque tleca oquiniluic ayacmo quemán quiitasque. Huan niman oquicahuatohque ipan in barco.

## 21

*Oc sepa oya in Pablo in Jerusalén*

<sup>1</sup> Ihcuac otiquincauque in tocnihuan, ottitlecohque ipan in barco huan otiyahque niman in tlali Cos, huan ic mostla otiyahsitohque in altepetl Rodas. Huan de ompa otiyahsique ipan in altepetl Pátara.

<sup>2</sup> Ipan Pátara oticahsique oc se barco tlen oyahticatca ic in tlali Fenicia. Huan ottitlecohque ipan in barco huan otiyahque.

<sup>3</sup> Ic otipanoque, otiquitaque in tlali Chipre huan oticaque ic tlacpac, huan otiyahque hasta in tlali Siria. Quen in barco ocuicayaya tlamamali para in altepetl Tiro, otitemohque huan oticalajque inon altepetl.

<sup>4</sup> Otiquinahsitohque in tlaneltocanimen huan inuan otimocauque chicome tonali. Huan quen yoquinnahuatihtoya in Itiotonatzin Dios, in tlaneltocanimen oquinahuatihque in Pablo ahmo yasquiyani in Jerusalén.

<sup>5</sup> Huan ic otlan inon chicome tonali, otquisque. Otechcuitlapuanuihque nochin tlaneltocanimen inuan insihuau huan in cocone hasta ic otquisque ipan in altepetl. Huan ompa intentla in hueyi atl otimotlancuaquetzque huan otimoyolmachtihque.

<sup>6</sup> Huan otimonahuatihque ica tlasohtlalistli huan ottitlecohque ipan in barco. Huan yehhuan omocuepque inchan.

<sup>7</sup> Otquisque Tiro huan otinehnенque ipan in mar ic otiyahsique in altepetl Tolemaida canin otiquintlahpalohque in tocnihuan huan inuan otimocauque se tonali.

<sup>8</sup> Ic mostla otquisque, Pablo huan tehhuán aquin ihuan oticatcahque, huan otiyahsitohque ipan in altepetl Cesarea. Huan ompa otiyahque ichan in Felipe in tlayolchicauqui. Yehuatl seja den chicome tlaxelohuanimen, huan ihuan otimocauque.

<sup>9</sup> In Felipe oquimpiyayaya nahue ichpochuan, huan cuali san tlen quiyolitahque ica Itiotonatzin Dios.

<sup>10</sup> Ompa oticatcahque quesqui tonali ihcuac oahsito ic in tlali Judea se tlayolchicauqui itoca Agabo.

<sup>11</sup> Otechualitac huan oquitilanili itlahcolpica in Pablo, huan omoxoilpi, huan omomayalo, huan oquiluic:

—Omiho in Itiotonatzin Dios quen nepa Jerusalén in judeahtecus quiilpisque in iteco inin itlahcolpica huan quitemactisque inmajco in sentlapalchanimen.

<sup>12</sup> Ic oticajque inin, tehhuan inuan in tlacamen den Cesarea oticlatlautihque in Pablo ahmo mayau Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan in Pablo otechnanquilic:

—¿Tleca nanchocahque huan nannechtlocolmaca? Nimocuihcuitica ahmo san ic nechilpisque, tlahmo noyojqui nim quis nepa Jerusalén tepampa Totecohtzin Jesús.

<sup>14</sup> Huan quen ahhuell oticyolcuepque, oticauque ic otiquiluihque:

—Mamochihua in tetlanequilis Totecohtzin.

<sup>15</sup> Satepa de inin otimochihchiuque huan otiyahque Jerusalén.

<sup>16</sup> Huan otechcuitlapuanuihque sequin tlaneltocanimen den Cesarea. Huan otechuicaque ichan se tlacatl de Chipre itoca Mnasón, quen yihuehcau tlaneltocani. Ompa otiyahque timotepaluiyahque.

### *Pablo oya quiita in Jacobo*

<sup>17</sup> Ihcuac otiyahsitohque Jerusalén, in tocniuhan otechselihque ica paquilitli.

<sup>18</sup> Ic mostla tohuan oya in Pablo ihcuac otiyahque tiquitahque in Jacobo. Huan ompa no ocatcahque nochten in tequihuahmen den tlayehualotzin.

<sup>19</sup> Pablo oquintlahpalo huan niman oquiniluic se huan oc se tlahtoli, quen Dios yomochiu ica yehhuatl ihcuac onentoya inuan in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>20</sup> Ihcuac oquicajque, otemahuestilihque in Dios. Oncan oquiliuhque in Pablo:

—Cuali inon, tocniu, huan tiquita quesqui mil den judeahtecos yoquineltocaque. Huan nochten yehhuauan quiluiyahque mach titlacamatisquiyanihque in itlanahuatil Moisés.

<sup>21</sup> Huan quincaquiltihtoc quen tehhuatl tiquinmachtis nochin judeahtecos in aquin chantihque ic sentlapal, ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen otlanahuati in Moisés. Huan quincaquiltihtoc quen tehhuatl otiquiniluic inon judeahtecos ayacmo quipiya quintlalilisque in ixmatcayotl ic tlen moixmatisque judeahtecos, niyan ahmo quipiya quicuitlapuanuisque inon itlanehnehuilis judeahteco.

<sup>22</sup> Huan ic inon ijcon otimonohnotzque. In tlaneltocanimen mosentlalisque ihcuac quimatisque quen yotihuala.

<sup>23</sup> Ocachi cuali xicchihua oc se ijcon. Nican caten tohuan nahue tlacamen aquin quipiyahque tlen quichihuasque quen motemacatoque ica itlanahuatil Moisés.

<sup>24</sup> Xiquinuica huan ximotlamicuaxihxima huan xiquintlaxtlahuili in gastos ic yehhuan noyojqui cuali motlamicuaxihximasque. Ijconon nocten momacasque cuenta ticyectacamautoc in itlanahuatil Moisés.

<sup>25</sup> Huan yitiquintlahcuiluhi que in tlaneltocanimen aquin ahmo judeahtecos, quen ahmo quipiyahque tlen quichi-huasque cuenta inon itlanehnehuilis judeahteco. San ahmo maquicuacan in nacatl tlen quimacatoque in santos, niyan in yestli, niyan inacayo yolcamen tlen tlamecanilten ahmo maquicuacan. Huan niyan aquin ahmo masihuaahuilti niyan matlacaahuilti.

*Oquiquitzquihque in Pablo ipan in tiopantli*

<sup>26</sup> Oncan in Pablo oquinuicac in nahue tlacamen huan ic mostla omochipauque san secnin huan niman ocalajque in tiopan ic quinnahuatisque ihcuac tlamis in tonalten den tlachipahualistli. Quen tiquihtosque, cada se de yehhuan quipiya tlen quitemactis itetlahpalol.

<sup>27</sup> Huan ihcuac yau tlami inon chicome tonali, inohque judeahtecos den tlalten den Asia oquitaque in Pablo ipan in tiopantli huan omocococolihque nochin tlacamen. Huan oquiquitzquihque in Pablo,

<sup>28</sup> huan otzahtzihque:

—Tlacamen den Israel, xitechpalehuican. Nicanca in tlacatl aquin nohuiyan quinnextilihtinem nochin tlacamen ic ahmo maquiequitacan ica tehhuan judeahtecos, niyan ica itlanahuatil Moisés, huan niyan ica inin tiopantli. Huan noyojqui axan mocalactihtoc ipan in tiopantli inuan sequin griegohtecos aquin tlaihtlacohtinemihque ipan in tiopantli canin tlachipaucan.

<sup>29</sup> Ijcon oquihtohque tleca quinitztoque achto ipan in altepetl in Pablo ihuan Trófimo den Efeso, huan oquinehnehuilihque quen Pablo noyojqui oquihuicac ipan in tiopantli inon Trófimo.

<sup>30</sup> Nochin in altepetl omocococolihque huan in tlacamen ohualtzecuinque. Oncan in Pablo oquiquitzquihque huan oquicalquixtihque. Huan niman otlatzajque in tiopan.

<sup>31</sup> Oquinequiyayahque quimictisque ihcuac ocahsito se tlahtoli in capitán den soldados quen nochin in tlacamen den Jerusalén yimococolihtohque.

<sup>32</sup> Oncan in capitán oquinsentlali isoldados huan in tlayecancamen, huan oahtsitihuetzitohque inahuac in tlacamen. Ihcuac oquitaque in capitán huan in soldados, ayacmo oquihuihhuitejque in Pablo.

<sup>33</sup> Oncan in capitán omopacho huan oquiquitzqui preso in Pablo. Oquinnaahuati maquiilpican ica ome cadena. Satepa oquitlahtlan aquin yehhua huan tlen oquichiu.

<sup>34</sup> Huan in tlacamen tzahtzique oc sehse ic ohualtlahotque quen ahhuel maquinehnehuili in capitán, san miyacten ohualtlahotque. Huan oquintitlan maquihuicacan ipan in comandancia.

<sup>35</sup> Queman oahsito iixpa in escalera den comandancia, in soldados oquipixque tlen quiahcocuisque in Pablo ic ix-tomamictihue in tlacamen.

<sup>36</sup> Tleca nocten ohualayahque icuitlapa tzahtzitihuitzen:  
—¡Mamiqui!

*In Pablo mopalehuiya iixpa in tlacamen*

<sup>37</sup> Ihcuac oquicalaquihticatcahque in Pablo ipan in comandancia, yehhua oquiluic in capitán den soldados:

—¿Cuali niquihtos itlahtlen?

Huan in capitán oquinanquilic:

—¿Quen tehhuatl ticmati titlahtos griego?

<sup>38</sup> Cox, ¿ahmo tehhuatl inon tiegipciohteco aquin yipanotoc sequin tonalten oticchiiu ic otiquinnetehuilty, huan otiquinquixti ipan in acahualtlahatl cana nahue mil temictiyanimen?

<sup>39</sup> Oncan Pablo oquiluic:

—Neh no njudeahteco, noaltepeu Tarso, se hueyi altepetl den tlali Cilicia. Nimotlatlautiya xinechcahua manitlaho ihuan in tlacamen.

<sup>40</sup> In capitán oquicau matlahto in Pablo, huan omoquetz ipan in escalera. Huan san ica iman oquintlacahualti in tlacamen. Ihcuac yomocauque, oquinnohnotz ica itlahtol hebreo, huan oquihto:

## 22

<sup>1</sup> —Tocnihuan huan tetahmen, xicaquican tlen ic niyau nimopalehuiya.

<sup>2</sup> Ic oquicajque quen quinnonotza ica in itlahtol hebreo, ocache omocauque, huan Pablo oquiniluic:

<sup>3</sup> —Nehhua njudeahteco. Onitlacat ipan in altepetl Tarso den tlali Cilicia. Huan oniyolico nican Jerusalén, huan onechmachtli in Gamaliel, huan molui niixnamictihtoc ica in tlanahuatli den tochichicacoluan. Nochipa nicehyeltihtoc huan nitetlacamautoc in Dios ica nochin noyolo, ijcon quen namehhuan nanquichihuahque ipan inin tonali.

<sup>4</sup> Nehhua ic achto oniquinmatecatinemiyaya in tlaneltocanimen ica inon yancuic tlanehnehuilistli, huan oniquintzac quen tlacamen huan quen sihuamen.

<sup>5</sup> In tlayecanqui den tiopixcamen huan in tetecten cuali quihtosque quen yehhua onechmacaque in amamen den

tequihua ic maquichihuacan cuenta in tocnihuan judeahetcos ipan in altepetl Damasco quen onechtequiutihque maniquinquitzqui in quesqui tlaneltocanimen niquinahsis ompa, huan maniquinualica tlaquitzquilten ic Jerusalén canin quintlapanoltisquiyanihque.

*Pablo oquinonotz quen oquineltoctiloc in Jesús*

<sup>6</sup> 'Huan ihcuac oniyaya ipan ohtli ic niyahsitu Damasco cana ic nepantla, san tlamach ohualpetlan den neluicac se tletl chicahuac ic nonahuac.

<sup>7</sup> Huan onihuetz tlalpa huan niman onicac se tlahtoli tlen onechiluic: "Saulo, Saulo, ¿tleca tinechmatecatinemi?"

<sup>8</sup> Oncan onitlahtlan: "¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?" Huan onechiluiloc: "Nehhua niJesús noaltepeu Nazaret. Nehhua aquin tehhua tinechmatecatica."

<sup>9</sup> Oncan in aquin ocatcahque nohuan oquitaque inon tlanextli huan omomoutihque, huan ahmo oquicajque in tlahtoli den aquin onechnotz.

<sup>10</sup> Oncan neh oniquihto: "¿Tlenon nicchihua, Notecohtzin?" Huan in Totecohtzin onechiluiloc: "Ximoquetza huan xicutlapanui in ohtli hasta tiahsis Damasco. Huan ompa mitziluisque nochin in tlen ticchihuas."

<sup>11</sup> Quen in tlanextli onechpopoyotili, onechuicaque in aquin inuan oniyaya. Onechmaquitzquihtahque hasta oniahsic Damasco.

<sup>12</sup> 'Ompa Damasco ocatca se tlacatl itoca Ananías, aquin nele oquitlacamat itlanahuatil in Moisés. Huan nochin judeahetcos aquin ochantiyayahque Damasco oquihtohque molui cuali tlacatl.

<sup>13</sup> Ananías ohuala nechita, huan ic oahsico, onechiluic: "Nocniu Saulo, xitlachiya oc sepa." Huan ipan inon hora onitlachixtehuac.

<sup>14</sup> Oncan onechiluic: "In Dios den totatahhuan omitzlapehpeniloc xicmati in tetlanequilis huan ic tiquitas in Tlamelajcatzintli Jesús huan nele ticaquis tetlahtoltzin.

<sup>15</sup> Huan tehhuatl ticchipahuas ica Yehhuatzin iixpa nochin tlacamen huan tiquinnonotzas nochin tlen tiquitztoc huan ticactoc.

<sup>16</sup> ¿Huan axan tleca san timotlaliya? Ximoquetza huan tiyasque. Nehhuatl nimitzcuatequis ica itequihuahyotzin Totecohtzin huan mitzyolchipahuasque ica motlahtlacol."

*Pablo oquinonotz quen oquititlaniloc in aquin ahmo judeahetcos*

<sup>17</sup> 'Ihcuac onimocuep Jerusalén oniya nimoyolmachtiya ipan in tiopantli huan onicochitac.

<sup>18</sup> Oniteitac in Totecohtzin huan onechiluiloc: "Xihsihui xiquisa den Jerusalén, tleca ahmo quichihuasque cuenta in tlen timochipahuilis ica nehhuatl."

<sup>19</sup> Oncan nehhuatl onicteluic: "Notecohtzin, yehhuan yiquimatihque quen oniyaya ipan in tiopanten huan oniquinuicayaya in telpiloyan huan oniquinuihuitequiyaya in aquihque oteneltocaque.

<sup>20</sup> Huan ihcuac oquimictihque in Esteban aquin oquimochipahuili ica Tehhuatzin, oticsematiyahque quen oticmictihque. Huan hasta nehhuatl quen tlayecanqui, oniquixpix intlaquen in aquin oquimictihque."

<sup>21</sup> Huan in Totecohtzin onechiluiloc: "Xiyau, tleca nimitztlanis huehca. Xiquinnonotzas inon aquin ahmo judeahetcos."

*Pablo imajco in capitán*

<sup>22</sup> Hasta inon tlahtoli oquicajque. Oncan opejque tzahitzhque:

—¡Mamiqui inon tlacatl. Ayacmo manemi!

<sup>23</sup> Huan ijcon otzahtziticatcahque huan quitohuezohtinemihque intlaquen huan oquitlasque in teutli ipan yehyecatl.

<sup>24</sup> In capitán oquintequiuti maquicalaquican in Pablo ipan in comandancia. Oquinnahuati maquihuitemocan in Pablo ic mamoyoluiti tlen ic quicocoliyahque.

<sup>25</sup> Huan ihcuac yiquiilpihotoque in Pablo ic quiuitequisque, oquiluic in Pablo inon tlayecanqui aquin ompa ocatca:

—Cox, ¿cuali nanquihuitemocan se tlacatl romanohteco huan ayamo quixcomacahque?

<sup>26</sup> Ic oquicac inin, in tlayecanqui oya quinahuatiya in capitán:

—Ximomalui ica in tlen tiyau ticchihua, tleca inin tlacatl romanohteco.

<sup>27</sup> Oncan in capitán omopacho inahuac in Pablo huan oquitlahtlani:

—Cox, ¿nele, tehhua titlacatl romanohteco?

In Pablo oquinanquilic:

—Queme.

<sup>28</sup> Oncan in capitán oquiluic:

—Nehhuatl miyac tomin onictlaxtlau ic onimochiu niromanohteco.

Huan Pablo oquinto:

—Huan nehhuatl ic onitlacat niromanohteco.

<sup>29</sup> Ic inon oquicauque in aquin quiuhuihuitequinihque in Pablo. Huan omomoutic in capitán ic quitequiutihtoc maquihuuihuitequican in Pablo tleca noyojqui tlacatl romanohteco.

*In Pablo moyolchipahua iixpa in tequihuahmen den judeahtecos*

<sup>30</sup> In capitán oquinectoya quimatis tlen ic in judeahtecos oquiteluihque in Pablo. Ic mostla oquipuixtili in cadenas huan oquinsentlali in tlayecancamen den tiopixcamen huan nochin tequihuahmen. Oncan oquihualicaque In Pablo huan oquiixpantihque in tequihuahmen.

## 23

<sup>1</sup> In Pablo oquinixitac in tequihuahmen huan oquiniluic:

—Tocnihuan, nehhuatl niyetoc hasta axan ahmo tlen nechyoltzacuiliya teixpa in Dios.

<sup>2</sup> Oncan Ananías, quen yehhua tlicanqui den tiopixcamen, oquintequiviuti in aquin inahuac in Pablo maquitentecapanican.

<sup>3</sup> Huan Pablo oquinanquilic:

—¡In Dios mitzuitequilos tehhuatl, san ome moxayac! Tla nele tinechixcomacas quen ca in tlanahuatili, ijcon ahuel tiquixnamiquis inon tlanahuatili ic tinechuitequis.

<sup>4</sup> Oncan in aquin ocatcahque ompa oquitlahtlanihque:

—¿Tleca ijconon tictlahtolmacas in hueyixtoc den tiopixcamen den Dios?

<sup>5</sup> Huan Pablo oquinanquilic:

—Nocnihuan, nehhuatl ahmo onicmatiyaya in tla yehhuatl in hueyixtoc den tiopixcamen. Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Ahmo ticamanaltis ihuan se tequihua den mocnihuan.”

<sup>6</sup> Oncan Pablo oquichiu cuenta quen sequin tequihuahmen saduceos huan oc sequinten fariseos. Huan otlahto chicahuac:

—Nocnihuan, nehhuatl nifariseo, ihuan nochanihcahuan. Huan nannechixcomacaticaten tleca nicneltoca ihsasque oc sepa in mijcamen.

<sup>7</sup> Ihcuac oquihto inon, in fariseos huan in saduceos opeuque motlatlaxiliyahque san yehhuan in tlahtoli, huan omoixnamijke.

<sup>8</sup> Tleca in saduceos quihtohuahque quen in mijcamen ahmo ihsasque huan ahmo caten in ángeles, niyan in yehycamen. Huan in fariseos quineltocahque ica nochin inin.

<sup>9</sup> Nochten otzahtzihque huan omoquetzque sequin tlamachtiyanimen den tlanahuatili quen oquisematiyahque nochten in fariseos huan oquihtohque:

—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc in tlen ahmo cuali, huan tla cana yiquicactoc se tlahtoli ipan neluicac noso den se ángel, ahmo matiquixnamiquican in Dios.

<sup>10</sup> Omotlahtolmohsihuihque tequin huan in capitán omomoutihticatca quen quimocohcotonanihque in Pablo. Ijcon

otlanahuati mahualacan in soldados ic quiqxistisque ipan yehuan. Huan oc sepa ocuicaque ipan in comandancia.

<sup>11</sup> Ic mostla tlayohua in Totecohtzin oquimonextililoc in Pablo huan oquiluiloc:

—Ximoyolchicahua Pablo, tleca ijcon quen yititlanonotztoc ica nehhuatl nican Jerusalén, noyojqui ijcon tiquinnonotzas nepa Roma.

*Omosetilihque quenin quimictisque in Pablo*

<sup>12</sup> Huan ic mostla oc sequin judeahicos ocualsematque quenin quimictisque in Pablo. Oquicaquiltihque intlahitol quen ahmo tlacuasquiyanihque niyan quionisquiyanihque itlahalen hasta quimictisque in Pablo. Huan oquihtohque: “Matechpolocan in tlahmo melahuac.”

<sup>13</sup> Ocatkahque ocachi de ompohuali tlacamen in aquin omosechiueque ijcon.

<sup>14</sup> Huan oyahque quitahque in tlicancamen den tiopixcamen huan in tetecten den judeahicos huan oquiniluihque:

—Tehhuanten oticaquiltihque totlahtol ahmo tlen ticuasque hasta ticmictisque in Pablo.

<sup>15</sup> Huan axan namehhuan huan in oc sequinten tequihuahmen xictlahtlanilican in capitán quen mostla macualica namoixpa in Pablo, tla cana nanquiyoluitisque tlen ic ticyecmatisque. Huan nochin tehuan ticchixtiyesque para ticmictisque san quen ahsiquiu.

<sup>16</sup> Huan in iconiu in icniu Pablo oquimat inon tlahtoli huan oya ipan in comandancia quinahuatiya in Pablo.

<sup>17</sup> Oncan Pablo oquinotz se in tlayecanqui huan oquiluic:

—Xicuica inin telpochtli inahuac in capitán, tleca quipiya tlen quinohnotzas.

<sup>18</sup> In tlayecanqui oquihuiquili in capitán huan oquiluic:

—In tlatelului Pablo onechnotz huan onechtlahtlanili manculiquili inin telpochtli nis. Quinequi tenohnotzas.

<sup>19</sup> In capitán oquimaquitzqui inon telpochtli huan ihuan omoxeloc secnin huan oquitlahtlani:

—¿Tlenon ticnequi tinechiluis?

<sup>20</sup> Oncan inon telpochtli oquiluic:

—Inohque judeahicos omohualsechiueque ic tetlahtlanilisque mostla mamohuica in Pablo iixpa in tequihuahmen tla cana quiyoluitisque ic quiyecmatisque tlen oquichiu.

<sup>21</sup> Huan ahmo xiquinneltoca tleca ocachi de ompohuali tlacamen quipihpixtacaten. Oquicaquiltihque intlahitol quen ahmo tlen quicuasque niyan quionisque hasta quimictisque in Pablo. Huan axan yompa mochixtoque ica motlahtol.

<sup>22</sup> Oncan in capitán oquinahuati in telpochtli ahmo maquilui niyan aquin in tlen oquiluihtoya.

*In Pablo quititlanihque iixpa in hueyixtoc Félix*

<sup>23</sup> Oncan in capitán oquinnotz ome tlayecancamen huan oquintequiuti mamoyectlalican ome ciento soldados huan yehpohuali huan mahtlactli ipan incahuayo, huan oc ome ciento ica in lanza ic yasque Cesarea cana chicnahue horahyohuac.

<sup>24</sup> Huan noyojqui oquintequiuti maquiyectlalican se cahuayo para in Pablo ipan yas. Huan oquintitlanque maquitemactican tlamach iixpa in hueyixtoc Félix.

<sup>25</sup> Inuan oquititlan se amatl tlen oquihto:

<sup>26</sup> “Neh ni Claudio Lisias nitetlahpalohua in molui cualtzin quen hueyixtoc Félix.

<sup>27</sup> In judeahtecos oquipixtoyahque quen motzacuani in Pablo huan oyayahque quimictiyahque. Ihcuac nehhuatl onicmat quen inon tlacatl romanohteco, oniya ihuan nosoldados nicpalehuiya.

<sup>28</sup> Tleca onicnequiyaya nicmatis tlen ica quiteluiyahque, onicuicac iixpa in tequihuahmen judeahtecos.

<sup>29</sup> Huan tlen ic oquiteluiyahque ica in tlanahualtilten de yehhuan, huan ahhuel oquitlahtlacoltiyahque ica tlen quimictisque niyan quitzactosque.

<sup>30</sup> Huan quen onicmat quen quichihuasquiyanihque in judeahtecos ic quimictinihque in Pablo, axan nican nitetitlaniliya. Huan noyojqui yoniquintlahtlanili in aquin quiteluiyahque mayacan teixpa ica tlen quiteluiyahque yehhuan. Huan hasta mostlatzin.”

<sup>31</sup> Oncan in soldados, quen oquinnahuatihque, oquihuicahque tlayohua in Pablo hasta ipan in altepetl Antípatris.

<sup>32</sup> Huan ic mostla in soldados aquin onehneneque omocuepque ipan in comandancia huan in caballeros oquihuicahque in Pablo quen tlateluili.

<sup>33</sup> Ic oahsitohque Cesarea oquimacaque in amatl in hueyixtoc huan oquitemactihque in Pablo.

<sup>34</sup> In hueyixtoc oquipou acho inon amatl huan oquitlahtlanic de canin ialtepeu in Pablo, huan oquimat yehhua den tlali Cilicia.

<sup>35</sup> Huan oquiluic:

—Nimitzcaquis      ihcuac      hualasque      in      aquin mitzteluiyahque.

Oncan oquintequiuti maquixpixtiyecan ipan in telpiloyan den hueyixtoc Herodes.

<sup>1</sup> Ipan macuili tonali in Ananías in hueyixtoc den tiopixcamen oahsito in Cesarea inuan sequin tetecten huan se tlahtolchiuqui, itoca Tértulo. Inohque omotemactihque iixpa in hueyixtoc ic oquiteluihque in Pablo.

<sup>2</sup> Ihcuac oquihualicahque in Pablo, in Tértulo opeu quiteluiya, huan oquiluic in hueyixtoc Félix:

—Tlasohcamati temahuesiyotzin, ica tehuatzin tlamach ticateen huan tipactoque, huan nochin cuali ca ica in tetlamatilis.

<sup>3</sup> Nochin inin ticseliyahque nochipa huan nohuiyan, notetasohcau Félix, huan ica miyac mahuestilistli.

<sup>4</sup> Huan axan ic ahmo titetonalpoluisque, nitetlatlautiya tequin matechuelitalo huan matechcaqui inin rato.

<sup>5</sup> Quen ticmautoque, inin tlacatl san techmohsihuiya. Huan nohuiyan ipan in tlalticpactli quintlahtolmaca huan quinxelohua in judeahtecus. Huan yehhua in tlayecanqui den ololi nazarenos.

<sup>6</sup> Oixcohyeu quihtlacohua in tiopantli huan tehuantem otiquitzquihque huan oticnejque tiquixcomacasque quen quitequiutis totlanahuatil.

<sup>7</sup> Huan in capitán Lisias omocalacti ica chicahualistli hasta otechcuili inon Pablo.

<sup>8</sup> Huan oquihto in aquin quiteluiyahque quipiyahque tlen hualasque ica tehuatzin. Cuali motlahtlanis huan momatis in tlen melahuac ica nochin inin tlen ic ticteluiyahque.

<sup>9</sup> Inon judeahtecus aquin ompa ocatcahque noyojqui oquihtohque inin nochin melahuac.

<sup>10</sup> Oncan in hueyixtoc oquicau matlahto in Pablo, huan oquihto inon Pablo:

—Tequin nipaqui ic nimopalehuis teixpa tleca nicmati tehuatzin in tlixcomacani de inin judeahtecus de yihuehcau.

<sup>11</sup> Quen tehuatzin cuali momatis, san hueloc mahtlactli huan ome tonali oniahsico Jerusalén ic nitemahuestilis in Dios.

<sup>12</sup> Huan ahmo onechahsique aquin ihuan nimahhuatrica, niyan niquinccocoliya in tlacamen den tiapan, niyan in judeahtecus niyan canin ipan in altepetl Jerusalén.

<sup>13</sup> Inin tlacamen ahhuel quichipahuasque ica inin tlaholti tlen ic nechteluiyahque.

<sup>14</sup> Huan in tlen nicmocuitis quen nitetlacamati in Dios de notatahhuan quen ixnesi in yancuic tlanehnehuilistli tlen yehhuan quiluiyahque ahmo melahuac. Tleca nicneltoca nochin tlen ca tlahcuiholi ipan itlanahuatil Moisés huan ipan in amamen de inon tetlayolchicaucahuau Totecohtzin.

<sup>15</sup> San no ijcon nicneltoca ica in Dios quen yehhuan quineltoahque. Ticneltocahque quen ihsasque in mijcamen, in aquin cualten quen in aquin ahmo cualten.

<sup>16</sup> Huan ic inon nochipa nicnequi ahmo maniquincocolmaca niyan Dios huan niyan tlacamen.

<sup>17</sup> 'Ipan quesqui xihuitl oninemiyaya ipan oc sequin tlalten, huan onimocuep neh notlalpa. Huan oniquinmacti in prohues in tlen oquintlocolihque in aquin ahmo judeahtecos huan noyojqui ic nictemactis in notetlocolil.

<sup>18</sup> Nehhua onichiuticatca ijcon ihcuac sequin judeahtecos den tlalten Asia onechahsique ipan in tiopantli niyolchipahuac quen ca in tlanahuatili. Huan niyan ahmo ocatcahque miyac tlacamen nohuan, niyan ahmo otimococo-colihque.

<sup>19</sup> Yehhuan inohque quipiyahque tlen hualasque motemactisque nican ic nechteluiyahque in tla quipiyahque itlahatlen ica nehhuatl.

<sup>20</sup> In tlahmo yojqui, mateiluican inihque tla onechahxilihque notlahtlacol ihcuac onicatca inixpa in tequihuahmen den judeahtecos.

<sup>21</sup> In tlahmo san ijcon ihcuac ompa onicatca inuan oniquiniluic: "Axan nannechixcomacaticaten ic nicneltoca quen ihsasque in mijcamen."

<sup>22</sup> Yiquicaquiltihoque inon hueyixtoc Félix ica in yancuic tetlanehnehuilis in Cristo. Queman oquicac in Pablo, oquincahuili oc se tonali huan oquiniluic:

—Ihcuac hualas in capitán Lisias nictlahtlanis ocache ican inin tlahtoli.

<sup>23</sup> Oncan in hueyixtoc Félix oquitequiuti in tlayecanqui quenin Pablo ma ompa quiixpixtocal, huan maquincahua quitasque huan quitecpanohtiyesque in itenonotzcahan.

<sup>24</sup> Huan satepa in oc sequin tonalten oahsito oc sepa in hueyixtoc Félix ihuan isihuau Drusila, yehhuatl in judeahteco. Huan otlatequiuti maquinotzacan in Pablo ic mamonohnotzacan ican in itlaneltocalistzin Jesucristo.

<sup>25</sup> Huan ihcuac Pablo oquinonotz ican in melahuac nemilstli huan quen ahmo maquichihua san tlen tleca satepa huitz in tlixcomacalistli teixpa in Dios, Félix omomouti huan oquiluic:

—Axan xiayau, huan ihcuac cuali, oc sepa nimitznotzas.

<sup>26</sup> Noyojqui in hueyixtoc Félix oquichiyayaya in Pablo maquimaca in tomin ic quicahcahuasquiyani, huan ic inon oquinotz miyacpa para ihuan monohnotzas.

<sup>27</sup> Ijcon opanoc ome xiupa huan oncan Félix oquiquixtilihque in itequihuahyo huan otequian in Porcio Festo, ipatlaca

in Félix. Huan quen Félix oquinequiyaya quimpacmacas in judeahicos, oquicau tzactoc in Pablo.

## 25

### *Pablo iixpa in hueyixtoc Festo*

<sup>1</sup> Oncan Festo oahsico ic mochihuas hueyixtoc huan yiyi tonali satepa oquis Cesarea ic tlehos Jerusalén.

<sup>2</sup> Nepa in achtohque den tiopixcamen huan in judeahicos aquin hueyi inquisca oquimactihque in tlen ic quiteluiyahque in Pablo.

<sup>3</sup> Omotlatlautihque inahuac in hueyixtoc quen maquianakan in Pablo Jerusalén. Yehhuan oquinejque maquichtacamictican ipan in ohtli.

<sup>4</sup> Huan in hueyixtoc Festo oquinnanquilic quen in Pablo tzactoc Cesarea, huan yehhuatl oquinehnehuili yas ompa ipan sequin tonalten ayacmo huehca.

<sup>5</sup> Oquiniluic:

—Ic inin aquin namehhuan nantequihuahmen nanyasque nohuan Cesarea, huan tla inon tlacatl quichiutoc itlahtlacol, cuali nanquiteluisque.

<sup>6</sup> Oncan in hueyixtoc Festo ocatca Jerusalén cana chicueyi tonali noso mahtlactli, huan omocuep Cesarea. Huan ic mostla yehhuatl oquian itequiu den presidencia huan otlatlitan macualicakan in Pablo.

<sup>7</sup> Ihuac Pablo ocalac, omopachohque in judeahicos in aquin oahsitoque den Jerusalén huan oquiteluihque ica miyac tlahtoli masque ahuel quichipahuilisque niyan tlen.

<sup>8</sup> Oncan Pablo oquihto tlen ic mopalehuis:

—Nehhuatl ahmo tlen nicchiutoc, niyan ica in tlanahuatili den judeahicos, niyan ica in tiopantli, niyan ica in hueyixtoc romanohteco.

<sup>9</sup> Huan quen in hueyixtoc Festo oquinequiyaya quimpacmacas in judeahicos, oquitlahtlani in Pablo:

—¿Ticnequi tiyas in Jerusalén huan neh nimitzixcomacas ompa?

<sup>10</sup> Huan Pablo oquinnanquilic:

—Nica niixpa in presidencia den hueyixtoc romanohteco. Yehhua in canin nicpiya nimixcomacas. Quen moyecmautica, ahmo tlen nicchiutoc ica in judeahicos.

<sup>11</sup> In tla nicchiutoc itlahtlen tlahtlacoli ic tlen nimiquini, nimotemaca ic nimiquis. Huan in tlahmo oncan tlen melahuac ica inon tlahtoli tlen ic nechteluiyahque, ahuel aquin nechtemactis inuan. Nictlahtlani san yeh in hueyixtoc romanohteco manechixcomaca.

<sup>12</sup> Oncan satepa ic omonohnotzque inuan itlanonotzcuhuan, in hueyixtoc Festo oquiluic:

—Yotictlahtlani mamitzixcomaca in hueyixtoc romanohteco. Tiyas tiquitas yehhuatl.

*Pablo mopalehuiya iixpa in hueyixtoc Agripa*

<sup>13</sup> Satepa ipan in oc sequin tonalten, in hueyixtoc Agripa huan isihuau Berenice oyahque in Cesarea ic quitlahpalohuahque in Festo.

<sup>14</sup> Quen omotzecohque sequin tonali nepa Cesarea, in Festo oquinonotz in hueyixtoc tlen oquipanoc in Pablo, huan oquiluic:

—Oncan se motzacuani nican oquicautehuac in Félix.

<sup>15</sup> Ihcuac onicatca Jerusalén in achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecus onechmactihque tlataluili ica yehhuatl, quen manictlahtlacolti.

<sup>16</sup> Neh oniquinnanquilic quen ahmo itlamachilis in tequihuahmen romanohtecus maquintlahtlacoltican ica miquilistli in aquin ayamo quixcomacahque, ic mopalehuiyahque.

<sup>17</sup> Ic inon, ihcuac yehhuan ohualahque nican, ahmo onitonalpolo. Ic mostla onicalac ipan in tequihuahyotl huan onitlatitlan maquihualicacan inon tlacatl.

<sup>18</sup> Huan in aquin omoixpantihque ic quiteluisque ahmo tlen oquihtohque ica yehhuatl in tlen onicnehnehuiliyaya.

<sup>19</sup> Oquiteluiyahque san ica intlaneltoquilis huan ic oc seya itoca Jesús quen omic, huan Pablo quihtohua yehhua yoltoc.

<sup>20</sup> Quen nehhuatl ahmo onicmatiyaya quen nicchihuas ica tlahtoli quen inin, onictlahtlani in Pablo tla quinequi yas Jerusalén ic moixcomacatiu nepa ica inon tlahtoli.

<sup>21</sup> Huan quen yehhuatl oquitlahtlan moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, onitlanahuati maompa tzactoc hasta ihcuac nehhuatl cuali nictitlanis inahuac in hueyixtoc.

—Oncan in Agripa oquiluic in Festo:

—Neh noyojqui nicnequi nicaquis inon tlacatl.

Huan Festo oquinanquilic:

—Mostla mocaquis.

<sup>23</sup> Huan ic mostla, ihcuac in Agripa huan isihuau Berenice oahsitohque, ocalajque ic mohueyilihtihue ipan in cali inuan in tlayecancamen soldados huan in tequihuahmen den altepetl. Festo otlatitlan macualicacan in Pablo,

<sup>24</sup> huan oncan oquihto:

—Hueyixtoc Agripa huan tlacatzitzin san secnin tohuan nican ihilohuac, nican nanquitahque inin tlacatl. Miyacten den judeahtecus nechnonotztoque ica yehhuatl, quen Jerusalén huan nican Cesarea, huan ahmo quilcahuahque ic nechiluiyahque quen mamiqui.

<sup>25</sup> Ica nehhuatl ijconon nesi ahmo tlen quichiutoc ic matcmictican. Huan quen yehhuatl oquitlahtlan ic moixcomacas inahuac in hueyixtoc Augusto César, nictemactilis yehhuatl.

<sup>26</sup> Huan quen ahmo nicpiya tlen yec nictlahcuiluis notecohtzin in hueyixtoc ica yehhuatl, nicualica namoixpa, huan ic nochin teixpa tehuatzin hueyixtoc Agripa, ic mamoistlacaahsi yec. Ic inon manicpiya tlen nitlahcuilos ica yehhuatl.

<sup>27</sup> Tleca ica nehhuatl, ijcon nesi quen san tlaluis nictitlanis se preso huan ahmo nitlanahuatis tlen ic quiteluihque.

## 26

<sup>1</sup> Oncan in Agripa oquiliuic in Pablo:

—Cuali titlahtos san tehuatl ic timopalehuis.

Oncan in Pablo oquiahcoc in iman maquicaquican, huan opeu tlahtohua:

<sup>2</sup> —Tequin nipaqui ic cuali titlahtos teixpa tehuatzin hueyixtoc Agripa, ic nimopalehuis ica in judeahicos tlen oquihque ica nehhuatl.

<sup>3</sup> Ic achto tleca tehuatzin momati nochin intlamachilis tlen quipiyahque in judeahicos huan ica tlen timonohnotzaseque. Ic inon nitelatlatlautiya manechcaquican tlamach.

*Quen onemiyaya in Pablo ihcuac ayamo oquineltocac*

<sup>4</sup> 'Nochten in judeahicos quimatiyahque quen oninemiyaya inuan ipan noaltepeu huan ic Jerusalén queman oc nitelpocatl.

<sup>5</sup> Yehhuan noyojqui quimatiyahque quen ihcuac nitelpochtli nifariseo huan cuali quihtosque in tla quinequihque. Huan yehhuan fariseos quitlacamatihque in tlanahuatili ocachi quen nochin.

<sup>6</sup> Huan axan nechixcomakahque ica tlen nicneltoca, quen Dios oc sepa quinihxtilos in mijcamen quen oquiniluiloc in tochichicacoluan.

<sup>7</sup> Nochin in mahtlactli huan ome ololi den Israel quichiyahque ihcuac hualahsis inon tlahtoli, huan ic inon temahuestiliyahque in Dios quen tlahca huan quen tlayohua. Huan quen ijquin nicneltoca, tehuatzin hueyixtoc Agripa, ica inon in judeahicos nechteluiyahque axan.

<sup>8</sup> Cox, ¿ahmo nanquineltocahque namehhuan quen Dios quinihxtilos in mijcamen?

<sup>9</sup> 'Neh noyojqui ic achto onicnehnehuiliyaya nicchihuas san tlen ica in Jesús tealtepeu Nazaret.

<sup>10</sup> Huan ijcon onicchiu ompa Jerusalén. Ica intlamatiyan den achtohque tiopixcamen nehhuatl oniquintzacu ipan in telpiloyan miyaquin tlaneltocanimen den yancuic nemilstli. Huan ihcuac oquinmictiyayahque, inuan onicsematiyaya.

<sup>11</sup> Miyacpa nehhuatl oniquintlapapanoltiyaya huan oniquinyoluiti tla cana tecamanaltisque ica in Jesús. Inin onicchihuayaya ipan nochin tiopanten huan molui oniquincocoliyaya, huan oniquinmohsihuiyaya hasta ipan in altepemen den sentlapal.

*Pablo oc sepa quinnonotza quen omoyolcuep*

<sup>12</sup> 'Quen ic inon onechtequiutiyayahque, oniyaya ipan in altepetl Damasco ica itequihuahyo huan quen nitlatitlanil in achtohque den tiopixcamen.

<sup>13</sup> Huan ipan in ohtli, oniquitac ic nepantla opetlan tonahuac tehhuanten se tlanextli den neluicac ocachi chicahuac quen itleyo den tonaltzintli.

<sup>14</sup> Oncan tinocchten otihuetzque tlalpa, huan onicac se tlachtoli tlen nechiluiya ica tlachtoli hebreo: "Saulo, ¿tela tinecmohsihuiya? San tehhuatl timococohtica, quen quichihua in cuacue ihcuac quitlaza in icxi ica in tlacotl."

<sup>15</sup> Oncan oniquihto: "¿Aquin Tehhuatzin, Notecohtzin?" Huan onechiluic in Totecohtzin: "Nehhua niJesús, in aquin tehhuatl ticmohsihuihtinemí.

<sup>16</sup> Huan ximoquetza, tleca onimitzmanextili ica se tlachtoli. Xiquinmatilti in tlen axan otiquitac huan in tlen tiquitas ica nehhuatl satepa.

<sup>17</sup> Nimitzmaquixtis ica in judeahtecos huan noyojqui ica in aquin ahmo judeahtecos. Huan axan nimitztitlaniliya xiquinmatilti itlahtoltzin Dios.

<sup>18</sup> Nimitztitlani xiayu xiquincaquilti ic maquinehnehuilican in nemilistli tlamelajcan huan ayacmo manehnemican ipan in tlayohuilotl, tlamo ipan in tlanextli. Huan ahmo mayecan imajco in ahmo cuali tlacatl, tlamo matecuitlapanuican in Dios. Huan ijcon cuali niquintlapohpoluis ica intlahtlacol maquiselican intetlocolil inuan nochin tetlaapehpeniluan Dios."

*Pablo oquichiu cuenta ica tlen oquicac*

<sup>19</sup> Ijcon tel, hueyixtoc Agripa, ahmo san ic onicchiu in tlen oniquitac ic neluicac.

<sup>20</sup> In tlahmo oniquinnoñotz in itlahtoltzin Dios achto in aquin ocatcahque Damasco, huan niman in Jerusalén, huan nohuiyan ipan tlali den Judea. Huan noyojqui oniquinnoñotz in aquin ahmo judeahtecos. Oniquinyolchicahuayaya mamoyolcuepacan ica in Dios, maquichihuacan intequiu in tlen cuali.

<sup>21</sup> Ic inon onechquitzquihque notlacaicnihuan judeahtecos ipan in tiopantli huan oquinequiyayahque nechmictisque.

<sup>22</sup> Huan quen onechpalehuihque in Dios, hasta axan nichipautinentica iixpa nocten, masque hueyi inquisca noso

ahmo tlen inquisca. Ahyic tlen niquinnonotza in tlahmo yeh in tlen oquihtohque in tetlayolchicaucahuan Dios huan in Moisés, nochin in tlen quipiya tlen panos.

<sup>23</sup> Quihtosnequi quen in Cristo omopiyayaya tlen tlapanolos huan satepa de micohuas maye in achto aquin ihxohuas ipan in mijcamen. Ijcon maquinnonotzalo ica itlahtoltzin den temaquixtilistli, ijcon quen ica in tochantlacahuan huan quen ica in oc sequin tlacamen.

*Pablo quinequi quiyolcuepas in hueyixtoc Agripa quen teneltocasquiyani*

<sup>24</sup> Ic oquihto in Pablo inin tlahtoli tlen ic mopalehuis, in Festo otzahtzitehuac:

—¡Tiloco Pablo! Ic tequin timomachtihtoc hasta tiloco otimocuep.

<sup>25</sup> Huan Pablo oquinanquilic:

—Ahmo niloco, tehhuatzin in Festo. Nochin tlen niquihtohua tlamelajcan.

<sup>26</sup> Nicanca in hueyixtoc Agripa. Yehhuatzin moyequixmati inin tlahtoli. Huan ic inon nitlahtohua ahmo ica pinaucayotl teixpa yehhuatzin. Nicmati yec nele yehhuatl noyojqui momati nochin inin tlahtoli, tleca ahmo timonohnotzahque ica tlahtolten san ichtaca.

<sup>27</sup> ¿Tlen cox, hueyixtoc Agripa, ahmo moneltoca tehhuatzin in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen? Neh nicmati quen moneltoca.

<sup>28</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic:

—Ic oc chihton tinechyolcuepani ic nimochihuani nitlaneltocani.

<sup>29</sup> Oncan Pablo oquihto:

—Maye chihton noso miyac, Yehhuatzin in Dios momati. Nicnequi ahmo san tehhuatzin, in tlahmo noyojqui nochten in aquin axan tlacacticaten, mamochihuacan quen nehhuatl, huan ahmo ica inin cadenas.

<sup>30</sup> Satepa quen Pablo oquihto inin, omoquetzque in hueyixtoc Agripa huan in hueyixtoc Festo inuan in Berenice huan nochten aquin ompa oyehuatoyahque.

<sup>31</sup> Huan omoxelohque ic omononotzque inon tlahtoli. Huan oquihtohque sequin de yehhuan:

—Inin tlacatl ahmo tlen quichiutoc ic maquimictican, niyan ic matzacto ipan in telpiloyan.

<sup>32</sup> Huan in hueyixtoc Agripa oquiluic in Festo:

—Cuali ticahuanihque inin tlacatl in tlahmo san yehhuatl oquitlahtlan maquixcomaca in hueyixtoc Augusto César.

## 27

*Oquititlanque in Pablo ic Roma*

<sup>1</sup> Ihcuac omotemacaque techtitlanisque ic in tlali Italia, Pablo inuan oc sequin presos oquintemactihque ihuan se tlicanqui itoca Julio. Ocatca den ololi den soldadosihuaxca in hueyixtoc Augusto César.

<sup>2</sup> Otitlecohque ipan se barco itocahyan Adramitio tlen panohtas ipan in altepemen den Asia. Noyojqui tohuan ocatca Aristarco, chani den Tesalónica, se altepetl den Macedonia.

<sup>3</sup> Huan ic mostla otiahsique ipan in altepetl Sidón, canin in tlicanqui Julio oquicau in Pablo mayau quinita in itenonotzcahuhan, huan ijcon maquipalehuican yehhuan.

<sup>4</sup> Ic otiquisque in Sidón, otipanoque ic se lado inon tlali tlen ca inepanco in atl, itoca Chipre, tleca otiquixnamijque in yehyecatl.

<sup>5</sup> Otictlahcotejque in hueyi atl iixpa in atlatentli den tlali Cilicia huan Panfilia, huan otiahsique ipan Mira, se altepetl ipan in tlali Licia.

<sup>6</sup> Ompa in tlicanqui den soldados oquiahsic oc se barco den altepetl Alejandría. Yehhua in tlen oyahticatca ic Italia, huan otechtlehcahui ipan matiyahtiyecan.

<sup>7</sup> Ipan miyac tonali otinehnenticatcahque yolic, huan ica molui tequiyo otiahsique iixpa in altepetl Gnido. Quen oc otiquixnamicticatcahque in yehyecatl, otipanohque iixpa in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Salmón, ic oticyehualohque in tlali tlen ca ipan in atl, itoca Creta.

<sup>8</sup> Ica miyac tequiyotl otipanotayahque ic huehca atlatentli, huan otiahsique ipan se altepetl tlen ca intentla in atl, itoca Buenos Puertos, ic inahuac in altepetl den Lasea.

<sup>9</sup> Huan opoliu miyac tonali, huan yocatca molui maluili nemohuas ipan in hueyi atl, tleca yoahsiticatca ipan in tonali ocachi yehyeca.

<sup>10</sup> Ic inon in Pablo oquinnonotz:

—Tlacatzitzin, nicmati quen yes ocachi maluili tla tic-seguirosque axan huan ticpolosque quen in barco huan quen in tlamamali huan hasta noyojqui tehhuan timopolosque.

<sup>11</sup> Huan in tlicanqui den soldados oquichiu cuenta in aquin quinehnemiltiya in barco huan ahmo ica in Pablo.

<sup>12</sup> Huan quen inon altepetl tlen ca intentla in atl ahmo cuali ic mocahuas inon tonali, casi nocten oquinehnehuilihque ocachi cuali tiquisasque de nepa, in tla cuali tiahsisque ipan in oc se altepetl den Creta, itoca Fenice, cuali timocahuasque inon tonali.

*In tetzahuitl ipan in hueyi atl*

<sup>13</sup> Oncan quen opeu yehyeca yolic, oquinehnehuilihque quen cuali tinehnentiyesque. Huan otiquisque, huan otipanohque inahuac in atlantli den Creta.

<sup>14</sup> Huan satepa oquixnamic inon barco inon yehyecatl oquitocahhuihque Nordeste.

<sup>15</sup> Inon opeu quitilana in barco. Quen ahuel oquixnamiique in yehyecatl, ijcon ottimocauque matechuica.

<sup>16</sup> Otipanohque icuitlapa se tlali quitzinin ipan in atl itoca Clauda, canin ahmo oyehyecaticatca chicahuac, huan ica miyac tequiyotl otictehcahuihque in quitzinin barco in tlen oquitilantaya.

<sup>17</sup> Queman otictehcahuihque in barquito, oquitlahcoyalo-hque inon hueyi barco ic ahmo maixsohui. Huan omomoutihticatcahque ic yas moxaltocas in barco iitech inon xalsoquitl itocahyan Sirte. Ic inon oquitemohuihque inon lona den barco huan ijconon omocauque maquinuica inon yehyecatl.

<sup>18</sup> Huan ic mostla sajconon oyehyecaticatca chicahuac. Oncan opeuque quitohtetzohuahque inon tlamamali iitech in mar.

<sup>19</sup> Huan ic huipbla ica tomahuan oticlasque ipan in atl nochin inon tlen oquihuicayaya ipan inon barco.

<sup>20</sup> Ipan miyac tonali ahuel otiquitaque in tonaltzintli niyan in sitlatlen, huan tequin chicahuac in yehyecatl otechpanoc. Yotimohmoutihque ayacuel timaquisasque.

<sup>21</sup> Quen yotipanoque miyac tonali ahmo aquin tlacuahtoc, in Pablo omoquetz huan oquiniluic:

—Tlacatzitzin, ocachi cuali nannechcaquinihque huan ahmo tihualquisanihque den Creta para titlapanonihque huan titlapolonihque.

<sup>22</sup> Huan axan ximoyolchicahuacan tleca niyan se de name-hhuan ahmo miquis, masque in barco polihuis.

<sup>23</sup> Tleca inin tlayohua onechmonextili se ángel tetlatitlanil inon Dios aquin tehuan nimosetilihtoc huan nitepalehuihtoc.

<sup>24</sup> Huan in ángel onechiluic: “Ahmo ximomouti, Pablo, tleca ticpiya tlen timotemactis iixpa in hueyixtoc romanohteco. Huan mopampa Dios mechmaquixtilos den miquilitli nochten in aquin mohuan caten ipan in barco.”

<sup>25</sup> Ic inon, ocachi ximoyolchicautzinocan, tleca nicmati nele Dios in tlen onechiluic inon ángel, nochin quisas.

<sup>26</sup> Huan ticpiyahque tlen tiquisahtihue ipan se tlali tlen ca inepanco in atl.

<sup>27</sup> Se yohuali satepa de inon ome semana ic tiyahaticaten, oticatcahque ipan in mar itocahyan Adria. Otechuicataya san canic inon yehyecatl. San ihcuac yitlahcoyohuac inon tlacamen den barco otlamatque yoahsitayahque ipan tlali.

<sup>28</sup> Huan oquitamachiue ic huehcatla in atl huan oquipiyayaya sempohuali huan caxtoli huan se metro. Huan ocachi ompic oquitamachiue oc sepa huan oquipiyayaya sempohuali huan chicome metro ic huehcatla.

<sup>29</sup> Huan omomoutiyayahque cana moixuitequis in barco ipan inon tetl. Huan ic ahmo nemis ocachi, oquintemohuihque ihtech in atl nahue huehhueyi ganchos tlen ilpihtoc icuitlapa in barco. Huan ica moucayotl oquichixque matlatui.

<sup>30</sup> Satepa inon tlacamen den barco oquinehnehuilihque maquisasque, huan ic inon opeuke quitemohuiyahque in barquito, quen yasquiyanihque quitlasanihque oc sequin ganchos ic iixpa ipan inon barco.

<sup>31</sup> Huan Pablo oquinahuati in tlayecanqui den soldados huan oquiluic:

—In tla inihque ahmo mocahuasque ipan in barco, namehhuan ahhue nanmaquisasque.

<sup>32</sup> Oncan in soldados oquitejque in lazo ic oilpihtoyahque inon barquito huan oquicauque mahuetzi ipan in atl.

<sup>33</sup> Huan ic yau tlatui, in Pablo oquintequiviut nochten maquicuacan itlahtlen huan oquihto:

—Yiquipiya ome semana namehhuan ahmo nancochtoque huan niyan nantlacuahtoque.

<sup>34</sup> Namechtlatlautiya, xicuacan itlahtlen. Inon ic nele mechpalehuis. Tleca niyan aquin ahmo quipolos niyan se itzon.

<sup>35</sup> Ic oquihto inin, Pablo oquian se pan huan omotlasohcamat ica in Dios iixpa nochten. Oncan oquiomequixti huan opeu tlacua.

<sup>36</sup> Oncan nochten omoyolchicauque huan noyojqui otlacuahque.

<sup>37</sup> Oticahcatca ic tinochten ipan in barco ome ciento huan yehpohuali huan caxtoli huan se tlacamen.

<sup>38</sup> Huan satepa ic yotipachiuque, oquitlasque in trigo ipan in mar ic oquichiuque ocachi ahmo yetec in barco.

### *Quen omoatocac in barco*

<sup>39</sup> Ihcuac otlatuic, in tlacamen den barco ahmo oquixmatque in tlali. Huan oquitaque canic panosque inepantla in tetl hasta in atlalentli, huan omixcohyejque yec in tla cuali quipachosque in barco ompa.

<sup>40</sup> Oquitejque inon lazos den ganchos huan oquincauque ipan in mar. Huan oquicaxanihque in timón tlen quihitosnequi inon tlen ic quinehnemiltiyahque in barco. Oncan oquiajcojque inon lona ic iixpa maquipalehui in yehyecatl. Oncan in barco opeu mopachohua in atlalentli.

<sup>41</sup> Huan oahsito ipan canin quixnamiquis inon chicahuac atl huan in barco otilinito ipan in xali. In ic iixpa omoxaltoncato in barco, huan ic icuitlapa opeu cohcotoni ic chicahuac oquihuitecitatca in atl.

<sup>42</sup> Oncan in soldados oquinejque quinmictisque in presos ic ahmo macholocan malihtasque.

<sup>43</sup> Huan in tlayecanqui den soldados oquinec quimaquixtis in Pablo, huan ahmo oquincahuili maquichihuacan ijcon. Tlahmo oquintequiuti in aquin oquimatque maliyahque mamotlasakan ipan in atl ic maahsican atlantentli.

<sup>44</sup> Huan in oc sequinten mayahtiyecan ipan in tablas noso in tlen cohctonque den barco. Ijcon omaquisque nocten ic tlalpa.

## 28

*In tlen opanoc ica Pablo ipan in tlali Malta*

<sup>1</sup> Ihcuac yotimaquisque tinochten, oticmatque inon tlali tlen oticahsique itoca Malta.

<sup>2</sup> Inon chanimen de ompa otechyequitaque. Huan oquixotlaltilhque se hueyi tletl ic omochiuticatca in itztc huan ic oquiauticatca. Huan otechiluihque tinochten matimopachocan timototonican.

<sup>3</sup> Oncan in Pablo oquitilan oc chihton cohuitl huajqui huan oquitlalihticatca ipan in tletl ihcuac se cuatl ocholohticatca den tlatotonilotl huan oquiquitzqui ipan iman.

<sup>4</sup> Ihcuac inon chanimen oquitaque inon cuatl pilcatica ipan iman in Pablo, omoluihque yehhuanten:

—Inin tlacatl huelis temictiyani, masque omaquis ipan in mar, itlahtlacol ahmo quicahua manemi.

<sup>5</sup> Huan Pablo omomatzetzel ica in cuatl ipan in tletl, huan ahmo tlen oquipanoc.

<sup>6</sup> Nochten oquichixticatcahque maposahui noso mahuetzi mijqui, huan ic huehcau oquichixticatcahque ihcuac oquitaque ahmo tlen oquipanoc. Omoyolcuepque huan opeuque quiuhuahque quen in Pablo yehhua se dios.

<sup>7</sup> In tequihua de inon tlali itoca Publio. Yehhua oquimpix sequin calten ahmo huehca de ompa, huan otechtlatlauti ma ompa timocahuacan. Ic inon ompa otimocauque yiyi tonali.

<sup>8</sup> Opanoc quen in itata in Publio omococohtoya ica in totonqui huan tlahyili. Huan Pablo oya quiita. Huan ihcuac omoyolmachti huan oquitlali in iman ipan yehhuatl, ijcon opahtic.

<sup>9</sup> Huan ic inon ohualahque noyojqui oc sequin cocoxcamen aquin ochantiyayahque ipan inon tlali, huan noyojqui oquimpahti.

<sup>10</sup> Huan ijcon molui otechtlasohlahque huan queman otiyahque oc sepa ipan in barco, otechmacaque nochin tlen ticnequisque ipan inon viaje.

*In Pablo yoahsic in Roma*

<sup>11</sup> Satepa de yiyi metzli ipan inon tlali, otiyahque ipan in barco tlen ompa oquipanoc inon tiempo itztic. Inon se barco de Alejandría huan ocuicayaya iixpa intlachialis de inon dioses Cástor huan Pólux.

<sup>12</sup> Otiyahsique canin in itentlatepetl Siracusa canin otimocauque yiyi tonali.

<sup>13</sup> Huan de ompa otiyahque san atlalentli ic otiyahsique itentlatepetl Regio. Huan ic mostla otiquixnamijque ic hualtemo yehyecatl. Huan ipan ome tonali otiyahsique itentlatepetl Puteoli.

<sup>14</sup> Ompa otiquinahsitoque sequin tocnihuan huan otechtlatlautihque matimocahuacan se semana inuan. Huan satepa otiquisque para Roma.

<sup>15</sup> In tocnihuan den Roma yiquimautoque de tehhuan, ijcon oyahque technamiquihque ipan in hueyi ohtli itoca Foro de Apio canin itocahyan Yiyi Calten. Ic oquinitac Pablo, omotlasohcamat ica in Dios huan ocachi omoyolchicau.

<sup>16</sup> Ihcuac otiyahsique Roma, in tlayecanqui den soldados oquintemacti in presos in acho tlixpixqui. Huan Pablo oquicauque mamotepalui secnin ihuan se soldado aquin oquiitzticatca.

*Pablo tlanonotza ipan in altepetl de Roma*

<sup>17</sup> Huan satepa den yiyi tonali in Pablo oquinnahuatic mahualacan in achtohque judeahtecus den altepetl Roma. Ihcuac omosentlalihque, oquiniluic:

—Nocnihuan, masque ahmo tlen oniquinchihuili in totlacaicnihuan ica intlamachilis den tochichicacoluan, onechtemactihque iixpa in tequihuahaten romanohtecus nepa Jerusalén.

<sup>18</sup> Ic nechchipahuilisque, yehhuan oquinequiyayahque nechcahcahuasque, tleca ahmo onechahxilihque niyan tlen tlahtlacoli ic nechmictisque.

<sup>19</sup> Huan inon totlacaicnihuan ahmo oquinejque manicahcahua, huan ic inon onictlahtlan manechixcomaca in hueyixtoc Augusto César, masque ahmo tlen ca ic niquinteluis.

<sup>20</sup> Ic inon onamechnonotz matimonohnotzacan, tleca ic nele nicchixtica ic techtiochihualos ijcon quen namochten. Ic inon nica niilpitoc ica in cadena.

<sup>21</sup> Oncan oquiluihque:

—Tehhuanten ahmo tlen ticselihtoque ica tehuatl, niyan tlen amatl den tlali Judea, huan ahmo tlen techiluihtoche totlacaicnihuan aquin ohualahque de nepa.

<sup>22</sup> Ticnequisque ticaquisque in tlen ticnehnehuilihtica tehuatl, tleca ticmatihque nohuiyan ica tlahtohuahque ica inon yancuic tlanehnehuilistli.

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquilihque tlen tonali huan oahsitoque miyac tlacamen canin ocatca in Pablo. Huan de sancuel huan hasta tiotlac oquinnonotz ica in tetlatequiutilistzin Dios. Oquinequiyaya ijcon quinyolcuepas ica Jesús. Ijcon oquinnonotzayaya ica in itlanahuatil Moisés, huan ica tlen oquihcuilohque in tetlayolchicaucahuan de yihuehcau.

<sup>24</sup> Sequin oquineltocaque in tlen in Pablo oquihtoticatca, huan oc sequiten ahmo oquineltocaque.

<sup>25</sup> Huan quen ahmo oquise matiyayahque ic yehhuanten, opeque yahue sequin. Oncan Pablo oquiniluic:

—Yec inon tlahtoli oquimacaloc in Isaías in Itiotonatzin Dios, maquinilui in tochichicacoluan.

<sup>26</sup> Ic inon oquiluic:

Xiyau huan xiquinilui inon tlacamen in tlen omihto in Dios: “Namehhuan nanquicaquisque huan ahmo nanquinehnehuilisque.

<sup>27</sup> Tleca nanyoltepitzautoque huan ayacmo nanquicaquisnequihque.

Huan ica tlen onanquitaque, ahmo onanquinehnehuilihtque, ic nanmocuepacan huan namechtlapohpoluini namotlahtlaco.”

<sup>28</sup> Xicmatican namehhuan tel, de axan inin tlamaquixtilistli den Dios momachiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan ocache quicaquisque.

<sup>29</sup> Ihcuac Pablo oquihto inon, oyahque inon itlacaicnihuan huan tequin otlahtolchiuque ica tlen oquicajque.

<sup>30</sup> Huan Pablo omocau ome xihuitl ipan in cali canin oquitlanehuihtoya huan oquinseliyaya nochin aquin yahue quiita.

<sup>31</sup> Niyan aquin ahmo oquitlacahaulti huan ahmo ica moucayotl oquinnonotzayaya quen quintequiutilos in tlacamen in Dios. Huan oquinextiliyaya ica Totecohtzin Jesucristo.

# IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN ROMANOHTECOS

*In Pablo quintlahcuiluiya in tlaneltocanimen romanohtecos*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan romanohtecos in aquin nampohuihque tehuaxcahuau Dios: nehhuatl Pablo namechtlahcuiluiya, quen nitetlatitlanil in Jesucristo. Dios onechtequiutiloc quen nitetiotlatitlanil ic niquinmatiltis in tlahtoli den temaquixtilistli.

<sup>2</sup> Dios yiquincaquiltlohtoc inin cuali tlahtoli de achtico ica inohque tetlayolchicaucahuau ipan inon Itlahcuiloltzin Dios.

<sup>3</sup> Inon cuali tlahtoli ica in Iconetzin Jesucristo aquin otlatihuac quen tlacatl, den ichanihcahuau in hueyixtoc David.

<sup>4</sup> Huan Itiotonatzin Dios oteihxiti den mijcamen in Jesucristo, huan ica inon chicahualistli den ihxohualistli oquinmatiltiloc nochin tlacamen Yehhuatzin in Iconetzin in Dios. Huan Yeh in Jesucristo Totecohtzin.

<sup>5</sup> Tepampa in Jesucristo, Dios nechuelitaloc quen tetlatitlanil ica Itocahtzin, maniquinmatiltican nochin tlalticpac tlacamen ica tlen mochiutoc, huan maquineltocacan huan matetlacamatican.

<sup>6</sup> Noyojqui namehhuan romanohtecos in aquin Dios mechnotzalohtoc ic nanmochihuasque tehuaxcahuau in Jesucristo.

<sup>7</sup> Namechtlahpalo namochten aquin mechtlasohtlalo in Dios huan nampohuihque tehuaxca. Huan xicselican in tlati-ochihualistli huan mamechyolsehuilo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In Pablo quinequi yas quinitas in tocnihuan romanohtecos*

<sup>8</sup> Achtico ica tetlasohtlalis in Jesucristo nitetlasohcamati noDios ica nochin namehhuan, tleca nohuiyan tlahtohuahque ica namotlaneltoquilis.

<sup>9</sup> In Dios aquin nitepalehuiya ica nochin noyolo ic niquinmatiltiya in cuali itlahtoltzin Iconetzin, Yehhuatzin momati quen nochipa namechilnamiqui ica noyolmachtilis.

<sup>10</sup> Nitetlatlautihtica in Dios manechcahuilican ic niyas namechitas, tla yeh in tetlanequilis Yehhuatzin.

<sup>11</sup> Nicnequi niyas namechitas huan namechpanoltoris in tetlocolil in Dios ic ocachi ximoyolchicahuacan ica Totecohtzin.

<sup>12</sup> Quen tiquihtosque, matimoyolchicahuacan se huan oc  
seyá ica inin totlaneltoquilis, namohuaxca ijcon quen no-  
huaxca.

<sup>13</sup> Nocnihuan, nicnequi xicmatican quen miyacpa nicnequi  
niyas namechitas, huan hasta axan ahuel. Nicnectoc niyas  
ic niquintlaneltoctis noyojqui sequin namochantlacahuan  
ica itlahtoltzin Dios, ijcon quen nohuiyan.

<sup>14</sup> Ic inon huelica nicchihuas ica nochten, masque sentla-  
palchanimen noso masehualten; masque tlamatihque noso  
ahmo.

<sup>15</sup> Ijcon tel, ica nochin noyolo nimocuiahuitica ic namech-  
matiltis in temaquixtilistli noyojqui sequin namehhuan ro-  
manohtecos namochantlacahuan ompa Roma.

### *In ichicahualis in itlahtoltzin Dios*

<sup>16</sup> Ahmo nimopinautiya ica in itlahtoltzin Dios, tleca yeh  
techicahualis in Dios ic momaquixtisque nochten in aquin  
quineltocahque in itlahtoltzin. In judeahtecos oquicajque  
achto huan satepa in aquin ahmo judeahtecos.

<sup>17</sup> Ica in itlahtoltzin technextiliya quen quixtlapacholos  
tlahtlacoli in Dios. Huan ijcon techchihuililos san ic titenel-  
tocahque.

### *In tlahtlacoli den tlalticpac tlacamen*

<sup>18</sup> Dios aquin ilohuac neluicac yimonextihtoc quen quint-  
lapanoltilos in tlacamen ahmo cualten huan in aquin ahmo  
techihuahque cuenta. Yehhuan aquin quixnamiquihque in  
tlen melahuac.

<sup>19</sup> Yehhuan cuali quimatihi que quen ilohuac in Dios.  
Yiquimatinihque inon tlen cuali quimati in tlacatl ica in Dios,  
tleca Yehhuatzin yimomatiltihtohque.

<sup>20</sup> In tlen ahuel tiquitasque yimomautoc ica nochin tlen  
oquiylitol. Quihtosnequi techicahualis tlen ahmo tlamis  
huan tetlamatilis mahuestic. Huan ijcon niyan aquin ahuel  
nele quihtohua: “Ahmo nicmati tla ilohuac in Dios.”

<sup>21</sup> Masque in tlacamen ijcon oquimatihi que quen ilohuac in  
Dios, ahmo otetlahosohcamatque. Niyan otetlahosohcamatque. In  
tlahmo san tlaluis in tlen oquinehnehuilihque, huan ic inon  
ocachi ocalajque ipan in tlayohuilotl.

<sup>22</sup> Masque oquihtohque tlamatihque, yehhuan omocauque  
ocachi xoxos.

<sup>23</sup> Tleca ahmo otetlahosohcamatque in Dios aquin ilohuac  
nochipa, tlahmo oquinmahuestilihi que in tlachihchiuten  
dioses ixnesi in tlacatl aquin miqui, huan in totomen, huan  
in cohuamen, huan in yolcamen.

<sup>24</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuiloc maquichihuacan in tlen ahmo cuali intlamachilis, huan ijcon omopinautih-toque seja huan oc seja.

<sup>25</sup> Huan ijcon quen quineltocanihque in tlen melahuac den Dios, ocachi oquineltocaque in tlen ahmo melahuac. Temahuestilinihque in Dios aquin omochiu nochin, huan yehhuan oquimahuestilihque san yeh in tlen omochiu. Huan temahuestilinihque nochipa. Ijcon mayeto.

<sup>26</sup> Ic inon in Dios ahmo oquintzacuiloc mamopinautihtocan. In sihuamen oquilcauque quen monamictini ihuan in tlacatl, huan hasta quinequi ihuan motlalis oc se isihuacniu.

<sup>27</sup> Huan ijcon noyojqui in tlacamen oquilcauque quen motlalisquiyanihque ihuan in sihuatl huan omotlalihque ihuan oc se itlacaicniu, huan ijcon omopinautihque san ic yehhuan. Huan ijcon oquiselihque intlapanolis tlen quinam quis ica inon ixpoliucayotl.

<sup>28</sup> Huan quen ayacmo quinequihque teixmatisque in Dios, Yehhuatzin ahmo oquintzacuiloc maquinehnehuilcan tlen ahmo cuali, huan ijcon maquichihuacan quen yehhuan quimpactis.

<sup>29</sup> Quieutoque nochin tlen ahmo cuali, quen ixpoliucanemilistli huan in nexicoli. Huan caten mohuaxcatiyanimen, huan temictiyanimen, huan tlahtoleros, huan tlacahcayaucamen, huan san tlen quichiutinemisque. Huan noyojqui caten istlacatcamen,

<sup>30</sup> huan teca tlahtohuahque huan tecocoliyahque in Dios. Huan caten in ahmo tlamathestiliyanimen huan san mohueyiliyahque. San quipancuihque in tlen ahmo cuali huan ahmo quinmahuestiliyahque intatahhuan.

<sup>31</sup> Ahmo quinehnehuiliyahque. Ahmo quitzonquixtisque intlahtol huan ahmo tepantlachiyahque. Ahmo tetlapohpoluiyahque huan ahmo teca tlocoyahque.

<sup>32</sup> Oquimatque in tlen omihto in Dios ica yehhuan aquin quichihuahque ijcon, quen quinamiqui in miquilistli. Masque san ijcon quichiuticateen huan hasta quinyequitahque quen oc sequin maquichihuacan.

## 2

*In Dios tlixcomacalos ica in tlen melahuac*

<sup>1</sup> In aquin quitlahtlacoltiya in itlacaicniu ica tlen oquichiu no ica motlahtlacoltihtoc, tleca quichiutica ijcon noyojqui.

<sup>2</sup> Ticmatihque in Dios tlixcomacalos melahuac ihcuac quintlahtlacoltilos yehhuan aquin quichihuasque inon ahmo cuali.

<sup>3</sup> Huan in aquin ijcon quichihua inon ahmo cuali ahmo maquinehnehuili maquisas ica in tlrixcomacalistli in Dios ihcuac yehhuatl quitlahtlacoltis in itlacaicniu.

<sup>4</sup> Huan ahmo maquixtlasa tetlasohtlalis huan tetlapohpoluilis tequin hueyi. Maquinehnehuili quen tetlasohtlalis quimoyolcuepiliya.

<sup>5</sup> Huan quen molui yoltепitztic huan ahmo moyolcuepas, ijcon motlahtlacolsentlaliya. Huan ic inon quihualahsis tecualanilis in Dios ipan tonali ihcuac tlrixcomacalos melahuac.

<sup>6</sup> Yeh in tonali queman Yehhuatzin quinmacalos cada seya in quen quichiutoc.

<sup>7</sup> Quinmacalos nemilistli nochipa in aquin nochipa quichihuahque in tlen cuali huan nemisque quen quichixticate in tehueyilistzin huan temahuestilis huan in nemilistli nochipa.

<sup>8</sup> Huan quintlapanoltilos ica cualantli in aquin teixnamiquihque huan ahmo tetlacamatihque ica in tlen melahuac, in tlahmo quitlacamatihque ica in tlen ahmo cuali.

<sup>9</sup> Yes tlapanolistli huan tlocoyalistli ica nochin aquin quichihuasque in ahmo cuali. In achtohque in judeahicos huan noyojqui in aquin ahmo judeahicos.

<sup>10</sup> Huan quinmacalos in cuali nemilistli ica mahuesyotl huan san quiselisque nocten in aquin quichihuasque in tlen cuali, in achtohque in judeahicos, huan noyojqui in aquin ahmo.

<sup>11</sup> Tleca Dios ahmo quichicotlasohtlalo ica niyan aquin.

<sup>12</sup> Yehhuan aquin ahmo oquimatque tlen quihtohua in itlanahuatil Moisés noyojqui mopolosque tleca otlahtlacolanque, masque ahmo oquintequiuti inon tlanahuatili. Huan yehhuan aquin oquimatque tlen quihtohua inon tlanahuatili huan otlahtlacolanque, in Dios quintlahtlacoltilos ica inon tlanahuatili.

<sup>13</sup> In aquin san quicaquihque in itlanahuatil in Moisés, ahmo ijcon caten tlamelajcan teixpa in Dios, tlahmo san aquihque quitlacamatisque.

<sup>14</sup> Yehhuan aquin ahmo judeahicos, masque niyan ahmo quimatihque tla oncan in tlanahuatili tlahcuilohtoc, nele quimatihque in tlen monequis in Dios. Queman quichihuahque ijcon quen quihtohua inon tlanahuatili, quihitosnequi quipiyahque intlanahuatil inyolitec.

<sup>15</sup> Ica tlen quichihuahque, monextiya nele quimatihque in tlen cuali, quen quihtohua in tlanahuatili tlahcuilohtoc, huan yeh in tlanahuatili tlen quichihuasquiyani ica yehhuan. Ic inon quimatihque tla cuali noso ahmo cuali in tlen quichiuicaten.

<sup>16</sup> Huan ahsiquiu in tonali queman Dios tetitlanilos in Jesucristo maquinixcomacalo nochin tlacamen ica tlen quinehnehuiliyahque, tla cuali noso ahmo, ijcon quen nitlanonotza ica in cuali itlahtoltzin.

*In judeahtecos huan in itlanahuatil in Moisés*

<sup>17</sup> Huan yes aquin quihtohua mach judeahteco, huan quitemachiya in itlanahuatil Moisés, huan cana mohueyiliya ic quiixmatilo in Dios.

<sup>18</sup> Quinehnehuiliya in tetlanequilis in Dios, huan ica in tetlanahuatil momachtiya quen quichihuas in tlen ocachi cuali.

<sup>19</sup> Huan ic inon quinehnehuiliya cuali quinmachtis in aquin ahmo teixmatihque in Dios, huan quinnextilis in aquin nemihque ipan in tlayohuilotl.

<sup>20</sup> Quinehnehuiliya cuali quinmachtis in xoxos huan noyojqui ica in cocone. Ijcon quen quixmati in tetlanahuatil, yehhuatl quinehnehuiliya ocachi tlamautoc, huan cana quimati in tlen melahuac.

<sup>21</sup> Huan tla yehhuatl quinnonotzas in oc sequin, tel, yehhuatl moihmatisquiyani. Huan in tla san yehhuatl quinnonotza ahmo matlachtequican, tel, ahmo tlachtequisquiyani.

<sup>22</sup> San yehhuatl quihtohua ahmo cuali in ixpoluicayotl. Tel, ahmo ijcon quichihuasquiyani. San yehhuatl quinixtohuetzohua in santos. Tel, ahmo tlachtequisquiyani ipan intiopan.

<sup>23</sup> Tel, mohueyiliya ic quixmati in tetlanahuatil, huan tepinautiya in Dios ic ahmo quitlacamati inon tetlanahuatil.

<sup>24</sup> Ic inon tel, in Dios oquinmoluili inon judeahtecos ipan Itlahcuiloltzin: “Inohque aquin ahmo judeahtecos teca tlahthuhahque in Dios ica namotlahtlacol.”

<sup>25</sup> Ic nele in ixmatcayotl den judeahteco quipalehuis in tla nele quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Huan in tlahmo tlacamatis, quihtosnequi san tlaluis inon ixmatcayotl.

<sup>26</sup> Huan in aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan tla quichihua quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés, quisa quen quipiya inon ixmatcayotl, masque ahmo quipiya.

<sup>27</sup> In aquin ahmo quipiya in ixmatcayotl den judeahteco, huan quitlacamatis in itlanahuatil in Moisés, yehhuatl monextiya ocachi cuali quen in aquin quipiya in ixmatcayotl huan ahmo quitlacamati in itlanahuatil in Moisés.

<sup>28</sup> In Dios ahmo mochihua cuenta san ica inon ixmatcayotl. Yehhuatzin monequi ximotemacti ica nochin moyolo.

<sup>29</sup> In aquin ijcon quichihua, yehhuatl ic nele in judeahteco, huan Yehhuatzin motas in tlen quipiya seya ipan iyolo, yeh in tlen den Itiotonaltzin huan ahmo san tlahcuiloli. In aquin

nele ijcon quichihua, quimahuestililos in Dios, masque in tlacamen ahmo.

### 3

<sup>1</sup> Tel, ¿quen mopalehuis seja tla judeahteco? Noso, tel, ¿tlen ichicahualis quiyiya inon ixmatcayotl?

<sup>2</sup> Nele quiyiya miyac ichicahualis, huan nele mopalehuis. Ic achto in Dios oquintlapehpeniloc inon judeahtecos maquiyyacan in tetlahtoltzin.

<sup>3</sup> Huan masque sequin de yehhuan oteilcaque Yehhuatxin, ahmo quihtosnequi Dios ayacmo quitzonquixtilos tetlahtol.

<sup>4</sup> Maticnehnehuilican in Dios melahuac masque nochin tlacatl mochihuasquiyanihque tlacahcayaucamen. Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac tlahtlen mihtos Tehhuatzin,  
huelica monextis ica in tlacamen nochipa melahuac tetlahtol,  
huan ijcon niyan aquin ahuel teixnamiqui.

<sup>5</sup> Queman tiquitasque in ahmo cuali tlen quichihuas in tlacatl, inon technextiliya quen in Dios oc noncua nele tlamelajcan. Ic inon, cana quihtos seja: “Ahmo nele tlamelajcan in Dios tla quitlapapanoltilos inon tlacatl ica itlahtlacol, tleca in ahmo cuali tlen quichihua monextiya quen Dios nele tlamelajcan.” Huan ijcon quinehnehuiliyahque sequin tlacamen.

<sup>6</sup> ¡Huan ahmo ijcon melahuac! In tla Dios ahmo nele in Tlamelajcatzintli, tel, ¿quen cuali moixcomacasque in tlalticpac tlacamen?

<sup>7</sup> Huan cana quihtos in tlahtlacolyo: “In tla noistlacatilis ocache monextiya quen Dios Tlamelajcatzintli, tel, ¿tleca nechixcomacasque quen tlahtlacolyo?”

<sup>8</sup> Huan in tla ijcon, tel, ¿tleca in tlahmo ticchihuasque in ahmo cuali, tla ijcon hualas in tlen cuali? Huan ijcon noca tlahtohuahque sequin. Quihtohuahque tehhuauh ijcon tiquinnextiliyahque. Huan yehhuan ijcon quitlanticaten intlapanolis.

#### *Nochin tlacamen tlahtlacolyohque*

<sup>9</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿cana tehhuauh tijudeahtecos ocache ticualten quen in oc sequin aquin ahmo? Huelis ahmo. Tleca yinamechmatiltihtoc nochten quintequiutihtoc in ichicahualis in tlahtlacoli, masque judeahtecos noso ahmo.

<sup>10</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ahmo oncan niyan aquin cuali, huan niyan seja.

<sup>11</sup> Ahmo oncan niyan aquin quinequis tlacaquis.

Ahmo oncan niyan aquin tetemos in Dios.

<sup>12</sup> Nochten mopolohtinemihque huan nochten omochiuque ahmo cualten.

Ahmo oncan niyan aquin quichihuas in tlen cuali, ahmo oncan niyan seya.

13 Intlahtol molui ahmo cuali, incamac quen in tlaltecochtli tlapoutoc,

huan ica intlahtol tlacahcayahuahque.

Intlahtol quicocos quen temicotiya in cohuatl ihcuac tecua.

14 San camanaltlahtohuahque huan ic mopatzmictiyahque.

15 Huan mocuihcuisque ic momictisque.

16 Ica tlen quichihuas, cualica in tetzahuitl huan tlen ic tlocaya.

17 Ahmo quimatihque quen mocahuasque tlamach.

18 Huan niyan ahmo temoucaitahque in Dios.

19 Ijcon quihtohua in tetlanahuatil huan ticmatihque nochin tlen quihtohua in tetlanahuatil, quihtohua ica in judeahtecus aquin quintequiutiya inon tetlanahuatil. Huan nochin inin quihtosnequi niyan aquin ahhuel quihtohua: "Ahmo nitlahtlacolyo." Huan ijcon nochin tlalticpac tlacamen mocahuasque motlahtlacoltihtohque ica in Dios.

20 Masque seya quinequi quitlacamatis in itlanahuatil Moisés, ahhuel ijcon quixtlapachos itlahtlacol teixpa in Dios. Inon itlanahuatil san technextiliya quen titlahtlacolyohque.

### *Tlamaquixtilos ica in tlaneltocalistli*

21 Huan ic inon ticnehnehuiliyahque quen cuali quixtlapachos totlahtlacol teixpa in Dios. Ahmo omochiu cuenta Yehhuatzin in tla otictlacamatque inon tlanahuatili, masque ipan in tlanahuatili, ijcon quen ipan intlacuiloluan in tlayolchicaucamen, quihtohua quen mochihuas.

22 Huan axan Dios quixtlapacholos totlahtlacol teixpa ic titeneltocasque in Jesucristo, huan ijcon mochihuas ica nochten aquin teneltocasque. Huan ic inon ahmo aquin techicotlasohtlalo.

23 Nochten tlahtlacoltihtoque huan ahmo nochipa quichiu-toque in cuali tlen monequis in Dios.

24 Huan ic inon in Dios ica tetlasohtlalis oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa quen totetlocolil, ic titetemachisque in Cristo Jesús aquin topampa otlahpolo.

25 Ihcuac omicohuac in Cristo, in Dios omocahualoc topampa matlahtolo ica teyestzin, huan ijcon otimaquisque den totlahtlacol ihcuac oticneltocaque. Ic inon technextililoc in Dios nele Tlamelajcatzintli, quen omochicotlapacho in tlahtlacolten den achto in temiquilis in Cristo.

26 Noyojqui ijcon monextihtoc in Dios quen Tlamelajcatzintli huan Yehhuatzin in aquin quixtlapacholo itlahtlacol teixpa in aquin teneltoca in Jesús.

<sup>27</sup> Tel, ¿aquin cuali mohueyiliya teixpa? ¡Niyan aquin! ¿Tleca? Tleca ahmo ica tlen quichihuas seya, mosetililos tehuan in Dios. Mosetililos tehuan in aquin teneltoca, huan ijcon ahmo oncan tlen ic mohueyiliya.

<sup>28</sup> Yiticchipautoque quen Dios quixtlapacholos itlahtlacol in aquin quineltoca, huan ahmo mochihua cuenta tla oquinequiyaya quitlacamatis in itlanahuatil Moisés noso ahmo.

<sup>29</sup> Tel, ¿nanquinehnehuiyahque in Dios san yeh den judeahtecō? Tel, ¿ahmo ijcon noyojqui in Dios den aquin ahmo judeahtecō? ¿Tlahmo den tinocthen?

<sup>30</sup> Huan san se Dios oncan, in aquin oquixtlapacholoc intlahtlacol in judeahtecō aquin quineltocahque ica in Cristo, ijcon quen oquimochihuili ica in aquin ahmo judeahtecō.

<sup>31</sup> Oncan tel, ¿ticchihuasque san tlaluis in itlanahuatil in Moisés ic ticneltocasque? ¡Huelis ahmo! ¿Tlahmo ocachi tiquinnextilisque quen cuali tictlacamatisque itlanahuatil ica techicahualis?

## 4

### *In itlaneltoquilis in Abraham*

<sup>1</sup> In Abraham oilohuaya quen tetahtzin den tochanihcau judeahteco. Tel, ¿tlen omomachti ica in temaquixtilis in Dios?

<sup>2</sup> Tla Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica tlen oquichiu, ic inon in Abraham cuali mohueyiliya. Huan in Dios momati in Abraham ahhuel mohueyiliya ica tlen oquichiu.

<sup>3</sup> Huan tlahmo quihtohua in Itlahcuiloltzin: “In Abraham oteneoltocac in Dios, huan ijcon oquitlapachoc itlahtlacol.”

<sup>4</sup> Huan in aquin tequiti ahmo quiselis in itlaxtlahuil quen itetlocolil, tlahmo quen quihuiquiliyahque.

<sup>5</sup> Huan niyan aquin cuali momaquixtis. Huelica tetemachis in Dios aquin quixtlapacholos itlahtlacol in tlahtlacolyo san ica itlaneltoquilis, huan ahmo ica tlen quichihuas.

<sup>6</sup> Ijcon noyojqui in David quinnonotza ica in paquillistli den tlacatl aquin Dios quiselilos quen tlamelajcan huan ahmo mochihua cuenta ica tlen oquichiu, san oteneoltocac.

<sup>7</sup> Oquihto in David:

Pactoque inohque aquin Dios oquintlapohpoluiloc intlahtlacol quen oquinxtlapacholoc.

<sup>8</sup> Pactos in tlacatl aquin in Dios ahmo mochihua cuenta ica itlahtlacol.

<sup>9</sup> Tel, ¿inin paquillistli yetos san ica in aquin quipiyahque in ixmatcayotl den judeahteco, noso noyojqui ica in aquin ahmo quipiyahque inon ixmatcayotl? Yotiquihtoque in Dios omoseli in Abraham quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis.

<sup>10</sup> Tel, ¿queman oquiseliloc in Abraham? Tel, ¿ocatca satepa noso achto ic oquiseli in ixmatcayotl? ¿Tlahmo achto ihcuac oquiseli?

<sup>11</sup> In Abraham oquiseli in ixmatcayotl den judeahteco quen maye moixmautoc quen Dios yoquiseliloc quen tlamelajcan ica itlaneltoquilis. Ic inon in Abraham omochiu quen tetahtzin de nocten aquin quineltocahque, masque ahmo quiselihtoque inon ixmatcayotl. Huan noyojqui quinselilos in Dios quen tlamelajcanten.

<sup>12</sup> Ic nele in Abraham tetahtzin den inohque aquin quipiyahque in ixmatcayotl den judeahtecos huan noyojqui quineltocahque quen omoneltocac tochichicacoltzin Abraham achto ic oquiseli inon ixmatcayotl.

*In tlahtoli yotzonquis ic inon tlaneltocalistli*

<sup>13</sup> Dios omocaquiltihque in Abraham ihuan ixuihuan quen quiselisque in tlalticpactli quen intetlocolil. Huan inon tlahtoli omocaquilti ahmo ic oquitlacamat inon tlanahuatili, tlahmo ic oteneltocac in Dios. Ic inon oquiseliloc quen tlame-lajcan.

<sup>14</sup> Tla huelica quitlacamatis inon tlanahuatili ic quiselis inon itetlocolil, ic inon in aquin san quineltoca ahhuel quiselis. Huan ijcon ahmo tzonquisas quen oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>15</sup> Tleca in aquin quixnamiquis inon tlanahuatili quiselis tlapanolistli, huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo oncan tlen quixnamiquis.

<sup>16</sup> Ic inon, quiselisque inon tlahtoli ica intlaneltoquilis quen intetlocolil den Dios, huan ic nele yes para nochin ichichi-caixuihuan. Quihtosnequi inon tlahtoli ahmo san para yehhuan aquin quitlacamatisque in tlanahuatili, in tlahmo nocten aquin quineltocasque quen Abraham. Huan ijcon omochiu in tochichicacoltzin den tinochten.

<sup>17</sup> Ijcon ca ipan Itlahcuiloltzin: “Tel, nimitzchiutoc tetahtzin den miyac tlacamen.” Quihtosnequi in Abraham totahtzin teixpa in Dios aquin oteneltocac. Yehhuatzin in Dios aquin moiixitisque in mijcamen huan yimihtohtoc in tlen ayamo oncan quen yesquiyani.

<sup>18</sup> Huan masque ahmo oquinehnehuili quen quitas iconeu, in Abraham oteneltocac. Huan ijcon omochiu tetahtzin de miyac tlacamen, ijcon quen omoluic in Dios: “Huan ijcon yesque in moxuihuan miyac.”

<sup>19</sup> In Abraham ahmo oquilcau in itlaneltoquilis huan masque yocahxiltihtaya se ciento xihuitl. Huan no ijcon ahmo oquichiconehnehuili, masque in isihuau Sara tequin yichicahuac ic quitas iconeu.

<sup>20</sup> Ahmo tlen oquichiconehnehuili ica tlen omocaquilti in Dios, tlahmo ocachi oteneltocac huan otemahuestili in Dios.

<sup>21</sup> Ica tlen oquiyecmat quen Dios mopiya in chicahualistli ic mochihua nochin tlen mihtos.

<sup>22</sup> Ic inon in Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis.

<sup>23</sup> Huan quen Dios oquixtlapacholoc itlahtlacol ica itlaneltoquilis, inon ahmo moihcuiotoc san ica in Abraham.

<sup>24</sup> Noyojqui omoihcuilo ica tehuantem, quen Dios no quixtlapacholos totlahtlacol tehuantem aquin ticneltocasque ica Yehhuatzin aquin oquihxitiloch den mijcamen in Jesús, Totecohtzin.

<sup>25</sup> Yehhuatzin in aquin otetemactihque ica in miquilistli ica totlahtlacol huan oihxohuac ic quixtlapacholos totlahtlacol teixpa in Dios.

## 5

*In tlen ticpixtoque ic oquixtlapacholoc totlahtlacol*

<sup>1</sup> Quen oquixtlapacholoc totlahtlacol quen oticneltocaque ica tlen omochiu topampa in Cristo, yeh in ica timosetilh-toque tehuantem in Dios.

<sup>2</sup> Ica in Cristo oticselihque inin tlaciochihualistli huan ij-con timoquetzahque chicahuac. Huan tipactosque ihcuac titechixticatec ic timonextisque cualtzin tehuantem.

<sup>3</sup> Huan ahmo san inon, in tlahmo noyojqui tipaquisque ica tlen titlapanosque, quen ticmatihque in tlapanolistli technextilis quen timocahuasque yoltlamach.

<sup>4</sup> Huan in tlaphpoluilistli quichicahuas totlamachilis huan ic inon ticchixtosque huan ahmo ticchiconehnehuilisque.

<sup>5</sup> Huan ticmatihque ic nele melahuac ica tlen ticchixtosque, tleca Dios techmacalotoc miyac tetlasohtlalis, huan Yeh in Itiotonatzin aquin techualiquilohtoc inon tetlasohtlalis.

<sup>6</sup> Ihcuac ahhuem timomaquiaxtisque san tehuantem, oahsic in tonali tlen omihtoc in Dios, quemantem in Cristo omicohuac topampa tehuantem ahmo ticalutem.

<sup>7</sup> Ica tequiyo tla seya miquis ipampa in cuij tlacatl, masque quemaniyan ixcohyehui miquis seya ipampa se tlacatl molui cuij.

<sup>8</sup> Huan omonexti in Dios in tetlasohtlalis ica tehuantem, masque ihcuac oc titlahtlacolyohque, omicohuac topampa in Cristo.

<sup>9</sup> Huan axan, quen yoquixtlapacholoc totlahtlacol in Dios ica temiquilis in Cristo, ocachi ihsiu techmaquiaxtilos ica in tlapanolistli den Dios.

<sup>10</sup> In Dios otechsetililoc tehuan ica imiquilistzin Iconetzin ihcuac otiteixnamiquiyayahque. Huan quen axan yotechsetililoc, tlahmo ocachi ihsiu techmaquixtilos, quen nemo-hua tohuān.

<sup>11</sup> Noyojqui tipaquihque ica nochin tlen otechchihuiloc in Dios tepampa Iconetzin, Totecohtzin Jesucristo. Huan ica Yehhuatzin timosetilihtoque tehuan in Dios.

*In Adán huan in Cristo*

<sup>12</sup> In tlahtlacoli omochiu ipan in tlalticpactli san ica se tlacatl, yeh in Adán. Huan inon tlahtlacoli oculicac in miquilistli. Huan ijcon omosou in miquilistli ica nochin tlacamen, tleca nochin otlahtlacolanque.

<sup>13</sup> Ihcuac ayamo ocatca in itlanahuatil in Moisés, yocatca in tlahtlacoli ipan in tlalticpactli. Huan canin ahmo oncan inon tlanahuatili, ahmo quintlahtlacolitziyahque.

<sup>14</sup> Huan masque ahmo ocatca inon tlanahuatili hasta in tonali den Moisés, nochin tlacatl aquin onentoyahque den itonal in Adán hasta itonal in Moisés, nochin omijque. Omijque masque ahmo otlahtlacolanque ijcon quen otlahtlacolan in Adán. In miquilistli opeu mosohua ica in Adán ijcon quen in yancuic nemilistli pehuas quinyolitis ica in aquin quiyiya tlen hualuiloahuas.

<sup>15</sup> In tlen oquinchihuili in Adán in tlalticpac tlacamen ahmo ijcon quen oquinchihuiloc in Cristo. Ica itlahtlacol in Adán miyac omijque. Huan ica tetlasohtlalis in Cristo, oquinnextililoc tetlasohtlistzin Dios, huan tetlocolil oquinahsico ica in miyacten.

<sup>16</sup> In itlahtlacol Adán ahmo ixnesi quen in tetlocolil in Dios, tleca itlapanolis in Adán ica san se itlahtlacol, yeh in miquilistli. Huan ica temaquixtilistzin in Dios, Yehhuatzin oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa in tlahtlacolyohque, masque otlahtlacolanque tequin.

<sup>17</sup> Huan quen ijcon ica itlahtlacol san se tlacatl, oquintlan nochten in miquilistli, molui ocachi quiahsisque in miyacten in nemilistli ica san seja, Yehhuatzin Jesucristo. Yehhuan aquin quiselisque in hueyi tetlocolil Dios tlen ic omosetililoc tehuan.

<sup>18</sup> Huan ijcon quen ica itlahtlacol san se tlacatl, nochin tlacatl tlahtlacolihque, ijcon noyojqui ica san se Tlamelajcatzintli, nochten quixtlapacholos intlahtlacol teixpa, huan inohque quiahsisque in nemilistli.

<sup>19</sup> Tel, quen ica se tlacatl, yeh in Adán aquin ahmo otetlacamat, miyacten tlahtlacolitioque, no ijcon ica se tlacatl, aquin otetlacamat, Yehhuatzin in Cristo, miyacten oquixtlapacholoc intlahtlacol teixpa.

<sup>20</sup> Huan ic inon oquitlaliloc in tetlanahuatil ic maticnehnehuilican quen tequin titlahtlacolantoque. Huan ic inon nesi tlaluis tetlasohtlalis ica tehuan.

<sup>21</sup> Ic inon, ijcon quen in tlahtlacoli ocualicac in miquilistli, no ijcon ica tehuan aquin oquixtlapacholoc totlahtlacol teixpa in Dios, in tetlasohtlalis quipiya chicahualistli ic techmacalos in nemilistli nochipa.

## 6

### *Ayacmo techtequiutiya in tlahtlacoli*

<sup>1</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? Tel, ¿ijcon titlahtlacolantiyesque ijcon manesi ocachi hueyi tetlasohtlalis in Dios?

<sup>2</sup> ¡Huelis ahmo! In tlahtlacoli ayacmo techtequiutiya, huan ic inon ayacmo matitlahtlacolananacan ocachi.

<sup>3</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque tlen quihtosnequi in tlacuatequilistli? Ihcuac timocuatequisque, quihtosnequi tehuan timosetilihoque in Cristo. Huan tiquihtosque tehuan otimijque.

<sup>4</sup> Tel, ihcuac otimocuatequihque tehuan in Cristo, otimijque huan otechtoaque tehuan in Cristo. Huan quen Cristo oteihxitilloc den mijcamen ica techicahualis in Tohueyitahtzin, no ijcon oteihxitilo, matinemican ipan in yancuic nemilistli.

<sup>5</sup> Tel, quen timosetilihoque tehuan in Cristo, quihtosnequi otimijque tehuan, no ijcon techihxitilohtoc ijcon quen Yehhuatzin oteihxitilloc.

<sup>6</sup> Xicnehnehuilican in totlanehnehuilis yihuehcau omopolio ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz. Huan ijcon in totlacayo tlahtlacoltihtoc ayacmo matechyoltilana, huan ayacmo matechtequiuti in tlahtlacoli.

<sup>7</sup> Tleca in aquin yimictoc, ayacuel quitequiutiya in tlahtlacoli.

<sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque timictoque tehuan in Cristo, ticneltocahque noyojqui tinemisque tehuan.

<sup>9</sup> Huan ticmatihque quen in Cristo oteihxitilloc den miquilistli, ayacmo queman micohuas, huan ayacmo quipiya chicahualistli in miquilistli ic temictis.

<sup>10</sup> Ic omicohuac in Cristo, oquitlamiltiloc in ichicahualis in tlahtlacoli quen nochipa. Huan quen nemohua, nemohua axan tepampa in Dios.

<sup>11</sup> Ijcon noyojqui namehhuan xicnehnehuilican ayacuel mechtequiutis in tlahtlacoli huan mechtequiutilos in Dios, quen nanmosetilihoque tehuan in Cristo Jesús, Totecohtzin.

<sup>12</sup> Ic inon ayacmo xicmonecahuilican mamechtequiuti in tlahtlacoli ipan namotlacayo, quen quinequi mechtlacamiltlis in namotlanequilis ahmo cuali.

<sup>13</sup> No ijcon ahmo xictemactican namotlacayo ic nanquichihuasque in ahmo cuali, tlahmo ximotemactican ica in Dios, quen in aquin yimictoc huan oc sepa nemí. Huan xictemactican namotlacayo ica Yehhuatzin ic xicchihuacan in tlen cuali.

<sup>14</sup> In tlahtlacoli ayacmo mechtequiutiya, tleca ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil in Moisés. In tlahmo mechtequiutiya in tetlasohtlalis Dios.

*Se tlalnamictilistli ica seja aquin temajco*

<sup>15</sup> ¿Tlen quihtosnequi, tel? ¿Techcahuilihtoque titlahtlacolanasque tleca ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés, huan techtequiutiya in tetlasohtlalis Dios? ¡Huelis ahmo!

<sup>16</sup> Nanquiyecmatihque tla nanmotemactisque quen temajco ica seja aquin nanquitlacamatisque, yeh inon mechtequiutiya, huan huelica nanquitlacamatisque. Ijcon tel, tla nanquitlacamatisque in tlahtlacoli, nanmiquisque. Huan tla nantetlacamatisque in Dios, ijcon nantlamelajcannemisque.

<sup>17</sup> Huan nitetlasohcamati ica in Dios, quen namehhuan aquin achto ocatcahque imajco in tlahtlacoli, axan yonanquitlacamatque ica namoyolo in tlen itlanextiltiltzin in Dios tlen ipan nanmotemactihtoque.

<sup>18</sup> Quen axan ayacmo mechtequiutiya in tlahtlacoli, axan yinanmotemactihtoque ic nantlamelajcannemisque.

<sup>19</sup> Nitlahtohua ijquin, ocachi ihsiu xicnehnehuilican. Ijcon quen achto onanmotemactihque imajco in ixpoliucayotl, huan hasta in tlen ocachi ahmo cuali, axan ximotemactican ic nantlamelajcannemisque. Huan ijcon ximosecnintlalican san ica in Dios.

<sup>20</sup> Ihcuac namehhuan onancatcahque imajco in tlahtlacoli, ahmo onannentoyahque ipan in nemilistli tlamelajcan.

<sup>21</sup> ¿Huan tlen onanquitlanque ica tlen onanquichiuque huan axan mechpinautiyahque? Inon itlatlan yeh in miquilistli.

<sup>22</sup> Huan axan, quen achto onancatcahque imajco in tlahtlacoli, axan nancaten temajco in Dios. Inon ic nele cualica cuali itlatlan, yeh in se nemilistli mosecnintlalihtoc tehuan in Dios, huan itlamiyan in nemilistli nochipa.

<sup>23</sup> In tlen quitlaxtlahua in tlahtlacoli, yeh in miquilistli, huan in tlen Dios itetlocolil, yeh in nemilistli nochipa, ic tehuan otimosetilihque in Cristo Jesús Totecohtzin.

<sup>1</sup> Nocnihuan, namehhuan nanquixmathique in tlanahuatili. Huan nanquimatihque inon tlanahuatili cuali quitequiutiya seja san ihcuac nemis.

<sup>2</sup> Quen tiquihtosque, se sihuatl namicyo ilpihtoc ica inon tlanahuatili ica in itlacau ic oc nemis. Huan tla inon itlacau miquis, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon tlanahuatili.

<sup>3</sup> Huan tla inon sihuatl ihuan motlalis oc se tlacatl huan oc nemis in itlacau, ijcon quichihua in ixpoliucayotl. Huan tla in itlacau yomic, inon sihuatl mocahua tlacahcautli ica inon tlanahuatili huan cuali ihuan monamictis oc se tlacatl. Huan ijcon ahmo quichihua inon ixpoliucayotl.

<sup>4</sup> Huan axan, notlasohicnihuan, no ijcon namehhuan aquin nampohuihque ipan tetlatilanlal in Cristo, ayacmo mechtequiutiya in itlanahuatil Moisés. Quen ixnesi, onanmijque tehuan Yehhuatzin, huan ic inon nancahcautoque huan namosetilihoque ica oc seja, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc den mijcamen. Huan ijcon matinehnemican tlamelajcan teixpa in Dios.

<sup>5</sup> Huan ihcuac otechtequiutiaya in totlanehnehuilis yihuehcau, inon tlanahuatili otechtlahnamicti ica inon ahmo cuali tlanequilibsten den totlacayo, huan ijcon otechtequiuti huan otechuicaticatca ipan in miquilistli.

<sup>6</sup> Huan axan ayacmo techtequiutiya inon tlanahuatili quen ihcuac oticatcahque imajco, huan axan titlacahcauten ic tine misque ipan se yancuic nemilistli teixpa in Dios, huan imajco in Itiotonatzin huan ahmo imajco in yihuehcau tlahcuioltlanahuatili.

<sup>7</sup> Tel, ¿tiquihtosque tlahtlacolyo in itlanahuatil Moisés? ¡Ic nele ahmo! In tlahmo ica inon tlanahuatili, niyan ahmo nicmatini tlenon tlahtlacoli. Ahmo nicmatini yeh in tlahtlacoli tla nimohuaxcatis in tlen tehuaxca. Huan inon tlanahuatili oquihto: “Ahmo ximohuaxcati in tlen tehuaxca.”

<sup>8</sup> Huan in tlahtlacoli onechtlan, huan ica inon tlanahuatili onechtlahnamicti ica nochin tlen ahmo nicchihuani. Huan ihcuac ayamo onicmat tlen quihtohua in tlanahuatili, ayamo onicmat in tla nitlahtlacolantica.

<sup>9</sup> Huan ihcuac ayamo onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ipan inon tonali ahmo onechtequiuti inon tlanahuatili. Huan ihcuac onicnehnehuili tlen quihtosnequi in tlanahuatili, ic inon onechtequiuti in tlahtlacoli, huan onechmicti.

<sup>10</sup> Huan ijcon oquis quen inon tlanahuatili tlen nechmacasquiyan in nemilistli, onechtlapanolti ica in miquilistli tleca ahhuel onictlacamat.

<sup>11</sup> Tleca ica inon tlanahuatili in tlahtlacoli oquixpanahui ic onechcahcayau. Quihtosnequi ica inon tlanahuatili onechtlacoltic ica in miquilistli.

<sup>12</sup> Quen tiquihtosque, in tlanahuatili nele chipahuac, huan noyojqui in tlatequiutili chipahuac, huan tlamelajcan, huan cuali.

<sup>13</sup> Tel, ¿yeh in cuali tlanahuatili tlen nechuicas ipan in miquilistli? ¡Ic nele ahmo! Ahhuel onictlacamat in tlanahuatili huan yeh in notlahtlacol ica tlen nechuica ipan in miquilistli.

<sup>14</sup> Ticmatihque in itlanahuatil Moisés otechualiquililoc in Itiotonatzin Dios, huan nehhuatl nechtequiutihtoc ica notlanehnehuilis yihuehcau, huan onicatca imajco in tlahtlacoli.

<sup>15</sup> Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tlen nicchiutica, tleca ahmo nicchihuas in tlen nicnequi, in tlahmo in tlen nechpatzmictiya, yeh in tlen nicchihua.

<sup>16</sup> Ijcon tel, tla nicchihuas inon tlen ahmo nicnequi nicchihuas, ijcon nicyolohmati cuali inon tlanahuatili.

<sup>17</sup> Ijcon tel, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua in ahmo cuali, tlahmo yeh in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>18</sup> Nicmati ahmo oncan in tlen cuali ipan in notlanehnehuilis yihuehcau, tleca nicnequi nicchihuas tlen cuali, huan ahhuel nicchihuas.

<sup>19</sup> Ahmo nicchihua in tlen cuali, quen nicnequi. Tlahmo nicchiutica in ahmo cuali tlen ahmo nicnequi.

<sup>20</sup> Ic inon, in tla nicchihuas in tlen ahmo nicnequi, ahmo ica notlanehnehuilis yancuic nicchihua, tlahmo yehhuatl in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec.

<sup>21</sup> Ijquin nechpano. Ihcuac nicnequi nicchihuas in tlen cuali, nechixnamiquis in ahmo cuali.

<sup>22</sup> Noyolihtec nechpacmaca in tetlanahuatiltzin Dios.

<sup>23</sup> Huan nicnehnehuiliya ipan itlatilanl notlacayo oncan tlen nechyoltzacuiliya. Yehhua in ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca noyolihtec, huan yeh in tlen quinequi nechtequiutiya.

<sup>24</sup> ¡Tequin nimotlocotiya! Tel, ¿aquin nechmaquixtis ica in ahmo cuali tlen ca noyolihtec huan nechuica ipan in miquilistli?

<sup>25</sup> Nitetasohcamati in Dios, yonechmaquixtilo Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo. Ic inon, ica notlanehnehuilis yancuic nictlacamatis itlanahuatil in Dios, huan ica notlanehnehuilis yihuehcau nechtequiutis in tlahtlacoli.

## 8

*In nemilstli ica Itiotonatzin Dios*

<sup>1</sup> Ijcon tel, in aquin tehuan mosetilihtoque in Cristo Jesús ayacmo quintlahtlacoltisque.

<sup>2</sup> Yehhua in Itiotonatzin techmaçalo in nemilstli ic otimosetilihque tehuan in Cristo Jesús. Huan ijcon otechmaquixtilohtoc ica tlahtlacoli huan miquilistli.

<sup>3</sup> In itlanahuatil in Moisés ahuel techmacas in nemilistli, tleca ahuel tictlacamatisque ica totlanehnehuilis yihuehcau. Huan in Dios otechmacaloc in nemilistli ic omohualtlan in Iconetzin quen tlalticpac tlacatl, huan oquitemactiloc ica tetlapanolis ica in tlalticpac tlahtlacoli. Huan ijcon omotlan ica ichicahualis in tlahtlacoli tlen ca ipan totlanehnehuilis yihuehcau.

<sup>4</sup> Ijcon oquimochihuili in Dios ic oquitzonquixtiloc nochin tlen quixnamictiya inon itlanahuatil in Moisés ica tehhuan aquin ayacmo techtequiutiya in totlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo techtequiutiya in Itiotonatzin Dios.

<sup>5</sup> Yehhuan aquin quitequiutiya in intlanehnehuilis yihuehcau quichihuasque cuenta san ica tlen quimpacmacas in intlanehnehuilis yihuehcau. Huan yehhuan aquin quintequiutilo in Itiotonatzin Dios quichihuasque cuenta ica tlen monequis in Dios.

<sup>6</sup> Yehhuan aquin mocuihcuitiyesque san ica tlen quimpamacas intlanehnehuilis yihuehcau cahsisque in miquilistli. Huan yehhuan aquin mocuihcuitiyesque ica in nemilistli nochipa, yehhuan ayacmo tlen quinyolmohsihiya huan cahsisque in nemilistli.

<sup>7</sup> Huan yehhuan aquin quintequiutiya in intlatlanehnehuilis yihuehcau teixnamiquihque in Dios, tleca ahuel quitlacamatihque in tetlanahuatil.

<sup>8</sup> Ic inon, yehhuan aquin quintequiutihtoc intlanehnehuilis yihuehcau ahuel quichihuasque tlen tepactiya in Dios.

<sup>9</sup> Huan namehhuan ayacmo mechtequiutiya namotlanehnehuilis yihuehcau, tlahmo Yehhuatzin in Itiotonatzin Dios mechtequiutilo, in tla nele in Itiotonatzin Dios namotech ilohuac. In aquin ahmo oteselihque in Itiotonatzin in Cristo, inohque ahmo tehuaxcahuan.

<sup>10</sup> Huan in tla nemohua namotech in Cristo, nemi namotonatal. Tleca omoixtlapacho namotahtlacol, masque in tlahlacoli yiquimictihtoc namotlacayo.

<sup>11</sup> Yehhuatzin in Dios aquin oteihxitiloc in Jesús den mijcamen. Huan tla Itiotonatzin nemohua namohtech, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc in Cristo Jesús den mijcamen noyojqui mechmacalos in yancuic nemilistli den namotlalticpac lacayo ica in Itiotonatzin, aquin nemohua namohtech.

<sup>12</sup> Huan axan notlasohicnihuan, quen ijcon techmochihuilihtoc Yehhuatzin, ticpiyahque tlen titetlacamatisque huan ayacmo ticchihuasque quen quinequis in totlanehnehuilis yihuehcau.

<sup>13</sup> Huan tla nanquichiutiyesque san quen quinequi in namotlanehnehuilis yihuehcau, san nammocahuasque quen

mijcamen teixpa in Dios. Huan tla ica techicahuilis in Itiotonaltzin Dios nanquitlamisque ica in tlen quichihuas namotlanehnehuilis yihuehcau, ijcon nannemisque.

<sup>14</sup> Nochten in aquin quintequiutiya in Itiotonaltzin Dios, inohque tepiluan in Dios.

<sup>15</sup> In Itiotonaltzin Dios aquin onanteselihue, Yehhuatzin ahmo mechtequiutilo ica moucayotl, quen ocatca ipan namonemilis yihuehcau. Tlahmo in Itiotonaltzin mechchihuahlos tepiluan in Dios. Huan ic inon titetocahnotzasque: “Notahtzin.”

<sup>16</sup> Ijcon in Itiotonaltzin mosetiliya ihuan totonal ic ticmatihque titepiluan in Dios.

<sup>17</sup> Huan tla titepiluan, noyojqui ticselisque totetlocolil tlen techcaquiltlohtoc in Dios. Inon ticselisque tehuan in Cristo tla axan titlapanohuahque tehuan ic timonextisque ica tehueyilistzin.

<sup>18</sup> Ijquin nicnehnehuiliya tel, in tlen titlapanosque axan, ahmo tlen quihtosnequi ic ticahxilisque ihueyilistzin tlen ticahsisque satepa.

<sup>19</sup> Nochin tlen mochiutoc in Dios ipan tlaltipac, matiquhtocan mochiya ica hueyi ahcomanilistli ic monextilisque in tepiluan in Dios.

<sup>20</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu omocau ihtlacajqui, huan ahmo ijcon oquinec, tlahmo ijcon quen Dios motlalih-toc, huan oncan tlachiyalistli.

<sup>21</sup> Tleca nochin inon tlen omochiu ayacmo yes ihtlacajqui ica inemilis ihcuac cahcautosque tepiluan in Dios macahsiccan tehueyilistzin.

<sup>22</sup> Ticnehnehuiliyahque quen nochin tlen Dios omochiu hasta axan tlocoyahque huan tlapapanohuahque quen se sihuatl ihcuac moconetlaliya.

<sup>23</sup> Huan ahmo tlapapanohua san yehhua in tlen omochiu in Dios, in tlahmo noyojqui tehhuan aquin yiticpiyahque in Itiotonaltzin Dios, in ipehualoca ica tlen techmacasque. Tequin tiyolsihsihuihque tlahtec huan ticchiyahque in tonali queman ticselisque totetlocolil quen tepiluan, quihtosnequi ihcuac moyancuialis in totlacayo.

<sup>24</sup> Tleca otimaquisque ica inon tlachiyalistli. Huan ijcon noyojqui ticchixticate in tlen ayamo ticselihtoque. Huan tla seya yiquipiya in tlen oquichiyaya, ayacmo tlen ic mochiya.

<sup>25</sup> Huan tla ayamo ticpiyahque in tlen ticchixticate, san tlamach matimochiyacan.

<sup>26</sup> Huan cana ahuel ticchiyasque quen monequis, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ica nochin tlen polihui. Tleca ahmo ticmatihque quen timoyolmachtisque quen

yesquiyani, huan in Itiotonaltzin Dios tetlatlautis in Dios ica tehhuanten huan techyolsihsihuitiyahque ic tlahtec.

<sup>27</sup> Huan in Dios aquin techyecyolitalo, Yehhuatzin momati tlen quihtosnequi in Itiotonaltzin. In tlen in Itiotonaltzin motlatlautiya, yeh in tetlanequilstzin in Dios ica in aquin tehuaxcahuan.

### *Tictlanisque ica nochin*

<sup>28</sup> Ticmatihque quen Dios motlalihtoc nochin tlen techahsis maquisa cuali ica tehhuan aquin tetlasohtlahque. Tehhuan aquin technotzalotoc ica tlen moyectlalihtoc.

<sup>29</sup> Huan in Dios oquinixmatiloc ic achto in aquin quintocahhilotoc ic mochihuasque quen teconeu Jesucristo, maye Yehhuatzin quen Tetiachicau ica miyac icnimen.

<sup>30</sup> Huan in aquin quintocahhilohtoc de achto in Dios, noyojqui oquinnotzaloc, huan oquixtlapacholoc intlahtlacol, huan noyojqui tehan omocualnextihque.

<sup>31</sup> Tel, ¿tlen cuali tiquihtosque ica nochin tlen mochiutoc? Huan tla Dios toca tlahtolohtoc, tel, ¿aquin cuali ic techtlanis?

<sup>32</sup> Dios ahmo otechixtlatiloc niyan in Iconetzin, tlahmo omotemacaloc ica in miquilistli topampa. Tel, quen yotechmacaloc Teconetzin, ¿tleca ahmo noyojqui techmacalos nochin tlen ticnequihque?

<sup>33</sup> Tel, ¿aquin cuali quinteluis ica intlahtlacol in aquin tetlapehpeniluan in Dios? Tleca Yehhuatzin in Dios yoquinchi-hualoc tlamelajcan.

<sup>34</sup> Tel, ¿aquin techtlahtlacoltis? Tel, ¿cana yes Yehhuatzin in Cristo in aquin omicohuac topampa, huan oteihxitihque? Yehhuatzin in aquin ilohuac teyejcan in Dios huan motlatlau-tilotoc ica tehuaten. Ic nele ahmo techtlahtlacoltilos.

<sup>35</sup> Huan axan tel, ¿aquin cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Cristo? ¿Cana yes in tlapanolistli, noso in tlocoyalistli, noso in tlamohsihuolistli, noso ica in tlen polihui, noso ica in tlen tiquixnamiquisque ahmo cuali, noso in miquilistli?

<sup>36</sup> Quen ca tlahcuiltoc:

Tepampa oquinequiyayahque techmictisque nochipa.

Techchiuticaten quen in calnelohten quinuicaticaten canin quinmictiyahque.

<sup>37</sup> Ica nochin inon tehhuanten tiquintlantoque ica Yehhuatzin aquin otechtlasohtlaloc.

<sup>38</sup> Ijcon tel, nicyecmati ahmo oncan niyan tlen cuali techxelos ica in tetlasohtlalis in Dios. Niyan in miquilistli, niyan in tlen techahsis ipan tonemilis, niyan in ángeles, niyan inchicahualis in yehyecamen, niyan in tlen ca axan, niyan in tlen hualas,

<sup>39</sup> niyan in tlen huehcapa ca, niyan in tlen huehcatla ca. Huan niyan tlen oc se ca tlen omochiu in Dios cuali techxelos ica in tetlasohtlalis tlen technextilohioc ica Cristo Jesús Totecohtzin.

## 9

*In Dios oquintlapehpeniloc in judeahtecos yehhuan ichichicaixuiuten den Israel*

<sup>1</sup> Quen nitlaneltocani den Cristo, niquiertohtica in tlen melahuac, huan ahmo niistlacati. Notlanehnehuilis tlen quitequiutilo in Itiotonatzin nechmatiltiya inon melahuac.

<sup>2</sup> Nele nitlocoya huan ipan noyolo nochipa nimotlocoltiya, huan nicnequisquiyani masque ic nipolihuis,

<sup>3</sup> huan nixeliutoc den Cristo, tla ijcon nimotemaca impampa notlacaicnihuan, quen tehhuan tijudeahtecos.

<sup>4</sup> Yehhuan no ixuiuten den Israel huan Dios oquinseliloc quen tepiluan. Inepanco omocahualoc ica tehueyilistzin huan ica yehhuan omotlahtolnamiquiloc. Oquinmacaloc in itlanahuatil Moisés, huan oquinextililoc quen temahuestilisque, huan ica nochin inon tlen oquincaquiltiloc.

<sup>5</sup> Yehhuan noyojqui ixuiuten den achto tetatahmen, huan noyojqui oquixohuac in Cristo den ichanihcahuan, huan Yehhuatzin ilohuac Dios ica nochin tlen oncan. Matitemahuestilican nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>6</sup> Masque in tlacamen den Israel ahmo oquiselihque in temaquixtilistli, ahmo quihtosnequi ahmo tzonquisas in tetlahtol. Tlahmo quihtosnequi ahmo nocten in tlacamen den Israel nele tetlacahuan in Dios.

<sup>7</sup> Ahmo nocten in ixuihuan in Abraham pohuihque quen nele ipiluan, tleca Dios oquiluiloc in Abraham: “Ica in Isaac pohuihque moxuihuan, quen onimitzcaquilti.”

<sup>8</sup> Ijcon ticnehnehuilisque ahmo nocten ichichicaixuihuan in Abraham tepiluan in Dios, tlahmo san yehhuan aquin ichichicaixuihuan in iconeu ica aquin oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>9</sup> Tleca omocaquilti in Abraham in Dios ijquin: “Ic se xiupa, in tonali tlatlalili, nicchicahuas in Sara ic quiitas se iconeu.”

<sup>10</sup> Huan ahmo san inon. In ome ipiluan in Rebeca san se intata, tochichicacoltzin Isaac.

<sup>11-12</sup> Huan ihcuac yehhuan ayamo tlacatihque, niyan ayamo oquichiuque in tlen cuali noso ahmo, in Dios omoluic in Rebeca: “In achto moconeу yes imajco in satepa moconeу.” Huan ijcon omonextili quen cuali motocahhuis in aquin monequis, huan ahmo motocahhuis san ica tlen quichihuahque.

<sup>13</sup> Huan inin ixnamictihtoc quen omihto ipan in Itlahcuiloltzin: “Onictlasohtla in Jacob huan oniquixtlas in Esaú.”

<sup>14</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque? ¿Cana in Dios ahmo Tlamelajcatz-intli? ¡ic nele ahhuel tiquihtosque!

<sup>15</sup> Tleca omoluic in Moisés: “Nitlocoyas ica aquin nicnequi nitlocoyas.”

<sup>16</sup> Ijcon tel, in tetlocoyalistzin Dios quiselis in tlacatl ica tetlamatiyan in Dios huan ahmo itlamatiyan in tlacatl, niyan ica itequiu.

<sup>17</sup> Huan ipan in Itlahcuiloltzin, in Dios oquiliuiloc in hueyixtoc den Egipto: “Onimitzchii hueyixtoc san ic nicnextis nochicahualis ica tehhua, manechixmatican ic nele nehhuatl in Dios ipan in tlalticpactli.”

<sup>18</sup> Ijcon tel, in Dios ica tlocoyalo in aquin monequis huan noyojqui mocahualihtoc in aquin monequis ic maquiyolchicahua ica in ahmo cuali.

<sup>19</sup> Ic inon nechiluis seya: “Tel, ¿tla tinachten ticchihuasque san yeh in tlen monequis in Dios, tleca nechtlahtlacoltilos? Niyan aquin cuali quixnam quis tetlanequilistzin.”

<sup>20</sup> ¿Huan tlen iquisca in tlacatl ic tlahtolchihuas tehuau in Dios? In soquicomitl ahhuel quiluis in aquin oquichihchiu: “¿Tleca ijcon otinechchihchiu?”

<sup>21</sup> In soquichiuiqui, quen inon itequiu, quichihuas quen quinequis. Cuali quichihuas inon soquicomitl ic quitequiutis quen xochicomitl huan oc seya ic san tlen quitequiutis. Huan nochin quisas de inon soquitl.

<sup>22</sup> Huan ahhuel tlen tiquihtosque tla in Dios moxicohtica ica yehhuan aquin motlapapanoltisque huan mopolosque. Yehhuatzin ocachi omoxico tleca omonec monextilisque tetlapanolis huan techicahualis ica yehhuan.

<sup>23</sup> Huan ijcon omochiu ic omoteixmatilti in hueyi tehueylistzin ica tehhuanten, in aquin toca otlocoyaloc huan in aquin de achto techyectlalilihtoque ic ticselisque in tehueylistzin.

<sup>24</sup> In Dios otechnotzaloc ic matimaquisacan, huan sequin de tehhuan tijudeahicos, huan sequin ahmo.

<sup>25</sup> Quen mihtohua in Dios ipan iamau in tlayolchicauqui Oseas:

Yehhuan aquin ahmo ocatnahque nopoluan, inohque niquinnotzas nopoluan.

Huan yehhuan aquin ahmo oniquintlasohtla, inohque aquin niquintlasohtlas.

<sup>26</sup> Huan ipan inon tlalten canin yehhuan omochantih-toyahque, ompa oquiniluiloc: “Namehhuan ahmo nopoluan”,

Huan ompa noyojqui quintocahhuisque tepiluan in Dios yoli-huatoc.

<sup>27</sup> Huan ica in judeahtecos, in tlayolchicauqui Isaías oquihto: “Masque molui miyaquin in ixuiuten den Israel quen in xali den mar, momaquixtisque san quesqui.

<sup>28</sup> In Totecohtzin molui ihsiu motzonquixtis in tetlahtol ipan in tlalticpactli.”

<sup>29</sup> Quen inon Isaías yotematiltihtoya de achto:

In tlahmo techmocahuilini se quesqui in tochichicaixuihuan, techpanoni quen in altepemen den Sodoma huan Gomorra.

*In judeahtecos huan in yancuic tetlahtoltzin*

<sup>30</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica nochin inin? Quisa quen ica intlaneltoquilis oquinixtlapacholuiloc intlahtlacol yehhuan aquin ahmo judeahtecos, masque ahmo oquitemohuayahque quen quiixtlapachosque intlahtlacol.

<sup>31</sup> Huan oc noncua, in judeahtecos oquinequiyayahque quitlacamatisque inon tlanahuatili, ijcon quiixtlapachosquiyanihque intlahtlacol, huan ahmo oquichiueque.

<sup>32</sup> ¿Momatí tleca? Tleca ahmo oquitemohque quen quiixtlapachosque intlahtlacol san ica intlaneltoquilis, in tlahmo oquitemohque ic quitlacamatinihque in itlanahuatil Moisés, quihtosnequi in tlen cuali quichihuahque. Huan omotepehxihuihque tleca ahmo oquineltocaque ica in temiquilis in Cristo, huan inon tlahtoli quen in tetl tlen ipan omotepehxihuihque. Omotepehxihuihque ic tlen teneltocanihque in Cristo, in aquin noyojqui motocahhuilo in “tetl tlen ipan motepehxihuisque.”

<sup>33</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Nictlaliya ipan in tepetl Sión seja quen in tetl tlen ipan motepehxihuisque, huan tlen quinuetziltis.

Huan in aquin quineltocas ica Yehhuatzin ahmo mopinautis.

## 10

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ica nochin noyolo nimotlaihtlaniya ica in Dios impampa in judeahtecos, ic mamaquisacan.

<sup>2</sup> Huan inca nitlahtohua, molui mocuihcuisque ica tetequivi in Dios. Huan omotlapolochtihque ica tlen monequi Yehhuatzin.

<sup>3</sup> Yehhuan ahmo oquinehnehuihque quen Dios quinixtlapacholoni intlahtlacol. Yehhuan oquitemachihque ica itlanahuatil Moisés cana ijcon quiixtlapachosque intlahtlacol, huan ahmo oquichiueque cuenta ica tlen Dios motlalihtoc.

<sup>4</sup> Tleca in itlanahuatil Moisés oquinnextili quen temachisquiyanihque ica aquin hualuilohuas, Yehhuatzin in Cristo. Huan ic inon nochten aquin quineltocasque ica Yehhuatzin quiixtlapachosque intlahtlacol.

<sup>5</sup> In Moisés oquihcuilo ica in tlacatl aquin quinequi maquisas ic quitlacamatis in itlanahuatil Moisés. Oquihto huelica quitlacamatis nochin.

<sup>6</sup> Huan in aquin nele quinehnehuiiya maquisas ic teneltooca in Cristo, ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya neluicac motlatlautis ic hualtemolos in Cristo”, ic matechmaquixtilo.

<sup>7</sup> Niyan ahmo maquiyolnehnehuili: “Maye seya canin caten in mijcamen motlatlautis ic teihxitilos.”

<sup>8</sup> Ahmo ijcon tequiyo, tleca ahmo huehca in tlahtoli den tlamaquixtilistli. San ipan namocamac huan ipan namoyolo. Yeh in tlahtoli den tlaneltocalistli tlen tiquonnonotzahque.

<sup>9</sup> Tla nanquimocuitisque in Jesucristo Namotecohitzin huan tla nanquineltocasque ica namoyolo quen Dios oteihxitiloc den mijcamen, ijcon mechmaquixtisque.

<sup>10</sup> Tleca ica toyolo ticneltocasque ic quixtlapacholos totlahtlacol in Dios, huan ica tocamac timocuitisque ica in Jesucristo ic timaquisasque.

<sup>11</sup> In Itlahcuiloltzin quiyequihtohua: “In aquin teneltocahque Yehhuatzin ahyic tlocoxtiyesque ica tlen oquinelto-caque.”

<sup>12</sup> In judeahteco huan aquin ahmo san se parejo. Nochin inon inehuan san se Intecohitzin quipiyahque, huan quinuel-talos san se parejo nochten aquin tetlahtlanilisque.

<sup>13</sup> Tleca noyojqui ijcon quihtohua: “Momaquixtisque nochten aquin tetlahtlanilisque in Totecohitzin.”

<sup>14</sup> Tel, ¿quen tetlahtlanilisque maquinmaquixtilo in tlahmo teneltocahque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen teneltocasque ica Yehhuatzin, in tlahmo quincaquiltihoque ica Yehhuatzin? Noso tel, ¿quen quicaquisque in tla ahyac aquin quin-nonotzas in itlahtoltzin?

<sup>15</sup> In tla aquin quinnonotzasque ica in cuali itlahtoltzin, huelica quintitlanisque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “¡Tequin caultzin ic quinmatiltlisque in aquin quihualicasque in cuali itlahtoltzin ic cuali quinyoltlalilos ica in Dios!”

<sup>16</sup> Huan ahmo nochten oquichiue cuenta ica in itlah-toltzin den temaquixtilistli. Quen oquihto in tlayolchicauqui Isaías: “Notecohtzin, tel, ¿tleca ahmo quineltocahque tot-lanonotzal?”

<sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quicaquis, yeh cuali quineltocas, huan in tlen quicaqui, yeh in itlahtoltzin ica in Cristo.

<sup>18</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica yehhuan in judeahtecos? Tel, ¿ahmo oquicajque in itlahtoltzin Dios? Ic nele oquicajque. Quen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Omocaquiltihque ica in Dios nohuiyan ipan in tlalticpactli.

Itlahtol ahsihctoc hasta ocachi tlachicoyan ipan in tlalticpactli.  
 19 Oc sepa nicnequi nictlahtlanis: Tel, ¿cana ahmo oquinehnehuilihque inon judeahtecos? Ticmatihque oquinehnehuilihque in oc sequinten tleca ipan in tonali den Moisés, omihto in Dios:

Niquincaquiltiya oc sequin tlacamen ica in temaquixtilistli, masque ahmo tlen inquisca. Huan ijcon namechnexi coluis namehhuan judeahtecos.

Huan namechcualantis ica yehhuan aquin ahmo tlen inquisca.

20 Huan in tlayolchicauqui Isaías oixcohyeu ic oquihto tlen omihto in Dios:

Onechahsihque in aquin ahmo onechtemohque, huan oniquinmonextili in aquin ahmo otlahtlanque ica nehhua.

21 Huan ica inon judeahtecos, omihto: “Nochin tonali niquinnotztica in tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque huan ahmo tlacaquihque.”

## 11

### *In judeahtecos aquin maquisasque*

<sup>1</sup> ¿Tlen tiquihtosque tel? ¿Cana in Dios oquinixtlasaloc in tetlacahuan in judeahtecos? Nele ahmo. Nehhuatl no njudeahteco, niichanicau in Abraham, huan den ololi in Benjamín.

<sup>2</sup> In Dios ahmo oquinixtlasaloc tetlacahuan, in aquin de achto oquintapehpeniloc. Xiquilnamiquican quen quihthohua in Itlahcuiloltzin ica in tlayolchicauqui Elías, quen oquintlaihlani ica in Dios ic oquintelchiu in judeahtecos.

<sup>3</sup> Oquihto: “Notecohtzin, oquinmictihque in tetlayolchicaucahan huan oquinxitinihque in altares canin otelahuestilihque. Huan san nehhua onimocau, huan noyojqui quinequihque nechmictisque.”

<sup>4</sup> Huan in Dios oquinanquililloc: “Niquinsecnintlalihtoc oc chicome mil tlacamen aquin ahmo motlancuaquetztoque iixpa in ixnesca in dios itoca Baal ic quimahuestilisque.”

<sup>5</sup> Huan hasta axan ijcon panotica. San quesqui de yehhuan yolcualten in Dios motlapehpenihtoque ica tetlahtlalis.

<sup>6</sup> Huan tla ica tetlahtlalis in Dios quitlapehpenilos ic maquisas seja, niyan aquin cuali quitlanis inon tlamaquixtilistli ica tlen quichihuas. Tla seja quitlanisquiyani ica itequiu, yeh in itlaxtlahuil, huan nele ayacmo den tetlahtlalis in Dios.

<sup>7</sup> Tel, ¿tlen quihtosnequi nochin inon? In tlen oquitemohque in judeahtecos, ahmo ocahsihque. Huan yehhuan in

aquin Dios oquintlapehpeniloc, yehhuan ocahsihque. Huan in oc sequin oyoltepitzaque huan ahmo oquineltocaque.

<sup>8</sup> Quen ca tlahcuijoli: “In Dios oquinolmictiloc ahmo maquichihuacan cuenta ica tlen oquitaque huan in tlen oquicajque, huan ijcon hasta axan.”

<sup>9</sup> Noyojqui quihtohua in David:  
Mamotepehxihuican ica tlen ocache quiimpacmacas,  
huan mamotecuinican, huan ijcon maquintlapanoltican.  
<sup>10</sup> Mayecan quen ixpatzacten, ahmo maquinehnehuilican,  
huan ijcon ahyic maquisacan imajco ichicahualis intlahtla-  
col.

*In temaquixtilistli ica in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>11</sup> Huan axan, ¿tlen quihtosnequi? Tel, ¿nele in judeahtecos omotlapolochtihque ic polihuisque? ¡Nele ahmo! Inon judeahtecos ahmo otetlacamatque, huan ic inon in oc sequinten ocahsihque in temaquixtilistli, ijcon maquinnexicoluican in judeahtecos.

<sup>12</sup> Huan in oc sequinten ocahsihque in tlatiochihualisten den temaquixtilistli, tleca ahmo oquineltocaque in judeahtecos, in tlahmo oquixtlasque inon temaquixtilistli. Tel, ¿ahmo ocache caultzin yes ihcuac moyolcuepasque in judeahtecos?

<sup>13</sup> Namechtlanamictiya quen in Dios onechtocahhuilic quen tetiotlatitlanil ica namehhuan ahmo judeahtecos, huan ic inon nimotemachiya ica notequivi.

<sup>14</sup> Ijcon nicnequi niquinnexicoluis sequin inon nomasehualtlacahuian huan ijcon mateneltocacan ic mamaquisacan.

<sup>15</sup> Ihcuac in Dios oquinxtlasalo in judeahtecos, ijcon omosetililoc ica in oc sequinten. Tlahmo ocache caultzin yes queman moyolcuepasque yehhuan in judeahtecos. Ihcuac quineltocasque yehhuan, nesis quen ihsasque den mijcamen. Quihtosnequi ihcuac quineltocas se judeahteco, inon quen tla se mijqui ihsas.

<sup>16</sup> In Abraham impejca in ichanihcahan. Huan tla yehhua mosecnintlalihtoc, noyojqui mosecnintlalihtoque in oc sequinten den ichanihcau. Huan nesi quen se olivoscohuitl. Tla mosecnintlalihtoc ica in Dios in ineluayo, noyojqui yes secnintlalihtoque inmahxaluan.

<sup>17</sup> Huan sequin imahman inon olivoscohuitl oquinteque, maquitlali ompa sequin inmahxaluan in olivoscohuitl corriente, quihtosnequi namehhuan aquin ahmo judeahtecos. Ijcon onancahsihque in tlatiochihualisten tlen quicaquiltihtoc in Abraham ihuan ixuihuan.

<sup>18</sup> Ahmo ximohueyilican namehhuan inixpa inon oc sequin inmahxaluan, quihtosnequi in judeahtecos. Ocache cuali tla

xiquilnamiquican ahmo namehhuan nanquichicautoque in cohuitl, tlahmo yeh in cohuitl mechchicautoc.

<sup>19</sup> Cana nanquihtosque: “¿Huan tlahmo oquintejque sequin inmahxaluan ic ompa techtlalisque?”

<sup>20</sup> Queme, huan oquintejque tleca ahmo oquineltocaque, huan namehhuan nammocahuahque chicahuac quen onanquineltocaque. Ijcon tel, ahmo ximohueyilican, tlahmo ximomaluican.

<sup>21</sup> Tla in Dios ahmo oquintlapohpoluilic ic oquintejque inon achto inmahxaluan, niyan ahmo mechtlapohpoluilos tla nanteilcahuasque.

<sup>22</sup> Xicchihuacan cuenta quen in Dios molui quintlapohpoluilo, huan noyojqui Tlahtolchicahuactzin. Omochihualoc Tlahtolchicahuactzin ica inohque aquin ahmo oteneltoque, huan namoca tlocoyalotica ic nanquitemachiyahque tetlasohtlalis. Huan tlahmo noyojqui mechixtlasasque.

<sup>23</sup> Huan tla moyolcuespasque in judeahtecus, oc sepa quinsetilos ipan inon cohuitl, tleca Dios mopiya in chicahualistli ic oc sepa quinsetilos.

<sup>24</sup> Xiquilnamiquican tlen omechchihuiloc namehhuan ahmo judeahtecus. Omechtequiloc de se olivoscohuitl corriente huan omechtatlaliloc ipan in tlen cuali olivoscohuitl, masque ahmo namoixnamijca inon cuali olivoscohuitl. Tlahmo ocachi ihsiu quinsetilos oc sepa ipan in cohuitl inon inmahxaluan iixnamijca.

### *In temaquixtilistli satepa den judeahtecus*

<sup>25</sup> Huan axan nocnihuan, xicmatican inin tlahtoli tlen hasta axan ahmo mocactoc, in tlen motlalihtoc in Dios. Ic inon ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati. In judeahtecus aquin ahmo quinequi quicaquisque, ijcon mocahuasque san hasta quineltocasque in quesqui ca tlahtlalili ica in Dios.

<sup>26</sup> Huan ihcuac ijcon panos, nochin judeahtecus maquisasque, quen ca tlahcuiloli:

In Temaquixtcahtzin hualquioxahuas den judeahtecus, huan quinixtohuetzaluisque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>27</sup> Huan ijquin niquincaquiltiya yehhuan, ihcuac niquinxtlapachos intlahtlacol.

<sup>28</sup> Ic ahmo quineltocahque in cuali itlahtoltzin, inon judeahtecus pohuihque quen tecocolihcahuan ica in Dios. Huan mayeto quen namohualal ic nanquinetocatihue. Huan quen oquintlapohpeniloc de achto, quintlasohtlalohtica impampa inchichicacoluan.

<sup>29</sup> Tleca in Dios ahyic moxihxicol ica in tetlahtol. Huan in tlen Dios oquinmacaloc ayacmo quincuililos, huan nochipa mocahuasque tetlacahuan.

<sup>30</sup>In judeahtecōs ahmo otetlacamatque in Dios huan ic inon axan in Dios namoca tlocoyalo, masque de achtō namehhuan ahmo onantetlacamatque.

<sup>31</sup>Huan axan no ijcon ahmo otetlacamatque in Dios inon judeahtecōs, huan ic inon cuali inca tlocoyalo ijcon quen namoca otlocoyaloc.

<sup>32</sup>Tleca Dios niyan aquin oquitlachicohuilic, huan ijcon maye nochten tlahtlacoltihtoque, huan ijcon cuali inca tlocoyalo ica nochten.

<sup>33</sup>¡Tlemach tequin hueyi tetlapohpoluilis huan tetlamatilis huan tetlanehnehuilis in Dios! Ahhuel ticnehnehuilisque quen motlalihtoc, niyan ahhuel ticnehnehuilisque quen mochiutica nochin inin.

<sup>34</sup>Tel, ¿aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Totecotzin, noso aquin cuali tetlahtolmaca?

<sup>35</sup>Huan niyan aquin quitemacato achtō itlahtlen in Totecotzin Dios, tla cana quen quihtos quihuiquililos itlahtlen quen itlatlan.

<sup>36</sup>Tleca nochin tlen oncan huitz den Dios, huan nochin tlachiutli ica Yehhuatzin huan tehuaxca. Matitemahuestili-can nochipa. Huan ijcon mayeto.

## 12

*In nemilistli tlasecnintlalili ica in Dios*

<sup>1</sup>Notlasohicnihuan, namechtlatlautiya ica itlasohtlalistzin in Dios, ximotemactican teixpa, tlasecnintlalili huan quen tepactis in Dios. Huan ijcon nele nantemahuestilisque.

<sup>2</sup>Huan ayacmo xictequiutican in tlalticpac nemilisten, tlahmo xicpatlacan namotlamachilis huan ijcon xicpiyacan tlamelajcan namonemilis. Huan ijcon nanquimatisque tlen monequis in Dios. Nanquichihuasque in tlen cuali, huan tlen tepactiya, huan in tlen tlamelajcan.

<sup>3</sup>Ica in tequihuahyotl tlen Dios nechmacalohtoc, namechiluiya namochten; niyan aquin maquinehnehuili ocache hueyi iquisca quen ca. Tlahmo mamoihmati quen quinamiquis itlaneltoquilis tlen Dios momacatoc.

<sup>4</sup>Huan ipan se itlacayo in tlalticpac tlacatl quipiya miyac tlacohcotonten, huan inon ahmo motequiutiya ica san se parejo, tlahmo oc nononcua motequiutiya.

<sup>5</sup>Ijcon masque timiyacten, noyojqui tehhuanten quen tetlacayo in Cristo, quihtosnequi tetlatilananaloca. Ic inon timosetilihtoque se huan oc seja quen itlatilan anal tetlacayo.

<sup>6</sup>Quen in Dios techcahuililotoc oc nononcua in totiotlamatilis, maticuican ijcon quen Yehhuatzin omonec techmacalos. Tla Dios quimacalotoc seja in tetiotlamatilis ic

quipanoltis itlahtoltzin, maquicui quen quinam quis itlaneltoquilis.

<sup>7</sup> Huan tla quimacalotoc tetiotlamatilis ijquin ic quimpalehuis in oc sequinten, maquicui ijcon noyojqui. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlamahtiyani, matlamachti ica in ichicahualis den itlaneltoquilis.

<sup>8</sup> In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayolchicahuani, mamocuihcuitiye ic quichihuas. In aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic tlapalehui, ahmo mamohueyili ic inon. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis quen tlayecanqui, maquichihua ica tlamaluili. Huan in aquin quimacalotoc tetiotlamatilis ic quimpalehuis in aquin cocoxcamen huan in prohues, maquichihua ica nochin paquilstli.

*In nemelistli den tlaneltocani*

<sup>9</sup> Ximotlasohtlacan tlamelajcan se huan oc seja. Xiquixtohuetzocan in tlen ahmo cuali, huan xicchihuacan in tlen cuali.

<sup>10</sup> Ximotlasohtlacan quen icnimen huan ximonohnotzacan ic ximomahuestilican se huan oc seja.

<sup>11</sup> Cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xictlatziucamati. Maixnesi quen mechtequiutilo in Itiotonaltzin Dios. Xitepalehuican in Totecohtzin ica nochin namoyo-lo.

<sup>12</sup> Xipaquican ica tlen mechcaquiltilotoc in Dios. Ximoyolmacacan ihcuac nantlapanosque. Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtisque.

<sup>13</sup> Xiquimpalehuican in tlaneltocanimen aquin quimpolohua huan xiquinselican yec in aquin mechitahque.

<sup>14</sup> Xiquintlahtlanilican ma Dios quintiochihualo in aquin mechmohsihuiyahque. ¡Xiquintlahtlanican in tlen cuali huan ahmo xiquimpactecacan!

<sup>15</sup> Xipaquican inuan in aquin pactoque huan xitlocoyacan inuan in aquin tlocoxtosque.

<sup>16</sup> Ximopacmacan sequin ihuan oc sequin. Ahmo ximochichicoitakan, tlahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlen inquisca. Ahmo xicnehnehuilican tequin nantlamati.

<sup>17</sup> Ahmo ximomacuepacan ica tlen ahmo cuali. Xicchihuacan nochin tlen cuali iixpa nocten.

<sup>18</sup> Ximomaluican tequin ic ahmo mamechcocolican niyan aquin.

<sup>19</sup> Notlasohicnihuan, ahyic ximomacuepacan san namehhuan, tlahmo xitecahuilican in Dios Yehhuatzin motlapanoltisque, tleca ijcon ca in itlahtoltzin Dios: "Yehhuatl in notequiu ic niquintlapanoltis huan naquinmacuepas, mihtohua in Totecohtzin."

<sup>20</sup> Huan noyojqui mihtohua: “Tla se motecocolicau apismiqui, xicmaca. Huan tla amiqui, xicatlilti. Huan ic ticchihuas ijcon, ticpinautiya.”

<sup>21</sup> Ahmo xicmonecahuilican ic mechtlanis in ahmo cuali. Tlahmo, xictlanican in ahmo cuali ica tlen cuali nanchihuasque.

## 13

<sup>1</sup> Nochin tlacatl mamotemactican ic quitlacamatisque in tequihuahmen den altepetl. Tleca Dios omotlalihque inon tequihuahmen huan tlahmo ica Yehhuatzin, ahmo yesquiyanihque tequihuahmen.

<sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin quixnamiquis inon tequihua quixnamiqui in tlen Dios omochiu. Huan in aquin ijcon quichihuasque, ic inon tlahtlacoltitosque. Ijcon quintlapanoltisque.

<sup>3</sup> Tleca in tequihuahmen oquintlalihque ic quinmohmoutisque inohque aquin quichihuasque in ahmo cuali, huan ahmo ica inohque aquin quichihuahque in cuali. Xicchihuacan in tlen cuali, huan ijcon cuali namoquisca. Huan ic inon ahmo nanquimoucaitasque in tequihua.

<sup>4</sup> Tleca in tequihua, yeh quiselihtoc itequihuahyo ica in Dios ica tlen mechchihuiliya cuali. Huan tla nanquichihuasque in ahmo cuali, ic inon nanquimoucaitahque tleca ahmo san tlaluis in itequihuahyo. Quipiya chicahualistli ic mechtapanoltis tleca tepalehuihtica in Dios ic quitapanoltis in aquin quichihua in ahmo cuali.

<sup>5</sup> Ic inon ticpiyahque ic timotemactisque ica in tequihuahmen, tleca ticmatihque cuali tictlacamatisque huan ahmo san ic timaquisasque ica in tlapanolistli.

<sup>6</sup> Ic inon noyojqui nanquitlaxtlahuasque in renta, tleca in tequihuahmen tepalehuihticaten in Dios huan san inon intequiu.

<sup>7</sup> Cada tequihua xicmacacan tlen quiselini. In rendero xictlaxtlahuilican in renta huan in puestero xictlaxtlahuilican in impuesto. Ica in itequiu xicmahuestilican in tequihua.

<sup>8</sup> Ahmo xicuiquilihiyecan niyan aquin, tlahmo huelica quipiya tlen ximotlasohtlacan se huan oc seya. In aquin quitlasohtla in itlacaicniu, inon quichiutica quen quitequiutiya in itlanahuatil in Moisés.

<sup>9</sup> Quihtohuahque in tlatequiutilten: “Ahmo xiixpoliucanemicán, ahmo xitemicti, ahmo xiichtequi, ahmo xicahcayahua niyan aquin, ahmo xicnequi in tlen tehuaxca.” Huan inihque huan nochin oc sequin tlatequiutilten ixnamictitoque ic inin tlatequiutili: “Xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen tehhuatl timotlasohtla.”

<sup>10</sup> In aquin tetlasohtla ahmo quichihua in ahmo cuali ica in itlacaicniu. Ijconon in aquin tetlasohtla quitzonquixtiya yec in tlanahuatili.

<sup>11</sup> Ica nochin inin xicchihuacan cuenta in tonalten tlen ipan ticaten. Xicmautiye can yi axan xitlamatican. Ayacmo xicocochtinemican. Tleca in temaquixtilistli ayacmo huehca ca quen ihcuac achto oticneltoque in itlahtoltzin.

<sup>12</sup> In tlayohuilotl den tlalticpac yimero tlamis, huan yitlatutihuict in tonali. Ic inon tiquilcahuasque in tlen mochihua ipan in tlayohuilotl, huan timoyectlalisque ica tlen ticuisque ic timopalehuisque, yeh in tlen pohuihque ipan in tlanextli.

<sup>13</sup> Matinemican tlamach quen nemisquiyani ipan in tonali. Ahmo matinemican ipan inon iluimen canin tihuintihtinemisque. Niyan ahmo xiixpoliucanemican, niyan ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali huan ahmo xitlahtolchiutinemican, niyan ximonexicaluican.

<sup>14</sup> In tlahmo oc noncua, ximotemactican ic nannentinemisque quen in Totecohtzin Jesucristo. Huan ayacmo tlen mamechyoltilana namotlanehnehuilis yihuehcau.

## 14

### *Ahmo xictenehuacan in namocniu*

<sup>1</sup> Xicselican in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis, niyan ahmo nanquitlahtolchihuisque ica tlen quichiconehnehuiliya.

<sup>2</sup> Quen tiquitosque, caten sequin quinehnehuiliyahque cuali quicuahque san tlen, huan caten oc sequin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, huan ahhuem quicuahque san tlen.

<sup>3</sup> In aquin quicua san tlen ahmo maquixtla in aquin ahmo quicua nochin. Huan in aquin ahmo san tlen quicua ahmo ica matlahto in aquin quicua san tlen, tleca Dios moselihtoc inon tlacatl.

<sup>4</sup> ¿Tlen moquisca tehhua ic titlahtos itlaquehual in oc seya? Tla cuali quisas noso ahmo, inon quimatis in iteco. Huan quisas cuali tleca in Totecohtzin mopiya in chicahualistli ic quimochihuilis cuali.

<sup>5</sup> Oc sepa quen tiquitosque, oncaten sequin aquin quichihuasque cuenta se tonali ocachi mahuestic quen in oc sequin tonalten. Huan caten sequin quinehnehuiliyahque nochin tonali parejos. Maquiyecmati cada seya tleca ijcon quinehnehuiliya.

<sup>6</sup> In aquin quitlaolichtis inon tonali, quichihua quen temahuestiliya in Totecohtzin. Huan in aquin quicua san tlen, quicua ic temahuestiliya in Totecohtzin, tleca tetlasohcamati in Dios. Huan in aquin ahmo quicua san tlen, ijcon

temahuestiliya in Totecohtzin huan noyojqui tetlasohcamati in Dios.

<sup>7</sup> Tleca niyan seja ahhue motequiutis san ic isel, niyan miquis ic itlanequilis.

<sup>8</sup> Tla tinemisque, tinemisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Huan tla timiquisque, timiquisque ica tetlamatiyan Totecohtzin. Ijcon tel, quen ica in nemilistli huan quen ica in miquilistli titehuaxcahan in Totecohtzin.

<sup>9</sup> Tleca in Cristo omicohuac huan oc sepa onemohuac ic omochihualoc Totecohtzin tehhuanten huan masque in mijcamen.

<sup>10</sup> Huan ica yehhua aquin quixcomaca in icniu; ¿tleca ijcon quichihua noso tleca quixtlasa? Tleca tinachten timoteixpanisque in Cristo, huan Yehhuatzin techixcomacalos.

<sup>11</sup> Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Ic nele quen nehhua niyoltoc, mihtohua in Dios, noixpa nochten motlancuaquetzasque,

huan nochten mocuitisque ica nehhuatl in Dios.

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de tehhuanten quipiya tlen motemactis ica in Dios.

### *Ahmo xitlahtlacoltican in namocniu*

<sup>13</sup> Ic inon, ayacmo tiquixcomacasque se huan oc seja. Tlahmo oc noncua, maticnehnehuilican ic ahmo tictlahlacolanaaltisque in tocniu ica itlaneltoquilis ahmo chicahuac.

<sup>14</sup> Quen nitlaneltocani ica in Totecohtzin Jesús, nicmati ahmo oncan niyan tlen cuali isel quimahualtis seja, huan tla seja quinehnehuiliya quimahualtis tlahtlen, ica yehhuatl nele quimahualtis.

<sup>15</sup> Huan tla in tlen nanquicuasque quihtacos in itlanehnehuilis in namocniu, ayacmo nanmotlasohtlaticaten tla ijcon nanquicuasque. Ahmo xicchihuacan matlahtlacolana ica namotlacual seja aquin Cristo ica omicohuac.

<sup>16</sup> Huelis ocachi cuali tla ayacmo nanquichihuasque ica tlen namoca tlahtosque, masque nanquimatihqque cuali inon tlen nanquichiuticaten.

<sup>17</sup> Tleca in aquin quitequiutilos in Dios ahmo quichihuas cuenta ica tlen quicuas niyan in tlen quionis, tlahmo ica in tlamelajcan inemilis tlen ic techmacasque in yolsehuilistli huan paquillistli tlen ticpiyahque ica in Itiotonaltzin Dios.

<sup>18</sup> In aquin ijcon tehuan tequiti in Cristo tepacmaca in Dios huan quihuelitahque in tlacamen.

<sup>19</sup> Ijcon tel, matictemocan tlen ic timosetilisque se huan oc seja huan ica tlen cuali timopalehuisque se huan oc seja ipan tonemilis yancuic.

<sup>20</sup> Ahmo xicpolo in tetequi in Dios ipampa tlen nanquicasque. Ic nele nochin tlacuali chipahuac, huan tla ica tlen nanquicasque, nanquitlahtlacoltisque in aquin ahmo chicahuac itlanelnehnehuilis, yeh in tlen ahmo cuali.

<sup>21</sup> Ocachi cuali in tlahmo nanquicasque in nacatl niyan nanconisque in vino niyan nanquichihuasque tlen ic quimohsihuia in namocniu noso quitlahtlacoltiya, noso quichihuas ahmo chicahuac itlaneltoquilis.

<sup>22</sup> In namotlaneltoquilis tlen nanquipiyahque, maye ipan tetlamatiyan in Dios. Mapacto in tlacatl aquin ahyic tlahtlacoltihtoc ica itlanelnehnehuilis.

<sup>23</sup> Huan in aquin chiconehnehuiliya ica tlen quicuas, yehhua motlahtlacoltiya ic quicuas, tleca ahmo quicua ica itlaneltoquilis. Huan nochin tlen ahmo quichihua ica itlaneltoquilis, inon tlahtlacoli.

## 15

*Xicpacmacacan in namocniu huan ahmo san namehhuan*

<sup>1</sup> Tehhuan aquin chicahuac totlaneltoquilis tiquinselisque ic tiquimpalehuisque in aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis. Maye inin quen totequi huan ahmo matimopacmacacan san tehhuan.

<sup>2</sup> Cada se de tehhuanten maticpacmacacan iicniu ica tlen quipalehuis huan maquiyolchicahua ica itlaneltoquilis.

<sup>3</sup> Tleca niyan Cristo san Yehhuatzin omopacmacaloc, tlahmo oc noncua quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Onicxico ica in tlapactecalistli ica tlen otepactecaque in tecocolihsahuan Tehhuatzin.”

<sup>4</sup> Nochin tlen omihto achto ipan Itlahcuiloltzin, inon omoihcuilo ica tehhuan. Otechnextililoc timocahuasque chicahuac huan timocuihcuitiyesque quen techyolchicahualos ica inon Itlahcuiloltzin, ahmo maticchiconehnehuilican ica tlen hualas.

<sup>5</sup> Yehhuatzin Dios aquin techpalehuilos ic timoquetzasque chicahuac huan techyolchicahualos. Huan mamechcahuililo ic nanmopacmacasque se huan oc seya, quen technextililos in Cristo.

<sup>6</sup> Huan ijcon tinachten san secnin ica se totlahtol matitemahuestilican in Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo.

*In itlaholtzin quincaquiltiyahque in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>7</sup> Ijcon tel, ximoselican se huan oc seya, ijcon quen Cristo otechseliloc tehhuanten, ic mohueyililos in Dios.

<sup>8</sup> In tlen namechiluiya, in Cristo ohualuilohuac techpalehuiyahque tehhuanten in judeahtecos ic matzonquisa in

tlahtoli tlen quincaquiltilotoc in tochichicacoluan. Huan ijcon momatiltiyahque quen Dios nele tlamelajcan tetlahtol.

<sup>9</sup> Noyojqui ohualuilohuac ica inohque aquin ahmo judeahtecos, matemahuestilican in Dios ica in tetlocoyalis. Quen oteiluiloc Tetahtzin ipan Itlahcuiloltzin:

Ic inon nitemahuestiliya inepanco in aquin ahmo judeahtecos,

huan nicuihcucas ica tehueyilis.

<sup>10</sup> Huan oc secnin ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Mapaquican nochin aquin ahmo judeahtecos ihuan in judeahtecos, tetlapehpeniluan in Dios.

<sup>11</sup> Huan in oc secnin quihtohua:

Xitemahuestilican in Namotecohtzin, nochin namehhuan aquin ahmo judeahtecos,

huan matlahtocan ica tehueyilis nochin tlacamen.

<sup>12</sup> In tlayolchicaupi Isaías noyojqui oquihcuilo:

Hualuilohuas in itlaselo in Isaí,

aquin mopiyas tetequihuahyou ica nochin tlalticpactli.

Huan yehhuan aquin ahmo judeahtecos mochixtiyesque ica Yehhuatzin.

<sup>13</sup> In Dios aquin techmacalo in tlen ic timochixtiyesque, mamechmacalo miyac paquelistli huan yolsehuilistli ic nan-teneltocasque Yehhuatzin. Huan ijcon ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios xicyecmatican quen mechualahsis in namotlatlan tlen nanquichixtacaten.

<sup>14</sup> Notlasohicnihuan, nicmati ic nele namehhuan nan-quipiyahque miyac tetlaoshtalis huan tetlamachilis. Huan nanquimatiyahque nanmotlahtolcaquisque sequin huan oc se-quin.

<sup>15</sup> Huan ipan inin noamau niixcohyehui namechihcuiuis ica nochin chicahualistli ica inin tlahtoli ic ahmo xiquilahuacan. Nicchihua inin ica in tequihuahyotl tlen Dios onechmacaloc ica tetlaoshtalis.

<sup>16</sup> Ic inon nitpalehui in Jesucristo ica inohque ahmo judeahtecos. In tequitl tlen nicchihua ic niquinmatiltis in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen Dios oquintlocoliloc. Nicnequi niquinmachtis in Dios in aquin ahmo judeahtecos quen tetlocolil moselisque, huan mosecnintlalihoque ica in Itiotonaltzin in Dios.

<sup>17</sup> Huan quen nitlaneltocani ica in Cristo Jesús, nicpiya tlen nechpacmacas ica notequiu ica in Dios.

<sup>18</sup> Ic inon ahmo niixcohyehui nitlahtos ica oc se itequiu. Nitlahtohua ica tlen omochiu in Cristo ica nehhuatl, maquintlacamatiltlo yehhuan aquin ahmo judeahtecos. Oniquintlaneltocti ica notlahtol huan ica nonemilis tlamelajcan,

<sup>19</sup> huan ica in chicahualistli den tlanexten huan tlachiutén mahuestic, huan ica techicahualis in Itiotonaltzin in Dios.

Huan ijquinin oniquintlaminonotztaya in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica in Cristo. Huan oniquinnonotztaya den Jerusalén huan nohuiyan ipan in tlali Ilírico.

<sup>20</sup> Molui onimocuiahcuiticatca ic niquincaquiltis in itlah-toltzin den temaquixtilistli canin ahyic mocactoc in Itoc-ahtzin Cristo. Ahmo nicnequi niquinmatiltis canin yoquin-caquiltihque in oc sequin.

<sup>21</sup> In ocache cuali quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: Quitasque inohque aquin ahyic quicactoque in tlahtoli ica Yehhuatzin.

Huan quinehnehuilisque inohque aquin ahyic quicactoque ica Yehhuatzin.

*In Pablo quinehnehuiliya yas in Roma*

<sup>22</sup> Ic inon ahhuell niyahtoc namechita, masque miyacpa onicnec niyas.

<sup>23</sup> Huan axan yonictlami notequiu ipan inin tlalten, huan yihuehcau nicnectoc niyes namohuan.

<sup>24</sup> Ic inon nicnehnehuiliya tla cuali namechitztehuas ihcuac niyas in tlali España. Huan satepa ic timopacmacasque, nicnehnehuiliya nannechpalehuisque ic niyas nepa España.

<sup>25</sup> Huan axan niyau Jerusalén huan nicuica intetlocolil in tocniuhan aquin caten nepa Jerusalén.

<sup>26</sup> Tleca in tocniuhan den Macedonia huan Acaya oquinehnehuilihque motlasentlalilisque huan quintitlanilisque in tocniuhan prohues aquin caten Jerusalén.

<sup>27</sup> Oquinehnehuilihque se cuali tequitl inon. Huan nele cuali, tleca ic nele quinuiquiliyahque. Yehhuan aquin ahmo judeahtecus oquiselihque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ica yehhuan in judeahtecus. Huan ic inon cuali quen omosep-ampalehuihque in aquin judeahtecus ica tlen polihui ipan inemilis.

<sup>28</sup> Queman nictlamis inin tequitl huan niquinmactis inin intetlocolil, niquisas para España, huan namechitztehuas ic nipanos.

<sup>29</sup> Nicnehnehuiliya ic nele ihcuac niahstiu nepa, nicuicatas miyac tlatiochihualistli ica in itlahtoltzin Cristo.

<sup>30</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ica Totecohtzin Jesucristo huan ica tetlasohtialis tlen techmacalotoc in Itioton-altzin, matimosetilican ic nannechpalehuisque ic nanmoyol-machtisque ica nehhuatl.

<sup>31</sup> Xitetlahtlanilican in Dios ic manechmaquixtilo ica inon aquin ahmo tlaneltocanimen tlen caten ipan in tlali Judea, huan ic maquiselican cuali in tlen niquinuiquiliya inon tocniuhan den Jerusalén.

<sup>32</sup> Huan ic inon, in tla Dios quimonequiltis, maniyahsi ica paquelistli ic namechitatiu huan matimoyolchicahuacan se huan oc seya.

<sup>33</sup> In Dios aquin techyolsehuilo mamocahualo namohuan nochten. Huan ijcon mayeto.

## 16

*In Pablo quintlahpalohua in itenonotzcahuan*

<sup>1</sup> Namechtemactiliya in tocniu Febe, aquin tlapalehuihtoc ipan in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Cencrea.

<sup>2</sup> Xicselican yec ica Itocahtzin Totecohtzin quen quichi-huasquiyanihque in tocniuhan tlaneltocanimen. Huan xicpalehuican ica nochin tlen quipolos, tleca yehhuatl quimpalehuihtoc miyaquin huan hasta neh noyojqui.

<sup>3</sup> Xiquintlahpalocan in Priscila huan Aquila aquin nohuan otequitque ica in tetequiu in Cristo Jesús.

<sup>4</sup> Yehhuau omotemacaque ica nochin inemilis ic onech-maquixti nehhua. Ijcon niquintlasohcamati huan ahmo san nehhua, tlamo nochten in tocniuhan den itiotlayehualoltzin aquin ahmo judeahtecos.

<sup>5</sup> Noyojqui xiquintlahpalocan in tocniuhan aquin mosent-laliyahque ichan in Priscila huan Aquila. Xictlahpalocan in tlasohtli notenonotzcau Epeneto. Yehhuatl in achto den tlali Acaya aquin oteneltocac in Cristo.

<sup>6</sup> Xictlahpalocan in María, aquin tequin otequit ica name-hhuan.

<sup>7</sup> Xiquintlahpalocan nochantlacahuan Andrónico huan Junias aquin inuan onitzactoya telpiloyan. Omohueyichiue inepanco in tetiotlatitlaniluan, huan oteneltocaque in Cristo achto quen nehhuatl.

<sup>8</sup> Xictlahpalocan in Amplias, tlasohtli notenonotzcau ica in Totecohtzin.

<sup>9</sup> Xictlahpalocan in Urbano aquin tohuan tequiti teca in Cristo Jesús, ihuan in tlasohtli Estaquis.

<sup>10</sup> Xictlahpalocan in Apeles, aquin quimacalotoc in tlapanolis ica itlaneltoquilis in Cristo, huan noyojqui in ichanihc-hhuan in Aristóbulo.

<sup>11</sup> Xiquintlahpalocan nochantlaca Herodión, huan ichantlacahuan in Narciso aquin teneltocahque Totecohtzin.

<sup>12</sup> Xiquintlahpalocan in Trifena huan Trifosa, aquin tequiti-hque ica in tetequiu in Totecohtzin, huan noyojqui in totlasohicniu Pérsida aquin tequin tequiutoc ica Totecohtzin.

<sup>13</sup> Xiquintlahpalocan in Rufo in molui cuali tlaneltocani ipan Totecohtzin, huan inana aquin noyojqui quen nonana nehhua.

<sup>14</sup> Xiquintlahpalocan in Asíncrito huan in Flegonte huan in Hermas, huan in Patrobas huan in Hermes huan in icnihuan aquin ompa ihuan ompacaten.

<sup>15</sup> Xiquintlahpalocan noyojqui in Filólogo huan in Julia, huan in Nero ihuan in ihueltiu, huan in Olimpas huan nochten in icnimen tlaneltocanimen aquin caten inuan.

<sup>16</sup> Xiquintlahpalocan sequin huan oc sequin ica tetlasoht-lalis in Cristo. Nochin in tlayehualolten den Cristo namecht-lahpalohuahque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ximomaluican inuan in aquin tlahtolchihuahque ic moxexelosque huan quintepehx-ihuisque, tleca inin tlahtoli quixnamiqui ica tlen namehhuan onanmomachtihque. Ximoxelocan de yehhuan.

<sup>18</sup> Tleca inon tlacamen ahmo tepalehuiyahque in Totecohitzin Jesucristo, tlahmo san yehhuan mopacmacahque huan quincahcayahuahque in aquin ahmo tlamatihque ica in molui cuali intlahtol huan san quinyolpacmacahque.

<sup>19</sup> Nochten quimautoque quen namehhuan nanmotlacamautoque, huan ic inon nipaqui. Huan nicnequi ximocuichuican ic nanquichihuasque in tlen cuali, huan ahmo ica tlen ahmo cuali.

<sup>20</sup> Huan ic inon in Dios quen Tlayolchicahuani ihsiucan quitlanilos in ahmo cuali tlacatl Satanás huan ayacmo mechmohsihuiya. Mamechtiochihualo Totecohitzin Jesucristo.

<sup>21</sup> Mechtlahpaloha in Timoteo notepalehuihcau ica in tequitl, huan noyojqui in Lucio huan in Jasón, huan in Sosípater nochantlacahuian.

<sup>22</sup> Nehhuatl Tercio aquin niquihcuilohua ica in iamau in Pablo, noyojqui namechtlahpaloha ipan Totecohitzin.

<sup>23</sup> Namechtlahpaloha in Gayo. Nimotepaluihtoc ichan canin noyojqui quinseliya nochin tlaneltocanimen. Yehhuatl noyojqui quintlaneutiya in ichan ica in itiotlayehualoltzin. Noyojqui mechtlahpaloha in Erasto, tlaeuqui ica in tomin den altepetl, huan noyojqui mechtlahpaloha in tocniu Cuarto.

<sup>24</sup> Quen Totecohitzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

*In mahuestilistli ic tlami*

<sup>25</sup> Huan axan, matitemahuestilican in Dios, in aquin cuali mechchicahualos ica itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen nitlanonotza, huan ica in tlamachtilistli den Jesucristo. Inin ixnamictihtoc ica in tlen Dios momatiltiyahque ica tlen tlatiutoc de achto ic pehuasquiyani in tlalticpactli.

<sup>26</sup> Huan axan moteixmatiltihtoc ica in Itlahcuiloltzin tlen oquicajque in tlayolchicaucamen, ixnamictitoc quen otlate-quiutiloc in Dios Hueyicatzintli. Inon tlahtoli tlen tlatiutoc,

Dios moteixmatiltotoc axan nohuiyan ipan in tlalticpactli ic maquineltocan huan matetlacamatican.

<sup>27</sup>Ica in Jesucristo maye hueyilistli ica in Dios san Yehhu-atzin, in aquin ocachi tlamatí. Huan ijcon maye nochipa.

## **ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA INOHQUE TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS**

*In Pablo quintlahcuijuya inohque den itiotlayehualoltzin den corintiohteclos*

<sup>1-2</sup> Nehhuatl Pablo, nitetlapehpenil quen omonec in Dios, huan onechtitlaniloc manitlanonotza ica itlahtoltzin Jesucristo. Ihuan in tocniu Sóstenes, tamechtlahcuijyahque ica namehhuan tocnihuan den itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, quen namehhuan nampoutoque tehuan in Dios, ic onanmosetiliyahque tehuan in Cristo Jesús. Huan Dios mechnotzalotoc ica se nemilistli tlamelajcan san secnin inuan nochten in aquin teneltokahque in Totecohtzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin ica tinochten.

<sup>3</sup> Mamechtiochihualo huan mamechmacalo in yolpaquilstli in Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlatiochihualisten tlen techmacalo in Cristo*

<sup>4</sup> Nochipa nitetasohcamati in Dios ica namehhuan, quen omechuelitaloc ihcuac onanteneltocaque in Cristo Jesús.

<sup>5</sup> Quen nanmosetilihoque tehuan in Cristo, in Dios mechmacalotoc nochin tlen ic nanmochipahuasque ica Yehhuatzin huan nochin tetlanehnehuilis.

<sup>6</sup> Ijcon tel, manesi quen nele nanquineltocahque in tlen onamechnonotz ica in Cristo.

<sup>7</sup> Huan ic inon ahmo mechpolohtoc niyan se tetlocolil in Itiotonatzin Dios ic nanquichiyahque in tonali queman mo-hualnextihtzinos Totecohtzin Jesucristo.

<sup>8</sup> Huan Yehhuatzin mechyolchicahualos nochipa huan ijcon in Dios ahmo mechtlahtlacoltilos ica niyan tlen ihcuac quinixcomacalos Totecohtzin Jesucristo ica nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>9</sup> In Dios nochipa motzonquixtis ica tlen mihtohua, huan Yehhuatzin aquin otechnotzaloc matimosetilican tehuan Iconetzin Jesucristo, in aquin Totecohtzin.

*Quen omoxexelohque ipan in itiotlayehualoltzin*

<sup>10</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya ipan Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo, xicsemaican huan ahmo ximoxexelocan ipan in itiotlayehualoltzin. Ocachi cuali, xipacyetocan huan xicnehnehuilican ica san se namotlanehnehuilis.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin tleca nechnonotztoque yehhuan den ichanihcahuan Cloé quen nanmococolihtoque ic namehhuan.

<sup>12</sup> Niquihtos quen onicmat, mach nanquihtohuahque oc noncua. Tleca sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo.” Oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Pedro.” Huan oc sequin quihtohuahque: “Nehhuatl nipohui ihuan Cristo.”

<sup>13</sup> Tel, ¿ahmo Yehhuatzin in Cristo aquin techtequiutilo tinochten? Tel, ¿onechmasohualtihque ipan in cruz ica namehhuan? ¿Noso onanmocuatequihque namehhuan ica notoca?

<sup>14</sup> Nitetlasohcamati in Dios quen ahmo onicuatequi niyan se de namehhuan, tlahmo san in Crispo huan Gayo.

<sup>15</sup> Huan ijcon niyan se de namehhuan cuali quihtos omocuatequi ica notoca.

<sup>16</sup> Noyojqui oniquincuatequi in ichanihcahuan Estéfanas, huan ahmo niquilnamiqui tla oniquincuatequi oc sequin.

<sup>17</sup> Tleca Cristo ahmo onechualtitlaniloc nitlacuatequis, tlahmo nitlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Huan ahmo nitlanonotza ica cualtzin tlahtoli den ixtlamatcamen tlen molui tequiyo. Tla ijcon nicchihuani, nanquichihuanihque cuenta san ica in tlahtoli huan ahmo nanquinehnehuilinihque tlen quihtosnequi temiquilis in Cristo ipan in cruz.

*Yeh in Cristo monextiya techicahualis huan tetlamatilis in Dios*

<sup>18</sup> Yehhuan aquin mopolohuahque quihtohuahque san camanali quen titlanonotzahque quen cuali timaquisasque ica temiquilis in Cristo. Huan ica tehuan aquin timaquistoque, ticnehnehuiliyahque inon tlahtoli yeh in techicahualis in Dios ica tlen techmaquixtilos.

<sup>19</sup> Quen omihto in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:  
In aquin quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque insel,  
niquinnextilis ahhuel momaquixtisque ijcon.

Ahmo nicchihuas cuenta ica inon tlahtoli tla insel momaquixtisque.

<sup>20</sup> Tel, ¿aquin cuali momaquixtis ica itlamatilis noso quen momaquixtis in aquin cuali quimachtiya ica itlanahuatil in Moisés? ¿Quen cuali momaquixtis in aquin quinehnehuiliyahque ocachi tlmati ihtech in inemilis axan? ¿Tlahmo oquinextilo in Dios quen tlapololistli intlamatilis in aquin quinehnehuiliyahque cuali momaquixtisque?

<sup>21</sup> In Dios aquin nele tlmati, ahmo monecahuiliyahque mateixmatican ica in tlamatilistli den tlalticpac.

Otepacti Yehhuatzin quinmaquixtisque yehhuan aquin quinelto casque in itlahtoltzin tlen titlanonotzahque. Yeh in tlen qui tohuahque ixpololistli in oc sequinten.

<sup>22</sup> Notlacaicnihuan in judeah tecos quinequihque quitasque in tlanexten mahuestic den Dios, huan ic in on quinelto casque. Huan namotlacaicnihuan in griego htecos quite mohuahque in tlahtoli den tlamatilistli ica tlen quinelto casque.

<sup>23</sup> Huan tehhuan titlanonotzahque quen omicohuac ipan cruz in Cristo ic otechmaquixtihque. Yeh in tlen ica mocualantiyahque notlacaicnihuan, huan namotlacaicnihuan qui tohuahque san camanali.

<sup>24</sup> Huan ica tehhuan aquin otechnotzaloc in Dios, matimochihuacan tehuaxcahuau, masque tijudeah tecos noso tigriego htecos, tehhuan ticchihuahque cuenta quen temiquilis in Cristo yeh in techicahualis huan tetlamatilis in Dios.

<sup>25</sup> In tlacamen aquin quinehnehuiliyahque cuali moma quixtisque san insel, yehhuan qui tohuahque temiquilis in Cristo yeh in ixpololistli den Dios. Huan nele yeh in tlen ocache tlamatilistli tleca san ic in on timaquisasque. Huan quinehnehuiliyahque ica temiquilis in Cristo ipan in cruz nesi ahmo chicahuac in Dios. Huan yeh in tlen nele techicahualis.

<sup>26</sup> Nocnihuan, xicnehnehuilican quen Dios mechtlapeh penilohtoc, masque ahmo nanmiyacten nanixtlamatcamen, huan san quesqui namehhuan tequihuah ten noso den chanimen tlen hueyi inquisca.

<sup>27</sup> Masque in tlalticpac tlacamen quinehnehuiliyahque namehhuan ixpoliutoque, ic oc noncua in Dios mechtlapeh penilohtoc ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque ixtlamatcamen. Huan ijcon yehhuan ixpoliutoque teixpa in Dios tleca quinehnehuiliyahque cuali moma quixtisque san insel. Huan no ijcon mechtlapeh penilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca ic quimpinautisque in aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.

<sup>28</sup> Huan ic in on in Dios mechtlapeh penilohtoc namehhuan aquin ahmo tlen namoquisca inixpa in tlalticpac tlacamen, huan aquin yehhuan mechixtlasasque huan ahmo namoca quichihuahque cuenta. Ic in on oquinmonextiloc san tlaluis intlamachilis yehhuan aquin quinehnehuiliyahque hueyi inquisca.

<sup>29</sup> Huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis teixpa in Dios.

<sup>30</sup> Yehhuatzin in Dios aquin omechmacaloc in yancuic nemilistli ica in Cristo Jesús. Huan iitech Yehhuatzin ticahsisque totlamatilis huan ayacmo timonextisque titlahtlacoly-

ohque teixpa in Dios. Techyolchicahualos matimochihuacan tlamelajcan ipan tonemilis huan Yehhuatzin techmaquixtilo ica in ahmo cuali.

<sup>31</sup> Ijcon tel, quen quihtohua in Itlahcuiloltzin: “Tla seya quinequi mohueyilis, matehueyili ica Totecohtzin.”

## 2

### *In tlahtoli ica temiquilis in Cristo*

<sup>1</sup> Nocnihuan, ihcuac oniya namechmatiltiya in tlen melahuac ica in Dios, ahmo onamechnonotz ica cuahcuali tlahtoli, niyan ica in tlen ocachi ixtlamatcayotl.

<sup>2</sup> Ihcuac namohuan onicatca ahmo onicnec namechmatiltis ica oc se tlahtoli, tlahmo teca Jesucristo, huan ica in temiquilis ica tehhuan.

<sup>3</sup> Onimotemacti namechnonotzas masque onicnehnehuiliyaya ahhuel huan onihuehueyocac ica moucayotl, cana ahhuel namechtlaneltoctis.

<sup>4</sup> Huan ihcuac onamechcaquilti in itlahtoltzin, ahmo onamechtlaneltocti ica in tlahtoli den tlalticpac tlamatilistli, tlahmo ica techicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Huan ijcon onanteneltocaque.

<sup>5</sup> Huan ijcon onamechtlaneltocti ica techicahualistzin Dios huan ahmo san ica in tlamatilistli den tlacamen.

### *In Dios moteixmatiltilo ica Itiotonaltzin*

<sup>6</sup> Huan masque otamechnonotzque ica in tlahtoli ahmo tequiyo ic onanquinehnehuilihque, ica yehhuan aquin chicahuac intlaneltoquilis tiquinnonotzahque in tlahtoli ocachi tequiyo. Huan inon tlahtoli ahmo in tlamatilistli den aquin quitequiutiyahque ipan inin tlalticpactli huan quen niman polihuisque.

<sup>7</sup> Tiquinnonotzahque ocachi ica in tlamatilistli den Dios, quen techmaquixtisque. Yeh in tlen otlatiutoya huan axan technextilihoque, quen omonehnehuilihoya in Dios de achto queman omochiu in tlalticpactli.

<sup>8</sup> Niyan se tlatequiutiyani de inin tlalticpac oquinehnehuili inin. In tla quinehnehuilinlhque, ahmo temictinlhque in Mahuesticatzintli Totecohtzin.

<sup>9</sup> Ijcon quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin:  
Ica in aquin tetlasohtlahque, in Dios moyectlalihtoc in tlatiochihualistli tlen niyan aquin quitztoque, niyan quicactoque, niyan quinehnehuiliyahque quen caultzin yes.

<sup>10</sup> Inin in tlatiochihualistli tlen Dios techixmatiltilo ica in Itiotonaltzin, huan in Itiotonaltzin quiyecahsicamatilo nochin, hasta tetlanehnehuilis in Dios.

<sup>11</sup> Ica in tlacamen, tel, ¿aquin cuali quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuiliya oc se tlacatl? ¿In tlahmo san yehhua moyolnehnehuiliya? Huan no ijcon niyan aquin quinehnehuiliya quen quiyolnehnehuililo in Dios tlahmo san Yehhuatzin in Itiotonaltzin.

<sup>12</sup> Huan tehhuanten ahmo ticselihtoque in itlamachilis inin tlalticpac, tlahmo ticselihtoque in Itiotonaltzin tlen hualuihua den Dios, maticnehnehuilican ica totlamatilis tlen otechtlocoliloc in Dios.

<sup>13</sup> In tlen molui tequiyo maticnehnehuilican tehhuanten ic titlanohnotzasque ica in tlahtoli tlen technextililotica in Itiotonaltzin Dios huan ahmo ica tlahtoli tlen timomachtihitoque ica tlen tehhuan totlamachilis. Ijcon tiquinnonotzahque in tlahtoli den Itiotonaltzin Dios ica aquin tehuaxcahuauan, huan san yehhuan quinehnehuilisque.

<sup>14</sup> In aquin ayamo tehuaxca ahmo quiseliya in tlamatilten den Itiotonaltzin Dios, tleca yehhua ahuel quinehnehuiliya. Nesi quen ixpololistli huan ahuel quinehnehuilis tleca san Yehhuatzin in Itiotonaltzin cuali monehnehuiliya.

<sup>15</sup> Huan in aquin quipiya in Itiotonaltzin Dios yiquiyo lohmati tla cuali se tlahtoli noso ahmo. Huan yehhuan aquin ahmo mosetilihtoque ica Itiotonaltzin Dios ahuel quinehnehuilisque itlanehnehuilis inon tlacatl.

<sup>16</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Nyan aquin quinehnehuilihtoc in tetlanehnehuilis in Dios huan ahuel temachtisque Yehhuatzin.” Huan tehhuan ticpiyahque tetlanehnehuilis in Cristo, huan ijcon cuali ticnehnehuilisque ica in Dios.

### 3

#### *Tehhuan titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios*

<sup>1</sup> Ic inon, nocnihuan, ahuel onamechnonotz quen in tlacamen aquin quintequiutihtoc in Itiotonaltzin. ¿Tlahmo san onamechnonotz quenin aquin san hueloc oquineltocac, aquin hasta axan ayamo quilcahua ica tlen achto itlanehnehuilis?

<sup>2-3</sup> Onamechnonotz ica in tlahtoli ahmo tequiyo, quen se conetl quimacahque in leche huan ahmo in tlacuali tlen chicahuac. Tleca ayamo nanquilcahuahque nochin in tlen achto namotlanehnehuilis huan ic inon ahuel onanquinehnehuilihue in itlahtoltzin Cristo tlen ocachi tequiyo, huan niyan ayamo nanquinehnehuiliyahque axan. Tleca tla ijcon nanmonexicaluiyahque huan nanmotlahtolchihuiyahque huan nanmoxelohuahque, ¿ahmo quihtosnequi san nanquichiuhue que cuenta ica in tlamachilistli den tlalticpac? Huan ijcon ahmo nannentinemihque quen tlaneltocanimen ica in Jesucristo.

<sup>4</sup> Tleca ihcuac seja quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Pablo”, huan in oc seja quihtohua: “Nehhuatl nipohui ihuan Apolos”, ¿ahmo ijcon nanquichiuticaten quen in tlalticpac tlacamén?

<sup>5</sup> Tel, ¿tlen noquisca, nehhua Pablo? ¿Huan tlen iquisca in Apolos? ¿Tlahmo san titlapalehuiyanimen den Dios aquin otamechtlaneltocnihque ica in Totecohtzin? Sehsen de tehhuanten ticchihuahque in totequiu quen Totecohtzin otechnextililoc.

<sup>6</sup> Nehhuatl Pablo onictocac in xinachtli, quihtosnequi it-lahtoltzin Dios, huan in Apolos oquiatequi, quihtosnequi omechyeecnextili, huan Yehhuatzin Dios in aquin omoyoliti.

<sup>7</sup> Huan in aquin otlanonotz huan in aquin omechnextili ahmo tlen inquisca. Huan ijcon maquichihuacan cuenta san ica Yehhuatzin Dios aquin omechmacaque in yancuic nemilistli.

<sup>8</sup> In aquin tlanonotzahque huan in aquin tlanextiliyahque san parejos, masque in Dios momacasque intlatlan, cada seja quen otequit.

<sup>9</sup> Tehhuan san titlapalehuiyanimen ica in tequitl den Dios. Huan namehhuan quen in mili tlen quitequiutilo in Dios huan tehhuan san quen tequitcamen.

Noyojqui namehhuan quen in cali tlen Dios mochiutica, huan tehhuan san tepanchiucamen.

<sup>10</sup> Nehhuatl Pablo quen in achto tepanchiuqui in aquin Dios onechcahuililoc manicpehualti, huan in oc seja quiscaltis in cali. Huan cada seja maquichihua cuenta quen quiyolitis pani ipan ipehualoca.

<sup>11</sup> Niyan aquin cuali quipehualtis ica oc se ipehualoca. Matequiti ipan in tlen yipeutoc, quihtosnequi Yehhuatzin in Jesucristo.

<sup>12</sup> Huan in aquin tlanextiliya cuali, yehhua quen seja aquin quiyolitis ipan inon cuali ipehualoca ica in oro noso plata huan tetl caultzihtoton. Huan in aquin ahmo tlanextiliya cuali, yehhua quen in aquin quiyolitis ica cohuitl huan sacatl huan ohuacohuitl.

<sup>13</sup> Huan in tequitl de cada seja monextilos ipan in tonali den tlixcomacalistli, tleca ipan inon tonali quimachilisque ica tletl in tlen itequiu de cada seja.

<sup>14</sup> Tla seja quiyolitihtoc se itequiu tlen quixicos in tletl, yehhua quiselis in itlatlan.

<sup>15</sup> Huan tla seja quiyolitihtoc se itequiu huan tlami tlatlas, yehhua quipolos nochin, masque san yehhuatl maquisas quen seja maquisa ipan in tletl.

<sup>16</sup> Tel, ¿ahmo nanquimatihque nancatehque quen tiopantli den Dios huan in Itiotonatzin Dios ilohuac ipan namehhuan?

<sup>17</sup> In tla seja quixitiniya inon tiopantli den Dios ica in tlen quinextiliya, in Dios moxitinis inon tlacatl, tleca in Dios mosecnintlalihtoc inon tiopantli, quihtosnequi namehhuan.

<sup>18</sup> Niyan aquin mamocahcayahua. Tla seja quinehnehuiliya ixtlamatqui ica in tlalticpac tlanehnehuilistli, maquinehnehuili ahmo tlen quimati ica in Dios. Huan ijconon mamochihua tlamelajcan ixtlamatqui.

<sup>19</sup> In tlalticpac tlanehnehuilistli, inon nesi quen camanali ica in Dios. Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Dios quincahuililo in ixtlamatcamen maquichihuacan quen quinequisque huan ijcon mopinautiyahque.”

<sup>20</sup> Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: “In Totecohtzin momati in itlanehnehuilis in ixtlamatcamen san tlaluis.”

<sup>21</sup> Huan ic inon niyan aquin ahmo mamohueyili ic pohui ic oc se tlacatl. Tleca nochin tlen oncan mocahua namomajco;

<sup>22</sup> masque in Pablo, noso in Apolos, noso in Pedro, noso in tlalticpac, noso in nemilistli, noso in miquilistli, noso in tlen panos axan, noso tlen hualas. Nochin mechmacalotoc ic nanmopalehuisque.

<sup>23</sup> Huan namehhuan tehuaxca in Cristo huan Yehhuatzin tehuaxca in Dios.

## 4

### *In tequitl den tetiotlatitlaniluan*

<sup>1</sup> Ic inon nanquipiyahque tlen nantechselisque quen tepalehuiyanimen in Cristo. Techpiyaltlohtoc ic tamechnextilisque in tlen otlatiutoya den tetlahtoltzin in Dios.

<sup>2</sup> Ijcon tel, in aquin mopiyaltihtoc ica itlahtlen itequiu quipiya tlen quinextis nele tlamelajcan.

<sup>3</sup> Ic inon nehhua ahmo tequin niahcomani ica tlen nanquiyolnehnehuiliyahque ica notequiu, namehhuan noso cana oc se tequihua den tlalticpac. Niyan ahmo niquihtos in tla cuali notequiu noso ahmo.

<sup>4</sup> Huan tla nicchiutoc itlahtlen ahmo cuali, ahmo nicnehnehuiliya tlen inon. Masque ijcon ca, ahmo quihtosnequi nitlamelajcan. In Totecohtzin, Yehhuatzin aquin nechixcomacalos.

<sup>5</sup> Ijcon tel, ahmo xitlixcomacacan ihcuac ayamo ahsí in tonali. Xitechiyacan ic hualuilohuas Totecohtzin huan monextis in tlen tlatiutoque ipan in tlayohuilotl. Huan Yehhuatzin in Totecohtzin moixmatiltisque in tlen quiyolnehnehuiliya seja, huan ijcon Dios quimacalos in iquisca cada seja quen quinamiquis.

6 Nocnihuan, namechmatiltiya ica inin tlahtoli, mamech-palehui namehhuan. Huan onitlahto ica nehhua huan Apolos ic xicnehnehuilican tlen quihtosnequi: "Ahmo xiquix-comacacan in oc sequinten." Namechmatiltiya ijcon xinen-tinemican quen ca tlahcuiolli, huan ic inon niyan aquin mamohueyili ica seja huan in oc seja quixtla.

7 Tel, ¿tleca ticnehnehuiliya ocache ticali quen in oc se-quin? Tel, ¿ahmo omitzmacaloc in Dios nochin tlen ticpiya? Huan in tla Yehhuatzin omitzmacaloc, tel, ¿tleca timohuey-iliya tla cana oticahsic san ica tehhua motlamatilis?

8 Nesi quen namehhuan yinanquipiyahque miyac namotlatlan huan nochin tlen nanquinequihque. Huan nanquinehnehuiliyahque yinanueyixtoque huan tehhuanten yinantechixtlasahque. Molui cuali in tla yinanueyixtosquiyanihque huan tehhuan no cuali ticselisque chihton in namohueyilis.

9 Nicnehnehuiliya in Dios technextilihoque sa tlacuitlapa tehhuanten tetiotlatitlaniluan, tleca tehhuanten quen tlacamen tlahtlacoltihoque ica in miquilistli, huan axan quen tel quimatihi que ica tehhuan nochin tlacamen huan in ángeles.

10 Nesi quen tehhuanten techontohitahque tepampa in Cristo, huan namehhuan nanquinehnehuiliyahque molui nantlamatihi que teca in Cristo. Nesi quen tehhuanten ahmo tichicahuaque huan namehhuan nanchicahuaque. In tlacamen techixtlasahque tehhuan huan namehhuan mechmahuestiliyahque.

11 Hasta axan titlapanoticaten ica in apistli, huan amiquilistli, huan polihui totlaquen. Huan in tlacamen techuihhuitectoque huan ahmo ticpiyahque tochan.

12 Huan tisiyahuihque ic titequitihque huan ic timotec-panohuahque. Huan in tlacamen techpactecahque huan tehhuanten tiquinnanquiliyahque ica mahuestilstli. Tech-mohsuhuiyahque huan tiquihyohuiyahque.

13 Toca tlahtohuahque huan tiquinnonotzahque, huan tiquintlapohpoluiyahque. Timocahuahque quen in tlah-soli den nochin tlalticpac, huan hasta axan techixtohuetzo-huahque.

14 Ahmo namechtlahcuiuiya ijcon ic namechpinautis, tlahmo ic namechnonotzas quen notlasohcone huan.

15 Masque xicpiyacan mahtlactli mil tlamachtiyanimen ic mechmachtisque ica in Cristo, ahmo nanquimpiyahque miyac tetatahmen. Nehhuatl in tetata de namehhuan ic onamechtlaneltocti ica in Cristo Jesús.

16 Ijcon tel, namechtlatlautiya, xicchiutiye can tlen onamechnextili.

<sup>17</sup> Huan ic inin namechtitlaniliya in Timoteo, notlasohconeuhuan molui nicyolohmautoc. Yehhuatl mechtlanamictis quen oninemiyaya quen tlaneltocani ica in Cristo, ijcon quen niquinnextiliya nohuiyan ipan nochin in itiotlayehualoltzin.

<sup>18</sup> Huan sequin mohueyiliyahque huan quinehnehuiliyahque ayacmo niyas namechitas.

<sup>19</sup> Huan niyas namechitas ihsiu tla Dios quimonequiltis. Oncan niquinitas in tlen cuali quichihuasque inohque mohueyiliyanimen, huan ahmo san ica tlen quihtohuahque.

<sup>20</sup> Tleca yehhuan aquin quintequiutilos in Dios ahmo san tlahtohuahque, tlahmo quinextiliyahque techicahualis.

<sup>21</sup> Tel, ¿tlen ocachi nanquinequihque? ¿Namechtlapanoltis ihcuac niahsitiu, noso namechtecochos ica tlasohtlalistli?

## 5

### *Mixcomaca in tlahtoli ica in ixpoliucayotl*

<sup>1</sup> Momaucion quen se de namehhuan quiana quen imosa se itlacpanana. Ica inon hueyi ixpolihuclistli niyan ahmo quincahuilihtoque inohque aquin ahmo teneltocahque in Dios.

<sup>2</sup> Huan ic inon tel, ¿tleca oc nanmohueyilihticaten? Ocachi cuali xitlocoxtiyecan. In tlacatl aquin ijcon oquichiu inon ixpolihuclistli xiquixtohuetzocan ica namehhuan.

<sup>3</sup> Masque ayacmo ompa nica, ica notlahtol yinanquimau-toque. Huan yiniquixcomacatoc in aquin oquichiu inon tlahtlacoli, quen tla ompa niyesquiyani namohuan.

<sup>4</sup> Ximosentlalican namehhuan ica Itocahtzin Totecohtzin Jesucristo huan nanquitasque ica inin tlahtoli ijcon quen niyesquiyani ompa ica techicahualis in Totecohtzin Jesús.

<sup>5</sup> Oncan inon tlacatl yetos tlatemactili imajco in ahmo cuali tlacatl Satanás, maquitequiuti chicahuac ic quixtohuetzos in tlen ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>6</sup> Axan ayacmo ijcon ximohueyilican ica tlen nanquichiu-ticaten. Tel, ¿ahmo nanquimatihque quen quihtohua in tlahtoli: “Ica se tlahtoli ahmo cuali quimahualtiya ica nochin”?

<sup>7</sup> Xiquilcahuacan inon ahmo cuali tlamachilisten tlen mechmahua huan xictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ijcon nanyolcualten nanmochihuasque quen mechyan-cuicachihuado in Dios. Tleca yitlatemactihtoc in Cristo ica totlahtlacol.

<sup>8</sup> Ijcon tel, nele matictequiutican in yancuic tlamachilistli huan ahmo san tiquitosque. Maye inon yancuic totlamachilis quen se cuali tlahtoli chipahuac. Huan ahmo tictequiutisque ica inon ahmo cuali tlahtoli quen poutoc ica in tlamachilistli yihuehcau.

<sup>9</sup> Ipan in oc se notlahcuilolamau onamechiluic ahmo xiquinchihuacan cuenta in aquin san tlanonotztinemi ica in ixpoliucayotl.

<sup>10</sup> Ahmo namechiluihtoc ximoxelocan yec ica in tlalticpac tlacamen aquin ixpoliucamen noso aquin quipiya miyac apistli ica in tomin huan quicuiliya ica tlacahcayahualistli, noso aquin quimahuestiliyahque in santos tlachihchiutli. Tla ijcon nanmoxelonihque, huelica nanquisanihque den tlalticpac.

<sup>11</sup> In tlen niquitosnequi, ahmo nanquipiyahque tlen nanquitasque ica aquin quihtos: “Neh nicneltoca”, huan cana ixpoliutinemi noso quipiya inon hueyi apiscayotl, noso quimahuestiliya inon santos tlamachihchiuten, noso istlacatqui, noso tlachtejqui. Tla ijcon nemiseya aquin quihtohua mach, quineltoca, niyan ahmo ihuan nantlacuasque.

<sup>12-13</sup> Tleca nehua ahmo tlen noquisca ic niquinixcomacas in aquin ahmo tlaneltocanimen. Yehhuatzin in Dios quinixcomacalos. Tleca nanquipiyahque tlen nanquiniixcomacasque in aquin tlaneltocanimen. Huan ic inon xiquixtican inon tlahtlacolyo aquin yetoc namohuan.

## 6

### *In tlahtoli ica in tlixcomacalistli*

<sup>1</sup> Ihcuac se de namehhuan quipiyas tlahtoli ihuan oc seja, pinahuisquiyani yas quiteluis iixpa in tlixcomacani aquin ahmo tlaneltoca. Ocachi cuali tla namocnihuan ipan in tiotlayehualoltzin quixcomacasque ica inon tlahtoli.

<sup>2</sup> ¿Tlahmo nanquimatihque tehhuan tlaneltocanimen tiquinixcomacasque in tlalticpac tlacamen? Huan tla nele nanquiniixcomacasque yehhuan, ¿tleca ahhuellnanquixcomacahque in tlahtoli quitzinin?

<sup>3</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatihque noyojqui tiquinixcomacasque in ángeles? ¿Huan tleca ahhuell nantlixcomacahque ocachi ihsiu ica tlahtoli ahmo tequiyo de axan?

<sup>4</sup> Huan tla ica namehhuan oncan tlahtoli ica nantlixcomacasque, ¿tleca nanquitlalisque quixcomacasque yehhuan aquin ahmo tlen inquisca ipan in tiotlayehualoltzin?

<sup>5</sup> Ijcon namechiluiya ic xipinahuican. Tel, ¿ahmo oncan niyan se tocniu namohuan aquin cuali tlixcomaca ica se tlahtoli ica in tocniuhuan?

<sup>6</sup> Tel, ¿tleca se tocniu quiteluiya ica oc se tocniu huan qui-huica iixpa in aquin ahmo quineltocahque?

<sup>7</sup> Queman seja quiteluis se tocniu iixpa in aquin ahmo tlaneltoca, quihtosnequi in tiotlayehualoltzin ahmo chicahuac. Ocachi cuali in tla nanquixicohuahque inon tlahtoli.

Ocachi cuali in tla nanquitlapohpoluiyahque in aquin mechc-ahcayahua.

<sup>8</sup> Tlahmo oc noncua, nanquichihuilisque in ahmo cuali, huan nanquincahcayahuasque, masque ica tocnihuan.

<sup>9</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatiyahque in aquin ijcon quichi-huahque, ahmo yasque teahsisque campa quintequiutilos in Dios Hueyicatzintli? Ahmo ximocahcayahuacan, ahmo yasque teahsisque ompa in aquin sihuaahultiya huan in aquin tlacaahultiya huan in aquin ijcon ixpoliutinemihque, quen se tlacatl quitilanas oc se tlacatl huan in aquin inuan quinmahuestiliyahque in santos tlamachihchiuten.

<sup>10</sup> Niyan in tlachtejcamen, noso aquin quipiya apiscayotl, noso in aquin huintihtinemihque, noso in aquin tlapacte-ahque, noso in aquin tlachtectinemis.

<sup>11</sup> Huan sequin de namehhuan ijcon onancatcahque. Huan axan omechchipahualoc ica inon ahmo cuali namotlanehnehuilis huan mechsecnintlalilotoc ica Yehhuatzin quen omechsetililoc tehuan in Totecohtzin Jesucristo huan in Itiotonatzin Dios.

### *Quen manemi in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Quicahuilihtoque in tlaneltocani maquichihua in it-lahtlen quinequi. Huan ica melahuac ahmo nochin quipale-huis. Masque cuali quichihuas in itlahtlen quinequi, ica nochin matlatequiutilo in Totecohtzin.

<sup>13</sup> Noyojqui quihtohuahque: “Techmacalotoc in tlacuali matitlacuacan huan ic inon ticpiyahque toite.” Huan Yehhuatzin Dios motlamiltis nochin ome. Huan ic inon ticnehne-huiyahque in totlacayo ahmo techmacalotoc ic matipitzonemican ica inon ixpolihuistli, tlahmo techmacalotoc totlacayo ica matitemahuestilican Totecohtzin, huan Yehhuatzin matechmaquixtilo ica in totlacayo.

<sup>14</sup> Huan ijcon quen Dios oteihxitiloc Totecohtzin, noyojqui ijcon techihxitilos ica techicahualis.

<sup>15</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatiyahque in itlacayo sehse de namehhuan mosetilihtoc tehuan tetlacayo in Cristo? Tel, ¿cuali in tla nimotemactis ica in sihualoca inin notlacayo tlen mosetilihtoc tehuan Cristo? ¡Huelis ahmo!

<sup>16</sup> Tel, ¿tlahmo nanquimatiyahque in aquin ihuan mosetilis in sihualoca, ijcon mochihuahque san se intlacayo? Tleca ijcon ca tlacuilo: “In ome mochihuahque san se intlacayo.”

<sup>17</sup> Huan in aquin mosetilihtoc tehuan in Totecohtzin mochi-utoc san seya ipan inemilis tehuan Yehhuatzin.

<sup>18</sup> Huan ic inon, xiquilcahuacan inin ixpolihuistli. San tlen oc se tlahtlacoli in tlen quichihua in tlacatl ahmo quisas

ipan itlacayo, huan in ixpolihuclistli queme. In aquin sihuaahuitiya ica tlahtlacolanas itlacayo.

<sup>19</sup> Tel, ¿ahmo ticmatihque namotlacayo quen techan in Itiotonatzin tlen mechmacalotoc in Dios huan inon Itiotonatzin aquin ilohuac namoyolitec? Namehhuan ahmo mechcahuilihoque nanmotequiutisque namosel.

<sup>20</sup> Omechcohualoc ica hueyi ipatiu. Ic inon xitemahuestilican ica nochin tlen nanquichihuahque.

## 7

### *Tlanonotzali ica in mosihuauutilistli*

<sup>1</sup> Axan namechnanquiliya ica in tlahtoli tlen onannechtlahtlanihque ihcuac onannechtlahcuiluihque. Nele cuali yes in tlacatl ahmo mamosihuauti.

<sup>2</sup> Huan quen oncan miyac ixpolihuclistli, sehsen tlacatl maquipiya isihuau huan in sihuatl maquipiya itlacau.

<sup>3</sup> Ihcuac quinequis in isihuau ihuan motlalis, maquitlacamatli itlacaui, huan ihcuac quinequi itlacaui ihuan motlalis, maquitlacamatli in isihuau.

<sup>4</sup> In isihuau ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in itlacaui. Huan noyojqui in itlacaui ahmo quitequiutiya in itlacayo isel, tlahmo yeh in isihuau.

<sup>5</sup> Huan ahmo ximoixtohuetzocan, tlahmo achto yonanmocauque ic nanmosetilisque se quesqui tonali ic nanmoyolmachtisque. Niman oc sepa ximisetilican, ahmo mamechyolchicahua in Satanás ica oc seya, tla cana ahhue nanmotequiutiyahque.

<sup>6</sup> Ahmo namechnahuatihtoc quen ica tlanahuatili, tlahmo ica tlen mechcahuilihoque.

<sup>7</sup> Nehhuatl nicnequisquiyani xiyanecan nocten namehhuan quen nehhua. Dios mechmacalotoc sehsen de namehhuan in itlamatis, in tlen quinamiquis ic sehsen de namehhuan.

<sup>8</sup> Niquiniluiya in aquin ahmo mosihuauitihtoc huan in viudas, cuali yes tla ijcon mocahuasque insel quen nehhua.

<sup>9</sup> Huan in tla ahhue motequiutiyahque, mamosihuautican. Huan in tla ahhue quixicos seya ica in tlanequillistli, ocache cuali mamosihuauti.

<sup>10</sup> Huan niquinnahuatiya yehhuan in aquin yimosihuauitihoque, in sihuatl ahmo maquicahua itlacaui. Huan inin tlanahuatili ahmo niquihtohua san nehhua, tlahmo technahuatilohtoc Yehhuatzin Totecohtzin.

<sup>11</sup> Huan noyojqui technahuatilohtoc tla cana se sihuatl quicautos itlacaui, mamocahua isel noso oc sepa mosepantlalisque ihuan itlacaui. Noyojqui in tlacatl ahmo maquicahua isihuau.

<sup>12</sup> San nehhua niquinnahuatiya in oc sequinten huan ahmo in Totecohtzin. Tla ahmo tlaneltoca isihuau se tlaneltocani huan quinequi ihuan yes, inon tlacatl ahmo maquicahua.

<sup>13</sup> Huan tla ahmo tlaneltoca itlacau se tlaneltocani, huan quinequi ihuan yes, ahmo maquicahua.

<sup>14</sup> In tlacatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan isihuau tlaneltocani. Huan in sihuatl aquin ahmo tlaneltoca mosecnintlalihtoc ica in Dios tleca mosetilihtoc ihuan itlacau tlaneltocani. Huan ic inon namopiluan noyojqui mosecnintlalihtoque ica in Dios huan ahmo mocahuasque quen yehhuan aquin nemihque ipan tlayohuilotl.

<sup>15</sup> Huan tla in tlacatl noso in sihuatl aquin ahmo tlaneltocani quinequi moxelosque, mamoxelocan, tleca in Dios technotzalohtoc matiyecan tlamach. Tla ijcon ca, in tocniuhan mocahuahque tlacahcauten ica in mosihuauutilistli.

<sup>16</sup> Tel, ¿quen quimati in sihuatl tla cuali quitlaneltocis itlacau, noso ahhuell? ¿Huan quen quimati in tlacatl tla cuali quitlaneltocis isihuau, noso ahhuell?

<sup>17</sup> San ijcon manemican sehsen de namehhuan ica namotlamachilis ica tlen onannentoyahque ihcuac omechnotzaloc ic onanteneltocaque.

<sup>18</sup> In aquin oquipix ipan itlacayo in ixmatcayotl den judeahteco ihcuac oquinotzaloc in Dios, mamocahua ijcon. In aquin ahmo oquipix inon ixmatcayotl ihcuac oquinotzaloc in Dios, ahmo maquichihua cuenta ica yehhua.

<sup>19</sup> Ahmo tlen quipiya quitas tla seja quipiya in ixmatcayotl den judeahteco noso ahmo. In tlen ticpiyahque tiquitasque matitetlacamatican tlen otechiluihque in Dios.

<sup>20</sup> Mamocahuacan sehseya quen ocatca ihcuac oquinotzaloc in Dios.

<sup>21</sup> Tla ocatca temajco ihcuac oquinotzaloc, ahmo maquichihua cuenta ic inon, masque tla cuali quisa temajco, ocache cuali ijcon maquichihua.

<sup>22</sup> In aquin temajco ocatca ihcuac oquinotzaloc mateneltoca, masque itlacayo mocahua temajco, itlanehnehuilis ayacmo temajco. Huan noyojqui in aquin ahmo temajco ocatca ihcuac otenebtocac, yehhua axan temajco in Cristo.

<sup>23</sup> Omechcohualoc in Dios ica hueyi namopatiu. Ahmo ximonecahuilican mamechpiyacan temajco in tlacamen.

<sup>24</sup> Ijcon tel, tocniuhan, ximocahuacan quen onancatcahque ihcuac omechnotzaloc in Dios.

<sup>25</sup> Huan ica yehhuan aquin ahmo mosihuauhtiique, ahmo nicpiya tetlanahuatil Totecohtzin, masque namechiluiya tlen nicnehnehuiliya. Huan quen onechyolchicahualoc Yehhuatzin, yes tlamelajcan inin tlahtoli.

<sup>26</sup> Nicnehnehuiliya tel, cuali tla seja mocahua quen ca, tleca tinemihque ipan tonalten molui tequiyo.

<sup>27</sup> Tla seja mosihuautihtoc, mamocahua ijcon, huan in aquin ahmo mosihuautihtoc, noyojqui mamocahua ijcon.

<sup>28</sup> Huan tla se tlacatl mosihuautis, ahmo tlahtlacolana. Huan tla monamictis se ichpochtli, niyan ahmo tlahtlacolana. San niquihtosnequi ocachi tequiyo ipan innemilis yehhuan aquin mosihuautihtoque, huan nicnequi ahmo mamechmohsihu inon tlen ocachi tequiyo.

<sup>29</sup> Tocnihuan, nicnequi namechiluis ahmo ticpiyahque miyac tonali. Axan tel, maye iitech inin tonalten in aquin mosihuautihtoc maquichihua cuenta in mosihuau-tolistli ahmo huehcahuis.

<sup>30</sup> Caten sequin aquin tlocoyahque huan caten sequin aquin paquihque. Huan caten aquin tlacoutinemihque. Huan ahmo mamechtequiuti inon tlahtoli den namonemilis axan.

<sup>31</sup> Yehhuan aquin quipiyahque itlahtlen ipan inin tlalticpactli, maquinehnehuilican quen ahmo tlen quipiyahque, tleca in tlanehnehuilistli de inin tlalticpactli yitlantica.

<sup>32</sup> Nicnequi ahmo tlen mamechyoluican. In aquin ahmo mosihuautihtoc quichihua cuenta ic tepacmacas Totecohtzin.

<sup>33</sup> Huan ihcuac yimosihuautihtoc, ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas isihuau iitech inin tlalticpac.

<sup>34</sup> Masque inon tlacatl quinequi quichihua cuenta achto ica in Totecohtzin, quipiya tlen quichihua cuenta noyojqui ica isihuau. Noyojqui in sihuatl aquin ahmo monamictihtoc quichihua cuenta ica in Totecohtzin huan mosecnintlalihtoc ica Yehhuatzin quen itlacayo huan tlanehnehuilis. Huan in aquin yimonamictihtoc ocachi quichihua cuenta quen quipacmacas itlacau iitech in tlalticpac.

<sup>35</sup> Niquihtohua nochin inin manamechpalehui huan ahmo namechtlacahualtiya. Ic inon niquihtohua xinemican tlamelajcan, huan xitetlacamatican Totecohtzin ica nochin namoyolo.

<sup>36</sup> Tel, tla se tlacatl quinehnehuiliya ocachi cuali se ichpocau mamonomamicti tleca yipanohtica ic ichpochtli huan nesi quen yeh in tlen ocachi cuali, maquichihua quen quinehnehuiliya ocachi quinamiquis. Cuali monamictis huan ijcon ahmo tlahtlacolana.

<sup>37</sup> Huan oc seja quinehnehuiliya ocachi cuali ahmo monamictis ichpocau. Huan tlahmo tlen huelica, cuali quichihua quen monequis, maquipiya ichpocau ichan quen ichpochtli huan inon cuali noyojqui.

<sup>38</sup> Ijcon tel, in aquin quicahua monamictis ichpocau, yehhua quichihua cuali. Huan in aquin ahmo quicahua ichpocau monamictis, yehhua quichihua ocachi cuali.

<sup>39</sup> Quihtohua in tlanahuatili in sihuatl aquin monamictih-toc ahhuel quicahuas inamic, ic oc nemi. Huan tla miquis inamic yehhua mocahua tlacahcautli huan cuali monamictis aquin ihuan quinequis, maye se tlaneltocani.

<sup>40</sup> Masque ijcon cuali, ocachi pactos tla ahmo monamictis oc sepa. Inin ijquin nicnehnehuiliya huan huelis ijcon nech-nextililoc in Itiotonatzin Dios.

## 8

*In tlahtoli ica in nacatl tlen oquinmactiyayahque in dioses tlamachihchiuten*

<sup>1</sup> Axan namechnonotza ica in nacatl tlen oquinmactiyayahque in dioses tlamachihchiuten. Tinachten ticmatihque tlen ocachi melahuac ica inin tlahtoli. Huan in aquin molui tlamatli quemaniyan san mohueyiliya teixpa in Dios. In aquin quitlasohtla, ocachi quipalehuiyi.

<sup>2</sup> Tla seja quihtos: “Nelle nicmati”, san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati quen quimatini.

<sup>3</sup> Huan in aquin tetlasohtla in Dios, yeh in aquin quiyolohmatilo.

<sup>4</sup> Tel, ¿tlen tiquihtosque ica inon nacatl tlen oquinmactiyayahque in dioses tlamachihchiuten? Ticmatihque inon dios ahmo tlen iquisca nican tlalticpac. Noyojqui ticmatihque san se Dios ilohuac.

<sup>5</sup> Huan caten miyac tlen san quihtohuahque dioses ipan neluicac huan ipan tlalticpac, huan nele caten miyac dioses san tlachihchiuten huan miyac itecohhuan.

<sup>6</sup> Masque ijcon ca, ica tehhuancsan se Dios ilohuac, Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Oquimochihuiloc nochin tlen ca huan timotemacahque ica Yehhuatzin. Huan ilohuac san se Totecohtzin, yeh in Jesucristo. Huan Dios oquimochihuile nochin tlen ca ica Yehhuatzin huan tiyolticaten ica Yehhuatzin.

<sup>7</sup> Huan masque ijcon ca, ahmo nochin quinehnehuiliyahque. Oncan quesqui tocnihuan hasta axan momautoque ica inon dioses tlamachihchiuten huan hasta axan quimoucaitahque ihcuac quicuasque in nacatl tlen oquinmactiyayahque ica yehhuan. Huan tla ijcon quinehnehuiliyahque, quihtosnequi ayamo chicahuac intlaneltoquilis huan nele motlahtlacoltisque tla quicuasque inon nacatl.

<sup>8</sup> Ahmo mochihuas cuenta in Dios ica tlen titlacuasque. Ahmo timochihuasque ocachi tlamelajcan tla titlacuasque

huan niyan ahmo timochihuasque ocachi ahmo tlamelajcan in tla ahmo titlacuasque.

<sup>9</sup> Masque ijcon nanquinehnehuiliyahque, ximomaluican ica tlen nanquichihuasque ica yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis. Masque ahmo nantlahtlacolanasque ihcuac nantlacuasque, ahmo cana xiquinyolchicahuacan matlacuacan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, huan ijcon nanquintlahtlacolanaltisque.

<sup>10</sup> Huelis se de namehhuan aquin yiquimautoc ica itlah-toltzin Dios yas ipan in tiopantli den dios tlamachihchiutli huan ompa quicuas ica tlen quimactihtoque inon dios. Tla quitas ompa in aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, huelis moyolchicahuas quicuas noyojqui.

<sup>11</sup> Huan ica tlen yinanquinehnehuiliyahque, nanquitlahtlacolanaltiyahque se tocniu ica aquin noyojqui in Cristo omicoahuac.

<sup>12</sup> Huan tla nantlahtlacolanaque inca inohque tocniuhuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis, ijcon noyojqui nantlahtlacolanaque teca in Cristo.

<sup>13</sup> Ic inon, tla cana nictlahtlacolanaltiya se nocniu ica tlen nicuas, ocachi cuali tla ahyic nicuas in tlen tlatemactili, huan ijcon ahmo manictlahtlacolanalti inon nocniu.

## 9

### *In tlen mocahuilihtoc maquichihua se tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl nele se tetiotlatitlanil, tetlatitlanil in Dios huan ahmo huelica nicchihua cuenta san ica se tlacatl. Nele oniteitac in Jesús Totecohtzin. Huan namehhuan onantenel-toque ica notequiu quen onamechnonotz ica itlahtoltzin Dios.

<sup>2</sup> Masque in oc sequnten ahmo nechixmatihque tla nitetiotlatitlanil, namehhuan queme nannechixmatihque ompa ihtech itiotlayehualoltzin. Nanquimatihi que nehhuat nitetiotlatitlanil tleca nehhuat namechtlaneltocti ica itlahtoltzin Totecohtzin huan ijcon nesi notequihuahyo quen nitetiotlatitlanil.

<sup>3</sup> Ijcon niquinnanquilis in aquin noca tlahtohuahque.

<sup>4</sup> Techcahuilihtoque ticselisque in tlen ic techtecpanosque yehhuan aquin tiquinnonotzahque.

<sup>5</sup> Huan noyojqui techcahuilihtoque tiyasque ihuan tosi-huau ihcuac tiyasque titlanonotzasque, quen quichihuahque in oc sequin tetiotlatitlaniluan huan tecnihuan Totecohtzin huan Pedro.

<sup>6</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Tleca in tla san nehuatl huan Bernabé ticpiyahque tlen timotecpanosque, masque

titlanonotzahque ica itlahtoltzin Dios ijcon quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan aquin ahmo tequitihque ijcon?

<sup>7</sup> Tel, ¿oncan soldado aquin motecpanos isel? Huan niyan aquin quitoca uvasmili huan ahmo quicuas in uvas. Huan in aquin paxtolti ica in calnelo, ¿ahmo noyojqui conis in leche ihcuac quipatzcas?

<sup>8</sup> Huan inin ahmo itlahtol san aquin tlacatl. Noyojqui ijcon ca ipan itlanahuatil in Moisés.

<sup>9</sup> Ijcon quihtohua in itlanahuatil in Moisés: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Tel, ¿mochihua cuenta in Dios san ica in cuacue?

<sup>10</sup> Ijcon omihto, maticchihuacan cuenta tehhuan. Inin tlanahuatili tlahcuijoli matechchihuili cuali ica tehhuan. Inon quihtosnequi tehhuan aquin titequitihque tehuau Dios maticahsican tlen ic timotecpanosque.

<sup>11</sup> Tehhuan otamechnonotzque in cuali itlahtoltzin huan ic inon nantechmacasquiyanihque in tlen ic timotecpanosque.

<sup>12</sup> Huan nele oncaten quesqui llamachtiyanimen ijcon quiseliyahque quen quinmocahuilihoque. Huan tla ijcon cuali, ocachi techmocahuilihoque ica tehhuan aquin achto otamechtlaneltoctihque.

Masque ijcon cuali tla ticselisque, tehhuan ahmo timotlatlautihtoche ic techtecpanos, tlahmo ticxicohuahque masque techpolohua ipan tonemilis. Huan ijcon ahmo aquin maquihito mach titlanonotzahque san ic tictlanisque tomin.

<sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta quen yehhuan aquin tequitihque ihtech in tiopantli motecpanohuahque ica in tlacuali den tetlocolil tlen cualicahque intlacainañhuan. Quihtosnequi in aquin oquitaque ica in tlen tlatemactili ipan in altar, noyojqui oquicuayahque in tlacuali den tlatemactili.

<sup>14</sup> Huan ijcon noyojqui otlatequiutiloc in Totecohtzin in aquin tlanonotza ica itlahtoltzin motecpanohuahque ica inon tequitil.

<sup>15</sup> Huan masque ijcon cuali, ahyic nictequiutihtoc ic tlen techcahuilihoque tehhuan titlanonotzanamen. Niyan ahmo namechtlahcuiluiya axan xinechmacacan chihton ic nimotecpanos. Tla cana nicselis itlahtlen ica namehhuan, ayacmo nicpiyas ic tlen cuali nimohueyilis. Huan ocachi cuali tla nimquis in tlahhuel nimohueyilis ijcon.

<sup>16</sup> Ahhuel nimohueyilis tla nitlanonotza ica itlahtoltzin, tleca huelica nicchihuas. Tequin nimotlocritis in tlahmo nitlanonotza ica itlahtoltzin.

<sup>17</sup> Huan ic inon, tla cuali nitlanonotza ica nehhua notlanequilis, nicahsis notlatlan. Huan quen onechtequiutilo manitlanonotza, ijcon san nitetlacamatil.

<sup>18</sup> Tel, ¿catli yehhua notlatlan? Tla cuali nitlanonotzas ica itlahtoltzin huan ahmo tlen nictlanis, yeh in notlatlan ica tlen nimohueyiliya. Quihtosnequi ahmo nictequiutihtoc ic tlen nechcahuilihoque quen nitlanonotzani.

<sup>19</sup> Masque ahmo nica temajco niyan aquin, onimotemacac niquimpalehuis nochten, ijcon maniquintlaneltocti ocachi teca in Cristo.

<sup>20</sup> Queman niyes inuan notlacaicnihuan judeahtecos, nimochihua quen judeahteco, maniquintlaneltocti. Quihtosnequi nimotemaca ic nictlacamatis itlanahuatil Moisés, maniquintlaneltocti yehhuan aquin quitequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés, masque ayacmo nele nechtequiutiya inon itlanahuatil Moisés.

<sup>21</sup> Huan queman niyes inuan yehhuan aquin ahmo quitequiutiyahque in itlanahuatil Moisés, nimochihua quen se de yehhuan, maniquintlaneltocti, masque ahmo niquixtlaa tetlanahuatil Dios huan nechtequiutiya tetlanahuatil in Cristo.

<sup>22</sup> Ihcuac niyes inuan yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis, ahmo niquinixnamiqui huan ijcon nechcahuilisque maniquimpalehui. Quihtosnequi nimochihua quen nochin tlacatl, maniquintlaneltocti sequin.

<sup>23</sup> Nicchihuas nochin inon tleca nicnequi maquineltocan miyacten, ic nicahsis nochin tlen techmacalos tehhuán aquin titeneltocahque.

<sup>24</sup> Yinanquimatiyahque queman tzetzeucuinahque, masque nochten quinequihque quitlanisque, san seja quitlanis in tlen ocachi cuali itlatlan. Xinemican quen in aquin quitlanisnequi, ic nanquiselisque namotlatlan.

<sup>25</sup> Nochten aquin momachtiyahque ic mahuitiyahque, yehhuan quilcahuahque nochin tlen cuali quincocos. Ijcon quichihuasque maquitlanican se intlahltlan tlen ahmo huehcahuis, huan tehhuán titequiuticaten ic ticselisque totlatlan tlen ahmo queman polihuis.

<sup>26</sup> Ica nehhua, ahmo niteequiti san tlaluis, nisic, nepic; niyan quen seja aquin tlatehuiya ipan yehyecatl.

<sup>27</sup> Tlahmo oc noncua, niquihmatis notlacayo, masque molui tequiyo. Ijcon queman yoniquinmachti in oc sequinten, ahmo manimocahua san tlaluis nonemilis nican tlalticpac.

## 10

*In tlahtoli ica in dioses tlamachihchiutli*

<sup>1</sup> Huan ic inon, maquichihuacan cuenta ica tlen oquimpanoc tochichicacoluan, in tlacamen den Israel. In Dios oquinuicaloc nochten ica in mextli huan nochten opanohque ihtech in hueyi atl itoca Mar Rojo.

<sup>2</sup> Ijcon in Moisés oquinnyecan nochten itzintla in mextli huan ihtech in hueyi atl.

<sup>3</sup> Noyojqui nochten otlacuahque in tlacuali mahuestic tlen oquinmacaloc ipan in acahuaultlahtli.

<sup>4</sup> Huan nochten oquionihque inon atl mahuestic tlen oquis ihtech se tetl ihcuac in Moisés oquihuitem ica icoutopil. Huan inon tetl quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo.

<sup>5</sup> Masque ijcon in Dios oquintecpanoloc, san quesqui de yehhuan otepactihque, tleca ahmo otemahuestilihque huan ic inon omijque ipan in acahuaultlahtli.

<sup>6</sup> Huan axan maticchihuacan cuenta ica nochin tlen opanoc ipan inon tonali. Quihtosnequi ahmo maticuelitacan in tlen ahmo cuali quen yehhuan oquichiuque.

<sup>7</sup> Huan ic inon, ahmo xiteilcahuacan in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “In tlacamen oquichihchiuque se dios tlamachihchiutli huan oquitlaolichtihque. Huan otlacuahque huan opeuque mihtohtiyahque iixpa.”

<sup>8</sup> Huan ahmo xiixpoliutinemican quen oquichiuque sequin de yehhuan, huan omijque sempohual huan yiyi mil ipan se tonali.

<sup>9</sup> Niyan ahmo matitecamaahuiltican ica in Dios, quen oquichiuque sequin de yehhuan huan omijque tleca oquin-cua in cohuamen.

<sup>10</sup> Niyan ahmo xiteteluican in Dios quen sequin oteteluihque, huan oquinmicti in ángel den miquilistli.

<sup>11</sup> Nochin inin tlen oquimpanoc ic matemoucaitacan huan ic matetlacamatican. Huan oquihcuilohque ica tlen opanoc, maticchihuacan cuenta tehhuan aquin tinenticatec ic itlamian in tlalticpactli.

<sup>12</sup> Ijcon tel, in aquin quinehnehuiliya ahyic ijcon quichihuas, mamomalui cana tlahtlacolanas noyojqui.

<sup>13</sup> Quen in ahmo cuali tlacatl quinyoltilana nochten ic quincuepas ahmo cuali, ijcon mechyoltilana. Huan cuali nantemachisque in Dios tleca ahmo quicahualos mamechyoltilana ocachi quen cuali quixicos seya. Ihcuac mechyoltilana itlahtlen, Yehhuatzin mechnextililos quen nanmaquisasque huan ijcon cuali nanquixicosque.

<sup>14</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiquixtlasacan in dioses tlamachihchiutli.

<sup>15</sup> Namechiluiya tla cana nantlamatihque. Xicyolnehnehuilican ica tlen niquihtohua.

<sup>16</sup> Ihcuac ticonihque in uvahtlayili tlatiochiutli huan ticuahque in pantzin tlatiochiutli, ijcon timonextiliyahque quen ticneltocahque in Cristo omicohuac ica tehhuan.

<sup>17</sup> Huan masque timiyacten, ticiuhque san se pantzin, timochihuahque quen tetlacayo in Cristo.

<sup>18</sup> Xicchihuacan cuenta quen quichihuahque in tlacamen den Israel. Yehhuan aquin quicuahque in tlacuali tlatemac-tili, ijcon mosetiliyahque tehuan in Dios.

<sup>19</sup> Ahmo niquihtosnequi in aquin quitlaolichtiya ica in dios tlamachihchiutli, ijcon mosetiliya ica inon dios. Ticmatihque inon dioses ahmo quipiyahque chicahualistli huan san tlaluis quitlaolichtiyahque.

<sup>20</sup> Inin tlen niquihtosnequi. Yehhuan aquin ahmo teneltoc-ahque in Dios quitlaolichtiyahque ica in ahmo cuali yehyecamen huan ahmo ica in Dios. Huan ahmo nicnequi namosetilisque ica in ahmo cuali yehyecamen.

<sup>21</sup> Tel, tla nanquitlaolichtiyahque ica in Totecohtzin, ahmo quinamiqui tla noyojqui nanquitlaolichtisque inuan in aquin quimahuestiliyahque in ahmo cuali yehyecatl.

<sup>22</sup> Ximomaluican ahmo xitenexicolican, tleca tehhuan ahmo ocache tichicahuaque quen Yehhuatzin.

*Maticchihuacan cuenta ica in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquils*

<sup>23</sup> In aquin chicahuac itlaneltoquilis quihtos: “Nechcahuil-htoque san tlen nicchihuas.” Queme, huan ahmo nochin tepalehuiya. Quihtos noyojqui: “Nechcahuilhtoque san tlen nicchihuas.” Huan ahmo nochin quipalehuiya ica in oc seja itlaneltoquils.

<sup>24</sup> Niyan aquin maquichihua cuenta san ica yehhua mochihuilis cuali, tlahmo xicchihua cuenta ica tlen mochihuilis cuali in itlacaicniu.

<sup>25</sup> Xicuacan san tlen nacatl tlen quinemacahque ihtech in tiyanquistli, niyan ahmo nantlahtlanisque tla cana tlamactili ica se dios tlamachihchiutli.

<sup>26</sup> Tleca ijquin tlahcuitlötoc: “In tlalticpactli huan nochin tlen oncan ihtech yehhua, nochin tehuaxca in Totecohtzin.” Huan ic inon ahmo ihuaxca in dios tlamachihchiutli.

<sup>27</sup> Huan tla seja aquin ahmo tlaneltoca quiyecoltis in tlacuali se de namehhuan ica chicahuac itlaneltoquilis, huan quinequi yas, maquicua nochin tlen quimacahque. Huan niyan ahmo maquitlahtlani tla tlamactili ica in dios tlamachihchiutli.

<sup>28</sup> Huan tla ompaca seja aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis huan quiluis in oc seja: “Inin nacatl ocatca tlamactili ica in diores tlamachihchiutli”, ic inon ahmo maquicua in oc seja. Tla quicuas cana quitlapolochtiya in aquin ayamo chicahuac itlaneltoquilis.

<sup>29</sup> Niquihtohua cana motlapolochtiya in oc seja huan ahmo in aquin chicahuac itlaneltoquilis.

Huan in aquin chicahuac cana quihtos: "In oc seja ahmo quiipyia tlen quita ica tlen nechcahuilihoque manicchihua.

<sup>30</sup> Tla nitetlasohcamati in Dios ica tlen nicas, ahmo nechtenehuanihque yehhuan aquin ayamo chicahuac intlaneltoquilis."

<sup>31</sup> Masque inon melahuac, ocache cuali tla ijquin nanquinehnehuilisque. Ihcuac nantlacuasque noso nantlaonisque, noso ica itlahtlen nanquichihuasque, ica nochin xitemahuestilican in Dios.

<sup>32</sup> Ahmo xiquintepehxihui masque in totlacaicnihuan in judeahicos, noso namotlacaicnihuan in aquin ahmo judeaheco, niyan in oc sequin tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>33</sup> Huan nehhuatl nictemohua quen niquimpacmacas nochten ica nochin tlen nicchihua. Ahmo nictemohua in tlen nimochihuilis cuali san ica nehhuatl, tlahmo ica in oc sequinten, ic mamomaquixtican.

## 11

<sup>1</sup> Xicchihuacan ijcon quen nehhua nicchiutica quen Cristo.

*In tlahtoli ica in sihuamen ipan in itiotlayehualoltzin*

<sup>2</sup> Tocnihuan, namechmahuestiliya quen nochipa nannechilnamiquihque huan quen nannentinemihque ipan in itiotlayehualoltzin quen onamechnextili.

<sup>3</sup> Masque ijcon cuali, nicnequi xicnehnehuilican quen Cristo, Yehhuatzin quen in tetzonteco de sehsen tlacatl, quihtosnequi quenon quitequiutilo. Huan ijcon noyojqui in tlacatl quen in itzonteco isihuau, ijcon quen Yehhuatzin Dios quen Tetzonteco in Cristo.

<sup>4</sup> Tla se tlacatl mocuatlapachohua ihcuac moyolmactiya, noso ihcuac tlanonotza, mopinaucamaca ic itzonteco.

<sup>5</sup> Huan tla se sihuatl ahmo mocuapiquiya ihcuac moyolmactiya noso ihcuac tlanonotza, ijcon mopinaucamaca in itzonteco. Quisa ijcon quen tla motzonquisquiyani.

<sup>6</sup> Huan tlahmo mocuapiquiya in sihuatl, mamocuatequi nochin. Huan tla pinahui in sihuatl ic mocuatequis, ic inon mamocuapiqui.

<sup>7</sup> In tlacatl ahmo mamocuatlapacho, tleca yehhua tecualnexca in Dios huan ic inon temahuestiliya. Huan in sihuatl quiipyia tlen mocuapiquiya ic quimahuestiliya in tlacatl.

<sup>8</sup> Ihcuac in Dios omochiu in tlacatl, ahmo oquipiquixtiloc den sihuatl, tlahmo oquipiquixtiloc in sihuatl den tlacatl.

<sup>9</sup> Huan niyan ahmo omochiu in tlacatl maquipalehui in sihuatl, tlahmo omochiu in sihuatl maquipalehui in tlacatl.

<sup>10</sup> Ic inon mamocuapiqui in sihuatl maquichihuacan cuenta imajco in inamic huan manesi nochin cuali iixpa in ángeles.

<sup>11</sup> Masque ijcon ca, ihtech in yancuic nemilistli ihtech in Cristo, in tlacatl huan in sihuatl mopalehuiyahque se huan oc seja. Ahhuel tlen quichihuahque insel.

<sup>12</sup> Huan masque ic nele in sihuatl omoquixti den tlacatl, axan noyojqui tlacati in tlacatl ihtech in sihuatl, huan ijcon pehua den Dios.

<sup>13</sup> Nanquimatiyahque ahmo nesi cuali tla in sihuatl moyol-machtiya ica in Dios huan ahmo mocupiuya.

<sup>14</sup> In totlanehnehuilis technextiliya se pinahuistli in tlacatl ica hueyac itzon.

<sup>15</sup> Huan ica in sihuatl molui cualtzin in itzon hueyac, quen omomacac in Dios ic mopiquis.

<sup>16</sup> Huan tla seja quinequi quiahxicamatis quen ca, maquichihua cuenta quen niyan tehhuanten huan niyan tetiotlayehualoltzin Dios tiquixmatihque oc noncua tlamachilistli.

*Ahmo cuali tlaolichtiyahque ica Totecohtzin*

<sup>17</sup> Ica in tlen axan namechihcuiluiya, ahhuel namechmahuestilis. Nesi quen ihcuac namosentlaliyahque ahmo tlen ic nanmopalehuiyahque, tlahmo ocachi mechcocoliyahque in tlen nanquichiuticaten.

<sup>18</sup> In achto tlahtoli ahmo cuali tlen nechiluihitoque, yeh in quen nanmoxexelohtoque ipan in tlamachtilistli den itiotlayehualoltzin. Huan nicneltoca chihton ica inin tlahtoli.

<sup>19</sup> Ahmo nanquisemathque ica tlen nanquineltocahque huan ijcon mocualnextiya yehhuan aquin ic nele quineltocahque. Huan masque ijcon, ahmo cuali quen nanmoxexelohuahque ipan in tlamachtilistli.

<sup>20</sup> Huan ijcon quen nanmoxexelohuahque, in tlacuali tlen nanquicuahque ayacmo nele in tlaolichtilistli den Totecohtzin.

<sup>21</sup> Tleca ihcuac nantlacuahque, sehseya de namehhuan ihsihui tlacua huan ahmo nanquinyecoltisque. Ijcon sequin mocahuahque apismictiyesque huan oc sequin mocahuahque huintitiyesque.

<sup>22</sup> ¿Tleca ijcon nanquichihuahque? ¿Ahmo nanquipiyahque namochan canin cuali nantlacuasque huan nantlaonisque? Ijcon nanquixlasahque in itiotlayehualoltzin in Dios huan nanquimpinautiyahque in aquin ahmo tlen quipiyahque. Tel, ¿tlen namechiluis? Tel, ¿namechmahuestilis? Huelis ahmo. Ic inon ahmo namechmahuestiliya.

*Tlen quihtosnequi in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>23</sup> Nele ahmo ijcon onamechnextili inin tlahtoli tlen onechmatiltiloc in Totecohtzin. Ijcon opanoc ipan inon tlayohua ihcuac otetemactihque in Totecohtzin Jesús. Omoan acho in pantzin.

<sup>24</sup> Huan omotlasohcamatilloc ica in Dios ica inon, huan omococohton huan omoxehxeluihque in tetlamachticahuan huan oquiniluiloc: “Xicuacan, inin notlacayo tlen ic nimotemactihtoc namopampa. Ijcon xictlaolichtican ica nehhua.”

<sup>25</sup> Ijcon noyojqui, ihcuac tlamic in tlaolichtilistli, omoan in vaso den uvahtlayili huan oquiniluiloc: “Inin uvahtlayili mechtalnamictiya ica noyes tlen niyesquisas ihcuac nechmictisque. Inon noyes quen sello ipan in yancuic mononotzalistli tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin tehuaxca. Ihcuac nanquionihque, xictlaolichtican ica nehhua.”

<sup>26</sup> Ijcon tel, ihcuac nanquicuasque inin pantzin huan nanconisque inin uvahtlayili, nanquitlaolichtiyahque ica temiquilis ihcuac hualuiloahuas oc sepa in Totecohtzin.

*Quen maquitlaolichtican ica in tlaolichtilistli den Totecohtzin*

<sup>27</sup> Ijcon tel, in aquin quicua in pantzin noso quioni in uvahtlayili ipan in tlaolichtilistli den Totecohtzin huan ahmo ica mahuesyotl, ijcon quihtosnequi ahmo quichihua cuenta quen omicohuac ipampa.

<sup>28</sup> Xicnehnehuilcan sehsen de namehhuan tla nele onanquilcauque nochin namotlahtlacol. Huan tla ijcon melahuac, xicuacan in pantzin huan xiconican in uvahtlayili.

<sup>29</sup> Tleca in aquin quicua huan quioni huan ahmo quichihua cuenta ica temiquilis in Totecohtzin, ijcon motlahtlacoltiya san yehhua.

<sup>30</sup> Quen nanquitlaolichtiyahque ahmo ica mahuesyotl, ic inon nancaten miaqui cocoxcamen huan noyojqui sequin yomijque.

<sup>31</sup> In tla nele tiquilcahuasque nochin totlahtlacol teixpa in Dios, ahmo mopiya tlen ic techixcomacasque.

<sup>32</sup> Huan quemaniyan in Totecohtzin techixcomakahque, huan techtlapanoltiyahque. Huan ijcon mochihua ahmo matimopoloan quen yehhua aquin ahmo tehuaxca.

<sup>33</sup> Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlaliyahque ic nantlacuasque, ximochiyacan se huan oc seya.

<sup>34</sup> Tla seya apismiqui, matlacua ichan yehhua, huan ijcon Dios ahmo mopiya tlen ic mechtlapanolisque ihcuac nanmosentlaliyahque. Huan ica in oc sequin tlahtoli namechtequiutiya ihcuac niyas namechitas.

# 12

*In totiotlamatilis tlen techtlocolilo in Itiotonatzin*

<sup>1</sup> Nocnihuan, nicnequi xicnehnehuilican in tlahtoli ica in tiotlamatilisten tlen mechtlocolilohtoc in Itiotonatzin.

<sup>2</sup> Nanquilnamiquihque quen ocatca ihcuac ayamo onanteneltocaque in Cristo. Omechcahdayau in ahmo cuali tlacatl ihcuac onanquineltocaque ica inon dioses tlamachihchiuten.

<sup>3</sup> Huan ic inon nicnequi xicnehnehuilican quen cuali nanquixmatihque in aquin nele tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonatzin, huan ijcon niyan aquin ayacuel mechcahdayahuas. In aquin quihtos: “Tepactecatoc in Jesús”, yehhua ahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonatzin. Huan niyan aquin ahhuel quihtohua ica tlanelnehnehuilis: “In Jesús Totecohtzin”, in tlahmo tlahtohua ica in techicahualis in Itiotonatzin.

<sup>4</sup> Masque oncan oc noncua in tiotlamatilisten, san se Itiotonatzin aquin techmacalotoc.

<sup>5</sup> Ica itiotlamatilis seja, ijcon tequiti, huan cada sehsen oc noncua, masque san se Totecohtzin techmacalohtoc ic titequitisque.

<sup>6</sup> Masque nochin totequiu nesi oc noncua, san Yehhuatzin Dios aquin tlatequiutilo ica tlen itiotlamatilis sehsen tlaneltocani.

<sup>7</sup> Huan sehsen tlaneltocani quipiya itiotlamatilis ic tlen quinextiya techicahualis in Itiotonatzin ic matimopalehuican ipan itiotlayehualoltzin.

<sup>8</sup> Ica seja in Itiotonatzin quimacalohtoc itiotlamatilis ic cuali quinonotzas ica itlahtoltzin. Huan ica in oc seja san Yehhuatzin in Itiotonatzin quimacalohtoc in itiotlamatilis ic cuali quinmachtiya ica tetlanehnehuilis in Dios.

<sup>9-10</sup> Huan ica oc seja quimacalohtoc itiotlamatilis quen quineltoca chicahuac huan ijcon sequin cuali tlapahtiya huan quichihuahque tlachiuten mahuestic. Huan oc seja itiotlamatilis quen quinonotzas ica tlen oquinextililoc in Dios, huan oc seja itiotlamatilis maquinehnehuili in aquin tlanonotza melahuac huan in aquin san tlacahcayahua. Huan oc seja itiotlamatilis ic tlahtohua oc noncua huan oc seja itiotlamatilis ic quiyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.

<sup>11</sup> Huan nochin aquin tequiti ica itiotlamatilis quintequiutilohtoc san Yehhuatzin Itiotonatzin. Moxeluiyahque sehsen den tlaneltocanimen ica itiotlamatilis ijcon quen Yehhuatzin monequi.

*Tinochtehque timosetilihtoque tehuan Cristo quen san se totlacayo*

<sup>12</sup> Totlacayo san seja, huan quipiya miyac itlatilanal, huan masque oncan miyac, mochihua san se totlacayo. Ijcon in tetiotlayehualoltzin caten miyacten huan mochihua san se tetlacayo in Cristo.

<sup>13</sup> San Yehhuatzin Itiotonaltzin aquin otechsetilihque ica san se tetlacayo, masque tijudeahotecos noso ahmo; masque temajco ticaten, noso ahmo. Huan tinochten otiteselihque san inon se Itiotonaltzin.

<sup>14</sup> In totlacayo ahmo san se itlatilanlal in tlahmo miyac.

<sup>15</sup> Matiquihtocan cuali tlahtohua se tocxi. Huelis quihtos: “Nehhuatl ahmo noman, huan ic inon ahhuel nicpalehuis ipan notlacayo.” Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon icxi.

<sup>16</sup> Noso tla quihtos tonacas: “Nehhua ahmo noixtelolo huan ic inon ahhuel nicpalehuis ipan notlacayo.” Ic inon ahmo ijcon melahuac ayacmo itlacayo inon inacas.

<sup>17</sup> In tla nochin totlacayo se toixtelolo, tel, ¿quen cuali titlacaquisque? Noso in tla nochin totlacayo se tonacas, tel, ¿quen cuali tiquihnequisque itlahtlen?

<sup>18</sup> Tlahmo ocachi cuali quen Dios omotlali oc nononcua itlatilanlal ipan totlacayo ojcon quen omonec.

<sup>19</sup> Huan tla nochin totlacayo san se itlatilanlal, ahhuel tlen ticchihuanihque.

<sup>20</sup> Huan maticnehnehuilican masque miyac itlatilanlal, san se totlacayo mochihua.

<sup>21</sup> In ixtelolo ahhuel quiluiya in iman: “Ahmo nimitznequi”, niyan in itzonteco cuali quiluiya in icxi: “Ahmo nimitznequi.”

<sup>22</sup> Tlahmo oc noncua, in itlatilanlal ipan totlacayo tlen nesi ocachi ahmo chicahuac, yeh in tlen ocachi monequi.

<sup>23</sup> Huan in itlatilanlal ipan totlacayo ica tlen ocachi ahmo ticchihuahque cuenta, yehhuan tlen ocachi cuali tictlaquentiyahque. Huan in itlatilanlal tlen ahmo manesi, yehhua ocachi tictlapachosque.

<sup>24</sup> Huan in itlatilanlal ocachi caultzin ahmo quinequi ijcon tiquintlapachosque. Ijcon tel, ihcuac in Dios omochiu totlacayo, ocachi omochiu cuenta ica tlen nesi ocachi ahmo tlen iquisca.

<sup>25</sup> Huan ijcon ahmo maye tlamohsihuilistli ipan totlacayo. Tlahmo ocachi cuali, mamochihuacan cuenta seja ica in oc seja.

<sup>26</sup> In tla tlapanohua se itlatilanlal ipan totlacayo, ijcon tlapanohuahque nochin oc sequin itlatilanlaluan. Huan tla se itlatilanlal quiseliya mahuestilistli, quihtosnequi nochin totlacayo paqui.

<sup>27</sup> Ijcon tel, namehhuan omochiu se tetlacayo in Cristo huan ic inon sehsen de namehhuan in itlatilanlan ihtech inon tetlacayo.

<sup>28</sup> Huan Dios omotocahhuihque mayecan ipan itiotlayehualoltzin achto in tetiotlatitlaniluan, huan ic oupa in tlayolchicaucamen, huan ic yexpa in tlamachtiyanimen, huan niman in aquin quichihuahque mahuestic huan satepa in aquin cuali tlapahtiya, huan in aquin tlapalehuiyahque, huan in aquin quintequiutilo, huan in aquin tlahtohuahque ica oc se intlahtol.

<sup>29</sup> Tel, ¿caten nochten tetiotlatitlaniluan? ¿Noso caten nochten tlayolchicaucamen? ¿Noso caten nochten tlamachtiyanimen? ¿Noso nochten cuali quichihuahque mahuestic?

<sup>30</sup> Tel, ¿nochten cuali tlapahtiyahque? ¿Noso nochten cuali tlahtohuahque ica oc noncua tlahtoli? ¿Noso nochten cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli? Huan tla tinachten san se totiotlamatilis, tel, ¿aquin cuali quichihuas in oc se tequilt ipan itiotlayehualoltzin?

<sup>31</sup> Namochten nanquitemohuahque quen cuali nantlah-tohuahque ica oc noncua tlahtoli. Huan ocachi cuali tla nanquitemohuahque ic mechtlocolisque ica in tlen ocachi cuali namotiotlamatilis. Masque ijcon cuali, namechnextilis in tlen ocachi cuali de nochin.

## 13

### *In tlasohtlalistli ocachi cuali*

<sup>1</sup> Masque nitlahtohua ica nochin tlahtoli maye den tlacamen huan den ángeles, huan tlahmo niqintlasohtla in oc sequin, nechcaquisque quen se tepostli san cacalani noso quen platillo san tzilini.

<sup>2</sup> Masque nicpiya notiotlamatilis tlen ic nitlanonotza, huan masque nicnehnehuiliya nochin tlen Dios ahyic oquinnextiloc in tlacamen huan nochin tlamatilistli, huan masque nicpiya chicahuac notlaneltoquilis ica tlen cuali nicchihuas tlahtlen mahuestic, huan tlahmo niqintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen noquisca.

<sup>3</sup> Masque nicxehxelos nochin tlen nicpiya ica in prohues, huan masque nechmictisque ica tletl ica tlen nicneltoca, huan tlahmo niqintlasohtla in oc sequin, ahmo tlen nechpalehui.

<sup>4</sup> In aquin quintlasohtla noyojqui quintlapohpoluiya huan quinuelita, huan ahyic quinnexicaluiya, huan ahmo mochicaucanequi,

5 huan ahmo mohueyiliya, huan ahmo quinixtlasa. Noyojqui in aquin quintlasohtla ahmo quitemohua san ica yehhua, niyan ahmo ihsiu cualani, huan ahmo patzmijqui.

6 Huan ahmo paqui ica itlahtlen ahmo cuali, in tlahmo ica tlen cuali.

7 In aquin quintlasohtla quxicohua ica nochin tlen ahmo cuali huan quineltocas in tlen cuali ica in oc seya, huan quitemachiya yehhua quichihuas cuali. Huan ahmo moxihx-icohua ica tlen panos.

8 Quintlasohtla nochipa in oc sequin. Hualas tonali ayacmo quinequis in aquin tlanonotzas, huan in aquin tlah-tohuahque ica oc se intlahtol, ayacmo ijcon quichihuasque. Huan in aquin tlamachtiya noyojqui tlamic.

9 Tleca axan ticmatihque san chihton huan ayamo yec titlanonotzahque.

10 Huan ihcuac hualahsis nochin tlen o moyectlali in Dios, inon tlamatilisten tlamic.

11 Ihcuac onicatca niquitzinin, onitlahtohuaya quen oc niquitzinin huan onicnehnehuiliyaya quen oc niquitzinin. Huan axan quen yinitlacatl yoniquilcau ihcuac onicatca niquitzin.

12 Axan ticnehnehuiliyahque ica in Dios ijcon quen seya teita ica in ahmo cuali tescatl. Ahmo yec teita. Huan satepa ticnehnehuilisque nochin, tleca titeyequitasque in Dios. Axan nicmati san chihton ica in Dios huan satepa nicmatis nochin ijcon quen momati ica nehhuatl.

13 Ic inon tel, mocahuahque in totlaneltoquilis huan totemachilis huan totlasohtlalis. Huan in tlen ocachi cuali de nocten yeh in tlasohtlistli.

## 14

1 Xictemocan quen nanquintlasohtlasque in oc sequin huan xicnequican noyojqui in namotiotlamatiluan, huan maye achto in tiotlamatilistli ic tlanonotzas.

2 In aquin oc noncua quitlahtoltilos in Itiitonaltzin ahmo quinnotza ica in tlacamen, tlahmo ica in Dios tenotza. Tleca niyan aquin ahmo quinehnehuiliya, tlahmo Yehhuatzin in Itiitonaltzin quitlahtoltilo.

3 Huan in aquin quinonotza, yehhua tlahtohua ica in tlacamen huan quimpalehuiya ica intlaneltoquilis, huan quinyolchicahua.

4 In aquin oc noncua quitlahtoltilo, mopalehuiya san yehhua, huan in aquin quinonotza, yehhua quimpalehuiya nocten yehhuan ipan in itiotlayehualoltzin.

5 Ic inon tel, nicnequi namochten mamechtlahtoltilo oc nononcua. Huan ocachi nicnequi xiquinnonotzacan, tleca

in aquin quinnonotza ocachi quimpalehuiya yehhuan ipan itiotlayehualoltzin quen in aquin quitlahtoltilo oc noncua, in tlahmo oncan aquin cuali quiniluiya tlen quihtosnequi inon tlahitori.

<sup>6</sup> Ijcon tel, nocnihuan, tla ompa namoixpa nitlahtosquiyani oc noncua, tel, ¿quen namechpalehuis? Ahmo tlen namechpalehuis in tlahmo namechnonotzas ica in tlen onechiluiloc in Dios, noso in tlahmo namechnextiliya ica in tlen onechmachtiloc, noso in tlahmo namechiluiya ica in tlen onechtlaholtolloc, noso in tlahmo namechmacthiya ica namonemilis yancuic.

<sup>7</sup> Maticchihuacan cuenta ica in tlatzohtzonali, quenin in flauta noso in arpa. In tlahmo mopapatla ic tzahtzis, ahmo momatis tlen pieza ic tlatzohtzontica.

<sup>8</sup> In tlahmo quitzohtzona cualtzin in trompeta huan ahmo quinehnehuilisque, in soldados ahmo moyectlalisque ic motehuisque.

<sup>9</sup> Ijcon ica namehhuan. Tla seja tlahtohua oc noncua, ahhuell aquin quinehnehuiliya. ¿Quenin momatis tlen quihtotica? San popoloca.

<sup>10</sup> Ic nele oncaten miyachten tlahtolten ipan in tlalticpactli huan ica nochten oncan aquin quicaqui.

<sup>11</sup> Masque ijcon ca, in tlahmo nicaqui in tlahtoli ica tlen nechnonotza seja, huan yeh ahmo quicaqui notlahtol, quihtosnequi san tipopolocahque.

<sup>12</sup> Ijcon ica namehhuan. San tlaluis nantlahtohuahque oc nononcua in tlahmo aquin quicaqui inon tlahtoli. Quen nanquinequihque namotiotlamatilis ica Itiotonatzin, ocachi cuali xictemocan in tlen ocachi mechpalehuis ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan ic inon, in aquin quitlahtoltilo oc noncua, motlatlautiya ica in Dios, tla quimacalos itiotlamatilis ica tlen cuali quinyequiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli.

<sup>14</sup> Tleca in tla nimoyolmacthiya quen nechmacalos in Itiotonatzin ica oc se tlahtoli, moyolmachtis notonal, huan ahmo tlen nechpalehuiya, tleca ahmo nicnehnehuiliya.

<sup>15</sup> ¿Tlen nicchihuas, tel? Nimoyolmachtis ica notonal huan noyojqui ica notlanelnhnehuilis. Nicuihcucas ica notonal huan noyojqui ica notlanelnhnehuilis.

<sup>16</sup> Tleca tla seja tetlasohcamatis san ica itonal, quihtosnequi ica oc se tlahtoli, yehhua aquin ahmo quinehnehuiliya ahhuell quihtohua: "Maye ijcon", ica tlen oquitlasohcamat, tleca ahmo quinehnehuiliya tlen quihtohua.

<sup>17</sup> Ic nele, molui cuali tetlasohcamati, huan masque ijcon ca, in oc seja ahmo mopalehuiya.

<sup>18</sup> Nitetlasohcamati in Dios ocachi nechtlahtoltilo oc noncua quen mechtlahtoltilo namochten.

<sup>19</sup> Masque ijcon cuali nicchihua, ihcuac niyes ipan itiotlayehualoltzin, ocachi nicnequi nitlahtos ica macuili tlahtoli tlen maquinehnehuilican, ica tlen noyojqui niquinnextiliya in oc sequinten. Tleca inon macuili tlahtoli ocachi cuali quen in mahtlactli mil tlahtoli tlen ahmo quinehnehuilisque.

<sup>20</sup> Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican quen cocone ica inin tlahtoli ica in tiotlamatilten den Itiotonatzin. Ximochihuacan quen cocone ica in ahmo cuali, huan ximochihuacan quen tlacamen yitlamatihque ica tlen nanquinehnehuiliyahque.

<sup>21</sup> Huan ipan in Itlahcuioltzin in Dios omoluic in tlayolchi-cauqui: “Niquintitlanis tlacamen aquin tlahtohuahque ica oc se tlahtoli huan quinnonotzasque in motlacaicnihuan. Ijcon quinehnehuilisque neh niDios huan ahmo quichihuasque cuenta.”

<sup>22</sup> Ijcon tel, itiotlamatilis Itiotonatzin ica oc noncua tlahtohua, yeh in tlen ic maquichhua cuenta in aquin ahmo quinel-toca, huan ahmo tlen quipalehuiya in tlaneltocani. Huan itiotlamatilis Itiotonatzin ic quinonotza, inon quimacatoc ic maquimpalehui in tlaneltocanimen huan in oc sequinten ahmo quichihuahque cuenta.

<sup>23</sup> Huan tla namochten oc noncua nantlahtohuahque ihcuac nanmosentlalisque ipan itiotlayehualoltzin, in oc sequinten aquin calaquisque cana quihtosque yonanyolpoli-uque.

<sup>24</sup> Huan tla namochten cuali nanquinonotzahque ica namotlahtol huan tla calaquis in aquin ahmo quinel-toca, in tlen quicaquis quitlahtlacoltis, tleca quinehnehuiliya.

<sup>25</sup> Huan quinehnehuilis quen nele tlahtacolyo huan ijcon motlancuaquetzas ic temahuestilis in Dios huan quihtos nele namohuan ilohuac in Dios.

### *Quenin maquitlaolichtican ica itiotlayehualoltzin*

<sup>26</sup> Ijcon tel, nocnihuan, ihcuac nanmosentlalisque, seh-sen de namehhuan quipiya se cuihcucialistli, noso se tlanex-tilstli, noso se tlahtoli tlen oquimatiltilo in Dios, noso oc noncua quitlahtoltilo, noso quiluiya tlen quihtosnequi inon tlahtoli. Xicchihuacan nochin tlen ic nanmopalehuisque ica namotlanelquilis.

<sup>27</sup> Huan tla ompacaten aquin oc noncua quintlahtoltilo, matlahtocan san ome noso yiyyi, seya huan oc seya. Huan maquiyequilui seya in tlen quihtosnequi.

<sup>28</sup> Huan tlahmo oncan in aquin cuali quiyequiluis ica tlen quihtosnequi, mamocahua tlamach in aquin quipiya itiotlamatilis oc noncua quitlahtoltilo. San matlahtocan ica in Dios.

<sup>29</sup> Huan in aquin quinnonotzahque, maquinnotzacan san ome noso yiyi, huan in oc sequinten maquiyolnehnehuilcan in tla nele itlahtoltzin Dios.

<sup>30</sup> Huan tla Dios quinextililos se tlahtoli ica in oc seja aquin ompa mosentlalihtoc, mamocahua in aquin quinnonotztica.

<sup>31</sup> Huan ijcon namochten cuali nanquinonotzahque se huan oc sehsen, mamomachtican huan mamoyolchicahuacan nochten ipan itiotlayehualoltzin.

<sup>32</sup> Huan in tlayolchicaucamen cuali motequiutiyahque.

<sup>33-34</sup> Tleca in Dios techtequiutilo tlamach, huan ahmo monequi san tlaluis timosentlalisque. Quen quichihuahque ipan nochin in itiotlayehualoltzin, in sihuamen tlamach mamocahuacan ipan in tlamachtilistli, tleca ahmo mocahuilihtoque matlahtocan. Huan mamotlacamatican yehhuan, quen quihtohua noyojqui in Itlahcuiloltzin.

<sup>35</sup> Huan tla quinequihque quimatisque itlahtlen, maquintlahtlanican intlahtlacau inchahchan. Tleca nesi ahmo cuali tla se sihuatl tlahtos ipan in tiotlayehualoltzin.

<sup>36</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? Namehhuan ahmo achto ic onanteneltocaque. Niyan ahmo san namehhuan aquin onanteneltocaque. Huan ic inon xicchihuacan ijcon quen in oc sequin tocnihuan ipan in tlayehualolten.

<sup>37</sup> Tla seja quinehnehuiliya nele tlayolchicauqui, noso motequiutihtoc ica Itiotonatzin, maquihto nele inin tlen namechihcuiluiya yeh in tetlanahuatil in Totecohtzin.

<sup>38</sup> Tla oncan seja aquin ahmo quichhua cuenta ica inin tlahtoli, ahmo maquichihuacan cuenta ica yehhua.

<sup>39</sup> Ijcon tel, nocnihuan, xictemocan ocachi ic maquinnotzacan huan ahmo xiquintlacahualtican ica in aquin oc noncua quitlahtoltilo.

<sup>40</sup> San xicchihuacan nochin ica cuali namotlanehnehuilis huan tlamelajcan.

## 15

*Miyacten oquichipauque quen oihxohuac den mijcamen in Cristo*

<sup>1</sup> Axan nocnihuan, namechtlanamictiya ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen onamechnonotz. Yeh in itlahtoltzin tlen onanquineltocaque huan ica inon nanmocahuahque chicahuac ica namotlanehnehuilis.

<sup>2</sup> Huan ijcon mechmaquixtihtoque tlahmo nanquilcahuasque in tlen onamechnonotz, huan nele onanquineltocaque.

<sup>3</sup> Huan achto onamechmatilti in tlanextilistli tlen onicseli. Onamechnextili quen omicohuac in Cristo ica totlahtlacol, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>4</sup> Huan otetocaque, huan oihxohuac ipan yiyi tonali, quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin.

<sup>5</sup> Huan oquimonextililoc in Pedro huan ic satepa nochin in tetiotlatitlaniluan.

<sup>6</sup> Oncan ocachi satepa oquinmonextililoc ocachi den macuili ciento tocnihuau san secpa. Huan miyacten de yehhuan oc nemihque, masque sequin yomijque.

<sup>7</sup> Satepa oquimonextililoc in Jacobo huan satepa de inon nochin tetiotlatitlaniluan.

<sup>8</sup> Huan ic otlan, onechmonextililoc noyojqui nehhuatl, molui oc noncua quen in oc sequinten, quen yoilohuaya neluicac. Onechyolcuepaloc molui ihsiu quen ihcuac cone-huetzi.

<sup>9</sup> Huan nehhuatl ahmo tlen noquisca quen in oc sequin tetiotlatitlaniluan. Niyan nesi cuali quen onechnotzaloc manimochihua in tetiotlatitlanil, tleca oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>10</sup> Huan nehhuatl yinehhuatl tleca nechtlaoshtaloc in Dios huan ahmo san tlaluis onechuelitaloc. Tlahmo ic inon, ocachi chicahuac onitequit quen nochin yehhuan, masque ahmo nosel onitequit, tleca nohuan ilohuac in Dios.

<sup>11</sup> Huan masque ica yehhuan noso ica nehhuatl ijcon tit-lanonotzahque, huan ijcon onanquineltocaque ica in Cristo.

### *Nele ihsasque in mijcamen*

<sup>12</sup> Huan quen otitlanonotzque quen in Cristo oihxohuac den mijcamen, ¿tleca quiluiyahque sequin de namehhuan mach, ahmo ihsasque in mijcamen?

<sup>13</sup> Huan in tlahmo ihsasque in mijcamen, niyan ahmo ihxohuani in Cristo.

<sup>14</sup> Huan tlahmo oihxohuac den mijcamen in Cristo, san tlaluis in tlahtoli tlen otitlanonotzque, huan san tlaluis onan-quinetocaque.

<sup>15</sup> Huan ocachi de inon quihtosnequi mach tehhuan otist-lacatque ica in Dios, quen otiquihtohque in Dios oteihxitilloc den mijcamen in Cristo. Tleca in tlahmo melahuac ihsasque in mijcamen, niyan ahmo melahuac oihxohuac den mijcamen in Cristo.

<sup>16</sup> Tleca in tlahmo ihsasque in mijcamen niyan ahmo oteihxitilloc den mijcamen in Cristo.

<sup>17</sup> Huan in tlahmo oteihxitilloc den mijcamen in Cristo, ijcon san tlaluis onanquineltocaque huan oc nantlahtlacolit-toque ica namotlahtlacol.

<sup>18</sup> Huan tla ijcon melahuac ahmo oihxohuac, noyojqui omopolohque in tocnihuau aquin yomijque.

<sup>19</sup> Huan tla titetemachiyahque ica in Cristo san ica tlen axan tonemilis, matimoyoltlocoltican ocachi de nochin oc sequin tlacamen. Ahmo ipatiu ica tlen titlapanosque.

<sup>20</sup> Huan ic nele, in Cristo oihxohuac den mijcamen, huan Yehhuatzin omochihualoc quen itlahtlen acho huicsi ica yehhuan aquin satepa ihsasque.

<sup>21</sup> Huan miquisque nochten in tlacamen tleca mosetilihtoche ica se tlacatl quihtosnequi in acho tlacatl Adán. Noyojqui nochten tehhuan ihsasque den mijcamen tleca timosetilihtoche ica se tlacatl quihtosnequi in Cristo.

<sup>22</sup> Quen miquisque nochten in tlacamen tleca ixuihuan in Adán, noyojqui ihsasque den mijcamen nochten aquin tehuan mosetilihtoc in Cristo.

<sup>23</sup> San maye quen Dios oquimihtalui. Acho oihxohuac den mijcamen in Cristo huan satepa ihsasque den mijcamen in ohque aquin mosetilihtoc tehuan Cristo ihcuac hualuilohuas oc sepa.

<sup>24</sup> Huan satepa hualahsis itlamian queman in Cristo quitemactilos nochin teca Tohueyitahtzin. Huan ahmo ijcon mochihuas hasta quitlamiltilos ica nochin tlen teixnamiqui.

<sup>25</sup> Tleca Yehhuatzin mopiya tlen tlatequiutilos ihcuac quintlanilos nochin aquin tecocoliyahque.

<sup>26</sup> Huan ihcuac yitlantas nochin, quixitinilos in miquilistli.

<sup>27</sup> Quen quihtohua ipan in Itlahcuiloltzin: “Huan Dios nochin oquitlaliloc temajco in Cristo.” Huan masque ijcon quihtohua, ticnehnehuiliyahque ahmo quihtosnequi in Dios omocahualo temajco in Cristo. Tleca Yehhuatzin Dios oquitlanilo ica nochin tlen ca.

<sup>28</sup> Huan ihcuac mocahua temajco in Cristo nochin tlen ca, ic inon Yehhuatzin in Teconetzin noyojqui ilohuas temajco in Dios aquin oquitlanilo ica nochin tlen ca. Ijcon mamocahualo in Dios in acho de nochten.

<sup>29</sup> Oncan sequin aquin omocuatequihque impampa in aquin yomijque. In tlahmo oquineltocaque quen ihsasque in mijcamen, ahmo ijcon quichihuanihque.

<sup>30</sup> In tlahmo ihsasque in mijcamen, san tlaluis nicxicohtica ica in tlen temouti nitlapanotica.

<sup>31</sup> Mostli quinequihque nechmictisque tleca onitehueyi-cachiutica quen omechmaquixtilo in Jesucristo Totecohtzin.

<sup>32</sup> Huan ipan in altepetl Efeso miyachten onechixnamijque quen tecuani. San tlaluis ijcon nicxicohtica in tlahmo ihsasque in mijcamen. Tla melahuac ahmo ihsasque in mijcamen, ocachi cuali tla ticchihuasque quen yehhuan aquin quihtohuahque: “Matitlacuacan huan matitlayican, tleca mostla timiquisque.”

<sup>33</sup> Ahmo ximocahuacan mechcahcayahuacan ica inin tlah-toli den ihxohualistli. Quen quihtohuahque: “In aquin nentinemi ica inon ahmo cualten tlaca quipolos in cuali itlanehnehuilis.”

<sup>34</sup> Ximoixtlamachtican ica namotlanehnehuilis huan ay-acmo xitlahtlacolanacan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo nanteixmatihque in Dios. Ijcon namechiluiya ic xipinahuican.

*Quenin ihsasque in mijcamen*

<sup>35</sup> Huan cana aquin tlahtlanis: “¿Quenin ihsasque in mijcamen? ¿Huan quenin yes intlacayo ihcuac ihsasque?”

<sup>36</sup> In aquin ijcon tlahtlanis nesi quen ixpoliuqui. Ahmo ixuas in toctli in tlahmo palanis in xinachatl tlen motoca.

<sup>37</sup> Huan inon xinachatl tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachatl cana de trigo noso oc se xinachatl.

<sup>38</sup> Huan inon xinachatl tlen motoca ahmo yeh quen in toctli tlen ixuas. San yeh se xinachatl cana de trigo noso oc se xinachatl.

<sup>39</sup> Huan ahmo san se itlachiyalis den itlacayo. Nochin oc sehsen intlacacayo in tlacatl huan in yolcatl huan in tototl huan in michi.

<sup>40</sup> Noyojqui oncan in itlacayo tlen quinam quis ipan quen den ángeles, huan oncan in itlacayo tlen quinam quis ipan tlalticpac. Huan in itlacayo den neluicac oc se icualnesca huan itlacayo den tlalticpac oc seya.

<sup>41</sup> Huan nochin oc sesehse ic petlani in tonaltzintli huan in metztli, huan in sitlaten. Sehsen sitlali oc noncua ic petlani.

<sup>42</sup> Ijcon noyojqui ica in ihxohualistli den mijcamen. In tlen itlacayo quitocahque, yeh in tlen palanis. Huan in tlen itlacayo ihsas, yeh in tlen ahyic tlamis.

<sup>43</sup> Quitocahque in itlacayo tlen tlaixtlastli huan ihsas se itlacayo molui cualtzin. Quitocahque in itlacayo tlen ahmo chicahuac huan ihsas se itlacayo molui chicahuac.

<sup>44</sup> Quitocahque in itlacayo den tlalticpac huan ihsas se itlacayo den neluicac. Quen oncan in tlalticpac itlacayo, noyojqui oncan in itlacayo den neluicac.

<sup>45</sup> Ijcon ca tlahcuiolli: “In Adán, yeh in achto tlalticpac tlacatl, huan oquimacaloc in nemilistli.” Huan in tlacatl satepa, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin in aquin motemaca nemistlistli.

<sup>46</sup> Huan ahmo omochiu achto in tetlacayo tlen ahmo tlamis, tlamo omochiu achto in tlalticpac tetlacayo, huan satepa omochiu tetlacayo tlen ahmo tlamis.

<sup>47</sup> In Adán, yeh in acho tlacatl, omochiu ica in tlali, huan san tlalticpac tlacatl. Huan ipan in ome, quihtosnequi in Cristo, Yehhuatzin ohualuilohuac den neluicac.

<sup>48</sup> Nochin tlalticpac tlacatl quipiyahque intlacayo ijcon quen itlacayo in Adán. Huan ijcon tehhuan aquin pohuihque tehuan in Cristo, in tlacatzintli den neluicac, ticahsisque totlacayo quen tetlacayo Yehhuatzin, noyojqui den neluicac.

<sup>49</sup> Huan quen tehhuan titlaneltocanimen ticpiyahque totlacayo quen itlacayo in Adán, noyojqui ticpiyasque totlacayo quen tetlacayo in Cristo.

<sup>50</sup> Nocnihuan, namechiluiya in tlen melahuac. Ica totlacayo tlen quipiya tonacayo huan toyes, ahuel ticalaquisque campa ilohuac in Dios. Totlacayo tlen ticpiyahque axan palanis huan ahmo quinam quis ica tonemilis nochipa.

<sup>51</sup> Huan axan nocnihuan, xicchihuacan cuenta, huan namechiluiya ica se tlaholtli tlen acho onechmatiltloc in Dios. Ahmo tinachten timquisque, huan tinachten techpatlasque.

<sup>52</sup> Molui ihsiu, ihcuac seja moixtzatzacua, ihcuac mocaque in trompeta ihcuac quitzotzona ic tlantas. Quitzotzonas inon trompeta huan in mijcamen ihsasque, huan ayacmo queman miquisque. Huan tehhuan aquin oc tiyolticaten, techpatlasque.

<sup>53</sup> In totlacayo tlen palanis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic palanis, huan in tlen miquis, huelica ticpatlasque ica tlen ahyic miquis.

<sup>54</sup> Ihcuac yoticpatlaque in totlacayo tlen miquis huan palanis ica inon tlen ahyic miquis huan niyan palanis, ipan inon tonali panos in tlen quihtohua ipan Itlahcuiloltzin: “Ayacmo timquisque.

<sup>55</sup> In miquilistli ayacuel techahsis. Ayacmo quipiya ichicahualis.”

<sup>56</sup> In miquilistli techtlani ica totlahtlacol. Ahuel otictlacamque tetlanahuatil in Dios huan ic inon otitlahtlacolanque.

<sup>57</sup> Huan nele titelsohcamatihque in Dios quen tictlanisque tleca timosetilihtoque tehuan in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>58</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, xiteneltocakan chicahuac huan ahmo xiquilcahuacan ica in Dios. Xitequitican ocachi huan ocachi ipan tetequiu Totecohtzin. Xicmatican quen in aquin tehuan tequiti, ahmo san tlaluis itequiu.

## 16

*Quen quimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues*

<sup>1</sup> Axan namechnextiliya quen nanquisentlalisque in tomin ica tlen nanquimpalehuisque in oc sequin tocnihuan prohues. Quen oniquinnahuati yehhuan ipan in tlayehualolten den tlali Galata, ijcon xicchihuacan namehhuan.

<sup>2</sup> Ipan in achto tonali de sehsen semana, sehsen de namehhuan xicxelocan chihton in tlen nanquitlanihque. In aquin quitlanis miyac maquimaca ocache quen in aquin quitlanis san chihton. Huan xiquehuacan inon tomin san secnin, huan ihcuac nihualahsis, yimosentlalihtoc huan ijcon ahmo tequiyo.

<sup>3</sup> Huan ihcuac niahsitiu, niquintitlanis Jerusalén in aquin yinanquintocahhuihque. Huan nanquinmacasque in amatequihuahyotl, huan ijcon cuali cuicasque in tomin tlen nanquitlocoliyahque.

<sup>4</sup> Huan tla ticnehnehuiliyahque cuali niyas noyojqui, yehhuan noyojqui yasque nohuan.

*Canin quinequi yas in Pablo*

<sup>5</sup> Ihcuac niyas, nicpiya tlen nipanos ipan tlali Macedonia, huan satepa namechahsitiu ompa Corinto.

<sup>6</sup> Huan cana cuali nimocahuas namohuan hasta nochin tonali den itztic. Huan ijcon namehhuan cuali nannechyolchicahuasque ipan in ohtli tlen nicpiya tlen nicanas satepa.

<sup>7</sup> Ahmo nicnequi san chihton nimocahuas namohuan. Nicnequi nimocahuas ocache huehcau tla nechcahuililos in Totechtzin.

<sup>8</sup> Huan axan nimocahuas nica ipan in altepetl Efeso ihcuac hualahsis in tonali de Pentecostés.

<sup>9</sup> Ijcon nicnequi nimocahuas tleca nesi molui cuali tonali ic nitlanonotzas huan oncan miyacten aquin nechixnamiquihque.

<sup>10</sup> Ihcuac ahsitiu in Timoteo, xicpacmacakan. Tleca tequiti noyojqui tehuan Totechtzin quen nehhua.

<sup>11</sup> Ic inon ahmo aquin xiquixtlasakan. Xicyolchicahuacan maquiana ohtli ica paquillistli ic mahualau nechita. Nicchixtica ihuan in oc sequin tocnihuan aquin hualasque ihuan.

<sup>12</sup> Onictlatlauti in tocniu Apolos, mayau mechita ihuan in oc sequin tocnihuan, huan ahmo oquinec yas axan. Yas ihcuac quinehnehuilis cuali.

*Ic quintlahpalohua in Pablo*

<sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta, huan xicneltocakan chicahuac. Ahmo ximomoutican. Xictlanican ica in ahmo cuali.

<sup>14</sup> Nochin tlen nanquichihuahque, ximotlasohtlacan ica nochin.

<sup>15</sup> Axan nocnihuan, nanquimatihque yeh in ichanihcahuan in Estéfanias, yehhuan oquineltocaque achto ipan

namotlal Acaya. Omotemacaque ica intequiu nochipa ic quimpalehuiyahque in tlaneltocanimen.

<sup>16</sup> Ijcon tel, namechtlatlautiya xiquintlacamatican in aquin ijcon tequitihque quen yehhuan. Xiquintlacamatican nochin aquin tlatequiutiyahque ijcon tlamelajcan ipan itiotlayehualoltzin.

<sup>17</sup> Molui nipactoc yoahsicoque in Estéfanas huan in Fortunato huan in Acaico. Nechpalehuihtoque quen namopatlaca.

<sup>18</sup> Tleca onechyolchicauque nican quen ompa omechchihuilihque. Xiquinmahuestilican tlacamen aquin ijcon quichihuahque.

<sup>19</sup> Mechtlahpalohuahque in tlaneltocanimen ipan in tlayehualten nican in tlali Asia. In Aquila huan in Priscila inuan in tlaneltocanimen aquin mosentlaliyahque ompa ichan, nochten mechtlahpalohuahque ica tlasohtlalistli den Totecohtzin.

<sup>20</sup> Mechtlahpalohuahque nochten in tlaneltocanimen. Ximotlahpalocan se huan oc seja ica tlasohtlalistli.

<sup>21</sup> Nehhua, Pablo, niquihcuilohua san quesqui tlahtoli ica noman, huan ijcon namechtlahpalohua. Maquixmatican notlahcuilol.

<sup>22</sup> Tla oncan seja ahmo tenequi in Totecohtzin Jesucristo, mayau mictlan. Ic ihsiu mahualuilochua Totecohtzin.

<sup>23</sup> Mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>24</sup> Namechilnamiqui quen namechtlaoshtla quen timosetilhitoque tehuan in Cristo Jesús.

# IC OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TLANELTOCANIMEN CORINTIOHTECOS

*In tetiotlatitlanil Pablo quintlahcuiluiya inon tlaneltocanimen corintiohtecos*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica tete lanequolistzin in Dios. San secnin ihuan in tocniu Timoteo, niquihcuilohua inin amatl ica in tocnihuan ipan itiotlayehualoltzin Dios tlen ca ipan in altepetl Corinto, huan nochten in aquin pohuihque tehuaxcahuan Dios ipan nochin tlali den Acaya.

<sup>2</sup> Xicselican namehhuan in tlatiochihualisten huan in yolsehuilistli den Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

*In tlapanolisten den Pablo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in teDios huan Tetahtzin in Totecohtzin Jesucristo, tleca Yehhuatzin in Tohueyitahtzin aquin toca tlocoyal, huan Yehhuatzin in aquin nochipa techyolsehuilo.

<sup>4</sup> Dios techyolsehuilo ipan nochin totlapanolis, huan ijcon noyojqui tehhuanten cuali tiquinyolsehuisque in aquin tlapanohuahque ijcon quen Dios otechyolsehuilo tehhuanten.

<sup>5</sup> Tleca ijcon quen tequin techtlapanoltyahque tepampa in Cristo, noyojqui ica Yehhuatzin ticselisque miyac yolsehuilistli.

<sup>6</sup> Ic inon, ihcuac titlapanosque tehhuan, inon ic xicpixtiyecan yolsehuilistli huan temaquixtilistli. Huan ihcuac techyolsehuilo in Dios ijcon noyojqui nanquipiyahque yolsehuilistli ica tlen cuali nanquixicosque tlamach in tlapanolisten quen tehhuanten.

<sup>7</sup> Tamechyecyolohmatihque tleca ticmatihque ijcon quen nantlapano huahque, noyojqui mechyolsehuilos in Dios.

<sup>8</sup> Tocnihuan, ticnequihque xicmatican ica in hueyi tlamohsihuilistli tlen otechahsic ipan in tlali Asia. Ocatca se hueyi tlahtoli tequin tequiyo, hasta ayacuel oticxicohque ic tiquinamiquisque. Huan hasta otiyolpoliuque in tla timaquisasquianihque.

<sup>9</sup> Oticmachilihque quen yotimictoyahque. Huan ic otechnextililoc matitetemachican in Dios aquin quinihxilios in mijcamen, huan ahmo san ic tehhuan matimotemachican.

<sup>10</sup> Dios otechmaquixtiloc huan techmaquixtilotica ica inon hueyi tlamatecalistli. Huan ica Yehhuatzin titetemachiyahque quen techmaquixtilotiyes.

<sup>11</sup> Tla namehhuan noyojqui huelica nantechpalehuisque ica in yolmachtilistli. Huan tla miyacten moyolmachtisque ica tehhuanten, miyacten tetlasohcamatisque ica in tlatiochihualistli tlen Dios techmacalos.

*Tleca in Pablo ahmo oya in Corinto*

<sup>12</sup> Oncan se tlahtoli tlen techpactiya huan yeh in tlen totlamachilis techiluiya quen cuali timotequiutiya chipahuac huan tlamelajcan nican tlalticpac, huan ocachi ica namehhuan. In Dios techpalehuiilotica ic matinemican ijcon ica tetlasohtlalistzin. Huan inin ahmo oticchiuque ica tehhuan totlanehnehuilis.

<sup>13</sup> Ica tlen tamechtlahcuiuiyahque ahmo oncan niyan tlen ocachi tequiyo tlahmo tlen cuali nanquinehnehuilisque.

<sup>14</sup> Ijcon quen yonanquinehnehuiliyahque chihton, axan nicnequi xicnehnehuilican yec. Huan ic inon ipan in tonali queman hualuilohuas in Totecohtzin Jesús, cuali nantechuelitasque ijcon quen tehhuanten tamechuelitasque.

<sup>15</sup> Quen nimotemachiya ic inon, onicnehnehuiliyahaya niyan namechitani oupa ic namechpacmacani.

<sup>16</sup> Onicnehnehuiliyahaya namechitztehuani ic oniya Macedonia huan satepa ic onimocuep Macedonia namechualitztehuani oc sepa. Ijcon namehhuan niman cuali nannechpalehuisquiyanihque ipan in ohtli Judea.

<sup>17</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Cana san nitlahtohua ica tlen onimotemamacac nicchihuas inon? ¿Noso cana nimotemaca quen se ahmo tlaneltocani aquin quihtohua “queme” noso “ahmo” huan ahmo quichihua cuenta?

<sup>18</sup> Huan Dios Yehhuatzin quichipahualo quen tehhuan ahmo tamechiluiyahque “queme” huan cana timotlahtolpatlasque.

<sup>19</sup> Tleca Cristo Jesús, aquin Teconetzin in Dios, ahyic omiho “queme” huan niman omotlahtolpatlaloc. Huan Yehhuatzin in aquin Silvano, huan Timoteo, huan nehhuatl tamechnonotzahque ica namehhuan. Ica Cristo in tetlahtol nochipa melahuac.

<sup>20</sup> Ica Yehhuatzin tzonquisas nochin tlen otechcaquiltilo in Dios. Ic inon, ihcuac titemahuestilisque in Dios, ica in Cristo Jesús cuali tiquitosque “ijcon matzonquisa.”

<sup>21</sup> Huan Dios, Yehhuatzin in aquin techchihualotoc chicahuac ihuan namehhuan ica in Cristo, huan otechsecnintlalilohtoc ic titepalehuisque.

<sup>22</sup> Techuaxcatilotoc quen tipoutoque tehuaxcahuan huan otechmacalotoc in Itiotonaltzin mamocahualo toyolihtec quen in ixmatcayotl ica tlen ticselisque.

<sup>23</sup> Huan quen ayamo niyahtoc in Corinto quen onicnehne-huiiyaya, quichipahualo noca in Dios, ahmo niyahtoc ic ahmo namechtlocolti.

<sup>24</sup> Ahmo tamechtequiutiisnequihque ica namotlanel-toquilis. Yinanchicauoque ica namotlaneltoquilis. Tlahmo ocachi ticnequihque tamechpalehuisque ic ximopacmacacan.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon onimotemamac ahmo namechitas ic nanmotlo-colisque.

<sup>2</sup> Tla nehhua namechtlocolmacasquiyani, tel, ¿aquin nech-pacmacas nehhuat? Tlahmo san namehhuan, huan yinant-locoxtiyesquiyanihque.

<sup>3</sup> Ic inon onamechtlahcuilui ijcon quen onicchiu, tleca ahmo onicnec niyas tla nannechtlocolmacahque, tlahmo ocachi cuali tla nannechpacmacahque. Nicyeecmati tla nimopacmacani, nochin namehhuan nanmopacmacasquiyanihque.

<sup>4</sup> Ihcuac onamechihcuilui inon amatl, onimocuhihcuiticatca hasta onimotlocolti ic onichocac. Huan ahmo onamecht-lahcuilui ic ximotlocoltican, tlahmo ic xicmatican in tlasoht-lalistli tlen namechpiyaliya molui hueyi.

### *Tlapohpoluilistli ica in aquin otlahtlacolan*

<sup>5</sup> Ipan oc se notlahcuilolamau onamechtlahcuilui ica inon tlacatl aquin tequin tlahtlacolantoc. Huan ahmo tequin onechtlocolmacac ijcon quen omechtlocolmacac namochten.

<sup>6</sup> In tlapanolistli tlen onanquitlalilihque namehhuan inon tlahtlacolyo, ijcon yahsitoc.

<sup>7</sup> Huan axan ocachi cuali xictlapohpoluican huan xicyolse-huican, ic ahmo tequin xicyolcococan.

<sup>8</sup> Ic inon namechtlatlautiya oc sepa xicnextilican quen nanquitlasohtlahque.

<sup>9</sup> Onamechtlahcuilui de achto ica inin tlahtoli sán ic nicmatis tla nanquichiutiesque quen onamechtequiuti.

<sup>10</sup> Axan tel, in aquin nanquitlapohpoluisque, neh noyo-jqui nictlapohpoluis. Tla nele oncan tlen ic nictlapohpoluis, namopampa nictlapohpoluihtoc teixpa in Cristo.

<sup>11</sup> Huan ijcon ahmo matechtlani in Satanás tleca ticyec-matihque in ahmo cuali tlen quinequi techchihuilis.

<sup>12</sup> Ihcuac oniahsic ipan in altepetl Troas ic nitlanonotzas in itlahtoltzin in Cristo, onicahsi quen cuali ijcon nicchihuas huan ahmo onechtzacuilihque.

<sup>13</sup> Huan masque ijcon ocatca, onimomohsihuihticatca tleca ahmo onicasic in tocniu Tito. Huan ic inon oniquinnahuati in tlacamen ompa huan oniya ipan in tlali Macedonia.

*In tlatlantli ica in Cristo*

<sup>14</sup> Huan titetlasohcamatihque in Dios, in aquin nochipa techiucalos ipan in tlatlanilistli ic timosetilihtoque tehuau in Cristo. Huan ica tehhuan nochipa teixmatiltilo nohuiyan itlahtoltzin quen se teahhueyaca.

<sup>15</sup> Tetlahtol tlen tiquinnonotzasque, inon quen in teahhueyaca in Cristo ica in Dios inepanco in aquin maquistihue huan in aquin mopolohthue.

<sup>16</sup> Huan ica in aquin mopolohthue, inin teahhueyaca quinuica ipan in miquilistli, huan ica in aquin maquistihue, inin teahhueyaca quinuica ipan in nemilistli. Huan niyan aquin maquinehnehuili ahsitoc itlamachilis ic quichihuas inon tequitl.

<sup>17</sup> Tehhuau ahmo ijcon quen miyacten aquin quisemantinemihque ica in itlahtoltzin Dios, tlahmo oc noncua, tinonotzahque tlamelajcan teixpa in Dios quen titetlatilaniluan huan tetlaquehualuan in Cristo.

### 3

*In tlahtoli den yancuic mononotzalistli*

<sup>1</sup> Ihcuac titlahtohuahque ijquin, cana nanquinehnehuiliyahque tamechiluiyahque oc sepa quen tehhuan molui caultzin tlaca. ¿Noso ticpiyahque tamechmactisque in amatl tlen ic timoixmatisque? Huan tel, ¿tamechtlahctlanilisque namehhuan inon amatl tlen ic namoixmati, quen quichihuahque oc sequin?

<sup>2</sup> San namehhuan onanmochiuque in tlen ic nanmoixmatihque ica tehhuan, quen se tlahcuiloli ipan toyolo, huan nochin tlacatl cuali quixmati huan quiampohua.

<sup>3</sup> Namehhuan quen se amatl tetlatitlanil in Cristo tlen otitetlahcuiluihque tehhuanten. Huan ahmo tlahcuiloli ica in tinta, tlahmo ica Itiotonatzin in Dios yolihuatoc. Huan ahmo tlahcuiloli ipan in patlahuac tetl, tlahmo ipan inyolo in tlalticpac tlacamen.

<sup>4</sup> Huan quen titetemachiyahque ica in Dios tepampa in Cristo, cuali tiquihtohuahque ica inin.

<sup>5</sup> Ahmo timotemachiyahque tehhuan ic ticchihuahque itlahtlen. Tlahmo oc noncua, nochin tlen cuali ticchihuasque huitz den techicahualis Dios.

<sup>6</sup> Yehhuatzin techchihualotoc chicahuac ic titepalehuisque quen tlatequiutilotos ica in yancuic mononotzalistli. Ahmo

san tlahcuijoli in yancuic mononotzalistli, tlahmo in Itiotonaltzin Dios techtequiutilohtiu. In tlanahuatili tlahcuijoli tetlapanoltiya ica miquilistli huan Itiotonaltzin temaca nemilistli.

<sup>7</sup> In Moisés oquinualicac in israeltecos in tlanahuatili tlahcuilohtoc ipan in patlahuac tetl. Huan ixayac opelantica catca ica se tlanextli chicahuac ic ahuel oquixicohque ic oquitaque in ixayac in Moisés, masque opoliutaya ic petlantiu. Huan tla ohuala tequin mahuestic inon tetlanahuatil tlen oquintlapanoltiyaya ica in miquilistli,

<sup>8</sup> ¿tleca in tlahmo ocachi mahuestic in itlahtoltzin den Itiotonaltzin Dios tlen techualiquilo?

<sup>9</sup> Quen tiquihtosque, tla inon tlanahuatili tlen omotequiuti ica in tlapanolistli oquis tequin mahuestic, ocachi mahuestic yes in itlahtoltzin Dios tlen techchipahua den tlahtlacoli.

<sup>10</sup> Tleca masque ic achto molui mahuestic inon tlanahuatili, ayacmo tlen ixnesi ica inin tlahtoli tlen ocachi temoute mahuestic.

<sup>11</sup> Huan noyojqui in tla mahuestic inon tlen huehcahui san chihton, ocachi mahuestic yes inon tlen huehcahuis ic nochipa.

<sup>12</sup> Huan quen ticmatihque molui mahuestic in tlen ticchixtacaten, ic inon titlahtohuahque ahmo ica moucayotl.

<sup>13</sup> Huan ahmo ticchihuahque quen Moisés, aquin omoix-piquiyaya ica in payo, ic inon israeltecos ahmo maquitacan quen temotas ic petlantiu in tlen ahuel huehcahuis.

<sup>14</sup> Huan yehhuan ahmo oquinehnehuiliyahque. Huan hasta axan, ihcuac quipohuahque in achto mononotzalistli, ahuel quinehnehuiliyahque, tleca ahmo quinihcuanilihque in tlen quixtlapachohua quen inon payo, tleca mi-hcuaniya san tepampa in Cristo.

<sup>15</sup> Huan hasta axan ihcuac quipohuahque in imahuan in Moisés, quen se payo quitlapachohua intlanelnehnehuilis.

<sup>16</sup> Huan ihcuac se tlacatl moyolcuepas ica Totecohtzin, inon payo quiqxtilos.

<sup>17</sup> Huan in Totecohtzin yeh in Itiotonaltzin, huan canin ilohuac in Itiotonaltzin den Totecohtzin, ompa nochten tlacahcautli.

<sup>18</sup> Ic inon nochten tehhuanten aquin ayacmo tiixtlapachiutoque, tican quen se tescatl tlen quixnexitia in mahuestilistli den Totecohtzin. Huan ijcon tehhuanten timochiutasque ocachi huan ocachi quen Cristo, tleca mostli ticpiyahque ocachi huan ocachi tehueyilistzin. Inon mochihua in Totecohtzin, aquin Itiotonaltzin.

**4**

<sup>1</sup> Ijcon ahyic timoxihxicosque, tleca Dios ica tetlocoyalis techpiyaltilotoc inin tequitl.

<sup>2</sup> Tiquixlastoque nochin tlen ichtaca quichiutos huan ica tlen mopinautos. Ahmo tinemihque quen aquin moihmati ica in ahmo cuali, niyan ticpatlahque in itlahtoltzin Dios. Tlahmo oc noncua, tiquihtohuahque temiyacaixpa san in tlen melahuac huan ic inon timotemactiyahque matechuelitacan in tlacamen ijcon quen in Dios.

<sup>3</sup> Huan tlahmo chipahuac in tlahtoltzin den temaquixtilistli in tlen titlanonotzahque, ijcon ahmo chipahuac san ica yehhuan in aquin mopolohuahque.

<sup>4</sup> Huan quen yehhuan ahmo quineltocahque, in dios de inin tlalticpac quinixtlapacholotoc ica intlanehnehuilis ic ahmo maquinehnehuilican in itlahtoltzin den Cristo Mahuesticatzintli, quen Yehhuatzin teixnesca in Dios.

<sup>5</sup> Ihcuac titlanonotzahque, ahmo timohueyiliyahque san ica tehhuan, tlahmo titlanonotzahque ica Jesucristo quen Totecohtzin. Huan ica tehhuan, tamechiluiyahque quen titlaquehualten de namehhuan tleca titetlasohtlahque in Jesús.

<sup>6</sup> Yehhuatzin noyojqui topa otlatuihuac maticnehnehuilican in itlahtoltzin, yeh in tehueyilistzin tlen monextilo ipan tenemilis in Jesucristo.

### *Matinemican ica totlaneltoquilis*

<sup>7</sup> Huan masque ticnehnehuiliyahque inin tlamatilistli mahuestic, ahmo ticpiyahque oachi tochicahualis quen nochin tlalticpac tlacamen. Ic inon monextiya quen in hueyi chicahualistli tlen cualaica inin tlamatilistli, nochin tehuaxca in Dios huan ahmo de tehhuan.

<sup>8</sup> Ica tlen techualtlaxiliyahque, techpatzosquiyani huan ahmo otechtlanque; masque ahmo ticmatihque tlen ticchihuasque, ahyic timoxihxicosque.

<sup>9</sup> Masque techmohsihuayyahque in tlacamen, ahmo techcahualos. Huan masque techtlalixuitequisque, ahhuell techtlapolochtisque.

<sup>10</sup> San canic tiyasque, timotemactihque ic timiquisque quen omicohuac in Jesús. Huan ijcon monextiya noyojqui in tenemilis in Jesús totech.

<sup>11</sup> Huan ic oc tiyoltaten, timotemacatoque ica miquilistli tepampa in Jesús. Huan ijcon noyojqui in tenemilis in Jesús mamonexti ipan totlalticpac tlacayo.

<sup>12</sup> Huan ijcon nesi quen otiyayahque timiquihque huan ic inon tlen otechpanolti, namehhuan nanquipiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>13</sup> Ipan in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Oniteneltocac huan ic inon onitlahto.” Huan ijcon tehhuanten noyojqui, quen otiteneltocaque, ijcon titlahtohuahque.

<sup>14</sup> Tleca ticmatihque quen in Dios aquin oteihxitiloc den miquilistli in Totecohtzin Jesús, Yehhuatzin noyojqui techihxitilos ijcon quen oteihxitilo in Jesús. Huan san secnin namohuan techuicalos tenahuac.

<sup>15</sup> Nochin inon tlen panotoc yeh in tlen mechpalehuis namehhuan. Huan quen miyacten quiselisque in tlatiochihualisten den Dios, noyojqui miyacten tetlasohcamatisque huan ijcon ocachi temahuestilisque in Dios.

<sup>16</sup> Ic inon ahyic timoxihxicohuahque. Masque totlacayo tlantiu, ipan totonal tichicautihue mostli.

<sup>17</sup> In tlen titlapanoahuahque ipan tonemilis ahmo ocachi tequiylo, huan ihsiu pahpano. Huan inon techualiquiliya in mohueyilistzin nochipa tlen ahhuel tictamachihuahque ic miyac.

<sup>18</sup> Ic inon ahmo ticchihuasque cuenta ica in tlen cuali mota, tlahmo ticchihuasque cuenta ica tlen ahmo mota, tleca in tlen cuali mota, inon ahmo huehcahui, huan in tlen ahmo mota nochipa huehcahui.

## 5

<sup>1</sup> Ticneltocahque ihcuac tlamic in totlacayo quen in calixitintiu, in Dios moyectlalihtoc se totlacayo yancuic, quen se cali tlayecchihchiutli para nochipa ompa neliucac, huan ahmo quen intlachihchihual in tlacamen.

<sup>2</sup> Nele, axan techyoluica ic ticnequihque matimoihcuani-can ipan tochan neliucac, quihtosnequi totlacayo yancuic.

<sup>3</sup> Yeh in tlen ic timotlapachosque huan ijcon ahmo timocahuasque san in totonal.

<sup>4</sup> Ic oc tiyolticaten ipan inin cali, quen tiquitosque totlacayo, tequin techyoluica inon totlacayo yancuic. Ahmo quihtosnequi san ticnequihque ticahuasque in totlacayo. In tlen ticnequihque maticpiyacan in yancuic totlacayo huan ijcon in tlaltecipac tonemilis moixpohpolihui ic nesis in tonemilis yancuic.

<sup>5</sup> Huan Yehhuatzin in Dios in aquin otechyectlalilohtoc ica inin, huan techmacalohtoc in Itiotonaltzin quen ichicahualoca in tlen ticselisque.

<sup>6</sup> Ijcon tel, nochipa timoyolchicautoque. Ticmatihque ihcuac tinemihque ipan totlacayo, ayamo timochantihtoque tehuan in Totecohtzin.

<sup>7</sup> Huan in tlen ticneltocahque, yeh in tlen techtequiutiya, huan ahmo inon tlen tiquitasque.

<sup>8</sup> Quen oniquihto, timoyolchicauoque, ihcuac oc tinemihque, masque ocachi techpactiya tla ticahuasque in totlacayo ic ompatiyesque tehuan in Totecohtzin.

<sup>9</sup> Huan ic inon ticnequihque nochipa titepacmacasque Totecohtzin, masque nican tlalticpac noso ayacmo.

<sup>10</sup> Tleca tinochten ticpiyahque tlen timotemactisque teixpa in Cristo, matechtlixcomacalo. Huan ijcon maquiseli cada seya in tlen itlatlan ica tlen oquichiu nican tlalticpac, tla cuali noso ahmo.

*In tlahtoli den yolsehuilistli*

<sup>11</sup> Huan yitiquixmatihque ica aquin timomoutisquiyanihque. Ic inon ticchihuasque nochin tlen cuali ic tiquintlaneltoctisque in tlacamen. Huan Dios yimomati tlen toquisca. Huan ticnequihque noyojqui xitechyolohmatican namehhuan.

<sup>12</sup> Huan ahmo tamechiluiyahque oc sepa quen ic tehhuan molui cualtin tlaca, tlahmo tamechiluihticaten in tlen ic cuali nantechmahuestilisque, ic cuali nanquinixnam quisque in aquin quichihuahque cuenta ocachi quen nesi se tlacatl huan ahmo ica tlen ca iyolihtec.

<sup>13</sup> Huan masque nesi quen tiixpolihuihque quen quiluiyahque sequin, Yehhuatzin Dios momati. Huan tla titlamatihque, inon ocachi cuali ica namehhuan.

<sup>14</sup> In tetlasohtlalis in Cristo techtequiutiya, quen ticyecneltocahque melahuac omicohuac impampa nocten. Ic inon ticnehnehuiliyahque quen inon quihtosnequi nocten mictoque.

<sup>15</sup> In Cristo omicohuac impampa nocten, huan ic inon in aquin nemihque, ayacmo manemican ica yehhuan intlanequilis, tlahmo ica tetlanequilis Yehhuatzin aquin omicohuac huan oihxohuac impampa.

<sup>16</sup> In tlalticpac tlacamen quitzasque ic quen nesi se tlacatl, tla molui tlamati noso ahmo. Huan tehhuan ayacmo ijcon ticchihuasque. Masque ic acho otiquitzayahque ijcon ica Yehhuatzin Jesús, ayacmo ticchihuasque inon.

<sup>17</sup> Tleca in aquin mosetilihtoc tehuan in Cristo, inon se yancuic tlacatl. Huan itlanehnehuilis yihuehcau yitlantoc, huan axan nextiu se yancuic itlanehnehuilis.

<sup>18</sup> Nochin inon omochiu in Dios, in aquin otechsetililoc ica Yehhuatzin tepampa in Cristo. Huan otechmacaloc in totequiu ic tiquinsetilisque nocten tehuan Yehhuatzin.

<sup>19</sup> Inon quihtosnequi in Dios ilohuac tehuan Cristo huan ihcuac omicohuac Yehhuatzin, in Dios omosetilihticatcahque

in tlalticpac tlacamen tehuan, niyan motlaxiliya inca intlahtlacol. Huan otechcahuililoc ic matiquimpanoltilican in tlahtoli de inin mosetilistli.

<sup>20</sup> Ijcon tel, otihualahque quen tlayolchicaucamen tepampa in Cristo, maye quen Yehhuatzin in Dios mechtlatlautilo. Tamechtlatlautiyahque tel, quen ximosetilican tehuan Dios.

<sup>21</sup> In Cristo ahmo omopix niyan tlen tlahtlacoli, huan topampa in Dios otetemactilo quen tlahtlacolyo. Huan ica inon tlen otetlapanoltihque in Cristo, tehuan timochihuasque tlamelajcan teixpa in Dios.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, quen tehuan titequitihque in Dios, tamechtlatlautiyahque ahmo xiquixtlasakan in tetlasohtlistzin tlen Dios mechnextilohtoc.

<sup>2</sup> Tleca Yehhuatzin mihtohua ipan Tetlahcuiloltzin: Ipan in cuali tonali onimitzcac, huan ipan in tonali den temaquixtilistli onimitzpalehui. Xicaqui, axan in cuali tonali. Xicchihuacan cuenta, axan yehhua in tonali den temaquixtilistli.

<sup>3</sup> Ahmo ticchiutoque niyan tlen ic moxihxicos seya, huan ahmo ma ica tlahtocan ahmo cuali in totequiu.

<sup>4</sup> Tlahmo oc noncua ticnequihque timonextisque quen titetlaquehualuan in Dios ihcuac ticxicosque tlamach ic titlapanosque, huan ica in tlen techpolohua, huan ica tlen tetzahuitl techahsis.

<sup>5</sup> Huan techuihhuitecoque huan techtzactoque, huan ica inon ticpanotoque tlamohsihuitlen, huan totequiu molui chicahuac. Huan quemaniyan niyan ticochtoque huan titlapanotoque ica in apistli.

<sup>6</sup> Huan ocachi timonextiyahque quen titetlaquehualuan ica tochipajcanemilis huan ica totlamatilis den tlen melahuac, huan ica totlapohpoluilis, huan ica totemahuestilis ica nochten, huan ica totlasohtlalis melahuac, huan ica nochin tlen cuali otechmochihuilic in Itiotonaltzin Dios.

<sup>7</sup> Noyoqui ica totlanonotzalis melahuac huan ica techicahualis in Dios totech. Ticuisque nochin tlen tlamelajcan ic timopalehuisque huan ic tiquixnamiquisque in ahmo cuali.

<sup>8</sup> Quemaniyan techmahuestiliyahque huan quemaniyan techcamanaluiyahque. Huan quemaniyan noyoqui tlahtohuahque cualtzin ica tehuan huan quemaniyan san toca tlahtohuahque. Huan quemaniyan techtocabhuiyahque tlacahcayaucamen masque titlamelajcanten.

<sup>9</sup> Quemaniyan techitahque quen ahmo techixmatihque masque techyequixmatihque. Ica tlen otechpano, nesi quen

timicticaten, huan mamota, oc tinenticaten. Techtlapanoltihticaten huan ahmo techmictihticaten.

<sup>10</sup> Masque titlocoxticaten, ahyic tiquilcahuahque ic tipaquisque. Masque tiprohues, tiquimpanoltiliyahque miyacten inon tlatiochihualistli. Huan masque ahmo tlen ticpiyahque nican tlalticpac, techuaxcatihtoque nochin tetlatlan ipan neluicac.

<sup>11</sup> Tocnihuan corintiohtecos, tamechnonotztoque ica nochin tlen melahuac. Huan ic inon tamechiluihtoque ica nochin toyolo.

<sup>12</sup> Ica tehhuan ahmo tlen polihui ic tamechtlasohtlahque. Tlahmo san namehhuan ahmo nantechtlasohtlahque. Huan ic inon ahhuem nantechiluiyahque ica nochin namoyolo.

<sup>13</sup> Tamechtlatlautiyahque quen se tetata quintlatlautiya in ipiluan, xitechiluican ica nochin namoyolo ijcon quen oticchiue ica namehhuan.

### *In Dios yoliuatoc mocahualo topan tehhuan*

<sup>14</sup> Ahmo ximosetilican inuan in aquin ahmo tlaneltocanimen, tleca ijcon quisa ahmo nanmonamiquihque. Tel, ¿tlen quiyya quitas in aquin tlamelajcan ica in aquin ahmo? Noso, ¿quen cuali mosetilisque in aquin nemí ipan tlanextli huan in aquin ahmo?

<sup>15</sup> Tel, ¿quen mopacmacalos in Cristo ihuan in Satanás? Noso, ¿quen cuali mosetilis se tlaneltocani ihuan in aquin ahmo?

<sup>16</sup> ¿Huan tlen tlahtolnamiquilistli oncan ica in tiopan den Dios huan in santos tlachihchiutli? Huan namehhuan in tiopan den Dios yoliuatoc, quen in Dios omihto: Nimochantis huan ninemis inuan.

Nehhuatl yes inDios,

huan yehhuan mochihuasque nochantlacahuan.

<sup>17</sup> Noyoqui mihtohua in Totecohtzin:

Ximoxelocan den ahmo tlaneltocanimen.

Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica in ahmo cuali.

Huan ijcon namechselis,

<sup>18</sup> huan nimochihua tetata ica namehhuan

huan namehhuan nanmochihuasque nopiluan,

mihtohua in Dios Chicahuactzin.

## 7

<sup>1</sup> Ijcon tel, notlasohicnhuan, ica inin tlahtoli otechtlacaquiltiloc. Ic inon matimomaluican ica nochin tlen cuali techihtlacos, ijcon quen ipan totlacayo huan quen ipan totlamachilis. Huan ijcon titemoucaitasque in Dios, huan ocachi timosecnintialisque ica Yehhuatzin.

### *Quen omoyolcuepque in corintiohtecos*

<sup>2</sup> Xitechselican oc sepa ica namoyolo, tleca ahmo aquin tlen ticchihuilihoque, niyan tictlacahualtihue, niyan tiquincahcayaautoque.

<sup>3</sup> Ahmo namechiluiya inin ic namechtlahatlacoltis. Quen yinamechiluihtoc, tequin namechtlaoshtla ihcuac ninemis huan hasta nimquis.

<sup>4</sup> Tequin namechtemachiya huan nipaqui ica namehhuan huan ic inon nimoyolchicautoc. Huan masque tequiyoo in tlen yotitlapanoque, ica namehhuan molui nipaqui.

<sup>5</sup> Huan axan namechiluiya in tlen opanoc. Ahmo queman otimosehuihue ihcuac otiahsitoque Macedonia, tlahmo otechyoluica in tlamohsihuilistli ic nohuiyan; ica in motehuilistli tonahuac huan in moucayotl ipan toyolo.

<sup>6</sup> Huan Dios, aquin quinyolchicahualo in aquin moyolxihxicoahuahue, tehhuan otechyolchicahualo in oahsico in Tito.

<sup>7</sup> Huan ahmo san ic oahsico, tlahmo yehhua molui omoyolchicautoya ica namehhuan. Huan otechiluic tequin nanquineuihue nantechitasque huan otechnonotz ica tlen nantlocoyahue huan ica tlen mechyoluica ica nehhuatl, huan ic inon nipaqui ocachi.

<sup>8</sup> Masque in amatl tlen onamechihcuilui omechtlocolmacac, ahmo nimotlocoltiya ica inon axan. In acho queme, onitlocox ic onicchiu cuenta onamechtlocolmacac ipan se quesqui tonali.

<sup>9</sup> Axan nipaqui, ahmo ica onantlocoxque, tlahmo ica onanmoyolcuepque ica inon tlocoyalistli. Ica inon tlocoyalistli namehhuan onanquichiue ijcon quen otepacti in Dios, huan ic inon ahmo tlen mechpolohtoc nopampa.

<sup>10</sup> Tleca in aquin tlocoxtiyes quen tepactiya in Dios, yehuatl moyolcuepas ic cahsis in temaquixtilistli, huan ic inon ahmo quitlocolmaca ica tlen oquipanoc. Huan in tlocoyalistli ica in tlalticpac tlacamen quihuica ipan in miquilistli.

<sup>11</sup> Namehhuan onanquichiue ica in tlocoyalistli quen Dios tepactiya, huan axan xiquitacan quen oquis. Inon tlocoyalistli omechchihuaulti cuenta ica inon tlahtoli ica tlen onanmochipauque. Huan inon omechcualanti huan noyojqui omechmohmouti. Ic inon niman onannechilnamiuihue huan onanmotemacaque nanquitlapanoque in aquin oquichiu in ahmo cuali. Ica nochin inin tlahtoli namehhuan nanmotenextilihue ayacmo mechtlahtlacoltihtoc.

<sup>12</sup> Ijcon tel, ihcuac onamechihcuili inon amatl, ahmo onicchiu cuenta tequin ica inon tlacatl aquin oquichiu in ahmo cuali, niyan inon aquin otlapanoc, tlahmo ic xicchihuacan cuenta teixpa in Dios quen mechyoluica ica tehhuan.

<sup>13</sup> Ic inon otechyolsehuihque.

Huan oc noncua ic inon tipactoque tequin ic tiquitahque quen pactoc in Tito, tleca namochten nanquipalehuihque ic mapactos.

<sup>14</sup> Ahmo nimopinautiya ihcuac oniquiluic in Tito quen nipactoc ica namehhuan. In tlahmo oc noncua, ijcon nochin tlen tamechiluhtoche yeh in tlen melahuac. Ijcon noyojqui oquis melahuac in tlen otiquiluhtoche in Tito ica quenin nantlacamatihque.

<sup>15</sup> Huan axan mechtlahtla ocachi in Tito, ihcuac quitlalnamictiya quen namochten onanquichiuque ica tlen onamechtlahtlanili, huan onanquimoucaitahque ica mahuesyotl.

<sup>16</sup> Nipaqui quen tequin nimotemachiya ica namehhuan.

## 8

*Quen tetlocolisquiyanihque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Axan tocnihuau, ticnequihque tamechtlapohuilisque in tetlasohtlalis in Dios tlen motenextilihtoc quen tetlayehualolten den tlali Macedonia quimpalehuiyahque in tocnihuau prohues.

<sup>2</sup> Masque molui tequiyo quen panotoque inohque tocnihuau, molui pactoque. Huan masque molui prohues, temacatoque miyac quen yesquiyanihque ricos.

<sup>3</sup> Nehhuatl nicchipahua ica yehhuan, quen ica nochin inyolo otamacaque in tlen cuali, huan ocachi ica tlen cuali otamacaque.

<sup>4</sup> Huan otechtlatlautihque tequin matiquincahuilican quimpalehuisque in tocnihuau.

<sup>5</sup> Oquichiuque ocachi ica tlen oticnehnehuilahque. Tleca omotemacaque yehhuan achto ica Totecohtzin huan niman ica tehhuanten, ijcon quen omonec in Dios.

<sup>6</sup> Ic inon oticatlautihtoyahque in Tito maquiseli ica namehhuan inin namotetlocolil mahuestic tlen yehhua opeu quisentlaliya de achto.

<sup>7</sup> Tleca namehhuan ica miyac tlahtoli mechpalehuihque, ijcon quen chicahuac namotaneltoquilis, huan quen cuali nantlanonotzasque ica itlahtoltzin Dios, huan ica tlen nanquinehnehuilisque, huan quen nanyehyelti tetlacamatisque, huan quen nantechtlasohtlahque. Ic inon noyojqui nammomachtisquiyanihque quen nanquimpalehuisque in tocnihuau prohues.

<sup>8</sup> Ahmo namechiluiya quen se tlanahuatili, tlahmo nicequi xiquixmatican in tlasohtlalistli tlen yoquinextihque in

oc sequinten, huan ic inon nesis namotlasohtlalis noyojqui melahuac.

<sup>9</sup> Tleca yinanquixmatihque in tetlasohtlalis in Totecohitzin Jesucristo. Yehhuatzin omopiyaya miyac, huan quen otechtlasоhtlaloc, omochihualoc prohue ic ticpiyasque miyac.

<sup>10</sup> Huan ic inin tlahtoli namechnonotza. Huelis ocachi cuali tla nanquitlamisque ica tlen onanpeueque nanquichihua de yi se xihuitl, ahmo maye san tlahtoli, tlahmo mayeto melahuac quen onanquinejque.

<sup>11</sup> Axan xicchiutiyyecan hasta nanquitlamisentlalisque namotetlocolil ica inon paquelistli tlen onanquipixque achto. Maquitemacatiye quen quipiya seya.

<sup>12</sup> Huan tla se tlacatl nele quinequi temacas, in Dios moseliya in tetlocolili quen quipiya seya. Yehhuatzin ahmo motlahtlani in tlen ahmo quipiya seya.

<sup>13</sup> Ahmo ticnequihque mechpolos namehhuan ic nanquimpalehuisque in oc sequinten.

<sup>14</sup> Ocachi cuali maye nochin parejo. Axan nanquiahxiltisque namehhuan in tlen quimpolohua yehhuan. Huan satepa yehhuan cahxiltisque in tlen mechpolos namehhuan huan ijcon yes parejo.

<sup>15</sup> Quen quiyahua in Itlahcuiloltzin: “In aquin oquipiyaya miyac ahmo quisobraro. Huan in aquin oquipiyaya chihton ahmo oquipolo.”

### *Tito huan itenonotzcahuan*

<sup>16</sup> Nitetlasohcamati in Dios, quen in Tito omechuelitac quen nehuatl noyojqui.

<sup>17</sup> Ic inon oquiseli notlanahuatil, huan quen mocuihcuitica ica namehhuan, axan yas mechitas ica yehhua itlanequilis.

<sup>18</sup> Tictitlanisque ihuan in Tito se tocniu aquin ica tlahtohuahque yec nohuiyan ipan in itiotlayehualoltzin ica in cuali itequiu ipampa in itlahtoltzin den temaquixtilistli.

<sup>19</sup> Huan ahmo san ic inon, tlahmo in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin oquitlapahpenihque inin tocniu ic tohuan yes huan techpalehuis ica inin tequitl den tlasohtlalistli, in tlen ticchiiuticaten ic matemahuestilican in Totecohitzin huan ic monextis ticyehyeliyahque totlanequilis.

<sup>20</sup> Ijcon ticnequihque ahmo matechtenehuacan ica quenin ticsentlalihticaten inin namotetlocolil.

<sup>21</sup> Ticnecticaten ticchihuasque inin tequitl tlamelajcan, ahmo san teixpa in Totecohitzin, tlahmo noyojqui inixpa in tlacamen.

<sup>22</sup> Noyojqui tictitlanisque oc se tocniu inuan, aquin technextilihtoc iyehyelcayo, masque tequiyo noso ahmo in itequiu. Huan ocachi ic motemachiya ica namehhuan.

<sup>23</sup> Tla aquin tlahtlani ica in Tito, maquimatican nohuan tequiti ic tamechpalehuisque. Huan tla tlahtlanihque ica in oc sequin tocnihuau, xiquiniluican quen yehhuan tlatitlanilten ipan in itiotlayehualoltzin huan temahuestiliyahque in Cristo.

<sup>24</sup> Huan ic maquimatican in oc sequin itiotlayehualoltzin, xiquinnextilican quen ic nele tlamelajcan nanquintlasohtlahque, huan quen melahuac nochin tlen otiquihtoque ica namehhuan.

## 9

### *In tetlocolili para in tocnihuau*

<sup>1</sup> Ahmo huelica tamechtlahcuiluisque ica in tetlocolil para in tocnihuau tlaneltocanimen.

<sup>2</sup> Tleca yiniquixmati in cuali namotlamachilis. Nochipa ica paquillistli niquiniluihtoc yehhuan den Macedonia quen namehhuan den Acaya yinanmotemacahque ic nanquimpalehuisque de yi se xihuitl. Huan miyacten de Macedonia omoyolchicauque ica namoyehyelcayo.

<sup>3</sup> Masque ijcon ca, niquintitlantica inin tocnihuau ic ahmo maquisa san tlaluis in cuali tlahtoli tlen niquihtohtoc ica namehhuan. Maye tlasentlalili namotetlocolil quen niquihtohtoc.

<sup>4</sup> Tla cana sequin den Macedonia nohuan hualasque, ahmo mamechahsican ayamo nanquisentlalihtoque namotetlocolil. Ic inon timopinautisque quen yotamechtemachihtoyahque. Huan tlahmo ocachi nanmopinautisque.

<sup>5</sup> Ic inon onicnehnehuili huelica niquintlatlautis inin tocnihuau mayacan mechitacan achto ic tihualasque huan mamechpalehuican ic nancahxiltisque in namotetlocolil tlen onanquihtohtue achto. Huan ijcon namotetlocolil monextis ica namotlasohtlalis, huan ahmo quen tehhuau otictlahtlaninhque.

<sup>6</sup> Xiquilnamiquican ica inin: In aquin milohua san chihton, noyojqui san chihton quisentlaliya. Huan aquin miyac milohua noyojqui quisentlaliya miyac.

<sup>7</sup> Cada seja quipiya tlen quitemacas quen quinehnehuilihque ipan iyolo, huan ahmo ica cualantli noso ica fuerza. Tleca Dios motlasohtla in aquin quitemaca ica paquillistli.

<sup>8</sup> Dios cuali mechmacalos mimiyac nochin in tlatiochihualisten tlen ca, huan ijconon xicpiyacan nochipa nochin tlen mechpolos namehhuan. Huan ijconon xicpiyacan miyac ic nanquimpalehuisque ica nochin tlen cuali tequitl.

<sup>9</sup> In Itlahcuiloltzin ijquin quihtohua:  
Quintlocolihiu miyac in prohues,  
huan in cuali tetequiu quilnamiquisque nochipa.

10 In Dios, aquin temaca in xinachtli tlen motocas huan in tlacuali tlen mocuas, Yehhuatzin mechmacalos huan quimiyaquililos in tlen ic nanquimpalehuiyahque in oc sequiten.

11 Huan nanquipiyyasque nochin namoricohyo ic cuali nanquitemacasque miyac. Huan ihcuac tiquinmactisque in namotetlocolil tlen nanquitlani, ic inon temahuestilisque in tocniuhan ica tlasohcamatilistli in Dios.

12 Tleca ic tiquimpalehuisque in tocniuhan ica tlen quimpolohua, noyojqui tiquinyolchicahuahque ic matetlasohcamatican in Dios.

13 Yehhuan temahuestilisque in Dios, tleca inin tlen ic nanquimpalehuiyahque quinnextiliya quen nanquitlacamatihque in itlanonotzalistzin Cristo. Noyojqui yehhuan temahuestilisque in Dios ica in miyac tetlocolili tlen nanquitemacahque ica yehhuan huan oc sequiten.

14 Huan ic inon yehhuan moyolmachtisque ica namehhuan, huan tequin mechtlaoshtlahque tleca omechyolchicahualoc nanmonextiyahque ica namotlasohtlalis ica yehhuan.

15 Titetlasohcamatihque in Dios tleca techmacalohtoc totetlocolil mahuestic Yehhuatzin Jesucristo, huan ahuel tictlamihitosque.

## 10

### *In itequihuahyo in Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo nicpiya tlen namechtlatlautiya. Nanquimatihque quen in Cristo nochipa san omotemacaloc huan ahyic omohueyililoc. Huan neh nicnequi niyes nochipa quen Cristo. Sequin quihtohuahque nesi ahmo nimocuitiya ihcuac niyes namohuan, huan ihcuac niyes huehca, nimocuitiya.

<sup>2</sup> Namechtlatlautiya namehhuan ihcuac niyas namechitas ahmo xinechtlalnamictican ic nimocuitis, quen nimotemachiya nicchihuas ica sequin aquin techichtacateluiyahque quen titequitihque san quen aquin ahmo motemactihtoc tehuan in Dios.

<sup>3</sup> Masque ic nele titlapticactlacamen, ahmo timopalehuiyahque quen tlacamen de nican tlalticpac.

<sup>4</sup> Tleca tehuan ahmo timopalehuisque san ica tochicahualis, noso ica totlamatilis, tlahmo ica in ichicahualistzin Dios ticxitinisque intlanehnehuilis ica tlen motemachiyahque in ahmo cualten.

<sup>5</sup> Ijcon tiquinnextiliyahque san tlaluis nochin intlanehnehuilis ic tlen mohueyiliyahque. Huan yeh in tlen quinixtzaculiya ic teixmatisque in Dios. Nochin tlalticpac tlanehnehuilistli tiquixpolosque ic tiquintlaneltoctisque ica in Cristo, ic matetlacamatican Yehhuatzin.

<sup>6</sup> Timotemacatoque ic tiquintlapapanoltisque yehhuan aquin cana ayamo tlacaquihque ihcuac nantetlacamaautoque namehhuan.

<sup>7</sup> Xicchihuacan cuenta ica tlen quihtohua inin tlatoli. In tla seya quimati melahuac poutoc tehuan Cristo, maquichihua cuenta quen yehhuatl poutoc tehuan Cristo, ijcon noyojqui tehhuanten.

<sup>8</sup> Masque nimohueyiliya oc chihton ocache ica notequi-huahyo, ahmo oncan tlen nechpinautis. Tleca Totecohtzin otechmacaloc inin tequihuahyotl ic tamechylchicahuahque ica namotlaneltoquilis huan ahmo ic ximoxihxicocan topampa.

<sup>9</sup> Ahmo nicnequi manesi quen namechmohmoutis ica notlahcuilolamahuan.

<sup>10</sup> Quihtohuahque sequin mach in notlahcuilolamahuan molui chicahuac, huan ica nehhua ihcuac ompa niyes, niyan ahhuell nitlahtohua cualtzin huan ahmo tlen noquisca.

<sup>11</sup> Huan in aquin quihtohua inin maquimati noyojqui ijcon quen notlahtol ihcuac namechihcuihiya masque huehca, ijcon nicchihuas ihcuac ompa niyes namohuan.

<sup>12</sup> Ahmo timohuelitasque ica tlen toquisca quen yehhuan aquin tlahtohuahque cualtzin ica san yehhuan. Ihcuac yehhuan motamachihuahque se huan oc seya, quimpolohua intlanehnehuilis.

<sup>13</sup> Tehhuanten ahmo timohueyilisque ica tlen ahmo tipohuahque. Tleca Dios techtlatamacihuilo ica totequiu huan Yehhuatzin otechcahualoc tiahsisque ica namehhuan nepa Corinto.

<sup>14</sup> Totequihuahyo mechahsis huan ic inon ahmo tiquitztictaten ica tlen timotlatamacihuilo que yesquiyani in tlahmo tehhuan in achto ic otamechuiquilihque in cuali itlah-toltzin ica in Cristo.

<sup>15</sup> Huan ahmo timohueyiliyahque ica in tequitl tlen oc sequin oquichiuque, quen yesquiyani tohuaxca. Tlahmo oc noncua, ticnequihque namehhuan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, huan ic inon cuali mohueyilis totequiu ica namehhuan.

<sup>16</sup> Huan satepa cuali titlanonotzasque in itlahtoltzin den temaquixtilistli ipan in tlalten tlen caten ocache ompa de namehhuan. Huan ijcon ahmo timohueyilisque ica in tequitl tlen oc seya oquichiu.

<sup>17</sup> In aquin mohueyiliya, mamohueyili ica in Totecohtzin.

<sup>18</sup> Tleca in tlacatl aquin cuali iquisca, ahmo yehhua in aquin tlahtohua cualtzin ica yehhua, tlahmo ica aquin in Totecohtzin cualtzin ica tlahtolo.

**11**

*Pablo huan in tlacahcayaucamen*

<sup>1</sup> Nechpactiya tla xinechcaquican chihton ic nimotlapolochtiya. ¡Xinechtlapohpoluican!

<sup>2</sup> Tleca nimomaluiya ica namehhuan ica in tlamaluili tlen huitz den Dios. Tleca yonamechtlan ica in Cristo. Nicnequi namechtemactis ica Yehhuatzin quen se ichpochtli tlamelajcan aquin monamictis ica san se itlacau.

<sup>3</sup> Nimomoutiya ica namehhuan tla onanmotemactihque ic mechcahcayahuasque quen in cohuatl molui oyehyeltix ic oquicahcaya in Eva. Huan cana ayacmo tetlasohtlasque in Cristo ic nochin namoyolo.

<sup>4</sup> Tleca namehhuan nanquiseliyahque yec in tlen mechnonotztasque ica in oc se Jesús oc noncua quen in tlen tehuan otamechnonotzque. Huan nanquiseliyahque in ichicahualis oc se itonal oc noncua quen in tlen yonanquiseliyahque, huan oc se tlanonotzalistli oc noncua quen in tlanonotzalistli den temaquixtilistli tlen yonanquicajque.

<sup>5</sup> Nicnehnehuiliya ahmo tlen nechpolohua inahuac inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque quen ic nele tetiotlatitlaniluan.

<sup>6</sup> Masque ahhuell nictenquixtiya ic nitlahtohua, ahmo tlen polihui ica notlanelnehnehuilis. Huan inin yitamechnextilithoque nochipa ica nochin tlen ticchiutoque.

<sup>7</sup> Tel, ¿onicchiu in ahmo cuali ihcuac onamechnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan niyan tlen onamechtlahtlanili? Onimochiu ahmo tlen noquisca ic nanmohueyiliyahque namehhuan.

<sup>8</sup> Oniquincuili in tlen ic nimotecpano in oc sequin itioltlayehualoltzin, huan ijcon onimopalehui ihcuac onamechnonotztoya.

<sup>9</sup> Huan ihcuac namohuan onicatca huan tlen onechpoloc, ahmo aquin onicmohsihui. Yehhuan in tocnihuan aquin ohualahque de Macedonia onechmacaque in tlen onechpoloc. Ijconon ahmo nicmohsihuitoc niyan se de namehhuan huan ahmo ijcon nicchiutiyes.

<sup>10</sup> Quen nochipa nechlahtoltilos in Cristo ica tlen melahuac, ijcon niyan aquin cuali nechtlacahualtiya ica tlen nimohueyilis ipan nochin tlali den Acaya.

<sup>11</sup> Tel, ¿tleca nitlahtohua ijcon? Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque cana ahmo namechnequi? Dios momati quen tequin namechnequi.

<sup>12</sup> Huan nicchiutiyes in tlen onicchiuticatca ihcuac ompa onicatca huan tlahtlen onechpolo. Huan ijcon niquintlacahualtiya inohque aquin quitemohuahque tlen ic cuali quih-

tosque: "Tehhuan titequitihque quen Pablo." San ic mohueyiliyahque ica intequiu.

<sup>13</sup> Tlahmo san quen tlacahcayaucamen, quitlaliyahque incualnexca quen tetiotlatitlaniluan den Cristo.

<sup>14</sup> Huan inin ahmo mechichtacaahsisquiyani, tleca in Satanás, yehhua no cuali ixnesis quen ángel den tlanextli.

<sup>15</sup> Huan tla ijcon ca, ¿tleca in tlahmo noyojqui ijcon inon tlacahcayaucamen ixnesisque quen yehhua aquin quichihuahque in tlen cuali? Huan yehhua tlamisque quen quinamiqui ica tlen oquichiuque.

*In tlapanolisten den Pablo quen tetiotlatitlanil*

<sup>16</sup> Oc sepa namechiluiya niyan aquin maquinehnehuili tla san tlaluis in tlen nitlahtohua. Huan masque cana ijcon nanquinehnehuiliyahque niloco, xinechcaquican chihton ic cuali nimohueyili chihton noyojqui.

<sup>17</sup> Ahmo namechiluihtica inin ica tequihuahyotl in Totecotzin, tlahmo quen se loco ica tlen nicnequi nimohueyilis.

<sup>18</sup> Quen caten miyacten aquin mohueyiliyahque ica tlen inquisca nican tlalticpac, neh noyojqui nimohueyilis.

<sup>19</sup> Quen tequin nantlamatiyahque, ijcon ahmo mechmohsihuiya tla nanquicaquisque in locos.

<sup>20</sup> Nanmonecahuiliyahque inohque aquin mechtequiutisnequihque, noso yehhua aquin mechcuilisnequihque ica tlacahcayaucayotl, noso aquin mechixtlasahque, noso aquin mechcamanaluiyahque.

<sup>21</sup> Tel, ¿cana nimopinautisquiyani ic ahmo ijcon onamechchihuili?

Huan ica tlen oc sequin ixcohyehui ic mohueyiliyahque, neh noyojqui nixcohyehui, masque nitlahtohua quen loco.

<sup>22</sup> Tel, ¿yehhua hebreohtecotl? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhua den ololi israeltecotl? Neh noyojqui. Noso, ¿yehhua ixuiuten den Abraham? Neh noyojqui.

<sup>23</sup> ¿Yehhua tlaquehualten den Cristo? Nehhuatl ocachi quen yehhua. Ijcon niquihtohua masque namechnonotztica quen se loco. Tleca nitequiutoc ocachi quen yehhua, huan nechuihhuitectoque ocachi quen yehhua, huan nechtzactoque ocachi, huan miyacpa nimaquistoc den miquilstli.

<sup>24</sup> Ipan macuili viaje onechtlapanoltihque in judeahtecotl ica inon sempohuali huan caxtoli huan nahue lasso.

<sup>25</sup> Yexpa onechcouhuihhuitejque, huan secpa onechtemacahque ic nechmictisquiyaniyahque. Huan yexpa omatocac in barco ipan tlen oninemiyaya, huan secpa ompa onipanoc se tlayohua huan se tonali itech in mar.

<sup>26</sup> Tequin miyacpa nipaxialohtoc, huan nimaquistoc ipan atentli, noyojqui ica in ichtejcamen, huan ica in nochantlacahuan huan ica in sentlapalchanimen. Huan nimaquistoc ipan in hueyi altepetl, huan ipan in coutla, huan ipan in mar, huan inepanco yehhuan aquin san quihtohuahque tlaneltoncaminen.

<sup>27</sup> Molui tequiyo notlapanolis. Miyacpa nimocochmictih-toc. Nitlapanotoc ica apistli huan amiquilistli, huan onicxico apistli ica tlen onicchiuticatca, huan nitlapanotoc ica itztic huan nechpolotoc notlaquen.

<sup>28</sup> Huan oc noncua de inin, mostli nechyoluica quen quichiutaten ipan nochin itiotlayehualoltzin.

<sup>29</sup> Tla seja chicotemachiya, neh nimotlocoitiya ica yehhua. Tla quitepehxihuiyahque seja, nehhua nitlapanohua ica in cualantli.

<sup>30</sup> Huan tla huelica nimohueyiliya, nimohueyilis ica tlen monextiya quen ahmo nichicahuac.

<sup>31</sup> In Dios Itahtzin Totecohtzin Jesucristo, aquin monequi mahuestilistli nochipa, Yehhuatzin momati quen ahmo niilstlacati.

<sup>32</sup> Ihcuac onicatca Damasco, in tequihua aquin oquipale-huiyaya in hueyixtoc Aretas oquintlali in tlapihpiyanimen canic oquisayayahque ipan inon altepetl tlen oyehuatzac-toya, ic nechuicanihque tlatemactili.

<sup>33</sup> Huan iitech se chiquihuitl onechpancahcauque ipan in ventana den tepamitl tlen ic otzactoya in altepetl, huan ijcon onimaquis inmajco.

## 12

### *In tlen oquimonextililoc in Pablo*

<sup>1</sup> Nicpiya tlen nimohueyiliya masque ahmo tlen nech-palehui. Masque ijcon ca, nicpiya tlen niquihtos ica tlen onechmocochnextililoc huan tlen san tlama onechnextililoc Notecohtzin.

<sup>2</sup> Ihcuac yinitlaneltoncami, axan quipiya mahtlactli huan nahue xihuitl quemantonechuicayahque neluicac canin ilohuac in Dios. Huan ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati.

<sup>3-4</sup> Huan nicmati quen onechuicaque canin ilohuac in Dios. San ahmo nicmati tla ihuan notlacayo noso ahmo. San Yehhuatzin in Dios momati. Huan onicac in tlaholtli tlen tlatiutoc huan ahmo aquin mocahuiliya matlanonotza.

<sup>5</sup> Ica inon tlaholtli cuali nimohueyiliya huan ahmo ica san nehhuatl, tlahmo ica tlen monextiya polihui nochicahualis.

<sup>6</sup> Masque nicnequisquiyani nimohueyilini, inon ahmo san tlaluis ic nitlahtohua, tleca niquihton in tlen melahuac.

Huan ahmo nicchihuas, ahmo maquinehnehuili niyan aquin ocache hueyi noquisca quen nesi ica nehhuatl noso ica tlen nechcaquihque niquihtohua.

<sup>7</sup> Molui quen tel onicmat ica inin tlanehnehuilisten tlen san tlama onicahsic. Huan ic ahmo tequin manimohueyili, opeu nechcocohua quen yesquiyani se huetzli ipan notlacayo. Oquis quen tlen ic nechmohsihuiya in Satanás.

<sup>8</sup> Ic yexpa nitetlatlautihtoc Notecohtzin manechquihtlican inon titicalistli.

<sup>9</sup> Huan Notecohtzin onechiluiloc: “Notlasohtlalis ahsis ica nochin tlen mitztlapanoltiya, tleca nochicahualis monextiya ocache cuali ic tisotlahuis.” Ic inon ocache nipaqui ica notlapanolis, tleca ihcuac ijcon nicchihua, monextiya notech in techicahualis in Cristo.

<sup>10</sup> Ic inon nipaqui ica notlapanolis, huan ica in camanali, huan ica tlen nechpolohua, huan ica tlen nechmohsihuiyahque, huan ica in tetzahuitl tlen ic nitlapanohua tepampa in Cristo. Tleca ihcuac ocache nisotlahui, ica Yehhuatzin ocache nichicahui.

*Quen quiahcomana in Pablo ica in itiotlayehualoltzin den Corinto*

<sup>11</sup> Quen se loco onitlahto cualtzin ica nehhua, huan ica namehhuan namopampa ijcon onicchiu. Masque ahmo tlen noquisca, namehhuan in aquin nantlahtosquiyanihque cualtzin ica nehhua, quen ahmo tlen nechpolohua quen inohque aquin san yehhuan motocahhuiyahque ic nele tetiotlatitlaniluan.

<sup>12</sup> San tlamach onicxico ica in tlamohtsihuijistli ihcuac onitequit ica namehhuan. Huan notequi nechtemactiya ica tlanextilten mahuestic quen nele melahuac nitetiotlatitlanil.

<sup>13</sup> Masque ahmo onicseli niyan tlen ica namehhuan, ahmo quihtosnequi cana niqintlasohtla ocache in oc sequin tiotlayehualoltzin. Xinechtlapohpoluican in tla ijcon nanquinehnehuiliyahque quen ahmo onicseli ica namehhuan in tlen onechpolo.

<sup>14</sup> Axan nimotemactihtoc ic yexpa niyas namechitas, huan ahmo namechmohsihuis ica tlen nechpolohua. Tleca ahmo nicnequi in tlen nanquipiyahque, tlahmo san ica namotlasohtlalis. Tel, ahmo yehhuan in tepiluan quintlachico-huisquiyanihque in tetata, tlahmo yeh in tetata quintlachico-huisquiyani in ipiluan.

<sup>15</sup> Nipaquis ic namechpalehuis ica nochin tlen nicpiya huan hasta ic nictemactis nonemilis namopampa. Nicchihuas in tlen cuali ica namonemilis. ¿Tleca ihcuac ocache namechnequi, namehhuan ocache ahmo nannechnequi-hque?

<sup>16</sup> Masque nanquimatiqhque ahmo onamechmohsihui ica niyan tlen, sequin quihtohuahque san ichtaca onamechcuili.

<sup>17</sup> Tel, ¿cana onamechcahcayau ica inon notlatitlanil aquin omechitato?

<sup>18</sup> Onictlatlautic in Tito mayau mechita huan ihuan onictitlan in oc se tocniu. Tel, ¿cana omechcahcayahuato in Tito? Tel, ¿ahmo melahuac otinentoyahque ica san se totlamachilis ihcuac otinentoyahque namoixpa?

<sup>19</sup> Cana nanquinehnehuiliyahque timopalehuihticaten ica namehhuan. Huan ahmo ijcon, in tlahmo oc noncua Dios momati quen otitaltohque ica tetlamatiyan in Cristo. Huan nochin inon ic ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis, notlasohicnihuan.

<sup>20</sup> Tleca nimomoutiya cana ihcuac niyas namechitas, ahmo nanquichiutiesque quen nicnequi, huan ic inon ahmo mechpactis quen nicchihuas. Nimomoutiya cana ahmo namotlacamautoque, cana nanmonexicaluihitoque ic nanmotlatemolihitoque, noso nanmocualantihitoque, noso nanmocamanaliluihitoque, noso nanmoteneutoque, noso nanmohueyilihitoque, huan nanmotlaihtlacohuahque.

<sup>21</sup> Nimomoutiya cana Dios nechpinautilos ic onimohueyili namopampa, huan cana nimochocis ica namehhuan quen nantlahtlacolantoque de yihuehcau huan cana ayamo namoyolcueptoque ica tlen nanmosoquihuihitoque huan in ixpoliucayotl huan ica nochin san tlen nanquichiutoque.

## 13

### *Quen in Pablo quinilnamiquihtoc*

<sup>1</sup> Inin ic yexpa niyas namechitas. Tla tlatemactili seya, mayeto ome noso yiyi tlachipaucamen.

<sup>2</sup> Masque nica huehca, namechtalnamictiya ximomaluican namehhuan aquin nantlahtlacolantoque de achto, huan namochten oc sequinten ica tlen onamechcaquilti ipan oupa onamechitato. Onamechiluic tla niyas oc sepa namechitas, ayacmo niquilcahua ica tlen nanquichiutoque.

<sup>3</sup> Ijcon nanquitasque quen in Cristo nele nechtlaholtilo. Huan in Cristo ahmo polihui techicahualis ic mechtequiutilos, tlahmo monextiya in techicahualis ica namehhuan.

<sup>4</sup> Ic nele omonencahualoc quen otemasohuallihque, huan axan ilohuac ica techicahualistzin in Dios. Ijcon noyojqui tehhuanten tipoutoque ica inon monencahualistli, huan quen timosetilihitoque tehuan, tinemisque ica techicahualistzin in Dios ic cuali tamechpalehuisque.

<sup>5</sup> Ximomachilican san namehhuan tla nele nanmochicau-toque ica namotlaneltoquilis. Tel, ¿ahmo nanquimatiqhque

quen Jesucristo ilohuac namotech? Huan tlahmo, ahmo nele nantlaneltocanimen.

<sup>6</sup> Huan nicnequi maquimatican quen tehhuan nele tlaneltocanimen.

<sup>7</sup> Huan timoyolmachtiyahque ica in Dios ic ahmo xicchihuacan in tlen ahmo cuali. Huan ahmo ticnequihque san timonextiyahque ic tiahsitoque. Tehhuan ticnequihque nanquichihuasque in tlen cuali, masque ijcon nesi quen ahmo tictzonquixtihtoque.

<sup>8</sup> Tleca niyan aquin cuali quixnamiquis in tlen melahuac, tlahmo tiqquintlacamatiltisque in tlen melahuac.

<sup>9</sup> Ic inon tipaquihque ihcuac ahmo ticpiyahque chicahualistli huan ihcuac namehhuan nanchicauautoque. Huan ic inon timoyolmachtiyahque ic nanmochiutyesque ocachi nantlamelajcanter.

<sup>10</sup> Namechtlahcuiluiya achto ic niyas namechitas ic ahmo mamocauto in tlen ahmo cuali. Huan ihcuac niyas ompa ahmo maye ocachi tequiyos ic nicuis notequihuahyou tlen Notecohtzin onechmacaloc ic namechyalchicahuas ipan namotlaneltoquilis huan ahmo ic namechtlacahualtis.

*In tlixnahuatili tlen ic tlamis*

<sup>11</sup> Axan tocnihuan, ma Dios mechpalehuilo. Xictemocan quen cuali nannentinemisque ocachi tlamelajcan. Xicchihuacan cuenta ica tlen namechtlatlautihtoc. Maye san se namotlamachilis huan ximotlacamacauocan. Huan in Dios aquin techtlasohtlalo huan techyolsehuilo ilohuas namohuan.

<sup>12</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seja ica tlasohtlalistli.

<sup>13</sup> Nochten in tlaneltocanimen mechtlahpalohuahque.

<sup>14</sup> Xicselican in tlatiochihualistli den Totecohtzin Jesucristo, huan tetlasohtlalis in Dios, huan ximosetilican ihuan in Itiotonatzin Dios.

# ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN GALAHTECOS

<sup>1-2</sup> Nehhua Pablo ihuan tocnihuan nis ticatehque, tamechtlahpalohuahque namehhuan ipan tetiotlayehualoluan ipan in altepemen den Galacia. Nitetiotlatitlanil quen onechtlalihque in Dios. Huan ahmo yehhuan in tlacamen onechtlalihque. Ahmo onechtlalihque in tlacamen, tlamo omonec onechtlalihque in Jesucristo huan Tohueyitahtzin ic manitequiana. Oteihxitihque inon Jesucristo den mijcamen huan ijcon ic omahsic tequihuahyotl tlen onechmacaloc.

<sup>3</sup> Mamechtiochihualo in Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

<sup>4</sup> Omotemactiloc ipan miquilistli in Cristo ica totlahtlacol, matechmaquixtilo, ayacmo matechtequiuti in tlen ahmo cuali den acho totlanehnehuilis. Ijcon quen omonec in Tohueyitahtzin Dios.

<sup>5</sup> Nochipa matitemahuestilican ica tlen otechmochihuiloc.

<sup>6</sup> Namechistlacohua namehhuan quen tequin ihsui yopeu nanteilcahuahque in Cristo aquin omechnotzaloc ica tetlasohtialis, huan yinanquianticaten ica in oc se tlanehnehuilistli. Huan inon ahmo mechucas ipan neluicac.

<sup>7</sup> Tleca ahmo oncan oc se cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli ica in Dios. Ompacaten aquin san mechixpolosnequihque. Quipatlasnequihque in cuali tlanehnehuilistli ica in Jesucristo.

<sup>8</sup> In tla san aquin quinequi quipatlas in cuali tlanehnehuilistli tlen otamechnonotzque, maquaintinemi ic nochipa, masque maniye nehuatl, noso se ángel hualahtoc den neluicac.

<sup>9</sup> Ic oupa niquihtos; maquaintinemi ic nochipa in aquin mechnonotzas oc se tlanehnehuilistli tlen ahmo onamechnonotz.

<sup>10</sup> Ihcuac niquihtos inon, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Ahmo nicnequi in tlacamen manechyecchipahuilican, tlamo nicnequi manechchipahuilican in Dios. In tla hasta axan nicnequi in tlacamen manechyecchipahuilican, ahmo nele nitemactihtoc temajco in Cristo.

<sup>11</sup> Nocnihuan, xicmatican inin tlen namechyequiluiya. In cuali tlanehnehuilistli tlen onamechnonotz ahmo san itlanehnehuilis in tlacamen.

<sup>12</sup> Ahmo san yeh in tlacatl onechmacti inon cuali tlanehnehuilistli, niyan ahmo onechmatilti in tlacatl. In tlahmo onechmonextililoc Yehhuatzin Jesucristo.

<sup>13</sup> Namehhuan yinanquimauticaten quen achto onicuicatinemiyaya intlaneltoquilis in judeahtecus. Tequin oniquinmohsuhuiyaya in tlaneltocanimen den itiotlayehualoltzin Dios. Nehhua ahmo inca onitlocox huan onicnequiyaya niquinxitinis.

<sup>14</sup> Ica notlacaicnhuan molui oniquintlaniyaya. Nehhuatl tequin onicyehyeli ipan itlanehnehuilis judeahteco, huan nehhua molui nicahxilisnequi ica intlanehnehuilis tochichicacoluan.

<sup>15</sup> Huan onechtapehpeniloc in Dios achto masque ayamo nitlacati. Onechnotzaloc ica tlasohtlistli maniteneltoca ica Jesucristo.

<sup>16</sup> Huan onechixmatilti in Iconetzin ic maniquinmatilti in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli yehhuan aquin ahmo judeahtecus. Niyan se onechmatilti ica notequivi.

<sup>17</sup> Huan niyan ahmo oniya Jerusalén manechnextilican in tetiotlatitlaniluan achtohque quen nehhua. Tlahmo ic onicneltocac, niman oniya ipan in tlali Arabia. Huan onimocuep oc sepa ipan in altepetl Damasco.

<sup>18</sup> Tlahmo ijcon, yipanotoc yyi xihuitl ihcuac oniya Jerusalén. Ompa oniquixmatito in Pedro, huan ihuan onicatca san caxtoli tonali.

<sup>19</sup> Ahmo aquin oc seja oniquixmatito den tetiotlatitlaniluan, in tlahmo san yeh in Jacobo, teicniutzin Totecohtzin.

<sup>20</sup> Namechmactiliya iixpantzinc Dios in tlen niquihcuilohtica ic nele, huan ahmo niistlacati.

<sup>21</sup> Huan satepa de inin, oniya ipan in tlaten den Siria huan Cilicia.

<sup>22</sup> Ayamo onechixmautoyahque in tocnihuan den tetlayehualoluan Cristo tlen caten ipan in tlali Judea.

<sup>23</sup> San oquimautoyahque nehhua in aquin achto oniquinmohsuhuiyaya inon tlaneltocanimen ica Jesucristo, huan axan niquinnonotztinemi in itlahtoltzin Dios.

<sup>24</sup> Huan otelahuestilihque in Dios ica tlen onechpanohuaya.

## 2

*Ocualsematque in oc sequin tetiotlatitlaniluan ihuan Pablo*

<sup>1</sup> Satepa den mahtlactli huan nahue xihuitl oniya oc sepa Jerusalén ihuan Bernabé huan oticuicahque in Tito.

<sup>2</sup> Oniya ompa Jerusalén tleca onechmonextililoc in Dios onicpiyaya tlen niyas. Oniquinmatiltito in itiotlayehualoltzin

tla cuali tlen oniquinnonotzayaya in aquin ahmo judeahtecos. Huan achto oniquinmatiltito san yeh in tetiotlatililaniluan. Ijcon onicchiu maticmatican tla cuali in tlanehnehuilistli tlen oniquinmatiltihticatca, noso san tlaluis in tlen onicchiuticatca.

<sup>3</sup> Huan otimosetilihque ica nochin inon, hasta oquiselihque quen tocniu in Tito, masque ahmo judeahteco. Huan ahmo oquiyolchicauque maquitlalilican ipan itlacayo in ixmatcayotl judeahteco.

<sup>4</sup> Huan nele oichtacacalajque sequin ahmo tlamelajcan tlaneltocanimen. Yehhuan quiluiyahque mach ahhuem timaquisasque in tlahmo tictlacamatisque itlanahuatil in judeahtecos, huan fuerza tictlalisque in ixmatcayotl ic tlen moixmati judeahteco. San tlapihpiyanimen ica inon totlanehnehuilis ica Cristo Jesús ic quimatisque tla tictlacamatisque in itlanahuatil judeahteco. Oquinequiyayahque oc sepa matictlacamatican in itlanehnehuilis judeahteco.

<sup>5</sup> Huan niyan queman ahmo otimocauque matechuicacan inon tlacahcayaucamen. Ic inon ahmo ticnectoque mamechtlapolochtican ica intlamachilis, huan xicuicatinemican in itlahtoltzin Jesucristo.

<sup>6</sup> Masque hueyi inquisca yehhuan tequihuahmen ipan itiotlayehualoltzin, ahmo ocachi quintlasohtlalotoc; san parejo. Ic inon ahmo niquinchicotlasohtla, huan ahmo ocachi tlen yancuic onechnextilohque ica in tlen nitlanonotza.

<sup>7</sup> In tlahmo ocachi otechselihque ica mahuesyotl, huan oquinehnehuilohque quen otechtlaliloc in Dios matiquinnonotzacan in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli in aquin ahmo judeahtecos, ijcon quen oquitlalohque in Pedro maquinnonotza in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli inon judeahtecos.

<sup>8</sup> In Dios noyojqui onechmacaloc in chicahualistli quen oquitequiutiyaya in Pedro. Ijcon ocualtitlaniloc in Pedro maquinnonotza in judeahtecos huan nehhua onechualtitlaniloc maniquinnonotza in oc sequinten.

<sup>9</sup> Queman oquinehnehuilohque quen otechuelitalo in Dios, ic inon otimosetilihque inuan in Jacobo huan in Juan huan in Pedro. Yehhuanten tlixpiyanimen den itiotlayehualoltzin nepa Jerusalén. Ic inon otechyolchicauque matiyakan tiquinnonotzacan in itlahtoltzin Dios in aquin ahmo judeahtecos, huan yehhuan mayacan quinnonotzacan in judeahtecos.

<sup>10</sup> San oquinejque matiquinilnamiquican ic quimpalehuisque in prohues, huan ijcon nicnectoc nochipa nicchihuas.

*Pablo quixiluiya in Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Huan queman oya Antioquía in Pedro, onicyequixiluic ica tlen ahmo cuali oquichiuticatca.

<sup>12</sup> Ihcuac oahsito, in Pedro otlacua inuan in tocnihuan ahmo judeahtecos huan ic inon cuali motlasohtlahque. Huan ihcuac oahsitoque sequin tocnihuan oquintlatitlanili in Jacobo, opeu moxelohua in Pedro huan ayacmo inuan otlacua inon tocnihuan ahmo judeahtecos. Huan omomouti ica inon judeahtecos, cana quixcomacasque nepa Jerusalén.

<sup>13</sup> Ihcuac oquitaque tlen oquichiuh in Pedro, ijcon noyojqui oquichiuhue in oc sequin tocnihuan judeahtecos, hasta omocahcayau noyojqui in Bernabé, masque oquimat in tlen ocachi cuali.

<sup>14</sup> Oniquitac quen oquichiuticatca que in tlen ahmo ixnesi tlamelajcan, quen ahmo oixnamiqui ica in cuali tlanehnehuilistli den tlamaquixtilistli. Ic inon oniquixiluic in Pedro in miyacaipa nochin yehhuan. Oniquiluic: "Masque tehhua tijudeahteco, ahmo tinentica quen judeahteco. ¿Tla ijcon ticchiutica, quen cuali tiquinyolchicahua in tlaneltocanimen ahmo judeahtecos maquitlacamatican itlanehnehuilis judeahteco?" Ijcon oniquixiluic in Pedro.

<sup>15</sup> Tehhuan tijudeahtecos ticpiyahque tetlanahuatiltzin Dios in tlen Moisés oquimpanoltili in tochichicacoluan, huan ijcon ahmo titlahtlacolantoque quen yehhuan aquin ahmo judeahtecos.

<sup>16</sup> Huan ticmatihque niyan aquin cuali mochihua tlamelajcan teixpantzín Dios ic quitlacamatisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Fuerza otiteneltocaque in Jesucristo, huan ijcon otechixtlapacholuilic totlahtlacol.

<sup>17</sup> Axan tel, ticnehnehuiliyahque quen timochihuasque tlamelajcan teixpantzín Dios matiteneltocakan in Jesucristo, huan ic inon ayacmo tictemachiyahque inon itlanahuatil judeahteco. Huan tla ayacmo tictemachiyahque in itlanahuatil judeahteco, quihtosnequi timocahuahque tlahtlacolyohque ijcon quen yehhuan in aquin ahmo judeahtecos. Huan inon ahmo quihtosnequi otechixtlapacholuilic in Jesucristo.

<sup>18</sup> Huan titlahtlacolantoque tla oc sepa tictequitlitisnequihque inon itlanahuatil judeahteco. Tleca ijcon quihtosnequi ticnehnehuiliyahque cana tictlacamatinihque in itlanahuatil judeahteco.

<sup>19</sup> Ihcuac onictemachiticatca ica itlanahuatil judeahteco manechmacalo in nemilistli nochipa, oahsic in tonali onicnehnehuili ahhuil ijcon nicahsis inon nemilistli. Ic inon oniquilcau in itlanahuatil judeahteco huan onictemachi quen Dios nechmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Quen ixnesi, onimic tehuan Cristo. Ic inon oniquilcau inon tlen acho notlanehnehuilis, huan axan nicuicatinemi in yancuic tlanehnehuilistli tleca Yehhuatzin in Cristo nemohua nohuan. Inin yancuic tlanehnehuilistli onicahsic queman oniteneltocac in Iconetzin Dios aquin onechtlasohtlaloc huan omotemacaloc ica in miquilistli nopampa.

<sup>21</sup> Nehhua ahmo nicnequi maye san tlaluis ic omicohuac in Cristo. Tla cuali timochihuasque tlamelajcan teixpantzin Dios ic titlacamatisque itlanahuatil judeahteco, ahmo mico-huani in Cristo.

### 3

<sup>1</sup> Namehhuan tequin nanxoxohten galahtecos. Omechtlapolochtihque yehhuan tlacahcayaucamen, huan axan ay-acmo nanquitlacamatihque in itlahtoltzin tlen melahuac. Ic acho onanquinehnehuilihque nochin tlen onamechiluic. Huan onamechyequiluic ica tlen omicohuac in Cristo.

<sup>2</sup> ¡Xicchihuacan cuenta! Nanquimauticaten quen onanteselihque in Itiotonaltzin Dios ihcuac onantenel-tocaque in Cristo, queman onanquicajque tetlahtoltzin Yehhuatzin. Ahmo onanteselihque inon Itiotonaltzin Dios ic nanquitemachiyahque itlanahuatil judeahteco.

<sup>3</sup> Nele nanxoxohten. Nanquimatihque Yehhuatzin in Itiotonaltzin Dios otechmacalo in yancuic tlanehnehuilistli. Noyojqui nanquimatisquiyanihque ahuel nanquipiyani-hque in yancuic tlanehnehuilistli in tlahmo mechtequiutilos in Itiotonaltzin Dios, huan tla oc sepa nanquitemachiticatec ica tlen cuali nanquichihuasque.

<sup>4</sup> Tequin cuali nochin tlen omechpanoltiloc ica in Itiotonaltzin Dios. Huan axan nesi quen yonanquilcaque nochin inon namotlaneltoquilis, huan nesi quen san tlaluis onanquimatque. Ahmo nicneltocasnequi ica in tlen nicactoc ica namehhuan.

<sup>5</sup> Yehhuatzin Dios omechmacaloc in Itiotonaltzin huan ica techicahualis mechtequitiltilos inon Itiotonaltzin. Ic inon, cuali nanquichiuticatec inon tlachiuten mahuestic. Ihcuac onantenel-tocaque in Jesucristo, omechmacaloc in Itiotonaltzin, huan ahmo omechmacaloc ica tlen cuali nanquichi-huahque.

<sup>6</sup> Ijcon opanoc ica tochichicacoltzin Abraham. Otechmatiltiloc in Dios quen Abraham oteneltocac nochin tlen oquicaquiltiloc, huan ic inon oquixtlapacholuilic itlahtlacol.

<sup>7</sup> Ijcon nanquinehnehuiliyahque in aquin nele ichichi-caixuihuian Abraham, yehhuan aquin nele teneltocahque in Dios ica in tlen quincaquiltilotoc.

<sup>8</sup> Noyojqui technextilohhtoc in Itlahcuiloltzin ic inin tonal-ten quen quinixtlapacholuilos intlahtlacol noyojqui in aquin ahmo judeahtecō tla teneltocahque. Yihuehcau in Dios oquimocaquiltilo in Abraham ica tlen quinmochihuiliros. Ic inon oquimoluilic in Abraham: “Niquintiochihuas nochin tlacamen aquin quineltocasque quen tehuatl oticneltocac.”

<sup>9</sup> Huan axan ijcon ca. Nochin aquin teneltocasque in Jesucristo quintiochihuatos in Dios ijcon quen oquitiochihuac in Abraham.

<sup>10</sup> In aquin san quitemachiya in itlanahuatil judeahteco, ijcon tlahtlacoltihtoc. Tleca ijcon ca ihtech in Itlahcuiloltzin Dios: “Tlahtlacoltihtoc in aquin quixpanahuis san se tlanahuatili tlen ca tlahcuiloli ihtech in itlanahuatil Moisés.”

<sup>11</sup> Ijcon ticnehnehuiliyahque niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin Dios tla san quitemachiya quitlacamatis itlanahuatil Moisés. Huan omihto in Dios niyan aquin cuali quixtlapachos itlahtlacol teixpantzin in tlahmo teneltocahque in Jesucristo.

<sup>12</sup> In aquin quitemachiya in itlanahuatil Moisés molui oc noncua nemí, quen in aquin tetemachiya in Jesucristo yimaquistoc ihcuac oteneltocac.

<sup>13</sup> Quen ahuel tictlacamatisque itlanahuatil judeahteco, ic inon titlahtlacolantoque huan techtlapanoltiyesquiyanihque. Ic inon toca omotemacaloc in Cristo ic techcahcuhualos. In Dios omihto: “Quihtosnequi tlahtlacoltihtoc in aquin quimictiyahque ipan cohuitl.” Huan ijcon otepanoc in Jesús ihcuac otemictihque ipan in cruz.

<sup>14</sup> Huan noyojqui ijcon omechixtlapacholuilic namotlahtlacol teixpantzin Dios namehhuan ahmo judeahtecō ijcon quen oquichihuilioc in Abraham, quen onanteneltocaque in Jesucristo. Huan ic inon yitechmacalotoc in Itiotonatzin Dios, quen techcaquiltlohtoc.

<sup>15</sup> Notlasohicnihuan, xicchihuacan cuenta quen quichihuasque nican tlalticpac. Quen ome tlacatl motlahtolnamiquihque, tla quichihuasque se tlahcuiloli, ahuel quipapatlasque niyan quiahuiltisque. Ijcon noyojqui niyan aquin cuali quiahuiltis in tlen oquimihtalui in Dios ica in Abraham.

<sup>16</sup> Queman omotlahtolnamiqui oc in Dios ihuan in Abraham, oquinextililoc ica se ixuiu. Ahmo oquiluiloc ica nochin ixuihuan, tlahmo ica san seya, quihtosnequi in Jesucristo.

<sup>17</sup> Axan namechyequiluis tlen quihtosnequi nochin inin. Ic inon namechilnamiquis. In itlanahuatiltzin Dios tlen oquinuiquili in Moisés satepa, ahuel quixpolos in tlahtolnamiquilistli ica in Abraham. Inon tlahtolnamiquilistli otlican den itlanahuatil Moisés ica nahue ciento huan sempohuali huan mahtlactli xihuitl.

<sup>18</sup> Tla cuali tiquixtlapachosque totlahtlacol teixpantzин Dios ic tictemachisque itlanahuatil judeahteco, inon quihtosnequi oquiahuiltiloc in Dios inon tlahtolnamiquilistli tlen ic otechixtlapacholuiloc totlahtlacol teixpantzин ihcuac otiteneltocaque. Huan ahmo ijcon melahuac, tleca oquixtlapacholuiloc itlahtlacol in Abraham ic oteneltocac.

<sup>19</sup> Axan tel, nicnequi namechnextilis quen techpalehuis in itlanahuatil Moisés. Oquincaquiltiloc inon itlanahuatil in tochichicacoluan maquinenehuilican quen tlahtlacolantoque tleca oquixpanahuihque. Maquintequiuti inon itlanahuatil hasta hualuiloahuas in Cristo Jesús. Yehhuatzin inon ixuiutzin aquin oquitlahtolcaquiltiloc in Abraham. Oquinmacaloc in ángeles inon tetlanahuatiltzin maquipantilican in Moisés aquin oquinuiquili in itlacaicnihuan. Ic inon in Moisés quen totepalehuicau.

<sup>20</sup> Huan ihcuac Dios omotlahtolnamiquilic ihuan in Abraham, ahmo omonec se tepalehuicau. Huan omotlahtolnamiquilic san tesel.

<sup>21</sup> In itlanahuatil Moisés ahuel moahuiltis inon tlahtolnamiquilistli. Tla techmacaloni se tlanahuatili tlen cuali techmacas nemilistli nochipa, ijcon tiquixtlapachosque totlahtlacol teixpantzinc Dios tla ticlacamatique inon tlanahuatili.

<sup>22</sup> Huan inon Tetlahcuilolamatzin technahuatiya ahmo oncan aquin oquitlacamat itlanahuatil Moisés. Nochin tlahtlacolantoque tleca oquixpanahuihque, huan ijcon ahuel ic momaquixtiyahque. Huan in aquin teneltocas in Jesucristo quiselis inemilis nochipa quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham.

<sup>23</sup> Ihcuac ayamo otiteneltocaque in Cristo, otechtequiuti itlanahuatil Moisés, matechnextilican quen ahuel timaquisasque ica tlen cuali ticchihuasque tehuan. Queman otechcaquiltiloc quen ohualuiloahuac in Cristo matechmaquixtilo, ic inon otiteneltocaque.

<sup>24</sup> Ic inon quihtosnequi quen se conehitani inon itlanahuatil Moisés, hasta ohualuiloahuac in Cristo. Yehhuatzin otechixpoluiloc totlahtlacol teixpantzinc in Dios ihcuac otiteneltocaque.

<sup>25</sup> Huan axan quen otiteneltocaque in Cristo, ayacmo huelaica ticnequisque in itlanahuatil Moisés quen conehitani.

<sup>26</sup> Ihcuac otiteneltocaque in Cristo, otimochiuque teconehuan in Dios.

<sup>27</sup> Huan namehhuan aquin onanmocuatequihque ica in Cristo huan nele onanteselihque quen Namotemaquixticatzin, ijcon namehhuan noyojqui onanmosetilihque tehuan in Cristo.

<sup>28</sup> Huan onanmosechiue tehuan Cristo. Ayacmo oncan chicicotlachiyalistli ica griegohtecos huan judeahtecos, noso ica in tlaquehuali huan in tlacahcautli, noso in tlacatl huan in sihuatl, quen namochten san se onanmosetilihue ica in Cristo.

<sup>29</sup> Huan axan, quen onanmosetilihue tehuan Cristo, onanmochiuque nele ichichicaixuihuan in Abraham, huan omochiu namohuaxca nochin tlen oquicaquiltiloc in Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Xicaquican quen ocatca. Oquinehnehuili se rico quen quitechtis se iconeu ica nochin tlen quiyi. Huan ic oc quitzinin quiyi tlen mocahua imajco itata hasta tlacatiyas, masque yehhua nele iteco nochin.

<sup>2</sup> Huan oncan aquin quiitasque inon telpocatl huan quimachtisque hasta tlen tonali quihtos itata.

<sup>3</sup> Huan ijcon ocatca ica tehhuan. Ihcuac ayamo otitenelto-cayayahque in Cristo, otechtequiuti san tlen tlanehnehuilistli den tlatipac.

<sup>4</sup> Huan ihcuac oahtic in tonali tlen Dios omotlali, otechualtitlanililoc Iconetzin. Otlacatihuac quen nele tlacatl ipan inanatzin huan ohualuilohuac quen se judeahteco quen quitequiutihtos intlanahuatil.

<sup>5</sup> Huan otechualtitlanililoc in Cristo matechcahcahuilos tehhuan aquin otechtequiuti yaya inon itlanahuatil Moisés, huan ijcon matechselican quen tepiluan.

<sup>6</sup> Huan matiquixnextican quen titecone huan, otechualtitlanililoc Itiotonatzin mamocahualo tohuan. Huan axan tiquihtosque Yehhuatzin Totahtzin.

<sup>7</sup> Tel, axan ayacmo ticatec san quen tlaquehualten, quen otechmochihuililo titecone huan. Huan tla titecone huan, quihtosnequi yotechtechtiloc ijcon quen Cristo.

<sup>8</sup> Achto, queman ayamo onanteixmatiyayahque in Dios, omechtequitiltiyayahque yehhua aquin ahmo tlamelajcan dioses.

<sup>9</sup> Huan axan nanteixmatihque in Dios, noso ocachi cuali niquihtos, quen Dios mechixmatilo. Ic inon ahmo nicnehnehuiliya tleca nanquinequiuhque oc sepa mamechtequitiltican inon san tlaluis tlanehnehuilisten quen in achto.

<sup>10</sup> Onechcaquiltihque quen nanquitemachiyahque huan nanquitlahuilechtiyahque in iluihuan yehhua ijcon quen nochantlacahuan aquin ahmo teneltocahque in Cristo.

<sup>11</sup> Nimomoutiya cana san tlaluis onamechcaquilti in itlah-toltzin Dios.

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, axan matimosechiuhacan ica in tot-laneltoquilis. Ayacmo nechtequiutiya itlanahuatil Moisés

huan onimocau quen namehhuan onancatcahque queman achto onanquineltocayayahque. Huan axan namechtlatlau-tiya ahmo ximocahuacan mamechtequiuti inon itlanahuatil Moisés. Ahmo onannechixtlasque ihcuac onihuala achto namechnonotza ica itlahtoltzin.

<sup>13</sup> Yinanquimatihque quen ica inon nococolis onicatca ompa namohuan huan ihcuac onamechcaquilti in itlah-toltzin Dios.

<sup>14</sup> Masque ica nococolis cuali nannechixtlasasquiyani-hque, ahmo ijcon onanquichiuque. Tlahmo ocachi onan-nechselihque quen se ángel den Dios noso quen Yehhuatzin Jesucristo.

<sup>15</sup> Nesi quen onanquilcaque quen onampactoyahque ihcuac ompa namohuan onicatca. Nicmati quen onanquine-jque nannechpalehuisque ipan inon tonali hasta nannech-macanihque namoixtelolo in tla cuali.

<sup>16</sup> ¿Huan axan tlen nanquinehnehuiiyahque? ¿Cana namechcocolisnequi tla namechiluis in tlen melahuac?

<sup>17</sup> Inohque tlacahcayaucamen mechnequiuhque molui huan ahmo nele mechpalehuisque. Tlahmo yehhuan quinequihque mechxelosque de nehhuatl huan quinequihque in tla nanquinchihiwasque cuenta ocachi ica yehhuan.

<sup>18</sup> Molui cuali in tla oncan aquin ic nele mechpalehuisque huan cuali inyolo. Quen ahmo ompa niyes nochipa, mamech-palehuican in oc sequin aquin cualten. Huan inon tlacah-cayaucamen ahmo mechpalehuihticaten.

<sup>19</sup> Notlasohicnihuan, nele nannechtlapanoltihticaten ica tlen nanquichiuticaten. Quen se conetl quitlapanoltiya inana ihcuac tlacatis, ijcon nitlapanotica nehhua ica namehhuan. Nicnequi xicuicatinemican in itlahtoltzin Cristo hasta nammoyecmachtisque.

<sup>20</sup> Tequin nicnequi namohuan niyesquiyani axan huan ahmo ijquin namechnahuatis san ica tlahculoli. Ahmo nicmati quen nicchihuas axan quen omechtlapolochtihque ica namotlaneltoquilis.

<sup>21</sup> Xinechcaquican namehhuan aquin nanquitemachis-nequiuhque ica itlanahuatil judeahteco. Huelis ahmo nan-quicactoque tlen mechtequiutis inon itlanahuatil.

<sup>22</sup> Quen ca tlahculoli, in tochichicacoltzin Abraham oquipix ome ipiluan. Seya oquipix ica itescau itoca Agar, aquin imajco ocatca isihuau Sara. Huan in oc seja oquipix ica in isihuau Sara, in aquin tlacahcautli.

<sup>23</sup> In iconeu in Agar quen saniman tlacathque. Huan otlacat iconeu in Sara quen Dios oquicaquiltiloc in Abraham, masque yichicahuaqui.

<sup>24</sup> Inon ome sihuamen motenextilihtoc in ome mononotza-listen, seja ica in Abraham huan in oc seja ica in Moisés. In Agar motenextilihtoc in mononotzalistli ica in Moisés queman oquimacaloc Dios tetlanahuatiltzin ipan in tepetl Sinaí. Quen ipiluan Agar ahyic tlacahcauten, ijcon noyojqui in aquin quintequiutiya in itlanahuatil Moisés no ahmo tlacahcauten.

<sup>25</sup> Inohque ipiluan Agar oquinuaxcatihque inon tepetl Sinaí den tlali Arabia. Ijcon, notlacaicnihuan aquin ahmo teneltovahque in Cristo quintequiutihtoque ica itlanahuatil Moisés huan ahmo tlacahcauten.

<sup>26</sup> Yehhuan quintequiutihtoque ica in tequihuahyotl den hueyi tiopantli nepa Jerusalén. Huan toaltepeu yeh in yancuic Jerusalén ompa neluicac. Tehhuan ijcon quen ipiluan in Sara titlacakahcauten.

<sup>27</sup> Ijcon ca tlahcuiloli canin omihto in Dios:

Xipaqui tehuatl aquin ahmo otiquitac moconeу.

Tehhua nimitzmacas ocachi mopiluan quen in sihuatl aquin quipiya inamic.

<sup>28</sup> Ijcon quen Isaac iconeu in Abraham ica tlen oquicaquiltiloc in Dios, axan notlasohicnihuan, tehhuatnoyojqui titepiluan quen otlatlacaquiltiloc in Dios.

<sup>29</sup> Ipan inon tonali yihuehcau otlacat in iconeu in Agar ica san intlanequilis in Abraham huan Agar. Huan inon iconeu Agar oquimohsihui iconeu in Sara aquin otlacat ica techicahualis in Itiotonatzin Dios. Huan axan noyojqui in aquin quite machiyahque in itlanahuatil Moisés quinmohsihuayahque tehuanten aquin titetemachiyahque in Cristo.

<sup>30</sup> Nanquimatihque tlen tlahcuilohtoc. In Dios oquitequiu-tiloc in Abraham maquitotoca itescau Agar ihuan iconeu. Huan ahhuel quitechtiya in iconeu in tesqui san secnin ihuan inon iconeu Abraham aquin tlacahcautli.

<sup>31</sup> Notlasohicnihuan, tehuanten ahmo ticonemen den tlatequiutilten, quihtosnequi tictlacamatihque itlanahuatil Moisés. Tehhuanten ticonehuan in tlacahcauten huan ic inon tehuant ahmo techtequiutiya in itlanahuatil Moisés.

## 5

<sup>1</sup> Otechcahcahualoc in Cristo den itlanahuatil Moisés. Ximomaluican ahmo oc sepa mamechtequiutican. Ximocahuacan nantlacahcauten.

<sup>2</sup> Xinechcaquican yec. Namechiluiya tla nan-quitemachiyahque ica in ixmatcayotl tlen ic moteixmatiltiya in judeaheco, quihtosnequi ahmo nantetemachiyahque in Cristo, quen omechixtlapacholuilic namotlahtlacol.

<sup>3</sup> Namechiluiya oc sepa, in aquin quitemachiya in ixmatcayotl in judeahcteo, yehhua quiyiya tlen quitlacamatis nochin itlanahuatil Moisés ic maquisas.

<sup>4</sup> Namehhuan aquin nanquitemachiyahque inon itlanahuatil Moisés yonanteixtlasque in Cristo quen onanquilcaue ica tetlasohtlalis.

<sup>5</sup> Huan tehhuan titetemachiyahque quen in Cristo otechixtlapacholuilic totlahtlacol teixpa in Dios, ticneltocahque otechchihuililoc ica techicahualis in Itiotonatzin Dios.

<sup>6</sup> Tla timosetilihoque tehuau Cristo Jesús, cuali tiquilcahuasque ica inon ixmatcayotl judeahcteo, masque in tla ticpiyahque noso ahmo. San matiteneltocacan in Cristo huan matimotlasohtlacan.

<sup>7</sup> Namehhuan cuali onanteneltocaticatcahue in Cristo. Ahmo nicnehnehuiliya tleca onanquinmonecahuilihque mamechcahcayahuacan ic ayacmo nanquitlacamatisque in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Ahmo ijcon omechtlaneltoctiloc in Dios. Yehhuatzin otechnotzaloc matiyecan tlacahcauten.

<sup>9</sup> Xiquilnamiquican quen se tlacahcayaqui cuali quinmahualtis miyac ica itlanehnehuilis.

<sup>10</sup> Ica nehhuatl, nitetemachiya in Totecohtzin mamechtlaneltoctilo ica tlen onamechiluic ic inon tlacahcayaucamen. Huan quitlahtlacoltilos in Dios in aquin mechtlapololtihtinemi, huan ahmo mochihuas cuenta tlen iquisca.

<sup>11</sup> Moluiyahque sequin mach neh noyojqui niquinnonotztinemi itlanahuatil judeahcteo. Tla ic nele ijcon nicchiutica, ayacmo nechmohsihuinhque, huan ic inon ahmo niquincocolmaca. Huan quen neh niquinnonotztinemi timaquisasque tleca omicohuac in Cristo ipan in cruz, ic inon nechcocoliyahque yehhuan.

<sup>12</sup> Huan ica yehhuan aquin mechmohsihuiyahque, nechpactiya in tla mechcahuasque sajcon huan mamoxelocan de namehhuan.

<sup>13</sup> Xiquilnamiquican notlasohicnihuan, mechnotzalohtoc in Dios xiyecon tlacahcauten. Ahmo quihtosnequi nanquichihuasque san tlen nanquinequisque, in tlahmo quihtosnequi ximotlasohtlacan se huan oc seja huan ximopalehuican se huan oc seja.

<sup>14</sup> In tla ijcon timotlasohtlasque se huan oc seja, quihtosnequi tictlacamaumaticaten nochin tetlanahuatiltzin Dios. In aquin quitlasohtla itlacaicniu quen yehhua motlasohtla, yeh in aquin nele quitlacamati in tetlanahuatiltzin Dios.

<sup>15</sup> Huan tla san namotetenehuasque, namehhuan nanmoxexelosque huan tlamis in itiotlayehualoltzin ompa.

<sup>16</sup> Ocachi cuali ximoteneceahuilcan in Itiotonatzin Dios mechtequiutilo quen nannentinemisque. Huan ijcon ayacmo nanquichihuasque in tlen achto namotlanehnehuilis.

<sup>17</sup> Namotlanehnehuilis moixnamictoc ihuan in Itiotonatzin Dios. Queman ticnequisque ticchihuasque tlen monequis in Itiotonatzin Dios, techuicasnequi in ahmo cuali totlanehnehuilis.

<sup>18</sup> Tla mechtequiutilos in Itiotonatzin Dios, in tetlanahuatiltzin Dios ahhuec mechtlahlacoltiya.

<sup>19</sup> In aquin quitequiutiya in tlen achto itlanehnehuilis, yeh in aquin sihuaahultihatinemis noso tlacaahultihatinemis huan san tlen quichiutinemis.

<sup>20</sup> Quinuelitztinemis in santos huan tlamatcamen. Quincocolihtinemis huan tlahtolchiutinemis. Nexicolyo huan cualaxtli, huan nochin quinequi mohuaxcatis huan mohueyiliya. Quinxexelohtinemis.

<sup>21</sup> Temictiya huan huintihatinemis. Molui apistli huan ocachi miyac in tlen ahmo cuali quichihuahque. Yonamechiluic nochin aquin ijcon quichiutinemis ahmo calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Huan in aquin quitequiutihtinemis in Itiotonatzin Dios quitlasohtlatinemi huan pactinemis huan ayacmo tlen quimohsihuiya. Quintlapohpoluihtinemis huan ahyic quicocolmati huan nochin cuali in tlen quichihua huan ahyic monehnequi.

<sup>23</sup> Quimaluihtinemis huan motlacamatiltiya isel. In tetlanahuatiltzin Dios ahmo quitlahtlacoltis in aquin ijcon nentinemis tleca yiquitlacamaautoc nochin.

<sup>24</sup> Huan yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Cristo ayacmo quichihuasque cuenta in tlen quinyoltilanasesnequi in tlen achto intlanehnehuilis.

<sup>25</sup> Huan quen otechmacaloc in nemilistli nochipa in Itiotonatzin Dios, matimocahuacan techtequiutilos noyojqui.

<sup>26</sup> Ahmo matimohueyilican, huan niyan ahmo matimoix-pehaultican huan niyan ahmo matimonenexicolican.

## 6

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, tla se tocniu motepehxihuis ica in tlahtlacoli, maquipalehuican in aquin tlamelajcan quintequiutilo in Itiotonatzin Dios. Huan ahmo maquiahuacan, pero ica xitlocoyacan, huan ijcon nanquiyolcuepasque. Huan namehhuan ahmo nanquimatihque tla cana queman nanmotepehxihuisque noyojqui.

<sup>2</sup> Ijcon ximopalehuican se huan oc seya, huan ijcon quinehnehuilisque in oc sequinten quen nanmotlasohtlahque ijcon quen otechtequiutihque in Cristo.

<sup>3</sup> In aquin mohueyiliya masque ahmo tlen iquisca, san yehhua mocahcayahua.

<sup>4</sup> Maquixnamicti itequiu ica itlahtoltzin Dios huan ijcon quimatis tla nele cuali oquichiu. Ahmo maquixnamicti ica in oc seya.

<sup>5</sup> Cada seya ijcon quihuicatinemis itequiu.

<sup>6</sup> Matiquinxeluican in tlen cuali ticpiyahque ica yehhuan aquin techcaquiltisque in itlahtoltzin Dios.

<sup>7</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo san namosel ximocahcayahuacan. Ahhuel teca tihuetzcasque in Dios. Ijcon ticselisque in tlen ticchihuasque.

<sup>8</sup> In aquin san mopacmacatinemi nican tlalticpac, san yehhua momiquilistemohua. In aquin quichihuas tlen quitequiutilos in Itiotonatzin Dios, yehhua quiahsis in nemilistli nochipa.

<sup>9</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica in tlen cuali tetlanequilestzin Dios. In tlahmo timoxihxicosque, ticselisque in totlatlan.

<sup>10</sup> Axan ihcuac tinenticate nican tlalticpac, matiquimpalehuican nocten, huan ocachi in tocnihuan iitech Cristo.

<sup>11</sup> Xicchihuacan cuenta ica inin letras huehhueyi. Ijcon nanquimatiqque nele notlahcuilolamau.

<sup>12</sup> Yehhuan aquin mechiluisque nanquipiyahque tlen nanquitlalische inon ixmatcayotl ipan namotlacayo san quinequihque mohueyilisque inixpa notlacaicnihuan. Huan ijcon ahmo maquinmohsihuican quen tehhuan aquin teneltocahque in Cristo.

<sup>13</sup> Huan niyan yehhuan aquin quichihuasque cuenta ica inon ixmatcayotl judeaheco ahmo quitlacamatihque nochin itlanahuatl Moisés. San mohueyilisnequihque ic mechtlaneltoctisque ica inon ixmatcayotl judeaheco ipan namotlacayo.

<sup>14</sup> Huan nehhuatl ahmo nicnequi nimohueyilis ica niyan tlen. San nicchihuas cuenta ica tlen otechchihuililoc in Jesucristo ihcuac omicohuac ipan in cruz. Ayacmo nicchihuas cuenta ica itlanehnehuilisyo in tlalticpac huan in tlalticpac tlacamen ayacmo quichihuasque cuenta ica nehhuatl.

<sup>15</sup> Inon ixmatcayotl ayacmo techpalehuis, masque otechtalihque noso ahmo. Techpalehuis in tlen techchihuilos yan cuic totlanehnehuilis ipan Cristo.

<sup>16</sup> Inca matlocoyalochten aquin tetlacamatisque huan ahmo tlen maquinmohsihi aquin nele titehuaxcahan.

<sup>17</sup> Huan ipan notlacayo nicpiya in ixmatcayotl quen onechuihhuitejque, ijcon nechixmatihque nitetlaquehual Totecohtzin Jesús, huan ic inon ayacmo aquin manechmohsihi.

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, mamechtiochihualo Totecohtzin Je-sucristo. Huan ijcon mayeto.

# ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequicuistzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltocahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso.

<sup>2</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiocihuacan huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihuui.

## *Tlatichihualisten den Itiotonatzin Cristo*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin techtiochihiualotoc ica nochin tlatichihualisten den neliuicac quen otimosetilihque tehuan Cristo.

<sup>4</sup> Huan ijcon otechtlapecpeniloc ipan Cristo achto de ihcuac opeu in tlalticpacatl, ic tiyesque teixpa in Yehhuatzin. Techsecnintlalilohtoc quen tiyolchipahuaque huan ayacuel techtlahtlacoltisque.

<sup>5</sup> Ica tetlasohtlalis otechtalilloc ic techselisque quen titepiluan ica tlen otechchihuiloc in Jesucristo, quen oquimonequilti de achto.

<sup>6</sup> Ic inon nochipa titemahuestiliyahque in Dios quen toca otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihiualoc ic otimosetilihque tehuan in Itlasohconetzin.

<sup>7</sup> Tequin otechtlaoshtlaloc in Dios huan ica inon Iconetzin otechmaquixtiloc ic omicohuac, huan otechtlapohpoluilic ica totlahtlacoluan.

<sup>8</sup> Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen techmacalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli.

<sup>9</sup> Huan otechcahuiloc matiquixmatican in tlen otlatiutoya. Yeh in tetlahtol ica tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen oquimonequilti de achto.

<sup>10</sup> Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelajcan queman ahsis itonal. Dios quinsetililos temajco in Cristo nochin tlen oncan neliuicac huan tlalticpac.

<sup>11</sup> Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapecpeniloc tehhuan judeahtecos de achto ic maticselican in tlen tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi.

<sup>12</sup> Tehhuau tijudeahtecos otitechixticatcahque in Cristo ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichihuacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticatca ic timochihuasque titecnehuau huan ijcon matitemahuestilican.

<sup>13</sup> Huan namehhuan ahmo judeahtecos noyojqui onanmosetilihque tehuau Cristo ihcuac onanquicajque itlah-toltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen omiho in Dios, otechmacaloc Itiotonaltzin maticyecmatican quen titihuaxcahuau.

<sup>14</sup> In Itiotonaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlocil. Huan quen yiticpiyahque inon Itiotonaltzin, ticmatihque nele ticselisque nochin inon totetlocil. Huan ic inon otitemahuestilihque ica tlen otechchihuiloc.

*In Pablo tetlatlautiya in Dios maquintlamatiltilo in tlaneltoncanimen*

<sup>15</sup> Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxcahuau in Dios.

<sup>16</sup> Ic inon nochipa nitetlasohcamati ica namehhuan quem namechilnamiqui ic nimoyolmactiya.

<sup>17</sup> Namechtlahtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelaj-can Totecohtzin Jesucristo, mamechmacalo tetlanehnehuilis in Itiotonaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan xiteixmatican yec.

<sup>18</sup> Namechtlahtlaniya mamechmacalo in tlanehnehuilistli ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocil in tlen nanquiyolchixticateen quen yomechtequiutilo.

<sup>19</sup> Huan noyojqui namechtlahtlaniya xicmatican quen miyac huan niyan tlatamachiutli in ichicahualistzin in tlen tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin.

<sup>20</sup> Inin chicahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac oteihxitiloc in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlalilloc teyejcan ompa neliuicac.

<sup>21</sup> Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahyt-ol huan chicahualistli huan maquintlacamatiltilo nochin ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatilanlan.

<sup>22</sup> Nochin oquicalactiloc temajco in Cristo huan otetlalilloc inon Cristo quen tequihuah ipan nochin tetiotlayehualoltzin.

<sup>23</sup> In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan monextiya in techicahualis Yehhuatzin.

<sup>1</sup> Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol.

<sup>2</sup> Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den tlalticpac tlacamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlacatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios.

<sup>3</sup> Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehhuan tijudeahtecot sequin tonalten. Oticchihuayayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechyoltilan in acho totlanehnehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltinihque in Dios, ijcon quen in oc sequinten.

<sup>4-5</sup> Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlaloc tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilstli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque.

<sup>6</sup> Huan quen Dios oteihxitiloc in Cristo ihcuac oquitlaniloc ica in miquilistli, ijcon otechihxitiloc den miquilistli ica tlen acho totlanehnehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titecnehuan ipan tetlatilanlan.

<sup>7</sup> Ijcon omochiu in Dios maquinehnehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlaloc huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús.

<sup>8</sup> Huan quen omechtlahtlaloc in Dios, ic inon omechmaquixtiloc ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocolilloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis tetlocolil in Dios.

<sup>9</sup> Ahhuel ticchihuasque itlahtlen cuali matictlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis.

<sup>10</sup> Dios otechsechihualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlalilloc maticchihuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantzin omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutiyezan.

*In Cristo otechpalehuiloc ica in tlen otechmohsihuayaya*

<sup>11</sup> Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlacatque judeahtecot. Inohque judeahtecot quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quipiya seja inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios.

<sup>12</sup> Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteneltocaque in Cristo, huan nanmosecnintlalihoque den tlacamien Israel, quihtosnequi in judeahtecot. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamien. San onancatcahque ipan inin tlalticpac tlacamen huan

ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nanquichiyahque.

<sup>13</sup> Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo namopampa.

<sup>14</sup> In Cristo Yehhuatzin otechyoltlaliloc. Yehhuatzin otech-setililoc ipan se itiotlayehualoltzin, tehuanten judeahtecos huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililoc in itlanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl.

<sup>15</sup> Ihcuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltihque inon intlanahuatil huan omosetilihque in ome tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon otechyoltlaliloc.

<sup>16</sup> Noyojqui ocatca necocolilistli tehuan in Dios huan in tlacamén, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon necocolilistli. Ijcon otechyoltlaliloc tehuan in Dios.

<sup>17</sup> Ohualuiloahuac in Cristo huan otechnahuatilloc: “Onictlan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo.”

<sup>18</sup> Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ic timopachosque inahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuilic in Cristo.

<sup>19</sup> Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo nansentlapalchanimen teixpa in Dios, in tlahmo nanchanimen ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen techanihcahuan in Dios.

<sup>20</sup> Namehhuan nanmotlalihtoque ipan ipehualoca tlen oquitecpanke in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den ipehualoca.

<sup>21</sup> Nochin inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpantli ipan inon ipehualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque tehuan Totecohtzin.

<sup>22</sup> Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililoc ica in Itiotonaltzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotonaltzin.

### 3

*In Pablo oquitequiutiloc maquinonotza in itlahtoltzin in aquin ahmo judeahtecos*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlah-toltzin Cristo.

<sup>2</sup> Yinanquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic onechcahuililoc manamechnonotza in itlahtoltzin.

<sup>3</sup> Nehhua in achto aquin onechnextililoc in Dios inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquixtilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechihcuilui chihton.

<sup>4</sup> Ihcuac nanquipohuasque noamau, nanquichihuasque cuenta quen yec nicnehnehuiliya inin hueyi tlahtoli ica Cristo tlen achto otlatiutoya.

<sup>5</sup> Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililoc tetlacahuan inon hueyi tlahtoli. Axan yoquinextililoc in Itiotonatzin in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuau, aquin omotlapehpenihque in Dios.

<sup>6</sup> Huan inon hueyi tlahtoli quihtohua namehhuan aquin ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocolil ijcon quen in judeahtecos. Huan ijcon in ome ololten omosechique ipan in itiotlayehualoltzin ijcon quen oquinmaquixtiloc nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manilanotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyecchihua.

<sup>8</sup> Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin tehuaxca in Dios, onechtlapehpeniloc maniquinnotzas in aquin ahmo judeahtecos ica nochin tlen cualtzin quintlocollos in aquin teneltocas.

<sup>9</sup> Huan onechtequiutiloc maniquinmachtí maquinehnehuilican nochin tlacamen quen Dios quinsecnintlalilos in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan quinmaquixtilos ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios in aquin oquiyolitiloc nochin tlen oncan.

<sup>10</sup> Huan ijcon omochiu, ic maquichihuacan cuenta inon ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlalihque nochten ipan se itiotlayehualoltzin.

<sup>11</sup> Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua den achto, huan ic inon ocualtitlaniloc tlalticpac Totecohtzin Jesucristo.

<sup>12</sup> Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl.

<sup>13</sup> Ic inin, namechtlatlautiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen nehhua nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen ijcon namocan nitlachiya.

*In tetlasohtlalis in Cristo*

<sup>14-15</sup> Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtlaloc in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya

in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuilo techanihcahuan, masque nepa neluicac noso nican tlalticpac ticateen.

<sup>16</sup> Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya mamechchicahualo ipan namotlanehnehuilis yancuic ica ichicahualistzin in Itiotonaltzin.

<sup>17</sup> Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican nochipa quen namohuan mocahualo in Cristo ihcuac nanteneltocahque. Huan ijcon mamechchicahualo ica namotlaoshtlalis.

<sup>18</sup> Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin tlaneltoanimen quen molui hueyi huan tequin chicahuac tetlaoshtlalis in Cristo.

<sup>19</sup> Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque ahuel ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin.

<sup>20</sup> Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchihuasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliyahque.

<sup>21</sup> Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestilican nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in Cristo, ihcuac omosentlalihque in tlacamen ipan se itiotlayehualoltzin.

## 4

### *Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios*

<sup>1</sup> Nehhua nitzactoc quen onitetlacamat Totecohtzin ica tetequiu. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noyojqui xitetlacamatican huan xinemican quen quinam quis in aquin tetlapehpenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten.

<sup>2</sup> Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan llamach. Ximotlaoshtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen.

<sup>3</sup> Ahmo xiquilcahuacan quen namosetilihoque ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan ximoyoltlalican se huan oc seya.

<sup>4</sup> Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se Itiotonaltzin Dios. Huan techmaquixtilotoc matimochixitiyecan ica san se totetlocolil.

<sup>5</sup> Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehnehuilistli maticneltocacan. Huan otechcuatequiloc san ica se tlahtoli.

<sup>6</sup> Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyitahtzin ica tinochten. Tinocchten temajco Yehhuatzin huan techtequiutilo tinocchten huan mocahualo tohuan tinocchten.

<sup>7</sup> Huan cada seya ticpiyahque oc se sehsen totiotlamatilis, quen techmacalotoc in Cristo.

<sup>8</sup> Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:  
Ihcuac in Cristo otlehcoloc neluicac, omohuicaqui in presos.  
Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.

<sup>9</sup> Mamochi cuenta quen omihto: "Otlehcoloc neluicac." Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican tlalticpac.

<sup>10</sup> In aquin ohualtemoloc, Yehhuatzin aquin otlehcoloc ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihualo nochten.

<sup>11</sup> Huan ijcon omomacaqui sehsen intiotlamatilis. Huan oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tetalayolchicaucahuau ica Ititonaltzin, huan oc sequin aquin quintlaneltociyahque ica in tlamaquixtilistli, huan oc sequin quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyojqui quinmachtiyahque.

<sup>12</sup> Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin maquimpalehuican in tlaneltocanimen ica intequiu tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in itiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Maticchihuacan ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli ica totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinachten maticmatican yec quen se hueyi tlacatl, hasta ticahsisque tetlanehnehuilis in Cristo.

<sup>14</sup> Ayacmo quen se conétl matechcahcayahuacan in aquin cualichehque san tlen tlamatilistli, huan molui tlamatihque ic tlacahcayahuasque.

<sup>15</sup> Matiquehuacan ipan toyolo in tetlahtoltzin melahuac huan ahmo matiquinnexicolican ica inon. Ijcon mostli ocachi tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanalo.

<sup>16</sup> Huan Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu quen quichicahualos Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poliutos ipan in itiotlayehualoltzin.

### *In yancuic nemelistli tehuan Cristo*

<sup>17</sup> Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin, ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san tlaluis.

<sup>18-19</sup> Ayacmo tlacaquihque huan nochipa san tlen quichihuasque. Ahmo quipiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliyahque in tlen cuali.

<sup>20</sup> Huan ahmo ijcon omechnextililoc in Cristo.

<sup>21</sup> Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquineltojahque in tlen omechnextililoc, quihtosnequi in ohtli tlamelajcan ipan itlahtoltzin.

<sup>22</sup> Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto onanne-miyayahque ica namotlanehnehuilis tlalticpac tlen tlixto-huetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequilisten tlen omechcayahcayaueque.

<sup>23</sup> Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namot-lanehnehuilis.

<sup>24</sup> Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.

<sup>25</sup> Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinam quis in aquin nele tehuaxcahuac in Cristo.

<sup>26</sup> Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilihtine-mican tleca yeh in tlahtlacoli.

<sup>27</sup> Ahmo xicmonecahuilican ijcon mamechyo lquitqui in ahmo cuali tlacatl.

<sup>28</sup> In aquin otlachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihuacan in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.

<sup>29</sup> Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechyo lchicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque.

<sup>30</sup> Ahmo xicchihuacan in tlen ic tlocoyilos in Itiotonatzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatiloc hasta ahsis in tonali quemana nancahsisque in tlen ayamo nancahsisque ica in temaquixtilistli.

<sup>31</sup> Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen.

<sup>32</sup> In tlahmo ocache cuali, ximotlasohtlacan se huan oc seja. Huan ximotlapohpoluican se huan oc seja ijcon quen Dios omechtlapohpoluiloc ica tlen omechchihuililoc in Cristo.

## 5

*Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios*

<sup>1</sup> Namehhuan nantetlasohcone huan in Dios, huan nan-quipiyahque tlen nanmochihuas que quen Yehhuatzin.

<sup>2</sup> Ximotlasohtlacan ijcon quen Cristo otechtlasohtlaloc huan omotemacaloc ica tehuantem. Huan molui otepacti in Dios quen otechtlasohtlaloc in Cristo ihcuac omico huac topampa.

<sup>3</sup> Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon ixpoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seja. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuac in Dios.

<sup>4</sup> Ahmo xicomamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecan. Tleca inin tlahtoli molui mechpinaumaca huan ocache

cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitetlasohematican.

<sup>5</sup> Huan xicmatican quen ic nele ahhuvel calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiltiya noso tla-caahuiltiya, huan nemi ipan in ixpoliucayotl. Huan niyan ahhuvel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahulen quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos.

<sup>6</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcahcayahuacan in tla quihtosque ahmo tlahtlacoli in tlen quichihuahque. Tleca ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintlapanoltilos in Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>7</sup> Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.

<sup>8</sup> Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic onanmosetilihque tehuan Totecohtzin, nannenticateen ipan in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichi-huasque.

<sup>9</sup> Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan.

<sup>10</sup> Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin.

<sup>11</sup> Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichihuahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen ahmo cuali in tlen quichiuticaten.

<sup>12</sup> Ic nele tepinauti ic tlanonotzahque ica tlen quichihuahque ichtaca.

<sup>13</sup> Ihcuac motlalnamictiya ica inon ahmo cuali, quihtosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan yomonexti ipan in tlanextli. Huelis cana quichihuasque cuenta ica in tlen nanquiniluisque huan noyojqui quicahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli.

<sup>14</sup> Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin: Tehhua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehnehuilistli den Cristo.

Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitztlanextilisque.

<sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinemican quen in tontos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamatihque.

<sup>16</sup> Ahmo san xitonapolocan ihcuac tinenticateen nican tlalticpac. Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixinamiquisque in ahmo cuali de inin tonalten.

<sup>17</sup> Huan ahmo xiyezan nanxoxos, in tlahmo xicnehnehuilican in tlen monequis Totecohtzin, huan xicchihuacan.

<sup>18</sup> Ahmo xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli. Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonatzin.

<sup>19</sup> Ximonohnnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque, huan xicuihcuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestilican ica nochin namoyolo.

<sup>20</sup> Nochipa xitetlasohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselitoque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesucristo.

*Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan*

<sup>21</sup> Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui ximohuehuelitacan.

<sup>22</sup> In sihuatl ma ipan tlachiya in inamic no ijcon quen tapan tlachiya in Totecohtzin.

<sup>23</sup> In tlacatl quitequiutiya in isihuau, ijcon quen in Cristo motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in tetlacayo.

<sup>24</sup> Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiotlayehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque maquintequiuti innamic.

<sup>25</sup> In tlacatl maquitlasohtla in isihuau ijcon quen Cristo oquitlasohtlaloc in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac ipampa.

<sup>26</sup> Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiotlayehualoltzin huan quichipahualohtica in tlahtlacoli ica in itlahtoltzin quen mochipahua ica atl.

<sup>27</sup> Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli.

<sup>28</sup> Ic inon in tlacatl quipiya tlen quitlasohtlas in isihuau quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihuau, no ijcon yehhua motlasohtla.

<sup>29</sup> Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiotlayehualoltzin.

<sup>30</sup> Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin tetlacayo, huan ipan inon timosetiliertoque.

<sup>31</sup> Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tlacatl quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihuau, huan ijcon mochihuasque san se intlacayo.”

<sup>32</sup> Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin.

<sup>33</sup> Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan quipiya tlen quitlasohtlas isihuau quen yehhua motlasohtla. Huan in sihuatl ijcon ma ipan tlachiya inamic.

**6**

<sup>1</sup> Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana, quen tepactiya in Totecohtzin.

<sup>2-3</sup> In tetlanahuatil in Dios mihtohua: “Impa xitlachiyacan namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque huehcau nican tlalticpac huan mechtiochihualos ica nochin tlen cuali.”

<sup>4</sup> Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachtican mamechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.

<sup>5</sup> Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nancaten nican tlalticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlalican ipan namoyolo quen nantequiuticaten temajco in Cristo.

<sup>6</sup> Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque nantequiutiesque, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel, quen temajco in Cristo, quen tepactiya in Dios.

<sup>7</sup> Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepalehuisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlacatl.

<sup>8</sup> Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.

<sup>9</sup> Huan namehhuan patrones xiquinuelitacan namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican. Xiquilnamiquican quen tinachten temajco in Totecohtzin aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin mochichicotlasohtla.

*In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani*

<sup>10</sup> Axan tocnihuau, ximochicahuacan quen onanmosetilihque tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Totecohtzin.

<sup>11</sup> Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahcayahuasnequi in ahmo cuali tlacatl.

<sup>12</sup> Nele ahmo tiquinxnamiquihque in tlalticpac tlacamen, in tlahmo tiquinxnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen aquin tlatequiutiyahque ican tlalticpac tlacamen ipan inon tlayohuilotl. Huan tiquixnamiquihque in ahmo cuali tlacatl ipan itlatilanlan.

<sup>13</sup> Ximoyecmachtican ica techicahualis in Dios ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlan, nanmocahuasque chicahuac quen onancatcayahque.

<sup>14</sup> Ximoyolchicahuacan namosel ica nochin tlen melahuac. Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahhuel namoixco tlachiya in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Huan quen ayacmo tlen mechyoltzacuiliya, ximoyectlalican huan xiquinnonotzacan ica itlahtoltzin.

<sup>16</sup> Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquix-namiquisque nochin ahmo cuali in tlen mechmohsihuis.

<sup>17</sup> Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen mechchicahualos in Itiotonatzin, xictlanonotzacan ica itlah-toltzin Dios.

<sup>18</sup> Ximoyolmachtican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica tlen mechnextililos in Itiotonatzin. Xicyehyelican ximoy-olmachtican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios.

<sup>19</sup> Xinechtlaihtlanican noyojqui ica nehhua, ic nechpale-huilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chicahualistli ic niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyojqui para in aquin ahmo judeahteco.

<sup>20</sup> Onechtitlaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlah-toli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali maniquinnonotza inin itlahtoltzin ica chicahualistli quen nicchihiwasnequi.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Totlasohicniu Tíquico, aquin tlamelajcan tepalehuihcau in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehhua huan ica tlen nicchiutica.

<sup>22</sup> Ic inin onamechtitlanili ic namechnahuatiya quen ticateen huan ijquin tamechyolchicahuasque.

<sup>23</sup> Mamechyoltlalican ica paquelistli huan xicneltocacan quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Tote-cohtzin Jesucristo.

<sup>24</sup> Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlaso-htlahque Totecohtzin Jesucristo.

# ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN FILIPOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo huan Timoteo, timotemacatoque yec temajco in Jesucristo, huan tamechtlahcuiluiyahque nochin tocnihuhan inuan in tlayecancamen huan tlachiyanimen tlen caten ipan in altepetl Filipos, in aquin tehuaxcahuan in Dios huan mosetilihtoque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Mamechtiochihualo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihu.

*In Pablo moyolmachtiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3</sup> Nitetlasohcamati ica in Dios ihcuac namechilnamiqui.

<sup>4</sup> Huan namechtlahtlaniya ica paquillistli ica namochten.

<sup>5</sup> Nitetlasohcamati ica namehhuan quen nicmati nantequitihque noyojqui ica in itlahtoltzin Dios den ihcuac onanquineltocaque in itlahtoltzin huan hasta axan.

<sup>6</sup> In Dios opehualoc ica se cuali tequitl ipan namonemilis huan nicmati mechpalehuilotos xicneltocakan yec hasta in tonali queman mocuepalos in Jesucristo, huan ijcon namochihuasque yec tlamelajcan ihcuac hualahxihuas.

<sup>7</sup> Ijcon nicnehnehuiliya ica namehhuan quen tequin namechtlahtlalauyiya ica nitlapapanotica ica itlahtoltzin. Huan techtiochihualohtos masque nitzactos, noso nitlanonotztinemi ica in tlahtoli den temaquixtilistli. Huan chicahuac nitequitis ic niquinmatiltis nochin in tlen melahuac inon tlahtoli.

<sup>8</sup> Dios momati quen nele namechnequi namochten ica in cualtzin itlasohtlalistzin Jesucristo.

<sup>9</sup> Ic nimoyolmachtiya, nitetlatlautiya quen xicahsican ocachi tlahtlalistli huan ocachi tlanehnehuilistli huan tlamatilistli ipan namonemilis.

<sup>10</sup> Ijcon nanquimatihi que nanquitlapehpenisque nochipa in tlen cuali. Ijcon nanquipiyyasque namonemilis chipahuac huan ahmo yes tlen ic namechixitasque.

<sup>11</sup> Huan mamechpalehuilo in Jesucristo ic nanquichihuasque nochin tlen cuali, quen teconehuan in Dios. Ijcon nantemahuestilisque huan mechmohueyinextililos in Dios.

*In Pablo quinequi inemilis maixnesi quen Cristo*

<sup>12</sup> Tocnihuhan, nicnequi xicmatican quen mochayautica ocachi in tlahtoli den temaquixtilistli, masque nitzactoc.

<sup>13</sup> Nochin soldados den hueyixtoc romanohteco aquin tlachiyahque ipan in telpiloyan huan nochten in aquin oquicajque quen nitzactoc yiquimautoque quen nitzactoc tleca nitlanonotztinemi ica in Cristo.

<sup>14</sup> Huan noyojqui ocachi motemachiyahque ican Totecohtzin in tocnihuau aquin quimatiyahque nitzactoc ica in itlah-toltzin. Yehhuan ocachi ahmo momoutiyahque huan ocachi moyolchicahuahque tlanonotzasque ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>15</sup> Ic nele sequin quinonotzahque ica itlahtoltzin Cristo san ica nexicoli de nehhuatl, huan oc sequin tlanonotzahque ica paquillistli.

<sup>16</sup> Sequin tlanonotzahque ica Cristo san ic mohueyiliyahque huan ahmo tlanonotzahque ica paquillistli. Yehhuan quinehnehuiyahque nechcocoliyahque ica tlen nitlanonotza. Huan yehhuan tlanonotzahque huan miyac quincuitlapuanuiyahque.

<sup>17</sup> Oc sequin tlanonotzahque ica tlaoshtlalistli quen quimatiyahque nitzactoc tleca oniquinmatilti nochin tlen melahuac in itlahtoltzin den temaquixtilistli.

<sup>18</sup> Huan ahmo nicchihuas cuenta tla tlanonotzasque ica paquillistli noso ahmo. Nochin tlanonotzasque ica in Cristo huan ijcon nechpacmacahque.

<sup>19</sup> Huan ocachi nipaqui ihcuac nicmati molui cuali niquisas ica namoyolmachtis, huan nechpalehuilos in Itiotonatzin Jesucristo ihcuac nechixcomacasque in tequihuahmen romanohtecos.

<sup>20</sup> In tlen ocachi nicnequi ahmo manipinahui ica in itlahtoltzin. Ocachi cuali manitlahto ahmo ica moucayotl. Quen axan huan nochipa manitemahuestili in Cristo, masque ninemis noso nechmictisque.

<sup>21</sup> In tla nihuehcahuis oc chihton, ocachi nitlanonotzas itlahtoltzin Cristo. Huan in tla nechmictisque, nimocahuas tehuan Cristo huan ic inon ocachi cuali.

<sup>22</sup> In tla oc ninemis, cuali niquintlaneltoctis oc sequin ica itlahtoltzin Totecohtzin, huan ijcon ahmo nicmati tlen niquihtlanis.

<sup>23</sup> Molui tequiyoo ic niquihtlanis se de inin ome tlahtoli. Tla nimiquis, niyas campa ilohuac in Cristo, huan ic inon ocachi cuali ica nehhuua.

<sup>24</sup> Huan ica namehhuan ocachi cuali oc maninem.

<sup>25</sup> Huan quen ijcon ca, nicmati ic nele oc nimocahuas namohuan huan namechpalehuis ocachi ipan in ohtli tlamelajcan. Huan ijcon xipactiyecan ipan namotlaneltoquilis.

<sup>26</sup> Ic nimocahuas, nanquipiyyasque in tlen ic nantetlasohcamatiyahque, huan queman namechualitas nantemahuestilisque in Cristo Jesús quen onechpalehuiloc, tleca ahmo onechmictihque.

<sup>27</sup> Xicchihuacan cuenta namonemilis maixnamictito ihuan itlahtoltzin Cristo. Ijcon tla niyas namechitas noso niyes huehca, manicaqui ica namehhuan in tla san secnin nanmoyequetztoque ica namotlaneltoquilis, huan in tla nantequioque ica itlahtoltzin den temaquixtilistli.

<sup>28</sup> Ahmo xiquinmonecahuilican mamechmohmoutican ica tlen mechchihuilisque in aquin mechcocoliyahque. Huan tla nanmoyequetzasque huan ahmo nanmomoutisque inixpa in aquin mechcocoliyahque, ijcon quinehnehuilisque yehhuan nele mechpalehuilos in Dios huan quintlahtlacoltisque in aquin mechcocoliyahque. Ijcon noyojqui quinehnehuilisque quen mechmaquixtisque in Dios.

<sup>29</sup> Ahmo san mechcahuilihtoche nanteneltocasque in Cristo, tlahmo noyojqui mechcahuilihtoche nantlapanosque ica tlen nanquineltocahque.

<sup>30</sup> Ica in tlen ticneltocahque noyojqui nanquxicoticaten in tlapanolistli. Yonanquitaque quen ijcon onitlapanoc ompa Filipo. Huan axan nanquimauticaten quen ijcon oc sepa nitlapanotica nica.

## 2

### *Omonencahuacan tlamach in Cristo*

<sup>1</sup> Quen nele mechyolchicahualos in Cristo huan mechtequiutilo ica tlen mechtlaoshtlalo, huan nele nanquipiyahque Itiotonatzin huan ic nele nanmotlocoltiyahque se huan oc seya.

<sup>2</sup> Ic inon, xinechpacmacakan ic nicaquis quen nanmosetilhtoche ica namotlanehnehuilis huan ijcon nanmotlaoshtlahque.

<sup>3</sup> Ahmo xicchihuacan cuenta san ican namehhuan huan ahmo ximohueyilican, in tlahmo ximonencahuacan tlamach huan nochipa xicchihuacan cuenta ica in oc sequinten.

<sup>4</sup> Niyan se maquitemo san para yehhua tlen ic mopalehuis, tlahmo noyojqui in tlen ic quimpalehuis in oc sequinten.

<sup>5</sup> Ximonehnehuilican namehhuan ijcon quen Cristo Jesús.

<sup>6</sup> Quen ilohuac in Tohueyitahtzin Dios noyojqui ilohuac Iconetzin Jesucristo. Huan ahmo omonehnehuili: “Ahhuel nicmocahuis tlen nicpiya.”

<sup>7</sup> Huan san omocahualoc in tlen teyaxca huan omochihualoc quen tlaquehuali. Huan ijcon quen se tlacatl otlatilic huan ijcon mamopalehuican in tlalticpac tlacamen.

<sup>8</sup> Ihcuac yoixnexohuac tlacatl, omonencahuacan tlamach. Huan otetlacamatiloc motemactilos micohuas, masque tepinauti ipan in cruz.

<sup>9</sup> Huan quen omonencahualoc tlamach, in Dios otamacaloc ocachi hueyi tequisca, huan tetoca tlen ocachi hueyi de nochin.

<sup>10</sup> Huan ic inon Tetocahtzin in Jesús matemahuestilican nochten aquin caten neluicac huan tlalticpac, huan aquin caten itzintla in tlali.

<sup>11</sup> Huan ijcon mateixmatican huan maquihtocan in Jesucristo Yehhuatzin in Totecohtzin huan ijcon temahuestilisque in Dios Tohueyitahtzin.

*In tlaneltocanimen quen tlanextiyanimen ipan in tlalticpactli*

<sup>12</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, quen onannechtlacamatque nochipa ihcuac namohuan onicatca, xinechtlacamatican ocachi quen axan nica huehca. Quen nele omechmaquixtiloc, ximomoutican cana nanquichihuasque tlahtlen ahmo cuali, huan ahmo ximohueyilican. Huan xicchihuacan nochipa in tlen tepactiya in Dios.

<sup>13</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mechmacalos in cuali namotlanehnehuilis huan mechpalehuilos ic nanquichihuasque in tlen cuali itlanequilistzin.

<sup>14</sup> Xicchihuacan nochin ica paquelistli huan ahmo xitlah-tolchihuacan.

<sup>15</sup> Huan ic inon mayecan yolchipahuaque huan ahmo aquin ma namoixco tlachiyacan. Huan xicipajcanemican quen teconehuan in Dios inepanco in tlacamen ahmo cualten huan aquin ahmo tlacaqui. Inepanco yehhuan namehhuan nannesihque quen se tlanextiyani ipan in tlayohuilotl.

<sup>16</sup> Nanquichipautinemihque ica in itlahtoltzin den nemalistli. Ijcon, ihcuac hualuilohuas in Cristo, cuali nimohueyilis ica namehhuan. Nicmatis ahmo san tlaluis notequiviu.

<sup>17</sup> Huan masque nim quis ic nancahxiltisque ipan namotlaneltoquilis, ic inon nipaquis. Ica notequiviu nanteneltocahque huan inon quisas quen se notetlocolil tlen nitemacas in Dios, huan ijcon tipaquisque san secnin.

<sup>18</sup> Xipaquican noyojqui ica nehhuatl quen nechcahuilihque nim quis namopampa. Yeh in tlen ic nechmahuestilisque in Dios.

### *Timoteo huan Epafroditó*

<sup>19</sup> In tla ijcon monequis in Totecohtzin Jesús, nicnequi namechtitlanilis in Timoteo. Huan ihcuac mocuepatiu yehhua, nechiluis quen nancaten huan ic inon nechpactis.

<sup>20</sup> San yehhua quinehnehuiliya ijcon quen nehhuatl. Quih-tosnequi quichihuas cuenta ica namehhuan.

<sup>21</sup> Huan nochin oc sequinten quichihuahque cuenta san ic insel huan ahmo quichihuahque cuenta ica Cristo Jesús.

<sup>22</sup> Huan yinanquimatihque quen Timoteo quinextihtoc cuali inemilis huan onechpalehui quen se nocone u ipan in tequitl ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>23</sup> Ijcon tel, nicnequi namechtlatitlanilis ihcuac nicmatis tlen nechpanos nica.

<sup>24</sup> Masque nitetemachiya Totecohtzin, neh noyojqui ihsiu-can niyas namechitas.

<sup>25</sup> Noyojqui nicnehnehuiliya huelica oc sepa namechtitlanilis in tocniu Epafroditio. Yehhua in oc se notepalehuihcau ipan totequiu huan noyojqui otlapanoc quen nehhua. Yeh in aquin onannechualtitlanilihque manechpalehui ica tlen nechpolohua.

<sup>26</sup> Huan omococohtoya huan oquimat quen nanquicac-toque inon. Ic inon omotlocolti.

<sup>27</sup> Huan nele omococohtoya, huan oyaya miqui. Huan in Dios ica otlocoyaloc huan oquipahtiloc. Huan ahmo san ica yehhua otlocoyaloc, in tlahmo ica nehhua noyojqui, huan ijcon ahmo ica manitlocoya.

<sup>28</sup> Ic inon, ocachi nicnequi namechtitlanilis huan ijcon ayacmo nitlocoxtiyes. Huan nampaquisque ihcuac nan-quitasque oc sepa.

<sup>29</sup> Xicselican ica paquelistli quen se tocniu de ipan in tequitl den Totecohtzin, huan xicmahuestilican nochipa in aquin quen yehhua.

<sup>30</sup> Huan ica tetequiu in Cristo oyaya miqui in Epafroditio. Namehhuan ahhu el onannechpalehuihque nica ica tlen nechpolohua, huan yehhua omotemacti ica inemilis ipan in tequitl quen namopatlaca.

## 3

### *In aquin nele ixtlapachiutoc itlahtlacol*

<sup>1</sup> Huan axan, nocnihuan, xipaquican ipan Totecohtzin. Ica nehhua ahmo tequiyo namechihcuiuluihiyes in tlen yon-amechiluic, huan ic inon mechpalehuis.

<sup>2</sup> Ximomaluican ica inon ahmo cualten tlaca. San tlaluis quitlalisnequihque inon ixmatcayotl den itlanahuatil judeahteco. Huan quihtohuahque in tlahmo ica inon, ahmo maquisasque.

<sup>3</sup> Tehhuan itemahuestiliyahque in Dios quen technextililo Itiotonaltzin huan ticpiyahque in ixmatcayotl tlen tlamelaj-can ipan toyolo. Huan ic inon tipaquihque quen titihuax-cahuan in Cristo. Huan ahmo ticchihuahque cuenta ica in ixmatcayotl ipan totlacayo.

<sup>4</sup> Neh noyojqui nicpiya tlen ic nictemachiya ipan tlen achto notlanehnehuilis. Niyan aquin quipiya ocachi quen nehhua ic quite machiya ica inon itlanehnehuilis judeahteco.

<sup>5</sup> Onechtlalilihque in ixmatcayotl ipan chicueyi tonali, huan ijcon ic nele njudeahteco. Nipohui ipan in ololi den ichichicaixuihuan Benjamín, huan ic inon nehhua nele njudeahteco. Onicatca fariseo huan ic inon tlamatilistli onictlacamat itlanahuatil in judeahtecus.

<sup>6</sup> Ica onicyehyeltiyaya ic oniquinmohsihuiyaya in tlaneltocanimen. Huan quen oninemiyaya ipan in itlanahuatil judeahteco, niyan aquin ahhuel noixco otlachiyayahque.

<sup>7</sup> Nochin tlen ic onicchiu cuenta achto, axan nicnehnehuiliya san nechixtzacuiliya ic niahsis teixpa in Cristo.

<sup>8</sup> Nochin inon tlen ic onimopalehuiyaya achto, axan niquita ahmo tlen nechpalehuiya inon. Huan axan niquita san Yehhuatzin in Cristo nechpalehuilo. Huan axan oniquixtillas nochin inon huan ica nochin yolchicahualistli nimoyehyeltiya ic niteyequixmatis in Cristo Jesús, Notecohtzin. Huan ic inon onicpolo nochin in tlen oniquixtohuetzo ihcuac oniteneltocac in Cristo.

<sup>9</sup> Ic achto onicyectlacamat itlanahuatil judeahteco, tla cana ic inon nechixtlapacholuisquiyanihque notlahtlacol. Huan axan niteneltoca in Cristo huan ijcon onechixtlapacholuihque notlahtlacol Yehhuatzin.

<sup>10</sup> Nicnequi niteyequixmatis in Cristo huan nicnequi nicasis in chicahualistli tlen ic oihxohuac. Nicnequi nimoyectemactis nitlapanos ijcon quen otlapanoloc in Cristo ihcuac omotemacaloc micohuas.

<sup>11</sup> Huan ic inon cuali ninemis teixpa in Dios ica in chicahualistli tlen ic oihxohuac in Cristo.

### *Maquichihua cuenta quen tlatlanis ica inon itlatlan*

<sup>12</sup> Ahmo quihtosnequi yiniteyequixmati, huan niyan ayamo nochin nicnehnehuiliya. Huan nicchiutica nochin tlen cuali ic nimochihuas ijcon quen tepactiya in Cristo. Onechmatiltiloc manicahsi nochin inon tlahtoli.

<sup>13</sup> Nocnihuan, nicmati quen ayamo onicahsic nochin, masque ijcon nicchiutica. Niquilcahuas tlen yipanotoc huan nimochicahuas nimomachtis ic nicasis tlen polihui.

<sup>14</sup> Ihcuac onechnotzque in Dios, omonec manimochihua quen Cristo. Huan nimotemactihiu ic manicahsi huan ijcon nechmacasque notlatlan.

<sup>15</sup> Huan tehhuan aquin yitimoyecmachtihitoque matimochicahuacan huan ijcon tinemisque quen Cristo. Huan tla oc noncua nanquinehnehuiliyahque, Dios noyojqui mechmatiltilos ica tlen polihui den tlanehnehuilistli.

<sup>16</sup> Huan ahmo matiquilcahuacan in tlen yoticnehnehuilihque.

<sup>17</sup> Nocnihuan, xinemican quen ninentinemi, huan noyojqui xicchihuacan cuenta ica yehhuan aquin ijcon nemihque.

<sup>18</sup> Namechiluihtoc miyacpa, huan hasta axan namechiluiya, oncan miyacten nemihque quen tecocolihcahuan ica in tlamaquixtilistli den Cristo, huan ic inon tequin nimotlocoltiya.

<sup>19</sup> Yehhuan quiahsitihue in tetzahuitl ica in tlapanolistli nochipa. Nochipa san quimahuestiliyahque in tlen quinequisque ipan intlacayo. Huan mohueyiluiyahque ica in tlen ic mopinautiniyahque. Quichihuahque cuenta san ica in tlalticpac tlanehnehuilistli.

<sup>20</sup> Tehhuan tipohuihque den neliucac huan timochixtlicaten ihcuac hualuilohuas den neliucac in Temaquixticatz-intli, Totecohtzin Jesucristo.

<sup>21</sup> Techpatilisque in totlalticpac tlacayo huan techmacalos se yancuic totlacayo quen Yehhuatzin tetlacayo mahuestic. Huan inon mochihuas ica nochin techicahualis. Ica inon techicahualis cuali motequiutilos nochin tlalticpac.

## 4

### *Xipaquican nochipa ipan Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, nicnequi namechitas. Namehhuan namoca nicselis notlatlan huan ic inon nipaqui. Huan axan notlasohicnihuan, xiye can chicahuac ica Totecohtzin.

<sup>2</sup> Niquintlatlautiya in Evodia huan noyojqui in Síntique quen xicseematican quen icnimen ica Totecohtzin.

<sup>3</sup> Huan tehua, notepalehuihcau tlamelajcan ipan in tequitl, nimitztlatlautiya quen xiquimpalehui inin ome tocnihuan ic mosechihuasque. Yehhuan onechpalehuihque ic onitlanonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli san secnin ihuan Clemente huan in oc sequinten aquin onechpalehuihque ipan inin tequitl. Nochin intoca yehhuan yetoc ipan in amatl den nemilistli.

<sup>4</sup> Xipaquican ipan Totecohtzin nochipa. Oc sepa namechiluiya, xipaquican.

<sup>5</sup> Nochten maquimatican quen tequin nanquintlapohpoluisque. Xiquilnamiquican quen ahmo huehca ilohuac Totecohtzin.

<sup>6</sup> Ahmo tlen xicchiconehnehuilican. Xiteiluican nochipa in Dios ihcuac nanmoyolmachtisque. Ijcon xitetlahtlanilican nochin huan xitetlasohcamatican noyojqui.

<sup>7</sup> Tehhuan titetemachiyahque in Cristo huan niyan tlen ayacmo techmohsihuiya. In oc sequinten aquin ahmo quineltokahque ahhuell quinehnehuiliyahque quen ayacmo tlen

techmohsihuiya. Ijcon techyolchicahualotica in Dios ica in tlen quinequi techmohsihuis.

*Xicnehnehuilican in tlen cuali*

<sup>8</sup> Ica nochin inin, nocnihuan, xicyolnehnehuilican in tlen mahuestic, huan in tlen tlamelajcan, huan in tlen chipahuac, huan in tlen tepactiya. Quihtosnequi xicyolnehnehuilican ica nochin tlen ic nantemahuestilisque in Dios.

<sup>9</sup> Xicchihuacan in tlen onamechnextili, yeh in tlahtoli onamechnonotz. Yeh in tlen onamechiluic huan noyojqui in tlen onanquitaque ihcuac onicchiu. Huan ijcon in Dios techyolpacmacasque.

*Quen quipalehuiyahque in Pablo inohque filipohtecos*

<sup>10</sup> Nipaqui tequin ipan Notecohtzin quen oc sepa nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua. Ahmo quihtosnequi cana onannechilcaque, in tlahmo san ahhuol onannechpalehuiyahque.

<sup>11</sup> Ahmo niquihtohua ica tlen nechpolohua. Nimomachtihtoc quen nimocahuas ica paquilstli masque nicpiya noso ahmo.

<sup>12</sup> Nicmati ica in prohuehyotl huan nicmati noyojqui ihcuac nicpiya. Nimomachtihtoc quen nicxicos quen nica, masque nipachiutoc noso niapismictoc, huan tla nicpiyas noso ahmo tlen nicpiyas.

<sup>13</sup> Cuali nicxicos nochin tlen panos quen nechchicahualo Yehhuatzin in Cristo.

<sup>14</sup> Masque ijcon, molui namechtiasohcamati ic nannechpalehuihticaten ica tlen nechpolohua.

<sup>15</sup> Nanquilnamiquihque tlen opanoc ihcuac onamechnonotz ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli. Ihcuac onquis ipan namotlal Macedonia, huan oniya nitlanonotza oc se lado, san namehhuan onannechpalehuihque ica tlen onechpolohuaya.

<sup>16</sup> Ihcuac oc onicatca ipan in altepetl Tesalónica, oupa onannechtitlanilihque tlen ic nimopalehuis.

<sup>17</sup> Ahmo quihtosnequi nictemohtica itlahtlen manechtlocilican. Nicnequi ocachi mamechtiochihualo in Dios.

<sup>18</sup> Tel, nochin yonicseli, huan hasta ocachi quen oninequiyaya. Nicpiya miyac ica tlen onannechualtitlanilihque ica Epafrodito. Ica inon namotetlocolil molui otepacti in Dios.

<sup>19</sup> Huan noDios mechmacalos nochin tlen mechpolohua, quen se hueyi rico. Ijcon mochihuas in Dios ica tlen otechchihuililoc in Cristo Jesús.

<sup>20</sup> Matitemahuestilican nochipa Tohueyitahtzin Dios. Ijcon mayeto.

*Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol*

<sup>21</sup> Nochin aquin poutoque tehuán Dióz níquintlahpalohua ipan Itocahtzin Jesucristo. Huan mechtlahpalohuahque in tocniuhan aquin nohuan caten.

<sup>22</sup> Noyojqui mechtlahpalohuahque nochin tocniuhan aquin nican caten, huan ocachi inohque aquin tequitihque ipan inon ical in hueyixtoc romanohteco huan tlaneltochque.

<sup>23</sup> Huan ijcon Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namochten. Huan ijcon mayeto.

# IN ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN COLOSOHTECOS

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilitzin in Dios, quen onechtitlaniloc. Ihuan tocniu Timoteo,

<sup>2</sup> namechtlahcuiluiya namehhuan tlaneltocanimen tlen nancaten ipan in altepetl Colosas, nochin aquin tehuaxcahuan in Dios, huan aquin teneltocahque in Cristo. Huan Dios Tohueyitahtzin mamechtiochiuhualo huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihu.

*In Pablo moyolmachtiya ica in tlaneltocanimen*

<sup>3-4</sup> Technahuatihtoque quen nanteselihtoque in Cristo Jesús huan quen cuali nanquintlasohtlatoque nochin tehuaxcahuan in Dios. Ic inon nochipa tictlasohcamatihque ica in Dios, Tetahtzin Totemaquixtcahtzin Jesucristo ic timoyolmachtiyahque ica namehhuan.

<sup>5</sup> Noyoquivi titetlasohcamatihque quen nanquichixticate in tlen eutoc ica namehhuan nepa neluicac. Inon tlatlantli nanquicactoque ihcuac omechmatiltihque itlahtoltzin den tlamaquixtilistli.

<sup>6</sup> Inon itlahtoltzin tlen onanquicajque, yeh in tlen tlanonotztinemihi que nohuiyan ipan in tlalticpactli huan quinyolpatlas miyachten ijcon quen yomechpanoc ihcuac onanquicajque quen mechtlasohtlalo in Dios. Huan nanquinehnehuilihque melahuac inon tlasohtlalistli.

<sup>7</sup> Yeh in totlasohicniu in Epafras aquin omechnextili inon. Huan yehhua se cuali tlapalehuiyani ica in Cristo.

<sup>8</sup> Yehhua aquin technonotztoc ica namehhuan quen nammotlasohtlatoque quen mechylchicahualo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>9</sup> Ic inon, ihcuac oticmatque quen onanquineltocaque, nochipa tamechtlahtlanihque. Otimotlatlautihque ica Dios mamechmatiltilo in tetlanequilitzin huan mamechmacacan nochin tlanehnehuilihque den Itiotonaltzin.

<sup>10</sup> Timotlatlautiyahque ica in Dios namehhuan xinemican quen nemisquiyanihque in aquin tehuaxcahuan Totecohtzin. Huan ic inon xicchihuacan nochin tlen cuali. Ximoyecmachtican huan ijcon nanteyequixmatisque in Dios.

<sup>11</sup> Timotlatlautiyahque quen Yehhuatzin mechylchicahualos ica ichicahualistzin. Ihuac mechtlapoanoltisque, xicxicocan nochin ica tlapohpoluilistli huan paqulistli.

<sup>12</sup> Huan matetlasohcamatican in Tohueyitahtzin otechitlaloc quen cuali maticselican in totetlocolil inuan nochin tehuaxcahuan in Dios aquin nemihque ihtech in tlanextli.

<sup>13</sup> Ihuac otinemiyayahque inmajco in ahmo cuali, otechmaquixtiloc in Dios ipan inon tlayohuilotl.

<sup>14</sup> Yehhuatzin in aquin otechmaquixtiloc ic omicohuac huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan.

*Ihuac omicohuac in Cristo otechyoltlalilloc teixpa*

<sup>15</sup> Ahhuel titeitahque in Dios huan Iconetzin otechnextililoc quen in ilohuac Yehhuatzin. Huan Yehhuatzin in Cristo aquin in acho de nochin tlen ca.

<sup>16</sup> Huan Yehhuatzin Iconetzin omochiu nochin tlen ca ipan neliuac huan tlaltipac, in tlen ahhuel tiquitahque huan in tlen cuali tiquitahque. Noyojqui omochiu nochin tlen hueyixtoque huan in tequihuahyo huan nochin inchicahualis, quihtosnequi in yehyecamen huan in ángeles catehque ihuan inueyixtoque. Nochin inon ca tlachiutli ica Yehhuatzin huan san quen omonec Yehhuatzin.

<sup>17</sup> In Cristo oilohuaya acho de nochin tlen oncan, huan ica techicahualis Yehhuatzin nochin quitequiutilo san tlamach.

<sup>18</sup> Ocachi de inin, Cristo in itzonteco den tetlacayo, quihtosnequi Yehhuatzin in tequihuahyo den itiotlayehualoltzin. Yehhuatzin aquin moyolitiya inon tetlacayo, huan Yehhuatzin in acho aquin oihxohuac den mijcamen, ic motlanis acho de nochin.

<sup>19</sup> In Dios omonec nochin tetlamachilis maye ipan Cristo.

<sup>20</sup> Dios oquiyectlalilloc quen quintlapohpoluilos nochin tlen caten ipan in tlaltipactli huan ipan neliuactli, huan ijcon otlacahualoc cuali ic omicohuac in Cristo ipan in cruz.

<sup>21</sup> Huan acho namehhuan onancatcahque quen sentlapalchanimen huan nanteixnamictoque in Dios ica nochin tlen ahmo cuali onanquichiuque.

<sup>22</sup> Axan Dios cuali omechyoltlalilloc teixpa ica in miquilistli tlen in Cristo otlapanoloc ica tetlacayo. Ic inon cuali mechselilos in Dios quen nanyolchipahuaque huan ayacuel mechtlahtlacoltisque.

<sup>23</sup> Huan ximocahuacan tlamach ipan namotlaneltoquilis, huan ahyic xiquilcahuacan inon tlahtoli den tlamaquixtilistli tlen nanquicactoque. Inin tlahtoli yeh in tlen motecaquiltihtoc nohuiyan ipan in tlaltipactli. Huan yeh in tlen neh noyojqui nitlanonotza.

<sup>24</sup> Axan nipactoc ica tlen namopampa nitlapanotica, huan noyojqui notequivu inon. Nitepalehuis ic ticahxiltihtasque tlen polihui den tlapanolistli den Cristo. Inon tlapanolistli quinextis in itiotlayehualoltzin, quihtosnequi Yehhuatzin tetlacayo.

<sup>25</sup> Huan Dios nechtlalilotoc quen niquimpalehuis in itiotlayehualoltzin, huan ijcon namechmatiltis nochin itlah-toltzin Dios.

<sup>26</sup> Inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya den achtio ihcuac opeu in tlalticpactli huan hasta axan, yeh in tlen Dios monequi matiquixmatican nochin aquin tehuaxcahuan.

<sup>27</sup> Dios mechixmatiltiyahque namehhuan ahmo judeahtecos ica inon hueyi tlahtoli, quihtosnequi namohuan noyojqui ilohuac in Cristo. Huan ijconon nele nanquipiyahque ipan neluicactli in tlen nanmochixtiyesque.

<sup>28</sup> Tehhuan tiquinnonotzticaten ica tlen otechmochihuili in Cristo huan tiquinyolchicahuahque nochten ic maquinehne-huilican yec, huan ijconon mamoyecmachtican ica in Cristo.

<sup>29</sup> Yeh in ic nitequiutoc ica ichicahualistzin in Cristo tlen nechmacalotoc.

## 2

<sup>1</sup> Nicnequi xicmatican quen molui nimoyolmacthiya namopampa huan impampa yehhuan aquin caten nepa ipan inon altepetl Laodicea huan impampa nochin inohque aquin ahmo nechitztoque.

<sup>2</sup> Nicnequi mamoyolchicahuacan huan mamosetilican ica in tlasohtlalistli. Ic achtio oteixtlatihtoyahque in Cristo huan axan mateyolohmatican yehhuanten ic tetemachisque Yehhuatzin.

<sup>3</sup> San Yehhuatzin mopiya nochin in tlen tlamelajcan tlamatilistli huan tlanehnehuilistli.

<sup>4</sup> Inin namechmatiltiya ic ahmo aquin mamechcayahua ica in tlen nesi cualtzin tlahtoli huan ahmo melahuac.

<sup>5</sup> Masque ahmo nica ompa namoixpa, nicchiutica cuenta ica namehhuan, huan nipaqui quen nicmati tlamach nancaten huan ic nele nanteneltocahque in Cristo.

<sup>6-7</sup> Ic inon, quen onanteselihqque ihcuac onantenelto-caque in Totecohtzin Jesucristo, ijcon noyojqui xicneltocacan namohuan nemohuas, huan cuali mechpalehuilos ipan namonemilis huan mechchicahualos ipan namotlaneltoquilis. Yeh in tlen omechmacthi in Epafras huan ijcon nochipa xitet-lasohcamatican in Dios.

*In yancuic tlanehnehuilistli ipan Cristo*

<sup>8</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo mamechcahcayahuacan inohque aquin mechnonotzasque in tlen ahmo melahuac. Yehhuan ahmo techihuasque cuenta in Cristo, in tlahmo den tlen achto intlannehnehuilis tlen quipiyahque in tlacamen.

<sup>9</sup> Nochin tetlamachilis in Dios otemacaloc in Cristo.

<sup>10</sup> Huan nochin tetlamachilis nanquipiyahque quen namosetilihoque tehuan in Cristo. Yehhuatzin oquintlacamatiltiloc nochin quesqui tequihuahmen huan in yehyecamen den neluicac.

<sup>11</sup> Quen namosetilihoque tehuan Cristo, yonanquilcaque in achto namotlanehnehuilis, quihtosnequi namotlahtlacol. Ic inon xiquilnamiquican ahmo ica itlannehnehuilis judeahteco namosetilihoque tehuan Cristo.

<sup>12</sup> Onanquineltocaque in ichicahualistzin in Dios quen oteihxitihque in Cristo den canin caten in mijcamen. Ihcuac omechcuatequihque, quihtosnequi nanquilcahuasque namotlahtlacol huan yinanquipiyahque yancuic nemilstli tehuan Cristo ihcuac onanquineltocaque in ichicahualistzin in Dios.

<sup>13</sup> Huan omictoya namotional ica namotlahtlacol ihcuac ayamo onanquilcautoyahque in tlen achto namotlanehnehuilis. Axan Dios mechmacalotoc nemilstli tehuan Cristo huan omechtlapohpoluihque nochin tlahtlacolten.

<sup>14</sup> Dios omoixpohpolo in cuenta den totlahtlacoluan tlen ic otitlahtlacoltihtoyahque. Ijcon omochiu in Dios ihcuac omicohuac in Cristo ipan in cruz.

<sup>15</sup> Ic omicohuac in Cristo ipan in cruz oquintlaniloc inon tequihuahnen yehyecamen. Ijcon omopinaucamacaque. Huan ijcon maticchihuacan cuenta quen ic nele oquintlaniloc.

*In Pablo quinnahuatiya ahmo maquichihuacan cuenta ica itlah tol san aquin tlacatl*

<sup>16</sup> Ic inon, ayacmo xicchihuacan cuenta in tla namoca tlatoahque ica in tlen nanquicuahque huan nanconihque, noso ica tlen nanquichihuasque ipan in tonali den iluimen den judeahtecos.

<sup>17</sup> Nochin inon tlahtoli den judeahtecos san quen tesehualyo in Cristo huan inon tlen nele, Yehhuatzin in Cristo.

<sup>18</sup> Ahmo ximocahuacan mamechcuilican in namotetlocolil in aquin mechcahcayahuasnequihque. Yehhuan ixnesihque molui tlamach huan quimahuestiliyahque san yehhuan in ángeles. Huan quinequihque noyojqui ijcon xicchihuacan namehhuan. Yehhhuan quihtohuahque ica tlen ahmo quitztoque. San mohueyiliyahque ica intlannehnehuilis.

<sup>19</sup> Yehhuan ahmo tehuan quisematihqque in Cristo aquin tlicanqui den itiotlayehualoltzin. San Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan quinsematiltilo, quen monequis in Dios.

<sup>20</sup> Nanmosetilihtoque tehuan in Cristo, huan Yehhuatzin omechtlaniloc ica in tlen acho namotlanehnehuilis, huan ic inon ayacmo huelica xicchihuacan cuenta ica tlen acho namotlanehnehuilis. Tel, *¿*axan tleca nanquinehnehuiliyahque oc sepa nanquitlacamatisque inon itlanehnehuilis judeahteco?

<sup>21</sup> Sequin inihque quihtosque: “Ahmo xicmachili inin, ahmo xicua inon, huan ahmo xiquitzqui ica moman.”

<sup>22</sup> Nochin inin tlanahuatilten quinnextiliyahque quen quiyectlalisque in tlacuali huan san tlaluis. Huan saniman tlamic in tlacuali ihcuac ticusque. Nochin inon san tlahtoli den tlacatl.

<sup>23</sup> Ic nele nesi tlamanter tequin tlamati inon tlanahuatili, huan in aquin ijcon quineltocas nesis ocache yec tlaneltocani huan ocache tlamach. Huan san ica itlacayo motlapanoltis. Nochin inin ahmo tlen quipalehuis ic motlacamatiltis.

### 3

*In yihuehcau tlanehnehuilistli huan in yancuic*

<sup>1</sup> Oncan namehhuan tehuan nanmosetilihtoque in Cristo huan nanquipiyahque se yancuic tlanehnehuilistli. Ic inon xictemocan in tlen tepactis Yehhuatzin aquin oquimohueyili in Dios.

<sup>2</sup> Xictlasohtlacan in tlen mechualmacalo in Dios huan ayacmo xictlasohtlacan in tlen den tlalticpac.

<sup>3</sup> Onanquilcauque in tlen acho namotlanehnehuilis. Nanquipiyahque inon yancuic tlanehnehuilistli tehuan in Cristo aquin ilohuac neluicac.

<sup>4</sup> Ihcuac monextilos in Cristo, namehhuan noyojqui tehuan caultzin nanmonextisque.

<sup>5</sup> Ijcon, xiquilcahuacan nochin tlamatilisten den tlalticpac. Quihtosnequi ahmo aquin masihuaahuiltican noso matlacaahuiltican, huan ahmo xicyolnehnehuilican ica in tlen ahmo cuali. Huan xiquilcahuacan den nanquinotztinemisque sihuamen noso itlahtlen oc se ijcon ahmo cuali. Xiquilcahuacan namonexicolyo. In aquin molui nexicolyo ijcon quen in aquin quimahuestiliya in santos.

<sup>6</sup> Ic inon huitz in tlapanolistli molui chicahuac den Dios ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>7</sup> Huan ijcon san tlen onanquichihuayayahque ipan namonemilis tlen yipanotoc.

<sup>8</sup> Axan xiquilcahuacan nochin inin; in cualantli, huan patzmijcayotl. Huan ahmo aquin xicchihuilican tlen ahmo cuali in namotlacaicniu, huan ayacmo xitlahtocan ica aquin, huan ayacmo xitlapactecakan.

<sup>9</sup> Yinanquilcautoque tlen yihuehcau namotlanehnehuilis, huan tlen onanquichihuayayahque yihuehcau, huan ic inon ahmo ximoistlacahuican se huan oc seja.

<sup>10</sup> Huan axan yinanquipiyahque namotlanehnehuilis yancuic. Huan ijcon nanmomachtihihue in tlen cuali hasta quen nanmochihuasque quen Yehhuatzin aquin omechmacalo namotlanehnehuilis yancuic.

<sup>11</sup> Axan tel, ayacmo tlen quichihuiliya in tla oticatcahque griegohtecos noso judeahtecos. Huan ayacmo tlen quichihuiliya in aquin quipiya inon ixmatcayotl den judeahteco ipan itlacayo huan aquin ahmo quipiya. Niyan ayacmo tlen quichihuiliya in tla sentlapalchani noso masehuali, noso in aquin tematitla ca noso tlacahcautli. Axan san yehhua ticchihuasque cuenta timosetilisque tehuan Cristo.

<sup>12</sup> Dios mechtlasohtlalo huan omechtlapohpeniloc Yehhuatzin xitequitican tehuan. Ic inon tel, ximotlocoltican huan xitechihuilican tlen cuali huan ahmo ximohueyilican. Huan ximocahuacan tlamach huan ximotlapohpoluican se huan oc seja.

<sup>13</sup> Tla nanmocualantiyahque ica se tlahtoli, ximotlapohpoluican. Ijcon quen Cristo omechtlapohpoluiloc, no ijcon xicchihuacan namehhuan.

<sup>14</sup> Ocachi de inin, ximotlasohtlacan se huan oc seja huan ijcon xicseematican ipan namotlanehnehuilis.

<sup>15</sup> Xinemican cuali huan ahmo tlen mamechmohsihu tehuan Dios. Yeh in ic omechnotzaloc in Dios xiye can san se namotlanehnehuilis. Huan nochipa ximotlasohcamatican.

<sup>16</sup> Xiquehuacan ipan namoyolo nochin tetlanahuatil in Cristo. Ximonenextilican huan ximoyolchicahuacan se huan oc seja ica nochin tlamatilistli den Dios. Huan xicuihcucian salmos huan tiocuiahcuicalisten. Ijcon ximotlasohcamatican ica in Dios ipan namoyolo.

<sup>17</sup> Ica nochin tlen nanquichihuasque huan nochin tlen nanquihtosque mamechyequitalo Totecohtzin Jesús. Ijcon mamechteixmatiltican in Dios Tohueyitahtzin ica tlen omechmochihuiloc Yehhuatzin Jesús.

### *Quen manemican in tlaneltocanimen*

<sup>18</sup> Sihuatzitzin, ximotemacakan inmajco namotlacau, quen mamochihua in tlaneltocani ica Totecohtzin.

<sup>19</sup> Tlacatzitzin, xiquintlasohtlacan namosihuau huan ahmo ximocualantican inuan.

<sup>20</sup> Conemen, xictlacamatican namotata ica nochin, huan ijcon tepactiya in Totecohtzin.

<sup>21</sup> Tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. Ahmo mamoyolmohsihuican.

<sup>22</sup> Tlaquehualten, ica nochin tlen quihtos, xitetlacamatican aquin temajco nancaten nican tlalticpac. Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque, nantequiutiyesque cuali, in tlahmo noyojqui ihcuac namosel xitequitican quen nantemahuestilisque in Dios.

<sup>23</sup> Nochipa matequitican quen nantequiutiyanihque temajco in Totecohtzin huan ahmo san imajco in tlacatl.

<sup>24</sup> Xicchihuacan cuenta huan nanquiselisque in tlen mechiluilotoc in Totecohtzin. Huan namehhuan nantepalehuiyahque in Cristo, huan tlamelajcan nancaten temajco Yehhuatzin.

<sup>25</sup> In aquin quichihua in ahmo cuali quitlanis in ahmo cuali tlatlantli ica tlen quichiutoc. Huan Dios ahmo mochihuas cuenta ica se huan oc seja, quen inquisca.

## 4

<sup>1</sup> Namehhuan patrones xiquinchihuilican in tlen cuali huan xiquintlasohtlacan namotlaquehualuan. Xiquilnamiquican noyojqui quen nantenanquilisque ica tlen onanquichiuque teixpa Namotecohtzin aquin ilohuac neluicac.

<sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanmoyolmachtihitiyesque huan mostli xitetlasohcamatican in Dios.

<sup>3</sup> Ximoyolmachtican noyojqui ica tehhuanten, quen Totecohtzin matechiluican canin tiquinnonotzasque in yancuic itlahtoltzin ica in Cristo. Ic inon tequitl onechtzajque.

<sup>4</sup> Mateyequixmatican in aquin nechcaquisque. Maniquinilui tlamelajcan quen nicpiya tlen niquinnextilis.

<sup>5</sup> Xicchihuacan nochin tlen cuali huan ijcon ahmo mamechcocolican in aquin ahmo quineltocahque. Huan ahmo xictlasohchihuacan in tonali.

<sup>6</sup> Nochipa maye cualtzin in tlen nanquihtosque huan molui xiycan ixtlamatcamen. Huan ijcon nanquimauiyesque quen nanquicuepilisque in aquin mechtlahltlanis ica namotlanehnehuilis.

### *Ic tlixnahuatiya*

<sup>7</sup> Totlasohicniu Tíquico in aquin nochipa notepalehuihcau huan tepalehuihtoc in Totecohtzin noyojqui. Huan mechiluis in Tíquico nochin tlen nechpanotoc.

<sup>8</sup> Ic inon nictitlani ica namehhuan, mamechilui quen ticateen huan mamechyolchicahua.

<sup>9</sup> Ihuan yas in cuali totlasohicniu Onésimo, in aquin se de namehhuan. Mechnonotzasque nochin tlen panotica nican.

<sup>10</sup> Aristarco nohuan ca telpiloya huan mechtlahpalohua. Huan noyojqui mechtlahpalohua in Marcos, iprimo in Bernabé. Yinanquimatihue tlen nanquichihuasque tla yas mechitas in Marcos. Xicselican cuali.

<sup>11</sup> Noyojqui mechtlahpalohua in Jesús Justo. San inin ome tlaneltocanimen ipan in judeahicos aquin tequiutoque nohuan quen tiquinnextilisque ica tetlatequiutilistzin in Dios. Huan nipactoc ica yehhuan.

<sup>12</sup> Mechtlahpalohua Epafras, aquin noyojqui tepalehuihtoc in Cristo, huan se namochantlacau. Yehhua nochipa moyolmachiya ica namehhuan, quen xiye can tlamelajcan huan ximotemactihtocan ic nanquichihuasque tlen monequis in Dios.

<sup>13</sup> Huan nehuatl Pablo nicchipahua quen Epafras omechilnamic ihcuac moyolmachiya, huan ojcon noyojqui quinilnamiqui in aquin caten ipan in altepemen Laodicea huan Hierápolis.

<sup>14</sup> Mechtlahpalohuahque noyojqui in Demas huan Lucas, yehhua in teptahtiyani tlasohtli.

<sup>15</sup> Xiquintlahpalocan in tocnihuan aquin caten Laodicea. Huan xictlahpalocan in Ninfas huan itiotlayehualoltzin tlen mosentlaliya ichan.

<sup>16</sup> Queman yonanquipouque inin amatl, xictitlanican ipan in itiotlayehualoltzin nepa Laodicea.

<sup>17</sup> Xiquiluican in Arquipo: "Xicchihua yec motequiu quen Totecohtzin mitzmacatoque inon tequitl ic titepalehuis."

<sup>18</sup> Nehhua Pablo ica roman namechtlahcuiuya san ic namechtlahpalohua. Ihcuac nanmoyolmachtisque xiquilnamiquican quen nitzactoc. Huan Dios mamechtiochihualo. Ijcon mayeto.

# **IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA**

## *Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihuacan huan xiyetocan cuali.

## *Quenin caten in tocnihuan den Tesalónica*

<sup>2</sup> Nochipa titetlasohcamatihque in Dios tleca yonanteneltoaque. Huan ihcuac timoyolmachtiyahque, titeilnamiquihque in Dios ica namehhuan.

<sup>3</sup> Ahyic tamechilcahuahque iixpantzinco in Tohueyitahtzin quen nantequiutoque molui chicahuac tleca onanteneltoaque huan onantetlasohtlahque Yehhuatzin Tohueyitahtzin. Huan noyojqui titetlasohcamatihque tleca nanteyolchixtoque quen nele se tonali hualtemolos ipan neluicactli Totecohtzin Jesucristo.

<sup>4</sup> Ijcon tocnihuan, ticmautoque quen Dios mechtlasohtlaloc huan ic inon omechtlapehpeniloc.

<sup>5</sup> Tleca ihcuac otamechnonotzque ica in yancuic itlah-toltzin Dios, ahmo omechahsic san quen tlahtoli. Tlahmo omechahsic ica ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios huan quen nele itlahtoltzin Dios. Huan yec nanquimatihque quen otinemiyayahque namoixpa tleca tamechtlasohtlahque.

<sup>6</sup> Huan ic inon namehhuan onanpeuque nannemihque quen tehhuan otinenque huan quen onemohuac in Totecohtzin. Huan onanmohuaxcatihque Dios in itlahtoltzin ican in paqulistli tlen omechmacaloc Itiotonaltzin Dios, masque tequin omechtlapanoltihque.

<sup>7</sup> Huan queman omechitaque ihcuac omechtlapanoltihticatcahque, in tlaneltocanimen tlen ompacaten ipan tlali Macedonia huan Acaya noyojqui ojcon omohuaxcatihque in itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup> Ojcon omochayau in itlahtoltzin Totecohtzin. Opeu ica namehhuan, huan ahmo san ic Macedonia huan Acaya yoahsic, tlahmo nohuiyan moixmautoc quen nanteneltoeahque

ihtech Itocahtzin Dios, huan tehhuan ayacmo ticpiyahque tlen ocachi tiquihtosque.

<sup>9</sup> Huan yehhuan ocachi quihtohuahque quenin onantechselihque, huan quenin onanquincauque in santos tlamachihchiutli huan ijcon onanmotemactihque teixpa in Dios. Huan onampeuque nantequitihque ica in Dios yolihuatoc huan yec melahuac.

<sup>10</sup> Huan onampeuque nanquichiyahque ica Iconetzin Jesús aquin hualtemolos neluicac. Masque otemicthique, oc sepa oyoliuac huan Yehhuatzin techmaquixtilos ihtech in tetzahuitl tlen hualas.

## 2

### *Itequiu in Pablo ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Tocnihuan, nanquimatihque ahmo san nenca otiyetoyahque ompa namohuan.

<sup>2</sup> Huan yinanquimatihque quen nepa ipan altepetl Filipos otechixtlasque huan otechuihhuitejque. Huan Tohueyitahtzin otechyolchicahualoc ic tamechnonotzasque ica in yancuic itlahtoltzin Dios, masque miyacten otechcocoliyayahque.

<sup>3</sup> Ica tlen titlanonotzahque, ahmo tiistlacatihque niyan ic tamechcahcyahuasque.

<sup>4</sup> Tlahmo ocachi otechuelitaloc in Dios, huan ic inon otechtocahhuiloc matitlanonotzacan ica yancuic itlahtoltzin Dios, huan ijcon ticchihuasque. Ahmo ticnequihque matechtlasohtlacan in tlacamen, tlahmo Yehhuatzin Dios. Tleca Yehhuatzin aquin techyolitalos.

<sup>5</sup> Huan Yehhuatzin Dios momati huan noyojqui nanquimatihque ahyic otamechnonotzque ica tlaholtli san tlen ic tamechueyichihuasque. Niyan ahmo otiistlacatque ihtech toyolo ic tictlanisque tomin.

<sup>6</sup> Niyan ahmo otictemohque matechtlasohtlacan in tlacamen, niyan namehhuan huan niyan oc sequinten. Huan ahmo otimohueyilihque quen tequihuahmen, masque tehhuan titetiotlatitlaniluan den Cristo.

<sup>7</sup> Tlahmo ocachi otamechmaluihque quen se sihuatl quinmaluiya ipiluan.

<sup>8</sup> Tequin tamechtlasohtlahque huan ihcuac otamechmactihque in yancuic itlahtoltzin Dios, tamechmactisnequihque noyojqui tonemilis.

<sup>9</sup> Tocnihuan, nanquilnamiquihque quen otitequitque chicahuac ic timotecpanosque. Otitequitque quen tlahca huan tlayohua ic ahmo otamechmohsuhuihque ica niyan tlen tlacuali ihcuac otitlanonotzayayahque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>10</sup> Namehhuan yinanquimautoque huan Dios noyojqui mautoc quen otinemiyayahque cualtzin huan yolchipahuac. Huan niyan aquin ahhuel otechtatlaxili totlahtlacol, tleca ijcon otinemiyayahque namohuan.

<sup>11</sup> Noyojqui yinanquimatihque quen otamechtlatlauiyayahque huan otamechyoilchicahuayayahque sehse de namehhuanten quen se tlacatl ica ipiluan.

<sup>12</sup> Huan ijcon otamechnahuatihque xinemican quen mechuelitalos in Dios. Tleca Yehhuatzinomechnotzaloc ximotemactican ica in cualtzin itlanahuatiltzin Dios.

<sup>13</sup> Ijcon noyojqui tehhuan nochipa titetlasohcamatihque in Dios, tleca ihcuac onanquicajque in itlahtoltzin Dios onamohuaxcatihque ahmo san quen itlahtol tlacatl, tlahmo itlahtoltzin Dios. Tleca yec melahuac yeh in itlahtoltzin Dios tequitihuam namotech namehhuan tlaneltocanimen.

<sup>14</sup> Tocnihuan, queman omechmohsihuihque namochantlacahuan, omechpanoc ojcon quen oquimpanoc nochten in tlaneltocanimen aquin caten Judea. Tleca noyojqui oquinmohsihuihque inchantlaca yeh in judeahtecos.

<sup>15</sup> Yehhuhan in judeahtecos otetemactihque ic matemictican Totecohtzin Jesús quen achto oquinmictihque in teyaxca tetlayolchicaucahuan, huan otechtotocaque tehhuan. Inohque in judeahtecos quichihuahque in tlen ahmo quihueletalito in Dios huan quincocoliyahque nochin tlacatl.

<sup>16</sup> Tleca ahmo otechcahuilihque matiquinnonotzacan in sentlapalchanimen noyojqui mamaquisacan. Ojcon quihueyiliyahque intlahtlacol hasta hualas tlen tonali molui chicahuac quitlaxtlahuasque iixpantzinco in Dios.

### *Pablo oc sepa quinequi yas quinitas yehhuhan den Tesalónica*

<sup>17</sup> Huan axan, tochnihuan, masque otimoixcauque quesqui tonali huan ahmo otimoixitztoyahque, nochipa tamechilnamiquihque ica toyolo. Huan oc sepa tequin oticnejque tiyasque tamechitasque.

<sup>18</sup> Ic inon miyacpa oticnequiyayahque tiyasque tamechitasque ompa, masque yesquiyani san nehhuatl Pablo, huan otechtzacuiliyaya in ahmo cuali tlacatl.

<sup>19</sup> Timochixticateen ica paquillistli tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo. Tleca timopaquitasque queman tamechtemactisque teyixpantzinco Yehhuatzin.

<sup>20</sup> Ic nele ica namehhuan timopaquitasque.

## 3

<sup>1</sup> Ijcon quen ayacuel oticchixque ocachi, oticnehnehuilihque timocahuasque tosel ipan in altepetl Atenas.

<sup>2</sup> Huan otictitlanque in tocniu Timoteo mayau mechita. Yehhuatl noyojqui tohuan tequiutoc quen titlanonotztinemi-hque ica in yancuic itlahtoltzin Dios. Huan cuali mecholchicahuas huan mechpalehuis maquinehnehuilican yec tlen nanquineltocaticaten.

<sup>3</sup> Huan ijcon niyan aquin ahmo mamoyolpapatla ican tlen quihmohsihuis. Huan namehhuan yinanquimatihque ijcon ticpiyahque tlen titlapanosque tinochten.

<sup>4</sup> Tleca ihcuac oticatcahque namohuan otamechiluihque quen titlapanosque. Huan ijcon opanoc, quen yinanquimauticaten.

<sup>5</sup> Ic inon, quen ayacuel onicchix ocachi, onitlatitlan mamechtlahatlani quen onannemiyayahque ipan namotlaneltoquilis. Onimomoutiyaya cana mechixtopeutoc in ahmo cuali tlacatl huan san tlaluis totequiu.

<sup>6</sup> Huan axan yomocuep den Tesalónica in Timoteo huan otechpacmacaco quen otechtlapohuilico quen cuali nantlaneltocatoque ica in Dios huan namotlasohtlatoque. Otechtlapohuili quen nochipa techilnamiquihque ica tlasohtlalistli. Huan ocachi otechtlapohuili molui nanquinequihque matechitacan quen tehhuhan noyojqui molui ticnequihque tamechitasque.

<sup>7</sup> Ic inon tocnihuhan, masque molui tequiyo ica tlen otechpanoc huan tequin otechmohsihuihque, otiyolpajque que man oticmatque quen cuali nancatehque ipan namotlaneltoquilis.

<sup>8</sup> Ic inon tipaquihque ica namehhuan quen ticpiyasque cuali nemilistli ica tehhuhan. Huan ic inon ticmatihque namehhuan nancaten tlamelajcan ica Totecohtzin.

<sup>9</sup> Huan ic inon nele titetlasohcamatisque Tohueyitahtzin ica namehhuan. Huan tequin tipaquihque ica namehhuan teyixpantzinc in Dios.

<sup>10</sup> Quen tlahca huan quen tlayohua titetlatlautiyahque in Dios matechcahuacan tamechyequitasque, huan ijcon tamechpalehuisque ica tlen mechpolohua ica namotlaneltoquilis.

<sup>11</sup> Huan axan Yehhuatzin Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo matechuicalo campa nancatehque.

<sup>12</sup> Huan in Totecohtzin mamechchihuaultilo quen ocachi namotlasohtlasque, ahmo san tocnihuhan, tlahmo ic nochten, noyojqui quen tehhuhan tamechtlasohtlahque.

<sup>13</sup> Huan mamechylchicahuas ic ijcon nanmoquetzasque nanyolchipahuaque. Huan ahmo nanquipayahque tlahcolic teyixpantzinc in Dios Tohueyitahtzin queman hualuilo-

huas Totecohtzin Jesucristo ihuan nochten aquin tehuaxcahuau.

## 4

### *In nemilistli tlen monequis in Dios*

<sup>1</sup> Tocnihuan, yitamechmachtiyahque quen monequis in Dios nannemisque huan quenin nanquichihuasque tlen mechuelitalos. Axan tel, tamechtlatlautiyahque ihtech Tetocahtzin Jesucristo, ijcon xicchihuacan ocachi huan ocachi.

<sup>2</sup> Tleca yinanquimatiyahque tlen otamechnahuatiyahque ihtech Itocahtzin Totecohtzin Jesús.

<sup>3</sup> Dios ijcon quimonequiliya; mostli xinemican chipahuac huan ahmo ximocalactihtinemican ica oc se tlacatl noso sihuatatl.

<sup>4</sup> Cada seja de namehhuan maquimati quen quipiyas isihuau ica chipahualistli huan mahuesyotl.

<sup>5</sup> Huan ahmo maixpoliutinemican ica tlen ahmo cualli tlanehnehuilistli, quen quichihuahque nochten aquin ahmo teixmatihque in Dios.

<sup>6</sup> Huan niyan aquin ahmo maquicahcayahua in itlacaicniu ica in ahmo cualli tlanehnehuilistli. Tleca Totecohtzin quintlapanolitisque tequin chicahuac ica nochin inon, quen otamechnahuatiyahque.

<sup>7</sup> Tleca Dios otechnonotzaloc matichipajcanemican huan ahmo matiixpoliutinemican.

<sup>8</sup> In aquin quixtlasas in tlen tamechnextiliyahque, ahmo quixtlastra san tlacatl. Tlahmo teixtlasa Yehhuatzin Dios aquin techmacalotoc Itiotonatzin.

<sup>9</sup> San Yehhuatzin Dios mechnextilihtohque quen namotllasohtlasque se huan oc seja. Huan ic inon ahmo nicpiya tlen namechtlahcuiluis.

<sup>10</sup> Ijcon noyojqui nanquintlasohtlahque nochin tocnihuan tlen catehque ipan in tlali Macedonia. Huan axan, tocnihuan, tamechtlatlautiyahque ximotllasohtlacan ocachi.

<sup>11</sup> Xictlalicán ihtech namoyolo ic nannemisque tlamach, huan ahmo ximocalactican campa ahmo namotequivi. Huan xitequitican ica namomahuan quen yitamechteequiutihtoque.

<sup>12</sup> Huan ijcon mechmahuestilisque in oc sequnten, huan ahmo tlen mechpolos.

### *Queman hualuilohuas Totecohtzin*

<sup>13</sup> Tocnihuan, ticnequihque xicmatican tlen panos ica in mijcamen, huan ahmo ximoyoltlocoltican quen oc sequnten aquin ahmo quineltocahque itlahtoltzin Dios.

<sup>14</sup> Ticneltocahque in Jesús omicohuac huan oihxohuac. Ijcon noyojqui ticneltocahque in Dios quinihxitilos tehuan in Jesús nochten in tlaneltocanimen aquin yimictoque.

<sup>15</sup> Ic inon tamechiluiyahque quen otechnextililoc Totecohtzin. Tehhuanten aquin tiyolticaten ihcuac hualuiloahuas in Totecohtzin ahmo tiquinyecanasque in aquin yomijque.

<sup>16</sup> Tleca Yehhuatzin Totecohtzin hualtemolos ipan in neliuicactli huan huatlalhtolos chicahuac quen se tequihua. Tlahtos quen se tlayecanqui den ángeles, huan ticaquisque ihcuac tzahtzis in trompeta den Dios. Ihcuac inon in tlaneltocanimen yimictoque ihsasque acho.

<sup>17</sup> Huan satepa tehhuanten aquin oc tiyolticaten techuicalos inuan ipan in mextli canin timahsithue teuhan Totecohtzin ipan neliuicactli. Ijcon teuhan tiyesque Totecohtzin nochipa.

<sup>18</sup> Huan ijcon ximoyolchicahuacan se huan oc seja ica inin tlahtoli.

## 5

<sup>1</sup> Huan axan, tocnihuan, ahmo tlen ticpiyahque tamechtlahcuiluisque ica tlen tonali hualuiloahuas Totecohtzin noso quen panos nochin inin.

<sup>2</sup> Nanquiyecmatihque quen hualahsithuetzis inon tonali queman ocachi ahmo quinehnehuilisque. Tleca hualuiloahuas Totecohtzin quen calactihuetezquiu se ichtejqui tlayohua.

<sup>3</sup> Queman in tlacamen quihtohtienesque: “Nochin tlamach huan cuali”; ic inon hualahsithuetzis ipan yehhuan in tetzahuitl, huan ahhuem maquisasque. Yes quen quiahosituhuetzis in sihuatl ica in tonehuilistli.

<sup>4</sup> Huan namehhuan tocnihuan, ahmo nanyetoque ipan tlayohuilotl, cana mechahcopatlanaltilos ihcuac hualuiloahuas Totecohtzin, quen mechahcopatlanaltis in ichtejqui.

<sup>5</sup> Tleca namochten namehhuan nancatehque ipan tlanextli. Ahmo ticatehque ipan tlayohuilotl.

<sup>6</sup> Ic inon ocachi cuali ahmo ticochtosque quen in oc sequinten, in tlahmo ocachi cuali tiihsatiyesque huan tiyectlamautiyesque.

<sup>7</sup> In oc sequinten cochihque tlayohuayan huan tlayihque tlayohuayan.

<sup>8</sup> Huan tehhuan aquin ticatehque ipan tlanextli ticpiyahque tlen titlamautiyesque. Ticpiyahque tlen ticneltocasque yec huan ticpiyahque tlen timotlasohtglasque. Ticpiyahque tlen yec titeyolchiyasque ic hualahsis in temaquixtilistli.

<sup>9</sup> Tleca Dios ahmo otechtlalilihque ic techtlapanoltisque, tlahmo otechtlalilihque tlen ic timaquisasque ihtech Yehhuatzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>10</sup> Jesucristo omicohuac topampa, matiyoltiyecan tehuan, masque tiyolticaten noso yitimictosque ihcuac hualuilohuas.

<sup>11</sup> Ic inon ximoyolchicahuac se huan oc seja, huan ximopalehuican se huan oc seja ica namotlaneltoquilis, quen yinanquichiuticaten.

*Pablo quinnextiliya in tocnihuan*

<sup>12</sup> Tocnihuan, tamechtlatlautiyahque xicmahuestilican in aquin mechpalehuiyahque ica itlahtoltzin Dios. Yehhuan mechnextiliyahque quen nannemisquiyanihque ihtech Totecohtzin.

<sup>13</sup> Xiquintlacamatican huan xiquintlasohtlacan ocachi ican inin tequitl tlen quichihuahque. Ximoihmatican tlamach ica se huan oc seja.

<sup>14</sup> Noyojqui tocnihuan, xiquinmachtican quen matequitican in aquin san moahantinemi. Xiquinyolchicahuacan in aquin yoltlocoxticaten, huan xiquimpalehuican in aquin ahmo tlaneltocahque yec. Xiquintlapohpoluican ica nochten.

<sup>15</sup> Ximomaluican niyan aquin de namehhuan ahmo mamacuepacan ica tlen ahmo cuali. Ocachi xictemocan tlen ic ximopalehuican se huan oc seja, huan ic nochin tlacatl.

<sup>16</sup> Xiyecan nochipa ica paquilstli.

<sup>17</sup> Ximoyolmachtican nochipa.

<sup>18</sup> Xitetlasohcamatican Dios ica nochin tlen panos, tleca yeh in tlen ocachi monequis Dios ica namehhuan aquin nantlaneltocanimen ica in Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Ahmo ximotlapolochtican ica in Itiotonaltzin Dios.

<sup>20</sup> Ahmo xiquixtasacan in aquin mechixtohtomilisque itlahtoltzin Dios.

<sup>21</sup> Xicyehyecocan nochin, huan xiquehuacan nochin tlen cuali.

<sup>22</sup> Ximoxelocan ipan nochin tlen ahmo cuali.

<sup>23</sup> Huan mamechuaxcatilo Yehhuatzin Dios aquin techyolsehuilos. Huan mamechcahualo yolchipahuac sentetl namotonal, huan namoyolo, huan namotlacayo ihcuac hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo.

<sup>24</sup> Yolcuali Yehhuatzin aquin mechnotzalo, huan mechchiuililos nochin inon.

*In itlatiochihualistzin ic tlamis*

<sup>25</sup> Tocnihuan, ximoyolmachtican ica tehhuan.

<sup>26</sup> Xiquintlahpalocan nochin in tocnihuan ica mahuesyotl.

<sup>27</sup> Namechtequiutiya ica tequihuahyotl den Totecohtzin, xiquimpohuilican inin amatl nochin tocnihuan.

28 Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo. Huan ijcon mayeto.

# **IN OUPA ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN DEN TESALÓNICA**

*Quintlahpalohuahque*

<sup>1</sup> Pablo huan Silas huan Timoteo tiquintlahpalohuahque in itiotlayehualoltzin Cristo ipan in altepetl Tesalónica aquin tehuan poutoque Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo.

<sup>2</sup> Tohueyitahtzin Dios huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiocihualo huan mamechyolsehuilo.

*Dios moixcomacalos ihuan in tlahtlacolyohque queman hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo*

<sup>3</sup> Tocnihuan, ticpiyahque titetlasohcamatisque nochipa in Dios ica namehhuan ijcon quen monequi ticchihuasque. Tleca molui hueyixtica namotlaneltoquilis huan ocachi nammotlasohtlahque seya huan oc seya.

<sup>4</sup> Ic inon techpaquilmismacahque ic tamechmahuestiliyahque ipan oc sequin itiotlayehualoltzin Cristo. Tiquimpohuahque quen onantlaxicohque ica in tlamohtsihuilistli huan nochin tlen nantlapanoticaten.

<sup>5</sup> Nochin inin quihtosnequi quen Dios melahuac tlixcomacalos. Tleca Yehhuatzin yomechixcomacaloc cuali namoquisca ic mechcalaqueisque canin tlatequiutilotoc in Dios, huan yeh in ic nantlapanoticaten.

<sup>6</sup> Tleca Dios quinixcomacalos ijcon quen quinam quis. Quintlaxtlahuilos ica tlamohtsihuilistli in aquin omechmohsihiuhque.

<sup>7</sup> Huan masque axan nochin tehhuan titlapanoticaten, Dios techmacalos nesehuilistli. Dios mochihuas nochin inin queman mohualnextilos den neluicac Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles den Dios aquin cuacluihque techicahualis in Dios. Hualuilohuas quen se hueyi tlapetlanilotl.

<sup>8</sup> Ihcuac inon quinmacuepasque yehhuau aquin ahmo teixmautoque in Dios, niyan ahmo quitlacamatihque in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>9</sup> Yehhuanten nochipa tlapanotiyesque ica in tetzahuitl, huan ahmo queman calaqueisque tenahuactzinco Totecohtzin campa yetos in tehueyilistzin huan in techicahualis Dios.

<sup>10</sup> Huan ihcuac hualuilohuas Totecohtzin, ihtech inon tonali in tlaneltocanimen temahuestasque, huan tehueltilisque. Nochin inin quisaquiu tleca yinanquineltocahque in tlen otamechnonotzque.

<sup>11</sup> Ic inon, tel, nochipa timotlatlautisque teixpa in Tohueyitahtzin Dios, mamechchihualtican quen nannemisque quen quinam quis in aquin oquinotzaloc. Noyojqui titetlatlautiyahque Dios mamochihua ica techicahualis nochin tlen cuali nanquichihuasnequiuhque, huan nochin mamotzonquixti tlen nanquichiuticaten ica namotlaneltoquilis.

<sup>12</sup> Huan tla ijcon nanquichihuasque, ijcon nantemahuestilisque Itocahtzin Jesucristo ipan namonemilis. Huan ijcon Yehhuatzin mechmahuestilisque noyojqui huan mechuelitulos Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

## 2

### *Motlacanextis in itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl*

<sup>1</sup> Axan tocniuhan, tamechnahuatiyahque ocache ica tlen tonali hualuilohuas Totecohtzin Jesucristo ihcuac techsentlalilos san secnin tehuan.

<sup>2</sup> Tamechtlatlautisque, ahmo ximotlamachilispatlacan. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis ica intlahtol tla cana den tlachiyanimen, noso oc se tlahtoli nanquicaquisque. Niyan ahmo xicmonecahuilican mechmohmoutis san aquin ica se iamau, cana quihtos otamechualtitlanilihque tehhuan. Ahmo xicneltocacan tla cana mechiluis yoahsico in tonali tlen ipan hualuilohuas Totecohtzin.

<sup>3</sup> Ahmo xicmonecahuilican mamechcahcayahuacan niyan chihton. Tleca Yehhuatzin ahmo hualuilohuas oc sepa tlahmo acho monextis in tlixnamiquilistli ica in Dios. Huan noyojqui motlacanextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Yeh in aquin yimotlahtlacoltihtoc mictlan.

<sup>4</sup> Yehhuatl in aquin teixnamiqui in Dios huan mohueyichi-hua iixpa nochin tlen monotza Dios, quihtosnequi nochin tlen quimahuestilisque in tlacamen. Huan ijcon motlalis ihtech in tiopan den Dios, in canin ilohuac Dios. Huan quihtos: “Nehhuatl niDios.”

<sup>5</sup> ¿Tlen, ahmo nanquilmiquiuhque quen ijcon onamechiluiyaya ihcuac oniyetoya namohuan?

<sup>6</sup> Huan axan nanquimatiuhque aquin quitzacuilihtoc ayamo manesi inon tlacatl hasta ihcuac ahsiquiu in tonali tlen Dios mihtos.

<sup>7</sup> Tleca yimoichtacatequiutihtoc in ahmo cuali tlacatl. Ahhuel monextis hasta moihsuanis inepanco aquin quiixnamictica.

<sup>8</sup> Ic inon moixnextis inon itlatitlanil in ahmo cuali tlacatl. Huan Totecohtzin Jesús momictis san ica ichicahualis teihyou huan ijcon moxitinilis ica inexohualistli ihcuac hualuiloahuas.

<sup>9</sup> In ahmo cuali tlacatl yeh in aquin quihtos mamonexti inon itlatitlanil ica hueyi chicahualistli huan ica senyas huan tlachihualisten ica itlacahcayahualis.

<sup>10</sup> Quicuis nochin tlen ahmo cuali ic quincahcayahuas yehhuan aquin yasque mictlan. Tleca ahmo oquinejque mohuaxcatisque in tlen melahuac, ic quinmaquixtisquiyani-hque.

<sup>11</sup> Huan ic inon Dios omocauque mamocahcayahuacan ica in tlen ahmo melahuac, maquineltocacan in istlacatilistli.

<sup>12</sup> Huan ijcon matlahtlacolanacan nochten aquin ahmo oquinejque quineltocasque in tlen melahuac, tleca ocachi quimpactiya in ahmo cuali.

### *San tlapehpenilten aquin maquisasque*

<sup>13</sup> Nochipa ticpiyahque tlen titetlasohcamatisque in Dios ica namehhuan tocnihuan tlasohten ica Totecohtzin. Tleca Dios omechitaloc aquin nanmaquisasque. Mechmaquixtisque tleca Itiotonaltzin Dios omechmohuaxcatiloc, huan tleca onanquineltocaque in tlen melahuac.

<sup>14</sup> Ic inon Dios omechnotzaloc ica in yancuic itlahtoltzin tlen otamechnonotzque, huan mamechmahuestilican ica imahuesyotzin Totecohtzin Jesucristo.

<sup>15</sup> Ijcon tel, tocnihuan, xiyetocan yolchicahuac. Huan ahmo xiquilcahuacan tlen otamechnahuatihque ihcuac namohuan oticatahque huan quen otamechtlahcuiluihque.

<sup>16</sup> Yehhuatzin in Totecohtzin Jesucristo huan Tohueyitahtzin Dios otechtlahtlaloc huan otechyolmacaloc. Noyojqui ticchiyahque tlen tonali tiyetosque tehuan Yehhuatzin tleca otechuelitaloc.

<sup>17</sup> Axan mamechylchicahuacan huan mamechpapalehuilo ic nanquihtosque huan nanquichihuasque nochin tlen cuali.

## 3

### *Ximoyolmachtican ica tehhuan*

<sup>1</sup> Tocnihuan, ic tlamitius, ximoyolmachtican ica tehhuan quen mamochayahua in yancuic itlahtoltzin Totecohtzin. Huan maquihueyichihuacan ijcon quen omochiu namohuan.

<sup>2</sup> Huan noyojqui ximotlatlautican matimaquisacan inmajo in nexicolten. Tleca ahmo nochten in tlacamen quineltocahque itlahtoltzin Dios.

<sup>3</sup> Huan yolcuali in Totecohtzin, huan mechyołchicahualos huan ahmo mechcahualos xihuetzican imajco in ahmo cuali tlacatl.

<sup>4</sup> Huan in Totecohtzin techyołchicahualos ic nanquichiu- tiyesque nochin tlen otamechtequiutihque.

<sup>5</sup> Huan in Totecohtzin mamechpalehuilo quen nantetlaso- htglasque in Dios huan xicxicocan quen otlapanoloc in Cristo.

*Nanquipiyahque tlen nantequitisque*

<sup>6</sup> Huan axan tocnihuan, tamechtequiutiyahque ica in Itoc- ahtzin Totecohtzin Jesucristo, ximoxelocan ica in tlanelto- cani aquin ahmo quinequi tequitis huan ahmo techtlacama- tis.

<sup>7</sup> Tleca nanquimatiyahque quen nannemisquiyanihque ij- con quen tehhuán otiyeecnенque namohuan. Huan cuali nanquihtosque in tlahmo otitequitque queman namohuan otiyayahque.

<sup>8</sup> Ahmo san otamechcuiliyahque; tlahmo otictlaxtlauque. No ijcon otitequitque tlahca huan tlayohua ahmo san otamechcuiliyahque niyan se de namehhuan.

<sup>9</sup> Otitequitque ic otitlacuahque, masque ticualicahque tlen ic tamechtlatlautisquiyanihque. Huan ijcon quen onantechi- taque, no ijcon xicchihuacan.

<sup>10</sup> Tleca queman otiyetoyahque ompa namohuan, ijcon otamechnahuatiyahque; in aquin ahmo quinequi tequitis, ahmo matlacua.

<sup>11</sup> Tleca yoticajque quen sequinten de namehhuan ahmo yec nemí; san motlatziucahantinemí huan ijcon san tlamahuesohtinemí.

<sup>12</sup> Ica itequihuahyotzin Totecohtzin Jesucristo tiquinte- quiutihtohque inohque tlacamen matequitican tlamelajcan ic cuali mamotecpanocan.

<sup>13</sup> Tocnihuan, ahmo ximosiautican ica in tlen ocachi cuali nanquichihuasque.

<sup>14</sup> In tla oncan aquin ahmo quichihua cuenta ica tlen quih- tohuas inin amatl, xiquitacan aquin yehhuatl, huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica yehhuatl, huan ijcon mapinahui.

<sup>15</sup> Huan ahmo xicocolitacan. Xicnonotzacan matetlaca- mati, tleca yehhuatl se tocniu.

*Ma Dios quinmotlatiochihuili*

<sup>16</sup> Huan Yehhuatzin in Totecohtzin aquin teyolsehuiya mamechyołsehuican nochipa san campa nannemisque. In Totecohtzin mayeto namohuan.

<sup>17</sup> Nehhuatl Pablo, ica noman oniquihcuilo inin ic namecht- lahpalos. Quen ijcon nochipa niquinchihuas, quihtosnequi yeh noamau, huan ijcon onitlahcuilo.

18 Mamechtiochihualo Totecohtzin Jesucristo ic  
namochten. Huan ijcon mayeto.

# IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO

*In Pablo quitlahpalohua in Timoteo*

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetiotlatitlanil den Jesucristo quen omi-hito Yehhuatzin in Dios Totemiquixtcahtzin huan Totecohtzin Jesucristo, Yehhuatzin in aquin titetemachiyahque.

<sup>2</sup> Nimitzihcuiluiya inin amatl Timoteo, tehhuatl aquin onimitztlaneltocti quen se noconeau ica itlahtoltzin Jesucristo.

*Quen quixnamiqui in tlanextilistli ahmo melahuac*

<sup>3</sup> Quen onimitztlatlauti ihcuac oniyahticatca ipan in tlali Macedonia, ximocahua ipan in altepetl Efeso huan xiquintlacahualti sequin tlacamen aquin tlanonotzahque ica tlen ahmo melahuac tlamachilistli.

<sup>4</sup> Xiquinilui ahmo maquichihuacan cuenta ica inon tlahtoli san camanali, niyan ica inquisca inchichicacoluan. Inon tlahtoli san quixpehualtiya quitlahtolmacahque san tlaluis huan ahmo tlen techpalehuis ic titetlacamatisque in Dios ipan tonemilis yancuic.

<sup>5</sup> In tlen nele technextilisque inin tlanahuatili den Dios, mamotlasohtlacan se huan oc seja ica cuali inyolo huan ica tlen cuali intlanehnehuilis huan ica intlaneltoquilis tlamelajcan.

<sup>6</sup> Sequin oquilcauque ica inon huan san tlaluis omixpolohque.

<sup>7</sup> Huan quinequihque mochihuasque tlamachiyani-men ica in itlanahuatil Moisés huan niyan ahmo quinehnehuiliyahque in tlen quihtohuahque masque quinnextiliyahque intlamachilis quen tla melahuac.

<sup>8</sup> Ticmatihque quen in itlanahuatil Moisés cuali, san maquitequiutican quen quinequisque.

<sup>9</sup> Ticmatihque quen niyan se tlanahuatili motlaliliyahque in aquin tetlacamatihque. Inon tlanahuatili quintlalilih-toque ica inohque aquin ahmo tetlacamatihque huan ica inohque tlahtlacolyohque. Huan noyojqui quintlalilih-toque ica in aquin ahmo temahuestiliyahque in Dios huan niyan tlen intlamachilis. Huan noyojqui quintlalilih-toque ica in aquin quimictis itata noso inana huan ica inohque temictiyanimen.

<sup>10</sup> Huan noyojqui quintlalilih-toque ica in aquin ixpoliu-canemihque noso in aquin mopatlani, huan in aquin tla-caichtequivhque, huan in aquin tlacahcayaucamen. Huan

inon tlanahuatili quintlalilihtoque ica nochin aquin ahmo tlacaquihque in cuali tlamachtilistli.

<sup>11</sup> Inin ahmo cuali tlamachtilistli ixnesi ihuan in caultzin tlahtoli den temaquixtilistli den Dios Tlaoshtzintli, in tlen nechmactihtoque manitlanonotza.

*In tlasohcamatilistli ica in Dios quen toca otlocoyaloc*

<sup>12</sup> Nitetlasohcamati in Totecohtzin Jesucristo, quen Yehhuatzin onechmacaloc in chicahualistli ica tlen nitlanonotza. Tleca onechtemachiloc huan onechmacaque inin tetequiviu.

<sup>13</sup> Huan onechchihualoc ijquin masque onitepactecayaya huan onitematecayaya huan onitepinautiyaya. Huan Dios noca otlocoyaloc tleca ahmo onicnehnehuiliyaya tlen onicchihuayaya, quen ayamo oniteneltocayaya.

<sup>14</sup> Huan ic inon tequin onechtiochihualoc Totecohtzin quen onechcahuililoc maniteneltoca huan onechahsic in tlaoshtalalistli tlen ticpiyahque tehuan in Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Molui melahuac inin tlen nimitziluis huan nochten maquineltocacan. Quen Cristo Jesús ohualuilohuac nican tlalticpac ic quinmaquixtilos in tlahtlacolyohque, huan nehhuatl in achto de yehhuan.

<sup>16</sup> Huan ic inon in Dios otlocoyaloc ica nehhuatl, maye ica nehhuatl in achto tlahtlacolyo, in Jesucristo motenextiliya cuali quintlapohpoluilos nochin aquin teneltocasque, maquiahsican in nemilstli nochipa.

<sup>17</sup> Huan ic inon nochipa matitemahuestilican ica tehueylistzin Yehhuatzin Dios aquin nochipa hueyixtoc, huan ahyic micohuas, huan ahhuel titeita. San Yehhuatzin nele Dios. Huan ijcon mayeto.

<sup>18</sup> Tinotlasohcone Timoteo, in tocniuhan oquihualiluhque ica tehua quen oquinextililoc Yehhuatzin, quen timochihuas cuali tlayolchicauqui ica Totecohtzin. Ic inon nimitzequiutiya xiquilnamiqui ic inon huan ijcon ximoyolchicahua ic tiquinixnam quis in ahmo cualten tlacamen.

<sup>19</sup> Xicneltoca ica cuali motlanehnehuilis. Oncan sequin ahmo oquitlacamatque ica intlanehnehuilis huan oquiltcaque ica intlaneltoquilis.

<sup>20</sup> Ijcon oquimpanoc in Himeneo huan in Alejandro. Yehhuan aquin oniquinmacti in ahmo cuali tlacatl itoca Satanás ic mamomachtican ahmo teixtlasasque in Dios ica in tlen oquinextiluhque.

## 2

*In tlahtoli quen moyolmachtisque*

<sup>1</sup> Ic achto tel, nimitznhahuatiya, xiquintequiuti in tocniuhan matetlatlautican Yehhuatzin maquinmacakan nochin

tlacatl in tlen polihui huan maquintlaihtlanican ica yehhuan. Xiquintequiutican matetlasohcamatican ica tlen omotlaihtlanihque ica nochin tlacatl.

<sup>2</sup> Maquintlaihtlanican ica tequihuahmen mayecan cuali huan ijcon tiyesque tlamach, temajco in Dios, huan maquinuelitacan nochten.

<sup>3</sup> Molui cuali tla ijcon quichihuasque in tocnihuan huan tepactiya in Dios Totemaquixtcahtzin.

<sup>4</sup> Tleca Yehhuatzin monequi momaquixtisque nochin tlacamen huan maquimatican in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Tleca san se Dios ilohuac huan oncan san se tlapalehuiyani aquin cuali techsetilisque, Yehhuatzin Jesucristo aquin tlacatl quen tehhuan.

<sup>6</sup> Yehhuatzin in aquin omotemacaloc ica temiquilis ic omotlaxtlau ica in temaquixtilistli de nochten. Huan inin cuali tlahtoli Dios oquinnextililoc in tlalticpac tlacamen queman oahsic in tonali den temaquixtilistli.

<sup>7</sup> Huan niquihtohua in tlen melahuac huan ahmo niistlacati. Onechtocahhuihque nitlanonotzani huan nitetiotlatitlanil ic niquintlaneltoctiya inohque aquin ahmo judeahicos ica in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Ic inon nicnequi in tlacamen nohuiyan mamoyolmachtican ica nochin inyolo, huan ahmo ica cualantli, niyan ahmo ximotlahtolchihuican.

<sup>9</sup> Huan in sihuamen mamotlaquentican ixtlamelajcan huan ahmo san ic mohueyilisque. Huan ahmo san ica incualnexca ic mamoyequitacan ica in tlen moyequetzasque ica in oro noso perlas noso intlaquen molui patio.

<sup>10</sup> Tlahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen cuali quichihuasque quen quichihuasquiyani in sihuatl aquin quihtohua: “Nitlaneltocani ica in Jesucristo.”

<sup>11</sup> In sihuamen maquichihuacan cuenta san tlamach ihcuac quicaquisque itlahtoltzin Dios ic mamotlacamatican.

<sup>12</sup> In sihuatl ahmo nichahualihtoc matlanonotzas temiyacaixpa, niyan quitlacahualtis in tlacatl, in tlahmo san matlaquaqui.

<sup>13</sup> Tleca Dios omochiu achto in Adán huan satepa in Eva.

<sup>14</sup> In Adán, ahmo yehhua aquin omocahcayau, in tlahmo yeh in Eva, huan ic omocahcayau yehhua, otlahtlacolan.

<sup>15</sup> Huan in sihuatl quisas cuali in tla quichihuas cuenta ica itlamachilis ipan ichan. Huan maquichihua cuenta ica itlaneltoquilis huan ica tetlasohtlalis huan nemis tlamelajcan ica nochin cuali itlanehnehuilis.

<sup>1</sup> Inin nele tlamelajcan; tla seja quinequi mochihuas tlahpixqui ipan in tetiotlayehualoltzin, inon molui cuali tequitl tla ijcon quichihuas.

<sup>2</sup> Ic inon, in aquin quinequi mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin mayeto tlamelajcan. Ahmo maye tlen ic quixtlasasque. Huan inon tlacatl maquipiya san se isihuau huan maye tlamach huan maye tlamahuestiliyani. Nochipa maquinseli aquin quiitasque ipan ichan. Huan maye cuali tlamachtiyani.

<sup>3</sup> Ahmo maye tlahtolchiuqui niyan mahuintihtinem, niyan maquitlasohtla in tomin. In tlahmo yetos tetlacamatini, huan san tlamach.

<sup>4</sup> Maquiyecmati quen quintequiutis in ichanihcahuan. Huan noyojqui maquinmacti ipiluan matelacematican huan matlamahuestilican.

<sup>5</sup> Tla seja ahmo quimati quen tlatequiutis ica in ichanihcahuan, tel, ¿quen cuali mochihuas tlahpixqui ipan tetiotlayehualoltzin Dios?

<sup>6</sup> Ahmo maquitlalican quen tlahpixqui in aquin hueloc mocalactiya tlaneltocani, huan san cana ic inon mohueyilis huan ijcon tlahtlacolanas quen otahtlacolan in ahmo cuali tlacatl.

<sup>7</sup> In aquin tlahpixqui huelica tlamelajcan nemí, maquimahuestilican in aquin ahmo tlaneltocahque. Ijcon ahmo quipolos in cuali iquisca huan ahmo quicahuas maquicahcayahua in ahmo cuali tlacatl.

*Quenin manemican in tlixpiyanimen ipan in tetiotlayehualoltzin*

<sup>8</sup> Noyojqui ijconon, in tlixpiyanimen yesquiyanihque temahuestiliyaniem huan nochipa maye in tlen quihtohua. Huan ahmo matlayihtinemican, niyan san maquinentlanican.

<sup>9</sup> Ahmo maquilcahuacan in itlahtoltzin melahuac tlen omonexti in Dios huan ijconon maquipyacan intlanehnehuilis chipahuac.

<sup>10</sup> Maquinitacan in tocnihuan tla nele tlamelajcan huan ijcon cuali quiana in itequiu quen tlixpiyani.

<sup>11</sup> In sihuamen aquin quimpalehuiyahque inon tlixpiyanimen noyojqui matemahuestilican. Ahmo maistlacatican, huan mamocahuacan tlamach, huan mayecan tlamelajcan ica nochin tlen quichihuasque.

<sup>12</sup> Se tlixpiyani maquisemati san ica se isihuau huan maquiyecmati quen tlatequiutis ica in ipiluan huan ica in ichanihcahuan.

<sup>13</sup> Tleca inon tlixpiyanimen aquin tlamelajcan itequiu ocachi quinmahuestilisque huan ocachi ahmo

momoutiyahque ic tlanonotzasque ica intlaneltoquilis ica in Cristo Jesús.

*Inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios*

<sup>14</sup> Nochin inin nimitzihcuiluiya, masque nicnehnehuiliya niyas nimitzitas.

<sup>15</sup> Huan tla oc nimotzecos, ica inin noamau nimitzmatiltiya quen nemisquiyanihque in tlaneltocanimen ipan tetiotlayehualoltzin Dios aquin yolihuatoc nochipa. Yeh in tetiotlayehualoltzin tlen yec icxitihtoc ica in melahuac itlahtoltzin Dios.

<sup>16</sup> Huan ic nele, hueyi inon itlahtoltzin tlen omonexti in Dios, in tlen ticneltocahque:

In Dios oquinmonextililoc ica tetlacayo quen se tlacatl, quih-tosnequi Jesucristo.

Huan in Itiotonaltzin Dios omochipau quen Yehhuatzin in Tlamelajcatzintli.

Huan in ángeles oteitaque quen oihxohuac.

Huan in tlayolchicaucamen otlanonotzque ica Yehhuatzin ipan in tlalticpactli.

Huan oteneltocaque quesqui, huan oteselihque neluicac.

## 4

*In aquin oquilcauque ica intlaneltoquilis*

<sup>1</sup> Huan Itiotonaltzin quiyequihtohua hualas in tonali quilcahuasque sequin ica intlaneltoquilis huan quineltocasque yehhuan aquin oquinmachtiyahque in yehyecamen ica in ahmo cuali itlanehnehuilis.

<sup>2</sup> Huan quichihuasque cuenta ica intlahtol sequin aquin san ome inxayac huan istlacatcamen. Huan ic inon intlamachilis ayacmo tlen quinehnehuiliyahque. Huan ayacmo quicaquihque in tlen melahuac, quen seja aquin omotlati ipan itlacayo huan ahmo tlen quimachiliya ompa.

<sup>3</sup> Inin istlacatcamen tetlacahualtiyahque ic mosihuautisque huan quiluiyahque mach ahmo quicuasquiyanihque sequin tlacuali, masque in Dios oquimochihuili nochin tlacuali maquicuacan. Huan monequis nochin tehhuau aquin titeneltocahque huan ticmatihque in tlen melahuac, maticuacan ica tlasohtcamatilistli.

<sup>4</sup> Nochin tlen Dios oquimochihuili cuali, huan ahmo tiquixtohuetzosquiyanihque, tlahmo ticselisquiyanihque huan titetlasohcamatisquiyanihque Yehhuatzin ica nochin.

<sup>5</sup> Tleca omihto in Dios nochin tlacuali tlatiochiutli tla titetlasohcamatisque ica moyolmachtilistli huan ic inon cuali ticiuasque.

*Se cuali tlahpixqui den Jesucristo*

<sup>6</sup> In tla tiquinnextilis in tocnihuan ica nochin inin tlen nimitznonotz, tiyes se cuali tlahpixqui den Jesucristo. Huan quichihuasque cuenta ticmatis tlen monequis in Dios huan tictlacamaautica in cuali tlanehnehuilistli tlen timomachtih-toc.

<sup>7</sup> Huan ahmo xicchihua cuenta ica inon camanaltlahtoli de inon istlacatcamen, tlahmo ximomachti ica in tlen monequis in Dios.

<sup>8</sup> Ticmatihque cuali yes ipan totlacayo matimotihtilanacan, huan ocachi cuali tla timomachtisque ica tlen monequis in Dios. Tleca ijcon timoyolchicahuasque ica tonemilis axan huan noyojqui ica in tlen satepa tonemilis.

<sup>9</sup> Inin molui tlamelajcan huan nochten maquineltocacan.

<sup>10</sup> Huan ic inon titequitihque huan ticxicosque ihcuac tech-pinautiyahque, tleca inon para san se rato, huan tehhuan tinemisque nochipa. Titetemachiyahque in Dios yolihuatoc aquin cuali quinmaquixtilos nochin tlacatl huan nele quinmaquixtilos in aquin teneltocasque.

<sup>11</sup> Inin tlahtoli tlen onimitznonotz tiquinnextilis huan tiquintequiutis.

<sup>12</sup> Xinentinemi cuali huan ahmo mamitzixtlasacan, masque ayamo tichicahuac. Mamitzitacan in tlaneltocanimen quen cuali tinentinemi ica cuali motlamachilis huan ic inon maquinehnehuilican quen nemisque. Maquinehnehuilican quen cuali motlahtol huan motequiu, huan quen tiquintlasohtla, huan quen ticneltoca, huan quen titemahuestiliya in Dios, huan ijcon maquichihuacan noyojqui.

<sup>13</sup> Ic nimitzahsitiu, xiquintequiuti maquimpohuili teixpa in Itlahcuiloltzin Dios, huan xiquinyolchicahuia huan xiquinnextili.

<sup>14</sup> Ahmo xiquilcahua inin motiotlamachilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac in tequihuahmen den itiotlayehualoltzin oquitlalihque inman ipan tehhuatl ic mamitzsecnintlalican in Dios.

<sup>15</sup> Ximoyehyelti ica inin tlahtoli, huan ijcon nochin mitzitasque quen titlicanas caultzin.

<sup>16</sup> Timomaquixtis tehhua huan noyojqui tiquinmaquixtis in aquin mitzcaquisque tla timomaluis ica tehhua huan ica in tlen tiquinnextiliya.

## 5

*Quen nemis in tlahpixqui ihuan in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Ahmo xictlacahualti se tectli, tlahmo xicnonotza quen yesquiyani motata. Huan xiquinnotza in telpopochten quen mocnihuan yesquiyanihque.

<sup>2</sup> Huan xiquinnonotza in tenanahmen yesquiyani quen monana, huan in ichpopochten xiquinnonotza yesquiyanihque quen mohueltihuan huan xitemahuestili Yehhuatzin ica nochin.

<sup>3</sup> Xiquintequiuti in tocnihuan maquimpalehuican in viudas aquin ayacmo quipiyahque aquin.

<sup>4</sup> Huan tla se viuda quipiya iconeu noso ixuihuan, maquitacan yehhuan quen quipalehuisque huan ijcon maquicuepilican in tecpanolistli quen ica intata. Tla ijcon quichihuasque, yeh in tlen monequis Yehhuatzin huan tepactiya.

<sup>5</sup> In viuda aquin ayacmo quipiya aquin huan ijcon isel, yehhua tetemachiya san Yehhuatzin Dios mamotecpano huan ahmo quiyolilcahua ic moyolmactiya quen tlahca huan quen tlayohua. Maquimpalehuican inohque.

<sup>6</sup> Huan in viuda san mopacmacatinemis san yehhua, yehhua quen mictoc, masque oc nentinemi. Ahmo maquinitacan ica inohque.

<sup>7</sup> Xiquinnonotza in tocnihuan inin tlahtoli huan ijcon ahmo maye tlen ic quintlahtlacoltisque.

<sup>8</sup> Tehhuan titlaneltocanimen timocuihcuisquiyanihque ica tochanihcahuan huan ocache ica yehhuan aquin caten tocalihtec. In aquin ahmo ijcon quichihua, yeh quixtohuetzohtoc itlaneltoquilis huan noyojqui quen in aquin ahmo tlaneltoca.

<sup>9</sup> Maquinselican quen tequitcamen ipan itiotlayehualoltzin inon viudas aquin quipiyahque ocache den yehpohuali xihuitl, huan in aquin oquipix san se inamic.

<sup>10</sup> Huan tla inon sihuatl moixmautoc nohuiyan ica tlen cuali oquichiu, quen tiquihtosque tla oquiniscalti ipiluan huan oquinseli motepaluiyanimen huan tla tlamach oquimpalehuihtoya in tlayolchicaucamen, huan tla oquimpalehuihtoya in aquin tlapanohuahque, huan tla quichiutoya oc se itlahtlen cuali itequiu.

<sup>11</sup> Huan ahmo xiquintocahtlali in viudas aquin ayamo chihchicahuaque, tleca ihcuac moxihxicosque, moxelohuahque den Cristo huan quinequihque monamictisque oc sepa.

<sup>12</sup> Huan ijcon quitlahtlacolanahque ic quixpanahuihtoque in achto intlahtol.

<sup>13</sup> Huan ocache san cahcalactinemisque huan huatlaztizucaquisahque. Huan ahmo san inon, tlahmo tlatenehuahque huan mocalactiyahque canin ahmo tlen intequiu.

<sup>14</sup> Huan ic inon nicnequi in viudas aquin ayamo chihchicahuac mamonamictican huan maquipiyacan impiluan huan matlachiyacan inchan. Tla ijcon cuali intequiu, ahmo yes tlen ic tlatenehuasque in aquin tlixnamiquihque.

<sup>15</sup> Tleca sequin viudas yomoxelohque ipan itiotlayehualoltzin huan oquintlaneltocti in Satanás, yeh in ahmo cuali tlacatl.

<sup>16</sup> Tla se tlacatl noso sihuatl tlaneltocani quipiyas viuda ipan ichanihcahuan, yehhua maquipalehui huan ahmo in itiotlayehualoltzin. Ijcon inon itiotlayehualoltzin cuali quimpalehuis in oc sequin viudas aquin nele ahmo quipiyahque aquin.

<sup>17</sup> Inohque tlahpixcamen aquin cuali tlatequiutiyahque ipan itiotlayehualoltzin maquinmahuestilican quen tlamachtiyanimen huan maquintlaxtlahuican cuali.

<sup>18</sup> In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ahmo xictlalili itempijca in cuacue in tlen quixoxacualohuahque in trigo ic quichipahuahque.” Huan noyojqui quihtohua: “In tequitqui quipiya tlen quiselis in itlaxtlahuil.”

<sup>19</sup> Ahmo xicchihua cuenta tla seja quiteluiya in tlahpixqui ipan itiotlayehualoltzin in tlahmo yesque ome noso yiyi tlachipahuanimen ica inon tlahtoli.

<sup>20</sup> Huan in aquin ahmo quilcahuahque ica in itlahtlacol, xiquinahhua inixpa nochten, huan ijconon mamomoutican in oc sequinten.

<sup>21</sup> Nimitzpiyaltiya teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo ihuan in ángeles tetlapehpeniluan in Dios, xicchiutiye nochin tlen nimitziluihtoc huan ahmo xiquinchicotlasohťla niyan aquin.

<sup>22</sup> Ahmo xictocahhui ihsiu se tlahpixqui ipan in itiotlayehualoltzin. Cana timocahcayahuas ica in aquin tlahtlacolyo huan ic inon mitztlaxilisque ica aquin otictocahhui.

<sup>23</sup> Quen tequin tiihte cocoxqui, ahmo san yeh in atl xiconi, tlahmo noyojqui chihton in uvahtlayili.

<sup>24</sup> In tlahtlacol de sequin tlacamen moixmati yec, huan muhuica ipan in tlapanolistli. Huan quemanian intlahtlacol in oc sequinten momatis satepa. Huan ic inon ahmo ihsiu tictocahhui seja.

<sup>25</sup> No ijcon moixmautoc niman in aquin cuali itequiu. Huan masque ahmo niman moixmautoc sequin cuali itequiu, ahuel tlatiutosque nochipa.

## 6

<sup>1</sup> In tocnihuan aquin temajco caten ahmo maquincayahcayahuacan intecohhuan huan ijconon ahmo maye tlen ica tec a tlahtohuahque in Dios huan itlahtoltzin.

<sup>2</sup> Huan yehhuan aquin inmajco intecohhuan tlaneltocanimen ahmo ijcon maquichihuacan cana ahmo quitlacamatisque quen san se intlaneltoquilis. Tlahmo ocachi

cuali mamoyolchicahuacan ocachi, tleca ijcon quimpale-huisque intlasohicnihuan. Ijcon xitlanonotzacan huan xiquincaquiltcan.

*Maye pactoc in tlaneltocani ica tlen quiipiya*

<sup>3</sup> In aquin quinextiliya oc noncua, yehhuatl ahmo quix-namictihtoc ica in tlen otlanextililoc in Totecohtzin Jesucristo, matinemican ocachi tlamelajcan.

<sup>4</sup> Yehhua san mohueyiliya huan ahmo tlen quimati. Nochipa san tlahtolchihua huan ic inon quinnexicaluiya. Ijcon pehua motehuiyahque huan mopinautiyahque huan ayacuel moneltocasque.

<sup>5</sup> Mostli motehuiyahque huan ahmo cuali intlanehnehuilis huan ayacuel quimatiyahque in tlen melahuac. Quinehne-huiliyahque cuali quitlanisque miyac tomin ica itlahtoltzin Dios. Ximoxelo ica yehhuan aquin ijcon quichihuahque.

<sup>6</sup> Ic nele in tlaneltocalistli quen se tlatlantli ica in aquin pactoc ica in tlen quiipiya.

<sup>7</sup> Ihcuac otitlacatque ipaninin tlalticpactli ahmo tlen otic-uialicaque, niyan ahhuell tlen ticuicasque.

<sup>8</sup> Matipactocan tla ticpiyahque totlacual huan totlaquen.

<sup>9</sup> Yehhuan aquin quinequihque mochihuasque ricos ahmo tlaxicohuahque ica tlen motepehxihuisque, quihtosnequi nochipa quinequisque nochin tlen quitasque. Huan ic inon mochihua ahmo cuali huan mopolohua.

<sup>10</sup> In aquin quitlasohtla san yeh in tomin quichihuas san tlen ahmo cuali. Huan ijcon opanoc ica sequin aquin oquineltocaque. Oquilcauque intlaneltoquilis huan ijcon tlocoxticaten tequin ipan innemilis.

<sup>11</sup> Huan quen tehhuatl titetlapehpenil in Dios, xiquilcahua nochin tlen ahmo cuali. Xinehnemi ica nochin tlen melahuac, huan ximomachti ica tlen monequis in Dios. Xicneltoca in tlen melahuac huan xiquintlasohtla nochten huan xiquintlapohpolui ica cuali moyolo.

<sup>12</sup> Xitequiti chicahuac ica motlaneltoquilis. Ahmo xiquilcahua yiticpiya in nemilistli nochipa, tleca ic inin in Dios omitztojahuiloc ihcuac otimotemacti temiyacaixpa quen ticneltoca ica Totecohtzin.

<sup>13-14</sup> Axan nimitztequiutiya ica tetequihuahyo in Dios aquin quiyolitilohtoc nochin tlen ca, huan ica tetequihuahyo in Jesucristo aquin noyojqui ahmo omomoucaitac ihcuac oilohuaya iixpa in Poncio Pilato.

<sup>15</sup> Yeh in Dios omotlalilihtoc inon tonali. In Dios Hueyicatz-intli huan molui cualtzin Yehhuatzin in aquin quintequiutiya nochin tequihuahmen ipan in tlalticpactli huan nochin mocahua temajco.

<sup>16</sup> San Yehhuatzin ahyic micohua huan ocachi chicahuac quen in tonaltzintli ihcuac tona chicahuac. Huan niyan aquin cuali mopachohua tenahuac. Niyan se tlacatl ahmo teitztoc niyan ahyic cuali teitas. Tehhuanten matitemahuestilican huan mamopixto inon chicahualistli nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>17</sup> Xiquinnonotza ahmo mamohueyilican inohque tocni-huan rico huan ahmo maquinehnehuilican cana nochipa mopalehuisque ica in ricohyotl, tleca inon ahmo melahuac. Ocachi cuali matetemachican maquimpalehuilo in Dios, tleca Yehhuatzin yolihuatoc huan techmacalotoc miyac ica tlen tipanoticaten, huan ijcon tipacticaten.

<sup>18</sup> Xiquinilui maquichihuacan in tlen cuali huan ijcon manesican ricos teixpa in Dios. Ica cuali inyolo maquimpalehuican oc sequnten huan maquixelocan in tlen quipiyahque.

<sup>19</sup> Huan ijcon quisentlalisque in tlen nele tlatlantli den neluicac. Ic inon monextiyahque nele quipiyahque nemilistli nochipa.

<sup>20</sup> Timoteo, xicyequita ica itlahtoltzin Dios tlen omitzpiyaltiloc. Ahmo xicchihua cuenta ica tlalticpac tlahtoli san tlaluis, niyan ica in tlahtolchihualistli den tlamachilistli ahmo melahuac.

<sup>21</sup> Sequin de yehhuan aquin oquichiue cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli ahmo ocahsique ica intlanelto-quilis. Huan ma Dios mitziochihualo.

## **IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TIMOTEO**

<sup>1</sup> Nehhua Pablo, nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequiletzin in Dios, ic maniquinno notza nohuiyan quen quinmacalohtoc inin nemilistli ica aquin quineltoca ica Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Axan Timoteo, nimitzihcuili inin amatl. Tehhuatl quen tinotlasohconeu quen onimitztlaneltocti ica itlahtoltzin. Nicnequi mamitztiochihualo huan mocha matlocoyalo huan mamitzpacmacalo in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo.

### *Tlanonotztinemi teca in Cristo*

<sup>3</sup> Nitepalehuiya in Dios ica cuali notlanehnehuilis quen noyojqui otepalehuiyahque nochichicacoluan. Ihcuac nimoyolmachtiya, niquilnamiqui quen tehhua no ijcon titepalehuiya huan nitetlasohcamati ica tehhua.

<sup>4</sup> Niquilnamiqui nochipa ic otichcac queman otimoxelohque huan tequin nicnequi nimitzitas ic nimopacmacas.

<sup>5</sup> Niquilnamiqui ica motlaneltoquilis tlamelajcan tlen ticpiya. Ijcon achto oquineltocaque in motzitzin Loida huan monana Eunice, huan nicmati yec quen tehhua no ticneltoca.

<sup>6</sup> Ic inon, nimitztlalnamictiya quen ximoyolchicahua ic tictequitiltis ica in motiotlamatilis in tlen Dios omitzmacaloc ihcuac onictlali noman motech.

<sup>7</sup> Tleca Dios ahmo monequis san timoucanemisque, tlahmo monequis tiyolchicaucanemisque huan timotlasohtlasque huan tiyectlamautiyesque.

<sup>8</sup> Ahmo xipinahui ic titlanonotzas teca Totecohtzin, niyan ahmo xipinahui ica nehhua, quen nitzactoc tleca onitlanonotzayaya ica Yehhuatzin. Ocachi cuali xitlapano noyojqui ipampa in tlahtoli den temaquixtilistli, ijcon quen mitzchicahualos in Dios.

<sup>9</sup> Dios otechmaquixtiloc huan otechnotzaloc matinemican tlamelajcan teixpa. Oquiyectlalilo quen techmaquixtilos ica Cristo Jesús achto ic opeu in tlalticpactli tleca otechtlasohtlaloc.

<sup>10</sup> Huan axan technextilohtoc inin tetlasohtlalis quen ohualuilohuac Totemaquixticahtzin Jesucristo. Yehhuatzin otechchihualoc ayacmo timopolosque huan otechmacaloc in nemilistli nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen oticneltoquaque.

<sup>11</sup> Dios onechtocahhuilic ic niquinno notzas in tetlahtoltzin huan onechtitlaniloc quen tetiotlatitlanil ic niquinmachtis inohque aquin ahmo judeahtecos.

<sup>12</sup> Huan ic inon nitlapanohtica. Huan ahmo nipinahui, tleca nicmati aquin nictemachiya. Nicyecmati quen Yehhuatzin cuali moehuas nochin tlen onictemacti.

<sup>13</sup> Xicchiutinemi in tlen melahuac quen onimitznextili ica nochin motlaneltoquilis huan ica in tlasohtlalistli tlen ticpiyahque quen timosetilihoque tehuau Cristo Jesú.

<sup>14</sup> Xicyequita in cualtzin itlahtoltzin huan mitzyolchicahualos Itiotonatzin Dios aquin mocahualo toyolihtec.

<sup>15</sup> Yiticmati quen onechcauteque nochten in tocnihuan den tlali Asia aquin nohuan ocatcahque. In Figelo huan Hermógenes ome de yehhuan.

<sup>16</sup> Huan Totecohtzin ma inca tlocoyal in ichanihcahuan in Onesíforo, tleca yehhuatl miyacpa onechyolchicau huan ahmo opinau ic ohuala nechita, masque nitzactoc.

<sup>17</sup> Tlahmo oc noncua, ihcuac oahsito nica ipan in altepetl Roma, ahmo oquilcau nechtemos hasta onechahsic.

<sup>18</sup> In Totecohtzin maquitiochihuau yec ipan in tonali quemán hualuilohuas. Quen yiticmati yec, ica miyac otechpalehui nepa ipan in altepetl Efeso.

## 2

### *Se quali soldado den Jesucristo*

<sup>1</sup> Huan axan, notlasohcone, ximoyolchicahua ica tetlasohtlalis in Cristo Jesú.

<sup>2</sup> In tlen onimitzcaquilti temiyacaixpa, xiquinmatilti oc sequin tlacamen yolcualten. Huan yehhuan maixcohyehuican ic quinmatiltisque in oc sequinten.

<sup>3</sup> Axan tel, xicxico in tlapanolistli ihcuac titetlacamatis Totecohtzin quen in cuali soldado quitlacamatis in tlayecanqui, masque molui tequiy.

<sup>4</sup> Niyan se soldado quichiutinemi ica tlen de yehhua, tleca quinequis maquimahuestili in tlayecanqui.

<sup>5</sup> Huan quen aquin mahuitiyani ahuel quiselis itlatlan in tlahmo mahuitiya quen ca in tlanahuatili, no ijcon in tlaneltocani matequiti quen monequi Yehhuatzin.

<sup>6</sup> In tlacatl aquin tequiti chicahuac ipan in mili, yeh in aquin quiselis in cuali itlatlan ica inon itlatoc. Huan ijcon ca in aquin tequiti tehuau in Dios.

<sup>7</sup> Xicchihua cuenta ica tlen nimitziluiya huan Yehhuatzin Totecohtzin mitztlalnamictilos ica nochin.

<sup>8</sup> Ahyic xiquilcahua in Jesucristo oihxohuac den mijcamen. Yehhuatzin in ichichicaixui in hueyixtoc David huan motequiutisque nochipa. Yeh in cuali tlahtoltzin tlen nitlanonotza.

<sup>9</sup> Nitlapanotica ipan in telpiloya quen se ahmo cuali tleca ijcon onitlanonotz. Huan masque axan neh nitzactoc, oc niqintlaneltoctiya ica itlahtoltzin Dios.

<sup>10</sup> Huan ic inon nicxicos nochin impampa yehhuan in aquin mosecnintlalihtoque in Dios. Nicnequi maquipiyacan in temaquixtilistli cualtzin huan tlen ahyic tlamis. Nochin ticahsisque ica in Cristo Jesús.

<sup>11</sup> Axan nicnequi nimitztlalnamictis ica se tlahtoli melahuac:

Tla timotemactisque ipan miquilistli tepampa in Cristo, noyojqui tiyesque tehuau.

<sup>12</sup> Tla tepampa titlapanosque, no ijcon titlatequiutisque tehuau.

Tla timoxihxicosque ica Yehhuatzin, noyojqui Yehhuatzin moxihxicolos ica tehuau.

<sup>13</sup> Tla cana tehuau timoxihxicosque, Yehhuatzin mochihuas nochin tlen omihto.

Tleca Yehhuatzin ahhuel motlahtolpatlalo.

### *Se tequitqui moyequixmautoc*

<sup>14</sup> Xiquintlalnamicti inohque yolcualten teixpa Totecohtzin, ayacmo mamotlahtolchihuican, tleca inin tlahtoli ahmo cuali huan san tlaluis. Tlahmo ijcon quintlapolochtisque in aquin quicaquihque.

<sup>15</sup> Xictlanisnequi teixpa in Dios timochihua se tequitqui moyequixmautoc. Huan ahmo oncan tlen ic timopinautis, tleca ticmatis yec itlahtoltzin Dios huan ticmatis quen ocachi cuali titlanonotzas.

<sup>16</sup> Xiquixtohuetzo in tlalticpac tlahtoli quen san tlaluis, tleca aquin tlahtohuahque ijcon ocachi teilcahuasque.

<sup>17</sup> Huan inon tlahtoli quintlapolochtis miyacten. Ijcon tlahtohuahque in Himeneo huan Fileto.

<sup>18</sup> Yehhuan omotlapolochtihque ica in tlen melahuac quen quihtohuahque yopanoc in tonali den ihxohualistli den tlaneltocanimen. Huan ijconon quincahcayautinemihque sequin ica intlaneltoquilis huan ic inon oquintlapolochtihque.

<sup>19</sup> Huan in tlaneltocanimen aquin quineltocahque chicahuac ahhuel quintlahtolpatlasque. Quipiyahque quen tesello in Dios tlen quihtohua ijquin: "In Totecohtzin quinixmatilo in aquin tehuaxcahuan." Huan noyojqui quihtohua: "In aquin poutoque tehuau in Cristo quipiya tlen moxelosque den ahmo cuali."

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali oncan miyac trastes tlen quitequiutiyahque. Sequin den oro huan plata, huan noyojqui sequin den cohuitl huan den tepalcatl. Sequin motequiutiya ica tlen ocache cualli icualnexca huan in oc sequin ica san tlen.

<sup>21</sup> In itiotlayehualoltzin quen in hueyi cali. In tla seya quinequi motequiutis ica tlen cualli teixpa Totecohtzin, mamoxelo ica in ahmo cualli. Huan ijcon cualli motequiutis ica in tlen cualli.

<sup>22</sup> Xiquilcahua in ahmo cualli tlanehnehuilistli den telpochten huan xinemtlamelajcan, ica cualli motlanehitoquilis. Huan manemi san tlamach, sansecnin ihuan in aquin tenotza in Totecohtzin ica cualli iyolo.

<sup>23</sup> Ahmo xiquinchihuili cuenta in aquin san tlaluis motlahtolchihuiyahque. Yiticmati quen ic inon pehua motehuiyahque.

<sup>24</sup> Huan se tepalehuihcau in Totecohtzin ahmo manemi ipan in tlahtolchihualistli, tlahmo manemi cualli ica nochten. Huan maye se cualli tlamachtiyani huan maquintlapohpolui.

<sup>25</sup> Huan quinnonotzas in mohsiucamen ica tlen cualli tlanehnehuilis huan ijcon cana quinyolcuepalos in Dios huan ijcon maquixmatican in tlen melahuac.

<sup>26</sup> Huan ijcon maquisasque den tlacahcayahualistli den ahmo cualli tlacatl. Yeh in aquin quinquitzquihtoc huan quintequiutiya quen yeh quinequi.

### 3

*Quen yesque in tlacamen ic tlantas in tlalticpactli*

<sup>1</sup> Noyojqui xicnehnehuili hualas in tonalten ocache tequiyo ic tlantas in tlalticpactli.

<sup>2</sup> In tlacamen san pactinemisque huan quitlasohtlasque in tomin. Huan mohueyilisque masque ahmo tlen inquisca. Huan teca tlahtohuahque in Dios huan ahmo quintlacamatisque intata huan ahmo motlasohcamatisque huan san tlen quichihuasque.

<sup>3</sup> Ahmo ica tlocoyahque niyan ahmo quintlapohpoluilisque. San tlacahcayaucamen huan ahhuemotlacamatiltisque. Ahmo ipan tlachiyahque huan quixnamiquihque nochin tlen cualli.

<sup>4</sup> Yesque tlatemactiyanimen huan san mohueyiliyahque huan quitemohuahque tlen ic mopacmacasque huan ahmo quichihuahque cuenta ica in Dios.

<sup>5</sup> Quichiutiyeyesque cualli icualnexca in intlaneltoquilis huan ic nele ahmo quineltocahque ica Yehhuatzin.

Ahmo xiquinchihua cuenta ica inohque tlacamen.

<sup>6</sup> Tleca sequin de inihque caten hasta calaquiuhque ipan inchan in sihuamen tontas aquin tlahtlacolantoque miyac huan quincahcayahuahque. Inon sihuamen mohuicatinemihque ica san tlen quicaquihque.

<sup>7</sup> Quicaquisque san aquin huan ahmo queman quinehnehuiliyahque in tlen melahuac.

<sup>8</sup> Huan ijcon quen inon tlamatcamen Janes huan Jambres oquixnamiqui in Moisés, ijcon noyojqui inon tlacamem quixnamiquihque in tlen melahuac. Inohque tlacamem intlanehnehuilis ahmo cuali huan ayacuel quineltocasque in tlen melahuac.

<sup>9</sup> Huan ahhuel quincahcayahuasque in aquin nele teneltocahque, tleca nochin quinehnehuilisque san ixpoliutoque inohque tlacamem. Ijcon opanoc ica inohque ome tlamatcamen aquin oquixnamijque in Moisés.

<sup>10</sup> Huan tehhuatl oticchiu cuenta ica tlen cuali notlanextil huan quen ninentinemi, huan tlen ocachi nicnequi nicchihuas, huan quen nicneltoca, huan quen niquintlapohpoluis huan niquintlasohtla nochten, huan quen onicxico ica tlen onechmohsihuihque huan ahmo oniquilcau ica notlaneltoquilis.

<sup>11</sup> Tiquilnamiqui quen onechmohsihuihque huan quen onechtlapanoltihque. Ticmati yec tlen onechpanoc ipan in altepemen Antioquía huan Iconio huan Listra. Huan Notecohtzin onechmaquixtiloc ica inon ahmo cuali.

<sup>12</sup> Ic nele nochten in aquin quinequihque motemacasque tehuan Cristo Jesús ijcon quinmohsihuisque in oc sequinten.

<sup>13</sup> Huan in ahmo cualten huan in tlacahcayaucamen quichiutinemisque ocachi ahmo cuali. Nochipa quincahcayautiyesque ica in ahmo cuali tlanehnehuilistli ica tlen yehhuan omocahcayauque.

<sup>14</sup> Huan tehhua xicchiutiye in tlen timomachtihto, huan in tlen ticyecmautoc. Xicmati yeh in tlen onimitznextili.

<sup>15</sup> Hasta tiquitzinin yiticmautoc in Itlahcuiloltzin Dios huan inon cuali mitznextiliyahque ica inon temaquixtilistli, in tlen oticahsic queman oticneltocac ica Cristo Jesús.

<sup>16</sup> Nochin Itlahcuiloltzin nele itlahtoltzin Dios huan techmachtiya in tlen ticpiyahque ticneltocahque huan techyolcuepa ica in tlen ahmo melahuac, huan technonotza ica cuali totlanehnehuilis, huan techtlacamatiltiya quen nemisque tlamelajcan.

<sup>17</sup> Huan ijcon in tlacatl aquin tehuaxca in Dios maye quiyecahsicamati, huan maquiyecmatis quen quichihuas nochin tlen cuali.

## 4

<sup>1</sup> Nimitztequiutiya molui teixpa in Dios huan Totecohtzin Jesucristo aquin hualuilohuas quen hueyixtoc huan quinix-comacasque in tlacamen huan in mijcamen,

<sup>2</sup> xiquinnonotza in itlahtoltzin huan ximoyehyelti nochipa huan nohuiyan. Xiquintlaneltocti in tocnihuan huan xiquint-lacahaulti ica in ahmo cuali huan xiquinnonotza ica tlapoh-poluilistli ica tlen tiquinmachtis.

<sup>3</sup> Tleca ahsiquiu in tonali queman in tlacamen ahmo quit-lacamatisque in tlanextilistli melahuac. Quintemosque miy-acten tlamachtiyanimen aquin quinmachtiyahque san ica tlen quimpactiya quicaquisque, masque san camanali.

<sup>4</sup> Ayacmo quichihuasque cuenta ica tlen melahuac, in tlahmo san ica tlahtoli san tlaluis.

<sup>5</sup> Huan tehhuatl, Timoteo, nochipa xiyectlamautiye, xit-lapano tlamach, huan ximotemaca ic titlanonotzas ica in itlahtoltzin den temaquixtilistli. Ijconon xicyecchihua in motequiu.

<sup>6</sup> Nehhuatl yinimotemacatoc nimquis. Huan yahsitiuitz in tonali queman nimquis.

<sup>7</sup> Huan ijcon onictlan ica nochin notequiu. Niqueutoc not-laneltoquilis. Masque onechixnamijque miyacten, oniquin-nonotz ica in cuali itlahtoltzin Dios.

<sup>8</sup> Ic inon nechmacasque notlatlan ica nonemilis tlamelaj-can. Yeh in tlen nechmacalos ihcuac oc sepa hualuilohuas Notecohtzin, in aquin in tlixcomacani tlamelajcan. Huan ahmo san ica nehhua, in tlahmo noyojqui para nocten aquin tequin quinequihque mahualuilohua oc sepa.

*Quinahuatiya in Timoteo ica tlen quinequi*

<sup>9</sup> Xicchihua cuenta ic ihsiu tihualas tinechitas.

<sup>10</sup> Tleca in Demas onechcau huan oquihuelitac in tlen de inin tlalticpactli huan oya Tesalónica. Huan onictitlan in Crescente ipan in tlali Galacia huan onictitlan in Tito ipan in tlali Dalmacia.

<sup>11</sup> San yeh in Lucas omocau nohuan. Xictemo in Marcos huan xinechualiquili, tleca cuali nechpalehuis ipan inin note-quiu.

<sup>12</sup> In Tíquico onictitlan ipan in altepetl Efeso.

<sup>13</sup> Ihcuac tihualas xicualica nopampijca tlen onicau ipan in altepetl Troas ipan ichan in Carpo. Huan xinechualiquili noyojqui in noamahuan huan ocachi in cuitlaxten in tlen quipiyá notlahcuilol.

<sup>14</sup> In Alejandro, yehhuatl in tepostlatiyani nechchihuihltoc molui ahmo cuali. Huan Yehhuatzin Notecohtzin quitlaxt-lahualtilos ica in tlen ahmo cuali quichiutoc.

<sup>15</sup> Tehhuatl ximomalui ica yehhuatl tleca molui quixnamictoc ica tehhuan totlanonotzalis.

<sup>16</sup> Ihcuac acharto onimopalehui iixpa in tlixcomacanimen, ahmo aquin onechpalehui. Nochten onechcauque. Nicnequi ahmo maquinchihualo cuenta Yehhuatzin quen onechchiuque.

<sup>17</sup> Huan Notecohtzin onechpalehuiloc huan onechyolchicahualoc. Huan ijcon cuali oniquinnonotz in itlahtoltzin den temaquixtilistli huan ijcon maquicaquican nochin tlacamen ahmo judeahtecos. Ijcon onechmaquixtiloc ica miquilistli.

<sup>18</sup> Huan nechmaquixtilos ica nochin ahmo cuali huan nechehualos ihcuac niahsis neluicac. Matitemahuestilican nochipa. Huan mayeto ijcon.

*In tlahcui洛i ic tlixnahuatiya*

<sup>19</sup> Niquintlahpalohua in Prisca huan inamic Aquila ihuan in ichanihcahuan Onesíforo.

<sup>20</sup> In Erasto omocau ipan in altepetl Corinto huan Trófimo onicualcautehuac cocoxqui ipan in altepetl Mileto.

<sup>21</sup> Xiihsihui ic tihuallas acharto ihcuac ahsiquiu in tonali den itztic. Huan mitztlapalohuahque in Eubolo, in Pudente, huan Lino huan inana Claudia, huan nochin oc sequin tocnihuan.

<sup>22</sup> Huan quen Totecohtzin Jesucristo mailohua mohuan huan Dios mamechtiochihualo namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

# IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN TITO

<sup>1</sup> Nehhuatl Pablo, nitetlaquehual Dios huan se tetiotlatitlanil Jesucristo, maniquintlaneltocti ica Yehhuatzin yehhuan aquin oquintlapelahpeniloc in Dios. Noyojqui maniquinmatilti in itlahtoltzin Dios ic tetlacamatisque.

<sup>2</sup> Ijcon nicchiutica quen nicmati in Dios monequi quinmacalos in nemilistli nochipa, quen omocalactilihque in teltahtol de acho ic opeu in tlalticpactli. Huan Yehhuatzin ahuel moistlacohua.

<sup>3</sup> Huan axan yoahsico in tonali techixmatiltlo in itlah-toltzin Dios quen techmacalos in nemilistli nochipa. Huan ijcon onechtitlaniloc manitlanonotza ica in itlahtoltzin, quen onechtequiutiloc.

<sup>4</sup> Nimitztlahcuiuiya tehuatl Tito, nele tlamelajcan tinoconeu ica totlaneltoquilis. Nicnequi mamitztiochihualo Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo in Totemaquixticahtzin ica tlocoyalistli huan yolsehuilistli.

### *In itequiu in Tito ipan in tlali Creta*

<sup>5</sup> Ihcuac onimitzcau ipan in tlali Creta onicnec xicyectlali in tlen polihui ipan in tiotlayehualoltzin. Huan xiquintocahhui in tlicancamen ipan cada se den itiotlayehualoltzin ipan in altepemen, ijcon quen onimitzteequiuti.

<sup>6</sup> Inon tlachiyani ahmo maiixco tlachiyacan. Maquipiya san se isihuau huan mayecan tlaneltocanimen ipiluan. Huan ahmo maquinteluhan ica niyan tlen ahmo cuali huan matet-laçamatican.

<sup>7</sup> In aquin tlicanqui ipan itiotlayehualoltzin ahmo maquichihua san tlen para ahmo maiixco tlachiyacan. Huan ahmo mamohueyili, huan ahmo maye patzmijqui, huan ahmo matlayi, huan ahmo maquitemo tlahtoli, huan ahmo maquinentlani.

<sup>8</sup> Tlahmo ijconon quinequis nochipa quinselis cahcalajcamen ipan ichan huan quitlasohtla in tlen cuali. Huan maye tlamatil huan tlamelajcan, huan tetlacamatini, huan maye cuali tlacatl.

<sup>9</sup> Quipiya tlen chicautos ipan itlamelajcan itlahtoltzin Dios tlen momachtih toc, huan ijcon quinyolchicahua in oc sequinten. Quinmachtis ica in tlen nele itlahtoltzin Dios, maquinehnehuilican nochin quen omotlapolochtihque yehhuan aquin quincamanam quisque.

<sup>10</sup> Tleca caten miyaquin aquin ahmo tetlacamatihque, huan ocachi ica in judeahtecos. Yehhuan san tlaluis tlahtohuahque huan ijcon quincahcayahuahque in tlacamen.

<sup>11</sup> Inohque xiquimpinauti, tleca ica intlahtol quintlapolochiyahque nochin sehsen calpa. San quinequihque quinentlanisque ica intlamachtilis.

<sup>12</sup> Ocatca se tlayolchicahuani ipan inon tlali Creta aquin oquihto ica yehhuan ichantlacahuan mach: "In cretohtecos nochipa tlacahcayaucamen huan quen yolcamen, tlatziuacmen aquin san moahantinehque."

<sup>13</sup> Huan oquihto in tlen melahuac. Huan ic inon maquinonotza chicahuac ica inon ahmo cuali. Maquineltocacan in tlen melahuac.

<sup>14</sup> Huan ic inon ahmo maquichihuacan cuenta ica in tlen quinehnehuiliyahque inon judeahtecos huan niyan ica tlen tlatequiutiyahque inohque aquin san oquixtlasque in tlen melahuac.

<sup>15</sup> Ica inohque san tlamelajcan tlahtohuahque, nochin tlen quitasque chipahuac, huan in aquin san camanaltlahtohuahque, ica yehhuan ahmo tlen chipahuac. Ijcon quimautoc in ahmo cuali ipan itlamachilis huan ic inon ahmo quiyoltlalnamictiyahque.

<sup>16</sup> Quihtohuahque teixmatihque in Dios, huan ica in tlen quichihuahque nesi ahmo melahuac. Ic inon ahmo tlahuelitanimen huan ahmo tetlacatinimen, huan ayacuel quichihuasque in tlen cuali.

## 2

### *Tlamachtilistli melahuac*

<sup>1</sup> In tlen tiquihtos nochipa maixnamictito ica in tlamachtilistli melahuac.

<sup>2</sup> Matlamautiyecan in tetecten huan tlahuelitanimen huan cuali tlacamen. Mayecan chicahuac ipan intlaneltoquilis huan intlasohtlalis huan intlapohpoluilis.

<sup>3</sup> Noyojqui mayecan san tlamach in tenanahmen huan ahmo mayecan tlatenejcamen niyan ahmo mahuintihtinemican. Quipyi tlen tenextilisque in tlen cuali.

<sup>4</sup> Ijquin quinmachtisque in sihuamen quen quintlasohtlasque in innamic huan impiluan.

<sup>5</sup> Noyojqui quinmachtisque maquintlacamatican huan mayecan yolchipahuac huan matlachiya cuali ipan inchan huan tetlacatinimen ica innamic. Ic inon in oc sequinten niyan ahhue matlahtocan ica in itlahtoltzin Dios.

<sup>6</sup> Xiquinyolchicahua noyojqui matlamatican in telpopochten.

<sup>7</sup> Xiquinnextili quen quichihuasque in tlen cuali. Ic tiquinmachtis, xiquinnextili ica cuali motlanehnehuilis huan tlamach.

<sup>8</sup> Xiquinnonotziye ica tlen melahuac. Ijcon niyan aquin cuali mitztlahatlacoltis. In tlahmo mopinautis in aquin mitzixnamiquis huan ic inon ahuel toca tlahtos tehhuan.

<sup>9</sup> Xiquinnonotza in tlaquehualten quen matetlacamatican in aquin temajco caten. Maquipacmacatocan huan ahmo matlacamanamiquican.

<sup>10</sup> Ahmo maichtequican, tlahmo mayecan tlamelajcanten huan ijcon maquichihuacan cuenta nocten quen molui caultzin in itlanextilitzin Dios Totemiquixtcahtzin.

<sup>11</sup> Oquinuelataloc in Dios nochin tlacamen huan oquinnextiloc quen mamaquisacan.

<sup>12</sup> Noyojqui technextilohtoc in Dios ica inin ihuelitzin matiquilcahuacan in tlalticpac tlanehnehuilistli den ahmo cuali huan ijcon tinemisque ica cuali tlamatilistli, huan tlamelajcan, huan titemahuestilisque in Dios.

<sup>13</sup> Noyojqui technextiliya inon ihuelitzin Dios quen ticchixtiyesque ihcuac hualuilohuas toDios Hueyicatzintli aquin noyojqui Totemiquixtcahtzin Jesucristo.

<sup>14</sup> Yehhuatzin omotemactiloc ipan in miquilistli ica tehhuanten ic techmaquixtisque ica nochin tlen ahmo cuali. Huan yec techchipahuasque ic tiyesque tehuaxcahuan, huan molui yehyel ica in cuali tequitl.

<sup>15</sup> Inin in tlen ticpiya tiquinnextilis, ijcon tiquinyolchicautinemis huan tiquinnonotztinemis ica nochin tequihuahyotl. Huan ahmo xiquinmonecahuili mamitzixtlasacan niyan aquin.

### 3

#### *Tlen quichiutiyesque in tlaneltocanimen*

<sup>1</sup> Xiquintlalnamicti in tochnihuan quen mamotemacakan inahuac in tequihua ocachi hueyixtoc huan in tequihuahmen, huan nochipa matetlacamatican. Ic inon mamotemacan ic quichihuasque in tlen cuali tequitl.

<sup>2</sup> Huan niyan aquin ica oc se tlacatl ahmo maquitenehuacan, niyan ahmo mamotlahtolmacacan, tlahmo mamohuelitacan huan mamoyoltlocoltican ica nocten in tlacamen.

<sup>3</sup> Tleca noyojqui tehhuanten ic achto titontos queman ayamo oticneltocayayahque, huan ahmo otetlacamatiyahque in Dios. Otimocahcayahuayayahque huan otinemiayahque temajco ica nochin tlen oticnequiyayahque ticchihuasque. Oticchiuque in

ahmo cuali huan otiquinnexicolihque. Huan ahmo otimotlatlahuelitayayahque se huan oc seya.

<sup>4</sup> Huan queman oquimonextililoc in Dios Totemaquixticatzin quen inca otlocoyaloc huan oquintlasohtlaloc in tlalticpac tlacamen,

<sup>5</sup> ic inon otechmaquixtiloc, ahmo ica tlen cuali oticchiuque, tlahmo san toca otlocoyaloc. Ijcon otechchipahualoc ic otitlacatque oc sepa huan otechmacaloc yancuic nemilistli ica in Itiotonaltzin.

<sup>6</sup> Ica tlen otechchihuililoc in Totemaquixticahtzin Jesucristo, otechmacaloc in Dios Itiotonaltzin ahmo queman mat-echpolo.

<sup>7</sup> Quen toca otlocoyaloc in Dios, ijcon otimochiuque tlame-lajcan huan cuali ticselisque in nemilistli nochipa tlen tic-chiyahque.

<sup>8</sup> Inin molui melahuac huan nicnequi xictequiuti tequin ipan inin tlahtolten, maquichiutinemican in cuali tlahtoli yehhuan aquin teneltocahque in Dios. Inin tlahtolten molui cuali para nochten.

<sup>9</sup> Ahmo ximocalacti ipan in tlahtolchihualistli ica in tlah-tolten tlen oquichiuque yihuehcau in tochichicacoluan, noso tlahtolnamiquilistli ica tlen yihuehcau tlanehnehuilis ipan in itlanahuatil Moisés, in tlen quimpanoltili in ichantlaca.

<sup>10</sup> Tla san aquin moxelohua ipan in itiotlayehualoltzin, xicnonotza hasta oupa, huan tlahmo mitzcaquis, xiquixtlasacan.

<sup>11</sup> Ic inon yiticmati quen inon tlacatl oquicuep ica tlen ahmo cuali huan ic inon tlahtlacoltihtoc.

<sup>12</sup> Nictitlanis in Artemas noso in Tíquico hasta ompa campa tica ipan in tlali Creta. Nehhuatl niyas ipan in altepetl Nicópolis tleca nimotemacatoc ompa nipanos in tiempo itztic. Mamitzahcomana ic tiyas tinechitas ompa Nicópolis queman ahsitiu seya de yehhuan.

<sup>13</sup> Ica nochin tlen cuali xiquimpalehui in Apolos huan in tepalehuiyani Zenas. Xiquimpalehui ica in tlen quimpolos ipan inon ohtli huan ahmo tlen maquimpolo.

<sup>14</sup> Mamomachtican noyojqui tocnihuan, ic quichihuasque tlen cuali, huan ic quimpalehuisque in aquin tlen quimpolohua, huan ijcon quinmahuestilisque noyojqui ica intequiu.

<sup>15</sup> Mitzlapalohuahque nochin aquin nohuan caten. Xiquintlahpalohuahque totlasohicnihuan. Mamechtiochihualo in Dios namochten.

# IN ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PABLO ICA IN FILEMÓN

*In Pablo quitlahcuiuluiya in Filemón*

<sup>1</sup> Nehhua Pablo nitzactoc ic onitlanonotzayaya ica in Cristo Jesús. Ihuan tocniu Timoteo timitzlahcuiuiyahque tehhua totlasohicniu Filemón, quen noyojqui titlapalehuiya ihtech in tequitl ica in cuali itlahtoltzin Dios.

<sup>2</sup> Tiquintlahpalohuahque in mosihuau Apia huan moconeу Arquipo aquin noyojqui quen tehhuan, huan in tocniuhan aquin mosentlaliyahque ipan mochan.

<sup>3</sup> Mamechtiochihualo huan mamechyolchicahualo in Dios Tohueyitahtzin huan Jesucristo.

*In tlasohtlalistli huan in tlaneltocalistli den Filemón*

<sup>4</sup> Ihcuac nimoyolmachtiya, nochipa nitelsohcamati in Dios ic nimitzilnamiqui.

<sup>5</sup> Tleca nicmautoc ica motlasohtlalis huan ica motlaneltoquilis tlen ticpiya ica in Totecohtzin Jesús huan quen tiquintlasohtla nochten aquin poutoque tehuau in Dios.

<sup>6</sup> Niquintlaihtlaniya in Dios ica in aquin otiquintlaneltocti ica motlaneltoquilis. Maquinehnehuilican yec ica nochin tlen otechtiochihualoc in Cristo Jesús.

<sup>7</sup> Molui nipactoc huan nimoyolchicautoc queman nicmati quen tiquintlasohtlatoc, tleca ica tehhua yolpactoque in tlaneltocanimen.

*In Pablo motlatlautiya ica Onésimo, in aquin ocatca imajco in Filemón*

<sup>8-9</sup> Nehhua Pablo in tectli aquin axan nitzactoc tepampa in Cristo Jesús, huan axan nimitzlatlautiya ica tlen ticchihuas, masque nicpiya tequihuahyotl quen nitetiotlatitlanil in Cristo huan ic inon cuali nimitztequiutiya.

<sup>10</sup> Nimitzlatlautiya ica in Onésimo, in aquin omochiu quen noconeу, tleca onictlaneltocti nican telpiloyan.

<sup>11</sup> Hasta axan inon Onésimo ocatca san tlaluis motlatequiutil, masque itoca quihtosnequi cuali. Huan axan cuali yes ica tehhuatl huan ica nehhuá.

<sup>12</sup> Huan axan oc sepa nimitztitlaniliya. Molui nictlasohtla.

<sup>13</sup> Nehhuatl nechpactiya tla mocahuani nohuan quen tehhuatl mopatlaca huan nechpalehuini nica canin nitzactoc ipampa itlahtoltzin Dios.

<sup>14</sup> Huan ahmo nicnequi nictzecos in tlahmo tiquihtos cuali. Huan ijcon maye in motetlatlautil huan ahmo tlen huelica. Maye nochin quen ticnequi.

<sup>15</sup> Huelis ic inon in Onésimo omoxelo ica tehhua se quesqui tonali, maye tehuau nochipa.

<sup>16</sup> Ayacmo quen motlatequiutil, tlahmo ocachi quen tiquihtosque, se motlasohicniu. Nehhuatl nictlasohtla tequin huan tehhuatl ocachi tictlasohtlas, ahmo san quen se tlacatl, tlahmo noyojqui quen se tocniu ica Totecohtzin.

<sup>17</sup> Ijcon tel, tla nele tinotenenotzcau, xicseli in Onésimo quen nehhua yesquiyani.

<sup>18</sup> Tla mitzchihuiholtoc tlen ahmo cuali, noso tla mitzuiquiliya tlahtlen, xinechtlahlanili nehhua.

<sup>19</sup> Nehhua Pablo, nimitzihciviluiya ica nehhua noman, nehhua nictlaxtlahuas, masque molui chihton inon yes tla tiquixnamictisque ica tlen tinechuiquiliya, quihtosnequi motemaquixtilis.

<sup>20</sup> Ijcon tel, nocniu, xinechchihuili inin tlen nimitzlatlautiya, huan ijcon tinechpacmacas tleca ijcon monextis motlasohtlalis ihtech Totecohtzin. Manechyolchicahualo quen timosetilihoque tehuau Cristo.

<sup>21</sup> Nimitzlahciviluiya tleca nicmati tinechtlacamatis, huan nicmati ticchihuas ocachi quen nimitziluiya.

<sup>22</sup> Nimitzlatlautiya noyojqui xicyectlalican canin nimotepaluis, tleca nicchiya tla cana niquisas ipan in telpiloyan quen nannechtlahtlaniyahque ihcuac nanmoyolmachtiyahque ica Tohueyitahtzin.

### *Ic tlrixnahuatiya*

<sup>23</sup> Mitzlahpalohua in Epafras, in aquin nechpalehuihtica ipan in telpiloyan, tleca tetlasohtla in Cristo.

<sup>24</sup> Noyojqui mitzlahpalohuahque in Marcos huan Aristarco huan Demas huan Lucas aquin nechpalehuiyahque ipan notequiu.

<sup>25</sup> Quen Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihualo namehhuan. Huan ijcon mayeto.

# IN TLAHCUILOLAMATL ICA INOHQUE AQUIN QUINTOCAHHUIYAHQUE IN HEBREOHTECOS

*Dios technonotzaloc ica inon Iconetzin*

<sup>1</sup> Ocachi yihuehcau in Dios oquinmonextililo ica in tochichicacoluan yolic huan cuali, quemaniyan ica tlahtoli huan quemaniyan ica oc sequin tlachiuten. Yeh in intequiu inohque tetlayolchicaucahuan in Dios.

<sup>2</sup> Huan ic inin tonalten ic tlamis in tlalticpac, techmonextilihtoc san secpa ica seja aquin nele ijcon quen Dios, huan yeh in Iconetzin Jesús. Yehhuatzin in aquin oquimomaquili nochin tlen oncan, tleca ica Yehhuatzin omochihualoc Dios nochin tlen oncan.

<sup>3</sup> Mopiya in tetlamachilis in Dios, huan ic inon moteixmatiltiya ica tehueyilistzin in Dios, Yehhuatzin Jesús in aquin mochicautoc nochin tlen oncan ica tetlahtol chicahuac. Huan satepa ic oquixtlapacholoc ica totlahtlacol, omotlaliloc ic teyejcan in Dios ipan neluicac.

*In Iconetzin in Dios ocachi yolihuatoc quen in ángeles*

<sup>4</sup> Ica tlen omochiu in Iconetzin Dios, ocachi yolihuatoc quen in ángeles, huan moselihtoc ocachi mahuestic tetoca quen in ángeles.

<sup>5</sup> In Dios otenotz teconeu, quen omoluic:

Tehhuatl nele tinocone;

nehhuatl nimitzixmatiltih toc axan quen nocone.

Ahyic ijcon omihto ica niyan se ángel:

Nimochihuas tetata ica yehhuatl,

huan ijcon omoluic in Teconetzin.

<sup>6</sup> Huan ihcuac omoteixmatilti nican tlalticpac in Tetiachicau ica nochin tlacatl, omihto:

Matemahuestilican nochin in ángeles den neluicac.

<sup>7</sup> Ica in ángeles Dios omihto:

Quemaniyan niquinmochihuili in noángelos mayecan quen yehyecamen, ic nechpalehuiyahque,

huan quemaniyan niquinmochihuili quen itleyo in tletl.

<sup>8</sup> Huan oquiteluilic Iconetzin:

Oh Dios, tetequivuhayou nochipa yes,

huan ic tlatequiutilos nochipa tlamelajcan.

<sup>9</sup> Huan momahuestilihtoc in tlen tlamelajcan, huan mixtlas-toc in tlen ahmo cuali.

Ic inon nehhuatl aquin moDios onimitzmacac ocache hueyi tequisca quen ica in oc sequinten tenonotzcahuan huan ijcon mopaquilohtoc molui.

<sup>10</sup> Noyojqui quihtohua ipan in tlahcuiloli:

Huan axan, Totecohtzin, de acho mochiutoc in tlalticpactli, huan ica teman omochiu in neluicactli.

<sup>11</sup> Yehhuan tlamisque, huan Tehhuatzin mocahualos nochipa.

Huan nochten yehhuan mochihuasque ocache yichihchicahuaque quen in tatapahtli yitlantoc.

<sup>12</sup> Moixpostequisque quen se tlaquemilt huan mopatlasque quen tatapahtli.

Huan Tehhuatzin san nochipa mocahualos, huan tenemilis ahyic tlamis.

<sup>13</sup> In Dios ahyic omoluic niyan seja den ángeles quen omoluic ica Yehhuatzin:

Ximotlali noyejcan,

ihsuac niquintlalis mocxitla in motecocolihcahuan.

<sup>14</sup> Nochin in ángeles san yehyecamen ic tepalehuiyahque in Dios, tlatitlanilten ic quimpalehuisque in aquihque quiselisque in temaquixtilistli.

## 2

### *Ahmo matiquixtlasacan in temaquixtilistli*

<sup>1</sup> Ic inon maticchihuacan cuenta ocache ica tlen ticactoque ica in Jesús, Teconetzin Dios, ic ahmo matimoxelocan.

<sup>2</sup> In tetlanahuatil Dios tlen omoteixmatilti yihuehcau ica in ángeles. Huan in aquin otlahtlacolanque noso ahmo oquitlacamatque inon tetlanahuatil, inohque oquintapanoltiloc quen oquinamic.

<sup>3</sup> Tel, ¿tla ahmo omaquisque yehhuan, cana cuali timaquisasque tehhuanten tla tiquixtlasasque in temaquixtilistli molui caultzin? Yehhuatzin in Totecohtzin in aquin acho oquinnonotzaloc in tetiotlatitlaniluan inin temaquixtilistli, huan yehhuan aquin oquicajque oquinehnehuilihque melahuac huan otechyecmatiltihque melahuac.

<sup>4</sup> Huan noyojqui in Dios omonextiloc quen nele melahuac inon tlahtoli ica tlachiuten mahuestic huan ica techicahualis tlen ic omotequiutiyayahque in tetiotlatitlaniluan. Huan noyojqui in Itiotonatzin Dios oquinmacaloc oc nononcuac intiotlamachilis ijcon quen ica tetlanequilis.

### *In Jesucristo omochihualoc quen tetlacaicnihuan*

<sup>5</sup> Axan titlahtohticaten ica in tlalticpac tlen hualas. Huan Dios ahmo oquitlalilloc inmajco in ángeles, tlahmo oquicahuiloc inmajco in tlalticpac tlacamen.

<sup>6</sup> Ticmatihque ahmo oquicahuiloc inmajco in ángeles tleca ipan in Itlahcuiloltzin seya mochipahua ica in Dios:

Masque ahmo tlen iquisca in tlacatl teixpa,  
Tehhuatzin quilnamiquilos ica yehhuatl,  
huan mochihuas cuenta ica yehhuatl.

<sup>7</sup> Ica se quesqui tonali oquitlalilloc in tlacatl ocachi tlatzintla quen in ángeles.

Tehhuatzin oquimomaquilic in tlacatl huan ihueyilis huan imahuestilis ocachi quen in ángeles.

Huan oquimomaquilic tequihuahyotl ica nochin tlen oquimochihuili.

<sup>8</sup> Nochin omoixpantili imajco in tlacatl.

Ijcon quen omoixpantili nochin in tlacatl, Dios ahmo omocahuili niyan tlen ahmo mayeto imajco. Masque ayamo tiquitahque imajco in tlacatl nochin tlen ca.

<sup>9</sup> Oticnehnehuilihque quen Dios oquitlalilloc in Jesús ocachi tlatzintla quen in ángeles ipan se quesqui tonali. Dios oquimonequilti ica tetlasohtlalis mamicohua in Jesús ica tinochten. Huan axan moselihtoc tehueyilistzin huan temahuestilis ic omicohuac.

<sup>10</sup> Nochin tlen ca tepampa in Dios, huan nochin mochicauitos ica techicahualis. Huan Dios monequi mamochihuacan tepiluan in miyac tlacamen huan ahmo mapolihuican. Huan ic inon oquimonequilti in Dios matlapanolo in Jesús. Ijcon teixmatiltiloc quen Intemaquexticahtzin in aquin omochiunque tepiluan Dios.

<sup>11</sup> Tleca in Jesús Yehhuatzin aquin oquinsecnintlalilloc ica in Dios, huan yehhuan aquin mosecnintlalihtoque, san se Inueyitahtzin. Ic inon in Yehhuatzin ahmo mopinautilo ic quinnotzalos quen tecnihuan.

<sup>12</sup> Quen omihto ipan Tetlahcuiloltzin:

Niquinixmatiltiya in nocnihuan ica Tehhuatzin Dios, huan nitemahuestilis inepanco in tetiotlayehualoltzin.

<sup>13</sup> Huan oc sepa mihtohua:

Nehhua nitetemachiya in Dios manechpalehuilo.

Huan oc sepa mihtohua:

Nican nica ihuan in tepiluan Dios tlen onechmacaloc.

<sup>14</sup> Ijcon tel, quen inohque aquin mochihuasque tepiluan tlalticpac tlacamen ocatcahque, noyojqui ijcon in Jesús omochihualo quen tlalticpac tlacatl. Huan ijcon cuali omicohuac huan oiixohuac maquitlasohchihua in aquin

oquipiyaya itequihuahyou ica in miquilistli. Huan maticmatican yeh in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Ijcon oquincahcahuatoc nocthen aquin oquipiyayahque in moucayotl den miquilistli ipan nochin inemilis.

<sup>16</sup> Ic nele ahmo ohualuilohuac ic mopalehuisque in ángeles, tlahmo ica in ichichicaixuihuan in Abraham.

<sup>17</sup> Huan ic inon huelica omochihualoc in Jesús quen in oc sequin tetlacaicnihuan, huan ijcon cuali omochiu quen in hueyixtoc den tiopixcamen yolcuali huan aquin inca tlocoyalos ihcuac impampa tlahtolos ica in Dios.

<sup>18</sup> Huan quen Yehhuatzin otlapanoloc huan omoxico in tlen teyoltilana ijcon quen nochin tlalticpac tlacatl, axan cuali quimpalehuilos in aquin noyojqui quimachilihticaten.

### 3

#### *In Jesús ocachi hueyi tequisca quen in Moisés*

<sup>1</sup> Nocnihuan, mechsecnintlalilohtoc in Dios huan mechnotzalohtoc mamochihuacan tehuaxcahuau. Ic inon xicchihuacan cuenta yec ica Cristo Jesús, tetlatitlanil huan in hueyixtoc den tiopixcamen aquin tlicanalotoc ica totlaneltoquilis.

<sup>2</sup> Tleca Jesús ilohuac tetlacamatini ica in Dios, aquin otecahhuiloc ica tetequivi, ijcon noyojqui quen Moisés ocatca tetlacamatini ipan itequiu ica in tetlacahuau aquin mochihuasque techanihcahuau in Dios.

<sup>3</sup> Huan in Jesús tenam quis ocachi mahuesyotl quen in Moisés, tleca Yehhuatzin oquimpehualtiloc in tetlacahuau in Dios huan in Moisés ocatca san se de yehhuan.

<sup>4</sup> Huan masque in Jesús in aquin oquimpehualtiloc in tetlacahuau Dios, Yehhuatzin in Dios aquin oquimochihuiloc nochin tlen oncan.

<sup>5</sup> Ijcon tel, in Moisés ocatca tetlacamatini quen tetlapalehuicau ica nochin tetlacahuau in Dios. In itequiu san ic quichipahuiya ica in tlahtoli tlen panos satepa.

<sup>6</sup> Huan Cristo no tetlacamatini quen Teconetzin aquin tlatequiutilos ica tetlacahuau in Dios huan ahmo san quen tlapalehuiyani. Huan axan tehhuanten titetlacahuau, tla ijcon ticpixtiyesque totemachilis hasta ticahsisque in tlen ticchixticate.

#### *In nesehuilistli ica in tetlacahuau in Dios*

<sup>7</sup> Ijcon quen mihtohua in Itiotonatzin in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Axan ihcuac nanquicaquisque tlen Dios mihtohua,

<sup>8</sup> ahmo ximochihuacan quenin aquin ahmo tetlacamatihque quen oquichiue yehhuanten aquin ahmo onechcajque ipan in acahualtlahatl iwan tonali.

<sup>9</sup> Huan ompa ahmo onechcajque in namochichicacoluan, masque ipan inon ompohuali xihuitl oquitaque nochin tlen onicchiu.

<sup>10</sup> Ic inon onicualan ica inohque tlacamen, huan oniquihto: "Nochipa yolpoliutinemisque, huan ahmo oquinejque quixmatisque in noohlti."

<sup>11</sup> Huan ic inon onicualan ica yehhuan huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin mosehuisque nohuan.

Yeh in tlen omoluic in Dios ica tochichicacoluan.

<sup>12</sup> Nocnihuan, ximomaluican ahmo maye niyan se de namehhuan ahmo yolcuali ic mamoxelo den Dios yoliuatoc, ic ahmo teneltucas Yehhuatzin.

<sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, seja huan oc seja mostli ximoyolchicahuacan ic ayamo tlami in tonali den temaquixtilistli, huan ijcon niyan aquin de namehhuan maye moyolcachcayauto ica in tlahtlacoli.

<sup>14</sup> Tla ic itlamiyan timochixtiyesque totemachilis ica tlen oticpiyahque ic achto, ijcon nele tipohuihque tehuan Cristo.

<sup>15</sup> Ijcon cuali tiquihtosque:

Axan tel, ihcuac nanquicaquihque tlen mihtohua in Dios, ahmo ximochihuacan quen in aquin ahmo tetlacamatihque, quen ocatcahque inohque aquin otecualantihque.

<sup>16</sup> Tel, ¿aquin inohque oquicajque tetlahtol in Dios huan satepa oteixtlasque? Ocatca nochten inohque aquin oquinquixti in Moisés ipan in tlali Egipto.

<sup>17</sup> Tel, ¿aquin inuan oculano hualtoya in Dios ipan inon ompohuali xihuitl? Tlahmo ica yehhuan aquin ijcon otlahtlacolanque, huan ic inon omijque ipan in acahualtlahti.

<sup>18</sup> Huan tel, ¿aquin inohque oquincaquiltiloc in Dios ica chicahualistli ahmo calaquisquiyanihque ipan in tlali tlen in Dios quinmomacanilo ic mosehuisquiyanihque, tlahmo yehhuan aquin ahmo otetlacamatque?

<sup>19</sup> Ijcon ticmatihque ahhuol ocalajque tleca ahmo oteneltoque.

## 4

<sup>1</sup> Ijcon tel, oc ticpiyahque inon tlahtoli ic ticalaquisque canin ilohuac in Dios, matimomaluican ic inon, ahmo maye seja de namehhuan aquin ahmo ahsí ic calaquis.

<sup>2</sup> Tehhuanten noyojqui techcaquiltihoque in tlahtoli den temaquixtilistli no ijcon quen yehhuan. Huan yehhuan ahmo oquimpalehui, masque oquicajque inon tlahtoli, tleca ahmo oquineltocaque.

<sup>3</sup> Tehhuanten aquin oticneltoque ticalactoque ipan inon nesehuilistli. Ca tlen Dios mihtohtoc inon tochichicacoluan:

Ic inon nicualantoc ica yehhuan, huan oniquincaquilti ica chicahualistli, ahmo calaquisque canin niquinmacani ic mosehuisquiyanihque nohuan.

Huan in Dios omosehuilloc ihcuac otlan quichihualo in tlalticpactli, huan ic inon omonec maquiahsican sequin inon nesehuilistli tehuan.

<sup>4</sup> Ijcon quen ticahsisque ipan in Itlahcuiloltzin canin quihtohua ica inon tonali chicome:

Dios omosehuilloc ica nochin tetequiviu ipan inon tonali chicome.

<sup>5</sup> Huan oc secnin quihtohua ica tochichicacoluan:

Ahyic calaquisque mosehuisque nohuan.

<sup>6</sup> Huan inon quihtosnequi mocahuasque oc sequin aquin calaquisque ipan inin nesehuilistli. In achtoque aquin oquicajque inin tlahtoli den temaquixtilistli ahmo ocalajque ic ahmo oquitlacamatque.

<sup>7</sup> Ic inon Dios oc sepa oquitlaliloc se tonali ic cuali calaquisque ipan inin nesehuilistli, quen omohualiluic Yehhuatzin ica itlahtoltzin quen oquihto in David ocachi satepa:

Axan, ihcuac namehhuan nanquicaquisque in tlen Dios mighthohua,

ahmo xiyan quen yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque. Ijcon omihto tleca masque in Josué oquinualicac impiluan in tochichicacoluan ipan inon tlali in tlen oquincaquiltiloc in Dios, inon ahmo in nesehuilistli ic tlen otahto in David.

<sup>8</sup> Huan tla in Josué quinmacani in israeltecos inon nesehuilistli, ahmo oc sepa in Dios quimatiltiloni den oc se tonali.

<sup>9</sup> Ijcon tel, oc cuali quipiyasque nesehuilistli in tetlakahuan in Dios ijcon quen omosehuilloc Yehhuatzin.

<sup>10</sup> Tleca in aquin mosehuiya tehuan Dios, ayacmo nentinemis san tlaluis. Quineltoqua quen Jesús oquitlan in tequitl ica in temaquixtilistli huan ijcon mosehuiya quen Dios omosehuilloc ica tetequiviu.

<sup>11</sup> Ica nochin tochicahualis ticahsisnequihque ipan inon nesehuilistli, ahmo maye aquin motepehxihuis quen inohque aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>12</sup> Maticneltocacan yec tleca in itlahtoltzin in Dios yoltoc huan quipiya chicahualistli, huan tlatequi ocachi ihsiu quen in oc sequin espadas ojcan tlatentili. Huan quicoyonis hasta quixelos iyolo huan itonal in tlacatl, quihtosnequi nochin itlamachilis. Huan quixnextiya yec in itlanehnehuilis huan in tlen ca iyolihtec.

<sup>13</sup> Ahmo tlen oncan in tlen Dios omochiu cuali motlatis de Yehhuatzin. Nochin monextihtoc huan motlapoutoc teixpa Yehhuatzin aquin tenahuac timotemactisque.

*Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen*

<sup>14</sup> In Jesús Iconetzin Dios, Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten huan ocalacohuac in neluicac canin axan ompa ilohuac teixpa in Dios. Ic inon maticpixtiyecan ica totlaneltoquilis.

<sup>15</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen ica tehhuanten quiyolnehnehuiliya ica nochin tlen techyoluica in ahmo cuali huan ica nochin tlen techtlapanoltis ica tetlacayo, tleca Yehhuatzin noyojqui otlapanoloc ica tetlapanolis quen tehhuanten, huan ahyic otlahtlacanaloc.

<sup>16</sup> Ic inon matimopachocan ahmo ica moucayotl teixpa Tohueyitatzin canin tlatequiutilotoc ica tetlasohtlalis, maticselican in tetlocoyalis huan maticahsican tetlasohtlalis ic techpalehuilos ihcuac tlen techyoluicasnequi.

## 5

<sup>1</sup> Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen oquitlapehpeniloc de inohque tlacamen huan quitocahhuilotoc quen tlapalehuiyani aquin impampa tlahtolos ica in Dios. Huan ijcon oquintemacti intetlocolil den tlamahuestilstli, huan in tlamactilten ic quichichicoixtlapacho intlahtlacol.

<sup>2</sup> Huan inon tiopixqui noyojqui quimachiliya in tlen quinyoluica nochin tlacamen, huan ic inon cuali quintlapohpoluis in aquin ahmo tlamatihque huan in aquin mochayautoque ica intlahtlacol.

<sup>3</sup> Huan quen yehhua noyojqui quitlahtlacolana quen in tlalticpac tlacatl, quipyia tlen quitemactis tlen ic quichichicoixtlapacho itlahtlacol ijcon quen intlahtlacol in oc sequin tlacamen.

<sup>4</sup> Niyan aquin cuali mochihuas hueyixtoc den tiopixcamen san ica tlanequilis, tlahmo Yehhuatzin in Dios quimacalos inon ihueyilis quen opanoc ica in Aarón aquin in achto hueyixtoc den tiopixcamen den judeahteclos.

<sup>5</sup> Niyan ijcon omohueyili in Cristo. Yehhuatzin ahmo omotocahhuiloc in hueyixtoc den tiopixcamen ica tetlanequilis. Tlahmo Dios otamacaloc inon hueyilistli quen oquiluilotoya: Tehhuatl nele tinoconeua.

Nehhuatl nimitzixmatiltihtoc axan quen noconeua.

<sup>6</sup> Quen noyojqui moluiya oc se lado ipan Itlahcuiloltzin: Tehhuatl in tiopixqui ijcon quen in Melquisedec.

Huan tiyes tiopixqui nochipa.

<sup>7</sup> Ihcuac Jesús onemohuac nican tlalticpac, omoyolmachtiloc huan omotlatlautiloc ica chicahuac tetlahtol, huan ica techoquilis teixpa in Dios, in aquin mopiya chicahuilistli ic quimaquixtilo den miquilistli. Huan Dios otecaquiloc tleca omonec mochihuas san inon tetlanequilis Yehhuatzin.

<sup>8</sup> Huan masque oilohuaya teconeu in Dios, in Jesús omo-machtilotaya tetlacamatilos ica nochin tlen otetlapanotih-tayahque.

<sup>9</sup> Huan ihcuac yimotlantoc tetlamachilis, omochihualoc in aquin oquihualiquililoc in temaquixtilistli nochipa ica nochten aquin tetlacamatisque.

<sup>10</sup> Ic inon Dios oquitocahhuilic in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

*Tlamaluili ic moixtlasas in tlaneltocalistli*

<sup>11</sup> Ticpiyahque miyac tlen tiquitosque ica inin tlahtoli, huan molui tequiyo ic tamechyequiluisque, tleca ahmo nan-quinequihque nanquinehnehuilisque.

<sup>12</sup> Yinanyesquiyanihque tlamachtiyanimen quen yiquipiya tonali onanquineltocaque, huan oc nanquinequihque mamechnextilican oc sepa inon tlahtoli tlen ic achto omechtlaneltoctihque. Nanmococoxtatlaliyahque ica namotlaneltoquilis huan ic inon onanmochiuque quen cocone aquin quinequihque in leche huan ahmo tlacuali chicahuac.

<sup>13</sup> Oncan sequin aquin mocahuahque quen yehhuan aquin quinequihque in leche. Yehhuan ayamo moyecahsicanehnehuiliyahque ica in itlahtoltzin Dios, tleca yehhuan quen in conemen.

<sup>14</sup> Huan in tlacuali chicahuac quihtosnequi in tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios, inon para in aquin yiye-ahsicanehnehuilihtohque. Inohque yitlantoque ipan intlamachilis huan quichipahuasque in tlen cuali huan in tlen ahmo.

## 6

<sup>1</sup> Ijcon tel, axan matimomachtican ica tlen ocachi tequiyo ipan itlahtoltzin Dios huan ayacmo timomachtisque san ica in tlahtoli ica tlen achto otimomachtihque ihcuac oticnelto-caque. Omechmachtihque quen seja quipiya tlen quinelto-cas huan moyolcuepas.

<sup>2</sup> Huan omechmachtihque quen mocuatequisquiyan huan quen quimasohualisque ic quiselis in Itiotonaltzin Dios. Huan omechmachtihque ica in ihxohualistli den mijcamen huan in tlixcomacalistli nochipa. Nochin inon tlahtoli quen in ipehualoca in cali. Axan matimomachtican ocachi ica in Cristo.

<sup>3</sup> Huan ijcon ticchiutiyesque tla Dios techmonecahuili-htiyes.

<sup>4</sup> Tiquitosque oncan sequin aquin secpa oquinehnehuil-ihque in itlahtoltzin Dios huan oquiyecohque in tlen quinmacalo, huan hasta itetlocolil in Itiotonaltzin.

<sup>5</sup> Huan oquiyecohque in cuali itlahtoltzin, huan oquitaque in tlachiutен mahuestic tlen omochiu in Cristo huan ijcon quinehnehuiliyahque chihton ica techicahualis in Dios quen yes ipan in tlalticpac tlen hualas, quiotosnequi in neluicac.

<sup>6</sup> Huan tla moxihxicosque, ayacuel oc sepa quinyolcuepasque, tleca ica yehhuan san tlaluis oquis temiquilis in Iconetzin Dios huan quen ahmo nele tetlacamatisque in itlahtoltzin Dios, in oc sequinten san teca camanaltihque miyacaixpa.

<sup>7</sup> Yehhuan quen in tlali ihcuac quiyahui quichichina nochin. Oquiselihque in tiochihualisten den Dios quen inon quiyahuitl, huan in tla nele quineltocahque, quisa quen tlali tlen quitemacas cuali tlamiloli inohque aquin quitequitliyahque, huan yehhuan quiselisque cuali tlatiochihualistli den Dios.

<sup>8</sup> Huan yehhuan aquin ahmo nele oquineltocaque quen in tlali tlen quitemaca nochin huetzlahtli huan in oc sequin xihuitl tlen ahmo cuali. Inon tlali ayacmo cuali. San quitlatisque yehhuan aquin quen inon huetzlahtli.

*In tetemachilis tlen ic timoyolchicahuasque*

<sup>9</sup> Masque tiquihtohuahque ijcon, tocnihuan, ticmatihque ica namehhuan oc noncua hualas cuali tlatiochihualistli den temaquixtilistli.

<sup>10</sup> Tleca Dios tlamelajcan huan ahmo molcahua ica tlen nanquichiutoque huan in namotlasohtlalis tlen nanmonextilihoque ic nanquimpalehuiya in oc sequin namocnihuan tlaneltocanimen, quen nanquichiuticateen hasta axan.

<sup>11</sup> Ticnequihque ximocuihcuitiyecan cada se de namehhuan ic nancahsisque nochin tlen ic nanmotemachisque ica tetlamaquixtilis.

<sup>12</sup> Ticnequihque xicyehyelcamautiyecan huan ahmo xictlatzihuilican ica namotlaneltoquilis. Xicchiutiyyecan quen inohque aquin quineltocatiyesque huan quichistiyeseque intetlocolil tlen Dios quincaquiltlohtoc.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios oquicaquiltiloc in Abraham, oquitemactiloc ica Yehhuatzin, tleca ahmo ocatca niyan seja ocachi hueyi tetemachilis.

<sup>14</sup> Huan oquiluiloc: “Ic nele nimitztiochihuas huan nimitzmacas miyacten moxuihuan.”

<sup>15</sup> In Abraham oquichix huehcau huan tlamach, huan ijconon oquiseli nochin tlen in Dios oquimocaquilti.

<sup>16</sup> Ihcuac quitemactiyahque in tlacamen, quipiya quitemactisque ica oc seja ocachi hueyi iquisca quen yehhuan. Huan ihcuac motemactiyahque ica tlen quincaquiltiyahque, ayacmo quitlahtolchihuasque.

<sup>17</sup> Ihcuac in Dios omonec quinyecmatiltilos in ichichi-caixuihuan in Abraham quen nele quiselisque in tlen oquin-caquiltiloc, ic inon oquitemactiloc ahmo moyolpatlas.

<sup>18</sup> Ijcon tel, oncan ome tlahtoli ahhuel mopatlas, quih-tosnequi in tlen oquicaquiltiloc huan in temactilistli. Huan ica inon Dios ahhuel techcahcayahualos. Huan ic inon techyolchicahualotoc tinochten aquin tictemohtoque in tla-maquixtilistli huan tictemachihtoque ica tlen ticchixticaten.

<sup>19</sup> Inin tlen tictemachiyahque techchicahuas melahuac ica in tonemilis yancuic. Quen tiquitosque, yec ilpihtilantoc in tlen tictemachiyahque inepanco inon tiopantli den neluicac, tlahtec canin inon hueyi tatapahtli achtio oquinxelohuaya in tlacamen ica in Dios.

<sup>20</sup> Yeh in canin in Jesús ocalacohuac ic otechtlapohuihque inon ohtli. Ijconon in Jesús omochihualoc ic nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen ijcon quen in Melquisedec.

## 7

### *In Jesús Yehhuatzin in tiopixqui quen in Melquisedec*

<sup>1</sup> Inin Melquisedec ocatca hueyixtoc den Salem huan tiopixqui den Dios hueyicatzintli. Ihcuac Abraham omocuep den motehuilistli canin oquintlamito in oc sequin hueyix-toque, in Melquisedec oquinamiquito huan oquitiochiu.

<sup>2</sup> In Abraham oquimamac se pedazo den itlatlan, maye yolcamen, noso tatapahtli, noso oc sequin tlamantli ica maht-lactli, yeh in tlen oquitlamito ipan inon motehuilistli. In tocahtli Melquisedec quihtosnequi ic achtio, “hueyixtoc aquin tlamelajcatzintli”, huan quen yehhua ocatca hueyixtoc den Salem, inon tlen quihtosnequi “hueyixtoc den yolsehuilistli.”

<sup>3</sup> Inon ahmo monextiya niyan itata niyan inana huan niyan ichanihcahuan, niyan ica itlacatilis huan niyan ica imiquilis. Ijcon omoixnexti quen Iconetzin in Dios, quen se tiopixqui nochipa.

<sup>4</sup> Axan tel, xicchihuacan cuenta tlen iquisca in Melquisedec, quen in tochichicacoltzin Abraham oquimamac se pedazo ica in mahtlactli tlen oquincuili in hueyixtoque ipan inon motehuilistli.

<sup>5</sup> Huan quen quihtohua in itlanahuatil in Moisés, in tiopixcamen den ichanihcahuan Leví quipiyahque tlahtoli ic quiselisque in se pedazo ica inon mahtlactli tlen quipiyasque in oc sequin icnihuan Leví. Huan in Leví se ixuiu in Abraham ijcon quen in oc sequiten.

<sup>6</sup> Huan in Melquisedec, masque ahmo ichanihcau in Leví, oquiselic in se pedazo ica mahtlactli den tlen oquipiyaya in

Abraham. Huan ijcon in Melquisedec oquitiochiu in Abraham, in aquin oquicaquiltlo in Dios.

<sup>7</sup> Niyan aquin cuali quixtlati inin tlahtoli. In aquin tlati-ochihua, yeh ocachi hueyi iquisca quen in aquin quiselis in tlatiochihualistli.

<sup>8</sup> Nican ic tehhuanten, in aquin quiseliya in se pedazo ica in mahtlactli, inohque san tlalticpac tlacamen aquin miquihue. Huan ompa quihtohua quiseliya seja aquin nochipa nemí.

<sup>9</sup> Huan cuali tiquihtosque quen in Leví huan nochin tiopixcamen chantlacamen de yehhua quiseliyahque in se pedazo ica in mahtlactli. Huan yehhuan noyojqui oquitlaxtlahuilihque in Melquisedec ihcuac oquitlaxtlau in Abraham.

<sup>10</sup> Tleca yehhuan in ichichicaixuihuan in Abraham, masque ayamo otlacautoyahque ihcuac Melquisedec oquinamic in Abraham.

<sup>11</sup> Satepa de inin, ichichicaixuihuan in Abraham oquinehnehuilhque in itlanahuatil Moisés oquinualicac in nemilistli ahsichtoc teixpa in Dios. Huan yeh in tiopixcamen ichanihcahuan in Leví aquin omotequiutiyayahque inon itlanahuatil. Huan tla ijcon cuali ahsisque in temaquixtilistli ica inohque tiopixcamen, ahmo quinequisquiyani oc se tiopixqui itlamachilis quen yeh den Melquisedec, huan ahmo den ichanihcahuan in Aarón aquin ocatca in achto hueyixtoc den tiopixcamen.

<sup>12</sup> Ic mopatlas quenin mochihua tiopixqui, noyojqui quipiya tlen quipatlasque in tlanahuatili.

<sup>13</sup> Huan Totecohtzin, ica aquin tlahtohua in itlahtoltzin, oquixohuac den ichanihcahuan oc se ixuiu in Abraham, huan de inohque niyan aquin quistoc tiopixqui.

<sup>14</sup> Tleca moyecmautica in Totecohtzin oquixohuac den ichanihcahuan Judá, huan Moisés ahmo tlen oquihto ica inon ololi ihcuac oquinnonotz ica aquin mochihuasque tiopixcamen.

<sup>15</sup> Huan nesi ocachi chipahuac opatlac in tlanahuatili, ihcuac hualnesis se yancuic tiopixqui quen ixnesi in Melquisedec.

<sup>16</sup> Huan ahmo omochiu tiopixqui ica se tlanahuatili tlen quihtohua de tlen ololi hualuilohuas, tlahmo ica in chicahualistli den yancuic nemilistli tlen ahhue moxitinis.

<sup>17</sup> Tleca inin tlen in Dios mihtohua ica Yehhuatzin:  
Tehhuatl titiopixqui para nochipa,  
ijcon quen in Melquisedec.

<sup>18</sup> Ijcon tel, in achto tlanahuatili oquichicotlali tleca ayacmo quipiya niyan tlen chicahualistli huan ahmo quihuelita.

19 Huan ica in itlanahuatil in Moisés ahmo ocahsique in temaquixtilistli. Huan quen ipatlaca ticpiyahque in tlen ocachi cualtzin ticchixticate, quihtosnequi in temaquixtilistli, huan ic inon timoteixpantilisque teuhan in Dios.

20 Huan in Dios omochiu inin ica tetemactili.

21 In oc sequin tiopixcamen oquintocahhuihque ica niyan tlen temactilistli huan ic inin tiopixqui, quihtosnequi in Jesús, ocatca tetocahhuihtoc ica se temactilistli, tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua:

In Totecohtzin otetemactiloc, huan ahmo motlahtolpatlas:  
“Tehhuatl in tiopixqui ic nochipa,  
ijcon quen in Melquisedec.”

22 Ic inon in Jesús omochihualoc quen chicahualistli ica se mononotzalistli ocachi cuali quen in achto.

23 In oc sequin tiopixcamen aquin ocatcahque achto ica Yehhuatzin omochiuque miyachten, quen ahuel ohuehcahuiyahque tleca omictayahque.

24 Huan quen in Jesús ahmo micohua, Yehhuatzin nochipa in hueyixtoc den tiopixcamen, huan ahmo mocahuiliya tetequiu niyan aquin oc seja.

25 Ic inon cuali quinmaquixtilo nochipa yehhuan aquin mopachohuahque tenahuac in Dios quen tetemachiyahque ica Yehhuatzin Jesús tleca nochipa ilohuac impampa maquintlaihtlanilo.

26 Ijcon tel, in Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen aquin cuali techpalehuilos, tleca Yehhuatzin in Dios, niyan tlahtlacolyo, secnintlalihtoc ica in tlahtlacolyohque huan quitlalilohtoc ocachi huehcata den neluicac.

27 In Jesús ahmo quen in oc sequin hueyixtoque den tiopixcamen, aquin quipiyahque tlen quinmictisque in yolcamen huan quintemactisque mostli, achto ica intlahtlacol inuaxca huan niman ica intlahtlacol den oc sequin tlacamen. Tleca in Jesús san secpa ic nochipa omotemacti tetlocolil ihcuac omotemactiloc Yehhuatzin ic otemicthque tesel.

28 In itlanahuatil in Moisés quintocahhuiya quen hueyi tiopixcamen in san tlalticpac tlacamen aquin noyojqui tlahtlacolyohque. Huan in tetlahtol ica tetemactili in Dios tlen ohuala satepa den itlanahuatil in Moisés tetocahhuiya in hueyixtoc den tiopixcamen in Iconetzin Dios aquin mochihualotoc yec ahxihuato de nochipa.

## 8

*Jesús in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli*

<sup>1</sup> Ica tlen tiquihtoticaten, in tlahtoli tlen ocachi hueyi, yeh inin. In hueyixtoc den tiopixcamen tohuaxca ijcon ilohuac.

Huan motlalilotoc teyejcan in Dios canin motequiutilotoc nepa neluicac.

<sup>2</sup> Motequiutilo aquin tiopixqui ipan in tlamelajcan tetiopian, tlen tlachihchiutli ica Totecohtzin Dios huan ahmo ica in tlacamen.

<sup>3</sup> Sehsen hueyixtoc den tiopixcamen quitocahhuihitoque quitemactis tetlocolilten huan tetlamactilten, huan ic inon huelica quen Jesucristo noyojqui mamopiya tlen motemactis.

<sup>4</sup> Tla Yehhuatzin ilohuasquiyani nican tlaltipac, niyan ilohuasquiyani tiopixqui, tleca oc caten tiopixcamen aquin quitemactiyahque tetlocolilten quen tlatequiutiya in itlanahuatil in Moisés.

<sup>5</sup> Huan inohque tiopixcamen quichihuahque intequiu ipan in tiopian manteadohcali, in tlen san quixnextiya ica in tetiopian tlen oncan neluicac. Ticmatihque san iixnesca, tleca ihcuac in Moisés oyaya quichihchihua in tiopantli, Dios oquiliuiloc: "Xicyequitac huan xicchihua nochin ijcon quen onimitznextili ihcuac oticatca ipan in tepetl."

<sup>6</sup> Huan axan in Cristo omochiu ocachi cuali tetequivi, tleca Yehhuatzin in tlapalehuiyani ica se mononotzalistli ocachi cuali, tlen mochicautoc ipan tlen ocachi cuali otechcaquiltiloc.

<sup>7</sup> Tleca tla in achto mononotzalistli yesquiyani yec ahsitoc, ahmo huelica yesquiyani in oupa mononotzalistli.

<sup>8</sup> Huan Dios oquinahsiloc tlahtlacolantoque inon tlacamen den Israel, quen omihto ica yehhuan ipan in Itlahcuioltzin: In Totecohtzin mihtohua: Ahsiquiu in tonalten queman nicchihuas se yancuic mononotzalistli ica in tlacamen den Israel huan den Judá.

<sup>9</sup> Ahmo yes quen in mononotzalistli tlen onicchii ica inchichicacoluan queman oniquinquixti quen nopiluan ipan in tlali Egipto.

Tleca oxomoxihxicohque ica nomononotzalis huan ic inon ayacmo nicchihuas cuenta inuan, mihtohua in Totecohtzin Dios.

<sup>10</sup> In mononotzalistli tlen nicchihuas ica in tlacamen den Israel satepa de inon tonalten ijcon yes, mihtohua in Totecohtzin:

Niquintlanehnehuiltis ica notlatequiutil,  
huan ijcon quitlacamatisque notlamatiyan.

Ic inon niyes nehhua inDios

Huan yehhuan yesque notlacahuan.

<sup>11</sup> Niyan aquin quipiyas tlen quinextilis oc seya, niyan in itenonotzcau huan niyan iicniu, ic mateixmatican in Totecohtzin,

tleca nocthen nechixmatisque, quen ocache quitzinin huan hasta ocache hueyi de yehhuan.

<sup>12</sup> Huan niquintlapohpoluis huan ayacmo ocache niquilnam quis ica intlahtlacoluan.

<sup>13</sup> Ihcuac Dios tlahtolo ica se yancuic mononotzalistli, mihosnequi yitlantoc in achto, huan inon tlen yichicautiu huan yitlantiu ihsiu yau polihui.

## 9

*In tiopan den tlalticpac huan in tiopan den neliuicac*

<sup>1</sup> Axan tel, in achto mononotzalistli oquipiyaya in tlatequiutili den tlaolichtilistli, huan se tiopantli de nican tlalticpac.

<sup>2</sup> Inon tiopantli oquiyectlalihque ijquin. In achto cuarto quitocahhuiya in cuarto tlasecnintlalili huan ompa ocatcayaya in candelero huan in mesa ica in pantzin secnin tlalihtoc.

<sup>3</sup> Huan icuitlapa canin tlahco xeliutoc ocatca in oc se cuarto oquitocahhuiyahque in cuarto ocache tlasecnintlalili.

<sup>4</sup> Ompa ocatca se altar tlachihchiutli den oro quen se mesa canin quitlatiyahque in popochtli, huan in baule den mononotzalistli, tlen ic tlapachiutoc nohuiyan ica in oro. Tlahtec ipan in baule ocatca se comitl den oro tlen oquipiyaya in maná, huan noyojqui ompa ocatca in itlacou in Aarón tlen oselix, huan in temen ipan tlen oquihcuiloque sequin tlahtoli den mononotzalistli, yeh in matlactli tlatequiutilten.

<sup>5</sup> Pani den baule ocatcahque inon querubines quen tehueylistzin Dios. Huan inohque oquitlapachohtoyahque ica in masnecapal canin omixpohpolohuaya in tlahtlacolten. Huan masque cuali namechiluuya ica nochin tlen ocatca, ahmo quinam quis axan.

<sup>6</sup> Huan ihcuac oquiyectlalihque nochin inon, in tiopixcamen ocalaqueiyayahque mostli ipan in achto cuarto canin oquichihuayayahque intequiu.

<sup>7</sup> Huan ocache tlahtec ipan in ome cuarto san ocalaqueiyaya in hueyixtoc den tiopixcamen san se tonali ipan se xihuitl. Huan ic calaquis, quihiya tlen quihiucas, iyes in yolcamen ic quitehmactiya quen ipatlaca in itlahtlacol huan noyojqui den tlacamen.

<sup>8</sup> Ic inon in Itiotonatzin in Dios techmatiltilo, ihcuac quitlaolichtiyahque ipan in achto cuarto, ayamo tlapoutoya matehualcalaqican san aquin quinequis ipan in cuarto canin ocache tlasecnintlalili.

<sup>9</sup> Nochin inin tlen opanoc ic techmatiltilo tlen omotzonquixti ica in Jesús ipan inin tonalten. In tetlocolilten huan in tatemactilten tlen ompa tetemactiliyahque in Dios

ahhuel quichipahuasque intlanehnehuilis ic ayacmo quilnamiquisque intlahtlacol in aquin ijcon temahuestiliyahque.

<sup>10</sup> San tlahtohua ica in tlacuali huan in tlayili huan in chipahualistli. Huan nochin inon tlanahuatili oquintequiutiyaya ipan intlacayo huan san oquipix ichicahualis hasta axan queman in Dios yimopatlatiu nochin tlen ca.

<sup>11</sup> Huan axan yohualuilohuac in Cristo huan Yehhuatzin in hueyixtoc den tiopixcamen ica tlen hualahtoc, nochin tlen cuali. In tiapan canin Yehhuatzin tequiutilo quen tiopixqui ocachi cuali huan ocachi tlamelajcan, huan ahmo intlachihchihual in tlacamen, quen tiquihtosque, ahmo de nica tlalticpac.

<sup>12</sup> In Cristo calacohuatoc ipan in cuarto ocachi tlasecnintlalili, ayacmo ic quitemactisque in iyes in chivitos huan in cuacuetontli, tlahmo Yehhuatzin teyes. Huan ijcon calacohuatoc san secpa ica tinochten, huan ic inon ticahsitoque in temaquixtilistli nochipa.

<sup>13</sup> Inon tlacamen israeltecos omosecnintlalihque ica in chipahualistli den tlacayo ica iyes in toros huan in chivos huan ica in tleconextli den sihuacuacuetontli, yeh in tlen oquintlaxilihque.

<sup>14</sup> Tla ijcon cuali oquis ica tochichicacoluan, ocachi cuali mechmochihuilis in teyestzin in Cristo. Huan ica Itiotonaltzin in Tlamelajcatzintli, in Cristo omotemactiloc Yehhuatzin ica in Dios quen tlatemactili chipahuac huan in teyestzin mechixpoluiya ica tlen mechyolmohsihuuya ipan namotlanehnehuilis. Yeh in tlachiuten tlen tehuica ipan in miquilistli. Huan ic inon, cuali nantepalehuisque in Dios yoliuac.

<sup>15</sup> Ic inon in Jesucristo Yehhuatzin in Tlapalehuiyani ica se yancuic mononotzalistli. Ic omicohuac in Cristo, in Dios cuali quintlapohpoluilos ica in tlahuiolamatl tlen oquichiuque ihcuac oquintequiuti in achto mononotzalistli, huan ic inon yehhuan aquin Dios quinnotzalos cuali quiselisque in tetlocolil tlen ahyic tlamic, in tlen Yehhuatzin quincaquiltilotoc.

<sup>16</sup> Ica in tlacamen oncan se tlahuiolamatl den tetlocolili. Huan huelica motematiltis tla nele yomic in aquin oquichiu inon tlahuiolamatl den tetlocolili, huan ijcon quipiyas chicahualistli.

<sup>17</sup> Inon tlahuiolamatl den tetlocolili ahmo quipiya ichicahualis tla oc nemi in aquin oquichiu, tlahmo ihcuac yimictos.

<sup>18</sup> Ic inon in achto mononotzalistli noyojqui quichicautoc ica yestli quen ihcuac omic in yolcatl.

<sup>19</sup> In Moisés oquincaquilti nochin tlacamen in tlatequiutilten den tlanahuatili. Satepa oquian in tohmitl chichiltic huan

se pedazo in xihuitl huan oquipatili ipan iyes in cuacuetoton huan in chivos, tlaneloli ihuan atl, huan oquiahhuechi in amatl den tlanahuatili huan noyojqui oquinahhuechi nochin tlacamen maquiilnamiquican.

<sup>20</sup> Oncan oquiniluic: “Inin yestli techyecmatiltiya ica in mononotzalistli tlen Dios otlatequiutiloc ica namehhuan.”

<sup>21</sup> In Moisés noyojqui oquiahhuechic ica in yestli in tiopantli huan nochin tlen oquitequiutiyayahque ica in tlaolichtilistli.

<sup>22</sup> Ijcon quen tlatequiutili in tlanahuatili, nochin maye chipahuac ica in yestli, huan ahmo oncan in tlapohpoluilistli ica in tlahtlacoli in tlahmo chayautoc in yestli ica miquilistli.

*In tlatemactili den Cristo quixpolohua in tlahtlacoli*

<sup>23</sup> Ijcon tel, oquinequiyayahque inohque tlatemactili ic mochipahuas inon tlen icualnexca in tlen ca neluicac. Huan in tlen nele den neluicac quinequis ocachi cuali tlatemactili.

<sup>24</sup> Tleca in Cristo ahmo ocalacohuac quen tiopixqui ipan inon tiopantli tlen itlachihchihual in tlacamen. Yehhua san ixnesi in tlamelajcan tiopantli. Tlahmo ocalacohuac ipan in neluicactli, canin axan monextilotoc teixpa in Dios topampa tehhuanten.

<sup>25</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco calaqui ipan in cuarto ocachi tlasecnintlalili den tiopantli cada xihuitl motemactis in yestli ahmo ihuaxca, huan in Cristo ahmo motemactiya miyacpa.

<sup>26</sup> Tel, tla ijcon yesquiyani, micohuasquiyani miyacpa ic opeu in tlalticpactli. Huan axan san secpa para nochipa ihcuac tzonquixtica inin tonalten, in Cristo omonextiloc impampa nochten, omocahcalactiloc san Yehhuatzin quen temactili ic omixpohpolo in tlahtlacoli.

<sup>27</sup> Ijcon quen nochten quipiya tlen miquisque san secpa, huan satepa hualas in tlixcomacalistli,

<sup>28</sup> ijcon noyojqui in Cristo otetemactihque ica in miquilistli san secpa ic omixpohpolo in tlahtlacolten de miyachten. Huan satepa monextilos ic oupa, ayacmo ic mixpohpolos in tlahtlacoli, tlahmo ic momaquixtisque in aquin techixtiyesque.

## 10

<sup>1</sup> In itlanahuatil in Moisés oquipiyaya san quen tlanextli, huan ahmo yec yec oquinexti ica nochin cuali tlen techmochihuilos satepa. Ijcon tel, inon tlanahuatili ahyic quixpohpolos intlahtlacol in aquin mopachohuahque tenahuac in Dios ica inon tlatemactilten tlen huelica oquichihuayayahque cada xihuitl.

<sup>2</sup> Tla inon tlanahuatili cuali quixpohpolos in tlahtlacoli, ayacmo motemactisquiyanihque inohque tlatemactilten, tleca

tla secpa mochipautoque in aquin omotemactihque, ayacmo quilnamictinemisque ica intlahtlacol.

<sup>3</sup> Tlahmo oc noncua ica yehhuan. Ica inon tlatemactilten ic oquintlalnamictiyaya ica intlahtlacoluan cada xihuitl,

<sup>4</sup> tleca in iyes in cuacueten huan den chivitos ahyic quixtlapachos intlahtlacoluan.

<sup>5</sup> Ic inon, ihcuac ohualuilohuac nican tlalticpac, in Cristo oquiliuiloc in Dios:

Ahmo ticnequi tlatemactili niyan tetlocolili den yolcamen, huan ic inon nechmacalohtoc se notlacayo ic nimotemactis.

<sup>6</sup> Ahmo tepactiya in tetlocolilten tlatlac den yolcamen niyan in tlen tlatemactilten tlen ic quixpohpolohua in tlahtlacoli.

<sup>7</sup> Oncan oniquierto: "Nican nihuitz ic nicchihuas motlanequelistzin, O Dios, ijcon ca tlahcuiolli ica nehhuatl ipan teamau."

<sup>8</sup> Inon quihtosnequi in Dios ahmo nele monequi in tlatemactilten niyan in tetlocolilten den yolcamen, niyan in tlatemactilten tlatlac ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Nochin tlen quitequiutiya in tlanahuatili ahmo otepacti.

<sup>9</sup> Huan oncan mihtohua: "Nican nihuitz ic nicchihuas tettlanequilistzin, O Dios." Quen tiquhtosque, quixtohuetzohua inon tlatemactilten huan quitlaliya ihiyan inin oc se tlatemactili.

<sup>10</sup> In Dios techsecnintlalilohtoc tleca Jesucristo omochiu tettlanequilis in Dios ic omotemacti in tetlacayo quen tlatemactili san secpa ica nochin.

<sup>11</sup> Nochin tiopixqui judeahcteco ijcon mostli quichihua quen itequiu, huan ijcon quitemactihtica miyacpa san inon tlatemactilten, masque inin ahyic quixtlapachohua in tlahtlacoli.

<sup>12</sup> Huan in Jesucristo oquitemactiloc ica in tlahtlacoli san se tlatemactili ica nochipa huan oncan omotlaliloc ic teyejcan in Dios.

<sup>13</sup> Huan ompa mochiyalohtica hasta ic quintlalilos teicxitla in tecocolihsahuau.

<sup>14</sup> Huan ica san se tetlamactili oquixpohpolo para nochipa itlahtlacol in aquin tehuan mosecnintlalihtoc.

<sup>15</sup> Huan in Itiotonatzin techyecmatiltiya, tleca ic achto mihtohua:

<sup>16</sup> Huan ijquin yes in mononotzalistli tlen nichihuas ica yehhuan ipan in tonalten tlen hualas, mihtohua in Dios:

Niquintlalilis in notlatequiutil ipan inyolo huan niquinmatiltis ipan intlanehnehuilis.

<sup>17</sup> Huan satepa mihtohua:

Ayacmo ocachi niquilnam quis intlahtlacol, yeh quihtosnequi in ahmo cuali tlen quichiutoque.

<sup>18</sup> Ijcon tel, ihcuac yimotlahtlapoluhtoc intlahtlacol, ayacmo huelica quinequis ocachi tetlamactili ica in tlahtlacoli.

*Timopachosquiyanihque tehan in Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, nocnihuan, cuali ticalaquisque ipan canin ocachi secnintlalili, tlen quihtosnequi in neluicac. Huan ahmo tipinahuisque, quen yimocohuac in Jesucristo ica totlahtlacol.

<sup>20</sup> Yeh in yancuic ohtli tlen yau ipan yancuic nemilistli quen Yehhuatzin otechtlapoluiloc ihcuac otzomon inon tatapahtli tlen ic tlahcoxeliutoc in tiopantli, huan inon tatapahtli nesi quen tetlacayo.

<sup>21</sup> In Jesús in hueyixtoc den tiopixcamen ica techanihcahuian Dios.

<sup>22</sup> Ic inon matimopachocan tenahuac in Dios ica nochin toyolo huan yecahsitoc totlaneltoquilis, tleca Yehhuatzin otechyolchipahualoc huan otechchipahualo ica totlanehnehuilis. Huan titlapapacten ipan totlacayo quen timocuatequiyahque.

<sup>23</sup> Ahmo matiquilcahuacan ica tlen ticchixtaten ica totlaneltoquilis, tleca Dios motzonquixtilos in tlen mihtohtoc ica tehhuanten.

<sup>24</sup> Huan matictemocan quen timoyolchicahuasque seya huan oc seya ic timotlasohtlasque huan timochihuilis que cui, se huan oc seya.

<sup>25</sup> Oncan sequin aquin ahmo chicoquisahque ipan in tetiotlayehualoltzin. Ahmo ijcon maticchihuacan, tlahmo matimoyolchicahuacan se huan oc seya, huan axan ocachi, quen mopachohtihuitz in tonali queman mocuepalos in Totecohtzin.

<sup>26</sup> Huan tla san ijcon titlahtlacolantiesque ica totlanehnehuilis ihcuac yiticmautoque in tlen melahuac, ayacmo quinam quis oc se tlatemactili ica in tlahtlacolten.

<sup>27</sup> In tlen mocahua san yeh in hueyi moucayotl den tlixcomacalistli huan se cualantli tlen quinmahua quen tletl tlen quitlami xitinis in tecocolihcahuan in Dios.

<sup>28</sup> Tla seya quixtla in itlanahuatil in Moisés huan tla oncan ome noso yiyi tlachipaucamen quixcomacahque, quitlahtlocohtiyahque ica in miquilistli, niyan ic tlocoyasque.

<sup>29</sup> Tel, ¿tlahmo ocachi chicahuac quitlapapanoltisque in aquin ahmo tepa tlachiya in Iconetzin Dios huan quixtla in teyestzin huan tecualantli in Itiotonatzin Dios? Inon yestli yeh in tlen quichicahuas inon mononotzalistli huan yeh ic tlen mosecnintlalih toc inon tlacatl.

<sup>30</sup> Ticmatihque in tlen omihto in Dios: “Nehhuatl notequivi ic niquinmacuepas, huan nehhuatl niquintlapanoltis.” Huan

noyojqui quihtohua ipan in Tlahcuiloltzin: "In Totecohtzin quinixcomacalos in tetlacahuan."

<sup>31</sup> Inon molui temohmoute tla huetzis seja ihtech in tlapanolistli in Dios yoliuatoc.

<sup>32</sup> Xiquilnamiquican namehhuan ipan in tonalten yipanotoc ihcuac onanquineltocaque, huan onanquixicohque san tlamach in tlapanolisten den tlrixnamiquilistli.

<sup>33</sup> Sequin de namehhuan omechcamanaliluhque huan omechuihuitejque temiyacaipa, huan oc sequin inca otcoxque ica intlapanolis in aquin ijcon oquinchiuque.

<sup>34</sup> Namehhuan inca onantlocoxque in aquin ocatcahque telpiloyan, huan ica paquelistli onanquixocohque ihcuac mechcuilihque tlen onanquipiyayahque. Tleca nanquimauticaten quen ompa neluicac nanquipiyahque in tlen ocachi cuali huan huehcahuis nochipa.

<sup>35</sup> Ahmo xiquilcahuacan in tlen yimechmatiltihque, tleca inon mechualiquilis namotlatlan.

<sup>36</sup> Namehhuan xicxicocan san tlamach ic nanquichi-huasque tetlanequilistzin in Dios huan ijcon nanquiselisque in tlen Yehhuatzin mechcaquiltilotoc.

<sup>37</sup> Quen quihtohua in Itlahcuiloltzin:

San molui ihsiu mohualnextilos in aquin mopiya tlen hualuiloahuas huan ayacmo huehcahuihuas.

<sup>38</sup> Huan in aquin nicseliya quen tlamelajcan quitequiuti-hinemis inon itlaneltoquilis

huan tla moxihxicos, ahmo nipactos ica yehhua.

<sup>39</sup> Huan tehhuanten ahmo quen inohque aquin moxihxicohuahque huan polhuisque, tlahmo quen in aquin quipiyahque intlaneltoquilis huan ijcon ahmo polhuisque.

## 11

### *In tlaneltocalistli*

<sup>1</sup> Ica totlaneltoquilis ticyecmatihque ticselisque in tlen ticchixticate, huan ticyecmauticaten in tlen ahuel tiquitasque, yeh in tlen melahuac.

<sup>2</sup> Tochichicacoluan oquinyequitaloc tleca oquipixque intlaneltoquilis.

<sup>3</sup> Ica totlaneltoquilis ticmatihque quen omochiu in Dios in tlalticpactli ica in tetlahtol, ijcon quen in tlen axan tiquitahque ahmo ocatca tlachihchiutli ica tlen cuali quitas.

<sup>4</sup> Ica itlaneltoquilis in Abel otemacti in Dios se tlamactili ocachi cuali quen oquitemacti in Caín, huan ic inon in Dios oquiseliloc in Abel quen tlamelajcan huan oquiseliloc in itetlocolil. Huan masque in Abel yimictoc, oc tlahtohtica ica inon itlaneltoquilis tlen oquipix.

<sup>5</sup> Ica itlaneltoquilis in Enoc oquiahcocuiloc neluicac, huan ahmo omic. Huan ic inon ahmo ocahsique tleca Dios oqui-huicaloc. Huan in Itlahcuiloltzin quihtohua acho ic qui-huicalos, in Enoc otepamacac in Dios.

<sup>6</sup> Huan ahhuels titepactisque in Dios in tlahmo titenelto-casque, tleca in aquin mopachohua tenahuac Yehhuatzin quipiya tlen quineltochas quen Dios ic nele ilohuac huan quinuelitalos in aquin tetemohuahque.

<sup>7</sup> Ica itlaneltoquilis in Noé otetlacamat in Dios ihcuac Yehhuatzin oquimatiltiloc quen tlami polihui in tlalticpac. Huan ijcon oquichihchiu in barco ic quinmaquixtis in ichani-hcahan. Ica inon itlaneltoquilis otetlacamat in Dios, huan in oc sequin tlacamen ahmo oquichiue cuenta. Ijcon quihtosnequi oquintlahtlacoltiloc ica tlen otetlacamat in Noé, huan ic inon oquihuelitaloc quen tlamelajcan in Dios ica inon itlaneltoquilis.

<sup>8</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham otetlacamat ihcuac oquinotzaloc in Dios, huan oya ipan in tlali canin oquinextililoc in Dios quen itetlocolil. Oquis ipan in itlal huan ahmo quimati canin oyaya.

<sup>9</sup> Quen oquipiyayaya itlaneltoquilis in Abraham, ocatca ipan in tlali tlen oquicaquiltiloc san quen sentlapalchani. Ochantiyaya ipan in manteadohcali huan no ijcon oquichi-ue in Isaac huan Jacob, in aquin noyojqui oquicajque inon tlahtoli.

<sup>10</sup> Tleca in Abraham oquichixtoya inon altepetl tlen yec chicautoc, quen in Dios aquin omonehnehuili quen omochi-hchiu.

<sup>11</sup> No ijcon ica itlaneltoquilis in Sara oquiseli in ichicahualis quen tenana, masque tequin yichicahuac ic quitas iconeu. Oquitac se iconeu tleca oteneltocac in Dios motzonquixtis in tetlahtol.

<sup>12</sup> Masque in Abraham tequin yichicahuac, oc oquimpix tequin miyac ixuihuan, quen in sitlaten den neluicac ic miyachten. Huan quen in xali tlen ca intentla in hueyi atl niyan aquin cuali quipohua.

<sup>13</sup> Nochtern inohque tlacamen omijque, niyan oquiseli-hque in tlen Dios oquincaquiltiloc. Huan quen otenelto-cayayahque, oquiyolnehnehuilihque quen tzonquisas huan ic inon oyolpajque. Ijcon oquimonextilihque quen yehhuan sentlapalchanimen ipan inin tlalticpac.

<sup>14</sup> In aquin ijcon tlahtohuahque, yehhuan motemaci-tyahque tlamelajcan quen oc quitemohtinemihque intlal.

<sup>15</sup> In tla oc quilnamictiyanihque in intlal canin ohualquisque, cuali mocuepanihque ompa.

<sup>16</sup> Ocachi oquinyoluicac oc se intlal ocachi cuali, quen quihtosnequi oc se intlal neluicac. Ic inon in Dios ahmo omopinautilo ic tenotzasque in Dios de yehhuanten, quen yimopixtoc tlayectlalili se altepetl.

<sup>17</sup> Ica itlaneltoquilis in Abraham oquihualicac in iconeu Isaac ic quitemactini quen tetlamactili ihcuac oquiistlacaahsiloc in Dios. Quen omotemacatoya quitemactis in isel iconeu, masque Dios omocaquiltihtoya:

<sup>18</sup> “Ic inon Isaac tiquimpiyas miyac moxuihuan.”

<sup>19</sup> Ijcon in Abraham teyolohmati in Dios mopiya in chicahualistli ic moihxitis den mijcamen tla quimictisquiyani quen oquiluiloc in Dios. Huan quen omotemacatoya ic quimictis, cuali tiquitosque oc sepa oquiselic den miquilistli.

<sup>20</sup> Ica itlaneltoquilis in Isaac oquicaquiltiloc in tlatiochihualistli tlen hualas ica in Jacob huan Esaú.

<sup>21</sup> Huan ihcuac oyaya miqui in Jacob, ica itlaneltoquilis oquicaquilti ipiluan in José ica inon tlatiochihualistli. Huan otovahuestili in Dios ipan omochicauoya in icoutopil.

<sup>22</sup> Ihcuac oyaya miqui in José, ica itlaneltoquilis oquihto quen in israeltecos satepa quisasque ipan in tlali Egipto, huan oquiniluic maquihuicacan in itlacayo quen quiehuasque ic ahmo mapalani.

<sup>23</sup> Ihcuac otlacat in Moisés, itata huan inana oquitaque quen ocatca se cualtzin conetl. Huan ica intlaneltoquilis, ahmo omomoutihque ica itlanahuatil in hueyixtoc tlen oquintequiutihtoya ic maquinmictican nochin conetl tlen tlacati telpocatl. Huan oquitlatihque yiyi metztli, ahmo maquiahsican in soldados.

<sup>24</sup> Huan ic yitlacatl in Moisés, quen oteneltocac in Dios, ahmo oquinec maquitocahhuican iconeu in ichpocau in hueyixtoc den Egipto.

<sup>25</sup> Tlahmo ocachi oquinec maquitlapapanoltican inuan in techantlacahuan in Dios, huan ahmo mapaqi ipan san quesqui tonali ica tlen quipacmacas den tlahtlacoli.

<sup>26</sup> Ahmo oquichiu cuenta ic quitlanisquiyani nochin tetlocolil den Egipto. Oquinehnehuili ocachi cuali yes itlatlan tla quixtlasasque ijcon quen otechihuilihque in Cristo, tleca ocachi oquihuelitac in itetlocolil tlen Dios quimacalos.

<sup>27</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés oquis den tlali Egipto, huan ahmo omomouti ica in cualantli den hueyixtoc. Oquixico ica itequiu san quen tla teitasquiyani in Dios aquin ahhue teitahque.

<sup>28</sup> Ica itlaneltoquilis in Moisés otetlacamat ica tlen omoluic in Dios ic quinmaquixtilos inon israeltecos den tlali Egipto, huan oquintequiuti macahhuechican in puertas ica in yestli

den calnelohten huan ijcon in ángel den miquilistli ahmo maquimicti in tetiachicau niyan se israelteco.

<sup>29</sup> Huan ica intlaneltoquilis in israeltecos oquicholuihque in hueyi atl itoca Chichiltic ijcon quen tla nehnenticatcahque ipan tlali huajqui. Huan ihcuac in egipciohtecos oquinejque quichihuasque ijcon, ompa otlanque moatocahque.

<sup>30</sup> Ica intlaneltoquilis inon israeltecos oquiyehualohque in altepetl Jericó in chicome tonali, huan ic inon otoyau inon tepamitl tlen ic otzactoya.

<sup>31</sup> Huan ica itlaneltoquilis, inon sihualoca itoca Rahab ahmo omic inuan yehhuan aquin ahmo otetlacamatiyayahque, tleca yehhua oquintlati in tlapihpiyanimen israeltecos.

<sup>32</sup> Tel, ¿tlen ocachi niquihtos? Nechuehcahuas temoute ic niquihtos nochin ica in Gedeón huan in Barac huan in Sansón huan in Jefté huan in David huan in Samuel huan oc sequin tlayolchicaucanimen.

<sup>33</sup> Huan ica intlaneltoquilis yehhuan oquintlamihque in tlacamen den sequin tlaten, huan oquinixcomacaque cuali, huan Dios oquimpalehuiloc quen oquincaquiltiloc. Sequin oquincamatzajque in leones,

<sup>34</sup> huan sequin omaquisque ic quinmictinihque ihtech chicahuac tletl huan ica in espada. In aquin ahmo chicahuaque omochiuque chicahuac ipan in motehuilistli huan oquintlanque nochin intecocolihcahuan.

<sup>35</sup> Ocatcahque sequin sihuamen aquin oquinselihque oc sepa yolque in aquin omictoyahque.

Oc sequin omijke ica in tlapanolistli tleca ahmo omochiuque tlaixtlascamen ic mamaquisacan. Oquxicohque ic ahsisque se ihxohualistli ipan nemilistli ocachi cuali.

<sup>36</sup> Sequin oquinahhuiltihque huan oquinuihuitejque, huan oquinilpihque ica in cadena huan oquintzajque ipan telpiloyan.

<sup>37</sup> Sequin oquinmictihque ica tetl, huan sequin oquintlahcotejque, huan sequin oquinixtlasaltiliyayahque, huan sequin oquinmictihque ica in espada. Huan miyacten oquinuicatinemiyayahque nisic, nepic, tlaquentitoyahque ica in iyehuayo in calnelo huan in chivos. Ocatcahque prohues, tlamohsihulten huan oquintlapanolthique tequin.

<sup>38</sup> Inon tlacamen ocachi cualtzin den oc sequin tlalticpac tlacamen, huan masque molui cualtzin tlacamen huelica oixnemiyayahque ipan in acahualtlahatl, huan ipan in tepetlahatl, huan ipan in tlacoyocten, huan icxitla in tlaluecapantli den tlali.

<sup>39</sup> Nochin inohque masque moixmautoque ica intlaneltoquilis, ahmo oquiseliisque in tlen Dios oquiniluilotoya.

<sup>40</sup> Tleca Yehhuatzin omoyectlalihtoya ahmo maquiselican nochin tlen oquincaquiltiloc hasta cuali ticselisque inuan.

## 12

### *Matiteyequitacan in Jesús*

<sup>1</sup> Matiquilnamiquican ica inon miyacten aquin oquitlanque ica intlaneltoquilis. Ic inon maticahuacan ica nochin tlen techtzacuiliya, huan in tlahtlacoli tlen techtlapolochtiya, huan maticchihuacan ipan tonemilis in tlen techixpantilotoc Yehhuatzin, huan ahmo matimoxihxicocan.

<sup>2</sup> Maticchihuacan cuenta teca in Jesús, Yehhuatzin in Tlayecanqui huan in aquin oquiyecahxitiloc ica totlaneltoquilis. Masque mopinautis in aquin miquis ipan cruz, in Jesús ahmo omochiu cuenta ic inon, tleca omomat quen satepa ic tlapanolos, mopiyas paquelistli. Huan omotlalilloc ic teyejcan canin ilohuac in Dios.

<sup>3</sup> Ic inon xicnehnehuilican quen tequin otetlapanoltihque in Jesús in tlahtlacolyohque huan ic inon ahmo xisiahuican niyan ximoxihxicocan.

<sup>4</sup> Tleca namehhuan ayamo nanquipiyahque tlen ic nammiquisque ic nanquixnamictihue ica in tlahtlacoli.

<sup>5</sup> Tel, ¿yonanquilcaque in tlen Dios omechiluiloc quen nantecone huan? Ijcon quihtohua in Itlahcuiloltzin: Notlasohcone, ahmo xiquixtla ica in tlen Motecohtzin mitztlalnamictilos, niyan ximoxihxico ihcuac mitztlapanoltilos.

<sup>6</sup> Tleca in Totecohtzin motlalnamictiyahque in aquin quintlasohtlalo, huan nochten in aquin quinselilos quen tepiluan quintlapanoltilos in tlahmo quichihuahque cuenta.

<sup>7</sup> Xicxicocan namehhuan in tlapanolistli tleca in Dios mechpixtoque quen tepiluan. Tel, ¿tetata ahmo quitlacamatiltis iconue?

<sup>8</sup> Huan in tlahmo ijcon mechtlacamati tillos in Dios quen mochihualos ica nochin tepiluan, inon quihtosnequi namehhuan ahmo nele tepiluan.

<sup>9</sup> Huan noyojqui, ihcuac ticonemen, totatahuan nican tlalticpac otechtahtzilihque, huan otiquinmahuestilihque. ¿Huan tla ijcon ca, tleca ahmo ocachi ihsiu timotemactisque ica Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac, huan ijcon tine misque nochipa?

<sup>10</sup> Totatahuan nican tlalticpac otechtahtzilihque se quesqui tonali quen yehhuan oquinehnehuilhque cuali,

huan Dios techtzahtzililo quen melahuac techpalehuis ic timochihuasque tlasecnintlalihtoc ica Yehhuatzin.

<sup>11</sup> Huan nele niyan tlen tlapanolistli techpactiya ic ticxicosque, tlahmo techcocos. Huan in aquin momachtiyahque ica tlapanolistli, satepa monextiyahque innemilis melahuac huan tlamach.

*Ximomaluican ic nanquixtlasasque ic mechnonotzasque in Dios*

<sup>12</sup> Ijcon tel, cada se de namehhuan ximoyolchicahua huan ahmo xisotlahuica.

<sup>13</sup> Huan xictemocan in ohtli tlen melahuac. Ic inon in aquin ahmo chicahuac itlaneltoquilis moyolchicahuas.

<sup>14</sup> Xictemocan quenin nanyesque tlamach ihuan nocten, huan xicuicatinemican in nemilitli tlen tlasecnintlalihtoc ica in Dios. In tlahmo ijcon nemí, niyan aquin cuali teitas in Totecohtzin.

<sup>15</sup> Xicchihuacan cuenta ahmo aquin maquilcahua ica tlen techpalehuilo in Dios, huan niyan aquin mayeto quen se tlatoctli cocoxqui tlen mechmohsihuis huan quinmahualtis in miyacten.

<sup>16</sup> Niyan aquin de namehhuan maixpoliucanemi, niyan ahmo maquixtohuetzo in tlen mosecnintlalihtoc ica in Dios. Ijconon oquichiu in Esaú, aquin oquinemamac in itlatlan ica se tlacuali. Huan yehhuatl in tetiachicau.

<sup>17</sup> Huan yinanquimati ihcuac Esaú oquinec quiselis in tlatiochihualistli den itata, ayacmo oquimamac, huan masque ochocac tequin in Esaú, ayacmo ocahsic quen mopalehuis ica tlen oquichiu.

<sup>18</sup> In israeltecos omopachohque in tepetl Sinaí tlen cuali momachilis, huan tlen oxotlaticatca chicahuac ihcuac otlayohuayantix, huan omextlayohuac, otlahltatecuin, otlahltlatzin, ohueyiyehyecac. Huan namehhuan ahmo nanmopachohtoque in tlen cuali momachilis.

<sup>19</sup> Niyan ahmo onanquicajque ic oquitatziltic in trompeta huan in tetlahtol in Dios quen oquinotzayaya inon israeltecos. Huan in aquin oquicajque in tetlahtol otetlatlautihque ahmo ocachi maquinnotzalo.

<sup>20</sup> Inon ijcon oquichiuque tleca omomoutihque ica in tettequiutil tlen quihtohua: “In aquin mopachohua inahuac in tepetl, inon maquimictican ica in tetl noso ica se lanza, masque yesquiyani se yolcatl noso se tlacatl.”

<sup>21</sup> Tequin nemoutilyo in tlen omotayaya, quen in Moisés, inon oquihto: “Nihuehueyocatica ica in moucayotl.”

<sup>22</sup> Huan ica namehhuan oc noncua ic nanmopachohtoque inahuac in tepetl itoca Sión huan ipan tealtepeu in Dios yoli-huatoc, quen quihtosnequi in Jerusalén tlen ompa neluicac,

huan canin caten temoute miyac ángeles aquin mosentlalihtoque ic temahuestilisque ica paquelistli.

<sup>23</sup> Noyojqui mosentlalihtoque nochten aquin quen tetiachicahuau Dios aquin poutoque neluicac. Huan nanmopachohtoche tenahuac in Dios, Yehhuatzin in tlixcomacani de nochten, huan inahuac nochten aquin yoquixtlapacholoc intlahtlacol.

<sup>24</sup> Huan noyojqui nanmopachohtoche tenahuac in Jesús, in aquin in tlapalehuiyani ica in yancuic mononotzalistli, huan inahuac in teyes tlahhuechihtoc tlen quihuicas tlapohpoluistlistli, huan technextiliya ocachi cuali quen in iyes in Abel tlen ocuicac tlamacuepilistli.

<sup>25</sup> Ic inon, ximomaluican ic ahmo nanquixtlasasque in aquin tlahtolo. Tleca ahmo omaquisque inohque aquin oteixtlasque in Dios ihcuac otlahtoloc ic matechihuacan cuenta nican tlalticpac. Huan ocachi ahhuol timaquisasque tehhuan tla titemonecuitlapantilisque in aquin tlahtolos den neluicac.

<sup>26</sup> Ipan inon tonali tetlahtol in Dios oquihuehueyotzaloc in tlalticpactli. Huan axan mihtohua: “San secpa ocachi nicuehueyotzas ahmo san in tlalticpactli, tlahmo noyojqui in neluicactli.”

<sup>27</sup> Ic omihto “secpa ocachi”, monehnehuiliya quixtlamiltlos nochin tlen cuali moliniya, in tlen Dios omochiu, in tlen ahmo mamohuehcahua, huan mocahuas in tlen ahhuol moliniya.

<sup>28</sup> Ahhuol moliniya canin in Dios mohueyilotos, huan ompa timochantitihue. Matitetlasohcamatican ic inon, huan matitemahuestilican ica in tlahtolalista huan in mahuestilistli tlen tepactiya in Dios.

<sup>29</sup> In Dios de tehhuanten, Yehhuatzin quen se tletl tlen quitlamipolohua nochin tlen ahmo cuali.

## 13

### *Quen titepacmacasque in Dios*

<sup>1</sup> Ahmo xiquilcahuacan nanmotlasohtlasque se huan oc seya quen nanicnimen.

<sup>2</sup> Ahmo xiquilcahuacan ic nanquinsehuisque in aquin ah-sisque namochan, masque ahmo nanquinixmatihque. Tleca ic inon sequin quinsehuihtoque in ángeles, niyan ahmo quinixmatihque.

<sup>3</sup> Xiquilnamiquican ica in presos, quen tla noyojqui namehhuan nantzactonihque inuan. Xiquimpalehuican inohque aquin tlamohtsihulten, huan xiquinchihuilican ijcon quen mechchihuilisquiyanihque tla ijcon mechtlapapanoltinihque.

<sup>4</sup> Namochten maquimahuestilican in monamictilistli huan machipajcanemican huan ahmo xiixpoliucanemican, tleca Dios quintlahtlacoltilos in aquin ixpoliucanemihque.

<sup>5</sup> Ahmo maye acharto ipan namonemilis in tomin. Ximocahuacan nampactiyesque ica tlen nanquipiyahque, tleca Dios mihtohtoc: “Ahmo nimitzcahuas, niyan nimitzilcahuas.”

<sup>6</sup> Ic inon tiixcohyehuihque tiquihtosque:  
Yehhuatzin Totecotzin aquin nechpalehuilo,  
huan ahmo nimomoutis ica niyan se tlacatl ica tlen cuali  
nechchihuilis.

<sup>7</sup> Xiquilnamiquican quen onemiyayahque yehhuan aquin omechnonotzque in itlahtoltzin Dios. Xicnehnehuilican quen oquisque ipan innemilis huan ijcon xicchiutiye can. Xicchihuacan cuenta ica intlaneltoquilis huan ijcon xicneltocacan.

<sup>8</sup> In Jesucristo ahmo mopatlalohtoc de yihuehcau huan hasta axan huan ahyic mopatlalos.

<sup>9</sup> Ahmo mamechcahcayahuacan ica oc sequin tlaneltocalisten. Ocachi cuali maticselican chicahualistli ica itlasothtalistzin Dios, huan ahmo san nanquitequiutisque ica in tlacuali, tleca inon tlacuali ahhuel quimpalehuiya in aquin ijcon quichihuasque.

<sup>10</sup> Tehhuanten ticpiyahque se tlatemactili oc noncua, quichtosnequi in Cristo tlatemactilotoc, huan inohque tiopixcamen den acharto tiopan ahhuel tohuan techxeluisque.

<sup>11</sup> In hueyixtoc den tiopixcamen judeahteco oquicalaqui yes in yolcamen ipan in cuarto ocachi mosecnintlalihtoc, quen itetlocolil ic quixpohpolos in tlahtlacoli. Huan intlacayo inon yolcamen quintlatiyahque huehca den tiopantli.

<sup>12</sup> Ijcon noyojqui in Jesús otapanoloc ica in miquilistli huehcaton den altepetl ic quinsecnintlalilos in tlacamen aquin teneltocasque ic inon teyestzin.

<sup>13</sup> Tiyohue ompa timosecnintlalisque tehuan Jesús huehcaton den altepetl huan ticxicosque ic techixtlasasque quen Yehhuatzin oteixtlasque.

<sup>14</sup> Ipan inin tlalticpactli ahmo oncan niyan tlen altepetl canin timochantisque nochipa, tlahmo ticchixticateen in altepetl tlen hualas satepa.

<sup>15</sup> Ic inin ticpiyahque tlen titemahuestilihiyesque in Dios tepampa Jesucristo. Inin temahuestilistli yeh in tlatemactili tlen titemactisque. Matitemahuestilican tel, ica tocamac.

<sup>16</sup> Huan ahmo xiquilcahuacan ic nanmochihuilisque tlen cuali huan ic nanmoyecoltisque inuan in oc sequinten ica tlen nanquipiyahque, tleca inon in tlatemactilten tlen Dios tepactiya.

<sup>17</sup> Xiquintlacamatican in aquin mechmachtiyahque huan ximotemacakan inuan, tleca yehhuan mechixpiyahque ica namotlaneltoquilis, quen quimatiyahque quintlahtlanilisque in cuenta in Dios. Xicyehyelican ic nanquintlacamatisque huan ijcon cuali mechchihuilisque ica paquilstli huan ahmo ica intlocox. In tlahmo nanquintlacamatisque, ahuel mechpalehuisque.

<sup>18</sup> Ximoyolmachtican ica tehuantem. Ticmatihque yec ahmo tlen techyolmohsihuiya ica tlen oticchiuque, huan ticnequihque ticchiutiyesque yec ic nochipa.

<sup>19</sup> Nimotlatlautiya noca mamoyolmachtican, huan ijconon Dios manechcahualo nimocuepas ihsiu can namohuan.

*Tlaticchihualistli huan tlanahuatili*

<sup>20</sup> In Dios den yolsehuilistli, Yehhuatzin aquin oteihxitiloc den miquilistli Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin in aquin omochiu hueyi paxtol den calnelohten ica teyestzin tlen omoteyequixmatilti ica in mononotzalistli nochipa.

<sup>21</sup> Mamechchihuahuol tlamelajcan huan nancualten ica nochin ic xicchihuacan tetlanequolistzin, huan Yehhuatzin mamochihua ica tinocchten tehuantem in tlen monequi, tepampa in Jesucristo. Matitemahuestilican in Cristo ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>22</sup> Nocnihuan, namechtlatlautiya quen xicxicocan ica inon tlahtoli tlen namechmaca, tleca quitzinin inin amatl tlen namechihcuiluihtoc.

<sup>23</sup> Xicmatican quen in tocniu Timoteo yitlacahcautli ca. Tla nechualahsis ihsiu, nicuicas ihcuac niyas namechitas.

<sup>24</sup> Xiquintlahpalocan nochten aquin mechmachtiyahque huan nochten in namocnihuan tlaneltocanimen. Inohque den tlali Italia mechualtlahpalohuahque.

<sup>25</sup> Ma Dios mechtiochihuahuol namochten namehhuan. Huan ijcon mayeto.

# IN ITLAHCUILOLAMATZIN SANTIAGO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN CHAYAUTOQUE

*Quintlahpalohua*

<sup>1</sup> Nehhuatl Santiago, nitetlaquehual Dios huan Totecohtzin Jesucristo. Niquintlahpalohua nochin masque judeahicos tlaneltocanimen omotlapehpenihque den mahtlactli huan ome ololi den Israel aquin chayautoque nohuiyan ipan in tlalticpactli.

*In tlanehnehuilistli tlen huitz ihtech Dios*

<sup>2</sup> Nocnihuan tlasohten, xicpiyacan ica hueyi paquillistli masque molui tequiyo tlen panos.

<sup>3</sup> Tleca yinanquimatihque queman molui tequiyo namonemilis, nanmomachtihiyesque quen ocachi nanquixicosque tlamach.

<sup>4</sup> Ic nele, ica nochin namoyolo xicchiyacan san tlamach huan xitlaxicocan ica in tlamactilistli huan ijcon xiyolahsican ica namotlaneltoquilis. Ic inon nanmoquetzasque chicahuac ipan namonemilis huan ahmo queman niyan tlen mechpolotos.

<sup>5</sup> Huan tla cana aquin quipolohua cuali tlanehnehuilistli, matetlahtlanili in Dios huan quitlocolilos. Yehhuatzin quitlocolilos miyac huan ahmo quiahhualos.

<sup>6</sup> Huan maquitlahtlani ica tlayecneltocalistli huan ahmo mamoyolcuecuepa. Tleca aquin moyolcuecuepa tlamatli quen in atl den mar ihcuac in yehyecatl quiahcocui huan quicuecuepa san canic.

<sup>7</sup> Inon tlacatl aquin moyolcuecueptinemi ahmo quiselis itlahtlen den Totecohtzin.

<sup>8</sup> In aquin san moyolcuecueptinemi, tlen quinequi axan se tlamtli huan mostla oc seya, ahmo momati yec tlen itlamachilis.

<sup>9</sup> In tocniu aquin ahmo tlen iquisca mapaqi tleca Dios quihuelatalos.

<sup>10</sup> Huan in tocniu aquin rico mapaqi queman Dios quiqxtilos ihueyilis. Tleca nochin tlen quipiya tlamic quen huaquis in xochitl, huan ahhuell huehcahuis.

<sup>11</sup> Huan ihcuac panquixohuas in tonaltzintli molui huallatotoniya huan ijcon mohuatzas in xihuitl. Huan huetzis ixochiyo huan ijcon tlamic icualnesca. Ijconon quitlamis in rico in tlen oquipiyayaya.

*Quen quixicos in tlamactilistli*

<sup>12</sup> Tequin pacmijqui in tlacatl ihcuac quixicos in tlamactilistli den itlaneltoquilis, tleca ihcuac yotlaxicoc ipan inemilis tlalticpac, quiselis inemilis Dios. Yeh in yecnemilistli tlen Dios oquinmonahuatili aquin ijcon tetlasohtlasque in Dios.

<sup>13</sup> Queman quiyoltlanas san aquin ica itlahtlen ahmo cuali, ahmo maquihto Yehhuatzin oquiyoltilanalog ica inon ahmo cuali. Tleca Dios ahmo momachilis tlen teyoltlanas huan niyan aquin quiyoltilanalog ica in ahmo cuali.

<sup>14</sup> In tlahmo ijcon, inon itlanehnehuilis ahmo cuali quicahcayahuas huan ijcon quiyoltilana.

<sup>15</sup> Huan itlanehnehuilis ahmo cuali ipan tlacati in tlahtlacoli, huan ihcuac yomochiu in tlahtlacoli, nochipa quimacas in miquilistli den mictlan.

<sup>16</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximocahcayahuacan.

<sup>17</sup> Nochin in tlen techtlocolilos Dios huan nochin tlen cuali hualeutoc den neluicac, mihtos den Dios aquin oquinchihualoc in cuahcualten tlanexten. Yehhuatzin ahyic mopapatla quen mihcuanis in sehualotl.

<sup>18</sup> Yehhuatzin ijcon oquimonequilti techyancuicayolitilos ica itlahtoltzin tlen melahuac, huan ijcon matechchihualo teconeihuau achtohque.

*Tetlacamatini ica itlahtoltzin Dios*

<sup>19</sup> Ic inon, notlasohicnihuan, nochin tlacatl mayetocan tlaactiyesque. Huan mamochiya ic tlahtos, huan ahmo ihsiu macualani.

<sup>20</sup> Tleca ica in cuanilotl ahhuel quichihuas in tlen qui-monequiltiya in Dios.

<sup>21</sup> Ic inon xicahuacan nochin tlen ahmo cuali tlanehnehuilistli, huan xicahuacan in ahmo cuali tlen oncan nohuiyan. Huan ximohuaxcatican in itlahtoltzin tlen Dios omoyectlali namoyolihtec. Tleca inon itlahtoltzin cuali mechmaquixtis ica namonemilis.

<sup>22</sup> Huan xicchihiacan tlen quihtohua in itlahtoltzin Dios, huan ahmo san xicaquican. In tlahmo xitetlacematican san namehhuau nanmocahcayahuahque.

<sup>23</sup> Huan oncan sequin san quicaqui itlahtoltzin huan ahmo tetlacamat. Yeh in quen se tlacatl mota ica in tescatl.

<sup>24</sup> Huan quen omotac, yas huan niman quixilcahuas quen ocatca.

<sup>25</sup> Huan oncan in aquin ahmo quilcahuas tlen quicaqui. Huan yehhuatl quitlacamat itlahtoltzin Dios tlen techyolilcahualtilos ica in tlahtlacoli. Yeh in aquin quiselis itlatiochihualistzin Dios ica tlen quichihuas.

<sup>26</sup> Huelis oncan aquin quihtos: “Nitemahuestiliya in Dios”, huan ahmo monenepilihmati. Inon tlacatl mocahcayahua ica itlaneltoquilis huan ahmo quipalehuis.

<sup>27</sup> Aquin nele temahuestiliya Dios Tohueyitahtzin quipiya tlen quimpalehuis in icnotlacamen huan in viudas ipan intlamohsihuilis. Huan ahmo monelosquiyani ihuan aquin teca mahuitihtinemi nican tlalticpac.

## 2

### *Ahmo matimochichicotlasohtlakan*

<sup>1</sup> Nocnihuan, tla nele nanteneltocahque ica Totecohtzin Jesucristo tequin mahuestictzin, ahmo nanmochichicotlasohtlasquiyanihque.

<sup>2</sup> Huelis calaquis ipan tetiotlayehualoltzin se tlacatl aquin caultzin nentinemi huan cuahcuali itlaquen. Huan noyojqui calaquis se tlacatl molui prohue huan tzetzeltic itlaquen.

<sup>3</sup> Huan cana ocachi nanquipiyalisque mahuesyotl ica in aquin cuahcuali itlaquen. Huan ic inon nanquiluisque: “Ximosehuitzino nican campa ocachi cualcan.” Huan in prohue nanquiluisque: “Tehhua ximoquetza ompa, noso ximotlali nican tlapa.”

<sup>4</sup> Nele ijcon nanmochichicotlasohtlahque ica namehhuan. Huan ic inon nanquipiayahque ahmo cuali namotlanehnehuilis.

<sup>5</sup> Notlasohicnihuan, xicaquican. Dios quintlapehpenilohtoc in aquin prohues ipan in tlalticpactli maahsitocan ricos ica tlaneltocalistli. Huan quinuaxcatilos in nemilistli nochipa tlen Dios oquiniluilohtoya ihuan aquin tetlasohtlasque.

<sup>6</sup> Huan namehhuan onanquinmahuespolohque in prohues. ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos mechtlahyohuiltyahque? ¿Huan cox ahmo ic nele san yehhuan mechuicasque ipan in tlixcomamacalistli?

<sup>7</sup> ¿Cox ahmo ic nele yeh in ricos san ic motencuahatinemihque ica in Cristo aquin nantemahuestiliyahque?

<sup>8</sup> ¿Quen cuali nanquitlacamatisque in tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios? Xicchihuacan quen mihtohtoc ihtech in Itlahcuiloltzin: “Xictlasohtla motlacaicniu ijconon quen tehhua timotlasohtla.” In tla ijconon nanquichihiwasque, cuali yetos.

<sup>9</sup> Huan in tla cana nanmochichicotlasohtlasque ic namochten, ijcon nantlahtlacolanticaten. Huan in tetlanahuatiltzin Dios mechtlahtlacoltis.

<sup>10</sup> Huelis oncan san aquin quitlacamatli nochin in tlanahuatilten. Huan in tla ica seya ahmo maquitlacamatli, ica nochin tlahtlacoltihtoc.

<sup>11</sup> Quihtosnequi Yeh in Dios aquin omihto: “Ahmo xisihuaahuitl”, Yehhuatzin noyojqui omihto: “Ahmo xitemicti.” Masque ahmo tisihuaahuitliyani, huan tla titemictiyani, yiti-tlahtlacoltihtoc ipan itlanahuatiltzin Dios.

<sup>12</sup> Ijcon xitlahtocan huan xicchihuacan nochin quen itlahtoltzin Dios technextililohtoc. Techixcomacas inon tetlanahuatiltzin tlen ocachi monequis in Dios, masque yotechyolilcahuatilloc ica totlahtlacol.

<sup>13</sup> Huan yehhuan aquin ahmo ica tlcocoyasque in intlacaicniu, noyojqui ahmo inca tlcoyalo. Huan aquin noyojqui tlcocoyasque quitlanisque ipan in tlixcomacalistli.

### *In tlaneltocalistli huan in tlachiutem*

<sup>14</sup> Nocnihuan, huelis quihtos seja: “Queme niteneltoca.” Huan ahyic quipalehuis in aquin tlapolohua. ¿Tlen, cox, cuali quimaquixtis inon tlaneltocalistli?

<sup>15</sup> Matiquihtocan quen se tocniu quipolohua itlaquen huan tlen tlacuas mostli.

<sup>16</sup> Huan se de namehhuan quiluis: “Xiyacan cuali; ximotlapacho ica in itztic, huan xitlacua.” ¿Huan tlahmo quimacas tlen quipolohua ic panos, tlen quipalehuis?

<sup>17</sup> Ijcon noyojqui in tlacatl aquin quihtos: “Niteneltoca.” In tlahmo quichihua tlen Dios quimonequiltiya, quineltocas san tlaluis.

<sup>18</sup> Huan seja quihtos: “Tehhuatl tiquihtos titeneltocas huan nehhuatl nicchihuas tlen cuali.” Ahhuel tinechmactis ica motlaneltoquilis in tlahmo ticchihuas tlen cuali. Huan nehhuatl nimitzmactis quen nicneltocas ihcuac nicchihuas tlen cuali.

<sup>19</sup> Teh ticneltocas san se Dios ca. Cuali inon hasta campa titeahsis. Huan noyojqui in ahmo cuali yehyecamen quineltocahque san se Dios ca. Huan ic inon huehueyocahque ica moucayotl.

<sup>20</sup> ¿Tleca ahmo ticchihuas cuenta, tixoxo? In tlahmo ticchihuas tlen cuali san tlaluis ticneltocas.

<sup>21</sup> In Abraham tochichicacoltzin ijconon omosetili ihuan Dios queman oquitemacti iconeu Isaac quen itetlapalol iixpa in Dios. Ic inon omihto in Dios: “Cuali moyolo.”

<sup>22</sup> Ticchihuasque cuenta quen oteneltocac in Abraham tleca ijconon oquichiu in tlen cuali. Huan ijconon itlaneltoquilis omahxili ica tlen cuali oquichiu.

<sup>23</sup> Huan ijconon omotzonquixti in tlen oquimoihcuiluih-toya ipan Itlahcuiloltzin Dios: “Abraham oteneltocac huan Dios omihto: Cuali moyolo.” Huan ic inon oquinotzque itenotzcau Dios.

<sup>24</sup> Ijconon nanquinehnehuilisque quen Dios moluis cuali iyolo se tlacatl. Ahmo san ic tlen quineltoca, in tlahmo noyojqui ica tlen quichihuas.

<sup>25</sup> Huan noyojqui Dios omihto cuali iyolo in Rahab, yeh in ixpoliucasihuatl. Tleca oquintlati in tlapihpiyanimen, huan oquimpalehui maquisacan ipan oc se ohtli.

<sup>26</sup> Ticmatihque mictoc in itlacayo seja in tlahmo quipiyatonal. Noyojqui san tlaluis itlaneltoquilis in aquin ahuel tenextiliya in tlen cuali itequiu.

### 3

#### *In tonenepil*

<sup>1</sup> Nocnihuan, ahmo san namoixcohyan ximocahcalactican quen nantlamachtiyanimen ica itlahtoltzin Dios. Tleca nanquimatihque quen tehhuan titlamachtiyanimen ica itlahtoltzin Dios ocachi chicahuac techixcomacasque ica tlen timotlapolochtisque.

<sup>2</sup> Tinocchten miyacpa timotlapolochtiyahque ica tlen ticchihuahque. Huan molui mihamti in tlacatl aquin ahyc motlapolochtiya ica tlen quihtos.

<sup>3</sup> Xicchihuacan cuenta; in iteco in cahuayo quitentlaliliya in itentilanaloa, huan ijconon quitlacamatis in cahuayo quen quinequis iteco.

<sup>4</sup> Xicchihuacan cuenta noyojqui in barcos. Molui hueyi in barco huan nehnemi ica chicahuac yehyecatl. Huan in aquin quinehnemiltiya cuali quicuepas canin quinequis ica se quitzinin cohuitl itoca timón.

<sup>5</sup> Ijconon noyojqui in tonenepil. Masque quitzinin ipan totlacayo, mohueyiliya ica miyac tlamatli. Xicchihuacan cuenta quen in hueyi coutlahtli cuali tlatlas ica quitzinin tletl ic pehuan.

<sup>6</sup> Huan in tonenepil quen tletl tlen tlaxotlaltiya. Huan ipan inon pehua miyac in tlen ahmo cuali ticchihuahque. Ijconon in tonenepil quisohuas nochin tlahtlacoli ipan tonemilis. Tonenepil quimahualtiya in ahmo cuali tlahtoli quen quimahuas in tletl den mictlan. Huan ijconon xotlas ipan tonemilis quen mochihuas in tetzahuitl.

<sup>7</sup> In tlacatl cuali quinmachtis maquitlacamatican nocthen in tecuanyolcamen, huan in totomen, huan in cuamen, huan in michten.

<sup>8</sup> Huan niyan aquin ahuel quimachtis maquitlacamati inenepil. Tleca yehhua in tlen cuali quintlamipahcualtiya.

<sup>9</sup> Titemahuestilisque Tohueyitahtzin, huan ticpactecasque in tlacatl masque quipiya tetlamachilis Yehhuatzin.

<sup>10</sup> Quisas ipan icamac seja in mahuesyotl huan in tlapacte-calistli. Nocnihuan, ahmo ijconon yesquiyani.

<sup>11</sup> ¿Tlen nanquinehnehuiliya? Cox, ¿cuali quisas ipan se ameli chipahuac huan moyahuac?

<sup>12</sup> Nocnihuan, ahmo queman ticahsisque in higoscohuitl tlen tictequilisque nochtli. Huan ahyic ticahsisque in ovas-comecatl tictequilisque in higo. Niyan ahhuei quisas ipan se ameli poyec atl huan chipahuac.

*In melahuac tlamatilistli*

<sup>13</sup> Huelis oncan sequin de namehhuan aquin quinehnehuilisque molui tlamatihque huan molui yolahsitoque. Maquinextican ica in chipaucanemilis huan tlamach manemican tla nele tlamatihque.

<sup>14</sup> Huan in tla seja quinyolnexicolihinem huan mochihua cuenta san ica yehhua, ahmo mamohueyili ica inon itlamatilis. Tleca tla ijconon quichiutinemi, san istlacati.

<sup>15</sup> Ahmo ijconon quimonextiliya in Dios. Huan yeh in tlamatilistli tequin quixpanoltiya ic tlamatli nican tlalticpac. Yeh itlanehnehuilis den ahmo cuali tlacatl.

<sup>16</sup> Tleca canin san moyolnexicolihinem hque, ayacmo tepantlachiyahque, huan quichihuasque nochin tlen ahmo cuali.

<sup>17</sup> Huan yehhuan in aquin quipiyahque inon tlamatilistli tlen Dios techmacalo, yehhuan tlamelajcan chipahuac. Huan noyojqui san tlamach huan ahmo patzmijqui. Huan yehhuan tequin yolyemanqui, huan nochipa quichihuahque in tlen cuali. Teixiluisque ica tlasohtlalistli huan ahmo san ome inxayac.

<sup>18</sup> Xiquitacan aquin tlamach inemilis huan cuali tetlachahualtiya tlamach. Yehhuatl cuali iyolo, in tlen quimacas cuali nemilistli.

## 4

*Ahmo xictlasohtlacan in tlamatilistli den tlalticpac*

<sup>1</sup> Namechiluiya de canin peutoc in tlahtolchihualistli ipan sequin de namehhuan. Pehuas ica in ahmo cuali tlamatilistli. Ic inon tequin nanmonexicoliyahque huan ic inon nanmote-pehxihuiyahque.

<sup>2</sup> Seya no quinequi in tlen quitas. Huan tla ahmo quipiya, ic inon pehua tlatehuiya huan hasta temictiya. Ocachi cuali oc nantetlahtlanilisque in Dios tla mechmacalos.

<sup>3</sup> Huan quemaniyan nanquitlahtlanisque, huan ahmo nanquiselisque tleca nanquitlahtlanihque ahmo yojqui. Quih-tosnequi nanquinequihque san nanquitlasohchihuasque ic nantlamahuesosque.

<sup>4</sup> Tla ijconon nanquichihuasque, namehhuan ahmo yolicuali ica in Dios. Yinanquimatinihque in aquin itetlasohcau in tlamachilistli in tlen ahmo cuali mochihua quen itecocolihcau in Dios.

<sup>5</sup> Huan ahmo san tlaluis quipiya in Itlahcuiloltzin canin mihtohua: “Molui techtlasohtlalo Itiotonatzin tlen Dios otechmocahuili toyolihtec.” Huan in tlahmo titetlasohtlasque noyojqui, ijcon tequin yoltlocoyalos.

<sup>6</sup> Huan Dios ocachi techpalehuilos maticchihuacan tlen cuali. Tleca in Itlahcuiloltzin quihtohua: “Dios ahmo ipan tlachiyalo in aquin ahmo tepantlachiya.” Huan quimpalehuilos in aquin san tlamach nemihque huan ijcon quinuelitalos.

<sup>7</sup> Axan tel, ximotemactican ica in Dios. Xiquixnamiquican in ahmo cuali tlacatl, huan namoixpa cholos.

<sup>8</sup> Ximopachocan teixpa in Dios huan mechselilos Yehhuatzin. Namehhuan tlahtlacolyohque, ¡ximoyolchipahuacan! Namehhuan aquin nanquinequihi que nanquinseptantlasohtlasque in Dios huan noyojqui in tlamachilistli den tlalticpac, ¡xiquilcahuacan huan xitetlasohtlacan san Yehhuatzin in Dios!

<sup>9</sup> ¡Xitlocoxtican ica namotlahtlacol, huan xichocacan! Ayacmo xihuetcacan ica namotlahtlacol.

<sup>10</sup> Ximoixpachocan teyixpantzin Totecohtzin huan Yehhuatzin mechmahuestililos oc sepa.

### *Ahmo xiquixcomacacan in tocniu*

<sup>11</sup> Tocnihuan, ahmo ica xitlahtocan ica oc sequin tocni-huan. In aquin ahmo quihuelita se tocniu huan ica tlahtohua, yeh in aquin quixtla in itlahtoltzin Dios; quihtosnequi ocachi tlamatyi yehhuatl. Huan ijcon quixnamiquis in itlah-toltzin canin mihtos: “Ximotlasohtlacan se huan oc seya.”

<sup>12</sup> Tleca san Yehhuatzin Dios in aquin otechiluiloc tlen ticpiyahque ticchihuasque huan san Yehhuatzin aquin cuali techixcomacalos. Yehhuatzin aquin cuali tlamaquixtilos huan cuali quixitinilis. Huan tehhuatl; ¿tlen moquisca, ic titlixcomacas ica in oc seya?

### *Ahmo aquin quiyecmati tlen panos mostla*

<sup>13</sup> Xicchihuacan cuenta, namehhuan aquin nanquihtohuahque: “Axan noso mostla tiyasque ipan inin noso oc se altepetl huan ompa tipanosque se xiupa ic titlasemantiyesque.” Huan axan xicaquican;

<sup>14</sup> niyan ahmo nanquiyecmatihque tlen panos mostla. ¿Huan inemilis seya; tlen inon? Yeh in quen se metxli monextiya san secpa huan niman polihui.

<sup>15</sup> Nanquihtonihque namehhuan: “Tla techcahuililos Tote-cohtzin, tinemisque huan ticchihuasque inin noso oc seya.”

<sup>16</sup> In tlahmo ijconon namehhuan san nanmohueyilihticaten ica tlen nanquihtohuahque. Huan nochin inon ahmo cuali.

<sup>17</sup> Ijcon tel, in aquin quimati tlen quichihuasquiyani, huan tlahmo ijcon quichihuas, yeh in tlahtlacoli.

## 5

### *Quintlalnamictiya in ricos*

<sup>1</sup> Xicaquican namehhuan ricos aquin nanquintlatzohtzohcahuiyahque. Namocan xichocacan huan xitenacan san tlen ic nantlapanosque.

<sup>2</sup> Motlasohchiutica in miyac tlen onanquisentlalihque; quihtosnequi in tlen nanquicuahtiyesque nochipa. In tlen cuahcuali namotlaquen ic nanmotlapatisque yotlan cocoyoca ic teyintica.

<sup>3</sup> Huan ic mota in Dios namotomin tlami poxahui huan in ipoxcauyo mechtemactis huan mechtlapanolts quenin tletl techichinohua. Yiahxitihuiz in tonali den tlapanolistli.

<sup>4</sup> Onanquintzecaluihque intlaxtlahuil namotlaquehualuan, huan inon tomin mechtemactis noyojqui. Huan Totecohtzin aquin quintequiutilo nochten mocactoc quen otzahtzihtoyahque inohque tequitcamen.

<sup>5</sup> Nican tlalticpac cualtzin nampanoticaten huan nanmomahuesohticaten. Nantomauticaten quen tlatomahualten. Quen ahsiquiu in itonal in tlatomahuali, ijcon mechahsiquiu noyojqui.

<sup>6</sup> Namehhuan onanquintlahtlacoltihque huan onanquimictihque in aquin ahmo tlen oquichiuque, huan ahhuelomechixnamijque.

### *Ximochiyacan tlamach huan ximoyolmachtican*

<sup>7</sup> Ic inon tocnihuan, xicaquican. Ximochiyacan tlamach namehhuan hasta hualuilohuas Totecohtzin. Ximochiyacan quen in tequitqui ica in tlamilolten. Quipiya tlen mochiyas tlamach ihcuac hualahsis in achto quiahuitl huan quixualtis in itlamilol. Huan satepa mapano nochin xopanilistli, huan ihcuac cuali pixcas.

<sup>8</sup> Ijconon xicchiyacan noyojqui, huan ximoyolchicahuan, tleca ayacmo huehcau hualuilohuas Totecohtzin.

<sup>9</sup> Tocnihuan, ahmo ximotlaxilican tlen ic nanmotlapolochtisque, huan ijcon ahmo tlen mecht laxilisque. Xiquilnamiquican quen in Dios aquin nele techixcomacasque yitechchiyalotica.

<sup>10</sup> Nocnihuan, xicxicocan in tlapanolistli huan xicchiyacan tlamach quen oquichiuque in tetlayolchicaucahuan in Totecohtzin.

<sup>11</sup> Tleca tehhuan ticnehnehuiliyahque ocachi cuali intlamachilis yehhuan aquin oquxicohque ica in tlamohsi-huilistli. Yinanquicactoque quen oquichix tlamach in Job. Huan nanquimautoque quen Totecohtzin oquitiochihualoc ihcuac otlanquixicohua, tleca Totecohtzin tlocoyalotica huan molui techtlasohtlalo.

<sup>12</sup> Huan ximomaluican, nocnihuan, queman nantemacasque namotlahtol. Ahyic xiquihtocan: “Nelle Dios.” Queman mihtos: “Queme”, mayeto: “Queme.” Huan tla mihtos: “Ahmo”, mayeto: “Ahmo”, huan ijcon Dios ahmo mechtlahatlacoltilos.

<sup>13</sup> ¿Oncan sequin de namehhuan nantlapanoticaten? ¡Mamotlatlautican ica in Dios! ¿Oncan sequin de namehhuan molui pactoque? ¡Macuihcucacan mahuestilistli ica in Dios!

<sup>14</sup> ¿Oncan sequin de namehhuan mococohticaten? Ichani-hcahan maquinnonotzacan in aquihque tlicancamen ipan in itiotlayehualoltzin Dios. Huan mamotlatlautihiyecan ica yehhuatl, huan maquitohtoxomacan ica in aceite ica Itoc-ahtzin Totecohtzin.

<sup>15</sup> Huan ihcuac tetlatlautihiyesque ica cuali intlanelto-quilis, in cocoxqui pahtis, huan Totecohtzin quiehualos ica ichicahualistzin. Huan tla inon tocniu tlahtlacolantoc, ijcon yiquitlapohpoluisque.

<sup>16</sup> Ic inon, ximoyoluitican namotlahtlacol se huan oc seja, huan ximoyolmachtican sequin ica in oc sequinten, mapahtican aquin mococohuahque. Ihcuac in tlacatl tlamelajcan moyolmachtis ica nochin iyolo, Dios nochin mochihuas.

<sup>17</sup> In tlayolchicauqui itoca Elías ocatca san tlacatl quen tehhuan. Huan ihcuac otetlatlauti ahmo maquiahuai, ahmo oquiau ipan itlal ipan yihi xihuitl huan tlahco.

<sup>18</sup> Huan satepa, ihcuac yomotlatlauti oc sepa maquiahuai, oc sepa opeu quiahui ipan itlal huan ijcon yotlamochiu.

<sup>19</sup> Nocnihuan, queman san aquin de namehhuan moyolpolohua ipan in cuali ohtli, molui cuali tla oc seja cuali quiyolcuepas.

<sup>20</sup> Maquimatican tla san aquin quiyolcuepas in tlahtlacolyo ipan in cuali ohtli, ijcon quimaquixtis den miquilistli den mictlan, huan quitlaixpohpoluis miyac tlahtlacolten.

## IN ACHTO ITLAHCUILOLAMAU IN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl in Pedro nitetiotlatitlanil den Jesucristo. Namechihcuiluiya inin amatl ica namehhuan tlaneltocanimen aquin nanchanquistoque ipan namoaltepeu huan axan nanchantihtohque ipan in tlalten Ponto, huan Galacia, huan Capadocia, huan Asia, huan Bitinia.

<sup>2</sup> Huan namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin mechtlaapehpenilohtoc ijcon quen yimotlalihtoc ihcuac opeu in tlalticpac. Ica in Itiotonatzin mechsecnintlalilohtoc ic xitetlacamatican. Ic oyesquixohuac in Jesucristo, ijcon cualiomechtlapohpoluiloc. Huan ic inon mamechuelitalo tequin huan mamechyoltlalican.

*Timochixtaten ica totetlocolil den neluicac*

<sup>3</sup> Matitemahuestilican in Dios aquin Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Tequin toca tlocoyalo, huan ic inon otechmacaloc in nemilistli yancuic. Huan ic inon tinenticaten quen ticchixtaten tlen tonali titeitasque in Dios. Otechyolitiloc ica techicahualis ijcon quen oteyolitilo in Jesucristo den mijcamen.

<sup>4</sup> Huan ijcon nanquiselisque in namotetlocolil tlen Dios mechehuililohtoc ipan in neluicac. Yeh in tlen ahmo quimautoc huan niyan ahmo pilinis quen in xihuitl. Yeh in namonemilis tlen nochipa huehcahuis, huan tlen chipahuac tleca ompaca neluicac, huan niyan ahmo ixpohpolihuis.

<sup>5</sup> Huan quen nanteneltocahque in Dios, Yehhuatzin mechpalehuilos ica techicahualistzin hasta ihcuac nancalaquisque ipan inon nemilistli nochipa. Oncan nanquimatisque nochin tlen cuali quiehualotoc ica namehhuan aquin mechmaquixtilohtoc.

<sup>6</sup> Huan ic inin namehhuan molui nampactoque, masque ipan molui quesqui tonali nanquimachilisque miyac tlamohsihuilistli.

<sup>7</sup> Tleca in namotlaneltoquilis quen in oro. Huan in oro moistlacaahsi ica in tletl, huan tla nele oro, ijcon nesi. Huan ijcon namotlaneltoquilis moistlacaahsi ica inon tlamohsihuilistli. In tlaneltoquilis tlen quixicos ica in tlamohtsihuilistli, ocachi miyac ipatiu quen in oro, tleca in oro tlamic. Huan in aquin quixicos ica in tlamohtsihuilistli, yehhua moselihtoc ica in Dios huan quimahuestilisque ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.

<sup>8</sup> Yehhuatzin in aquin nantetlasohtlahque masque ahmo nanteitztoque. Huan noyojqui nanteneltocahque

masque axan ahmo nanteitahque. Huan nampaquihque ica in paquistli tequin cualtzin tlen ahhue nanquiyequiliyahque.

<sup>9</sup> Huan quen nanteneltocaticaten, ijcon nancahsitaten in temaquixtilistli.

<sup>10</sup> In tlayolchicaucanimen den yihuehcau ahmo oquinehnehuilohque in tlen oquihcuilohque ica in tetlasohtlalis ica tlen otechmacaloc inin tlamaquixtilistli masque oquitemohuayahque tlen quihtosnequi.

<sup>11</sup> Oquinequiyayahque quimatisque tlen quihtosnequi in tlen oquinnextililo in Itiotonatzin Dios aquin oquintequiutilo. Oquihcuilohque quen tlapanolos in Cristo huan in tlen tehueyilistzin yes satepa. Huan ahmo oquinehnehuilohque aquin Yehhuatzin huan niyan queman hualuiloahuas.

<sup>12</sup> Huan in Dios oquinmatiltloc ayamo oahsic in tonali ic matzonquisa in tlen otlanonotzque, tlahmo tzonquisas ica tehhuan axan. Huan axan otzonquis quen yomechmatiltihque yehhuan aquin omechnonotzque ica in itlahtoltzin den tlamaquixtilistli, quen noyojqui oquintequiutiloc in Itiotonatzin aquin omohualtitlanque den neluicac. Huan axan in ángeles quinequihque quinehnehuilisque ica inin tlamaquixtilistli huan ahhue.

<sup>13</sup> Ic inon ximoyecnehnehuilican huan ximotlacamatiltican namosel. Ica nochin namoyolo xitetemachican quen mechmacalos in tlen ayamo nanquipiyahque den tlamaquixtilistli ihcuac monextihtzinos in Jesucristo.

<sup>14</sup> Xinemican quen conemen aquin tetlacamatihque. Ayacmo xinemican quen ica in achto namotlamachilis ihcuac ayamo onanteixmatque in Dios.

<sup>15</sup> In tlahmo ocachi cuali, xinemican tlamelajcanten, tleca Tlamelajcatzintli in Dios aquin omechnotzaloc.

<sup>16</sup> Tleca ijcon ca tlahcuiloli: "Xinemican tlamelajcanten tleca nehhua no nitlamelajcan."

<sup>17</sup> Yehhuatzin in Dios aquin mihtos tla cuali in tlen oquichiu cada seya, huan ahmo quinchicotlapehpenilo niyan aquin. Huan tla nantenotzasque "Notahtzin", nochipa xitemahuestilican ipan nochin namonemilis nican tlalticpac.

<sup>18</sup> Tleca Dios mechmaquixtilohtoc ica in namotlanehnehuilis san tlaluis tlen omechnextilohque namochichicacoluan. Huan nanquiyecmatihque in ipatiu ica inin temaquixtilistli ahmo san yeh in oro noso in plata, tlen tlamis.

<sup>19</sup> Tlahmo ipatiu in teyestzin molui patiyo den Cristo. Yehhuatzin motemactilohtoc ic omoseman teyestzin quen se colelo tlatemactili, tlen ahmo quipiya niyan tlen cocolistli huan molui chipahuac.

<sup>20</sup> Temiquilis in Cristo yitlatlalili de acho queman in Dios omochiu in tlalticpactli. Huan Yehhuatzin omonextiloc ipan inin tonalten hueloc ic micohuas namopampa.

<sup>21</sup> Quen ijcon omechmochihuililic in Cristo, axan cuali nantetemachiyahque in Dios aquin oteihxitiloc den mijcamen huan otemacaloc molui cualtzin tehueyilistzin. Huan ic inon nanteneltocabque huan nantetemachiyahque ica tetla-maquixtilistzin in Dios.

<sup>22</sup> Yinanyolchipautoque tleca nantetlacamautinemihque ica in itlahtoltzin Dios. Ic inon cuali nanquintlasohtlahque in namotlasohicnihuan huan ahmo san ica tlahtoli. Huan axan tel, ximotlasohtlacan seja huan oc seja ica nochin namoyolo.

<sup>23</sup> Ijcon yonantlacatque oc sepa ica in yancuic nemilistli tlen oquixpehualtiloc ica in itlahtoltzin Dios. Inin nemilistli ahyic tlamis tleca itlahtoltzin ahyic tlamis.

<sup>24</sup> Quen in Itlahcuiloltzin quihtohua:

Nochin tlalticpac tlacatl quen in xihuitl,  
huan nochin incualnesca quen in xochitl den xihuitl.  
Huaquis in xihuitl, huan huetzis in ixochiyo.

<sup>25</sup> Huan in itlahtoltzin in Totecohtzin huehcahuis nochipa.  
Huan yehhuatl inin in itlahtoltzin den temaquixtilistli tlen mechnonotztoque.

## 2

<sup>1</sup> Ic inon, xiquilcahuacan nochin ahmo cuali, huan ayacmo xitlacahcayahuacan. Huan xitlahtocan in tlen melahuac, huan ayacmo ximonexicoluican, niyan xitlatenehuacan.

<sup>2</sup> Ximomachtican in itlahtoltzin Dios tlen melahuac quen in yancuic conetl molui quinequis in leche ahmo tlatequili. Huan ijcon nanmochicahuisque ica in temaquixtilistli ijcon quen mochicahuas inon conetl.

<sup>3</sup> Tleca nele onancahsicamatque quen molui cualtzin tetla-sohtlalis in Totecohtzin.

### *Cristo quen in tetl tlapehpenili*

<sup>4</sup> Ximopachocan ica Yehhuatzin, in aquin quen in tetl yolqui. Oteixtohuetzohque in tlacamen, huan ica in Dios, Yehhuatzin quen in tetl tlapehpenili huan molui patiyo.

<sup>5</sup> Huan namehhuan xicmautiyan quen temen yolticaten. Ic inon ximocahuacan mamechtecpanaloi in Dios quen mochihchihua se cali canin mocahualos, quihtosnequi in tetiotlayehualoltzin. Huan ijcon quen tiopixcamen mosecn-intlalihtoc ica in Dios, ximotemactican quen tepactiya in Dios ica techicahualis in Jesucristo.

<sup>6</sup> Ic inon noyojqui omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin:

Nehhuatl nictlaliya ipan in altepetl Sión in ipehualoca in tiopantli, tlapehpenili huan molui patiyo.

Huan in aquin quineltoca ica Yehhuatzin ahthic tlocoxtiyes.

<sup>7</sup> Ica namehhuan aquin nanquineltocahque, Yehhuatzin molui tlaoshtli, huan ica yehhuan aquin ahmo quineltocahque, tzonquisas quen omiho ocachi ipan Itlahcuiloltzin: Inon tetl tlen oquixtohuetzohque in tequitcamen, yeh in tlen oquitlalihque ipehualoca.

<sup>8</sup> Huan noyojqui quihtohua ipan Itlahcuiloltzin:

Huan omochihuado quen tetl ipan tlen motecuiniyahque, huan quen hueyi tetl tlen quinmayahui.

Tleca yehhuan motlapolochtiyahque quen ahmo quitlacamatihque itlahtoltzin Dios. Huan ijcon quen ca tlatlalili.

*Quen nemisquiyani in tlaneltocani*

<sup>9</sup> Huan namehhuan nantlaneltocanimen mechtlapehpenilohtoc in Dios, huan noyojqui quen tiopixcamen ipan tetlatequiutilistzin in Dios, huan quen tlacamen mosecnintlalitoque ica san Yehhuatzin in Dios, matlanonotzacan ica tlen cualtzin omechchihchihuililloc. Huan ijcon omechnonotzaloc maquisacan de ipan in tlayohuilotl den tlahtlacoli huan macalaquican ipan in tlanextli den yancuic tlanehnehuilistli.

<sup>10</sup> Huan masque ic achto ahmo onancatcahque tetlacahuan Dios, axan queme. Huan masque ic achto ahmo namoca otlocoyaloc in Dios, axan queme.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, axan nancaten quen sentlapalchanimen huan san namotepaluhtinemihque nican tlalticpac. Ic inon namechtlatlautiya xiquilcahuacan in tlen achto namotlanehnehuilis, in tlen mechixtzacuiliya ic ahmo xicnehnehuilican in yancuic tlanehnehuilistli.

<sup>12</sup> Xinemican tlamelajcan inepanco in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Huan masque namoca tlahtohuahque quen tla ahmo nancialten, cuali quitasque in tlen cuali nanquichiutoque. Huan ipan in tonali queman teneltocasque, yehhuan temahuestilisque ica namonemilis tlamelajcan.

<sup>13</sup> Ahmo teca matlahtocan Yehhuatzin ica tlen nanquichiuhahque. Huan ic inon ximotemactican ica nochin tequihuahyotl, cana den hueyixtoc romano,

<sup>14</sup> noso tlen tequihuahaten aquin oquintitlan maquintlapanoltican in ahmo cualten huan maquinmahuestilican in aquin cualten.

<sup>15</sup> Tleca Yehhuatzin monequi xicchihuacan tlen cuali huan ijcon nontiyasque inon xoxos ica incamanal.

<sup>16</sup> Xinemican quen nantlacahcauten. Huan inon ahmo quitosnequi cuali nanquichiuhuasque in ahmo cuali, tleca ocachi cuali nannemisque quen temajco in Dios.

<sup>17</sup> Xiquinmahuestilican noctnen. Xiquintlasohtlacan in totlasohicnihuan. Xitemoucaitacan. Xicmahuestilican in hueyixtoc romano.

<sup>18</sup> Namehhuan aquin temajco, xiquintlacamatican namotecohuan ica nochin mahuesyotl, masque cualten tlacatl noso ahmo.

<sup>19</sup> Tla cana seja quitlahtlacoltisque ica tlen ahmo quichitoc, huan san quixicos tleca nele iconue Dios, ijcon molui tepactiya in Dios.

<sup>20</sup> Huan tla mechtlahatlacoltisque ica in ahmo cuali tlen nanquichiutoque, ahmo aquin mechmahuestilis in tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlapanoltisque ica namotlahatlacol. Huan tla nanquixicosque tlamach ihcuac mechtlahatlacoltisque, masque ahmo tlen nanquichiutoque, yeh in tlen tepactiya in Dios.

<sup>21</sup> Tleca yeh in tlen monequi nanquichiutiyesque. Huan noyojqui otlapanoloc in Cristo namopampa, huan ijcon omechnextililoc quen nanquixicosque ihcuac nantlapanosque.

<sup>22</sup> In Yehhuatzin ahmo tlen otlahtlacolanal huan niyan queman ahmo otlacahcayahualo.

<sup>23</sup> Huan ihcuac otecamanaluihque, Yehhuatzin ahmo tlen omonanquilihque. Ihcuac otetlapanoltihque, Yehhuatzin ahmo tlen oquiniluiloc. In tlahmo otetemachiloc ica Yehhuatzin Dios aquin tlixcomacalos tlamelajcan.

<sup>24</sup> San Yehhuatzin otlapanoloc ica totlahtlacol quen otemicnihque ipan in cruz. Ijcon omochiu ic otechmaquixtiloc ica in tlahtlacoli, huan ic inon tlamelajcan tinemisque. Yehhuatzin otecocohque huan ijcon onanmaquisque.

<sup>25</sup> Quihtosnequi onannentinemiyayahque nampoliutoque quen calnelo. Huan axan onanmotemactihque ica Yehhuatzin in Cristo, in aquin mechyolitahque quen in tlahpixqui ica in calnelohten.

### 3

<sup>1</sup> Huan namehhuan nansihuamen xiquintlacamatican namotlacahuan. Huan cana aquin de yehhuan ahmo quineltoca itlahtoltzin Dios. Ica inemilis tlamelajcan in sihuatl aquin mocahuas tlamach imajco itlacau, yehhua cuali quineltoctis masque ahmo quinonotzas ica itlahtoltzin.

<sup>2</sup> Quihtosnequi in namotlacau ocachi quichihuasque cuenta ica namonemilis chipahuac huan ica mahuesyotl.

<sup>3</sup> Ahmo maye namocualnesca san den tlen nesi, cana nanquichihuahque cuenta san quen nanmocuailpiyahque, huan quen nanquintlaliyahque in pipiloli, huan quen nanmotlaquentihticaten.

<sup>4</sup> In tlahmo ocachi cuali nanquichihuasque cuenta maye cuali namoyolo tlen quipiya icualnesca tlen ahmo tlamis. Huan inin monextiya ica namotlanehnehuilis molui tlamach, in tlen molui cualtzin teixpa in Dios.

<sup>5</sup> Huan ijconon ocahcatca yihuehcau. In sihuamen aquin oteneltocaque huan otetemachihque, yehhuan omonexti-hque ica incualnesca ijcon oquintlacamatque intlacahuau.

<sup>6</sup> Ijcon in Sara oquitlacamat inamic Abraham huan oquinotz quen iteco. Huan axan namehhuan quen in ichichicaixuihan tla nanquichihuasque in tlen cuali huan ahmo nanmomoutisque ica in tlen panos.

<sup>7</sup> Huan no ijconon, namehhuan nansihuahuahque, xicsematican tlamach ihuan namosihuau, huan xicchihuacan cuenta quen ichicahualis in sihuatl oc noncua. Ijcon quinamiquis quen inehuan omechtechtiloc ica in yancuic nemilistli. Maye nochin ijconon huan mechchihuilos ica tlen nantetlatlautisque ihcuac nanmoyolmachtisque.

*Ximocahuacan tlamach queman nantlapanosque ica tlen ahmo nanquichiuque*

<sup>8</sup> Huan ic tlamis, xicpiyacan san se namotlanehnehuilis. Ximotlocolmacacan se huan oc seja huan ximotlahtlacan quen icnimen. Ximotlapohpoluican se huan oc seja huan xinemican san tlamach.

<sup>9</sup> Ahmo ximocuepacan ica in ahmo cuali, niyan ica in camanali, in tlahmo oc noncua xiquintlaihtlanican in Dios maquintiochihualo. Huan ic inon noyojqui mechtiochihuertos.

<sup>10</sup> Quen omihto Yehhuatzin:  
In aquin quinequi paquis ipan inemilis huan nochin tonali  
quimachilis in tlen ocachi cuali,  
maquilahua in tlahtoli tlen ahmo cuali,  
huan ayacmo matlacahcayahua.

<sup>11</sup> Mamoyolcuepa ica in ahmo cuali huan maquichihua in tlen  
cuali.

Maquinehnehuili quen cuali quiyolsehuiya se itecocolihcau  
huan ijcon maquichihua.

<sup>12</sup> Tleca quinuelitalo Totecohtzin Dios in tlamelajcanten  
huan quinchihualos cuenta ica tlen tetlatlautiyahque.  
Huan quinixnamiquilo in Totecohtzin Dios in aquin quichi-  
huahque in ahmo cuali.

<sup>13</sup> ¿Huan tlen nanquinehnehuiliyahque? Cox, ¿oncan aquin  
mechcocolis tla nochipa nanquichihuasnequihque in tlen  
cuali?

<sup>14</sup> Huan tla cana queme, xipaqican quen mechuelitalos  
Yehhuatzin. Niyan ahmo xiquinmoucaitacan huan ahmo  
ximomohsihuican.

<sup>15</sup> In tlahmo xitemoucaitacan in Cristo ica namoyolo tleca nele Yehhuatzin Namotecohtzin. Ximoyectlalican nochipa ica tlen nantlananquilisque in aquin mechtlahatlantis ica tlen nanquineltocahque ica Yehhuatzin. Huan ijcon xicchihuacan san tlamach huan ica mahuesyotl.

<sup>16</sup> Huan ahmo xicchihuacan in tlen ic satepa mechylomohsihuisque. Huan ic inon ihcuac namoca istlacatisque, mochipahuas ahmo tlen melahuac. Huan ijcon mamopinacamacacan tleca mechpactecahque ica cuali namonemilis temajco in Cristo.

<sup>17</sup> Huan cana monequis in Dios matlapano se tlaneltocani. Huan tla tlapanos ihcuac quichiutica in tlen cuali, inon ocache cuali quen tlapanos ica itlahtlen ahmo cuali.

<sup>18</sup> Huan no ijcon in Cristo omicohuac ica tlapanolistli san secpa ica tlahtlacoli. Masque Yehhuatzin in Tlamelajatzintli, omicohuac topampa tehhuan ahmo ticualten, huan ica tlen omochiu, techselilos in Dios. Huan otlapanoloc ica tetlacayo quen tlacatl huan otteyolitiloc ica tetonaltzin.

<sup>19</sup> Huan ijcon ohuilohuac quinnonotzalo in aquin axan tzactoque ipan mictlan.

<sup>20</sup> Inohque aquin oteixnamijque in Dios ihcuac omochixtoya ica tlapohpoluilistli ipan in tonali den Noé. Ohuehcau ic oquichihchiu inon barco tlen ihtech omaquisque san chicueyi tlacatl ica in hueyi tetzahuitl den atl.

<sup>21</sup> Huan axan yeh in tlen quihtosnequi in tlacuatequillistli. Quen omaquisque inon chicueyi tlacatl den atl tlen oquinmicti in oc sequinten, ijcon otechmaquixtiloc ica tlen techpohpolonihque. In tlacuatequillistli ahmo quihtosnequi timaquisasque ica in atl quen ticipacahque totlacayo, tlahmo ic titetlatlautisque matechyolchipahualo. Huan cuali techchihuililos ijcon tleca oihxohuac den mijcamen in Cristo.

<sup>22</sup> Huan inon Cristo ohuilohuac neluicac canin ilohuac ipan teyejcan in Dios. Huan axan ompacaten temajco in ángeles huan in tequihuahen huan in chicautoque.

## 4

<sup>1</sup> Ic inon tel, quen in Cristo otlapanoloc ipan tetlacayo, no ijcon xicnehnehuilican quen nantlapanosque. In aquin quinehnehuiliya quen omic ipan itlacayo tehuan Cristo, ayacmo ca imajco in tlahtlacoli.

<sup>2</sup> Huan hasta ipan nochin inemilis, tetlacamatlis in Dios huan ayacmo quichihuas san tlen ic mopacmacas.

<sup>3</sup> Yopanoc in tonali ipan namonemilis ica inon ahmo cuali tlen quimpacmaca yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios. Quihtosnequi in ixpoliucayotl huan in ahmo cuali

intlanequilis, huan san tlen quichihuahque quen ica iluitl ic huintihtinemis huan quen quinmahuestilisque in santo tlamachihchiutli.

<sup>4</sup> Ahuel quinehnehuiliyahque tleca ayacmo inuan namanelohuahque ipan inon hueyi ixpoliucayotl, huan ic inon namoca tlahtohuahque.

<sup>5</sup> Huan yehhuan quipiyahque tlen motemactisque ica innemilis teixpa in Dios aquin yimotlalihtoc ic quinixcomacalo in aquin yolqui huan in aquin yimictoque.

<sup>6</sup> Tleca yeh in ica oquinnonotzque in itlahtoltzin Dios inohque mijcamen aquin oquineltocaque. Huan ic inon nemisque nochipa quen nemohua in Dios, masque ipan tlalticpac miquisque ica intlacayo tleca Dios moyectlalihtoc quen nochin tlacatl miquis.

<sup>7</sup> Ayacmo huehcau ic tlamis in tlalticpactli. Ic inon ximotlacamatiltican namosel huan ximocahuacan tlamach, ic cuali namoyolmachtisque.

<sup>8</sup> Huan ic achto de nochin ahmo xiquilcahuacan ic nammotlasohtlahque. Ahmo tequiyo nanquintlapohpoluisque in namocnihuan tla nele nanquintlasohtlahque.

<sup>9</sup> Ximotecpanocan se huan oc seja huan ahmo ximotlatzotzocahuican.

<sup>10</sup> Ximopalehuican se huan oc seja ica in tetiotlamatilis tlen mechmacaloc sehsen de namehhuan. Xicnehnehuilican quen ica tetlasohtlalis in Dios san mechtlaneutiyahque ica in namotlanehnehuilis huan ijcon xictequitiltican.

<sup>11</sup> In aquin quipiya tetiotlamatilis ic matlanonotza, maye quen ica tetequihuahyo in Dios. In aquin quipiya tetiotlamatilis ic tlapalehuiya, maquichhua ica in chicahualistli tlen quimacalohtoc in Dios. Huan ic inon, quen mechylchicahualo in Jesucristo ica nochin tlen nanquichihuahque, ijcon xitemahuestilican in Dios, tleca nochipa tehuaxca in mahuestilistli huan in tequihuahyotl. Huan ijcon mayeto.

### *Quen tlapanosquiyani in tlaneltocani*

<sup>12</sup> Notlasohicnihuan, ahmo ximomohsihuican ica tlen molui tequiyo mechpanos, tla cana ahmo mechpanoni. San mechichtacaahsilo tla chicahuac namotlaneltoquilis.

<sup>13</sup> Tlahmo oc noncua, xipaquican quen cuali nantlapanosque ijcon quen otlapanoloc in Cristo. Huan ic inon noyojqui nampaquisque quen nancalaquisque tehuau ipan tehueyilistzin ihcuac oc sepa hualuilohuas.

<sup>14</sup> Huan tla mechixtlasasque tleca nanteneltocahque ica in Cristo, ic inon xipaquican. Tleca inon quihtosnequi nele namohuan mocahualo in Itiotonaltzin Dios mahuestic.

<sup>15</sup> In temictiyani huan in tlachtejqui huan in mocalactiyani quipiya tlen quintlapanoltilos. Huan ahmo maye niyan se de namehhuan aquin ijcon oquichiu.

<sup>16</sup> Huan tla cana tlapanos seja tleca tlaneltocani, ahmo mapinahui. In tlahmo matemahuestili queman ijcon tlapanos.

<sup>17</sup> Yoahsic in tonali ihcuac techixcomacalos tehhuan titechanihcahuan Dios. Huan tla yopehualoc ica tehhuan titlaneltocanimen, molui ocachi chicahuac quinixcomacalos yehhuan aquin ahmo oquineltocaque ica itlahtoltzin Dios.

<sup>18</sup> Huan quen molui tequiylo ic maquisasque in aquin tlamelajcanten, niyan ahhuvel ticnehnehuilisque quen tlapanosque in tlahtlacolyo aquin ahmo quichihua cuenta ica in Dios.

<sup>19</sup> Ic inon tel, in aquin de namehhuan tlapanosque quen motlalihtoc in Dios, maquichiutinemican in tlen cuali, huan matetemachican Yehhuatzin ica inemilis. Tleca Yehhuatzin in Yolcualtzin aquin oquinchihuililoc.

## 5

<sup>1</sup> Nehhuatl se tequihua quen yehhuan aquin namohuan caten, huan oniquitac quen otlapanoloc in Cristo. Huan noyojqui nicalaquis namohuan ipan tehueyilistzin tlen monextis satepa. Namechtlaholmaca namehhuan in tequihuaheten aquin ompacaten ipan in tetiotlayehualoluan.

<sup>2</sup> Xiquinmachtican in ipiluan in Dios aquin oquintlalilloc namomajco. Huan ximotequiutican ica nochin namoyolo quen tepactiya in Dios. Huan ahmo san ximonehnequican, huan niyan ic nanquitlanisque in tomin, tlahmo ica paquilistli xitequitican.

<sup>3</sup> Huan niyan ahmo ximohueyilican ica in aquin nanquinixpiyahque, in tlahmo xinemican ijcon quen nanquinequihque manemican yehhuan.

<sup>4</sup> Huan ihcuac monextilos in Cristo, aquin in hueyi paxtol den paxtolten, mechselilos nanyesque tehuan ipan tehueyilistzin ompa neluicac.

<sup>5</sup> Huan no ijcon namehhuan nantelpopochten, xiquintlacematican inohque tequihuaheten. Ximotlacamatican se huan oc seja, ica mahuesyotl, tleca ihcuiliutoc:

In Dios quinixnamiquilo yehhuan aquin mohueyiliyahque, huan quinuelitalo yehhuan aquin yoltlamachten.

<sup>6</sup> Ximotemactican temajco in Hueyicatzintli Dios, huan ijcon cuali mechueyililos ipan in tonali tlen motlalihtoc.

<sup>7</sup> Ayacmo ximoyolmohsihuican. Xicteluican Yehhuatzin, tleca mechpalehuilo.

<sup>8</sup> Xitlamautiyecan huan ximomaluican. In ahmo cuali tlacatl yeh in namotecocolicau, huan nentinemi quen tecuani nanalcatinemi. Huan quitemhua in aquin cuali quitlaplochtilis.

<sup>9</sup> Xiquixnamiquican tleca yinanquimatihque quen yoquitlaniloc Yehhuatzin, huan quen nochin namotlasohicnihuan nohuiyan ipan in tlalticpac huelica tlapanoahuahque ijcon quen namehhuan.

<sup>10</sup> In Dios omechnonotzaloc ompa nanyesque ipan tehueyilistzin quen nampoutoque tehuan in Cristo. Huan axan yeh in aquin mechpalehuilos ica nochin tlen panos. Huan ic inon ihcuac onantlapanohque san quesqui tonali, Yehhuatzin Dios mechyolchicahualos huan mechyeectlalilos ica in yancuic namonemilis.

<sup>11</sup> Nochipa matlatequiutilo Yehhuatzin. Huan ijcon mayeto.

<sup>12</sup> In Silvano, se totlasohicniu yolcuali, quen nicnehnehuiliya, yeh in aquin oquihcuiui inin amatl. Huan ijquin namechnonotza ica tlen nantlapanoticaten. Huan namechmatiltiya ica nochin nele mechuelitalo in Dios. Ic inon xicneltocacan yec.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque yehhuan aquin noyojqui tetlapehpeniluan Dios den tetiotlayehualoltzin ipan in altepetl Babilonia. Huan noyojqui mechtlahpalohua notlasohconeu Marcos.

<sup>14</sup> Ximotlahpalocan se huan oc seja ica tetlasohtlalis.

Mamechyoltlalilo tlamach namochten aquin nampoutoque tehuan Cristo.

## IN OUPA ITLAHCUILOLAMAU DEN TETIOTLATITLANIL PEDRO

<sup>1</sup> Nehhuatl Simón Pedro, nitepalehuihcau in Jesucristo huan nitetiotlatitlanil. Namechihcuilui ica namehhuan aquin noyojqui nanquineltocahque quen tehhuan. Huan molui cualtzin quen otechixtlapacholuilic totlahtlacol in Dios huan Totemaquixtcahtzin Jesucristo.

<sup>2</sup> Xiteyolohmatican in Dios Tohueyitahtzin huan Tote-cohtzin Jesucristo, huan ijcon tequin mechuelitalo huan mechyoltlalilo.

<sup>3</sup> Quen titeyolohmatihque Yehhuatzin, ijcon ica techicahualis techmacalohtoc nochin tlen polihui ipan tonemilis yancuic, matitetlacamatican ica nochin. Huan otechnotzaloc matinehnemican axan ihtech tehueyilistzin huan tetlame-laucatzin.

<sup>4</sup> Huan ica techicahualis techmacalohtoc in tlen tequin cualtzin tlahtoli tlen otechcaquiltiloc. Huan tla nanquichi-huasque cuenta ica inon, cuali nanmaquisasque den ahmo cuali tlen ca ipan in tlalticpactli ica in ixpoliucayotl. Huan cuali nancahsisque in nemilistli tlen Dios techmacalohtoc.

<sup>5</sup> Huan quen yinanquineltocahque in tetlahtoltzin, xicchi-huacan nochin tlen cuali ic nannemisque tlamelajcan, huan ximomachtican ica inon.

<sup>6</sup> Noyojqui ximotlacamatiltican namosel huan xicxicocan tlamach ica nochin tlen nantlapanoticaten. Huan ic inon ocachi xitetlasohtlacan in Dios.

<sup>7</sup> Huan noyojqui ximotlasohtlacan se huan oc seja huan noyojqui xiquintlasohtlacan nochin tlacamen.

<sup>8</sup> Tla molui mechtequiutiya nochin inon tlahtoli, ahmo yes san tlaluis nochin tlen nanmomachtihtoque ica in Toteco-htzin Jesucristo. Huan cuali nanquichihiuasque nochin tlen monequis Yehhuatzin.

<sup>9</sup> Huan in aquin polihui nochin inon, yehhua yes quen se ixpatzac aquin ahmo quimati tlen poliutoc. Huan oquilcau quen omotlapohpolui ica itlahtlacol den achto itlanehne-huilis ica nochin ixpoliucayotl.

<sup>10</sup> Ic inon, notlasohicnhuan, xicchihiuacan nochin tlen cuali ic nanquixicosque ica in namonemilis yancuic. Yeh in ic mechnonotzalohtoc huan mechtlapehpenilohtoc. Huan tla ijcon nanquichihiuasque, ahyic nanmoxihxicosque.

<sup>11</sup> Huan ijcon mechselisque ica paquilistli huan ahmo tequiyo ic nancalaquisque canin mopiya tetlatequiutilistzin Totecohtzin huan Totemaquixtcahtzin Jesucristo.

<sup>12</sup> Huan ic inon ahmo niquilcahuas ic namechtlalnamictihtas ica nochin inon, masque axan nanquimatihque in tlen melahuac huan nanquineltocahque yec.

<sup>13</sup> Huan ihcuac ninemis namechtlalnamictihtas ica tlen namechnonotzto, tleca nicnehnehuiliya ijcon namechpalehuis.

<sup>14</sup> Tleca yonechnextililoc Totecohtzin Jesucristo ayacmo huehcau ic nimquis.

<sup>15</sup> Huan nicchihuas nochin tlen cuali ic nicyectlalis quen nochipa nanquilnamiquisque in tlen namechnonotzto masque ayacmo nica niyes.

*Quen oquitaque tehueyilistzin in Cristo in tetiotlatitlaniluan*

<sup>16</sup> Ahmo otamechcahcayauque ihcuac otamechmatiltihque ica techicahualis Totecohtzin Jesucristo, tleca oihxohuac den mijcamen, huan oc sepa hualuilohuas. Inon tlahtoli ahmo cana sanili tlen ahmo melahuac. Tleca ica toixtelolo otiteitaque ipan tehueyilistzin.

<sup>17</sup> Oticatcahque tehuan ihcuac otemahuestililoc in Dios huan ones tehueyilistzin. Ovlahtolo den neluicac huan omihto: “Inin nocone molui tlasohtli, huan nipaqui ica yehhua.”

<sup>18</sup> Tehhuau oticajque ihcuac ohuaultlaholoc den neluicac, tleca oticahcatca tehuan in Jesús ipan in tepetl tlen secnintlalihtoc ica in Dios.

<sup>19</sup> Huan noyojqui ticpiyahque in tlahtoli chicahuac tlen oquihcuilohque yihuehcau inon tlayolchicaucamen. Huan molui cuali tla nanquichihuasque cuenta ica inon itlah-toltzin. Quen se tlanextli ipan in tlayohuilotl. Mechtlanextiliya ihcuac ahsis in tonali queman panquixohua in Jesús quen in sancuel sitlali huan mechnextiliyahque ipan namoyo-lo.

<sup>20</sup> Huan xicmatican achto ica inin: Niyan se tlahtoli ipan Itlahcuiloltzin Dios san tlahtoli den itlanehnehuilis in tlacatl.

<sup>21</sup> Tlahmo oc noncua, inon tetlayolchicaucahuau otlanonotzque ica in tlahtoli tlen oquinmacaloc Yehhuatzin, ijcon quen oquintequiutiloc in Itiotonaltzin.

## 2

*In tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen*

<sup>1</sup> Huan ocatcahque sequin tlayolchicaucamen tlacahcayaucamen inepanco in tochichicacoluan, huan ijcon nesisque namonepanco namehhuan sequin aquin tlamachtiyahque in tlen ahmo melahuac. San ichtaca istlacatisque teca in Dios ica inon tlamachilistli ahmo melahuac. Huan hasta teixtlasasque in Totecohtzin aquin omicohuac impampa. Huan ihsiu quintlamipololos in Dios.

<sup>2</sup> Huan miyacten quincuitlapanuisque ica in ixpoliucayotl tlen quichiutiyesque inon tlacahcayaucamen. Huan ic inon in oc sequinten quihtosque ahmo tlen melahuac inon tlahtoli ica in yancuic nemilistli.

<sup>3</sup> Yehhuan san molui mohuaxcatisnequihque huan mechc-ahcayahuasque ic mechcuilisque in tomin. Huan yihuehcau in Dios yiquintlahtlacoltilotoc, huan yiahsitihuizt in tonali queman quimpololos.

<sup>4</sup> In Dios ahmo oquintlapohpoluiloc in se quesqui ángeles ihcuac otlahtlacolanque. Tlahmo oquintohuetzoloc campa ocache tequin tlapanosque. Ompa quintzactoque hasta quemán hualahsis in tonali den tlixcomacalistli.

<sup>5</sup> Niyan ahmo oquintlapohpoluiloc in tlacamen aquin yi-huehcau ocatcahque. Oquinmaquixtiloc san yeh in Noé, aquin otlanonotz in tlen melahuac, inuan oc chicome tlacatl. Huan oquimpololoc ica in tetzahuitl den atl yehhuan aquin ahmo otetlacamatque.

<sup>6</sup> Huan oquintlamitlatilloc in altepemen Sodoma huan Gomorra huan ijcon oquinxitiniloc. Ijcon technextiloco tlen panos ica yehhuan aquin ahmo tetlacamaautihue.

<sup>7</sup> Huan oquimaquixtiloc in Lot, aquin tlamelajcan. Inon tlacatl molui omoyolmohsihui ica in ixpoliucayotl de yehhuan aquin ahxic otlacajque.

<sup>8</sup> Huan quen yehhuatl tlamelajcan, tequin omoyolcoco ica in ahmo cuali tlen mostli oquitac huan oquicac.

<sup>9</sup> Nochin inon quihtosnequi in Dios momati quinyolchicahualo yehhuan aquin quinixnamiquihque in ahmo cuali. Noyoquivi momati quinehualo in ahmo cualten hasta ic quintlapanoltilos ipan in tonali den tlixcomacalistli.

<sup>10</sup> Huan ocache quintlapanoltilos yehhuan aquin ixpoliucanentinemihque huan quixlasahque in tetequihuahyo in Totecohtzin.

<sup>11</sup> Ahmo pinahuihque huan mohueyiliyahque ica in ahmo cuali tlen quichiuticaten. Ahmo momoutiyahque ic quimpactecahque in chicahuacten. Huan in ángeles ahmo quimpactecahque inon chicahuacten teixpa in Totecohtzin, masque ocache chicahuac quen inohque tlapactecanimen.

<sup>12</sup> Yehhuan quen yolcamen aquin ahmo quipiyahque int-lanehnehuilis huan nemisque san ica intlamachilis. Yehhuan otlacatque ic quintzacuasque huan quinmictisque quen yolcamen. Ica tlahtohuahque ica tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan polihuisque ijcon quen inon yolcamen.

<sup>13</sup> Yehhuan tlapanosque quen quinam quis ica in ahmo cuali tlen quichiutoque. Quimpactiya quichiutinemisque in

ahmo cuali ica tlacahtli. Yehhuan aquin quimpinaucamacahque huan quinistlacohuahque ipan tetiotlayehualoltzin huan namoca huetzcahque ihcuac mechcahcayahuahque.

<sup>14</sup> Ahhuel quilcahuahque ica in sihuatl huan ahxic quicahuahque ica in ixpoliucayotl. Quincahcayahuahque yehhuan aquin ahmo chicahuac intlaneltoquilis. Quiyecmatihque ica tlen cuali mohuaxcatisnequihque. Icone huan in ahmo cuali.

<sup>15</sup> Oquilcauque in cuali ohtli, huan nentinemihque quen poliutoque. Huan quicuitlapanuiyahque itlanextilil in Balaam, iconeu in Beor, aquin molui oquinec in tlatlantli den ahmo cuali.

<sup>16</sup> Huan oquiahuac ica itlahtlacol se burro ica itlahtol in tlacatl, huan oquitzeo in tlayolchicauqui quen ahmo otetlacamat in Dios.

<sup>17</sup> Inohque tlacahcayaucamen quen ameli tlen ahmo quipiya atl, huan quen mexuajqui, tlen quihuica in yehyecatl. Huan in aquin quichihuas quen yehhuan, yeh quineutoque ic tlapanos canin tlayohuayan nochipa.

<sup>18</sup> San mohueyiliyahque ica intlahtol, huan ijcon quinuicahque ipan in ixpoliucayotl yehhuan aquin hueloc omaquisque ipan inon nemilstli ahmo cuali.

<sup>19</sup> Quincaquiltiyahque nemisque tlacahcauten yehhuan aquin ijcon quincahcayahuahque, masque yehhuan caten imajco in ahmo cuali. Tleca in tlacatl ca imajco in tlen oquitlan.

<sup>20</sup> Maquistoque ica in ixpoliucayotl tlen oncan ipan in tlalticpac yehhuan aquin quineltocahque ica Totecohtzin huan Totemiquixtictahtzin Jesucristo. Huan tla oc sepa moyayalosque ica inon ahmo cuali huan quimonecahuilisque maquintlani, ijcon mocahuasque ocachi tetlocolti quen acho.

<sup>21</sup> Ocachi cuali in tla ahxic quimautonihque in ohtli tlamejican, tla moxihxicosquiyanihque ica tlen oquimatque den itlahtoltzin Dios tlen oquinmactilotoya.

<sup>22</sup> Quimpanotoc ica yehhuan quen quihtohua inin tlahtoli melahuac. In chichi quicua oc sepa iihsotlal, huan in pitzotl masque yes tlapahpactli hueloc, oc sepa mosoquinelohua.

### 3

#### *Ic hualuilo huas in Totecohtzin*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, inin ipan ome amatl tlen namechihcuihuiya. Ipan nochin ome namechtlatnamictihtoc ic xicchihuacan cuenta ica tlen mechnextililiya namotlanehnehuilis yancuic.

<sup>2</sup> Xiquilnamiquican tlen oquihtohque achto in tetlayolchi-caucahuau ica tlen panos satepa, huan tehhuan titetiotlatit-laniluan titlanonotzahque ica Totecohtzin in Totemiquixtic-ahtzin.

<sup>3</sup> Huan xicmatican achto quen ipan in tonali sayohpa mon-extisque yehhuan aquin ica huetzcahque ica nochin tlen cuali huan nentinemisque ipan in ixpoliucayotl.

<sup>4</sup> Huan quihtosque: “¿Tleca nanquinehnehuiliyahque hualuilohuas oc sepa in Jesús? Yomijque in totatahhuan aquin noyojqui otechixtoyahque, huan ayamo tlen opanoc. Ahmo tlen omopatlac. San ijcon quen ihcuac opeu in tlalticpac.”

<sup>5</sup> Ahmo quilnamiquisnequihque tlen yihuehcau omochiu in Dios. Ica techicahualis omochiu in neluicac huan in tlalticpac. Oquipanquixtiloc in tlali ihcuac ocatca nochin atl.

<sup>6</sup> Huan noyojqui ica techicahualis oquixitiniloc in tlalticpacatl ica atl.

<sup>7</sup> Huan yeh in techicahualis ic tlen quinehualotoc in neluicac huan in tlalticpac tlen ticateen hasta ic quintlatilos. Quinehualotoc hasta queman hualas in tonali den tlixcomacalistli huan in tlapololistli ica yehhuan aquin ahmo tetlacamatihque.

<sup>8</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xiquilcahuacan inin tlahtoli. In Dios ahmo quipohualo in tonali quen tehhuan. Ica Yehhuatzin se tonali ijcon quen mil xihuitl, huan mil xihuitl ijcon que se tonali.

<sup>9</sup> Huan Yehhuatzin ahmo huehcahuihua quen sequin quinehnehuiliyahque. Tlahmo oc motztihue tleca ahmo monequi niyan aquin mapolihui. Tlahmo monequi nochten mamoyolcuepacan teca Yehhuatzin.

<sup>10</sup> In tonali queman Totecohtzin quintapanoltilos quinah-copatlanaltilos quen tlachtejqui. Niyan ic momatis queman. Oncan quixihxitinilos in neluicac ihcuac tequin tlatehtecuin-is huan patisque nochin tlen ca ipan neluicac. Huan nochin tlen ipan ca in tlalticpac tlamitlatlasque.

<sup>11</sup> Huan quen ijcon quintlamixitinilos nochin inon, nan-quipiyahque tlen nanmosecnintalisque ica in Dios huan nantetlacamatisque.

<sup>12</sup> Xicchixtiyecan huan nanquinequisquiyanahque maye hualahsi inon tonali ihcuac Dios quitlamitlatilos in neluicac, huan nochin tlen ca ipan inon patisque ica in tletl.

<sup>13</sup> Huan tehhuan ticchixtacaten in tlen otechcaquiltiloc. Yeh in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac canin tlate-quiutilos ica nochin tlen melahuac.

<sup>14</sup> Huan ic inon, notlasohicnihuan, quen nanquichixticaten nochin inin, xicchihuacan cuenta quen mechahsiloquia nanyesque tlamach, huan nanyolchipautosque. Huan ahmo maye tlen mecht laxilihtosque den tlahtlacoli.

<sup>15</sup> Xicnehnehuilican quen ayamo hualuilohuatoc Totecohtzin, inon quihtosnequi oc ca tonali ic quineltocasque yehhuan aquin quinmaquixtilos. Ijcon noyojqui mechtlahcuiluihtoc totlasohicniu Pablo ica in itlanehnehuilis tlen oquimacaloc Yehhuatzin.

<sup>16</sup> Yehhua tlanonotztica ica inin tlahtoli ipan nochin iamau tlen quihcuihlohtoc. Huan oncan sequin tlahtoli molui tequiyo ic monehnehuilis. Yehhuan aquin ahmo tlamatihque huan san moyolcuecuepahque san quixnenelohuahque inon tlahtoli den tocniu Pablo ijcon quen quichiuticaten ica in oc sequin tlahtoli den Itlahcuiloltzin. Huan ijcon motepehxihuiyahque ic mopolosque.

<sup>17</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, yinamechiluihtoc achto ica inin tlahtoli huan cuali nanquinehnehuilisque ihcuac mechc ahcayahuasnequiuhque yehhuan aquin ahmo quichihuahque cuenta ica tetlatequiutil in Dios.

<sup>18</sup> Ximomachtican ocachi ica Totecohtzin aquin Totem aquixticahtzin Jesucristo, huan ximoyolchicahuacan ica tetlasohtlalis. Matitemahuestilican axan huan nochipa. Huan ijcon mayeto.

# IN ACHTO ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

*Itlahtoltzin in Dios quitemaca nemilistli nochipa*

<sup>1</sup> Namechtlahcuiluiya teca in Jesucristo oc se tetoca Tecualnextzin in Dios aquin quitemacalo nemilistli nochipa. Huan Yehhuatzin acho oilohuaya ihcuac opeu nochin in tlalticpac. Huan tehhuau titetiotlatitlaniluan otitecajque huan otiteitaque ica toixtelolo huan otitemachilihque ica toman.

<sup>2</sup> Huan Yehhuatzin ohualuilohuac nican tlalticpac ic mateixmatican huan tehhuau titetlatitlaniluan otiteitaque, huan ticchipautoque teca Yehhuatzin. Huan tamechmatiltiyahque namehhuan quen Yehhuatzin quitemacalo nemilistli nochipa. Oilohuaya tehuan Tohueyitahtzin huan satepa ohualuilohuac nican tlalticpac ic matechnextililo.

<sup>3</sup> Tamechtlapohuiliyahque tel, in tlen tiquitztoque huan tlen ticactoque, huan ic inon matimosetilican quen nochin tlaneltocanimen mosetilisque tehuan Dios Tohueyitahtzin huan tehuan Iconetzin Jesucristo.

<sup>4</sup> Ijcon tel, tamechtlahcuiluiyahque inin cuali tlahtoli ic xipacyetocan.

*Dios Yehhuatzin in Tlanextilistli*

<sup>5</sup> Canin tlanesis ica in tonaltzintli ahmo oncan in tlayohuilotl. Ijcon campa ilohuac in Dios ahmo oncan tlahtlacoli tleca Tehhuatzin tlamelajcan.

<sup>6</sup> Tla tiquihtosque timosetilihtoque tehuan ihcuac tinemisque ipan in tlayohuilotl, ijcon tiistlacatihque ica tlen tiquihtohuahque huan ica nochin tlen ticchihuahque.

<sup>7</sup> Huan in tla tinemisque ipan in tlanextli quenin Dios ilohuac ipan inon tlanextli, ijcon timosetilisque se huan oc seja, huan ica in iyestzin Iconetzin Jesucristo techchipahualos ica nochin in tlahtlacoli.

<sup>8</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticpiyahque tlahtlacoli, san tehhuau timocahcayahuahque huan ijcon tiistlacatihque.

<sup>9</sup> Huan tla tictemocuitisque in totlahtlacol, cuali titetemachisque in Dios quen Yehhuatzin moyecchihua tlen tlamelajcan. Techtlapohpoluilos ica totlahtlacol huan techchipahualos ica nochin tlen ahmo cuali.

<sup>10</sup> Huan tla tiquihtosque ahmo ticchiutoque tlahtlacoli, san teca timahuitiyahque huan tiquihtohuahque mach Yehhuatzin Dios quistlacatihua. Huan ijcon tehuantem ahmo tlamelajcanten.

## 2

### *Cristo, Yehhuatzin in Totepalehuihcau*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, namechiluiya inin cuali tlahtoli ic ahmo xitlahtlacolanacan. Huan tla seja tlahtlacolana, ticipiyahque se Totepalehuihcau teixpa Tohueyitahtzin. Yehhuatzin in Jesucristo huan ic nele Yehhuatzin in tlamelajcan.

<sup>2</sup> Tleca Jesucristo Yehhuatzin topatlaca quen otlapanoloc ica tehhuan totlahtlacol, huan ahmo san ica tohuaxca, in tlahmo noyojqui ica tlahtlacolten de nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>3</sup> Huan in tla tictlacamatisque nochin tetlanahuatiltzin in Dios, ijcon ticmatihque quen nele titeixmautoque.

<sup>4</sup> Huan tla cana seja quihtos: “Nehhua no niteixmati”, huan tla cana ahmo quitlacamati inon tetlanahuatiltzin, inon se istlacatqui, huan ahmo tlamelajcan.

<sup>5</sup> In aquin quichihuas quen Yehhuatzin quimihtaluiya, ic nele tlamelajcan tetlasohtla in Dios. Ijconon ticmatihque tehuan timosetilihtoque.

<sup>6</sup> In aquin quihtos: “Tehuan nimosetilihtoc in Dios”, quinequi ijcon manemi quen onemohuayaya in Totecohtzin Jesucristo.

### *In yancuic tlanahuatili*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ahmo namechihcuiluihtica se tlanahuatili yancuic. Yiyehhua quen inon tlanahuatili tlen yinan-quimautoque hasta mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seja.

<sup>8</sup> Huan inin tlanahuatili yau mochihua quen yancuic tlanextilistli tleca yopeu tlanesi toyolihtec in tlanextilistli melahuac in tlen yau chipahui ica in tlayohuilotl. Tla tictlacamatisque inin tlanahuatili, tinemisque ihtech in yancuic tonali ijcon quen onemohuac in Cristo.

<sup>9</sup> Tla cana quihtos seja: “Yininemi ipan in yancuic tonali”, huan tla quicocoliya se itlacaicniu, oc nentica ipan inon tlayohuilotl.

<sup>10</sup> In aquin quitlasohtla se itlacaicniu, yehhua yinentica ipan in yancuic tonali huan ayacmo motecuiniya ipan in tlahtlacoli.

<sup>11</sup> Huan in aquin quicocoliya se itlacaicniu oc nentinemipan in tlayohuilotl huan niyan ahmo quimati canin yau, tleca in tlayohuilotl quiixpolohtinemi.

<sup>12</sup> Namehhuan cocone, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca Dios yomechtlapohpoluiloc ica namotlahtlacol. Ihcuac omicohuac in Totecohtzin Jesucristo ijcon omotlaxtlau ica tehhuan totlahtlacol.

<sup>13</sup> Tetatahmen, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlalticpactli.

Telpopochten, namechtlahcuiluiya namehhuan tleca yonanquitlanque ica in ahmo cuali tlacatl. Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, cocone, tleca yinanteixmautoque in Tohueyitahtzin.

<sup>14</sup> Namechtlahcuiluihtoc namehhuan, tetatahmen, tleca yinanteixmautoque in Jesucristo aquin yonemohuayaya ihcuac opeu in tlaltipactli. Namechtlahcuiluihtoc noyojqui namehhuan, telpopochten, tleca nanmochicahuahque huan nanquimoyolotiyahque itlahtoltzin in Dios, huan ijcon yonanquitlanque in ahmo cuali tlacatl.

<sup>15</sup> Ayacmo xicchihuacan cuenta ica in tlen achto tlanehnehuilistli. Huan ayacmo xicchihuacan cuenta ica tlen san nanmohuaxcatiyahque nican tlalticpac. Ijcon ticmatihque tla ticchihuasque cuenta ica inon tlen achto totlanehnehuilis, ayamo melahuac titetlasohtlahque in Tohueyitahtzin.

<sup>16</sup> Nochin tlen quichiuticatec in aquin ahmo quinehnehuiliyahque, inon ahmo tetlanehnehuilis in Tohueyitahtzin. Quichihuasque san tlen quinequisque, huan quinequisque nochin tlen quitasque, huan mohueyiliyahque ica nochin tlen quipiyahque. Nochin inon den achto tlanehnehuilistli.

<sup>17</sup> Huan inon tlen achto tlanehnehuilistli yitlantiu, ihuan nochin in ahmo cuali tlen quihuica. Huan in aquin nochipa tenequi in Dios nemis nochipa.

### *In tlamelajcan huan in istlacatilistli*

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, hualahsis in tonali queman nesis in aquin teixnamiquis in Cristo, quen namehhuan yinanquicac-tohque. Quen axan yimonextihtohque miyacten in aquin teixnamiquihque in Cristo. Ic inon ticmatihque quen hualahsis inon tonali.

<sup>19</sup> Yehhuan aquin teixnamiquihque in Cristo omoxelohque den tohuan, huan ahmo tohuan omosetiliyahque. Tla tohuan yesquiyanihque, ahmo moxelonihque tohuan. Huan quen omoxelohque, ijcon maticmatican ahmo tohuan omosetiliyahque den achto.

<sup>20</sup> Huan Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios aquin yomechmacaloc namehhuan in Itiotonatzin Dios, huan ic inon nanquimatiyahque tlen tlamelajcan.

<sup>21</sup> Ahmo namechtlahcuiluiya tleca ahmo nanquimatihque tlen tlamelajcan. Namechtlahcuiluiya tleca queme yinanquimatihque tlen tlamelajcan. Noyojqui yinanquimatihque tla tehhuan tiquihtohuahque tlen tlamelajcan, ahmo tiistlactihque.

<sup>22</sup> In aquin quihtohua mach in Jesús ahmo Yehhuatzin in Cristo, Iconetzin in Dios, yeh in aquin istlacatqui. Huan in aquin teixtlatiya in Dios huan Iconetzin, yeh in aquin teixnamiquis in Cristo.

<sup>23</sup> In aquin teixtlatiya in Iconetzin Dios, yeh in aquin ahmo teneltoca teca Tohueyitahtzin Dios. Huan in aquin techipahua teca Iconetzin noyojqui teneltoca teca Tohueyitahtzin.

<sup>24</sup> Ic inon ximoyolotican ica inin tlanahuatili, mihtos ximotlasohtlacan se huan oc seja quen onanquicactoyahque ic achto. Tla ijcon nanquichihuasque, namehhuan noyojqui nanmosetilisque tehuhan Iconetzin huan tehuhan in Tohueyitahtzin.

<sup>25</sup> Huan Jesucristo techcaquiltlohtoc techmacalos in nemilstli nochipa.

<sup>26</sup> Ijcon namechihcuiluihtoc ic namechmatiltiya in aquin mechcahcayahuasnequihque.

<sup>27</sup> Huan namehhuan nanquipiyahque in Itiotonaltzin Dios, Yehhuatzin in aquin omechmacaloc in Jesucristo, huan ijconon ahmo huelica quinequis oc seja aquin mechnextilis, tleca in Itiotonaltzin Dios mechnextililos nochin. Huan nochin inon tlen mechnextililos in Itiotonaltzin Dios, nele melahuac inon huan ahmo istlacatlistli. Ijcon tel, ximosetilihiyecan tehuhan in Cristo, quen mechnextililo in Itiotonaltzin Dios.

<sup>28</sup> Axan tel, notlasohicnihuan, ijcon ximosetilihiyecan tehuhan in Cristo, matimoyolchicahuacan ihcuac mohualnextihtzinos Yehhuatzin, huan ahmo matimopinautican teixpa Yehhuatzin ihcuac hualuilohuas.

<sup>29</sup> Yinanquimatihque quen in Jesucristo nele tlamelajcan. Ijconon cuali nanquimatisque nochin aquin quichihuahque in tlen tlamelajcan, yehhuan teconehuan in Dios.

### 3

#### *Teconehuan in Dios*

<sup>1</sup> Xicchihuacan cuenta quen Dios Tohueyitahtzin techtlasohtlalo. Ijconon cuali techtocahuilos titecone huan, huan ijcon nele ticaten. Ic inon in tlalticpac tlacamen ahuel quinehnehuiliyahque quen tehuantehuan titecone huan Dios, tleca yehhuan ahmo teixmautoque in Dios.

<sup>2</sup> Notlasohicnihuan, yititecone huan in Dios huan ayamo ticmatihque quen tinemisque satepa queman titeitasque in Totecohtzin Jesucristo. Huan ticmatihque ihcuac oc sepa hualuilohuas in Jesucristo, timochihuasque quen Yehhuatzin, tleca titeitasque quen Yehhuatzin ilohuas.

<sup>3</sup> Huan nochin in aquin ijconon mochixtiyesque ica Yehhuatzin, yehhuan moyolchipahuasque ijcon quen in Jesucristo Yehhuatzin in aquin Yolchipahuactzin.

<sup>4</sup> Tlahtlacolanas in aquin teyixpanahuiya ica tetlanahuatiluan in Dios, tleca yehhua ijcon quixnamaquis inon tetlanahuatiluan in Dios.

<sup>5</sup> Ic inon yinanquimatihque omochihualoc tlalticpac tlacatl in Jesucristo ic techixpohpoluilos totlahtlacol. Huan Yehhuatzin ahmo mopiya niyan tlen tetlahtlacol.

<sup>6</sup> Ijcon tel, nochin in aquin mosetilihoque tehuan in Jesús ahmo tlahtlacolantinemihque. Huan nochin aquin tlahtlacolantinemihque, ayamo quinehnehuiliyahque.

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ximomaluican ahmo aquin mamechc ahcayahua ica tlen quihtohua. In aquin quichihua tlen cuali, yeh in aquin tlamelajcan, ijcon quen Yehhuatzin tlamelajcan.

<sup>8</sup> Huan in aquin tlahtlacolantinem, yehhua in iconeu in ahmo cuali tlacatl, tleca in ahmo cuali tlacatl yehhua tlahtlacolantoc den achto. In Iconetzin Dios ohualuilohuac ic moxitinilis inon ahmo cuali tlacatl in tlen quichiutoc.

<sup>9</sup> In aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinem, tleca quipiya inemilis quen Dios omomacac. Huan ahhuem tlahtlacolantemis tleca teconeu in Dios.

<sup>10</sup> Ahmo tequiyo momatis in aquin iconehuan in ahmo cuali tlacatl huan aquin teconeu in Dios. Tleca in aquin quichihua in ahmo cuali huan ahmo quitlasohtla in icniu, yehhua aquin ahmo teconeu in Dios.

### *Matimotlasohtlacan se huan oc seja*

<sup>11</sup> Tel, in itlahtoltzin tlen nanquicactoque den achto yeh inin: quen matimotlasohtlacan se huan oc seja.

<sup>12</sup> Ahmo matimochihuacan quen Caín, quen yehhua iconeu in ahmo cuali tlacatl huan oquimicti in icniu. Tleca in Caín ahmo cuali oquichihuayaya, huan yeh in ica oquinexicaluiyaya in icniu ica nochin tlen cuali oquichihuayaya. Huan ic inon oquimicti.

<sup>13</sup> Nocnihuan, ahmo xicnehnehuilican oc noncuahtic in tla mechcocoliyahque in tlalticpac tlacamen.

<sup>14</sup> Tehhuanten ayacmo timiquisque tleca yoticahsihque in nemelistli nochipa, huan ticmatihque inon tleca tiquintlasohtlahque tocnihuan. In aquin ahmo quitlasohtla in itlacaicniu ayamo quipanahuhtoc in miquistli.

<sup>15</sup> Nochin aquin quicocoliya se itlacaicniu, inon se temictiyani. Huan ic inon nanquimatihque niyan se temictiyani cuali quipiya in nemilistli nochipa.

<sup>16</sup> In Jesucristo otechnextililoc tlen nele tlahtlalistli ihcuac omicohuac topampa, huan ijcon noyojqui tehhuanten ticpiyahque tlen timotemacasque inuan tocnihuan.

<sup>17</sup> Huan tla seja ahmo tlen quipolohua, huan tla quita in oc se itlacaicniu quipolohua, huan ahmo ica tlacoya, ahmo nele tetlahtla in Dios.

<sup>18</sup> Notlasohicnihuan, ahmo san ica totlahtol matimotlahtlacan. Tlahmo tlamelajcan matimotlahtlacan ican tlen ticchihuasque.

### *Ximoyolchicahuacan teixpa in Dios*

<sup>19</sup> Ijcon tel, tla nele timotlahtlasque, ticmatisque ic nele tehhuan titlamelajcan huan ahmo tlen techyoltzacuiliya teixpa in Dios.

<sup>20</sup> Huan queman toyolo techtlahtlacoltis ica itlahllen, Dios ocache momati quen tehhuan tleca Yehhuatzin momati nochin.

<sup>21</sup> Ijcon tel, notlasohicnihuan, in tlahmo techtlahtlacoltis toyolo, ahmo timomoutisque tleca ticmatihque niyan ahmo techtlahtlacoltilos in Dios.

<sup>22</sup> Huan Yehhuatzin techmacalos nochin tlen titetlahtlanilisque, tleca tictlacamatihque nochin tetlanahuatil in Dios huan ticchihuahque nochin tlen monequi.

<sup>23</sup> Huan otechtequiutiloc maticneltocakan ipan Iconetzin Jesucristo huan matimotlahtlacan se huan oc seja.

<sup>24</sup> In aquin quitlacamatihque tetlanahuatiluan in Dios mocahuahque tepa Yehhuatzin, huan Yehhuatzin mocahualo inyolihtec. Ticmatihque Yehhuatzin mocahualo toyolihtec, tleca Yehhuatzin in Itiotonatzin in Dios mocahualo toyolihtec.

## 4

### *In Itiotonatzin Dios huan itonal in ahmo cuali tlacatl tlen teixnamiquis in Cristo*

<sup>1</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xicneltocakan nochten inohque aquin quihtosque mocahualo inyolihtec in Itiotonatzin Dios. Ijcon xiquistlacaahsican tla nele melahuac noso ahmo. Ipan in tlalticpacatl caten miyacten istlacatcamen aquin quihtosque: “Tehhuan titetlanonotzaluan in Dios.”

<sup>2</sup> Huan ijquin cuali nanquistlacaahsique in tla melahuac quipiya in Itiotonatzin Dios. Nochin in aquin quichipahuasque teca Jesucristo quen ohualuilohuac ic nele quen tlalticpac tlacatl, yehhuan in aquin inyolihtec mocahualo in Itiotonatzin Dios.

<sup>3</sup> Huan in aquin ahmo quichipahua ijcon teca in Jesús, ahmo mocahualo iyolihtec in Itiotonatzin Dios. Oc noncua mocautinem i yolihtec itonal in tlaixnamiquini. Yeh in tlen ic teixnamiqui in Cristo. Yinanquicactoque namehhuan quen hualas inon tlaixnamiquini teca in Cristo, huan axan yinentinem i tonal ipan in tlalticpac.

<sup>4</sup> Notlasohicnihuan, namehhuan ic nele nantehuaxcahuan in Dios, huan yinanquintlantoque inon istlacatcamen. Tleca Yehhuatzin aquin mocahualo namoyolihtec ocachi chicahuac quen in oc seya in aquin mocahua inyolihtec yehhuhan tlalticpac tlacamen.

<sup>5</sup> Yehhuhan ic nele san tlacamen den tlalticpactli, huan ic inon tlahtohuahque yehhuhan ica in tlamachilistli den tlalticpac, huan in oc sequin tlalticpac tlacamen ocachi quincaquihque.

<sup>6</sup> Huan tehuantan titehuaxcahuan in Dios. Techcaquisque in aquin teixmatihque in Dios. Huan in aquin ahmo tehuaxca in Dios ahmo techcaquihque. Ijcon tel, cuali tiquixmatisque in aquin mocahualo inyolihtec in Itiotonatzin Dios tlen tlamelajcan, huan noyojqui tiquixmatisque in aquin mocahua inyolihtec in tonal in tlacahcayauqui.

### *Dios Yehhuatzin in Tlasohtlalistli*

<sup>7</sup> Notlasohicnihuan, ticpiyahque tlen timotlasohtlasque se huan oc seya, tleca in tlasohtlalistli huitz tepa in Dios. Nochin in aquin quitlasohtlahque itlacaicniu yehhuhan tecone huan in Dios huan teixmatihque in Dios.

<sup>8</sup> Huan in aquin ahmo quitlasohtla itlacaicniu ahmo teixmautoc in Dios, tleca Dios quintlasohtlalo nochin tlacamen.

<sup>9</sup> Dios otechnextililoc tetlasohtlalis ica tehuantan, ic otehualtitlaniloc in Teconetzin seya nican tlalticpac ic maticpiyan can nemilistli nochipa teca Yehhuatzin.

<sup>10</sup> Xicchihuacan cuenta quen otechtla sohtlaloc in Dios. Otechtla sohtlaloc masque ic achto ahmo otitetla sohtlahque. Ic inon otehualtitlaniloc Teconetzin ic mamico hua ica totlahtlaloc.

<sup>11</sup> Notlasohicnihuan, in tla Dios ijcon otechtla sohtlaloc, tehuantan noyojqui matimotla sohtlacan se huan oc seya.

<sup>12</sup> Huan masque ahmo aquin teitztoc in Dios, in tla timotla sohtlasque se huan oc seya, Dios mocahualo toyolihtec. Huan ijcon nele titetla sohtlahque in Dios queman timotla sohtlasque se huan oc seya.

<sup>13</sup> In Dios otechtlo colilloc Itiotonatzin huan ic inon ticmatihque quen timocahuahque totech Yehhuatzin Dios huan Yehhuatzin mocahualo toyolihtec.

<sup>14</sup> Huan tehhuan aquin titetiotlatitlaniluan titeitztoque huan ticchipauticaten quen in Tohueyitahtzin otehualtitlaniloc Iconetzin ic quinmaquixtilos in tlalticpac tlacamen.

<sup>15</sup> San aquin quichipahua quen Jesús Iconetzin Dios mocahua tepa in Dios huan Yehhuatzin mocahualo iyolitec.

<sup>16</sup> Ijconon ticmatihque huan ticneltocahque quen Dios techtlasohtlalo. In Dios molui techtlasohtlalo huan in aquin molui tetlasohtla mocahua tepa in Dios, huan Yehhuatzin Dios mocahualo iyolitec.

<sup>17</sup> Ijconon moscaltiya in tlasohtlalistli tlamelajcan toyolitec, ahmo matimomoutican teixpa in Dios ipan in tonali den tlixcomacalistli. Huan ijcon quen techtlasohtlalo, no ijcon quimonequiltiya in Dios matimotlasohtlacan nican tlalticpac.

<sup>18</sup> Queman quimati seja quen quitlasohtlalo in Dios, ayacmo momoutiya. In tlahmo ijcon, in tlasohtlalistli melahuac quiquipatiya in moucayotl, tleca in aquin quimati ica tetlasohtlalis ayacmo momoutiya ica in tlapanolistli. Ic inon in aquin quipiya moucayotl ayamo quimati tla molui quitlasohtlalo in Dios.

<sup>19</sup> Tehhuanten titetlasohtlahque in Dios tleca Yehhuatzin otechtlasohtlaloc achto.

<sup>20</sup> Huan cana seja quicocoliya se itlacaicniu aquin ayacmo quitasnequi, huan quihtos: “Queme nitetlasohtla in Dios.” Huan ijcon san teca tlahtohua. Ahmo nele tetlasohtla in Dios aquin huehca ilohuac, tleca ahmo quitlasohtla itlacaicniu aquin inahuac.

<sup>21</sup> Yehhuatzin techmacalotoc inin tlanahuatili; in aquin tetlasohtla in Dios noyojqui quipiya tlen quitlasohtlas in itlacaicniu.

## 5

### *Yotictlanque ica in achto tlanehnehuilistli*

<sup>1</sup> Nochin in aquin quineltocahque quen Jesús Yehhuatzin in Cristo Tetlapehpeniltzin in Dios, yehhuan teconehuan in Dios. Huan aquin tetlasohtlas Tohueyitahtzin noyojqui quintlasohtlas inon teconehuan.

<sup>2</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios huan ticchihuahque in tlen Yehhuatzin quimihtaluiya, ticmatihque noyojqui tiqintlasohtlahque tocnihuan aquin noyojqui in teconehuan Dios.

<sup>3</sup> Tla nele titetlasohtlahque in Dios, ijcon tictlacamatisque in tetlanahuatilan, huan inon tetlanahuatilan ahmo tequin chicahuac.

<sup>4</sup> Tleca nochin in aquin teconehuan in Dios ayacmo quipixtoque in achto tlanehnehuilistli. Ijcon queman titlaneltocasque, techmacalos in Dios techicahualis ic tictlanisque inon achto tlanehnehuilistli.

<sup>5</sup> In aquin quimati quen in Jesús Yehhuatzin in Iconetzin Dios, san yehhua cuali quitlanis ica in achto tlanehnehuilistli.

*In chipaucatlahtoli teca in Iconetzin Dios*

<sup>6</sup> Ihcuac oilohuaya tlalticpac, in Jesucristo omocuatequiloc ica atl huan oyesquixohuac ic omicohuac. Ahmo san omocuatequiloc, tlahmo noyojqui nele omicohuac, huan oyesquixohuac.

<sup>7</sup> Huan noyojqui oquichipahualoc in Itiotonatzin Dios quen Jesucristo nele Teconetzin in Dios. Huan tlamelajcan in Itiotonatzin Dios.

<sup>8</sup> Ica yi yi tlahtoli ticmatihque in Jesucristo nele Teconetzin Dios. Achto yeh in tetlacuatequilis huan ic oupa yeh quen omicohuac. Huan ic yexpa ijcon otechiluiloc in Itiotonatzin Dios. Huan inon yi yi tlahtoli ijcon ixnamictihtoc in Jesucristo nele Teconetzin Dios.

<sup>9</sup> Ticneltocahque in tlachipaucatlahtoli den tlacamen, huan ocachi huelica ticneltocasque tetlachipahualis in Dios. Tleca yotechiluiloc in Dios quen in Jesucristo, Yehhuatzin Teconetzin.

<sup>10</sup> In aquin quineltoca teca in Iconetzin Dios quiyolnehnehuiliya in tlen melahuac. In aquin ahmo quineltoca techipahualis in Dios, yeh quiyosnequi istlacati teca in Dios, tleca ahmo quineltoca in tlen Dios mihtohtoc ihcuac oquichipahualoc teca Teconetzin.

<sup>11</sup> Huan ijcon omihto in aquin oquichipahualoc. In Dios techmacalotoc in nemilistli nochipa, huan teca Teconetzin timosetilihque.

<sup>12</sup> Tla mocahualo iyolihtec seja in Iconetzin Dios, yeh quiyia in nemilistli nochipa. Huan in tlahmo mocahualo yolihtec in Iconetzin Dios yeh in aquin ahmo quiyia in nemilistli nochipa.

*Ic quitlamiltiya ica in cuales tlahtoli*

<sup>13</sup> Namechihcuiuiya inin tlahtoli ica namehhuan aquin nanteneltocahque teca Teconetzin Dios, ic maquimatican quen nele nanquiyahque in nemilistli nochipa.

<sup>14</sup> Huan titetemachiyahque teixpa in Dios. Tla timotlatlautisque ica itlahtlen, ticmatihque nele techcaquilos tla titetlatlautisque ica tetlamatiyan Yehhuatzin.

<sup>15</sup> Huan tla ticmatihque quen techcaquilos in Dios, noyojqui ticmatihque quen techchihuilos in tlen titetlatlautiyahque.

<sup>16</sup> Tla ticmatihque tlahtlacolantoc se tocniu tlaneltocani, ticpiyahque tlen timoyolmachtisque maquitlapohpoluilo inon tocniu. Huan in tlahmo tlahtlacolantoc ic miquis, ic inon in Dios motzacuiluilis ayacmo matlahtlacolana huan ijcon manemi. Huan oncan in tlahtlacoli ic tlen miquis seja, huan ahmo niquihtohua tla quitlaihtlaniya ica in aquin ijcon oquichiu.

<sup>17</sup> Nochin ahmo cuali tlen quichiutinemi in tlacatl, yeh in tlahtlacoli, huan ahmo nochin tlahtlacoli tlen ic miquis seja.

<sup>18</sup> Ticmatihque in aquin teconeu in Dios ahmo tlahtlacolantinemi, tleca in Iconetzin Dios quiehualo huan in ahmo cuali tlacatl ahhuel tlen quichihuiliya.

<sup>19</sup> Ticmatihque tehhuan titecone huan Dios, huan in oc sequin in tlalticpac tlacamen quintlacamatiltiya in ahmo cuali tlacatl.

<sup>20</sup> Ticmatihque noyojqui quen Iconetzin Dios ohualui lohuac huan yotechtlamatiltiloc matiteixmatican in Dios tlamelajcan. Timocautoque totech in aquin tlamelajcan Yehhuatzin Iconetzin Jesucristo. Yehhuatzin in Dios tlamelajcan, huan techmacalos in nemilistli nochipa.

<sup>21</sup> Notlasohicnihuan, ahmo xictemachican ica tlen quitexelsnequi in Dios.

## IN IPAN OME ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualotzin Dios. Niteihcuiluiya, notlasohicniu. Nicmati se tohueltiu niquihcuiluiya molui tlasohtli, se teconeu in Dios, ihuan ipiluan aquin noyojqui niquintlasohtla. Huan ijcon nochin aquin quimatihque in tlanehnehuilistli melahuac noyojqui quintlasohtlahque.

<sup>2</sup> Namechtlasohtla tleca timosetilihque ica inon tlanehnehuilistli melahuac.

<sup>3</sup> Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo Iconetzin Tohueyitahtzin mechuelitalos melahuac ica tetlasohtlalistzin huan namoca tlocoyalos huan ic inon ayacmo tlen mechyo lmohsihuis.

<sup>4</sup> Onechpacmacahque ic onicmat quen sequin mopiluan quinehnehuiliyahque ijcon quen Dios Tohueyitahtzin technextilohtoc.

<sup>5</sup> Huan axan tohueltiu, nimitztlatlautiya quen matimotlasohtlacan se huan oc seja. Inin tlen nimitzihcuiluiya ahmo se yancuic tlanahuatili, tlahmo yiye hua in tlen ticpixtoque den acho.

<sup>6</sup> In tla titetlasohtlasque in Dios, tictlacamatisque ica tlen techiluilos. Huan yinanquicactoque den acho inon tlanahuatili quen matimotlasohtlacan se huan oc seja.

### *In tlacahcayaucamen*

<sup>7</sup> Ipan in tlalticpactli oncan miyacten tlacahcayaucamen, aquin quinextiliyahque mach Jesucristo ahmo ohualuilo huac quen tlacatl. In aquin ijcon quihtos, yeh in tlacahcayaucui huan teixnamiquis in Cristo.

<sup>8</sup> Ximomaluican niyan aquin ahmo mechcahcayahuas ic nanquipolosque namotlaxtlahuil ica namotequiu. Huan xicxicocan ica namotequiu ic nanquiselisque nochin namotlaxtlahuil.

<sup>9</sup> San aquin ahmo tetlacamatis in tlen oquinextililoc in Cristo, in Dios ahmo mocahualo iyolihtec. Huan in aquin quimocahuiya inon tetlanextilil in Cristo, mocahualo iyolihtec in Tohueyitahtzin Dios huan noyojqui in Iconetzin Jesucristo.

<sup>10</sup> In tla seja de inin tlacahcayaucamen cualnextilis san tlen oc se intlanextilil, ahmo xicsehuican ipan cali, niyan ahmo xicyolchicahuacan.

<sup>11</sup> Huan in aquin quitlahpalohua huan quiyolchicahua inon tlacahcayaqui ijcon quimosetiliya ica in ahmo cuali tlen quichihua.

*In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>12</sup> Nicpiya miyac tlen namechiluini, huan ahmo nicnequi namechihcuiluis, tleca nicnequi niyas namechitas huan timonohnotzasque, huan ijcon yec timopacmacasque.

<sup>13</sup> Mechtlahpalohuahque in ipiluan tohueltiu tlasohtli, inohque noyojqui tetlapehpeniluan in Dios. Ijcon maye.

# IN IPAN YIYI ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUAN

<sup>1</sup> Nehhuatl Juan, in tlayecanqui ipan inon tetiotlayehualoltzin Dios. Niquihcuiluiya inin amatl in totlasohicniu Gayo, in aquin nictlasohtla melahuac.

<sup>2</sup> Notlasohicniu, nimoyolmactiya mayau nochin cuali ica tehhua huan xiye chicahuac, quen timocahua cuali teca in Dios.

<sup>3</sup> Sequin den tocnihuan ohualahsihque huan onechnonotzque ica motlaneltoquilis, ijcon quen tictlacamaautica in tlen melahuac. Huan ijcon onechpacmacahque.

<sup>4</sup> Ahmo oncan tlen ocachi ic manipaquis quen nicmautoc quen nopoluan quitlacamaucaten in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Notlasohicniu, tiquinchihuilihtica cuali queman tiquimpalehuiya in tocnihuan ica tlen quimpolohua masque ahmo tiquinixmati.

<sup>6</sup> Yomocuepque ipan in tetiotlayehualoltzin sequin inohque tocnihuan, huan otechnonotzque quen tequin otiquintlasohtlac. Nimitztlatlautiya xiquimpalehui ica in tlen quinequisque ipan in ohtli. Huan ijcon matiquimpalehuican quen tepactiya in Dios.

<sup>7</sup> Tleca omocalactihque yehhuan ipan inon tequitl teca Jesucristo huan ahmo quiselihtohque niyan tlen ic motecpanosque ica yehhuan aquin ahmo teixmatihque in Dios.

<sup>8</sup> Huan ic inon tehhuanten matiquintequivapanocan huan ijcon timosetiliyahque ipan intequiu teca in Dios.

## *In itlaixnamiquilis in Diótrefes*

<sup>9</sup> Nehhuatl onamechihcuilui namehhuan ipan itiotlayehualoltzin Dios, huan in Diótrefes ahmo nechcaquisnequi, tleca quipactiya mohueyilis namoixpa.

<sup>10</sup> Tla cana niyas, namechnextilitiu ican tlen noca quih-tohtinem. Huan ahmo san ijcon quichiutoc, tlahmo noyojqui ahmo quinsehuisnequi in tocnihuan aquin oahsito-hque. Huan quintlacahuaultiya in aquin quinsehuisnequi-hque, huan quintotoca de ipan itiotlayehualoltzin Dios.

<sup>11</sup> Notlasohicniu, ahmo xicchihua cuenta ica inon ahmo cuali tlamachilistli, huan xicchihua nochin in tlen cuali. In aquin quichiutinem tlen cuali, yeh in teconeu in Dios. In aquin quichiutinem tlen ahmo cuali ahmo teixmautoc in Dios.

*In ichipaucanemilis in Demetrio*

<sup>12</sup> Nochten tocnihuau quiluiyahque mach cuali tlacatl in Demetrio, huan nochin tlen quichihua quixnamictiya itlah-toltzin Dios. Neh noyojqui namechiluiya yehhua se cuali tlacatl huan namehhuan nanquimatihque nochipa niquihtos tlen melahuac.

*In tlahtolten tlen ic tlamis*

<sup>13</sup> Nehhua nicpiya tequin tlen nimitziluis, huan ahmo nicnequi ocachi nimitztlahcuiluis.

<sup>14</sup> Tleca nicnequi nimitzitatiu ihsiu. Ijcon timonohnotzasque ihcuac timoyequixitztiyesque.

<sup>15</sup> Ahmo tlen mamitzolmohsihui. In motenonotzcahuan de nican mitztlahpalohuahque. Nimitzlatlautiya xiquintlahpalo cada seja den motenonotzcahuan.

# IN ITLAHCUILOLAMATZIN TLEN OQUIMOIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL JUDAS

*In itlahpalol*

<sup>1</sup> Nehhua Judas nitetlaquehual in Jesucristo, huan nocniu in Jacobo. Namechihcuiluiya namehhuan aquin Dios Tohueyitahtzin omechnotzaloc huan omechehualoc quen namosetilihoque tehuan in Jesucristo.

<sup>2</sup> Namoca matlocoyalo huan ahmo tlen mamechyolmohsi-hui huan mamechtlasohtlalo.

*In aquin quinextiyahque in istlacatilistli*

<sup>3</sup> Notlasohicnihuan, tequin namechtlahcuiluisnequi ica quen otechmaquixtiloc. Huan axan nicnehnehuiliya nicpiya tlen namechtequiutis ica oc se tlahtoli. Namechyolchicahua xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquinmatiltisque ica in cuali itlahtoltzin tlen techmactilo semi tinochten aquin timosetilihoque tehuan Dios.

<sup>4</sup> Tleca oncan sequin tlacamen ichtaca mocalactihoque tohuan huan quipatlasnequihque in itlahtoltzin Dios. Huan quiighthuahque mach cuali ticchihuasque san tlen ticnequisque, masque ahmo cuali, tleca ahmo techtlapanoltilos in Dios. Yihuehcau tlahcuilohtoc ipan Itlahcuiloltzin Dios quen yoquintlahtlacoltihque nochin in aquin ahmo cuelten quen yehhuan, huan ijcon quinamiquis quen quintlapanoltisque. Yehhuan san teca mahuitiyahque in Dios huan ahmo tecaquihque ica Totecohtzin Jesucristo.

<sup>5</sup> Namechilnamictisnequi ica tlen yinanquimatihi que, quen Totecohtzin Dios oquinquixtiloc den tlali Egipto nochin in tlacamen den Israel. Huan san Yehhuatzin aquin satepa oquinmictiloch nochin aquin ahmo oquineltocaque.

<sup>6</sup> Huan xiquilnamiquican ica inon ángeles aquin omohueyilihi que huan ahmo otetlacamatque in Dios. Dios quintzacualotoc ica in cadenas ihtech in tlayohuilotl ompa mictlan.

<sup>7</sup> Xiquilnamiquican noyojqui in tlacamen den altepemen Sodoma huan Gomorra ihuan in altepemen tlen inahuac ocatcahque. Omotemactihque ica in ixpoliucayotl hasta se tlacatl quitilana oc se tlacatl maihuan yes. Oquinxitinhi que inon altepemen ica in tletl, maticchihuacan cuenta quen oncan canin quintlapanoltisque ihtech in tletl tlen ahyic sehuis.

<sup>8</sup> Huan ijcon quichiutacaten inin tlacamen axan. Tlahtlen fiero quinehnehuiliyesque huan ijcon tequin fiero quichi-huahque huan quinmahualtiyahque intlacayo. Inca huetzc-ahque in hueyixtoque. Inca tlahtohuahque in ángeles.

<sup>9</sup> Ahmo ijcon oquichiu in hueyi ángel itoca Miguel. In Miguel ihuan omotlahtolchihuihque in ahmo cuali tlacatl ica itlacayo in Moisés, aquin quihuicani. Huan inon Miguel ahmo omoixcohyanui ic quipactecas in ahmo cuali tlacatl, tleca yeh noyojqui ocatca in ángel. San oquiluic: "Totecohtzin mamitzahhuacan."

<sup>10</sup> Huan inin tlacamen san teca huetzcahque in tlen ahmo quinehnehuiliyahque, huan nentinemihque quen yolcamen, ic quixitiniyahque intonal.

<sup>11</sup> ¡Prohues de yehhuan! Tleca quichiutinemihque nochin tlen quinequihque quen Caín itetiyachicau in acho tlacatl itoca Adán. Huan yehhuan ixpoliutinemihque quen Balaam. Inon Balaam oteixnamic in Dios queman oquintlahtlacolanalitic in israeltecos, ic maquitlani in tomin. Dios quintlahtlacoltilos inin tlacahcayaucamen tleca quichiutinemihque quen Coré. Inon Coré oteixnamic in Dios quen ahmo oquitlacamat in Moisés aquin tlayecanqui ica in tlacamen den Israel.

<sup>12</sup> Queman nanquitlaolichtiyahque ic nan-temahuestiliyahque, noyojqui hualahsitihue inon tlacahcayaucamen huan mopinaucamacahque ic pitzotlacuahque. Ijcon quipitzochihuahque namoiluiu. Yehhuan ahhuel mechpalehuisque tleca san quen mexuajque, tlen quihuica in yehyecatl, huan quen couten ahmo tlen quitemacahque, huan ic inon quinmolehuahque. Oupa miqui inon couten ijcon quen inon tlacahcayaucamen.

<sup>13</sup> Yehhuan quen in mar quen posontica. Quen inon atl quicahua tlatentli in ipoposocyso quotic, ijcon nohuiyan mosoquihuiyaque ica nochin tlen quichiutinemihque. Huan san ixnemihque quen in sitlali quipolohua iohtli. Quintlapapanoltihque nochipa campa ocache tlayohuayan.

<sup>14</sup> In Enoc ipan chicome ichichicaixui in Adán. Yehhua oquihualnahuatic quen quintlapapanoltilos in Dios. Huan oquihto: "Hualuilohuas Totecohtzin inuan miyaquin cuali teángeles,

<sup>15</sup> ic quinixcomacalos huan quintlahtlacoltilos ica nochin ahmo cuali tlen quichiutoque, huan ica nochin tlahtoli teca otlahtohque in Dios."

<sup>16</sup> Tlahuel tlatenehuahque inon tlacahcayaucamen huan ahyic quimpachihuitiya in ahmo cuali, huan san tlen quichiutinemihque. Yehhuan san coutzahtzihque

ic mohueyiliyahque. Ahmo temahuestiliyahque, san ica tetemotihuizen.

*Quen momaluiyahque in tlaneltocanimen*

<sup>17</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, xiquilnamiquican tlen acho omechiluihque in tetiotlatitlaniluan Totecohtzin Jesucristo.

<sup>18</sup> Omechiluihque: "Ipan in sayohpa tonali hualasque tlacamen aquin namoca huetzcasque tleca nanquineltocahque ica itlahtoltzin Dios huan quichiutinemisque san tlen quimpactiya."

<sup>19</sup> Yehhuan in aquin quinxelohuahque ipan tetiotlayehualoltzin Dios. Ahmo quinehnehuiliyahque tleca ahmo quipiyahque in Itiotonatzin Dios.

<sup>20</sup> Huan namehhuan, notlasohicnihuan, ximochicahua-can ica tlen nanquineltocahque. Ximoyolmachtican quen mechtequiutilos in Itiotonatzin Dios.

<sup>21</sup> Xinemican quen mechtequiutilo tetlasohtlalis in Dios. Quen toca tlocoyalo, techmacalos in nemilistli nochipa huan ic inon mamochiyacan ic hualuiloahuas.

<sup>22</sup> Ximotlaneltoctican in aquin quichiconehnehuiliya.

<sup>23</sup> Oncan sequin quitlahtlacolanasnequihque huan huelis huetzis ipan inon tlahtlacoli quen huetzis seja ipan tletl. Maquinmaquixtican huan ximomaluican noyojqui ahmo mamechmahua. Xiquixtohuetzocan inon tlahtlacoli tlen quichiuticaten huan inca xitlocoyacan.

<sup>24-25</sup> Yehhuatzin cuali mechchicahualo ic ahmo xihuetzican ihtech in tlahtlacoli. Huan teixpa mechtemactilos chipahuac ica paquelistli. Mateilnamiquican san Yehhuatzin Dios in aquin techmaquixtilo ica Jesucristo Totecohtzin. Matemahuestilican nochten tleca hueyi tequisca huan techicahualis huan tetequihuahyo. Acho huan axan huan nochipa ijcon maye.

**EL APOCALIPSIS  
ININ IN TLAHTOLI TLEN  
OQUINEXTILLOC IN JESUCRISTO  
TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON  
MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA**

*Ica tlen oquihcuilo in Juan*

<sup>1</sup> Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in Jesucristo ic maquinmatiltilo in tetlaquehualuan in tlen panos ihsiu. In Jesucristo quimatiltilotoc inin tlanextilstli ica se teángel, huan yeh in aquin onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan.

<sup>2</sup> Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhuatzin onechiluiloc ica itlah-toltzin in Dios.

<sup>3</sup> Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen quiampaohua huan mapactocan noyojqui aquin quicaquihque inin itlanonotzal-istzin, huan quichihuahque cuenta ica tlen nica ihciliutoc. Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

*In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetioltlayehualoluan*

<sup>4</sup> Nehhuatl Juan, ni quintlahcuiluiya in chicome tetioltlayehualoluan in Jesús tlen caten ipan in tlali Asia. Mamechti-ochihualo huan mamechyolsehuilo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas nochipa. Huan mamechti-ochihualo Itiotonatzin Dios aquin quintlanextiloco in chicome tlanexten tlen caten teixpa.

<sup>5</sup> Huan noyojqui mamechti-ochihualo in Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan. Yehhuatzin in aquin acho oihxohuac den mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic quintequiutilo nochin hueyixtoque den tlalticpac. In Cristo techtlasohtlalo huan ica teyestzin otechixtlapacholuiloc ica totlahtlacol ihcuac omicohuac.

<sup>6</sup> Huan otechchihualoc quen timocahuasque tehuau canin tlatequiutilotoc. Huan otechmacaloc totequiu titiopixcamen ic titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

<sup>7</sup> ¡Xicchihuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas ipan in mestli! Nochten teitasque, hasta yehhuan aquin otecoco-hque, huan nochin tlalticpac tlacamen chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon mayeto.

<sup>8</sup> In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac, huan hasta axan ninemi, huan ninentiyes ihcuac itlamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilohuaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in aquin hualuilohuas.

*In tlen oquiitac in Juan ica in Cristo Mahuesticatzintli*

<sup>9</sup> Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin tlatequiutilo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsi-huilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo.

<sup>10</sup> Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den Totecohtzin, onechuiquilihque notonal in Itiotonatzin, huan onechcaquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen quitzahtziltiyahque in trompeta.

<sup>11</sup> Huan onechiluic in aquin otlahito:

—Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuau in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

<sup>12</sup> Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlaighthua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero den oro.

<sup>13</sup> Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seja onesiyaya tlacatl huan otlquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahtsiyaya.

<sup>14</sup> Huan molui cuastactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini.

<sup>15</sup> Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chicahuac quen xahuani in hueyi atl den ihuetzyan.

<sup>16</sup> Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichicahualis.

<sup>17</sup> Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman napan nehhua, huan onechiluiloc:

—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyán.

<sup>18</sup> Nehhuatl in aquin nemí, masque onimíc. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miquilistli huan mictlan.

<sup>19</sup> Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satepa.

<sup>20</sup> Axan nimitzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

## 2

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso*

<sup>1</sup> Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin miyahua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh in aquin nemí inepanco inon chicome candeleros den oro:

<sup>2</sup> “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticatec huan quen nanquixicoahuahque ipan namotequi, masque molui tequiyo. Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten. Huan nicmati quen onesque sequin aquin mechcahcayahuasnequihque huan aquin quihtohuahque mach yehhuan noyojqui tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlacaahsique quen istlacatcamen.

<sup>3</sup> Yihuehcau nanquixicohticatec ica in tlapanolistli huan onantequiutoyahque tequin nopampa huan niyan ahmo onansiauque.

<sup>4</sup> Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo nannecht-lasohtlahque quen achto onannechtlasohtlayayahque.

<sup>5</sup> Ic inon xiquilnamiquican quen achto onannechtlasohtlayayahque, huan ximoyolcuepacan huan xicchihuacan quen onanquichihuayayahque in achto. Huan tlahmo nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsitu ihsiu huan namechcuilis namocandeleró.

<sup>6</sup> Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica namehhuan, tleca ahmo nanquinuelitahque in tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitlapapanuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui ahmo niquinuelita.

<sup>7</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen miyahua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna*

<sup>8</sup> 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya ihcuac opeu in tlalticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyen: "Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol.

<sup>9</sup> Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolohua ic nanmotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatiochihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quiuhuahque mach judeahtecus, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlacatl.

<sup>10</sup> Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlacatl quinchihualtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehhuan ic mechyeahsicamatis tla nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa.

<sup>11</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali ayacmo miquis."

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo*

<sup>12</sup> 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quipiya in espada iyecapitzahuac huan ojcan teni:

<sup>13</sup> "Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nicmati ahmo nanmoxihxicohuahque, niyan ipan in tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca yehhuatl notlachipaucau huan notlaquehual yolcuali.

<sup>14</sup> Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de namehhuan aquin ahmo quinequihque quilcahuasque itlanextil in Balaam. Yeh in aquin oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolanaliti in israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten. Huan oquinyolchicau manemican ipan in ixpolihuclistli.

<sup>15</sup> Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo quinequihque quicahuasque in itlanextil yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás.

<sup>16</sup> Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moyolcuespasque, ompa niyas ihsiu campa catehque huan niquinixnamiquis ica in espada tlen quisa ipan nocamac.

<sup>17</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui quen mihtohua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluán. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas in maná tlen quihtosnequi tlacuali den neluicac tlen ahmo quixmatihque nican tlalticpac. Huan nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se tocahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin quiselis."

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Tiatira*

<sup>18</sup> 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce molui tlachipautli:

<sup>19</sup> "Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten. Nicmati quen nannechtla sohtlahque huan quen nanmotla sohtlahque se huan oc seja. Huan nicmati quen nannech neltocahque huan quen nantequitihque cuali teca in Dios. Noyoquivi nicmati quen nanquixicohque ica in tlapanolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiuticaten ocachi cuali quen achto.

<sup>20</sup> Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios huan quincahcayahua ica itlanextil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucanemican huan maquiuacan in tlen temactili ica in dioses tlachihchiutli.

<sup>21</sup> Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyol cuepa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilcahuas in ixpoliucayotl.

<sup>22</sup> Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxtatlalis ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan yehhuan aquin ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuespasque.

<sup>23</sup> Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlamacan, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque.

<sup>24</sup> Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta

ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nammomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca.

<sup>25</sup> Huan ica tlen cuali yonanquinehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihuualas.

<sup>26</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiuтиes quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in tlalticpac tlacamen.

<sup>27</sup> Huan quintequiutis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seja aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl.

<sup>28</sup> Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel.

<sup>29</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluan.”

### 3

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis*

<sup>1</sup> 'Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis Itiotonatzin ipan in chicome altepemen huan in aquin quimpiyalo in chicome sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuaticaten, huan nicmati ayacmo namotequiutiyahque cuali masque nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque quen nanyesquiyanihque.

<sup>2</sup> Xicchihuacan cuenta tel, huan ximoyolchicahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo namotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo tepactiya in Dios.

<sup>3</sup> Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitu quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque queman, tleca namechichtacaahsis.

<sup>4</sup> Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo quisoquihuihitoque ipan inemilis, huan yehhuan nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen intlatlan.

<sup>5</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaquentisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquixpolos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli, tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan inixpa in teáangeles.

<sup>6</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Filadelfia*

<sup>7</sup> 'Xicitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc tlamelajcan, in aquin quipiya in llave den hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos, niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos:

<sup>8</sup> "Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan namoixpa nitlapoutoc se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas. Masque ahmo hueyi namotenehualoca, nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis huan ahmo nannechixtlastoque.

<sup>9</sup> Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Satanás, inohque tlacahcayaucamen aquin quihtohuahque judeahetecos, huan ahmo nele. Yehhuan niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimatican nehhuatl namechtlasohtlahtoc.

<sup>10</sup> Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon namechpalehuis ic ahmo mechcocosque ihcuac hualahsis in tonali ihcuac quinistlacaahsisque nochin tlalticpac tlacamen.

<sup>11</sup> Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque namotlatlan.

<sup>12</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl nictialis quen se calicxitl ipan in tetiopan in noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa. Huan ipan yehhua niquihcuilos tetoca noDios huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa neluicac. Huan noyojqui niquihcuilos ipan yehhua notoca yancuic.

<sup>13</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui in tlen mihtohua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluan."

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea*

<sup>14</sup> 'Xicitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelajcan, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti nochin tlen Dios omochiu.

<sup>15</sup> Huan omihto: "Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten huan san nanquicuecuepahque ica namotaneltoquilis. Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso semi ahmo.

<sup>16</sup> Huan quen san nanquicuecuepahque, huan ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nanquitlatzihuiliyahque, ic inon namechixtlasas.

<sup>17</sup> Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach nanricos, huan molui nanquicuahticaten, huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo nammonehnehuiliyahque tla namehhuan niyan aquin namoca, huan namprohues, huan nanixpatzaque huan nanxipetzten.

<sup>18</sup> Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican in oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele namochihuasque nanricos. Huan xinechcohuilican in namotatapa istac ic namotlapachosque ic ayacmo mechpinautisque quen nanxihxipetz. Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque ipan namoixtelolo huan nantlachiyyasque.

<sup>19</sup> Nehhua niquinahhua huan niquintlapanoltis nochten aquin niquintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatinimen huan ximoyolcuepacan.

<sup>20</sup> ¡Xicchihua cuenta! Nehuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec.

<sup>21</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac.

<sup>22</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonatzin ica in tetiotlayehualoluan.”

## 4

### *In mahuestilistli ipan in neluicactli*

<sup>1</sup> Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin acho onechnotz. Otlahito chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:

—Xihualehco nica neluicac huan nimitznextilis nochin tlen panos satepa.

<sup>2</sup> Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonatzin huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlatequiutiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios.

<sup>3</sup> Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaspe huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualtoya in trono, yeh in canin motlalilo in tlatequiutiyani. Huan oxoxohuixticatca quen se tetl den esmeralda.

<sup>4</sup> Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc sempohuali huan nahue tronos. Huan ipan inon oyehuatoyahque sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen olaquentitoyahque nochin istac. Huan oquicuahuhtoyahque in coronas den oro.

<sup>5</sup> Huan canin oyehuatilotoya in Dios, oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac huan tlatecuinilotl. Huan

iixco inon trono oxotlayayahque chicome manojo den ocotl tlen quihtosnequi in techicahualis in Itiotonaltzin Dios.

<sup>6</sup> Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya quen se hueyi ixtilahuatl chipahuac quen in tescatl.

Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque nahue tlachiyanimen huan oquipiyayahque miyac ixtelolo quen ic iixpa huan icuitlapa.

<sup>7</sup> In achto de inin onesiyaya quen se león, huan ipan ome, onesiyaya quen se cuacue, huan ipan yiyi, oquipiyayaya quen ixayac se tlacatl, huan ipan nahue, onesiyaya quen se aguila omosouticatca.

<sup>8</sup> Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque chichicuasin in masnecapal cada seja, huan oquipixque miyac inixtelolo, quen pani huan quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:

¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyicatzintli! Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilohuac hasta axan huan in aquin hualuilohuas.

<sup>9</sup> Huan nochipa temahuestiliyahque huan tetlasohcamati-hque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa.

<sup>10</sup> Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in trono, huan otelahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihtohuahque:

<sup>11</sup> Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilstli huan chicahualistli. Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolitihque.

## 5

*In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo*

<sup>1</sup> Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyecsahsaliutoya ica chicome sello.

<sup>2</sup> Huan oniquitac se ángel chicahuac oquihto ica itlahtol chicahuac:

—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiqxitis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

<sup>3</sup> Huan niyan ipan in neliucac, niyan ipan in tlalticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quipiya ihcuiliutoc.

<sup>4</sup> Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca ahmo ocahsique in aquin quipiya tequihuahyotl quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in tlen ihcuiliutoc.

<sup>5</sup> Oncan se de inon tetecten tlayecancamen onechiluic:

—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitocahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi Judá, huan ichichicaixuiu in hueyixtoc David, Yehhuatzin quintlanilotoc ic cuali quintzomonilos in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl ixmimiliutoc.

<sup>6</sup> Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi, quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco inohque nahue tlachiyanimen huan inon tetecten tlayecancamen. Omopiyaya chicome tecuacou huan chicome teixtelolo. Huan inon chicome teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonatzin Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin tlalticpactli.

<sup>7</sup> Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc den teyecman in Dios aquin oyehuatilotoya ipan in trono.

<sup>8</sup> Ihcuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa in colelo ic otovahuestilihque. Cada seja de inon tetecten oquipixque se arpa tlen quitzohtzonahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl xalos de oro tentiu ica popochtli. Huan in popochtli quihtosnequi inyolmachtilis in aquin tehuaxcahuan in Dios.

<sup>9</sup> Huan ocuihcuiyahque inin yancuic cuihcuiicalistli:  
Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan motzomonis in sellos.

Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahuan in Dios. Yehhuan den nochin altepemen den tlalticpac, ica sehsen intlahtol.

<sup>10</sup> Oquinmochihuilo hueyixtoque huan tiopixcamen ica to-Dios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque ipan in tlalticpactli.

<sup>11</sup> Niman oniquinitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan in tetecten. Inon ángeles ocatkahque miyaquin, niyan ahuel mopohuahque.

<sup>12</sup> Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chicahuac:

In Colelo aquin oquis tlatemactili,

Yehhuatzin tequisca ic moselis in chicahualistli huan in riconhyotl.

Huan mopiya nochin tlamatilistli huan tlatequiutilos nochin tlen ca.

Huan temahuestiliyahque ica tehueyica huan ica nochin tehueltahque.

<sup>13</sup> Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:

—Ica in Dios aquin yehuatilohcto ipan in trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chicahualistzin nochipa.

<sup>14</sup> Huan inon nahue tlachiyanimen quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto!

Huan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque tlapa huan otemahuestilihque.

## 6

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac ihcuac in Colelo oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome, huan seja de inon nahue tlachiyanimen otlahto chicahuac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan onechiluic:

—Xihuala huan xiquita!

<sup>2</sup> Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco, huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlapelahualtiya huan ic nohuiyan tlahltani.

<sup>3</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den tlachiyanimen huan onechiluic:

—Xihuala huan xiquita!

<sup>4</sup> Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiseli in ichicahualis ic quintehuiltis in tlalticpac tlacamen ic mamomictican se huan oc seja. Huan oquimacaque se hueyi espada.

<sup>5</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yi yi sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan yi yi den tlachiyanimen huan onechiluic:

—Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tliltic, huan in aquin ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza.

<sup>6</sup> Huan onicac ihcuac otlahtoloc in aquin oilohuaya inepanco inon tlachiyanimen huan omihto:

—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa, huan yi yi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa, huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in vino.

<sup>7</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan nahue sello den amatl ixmimiliutoc, onicac quen onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:

—¡Xihuala huan xiquita!

<sup>8</sup> Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan in aquin ipan omotlalihtoya oquitocahhuihque miquilistli. Huan in aquin ocualcuitlapanuiyaya, yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan. Huan quen onahuequistoya in tlalticpac tlacamen, oquimacaque ichicahualis quen tequihua ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilistli, huan ica in apistli, huan ica in cocolistli, huan ica in tetecuanten den tlalticpac.

<sup>9</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili sello den amatl ixmimiliutoc, oniquinitac icxitla in altar inohque aquin oquinmictihque tleca otlanonotzque in itlahtoltzin Dios huan ahmo omoxihxicohque.

<sup>10</sup> Yehhuan otlahtohque chicahuac:

—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli, Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamelajcan. Tel, ¿hasta queman ic quinixcomacalos huan momacuepalos ica inohque tlalticpac tlacamen aquin otechmictihque?

<sup>11</sup> Oncan oquinmacaque chipahuac intlaquen huan oquiniluihque ma oc mochiyanoc se quesqui tonali ic ma ahsí quesqui icnihuan oc quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

<sup>12</sup> Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicuasin sello den amatl ixmimiliutoc oniquitac, huan mamota, se hueyi tlaluhueyocalistli. Huan in tonatzintli omocau tliltic quen tlaquemidl den tlocoli. Huan in metztlí nochin omopatlac chichiltic quen yestli.

<sup>13</sup> Huan in sitlaten den neliucac ohuetzque tlalticpac, quen in higoscohuitl huetzi molui huicsic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chicahuac yehyecatl.

<sup>14</sup> In neliucactli omololo quen in amatl mimiliutoc huan nochin tepemen huan in tlali tlen ca inepanco in atl omohcuanihque.

<sup>15</sup> Huan in hueyixtoque den tlalticpac omotlatihque ipan in tlacoyocen huan itzalan in tepemen, sansecnin ihuan in tequihuahen huan in ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco huan nochin aquin ahmo temajco.

<sup>16</sup> Huan oquiniluihque in coutlahten huan in hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechlati, ahmo matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatihtoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in hueyi cualantli den Colelo.

<sup>17</sup> Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

## 7

### *In tlapehpenilten den ololten den Israel*

<sup>1</sup> Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles oihcatoyahque in naucan inacastla den tlalticpactli. Yehhuan quitzacuiliyahque in naucan canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan in tlalticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan niyan se cohuitl.

<sup>2</sup> Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic panquixohua in tonaltzintli huan oquipiyaya in sello den ixmatcayotl den Dios yoliuatoc. Inin ángel oquinnotz chicahuac inon nahue ángeles aquin oquiseliyahque chicahualistli ic quicocos in tlalticpac huan in hueyi atl.

<sup>3</sup> Huan oquiniluiyaya:

—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiquintlalilihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaquehualuan toDios.

<sup>4</sup> Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcayotl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue mil ic nochin in ololi in israeltecos.

<sup>5</sup> Oquiseliyahque inon ixmatcayotl mahtlactli huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Gad,

<sup>6</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Manasés,

<sup>7</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Isacar,

<sup>8</sup> huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi Benjamín.

### *In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac*

<sup>9</sup> Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen, chanimen de nochin tlalten, nohuiyan ipan tlalticpactli. Huan otlahtohuahque ica sehse intlahtol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas ic miyachten. Huan nochten otlaquentitoyahque istac, huan oquiquitzquihticatcahque ixiuyo impalma.

<sup>10</sup> Nochten oquihtohque ica intlahtol chicahuac:  
Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios  
aquin yehuatihtoc ipan in trono,  
tehuan in Colelo aquin Totemaquixtcahtzin.

<sup>11</sup> Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteyehualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in trono ic otemahuestilihque in Dios.

<sup>12</sup> Huan oquihtohque:

Nele ijcon ocatca. Matitetlasohcamatican nochipa in Dios, huan matitemahuestilican. Yehhuatzin mopiya nochin tlamatilistli huan nochin chicahualistli.

Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.

Huan nochipa ijcon mayeto.

<sup>13</sup> Oncan se de inon tetecten onechtlahatlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?

<sup>14</sup> Huan onicteluic:

—Tlacatzintli, tehuatzin momati.

Huan onechiluic:

—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo.

<sup>15</sup> Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlalca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatihtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis.

<sup>16</sup> Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl.

<sup>17</sup> Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

## 8

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro*

<sup>1</sup> Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neliuicactli cana tlalco hora.

<sup>2</sup> Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas.

<sup>3</sup> Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san secnin ihuan in yolmachtilistli ica nochten aquin pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono.

<sup>4</sup> Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios san secnin ihuan in yolmachtilisten ica aquin pohuihque den Dios.

<sup>5</sup> Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl ica in tlexochtli den altar huan oquixcuep ipan in tlalticpactli. Huan ocatca tlatecuinilotl huan tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se tlaluehueyocalistli.

### *In chicome trompetas*

<sup>6</sup> Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque in chicome trompetas omoyectlalihque ic quittahtzitisque.

<sup>7</sup> In achto ángel oquittahtzilti in trompeta huan ohuetz ipan in tlalticpactli tesihuítli huan tletl ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in tlalticpactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in couten huan in xihuítli.

<sup>8</sup> Huan ipan in ome ángel oquittahtzilti in trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in atl, omocuep yestli in se tanto.

<sup>9</sup> Huan omic inon tanto den yolcamen tlen ocatca ipan in mar. Huan noyojqui opoliuque inon tanto den barcos.

<sup>10</sup> Huan ipan in yií ángel oquittahtzilti in trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den neliucac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten, ohuetz ipan se tanto.

<sup>11</sup> Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo. Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep chichic.

<sup>12</sup> Huan ipan in nahue ángel oquittahtzilti in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten, oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali huan nahue hora den tlayohua.

<sup>13</sup> Niman oniquitac se águila quen opatlantinemiyaya inepanco in neliucactli. Huan onicac quen oquihto chicahuac:

—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac quittahtzitisque in oc yií trompetas!

## 9

<sup>1</sup> Huan ipan in macuili ángel oquittahtzilti in trompeta huan oniquitac se sitlali den neliucac ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in llave den tlacoyocli ahmo quipiya itlamian.

<sup>2</sup> Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan ompa ohualehcoc in poctli quen ipocy se hueyi tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in tonatzintli.

<sup>3</sup> Huan de inon poctli ohualnesque quen chopilten tlen opatlanque ipan in tlalticpacatl. Huan inohque oquinmacaque inchicahualis quen quipiyahque in colotl den tlalticpac.

<sup>4</sup> Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo maquincoocan san yehhuan in tlacamen aquin ahmo quipiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan inixcuac.

<sup>5</sup> Huan ahmo oquincahuilhque maquinmictican in tlacamen, tlahmo san maquincoocan macuili metztli. Huan in ititicalis quimachili quen ihcuac tecua in colotl.

<sup>6</sup> Huan ipan inon tonalten in tlacamen quinequisque mamiquican huan ahhuelitis. Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan ahhuel miquisque.

<sup>7</sup> Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos tlen tlayectlalilten ica in motehuilistli, huan ipan intzon teclo oquipixque quen coronas den oro. Huan in inxayac quen ixayac in tlacatl.

<sup>8</sup> Oquipixque quen intzon in sihuatl huan in intlan onesque quen itlan in león.

<sup>9</sup> Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica tepostli. Huan ic momasnecapalpapatlatza quen nahuatihque miyac carros den cahuayohten tzecuinhque ipan in motehuilistli.

<sup>10</sup> Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque in ichicahualis ic quicocos in tlacatl ipan macuili metztli.

<sup>11</sup> Huan inon chopilten oquipixque se intlayecanau in ángel den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamian. Huan oquitocahhuihque ica in tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli griego Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.

<sup>12</sup> Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui oc ome.

<sup>13</sup> Huan ipan in chiuasin ángel oquitzahtzilti in trompeta huan onicac in itlahtol seja tlen ohualquis inepanco in nahue cuacohmitl den altar den oro tlen ocatca teixpa in Dios.

<sup>14</sup> Huan oquiluic ipan in chiuasin ángel, in aquin oquipiyaya in trompeta:

—Xiquincayahcahua in nahue ángeles tlen ilpihtoque inahuac in hueyi atentli Eufrates.

<sup>15</sup> Ijcon oquincahcaque inon nahue ángeles ic maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Huan inohque ángeles omoyectlalihque ica inon tequitl ipan inon hora huan in tonali huan in metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc.

<sup>16</sup> Huan onicac ihcuac oquihtohque quesqui in soldados ipan cahuayo, huan ocatcahque ome ciento millones.

<sup>17</sup> Ijcon oniquinitac in cahuayohten. Huan yehhuan aquin ipan omotlaliyahque otlaquentihtoyahque ipan inyelpa ica tepestli tlen ic mopalehuisque. Huan impahyo intepos chichiltic quen tletl huan nextic quen zafiro huan costic quen azufre. Huan in itzonteco in cahuayohten quen in león huan ipan incamac oquisayaya in tletl huan poctli huan azufre tlatlatili.

<sup>18</sup> Ica inin yiyyi tlapololisten opoliuque se tanto iyexca xeliuca den tlacamen. Yeh in tletl huan in poctli huan in azufre tlatlatili tlen oquisayaya icamajco in cahuayo tlen oquimpolo.

<sup>19</sup> Tleca ica incamac huan ica incuitlapil inon cahuayohten cuali quinmicti in tlacamen. Huan incuitlapil onesiyayahque quen in cohuatl ihuan itzonteco, huan oquincauhque in tlacamen quen cohuatl.

<sup>20</sup> Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omijque ica inon tlapololisten ahmo oquilcauque ic quichihuasque in ahmo cuali. Niyan oquilcauque ic oquimahuestilihque in ahmo cuali yehyecamen huan in dioses tlachihchiuten den oro huan plata huan bronce huan tetl huan cohuitl. Huan inon dioses tlachihchiuten ahhuei tlachiyahque niyan tlacaquihque niyan nehnemihque.

<sup>21</sup> Niyan oquilcauque ic temictisque, niyan ica in tlamatcayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in ichtejcayotl.

## 10

### *In ángel ica in amatl*

<sup>1</sup> Huan oniquitac oc se ángel molui chicahuac ohualtemohuaya den neluicac pihpictoc ica mextl huan ipan itzonteco nestihuitz se cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen in tonatzintli, huan iquesuan onesiyaya quen xotlatica ica tletl.

<sup>2</sup> Oquiquitzquihticatca se iamau quitzinihto tlen oixtlapoutoya. Huan in se icxi oquitlali ipan in mar huan in oc seya ipan in tlali.

<sup>3</sup> Oncan otzahtzic ica in itlahtol chicahuac quen se león ic onanalcac. Huan ihcuac otzahtzic, onicac chicome viaje in tlatecuinilotl.

<sup>4</sup> Huan satepa ic onicac inon chicome tlatecuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehnehuilihiye in tlen oquihtohque inon chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiquihculo.

<sup>5</sup> Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlali, yehhua omomaahcoc in iyecman neluicac.

<sup>6</sup> Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo ica itlahtol, in Dios aquin oquichihualoc in neluicactli huan in tlalticpactli huan in mar huan nochin tlen ca ihtech. Huan oquihto:

—Yiah sitihuiz in tonali ic ayacmo ocachi huehcahuahuas.

<sup>7</sup> Ihsiu ahsiquiu in tonali queman ipan in chicome ángel quittahtziltis inon trompeta. Huan tzonquisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon quen oquinnauhatioc itlaquehualuan huan teyolchicaucahuau.

<sup>8</sup> In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den neluicac, oc sepa onechiluic:

—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiquitzquihtica inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar huan ipan in tlalticpactli.

<sup>9</sup> Oncan oniya niquita in ángel huan onictlahatlani in iamau. Huan yehhua onechiluic:

—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas chichic.

<sup>10</sup> Huan onicuili in amatl inon ángel huan onicua. Huan ipan nocamac ocatca nectic quen in nectli, huan omocuep chichic ipan noite.

<sup>11</sup> Huan niman onechiluihque:

—Ticpiya tlen tiquinnonotzas oc sepa ica tlen Dios quinchihuilios ica in tlalticpac tlacamen, in aquin tlahtohuahque ica miyac tlahtoli ihuan in tequihuahaten.

## 11

### *In ome tlachipaucamen*

<sup>1</sup> Oncan onechmacaque se tlacotl ic tlatamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen temahuestiliyahque ompa.

<sup>2</sup> Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztli.

<sup>3</sup> Nehhuatl niquntitlanis in ome notlachipaucahuau maquinnonotzacan ica nehhua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica in tlocoltlaquemil.

<sup>4</sup> Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi in ome olivoscoutes huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlalticpactli.

<sup>5</sup> Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl ica incamac huan quintlamitlatis intecocolihcahuan. Huan ijcon quipiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis.

<sup>6</sup> Huan inin tlachipaucamen quipiyahque inchicahualis ic quitzecosque ahmo maquiahuipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quipiyahque inchicahualis ic quipatlasque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in tlalticpac tlacamen ica nochin tlapololisten, huan quesqui viaje yehhuan quinequisque.

<sup>7</sup> Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpanquisas de inon tlacoyocli huan quinixnam quis huan quintlanis huan quinmictis.

<sup>8</sup> Huan intlacayo ompa huetztosque ipan in ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemasohualtihque in Totecohtzin. Huan san quitocahhuiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto.

<sup>9</sup> Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin ohuetztoyahque. Huan in tlacamen den altepemen huan den tlalten nohuiyan ipan in tlalticpac hualasque quinitasque intlacayo in mijcamen huan ahmo quincahuasque maquintlapachocan.

<sup>10</sup> Huan in tlacamen den tlalticpac paquisque huan quitlaolichtisque inmiquilis. Huan momamacasque intetlocolil se huan oc seja. Tleca inon ome tlayolchicaucamen tequin oquinmohsihuhtoyahque in tlalticpac tlacamen ica intlah-tol.

<sup>11</sup> Huan satepa ipan inon yiyi tonali huan tlahco, in Dios oquinyolitiloc oc sepa. Huan nochin aquin oquitaque inon, tequin omomoutihque.

<sup>12</sup> Huan niman inon ome tlachipaucamen oquicajque in tlahtoli den neliuicac tlen oquiniluic:

—Xihualehco nican tlacpac.

Huan otlehcohque neliuicac ipan in mextli, huan oquinah-coitaque intecocolihcahuan.

<sup>13</sup> Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocalistli huan se tanto den mahtlactli pedazo den altepetl oxitin huan omijque chicome mil tlacamen ica inon tlaluehueyocalistli. Huan in tlacamen tlen omocauque tequin omomoutihque huan otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac neliuicac.

<sup>14</sup> Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan niman omnipahuitz in yiyi.

<sup>15</sup> Ipan in chicome ángel oquizahtzilti in trompeta huan oquicajque tlahtoli chicahuac den neliuicac tlen quihtohua:  
In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo,  
san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl ic tlate-  
quiutilos ipan in tlalticpacatl,  
huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.

<sup>16</sup> Oncan in sempohuali huan nahue tetecten tlayecanca-men aquin oyehuatoyahque ipan in tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixtlapach huan otemahuestilihque in Dios.

<sup>17</sup> Huan oquihtohque:

Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,  
Dios Hueyicatzintli,  
in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,  
tleca mopixtoc in hueyi techicahualis  
huan omopehualti ic tlatequiutilos.

<sup>18</sup> In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque,  
huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin quintlapanolti-  
los,  
huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in mijcamen.  
Huan momacasque intetlocolil in tetlaquehualuan, yehhuan  
in tlayolchicaucamen huan in tlamelaucanten,  
huan in aquin temahuestiliyahque,  
in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.  
Huan yeh in tonali queman quimpololos yehhuan aquin  
oquixitinihque in tlalticpactli.

<sup>19</sup> Oncan omotlapo in tiopantli den Dios tlen ca neluicac,  
huan onesticatca in baule den mononotzalistli ipan in  
tiopantli. Huan ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl,  
huan tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan  
ohueyitesiu.

## 12

*In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón*

<sup>1</sup> Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen quen in tonaltzintli. Huan oilcaticatca ipan in metztl. Huan ipan itzonteco oquipix se corona ica mahtlactli huan ome sitlalten.

<sup>2</sup> Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzahtzitoya ic yau moconetiya.

<sup>3</sup> Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli. Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca dragón. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan oquipix se corona ipan sehse itzonteco.

<sup>4</sup> Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den iyexca xeli- uca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon dragón oquichixtacca iixpa inon sihuatl aquin oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac tlacatis.

<sup>5</sup> Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatl. Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlalticpac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic tetlacamatisque. Huan

niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo.

<sup>6</sup> Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahatl campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacakan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

<sup>7</sup> Huan satepa ocatca se motehuilstli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles.

<sup>8</sup> Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilstli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac.

<sup>9</sup> Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlacatl noso Satanás. Yeh in aquin quincahayahua in tlalticpac tlacamen ipan nochin tlalticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinualtohuetzohque tlalticpac.

<sup>10</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihto den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tlacamen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlateluiyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluiyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios.

<sup>11</sup> In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan ahmo omomoutihque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in Colelotzin. Huan ahmo omomoutihque, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis.

<sup>12</sup> ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlacatl otzemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihtic, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

<sup>13</sup> Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconeu.

<sup>14</sup> Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahatl huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuitl huan tlahco.

<sup>15</sup> Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl.

<sup>16</sup> Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatl, quen in tlali otapan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón.

<sup>17</sup> In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

## 13

*In ome ahmo cuali yolcamen*

<sup>1</sup> Huan oc sepa onimoquetz intentla in mar huan oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yolcatl quen oquipiyaya chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou. Huan ipan sehsen icuacou oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco oquipiyaya tlahcuiltotoc sehse intoca ic tlen teca mohueyilihque in Dios.

<sup>2</sup> Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in león. Huan in dragón oquimacac in ichicahualis. Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis yehhuan aquin imajco in dragón.

<sup>3</sup> Seya de inon itzonteco den ahmo cuali yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic. Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel oquimau-tayahque ica in ahmo cuali yolcatl huan oquitlacamatque.

<sup>4</sup> Huan oquimahuestilihque in dragón tleca oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl. Huan oquimahuestilihque noyojqui in ahmo cuali yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl, huan aquin cuali quixnamiquis?

<sup>5</sup> Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan ocamanaltihticatca teca in Dios. Huan oquicahuilihque matlatequiuti ompohuali huan ome metztli.

<sup>6</sup> Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetocahtzin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan aquin chantihtoque neluicac.

<sup>7</sup> Huan oquicahuilihque mamotehui inuan aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis. Huan oquicahuilihque maquintequiuti nochin tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli.

<sup>8</sup> Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac oquimahuestilihque inon ahmo cuali yolcatl, yehhuan in aquin ahmo quipiyahque intoca ihcuiliutoc ihtech teamau in Colelohtzintli aquin ocatca tlatemactili. Huan intoca ihcuiliutoc ihtech teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.

<sup>9</sup> In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili.

<sup>10</sup> Tla quitlalihtoque ica seja maquitzacuacan, ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalihtoque quinmictisque ica in espada, yehhuan noyojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihtoque tehuau in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.

<sup>11</sup> Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahtohuaya quen se dragón.

<sup>12</sup> Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpanquis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac tlacamen maquinmahuestilican inon ahmo cuali yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli opahtic.

<sup>13</sup> Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen.

<sup>14</sup> Oquicahuilihque maquichihua in hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali yolcatl. Oquinec maquincahcayahua in tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican. Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque oquicocohque ica in espada.

<sup>15</sup> Noyojqui oquicahuilihque inon ipan ome ahmo cuali yolcatl maquinmaca iihiyou matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua otlatequiuti maquinmictican nocten aquin ahmo quimahuestiliyahque.

<sup>16</sup> Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquitlalican se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues, masque in aquin temajco ca noso in aquin tlacahcautli.

<sup>17</sup> Niyan aquin cuali tlacohuas niyan tlanemacas in tlahmo quipiya in ixmatcayotl, quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso itlapohualis den itoca.

<sup>18</sup> In aquin quinehnehuilisnequi inin tlahtoli, maye tlamatli. Yeh in tlapohualis den tlacamen. Huan itlapohual chicusin ciento huan yehpohualis huan chicusin.

## 14

<sup>1</sup> Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in Colelohtzintli ihcatilotoc ipan in tepetl Sión. Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl. Huan ipan inixcuac oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca in Tetahtzin.

<sup>2</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac den neliuac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac quen quitzotzonahque miyac intlatzotzonali ica cuerdas itoca arpas.

<sup>3</sup> Huan in ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl ocuihcucayayahque se yancuic cuihcucialistli iixpa in trono huan in nahue tlachiyanimen huan in tetecen. Huan niyan aquin cuali omomachti in cuihcucialistli tlahmo inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil tlacatl aquin otlamaquixtihque ipan tlalticpactli.

<sup>4</sup> Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insihuau. Nochipa temahuestiliyahque huan tecuitlapapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilohua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios huan in Colelohtzintli.

<sup>5</sup> Inin tlacamen ahyic oistlacatque huan ahyic otlacahcayaque, huan ic inon molui yolchipahuaque.

<sup>6</sup> Oncan oniquitac oc se ángel opatlantinemiyaya ipan neliuac. Huan otlanonotzayaya in itlahtoltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, aquin ica tlahtlen tlahtoli oquicajque.

<sup>7</sup> Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitacan in Dios huan xitehueyilican, tleca yoahsico in tonali queman quinixcomacalos in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen omochiu in neliuicactli huan in tlalticpac, huan nochin tlen ca ipan.

<sup>8</sup> Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan oquihto:

—¡Otlan polihui! ¡Otlan polihui in hueyi altepetl Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquintlahtlacolanaltilhque in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>9</sup> Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel, huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliyahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin quiseliyahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyecman,

<sup>10</sup> yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanoltilos ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztiyesque in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli.

<sup>11</sup> Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque ahyic se huis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestiliyahque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin quipiyahque iixmatcayotl den itoca.

<sup>12</sup> Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapanolistli. Quitlacamatihque tetlatequiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltocasque in Jesús.

<sup>13</sup> Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas, tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequiu.” Tleca omihto in Itiotonatzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica in tlapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica intequiu.”

<sup>14</sup> Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mexli chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mexli seja aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin tlacatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

<sup>15</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chicahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mexli, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan yoahsic in tonali ic moxotequis.

<sup>16</sup> Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mexli opehualoc moxotequi in trigo den tlalticpac, huan oquisentlaliloc nochin.

<sup>17</sup> Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

<sup>18</sup> Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinotz in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xiuhua xictequi in uvas ipan in tlalticpac, tleca yihuiscic.

<sup>19</sup> Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in tlalticpactli huan oquisentlali nochin. Oquitohuetzo nochin ipan se pozo canin quioxacualasque in uvas, quihtosnequi canin in Dios quintlapanoltilos in tlalticpac tlacamen.

<sup>20</sup> Huan oquipatzcaque quiahuac den altepetl Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in quen quiahsic in frenos den cahuayo. Huan ic omosou canin yiyyi ciento kilómetros.

## 15

<sup>1</sup> Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi tlanextilistli temohmouti. Oniquinitac in chicome ángeles huan cada seja quipiya tlen quitequiutiya in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in

cocolisten, ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in Dios.

<sup>2</sup> Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixtlahuatl quen tescatl quen ihuan neliutoc in tletl. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquitlanque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlalihque in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque intentla in mar huan oquipixtictahque intlatzotzonali ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in Dios.

<sup>3</sup> Huan cuihcuicahque in cuihcuicalistli tlen oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios. Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelohtzintli. Huan oquihtohque: Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc, Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli. Nele mochihua nochin tlen cuali.

Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den tlalticpac.

<sup>4</sup> Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?

Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.

Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque temahuestilisque,

tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.

<sup>5</sup> Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neliucac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon pahtpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios.

<sup>6</sup> Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quintequiutiyahque ica in chicome cocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihotoque ica itlahcolpica den oro.

<sup>7</sup> Huan seja den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticatcahque ica tlen quintlapanoltilos ica in hueyi teculan Dios, aquin yolihiatic nochipa.

<sup>8</sup> Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaeque inon conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahhuec ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlami quinixcuepahque inon conten ica incocolis.

## 16

### *In conten den tlapanolistli*

<sup>1</sup> Huan onicac chicahuac otlahito seja ipan in tiopan. Huan oquiniluic in chicome ángeles:

—Xiyacan xiquixcuepacan ipan in tlalticpactli in chicome conten in tlen quipiyahque in tlapanolistli den Dios.

<sup>2</sup> Huan ic inon in achto ángel oquixcuep icon ipan in tlalticpactli huan opanquis sahuatl chopoctli, huan tequin titica

ipan in tlacamen aquin quipiyahque itlapohualis in ahmo cuali yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.

<sup>3</sup> Huan ipan ome ángel oquixcuep icon ipan in mar huan in atl omocuep quen iyes in mijqui. Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in mar.

<sup>4</sup> Huan ipan yiyi ángel oquixcuep icon ipan in atenten huan in amelten. Huan in atl omocuepque yestli.

<sup>5</sup> Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl oquihto:

—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahuesticatzintli.

<sup>6</sup> Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchicaucahuau huan yehhuan aquin tehuau mosecnintlahihto. Huan ic inon oquinmacaloc maquionican yestli. ¡Nelle yeh in tlen quinequihque!

<sup>7</sup> Huan onicac quen aquin otlahto inahuac in altar oquihto:

—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin chicahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen quen quinamiqui.

<sup>8</sup> Huan ipan nahue ángel oquixcuep icon ipan in tonatzintli. Quicahuilihtoc in tonatzintli maquintlati in tlacamen.

<sup>9</sup> Huan ijcon oquintlati ica chicahuac tlatotonilotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios aquin quintequiutilo inihque cocolisten. Huan ahmo omoyolcuepque niyan ahmo otehueyichiueque.

<sup>10</sup> Huan ipan in macuili ángel oquixcuep icon ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl, huan nochin otlayo-huayantix. Huan in tlacamen omonenepilcuahque ica in titicalistli.

<sup>11</sup> Huan ocachi otepactecaque in Dios aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den insahuachopocy. Huan ahmo omoyolcuepque ica tlen quichiutoque.

<sup>12</sup> Huan ipan in chicuasin ángel oquixcuep icon ipan in hueyi atentli itoca Eufrates. Huan ohuac in atentli, ic mochi-hua maye se ohtli canin tlanecuilanasque in soldados den hueyixtoque aquin hualquisasque ic canic hualquioxhua in tonatzintli.

<sup>13</sup> Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo cuali yehycamen den incamac in dragón, huan in ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlacahcayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque quen xochicamen.

<sup>14</sup> Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyecamen aquin cuali quichihuahque hueyi tlachiuten. Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque den nochin tlalticpac. Ijquin yolchicahuahque maquinsentlalican nochin insoldados ic motehuisque teca in Dios ipan in tonali queman quinixcomacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin chicahualistli.

<sup>15</sup> Maquichihuacan cuenta nochin aquin quicaquis inin tlahcuiloli ica tlen mihtohua in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.”

<sup>16</sup> Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Armagedón.

<sup>17</sup> Huan ipan in chicome ángel oquixcuep icon ipan yehycatl. Huan otlahto chicahuac seja de ipan in tiopan, inahuac in trono, huan oquihto:

—Yica nochin tlachiutli.

<sup>18</sup> Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuin, huan tlaluis chicahuac otlaluehueyocac. Ahyic ijcon chicahuac tlaluehueyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in tlalticpactli.

<sup>19</sup> Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlaluehueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in tlalticpactli. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in tlapanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan.

<sup>20</sup> Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omocauque.

<sup>21</sup> Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompohuali kilo. Huan in tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

## 17

*In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlacaahuitiyani*

<sup>1</sup> Huan seja den chicome ángeles tlen oquipiyayahque in chicome conten ohuala nechiluiya:

—Xihuala huan nimitznextilis quen quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin tlacaahuitiyani. Huan yehuatoc ipan in mar.

<sup>2</sup> Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquintlahtlacolanaltihque in tlacamen den tlalticpac ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

<sup>3</sup> Oncan in Itiotonatzin onechuiquilihque huan onicmauticatca onicatca ipan in acahualtlahatl. Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl oquipiyaya tlahcuiltotoc miyac intoca ic tlen teca mohueyiliyahque in Dios. Huan oquipiyaya chicome itzon-teco huan mahtlactli icuacou.

<sup>4</sup> In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzihtoto intoca joyas

huan perlas. Huan oquiquitzquihticatca se vaso de oro tentica ica nochin ahmo cuali den iixpoliucayo.

<sup>5</sup> Huan ipan iixcuac quipiya ihcuiliutoc se itoca tlen ahmo aquin quinehnehuiliya. Huan itoca quihtosnequi: "In hueyi Babilonia, tlicantoc de nochin ixtipolucasihuamen, huan noy-ojqui de nochin ahmo cuali ipan in tlalticpactli."

<sup>6</sup> Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes in tlaneltocani-men aquin oquxicohque hasta oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin oniquistlaco ic oniquitac.

<sup>7</sup> Huan in ángel onechiluic:

—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanextilistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quipiya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.

<sup>8</sup> In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamayan, huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque. Huan in tlalticpac tlacamen aquin ahmo quipiyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in tlalticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.

<sup>9</sup> 'Maye aquin molui tlamatli tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl.

<sup>10</sup> Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quintequiutiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque, huan seja tequiutica, huan in oc seja ayamo hualahtoc. Huan ihcuachualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali.

<sup>11</sup> Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuasin ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque.

<sup>12</sup> 'Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo quipiyahque quen tlatequiutisque. Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo cuali yolcatl.

<sup>13</sup> Inon mahtlactli huehhueyinten san se intlanehnehuilis huan quimacasque intequihuahyo huan inchicahualis in ahmo cuali yolcatl.

<sup>14</sup> Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtzintli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhuatzin in Tecohtzin ocachi Hueyicatzintli, huan Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan

yehhuan aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quintlapehpenilotoc, huan yolcualten.

<sup>15</sup> Huan noyojqui onechiluic:

—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehsen intlahtol.

<sup>16</sup> Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquitac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quicocolisque inon sihuatl. Quitzelcahuasque ic mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan quitlatisque.

<sup>17</sup> Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichihuacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica omosechiueque ic oquimacaque in tequihuahyo in ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios mihtohtoc.

<sup>18</sup> Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quihtosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in huehhueyinten den tlalticpac.

## 18

*Quen tlamiis in altepetl Babilonia*

<sup>1</sup> Satepa otlan in tlen oniquitac, niman oniquitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac in tlalticpactli.

<sup>2</sup> Huan ocoutzahtzic chicahuac huan oquihto:

—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemihque, huan oncan impehpech in ahmo cuali totomen.

<sup>3</sup> Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlalticpac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu, huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac oquiahuilthique ijcon quen itlachuan inon altepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo cuali tlanequilisten.

<sup>4</sup> Huan niman oc se tlahltoli den neluicac tlen oquihto:

—Xiquisacan de ompa, notlacahuan, ic ahmo nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic ahmo nantlapanosque ica incocolis.

<sup>5</sup> Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios quilnamiquilotoc ica nochin inon.

<sup>6</sup> Xicchihuilican ica yehhuan ijcon quen oquinchihuilhique, huan xiquintlaxtlahuacan oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintlapanoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan aquin oquintlahtlacolanaltihque.

<sup>7</sup> Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inixpoliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitan huan xiquintlocolitican. Quiyolnehnehuiliyahque mach mohueyichihuahque

quen sihuatequihua aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic nitlocoxtiyes.”

<sup>8</sup> Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan sequin ican in apistli, huan tequin chocasque, huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.

<sup>9</sup> Huan in tequihuahaten den tlalticpac aquin oquimpale-huihue ica in ahmo cuali intlachiu huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque ica itlacahuan inon altepetl ihcuac quitasque in poctli tlen ic tlatasque.

<sup>10</sup> Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque ica inmoucayo, tleca tequin quintlapapanoltisque. Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Babilonia in chicahuac altepetl. Huan san niyan ahmo yoahsico in tlapapanolistli.

<sup>11</sup> Huan in tlasemancamen den tlalticpac chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo yes aquin quicohuas itlase-man.

<sup>12</sup> Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtzihton, huan cualtzin tatapahtli tlachihchiutli ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan chichiltic, huan cohuitl tlen quipiya iah-hueyaca, huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto, huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro, huan in tetl cualtzihto itoca mármol.

<sup>13</sup> Niyan ayacuel quinemacasque in canela, huan in tlen quipiya iahhueyaca, huan in copali, huan in pahtli intoca mirra huan olíbano, huan vino, huan aceite, huan cualtzin harina de trigo, huan cuahuechten, huan calnelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemacasque in tlacamen aquin yesque temajco.

<sup>14</sup> Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliutoc ihuan nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman quinahsisque ompa.

<sup>15</sup> Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica inmoucayo, huan chocatiyesque chicahuac.

<sup>16</sup> Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihton.

<sup>17</sup> Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon ricohyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatcahque.

<sup>18</sup> Huan otzahtizque ihcuac oquitaque in poctli tlen ic tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi altepetl?

<sup>19</sup> Huan omocuatlatemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos omochiuque ricos. Tleca ocatcuhque molui ricos ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.

<sup>20</sup> Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in aquin tehuan mosecnintlalihtoche huan in tetiotlatitlaniluan huan in tlayolchicahuan, tleca in Dios oquintapanoltiloc ica tlen oquinchihiuilihque.

<sup>21</sup> Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan oquihto:

—Ijcon yes tlatohtetzoli in hueyi altepetl Babilonia, huan ayacmo queman cahsisque.

<sup>22</sup> Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quitzotzonasque in arpa huan in flautas huan in trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen tlacuechotiyes.

<sup>23</sup> Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan ayacmo quicaquisque intlahtol den tlacatl huan isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlasemancahuan in achtohque ipan in tlalticpac. Huan nochin tlalticpac tlacamen oquincahcahau ica in motlamatcayotl.

<sup>24</sup> Huan oquitapanolli in hueyi altepetl tleca oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan in aquin mosecnintlalihtoche tehuan. Huan quen oquinmictihque nohuiyan ipan in tlalticpac, yeh in itlahtlacol.

## 19

<sup>1</sup> Huan satepa de inon onicac quen miyac tlacamen ipan in neluicac, huan oquihtohuayahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.

<sup>2</sup> Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.

Huan ic inon oquintapanoltiloc in tlacamen den Babilonia. Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tlacaahuiltiyani.

Yehhuan oquinmahualtihque nochin tlalticpac tlacamen ica tlen oquichiuque.

Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tet-laquehualuan.

<sup>3</sup> Huan oc sepa oquihtohque:

—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.

<sup>4</sup> Huan in sempohuali huan nahue tetecten huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlalpa ic otetmahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc ipan in trono. Huan quihtohuahque:

—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!

<sup>5</sup> Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen oquihto: Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantet-laquehualuan, namehhuan aquin nantemoucaitahque, masque hueyi namoquisca noso ahmo.

*In mosihuauutilistli den Colelohtzintli*

<sup>6</sup> Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:

Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.

<sup>7</sup> Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacakan in hueylistli, tleca yoahsico in mosihuauutilistli den Colelohtzintli, huan tesihuau moyectlalihtoc.

<sup>8</sup> Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemil istac tlen petlani.

Huan inon tlaquemil quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.

<sup>9</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Xiquihcuilo: “Pactoque yehhuan aquin quinyecoltiyahque ica in tlacuali den mosihuauutilistli den Colelohtzintli.”

Huan ocachi onechiluic:

—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.

<sup>10</sup> Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:

—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitet-laquehual quen tehuatl huan mocnihuan aquin tlanonotza-hque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.

Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tet-lanonotzal in Dios.

<sup>11</sup> Huan oniquitac in neliucac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlallilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalо ipan hueyi motehuilistli.

<sup>12</sup> Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzonteco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo.

<sup>13</sup> Huan tetlaquen quiquestoc yestli. Huan tetocah-huiyahque in Tecualnextzin Dios.

<sup>14</sup> Huan otecuitlapapanuyayahque in soldados den neluicac tlaquentitoque istac huan ipan motlalihtoque cahuayohten ihistac.

<sup>15</sup> Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan ic quinco-colos in tlalticpac tlacamen. Huan ic quintequiutilos molui chicahuac ica se tepostli quen tlacotl. Huan quen quiox-acualohuahque in uvas, ijcon quinxoxacualolos in ahmo cualten ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chicahuactzin.

<sup>16</sup> Huan ipan ipampijca huan ipan iques tecalzon mopiya ihcuiliutoc se tetoca: "Hueyixtoc de nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin tequihuahnten."

<sup>17</sup> Huan oniquitac se ángel oihcatoya ipan in tonaltzintli huan oquinnotz chicahuac nochin in totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mechmacalos in Dios.

<sup>18</sup> Nanquicuasque inacayo huehhueyinten huan tlicancamen, huan inacayo in chicahuaque, huan inacayo in cahuayohten huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin ahmo, huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin ahmo.

<sup>19</sup> Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in huehhueyinten den tlalticpac inuan insoldados. Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehuisque teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuayo huan inuan tesoldados.

<sup>20</sup> Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yolcatl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlacahcayaauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen oquincahcayaau yehhuan aquin oquiseli-hque in ixmatcayotl tlen oquintalili in ahmo cuali yolcatl, in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon ome oquinto-huetzohque yolqui ipan in lago tlen tlatla ica chicahuac tletl den azufre.

<sup>21</sup> Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuayo istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.

Huan nochin totomen omopachohque ica innacayo.

<sup>1</sup> Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den neluicac, huan oquipiyaya in llave den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamian huan quiquitzquihtica se hueyi cadena.

<sup>2</sup> Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl yihuehcau huan quihtosnequi in ahmo cuali tlacatl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquilpi ica in cadena para mil xihuitl.

<sup>3</sup> Huan oquitohuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamian. Huan oquitzac in tlacoyoctli huan oquitlalili in sello. Huan ic inon ayacuel quincahcayahuas in tlalticpac tlacamen hasta ic tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon quipiya tlen quicahcahuas san quesqui tonali.

<sup>4</sup> Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan yehyehuatoque yehhuan aquin quiselihtoque in tequihuahyotl ic tl ixcomacasque. Huan oniquinitac yehhuan aquin oquinquechtzontejque tleca otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin Dios. Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlatequiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl.

<sup>5</sup> Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl.

<sup>6</sup> Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miquilistli. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequiutisque ipan in mil xihuitl.

<sup>7</sup> Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahcahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya.

<sup>8</sup> Huan quisas quincahcayahua in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, yehhuan in aquin quintocahhuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentlalis ic motehuisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar.

<sup>9</sup> Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlacahuau in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohtlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati.

<sup>10</sup> Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlacatl aquin oquincahcayau. Yeh in canin ocatnahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlacahcayauqui. Ompa tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

*In tl ixcomacalistli iixpa in hueyi trono istac*

<sup>11</sup> Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin oyehuatilo-toya in Dios. Huan ompa canin oyehuatilotoya in Dios, opoli-uque in tlalticpac huan in neluicac, huan ayacmo oquiahsique.

<sup>12</sup> Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono. Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen huan noyojqui oquixtlapohque in oc se tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque in nemilistli nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen, in tlen oquichiuque ipan innemilis.

<sup>13</sup> Huan ompa ocatcahque nochin aquin omijque hasta ipan in mar inuan nochin mijcamen. Huan oquinixcomacaque cada seja ic tlen oquichiuque.

<sup>14</sup> Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen, tlahmo quinto-huetzosque ipan in lago den tletl. Yeh in miquilistli oupa, inon lago den tletl.

<sup>15</sup> Huan in tla seja ahmo quipiya ihcuiliutoc itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca yehhuan aquin quipiyahque nemilistli nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago den tletl.

## 21

*In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac*

<sup>1</sup> Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac, tleca in acho neluicac huan in acho tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca in mar.

<sup>2</sup> Huan oniquitac in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios. Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo ic yau ihuan motlaliya inamic.

<sup>3</sup> Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen ohuala den neluicac, huan oquihto:

—Mamota quen axan in canin chantilotoc in Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mocahualos inuan, huan yehhuan yesque tetlacahuau. Huan san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan.

<sup>4</sup> Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca yopanoc nochin tlen ocatca.

<sup>5</sup> Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan in trono omihto:

—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.

Ocachi omihto:

—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac huan cuali quinelto casque.

<sup>6</sup> Huan onechiluiloc:

—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen quitlaxtlahua.

<sup>7</sup> In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica yehhuatl huan yehhua yes noconeau.

<sup>8</sup> Huan in moucamen, huan yehhuan aquin ahmo quinelto casque, huan in aquin itlahtlen quichihuahque huan in temictiyanimen, huan in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiutén, huan in istlacatcamen, quintohuetzozque ihtech in lago tlen tlatla ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miquilistli.

### *In yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Niman ohuala seja den chicome ángeles aquin oquipiyayahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapapanoltiloc in tlalticpac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

<sup>10</sup> Huan in Itiotonatzin onechixpatlac huan onicmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios.

<sup>11</sup> Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se caultzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl.

<sup>12</sup> Oquipiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquipiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehsen puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel.

<sup>13</sup> Ic canic quixohua in tonatzintli oquipiyaya yihi puerta, huan ic tlatzintla oquipiyaya yihi puerta, huan ic tlacpac oquipiyaya yihi puerta, huan canic motocalo in tonatzintli oquipiyaya yihi puerta.

<sup>14</sup> Huan in tepamitl den altepetl oquipiyaya mahtlactli huan ome ipehualoca tlen quipiyahque intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.

<sup>15</sup> Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya oquipiyaya se tlacotl den oro ic tlen quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan in tepamitl.

<sup>16</sup> In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachu in altepetl ica inon tlacotl, huan oquipix cana ome mil huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui.

<sup>17</sup> Huan noyojqui oquitamachu in tepamitl den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan nahue metro, quen quitamachihuahque in tlacamen.

<sup>18</sup> In tepamitl tlachihchiutli inon temen intoca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro chipahuac quen tescatl.

<sup>19</sup> Huan impehualoca in tepamitl den altepetl tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi, yeh se tetl tlilticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue, yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda.

<sup>20</sup> Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice. Huan ipan chicuasin, yeh se tetl chichiltic itoca cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli, yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seja, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tlilticanextic itoca amatista.

<sup>21</sup> Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

<sup>22</sup> Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli.

<sup>23</sup> Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztl, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl.

<sup>24</sup> Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlacatl. Hualahsisque in huehhueyinten den tlalticpac ica inueyilis ic temahuestiliyahque.

<sup>25</sup> Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa.

<sup>26</sup> Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliyahque.

<sup>27</sup> Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlacahcayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiutioc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

**22**

<sup>1</sup> Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli.

<sup>2</sup> Onehnenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehsen metztlí ic quitemacahque intlaquilyo. Huan ixuuyo in couten quimpahiya in tlacamen.

<sup>3</sup> Huan ayacmo yes niyan tlen tlahtlacoli tlen quihiuica in miquillistli, tlahmo yes ompa in trono den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaquehualuan temahuestilisque.

<sup>4</sup> Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin ihcuiliutos ipan inixcuac.

<sup>5</sup> Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tlacamen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli den tonatzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanextilos. Huan tlatequiutisque nochipa.

*Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan in ángel onechiluic:

—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen ihsiu panos.

<sup>7</sup> Huan omihto Yehhuatzin:

—¡Mamota, ihsiu nihuas!

Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlahtoli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>8</sup> Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili.

<sup>9</sup> Huan yehhuatl onechiluic:

—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

<sup>10</sup> Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas.

<sup>11</sup> In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.

<sup>12</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen ni quintlaxtlahuis sehsen de yehhuan ica tlen quichiutoque.

<sup>13</sup> Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.

<sup>14</sup> Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquincahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquincahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl.

<sup>15</sup> Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiutlen, huan in aquin istlacatihque.

<sup>16</sup> Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Nehhuatl niJesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixui in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.

<sup>17</sup> In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtzintli quihtohuahque:

—Mahualuilohua.

Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:

—Mahualuilohua.

Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.

<sup>18</sup> Niquinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seja quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquilos in cocolisten tlen quipiya ihcuiliutoc.

<sup>19</sup> Huan tla seja quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecn-intlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.

<sup>20</sup> In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:

—Nele nihualas ihsiu.

Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!

<sup>21</sup> Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.